叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 24 个章节

1. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000001

2. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000002

3. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000003

4. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000004

5. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000005

6. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000006

7. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000007

8. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000008

9. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000009

10. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000010

11. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000011

12. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000012

13. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000013

14. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000014

15. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000015

16. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000016

17. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000017

18. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000018

19. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000019

20. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000020

21. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000021

22. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000022

23. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000023

24. 法萨利亚；内战的戏剧性情节(pharsalia; Dramatic Episodes Of The Civil Wars) 000024

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第1/24页

[fɑː'seiliə]
Pharsalia
法萨利亚

法萨利亚

(	[ˌeɪ keɪ 'eɪ]	"	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	"	)
(	**aka**	**"**	**The**	**Civil**	**War**	**"**	**)**
(	又名	"	这	民用	战争	"	)

（又名“内战”）

[baɪ]
by
经过

经过

['luːkən]
Lucan
卢坎

卢坎

(	['mɑːkəs]	[ə'niːəs]	['luːkənəs]	)	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-	-	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-
(	**Marcus**	**Annaeus**	**Lucanus**	**)**	**A**	**.**	**D**	**.**	**39**	**-**	**A**	**.**	**D**	**.**	**65**
(	马库斯	安纳乌斯	卢卡努斯	)	一个	.	D	.	-	-	一个	.	D	.	-

（马库斯·安内乌斯·卢卡努斯）公元 39 年 - 公元 65 年

[ə'rɪdʒənəli]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	['lætɪn]	,	[ə'prɒksɪmətli]	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-	-	-	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	['pəʊɪt]	['luːkən]	,
Originally	**written**	**in**	**Latin**	**,**	**approximately**	**A**	**.**	**D**	**.**	**61**	**-**	**65**	**,**	**by**	**the**	**Roman**	**poet**	**Lucan**	**,**
起初	书面	在	拉丁	,	大约	一个	.	D	.	-	-	-	,	经过	这	罗马	诗人	卢坎	,

原著为拉丁文，约成书于公元61-65年，作者是罗马诗人卢坎。

[ænd; ənd]	['prɒbəbli]	[left]	[ʌn'fɪnɪʃt]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-	.
and	**probably**	**left**	**unfinished**	**upon**	**his**	**death**	**in**	**A**	**.**	**D**	**.**	**65**	**.**
和	大概	左边	未完成	之上	他的	死亡	在	一个	.	D	.	-	.

很可能在他于公元 65 年去世时尚未完成。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[hæz; həz]	[biːn]	['dʒen(ə)rəli]	[nəʊn]	[θruː]	[məʊst]	[ɒv; əv]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[æz; əz]	[ðə; ði]	"	[fɑː'seiliə]	"	,
Although	**the**	**work**	**has**	**been**	**generally**	**known**	**through**	**most**	**of**	**history**	**as**	**the**	**"**	**Pharsalia**	**"**	**,**
虽然	这	工作	有	到过	一般来说	已知	通过	最多	的	历史	作为	这	"	法萨利亚	"	,

尽管这部作品在历史上的大部分时间里通常被称为“法萨利亚”，

['mɒd(ə)n]	['skɒləʃɪp]	[tend]	[tuː; tə]	[ə'griː]	[ðæt]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['luːkənz]	[tʃɔɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['taɪt(ə)l]	.
modern	**scholarship**	**tends**	**to**	**agree**	**that**	**this**	**was**	**not**	**Lucan's**	**choice**	**for**	**a**	**title**	**.**
现代的	奖学金	倾向于	到	同意	那	这	曾是	不是	卢坎的	选择	为了	一个	标题	.

现代学术界普遍认为，这并非卢坎选择的标题。

[ðɪs] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈedɪtɪd] , [pruːf] , [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ˈdʌgləs] [biː] . [ˈkɪlɪŋz] (
This electronic edition was edited , proofed , and prepared by Douglas B . Killings (
这 电子的 版 曾是 编辑 , 已校对 , 和 准备 经过 道格拉斯 B . 杀戮 (
- @ [ˌeɪˈoʊˌɛl] . [kɒm]) , [meɪ] - .
DeTroyes @ AOL . COM) , May 1996 .
- @ 美国在线 . COM) , 可能 - .

本电子版由 Douglas B. Killings (DeTroyes@AOL.COM) 于 1996 年 5 月编辑、校对和制作。

[bʊk] [ai]
BOOK I
书 我

第一卷

[ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈruːbɪkən]
THE CROSSING OF THE RUBICON
这 过境 的 这 卢比孔河

渡过卢比孔河

[wˈɔːz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˈsɪv(ə)l] [ɒn] - ([wʌn]) [pleɪnz] ,
Wars worse than civil on Emathian (1) plains ,
战争 更糟 比 民用 在 - (1) 平原 ,

埃马提亚平原（1）上爆发的战争比内战更为惨烈，

[ænd; ənd] [kraɪm] [let] [luːs] [wiː; wi] [sɪŋ] ;
And crime let loose we sing ;
和 犯罪 让 松动的 我们 唱歌 ;

我们歌唱，让犯罪逍遥法外；

[haʊ] [roʊmz] [haɪ] [reɪs]
how Rome's high race
如何 罗马的 高的 种族

罗马的高等种族

[plʌndʒd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvaɪt(ə)lz] [hɜː(r); hə(r)] [vɪkˈtɔːriəs] [sɒːd] ;
Plunged in her vitals her victorious sword ;
暴跌 在 她 命脉 她 胜利者 剑 ;

她胜利的宝剑刺入了她的要害；

[ˈɑːmiz] [əˈkɪn] [ɪmˈbætld] , [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs]
Armies akin embattled , with the force
军队 类似的 陷入困境的 , 和 这 力量

兵戎相见的军队，拥有强大的力量

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʃeɪkən] [ɜːθ] [bent] [ɒn] [ðə; ði] [freɪ] ;
Of all the shaken earth bent on the fray ;
的 全部 这 摇晃 地球 弯曲 在 这 磨损 ;

所有在战斗中摇晃的大地；

[ænd; ənd] [bɜːst] [əˈsʌndə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [gɪlt] ,
And burst asunder , to the common guilt ,
和 爆裂 分离 , 到 这 常见的 有罪 ,

并因共同的罪责而分崩离析，

[ə; eɪ] [ˈkɪŋdəmz] [kəmˈpækt] ; [ˈiːg(ə)l] [wɪð] [ˈiːg(ə)l] [met] ,
A kingdom's compact ; eagle with eagle met ,
一个 王国的 袖珍的 ; 鹰 和 鹰 遇见 ,

王国的盟约；雄鹰与雄鹰相遇，

[ˈstændəd] [tuː; tə] [ˈstændəd] , [spɪə(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [spɪə(r)] .
Standard to standard , spear opposed to spear .
标准 到 标准 , 矛 反对 到 矛 .

标准对标准，长矛对长矛。

[wens]	,	['sɪtəznz]	,	[ðɪs]	[reɪdʒ]	,	[ðɪs]	['baʊndləs]	[lʌst]
Whence	**,**	**citizens**	**,**	**this**	**rage**	**,**	**this**	**boundless**	**lust**
何处	,	公民	,	这	愤怒	,	这	无边无际	欲望

公民们，这怒火，这无尽的欲望，究竟从何而来?

[tuː; tə]	[seɪt]	[bɑːr'beriənz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	?
To	**sate**	**barbarians**	**with**	**the**	**blood**	**of**	**Rome**	**?**
到	沙特	野蛮人	和	这	血	的	罗马	?

用罗马人的鲜血来满足蛮族的胃口?

[dɪd]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ɒv; əv]	['kræsəs]	,	['wɒndərɪŋ]	[stɪl]	,	([ˌtuː'tuː]	)
Did	**not**	**the**	**shade**	**of**	**Crassus**	**,**	**wandering**	**still**	**,**	**(2**	**)**
做过	不是	这	阴影	的	克拉苏	,	漫游	仍然	,	(2	)

克拉苏的亡灵难道不仍在徘徊吗? （2）

[kraɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['vendʒəns]	?
Cry	**for**	**his**	**vengeance**	**?**
哭	为了	他的	复仇	?

为他的复仇而哭泣?

[kʊd; kəd]	[jiː; ji]	[nɒt]	[hæv; həv]	[spɔɪld]	,
Could	**ye**	**not**	**have**	**spoiled**	**,**
可以	是的	不是	有	被宠坏了	,

你们难道没有破坏吗?

[tuː; tə]	[dek]	[jɔː(r); jə(r)]	['trəufiz]	,	['hɔːti]	['bæbɪlən]	?
To	**deck**	**your**	**trophies**	**,**	**haughty**	**Babylon**	**?**
到	甲板	你的	奖杯	,	傲慢	巴比伦	?

傲慢的巴比伦，是为了装饰你们的战利品吗?

[waɪ]	[weɪdʒ]	[kæm'peɪnz]	[ðæt]	[send]	[nəʊ]	['lɔːɹəlz]	[həʊm]	?
Why	**wage**	**campaigns**	**that**	**send**	**no**	**laurels**	**home**	**?**
为什么	工资	竞选活动	那	发送	不	月桂树	家	?

为什么要发动那些毫无收获的竞选活动?

[wɒt]	[lændz]	,	[wɒt]	['əʊʃnz]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	[ðə; ði]	[praɪz]
What	**lands**	**,**	**what**	**oceans**	**might**	**have**	**been**	**the**	**prize**
什么	土地	,	什么	海洋	可能	有	到过	这	奖

哪些土地，哪些海洋，本该是奖赏?

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ðʌs]	[ʃed]	[ɪn]	['sɪv(ə)l]	[straɪf]	!
Of	**all**	**the**	**blood**	**thus**	**shed**	**in**	**civil**	**strife**	**!**
的	全部	这	血	因此	棚	在	民用	冲突	!

所有这些在内战中流下的鲜血!

[weə(r)]	['taɪtn]	['raɪzɪz]	,	[weə(r)]	[naɪt]	[haɪdz]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
Where	**Titan**	**rises**	**,**	**where**	**night**	**hides**	**the**	**stars**	**,**
在哪里	泰坦	上升	,	在哪里	夜晚	隐藏	这	明星	,

泰坦升起之处，夜幕掩埋星辰之处，

-	[niːθ]	['sʌðən]	[nuːn]	[ɔːl]	['kwɪvərɪŋ]	[wɪð]	[hiːt]	,
'	**Neath**	**southern**	**noons**	**all**	**quivering**	**with**	**heat**	**,**
-	尼斯	南部	中午	全部	颤抖	和	热	,

“南方正午的阳光炙烤着大地，令人心潮澎湃。”

[ɔː(r)]	[weə(r)]	[kiːn]	[frɒst]	[ðæt]	['nevə(r)]	[jiːldz]	[tuː; tə]	[sprɪŋ]
Or	**where**	**keen**	**frost**	**that**	**never**	**yields**	**to**	**spring**
或者	在哪里	敏锐的	霜	那	绝不	产量	到	春天

或者在严寒的霜冻永不消退的地方，春天终将到来。

[ɪn]	['aɪsi]	['fetəz]	[baɪndz]	[ðə; ði]	['sɪθɪən]	[meɪn]	:
In	**icy**	**fetters**	**binds**	**the**	**Scythian**	**main**	**:**
在	冰冷的	镣铐	结合	这	斯基泰人	主要的	:

斯基泰人的主体被冰冷的枷锁束缚着:

[lɒŋ]	[sɪns]	[bɑːr'beriənz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['iːstən]	[siː]
Long	**since**	**barbarians**	**by**	**the**	**Eastern**	**sea**
长的	自从	野蛮人	经过	这	东	海

自古以来，蛮族就居住在东海沿岸。

[ænd; ənd]	[fɑː(r)]	[ə'ræksiːz]	-	[striːm]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[nəʊ]
And	**far**	**Araxes**	**'**	**stream**	**,**	**and**	**those**	**who**	**know**
和	远的	阿拉克斯	-	溪流	，	和	那些	WHO	知道

还有阿拉克斯河的远处，以及那些知道的人

(	[ɪf]	['eni]	[sʌtʃ]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	)	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[naɪl]
(	**If**	**any**	**such**	**there**	**be**	**)**	**the**	**birth**	**of**	**Nile**
(	如果	任何	这样的	那里	是	)	这	出生	的	尼罗河

（如果真有这样的例子的话）尼罗河的诞生

[hæd; həd]	[felt]	['aʊə(r)]	[jəʊk]	.
Had	**felt**	**our**	**yoke**	**.**
有	毛毡	我们的	轭	.

曾感受到我们肩负的重担。

[ðen]	,	[rəʊm]	,	[ə'pɒn]	[ðaɪ'self]
Then	**,**	**Rome**	**,**	**upon**	**thyself**
然后	，	罗马	，	之上	你自己

然后，罗马，自食其果吧。

[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[bɪ'niːθ]	[ðiː]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[mʌst; məst]	,
With	**all**	**the**	**world**	**beneath**	**thee**	**,**	**if**	**thou**	**must**	**,**
和	全部	这	世界	下面	你	，	如果	你	必须	，

即使整个世界都臣服于你之下，如果你必须这样做的话

[weɪdʒ]	[ðɪs]	[nɪ'feəriəs]	[wɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[tɪl]	[ðen]	.
Wage	**this**	**nefarious**	**war**	**,**	**but**	**not**	**till**	**then**	**.**
工资	这	邪恶	战争	，	但	不是	直到	然后	.

发动这场邪恶的战争，但在此之前不要动手。

[naʊ]	[vjuː]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	[wɪð]	[hɑːf]	-	['ruːɪnd]	[wɔːlz]
Now	**view**	**the**	**houses**	**with**	**half**	**-**	**ruined**	**walls**
现在	看法	这	房屋	和	一半	-	毁坏	墙壁

现在来看看那些墙壁半毁的房屋。

[θruː'aʊt]	[ɪ'tæliən]	['sɪtiz]	;	[stəʊn]	[frɒm; frəm]	[stəʊn]
Throughout	**Italian**	**cities**	**;**	**stone**	**from**	**stone**
自始至终	意大利语	城市	；	石头	从	石头

遍布意大利各大城市；石头

[hæz; həz]	[slɪpt]	[ænd; ənd]	[laɪz]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	;	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[həʊm]
Has	**slipped**	**and**	**lies**	**at**	**length**	**;**	**within**	**the**	**home**
有	滑倒了	和	谎言	在	长度	；	之内	这	家

已经滑倒并长时间躺在家中

[nəʊ]	[gɑːd]	[ɪz]	[faʊnd]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[striːts]
No	**guard**	**is**	**found**	**,**	**and**	**in**	**the**	**ancient**	**streets**
不	警卫	是	成立	，	和	在	这	古老的	街道

没有发现守卫，古老的街道上……

[səʊ]
so
所以

所以

[skeəs]	[siːn]	[ðə; ði]	['pɑːsə(r)]	[baɪ]	.
Scarce	**seen**	**the**	**passer**	**by**	**.**
稀少	已见	这	过路人	经过	.

几乎没见到过路人。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] [veɪn] ,
The fields in vain ,
这 字段 在 徒劳 ,
徒劳的田野，

['rʌɡɪd] [wɪð] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [ʌn'plaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Rugged with brambles and unploughed for years ,
崎岖 和 荆棘 和 未耕种的 为了 年 ,
崎岖不平，荆棘丛生，多年未耕。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] ; [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɪz][nɒt] .
Ask for the hand of man ; for man is not .
问 为了 这 手 的 男人 ; 为了 男人 是 不是 .
向人求助，因为人并不存在。

[nɔː(r)] ['sævɪdʒ] ['pɪrəs] [nɔː(r)][ðə; ði]['pjuːnɪk] [hɔːd]
Nor savage Pyrrhus nor the Punic horde
也不 野蛮的 皮洛士 也不 这 布匿 部落
既非野蛮的皮洛士，也非迦太基大军

[ɛə] [kɔːzd] [sʌtʃ] ['hævək] : [tuː; tə][nəʊ][fəʊ][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n]
E'er caused such havoc : to no foe was given
曾经 导致 这样的 混乱 : 到 不 敌人 曾是 给定
曾造成如此浩劫：没有敌人能够幸免。

[tuː; tə] [straɪk] [ðʌs] [diːp] ; [bʌt; bət]['sɪv(ə)l] [straɪf] [ə'ləʊn]
To strike thus deep ; but civil strife alone
到 罢工 因此 深的 ; 但 民用 冲突 独自的
如此深重的打击；但仅仅是内战而已。

[delt] [ðə; ði] [fel] [wuːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [deθ] [bɪ'haɪnd] .
Dealt the fell wound and left the death behind .
已处理 这 跌倒 伤口 和 左边 这 死亡 在后面 .
造成了致命的创伤，留下了死亡。

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [feɪts] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ([θriː])
Yet if the fates could find no other way (3)
然而 如果 这 命运 可以 寻找 不 其他 方式 (3)
然而，如果命运实在找不到其他办法（3）

[fɔː(r); fə(r)]['nɪərəʊ] ['kʌmɪŋ] , [nɔː(r)][ðə; ði][ɡɒdz] [wɪð] [iːz]
For Nero coming , nor the gods with ease
为了 尼禄 未来 , 也不 这 神 和 舒适
尼禄到来之时，诸神也难以轻易得逞。

[ɡeɪn] [θrəʊnz] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['θʌndərə(r)]
Gain thrones in heaven ; and if the Thunderer
获得 王座 在 天堂 ; 和 如果 这 雷霆
获得天上的宝座；如果雷霆者

[prɪ'veɪld] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənts][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dʌn] ,
Prevailed not till the giant's war was done ,
最终获胜 不是 直到 这 巨人的 战争 曾是 完毕 ,
直到巨人之战结束，他们才取得胜利。

[kəm'pleɪnt] [ɪz]['saɪlənt] .
Complaint is silent .
抱怨 是 沉默的 .
投诉内容保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [buːn] [suː'priːm; sjuː'priːm]
For this boon supreme
为了 这 恩惠 最高
对于这项至高无上的恩惠

['welkəm]	,	[jiː; ji]	[gɒdz]	,	[biː; bi]	['wɪkɪdnəs]	[ænd; ənd]	[kraɪm]	;
Welcome	**,**	**ye**	**gods**	**,**	**be**	**wickedness**	**and**	**crime**	**;**
欢迎	,	是的	神	,	是	邪恶	和	犯罪	;

欢迎邪恶和罪恶，诸神啊！

[θrɔŋ, θrɔːŋ]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[ded]	[biː; bi]	['daɪə(r)]	-	['fiːldz]	,
Thronged	**with**	**our**	**dead**	**be**	**dire**	**Pharsalia's**	**fields**	**,**
熙熙攘攘	和	我们的	死的	是	可怕的	-	字段	,

法萨利亚的田野里挤满了我们的死者，一片凄凉。

[biː; bi]	['pjuːnɪk]	[gəʊsts]	[ə'vendʒ]	[baɪ]	['rəʊmən]	[blʌd]	;
Be	**Punic**	**ghosts**	**avenged**	**by**	**Roman**	**blood**	**;**
是	布匿	鬼魂	复仇	经过	罗马	血	;

成为被罗马鲜血复仇的迦太基亡魂；

[ˌeɪ diː 'diː]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[il]	[ðə; ði]	[tɔɪlz]	[ɒv; əv]	['mjuːtinə]	;
Add	**to**	**these**	**ills**	**the**	**toils**	**of**	**Mutina**	**;**
添加	到	这些	疾病	这	辛勤劳作	的	穆蒂纳	;

再加上穆提纳的苦难；

-	[dɜːθ]	;	[ɒn]	-	['faɪn(ə)l]	[fiːld]
Perusia's	**dearth**	**;**	**on**	**Munda's**	**final**	**field**
-	匮乏	;	在	-	最终的	场地

秘鲁的匮乏；在蒙达的最后一块田野

[ðə; ði]	[ʃɒk]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[dʒɔɪnd]	;	[let]	['luːkəs]	-	[keɪp]
The	**shock**	**of**	**battle**	**joined**	**;**	**let**	**Leucas**	**'**	**Cape**
这	震惊	的	战斗	加入	;	让	卢卡斯	-	岬

战斗的冲击汇聚在一起；让卢卡斯角

['ʃætə(r)]	[ðə; ði]	['raʊtɪd]	['neivi]	;	['sɜːvaɪl]	[hændz]
Shatter	**the**	**routed**	**navies**	**;**	**servile**	**hands**
破碎	这	路由	海军	;	奴性的	双手

粉碎溃败的海军；奴仆之手

[ənʃiːθ]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[ɒn]	['faɪəri]	['ɛtnəz]	[sləʊps]	:
Unsheath	**the**	**sword**	**on**	**fiery**	**Etna's**	**slopes**	**:**
拔出	这	剑	在	火热	埃特纳火山	连续下坡	:

在炽热的埃特纳火山斜坡上拔剑：

[stɪl]	[rəʊm]	[ɪz]	['geɪnə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	.
Still	**Rome**	**is**	**gainer**	**by**	**the**	**civil**	**war**	**.**
仍然	罗马	是	增重者	经过	这	民用	战争	.

尽管如此，罗马还是从这场内战中获益。

[ðaʊ]	,	['siːzə(r)]	,	[ɑːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[praɪz]	.
Thou	**,**	**Caesar**	**,**	**art**	**her**	**prize**	**.**
你	,	凯撒	,	艺术	她	奖	.

凯撒啊，你才是她的奖赏。

[wen]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[tʃuːz]	,
When	**thou**	**shalt**	**choose**	**,**
什么时候	你	应	选择	,

当你做出选择时，

[ðaɪ]	[wɒtʃ]	[rɪ'liːvd]	,	[tuː; tə]	[siːk]	[dɪ'vaɪn]	[ə'bəud]	,
Thy	**watch**	**relieved**	**,**	**to**	**seek**	**divine**	**abodes**	**,**
你的	手表	松了口气	,	到	寻找	神圣的	住所	,

你的守望得以解脱，去寻求神圣的居所吧。

[ɔːl]	['hev(ə)n]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	;	[ænd; ənd]	[ʃælt]	[həʊld]	[ə; eɪ]	[θrəʊn]	,
All	**heaven**	**rejoicing**	**;**	**and**	**shalt**	**hold**	**a**	**throne**	**,**
全部	天堂	欢欣鼓舞	;	和	应	抓住	一个	王座	,

诸天欢欣鼓舞；祂必坐上宝座，

[ɔː(r)]	[els]	[ɪ'lekt]	[tuː; tə]	['gʌv(ə)n]	['fiːbəs]	-	[kɑː(r)]
Or	**else**	**elect**	**to**	**govern**	**Phoebus**	**'**	**car**
或者	别的	选	到	治理	福玻斯	-	车

或者选择统治菲比斯的汽车

[ænd; ənd]	[lait]	[ə; eɪ]	['sʌbdʒɪkt]	[wɜːld]	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[dred]
And	**light**	**a**	**subject**	**world**	**that**	**shall**	**not**	**dread**
和	光	一个	主题	世界	那	将	不是	恐惧

照亮一个不再恐惧的世界

[tuː; tə]	[əʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['braɪtnəs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[sʌn]	;
To	**owe**	**her**	**brightness**	**to**	**a**	**different**	**Sun**	**;**
到	欠	她	亮度	到	一个	不同的	太阳	；

她的光彩归功于另一轮太阳；

[ɔːl]	[ʃæl; ʃəl]	[kən'siːd]	[ðaɪ]	[raɪt]	:	[duː; də]	[wɒt]	[ðaʊ]	[wɪlt]	,
All	**shall**	**concede**	**thy**	**right**	**:**	**do**	**what**	**thou**	**wilt**	**,**
全部	将	承认	你的	正确的	：	做	什么	你	枯萎	，

所有人都会承认你的权利：做你想做的事吧。

[sɪ'lekt]	[ðaɪ]	['gɒdhed]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sentrəl]	[klaɪm]
Select	**thy**	**Godhead**	**,**	**and**	**the**	**central**	**clime**
选择	你的	神格	，	和	这	中央	气候

选择你的神性，以及中心气候

[wens]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ruːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɪð]	['paʊə(r)]	[dɪ'vaɪn]	.
Whence	**thou**	**shalt**	**rule**	**the**	**world**	**with**	**power**	**divine**	**.**
何处	你	应	规则	这	世界	和	力量	神圣的	.

你将凭借神圣的力量统治世界。

[ænd; ənd]	[jet]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[pəʊl]
And	**yet**	**the**	**Northern**	**or**	**the**	**Southern**	**Pole**
和	然而	这	北方	或者	这	南方	极

然而，北极或南极

[wiː; wi]	[preɪ]	[ðiː]	,	[tʃuːz]	[nɒt]	;	[bʌt; bət]	[ɪn]	[reɪz]	[də'rekt]
We	**pray**	**thee**	**,**	**choose**	**not**	**;**	**but**	**in**	**rays**	**direct**
我们	祈祷	你	，	选择	不是	；	但	在	射线	直接的

我们恳求你，不要选择；而是在阳光直射下

[ˌvaʊtʃ'seɪf]	[ðaɪ]	['reɪdiəns]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['sɪti]	[rəʊm]	.
Vouchsafe	**thy**	**radiance**	**to**	**thy**	**city**	**Rome**	**.**
vouchsafe	你的	辐射	到	你的	城市	罗马	.

愿你的光辉照耀你的城市罗马。

[pres]	[ðaʊ]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	,	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]
Press	**thou**	**on**	**either**	**side**	**,**	**the**	**universe**
按	你	在	任何一个	边	，	这	宇宙

你向两侧施压，宇宙

[ʃʊd; ʃəd]	[luːz]	[ɪts]	['ekwɪpɔɪz]	:	[teɪk]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[mɪdst]	,
Should	**lose**	**its**	**equipoise**	**:**	**take**	**thou**	**the**	**midst**	**,**
应该	失去	它是	平衡	：	拿	你	这	中间	，

应当失去平衡：你当居于中间，

[ænd; ənd]	[weɪt]	[ðə; ði]	[skeɪlz]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ðæt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]
And	**weight**	**the**	**scales**	**,**	**and**	**let**	**that**	**part**	**of**	**heaven**
和	重量	这	秤	，	和	让	那	部分	的	天堂

称量天平，让那部分天

[weə(r)]	['siːzə(r)]	[sɪts]	,	[biː; bi]	[ˌevə'mɔː(r)]	[sə'riːn]
Where	**Caesar**	**sits**	**,**	**be**	**evermore**	**serene**
在哪里	凯撒	坐着	，	是	越来越	安详

凯撒所在之处，必将更加宁静祥和。

[ænd; ənd]	[smaɪl]	[ə'pɒn]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[ʌn'klaʊdɪd]	[bluː]	.
And	**smile**	**upon**	**us**	**with**	**unclouded**	**blue**	**.**
和	微笑	之上	我们	和	晴朗无云	蓝色的	.

请用湛蓝无云的天空微笑地注视着我们。

[ðen]	[meɪ]	[ɔːl]	[men]	[leɪ]	[daʊn]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	,	[ænd; ənd]	[piːs]
Then	**may**	**all**	**men**	**lay**	**down**	**their**	**arms**	**,**	**and**	**peace**
然后	可能	全部	男人	躺	向下	他们的	武器	,	和	和平

那时，愿所有人都放下武器，和平降临。

[θruː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['neɪʃnz]	[reɪn]	,	[ænd; ənd]	[ʃʌt]	[ðə; ði]	['geɪts]
Through	**all**	**the**	**nations**	**reign**	**,**	**and**	**shut**	**the**	**gates**
通过	全部	这	国家	在位	,	和	关闭	这	大门

列国统治，关闭城门

[ðæt]	[kləʊz]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	.
That	**close**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**God**	**of**	**War**	**.**
那	关闭	这	寺庙	的	这	上帝	的	战争	.

那就关闭战神神庙了。

[biː; bi]	[ðaʊ]	[maɪ]	[help]	,	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[iːn]	[naʊ]	[dɪ'vaɪn]	!
Be	**thou**	**my**	**help**	**,**	**to**	**me**	**e'en**	**now**	**divine**	**!**
是	你	我的	帮助	,	到	我	e'en	现在	神圣的	!

求你帮助我，如同神明一般！

[let]	['dɛlfaɪz]	[stiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[ə'pɒləʊ]	[gɑːd]	,
Let	**Delphi's**	**steep**	**her**	**own**	**Apollo**	**guard**	**,**
让	德尔菲的	陡	她	自己的	阿波罗	警卫	,

让德尔斐的阿波罗卫士们好好侍奉自己吧。

[ænd; ənd]	['nɪsər]	[kiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	['bækəs]	,	[ˌʌnin'vəjkt]	.
And	**Nysa**	**keep**	**her**	**Bacchus**	**,**	**uninvoked**	**.**
和	尼萨	保持	她	巴克斯	,	未调用	.

而尼萨则保留了她的酒神巴克斯，没有召唤他。

[rəʊm]	[ɪz]	[maɪ]	['sʌbdʒɪkt]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[mjuːz]	[ɑːt]	[ðaʊ]	!
Rome	**is**	**my**	**subject**	**and**	**my**	**muse**	**art**	**thou**	**!**
罗马	是	我的	主题	和	我的	沉思	艺术	你	!

罗马是我的主题，而你是我的缪斯！

[fɜːst]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[diːdz]	[ai]	['pɜːpəs]	[tuː; tə]	[ʌn'fəʊld]
First	**of**	**such**	**deeds**	**I**	**purpose**	**to**	**unfold**
第一的	的	这样的	契约	我	目的	到	展开

我打算展开的第一件事就是这些行动。

[ðə; ði]	['kɔːzɪz]	—	[tɑːsk]	[ɪ'mens]	—	[wɒt]	[drəʊv]	[tuː; tə]	[ɑːmz]
The	**causes**	**—**	**task**	**immense**	**—**	**what**	**drove**	**to**	**arms**
这	原因	—	任务	巨大	—	什么	驾驶	到	武器

起因——任务艰巨——是什么驱使人们拿起武器

[ə; eɪ]	['mædən]	['neɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]
A	**maddened**	**nation**	**,**	**and**	**from**	**all**	**the**	**world**
一个	疯狂的	国家	,	和	从	全部	这	世界

一个疯狂的民族，来自全世界

[strʌk]	[piːs]	[ə'weɪ]	.
Struck	**peace**	**away**	**.**
击中	和平	离开	.

和平被摧毁。

[baɪ]	['enviəs]	[feɪts]	[dɪ'kriːz]
By	**envious**	**fate's**	**decrees**
经过	羡慕	命运的	法令

出于嫉妒的命运旨意

[ə'baɪd]	[nɒt]	[lɒŋ]	[ðə; ði]	[m'aɪtiəst]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	;
Abide	**not**	**long**	**the**	**mightiest**	**lords**	**of**	**earth**	**;**
遵守	不是	长的	这	最强大的	领主们	的	地球	;

即使是世上最强大的统治者，也终将消亡；

[bɪ'niːθ]	[tuː]	['hevi]	[ə; eɪ]	['bɜːd(ə)n]	[greɪt]	[ðə; ði]	[fɔːl]	.
Beneath	**too**	**heavy**	**a**	**burden**	**great**	**the**	**fall**	**.**
下面	也	重的	一个	负担	伟大的	这	落下	.

背负太重，必将坠落深渊。

[ðʌs]	[rəʊm]	-	[hɜː(r); hə(r)]	[streŋθ]	.
Thus	**Rome**	**o'ergrew**	**her**	**strength**	**.**
因此	罗马	-	她	力量	.

就这样，罗马的力量膨胀到了过剩的地步。

[səʊ]	[wen]	[ðæt]	['aʊə(r)]	,
So	**when**	**that**	**hour**	**,**
所以	什么时候	那	小时	,

所以，当那个时刻到来时，

[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sentʃəriz]	,	[ʃæl; ʃəl]	[saʊnd]
The	**last**	**in**	**all**	**the**	**centuries**	**,**	**shall**	**sound**
这	最后的	在	全部	这	几个世纪	,	将	声音

几个世纪以来的最后一次，将会响起

[ðə; ði]	[wɜːrldz]	[dɪs'rʌpʃn]	,	[ɔːl]	[θɪŋz]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'vɜːt]
The	**world's**	**disruption**	**,**	**all**	**things**	**shall**	**revert**
这	世界的	中断	,	全部	事物	将	恢复

世界动荡之后，万物终将回归原状

[tuː; tə]	[ðæt]	[praɪ'miːvl]	['keɪɒs]	,	[stɑːz]	[ɒn]	[stɑːz]
To	**that**	**primaeval**	**chaos**	**,**	**stars**	**on**	**stars**
到	那	原始	混乱	,	明星	在	明星

在那原始的混沌之中，繁星点点。

[ʃæl; ʃəl]	[kræʃ]	;	[ænd; ənd]	['faɪəri]	['miːtɪər]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]
Shall	**crash**	**;**	**and**	**fiery**	**meteors**	**from**	**the**	**sky**
将	碰撞	;	和	火热	流星	从	这	天空

将会坠落；以及从天而降的燃烧流星

[plʌndʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	.
Plunge	**in**	**the**	**ocean**	**.**
暴跌	在	这	海洋	.

跳入大海。

[ɜːθ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðen]	[nəʊ]	[mɔː(r)]
Earth	**shall**	**then**	**no**	**more**
地球	将	然后	不	更多的

地球将不再存在

[frʌnt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['bʊlwək]	[ðə; ði]	[ɪn'krəʊtʃɪŋ]	[siː]	:
Front	**with**	**her**	**bulwark**	**the**	**encroaching**	**sea**	**:**
正面	和	她	堡垒	这	侵入	海	:

用她的堡垒抵挡不断逼近的海水：

[ðə; ði]	[muːn]	,	[ɪn'dɪgnənt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːθ]	[ə'bliːk]	,
The	**moon**	**,**	**indignant**	**at**	**her**	**path**	**oblique**	**,**
这	月亮	,	愤怒	在	她	小路	斜	,

月亮，因自己倾斜的轨迹而愤愤不平，

[ʃæl; ʃəl]	[draɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃæriət]	-	[genst]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðə(r)]	[sʌn]
Shall	**drive**	**her**	**chariot**	**'**	**gainst**	**her**	**brother**	**Sun**
将	驾驶	她	战车	-	对抗	她	兄弟	太阳

她将驾驭战车对抗她的兄弟太阳

[ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːz] ; [ænd; ənd] ['dɪskɔːd] [hjuːdʒ]
And claim the day for hers ; and discord huge
和 宣称 这 天 为了 她的 ； 和 Discord 巨大的

并为她宣告这一天的到来；以及巨大的不和

[ʃæl; ʃəl] [rend] [ðə; ði] [sfɪrz] [ə'sʌndə(r)] .
Shall rend the spheres asunder .
将 撕裂 这 球体 分离 .

必将撕裂天体。

[ɒn] [ðəm'selvz]
On themselves
在 他们自己

自身

[greɪt] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [dæʃt] : [sʌtʃ] [baʊndz] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [pleɪst]
Great powers are dashed : such bounds the gods have placed
伟大的 权力 是 虚线 ： 这样的 界限 这 神 有 放置

强大的力量终将消亡：这是神明设下的界限。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒspərəs] ; [nɔː(r)] [dʌθ] ['fɔːtʃuːn] [lend]
Upon the prosperous ; nor doth Fortune lend
之上 这 繁荣 ； 也不 确实 财富 借

财富不会眷顾富人；命运也不会赐予

[tuː; tə] ['eni] ['neɪʃnz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [straɪk]
To any nations , so that they may strike
到 任何 国家 ， 所以 那 他们 可能 罢工

致任何国家，以便他们能够打击

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] [ðæt] [ruːlz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] ,
The sovereign power that rules the earth and sea ,
这 主权 力量 那 规则 这 地球 和 海 ，

主宰陆地和海洋的至高无上的权力，

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['envi] .
The weapons of her envy .
这 武器 的 她 嫉妒 .

她嫉妒的武器。

['trɪp(ə)l] [reɪn]
Triple reign
三倍 在位

三重统治

[ænd; ənd]['beɪlf(ə)l] [kəm'pækt][fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['paʊə(r)] —
And baleful compact for divided power —
和 有害的 袖珍的 为了 分割 力量 —

而分裂权力带来的有害契约——

[nɛə] [wɪ'ðaʊt] ['perəl] ['seprət] [bɪ'fɔː(r)] —
Ne'er without peril separate before —
从未 没有 危险 分离 前 —

从未在危险中分离过——

[meɪd] [rəʊm] [ðeə(r)] ['vɪktɪm] .
Made Rome their victim .
制成 罗马 他们的 受害者 .

罗马成了他们的受害者。

[əʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[æm'bɪʃ(ə)n] [blaɪnd] ,
Ambition blind ,
志向 瞎的 ,

野心蒙蔽了双眼

[ðæt] [stɜːd] [ðə; ði] ['liːdəz] [səʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] [streŋθ]
That stirred the leaders so to join their strength
那 搅拌 这 领导人 所以 到 加入 他们的 力量

这激励了各位领导人团结起来，共同壮大力量。

[ɪn] [piːs] [ðæt] [endid] [ɪl] , [ðeə(r)] [praɪz] [ðə; ði] [wɜːld] !
In peace that ended ill , their prize the world !
在 和平 那 结束 患病的 , 他们的 奖 这 世界 !

在以悲剧收场的和平中，他们赢得了全世界！

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [siː] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɒn] [eə(r)]
For while the Sea on Earth and Earth on Air
为了 尽管 这 海 在 地球 和 地球 在 空气

因为海洋在地球上，地球在空中

[liːn] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] : [waɪl] ['taɪtn] [rʌnz] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
Lean for support : while Titan runs his course ,
倾斜 为了 支持 : 尽管 泰坦 跑步 他的 课程 ,

寻求支撑：当泰坦运行期间，

[ænd; ənd] [naɪt] [wɪð] [deɪ] [di'vaid] [æn; ən] ['iːkwəl] [sfɪə(r)] ,
And night with day divides an equal sphere ,
和 夜晚 和 天 分割 一个 平等的 领域 ,

昼夜平分一个大小相等的球体。

[nəʊ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [brʊk] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] , [nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] ['paʊə(r)]
No king shall brook his fellow , nor shall power
不 国王 将 溪 他的 同伴 , 也不 将 力量

君王不可容忍同胞，强权亦不可容忍。

[ɪn'djʊə(r)] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] .
Endure a rival .
忍受 一个 竞争对手 .

忍受对手。

[sɜːtʃ] [nəʊ] ['fɒrən] [lændz] :
Search no foreign lands :
搜索 不 外国的 土地 :

不得搜查外国领土：

[ðiːz] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [pruːf] [ðæt] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪnfənt] [deɪz]
These walls are proof that in their infant days
这些 墙壁 是 证明 那 在 他们的 婴儿 天

这些墙壁证明了它们在最初的日子里是怎样的。

[ə; eɪ] ['hæmlət] , [nɒt] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɒz; wəz] [praɪz] [ɪ'nʌf]
A hamlet , not the world , was prize enough
一个 村庄 , 不是 这 世界 , 曾是 奖 足够的

一个村庄，而非整个世界，就已足够珍贵。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brʌðərz] [blʌd] .
To cause the shedding of a brother's blood .
到 原因 这 脱落 的 一个 兄弟 血 .

导致兄弟相残而流血。

['kɒŋkɔːd] , [ɒn] ['dɪskɔːd] [beɪst] , [briːf] [taɪm] [ɪn'djʊəd] ,
Concord , on discord based , brief time endured ,
和睦 , 在 Discord 基于 , 简短的 时间 忍受 ,

康科德，基于不和谐，短暂维持，

[ʌn'welkəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['raɪvlz]	;	[ænd; ənd]	[ə'ləʊn]
Unwelcome	**to**	**the**	**rivals**	**;**	**and**	**alone**
不受欢迎	到	这	竞争对手	;	和	独自的

不被竞争对手欢迎；而且孤身一人

['kræsəs]	[dɪ'leɪd]	[ðə; ði]	['ædvent]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	.
Crassus	**delayed**	**the**	**advent**	**of**	**the**	**war**	**.**
克拉苏	延迟	这	来临	的	这	战争	.

克拉苏推迟了战争的爆发。

[laɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['slendə(r)]	[nek]	[ðæt]	['seprəts]
Like	**to**	**the**	**slender**	**neck**	**that**	**separates**
喜欢	到	这	苗条	脖子	那	分离

就像那条将人分隔开来的纤细脖颈一样

[ðə; ði]	['siːz]	[ɒv; əv]	['griːʃiə]	:	[ʃʊd; ʃəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[in'gʌlf]
The	**seas**	**of**	**Graecia**	**:**	**should**	**it**	**be**	**engulfed**
这	海域	的	希腊	:	应该	它	是	吞噬

希腊的海洋：它应该被吞没吗？

[ðen]	[wʊd]	['ti 'eɪtʃ]	-	[aɪ'əʊnɪən]	[ænd; ənd]	[iː'dʒiːən]	[meɪnz]	(	[fɔːr]	)
Then	**would**	**th**	**'**	**Ionian**	**and**	**Aegean**	**mains**	**(**	**4**	**)**
然后	会	th	-	爱奥尼亚	和	爱琴海	电源	(	4	)

然后是爱奥尼亚海和爱琴海的干流（4）

[breɪk]	[iːtʃ]	[ɒn]	['ʌðə(r)]	:	[ðʌs]	[wen]	['kræsəs]	[fel]	,
Break	**each**	**on**	**other**	**:**	**thus**	**when**	**Crassus**	**fell**	**,**
休息	每个	在	其他	:	因此	什么时候	克拉苏	跌倒	,

互相残杀：因此，当克拉苏倒下时，

[huː]	[held]	[ə'pɑːt]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	,	[ɪn]	['pɪtiəs]	[deθ]	,
Who	**held**	**apart**	**the**	**chiefs**	**,**	**in**	**piteous**	**death**	**,**
WHO	握住	除	这	酋长们	,	在	可怜的	死亡	,

谁将酋长们分开，让他们惨死？

[ænd; ənd]	[steɪnd]	[əsɪriːəz]	[pleɪnz]	[wɪð]	['leɪʃən]	[blʌd]	,
And	**stained**	**Assyria's**	**plains**	**with**	**Latian**	**blood**	**,**
和	染色	亚述的	平原	和	拉提安	血	,

并将亚述平原染成了拉丁人的鲜血。

[dɪ'fiːt]	[ɪn]	['pɑːθiə]	[luːst]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[ɪn]	[rəʊm]	.
Defeat	**in**	**Parthia**	**loosed**	**the**	**war**	**in**	**Rome**	**.**
击败	在	帕提亚	松开	这	战争	在	罗马	.

帕提亚的战败导致罗马战事爆发。

[mɔː(r)]	[ɪn]	[ðæt]	['vɪktəri]	[ðæn; ðən]	[jiː; ji]	[θɔːt]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	,
More	**in**	**that**	**victory**	**than**	**ye**	**thought**	**was**	**won**	**,**
更多的	在	那	胜利	比	是的	想法	曾是	韩元	,

那场胜利的意义远超你们的想象。

[jiː; ji]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['ɑːsəsiːz]	;	[jɔː(r); jə(r)]	['kɔŋkə]	[fəʊz]
Ye	**sons**	**of**	**Arsaces**	**;**	**your**	**conquered**	**foes**
叶	儿子们	的	阿尔萨斯	;	你的	征服	敌人

阿尔萨斯的子孙啊，你们被征服的敌人啊！

[tʊk]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[hændz]	[ðə; ði]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	['sɪv(ə)l]	[straɪf]	.
Took	**at**	**your**	**hands**	**the**	**rage**	**of**	**civil**	**strife**	**.**
拿	在	你的	双手	这	愤怒	的	民用	冲突	.

你承受了内战的怒火。

[ðə; ði]	['maɪti]	[relm]	[ðæt]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[siː]	[kən'teɪnd]	,
The	**mighty**	**realm**	**that**	**earth**	**and**	**sea**	**contained**	**,**
这	强大的	领域	那	地球	和	海	包含	,

天地万物，浩瀚无垠，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['piːplz] [baʊd] , [splɪt] [baɪ][ðə; ði] [sɒːd] ,
To which all peoples bowed , split by the sword ,
到 哪个 全部 人民 鞠躬 , 分裂 经过 这 剑 ,
所有民族都向他们俯首称臣，被刀剑撕裂，

[kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ([faɪv]) .
Could not find space for two (5) .
可以 不是 寻找 空间 为了 二 (5) .
找不到两个（5）的空间。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒuːljə][bɔː(r)] ,
For Julia bore ,
为了 朱莉娅 钻孔 ,
对于朱莉娅·博雷来说，

[kʌt] [ɒf] [baɪ] [feɪt] ['ʌn'pitiiŋ] ([sɪks]) , [ðə; ði] [bɒnd]
Cut off by fate unpitying (6) , the bond
切 离开 经过 命运 冷酷无情 (6) , 这 纽带
被无情的命运斩断(6)，纽带

[ɒv; əv] [ðæt] [ɪl] - ['əumən] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pledʒ]
Of that ill - omened marriage , and the pledge
的 那 患病的 - 预兆 婚姻 , 和 这 保证
那场不祥的婚姻，以及誓言

[ɒv; əv] [blʌd] [ju'naɪtɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪdz] [bɪ'ləʊ] .
Of blood united , to the shades below .
的 血 团结的 , 到 这 色调 以下 .
血脉相连，归于下方的亡灵。

[ðaʊ] [bʌt; bət][lɒŋgə(r)] [steɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðaɪn]
Had'st thou but longer stayed , it had been thine
哈德斯特 你 但 更长 入住 , 它 有 到过 你的
如果你再多停留一会儿，它就属于你了。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪə(r)] [ə'pɑːt] ,
To keep the husband and the sire apart ,
到 保持 这 丈夫 和 这 父系 除 ,
为了使丈夫和父亲分开，

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['sæbain] ['wɪmɪn] [dɪd][ɒv; əv][əʊld] ,
And , as the Sabine women did of old ,
和 , 作为 这 萨宾 女性 做过 的 老的 ,
就像古代萨宾妇女所做的那样，

[dæʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [sɔːrdz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][hændz] .
Dash down the threatening swords and join the hands .
短跑 向下 这 威胁 剑 和 加入 这 双手 .
冲下那些威胁的利剑，携手并肩。

[wɪð] [ðiː] [ɔːl] [trʌst] [wɒz; wəz] ['berid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs]
With thee all trust was buried , and the chiefs
和 你 全部 相信 曾是 埋葬 , 和 这 酋长们
所有的信任都随着你而埋葬，酋长们

[kʊd; kəd] [gɪv] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [vent] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][wɔː(r)] .
Could give their courage vent , and rushed to war .
可以 给 他们的 勇气 发泄 , 和 匆忙 到 战争 .
可以释放他们的勇气，然后奔赴战场。

[lest] [njuːə] ['glɔːriz] ['traɪʌmfs] [pɑːst][əb'skjʊə(r)] ,
Lest newer glories triumphs past obscure ,
免得 较新的 荣耀 胜利 过去的 朦胧 ,
以免新的荣耀超越黯淡，

[leɪt]	['kɒŋkə]	[gɔːl]	[ðə; ði]	[beɪz]	[frɒm; frəm]	['paɪrəts]	[wʌn]	,
Late	**conquered**	**Gaul**	**the**	**bays**	**from**	**pirates**	**won**	**,**
晚的	征服	高卢	这	海湾	从	海盗	韩元	，

后来征服高卢的军队从海盗手中夺回了海湾，

[ðɪs]	,	['mægnəs]	,	[wɒz; wəz]	[ðaɪ]	[fɪə(r)]	;	[ðaɪ]	[rəʊl]	[ɒv; əv]	[feɪm]	,
This	**,**	**Magnus**	**,**	**was**	**thy**	**fear**	**;**	**thy**	**roll**	**of**	**fame**	**,**
这	，	马格努斯	，	曾是	你的	害怕	；	你的	卷	的	名声	，

马格努斯，这就是你所恐惧的；你的荣耀卷轴，

[ɒv; əv]	['glɔːriəs]	[diːdz]	[ə'kʌmplɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[steɪt]
Of	**glorious**	**deeds**	**accomplished**	**for**	**the**	**state**
的	辉煌	契约	完成	为了	这	状态

为国家所取得的辉煌成就

[ə'laʊz]	[nəʊ]	['iːkwəl]	;	[nɔː(r)]	[wɪl]	['sizərz]	[praɪd]
Allows	**no**	**equal**	**;**	**nor**	**will**	**Caesar's**	**pride**
允许	不	平等的	；	也不	将要	凯撒的	自豪

不容许任何对手；凯撒的骄傲也不容许。

[ə; eɪ]	['praɪə(r)]	['raɪv(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['traɪʌmfs]	[brʊk]	;
A	**prior**	**rival**	**in**	**his**	**triumphs**	**brook**	**;**
一个	事先的	竞争对手	在	他的	胜利	溪	；

昔日的竞争对手，在他辉煌的胜利之路上；

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[raɪt]	-	[twɜː(r)]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[tuː; tə]	[ɪn'kwaɪə(r)]	;
Which	**had**	**the**	**right**	**'**	**twere**	**impious**	**to**	**enquire**	**;**
哪个	有	这	正确的	-	是	不敬	到	查询	；

有权询问的人是不敬神的；

[iːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kɔːz]	[kæn; kən]	[vaʊtʃ]	[ə; eɪ]	[dʒʌdʒ]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	;
Each	**for**	**his**	**cause**	**can**	**vouch**	**a**	**judge**	**supreme**	**;**
每个	为了	他的	原因	能	担保	一个	法官	最高	；

每个人都可以为自己的主张担保一位最高法官；

[ðə; ði]	['vɪktə(r)]	,	['hev(ə)n]	:	[ðə; ði]	['væŋkwɪʃt]	,	['keɪtəʊ]	,	[ðiː]	.	(	['sɛvən]	)
The	**victor**	**,**	**heaven**	**:**	**the**	**vanquished**	**,**	**Cato**	**,**	**thee**	**.**	**(**	**7**	**)**
这	胜利者	，	天堂	：	这	战败者	，	卡托	，	你	.	(	7	)

胜利者是天堂，失败者是卡托，是你。(7)

[nɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeɪ]	[laɪk]	[tuː; tə]	[laɪk]	:	[ðə; ði]	[wʌn]	[ɪn]	[j'iəz]
Nor	**were**	**they**	**like**	**to**	**like**	**:**	**the**	**one**	**in**	**years**
也不	是	他们	喜欢	到	喜欢	：	这	一	在	年

他们也并非同类：多年前的那个

[naʊ]	[vəːdʒ]	[tə'wɔːdz]	[dɪ'keɪ]	,	[ɪn]	[taɪmz]	[ɒv; əv]	[piːs]
Now	**verging**	**towards**	**decay**	**,**	**in**	**times**	**of**	**peace**
现在	接近	向	衰变	，	在	时代	的	和平

如今正走向衰败，在和平时期

[hæd; həd]	[ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd]	[wɔː(r)]	;	[bʌt; bət]	[θəːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'plɔːz]
Had	**unlearned**	**war**	**;**	**but**	**thirsting**	**for**	**applause**
有	未受过教育的	战争	；	但	口渴	为了	掌声

曾经历过战争的磨砺；却渴望掌声

[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[mʌtʃ]	,	[ænd; ənd]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[feɪm]
Had	**given**	**the**	**people**	**much**	**,**	**and**	**proud**	**of**	**fame**
有	给定	这	人们	很多	，	和	自豪的	的	名声

他为人民做出了巨大贡献，并为自己的名声感到自豪。

[hɪz; ɪz]	['fɔːmə(r)]	['glɔːri]	[kɛəd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[rɪ'njuː]	,
His	**former**	**glory**	**cared**	**not**	**to**	**renew**	**,**
他的	以前的	荣耀	关心	不是	到	更新	，

他昔日的荣光并不想重现。

[bʌt; bət]	[dʒɔi]	[ɪn]	['plɔːdɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θɪətə(r)]	,	(	[eit]	)
But	**joyed**	**in**	**plaudits**	**of**	**the**	**theatre**	**,**	**(**	**8**	**)**
但	喜悦	在	赞誉	的	这	剧院	,	(	8	)

但欣喜于剧院的赞扬，（8）

[hɪz; ɪz]	[gɪft]	[tuː; tə]	[rəʊm]	:	[hɪz; ɪz]	['traɪʌmfs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːst]	,
His	**gift**	**to**	**Rome**	**:**	**his**	**triumphs**	**in**	**the**	**past**	**,**
他的	礼物	到	罗马	:	他的	胜利	在	这	过去的	,

他献给罗马的礼物：他过去的辉煌战绩。

[hɪm'self]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[neɪm]	.
Himself	**the**	**shadow**	**of**	**a**	**mighty**	**name**	**.**
他本人	这	阴影	的	一个	强大的	姓名	.

他自己不过是伟大名字的影子。

[æz; əz]	[wen]	[sʌm; səm]	[əʊk]	,	[ɪn]	['fruːtf(ə)l]	[fiːld]	[sə'blaɪm]	,
As	**when**	**some**	**oak**	**,**	**in**	**fruitful**	**field**	**sublime**	**,**
作为	什么时候	一些	橡木	,	在	卓有成效	场地	升华	,

就像一些橡树，在丰饶的田野里，显得格外壮丽，

[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['venərəb(ə)l]	[spɔɪlz]	,	[ænd; ənd]	[gɪfts]
Adorned	**with**	**venerable**	**spoils**	**,**	**and**	**gifts**
装饰	和	可敬	战利品	,	和	礼物

装饰着珍贵的战利品和礼物

[ɒv; əv]	['baɪgɒn]	['liːdəz]	,	[baɪ]	[ɪts]	[weɪt]	[tuː; tə]	[ɜːθ]
Of	**bygone**	**leaders**	**,**	**by**	**its**	**weight**	**to**	**earth**
的	逝去的	领导人	,	经过	它是	重量	到	地球

昔日领袖，因其对地球的重量而走向衰亡

[wɪð]	['fiːb(ə)l]	[ruːts]	[stɪl]	[klɪŋz]	;	[ɪts]	['neɪkɪd]	[ɑːmz]
With	**feeble**	**roots**	**still**	**clings**	**;**	**its**	**naked**	**arms**
和	微弱	根	仍然	黏附	;	它是	裸	武器

根系虽弱，却仍依附其上；它赤裸的双臂

[ænd; ənd]	['hɒləʊ]	[trʌŋk]	,	[ðəʊ]	['liːfləs]	,	[gɪv]	[ə; eɪ]	[ʃeɪd]	;
And	**hollow**	**trunk**	**,**	**though**	**leafless**	**,**	**give**	**a**	**shade**	**;**
和	空洞的	树干	,	尽管	无叶	,	给	一个	阴影	;

空心的树干虽然没有树叶，却能提供阴凉；

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[kən'demd]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['tɛmpɪsts]	[ʃɒk]
And	**though**	**condemned**	**beneath**	**the**	**tempest's**	**shock**
和	尽管	谴责	下面	这	暴风雨的	震惊

尽管在暴风雨的冲击下遭受谴责

[tuː; tə]	['spiːdi]	[fɔːl]	,	[ə'mɪd]	[ðə; ði]	['stəːdiə]	[triːz]
To	**speedy**	**fall**	**,**	**amid**	**the**	**sturdier**	**trees**
到	迅速	落下	,	之中	这	更坚固	树木

迅速坠落，在更坚固的树木之间

[ɪn]	['seɪkrɪd]	['grændʒə(r)]	[ruːlz]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[stɪl]	.
In	**sacred**	**grandeur**	**rules**	**the**	**forest**	**still**	**.**
在	神圣	宏伟	规则	这	森林	仍然	.

神圣的庄严依然笼罩着这片森林。

[nəʊ]	[sʌtʃ]	[rɪ'pjuːt]	[hæd; həd]	-	[wʌn]	,	[nɔː(r)]	[feɪm]	;
No	**such**	**repute**	**had**	**Ceesar**	**won**	**,**	**nor**	**fame**	**;**
不	这样的	声誉	有	-	韩元	,	也不	名声	;

凯撒没有赢得过这样的声誉和名声；

[bʌt; bət]	['enədʒi]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rest]	—
But	**energy**	**was**	**his**	**that**	**could**	**not**	**rest**	**—**
但	活力	曾是	他的	那	可以	不是	休息	—

但他精力旺盛，永不停歇——

[ðə; ði]['əʊnli] [ʃeɪm] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [wɪn] .
The only shame he knew was not to win .
这 仅有的 耻辱 他 知道 曾是 不是 到 赢 .
他唯一感到羞耻的就是输掉比赛。

[kiːn] [ænd; ənd] [ʌn'væŋkwɪʃt] ([naɪn]) , [weə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɔː(r)] [həʊp]
Keen and unvanquished (9) , where revenge or hope
敏锐的 和 未被征服的 (9) , 在哪里 复仇 或者 希望
敏锐且不屈不挠（9），其中蕴含着复仇或希望

[mait] [kɔːl] , [rɪ'zɪstlɪs] [wʊd] [hiː; hi] [straɪk] [ðə; ði] [bləʊ]
Might call , resistless would he strike the blow
可能 称呼 , 无力抵抗 会 他 罢工 这 吹
或许会呼唤，他无力抵抗，会出手一击

[wɪð] [sɒːd] ['ʌn'pitiiŋ] : ['evri] ['vɪktəri] [wʌn]
With sword unpitying : every victory won
和 剑 冷酷无情 : 每一个 胜利 韩元
以无情之剑：赢得每一场胜利

[riːp] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ; [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]
Reaped to the full ; the favour of the gods
收获 到 这 满的 ; 这 偏爱 的 这 神
收获满满；蒙受神恩

[prest] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ; [ɔːl] [ðæt] [steɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs]
Pressed to the utmost ; all that stayed his course
按下 到 这 极致 ; 全部 那 入住 他的 课程
被逼到极限；所有那些坚持走下去的人

[eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'saɪd] :
Aimed at the summit of power , was thrust aside :
旨在 在 这 首脑 的 力量 , 曾是 推力 旁边 :
原本瞄准权力巅峰，却被拒之门外：

['traɪʌmf] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [ðəʊ] ['ruːɪn] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [træk] .
Triumph his joy , though ruin marked his track .
胜利 他的 喜悦 , 尽管 废墟 标记 他的 追踪 .
尽管前路坎坷，但他依然获得了喜悦。

[æz; əz] [pɑːts] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə; eɪ][bəʊlt][baɪ][wɪndz; waɪndz] [kəm'peld] ,
As parts the clouds a bolt by winds compelled ,
作为 部分 这 云 一个 螺栓 经过 风 被迫 ,
如同狂风吹散云层，一道闪电划破云层。

[wɪð] [kræk] [ɒv; əv]['rɪv(ə)n][eə(r)][ænd; ənd] [kræʃ] [ɒv; əv] [wɜːld] ,
With crack of riven air and crash of worlds ,
和 裂缝 的 裂隙 空气 和 碰撞 的 世界 ,
伴随着撕裂空气的噼啪声和世界的崩塌，

[ænd; ənd] [veɪlz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɒn] [mæn'kaɪnd] ,
And veils the light of day , and on mankind ,
和 面纱 这 光 的 天 , 和 在 人类 ,
它遮蔽了白昼的光芒，也遮蔽了人类。

['blɑːstɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪʒn] [wɪð] [ɪts] [fleɪmz] [ə'bliːk] ,
Blasting their vision with its flames oblique ,
爆破 他们的 想象 和 它是 火焰 斜 ,
火焰斜向灼烧着他们的视线，

[ʃedz] ['dedli] [fraɪt] ; [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [həʊm] , -
Sheds deadly fright ; then turning to its home , '
棚屋 致命 惊吓 ; 然后 转弯 到 它是 家 , -
褪去致命的恐惧；然后转向它的家，'

[nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] , [θruː] [ɪts] [pɑːθ]
Nought but the air opposing , through its path
零 但 这 空气 反对 , 通过 它是 小路
除了空气阻力之外，别无他物，穿过它的路径

[spredz] ['hævək] , [ænd; ənd] [kə'lekts] [ɪts] ['skætəd] ['faɪərz] .
Spreads havoc , and collects its scattered fires .
传播 混乱 , 和 收集 它是 疏散 火灾 .
散播混乱，并收集其零星的火苗。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ;
Such were the hidden motives of the chiefs ;
这样的 是 这 隐 动机 的 这 酋长们 ;
这就是酋长们的真实动机；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪf][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][wɔː(r)]
But in the public life the seeds of war
但 在 这 民众 生活 这 种子 的 战争
但在公共生活中，战争的种子已经埋下。

[ðeə(r)][həʊld][hæd; həd]['teɪkən] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [duːm]
Their hold had taken , such as are the doom
他们的 抓住 有 已采取 , 这样的 作为 是 这 厄运
他们的掌控已然形成，如同末日降临一般。

[ɒv; əv]['pəʊt(ə)nt] ['neɪʃnz] : [ænd; ənd] [wen] ['fɔːtʃuːn] [pɔː]
Of potent nations : and when fortune poured
的 强效 国家 : 和 什么时候 财富 倾倒
强国之间：以及财富倾泻而下之时

[θruː] ['rəʊmən] ['geɪts] [ðə; ði] ['buːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] ,
Through Roman gates the booty of a world ,
通过 罗马 大门 这 赃物 的 一个 世界 ,
穿过罗马城门，带走了世界的战利品。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] , [tʃiːf] [beɪn] [ɒv; əv] [steɪts] ,
The curse of luxury , chief bane of states ,
这 诅咒 的 奢华 , 首席 祸根 的 各州 ,
奢侈的诅咒，国家的头号祸根

[fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
Fell on her sons .
费尔 在 她 儿子们 .
压在了她的儿子们身上。

[ˌfeə'wel] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [weɪz] !
Farewell the ancient ways !
告别 这 古老的 方式 !
告别古老的方式！

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [pɒmp] [prə'fjuːs] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [dekt]
Behold the pomp profuse , the houses decked
看哪 这 盛大场面 丰富的 , 这 房屋 甲板
瞧瞧这盛大的场面，还有那些装饰一新的房屋！

[wɪð] ['ɔːnəmənt] ; [ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] [ləuð] [ðə; ði] [fuːd]
With ornament ; their hunger loathed the food
和 装饰品 ; 他们的 饥饿 令人厌恶 这 食物
带着装饰；他们的饥饿厌恶食物

[ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [deɪz] ; [men] [wɔː(r)][ə'taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deɪmz]
Of former days ; men wore attire for dames
的 以前的 天 ; 男人 穿着 服装 为了 女士们
过去，男人穿女人的衣服。

[skeəs] ['fɪtli] ['fæʃ(ə)nd] ; ['pɒvəti] [wɒz; wəz] [skɔːnd] ,
Scarce fitly fashioned ; poverty was scorned ,
稀少 合适地 造型 ; 贫困 曾是 被鄙视 ,
衣着简陋，衣着不整；贫穷遭到鄙视。

['fruːtf(ə)l] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ; [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
Fruitful of warriors ; and from all the world
卓有成效 的 战士 ; 和 从 全部 这 世界
盛产勇士；来自世界各地

[keɪm] [ðæt] [wɪtʃ] ['ruːɪnz] ['neɪʃnz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['fiːldz]
Came that which ruins nations ; while the fields
来 那 哪个 废墟 国家 ; 尽管 这 字段
毁灭国家的灾难降临了；田野

['fʌrəʊd] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [baɪ] [greɪt] [kə'mɪləs] - [plaʊ] ,
Furrowed of yore by great Camillus ' plough ,
沟壑 的 昔时 经过 伟大的 卡米勒斯 - 犁 ,
昔日由伟大的卡米卢斯犁开过的犁沟

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['mætək] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [held] ,
Or by the mattock which a Curius held ,
或者 经过 这 茅草 哪个 一个 好奇心 握住 ,
或者通过库里乌斯手中的锄头，

[lɒst] [ðeə(r)] [wʌns] ['nærəʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] [trækts]
Lost their once narrow bounds , and widening tracts
丢失的 他们的 一次 狭窄的 界限 , 和 扩大 小册子
失去了曾经狭窄的边界，地势不断扩大

[baɪ] [haɪndz] [ˌʌn'nəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [til] .
By hinds unknown were tilled .
经过 雌鹿 未知 是 平铺 .
耕地者不明。

[nəʊ] ['neɪʃ(ə)n] [ðɪs]
No nation this
不 国家 这
没有哪个国家

[tuː; tə] [ʃiːð] [ðə; ði] [sɒːd] , [wɪð] ['træŋkwɪl] [piːs] ['kɒntent]
To sheathe the sword , with tranquil peace content
到 鞘 这 剑 , 和 宁静 和平 内容
心满意足地将剑入鞘。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['libətiz] ; [bʌt; bət] [prəʊn] [tuː; tə] ['aɪə(r)] ;
And with her liberties ; but prone to ire ;
和 和 她 自由 ; 但 易于 到 愤怒 ;
她享有自由，但易怒。

[kraɪm] ['həʊldɪŋ] [lait]
Crime holding light
犯罪 保持 光
犯罪现场

[æz; əz] [ðəʊ] [baɪ] [wɒnt] [kəm'peld] :
as though by want compelled :
作为 尽管 经过 想 被迫 :
仿佛是迫于无奈：

[ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] ,
And great the glory in the minds of men ,
和 伟大的 这 荣耀 在 这 思想 的 男人 ,
在人们心中，这荣耀何等伟大！

[æm'bɪʃ(ə)n]	['lɔːfl]	['iːv(ə)n]	[æt; ət]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[sɔːd]	,
Ambition	**lawful**	**even**	**at**	**point**	**of**	**sword**	**,**
志向	合法的	甚至	在	观点	的	剑	,

即使诉诸武力，野心也是合法的。

[tuː; tə]	[raɪz]	[ə'bʌv]	[ðeə(r)]	['kʌntri]	:	[mait]	[ðeə(r)]	[lɔː]	:
To	**rise**	**above**	**their**	**country**	**:**	**might**	**their**	**law**	**:**
到	上升	多于	他们的	国家	:	可能	他们的	法律	:

凌驾于他们的国家之上：凌驾于他们的法律之上：

[dɪ'kriːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɔːst]	[frɒm; frəm]	['senət]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[plebz]	:
Decrees	**are**	**forced**	**from**	**Senate**	**and**	**from**	**Plebs**	**:**
法令	是	强制	从	参议院	和	从	平民	:

法令既来自参议院，也来自平民：

['kɒns(ə)l]	[ænd; ənd]	['trɪbjuːn]	[breɪk]	[ðə; ði]	[lɔːz]	[ə'laɪk]	:
Consul	**and**	**Tribune**	**break**	**the**	**laws**	**alike**	**:**
领事	和	论坛	休息	这	法律	同样	:

领事和保民官同样违反法律：

[bɔːt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['fæsiːz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[sel]
Bought	**are**	**the**	**fasces**	**,**	**and**	**the**	**people**	**sell**
买	是	这	束棒	,	和	这	人们	卖

束棒被买走，人们出卖束棒。

[fɔː(r); fə(r)]	[geɪn]	[ðeə(r)]	['feɪvə(r)]	:	-	['feɪt(ə)l]	[kɜːs]
For	**gain**	**their**	**favour**	**:**	**bribery's**	**fatal**	**curse**
为了	获得	他们的	偏爱	:	-	致命的	诅咒

为了博取他们的欢心：贿赂的致命诅咒

[kə'rʌpt]	[ðə; ði]	['ænjuəl]	['kɒntests; kən'tests]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fiːld]	.
Corrupts	**the**	**annual**	**contests**	**of**	**the**	**Field**	**.**
腐败	这	年度的	比赛	的	这	场地	.

破坏了田径场的年度比赛。

[ðen]	['kʌvətəs]	['juːʒəri]	[rəʊz]	,	[ænd; ənd]	['ɪntrəst]
Then	**covetous**	**usury**	**rose**	**,**	**and**	**interest**
然后	贪婪的	高利贷	玫瑰	,	和	兴趣

随后，贪婪的高利贷兴起，利息也随之增长。

[wɒz; wəz]	['griːdiə]	['evə(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['siːz(ə)nz]	[keɪm]	;
Was	**greedier**	**ever**	**as**	**the**	**seasons**	**came**	**;**
曾是	更贪婪	曾经	作为	这	季节	来了	;

随着季节更迭，他变得越来越贪婪；

[feɪθ]	['tɒtə]	;	[θ'aʊzændz]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[geɪn]	[ɪn]	[wɔː(r)]	.
Faith	**tottered**	**;**	**thousands**	**saw**	**their**	**gain**	**in**	**war**	**.**
信仰	摇摇晃晃	;	数千	锯	他们的	获得	在	战争	.

信仰动摇了；成千上万人从战争中获利。

['siːzə(r)]	[hæz; həz]	[krɒst]	[ðə; ði]	[ælps]	,	[hɪz; ɪz]	['maɪti]	[səʊl]
Caesar	**has**	**crossed**	**the**	**Alps**	**,**	**his**	**mighty**	**soul**
凯撒	有	交叉	这	阿尔卑斯山	,	他的	强大的	灵魂

凯撒已翻越阿尔卑斯山，他那伟大的灵魂

[greɪt]	['tjuːmʌlt]	['pɒndərɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ʃɒk]	.
Great	**tumults**	**pondering**	**and**	**the**	**coming**	**shock**	**.**
伟大的	骚乱	沉思	和	这	未来	震惊	.

巨大的动荡引发了人们的思考，以及即将到来的冲击。

[naʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[mɑːdʒ]	[ɒv; əv]	['ruːbɪkən]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	,
Now	**on**	**the**	**marge**	**of**	**Rubicon**	**,**	**he**	**saw**	**,**
现在	在	这	玛吉	的	卢比孔河	,	他	锯	,

现在，在卢比孔河畔，他看到了：

[ɪn]	[feɪs]	[məʊst]	['sɒrəʊfl]	[ænd; ənd]	['gəʊstli]	[gaɪz]	,
In	**face**	**most**	**sorrowful**	**and**	**ghostly**	**guise**	**,**
在	脸	最多	悲伤	和	幽灵般的	伪装	,

以最悲伤、最幽灵般的面容，

[hɪz; ɪz]	[tremblɪŋ]	['kʌntriz]	['ɪmɪdʒ]
His	**trembling**	**country's**	**image**
他的	发抖	该国的	图像

他那颤抖的国家的形象

;	[hjuːdʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]
;	**huge**	**it**	**seemed**
;	巨大的	它	似乎

看起来非常巨大

[θruː]	[mɪsts]	[ɒv; əv]	[naɪt]	[əb'skjʊə(r)]	;	[ænd; ənd]	['hɔːri]	[heə(r)]
Through	**mists**	**of**	**night**	**obscure**	**;**	**and**	**hoary**	**hair**
通过	薄雾	的	夜晚	朦胧	;	和	苍老	头发

透过夜雾的朦胧；还有灰白的头发

[stɹ'iːmd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɒfti]	[frʌnt]	[wɪð]	['tɜːrɪts]	[kraʊnd]	:
Streamed	**from**	**the**	**lofty**	**front**	**with**	**turrets**	**crowned**	**:**
流媒体	从	这	高远	正面	和	炮塔	加冕	:

从高耸的正面，炮塔耸立，气势磅礴：

[tɔːn]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɒks]	[ænd; ənd]	['neɪkɪd]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	.
Torn	**were**	**her**	**locks**	**and**	**naked**	**were**	**her**	**arms**	**.**
撕裂	是	她	锁	和	裸	是	她	武器	.

她的头发凌乱不堪，双臂裸露在外。

[ðen]	[ðʌs]	,	[wɪð]	['brəʊkən]	[saɪz]	[ðə; ði]	['vɪʒn]	[speɪk]	:
Then	**thus**	**,**	**with**	**broken**	**sighs**	**the**	**Vision**	**spake**	**:**
然后	因此	,	和	破碎的	叹息	这	想象	说	:

于是，幻象带着断断续续的叹息开口说道：

"	[wɒt]	[siːk]	[jiː; ji]	,	[men]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	?
"	**What**	**seek**	**ye**	**,**	**men**	**of**	**Rome**	**?**
"	什么	寻找	是的	,	男人	的	罗马	?

罗马人啊，你们想要什么？

[ænd; ənd]	['wɪðə(r)]	[hens]
and	**whither**	**hence**
和	往哪里去	因此

以及由此而去的地方

[beə(r)]	[jiː; ji]	[maɪ]	['stændədz]	?
Bear	**ye**	**my**	**standards**	**?**
熊	是的	我的	标准	?

你们能达到我的标准吗？

[ɪf]	[baɪ]	[raɪt]	[jiː; ji]	[kʌm]	,
If	**by**	**right**	**ye**	**come**	**,**
如果	经过	正确的	是的	来	,

如果你们是凭正当理由来的，

[maɪ]	['sɪtəznz]	,	[steɪ]	[hɪə(r)]	;	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[baʊndz]	;
My	**citizens**	**,**	**stay**	**here**	**;**	**these**	**are**	**the**	**bounds**	**;**
我的	公民	,	停留	这里	;	这些	是	这	界限	;

我的子民们，留在这里；这就是界限；

[nəʊ]	['fɜːðə(r)]	[deə(r)]	.
No	**further**	**dare**	**.**
不	更远	敢	.

不敢再冒险了。

"	[bʌt; bət]	['sizərz]	[heə(r)]	[wɒz; wəz]	[stɪf]
"	**But**	**Caesar's**	**hair**	**was**	**stiff**
"	但	凯撒的	头发	曾是	僵硬的

但凯撒的头发很硬。

[wɪð]	['hɒrə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[geɪzd]	,	[ænd; ənd]	['gɑːstli]	[dred]
With	**horror**	**as**	**he**	**gazed**	**,**	**and**	**ghastly**	**dread**
和	恐怖	作为	他	凝视	,	和	阴森	恐惧

他惊恐地凝视着，心中充满可怕的恐惧

[rɪ'streɪnd]	[hɪz; ɪz]	['fʊtsteps]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɜːðə(r)]	[bæŋk]	.
Restrained	**his**	**footsteps**	**on**	**the**	**further**	**bank**	**.**
克制	他的	脚步声	在	这	更远	银行	.

他把脚步控制在了对岸。

[ðen]	[speɪk]	[hiː; hi]	,	"	['θʌndərə(r)]	,	[huː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rɒk]
Then	**spake**	**he**	**,**	**"**	**Thunderer**	**,**	**who**	**from**	**the**	**rock**
然后	说	他	,	"	雷霆	,	WHO	从	这	岩石

然后他开口说道：“雷霆之神，从岩石中而来……”

[tɑː'piːən]	[siːst]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[rəʊm]	;
Tarpeian	**seest**	**the**	**wall**	**of**	**mighty**	**Rome**	**;**
塔佩安	西斯特	这	墙	的	强大的	罗马	;

塔尔佩安看到了雄伟的罗马城墙；

[gɒdz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[reɪs]	[huː]	[wɒtʃt]	['or]	[trɔɪ]	[ɒv; əv]	[əʊld]	;
Gods	**of**	**my**	**race**	**who**	**watched**	**o'er**	**Troy**	**of**	**old**	**;**
神	的	我的	种族	WHO	观看	超过	特洛伊	的	老的	;

我族的诸神，曾守护着古老的特洛伊；

[ðaʊ]	[dʒəʊv]	[ɒv; əv]	['ælbəz]	[haɪt]	,	[ænd; ənd]	['vestl]	['faɪərz]	,
Thou	**Jove**	**of**	**Alba's**	**height**	**,**	**and**	**Vestal**	**fires**	**,**
你	朱庇特	的	阿尔巴的	高度	,	和	维斯塔尔	火灾	,

你是阿尔巴之巅的宙斯，以及维斯塔的火焰，

[ænd; ənd]	[raɪts]	[ɒv; əv]	['rɑːmjələs]	[ɜːst]	[ræpt]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,
And	**rites**	**of**	**Romulus**	**erst**	**rapt**	**to**	**heaven**	**,**
和	仪式	的	罗穆卢斯	最初	欣喜若狂	到	天堂	,

以及罗穆卢斯升天前的仪式，

[ænd; ənd]	[gɒd]	-	[laɪk]	[rəʊm]	;	[biː; bi]	['frendli]	[tuː; tə]	[maɪ]	[kwest]	.
And	**God**	**-**	**like**	**Rome**	**;**	**be**	**friendly**	**to**	**my**	**quest**	**.**
和	上帝	-	喜欢	罗马	;	是	友好的	到	我的	寻求	.

还有神一般的罗马；请善待我的探索。

[nɒt]	[wɪð]	[ə'fens]	[ɔː(r)]	-	[ɑːmz]	[ai]	[kʌm]	,
Not	**with**	**offence**	**or**	**hostfie**	**arms**	**I**	**come**	**,**
不是	和	罪行	或者	-	武器	我	来	,

我并非带着侵略或敌对的武器而来，

[ðaɪ]	['siːzə(r)]	,	['kɒŋkərə(r)]	[baɪ]	[lænd]	[ænd; ənd]	[siː]	,
Thy	**Caesar**	**,**	**conqueror**	**by**	**land**	**and**	**sea**	**,**
你的	凯撒	,	征服者	经过	土地	和	海	,

你的凯撒，陆地和海洋的征服者，

[ðaɪ]	['səʊldʒə(r)]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌhwɛəsəʊ'ɛə]	[ðaʊ]	[wɪlt]	:
Thy	**soldier**	**here**	**and**	**wheresoe'er**	**thou**	**wilt**	**:**
你的	士兵	这里	和	哪里人	你	枯萎	:

无论你身在何处，你的士兵都将为你效力：

[nəʊ]	['ʌðərz]	;	[hɪz; ɪz]	,	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[gɪlt]
No	**other's**	**;**	**his**	**,**	**his**	**only**	**be**	**the**	**guilt**
不	其他的	;	他的	,	他的	仅有的	是	这	有罪

没有别人的；只有他，只有他自己才是罪魁祸首。

[huːz]	[ækts]	[meɪk]	[ˌem ˈiː]	[ðaɪ]	[fəʊ]	.	-
Whose	**acts**	**make**	**me**	**thy**	**foe**	**.**	**'**
谁	行为	制作	我	你的	敌人	.	-

谁的所作所为使我成为你的敌人？

[hiː; hi]	[gɪvz]	[ðə; ði]	[wɜːd]
He	**gives**	**the**	**word**
他	给予	这	单词

他发出信号

[ænd; ənd]	[bɪdz]	[hɪz; ɪz]	[ˈstændədz]	[krɒs]	[ðə; ði]	[ˈswəʊlən]	[striːm]	.
And	**bids**	**his**	**standards**	**cross**	**the**	**swollen**	**stream**	**.**
和	出价	他的	标准	叉	这	肿	溪流	.

并命令他的旗帜越过湍急的河流。

[səʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[weɪsts]	[ɒv; əv]	[æfrɪks]	[ˈbɜːnɪŋ]	[klaɪm]
So	**in**	**the**	**wastes**	**of**	**Afric's**	**burning**	**clime**
所以	在	这	废物	的	非洲的	燃烧	气候

因此，在非洲酷热气候的荒芜之地

[ðə; ði]	[ˈlaɪən]	[krautʃ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	[drɔː]	[nɪə(r)]	,
The	**lion**	**crouches**	**as**	**his**	**foes**	**draw**	**near**	**,**
这	狮子	蹲伏	作为	他的	敌人	画	靠近	,

狮子在敌人逼近时蜷缩着身子。

[ˈfiːdɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	[ðə; ði]	[waɪl]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈlæʃɪŋ]	[teɪl]
Feeding	**his**	**wrath**	**the**	**while**	**,**	**his**	**lashing**	**tail**
喂养	他的	愤怒	这	尽管	,	他的	鞭打	尾巴

与此同时，他的尾巴抽打着，怒火中烧。

[prəuˈvəuk]	[hɪz; ɪz]	[ˈfjʊəri]	;	[stɪf]	[əˈpɒn]	[hɪz; ɪz]	[nek]
Provokes	**his**	**fury**	**;**	**stiff**	**upon**	**his**	**neck**
挑衅	他的	愤怒	;	僵硬的	之上	他的	脖子

激怒了他；僵硬地压在他的脖子上

[ˈbrɪslz]	[hɪz; ɪz]	[meɪn]	:	[diːp]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˈgeɪpɪŋ]	[dʒɔːz]
Bristles	**his**	**mane**	**:**	**deep**	**from**	**his**	**gaping**	**jaws**
刷毛	他的	鬃毛	:	深的	从	他的	张开的	下颚

鬃毛竖起，从他张开的大嘴里露出深深的毛发。

[riˈzaund, -ˈsaund]	[ə; eɪ]	[ˈmʌtə]	[graʊl]	,	[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə; eɪ]	[lɑːns]
Resounds	**a**	**muttered**	**growl**	**,**	**and**	**should**	**a**	**lance**
回响	一个	低声说道	咆哮	,	和	应该	一个	槊

一声低沉的咆哮响起，一支长矛……

[ɔː(r)]	[ˈdʒævlɪn]	[riːtʃ]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈhʌntərz]	[rɪŋ]	,
Or	**javelin**	**reach**	**him**	**from**	**the**	**hunter's**	**ring**	**,**
或者	标枪	抵达	他	从	这	猎人的	戒指	,

或者标枪从猎人的环中射向他，

[skɔːn]	[ðə; ði]	[ˈpjuːni]	[skrætʃ]	[hiː; hi]	[baʊndz]	[əˈfiːld]	.
Scorning	**the**	**puny**	**scratch**	**he**	**bounds**	**afield**	**.**
蔑视	这	弱小	划痕	他	界限	田野	.

他不屑于这点微不足道的划痕，径直奔向田野。

[frɒm; frəm]	[ˈmɒdɪst]	[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn]	[blʌd]	-	[red]	[ˈruːbɪkən]
From	**modest**	**fountain**	**blood**	**-**	**red**	**Rubicon**
从	谦虚的	喷泉	血	-	红色的	卢比孔河

从朴素的喷泉到血红色的卢比孔河

[ɪn]	[ˈsʌmərz]	[hiːt]	[fləʊz]	[ɒn]	;	[hɪz; ɪz]	[ˈpɪgmi]	[taɪd]
In	**summer's**	**heat**	**flows**	**on**	**;**	**his**	**pigmy**	**tide**
在	夏季	热	流量	在	;	他的	侏儒	潮

夏日的热浪依旧奔涌；他那矮小的潮汐

[kriːps]	[θruː]	[ðə; ðɪ]	['væliz]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['slendə(r)]	[mɑːdʒ]
Creeps	**through**	**the**	**valleys**	**and**	**with**	**slender**	**marge**
令人毛骨悚然	通过	这	山谷	和	和	苗条	玛吉

悄悄地穿过山谷，边缘纤细

[di'vaid]	[ðə; ðɪ]	[ɪ'tæliən]	['pez(ə)nt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[gɔːl]	.
Divides	**the**	**Italian**	**peasant**	**from**	**the**	**Gaul**	**.**
分割	这	意大利语	农民	从	这	高卢	.

将意大利农民与高卢农民区分开来。

[ðen]	['wɪntə(r)]	[geɪv]	[hɪm]	[streŋθ]	,	[ænd; ənd]	[frɔːt]	[wɪð]	[reɪn]
Then	**winter**	**gave**	**him**	**strength**	**,**	**and**	**fraught**	**with**	**rain**
然后	冬天	给予	他	力量	,	和	充满危机	和	雨

随后，冬天给了他力量，也带来了连绵不断的雨水。

[ðə; ðɪ]	[θɜːd]	[deɪz]	['kres(ə)nt]	[muːn]	;	[waɪl]	['iːstən]	[wɪndz; waɪndz]
The	**third**	**day's**	**crescent**	**moon**	**;**	**while**	**Eastern**	**winds**
这	第三	天	新月	月亮	;	尽管	东	风

第三天的弯月；而东风

[θɔːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	['ælpaɪn]	[sləʊps]	[ðə; ðɪ]	['jiːldɪŋ]	[snəʊ]	.
Thawed	**from**	**the**	**Alpine**	**slopes**	**the**	**yielding**	**snow**	**.**
解冻	从	这	高山	连续下坡	这	屈服	雪	.

从高山斜坡上融化的积雪。

[ðə; ðɪ]	['kæv(ə)lri]	[fɜːst]	[fɔːm]	[ə'krɒs]	[ðə; ðɪ]	[striːm]	-
The	**cavalry**	**first**	**form**	**across**	**the**	**stream**	**'**
这	骑兵	第一的	形式	穿过	这	溪流	-

骑兵首先在溪流对岸列队。

[tuː; tə]	[breɪk]	[ðə; ðɪ]	['tɔːrənts]	[fɔːs]	;	[ðə; ðɪ]	[rest]	[wɪð]	[iːz]
To	**break**	**the**	**torrent's**	**force**	**;**	**the**	**rest**	**with**	**ease**
到	休息	这	种子文件的	力量	;	这	休息	和	舒适

抵御洪流的冲击；轻松度过余生

[bɪ'niːθ]	[ðeə(r)]	['ʃeltə(r)]	[geɪn]	[ðə; ðɪ]	['fɜːðə(r)]	[bæŋk]	.
Beneath	**their**	**shelter**	**gain**	**the**	**further**	**bank**	**.**
下面	他们的	庇护所	获得	这	更远	银行	.

在它们的庇护下，可以进一步获得河岸。

[wen]	-	[krɒst]	[ænd; ənd]	[trɒd]	[bɪ'niːθ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]
When	**Csesar**	**crossed**	**and**	**trod**	**beneath**	**his**	**feet**
什么时候	-	交叉	和	践踏	下面	他的	脚

当凯撒走过并踩在他的脚下时

[ðə; ðɪ]	[sɔɪl]	[ɒv; əv]	['ɪtəliz]	[fə'bɪd(ə)n]	['fiːldz]	,
The	**soil**	**of**	**Italy's**	**forbidden**	**fields**	**,**
这	土壤	的	意大利的	禁止	字段	,

意大利禁地的土壤，

"	[hɪə(r)]	,	"	[speɪk]	[hiː; hi]	,	"	[piːs]	,	[hɪə(r)]	['brəʊkən]	[lɔːz]	[biː; bi]	[left]	;
"	**Here**	**,**	**"**	**spake**	**he**	**,**	**"**	**peace**	**,**	**here**	**broken**	**laws**	**be**	**left**	**;**
"	这里	,	"	说	他	,	"	和平	,	这里	破碎的	法律	是	左边	;

“这里,”他说，“和平，这里就留下破碎的法律吧；

[ˌfeə'wel]	[tuː; tə]	[triːtiz]	.
Farewell	**to**	**treaties**	**.**
告别	到	条约	.

告别条约。

['fɔːtʃuːn]	,	[liːd]	[ˌem 'iː]	[ɒn]	;
Fortune	**,**	**lead**	**me**	**on**	**;**
财富	,	带领	我	在	;

命运啊，请引领我前行；

[wɔː(r)][ɪz]['aʊə(r)] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪts] ['aʊə(r)] [trʌst] .
War is our judge , and in the fates our trust .
战争 是 我们的 法官 , 和 在 这 命运 我们的 相信 .

战争是我们的审判者，命运是我们唯一的依靠。

" [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði] [tru:ps]
" Then in the shades of night he leads the troops
" 然后 在 这 色调 的 夜晚 他 线索 这 军队

然后，在夜幕的笼罩下，他率领着军队。

['swɪftə(r)][ðæn; ðən] [,bæli'ærik] [slɪŋ] [ɔː(r)] [ʃɑːft]
Swifter than Balearic sling or shaft
更迅捷 比 巴利阿里群岛 吊索 或者 轴

比巴利阿里投石索或投石杆更快

[wɪŋd] [baɪ] [rɪ'triːtɪŋ] ['pɑːθiən] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz]
Winged by retreating Parthian , to the walls
有翅膀的 经过 撤退 帕提亚 , 到 这 墙壁

被撤退的帕提亚人带向城墙

[ɒv; əv] ['θret(ə)nd] ['rimini] , [waɪl] [fled] [ðə; ði] [stɑːz] ,
Of threatened Rimini , while fled the stars ,
的 威胁 里米尼 , 尽管 逃亡 这 明星 ,

里米尼受到威胁，而星辰却在逃亡。

[seɪv] ['luːsɪfə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sʌn] ,
Save Lucifer , before the coming sun ,
节省 路西法 , 前 这 未来 太阳 ,

在太阳升起之前，拯救路西法。

[huːz] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [veɪld] [ɪn] [klaʊdz] , [baɪ] [saʊθ] [wɪnd] ['drɪvn] ,
Whose fires were veiled in clouds , by south wind driven ,
谁 火灾 是 含蓄 在 云 , 经过 南 风 驱动 ,

南风吹拂，云雾缭绕，掩盖了它们的火光。

[ɔː(r)] [els] [æt; ət] ['hɛvənz] [kə'mɑːnd] : [ænd; ənd] [ðʌs] [druː] [ɒn]
Or else at heaven's command : and thus drew on
或者 别的 在 天 命令 : 和 因此 画 在

或者奉天命而行：于是便汲取了……

[ðə; ði] [fɜːst] [dɑːk] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
The first dark morning of the civil war .
这 第一的 黑暗的 早晨 的 这 民用 战争 .

内战爆发后的第一个黑暗清晨。

[naʊ] [stænd][ðə; ði] [tru:ps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [taʊn] ,
Now stand the troops within the captured town ,
现在 站立 这 军队 之内 这 捕获 镇 ,

现在，部队驻守在占领的城镇内。

[ðeə(r)] ['stændədz] ['plɑːntɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [klæŋ]
Their standards planted ; and the trumpet clang
他们的 标准 已种植 ; 和 这 喇叭 铛

他们的旗帜已插上；号角响起。

[rɪŋz] [fɔːθ] [ɪn] [hɑːʃ] [ə'lɛərəm] , ['gɪvɪŋ] [nəʊt]
Rings forth in harsh alarums , giving note
戒指 前进 在 残酷的 警报器 , 给予 笔记

刺耳的警报声响起，发出警示。

[ɒv; əv][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [straɪf] : [raʊzd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sliːp] [ðə; ði] [men]
Of impious strife : roused from their sleep the men
的 不敬 冲突 : 唤醒 从 他们的 睡觉 这 男人

因不敬的争斗：男人们从睡梦中惊醒

[rʌʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[ænd; ənd]	[snætʃ]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[ɑːmz]
Rush	**to**	**the**	**hall**	**and**	**snatch**	**the**	**ancient**	**arms**
匆忙	到	这	大厅	和	抢夺	这	古老的	武器

冲进大厅，夺取古老的武器

[lɒŋ]	['hæŋɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[j'ɪəz]	[ɒv; əv]	[piːs]	;	[ðə; ði]	[ʃiːld]
Long	**hanging**	**through**	**the**	**years**	**of**	**peace**	**;**	**the**	**shield**
长的	绞刑	通过	这	年	的	和平	；	这	盾

长久悬挂于和平年代；盾牌

[wɪð]	['krʌmblɪŋ]	[freɪm]	;	[dɑːk]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tuːθ]	[ɒv; əv]	[rʌst]
With	**crumbling**	**frame**	**;**	**dark**	**with**	**the**	**tooth**	**of**	**rust**
和	摇摇欲坠	框架	；	黑暗的	和	这	齿	的	锈

框架摇摇欲坠；锈迹斑斑，暗沉无光。

[ðeə(r)]	[sɔːrdz]	(	-	)	;	[ænd; ənd]	['dʒævlɪn]	[wɪð]	[blʌnt]	[pɔɪnt]	.
Their	**swords**	**(**	**10**	**)**	**;**	**and**	**javelins**	**with**	**blunted**	**point**	**.**
他们的	剑	(	-	)	;	和	标枪	和	钝化	观点	.

他们的剑（10）；以及钝头标枪。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[wel]	-	[nəʊn]	[saɪnz]	[ænd; ənd]	['igl]	[ʃɒn]	,
But	**when**	**the**	**well**	**-**	**known**	**signs**	**and**	**eagles**	**shone**	**,**
但	什么时候	这	出色地	-	已知	标志	和	老鹰	闪耀	,

但当那些熟悉的标志和雄鹰闪耀时，

[ænd; ənd]	['siːzə(r)]	['taʊərɪŋ]	['or]	[ðə; ði]	[θrɒŋ]	[wɒz; wəz]	[siːn]	,
And	**Caesar**	**towering**	**o'er**	**the**	**throng**	**was**	**seen**	**,**
和	凯撒	参天	超过	这	人群	曾是	已见	,

人们看到凯撒高高耸立在人群之上。

[ðeɪ]	[ʃʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['terə(r)]	,	[fɪə(r)]	[pə'zest]	[ðeə(r)]	[lɪmz]	,
They	**shook**	**for**	**terror**	**,**	**fear**	**possessed**	**their**	**limbs**	**,**
他们	摇晃	为了	恐怖	,	害怕	拥有	他们的	四肢	,

他们吓得浑身颤抖，恐惧攫住了他们的四肢。

[ænd; ənd]	[θɔːts]	[ˌʌn'ʌtəd]	[stɜːd]	[wɪ'ðɪn]	[ðeə(r)]	[səʊlz]	.
And	**thoughts**	**unuttered**	**stirred**	**within**	**their**	**souls**	**.**
和	想法	未说出口的	搅拌	之内	他们的	灵魂	.

他们心中涌动着未曾说出口的思绪。

"	[əʊ]	['mɪzrəbl]	[ðəʊz]	[tuː; tə]	[huːm]	[ðeə(r)]	[həʊm]
"	**O**	**miserable**	**those**	**to**	**whom**	**their**	**home**
"	哦	悲惨的	那些	到	谁	他们的	家

“哦，那些悲惨的人，他们的家

[dɪ'naɪz]	[ðə; ði]	[piːs]	[ðæt]	[ɔːl]	[men]	[els]	[ɪn'dʒɔɪ]	!
Denies	**the**	**peace**	**that**	**all**	**men**	**else**	**enjoy**	**!**
否认	这	和平	那	全部	男人	别的	享受	!

剥夺了其他人所享有的和平！

[pleɪst]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[baʊndz]
Placed	**as**	**we**	**are**	**beside**	**the**	**Northern**	**bounds**
放置	作为	我们	是	旁	这	北方	界限

我们位于北部边界旁边

[ænd; ənd]	[skeəs]	[ə; eɪ]	['fʊtstep]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['restləs]	[gɔːl]	,
And	**scarce**	**a**	**footstep**	**from**	**the**	**restless**	**Gaul**	**,**
和	稀少	一个	脚步	从	这	不安	高卢	,

离躁动不安的高卢人只有一步之遥，

[wiː; wi]	[fɔːl]	[ðə; ði]	[fɜːst]	;	[wʊd]	[ðæt]	['aʊə(r)]	[lɒt]	[hæd; həd]	[biːn]
We	**fall**	**the**	**first**	**;**	**would**	**that**	**our**	**lot**	**had**	**been**
我们	落下	这	第一的	;	会	那	我们的	很多	有	到过

我们最先倒下；但愿我们的命运是……

[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['iːstən]	[skaɪ]	,	[ɔː(r)]	['frəʊz(ə)n]	[nɔːθ]	,
Beneath	**the**	**Eastern**	**sky**	**,**	**or**	**frozen**	**North**	**,**
下面	这	东	天空	，	或者	冷冻	北	，

在东方的天空下，或冰封的北方，

[tuː; tə]	[liːd]	[ə; eɪ]	['wɒndərɪŋ]	[laɪf]	,	['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[kiːp]
To	**lead**	**a**	**wandering**	**life**	**,**	**rather**	**than**	**keep**
到	带领	一个	漫游	生活	，	相当	比	保持

过着漂泊的生活，而不是守株待兔

[ðə; ði]	['geɪts]	[ɒv; əv]	['leiʃiəm]	.
The	**gates**	**of**	**Latium**	**.**
这	大门	的	拉齐奥	.

拉齐奥之门。

['brɛnəs]	[sækt]	[ðə; ði]	[taʊn]
Brennus	**sacked**	**the**	**town**
布伦努斯	被解雇	这	镇

布伦努斯洗劫了这座城镇。

[ænd; ənd]	['hænɪbəl]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['tjʊtən]	[həʊsts]	.
And	**Hannibal**	**,**	**and**	**all**	**the**	**Teuton**	**hosts**	**.**
和	汉尼拔	，	和	全部	这	条顿	主持人	.

还有汉尼拔，以及所有条顿人。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skeɪl]
For	**when**	**the**	**fate**	**of**	**Rome**	**is**	**in**	**the**	**scale**
为了	什么时候	这	命运	的	罗马	是	在	这	规模

当罗马的命运掌握在天平上时

[baɪ]	[ðɪs]	[pɑːθ]	[wɔː(r)]	[əd'vɑːnsɪz]	.
By	**this**	**path**	**war**	**advances**	**.**
经过	这	小路	战争	进展	.

战争正是沿着这条路推进的。

"	[ðʌs]	[ðeɪ]	[məʊn]
"	**Thus**	**they**	**moan**
"	因此	他们	呻吟

于是他们哀叹

[ðeə(r)]	[fɪəz]	[bʌt; bət]	[spiːk]	[ðem; ðəm]	[nɒt]	;	[nəʊ]	[saʊnd]	[ɪz]	[hɜːd]
Their	**fears**	**but**	**speak**	**them**	**not**	**;**	**no**	**sound**	**is**	**heard**
他们的	恐惧	但	说话	他们	不是	；	不	声音	是	听到

他们心中充满恐惧，却不敢说出口；寂静无声。

['gɪvɪŋ]	[ðeə(r)]	['æŋgwɪʃ]	['ʌtərəns]	:	[æz; əz]	[wen]
Giving	**their**	**anguish**	**utterance**	**:**	**as**	**when**
给予	他们的	痛苦	发声	：	作为	什么时候

倾诉他们的痛苦：就像当

[ɪn]	[depθ]	[ɒv; əv]	['wɪntə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ɑː(r); ə(r)]	[stɪl]	,
In	**depth**	**of**	**winter**	**all**	**the**	**fields**	**are**	**still**	**,**
在	深度	的	冬天	全部	这	字段	是	仍然	，

隆冬时节，田野一片寂静。

[ðə; ði]	[bɝdz]	[ɑː(r); ə(r)]	['vɔɪsləs]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[saʊnd]	[ɪz]	[hɜːd]
The	**birds**	**are**	**voiceless**	**and**	**no**	**sound**	**is**	**heard**
这	鸟类	是	无声	和	不	声音	是	听到

鸟儿们没有声音，听不到任何动静。

[tuː; tə]	[breɪk]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sentrəl]	[siː]	.
To	**break**	**the**	**silence**	**of**	**the**	**central**	**sea**	**.**
到	休息	这	沉默	的	这	中央	海	.

打破中央海域的寂静。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hæd; həd]	['brəʊkən]	[θruː]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]
But	**when**	**the**	**day**	**had**	**broken**	**through**	**the**	**shades**
但	什么时候	这	天	有	破碎的	通过	这	色调

但当阳光穿透阴影时

[ɒv; əv]	['tʃɪli]	['dɑːknəs]	,	[ləʊ]	!
Of	**chilly**	**darkness**	**,**	**lo**	**!**
的	寒冷	黑暗	，	洛	！

寒冷的黑暗，瞧！

[ðə; ði]	[tɔːtʃ]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	!
the	**torch**	**of**	**war**	**!**
这	火炬	的	战争	！

战争的火炬！

[fɔː(r); fə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[feɪt]	[ɪz]	[swɪft]	[dɪ'spɜːst]
For	**by**	**the**	**hand**	**of**	**Fate**	**is**	**swift**	**dispersed**
为了	经过	这	手	的	命运	是	迅速	分散的

因为命运之手会迅速将一切驱散。

[ɔːl]	['sizərz]	[ʃeɪm]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]
All	**Caesar's**	**shame**	**of**	**battle**	**,**	**and**	**his**	**mind**
全部	凯撒的	耻辱	的	战斗	，	和	他的	头脑

凯撒所有战争的耻辱，以及他的心智

[skeəs]	['daʊtɪd]	[mɔː(r)]	;	[ænd; ənd]	['fɔːtʃuːn]	[tɔil]	[tuː; tə]	[meɪk]
Scarce	**doubted**	**more**	**;**	**and**	**Fortune**	**toiled**	**to**	**make**
稀少	怀疑	更多的	；	和	财富	辛勤劳作	到	制作

几乎无人怀疑；命运也努力促成此事

[hɪz; ɪz]	['ækʃ(ə)n]	[dʒʌst]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[hɪm]	[kɔːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɑːmz]	.
His	**action**	**just**	**and**	**give**	**him**	**cause**	**for**	**arms**	**.**
他的	行动	只是	和	给	他	原因	为了	武器	.

他的行为正当，也给了他拿起武器的理由。

[fɔː(r); fə(r)]	[waɪl]	[rəʊm]	['daʊtɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʌŋz]	[ɒv; əv]	[men]
For	**while**	**Rome**	**doubted**	**and**	**the**	**tongues**	**of**	**men**
为了	尽管	罗马	怀疑	和	这	舌头	的	男人

当罗马心存疑虑，而世人却议论纷纷时

[spəʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	[huː]	[wʌn]	[ðem; ðəm]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	,
Spoke	**of**	**the**	**chiefs**	**who**	**won**	**them**	**rights**	**of**	**yore**	**,**
辐	的	这	酋长们	WHO	韩元	他们	权利	的	昔时	，

谈到那些为他们赢得昔日权利的酋长们，

[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	['senət]	,	[ɪn]	[kən'tempt]	[ɒv; əv]	[raɪt]	,
The	**hostile**	**Senate**	**,**	**in**	**contempt**	**of**	**right**	**,**
这	敌对的	参议院	，	在	鄙视	的	正确的	，

敌对的参议院蔑视正义，

[drəʊv]	[aʊt]	[ðə; ði]	[tʊ'ɪbjuːnz]	.
Drove	**out**	**the**	**Tribunes**	**.**
驾驶	出去	这	看台	.

把论坛报赶走了。

[ðeɪ]	[tuː; tə]	['sizərz]	[kæmp]
They	**to**	**Caesar's**	**camp**
他们	到	凯撒的	营

他们去了凯撒的营地

[wɪð]	['kjʊəriəʊ]	['heɪs(ə)n]	,	[huː]	[ɒv; əv]	['viːn(ə)l]	[tʌŋ]	,
With	**Curio**	**hasten**	**,**	**who**	**of**	**venal**	**tongue**	**,**
和	古玩	趋	，	WHO	的	静脉	舌头	，

带着好奇心，匆匆忙忙，谁有奸诈的嘴脸，

[bəʊld]	,	[prɒmpt]	,	[pə'sweɪsɪv]	,	[hæd; həd]	[biːn]	[wəʊnt]	[tuː; tə]	[priːtʃ]
Bold	**,**	**prompt**	**,**	**persuasive**	**,**	**had**	**been**	**wont**	**to**	**preach**
大胆的	,	迅速的	,	有说服力的	,	有	到过	惯于	到	布道

大胆、果断、有说服力，并且习惯于布道

[ɒv; əv]	['friːdəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[kɔːl]
Of	**Freedom**	**to**	**the**	**people**	**,**	**and**	**to**	**call**
的	自由	到	这	人们	,	和	到	称呼

人民的自由，以及呼唤

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	[tuː; tə]	[leɪ]	[ðeə(r)]	['wepənz]	[daʊn]	(	-	)	.
Upon	**the**	**chiefs**	**to**	**lay**	**their**	**weapons**	**down**	**(**	**11**	**)**	**.**
之上	这	酋长们	到	躺	他们的	武器	向下	(	-	)	.

要求酋长们放下武器（11）。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[haʊ]	['diːpli]	['siːzə(r)]	[mjuːzd]	,
And	**when**	**he**	**saw**	**how**	**deeply**	**Caesar**	**mused**	**,**
和	什么时候	他	锯	如何	深	凯撒	沉思	,

当他看到凯撒沉思得如此深沉时，

"	[waɪl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['rɒstrəm]	[ai]	[hæd; həd]	['paʊə(r)]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**While**	**from**	**the**	**rostrum**	**I**	**had**	**power**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	尽管	从	这	主席台	我	有	力量	,	"	他	说	,

“当我在讲台上拥有权力时，”他说。

[tuː; tə]	[kɔːl]	[ðə; ði]	['pɒpjələs]	[tuː; tə]	[eɪd]	[ðaɪ]	[kɔːz]	,
To	**call**	**the**	**populace**	**to**	**aid**	**thy**	**cause**	**,**
到	称呼	这	民众	到	援助	你的	原因	,

号召民众支持你的事业，

[baɪ]	[ðɪs]	[maɪ]	[vɔɪs]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['sɛnəts]	[wɪl]
By	**this**	**my**	**voice**	**against**	**the**	**Senate's**	**will**
经过	这	我的	嗓音	反对	这	参议院的	将要

我以此表达我对参议院意愿的反对。

[wɒz; wəz]	[ðaɪ]	[kə'mɑːnd]	[prə'lɒŋd]	.
Was	**thy**	**command**	**prolonged**	**.**
曾是	你的	命令	延长	.

你的命令是否被延长了？

[bʌt; bət]	['saɪlənst]	[naʊ]
But	**silenced**	**now**
但	沉默	现在

但现在却沉默了

[ɑː(r); ə(r)]	[lɔːz]	[ɪn]	[wɔː(r)]	:	[wiː; wi]	['drɪvn]	[frɒm; frəm]	['aʊə(r)]	[hoʊmz]	;
Are	**laws**	**in**	**war**	**:**	**we**	**driven**	**from**	**our**	**homes**	**;**
是	法律	在	战争	:	我们	驱动	从	我们的	房屋	;

战争中的法律是怎样的？我们被迫离开家园；

[jet]	[ɪz]	['aʊə(r)]	['eksaɪl]	['wɪlɪŋ]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪn]	[ɑːmz]
Yet	**is**	**our**	**exile**	**willing**	**;**	**for**	**thine**	**arms**
然而	是	我们的	流亡	愿意的	;	为了	你的	武器

然而，我们甘愿流亡；为了你的臂膀

[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	['sɪtəznz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	[ə'gen]	.
Shall	**make**	**us**	**citizens**	**of**	**Rome**	**again**	**.**
将	制作	我们	公民	的	罗马	再次	.

使我们再次成为罗马公民。

[straɪk]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	[streŋθ]	[æz; əz]	[jet]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[hæθ]	[geɪnd]	.
Strike	**;**	**for**	**no**	**strength**	**as**	**yet**	**the**	**foe**	**hath**	**gained**	**.**
罢工	;	为了	不	力量	作为	然而	这	敌人	有	获得	.

进攻！因为敌人至今尚未获得任何力量。

[əˈkeɪʒ(ə)n] [kɔːlz] , [dɪˈleɪ] [ʃæl; ʃəl][mɑː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] :
Occasion calls , delay shall mar it soon :
场合 呼叫 , 延迟 将 马尔 它 很快 :
时机已到，拖延必将错失良机：

[laɪk] [rɪsk] , [laɪk] [ˈleɪbə(r)] , [ðaʊ] [hæst] [nəʊn] [bɪˈfɔː(r)] ,
Like risk , like labour , thou hast known before ,
喜欢 风险 , 喜欢 劳动 , 你 哈斯特 已知 前 ,
风险和劳动，你早已知晓。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [sʌtʃ] [rɪˈwɔːd] .
But never such reward .
但 绝不 这样的 报酬 .
但从未有过这样的回报。

[kʊd; kəd] [ˈgæliə] [həʊld]
Could Gallia hold
可以 高利亚 抓住
高利亚能守住吗？

[ðaɪn] [ˈɑːmiz] [ten] [lɒŋ] [jˈiəz] [eə(r)] [ˈvɪktəri] [keɪm] ,
Thine armies ten long years ere victory came ,
瘦 军队 十 长的 年 埃雷 胜利 来了 ,
你的军队苦战十年才取得胜利，

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [nʊk] [ɒv; əv] [ɜːθ] ?
That little nook of earth ?
那 小的 角落 的 地球 ?
那块小小的土地角落？

[wʌn] [ˈpɔːltri] [faɪt]
One paltry fight
一 微不足道 斗争
一场微不足道的战斗

[ɔː(r)] [tweɪn] , [fɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðaɪ] [rɪˈzɪstlɪs] [hænd] ,
Or twain , fought out by thy resistless hand ,
或者 马克·吐温 , 战斗 出去 经过 你的 无力抵抗 手 ,
或者，被你那无情的手夺去的两个人，

[ænd; ənd] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [səbˈdjuːd] [ðə; ði] [wɜːld] :
And Rome for thee shall have subdued the world :
和 罗马 为了 你 将 有 低沉的 这 世界 :
而罗马将为你征服世界：

- [tɪz] [truː] [nəʊ] [ˈtraɪʌmf] [naʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðiː] [həʊm] ;
' Tis true no triumph now would bring thee home ;
- 的 真的 不 胜利 现在 会 带来 你 家 ;
诚然，如今任何胜利都无法让你回家；

[nəʊ] [ˈkæptɪv] [traɪbz] [wʊd] [greɪs] [ðaɪ] [ˈtʃæriət] [wiːlz]
No captive tribes would grace thy chariot wheels
不 俘虏 部落 会 优雅 你的 战车 车轮
没有哪个被俘虏的部落会甘愿侍奉你的战车。

[ˈwaɪndɪŋ] [ɪn] [pɒmp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [hɪl] .
Winding in pomp around the ancient hill .
绕线 在 盛大场面 大约 这 古老的 爬坡道 .
沿着古老的山丘蜿蜒而行，气势恢宏。

[spaɪt] [nɔː] [ðə; ði] [ˈfækʃənz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈkɒŋkwests] [wʌn]
Spite gnaws the factions ; for thy conquests won
尽管如此 啃咬 这 派系 ; 为了 你的 征服 韩元
怨恨侵蚀着各派势力；因为你赢得了胜利。

[skeəs]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[biː; bi]	[ʌn'pʌnɪʃt]	.
Scarce	**shalt**	**thou**	**be**	**unpunished**	**.**
稀少	应	你	是	未受惩罚	.

你极难逃脱惩罚。

[jet]	-	[tɪz]	[feɪt]
Yet	**'**	**tis**	**fate**
然而	-	的	命运

然而，这就是命运。

[ðaʊ]		[səb'djuː]	[ðaɪ]	['kɪnzmən]	:	[ʃeə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Thou	**should'st**	**subdue**	**thy**	**kinsman**	**:**	**share**	**the**	**world**
你	不应该	征服	你的	亲属	:	分享	这	世界

你应当征服你的亲族：共享世界

[wɪð]	[hɪm]	[ðaʊ]	[kænst]	[nɒt]	;	[ruːl]	[ðaʊ]	[kænst]	,	[ə'ləʊn]	.
With	**him**	**thou**	**canst**	**not**	**;**	**rule**	**thou**	**canst**	**,**	**alone**	**.**
和	他	你	罐	不是	;	规则	你	罐	,	独自的	.

与他合作你无能为力；唯有独自一人，你才能统治。

"	[æz; əz]	[wen]	[æt; ət]	['iːlis]	-	['festɪvl; 'festəvəl]	[ə; eɪ]	[hɔːs]
"	**As**	**when**	**at**	**Elis**	**'**	**festival**	**a**	**horse**
"	作为	什么时候	在	埃利斯	-	节日	一个	马

“就像在埃利斯的节日里，一匹马

[ɪn]	['steɪb(ə)l]	[pent]	[nɔː]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['prɪz(ə)n]	[bɑːrz]
In	**stable**	**pent**	**gnaws**	**at**	**his**	**prison**	**bars**
在	稳定的	五角星	啃咬	在	他的	监狱	酒吧

在牢房里，他啃咬着监狱的铁栏杆。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	,	[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	['klæmə(r)]	[frɒm; frəm]	[wɪ'ðaʊt]
Impatient	**,**	**and**	**should**	**clamour**	**from**	**without**
不耐烦	,	和	应该	叫嚣	从	没有

不耐烦的，应该从外面大声喧哗。

[straɪk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	,	[baʊndz]	['fjʊəriəs]	[æt; ət]	[rɪ'streɪnt]	,
Strike	**on**	**his**	**ear**	**,**	**bounds**	**furious**	**at**	**restraint**	**,**
罢工	在	他的	耳朵	,	界限	狂怒	在	克制	,

打了他的耳朵，他因被束缚而愤怒地跳了起来，

[səʊ]	[ðen]	[wɒz; wəz]	['siːzə(r)]	,	['iːgə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[faɪt]	,
So	**then**	**was**	**Caesar**	**,**	**eager**	**for**	**the**	**fight**	**,**
所以	然后	曾是	凯撒	,	渴望的	为了	这	斗争	,

于是，凯撒急于开战。

[stɜːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['kjʊəriəʊ]	.
Stirred	**by**	**the**	**words**	**of**	**Curio**	**.**
搅拌	经过	这	字	的	古玩	.

被库里奥的话语所感动。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ræŋks]
To	**the**	**ranks**
到	这	排名

升职

[hiː; hi]	[bɪdz]	[hɪz; ɪz]	['səʊldʒəz]	;	[wɪð]	[mə'dʒestɪk]	[miːn]
He	**bids**	**his**	**soldiers**	**;**	**with**	**majestic**	**mien**
他	出价	他的	士兵	;	和	雄伟	面容

他命令他的士兵；神态威严

[ænd; ənd]	[hænd]	[kə'mɑːndɪŋ]	['saɪləns]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʌm]	.
And	**hand**	**commanding**	**silence**	**as**	**they**	**come**	**.**
和	手	指挥	沉默	作为	他们	来	.

他们走过来时，一只手示意大家保持安静。

"	['kɒmreɪdz]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	"	[vɪk'tɔːriəs]	[rɪ'tɜːnd]	,
"	**Comrades**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**victorious**	**returned**	**,**
"	同志们	,	"	他	哭	,	"	胜利者	返回	,

“同志们,”他喊道，“凯旋而归！”

[huː]	[baɪ]	[maɪ]	[saɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ten]	[lɒŋ]	[j'iəz]	[hæv; həv]	[feɪst]	,
Who	**by**	**my**	**side**	**for**	**ten**	**long**	**years**	**have**	**faced**	**,**
WHO	经过	我的	边	为了	十	长的	年	有	面对	,

十年来一直陪伴在我身边，共同面对挑战的人

-	[mɪd]	['ælpaɪn]	[w'ɪntəz]	[ænd; ənd]	[ɒn]	['ɑːktɪk]	[ʃɔːz]	,
'	**Mid**	**Alpine**	**winters**	**and**	**on**	**Arctic**	**shores**	**,**
-	中	高山	冬天	和	在	北极	海岸	,

“阿尔卑斯山脉中部和北极海岸的冬季，

[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	['deindʒəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	-	[fiːld]	—
The	**thousand**	**dangers**	**of**	**the**	**battle**	**-**	**field**	**—**
这	千	危险	的	这	战斗	-	场地	—

战场上的千般危险——

[ɪz]	[ðɪs]	['aʊə(r)]	['kʌntriz]	['welkəm]	,	[ðɪs]	[hɜː(r); hə(r)]	[praɪz]
Is	**this**	**our**	**country's**	**welcome**	**,**	**this**	**her**	**prize**
是	这	我们的	该国的	欢迎	,	这	她	奖

这就是我们国家对她的欢迎吗？这就是她的奖赏吗？

[fɔː(r); fə(r)]	[deθ]	[ænd; ənd]	[wuːndz]	[ænd; ənd]	['rəʊmən]	[blʌd]	[ˌaʊt'pɔːrd]	?
For	**death**	**and**	**wounds**	**and**	**Roman**	**blood**	**outpoured**	**?**
为了	死亡	和	伤口	和	罗马	血	倾泻而出	?

为了死亡、创伤和罗马人倾泻而下的鲜血？

[rəʊm]	[ɑːmz]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɔɪsɪst]	[sʌnz]	;	[ðə; ði]	['stɜːdi]	[əʊks]
Rome	**arms**	**her**	**choicest**	**sons**	**;**	**the**	**sturdy**	**oaks**
罗马	武器	她	精选	儿子们	;	这	结实的	橡树

罗马武装她最优秀的儿子们；坚固的橡树

[ɑː(r); ə(r)]	[feld]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[fliːt]	;	—	[wɒt]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	[mɔː(r)]
Are	**felled**	**to**	**make**	**a**	**fleet**	**;**	**—**	**what**	**could**	**she**	**more**
是	倒下	到	制作	一个	舰队	;	—	什么	可以	她	更多的

被砍伐用来组成舰队；——她还能有什么比这更糟的呢？

[ɪf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ælps]	[fɪəs]	['hænɪbəl]	[wɜː(r); wə(r)]	[kʌm]
If	**from**	**the**	**Alps**	**fierce**	**Hannibal**	**were**	**come**
如果	从	这	阿尔卑斯山	凶猛的	汉尼拔	是	来

如果凶猛的汉尼拔从阿尔卑斯山而来

[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['pjuːnɪk]	[həʊst]	?
With	**all**	**his**	**Punic**	**host**	**?**
和	全部	他的	布匿	主持人	?

他的所有迦太基同伴？

[baɪ]	[lænd]	[ænd; ənd]	[siː]
By	**land**	**and**	**sea**
经过	土地	和	海

通过陆路和海路

['siːzə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[flai]	!
Caesar	**shall**	**fly**	**!**
凯撒	将	飞	!

凯撒将飞翔！

[flai]	?
Fly	**?**
飞	?

飞？

[ðəʊ]	[ɪn]	['ædvɜːs]	[wɔː(r)]
Though	**in**	**adverse**	**war**
尽管	在	不利	战争

尽管处于不利的战争状态

['aʊə(r)]	[best]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	[gɔːl]
Our	**best**	**had**	**fallen**	**,**	**and**	**the**	**savage**	**Gaul**
我们的	最好的	有	倒下	，	和	这	野蛮的	高卢

我们最优秀的战士都倒下了，还有野蛮的高卢人。

[wɜː(r); wə(r)]	[hɑːd]	[ə'pɒn]	['aʊə(r)]	[træk]	,	[wiː; wi]	[wʊd]	[nɒt]	[flai]	.
Were	**hard**	**upon**	**our**	**track**	**,**	**we**	**would**	**not**	**fly**	**.**
是	难的	之上	我们的	追踪	，	我们	会	不是	飞	.

如果我们的航线过于崎岖，我们就无法飞行。

[ænd; ənd]	[naʊ]	,	[wen]	['fɔːtʃuːn]	[smaɪlz]	[ænd; ənd]	['kaɪndli]	[gɒdz]
And	**now**	**,**	**when**	**fortune**	**smiles**	**and**	**kindly**	**gods**
和	现在	，	什么时候	财富	微笑	和	亲切地	神

而现在，当幸运女神眷顾，仁慈的神明眷顾之时

['bekən]	[ˌjuː 'es]	[ɒn]	[tuː; tə]	['glɔːri]	!
Beckon	**us**	**on**	**to**	**glory**	**!**
招手	我们	在	到	荣耀	！

引领我们走向荣耀！

—	[let]	[hɪm]	[kʌm]
—	**Let**	**him**	**come**
—	让	他	来

让他来

[freʃ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[j'ɪəz]	[ɒv; əv]	[piːs]	,	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[kraʊd]
Fresh	**from**	**his**	**years**	**of**	**peace**	**,**	**with**	**all**	**his**	**crowd**
新鲜的	从	他的	年	的	和平	，	和	全部	他的	人群

刚刚结束多年平静生活，他和他的所有追随者们在一起

[ɒv; əv]	[kən'skrɪpt]	['bɜːdʒɪs]	,	[mɑːr'seləs]	-	[tʌŋ]	(	-	)
Of	**conscript**	**burgesses**	**,**	**Marcellus**	**'**	**tongue**	**(**	**12**	**)**
的	征兵	市民	，	马塞勒斯	-	舌头	(	-	)

应征入伍的市民，马塞勒斯的舌头（12）

[ænd; ənd]	['keɪtoʊz]	['empti]	[neɪm]	!
And	**Cato's**	**empty**	**name**	**!**
和	卡托的	空的	姓名	！

还有卡托这个空洞的名字！

[wiː; wi]	[wɪl]	[nɒt]	[flai]	.
We	**will**	**not**	**fly**	**.**
我们	将要	不是	飞	.

我们将不乘飞机。

[ʃæl; ʃəl]	['iːstən]	[hɔːrdz]	[ænd; ənd]	['griːdi]	['haɪəlɪŋ]	[kiːp]
Shall	**Eastern**	**hordes**	**and**	**greedy**	**hirelings**	**keep**
将	东	成群结队	和	贪婪的	雇佣兵	保持

东方的游牧部落和贪婪的雇佣兵会继续作恶吗?

[ðeə(r)]	[lʌvd]	[pɑːm'piːəs]	['evə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[helm]	?
Their	**loved**	**Pompeius**	**ever**	**at**	**the**	**helm**	**?**
他们的	喜爱	庞培	曾经	在	这	舵	?

他们敬爱的庞培是否一直掌舵?

[ʃæl; ʃəl]	['tʃæriːəts]	[ɒv; əv]	['traɪʌmf]	[biː; bi]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]
Shall	**chariots**	**of**	**triumph**	**be**	**for**	**him**
将	战车	的	胜利	是	为了	他

他岂能拥有凯旋的战车?

[ðəʊ]	[juːθ]	[ænd; ənd]	[lɔː]	[fə'bæd]	[ðem; ðəm]	?
Though	**youth**	**and**	**law**	**forbad**	**them**	**?**
尽管	青年	和	法律	禁止	他们	?

即使年轻和法律都禁止他们这样做?

[ʃæl; ʃəl]	[hiː; hi]	[siːz]
Shall	**he**	**seize**
将	他	抢占

他是否应该夺取

[ɒn]	[roʊmz]	[tʃiːf]	['ɒnəz]	[nɛə]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'zaɪnd]	?
On	**Rome's**	**chief**	**honours**	**ne'er**	**to**	**be**	**resigned**	**?**
在	罗马的	首席	荣誉	从未	到	是	辞职	?

罗马的最高荣誉永不放弃?

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ɒv; əv]	['hɑːvist]	(	-	)	['blaɪtɪd]	[θruː]	[ðə; ði]	[wɜːld]
And	**what**	**of**	**harvests**	**(**	**13**	**)**	**blighted**	**through**	**the**	**world**
和	什么	的	收获	(	-	)	枇	通过	这	世界

那么，世界各地遭受灾害的庄稼（13）又该如何呢?

[ænd; ənd]	['gɑːstli]	['fæmɪn]	[meɪd]	[tuː; tə]	[sɜːv]	[hɪz; ɪz]	[endz]	?
And	**ghastly**	**famine**	**made**	**to**	**serve**	**his**	**ends**	**?**
和	阴森	饥荒	制成	到	服务	他的	结束	?

而可怕的饥荒也是为了达到他的目的?

[huː]	[hæθ]	[fə'gɒtn]	[haʊ]	[pɑːm'piːəs]	-	[bændz]
Who	**hath**	**forgotten**	**how**	**Pompeius**	**'**	**bands**
WHO	有	被遗忘的	如何	庞培	-	乐队

谁会忘记庞培的匪帮呢?

[siːzd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɔːrəm]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['glɪtərɪŋ]	[ɑːmz]
Seized	**on**	**the**	**forum**	**,**	**and**	**with**	**glittering**	**arms**
查获	在	这	论坛	,	和	和	闪闪发光	武器

在论坛上占据主导地位，并拥有闪闪发光的手臂

[meɪd]	['aʊtreɪdʒd]	['dʒʌstɪs]	['tremb(ə)l]	,	[waɪl]	[ðeə(r)]	[sɔːrdz]
Made	**outraged**	**justice**	**tremble**	**,**	**while**	**their**	**swords**
制成	义愤填膺	正义	颤抖	,	尽管	他们的	剑

令义愤填膺的正义颤抖，他们的利剑……

[hemd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌdʒmənt]	-	[siːt]	[weə(r)]	['maɪləʊ]	(	-	)	[stʊd]	?
Hemmed	**in**	**the**	**judgment**	**-**	**seat**	**where**	**Milo**	**(**	**14**	**)**	**stood**	**?**
包边	在	这	判断	-	座位	在哪里	米洛	(	-	)	站立	?

米洛（14岁）站在审判席上，被困住了吗?

[ænd; ənd]	[naʊ]	[wen]	[wɔːn]	[ænd; ənd]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[raɪp]	[fɔː(r); fə(r)]	[rest]	(	-	)	,
And	**now**	**when**	**worn**	**and**	**old**	**and**	**ripe**	**for**	**rest**	**(**	**15**	**)**	**,**
和	现在	什么时候	磨损	和	老的	和	成熟	为了	休息	(	-	)	,

现在，当疲惫、衰老，到了该休息的时候（15），

['griːdi]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	,	[ðə; ði]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[sɒːd]	[ə'gen]
Greedy	**of**	**power**	**,**	**the**	**impious**	**sword**	**again**
贪婪的	的	力量	,	这	不敬	剑	再次

贪婪的权力，那把不敬的剑再次出现

[hiː; hi]	[drɔːz]	.
He	**draws**	**.**
他	平局	.

他画画。

[æz; əz]	[t'aɪgəz]	[ɪn]	[hɜːr'keɪniən]	[wʊdz]
As	**tigers**	**in**	**Hyrcanian**	**woods**
作为	老虎	在	希尔卡尼亚	树林

如同希尔卡尼亚森林中的老虎

['wɒndərɪŋ]	,	[ɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪvz]	[ðæt]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[bɜːθ]	,
Wandering	**,**	**or**	**in**	**the**	**caves**	**that**	**saw**	**their**	**birth**	**,**
漫游	,	或者	在	这	洞穴	那	锯	他们的	出生	,

四处游荡，或者在他们出生的洞穴里，

[wʌns]	['hævɪŋ]	[læpt]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɒv; əv]	['slɔːtəd]	[kaɪn]	,
Once	**having**	**lapped**	**the**	**blood**	**of**	**slaughtered**	**kine**	**,**
一次	拥有	圈速	这	血	的	屠杀	牛	,

舔舐过被屠宰牛的鲜血后，

[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[siːs]	[frɒm; frəm]	[reɪdʒ]	;	[iːn]	[səʊ]	[ðɪs]	[welp]
Shall	**never**	**cease**	**from**	**rage**	**;**	**e'en**	**so**	**this**	**whelp**
将	绝不	停止	从	愤怒	;	e'en	所以	这	仔

永不停止愤怒；就连这只幼崽也是如此。

[ɒv; əv]	['kruːəl]	['sʌlə]	,	[nəːs]	[ɪn]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	,
Of	**cruel**	**Sulla**	**,**	**nursed**	**in**	**civil**	**war**	**,**
的	残忍的	苏拉	,	护理	在	民用	战争	,

残暴的苏拉，在内战中成长起来的

[ˌaʊt'strɪps]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʌŋ]	[wɪtʃ]	[lik]
Outstrips	**his**	**master**	**;**	**and**	**the**	**tongue**	**which**	**licked**
超越	他的	掌握	;	和	这	舌头	哪个	舔过

超越了他的主人；还有那舔舐的舌头

[ðæt]	['riːkɪŋ]	['wepən]	['evə(r)]	[θəːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɔː(r)]	.
That	**reeking**	**weapon**	**ever**	**thirsts**	**for**	**more**	**.**
那	臭气熏天	武器	曾经	口渴	为了	更多的	.

那件散发着恶臭的武器永远渴望更多。

[steɪn]	[wʌns]	[ðə; ði]	[lɪps]	[wɪð]	[blʌd]	,	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[miːl]
Stain	**once**	**the**	**lips**	**with**	**blood**	**,**	**no**	**other**	**meal**
弄脏	一次	这	嘴唇	和	血	,	不	其他	一顿饭

嘴唇沾上血迹，不再进食

[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪn'dʒɔɪ]	.
They	**shall**	**enjoy**	**.**
他们	将	享受	.

他们会很开心。

[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	[nəʊ]	[end]
And	**shall**	**there**	**be**	**no**	**end**
和	将	那里	是	不	结尾

难道就没有尽头吗?

[ɒv; əv]	[ðiːz]	[lɒŋ]	[j'iəz]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[kraɪm]	?
Of	**these**	**long**	**years**	**of**	**power**	**and**	**of**	**crime**	**?**
的	这些	长的	年	的	力量	和	的	犯罪	?

这些漫长的权力与犯罪岁月?

[neɪ]	,	[ðɪs]	[wʌn]	['les(ə)n]	,	[ɛə]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[tuː]	[leɪt]	,
Nay	**,**	**this**	**one**	**lesson**	**,**	**e'er**	**it**	**be**	**too**	**late**	**,**
不	,	这	一	课	,	曾经	它	是	也	晚的	,

不，即使为时已晚，也要吸取这一教训。

[lɜːn]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['dʒent(ə)l]	['sʌlə]	—	[tuː; tə]	[rɪ'taɪə(r)]	!
Learn	**of**	**thy**	**gentle**	**Sulla**	**—**	**to**	**retire**	**!**
学习	的	你的	温和的	苏拉	—	到	退休	!

听从你温柔的苏拉的教诲——退休吧!

[ɒv; əv]	[əʊld]	[hɪz; ɪz]	['vɪktəri]	['or]	[sɪ'lɪsiən]	[θiːvz]
Of	**old**	**his**	**victory**	**o'er**	**Cilician**	**thieves**
的	老的	他的	胜利	超过	西里西亚	窃贼

他曾战胜过西里西亚盗贼

[ænd; ənd]	['pɑːntəs]	-	['wɪəri]	['mɒnək]	[geɪv]	[hɪm]	[feɪm]	,
And	**Pontus**	**'**	**weary**	**monarch**	**gave**	**him**	**fame**	**,**
和	蓬图斯	-	厌倦	君主	给予	他	名声	,

而本都疲惫的君主却让他名扬四海。

[baɪ]	['pɔɪz(ə)n]	[skeəs]	[ə'teɪnd]	.
By	**poison**	**scarce**	**attained**	**.**
经过	毒	稀少	已达到	.

用毒药才能获得。

[hɪz; ɪz]	['leɪtɪst]	[praɪz]
His	**latest**	**prize**
他的	最新的	奖

他的最新奖项

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[biː; bi]	,	['siːzə(r)]	,	[ai]	,	[huː]	[wʊd]	[nɒt]	[kwɪt]
Shall	**I**	**be**	**,**	**Caesar**	**,**	**I**	**,**	**who**	**would**	**not**	**quit**
将	我	是	,	凯撒	,	我	,	WHO	会	不是	辞职

我，凯撒，难道就是我，一个永不放弃的人吗?

[maɪ]	['kɔŋkə]	['igl]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[praʊd]	[kə'mɑːnd]	?
My	**conquering**	**eagles**	**at**	**his**	**proud**	**command**	**?**
我的	征服	老鹰	在	他的	自豪的	命令	?

我麾下那些凯旋的雄鹰，听候他的英勇指挥?

[neɪ]	,	[ɪf]	[nəʊ]	['traɪʌmf]	[ɪz]	[rɪ'zɜːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
Nay	**,**	**if**	**no**	**triumph**	**is**	**reserved**	**for**	**me**	**,**
不	,	如果	不	胜利	是	预订的	为了	我	,

不，如果胜利没有属于我，

[let]	[ðiːz]	[æt; ət]	[liːst]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['tɔɪlsəm]	[wɔː(r)]
Let	**these**	**at**	**least**	**of**	**long**	**and**	**toilsome**	**war**
让	这些	在	至少	的	长的	和	辛苦	战争

至少要经历漫长而艰苦的战争

-	[niːθ]	['ʌðə(r)]	['liːdəz]	[ðə; ði]	[rɪ'wɔːdz]	[ɪn'dʒɔɪ]	.
'	**Neath**	**other**	**leaders**	**the**	**rewards**	**enjoy**	**.**
-	尼斯	其他	领导人	这	奖励	享受	.

与其他领导者相比，他所获得的奖励更少。

[weə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	['wɪəri]	['səʊldʒə(r)]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[rest]	?
Where	**shall**	**the**	**weary**	**soldier**	**find**	**his**	**rest**	**?**
在哪里	将	这	厌倦	士兵	寻找	他的	休息	?

疲惫的士兵将在哪里找到安息之所?

[wɒt]	['kɒtɪdʒ]	[hoʊmz]	[ðeə(r)]	[dʒɔɪz]	,	[wɒt]	['fiːldz]	[ðeə(r)]	[fruːt]
What	**cottage**	**homes**	**their**	**joys**	**,**	**what**	**fields**	**their**	**fruit**
什么	小屋	房屋	他们的	喜悦	,	什么	字段	他们的	水果

他们的欢乐来自哪里的小屋，他们的果实来自哪里的田野

[ʃæl; ʃəl]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['vet(ə)rənz]	[jiːld]	?
Shall	**to**	**our**	**veterans**	**yield**	**?**
将	到	我们的	退伍军人	屈服	?

难道我们要向老兵屈服吗?

[wɪl]	['mæɡnəs]	[seɪ]
Will	**Magnus**	**say**
将要	马格努斯	说

威尔·马格努斯会说

[ðæt]	['paɪrəts]	['əʊnli]	[tɪl]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ə'laɪt]	?
That	**pirates**	**only**	**till**	**the**	**fields**	**alight**	**?**
那	海盗	仅有的	直到	这	字段	点燃	?

难道海盗只会把田地烧成灰烬吗?

[ˌʌn'fɜːl]	[jɔː(r); jə(r)]	['stændədz]	;	['vɪktəri]	[gild]	[ðem; ðəm]	[jet]	,
Unfurl	**your**	**standards**	**;**	**victory**	**gilds**	**them**	**yet**	**,**
展开	你的	标准	;	胜利	镀金	他们	然而	,

展开你们的旗帜吧；胜利终将为它们镀上光辉。

[æz; əz]	[θruː]	[ðəʊz]	['glɔːriəs]	[j'iəz]	.	[dɪ'naɪ]	['aʊə(r)]	[raɪts]	!
As	**through**	**those**	**glorious**	**years**	**.**	**Deny**	**our**	**rights**	**!**
作为	通过	那些	辉煌	年	.	否定	我们的	权利	!

就像那些辉煌的岁月一样。剥夺我们的权利！

[hiː; hi]	[ðæt]	[dɪ'naɪz]	[ðem; ðəm]	[meɪks]	['aʊə(r)]	['kwɒrəl]	[dʒʌst]	.
He	**that**	**denies**	**them**	**makes**	**our**	**quarrel**	**just**	**.**
他	那	否认	他们	制作	我们的	争吵	只是	.

否认这些的人，使我们的争论变得合理。

[neɪ]	!	[juːz]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[meɪd]	['aʊə(r)]	[əʊn]	.
Nay	**!**	**use**	**the**	**strength**	**that**	**we**	**have**	**made**	**our**	**own**	**.**
不	!	使用	这	力量	那	我们	有	制成	我们的	自己的	.

不！要运用我们自己所拥有的力量。

[nəʊ]	['buːti]	[siːk]	[wiː; wi]	,	[nɔː(r)]	[ɪm'pɪəriəl]	['paʊə(r)]	.
No	**booty**	**seek**	**we**	**,**	**nor**	**imperial**	**power**	**.**
不	赃物	寻找	我们	,	也不	帝国	力量	.

我们不追求战利品，也不追求帝国权力。

[ðɪs]	[wʊd]	-	[biː; bi]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[səb'sɜːviənt]	[rəʊm]
This	**would**	**-**	**be**	**ruler**	**of**	**subservient**	**Rome**
这	会	-	是	统治者	的	顺从的	罗马

这位妄图统治臣服于罗马的君主

[wiː; wi]	[fɔːs]	[tuː; tə]	[kwɪt]	[hɪz; ɪz]	[grɑːsp]	;	[ænd; ənd]	['hev(ə)n]	[ʃæl; ʃəl]	[smaɪl]
We	**force**	**to**	**quit**	**his**	**grasp**	**;**	**and**	**Heaven**	**shall**	**smile**
我们	力量	到	辞职	他的	抓牢	;	和	天堂	将	微笑

我们迫使他放开手脚；上天必将微笑

[ɒn]	[ðəʊz]	[huː]	[siːk]	[tuː; tə]	[dræg]	[ðə; ði]	['taɪrənt]	[daʊn]	.
On	**those**	**who**	**seek**	**to**	**drag**	**the**	**tyrant**	**down**	**.**
在	那些	WHO	寻找	到	拖	这	暴君	向下	.

致那些试图推翻暴君的人。

"	[ðʌs]	['siːzə(r)]	[speɪk]	;	[bʌt; bət]	['daʊtf(ə)l]	['məːməz]	[ræn]
"	**Thus**	**Caesar**	**spake**	**;**	**but**	**doubtful**	**murmurs**	**ran**
"	因此	凯撒	说	;	但	疑	低语	跑

凯撒如此说道；但议论纷纷，窃窃私语声此起彼伏。

[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['lɪsənɪŋ]	[kraʊd]	,	[ðɪs]	[wei]	[ænd; ənd]	[ðæt]
Throughout	**the**	**listening**	**crowd**	**,**	**this**	**way**	**and**	**that**
自始至终	这	聆听	人群	,	这	方式	和	那

在听众席间，到处都是这样那样的声音

[ðeə(r)]	['wɪʃɪz]	[ɜːdʒɪŋ]	[ðem; ðəm]	;	[ðə; ði]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	[həʊm]
Their	**wishes**	**urging**	**them**	**;**	**the**	**thoughts**	**of**	**home**
他们的	愿望	敦促	他们	;	这	想法	的	家

他们的愿望驱使着他们；对家的思念萦绕心头。

[ænd; ənd]	['haʊshəʊld]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['kɪndrəd]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[pɔːz]	:
And	**household**	**gods**	**and**	**kindred**	**gave**	**them**	**pause**	**:**
和	家庭	神	和	亲属	给予	他们	暂停	:

家神和亲属们让他们陷入了沉思：

[bʌt; bət]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	['siːzə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[praɪd]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]
But	**fear**	**of**	**Caesar**	**and**	**the**	**pride**	**of**	**war**
但	害怕	的	凯撒	和	这	自豪	的	战争

但对凯撒的恐惧和战争的骄傲

[ðeə(r)]	[daut]	[rɪ'zɒlvd]	.
Their	**doubts**	**resolved**	**.**
他们的	疑虑	已解决	.

他们的疑虑消除了。

[ðen]	['liːliəs]	,	[huː]	[wɔː(r)]
Then	**Laelius**	**,**	**who**	**wore**
然后	莱利乌斯	,	WHO	穿着

然后是莱利乌斯，他穿着

[ðə; ði]	[wel]	-	[ɜːnd]	[kraʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	['rəʊmən]	[laɪf]	[prɪ'zɜːvd]	,
The	**well**	**-**	**earned**	**crown**	**for**	**Roman**	**life**	**preserved**	**,**
这	出色地	-	获得	王冠	为了	罗马	生活	保存完好	,

罗马人为保护生命而赢得的当之无愧的桂冠

[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	['kæptɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	,	[speɪk]	:
The	**foremost**	**Captain**	**of**	**the**	**army**	**,**	**spake**	**:**
这	首先	队长	的	这	军队	,	说	:

军队最高统帅说道：

"	[əʊ]	['greɪtɪst]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[neɪm]	,
"	**O**	**greatest**	**leader**	**of**	**the**	**Roman**	**name**	**,**
"	哦	最	领导者	的	这	罗马	姓名	,

“哦，罗马最伟大的领袖啊，

[ɪf]	-	[tɪz]	[ðaɪ]	[wɪʃ]	[ðə; ði]	['veri]	[truːθ]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]
If	**'**	**tis**	**thy**	**wish**	**the**	**very**	**truth**	**to**	**hear**
如果	-	的	你的	希望	这	非常	真相	到	听到

如果你希望听到全部真相，

-	[tɪz]	[maɪn]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ˌaɪ 'tiː]	;	[wiː; wi]	[kəm'pleɪn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,
'	**Tis**	**mine**	**to**	**speak**	**it**	**;**	**we**	**complain**	**of**	**this**	**,**
-	的	矿	到	说话	它	;	我们	抱怨	的	这	,

我有权说出来；我们对此抱怨不已。

[ðæt]	['gɪftɪd]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[streŋθ]	[ðaʊ]		[rɪ'freɪn]
That	**gifted**	**with**	**such**	**strength**	**thou**	**did'st**	**refrain**
那	天才	和	这样的	力量	你	不是	避免

你拥有如此强大的力量，却克制住了自己。

[frɒm; frəm]	['juːzɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
From	**using**	**it**	**.**
从	使用	它	.

使用后。

	[ðaʊ]	[nəʊ]	[trʌst]	[ɪn]	[ˌjuː 'es]	?
Had'st	**thou**	**no**	**trust**	**in**	**us**	**?**
哈德斯特	你	不	相信	在	我们	?

难道你对我们没有一点信任吗？

[waɪl]	[ðə; ði]	[hɒt]	[laɪf]	-	[blʌd]	[fɪlz]	[ðiːz]	['gləʊɪŋ]	[veɪns]	,
While	**the**	**hot**	**life**	**-**	**blood**	**fills**	**these**	**glowing**	**veins**	**,**
尽管	这	热的	生活	-	血	填充	这些	发光	静脉	,

当滚烫的生命血液充满这些闪闪发光的血管时，

[waɪl]	[ðiːz]	[strɒŋ]	[ɑːmz]	[ə'veɪl]	[tuː; tə]	[hɜːl]	[ðə; ði]	[lɑːns]	,
While	**these**	**strong**	**arms**	**avail**	**to**	**hurl**	**the**	**lance**	**,**
尽管	这些	强的	武器	可用	到	投	这	槊	,

虽然这些强壮的手臂可以用来投掷长矛，

[wɪlt]	[ðaʊ]	[meɪk]	[piːs]	[ænd; ənd]	[beə(r)]	[ðə; ði]	['sɛnəts]	[ruːl]	?
Wilt	**thou**	**make**	**peace**	**and**	**bear**	**the**	**Senate's**	**rule**	**?**
枯萎	你	制作	和平	和	熊	这	参议院的	规则	?

你愿意媾和并接受元老院的统治吗？

[ɪz]	['sɪv(ə)l]	['kɒŋkwest]	[ðen]	[səʊ]	[beɪs]	[ænd; ənd]	[vaɪl]	?
Is	**civil**	**conquest**	**then**	**so**	**base**	**and**	**vile**	**?**
是	民用	征服	然后	所以	根据	和	卑鄙的	?

那么，内战征服就如此卑鄙无耻吗?

[liːd]	[ˌjuː 'es]	[θruː]	['sɪθɪən]	[dɪ'zɜːts]	,	[liːd]	[ˌjuː 'es]	[weə(r)]
Lead	**us**	**through**	**Scythian**	**deserts**	**,**	**lead**	**us**	**where**
带领	我们	通过	斯基泰人	沙漠	,	带领	我们	在哪里

带领我们穿越斯基泰沙漠，带领我们去往哪里

[ðə; ði]	[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]	['sɜːtiːz]	[laɪn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]
The	**inhospitable**	**Syrtes**	**line**	**the**	**shore**
这	不宜居住的	西尔特斯	线	这	支撑

荒凉的叙尔特斯河绵延在海岸线上。

[ɒv; əv]	[æfrɪks]	['bɜːnɪŋ]	[sændz]	,	[ɔː(r)]	[weə(r)]	[ðaʊ]	[wɪlt]	:
Of	**Afric's**	**burning**	**sands**	**,**	**or**	**where**	**thou**	**wilt**	**:**
的	非洲的	燃烧	沙子	,	或者	在哪里	你	枯萎	:

在非洲灼热的沙海中，或者你愿意去的地方:

[ðɪs]	[hænd]	,	[tuː; tə]	[liːv]	[ə; eɪ]	['kɔŋkə]	[wɜːld]	[bɪ'haɪnd]	,
This	**hand**	**,**	**to**	**leave**	**a**	**conquered**	**world**	**behind**	**,**
这	手	,	到	离开	一个	征服	世界	在后面	,

这只手，是为了留下一个被征服的世界。

[held]	[fɜːm]	[ðə; ði]	[ɔː(r)]	[ðæt]	[teim]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[siː]
Held	**firm**	**the**	**oar**	**that**	**tamed**	**the**	**Northern**	**Sea**
握住	公司	这	桨	那	驯服	这	北方	海

紧握着那根驯服北海的船桨

[ænd; ənd]	[-]	[swɪft]	['tɒrənt]	['fəʊmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]	.
And	**Rhine's**	**swift**	**torrent**	**foaming**	**to**	**the**	**main**	**.**
和	莱茵河	迅速	激流	起泡	到	这	主要的	.

莱茵河奔腾咆哮，汇入大海。

[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðiː]	[feɪt]	[gɪvz]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	:
To	**follow**	**thee**	**fate**	**gives**	**me**	**now**	**the**	**power**	**:**
到	跟随	你	命运	给予	我	现在	这	力量	:

追随你的命运，如今我拥有了力量:

[ðə; ði]	[wɪl]	[wɒz; wəz]	[maɪn]	[bɪ'fɔː(r)]	.
The	**will**	**was**	**mine**	**before**	**.**
这	将要	曾是	矿	前	.

遗嘱原本是我的。

[nəʊ]	['sɪtɪz(ə)n]
No	**citizen**
不	公民

没有公民

[ai]	[kaʊnt]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[genst]	[huːm]	[ðaɪ]	['trʌmpɪts]	[saʊnd]	.
I	**count**	**the**	**man**	**'**	**gainst**	**whom**	**thy**	**trumpets**	**sound**	**.**
我	数数	这	男人	-	对抗	谁	你的	小号	声音	.

我将你号角所指向的那个人计算在内。

[baɪ]	[ten]	[kæm'peɪnz]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	,	[ai]	[sweə(r)]	,
By	**ten**	**campaigns**	**of**	**victory**	**,**	**I**	**swear**	**,**
经过	十	竞选活动	的	胜利	,	我	发誓	,

我发誓，十场战役的胜利足以证明这一点。

[baɪ]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[wɜːld]	-	[waɪd]	['traɪʌmfs]	,	[ðəʊ]	[wɪð]	[hænd]
By	**all**	**thy**	**world**	**-**	**wide**	**triumphs**	**,**	**though**	**with**	**hand**
经过	全部	你的	世界	-	宽的	胜利	,	尽管	和	手

凭借你遍及全球的辉煌成就，即便你双手所致

[ʌn'wɪlɪŋ]	,		[ðaʊ]	[naʊ]	[dɪ'mɑːnd]	[ðə; ði]	[laɪf]
Unwilling	**,**	**should'st**	**thou**	**now**	**demand**	**the**	**life**
不情愿	,	不应该	你	现在	要求	这	生活

既然你不愿意，现在又怎能要求生命呢?

[ɒv; əv]	['saɪə(r)]	[ɔː(r)]	['brʌðə(r)]	[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	['feɪθf(ə)l]	[spaʊs]	,
Of	**sire**	**or**	**brother**	**or**	**of**	**faithful**	**spouse**	**,**
的	父系	或者	兄弟	或者	的	忠实	配偶	,

父亲、兄弟或忠贞配偶的

['siːzə(r)]	,	[ðə; ði]	[laɪf]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðaɪn]	.
Caesar	**,**	**the**	**life**	**were**	**thine**	**.**
凯撒	,	这	生活	是	你的	.

凯撒，生命本属于你。

[tuː; tə]	[spɔɪl]	[ðə; ði]	[gɒdz]
To	**spoil**	**the**	**gods**
到	剧透	这	神

亵渎神明

[ænd; ənd]	[sæk]	[greɪt]	['dʒuːnoʊz]	['temp(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɪl]	,
And	**sack**	**great**	**Juno's**	**temple**	**on**	**the**	**hill**	**,**
和	解雇	伟大的	朱诺的	寺庙	在	这	爬坡道	,

并洗劫山顶上伟大的朱诺神庙,

[tuː; tə]	[plɑːnt]	['aʊə(r)]	[ɑːmz]	['or]	-	['jeləʊ]	[striːm]	,
To	**plant**	**our**	**arms**	**o'er**	**Tiber's**	**yellow**	**stream**	**,**
到	植物	我们的	武器	超过	-	黄色的	溪流	,

我们将双臂伸向台伯河的金色溪流,

[tuː; tə]	['meʒə(r)]	[aʊt]	[ðə; ði]	[kæmp]	,	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːl]
To	**measure**	**out**	**the**	**camp**	**,**	**against**	**the**	**wall**
到	措施	出去	这	营	,	反对	这	墙

为了测量营地，靠着墙

[tuː; tə]	[draɪv]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[ræm]	,	[ænd; ənd]	[reɪz]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
To	**drive**	**the**	**fatal**	**ram**	**,**	**and**	**raze**	**the**	**town**	**,**
到	驾驶	这	致命的	内存	,	和	夷	这	镇	,

驱赶那只致命的公羊，夷平城镇,

[ðɪs]	[ɑːm]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[rɪ'fjuːz]	,	[ðəʊ]	[rəʊm]	[ðə; ði]	[praɪz]	.
This	**arm**	**shall**	**not**	**refuse**	**,**	**though**	**Rome**	**the**	**prize**	**.**
这	手臂	将	不是	拒绝	,	尽管	罗马	这	奖	.

这只手臂绝不会拒绝，即使罗马获得奖赏。

"	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	[swɔː(r)]	[kən'sent]	[wɪð]	['lɪftɪd]	[hændz]
"	**His**	**comrades**	**swore**	**consent**	**with**	**lifted**	**hands**
"	他的	同志们	发誓	同意	和	抬起	双手

他的战友们举手表示同意

[ænd; ənd]	[vau]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ˌhwɛəsəu'ɛə]	[hiː; hi]	[led]	.
And	**vowed**	**to**	**follow**	**wheresoe'er**	**he**	**led**	**.**
和	发誓	到	跟随	哪里人	他	引领	.

并发誓无论他带领她去哪里，她都愿意跟随。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第2/24页

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['klæmə(r)]	[rent]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[æz; əz]	[wen]
And	**such**	**a**	**clamour**	**rent**	**the**	**sky**	**as**	**when**
和	这样的	一个	叫嚣	租	这	天空	作为	什么时候

如此喧嚣撕裂天空，如同……

[sʌm; səm]	['θreiʃjən]	[blɑːst]	[ɒn]	-	[paɪn]	-	[klæd]	[rɒks]
Some	**Thracian**	**blast**	**on**	**Ossa's**	**pine**	**-**	**clad**	**rocks**
一些	色雷斯人	爆炸	在	-	松树	-	覆膜	岩石

奥萨松树覆盖的岩石上，一些色雷斯火山喷发物

[fɔːls]	['hedlɒŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laʊd]	[ˌɑːr 'iː]	-	['ekəʊɪŋ]	[wʊdz]	,
Falls	**headlong**	**,**	**and**	**the**	**loud**	**re**	**-**	**echoing**	**woods**	**,**
瀑布	一头扎	,	和	这	大声	关于	-	回声	树林	,

一头栽进山里，响亮的回声在树林中回荡。

[ɔː(r)]	['bendɪŋ]	,	[ɔː(r)]	[rɪ'baʊndɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[strəʊk]	,
Or	**bending**	**,**	**or**	**rebounding**	**from**	**the**	**stroke**	**,**
或者	弯曲	,	或者	反弹	从	这	中风	,

或者弯曲，或者从击球中反弹，

[ɪn]	['saʊndɪŋ]	['kɔːrəs]	[lɪft]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒn]	[haɪ]	.
In	**sounding**	**chorus**	**lift**	**the**	**roar**	**on**	**high**	**.**
在	听起来	合唱	举起	这	吼	在	高的	.

齐声高唱，发出震耳欲聋的咆哮。

[wen]	-	[sɔː]	[ðem; ðəm]	['welkəm]	[ðʌs]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
When	**Csesar**	**saw**	**them**	**welcome**	**thus**	**the**	**war**
什么时候	-	锯	他们	欢迎	因此	这	战争

凯撒看到他们如此欢迎，战争就此开始。

[ænd; ənd]	['fɔːtʃuːn]	['liːdɪŋ]	[ɒn]	,	[ænd; ənd]	['feɪvərɪŋ]	[feɪts]	,
And	**Fortune**	**leading**	**on**	**,**	**and**	**favouring**	**fates**	**,**
和	财富	领导	在	,	和	偏爱	命运	,

命运引领，眷顾着命运，

[hiː; hi]	[siːzd]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	,	[kɔːld]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	[frɒm; frəm]	[gɔːl]	,
He	**seized**	**the**	**moment**	**,**	**called**	**his**	**troops**	**from**	**Gaul**	**,**
他	查获	这	片刻	,	称为	他的	军队	从	高卢	,

他抓住时机，从高卢召集军队，

[ænd; ənd]	['breɪkɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	[set]	[ɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	[rəʊm]	.
And	**breaking**	**up**	**his**	**camp**	**set**	**on**	**for**	**Rome**	**.**
和	打破	向上	他的	营	放	在	为了	罗马	.

他解散了前往罗马的营地。

[ðə; ði]	[tents]	[ɑː(r); ə(r)]	['veɪkənt]	[baɪ]	[leɪk]	[-]	[saɪd]	;
The	**tents**	**are**	**vacant**	**by**	**Lake**	**Leman's**	**side**	**;**
这	帐篷	是	空缺	经过	湖	莱曼的	边	;

莱曼湖边的帐篷空无一人；

[ðə; ði]	[kæmps]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['biːtlɪŋ]	[krægz]	[ɒv; əv]	[vəʊʒiz]
The	**camps**	**upon**	**the**	**beetling**	**crags**	**of**	**Vosges**
这	营地	之上	这	甲虫	峭壁	的	孚日山脉

孚日山脉嶙峋峭壁上的营地

[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[həʊld]	[ðə; ði]	['wɔːlaɪk]	[lɪŋgɔn]	[daʊn]	,
No	**longer**	**hold**	**the**	**warlike**	**Lingon**	**down**	**,**
不	更长	抓住	这	好战	凌贡	向下	,

不再压制好战的凌贡人，

[fɪəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['peɪntɪd]	[ɑːmz]	;	[ɪ'zɛr]	[ɪz]	[left]	,
Fierce	**in**	**his**	**painted**	**arms**	**;**	**Isere**	**is**	**left**	**,**
凶猛的	在	他的	绘	武器	;	伊泽尔	是	左边	,

他身披彩绘战袍，威风凛凛；伊泽尔被遗弃了。

[huː]	[pɑːst]	[hɪz; ɪz]	['ʃæləʊz]	['glaɪdɪŋ]	,	[fləʊz]	[æt; ət]	[lɑːst]
Who	**past**	**his**	**shallows**	**gliding**	**,**	**flows**	**at**	**last**
WHO	过去的	他的	浅滩	滑翔	,	流量	在	最后的

谁滑过浅滩，最终汇入大海

['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	[ɒv; əv]	[mɔː(r)]	['feɪməs]	[rəʊn]	,
Into	**the**	**current**	**of**	**more**	**famous**	**Rhone**	**,**
进入	这	当前的	的	更多的	著名的	罗纳河	,

进入更为著名的罗纳河水流中，

[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[neɪm]	.
To	**reach**	**the**	**ocean**	**in**	**another**	**name**	**.**
到	抵达	这	海洋	在	其他	姓名	.

以另一种方式抵达海洋。

[ðə; ði]	[feə(r)]	-	[heəd]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[sə'vɛn]	[ɑː(r); ə(r)]	[friː]	:
The	**fair**	**-**	**haired**	**people**	**of**	**Cevennes**	**are**	**free**	**:**
这	公平的	-	头发	人们	的	塞文山脉	是	自由的	:

塞文山脉的金发人民是自由的：

[sɒft]	[ɔːd]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[beəz]	[nəʊ]	['rəʊmən]	[kiːl]	,
Soft	**Aude**	**rejoicing**	**bears**	**no**	**Roman**	**keel**	**,**
柔软的	奥德	欢欣鼓舞	熊	不	罗马	龙骨	,

柔和的奥德欢欣雀跃，却没有罗马龙骨的支撑。

[nɔː(r)]	['plez(ə)nt]	[vɑː(r)]	,	[sɪns]	[ðen]	[ɪ'tæliəz]	[baʊnd]	;
Nor	**pleasant**	**Var**	**,**	**since**	**then**	**Italia's**	**bound**	**;**
也不	令人愉快的	变量	,	自从	然后	意大利的	边界	;

瓦尔也不宜居住，因为那时意大利已经与瓦尔接壤；

[ðə; ði]	['hɑːbə(r)]	['seɪkrɪd]	[tuː; tə]	[æl'saidiz]	-	[neɪm]
The	**harbour**	**sacred**	**to**	**Alcides**	**'**	**name**
这	港口	神圣	到	阿尔西德斯	-	姓名

以阿尔西德斯之名命名的神圣港口

[weə(r)]	['hɒləʊ]	[krægz]	[ɪn'krəʊtʃ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[siː]	,
Where	**hollow**	**crags**	**encroach**	**upon**	**the**	**sea**	**,**
在哪里	空洞的	峭壁	侵犯	之上	这	海	,

在嶙峋的峭壁侵蚀着大海的地方，

[ɪz]	[left]	[ɪn]	['friːdəm]	:	[ðeə(r)]	[nɔː(r)]	['zefə(r)]	['geɪnz]
Is	**left**	**in**	**freedom**	**:**	**there**	**nor**	**Zephyr**	**gains**
是	左边	在	自由	:	那里	也不	和风	收益

留在自由之中：那里既没有西风之力，也没有其他力量。

[nɔː(r)]	['kɔːrəs]	['ækses]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sɜːʃən]	[blɑːst]	(	-	)
Nor	**Caurus**	**access**	**,**	**but**	**the**	**Circian**	**blast**	**(**	**16**	**)**
也不	考鲁斯	使用权	,	但	这	西尔西安	爆炸	(	-	)

既非高卢人通道，也非西尔奇亚爆炸（16）

[fə'bidz]	[ðə; ði]	['rəʊd,sted]	[baɪ]	-	-	[həʊld]	.
Forbids	**the**	**roadstead**	**by**	**Monaecus**	**'**	**hold**	**.**
禁止	这	锚地	经过	-	-	抓住	.

禁止在莫奈库斯的领地内修建道路。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[left]	[ðə; ði]	['daʊtf(ə)l]	[ʃɔː(r)]	,	[wɪtʃ]	[siː]
And	**others**	**left**	**the**	**doubtful**	**shore**	**,**	**which**	**sea**
和	其他的	左边	这	疑	支撑	，	哪个	海

还有一些人离开了那片充满疑虑的海岸，那片海洋

[ænd; ənd]	[lænd]	[ɔːl'tɜːnət]	[kleɪm]	,	[hwənː'er]	[ðə; ði]	[taɪd]
And	**land**	**alternate**	**claim**	**,**	**whene'er**	**the**	**tide**
和	土地	备用	宣称	，	无论何时	这	潮

而土地则可交替主张，无论潮汐如何变化

[pɔːrz]	[ɪn]	[ə'meɪn]	[ɔː(r)]	[wen]	[ðə; ði]	[weɪv]	[rəʊlz]	[bæk]	—
Pours	**in**	**amain**	**or**	**when**	**the**	**wave**	**rolls**	**back**	**—**
倾倒	在	主	或者	什么时候	这	海浪	卷	后退	—

倾泻而下，或当浪潮退去时——

[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɪtʃ]	[ðʌs]	[kəm'pelz]	[ðə; ði]	[diːp]
Be	**it**	**the**	**wind**	**which**	**thus**	**compels**	**the**	**deep**
是	它	这	风	哪个	因此	强制	这	深的

或许是风，它如此驱使着深海。

[frɒm; frəm]	['fɜːðɪst]	[pəʊl]	,	[ænd; ənd]	[liːvz]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[flʌd]	;
From	**furthest**	**pole**	**,**	**and**	**leaves**	**it**	**at**	**the**	**flood**	**;**
从	最远	极	，	和	树叶	它	在	这	洪水	；

从最远的极点出发，最终到达洪水泛滥的地方；

[ɔː(r)]	[els]	[ðə; ði]	[muːn]	[ðæt]	[meɪks]	[ðə; ði]	[taɪd]	[tuː; tə]	[swel]	,
Or	**else**	**the**	**moon**	**that**	**makes**	**the**	**tide**	**to**	**swell**	**,**
或者	别的	这	月亮	那	制作	这	潮	到	膨胀	，

或者说，是令潮水上涨的月亮。

[ɔː(r)]	[els]	,	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	['fjuːəl]	(	-	)	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['faɪərz]	,
Or	**else**	**,**	**in**	**search**	**of**	**fuel**	**(**	**17**	**)**	**for**	**his**	**fires**	**,**
或者	别的	，	在	搜索	的	燃料	(	-	)	为了	他的	火灾	，

或者，为了寻找燃料（17）来点燃他的火堆，

[ðə; ði]	[sʌn]	[drɔːz]	['hevnwəd]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[weɪv]	;	—
The	**sun**	**draws**	**heavenward**	**the**	**ocean**	**wave**	**;**	**—**
这	太阳	平局	向天	这	海洋	海浪	；	—

太阳将天空引向海浪；

['hwət'er]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ðæt]	[meɪ]	[kən'trəʊl]	[ðə; ði]	[meɪn]
Whate'er	**the**	**cause**	**that**	**may**	**control**	**the**	**main**
什么	这	原因	那	可能	控制	这	主要的

无论是什么原因可能控制着主要

[ai]	[liːv]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)z]	;	[let]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]
I	**leave**	**to**	**others**	**;**	**let**	**the**	**gods**	**for**	**me**
我	离开	到	其他的	；	让	这	神	为了	我

我把一切都交给别人；让神明来安排我吧。

[lɒk]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[brests]	[ðə; ði]	['siːkrəts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
Lock	**in**	**their**	**breasts**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**world**	**.**
锁	在	他们的	乳房	这	秘密	的	这	世界	.

她们将世界的秘密深藏于心。

[ðəʊz]	[huː]	[kept]	[wɒtʃ]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['westən]	[ʃɔː(r)]
Those	**who**	**kept**	**watch**	**beside**	**the**	**western**	**shore**
那些	WHO	保留	手表	旁	这	西	支撑

那些在西岸守望的人

[hæv; həv]	[muːvd]	[ðeə(r)]	['stændədz]	[həʊm]	;	[ðə; ði]	['hæpi]	[gɔːl]
Have	**moved**	**their**	**standards**	**home**	**;**	**the**	**happy**	**Gaul**
有	已搬	他们的	标准	家	；	这	快乐的	高卢

他们已将标准搬回家；快乐的高卢人

[ri'dʒɔis]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['æbsəns]	;	[feə(r)]	[gə'rɒn]
Rejoices	**in**	**their**	**absence**	**;**	**fair**	**Garonne**
欢欣鼓舞	在	他们的	缺席	;	公平的	加龙省

因他们的缺席而欢欣鼓舞；美丽的加龙河

[θruː]	['piːsf(ə)l]	[miːdz]	[glaɪdz]	['ɒnwəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	.
Through	**peaceful**	**meads**	**glides**	**onward**	**to**	**the**	**sea**	**.**
通过	和平	蜂蜜酒	滑翔	向前	到	这	海	.

穿过宁静的草地，缓缓驶向大海。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	['brɔːdən]	,	[niːθ]	[ðə; ði]	[keɪp]
And	**where**	**the**	**river**	**broadens**	**,**	**neath**	**the**	**cape**
和	在哪里	这	河	扩大	,	下方	这	岬

河流在海岬下变宽的地方

[hɜː(r); hə(r)]	['kwaɪət]	['hɑːbə(r)]	[sliːp]	.
Her	**quiet**	**harbour**	**sleeps**	**.**
她	安静的	港口	睡觉	.

她静谧的港湾沉睡着。

[nəʊ]	[ˌaʊt'stretʃt]	[ɑːm]
No	**outstretched**	**arm**
不	伸展	手臂

没有伸出手臂

[ɪk'sept]	[ɪn]	['mɪmɪk]	[wɔː(r)]	[naʊ]	[hɜːl]	[ðə; ði]	[lɑːns]	.
Except	**in**	**mimic**	**war**	**now**	**hurls**	**the**	**lance**	**.**
除了	在	模仿	战争	现在	投掷	这	槊	.

除了在模仿战争中投掷长矛之外。

[nəʊ]	['skɪlfl]	['wɒriə(r)]	[ɒv; əv]	[seɪn]	[də'rekts; daɪ'rekts]
No	**skilful**	**warrior**	**of**	**Seine**	**directs**
不	熟练	战士	的	罾	导演

塞纳河畔没有技艺高超的战士指挥

[ðə; ði]	[saɪðd]	['tʃæriət]	-	[genst]	[hɪz; ɪz]	['kʌntriz]	[fəʊ]	.
The	**scythed**	**chariot**	**'**	**gainst**	**his**	**country's**	**foe**	**.**
这	镰刀	战车	-	对抗	他的	该国的	敌人	.

镰刀战车对抗他国家的敌人。

[naʊ]	[rest]	[ðə; ði]	['beldʒənz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[reɪs]
Now	**rest**	**the**	**Belgians**	**,**	**and**	**the**	**Arvernian**	**race**
现在	休息	这	比利时人	,	和	这	-	种族

现在，比利时人和阿尔维尼亚人可以安息了。

[ðæt]	[bəʊsts]	['aʊə(r)]	['kɪnʃɪp]	[baɪ]	[dɪ'sent]	[frɒm; frəm]	[trɔɪ]	;
That	**boasts**	**our**	**kinship**	**by**	**descent**	**from**	**Troy**	**;**
那	吹嘘	我们的	亲属关系	经过	下降	从	特洛伊	;

这彰显了我们与特洛伊的血缘关系；

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[breɪv]	['reb(ə)lz; rɪ'belz]	[huːz]	[ˌʌn'dɔːntɪd]	[hændz]
And	**those**	**brave**	**rebels**	**whose**	**undaunted**	**hands**
和	那些	勇敢的	叛军	谁	无所畏惧	双手

还有那些勇敢的反叛者，他们无畏的双手

[wɜː(r); wə(r)]	[dip]	[ɪn]	-	[blʌd]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[weə(r)]
Were	**dipped**	**in**	**Cotta's**	**blood**	**,**	**and**	**those**	**who**	**wear**
是	浸入	在	-	血	,	和	那些	WHO	穿

浸过科塔的鲜血，那些穿戴

[sɑː'meiʃiən]	[gɑːb]	.
Sarmatian	**garb**	**.**
萨尔马提亚	外衣	.

萨尔马提亚服饰。

-	['wɒrɪəz]	[fɪəs]
Batavia's	**warriors**	**fierce**
-	战士	凶猛的

巴达维亚的战士们凶猛无比

[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	['lɪs(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['bjuːgl]	[kɔːl]	,
No	**longer**	**listen**	**for**	**the**	**bugle**	**call**	**,**
不	更长	听	为了	这	号角	称呼	,

不再聆听号角声，

[nɔː(r)]	[ðəʊz]	[huː]	[dwel]	[weə(r)]	-	[swɪft]	['ediːz]	[swiːp]
Nor	**those**	**who**	**dwell**	**where**	**Rhone's**	**swift**	**eddies**	**sweep**
也不	那些	WHO	住	在哪里	-	迅速	涡流	扫

那些居住在罗纳河湍急漩涡处的人们也一样。

[seɪ'oʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	;	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[traɪbz]
Saone	**to**	**the**	**ocean**	**;**	**nor**	**the**	**mountain**	**tribes**
萨翁	到	这	海洋	;	也不	这	山	部落

从索恩河到海洋；也不是山地部落

[huː]	[dwel]	[ə'baʊt]	[ɪts]	[sɔːs]	.
Who	**dwell**	**about**	**its**	**source**	**.**
WHO	住	关于	它是	来源	.

谁在探究它的源头。

[ðaʊ]	,	[tuː]	,	[əʊ]	[triːvz]	,
Thou	**,**	**too**	**,**	**oh**	**Treves**	**,**
你	,	也	,	哦	特里夫斯	,

你也是，哦，特里夫斯，

[rɪdʒɔɪsəst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[hæz; həz]	[left]	[ðaɪ]	[baʊndz]	.
Rejoicest	**that**	**the**	**war**	**has**	**left**	**thy**	**bounds**	**.**
最喜悦	那	这	战争	有	左边	你的	界限	.

战争已远离你的疆界，你应该为此感到欣喜。

[l'igjuəriən]	[traɪbz]	,	[naʊ]	[ʃɔːn]	,	[ɪn]	['eɪnʃənt]	[deɪz]
Ligurian	**tribes**	**,**	**now**	**shorn**	**,**	**in**	**ancient**	**days**
利古里亚	部落	,	现在	剪	,	在	古老的	天

利古里亚部落，如今已剃光头，在古代

[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	-	[heəd]	['neɪʃnz]	,	[ɒn]	[huːz]	[neks]
First	**of**	**the**	**long**	**-**	**haired**	**nations**	**,**	**on**	**whose**	**necks**
第一的	的	这	长的	-	头发	国家	,	在	谁	脖子

首先是长发民族，他们的脖子上……

[wʌns]	[fləʊd]	[ðə; ði]	['ɔːbən]	[lɒks]	[ɪn]	[praɪd]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	;
Once	**flowed**	**the**	**auburn**	**locks**	**in**	**pride**	**supreme**	**;**
一次	流动	这	奥本	锁	在	自豪	最高	;

曾经，那红褐色的秀发骄傲地飘扬着；

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	['pæsɪfaɪ]	[wɪð]	[blʌd]	[ə'kɜːsɪd]
And	**those**	**who**	**pacify**	**with**	**blood**	**accursed**
和	那些	WHO	安抚	和	血	被诅咒的

那些以血儆效尤的人，必遭诅咒。

['sævɪdʒ]		,	['hiːsəs]	-	['hɒrɪd]	[ʃraɪnz]	,
Savage	**Teutates**	**,**	**Hesus**	**'**	**horrid**	**shrines**	**,**
野蛮的	图塔特斯	,	耶稣	-	可怕的	神社	,

野蛮的图塔特人，赫苏斯的恐怖神龛，

[ænd; ənd]	['tærənɪs]	-	['ɔːltəz]	['kruːəl]	[æz; əz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðəʊz]
And	**Taranis**	**'**	**altars**	**cruel**	**as**	**were**	**those**
和	塔拉尼斯	-	祭坛	残忍的	作为	是	那些

塔拉尼斯的祭坛也像那些祭坛一样残酷。

[lʌvd] [baɪ][daɪ'ænə] (-) , ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ;
Loved by Diana (18) , goddess of the north ;
喜爱 经过 戴安娜 (-) , 女神 的 这 北 ;
受北方女神狄安娜（18）喜爱；

[ɔːl] [ðiːz] [naʊ] [rest] [ɪn] [piːs] .
All these now rest in peace .
全部 这些 现在 休息 在 和平 .
如今他们都安息了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [jiː; ji][bɑːrdz] ,
And you , ye Bards ,
和 你 , 是的 吟游诗人 ,
而你们，吟游诗人啊，

[huːz] ['mɑːʃ(ə)l] [leɪz] [send] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪstənt] [taɪmz]
Whose martial lays send down to distant times
谁 武术 躺下 发送 向下 到 遥远 时代
他的武功传至遥远时代

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['vælərəs] [diːdz] [ɪn]['bæt(ə)l] [dʌn] ,
The fame of valorous deeds in battle done ,
这 名声 的 英勇的 契约 在 战斗 完毕 ,
因在战场上英勇作战而名垂青史

[pɔː(r)] [fɔːθ] [ɪn] ['seɪfti] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [sɒŋ] .
Pour forth in safety more abundant song .
倒 前进 在 安全 更多的 丰富 歌曲 .
安全地倾泻出更丰盛的歌声。

[waɪl] [juː; jʊ] , [jiː; ji]['druːidz] (-) , [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dʌn] ,
While you , ye Druids (19) , when the war was done ,
尽管 你 , 是的 德鲁伊 (-) , 什么时候 这 战争 曾是 完毕 ,
而你们，德鲁伊们（19），当战争结束时，

[tuː; tə] ['mɪstəriz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [raɪts] [rɪ'tɜːnd] :
To mysteries strange and hateful rites returned :
到 谜团 奇怪的 和 可恶 仪式 返回 :
神秘、怪异、可憎的仪式又回来了：

[tuː; tə][juː; jʊ][ə'ləʊn] - [tɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [stɑːz]
To you alone ' tis given the gods and stars
到 你 独自的 - 的 给定 这 神 和 明星
唯有你才能拥有神明和星辰。

[tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] ; [sɪ'kluːdɪd] [grəʊvz]
To know or not to know ; secluded groves
到 知道 或者 不是 到 知道 ; 僻 小树林
知或不知；僻静的小树林

[jɔː(r); jə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][fɑː(r)] [rɪ'məʊt] .
Your dwelling - place , and forests far remote .
你的 住宅 - 地方 , 和 森林 远的 偏僻的 .
你的住所，以及遥远的森林。

[ɪf] [wɒt] [jiː; ji] [sɪŋ] [biː; bi] [truː] , [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [men]
If what ye sing be true , the shades of men
如果 什么 是的 唱歌 是 真的 , 这 色调 的 男人
如果你们所唱的是真的，那么人的亡灵……

[siːk] [nɒt] [ðə; ði] ['dɪzməl] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['erɪbəs]
Seek not the dismal homes of Erebus
寻找 不是 这 惨淡 房屋 的 厄瑞玻斯
不要探寻厄瑞玻斯那阴森凄凉的居所。

[ɔː(r)]	[dεθs]	[peɪl]	['kɪŋdəmz]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[breθ]	[ɒv; əv]	[laɪf]
Or	**death's**	**pale**	**kingdoms**	**;**	**but**	**the**	**breath**	**of**	**life**
或者	死亡人数	苍白	王国	;	但	这	气息	的	生活

或是死亡苍白的王国；但生命的气息

[stɪl]	[ruːlz]	[ðiːz]	['bɒdɪz]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[eɪdʒ]	—
Still	**rules**	**these**	**bodies**	**in**	**another**	**age**	**—**
仍然	规则	这些	身体	在	其他	年龄	—

在另一个时代，他依然主宰着这些躯体——

[laɪf]	[ɒn]	[ðɪs]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ðæt]	,	[ænd; ənd]	[deθ]	[bɪ'twiːn]	.
Life	**on**	**this**	**hand**	**and**	**that**	**,**	**and**	**death**	**between**	**.**
生活	在	这	手	和	那	,	和	死亡	之间	.

生命在这边，那边，而死亡则介于两者之间。

['hæpi]	[ðə; ði]	['piːplz]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[stɑː(r)]
Happy	**the**	**peoples**	**'**	**neath**	**the**	**Northern**	**Star**
快乐的	这	人民	-	下方	这	北方	星星

北极星下的人民幸福快乐

[ɪn]	[ðɪs]	[ðeə(r)]	[fɔːls]	[bɪ'liːf]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[nəʊ]	[fɪə(r)]
In	**this**	**their**	**false**	**belief**	**;**	**for**	**them**	**no**	**fear**
在	这	他们的	错误的	信仰	;	为了	他们	不	害怕

在这种错误的信念中；他们毫无畏惧

[ɒv; əv]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[frait]	[ɔːl]	['ʌðə(r)z]	:	[ðeɪ]	[wɪð]	[hændz]
Of	**that**	**which**	**frights**	**all**	**others**	**:**	**they**	**with**	**hands**
的	那	哪个	惊吓	全部	其他的	:	他们	和	双手

令所有人恐惧的事物：他们用手

[ænd; ənd]	[hɑːts]	[ˌʌn'dɔːntɪd]	[rʌʃ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[fəʊ]
And	**hearts**	**undaunted**	**rush**	**upon**	**the**	**foe**
和	心	无所畏惧	匆忙	之上	这	敌人

无畏的斗志冲向敌人

[ænd; ənd]	[skɔːn]	[tuː; tə]	[speə(r)]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'tɜːn]	.
And	**scorn**	**to**	**spare**	**the**	**life**	**that**	**shall**	**return**	**.**
和	轻蔑	到	空闲的	这	生活	那	将	返回	.

并且蔑视那些终将回归的生命。

[jiː; ji]	[tuː]	[dɪ'pɑːt]	[huː]	[kept]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[raɪn]
Ye	**too**	**depart**	**who**	**kept**	**the**	**banks**	**of**	**Rhine**
叶	也	离开	WHO	保留	这	银行	的	莱茵河

那些守护莱茵河岸的人们也离开了。

[seɪf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðə; ði]	['tjʊtən]	[traɪbz]
Safe	**from**	**the**	**foe**	**,**	**and**	**leave**	**the**	**Teuton**	**tribes**
安全的	从	这	敌人	,	和	离开	这	条顿	部落

摆脱敌人，离开条顿部落

[friː]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[wɪl]	[tuː; tə]	[mɑːtʃ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
Free	**at**	**their**	**will**	**to**	**march**	**upon**	**the**	**world**	**.**
自由的	在	他们的	将要	到	行进	之上	这	世界	.

他们可以自由地向世界进军。

['siːzə(r)]	,	[wɪð]	[streŋθ]	[ɪn'kriːst]	[ænd; ənd]	['gæðəd]	[truːps]
Caesar	**,**	**with**	**strength**	**increased**	**and**	**gathered**	**troops**
凯撒	,	和	力量	增加	和	聚集	军队

凯撒势力增强，集结军队。

[njuː]	['efəts]	['deərɪŋ]	,	[spredz]	[hɪz; ɪz]	[bændz]	[ə'fɑː(r)]
New	**efforts**	**daring**	**,**	**spreads**	**his**	**bands**	**afar**
新的	努力	大胆	,	传播	他的	乐队	远方

新的尝试大胆而有力，将他的乐队传播到远方。

[θruː]	['ɪtəli]	,	[ænd; ənd]	[fɪlz]	[ðə; ði]	['neɪbərɪŋ]	[taʊnz]	.
Through	**Italy**	**,**	**and**	**fills**	**the**	**neighbouring**	**towns**	**.**
通过	意大利	,	和	填充	这	邻接	城镇	.

穿过意大利，并遍布邻近城镇。

[ðen]	['empti]	['ruːmə(r)]	[tuː; tə]	[wel]	-	['graʊndɪd]	[fɪə(r)]
Then	**empty**	**rumour**	**to**	**well**	**-**	**grounded**	**fear**
然后	空的	谣言	到	出色地	-	接地	害怕

从空洞的谣言到确凿的恐惧

[geɪv]	[streŋθ]	,	[ænd; ənd]	['herəld]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[wɔː(r)]
Gave	**strength**	**,**	**and**	**heralding**	**the**	**coming**	**war**
给予	力量	,	和	预示	这	未来	战争

赋予力量，并预示着即将到来的战争

[ɪn]	['hʌndrəd]	['vɔɪsɪz]	-	[mɪdst]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[spred]	.
In	**hundred**	**voices**	**'**	**midst**	**the**	**people**	**spread**	**.**
在	百	声音	-	中间	这	人们	传播	.

在人群中传播的百种声音中。

[wʌn]	[kraɪz]	[ɪn]	['terə(r)]	,	"	[swɪft]	[ðə; ði]	['skwɔdrən]	[kʌm]
One	**cries**	**in**	**terror**	**,**	**"**	**Swift**	**the**	**squadrons**	**come**
一	哭泣	在	恐怖	,	"	迅速	这	中队	来

一人惊恐地喊道：“快来，中队！”

[weə(r)]	[nɑː]	[wɪð]	['taɪbər]	[dʒɔɪnz]	:	[ænd; ənd]	[weə(r)]	,	[ɪn]	[miːdz]
Where	**Nar**	**with**	**Tiber**	**joins**	**:**	**and**	**where**	**,**	**in**	**meads**
在哪里	纳尔	和	台伯河	加入	:	和	在哪里	,	在	蜂蜜酒

纳尔河与台伯河交汇之处：以及在草地上

[baɪ]	['ɒks(ə)n]	[lʌvd]	,	-	[spredz]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɔːlz]	,
By	**oxen**	**loved**	**,**	**Mevania**	**spreads**	**her**	**walls**	**,**
经过	牛	喜爱	,	-	传播	她	墙壁	,

梅瓦尼亚依偎着牛群，筑起城墙。

[fɪəs]	['siːzə(r)]	['hʌri]	[hɪz; ɪz]	[bɑː'beəriən]	[hɔːs]	.
Fierce	**Caesar**	**hurries**	**his**	**barbarian**	**horse**	**.**
凶猛的	凯撒	匆忙	他的	野蛮人	马	.

凶猛的凯撒催促着他的蛮族战马疾驰。

['igl]	[ænd; ənd]	['stændədz]	[weɪv]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
Eagles	**and**	**standards**	**wave**	**above**	**his**	**head**	**,**
老鹰队	和	标准	海浪	多于	他的	头	,

老鹰和旗帜在他头顶飘扬，

[ænd; ənd]	[brɔːd]	[ðə; ði]	[mɑːtʃ]	[ðæt]	[swiːps]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[lænd]	.
And	**broad**	**the**	**march**	**that**	**sweeps**	**across**	**the**	**land**	**.**
和	广阔	这	行进	那	扫荡	穿过	这	土地	.

以及席卷大地的浩浩荡荡的征程。

"	[nɔː(r)]	[ɪz]	[hiː; hi]	['piktʃəd]	['truːli]	;	['greɪtə(r)]	[fɑː(r)]
"	**Nor**	**is**	**he**	**pictured**	**truly**	**;**	**greater**	**far**
"	也不	是	他	如图所示	真的	;	更大的	远的

“他的画像也并非真实；远比这更伟大。”

[mɔː(r)]	[fɪəs]	[ænd; ənd]	['pɪtiləs]	—	[frɒm; frəm]	['kɔŋkə]	[fəʊz]
More	**fierce**	**and**	**pitiless**	**—**	**from**	**conquered**	**foes**
更多的	凶猛的	和	无情	—	从	征服	敌人

更加凶猛无情——来自被征服的敌人

[əd'vɑːnsɪŋ]	;	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɪə(r)]	[ðə; ði]	['piːplz]	[mɑːtʃ]	.
Advancing	**;**	**in**	**his**	**rear**	**the**	**peoples**	**march**	**.**
前进	;	在	他的	后部	这	人民	行进	.

前进；在他身后，人民行军。

[snætʃt]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[hoʊmz]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[raɪn]	[ænd; ənd]	[ælps]	,
Snatched	**from**	**their**	**homes**	**between**	**the**	**Rhine**	**and**	**Alps**	**,**
抢夺	从	他们的	房屋	之间	这	莱茵河	和	阿尔卑斯山	，

他们被从莱茵河和阿尔卑斯山之间的家园掳走，

[tuː; tə]	['pɪlɪdʒ]	[rəʊm]	[waɪl]	['rəʊmən]	[tʃiːfs]	[lʊk]	[ɒn]	.
To	**pillage**	**Rome**	**while**	**Roman**	**chiefs**	**look**	**on**	**.**
到	掠夺	罗马	尽管	罗马	酋长们	看	在	.

在罗马首领的注视下，劫掠罗马城。

[ðʌs]	[iːtʃ]	[mænz]	['pænɪk]	[θɔːt]	[swelz]	[-]	[laɪ]	:
Thus	**each**	**man's**	**panic**	**thought**	**swells**	**rumour's**	**lie**	**:**
因此	每个	男人的	恐慌	想法	涌浪	传闻	说谎	:

因此，每个人的恐慌想法都助长了谣言的谎言：

[ðeɪ]	[fɪə(r)]	[ðə; ði]	['fæntəmz]	[ðeɪ]	[ðəm'selvz]	[kri'eɪt]	.
They	**fear**	**the**	**phantoms**	**they**	**themselves**	**create**	**.**
他们	害怕	这	幻影	他们	他们自己	创造	.

他们害怕自己创造的幻影。

[nɔː(r)]	[dʌz]	[ðə; ði]	['terə(r)]	[siːz]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[ə'ləʊn]	:
Nor	**does**	**the**	**terror**	**seize**	**the**	**crowd**	**alone**	**:**
也不	做	这	恐怖	抢占	这	人群	独自的	:

恐惧并非只笼罩着人群：

[bʌt; bət]	[fled]	[ðə; ði]	['fɑːðəz]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒnsəlz]	(	-	)	[fɜːst]
But	**fled**	**the**	**Fathers**	**,**	**to**	**the**	**Consuls**	**(**	**20**	**)**	**first**
但	逃亡	这	父亲们	,	到	这	领事	(	-	)	第一的

但他们先逃离了教父们，投奔了执政官（20）。

['ɪʃuːɪŋ]	[ðeə(r)]	[heit]	['ɔːdə(r)]	,	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔː(r)]	;
Issuing	**their**	**hated**	**order**	**,**	**as**	**for**	**war**	**;**
发行	他们的	憎恨	命令	,	作为	为了	战争	;

发布他们憎恶的命令，如同发动战争一般；

[ænd; ənd]	['daʊtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['seɪfti]	,	['daʊtɪŋ]	[tuː]
And	**doubting**	**of**	**their**	**safety**	**,**	**doubting**	**too**
和	怀疑	的	他们的	安全	,	怀疑	也

并且怀疑他们的安全，也怀疑

[weə(r)]	[leɪ]	[ðə; ði]	['perəl]	,	[θruː]	[ðə; ði]	['tʃəʊkɪŋ]	['geɪts]	,
Where	**lay**	**the**	**peril**	**,**	**through**	**the**	**choking**	**gates**	**,**
在哪里	躺	这	危险	,	通过	这	窒息	大门	,

危险潜伏何处，就在那令人窒息的大门之后？

[iːtʃ]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	,	[rʌʃt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[fɔːθ]	.
Each	**where**	**he**	**would**	**,**	**rushed**	**all**	**the**	**people**	**forth**	**.**
每个	在哪里	他	会	,	匆忙	全部	这	人们	前进	.

他所到之处，都催促着人们向前涌去。

[ðaʊ]		[bɪ'liːv]	[ðæt]	['bleɪzɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɔːtʃ]
Thou	**would'st**	**believe**	**that**	**blazing**	**to**	**the**	**torch**
你	会	相信	那	炽烈	到	这	火炬

你不会相信，那份对火炬的热情

[wɜː(r); wə(r)]	[menz]	[ə'bəud]	,	[ɔː(r)]	['nɒdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[fɔːl]	.
Were	**men's**	**abodes**	**,**	**or**	**nodding**	**to**	**their**	**fall**	**.**
是	男士	住所	,	或者	点头	到	他们的	落下	.

是男人的居所，还是对他们堕落的注视？

[səʊ]	[stɹ'iːmd]	[ðeɪ]	['ɒnwədz]	,	['frenzid]	[wɪð]	[ə'fraɪt]	,
So	**streamed**	**they**	**onwards**	**,**	**frenzied**	**with**	**affright**	**,**
所以	流媒体	他们	开始	,	丧心病狂	和	恐惧	,

于是他们惊恐万分，慌乱地向前奔逃。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn]['eksaɪl]['əʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd]
As though in exile only could they find
作为 尽管 在 流亡 仅有的 可以 他们 寻找

仿佛只有在流亡中他们才能找到

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] .
Hope for their country .
希望 为了 他们的 国家 .

对他们国家寄予厚望。

[səʊ] , [wen] ['sʌðən] [blɑːsts]
So , when southern blasts
所以 , 什么时候 南部 爆炸

所以，当南方爆发……

[frɒm; frəm] ['lɪbiən] ['hwɜːlˌpuːlz] [draɪv] [ðə; ði] ['baʊndləs] [meɪn] ,
From Libyan whirlpools drive the boundless main ,
从 利比亚 漩涡 驾驶 这 无边无际 主要的 ,

利比亚的漩涡驱动着无垠的主干流，

[ænd; ənd][mɑːst][ænd; ənd][seɪl] [kræʃ] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɪp]
And mast and sail crash down upon a ship
和 桅杆 和 帆 碰撞 向下 之上 一个 船

桅杆和帆坠落在船上

[wɪð] ['pɒndərəs] [weɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [saʊnd] ,
With ponderous weight , but still the frame is sound ,
和 沉重的 重量 , 但 仍然 这 框架 是 声音 ,

虽然很重，但车架依然完好。

[hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
Her crew and captain leap into the sea ,
她 全体人员 和 队长 飞跃 进入 这 海 ,

她的船员和船长跳入海中，

[iːtʃ] ['meɪkɪŋ] ['ʃɪprek] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Each making shipwreck for himself .
每个 制作 海难 为了 他自己 .

每个人都自取灭亡。

- [twɒz] [ðʌs]
' Twas thus
- 那是 因此

事情就是这样

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][wɔː(r)] .
They passed the city gates and fled to war .
他们 通过了 这 城市 大门 和 逃亡 到 战争 .

他们冲出城门，奔赴战场。

[nəʊ][eɪdʒd]['peərənt] [naʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;
No aged parent now could stay his son ;
不 老年人 父母 现在 可以 停留 他的 儿子 ;

现在没有哪个年迈的父母能留在儿子身边了；

[nɔː(r)] [waɪf] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [preɪ] [ðə; ði] [gɒdz]
Nor wife her spouse , nor did they pray the gods
也不 妻子 她 配偶 , 也不 做过 他们 祈祷 这 神

妻子没有祭拜丈夫，他们也没有向神灵祈祷。

[tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] .
To grant the safety of their fatherland .
到 授予 这 安全 的 他们的 祖国 .

为了保卫祖国的安全。

[nʌn]	['lɪŋɡə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['θreʃhəʊld]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lʊk]
None	**linger**	**on**	**the**	**threshold**	**for**	**a**	**look**
没有任何	萦绕	在	这	临界点	为了	一个	看

没有人会在门口停留片刻。

[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[lʌvd]	['sɪti]	,	[ðəʊ]	[pə'tʃɑːns]	[ðə; ði]	[lɑːst]	.
Of	**their**	**loved**	**city**	**,**	**though**	**perchance**	**the**	**last**	**.**
的	他们的	喜爱	城市	，	尽管	或许	这	最后的	.

虽然这可能是他们挚爱的城市的最后一个。

[jiː; ji]	[ɡɒdz]	,	[huː]	['lævɪʃ]	['praɪsləs]	[ɡɪfts]	[ɒn]	[men]	,
Ye	**gods**	**,**	**who**	**lavish**	**priceless**	**gifts**	**on**	**men**	**,**
叶	神	，	WHO	奢华的	无价	礼物	在	男人	，

诸神啊，你们慷慨地赐予人类无价的礼物，

[nɔː(r)]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[ɡɑːd]	[ðem; ðəm]	,	[siː]	[vɪk'tɔːriəs]	[rəʊm]
Nor	**care**	**to**	**guard**	**them**	**,**	**see**	**victorious**	**Rome**
也不	关心	到	警卫	他们	，	看	胜利者	罗马

也不愿守护它们，看看胜利的罗马吧。

['tiːmɪŋ]	[wɪð]	[laɪf]	,	[tʃiːf]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
Teeming	**with**	**life**	**,**	**chief**	**city**	**of**	**the**	**world**	**,**
繁盛	和	生活	，	首席	城市	的	这	世界	，

生机勃勃，世界之都

[wɪð]	['æmpl]	[wɔːlz]	[ðæt]	[ɔːl]	[mæn'kaɪnd]	[mait]	[həʊld]	,
With	**ample**	**walls**	**that**	**all**	**mankind**	**might**	**hold**	**,**
和	充足	墙壁	那	全部	人类	可能	抓住	，

拥有足以容纳全人类的坚固城墙，

[tuː; tə]	['kʌmɪŋ]	['siːzə(r)]	[left]	[æn; ən]	['iːzi]	[preɪ]	.
To	**coming**	**Caesar**	**left**	**an**	**easy**	**prey**	**.**
到	未来	凯撒	左边	一个	简单的	猎物	.

给后来的凯撒留下了一个唾手可得的猎物。

[ðə; ði]	['rəʊmən]	['səʊldʒə(r)]	,	[wen]	[ɪn]	['fɒrən]	[lændz]
The	**Roman**	**soldier**	**,**	**when**	**in**	**foreign**	**lands**
这	罗马	士兵	，	什么时候	在	外国的	土地

罗马士兵在异国他乡

[prest]	[baɪ]	[ðə; ði]	['enəmi]	,	[ɪn]	['nærəʊ]	[trentʃ]
Pressed	**by**	**the**	**enemy**	**,**	**in**	**narrow**	**trench**
按下	经过	这	敌人	，	在	狭窄的	沟

在敌人的压迫下，身处狭窄的战壕中

[ænd; ənd]	['hʌrid]	[maʊnd]	[faindz]	[ɡɑːd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[meɪk]
And	**hurried**	**mound**	**finds**	**guard**	**enough**	**to**	**make**
和	慌忙	冢	发现	警卫	足够的	到	制作

匆忙堆起的土堆找到了足够的守卫来建造

[hɪz; ɪz]	['slʌmbə(r)]	[seɪf]	;	[bʌt; bət]	[ðaʊ]	,	[ɪm'pɪəriəl]	[rəʊm]	,
His	**slumber**	**safe**	**;**	**but**	**thou**	**,**	**imperial**	**Rome**	**,**
他的	睡眠	安全的	；	但	你	，	帝国	罗马	，

他安然入睡；但你，罗马帝国，

[ə'ləʊn]	[ɒn]	['ruːmə(r)]	[ɒv; əv]	[əd'vɑːnsɪŋ]	[fəʊz]
Alone	**on**	**rumour**	**of**	**advancing**	**foes**
独自的	在	谣言	的	前进	敌人

独自一人，听闻敌军逼近

[ɑːt]	[left]	[ə; eɪ]	['dezət]	,	[ænd; ənd]	[ðaɪ]	['bætlmənts]
Art	**left**	**a**	**desert**	**,**	**and**	**thy**	**battlements**
艺术	左边	一个	沙漠	，	和	你的	城垛

艺术留下了一片沙漠，以及你的城垛

[ðeɪ]	[trʌst]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[naɪt]	.
They	**trust**	**not**	**for**	**one**	**night**	**.**
他们	相信	不是	为了	一	夜晚	.

他们一夜之间都不敢相信。

[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[fɪə(r)]
Yet	**for**	**their**	**fear**
然而	为了	他们的	害怕

然而，出于他们的恐惧

[ðɪs]	[wʌn]	[ɪk'skjuːs]	[wɒz; wəz]	[left]	;	[pɑːm'piːəs]	[fled]	.
This	**one**	**excuse**	**was**	**left**	**;**	**Pompeius**	**fled**	**.**
这	一	原谅	曾是	左边	;	庞培	逃亡	.

庞培只剩下这一个借口，他逃走了。

[nɔː(r)]	[faʊnd]	[ðeɪ]	[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[həʊp]	;	[fɔː(r); fə(r)]	['neɪtʃə(r)]	[geɪv]
Nor	**found**	**they**	**room**	**for**	**hope**	**;**	**for**	**nature**	**gave**
也不	成立	他们	房间	为了	希望	;	为了	自然	给予

他们也找不到希望的余地；因为自然赋予了他们

[ʌn'ɜːrɪŋ]	['pɔːtent, 'pəu-]	[ɒv; əv]	[wɜːs]	[il]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
Unerring	**portents**	**of**	**worse**	**ills**	**to**	**come**	**.**
毫无错误	预兆	的	更糟	疾病	到	来	.

这是预示着更严重灾祸即将到来的绝佳迹象。

[ðə; ði]	['æŋgri]	[gɒdz]	[fɪld]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[siː]
The	**angry**	**gods**	**filled**	**earth**	**and**	**air**	**and**	**sea**
这	生气的	神	已填	地球	和	空气	和	海

愤怒的神灵充斥着天地和海洋。

[wɪð]	['friːkwənt]	['prɔdidʒiz]	;	[ɪn]	['dɑːrkɪst]	[naɪts]
With	**frequent**	**prodigies**	**;**	**in**	**darkest**	**nights**
和	频繁	神童	;	在	最黑暗的	夜晚

经常有奇迹发生；在最黑暗的夜晚

[streɪndʒ]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	['spɑːkl]	[θruː]	[ðə; ði]	[gluːm]	:
Strange	**constellations**	**sparkled**	**through**	**the**	**gloom**	**:**
奇怪的	星座	闪闪发光	通过	这	愁云	:

奇异的星座在昏暗中闪烁：

[ðə; ði]	[pəʊl]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ə'faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	['tɔːrtʃɪz]	[fluː]
The	**pole**	**was**	**all**	**afire**	**,**	**and**	**torches**	**flew**
这	极	曾是	全部	着火	,	和	火炬	飞翔

电线杆燃起了熊熊大火，火把四处飞舞。

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[depθs]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	;	[wɪð]	['hɒrɪd]	[heə(r)]
Across	**the**	**depths**	**of**	**heaven**	**;**	**with**	**horrid**	**hair**
穿过	这	深度	的	天堂	;	和	可怕的	头发

穿过天穹深处；长着可怕的头发

[ə; eɪ]	['bleɪzɪŋ]	['kɒmɪt]	[stretʃt]	[frɒm; frəm]	[iːst]	[tuː; tə]	[west]
A	**blazing**	**comet**	**stretched**	**from**	**east**	**to**	**west**
一个	炽烈	彗星	拉伸	从	东方	到	西方

一颗耀眼的彗星从东向西延伸

[ænd; ənd]	['θret(ə)nd]	[tʃeɪndʒ]	[tuː; tə]	['kɪŋdəmz]	.
And	**threatened**	**change**	**to**	**kingdoms**	**.**
和	威胁	改变	到	王国	.

并威胁到王国的变革。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bluː]
From	**the**	**blue**
从	这	蓝色的

从蓝色

[peɪl]	['laɪtnɪŋ]	[flæʃt]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɜːki]	[eə(r)]
Pale	**lightning**	**flashed**	**,**	**and**	**in**	**the**	**murky**	**air**
苍白	闪电	闪光灯	，	和	在	这	浑浊的	空气

苍白的闪电划破夜空，在昏暗的空气中。

[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[tʊk]	['daɪvəz]	[ʃeɪps]	;	[ə; eɪ]	[lɑːns]	[ə'fɑː(r)]
The	**fire**	**took**	**divers**	**shapes**	**;**	**a**	**lance**	**afar**
这	火	采取	潜水员	形状	；	一个	槊	远方

火焰呈现出千姿百态；远处有一根长矛。

[wʊd]	[siːm]	[tuː; tə]	['kwɪvə(r)]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['mɪsti]	[tɔːtʃ]	;
Would	**seem**	**to**	**quiver**	**or**	**a**	**misty**	**torch**	**;**
会	似乎	到	颤动	或者	一个	蒙蒙	火炬	；

仿佛在颤抖，或者像一束朦胧的火炬；

[ə; eɪ]	['nɔɪzləs]	['θʌndəbəʊlt]	[frɒm; frəm]	['klaʊdləs]	[skaɪ]
A	**noiseless**	**thunderbolt**	**from**	**cloudless**	**sky**
一个	无声	霹雳	从	无云	天空

晴空万里，一道无声的闪电划破夜空

[rʌʃt]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	['drɔːɪŋ]	['faɪə(r)]	[ɪn]	['nɔːðən]	[pɑːts]
Rushed	**down**	**,**	**and**	**drawing**	**fire**	**in**	**northern**	**parts**
匆忙	向下	，	和	绘画	火	在	北方	部分

猛冲下来，并在北部地区引发火力。

[plʌndʒd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌmɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ælbən]	[maʊnt]	.
Plunged	**on**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**Alban**	**mount**	**.**
暴跌	在	这	首脑	的	这	阿尔班	山	.

纵身跃上阿尔班山顶。

[ðə; ði]	[stɑːz]	[ðæt]	[rʌn]	[ðeə(r)]	['kɔːsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]
The	**stars**	**that**	**run**	**their**	**courses**	**in**	**the**	**night**
这	明星	那	跑步	他们的	课程	在	这	夜晚

夜空中运行的繁星

[ʃɒn]	[ɪn]	[fʊl]	['deɪlaɪt]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɔːbd]	[muːn]	,
Shone	**in**	**full**	**daylight**	**;**	**and**	**the**	**orbed**	**moon**	**,**
肖恩	在	满的	日光	；	和	这	奥贝德	月亮	，

在白昼的阳光下闪耀；还有那圆圆的月亮，

[hɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,	[gruː]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[wɒn]	.
Hid	**by**	**the**	**shade**	**of**	**earth**	**,**	**grew**	**pale**	**and**	**wan**	**.**
隐藏	经过	这	阴影	的	地球	，	生长	苍白	和	万	.

隐没在泥土的阴影下，变得苍白憔悴。

[ðə; ði]	[sʌn]	[hɪm'self]	,	[wen]	[pɔɪzd]	[ɪn]	[mɪd]	[kə'rɪə(r)]	,
The	**sun**	**himself**	**,**	**when**	**poised**	**in**	**mid**	**career**	**,**
这	太阳	他自己	，	什么时候	准备	在	中	职业	，

太阳本身，当它处于事业的中期时，

['ʃraʊdɪd]	[hɪz; ɪz]	['bɜːnɪŋ]	[kɑː(r)]	[ɪn]	['blækɪst]	[gluːm]
Shrouded	**his**	**burning**	**car**	**in**	**blackest**	**gloom**
被遮蔽的	他的	燃烧	车	在	最黑的	愁云

他将燃烧的汽车笼罩在一片漆黑之中。

[ænd; ənd]	[plʌndʒd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪn]	['dɑːknəs]	,	[səʊ]	[ðæt]	[men]
And	**plunged**	**the**	**world**	**in**	**darkness**	**,**	**so**	**that**	**men**
和	暴跌	这	世界	在	黑暗	，	所以	那	男人

并将世界置于黑暗之中，以致人类

[di'spɛə]	[ɒv; əv]	[deɪ]	—	[laɪk]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[veɪld]	[hɪz; ɪz]	[laɪt]
Despaired	**of**	**day**	**—**	**like**	**as**	**he**	**veiled**	**his**	**light**
绝望的	的	天	—	喜欢	作为	他	含蓄	他的	光

绝望于白昼——就像他遮蔽了自己的光芒

[frɒm; frəm]	[ðæt]	[fel]	['bæŋkwɪt]	[wɪtʃ]	[maɪ'siːni]	[sɔː]	(	-	)	.
From	**that**	**fell**	**banquet**	**which**	**Mycenae**	**saw**	**(**	**21**	**)**	**.**
从	那	跌倒	宴会	哪个	迈锡尼	锯	(	-	)	.

从迈锡尼人所见的那场堕落的宴会（21）。

[ðə; ði]	[dʒɔːz]	[ɒv; əv]	['etnə]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'geɪp]	[wɪð]	[fleɪm]
The	**jaws**	**of**	**Etna**	**were**	**agape**	**with**	**flame**
这	下颚	的	埃特纳火山	是	博爱	和	火焰

埃特纳火山张开血盆大口，火焰熊熊燃烧。

[ðæt]	[rəʊz]	[nɒt]	['hevənwədz]	,	[bʌt; bət]	['hedlɒŋ]	[fel]
That	**rose**	**not**	**heavenwards**	**,**	**but**	**headlong**	**fell**
那	玫瑰	不是	向天	,	但	一头扎	跌倒

那东西不是升向天空，而是猛然坠落

[ɪn]	['sməʊkɪŋ]	[striːm]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	[flæŋk]	.
In	**smoking**	**stream**	**upon**	**the**	**Italian**	**flank**	**.**
在	吸烟	溪流	之上	这	意大利语	侧翼	.

意大利侧翼冒着浓烟。

[ðen]	[blæk]	[kə'rɪbdɪs]	,	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['baʊndləs]	[depθ]	,
Then	**black**	**Charybdis**	**,**	**from**	**her**	**boundless**	**depth**	**,**
然后	黑色的	卡律布狄斯	,	从	她	无边无际	深度	,

然后是来自她无底深渊的黑色卡律布狄斯，

[θruː]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['gɔːri]	[siː]	.
Threw	**up**	**a**	**gory**	**sea**	**.**
扔	向上	一个	血腥	海	.

掀起了一片血海。

[ɪn]	['pɪtiəs]	[təʊnz]
In	**piteous**	**tones**
在	可怜的	音调

用哀怨的语气

[haul]	[ðə; ði]	[waɪld]	[dɒgz]	;	[ðə; ði]	['vestl]	['faɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[snætʃt]
Howled	**the**	**wild**	**dogs**	**;**	**the**	**Vestal**	**fire**	**was**	**snatched**
嚎叫	这	荒野	狗	;	这	维斯塔尔	火	曾是	抢夺

野狗嚎叫；维斯塔尔圣火被夺走

[frɒm; frəm]	[ɒf]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[ðæt]	[kraʊnd]
From	**off**	**the**	**altar**	**;**	**and**	**the**	**flame**	**that**	**crowned**
从	离开	这	坛	;	和	这	火焰	那	加冕

从祭坛上；以及那加冕的火焰

[ðə; ði]	['lætɪn]	['festɪvl; 'festəvəl]	[wɒz; wəz]	[splɪt]	[ɪn]	[tweɪn]	,
The	**Latin**	**festival**	**was**	**split**	**in**	**twain**	**,**
这	拉丁	节日	曾是	分裂	在	马克·吐温	,

拉丁音乐节一分为二，

[æz; əz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['θiːbən]	['paɪə(r)]	(	-	)	,	[ɪn]	['eɪnʃənt]	[deɪz]	;
As	**on**	**the**	**Theban**	**pyre**	**(**	**22**	**)**	**,**	**in**	**ancient**	**days**	**;**
作为	在	这	底比斯	火葬堆	(	-	)	,	在	古老的	天	;

如同在古时的底比斯火葬堆（22）一样；

[ɜːθ]	['tɒtə]	[ɒn]	[ɪts]	[beɪs]	:	[ðə; ði]	['maɪti]	[ælps]
Earth	**tottered**	**on**	**its**	**base**	**:**	**the**	**mighty**	**Alps**
地球	摇摇晃晃	在	它是	根据	:	这	强大的	阿尔卑斯山

地球在其基座上摇摇欲坠：雄伟的阿尔卑斯山

[frɒm; frəm]	[ɒf]	[ðeə(r)]	['sʌmit]	[ʃʊk]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[snəʊ]	(	-	)	.
From	**off**	**their**	**summits**	**shook**	**th**	**'**	**eternal**	**snow**	**(**	**23**	**)**	**.**
从	离开	他们的	峰会	摇晃	th	-	永恒	雪	(	-	)	.

从山顶上抖落永恒的积雪（23）。

[ɪn]	[hjuːdʒ]	[ʌp'hiːv(ə)l]	['əʊʃ(ə)n]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[weɪvz]
In	**huge**	**upheaval**	**Ocean**	**raised**	**his**	**waves**
在	巨大的	动荡	海洋	提高	他的	波浪

海洋掀起滔天巨浪，剧烈动荡。

['or]	-	[rɒk]	[ænd; ənd]	['ætləs]	-	['hɔːri]	[hed]	.
O'er	**Calpe's**	**rock**	**and**	**Atlas**	**'**	**hoary**	**head**	**.**
超过	-	岩石	和	阿特拉斯	-	苍老	头	.

越过卡尔佩的岩石和阿特拉斯苍老的头颅。

[ðə; ði]	['neɪtɪv]	[gɒdz]	[ʃed]	[tɪəz]	,	[ænd; ənd]	['həʊli]	[swet]
The	**native**	**gods**	**shed**	**tears**	**,**	**and**	**holy**	**sweat**
这	本国的	神	棚	眼泪	,	和	圣	汗

本土神灵流泪，流出圣洁的汗水

[drɒpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['aɪdəlz]	;	[gɪfts]	[ɪn]	['templz]	[fel]	:
Dropped	**from**	**the**	**idols**	**;**	**gifts**	**in**	**temples**	**fell**	**:**
掉落	从	这	偶像	;	礼物	在	寺庙	跌倒	:

从偶像身上掉落；寺庙里的供品散落一地：

[faʊl]	[bɝdz]	[di'fail]	[ðə; ði]	[deɪ]	;	[biːsts]	[left]	[ðə; ði]	[wʊdz]
Foul	**birds**	**defiled**	**the**	**day**	**;**	**beasts**	**left**	**the**	**woods**
犯规	鸟类	被玷污的	这	天	;	野兽	左边	这	树林

污秽的鸟儿玷污了白昼；野兽离开了森林。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðeə(r)]	[leə(r)]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[striːts]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
And	**made**	**their**	**lair**	**among**	**the**	**streets**	**of**	**Rome**	**.**
和	制成	他们的	巢穴	之中	这	街道	的	罗马	.

他们在罗马的街道上筑起了巢穴。

[ɔːl]	[ðɪs]	[wiː; wi]	[hɪə(r)]	;	[neɪ]	[mɔː(r)]	:	[dʌm]	['ɒks(ə)n]	[speɪk]	;
All	**this**	**we**	**hear**	**;**	**nay**	**more**	**:**	**dumb**	**oxen**	**spake**	**;**
全部	这	我们	听到	;	不	更多的	:	哑的	牛	说	;

我们所听到的这一切，甚至更多：哑牛也会说话；

['mɒnstəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[bɜːθ]	[ænd; ənd]	['mʌðəz]	[ʃriːk]
Monsters	**were**	**brought**	**to**	**birth**	**and**	**mothers**	**shrieked**
怪物	是	带来	到	出生	和	母亲们	尖叫

怪物诞生了，母亲们尖叫起来

[æt; ət]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['ɒfsprɪŋ]	;	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['daɪə(r)]	['ɪmpɔːt]
At	**their**	**own**	**offspring**	**;**	**words**	**of**	**dire**	**import**
在	他们的	自己的	后代	;	字	的	可怕的	进口

针对他们自己的后代；意义重大的话语

[frɒm; frəm]	-	[ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɔɪzd]	[ə'brɔːd]	.
From	**Cumae's**	**prophetess**	**were**	**noised**	**abroad**	**.**
从	-	女先知	是	嘈杂的	国外	.

库迈的女先知的声音传到了国外。

-	[priːsts]	[wɪð]	['bliːdɪŋ]	[ɑːmz]	,	[ænd; ənd]	[sleɪvz]
Bellona's	**priests**	**with**	**bleeding**	**arms**	**,**	**and**	**slaves**
-	神父	和	出血	武器	,	和	奴隶

贝洛娜的祭司们手臂流血，还有奴隶们

[ɒv; əv]	[saɪbəlis]	['wɜːʃɪp]	,	[wɪð]	[ɪn'sæŋgwɪnd]	[heə(r)]	,
Of	**Cybele's**	**worship**	**,**	**with**	**ensanguined**	**hair**	**,**
的	西布莉的	崇拜	,	和	流血的	头发	,

崇拜西布莉，头发染成鲜血，

[haul]	[tʃɑːnts]	[ɒv; əv]	['hævək]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[wəʊ]	[tuː; tə]	[men]	.
Howled	**chants**	**of**	**havoc**	**and**	**of**	**woe**	**to**	**men**	**.**
嚎叫	吟唱	的	混乱	和	的	悲哀	到	男人	.

凄厉的哀嚎声，预示着人类的毁灭和悲惨。

[ɑːmz]	[klæʃ]	;	[ænd; ənd]	[ˈsaʊndɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈpɑːθlɪs]	[wʊdz]
Arms	**clashed**	**;**	**and**	**sounding**	**in**	**the**	**pathless**	**woods**
武器	冲突	;	和	听起来	在	这	无路	树林

武器碰撞；在茫茫无际的森林中回荡。

[wɜː(r); wə(r)]	[hɜːd]	[streɪndʒ]	[ˈvɔɪsɪz]	;	[ˈspɪrɪt]	[wɔːkt]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	:
Were	**heard**	**strange**	**voices**	**;**	**spirits**	**walked**	**the**	**earth**	**:**
是	听到	奇怪的	声音	;	烈酒	步行	这	地球	:

人们听到奇怪的声音；鬼魂在人间游荡：

[ænd; ənd]	[ded]	[menz]	[ˈæʃɪz]	[ˈmʌtə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːn]	.
And	**dead**	**men's**	**ashes**	**muttered**	**from**	**the**	**urn**	**.**
和	死的	男士	灰烬	低声说道	从	这	瓮	.

骨灰瓮中传来死者的骨灰低语。

[ðəʊz]	[huː]	[lɪv; laɪv]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ˈdezət]	[ðeə(r)]	[həʊmz]	,
Those	**who**	**live**	**near**	**the**	**walls**	**desert**	**their**	**homes**	**,**
那些	WHO	居住	靠近	这	墙壁	沙漠	他们的	房屋	,

那些住在城墙附近的人弃家而逃。

[fɔː(r); fə(r)]	[ləʊ]	!
For	**lo**	**!**
为了	洛	!

瞧！

[wɪð]	[ˈhɪsɪŋ]	[ˈsɜːpənts]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	,
with	**hissing**	**serpents**	**in**	**her**	**hair**	**,**
和	嘶嘶声	蛇	在	她	头发	,

她的头发里缠绕着嘶嘶作响的蛇，

[ˈweɪvɪŋ]	[ɪn]	[ˈdaʊnwəd]	[wɜːl]	[ə; eɪ]	[ˈbleɪzɪŋ]	[paɪn]	,
Waving	**in**	**downward**	**whirl**	**a**	**blazing**	**pine**	**,**
挥手	在	向下	旋转	一个	炽烈	松树	,

一棵燃烧的松树向下旋转挥舞，

[ə; eɪ]	[fiːnd]	[pəˈtrəʊlz]	[ðə; ði]	[taʊn]	,	[laɪk]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɜːst]
A	**fiend**	**patrols**	**the**	**town**	**,**	**like**	**that**	**which**	**erst**
一个	恶魔	巡逻	这	镇	,	喜欢	那	哪个	最初

一个恶魔在镇上巡逻，就像以前那个一样。

[æt; ət]	[θiːbz]	[ɜːrdʒd]	[ɒn]	[əˈgeɪvi; əˈgɑːvi]	(	-	)	,	[ɔː(r)]	[wɪtʃ]	[hɜːl]
At	**Thebes**	**urged**	**on**	**Agave**	**(**	**24**	**)**	**,**	**or**	**which**	**hurled**
在	底比斯	敦促	在	龙舌兰	(	-	)	,	或者	哪个	投掷

在底比斯，阿伽维（24）被催促，或者被投掷

[laɪˈkɜːgəs]	-	[bəʊlts]	,	[ɔː(r)]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]
Lycurgus	**'**	**bolts**	**,**	**or**	**that**	**which**	**as**	**he**	**came**
吕库古斯	-	螺栓	,	或者	那	哪个	作为	他	来了

吕库古的闪电，或者说，当他到来时所射出的闪电

[frɒm; frəm]	[ˈheɪdiːz]	[siːn]	,	[æt; ət]	[ˈhɔːti]	[ˈdʒuːnəʊz]	[wɜːd]	,
From	**Hades**	**seen**	**,**	**at**	**haughty**	**Juno's**	**word**	**,**
从	哈迪斯	已见	,	在	傲慢	朱诺的	单词	,

从冥界望去，只见傲慢的朱诺如此说道：

[brɔːt]	[ˈterə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[ˈhɜːkjəliːz]	.
Brought	**terror**	**to**	**the**	**soul**	**of**	**Hercules**	**.**
带来	恐怖	到	这	灵魂	的	赫拉克勒斯	.

给赫拉克勒斯的灵魂带来了恐惧。

[ˈtrʌmpɪts]	[laɪk]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ˈsʌmən]	[ˈɑːmiz]	[fɔːθ]
Trumpets	**like**	**those**	**that**	**summon**	**armies**	**forth**
小号	喜欢	那些	那	召唤	军队	前进

如同召唤军队的号角

[wɜː(r); wə(r)]	[hɜːd]	[ˌɑːr 'iː]	-	['ekəʊɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['saɪlənt]	[naɪt]	:
Were	**heard**	**re**	**-**	**echoing**	**in**	**the**	**silent**	**night**	**:**
是	听到	关于	-	回声	在	这	沉默的	夜晚	:

在寂静的夜里，回声不绝于耳：

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ə'raɪzɪŋ]	['sʌl.əz]	(	-	)	[gəʊst]
And	**from**	**the**	**earth**	**arising**	**Sulla's**	**(**	**25**	**)**	**ghost**
和	从	这	地球	产生	苏拉的	(	-	)	鬼

苏拉（25）的鬼魂从大地中升起

[sæŋ]	['gluːmi]	['ɔːrəkəlz]	,	[ænd; ənd]	[baɪ]	-	[weɪv]
Sang	**gloomy**	**oracles**	**,**	**and**	**by**	**Anio's**	**wave**
桑	阴沉	神谕	,	和	经过	-	海浪

忧郁的预言声，以及阿尼奥的波浪

[ɔːl]	[fled]	[ðə; ði]	['həumsted]	,	[fraɪt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]
All	**fled**	**the**	**homesteads**	**,**	**frighted**	**by**	**the**	**shade**
全部	逃亡	这	家园	,	害怕	经过	这	阴影

所有人都逃离了家园，被阴影吓坏了。

[ɒv; əv]	['meriəs]	['weɪkɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['brəʊkən]	[tuːm]	.
Of	**Marius**	**waking**	**from**	**his**	**broken**	**tomb**	**.**
的	马里乌斯	醒来	从	他的	破碎的	墓	.

马略从破碎的墓穴中醒来。

[ɪn]	[sʌtʃ]	[dɪs'meɪ]	[ðeɪ]	['sʌmən]	,	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	,
In	**such**	**dismay**	**they**	**summon**	**,**	**as**	**of**	**yore**	**,**
在	这样的	沮丧	他们	召唤	,	作为	的	昔时	,

在如此惊恐之下，他们像往常一样召唤，

[ðə; ði]	['tʌskən]	['seɪdʒɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['neɪʃənz]	[eɪd]	.
The	**Tuscan**	**sages**	**to**	**the**	**nation's**	**aid**	**.**
这	托斯卡纳	智者	到	这	国家的	援助	.

托斯卡纳的智者们为国家做出了贡献。

[ə'ruːnz]	,	[ðə; ði]	['eldɪst]	,	['liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ə'bəʊd]
Aruns	**,**	**the**	**eldest**	**,**	**leaving**	**his**	**abode**
阿伦斯	,	这	长子	,	离开	他的	住所

长子阿伦斯离开家

[ɪn]	['desələt]	['luːkə]	,	[keɪm]	,	[wel]	[vɜːst]	[ɪn]	[ɔːl]
In	**desolate**	**Luca**	**,**	**came**	**,**	**well**	**versed**	**in**	**all**
在	荒凉	卢卡	,	来了	,	出色地	精通	在	全部

在荒凉的卢卡，他来了，精通一切。

[ðə; ði]	[lɔː(r)]	[ɒv; əv]	['əʊmənz]	;	['nəʊɪŋ]	[wɒt]	[meɪ]	[miːn]
The	**lore**	**of**	**omens**	**;**	**knowing**	**what**	**may**	**mean**
这	知识	的	预兆	;	会心	什么	可能	意思是

预兆的传说；了解其含义

[ðə; ði]	[flaɪt]	[ɒv; əv]	['hɒvərɪŋ]	[bɜːd]	,	[ðə; ði]	[pʌls]	[ðæt]	[biːts]
The	**flight**	**of**	**hovering**	**bird**	**,**	**the**	**pulse**	**that**	**beats**
这	航班	的	悬停	鸟	,	这	脉冲	那	节拍

盘旋鸟的飞行，跳动的脉搏

[ɪn]	['ɒfəd]	['vɪktɪms]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['levɪn]	[bəʊlt]	.
In	**offered**	**victims**	**,**	**and**	**the**	**levin**	**bolt**	**.**
在	提供	受害者	,	和	这	莱文	螺栓	.

在提供的受害者中，以及莱文螺栓。

[ɔːl]	['mɒnstəz]	[fɜːst]	,	[baɪ]	[məʊst]	[ʌn'nætʃrəl]	[bɜːθ]
All	**monsters**	**first**	**,**	**by**	**most**	**unnatural**	**birth**
全部	怪物	第一的	,	经过	最多	不自然	出生

所有怪物，最初都是由最不自然的出生方式造成的。

[brɔːt]	['ɪntuː]	['biːɪŋ]	,	[ɪn]	-	[fleɪmz]
Brought	**into**	**being**	**,**	**in**	**accursd**	**flames**
带来	进入	存在	,	在	-	火焰

在诅咒的火焰中诞生

[hiː; hi]	[bɪdz]	[kən'sjuːm]	(	-	)	.
He	**bids**	**consume**	**(**	**26**	**)**	**.**
他	出价	消耗	(	-	)	.

他出价消费（26）。

[ðen]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]
Then	**round**	**the**	**walls**	**of**	**Rome**
然后	圆形的	这	墙壁	的	罗马

然后绕着罗马城墙走

[iːtʃ]	['tremblɪŋ]	['sɪtɪz(ə)n]	[ɪn]	[tɜːn]	['prəʊsiːdz]	.
Each	**trembling**	**citizen**	**in**	**turn**	**proceeds**	**.**
每个	发抖	公民	在	转动	收益	.

每个战战兢兢的市民依次上前。

[ðə; ði]	[priːsts]	,	[tʃiːf]	['gɑːrdiənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[feɪθ]	,
The	**priests**	**,**	**chief**	**guardians**	**of**	**the**	**public**	**faith**	**,**
这	神父	,	首席	守护者	的	这	民众	信仰	,

神父们，作为公共信仰的主要守护者，

[wɪð]	['həʊli]	['sprɪŋklɪŋ]	[pɜːdʒ]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[speɪs]
With	**holy**	**sprinkling**	**purge**	**the**	**open**	**space**
和	圣	洒	清除	这	打开	空间

用圣水洒净空地

[ðæt]	['bɔːdəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	;	[ɪn]	['seɪkrɪd]	[gɑːb]
That	**borders**	**on**	**the**	**wall**	**;**	**in**	**sacred**	**garb**
那	边界	在	这	墙	;	在	神圣	外衣

那紧邻墙壁；身着神圣的服饰

['fɒləʊz]	[ðə; ði]	['lesə(r)]	[kraʊd]	:	[ðə; ði]	['vestl]	[kʌm]
Follows	**the**	**lesser**	**crowd**	**:**	**the**	**Vestals**	**come**
跟随	这	较少	人群	:	这	贞女	来

跟随人数较少的人群：维斯塔贞女们来了

[baɪ]	['priːstɪs]	[led]	[wɪð]	['lɔrəl, 'lɔː-]	[kraʊn]	[bɪ'dekt]	,
By	**priestess**	**led**	**with**	**laurel**	**crown**	**bedecked**	**,**
经过	女祭司	引领	和	月桂树	王冠	装饰	,

由头戴月桂冠的女祭司引领，

[tuː; tə]	[huːm]	[ə'ləʊn]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	[raɪt]	[tuː; tə]	[siː]
To	**whom**	**alone**	**is**	**given**	**the**	**right**	**to**	**see**
到	谁	独自的	是	给定	这	正确的	到	看

只有他才有权观看。

[mɪ'nɜːrvəz]	['efɪdʒi]	[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[trɔɪ]	(	-	)	.
Minerva's	**effigy**	**that**	**came**	**from**	**Troy**	**(**	**27**	**)**	**.**
米涅瓦的	人偶	那	来了	从	特洛伊	(	-	)	.

来自特洛伊的密涅瓦雕像（27）。

[nekst]	[kʌm]	[ðə; ði]	['kiːpərz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[bʊks]
Next	**come**	**the**	**keepers**	**of**	**the**	**sacred**	**books**
下一个	来	这	守门员	的	这	神圣	图书

接下来是圣书的保管者。

[ænd; ənd]	[feɪts]	[prɪ'dɪkʃən]	;	[huː]	[frɒm; frəm]	-	[brʊk]
And	**fate's**	**predictions**	**;**	**who**	**from**	**Almo's**	**brook**
和	命运的	预测	;	WHO	从	-	溪

还有命运的预言；谁来自阿尔莫的小溪

[brɪŋ] [bæk] [sɪ'biːbiː] [leiv] ; [ðə; ði]['ɔːgə(r)] [tuː]
Bring back Cybebe laved ; the augur too
带来 后退 赛贝贝 拉韦德 ; 这 占卜师 也

把赛贝贝带回来；占卜师也

[tɔːt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['sɪnɪstə(r)] [flaɪt] [ɒv; əv] [bɝdz] ;
Taught to observe sinister flight of birds ;
教授 到 观察 险恶 航班 的 鸟类 ;

学会观察鸟类不祥的飞行姿态；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sɜːv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ;
And those who serve the banquets to the gods ;
和 那些 WHO 服务 这 宴会 到 这 神 ;

还有那些为神明准备宴席的人；

[ænd; ənd] ['tɪʃən] ['breðrən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] [mɑːz] ,
And Titian brethren ; and the priest of Mars ,
和 提香 弟兄们 ; 和 这 牧师 的 火星 ,

还有提香兄弟；以及战神玛尔斯的祭司，

[praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌklə(r)] [ðæt] [ə'dɔːnz] [hɪz; ɪz] [nek] ;
Proud of the buckler that adorns his neck ;
自豪的 的 这 盾牌 那 装饰 他的 脖子 ;

他为脖子上佩戴的盾牌感到自豪；

[baɪ] [hɪm] [ðə; ði] ['fleɪmen] , [ɒn] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [hed]
By him the Flamen , on his noble head
经过 他 这 火焰 , 在 他的 高贵 头

在他高贵的头上，火焰之神降临。

[ðə; ði][kæp][ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
The cap of office .
这 帽 的 办公室 .

官职的帽子。

[waɪl] [ðeɪ] [tred] [ðə; ði] [pɑːθ]
While they tread the path
尽管 他们 踏 这 小路

当他们踏上这条路

[ðæt] [wɪndz; waɪndz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði][eɪdʒd][sɪə(r)]
That winds around the walls , the aged seer
那 风 大约 这 墙壁 , 这 老年人 先知

那条线沿着墙壁蜿蜒而行，那位年迈的先知

[kə'lekts] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
Collects the thunderbolts that fell from heaven ,
收集 这 雷电 那 跌倒 从 天堂 ,

收集从天而降的雷霆，

[ænd; ənd] [leɪz] [ðem; ðəm] [diːp] [ɪn] [ɜːθ] , [wɪð] ['mʌtə] [wɜːdz]
And lays them deep in earth , with muttered words
和 躺下 他们 深的 在 地球 , 和 低声说道 字

然后将它们深深埋入土中，低声念着话

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [ə'kɜːsɪd] .
Naming the spot accursed .
命名 这 点 被诅咒的 .

将此地称为诅咒之地。

[nekst][ə; eɪ][stɪə(r)] ,
Next a steer ,
下一个 一个 转向 ,

接下来是一头小牛，

[pɪkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['swelɪŋ]	[nek]	[ænd; ənd]	['bjuːtiəs]	[fɔːm]	,
Picked	**for**	**his**	**swelling**	**neck**	**and**	**beauteous**	**form**	**,**
挑选	为了	他的	肿胀	脖子	和	美丽的	形式	,

因其粗壮的脖子和优美的身形而被选中，

[hiː; hi]	[liːdz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['slɑːntɪŋ]	[naɪf]
He	**leads**	**to**	**the**	**altar**	**,**	**and**	**with**	**slanting**	**knife**
他	线索	到	这	坛	,	和	和	斜	刀

他领着她来到祭坛前，手里拿着一把斜刀。

[spredz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[braʊ]	[ðə; ði]	[miːl]	,	[ænd; ənd]	[pɔːrz]	[ðə; ði]	[waɪn]	.
Spreads	**on**	**his**	**brow**	**the**	**meal**	**,**	**and**	**pours**	**the**	**wine**	**.**
传播	在	他的	眉头	这	一顿饭	,	和	倾倒	这	葡萄酒	.

他将食物涂抹在额头上，然后倒上酒。

[ðə; ði]	['vɪktɪmz]	['strʌglz]	[pruːv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ə'vɜːs]	;
The	**victim's**	**struggles**	**prove**	**the**	**gods**	**averse**	**;**
这	受害者的	斗争	证明	这	神	反	;

受害者的挣扎证明了神明的厌恶；

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	['sɜːrvər]	[pres]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[hɔːnz]
But	**when**	**the**	**servers**	**press**	**upon**	**his**	**horns**
但	什么时候	这	服务器	按	之上	他的	角

但当服务员按压他的角时

[hiː; hi]	[bendz]	[ðə; ði]	[niː]	[ænd; ənd]	[jiːldz]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bləʊ]	.
He	**bends**	**the**	**knee**	**and**	**yields**	**him**	**to**	**the**	**blow**	**.**
他	弯曲	这	膝盖	和	产量	他	到	这	吹	.

他屈膝跪地，任由他击打。

[nəʊ]	['krɪmz(ə)n]	['tɒrənt]	['ɪʃuːd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[strəʊk]	,
No	**crimson**	**torrent**	**issued**	**at**	**the**	**stroke**	**,**
不	赤红	激流	发布	在	这	中风	,

击中目标时，没有喷涌出鲜红的洪流。

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wuːnd]	[ə; eɪ]	[dɑːk]	[ɛm'pɔɪzənd]	[striːm]
But	**from**	**the**	**wound**	**a**	**dark**	**empoisoned**	**stream**
但	从	这	伤口	一个	黑暗的	中毒	溪流

但从伤口处却涌出一股黑暗的毒液。

[eb]	['sləʊli]	['daʊnwəd]	.
Ebbed	**slowly**	**downward**	**.**
退潮	缓慢地	向下	.

缓慢下降。

[ə'ruːnz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]
Aruns	**at**	**the**	**sight**
阿伦斯	在	这	视线

阿伦斯看到这一幕

[ə'gɑːst]	,	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['entreɪlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[biːst]
Aghast	**,**	**upon**	**the**	**entrails**	**of**	**the**	**beast**
惊愕	,	之上	这	内脏	的	这	兽

惊恐地看着那野兽的内脏

['esei, e'sei]	[tuː; tə]	[riːd]	[ðə; ði]	['æŋgə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
Essayed	**to**	**read**	**the**	**anger**	**of**	**the**	**gods**	**.**
尝试	到	读	这	愤怒	的	这	神	.

试图解读诸神的愤怒。

[ðeə(r)]	['veri]	['kʌlə(r)]	['terɪfaɪd]	[ðə; ði]	[sɪə(r)]	;
Their	**very**	**colour**	**terrified**	**the**	**seer**	**;**
他们的	非常	颜色	恐惧	这	先知	;

它们的颜色令先知感到恐惧；

['spɒtɪd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ænd; ənd]	[peɪl]	,	[wɪð]	['seɪbl]	[striːks]
Spotted	**they**	**were**	**and**	**pale**	**,**	**with**	**sable**	**streaks**
斑	他们	是	和	苍白	，	和	黑貂	连胜

它们身上有斑点，颜色浅淡，带有黑色条纹。

[ɒv; əv]	[ˌluːk'wɔːm]	[gɔː(r)]	[bɪ'spred]	;	[ðə; ði]	['lɪvə(r)]	[dæmp]
Of	**lukewarm**	**gore**	**bespread**	**;**	**the**	**liver**	**damp**
的	温	血块	散布	；	这	肝	潮湿

温热的血淋淋地散落着；肝脏湿润

[wɪð]	[faʊl]	[dɪ'ziːz]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[pɑːt]
With	**foul**	**disease**	**,**	**and**	**on**	**the**	**hostile**	**part**
和	犯规	疾病	，	和	在	这	敌对的	部分

患有恶疾，并且处于敌对状态

[ðə; ði]	['æŋgri]	[veɪns]	[dɪ'faɪənt]	;	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lʌŋz]
The	**angry**	**veins**	**defiant**	**;**	**of**	**the**	**lungs**
这	生气的	静脉	桀骜不驯	；	的	这	肺

愤怒的血管桀骜不驯；来自肺部

[ðə; ði]	['faɪbə(r)]	[hɪd]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	['vaɪt(ə)l]	[pɑːts]
The	**fibre**	**hid**	**,**	**and**	**through**	**the**	**vital**	**parts**
这	纤维	隐藏	，	和	通过	这	必不可少的	部分

纤维隐藏起来，穿过关键部位

[ðə; ði]	['membreɪn]	[smɔːl]	;	[ðə; ði]	[hɑːt]	[hæd; həd]	[siːst]	[tuː; tə]	[θrɒb]	;
The	**membrane**	**small**	**;**	**the**	**heart**	**had**	**ceased**	**to**	**throb**	**;**
这	膜	小的	；	这	心	有	停止	到	搏动	；

膜变薄；心脏停止了跳动；

[blʌd]	[uːz]	[θruː]	[ðə; ði]	[dʌkts]	;	[ðə; ði]	[kɔːl]	[ɪz]	[splɪt]	:
Blood	**oozes**	**through**	**the**	**ducts**	**;**	**the**	**caul**	**is**	**split**	**:**
血	渗出物	通过	这	管道	；	这	胎膜	是	分裂	：

血液从导管渗出；胎膜破裂：

[ænd; ənd]	,	['feɪt(ə)l]	['əʊmən]	[ɒv; əv]	[ɪm'pendɪŋ]	[ɪl]	,
And	**,**	**fatal**	**omen**	**of**	**impending**	**ill**	**,**
和	，	致命的	预兆	的	即将到来的	患病的	，

而且，这是不祥之兆，预示着即将到来的灾祸。

[wʌn]	[ləʊb]	-	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	;	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tweɪn]
One	**lobe**	**o'ergrows**	**the**	**other**	**;**	**of**	**the**	**twain**
一	叶	-	这	其他	；	的	这	马克·吐温

一个叶瓣长得比另一个叶瓣大；两者

[ðə; ði]	[wʌn]	[laɪz]	[flæt]	[ænd; ənd]	[sɪk]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[biːts]
The	**one**	**lies**	**flat**	**and**	**sick**	**,**	**the**	**other**	**beats**
这	一	谎言	平坦的	和	生病的	，	这	其他	节拍

一个平躺着，病恹恹的，另一个还在跳动。

[ænd; ənd]	[kiːps]	[ðə; ði]	[pʌls]	[ɪn]	['ræpɪd]	[strəʊks]	[ə'stɜː]	.
And	**keeps**	**the**	**pulse**	**in**	**rapid**	**strokes**	**astir**	**.**
和	保持	这	脉冲	在	迅速的	笔画	搅拌	.

并保持脉搏快速跳动。

[dɪ'zæstərz]	[nɪə(r)]	[ə'prəʊtʃ]	[ðʌs]	['lɜːnɪd]	,	[hiː; hi]	[kraɪz]	—
Disaster's	**near**	**approach**	**thus**	**learned**	**,**	**he**	**cries**	**—**
灾难的	靠近	方法	因此	学习	，	他	哭泣	—

得知灾难即将降临，他哭喊道——

"	['hwət'er]	[meɪ]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
"	**Whate'er**	**may**	**be**	**the**	**purpose**	**of**	**the**	**gods**	**,**
"	什么	可能	是	这	目的	的	这	神	，

“无论诸神的目的是什么，

-	[tɪz]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[tel]	;	[ðɪs]	[ˈɒfəd]	[biːst]
'	**Tis**	**not**	**for**	**me**	**to**	**tell**	**;**	**this**	**offered**	**beast**
-	的	不是	为了	我	到	告诉	;	这	提供	兽

这不由我来讲述；这头被献祭的野兽

[nɒt]	[dʒəʊv]	[pəˈzesɪz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[bɪˈləʊ]	.
Not	**Jove**	**possesses**	**,**	**but**	**the**	**gods**	**below**	**.**
不是	朱庇特	拥有	,	但	这	神	以下	.

并非朱庇特拥有，而是下界诸神拥有。

[wiː; wi]	[deə(r)]	[nɒt]	[spiːk]	[ˈaʊə(r)]	[fɪəz]	,	[jet]	[fɪə(r)]	[dʌθ]	[meɪk]
We	**dare**	**not**	**speak**	**our**	**fears**	**,**	**yet**	**fear**	**doth**	**make**
我们	敢	不是	说话	我们的	恐惧	,	然而	害怕	确实	制作

我们不敢说出自己的恐惧，然而恐惧却能使我们……

[ðə; ði]	[ˈfjuːtʃə(r)]	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[fækt]	.
The	**future**	**worse**	**than**	**fact**	**.**
这	未来	更糟	比	事实	.

未来比现在更糟糕。

[meɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]
May	**all**	**the**	**gods**
可能	全部	这	神

愿诸神保佑

[ˈprɒspə(r)]	[ðə; ði]	[ˈtəukənz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsækrɪfaɪs]
Prosper	**the**	**tokens**	**,**	**and**	**the**	**sacrifice**
繁荣	这	代币	,	和	这	牺牲

使代币繁荣，并献祭

[biː; bi]	[vɔɪd]	[ɒv; əv]	[truːθ]	,	[ænd; ənd]	[ˈtɑːgəs]	(	[ˈfeɪməs]	[sɪə(r)]	)
Be	**void**	**of**	**truth**	**,**	**and**	**Tages**	**(**	**famous**	**seer**	**)**
是	空白	的	真相	,	和	标签	(	著名的	先知	)

缺乏真理，以及塔格斯（著名先知）

[hæv; həv]	[ˈveɪnli]	[tɔːt]	[ðiːz]	[ˈmɪstəriz]	.
Have	**vainly**	**taught**	**these**	**mysteries**	**.**
有	徒劳地	教授	这些	谜团	.

这些奥秘我徒劳地传授过了。

"	[sʌtʃ]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]
"	**Such**	**his**	**words**
"	这样的	他的	字

“他这样说道

[ɪnˈvɒlvd]	,	[mɪˈstɪəriəs]	.
Involved	**,**	**mysterious**	**.**
涉及	,	神秘	.

复杂，神秘。

[fɪgjələs]	,	[tuː; tə]	[huːm]
Figulus	**,**	**to**	**whom**
菲古鲁斯	,	到	谁

菲古鲁斯，致他

[fɔː(r); fə(r)]	[ˈnɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsiːkrət]	[depθs]	[ɒv; əv]	[speɪs]
For	**knowledge**	**of**	**the**	**secret**	**depths**	**of**	**space**
为了	知识	的	这	秘密	深度	的	空间

为了了解太空深处的秘密

[ænd; ənd]	[lɔːz]	[hɑːˈməʊniəs]	[ðæt]	[gaɪd]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
And	**laws**	**harmonious**	**that**	**guide**	**the**	**stars**	**,**
和	法律	和谐	那	指导	这	明星	,

还有指引星辰的和谐法则，

['memfɪs] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][pɪə(r)] , [ðen] [speɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] :
Memphis could find no peer , then spake at large :
孟菲斯 可以 寻找 不 同伴 , 然后 说 在 大的 :

孟菲斯找不到对手，于是发表了一番慷慨激昂的演讲：

" ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [ɔːrbz]
" Either , " he said , " the world and countless orbs
" 任何一个 , " 他 说 , " 这 世界 和 无数 球体

“要么,”他说，“世界和无数的球体。”

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]['wɒndə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] ;
Throughout the ages wander at their will ;
自始至终 这 年龄 漫步 在 他们的 将要 ;

自古以来，他们就随心所欲地游荡；

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [feɪts] [kən'trəʊl][ðem; ðəm] , ['ruːɪn][hjuːdʒ]
Or , if the fates control them , ruin huge
或者 , 如果 这 命运 控制 他们 , 废墟 巨大的

或者，如果命运掌控着他们，将会造成巨大的破坏。

[hæŋz] ['or] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] ['or] [ɔːl][mæn'kaɪnd] .
Hangs o'er this city and o'er all mankind .
悬挂 超过 这 城市 和 超过 全部 人类 .

笼罩着这座城市，也笼罩着全人类。

[ʃæl; ʃəl] [ɜːθ] [jɔːn] ['əʊpən][ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊnz] ?
Shall Earth yawn open and engulph the towns ?
将 地球 打哈欠 打开 和 吞噬 这 城镇 ?

地球是否会张开大口，吞噬城镇?

[ʃæl; ʃəl] ['skɔːtʃɪŋ] [hiːt] [juː'zɜːp][ðə; ði] ['tempərət] [eə(r)]
Shall scorching heat usurp the temperate air
将 灼热 热 篡 这 温带 空气

酷热是否会取代温和的空气

[ænd; ənd] ['fiːldz] [rɪ'fjuːz] [ðeə(r)] ['taɪmli] [fruːt] ?
And fields refuse their timely fruit ?
和 字段 拒绝 他们的 及时 水果 ?

田野拒绝采摘应时结果的果实?

[ðə; ði] [striːmz]
The streams
这 溪流

溪流

[fləʊ] [mɪkst] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] ?
Flow mixed with poison ?
流动 混合 和 毒 ?

水里混有毒物吗?

[ɪn] [wɒt] [pleɪg] , [jiː; ji] [gɒdz] ,
In what plague , ye gods ,
在 什么 瘟疫 , 是的 神 ,

诸神啊，究竟是怎样的瘟疫?

[ɪn] [wɒt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [riːk] [jɔː(r); jə(r)]['aɪə(r)] ?
In what destruction shall ye wreak your ire ?
在 什么 破坏 将 是的 破坏 你的 愤怒 ?

你们要将怒火倾泻到何种毁灭之中?

['hwət'er] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv]
Whate'er the truth , the days in which we live
什么 这 真相 , 这 天 在 哪个 我们 居住

无论真相如何，我们所处的时代

[ʃæl; ʃəl]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[duːm]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	.
Shall	**find**	**a**	**doom**	**for**	**many**	**.**
将	寻找	一个	厄运	为了	许多	.

必将给许多人带来厄运。

[hæd; həd]	[ðə; ði]	[stɑː(r)]
Had	**the**	**star**
有	这	星星

明星

[ɒv; əv]	['beɪlf(ə)l]	['sætɜːn; 'sætən]	,	['frɪdʒɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haɪt]	,
Of	**baleful**	**Saturn**	**,**	**frigid**	**in**	**the**	**height**	**,**
的	有害的	土星	,	寒冷	在	这	高度	,

凶险的土星，高处寒风凛冽，

['kɪnd(ə)ld]	[hɪz; ɪz]	['lʊərɪd]	['faɪərz]	,	[ðə; ði]	[skaɪ]	[hæd; həd]	[pɔː]
Kindled	**his**	**lurid**	**fires**	**,**	**the**	**sky**	**had**	**poured**
点燃	他的	骇人的	火灾	,	这	天空	有	倾倒

他点燃了诡异的火焰，天空倾泻而下。

[ɪts]	[t'ɒɹənts]	[fɔːθ]	[æz; əz]	[ɪn]	[duːkeɪljənz]	[taɪm]	,
Its	**torrents**	**forth**	**as**	**in**	**Deucalion's**	**time**	**,**
它是	种子	前进	作为	在	丢卡利翁的	时间	,

它奔腾不息，如同丢卡利翁时代一般。

[ænd; ənd]	[hwelm]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪn]	['wɔːtəz]	.
And	**whelmed**	**the**	**world**	**in**	**waters**	**.**
和	不知所措	这	世界	在	水	.

洪水淹没了世界。

[ɔː(r)]	[ɪf]	[ðaʊ]	,
Or	**if**	**thou**	**,**
或者	如果	你	,

或者如果你，

['fiːbəs]	,	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[ni'miːən]	['laɪən]	[fɪəs]
Phoebus	**,**	**beside**	**the**	**Nemean**	**lion**	**fierce**
福玻斯	,	旁	这	尼米亚	狮子	凶猛的

阿波罗，在尼米亚雄狮旁边

[wɜːt]	['draɪvɪŋ]	[naʊ]	[ðaɪ]	['tʃæriət]	,	[fleɪmz]	[ʃʊd; ʃəd]	[siːz]
Wert	**driving**	**now**	**thy**	**chariot**	**,**	**flames**	**should**	**seize**
沃特	驾驶	现在	你的	战车	,	火焰	应该	抢占

此刻你正驾驭着战车，火焰应当熄灭

[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	[ænd; ənd]	[set]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ə'bleɪz]	.
The	**universe**	**and**	**set**	**the**	**air**	**ablaze**	**.**
这	宇宙	和	放	这	空气	燃烧	.

宇宙燃起熊熊烈火。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[æt; ət]	[piːs]	;	[bʌt; bət]	,	[mɑːz]	,	[waɪ]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[bent]
These	**are**	**at**	**peace**	**;**	**but**	**,**	**Mars**	**,**	**why**	**art**	**thou**	**bent**
这些	是	在	和平	;	但	,	火星	,	为什么	艺术	你	弯曲

它们安宁祥和；但是，玛尔斯，你为何弯曲？

[ɒn]	['kɪndlɪŋ]	[ðʌs]	[ðə; ði]	['skɔːpiən]	,	[hɪz; ɪz]	[teɪl]
On	**kindling**	**thus**	**the**	**Scorpion**	**,**	**his**	**tail**
在	引火物	因此	这	蝎	,	他的	尾巴

就这样，蝎子被点燃了，它的尾巴

[pɔː'tend, pəu-]	['iːv(ə)l]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[klɔːz]	[ə'fleɪm]	?
Portending	**evil**	**and**	**his**	**claws**	**aflame**	**?**
预示着	邪恶的	和	他的	爪子	燃烧	?

预示着邪恶降临，他的利爪燃起火焰？

[diːp]	[sʌŋk]	[ɪz]	['kaɪndli]	['dʒuːpɪtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[dʌl]
Deep	**sunk**	**is**	**kindly**	**Jupiter**	**,**	**and**	**dull**
深的	沉没	是	亲切地	木星	,	和	乏味的

深沉的是仁慈的木星，而迟钝的

[swiːt]	['viːnəs]	-	[stɑː(r)]	,	[ænd; ənd]	['ræpɪd]	['mɜːkjəri]
Sweet	**Venus**	**'**	**star**	**,**	**and**	**rapid**	**Mercury**
甜的	金星	-	星星	,	和	迅速的	汞

甜美的金星，以及快速的水星

[steɪz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	:	[mɑːz]	['əʊnli]	[həʊldz]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
Stays	**on**	**his**	**course**	**:**	**Mars**	**only**	**holds**	**the**	**sky**	**.**
住宿	在	他的	课程	:	火星	仅有的	持有	这	天空	.

火星始终保持其轨道：它只占据天空。

[waɪ]	[dʌz]	['ɔː'raɪənz]	[sɒːd]	[tuː]	['braɪtli]	[ʃaɪn]	?
Why	**does**	**Orion's**	**sword**	**too**	**brightly**	**shine**	**?**
为什么	做	猎户座的	剑	也	明亮地	闪耀	?

为什么猎户座的剑会发出如此耀眼的光芒?

[waɪ]	['plænɪts]	[liːv]	[ðeə(r)]	[pɑːðz]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	[vɔɪd]
Why	**planets**	**leave**	**their**	**paths**	**and**	**through**	**the**	**void**
为什么	行星	离开	他们的	路径	和	通过	这	空白

行星为何会偏离轨道，穿越虚空

[ðʌs]	['dʒɜːni]	[ɒn]	[əb'skjʊə(r)]	?	-	[tɪz]	[wɔː(r)]	[ðæt]	['kɒmz]	,
Thus	**journey**	**on**	**obscure**	**?**	**'**	**Tis**	**war**	**that**	**comes**	**,**
因此	旅行	在	朦胧	?	-	的	战争	那	来	,

就这样踏上迷途？战争即将到来。

[fɪəs]	['ræbɪd]	[wɔː(r)]	:	[ðə; ði]	[sɒːd]	[ʃæl; ʃəl]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[ruːl]
Fierce	**rabid**	**war**	**:**	**the**	**sword**	**shall**	**bear**	**the**	**rule**
凶猛的	狂犬病	战争	:	这	剑	将	熊	这	规则

残酷狂暴的战争：刀剑将主宰一切。

[kən'faʊndɪŋ]	['dʒʌstɪs]	;	['heɪtfl]	[kraɪm]	[juː'zɜːp]
Confounding	**justice**	**;**	**hateful**	**crime**	**usurp**
混淆	正义	;	可恶	犯罪	篡

令人困惑的正义；可憎的犯罪篡夺

[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hævək]	[spred]
The	**name**	**of**	**virtue**	**;**	**and**	**the**	**havoc**	**spread**
这	姓名	的	美德	;	和	这	混乱	传播

美德之名；以及肆虐蔓延

[θruː]	['meni]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	.
Through	**many**	**a**	**year**	**.**
通过	许多	一个	年	.

多年来。

[bʌt; bət]	[waɪ]	[ɪn'triːt]	[ðə; ði]	[gɒdz]	?
But	**why**	**entreat**	**the**	**gods**	**?**
但	为什么	恳求	这	神	?

但为什么要祈求神灵呢?

[ðə; ði]	[end]	[rəʊm]	[lɒŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	[piːs]
The	**end**	**Rome**	**longs**	**for**	**and**	**the**	**final**	**peace**
这	结尾	罗马	长	为了	和	这	最终的	和平

罗马渴望的终结，以及最终的和平

['kɒmz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['despɒt]	.
Comes	**with**	**a**	**despot**	**.**
来	和	一个	暴君	.

附带一个独裁者。

[drɔː]	[ðaʊ]	[aʊt]	[ðaɪ]	[tʃeɪn]
Draw	**thou**	**out**	**thy**	**chain**
画	你	出去	你的	链

拔出你的锁链

[ɒv; əv]	['leŋkθənɪŋ]	['slɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ðaɪ]	[feɪt]	)
Of	**lengthening**	**slaughter**	**,**	**and**	**(**	**for**	**such**	**thy**	**fate**	**)**
的	延长	屠宰	,	和	(	为了	这样的	你的	命运	)

屠杀愈演愈烈，（因此你的命运如此）

[meɪk]	[gʊd]	[ðaɪ]	['lɪbəti]	[θruː]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	.
Make	**good**	**thy**	**liberty**	**through**	**civil**	**war**	**.**
制作	好的	你的	自由	通过	民用	战争	.

通过内战来捍卫你的自由。

"	[ðə; ði]	['fraɪt(ə)nd]	['piːp(ə)l]	[hɜːd]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hɜːd]
"	**The**	**frightened**	**people**	**heard**	**,**	**and**	**as**	**they**	**heard**
"	这	害怕	人们	听到	,	和	作为	他们	听到

惊恐的人们听到了，当他们听到

[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	[prə'fetɪk]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[fɪə(r)]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	.
His	**words**	**prophetic**	**made**	**them**	**fear**	**the**	**more**	**.**
他的	字	预言	制成	他们	害怕	这	更多的	.

他的预言反而让他们更加恐惧。

[bʌt; bət]	[wɜːs]	[rɪ'meɪnd]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[ɒn]	['pɪndəs]	-	[sləʊps]
But	**worse**	**remained**	**;**	**for**	**as**	**on**	**Pindus**	**'**	**slopes**
但	更糟	剩余	;	为了	作为	在	品都斯	-	连续下坡

但更糟糕的还在后头；因为正如在品都斯山坡上一样

[pə'zest]	[wɪð]	['fjʊəri]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['θiːbən]	[gɒd]
Possessed	**with**	**fury**	**from**	**the**	**Theban**	**god**
拥有	和	愤怒	从	这	底比斯	上帝

被底比斯之神愤怒所支配

[spiːdz]	[sʌm; səm]	[bə'kænti]	,	[ðʌs]	[ɪn]	['rəʊmən]	[striːts]
Speeds	**some**	**Bacchante**	**,**	**thus**	**in**	**Roman**	**streets**
速度	一些	酒神女祭司	,	因此	在	罗马	街道

加快一些酒神女祭司在罗马街道上的速度

[bɪ'həʊld]	[ə; eɪ]	['meɪtrən]	[rʌn]	,	[huː]	,	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[trɑːns]	,
Behold	**a**	**matron**	**run**	**,**	**who**	**,**	**in**	**her**	**trance**	**,**
看哪	一个	护士长	跑步	,	WHO	,	在	她	发呆	,

看哪，一位老妇人奔跑着，她神情恍惚，

[rɪ'liːvz]	[hɜː(r); hə(r)]	['bʊzəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[wɪ'ðɪn]	.
Relieves	**her**	**bosom**	**of**	**the**	**god**	**within**	**.**
缓解	她	怀	的	这	上帝	之内	.

释放她胸中蕴藏的神性。

"	[weə(r)]	[dʌst]	[ðaʊ]	[snætʃ]	[ˌem 'iː]	,	['piːən]	,	[tuː; tə]	[wɒt]	[ʃɔː(r)]
"	**Where**	**dost**	**thou**	**snatch**	**me**	**,**	**Paean**	**,**	**to**	**what**	**shore**
"	在哪里	朋友	你	抢夺	我	,	颂歌	,	到	什么	支撑

“颂歌啊，你把我掳到哪里，到哪片海岸？”

[θruː]	['eəri]	['riːdʒənz]	[bɔːn]	?
Through	**airy**	**regions**	**borne**	**?**
通过	轻盈的	地区	出生	?

穿过空旷的区域？

[ai]	[siː]	[ðə; ði]	[snoʊz]
I	**see**	**the**	**snows**
我	看	这	雪

我看到了雪。

[ɒv; əv]	['θreiʃjən]	['maʊntənz]	;	[ænd; ənd]	[fɪlɪpəs]	[pleɪnz]
Of	**Thracian**	**mountains**	**;**	**and**	**Philippi's**	**plains**
的	色雷斯人	山脉	;	和	菲利皮的	平原

色雷斯山脉；以及腓立比平原

[laɪ]	[brɔːd]	[bɪ'niːθ]	.
Lie	**broad**	**beneath**	**.**
说谎	广阔	下面	.

宽阔地躺在下面。

[bʌt; bət]	[waɪ]	[ðiːz]	['bæt(ə)l]	[laɪnz]	,
But	**why**	**these**	**battle**	**lines**	**,**
但	为什么	这些	战斗	线条	,

但为什么会出现这些战线?

[nəʊ]	[fəʊ]	[tuː; tə]	['væŋkwɪʃ]	—	[rəʊm]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[hænd]	?
No	**foe**	**to**	**vanquish**	**—**	**Rome**	**on**	**either**	**hand**	**?**
不	敌人	到	征服	—	罗马	在	任何一个	手	?

没有敌人需要征服——罗马哪一方都没有?

[ə'gen]	[ai]	['wɒndə(r)]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	['rəʊzi]	[hjʊ]
Again	**I**	**wander**	**'**	**neath**	**the**	**rosy**	**hues**
再次	我	漫步	-	下方	这	红润	色调

我又一次漫步在玫瑰色的色调下

[ðæt]	[peɪnt]	[ðaɪn]	['iːstən]	[skaɪz]	,	[weə(r)]	['riːgl]	[naɪl]
That	**paint**	**thine**	**eastern**	**skies**	**,**	**where**	**regal**	**Nile**
那	画	你的	东	天空	,	在哪里	尊贵	尼罗河

那描绘你东方天空的画卷，那里是威严的尼罗河

[miːts]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fləʊɪŋ]	[weɪv]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[taɪd]	.
Meets	**with**	**his**	**flowing**	**wave**	**the**	**rising**	**tide**	**.**
满足	和	他的	流动	海浪	这	上升	潮	.

与他奔涌的波浪相遇，迎接上涨的潮水。

[nəʊn]	[tuː; tə]	[maɪn]	[aɪz]	[ðæt]	['mjuːtɪleɪtɪd]	[trʌŋk]
Known	**to**	**mine**	**eyes**	**that**	**mutilated**	**trunk**
已知	到	矿	眼睛	那	残缺	树干

我亲眼所见，那残缺的树干已被我辨认出来。

[ðæt]	[laɪz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[sænd]	!
That	**lies**	**upon**	**the**	**sand**	**!**
那	谎言	之上	这	沙	!

那东西就躺在沙滩上!

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['siːz]
Across	**the**	**seas**
穿过	这	海域

跨越海洋

[baɪ]	['tʃeɪndʒɪŋ]	['hwɜːl,puːlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	[klaim]
By	**changing**	**whirlpools**	**to**	**the**	**burning**	**climes**
经过	变化	漩涡	到	这	燃烧	气候

通过将漩涡转移到炎热的气候

[ɒv; əv]	['lɪbiə]	[bɔːn]	,	[ə'gen]	[ai]	[siː]	[ðə; ði]	[həʊsts]
Of	**Libya**	**borne**	**,**	**again**	**I**	**see**	**the**	**hosts**
的	利比亚	出生	,	再次	我	看	这	主持人

我再次看到了出生于利比亚的东道主

[frɒm; frəm]	['θreɪʃə]	[brɔːt]	[baɪ]	[feɪts]	[kə'mɑːnd]	.
From	**Thracia**	**brought**	**by**	**fate's**	**command**	**.**
从	色雷斯	带来	经过	命运的	命令	.

来自色雷斯，受命运召唤而来。

[ænd; ənd]	[naʊ]
And	**now**
和	现在

现在

[ðaʊ]	-	[ˌem ˈiː]	[ˈor]	[ðə; ði]	[klaʊd]	-	[kəmˈpelɪŋ]	[ælps]
Thou	**bear'st**	**me**	**o'er**	**the**	**cloud**	**-**	**compelling**	**Alps**
你	-	我	超过	这	云	-	引人注目的	阿尔卑斯山

你载我飞越云雾缭绕的阿尔卑斯山

[ænd; ənd]	[ˌpirəˈniːən]	[ˈsʌmit]	;	[nekst]	[tuː; tə]	[rəʊm]	.
And	**Pyrenean**	**summits**	**;**	**next**	**to**	**Rome**	**.**
和	比利牛斯山脉	峰会	；	下一个	到	罗马	.

还有比利牛斯山脉的山峰；就在罗马旁边。

[ðeə(r)]	[ɪn]	[mɪd]	-	[ˈsenət]	[siː]	[ðə; ði]	[ˈkləʊzɪŋ]	[siːn]
There	**in**	**mid**	**-**	**Senate**	**see**	**the**	**closing**	**scene**
那里	在	中	-	参议院	看	这	结束	场景

在参议院中场休息时，可以看到最后的场景。

[ɒv; əv]	[ðɪs]	[faʊl]	[wɔː(r)]	[ɪn]	[ˈfaʊlɪst]	[ˈmɜːdə(r)]	[dʌn]	.
Of	**this**	**foul**	**war**	**in**	**foulest**	**murder**	**done**	**.**
的	这	犯规	战争	在	最卑鄙的	谋杀	完毕	.

这场罪恶的战争中犯下了最卑劣的谋杀罪行。

[əˈgen]	[ðə; ði]	[ˈfækʃənz]	[raɪz]	;	[θruː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Again	**the**	**factions**	**rise**	**;**	**through**	**all**	**the**	**world**
再次	这	派系	上升	；	通过	全部	这	世界

各派势力再次兴起；遍及世界各地。

[wʌns]	[mɔː(r)]	[ai]	[pɑːs]	;	[bʌt; bət]	[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[sʌm; səm]	[njuː]	[lænd]	,
Once	**more**	**I**	**pass**	**;**	**but**	**give**	**me**	**some**	**new**	**land**	**,**
一次	更多的	我	经过	；	但	给	我	一些	新的	土地	，

我再次离去；但请赐予我一片新的土地。

[sʌm; səm]	[ˈʌðə(r)]	[ˈriːdʒən]	,	[ˈfiːbəs]	,	[tuː; tə]	[bɪˈhəʊld]	!
Some	**other**	**region**	**,**	**Phoebus**	**,**	**to**	**behold**	**!**
一些	其他	地区	，	福玻斯	，	到	看哪	！

菲比斯，还有另一片区域值得一看！

[wɒʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈpɒntɪk]	[ˈbiləu]	!
Washed	**by**	**the**	**Pontic**	**billows**	**!**
洗过	经过	这	蓬蒂克	波澜	！

被蓬蒂克海的巨浪冲刷过！

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	[aɪz]
for	**these**	**eyes**
为了	这些	眼睛

这些眼睛

[ɔːlˈredi]	[wʌns]	[hæv; həv]	[siːn]	[fɪlɪpəs]	[pleɪnz]	!	"	(	-	)
Already	**once**	**have**	**seen**	**Philippi's**	**plains**	**!**	**"**	**(**	**28**	**)**
已经	一次	有	已见	菲利皮的	平原	！	"	(	-	)

你们已经见过腓立比平原一次了！（28）

[ðə; ði]	[ˈfrenzi]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ˈspiːtʃləs]	[fel]	.
The	**frenzy**	**left**	**her**	**and**	**she**	**speechless**	**fell**	**.**
这	狂热	左边	她	和	她	无言	跌倒	.

她从狂热中恢复过来，哑口无言地倒下了。

[ˈendˌnəʊts]	:
ENDNOTES	**:**
尾注	:

尾注：

([wʌn]) - [ðə; ði] [greɪt] - ['kɒŋkərə(r)] - (['mɪltənz] ['sɒnɪt]) .
(1) ' The great Emathian conqueror ' (Milton's sonnet) .
(1) - 这 伟大的 - 征服者 - (米尔顿的 十四行诗) .

（1）“伟大的埃马提亚征服者”（弥尔顿的十四行诗）。

- [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [juːst] ['luːsli] [fɔː(r); fə(r)] ['θesəli]
Emathia was part of Macedonia , but the word is used loosely for Thessaly
- 曾是 部分 的 马其顿 , 但 这 单词 是 用过的 松散地 为了 色萨利
[ɔː(r)][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] .
or Macedonia .
或者 马其顿 .

埃马提亚是马其顿的一部分，但这个词现在常被用来指代帖撒利或马其顿。

([ˌtuː'tuː]) ['kræsəs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːθiən] [ɪn][biː] . [siː] . - ,
(2) Crassus had been defeated and slain by the Parthians in B . C . 53 ,
(2) 克拉苏 有 到过 战败 和 被杀 经过 这 帕提亚人 在 B . C . - ,

（2）克拉苏于公元前53年被帕提亚人击败并杀害，

[fɔː(r)] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
four years before this period .
四 年 前 这 时期 .

在此之前的四年。

([θriː]) ['mɪstə(r)] . [fruːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɪn'taɪtld] " ['daɪvəs] ['siːzə(r)] " [hɪnts] [ðæt] [ðiːz] ['feɪməs] [laɪnz]
(3) Mr . Froude in his essay entitled " Divus Caesar " hints that these famous lines
(3) 先生 . 弗劳德 在 他的 散文 标题 " 神圣 凯撒 " 提示 那 这些 著名的 线条
[meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['mɒkəri] .
may have been written in mockery .
可能 有 到过 书面 在 嘲讽 .

（3）弗劳德先生在他的文章《神圣的凯撒》中暗示，这些名言可能是讽刺之作。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [faɪv] [j'ɪəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən]['ɪərə][ɒv; əv]['nɪərəʊ][hæd; həd] [pɑːst] [wen]
Probably the five years known as the Golden Era of Nero had passed when
大概 这 五 年 已知 作为 这 金的 时代 的 尼禄 有 通过了 什么时候
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] :
they were written :
他们 是 书面 :

这些文字写成时，尼禄的黄金时代可能已经过去了五年：

[jet] [ðə; ði][tekst] [ɪt'self] [dʌz] [nɒt] [eɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] ['dʒen(ə)rəli]['teɪkən] ,
yet the text itself does not aid such a suggestion ; and the view generally taken ,
然而 这 文本 本身 做 不是 援助 这样的 一个 建议 ; 和 这 看法 一般来说 已采取 ,

然而，文本本身并不支持这种观点；而且人们普遍认为，

['neɪmli] [ðæt] ['luːkən] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ə'pɪəz] ['prefrəb(ə)l] .
namely that Lucan was in earnest , appears preferable .
即 那 卢坎 曾是 在 认真 , 出现 优选 .

也就是说，卢坎是认真的，这似乎更可取。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] [driːmd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]
There were many who dreamed at the time that the disasters of the Civil
那里 是 许多 WHO 梦见 在 这 时间 那 这 灾难 的 这 民用
[wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)]
War were being compensated by the wealth and prosperity of the empire
战争 是 存在 补偿 经过 这 财富 和 繁荣 的 这 帝国
['ʌndə(r)]['nɪərəʊ] ;
under Nero ;
在下面 尼禄 ;

当时许多人梦想着，内战带来的灾难可以通过尼禄统治下帝国的财富和繁荣得到补偿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] , [ðen] ['ɔːlməʊst] ['riːəlaɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn]
and the assurance of universal peace , then almost realised , which is expressed in
和 这 保证 的 普遍的 和平 , 然后 几乎 意识到 , 哪个 是 表达 在
[laɪnz] - - - ,
lines 69 - 81 ,
线条 - - - ,

以及当时几乎已经实现的普遍和平的保证，这在第 69-81 行中有所体现。

[siːm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['aɪrəni] .
seems inconsistent with the idea that this passage was written in irony .
似乎 不一致 和 这 主意 那 这 通道 曾是 书面 在 讽刺 .

这似乎与这段文字是以反讽的口吻写成的说法相矛盾。

([siː] - " [ˌjʊərə'piːən] ['mɒrəlz] [frɒm; frəm] [ɔː'gʌstəs] [tuː; tə] ['ʃɑːləmeɪn] " , [vɒl] .
(See Lecky's " European Morals from Augustus to Charlemagne " , vol .
(看 - " 欧洲的 德 从 奥古斯都 到 查理曼大帝 " , 卷 .

（参见莱基的《从奥古斯都到查理曼的欧洲道德》，第1卷。）

[ai] . [piː] . - , [huː] [dɪ'skraɪbz] [ðiːz] ['lætə(r)]['vɜːrsəz][æz; əz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv]
i . p . 240 , who describes these latter verses as Written with all the fervour of
我 . p . - , WHO 描述 这些 后者 诗句 作为 书面 和 全部 这 热情 的
[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['pəʊɪt] .
a Christian poet .
一个 基督教 诗人 .

ip240 认为，后几节诗句是用基督教诗人的热情写成的。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - " ['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,
See also Merivale's " Roman Empire ,
看 还 - " 罗马 帝国 ,

另见梅里韦尔的《罗马帝国》,

" ['tʃæptə(r)] [lɪv] .) ([fɔːr]) [siː] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːn] [ɒv; əv] [ben] ['dʒɒnsənz] "
" chapter liv .) (4) See a similar passage in the final scene of Ben Jonson's "
" 章 生活 .) (4) 看 一个 相似的 通道 在 这 最终的 场景 的 本 约翰逊的 "
['kætɪˌlaɪn] " .
Catiline " .
卡提林 " .

（第 liv 章。）（4）参见本·琼森的《喀提林》最后一幕中的类似段落。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv] ['kɒrɪnθ] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ɪn] ['nɪroʊz] [reɪn] ,
The cutting of the Isthmus of Corinth was proposed in Nero's reign ,
这 切割 的 这 地峡 的 科林斯 曾是 建议的 在 尼禄的 在位 ,

尼禄统治时期就有人提议切断科林斯地峡。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [kə'menst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
and actually commenced in his presence ;
和 实际上 开始 在 他的 在场 ;

而且实际上是在他面前开始的；

[bʌt; bət] [ə'bændənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]
but abandoned because it was asserted that the level of the water in the
但 弃 因为 它 曾是 断言 那 这 等级 的 这 水 在 这
[kə'rɪnθiən] [gʌlf] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sə'rɒnik] [gʌlf] ,
Corinthian Gulf was higher than that in the Saronic Gulf ,
科林斯 海湾 曾是 更高 比 那 在 这 萨罗尼克 海湾 ,

但由于有人声称科林斯湾的水位高于萨罗尼克湾，因此该计划被放弃了。

[səʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][kə'næl][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] , [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][iː'dʒainə] [wʊd] [biː; bi] [səb'mɜːdʒd] .
so that , if the canal were cut , the island of Aegina would be submerged .
所以 那 , 如果 这 运河 是 切 , 这 岛 的 埃伊纳岛 会 是 湮 .

因此，如果开挖运河，埃伊纳岛就会被淹没。

- " ['rəʊmən]['empaɪə(r)] " , ['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .
Merivale's " Roman Empire " , chapter iv .
- " 罗马 帝国 " , 章 四 .

梅里韦尔的《罗马帝国》，第四章。

([faɪv]) [kəm'peə(r)] : " [tuː] [stɑːz] [kiːp] [nɒt] [ðeə(r)] ['məʊʃn] [ɪn] [wʌn] [sfɪə(r)] ;
(5) Compare : " Two stars keep not their motion in one sphere ;
(5) 比较 : " 二 明星 保持 不是 他们的 运动 在 一 领域 ;

（5）比较：“两颗恒星的运动轨迹并不在同一球面上；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [wʌn] ['ɪŋglənd] [brʊk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [reɪn] [ɒv; əv] ['hæri] ['pɜːsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns]
Nor can one England brook a double reign Of Harry Percy and the Prince
也不 能 一 英格兰 溪 一个 双倍的 在位 的 哈里 珀西 和 这 王子
[ɒv; əv] [weɪlz] .
of Wales .
的 威尔士 .

英格兰绝不能容忍哈里·珀西和威尔士亲王的双重统治。

" — " [wʌn] ['henri] [ˌaɪ 'viː] " , [ækt] [viː] . , [siːn] [fɔːr] .
" — " 1 Henry IV " , Act v . , Scene 4 .
" — " 1 亨利 第四 " , 行为 v . , 场景 4 .

“——《亨利四世》第一部，第五幕，第四场。

([sɪks]) [ðɪs] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [biː] . [siː] . - , [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
(6) This had taken place in B . C . 54 , about five years before the action of
(6) 这 有 已采取 地方 在 B . C . - , 关于 五 年 前 这 行动 的
[ðə; ði] ['pəʊɪm] ['əupənz] .
the poem opens .
这 诗 打开 .

（6）这件事发生在公元前 54 年，大约在诗歌故事开始的五年前。

(['sɛvən]) [ðɪs] ['feɪməs] [laɪn] [wɒz; wəz] [kwəʊtid] [baɪ] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] [wen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ]
(7) This famous line was quoted by Lamartine when addressing the French
(7) 这 著名的 线 曾是 引 经过 拉马丁 什么时候 解决 这 法语
[ə'sembli] [ɪn] - .
Assembly in 1848 .
集会 在 - .

（7）拉马丁在 1848 年向法国议会发表讲话时引用了这句名言。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ædvəkeɪtɪŋ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɑːti] ([wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
He was advocating , against the interests of his own party (which in the
他 曾是 倡导 , 反对 这 兴趣 的 他的 自己的 派对 (哪个 在 这
[ə'sembli] [wɒz; wəz] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l]) ,
Assembly was all - powerful) ,
集会 曾是 全部 - 强大的) ,

他所倡导的，与他自己所属政党（在议会中拥有绝对权力）的利益相悖。

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt]
that the President of the Republic should be chosen by the nation , and not
那 这 总统 的 这 共和国 应该 是 选定 经过 这 国家 , 和 不是
[baɪ] [ðə; ði] [ə'sembli] ;
by the Assembly ;
经过 这 集会 ;

共和国总统应由国民选举产生，而不是由国民议会选举产生；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [endid] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [wɒz; wəz] [dɪ'zɑːstrəs]
and he ended by saying that if the course he advocated was disastrous
和 他 结束 经过 说 那 如果 这 课程 他 倡导者 曾是 灾难性的
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

最后他表示，如果他所倡导的路线对他自己来说是灾难性的，

- ['vɪktrɪks] ['kaʊzə] [daɪ'ɪs] - , [ˌɛsˌi'diː] ['vɪktə] - . -
' Victrix causa Diis placuit , sed victa Catoni . '
- 维克特里克斯 原因 迪斯 - , sed 维克塔 - . -

“Victrix causa Diis placuit，sed victa Catoni。”

([eit]) - - [sweɪ] - - . -
(8) ' Plausuque sui gaudere theatri . '
(8) - - sui - - . -

(8)“Plausuque sui goudere theatri”。

[kwəʊtid] [baɪ]['mɪstə(r)] . [pɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ə'dres] [ɪn] - ,
Quoted by Mr . Pitt , in his speech on the address in 1783 ,
引 经过 先生 . 匹兹堡 , 在 他的 演讲 在 这 地址 在 - ,

皮特先生在1783年就该演讲发表讲话时引用了这句话：

[ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð] [frɑːns] , [speɪn] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ; [ɪn] [ə'luːʒ(ə)n]
on the occasion of peace being made with France , Spain , and America ; in allusion
在 这 场合 的 和平 存在 制成 和 法国 , 西班牙 , 和 美国 ; 在 典故
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃəridən] .
to Mr . Sheridan .
到 先生 . 谢里丹 .

值此与法国、西班牙和美国缔结和平之际；暗指谢里丹先生。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] ['evə(r)][ai] [ə'gen] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
The latter replied , ' If ever I again engage in the compositions he alludes to ,
这 后者 回复 , - 如果 曾经 我 再次 从事 在 这 作品 他 暗示 到 ,

后者回答说：“如果我以后再创作他所提到的那些作品，

[ai] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] — [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən]
I may be tempted to an act of presumption — to attempt an
我 可能 是 受诱惑 到 一个 行为 的 假定 — 到 试图 一个
[ɪm'pruːvmənt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ben] ['dʒɒnsənz] [best] ['kærəktəz] — [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgri]
improvement on one of Ben Jonson's best characters — the character of the Angry
改进 在 一 的 本 约翰逊的 最好的 人物 — 这 特点 的 这 生气的
[bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] " [æltʃɪmɪst] . " - ([naɪn]) ['sɪsəˌrəʊ] [rəʊt] [ðʌs] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] :
Boy in the " Alchymist . " ' (9) Cicero wrote thus of Caesar :
男生 在 这 " 炼金术士 . " - (9) 西塞罗 写道 因此 的 凯撒 :

我或许会忍不住妄自尊大——试图超越本·琼森笔下最出色的人物之一——《炼金术士》中的愤怒男孩。(9）西塞罗曾这样评价凯撒：

1Have [juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][mɔː(r)] ['vɪgərəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] ['mɒdərət]
1Have you ever read or heard of a man more vigorous in action or more moderate
1Have 你 曾经 读 或者 听到 的 一个 男人 更多的 蓬勃 在 行动 或者 更多的 缓和
[ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['vɪktəri] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['siːzə(r)] ? -
in the use of victory than our Caesar ? '
在 这 使用 的 胜利 比 我们的 凯撒 ? -

你们可曾读到或听说过，有谁比我们的凯撒行动更果断，或者在运用胜利时更谨慎?

— [ɛp] . [æd][di'vɜːrsoʊs] , - [eɪtθ] . - .
— Epp . ad Diversos , ' viii . 15 .
— 埃普 . 广告 各种各样的 , - 八 . - .

— 埃普。 ad Diversos，'八。 15.

(-) ['mɑːləʊ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] : " ... [ænd; ənd] [sɔːrdz] [wɪð] ['ʌgli] [tiːθ] [ɒv; əv] [blæk] [rʌst] ['faʊlli]
(10) Marlowe has it : " ... And swords With ugly teeth of black rust foully
(-) 马洛 有 它 : " ... 和 剑 和 丑陋的 牙齿 的 黑色的 锈 肮脏的
[skɑːd] .
scarred .
疤痕 .

（10）马洛写道：“……还有剑，剑刃上长着丑陋的黑色锈迹，伤痕累累。

" (-) [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
" (11) In the Senate ,
" (-) 在 这 参议院 ,

（11）在参议院，

['kjʊəriəʊ][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [pɑːm'piːəs] [ænd; ənd] ['siːzə(r)]
Curio had proposed and carried a resolution that Pompeius and Caesar
古玩 有 建议的 和 携带 一个 解决 那 庞培 和 凯撒
[ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [daʊn] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ;
should lay their arms down simultaneously ;
应该 躺 他们的 武器 向下 同时地 ;

库里奥提议并通过了一项决议，要求庞培和凯撒同时放下武器；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'zɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːlə'gɑːrkəl] ['pɑːti] , [huː] [ɪn'devə(r)] , [ðəʊ]
but this was resisted by the Oligarchal party , who endeavoured , though
但 这 曾是 抵抗 经过 这 寡头政治 派对 , WHO 努力 , 尽管
[ˌʌnsək'sesfəli] ,
unsuccessfully ,
不成功 ,

但寡头党对此表示反对，他们曾试图（尽管最终失败了）

[tuː; tə][ɪk'spel]['kjʊəriəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] [huː] [pleɪst] [pɑːm'piːəs] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
to expel Curio from the Senate , and who placed Pompeius in command of
到 驱逐 古玩 从 这 参议院 , 和 WHO 放置 庞培 在 命令 的
[ðə; ði] ['liːdʒənz] [æt; ət]['kæpjuə] .
the legions at Capua .
这 军团 在 卡普阿 .

他将库里奥逐出元老院，并任命庞培为卡普亚军团的指挥官。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔː(r)] ; [ænd; ənd]['kjʊəriəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [ə'tempt]
This was in effect a declaration of war ; and Curio , after a last attempt
这 曾是 在 影响 一个 宣言 的 战争 ; 和 古玩 , 后 一个 最后的 试图
[æt; ət] [rɪ'zɪstəns] ,
at resistance ,
在 反抗 ,

这实际上就是宣战；而库里奥在最后一次抵抗尝试之后，

[left] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] ['siːzə(r)] .
left the city , and betook himself to Caesar .
左边 这 城市 , 和 贝托克 他自己 到 凯撒 .

他离开了这座城市，投奔了凯撒。

([siː] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [bʊk] [ˌaɪ 'viː] .)
(See the close of Book IV .)
(看 这 关闭 的 书 第四 .)

（参见第四卷结尾。）

(-) ['mɑːkəs] [mɑːr'seləs] , ['kɒns(ə)l][ɪn][biː] . [siː] . - .
(12) Marcus Marcellus , Consul in B . C . 51 .
(-) 马库斯 马塞勒斯 , 领事 在 B . C . - .

(12) 马库斯·马塞勒斯 (Marcus Marcellus)，公元前 51 年驻地领事。

(-) ['pluːtɑːk] , " [pɒmp] . " , - .
(13) Plutarch , " Pomp . " , 49 .
(-) 普鲁塔克 , " 盛大场面 . " , - .

（13）普鲁塔克，《盛大场面》，49。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [treɪd] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]
The harbours and places of trade were placed under his control in order that
这 港口 和 地方 的 贸易 是 放置 在下面 他的 控制 在 命令 那
[hiː; hi] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [greɪn] .
he might find a remedy for the scarcity of grain .
他 可能 寻找 一个 补救 为了 这 缺乏 的 粮食 .

为了解决粮食短缺问题，他将港口和贸易场所置于自己的控制之下。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['skeəsəti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ði]
But his enemies said that he had caused the scarcity in order to get the
但 他的 敌人 说 那 他 有 导致 这 缺乏 在 命令 到 得到 这
['paʊə(r)] . (-)
power . (14)
力量 . (-)

但他的敌人说，他制造了物资短缺，目的是为了夺取权力。(14)

['maɪləʊ][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]['kloʊdiəs][ɪn][biː] . [siː] . - , [ə'baʊt]
Milo was brought to trial for the murder of Clodius in B . C . 52 , about
米洛 曾是 带来 到 审判 为了 这 谋杀 的 克洛狄乌斯 在 B . C . - , 关于
[θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .
three years before this .
三 年 前 这 .

公元前 52 年，米洛因谋杀克洛狄乌斯而被送上法庭，大约比这早三年。

[pɑːm'piːəs] , [ðen] [səʊl]['kɒns(ə)l] , [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl] [wɪð] ['səʊldʒəz] , [huː] [æt; ət]
Pompeius , then sole Consul , had surrounded the tribunal with soldiers , who at
庞培 , 然后 唯一 领事 , 有 包围 这 法庭 和 士兵 , WHO 在
[wʌn] [taɪm] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [kraʊd] .
one time charged the crowd .
一 时间 带电 这 人群 .

当时唯一的执政官庞培用士兵包围了法庭，士兵们一度冲向人群。

['maɪləʊ][wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː]['eksaɪl][æt; ət] [mə'sɪˌliːə] .
Milo was sent into exile at Massilia .
米洛 曾是 发送 进入 流亡 在 马西利亚 .

米洛被流放到马西利亚。

(-) [siː] [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . , - . (-)
(15) See Book II . , 630 . (16)
(-) 看 书 二 . , - . (-)

（15）参见第二卷，第630页。（16）

[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [wɪnd] .
The north - west wind .
这 北 - 西方 风 .

西北风。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːtə(r)] , [bʌt; bət][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]
Circius was a violent wind from about the same quarter , but peculiar to
- 曾是 一个 暴力 风 从 关于 这 相同的 四分之一 , 但 奇特 到
[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] . (-)
the district . (17)
这 区 . (-)

Circius 是一种来自同一方向的猛烈强风，但这种强风是该地区特有的。(17)

[ðɪs] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [faʊnd] ['fjuːəl][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'pɪəz] [ə'gen] [ɪn] [bʊk] [sevn] . ,
This idea that the sun found fuel in the clouds appears again in Book VII . ,
这 主意 那 这 太阳 成立 燃料 在 这 云 出现 再次 在 书 七 . ,

太阳从云层中获取能量的这种观点在第七卷中再次出现。

[laɪn]['sɛvən] ; [bʊk] [ɪks] . , [laɪn] - ; [ænd; ənd] [bʊk] [eks] . , [laɪn] - . (-)
line 7 ; Book IX . , line 379 ; and Book X . , line 317 . (18)
线 7 ; 书 第九章 . , 线 - ; 和 书 X . , 线 - . (-)

第 7 行；第 9 册，第 379 行；以及第 10 册，第 317 行。(18)

[ðɪs] [daɪ'ænə][wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði]['tɔːrai] , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] ;
This Diana was worshipped by the Tauri , a people who dwelt in the Crimea ;
这 戴安娜 曾是 崇拜 经过 这 金牛座 , 一个 人们 WHO 居住 在 这 克里米亚 ;

这位狄安娜女神受到居住在克里米亚的陶里人的崇拜；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ledʒənd] , [wɒz; wəz] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] .
and , according to legend , was propitiated by human sacrifices .
和 , 根据 到 传奇 , 曾是 安抚 经过 人类 牺牲 .

传说中，人们通过活人祭祀来取悦他。

[ɒ'restiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ekspɪət(ə)ri] ['wɒndərɪŋz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə]
Orestes on his return from his expiatory wanderings brought her image to
奥瑞斯忒斯 在 他的 返回 从 他的 呼气 漫游 带来 她 图像 到
[griːs] ,
Greece ,
希腊 ,

俄瑞斯忒斯结束赎罪之旅返回希腊时，将她的画像带回了希腊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːks] [aɪ'dentɪfaɪd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːtəmɪs] .
and the Greeks identified her with their Artemis .
和 这 希腊人 已识别 她 和 他们的 阿尔忒弥斯 .

希腊人将她与他们的阿尔忒弥斯女神联系起来。

([kəm'peə(r)] [bʊk] ['sɪksθ] . , - .)
(Compare Book VI . , 93 .)
(比较 书 六年级 . , - .)

（参见第六卷，第93页。）

(-) [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][druː'ɪdɪkəl] [grəʊvz] [ɪz] [ə'gen] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn] [bʊk] [θriː] . , [laɪnz] -
(19) The horror of the Druidical groves is again alluded to in Book III . , lines 462
(-) 这 恐怖 的 这 德鲁伊 小树林 是 再次 暗示 到 在 书 三、 . , 线条 -
- - .
- 489 .
- - .

（19）第三卷第 462-489 行再次提到了德鲁伊树林的恐怖。

[diːn] ['mɛrɪˌveɪl] [rɪ'mɑːrks] (['tʃæptə(r)][liː] .)
Dean Merivale remarks (chapter li .)
院长 梅里韦尔 评论 (章 李 .)

迪安·梅里韦尔的评论（第15章）

[ɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-]['peɪgənɪzəm][æt; ət]
on this passage , that in the despair of another life which pervaded Paganism at
在 这 通道 , 那 在 这 绝望 的 其他 生活 哪个 弥漫 异教 在
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

关于这段文字，指的是当时异教中弥漫的对另一种生活的绝望。

[ðə; ði]['rəʊmən][wɒz; wəz][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['druːidz] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Roman was exasperated at the Druids ' assertion of the
这 罗马 曾是 恼怒 在 这 德鲁伊 - 断言 的 这
[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] .
transmigration of souls .
轮回 的 灵魂 .

罗马人对德鲁伊教徒关于灵魂转世的说法感到恼火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [siːm] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] ['lɪŋɡərɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn]
But the passage seems also to betray a lingering suspicion that the doctrine
但 这 通道 似乎 还 到 背叛 一个 挥之不去的 怀疑 那 这 教义
[meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] [biː; bi] [truː] ,
may in some shape be true ,
可能 在 一些 形状 是 真的 ,

但这段文字似乎也流露出一种挥之不去的怀疑，即这种理论在某种程度上可能是正确的。

[haʊ'evə(r)] ['hɒrəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
however horrible were the rites and sacrifices .
然而 可怕 是 这 仪式 和 牺牲 .

然而，这些仪式和祭祀是多么可怕啊。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['luːkənz] [bɪ'liːf] ,
The reality of a future life was a part of Lucan's belief ,
这 现实 的 一个 未来 生活 曾是 一个 部分 的 卢坎的 信仰 ,

来世的存在是卢坎信仰的一部分。

[æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['hɪərəʊz] .
as a state of reward for heroes .
作为 一个 状态 的 报酬 为了 英雄 .

作为对英雄的奖赏。

([siː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [bʊk] [ɪks] . ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bʊk] ['sɪksθ] . , [laɪn]
(See the passage at the beginning of Book IX . ; and also Book VI . , line
(看 这 通道 在 这 开始 的 书 第九章 . ; 和 还 书 六年级 . , 线
-) .
933) .
-) .

（参见第九卷开头的段落；以及第六卷第933行）。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [veɪɡ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
But all was vague and uncertain ,
但 全部 曾是 模糊的 和 不确定 ,

但一切都模糊不清，充满不确定性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [vjuː] [ðə; ði] [druː'ɪdɪkəl] [ˌtrænzmaɪ'ɡreɪʃn; ˌtrænsmaɪ'ɡreɪʃn]['rɑːðə(r)]
and he appears to have viewed the Druidical transmigration rather
和 他 出现 到 有 已查看 这 德鲁伊 轮回 相当
[wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːf] ,
with doubt and unbelief ,
和 怀疑 和 不信 ,

他似乎对德鲁伊教的转世轮回持怀疑和不信的态度。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][ɔː(r)] [rɪ'kɜːrɪŋ] [laɪf] , [ðæn; ðən] [wɪð] [skɔːn] [æz; əz][æn; ən]
as a possible form of future or recurring life , than with scorn as an
作为 一个 可能的 形式 的 未来 或者 再次发生的 生活 , 比 和 轻蔑 作为 一个
[əb'sɜːdəti] .
absurdity .
荒谬 .

将其视为未来或轮回的一种可能形式，而不是将其视为荒谬之事而加以鄙夷。

(-) ['pluːtɑːk] [sez] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [fled] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz]['juːʒuəl] [bɪ'fɔː(r)] [wɔːz] .
(20) Plutarch says the Consuls fled without making the sacrifices usual before wars .
(-) 普鲁塔克 说道 这 领事 逃亡 没有 制作 这 牺牲 通常 前 战争 .

（20）普鲁塔克说，执政官们逃走了，没有像往常一样在战争前进行祭祀。

(" [pɒmp] . " - .)
(" Pomp . " 61 .)
(" 盛大场面 . " - .)

（“盛大场面。” 61.）

(-) [kəm'peə(r)] [ben] ['dʒɒnsənz] " ['kætɪˌlaɪn] , " [ai] . [wʌn] : — [lɛkə] : [ðə; ði] [deɪ] [gəʊz] [bæk] ,
(21) Compare Ben Jonson's " Catiline , " I . 1 : — Lecca : The day goes back ,
(-) 比较 本 约翰逊的 " 卡提林 , " 我 . 1 : — 莱卡 : 这 天 去 后退 ,

（21）比较本·琼森的《喀提林》第一幕第一场：——莱卡：时光倒流，

[ɔː(r)] [els] [maɪ] ['sensɪz] .
Or else my senses .
或者 别的 我的 感官 .

否则我的感官就会失灵。

['kjʊriəs] :
Curius :
好奇心 :

好奇心：

[æz; əz] [æt; ət] ['eɪtrɪuːs] - [fiːst] .
As at Atreus ' feast .
作为 在 阿特柔斯 - 盛宴 .

如同在阿特柔斯的宴会上一样。

(-) [wen] [ðə; ði] ['θiːbən] ['brʌðəz] , [i'tiːə,kliːz] [ænd; ənd] [,pɔlə'naisiːz] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['paɪə(r)] ,
(22) When the Theban brothers , Eteocles and Polynices , were being burned on the same pyre ,
(-) 什么时候 这 底比斯 兄弟 , 厄忒俄克勒斯 和 波利尼塞斯 , 是 存在 烧伤 在 这 相同的 火葬堆 ,

（22）当底比斯兄弟厄忒俄克勒斯和波吕尼克斯被绑在同一个柴堆上烧死时，

[ðə; ði] [fleɪm] [ʃɒt] [ʌp] [ɪn] [tuː] ['seprət] [tʌŋz] ,
the flame shot up in two separate tongues ,
这 火焰 射击 向上 在 二 分离 舌头 ,

火焰分两股喷涌而出，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['rekənsaɪld] .
indicating that even in death they could not be reconciled .
表明 那 甚至 在 死亡 他们 可以 不是 是 和解 .

这表明即使死后他们也无法和解。

(['mɪstə(r)] . ['hæskɪnz] - [nəʊt] , [saɪtɪŋ] ['steɪʃəs] , " - ") (-) " [ʃʊk] [ðə; ði] [əʊld] [snəʊ] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðeə(r)] [tremblɪŋ] [læps] .
(Mr . Haskins ' note , citing Statius , " Thebiad ") (23) " Shook the old snow from off their trembling laps .
(先生 . 哈斯金斯 - 笔记 , 引用 斯塔提乌斯 , " - ") (-) " 震惊 这 老的 雪 从 离开 他们的 发抖 圈数 .

（哈斯金斯先生的注释，引用斯塔提乌斯的《忒拜史诗》） （23）“抖掉他们颤抖的膝盖上的积雪。

" (['mɑːləʊ] .)
" (Marlowe .)
" (马洛 .)

（马洛。）

[ðə; ði] ['lætɪn] [wɜːd] [ɪz] " [dʒuːdʒɪs] " .
The Latin word is " jugis " .
这 拉丁 单词 是 " 朱吉斯 " .

拉丁语单词是“jugis”。

(-) [bʊk] ['sɪksθ] . , - .
(24) Book VI . , 420 .
(-) 书 六年级 . , - .

（24）第六卷，420。

(-) ['sʌlə] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['kæmpəs] ['mɑːrʃəs] .
(25) Sulla was buried in the Campus Martius .
(-) 苏拉 曾是 埋葬 在 这 校园 马尔蒂乌斯 .

（25）苏拉被埋葬在战神广场。

(['pluːtɑːk] , " ['sʌlə] , " .)
(Plutarch , " Sulla , " .)
(普鲁塔克 , " 苏拉 , " .)

（普鲁塔克，《苏拉》）

[ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] ['meriəs] [wɒz; wəz] [drægd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tuːm] [baɪ] ['sʌl.əz] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd]
The corpse of Marius was dragged from his tomb by Sulla's order , and
这 尸体 的 马里乌斯 曾是 拖拽 从 他的 墓 经过 苏拉的 命令 , 和
[θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːnioʊ] . (-)
thrown into the Anio . (26)
抛掷 进入 这 肛门 . (-)

苏拉下令将马略的尸体从墓穴中拖出，扔进了阿尼奥河。(26)

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌserɪ'məʊniəl] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - ['ʌndə(r)]['nɪərəʊ] ,
Such a ceremonial took place in A . D . 56 under Nero ,
这样的 一个 仪式 采取 地方 在 一个 . D . - 在下面 尼禄 ,

公元56年尼禄统治时期就举行过这样的仪式。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [mɪ'nɜːvə] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,
after the temples of Jupiter and Minerva had been struck by lightning ,
后 这 寺庙 的 木星 和 米涅瓦 有 到过 击 经过 闪电 ,

在朱庇特神庙和密涅瓦神庙被闪电击中之后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['witnis] [baɪ]['luːkən] [hɪm'self] .
and was probably witnessed by Lucan himself .
和 曾是 大概 目击者 经过 卢坎 他自己 .

很可能卢坎本人也亲眼目睹了此事。

([siː] - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , " ['tʃæptə(r)][liː] .)
(See Merivale's " History of the Roman Empire , " chapter lii .)
(看 - " 历史 的 这 罗马 帝国 , " 章 lii .)

（参见梅里韦尔的《罗马帝国史》第五十二章。）

(-) [siː] [bʊk] [ɪks] . , - . (-)
(27) See Book IX . , 1178 . (28)
(-) 看 书 第九章 . , - . (-)

（27）参见第九卷，1178。（28）

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['fɪlɪpaɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The confusion between the site of the battle of Philippi and that of the
这 困惑 之间 这 地点 的 这 战斗 的 菲利皮 和 那 的 这
['bæt(ə)l][ɒv; əv] [fɑː'seiliə] [ɪz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmən] ['raɪtər] .
battle of Pharsalia is common among the Roman writers .
战斗 的 法萨利亚 是 常见的 之中 这 罗马 作家 .

罗马作家经常将腓立比战役的地点与法萨利亚战役的地点混淆。

([siː] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] ['mɛrɪˌveɪl] , ['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .)
(See the note to Merivale , chapter xxvi .)
(看 这 笔记 到 梅里韦尔 , 章 26 .)

（参见梅里韦尔的注释，第 26 章。）

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ]
BOOK II
书 二

第二卷

[ðə; ði]	[flaɪt]	[ɒv; əv]	[pɑːm'piːəs]
THE	**FLIGHT**	**OF**	**POMPEIUS**
这	航班	的	庞培

庞培的逃亡

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[pleɪn]	[ðə; ði]	['æŋgə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	;
This	**was**	**made**	**plain**	**the**	**anger**	**of**	**the**	**gods**	**;**
这	曾是	制成	清楚的	这	愤怒	的	这	神	;

这清楚地表明了诸神的愤怒；

[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	[geɪv]	[saɪnz]	['neɪtʃə(r)]	[rɪ'vɜːst]
The	**universe**	**gave**	**signs**	**Nature**	**reversed**
这	宇宙	给予	标志	自然	反转

宇宙发出信号，自然规律逆转。

[ɪn]	['mɒnstrəs]	['tjuːmʌlt]	[frɔːt]	[wɪð]	['prɔdidʒiz]
In	**monstrous**	**tumult**	**fraught**	**with**	**prodigies**
在	滔天	骚乱	充满危机	和	神童

在充满奇才的巨大骚动中

[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːz]	,	[ænd; ənd]	['presiənt]	[speɪk]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[gɪlt]	.
Her	**laws**	**,**	**and**	**prescient**	**spake**	**the**	**coming**	**guilt**	**.**
她	法律	,	和	先见之明	说	这	未来	有罪	.

她的律法，以及她对即将到来的罪恶的预见，都已昭告天下。

[haʊ]	[siːmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʒʌst]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[ə'lɪmpəs]	-	[kɪŋ]	,
How	**seemed**	**it**	**just**	**to**	**thee**	**,**	**Olympus**	**'**	**king**	**,**
如何	似乎	它	只是	到	你	,	奥林匹斯山	-	国王	,

奥林匹斯之王啊，你觉得这样做公平吗?

[ðæt]	['sʌfərɪŋ]	['mɔːtəlz]	[æt; ət]	[ðaɪ]	[duːm]	[ʃʊd; ʃəd]	[naʊ]
That	**suffering**	**mortals**	**at**	**thy**	**doom**	**should**	**know**
那	痛苦	凡人	在	你的	厄运	应该	知道

愿那些在你末日来临之际遭受苦难的凡人知晓

[baɪ]	['oʊmənz]	['daɪə(r)]	[ðə; ði]	['mæsəkə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	?
By	**omens**	**dire**	**the**	**massacre**	**to**	**come**	**?**
经过	预兆	可怕的	这	屠杀	到	来	?

预示着即将到来的大屠杀吗?

[ɔː(r)]	[dɪd]	[ðə; ði]	['praɪm(ə)l]	['peərənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Or	**did**	**the**	**primal**	**parent**	**of**	**the**	**world**
或者	做过	这	原始	父母	的	这	世界

或者，世界的原始之母是......

[wen]	[fɜːst]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[geɪv]	[wei]	[ænd; ənd]	['jiːldɪŋ]	[left]
When	**first**	**the**	**flames**	**gave**	**way**	**and**	**yielding**	**left**
什么时候	第一的	这	火焰	给予	方式	和	屈服	左边

最初火焰熄灭，向左倾斜

['mætə(r)]	[ˌʌn'fɔːmd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[səb'djuː]	[hænd]	,
Matter	**unformed**	**to**	**his**	**subduing**	**hand**	**,**
事情	未成形的	到	他的	制服	手	,

物质在他征服的手中变得未成形，

[ænd; ənd]	[relmz]	[ˌʌn'bælənst]	,	[fɪks]	[baɪ]	[stɜːn]	[dɪ'kriː]	-
And	**realms**	**unbalanced**	**,**	**fix**	**by**	**stern**	**decree**	**'**
和	领域	不平衡	,	使固定	经过	船尾	法令	-

诸国失衡，须以严厉法令予以纠正。

[ʌn'ɔːltərəb(ə)l]	[lɔːz]	[tuː; tə]	[baɪnd]	[ðə; ði]	[həʊl]
Unalterable	**laws**	**to**	**bind**	**the**	**whole**
不可更改的	法律	到	绑定	这	所有的

不可更改的法律约束着所有人

([hɪm'self] , [tuː] , [baʊnd] [baɪ] [lɔː]) , [səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ]
(Himself , too , bound by law) , so that for aye
(他本人 , 也 , 边界 经过 法律) , 所以 那 为了 是的

（他自己也受法律约束），因此，永远

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [muːvz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['feɪtɪd] [baʊndz] ?
All Nature moves within its fated bounds ?
全部 自然 移动 之内 它是命中注定 界限 ?

自然界的一切运动都遵循着既定的规律?

[ɔː(r)] , [ɪz] [tʃɑːns] ['sɒvrɪn] ['əʊvə(r)] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
Or , is Chance sovereign over all , and we
或者 , 是 机会 主权 超过 全部 , 和 我们

或者，机遇主宰一切，而我们……

[ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːnɪŋ] [wiːl] ?
The sport of Fortune and her turning wheel ?
这 运动 的 财富 和 她 转弯 车轮 ?

命运之轮和她的转动轮盘?

['hwət'er] [biː; bi] [truːθ] , [kiːp] [ðaʊ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [veɪld]
Whate'er be truth , keep thou the future veiled
什么 是 真相 , 保持 你 这 未来 含蓄

无论真相如何，你都要将未来遮蔽起来。

[frɒm; frəm] ['mɔːt(ə)l] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] [ə'mɪd] [ðeə(r)] [fɪəz]
From mortal vision , and amid their fears
从 凡人 想象 , 和 之中 他们的 恐惧

从凡人的视野中，在恐惧之中

[meɪ] [men] [stɪl] [həʊp] .
May men still hope .
可能 男人 仍然 希望 .

但愿人们仍抱有希望。

[ðʌs] [nəʊn] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [wəu]
Thus known how great the woes
因此 已知 如何 伟大的 这 烦恼

由此可知苦难有多么深重

[ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] [dɪ'vaɪn] ,
The world should suffer , from the truth divine ,
这 世界 应该 遭受 , 从 这 真相 神圣的 ,

世界应该因神圣的真理而受苦。

[ə; eɪ] ['sɒləm] [fɑːst] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [ðə; ði] [kɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
A solemn fast was called , the courts were closed ,
一个 庄严 快速地 曾是 称为 , 这 法院 是 关闭 ,

全国进入肃静状态，法院关闭。

[ɔːl] [men] [ɪn] ['praɪvət] [gɑːb] ; [nəʊ] ['pɜːp(ə)l] [hem]
All men in private garb ; no purple hem
全部 男人 在 私人的 外衣 ; 不 紫色的 她们

所有男士均着便服；不穿紫色下摆。

[ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] ['təʊgə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
Adorned the togas of the chiefs of Rome ;
装饰 这 托加长袍 的 这 酋长们 的 罗马 ;

装饰罗马首领的托加长袍；

[nəʊ] [pleint] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɔɪsləs] [griːf]
No plaints were uttered , and a voiceless grief
不 投诉 是 说出 , 和 一个 无声 悲伤

没有抱怨，只有无声的悲伤

[leɪ]	[diːp]	[ɪn]	['evri]	['bʊzəm]	:	[æz; əz]	[wen]	[deθ]
Lay	**deep**	**in**	**every**	**bosom**	**:**	**as**	**when**	**death**
莱	深的	在	每一个	怀	:	作为	什么时候	死亡

深深地埋藏在每个人的胸膛里：就像死亡一样

[nɔk]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	[dɔː(r)]	[bʌt; bət]	['entəz]	[nɒt]	[æz; əz]	[jet]	,
Knocks	**at**	**some**	**door**	**but**	**enters**	**not**	**as**	**yet**	**,**
敲门声	在	一些	门	但	进入	不是	作为	然而	,

敲了敲门，但还没进去。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[kɔːlz]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ə'laʊd]
Before	**the**	**mother**	**calls**	**the**	**name**	**aloud**
前	这	母亲	呼叫	这	姓名	大声

在母亲大声喊出名字之前

[ɔː(r)]	[bɪdz]	[hɜː(r); hə(r)]	['griːvɪŋ]	['meidnz]	[biːt]	[ðə; ði]	[brest]	,
Or	**bids**	**her**	**grieving**	**maidens**	**beat**	**the**	**breast**	**,**
或者	出价	她	悲伤	少女们	打	这	胸部	,

或者吩咐她悲伤的侍女们捶胸顿足，

[waɪl]	[stɪl]	[ʃiː; ʃi]	[mɑːrks]	[ðə; ði]	['gleɪzɪŋ]	[aɪ]	,	[ænd; ənd]	[suːð]
While	**still**	**she**	**marks**	**the**	**glazing**	**eye**	**,**	**and**	**soothes**
尽管	仍然	她	标记	这	玻璃	眼睛	,	和	舒缓

她一边说着，一边留意着那双呆滞的眼睛，并安抚着它。

[ðə; ði]	['stɪf(ə)nɪŋ]	[lɪmz]	[ænd; ənd]	[geiz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[feɪs]	,
The	**stiffening**	**limbs**	**and**	**gazes**	**on**	**the**	**face**	**,**
这	刚度	四肢	和	凝视	在	这	脸	,

四肢僵硬，目光凝视着脸庞，

[ɪn]	['neɪmləs]	[dred]	,	[nɒt]	['sɒrəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɔː]
In	**nameless**	**dread**	**,**	**not**	**sorrow**	**,**	**and**	**in**	**awe**
在	无名	恐惧	,	不是	悲哀	,	和	在	敬畏

是无名的恐惧，而非悲伤，而是敬畏。

[ɒv; əv]	[deθ]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	:	[ænd; ənd]	[wɪð]	[maɪnd]	[dɪ'strɔːt]
Of	**death**	**approaching**	**:**	**and**	**with**	**mind**	**distraught**
的	死亡	接近	:	和	和	头脑	心烦意乱

死亡临近：心神恍惚

[klɪŋz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['daɪɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɑːst]	[ɪm'breɪs]	.
Clings	**to**	**the**	**dying**	**in**	**a**	**last**	**embrace**	**.**
黏附	到	这	垂死	在	一个	最后的	拥抱	.

在临终前紧紧拥抱对方。

[ðə; ði]	['meitrən]	[leɪd]	[ə'saɪd]	[ðeə(r)]	['wəʊntɪd]	[gɑːb]	:
The	**matrons**	**laid**	**aside**	**their**	**wonted**	**garb**	**:**
这	女舍监	铺设	旁边	他们的	惯常	外衣	:

女舍监们脱下了平日的服装：

[kraʊdz]	[fɪld]	[ðə; ði]	['templz]	—	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌn'pitiiŋ]	[stəʊnz]
Crowds	**filled**	**the**	**temples**	**—**	**on**	**the**	**unpitying**	**stones**
人群	已填	这	寺庙	—	在	这	冷酷无情	石头

人群挤满了寺庙——站在无情的石头上。

[sʌm; səm]	[dæʃt]	[ðeə(r)]	['buzəm]	;	['ʌðə(r)z]	[beɪðd]	[wɪð]	[tɪəz]
Some	**dashed**	**their**	**bosoms**	**;**	**others**	**bathed**	**with**	**tears**
一些	虚线	他们的	胸部	;	其他的	洗澡	和	眼泪

有些人捶胸顿足；有些人泪流满面

[ðə; ði]	[s'tætʃuːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	;	[sʌm; səm]	[tɔː(r)]	[ðeə(r)]	[heə(r)]
The	**statues**	**of**	**the**	**gods**	**;**	**some**	**tore**	**their**	**hair**
这	雕像	的	这	神	;	一些	撕裂	他们的	头发

神像；有些撕扯着头发

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['həʊli]	['θreʃhəʊld]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ʃriːk]
Upon	**the**	**holy**	**threshold**	**,**	**and**	**with**	**shrieks**
之上	这	圣	临界点	,	和	和	尖叫

在神圣的门槛上，伴随着尖叫声

[ænd; ənd]	[vaʊz]	[ʌn'siːsɪŋ]	[kɔːld]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[nems]
And	**vows**	**unceasing**	**called**	**upon**	**the**	**names**
和	誓言	不断	称为	之上	这	姓名

誓言不断呼唤着这些名字

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第3/24页

[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[huːm]	['mɔːtəlz]	['sʌplɪˌkeɪt]	.
Of	**those**	**whom**	**mortals**	**supplicate**	**.**
的	那些	谁	凡人	哀告	.

凡人所祈求的那些人。

[nɔː(r)]	[ɔːl]
Nor	**all**
也不	全部

并非所有

[leɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[feɪn]	:	[æt; ət]	['evri]	[ʃraɪn]
Lay	**in**	**the**	**Thunderer's**	**fane**	**:**	**at**	**every**	**shrine**
莱	在	这	-	费恩	:	在	每一个	神社

躺在雷神神殿里：在每个神龛

[sʌm; səm]	[preə(r)z]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɒfəd]	[wɪtʃ]	[rɪ'fjuːzd]	[ʃæl; ʃəl]	[brɪŋ]
Some	**prayers**	**are**	**offered**	**which**	**refused**	**shall**	**bring**
一些	祈祷	是	提供	哪个	拒绝	将	带来

有些祈祷被拒绝，将会带来后果。

[rɪ'prəʊtʃ]	[ɒn]	['hev(ə)n]	.
Reproach	**on**	**heaven**	**.**
责备	在	天堂	.

责备上天吧。

[wʌn]	[huːz]	['lɪvɪd]	[ɑːmz]
One	**whose**	**livid**	**arms**
一	谁	铁青	武器

一个手臂赤红的人

[wɜː(r); wə(r)]	[dɑːk]	[wɪð]	[bləʊz]	,	[huːz]	[tʃiːks]	[wɪð]	[tɪəz]	[bɪ'djuːd]
Were	**dark**	**with**	**blows**	**,**	**whose**	**cheeks**	**with**	**tears**	**bedewed**
是	黑暗的	和	打击	,	谁	脸颊	和	眼泪	露水

他们浑身伤痕累累，泪水浸湿了脸颊。

[ænd; ənd]	['rɪv(ə)n]	,	[kraɪd]	,	"	[biːt]	,	['mʌðəz]	,	[biːt]	[ðə; ði]	[brest]	,
And	**riven**	**,**	**cried**	**,**	**"**	**Beat**	**,**	**mothers**	**,**	**beat**	**the**	**breast**	**,**
和	裂隙	,	哭	,	"	打	,	母亲们	,	打	这	胸部	,

撕裂着，哭喊着：“母亲们，拍打乳房，拍打乳房，

[teə(r); tɪə]	[naʊ]	[ðə; ði]	[lɒk]	;	[waɪl]	['daʊtf(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skeɪlz]
Tear	**now**	**the**	**lock**	**;**	**while**	**doubtful**	**in**	**the**	**scales**
撕	现在	这	锁	;	尽管	疑	在	这	秤

现在就撕开锁；尽管天平上仍有疑虑

[stɪl]	['fɔːtʃuːn]	[hæŋz]	,	[nɔː(r)]	[jet]	[ðə; ði]	[faɪt]	[ɪz]	[wʌn]	,
Still	**fortune**	**hangs**	**,**	**nor**	**yet**	**the**	**fight**	**is**	**won**	**,**
仍然	财富	悬挂	,	也不	然而	这	斗争	是	韩元	,

命运仍悬而未决，战斗尚未结束。

[juː; jʊ]	[stɪl]	[meɪ]	[griːv]	:	[wen]	['aɪðə(r)]	[wɪnz]	[rɪ'dʒɔɪs]	.
You	**still**	**may**	**grieve**	**:**	**when**	**either**	**wins**	**rejoice**	**.**
你	仍然	可能	悲伤	:	什么时候	任何一个	胜利	麈	.

你或许仍会感到悲伤：但无论哪一方获胜，你都要感到高兴。

" [ðʌs] ['sɒrəʊ] [stəː] [ɪt'self] .
" Thus sorrow stirs itself .
" 因此 悲哀 搅拌 本身 .

于是悲伤涌上心头。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [men]
Meanwhile the men
同时 这 男人

与此同时，男人们

[siːkɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['setɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə][wɔː(r)] ,
Seeking the camp and setting forth to war ,
寻求 这 营 和 环境 前进 到 战争 ，

寻找营地，然后出发作战。

[ə'dres] [ðə; ði]['kruːəl][gɒdz][ɪn][dʒʌst] [kəm'pleɪnt] .
Address the cruel gods in just complaint .
地址 这 残忍的 神 在 只是 抱怨 .

向残酷的神明提出公正的控诉。

" ['hæpi] [ðə; ði] [juːðz] [huː] [bɔːn] [ɪn]['pjuːnɪk] [deɪz]
" Happy the youths who born in Punic days
" 快乐的 这 青年 WHO 出生 在 布匿 天

“生于布匿时代的青年有福了。”

[ɒn] - ['ʌpləndz] [ɔː(r)][baɪ] - [striːm]
On Cannae's uplands or by Trebia's stream
在 - 高地 或者 经过 - 溪流

在坎尼高地或特雷比亚溪边

[fɔːt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] !
Fought and were slain !
战斗 和 是 被杀 !

战斗并被杀！

[wɒt] ['retʃɪd] [lɒt] [ɪz]['aʊəz] !
What wretched lot is ours !
什么 可怜 很多 是 我们的 !

我们真是太不幸了！

[nəʊ] [piːs] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] : [let] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [reɪdʒ] ;
No peace we ask for : let the nations rage ;
不 和平 我们 问 为了 : 让 这 国家 愤怒 ;

我们不求和平：让列国争战吧；

[raʊz] ['fɪrsɪst] ['sɪtɪz] !
Rouse fiercest cities !
唤醒 最凶猛 城市 !

唤醒最激烈的城市！

[meɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [faɪnd] [ɑːmz]
may the world find arms
可能 这 世界 寻找 武器

愿世界找到武器

[tuː; tə][weɪdʒ][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [rəʊm] : [let] ['pɑːθiən] [həʊsts]
To wage a war with Rome : let Parthian hosts
到 工资 一个 战争 和 罗马 : 让 帕提亚 主持人

与罗马开战：让帕提亚军队……

[rʌʃ] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['sʊsər] ; ['sɪθɪən] ['ɪstər] [kɜːb]
Rush forth from Susa ; Scythian Ister curb
匆忙 前进 从 苏萨 ; 斯基泰人 姐姐 抑制

从苏萨涌出；斯基泰伊斯特河岸

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðə; ði]	-	:	[ʌn'kɒŋkəd]	[raɪn]
No	**more**	**the**	**Massagete**	**:**	**unconquered**	**Rhine**
不	更多的	这	-	:	未被征服的	莱茵河

马萨革特人已不复存在：未被征服的莱茵河

[let]	[luːs]	[frɒm; frəm]	['fɜːðɪst]	[nɔːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	[feə(r)]	-	[heəd]	[traɪbz]	:
Let	**loose**	**from**	**furthest**	**North**	**her**	**fair**	**-**	**haired**	**tribes**	**:**
让	松动的	从	最远	北	她	公平的	-	头发	部落	:

从最北端释放她那些金发碧眼的部落：

[elb]	,	[pɔː(r)]	[ðaɪ]		[fɔːθ]	!
Elbe	**,**	**pour**	**thy**	**Suevians**	**forth**	**!**
易北河	,	倒	你的	苏维安人	前进	!

易北河啊，倾泻你的苏维汇之水吧！

[let]	[ˌjuː 'es]	[biː; bi]	[fəʊz]
Let	**us**	**be**	**foes**
让	我们	是	敌人

让我们成为敌人吧

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['piːplz]	.
Of	**all**	**the**	**peoples**	**.**
的	全部	这	人民	.

所有民族中。

[meɪ]	[ðə; ði]	['gɛtən]	[pres]
May	**the**	**Getan**	**press**
可能	这	格坦	按

愿格坦出版社

[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['deɪʃən]	[ðeə(r)]	;	[pɑːm'piːəs]	[miːt]
Here	**,**	**and**	**the**	**Dacian**	**there**	**;**	**Pompeius**	**meet**
这里	,	和	这	达契亚人	那里	;	庞培	见面

这里，那里是达契亚人；庞培相遇

[ðə; ði]	['iːstən]	['ɑːtʃəz]	,	['siːzə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]
The	**Eastern**	**archers**	**,**	**Caesar**	**in**	**the**	**West**
这	东	弓箭手	,	凯撒	在	这	西方

东方的弓箭手，西方的凯撒

[kən'frʌnt]	['ti 'eɪtʃ]	-	[aɪ'bɪəriən]	.
Confront	**th**	**'**	**Iberian**	**.**
面对	th	-	伊比利亚半岛	.

与伊比利亚人对抗。

[liːv]	[tuː; tə]	[rəʊm]	[nəʊ]	[hænd]
Leave	**to**	**Rome**	**no**	**hand**
离开	到	罗马	不	手

别让罗马插手

[tuː; tə]	[reɪz]	[ə'genst]	[hɜː'self]	[ɪn]	['sɪv(ə)l]	[straɪf]	.
To	**raise**	**against**	**herself**	**in**	**civil**	**strife**	**.**
到	增加	反对	她自己	在	民用	冲突	.

在内战中自相残杀。

[ɔː(r)]	,	[ɪf]	[i'tɑːljɑː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[biː; bi]	[duːmd]	,
Or	**,**	**if**	**Italia**	**by**	**the**	**gods**	**be**	**doomed**	**,**
或者	,	如果	意大利	经过	这	神	是	注定失败	,

或者，如果意大利注定要被诸神毁灭，

[let]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[fɪəs]	['peərənt]	,	[biː; bi]	[dɪ'zɒlvd]
Let	**all**	**the**	**sky**	**,**	**fierce**	**Parent**	**,**	**be**	**dissolved**
让	全部	这	天空	,	凶猛的	父母	,	是	溶解

让整个天空，凶猛的父神，消融吧

[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪn]	['fleɪmɪŋ]	[bəʊlts]	,
And	**falling**	**on**	**the**	**earth**	**in**	**flaming**	**bolts**	**,**
和	坠落	在	这	地球	在	炽盛	螺栓	,

如同燃烧的闪电般坠落大地，

[ðeə(r)]	[hændz]	[stɪl]	['blʌdləs]	,	[straɪk]	[bəuθ]	['liːdəz]	[daʊn]	,
Their	**hands**	**still**	**bloodless**	**,**	**strike**	**both**	**leaders**	**down**	**,**
他们的	双手	仍然	无血	,	罢工	两个都	领导人	向下	,

他们双手未沾血，便将两位领袖击倒在地。

[wɪð]	[bəuθ]	[ðeə(r)]	[hoʊsts]	!
With	**both**	**their**	**hosts**	**!**
和	两个都	他们的	主持人	!

与两位主人一起！

[waɪ]	[plʌndʒ]	[ɪn]	['nɒv(ə)l]	[kraɪm]
Why	**plunge**	**in**	**novel**	**crime**
为什么	暴跌	在	小说	犯罪

为何要投身于新犯罪小说？

[tuː; tə]	['set(ə)l]	[wɪtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ʃæl; ʃəl]	[ruːl]	[ɪn]	[rəʊm]	?
To	**settle**	**which**	**of**	**them**	**shall**	**rule**	**in**	**Rome**	**?**
到	定居	哪个	的	他们	将	规则	在	罗马	?

如何决定他们之中谁将统治罗马？

[skeəs]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɜːθ]	[ðə; ði]	[praɪs]	[ɒv; əv]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
Scarce	**were**	**it**	**worth**	**the**	**price**	**of**	**civil**	**war**
稀少	是	它	值得	这	价格	的	民用	战争

内战的代价微乎其微

[tuː; tə]	['hɪndə(r)]	['aɪðə(r)]	.
To	**hinder**	**either**	**.**
到	阻碍	任何一个	.

阻碍两者中的任何一方。

"	[ðʌs]	[ðə; ði]	['pætriət]	[vɔɪs]
"	**Thus**	**the**	**patriot**	**voice**
"	因此	这	爱国者	嗓音

“这就是爱国者的声音。”

[stɪl]	[faʊnd]	[æn; ən]	['ʌtərəns]	,	[suːn]	[tuː; tə]	[spiːk]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Still	**found**	**an**	**utterance**	**,**	**soon**	**to**	**speak**	**no**	**more**	**.**
仍然	成立	一个	发声	,	很快	到	说话	不	更多的	.

还能说句话，但很快又说不出话来。

['miːntaɪm]	,	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	['fɑːðəz]	['or]	[ðeə(r)]	[feɪts]
Meantime	**,**	**the**	**aged**	**fathers**	**o'er**	**their**	**fates**
与此同时	,	这	老年人	父亲们	超过	他们的	命运

与此同时，年迈的父亲们掌握着自己的命运。

[ɪn]	['æŋgwɪʃ]	[griːvd]	,	[di'test]	[laɪf]	[prə'lɒŋd]
In	**anguish**	**grieved**	**,**	**detesting**	**life**	**prolonged**
在	痛苦	伤心	,	厌恶	生活	延长

痛苦悲伤，憎恨延长的生命

[ðæt]	[brɔːt]	[wɪð]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ə'nʌðə(r)]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	.
That	**brought**	**with**	**it**	**another**	**civil**	**war**	**.**
那	带来	和	它	其他	民用	战争	.

这引发了另一场内战。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[speɪk]	[wʌn]	,	[tuː; tə]	['dʒʌstɪfaɪ]	[hɪz; ɪz]	[fɪəz]	:
And	**thus**	**spake**	**one**	**,**	**to**	**justify**	**his**	**fears**	**:**
和	因此	说	一	,	到	证明合法	他的	恐惧	:

于是，有人这样说道，以佐证自己的担忧：

"	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[diːdz]	[ðə; ði]	[feɪts]	[leɪd]	[ʌp]	[ɪn]	[stɔː(r)]
"	**No**	**other**	**deeds**	**the**	**fates**	**laid**	**up**	**in**	**store**
"	不	其他	契约	这	命运	铺设	向上	在	店铺

命运已然安排妥当，别无他法。

[wen]	['meriəs]	(	[wʌn]	)	,	['vɪktə(r)]	['əʊvə(r)]	['tjʊtən]	[həʊsts]	,
When	**Marius**	**(**	**1**	**)**	**,**	**victor**	**over**	**Teuton**	**hosts**	**,**
什么时候	马里乌斯	(	1	)	,	胜利者	超过	条顿	主持人	,

当马吕斯（1）战胜条顿东道主时，

[æfrɪks]	[haɪ]	['kɒŋkərə(r)]	,	[kɑːst]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[rəʊm]	,
Afric's	**high**	**conqueror**	**,**	**cast**	**out**	**from**	**Rome**	**,**
非洲的	高的	征服者	,	投掷	出去	从	罗马	,

非洲的伟大征服者，被罗马驱逐，

[leɪ]	[hɪd]	[ɪn]	['mɑːʃi]	[uːz]	,	[æt; ət]	[ðaɪ]	[bɪ'hest]	,
Lay	**hid**	**in**	**marshy**	**ooze**	**,**	**at**	**thy**	**behest**	**,**
莱	隐藏	在	沼泽地	渗出物	,	在	你的	要求	,

遵照你的命令，藏身于沼泽淤泥之中。

[əʊ]	['fɔːtʃuːn]	!
O	**Fortune**	**!**
哦	财富	!

哦，命运！

[baɪ]	[ðə; ði]	['jiːldɪŋ]	[sɔɪl]	[kən'siːld]
by	**the**	**yielding**	**soil**	**concealed**
经过	这	屈服	土壤	暗

被松软的土壤掩埋

[ænd; ənd]	['weɪvɪŋ]	['rʌʃɪz]	;	[bʌt; bət]	[eə(r)]	[lɒŋ]	[ðə; ði]	[tʃeɪnz]
And	**waving**	**rushes**	**;**	**but**	**ere**	**long**	**the**	**chains**
和	挥手	冲刺	;	但	埃雷	长的	这	链条

还有摇曳的芦苇；但不久之后，锁链

[ɒv; əv]	['prɪz(ə)n]	[wɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[wiːk]	[ænd; ənd]	[eɪdʒd]	[freɪm]	,
Of	**prison**	**wore**	**his**	**weak**	**and**	**aged**	**frame**	**,**
的	监狱	穿着	他的	虚弱的	和	老年人	框架	,

监狱的刑罚使他虚弱衰老的身躯不堪重负。

[ænd; ənd]	['leŋθənd]	['skwɒlə(r)]	:	[ðʌs]	[hiː; hi]	[peɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[kraɪm]
And	**lengthened**	**squalor**	**:**	**thus**	**he**	**paid**	**for**	**crime**
和	加长	肮脏不堪	:	因此	他	有薪酬的	为了	犯罪

以及随之而来的长久贫困：他因此为自己的罪行付出了代价。

[hɪz; ɪz]	['pʌnɪʃmənt]	[bɪ'fɔːhænd]	;	[duːmd]	[tuː; tə]	[daɪ]
His	**punishment**	**beforehand**	**;**	**doomed**	**to**	**die**
他的	惩罚	预先	;	注定失败	到	死

他事先已受惩罚；注定要死

['kɒns(ə)l]	[ɪn]	['traɪʌmf]	['əʊvə(r)]	['weɪstɪd]	[rəʊm]	.
Consul	**in**	**triumph**	**over**	**wasted**	**Rome**	**.**
领事	在	胜利	超过	浪费	罗马	.

执政官凯旋而归，罗马城已满目疮痍。

[deθ]	[ɒft]	[rɪ'fjuːzd]	[hɪm]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['veri]	[fəʊ]	,
Death	**oft**	**refused**	**him**	**;**	**and**	**the**	**very**	**foe**	**,**
死亡	经常	拒绝	他	;	和	这	非常	敌人	,

死亡常常拒绝他；就连敌人也拒绝了他。

[ɪn]	[ækt]	[tuː; tə]	['mɜːdə(r)]	,	['ʃʌdə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[strəʊk]
In	**act**	**to**	**murder**	**,**	**shuddered**	**in**	**the**	**stroke**
在	行为	到	谋杀	,	颤抖	在	这	中风

犯下谋杀罪，在一次中风中颤抖

[ænd; ənd]	[drɒpt]	[ðə; ði]	['wepən]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['nɜːvləs]	[hænd]	.
And	**dropped**	**the**	**weapon**	**from**	**his**	**nerveless**	**hand**	**.**
和	掉落	这	武器	从	他的	无神经	手	.

他麻木地松开了手，武器也从手中滑落。

[fɔː(r); fə(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	['prɪz(ə)n]	[gluːm]	[ə; eɪ]	[fleɪm]	[ɒv; əv]	[lait]
For	**through**	**the**	**prison**	**gloom**	**a**	**flame**	**of**	**light**
为了	通过	这	监狱	愁云	一个	火焰	的	光

监狱的黑暗中，有一束光芒闪耀。

[hiː; hi]	[sɔː]	;	[ðə; ði]	['diəti]	[ɒv; əv]	[kraɪm]	[əb'hɔːd]	;
He	**saw**	**;**	**the**	**deities**	**of**	**crime**	**abhorred**	**;**
他	锯	;	这	神灵	的	犯罪	令人厌恶	;

他看到了；罪恶之神憎恶；

[ðə; ði]	['meriəs]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
The	**Marius**	**to**	**come**	**.**
这	马里乌斯	到	来	.

未来的马吕斯。

[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[prə'kleɪmd]
A	**voice**	**proclaimed**
一个	嗓音	宣布

一个声音宣告

[mɪ'stɪəriəs]	,	-	[həʊld]	!
Mysterious	**,**	**'**	**Hold**	**!**
神秘	,	-	抓住	!

神秘的，“等等！”

[ðə; ði]	[feɪts]	[pə'mɪt]	[ðiː]	[nɒt]
the	**fates**	**permit**	**thee**	**not**
这	命运	允许	你	不是

命运不允许你这样做

[ðæt]	[nek]	[tuː; tə]	['sevə(r)]	.
That	**neck**	**to**	**sever**	**.**
那	脖子	到	断绝	.

斩断那条脖子。

['meni]	[ə; eɪ]	[deθ]	[hiː; hi]	[əʊz]
Many	**a**	**death**	**he**	**owes**
许多	一个	死亡	他	欠款

他欠下许多人的命

[tuː; tə]	[taɪmz]	[ˌpriː'destɪnd]	[lɔːz]	[eə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ʃæl; ʃəl]	[kʌm]	;
To	**time's**	**predestined**	**laws**	**ere**	**his**	**shall**	**come**	**;**
到	时间	命中注定	法律	埃雷	他的	将	来	;

在他到来之前，一切都将按照时间的既定规律发展；

[siːs]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	['mædnəs]	.
Cease	**from**	**thy**	**madness**	**.**
停止	从	你的	疯狂	.

停止你的疯狂吧。

[ɪf]	[jiː; ji]	[siːk]	[rɪ'vendʒ]
If	**ye**	**seek**	**revenge**
如果	是的	寻找	复仇

如果你们寻求报复

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ʃed]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['slɔːtəd]	[traɪbz]	[tuː; tə]
For	**all**	**the**	**blood**	**shed**	**by**	**your**	**slaughtered**	**tribes**	**to**
为了	全部	这	血	棚	经过	你的	屠杀	部落	到

为了你们被屠杀的部落所流的一切鲜血

[let]	[ðɪs]	[mæn]	,		,	[lɪv; laɪv]	[aʊt]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[deɪz]	. -
Let	**this**	**man**	**,**	**Cimbrians**	**,**	**live**	**out**	**all**	**his**	**days**	**. '**
让	这	男人	,	辛布里人	,	居住	出去	全部	他的	天	. -

辛布里人啊，就让这个人安享晚年吧。

[nɒt]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	['dɑːlɪŋ]	[dɪd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[prə'tekt]
Not	**as**	**their**	**darling**	**did**	**the**	**gods**	**protect**
不是	作为	他们的	亲爱的	做过	这	神	保护

众神并未像他们所爱的人那样保护他们。

[ðə; ði]	[mæn]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ruːθləs]	[hænd]
The	**man**	**of**	**blood**	**,**	**but**	**for**	**his**	**ruthless**	**hand**
这	男人	的	血	,	但	为了	他的	无情	手

嗜血之人，但若非他那冷酷无情的手……

[fɪt]	[tuː; tə]	[prɪ'peə(r)]	[ðæt]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[gɔː(r)]
Fit	**to**	**prepare**	**that**	**sacrifice**	**of**	**gore**
合身	到	准备	那	牺牲	的	血块

适合准备那场血腥的祭祀

[wɪtʃ]	[feɪt]	[di'mɑ:nd, -'mænd]	.
Which	**fate**	**demanded**	**.**
哪个	命运	要求	.

这是命运的安排。

[baɪ]	[ðə; ði]	[siːz]	[dɪ'spaɪt]
By	**the**	**sea's**	**despite**
经过	这	海域	尽管

尽管大海如此，

[bɔːn]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[fəʊz]	,	-	['weɪstɪd]	[relm]
Borne	**to**	**our**	**foes**	**,**	**Jugurtha's**	**wasted**	**realm**
出生	到	我们的	敌人	,	-	浪费	领域

落入敌人之手，尤古尔塔的荒芜王国

[hiː; hi]	[sɔː]	,	[naʊ]	['kɔŋkə]	;	[ðeə(r)]	[ɪn]	['skwɒlɪd]	[hʌt]
He	**saw**	**,**	**now**	**conquered**	**;**	**there**	**in**	**squalid**	**huts**
他	锯	,	现在	征服	;	那里	在	肮脏的	小屋

他看见，如今已被征服；在那里，在肮脏的小屋里

[ə'waɪl]	[hiː; hi]	[leɪ]	,	[ænd; ənd]	[trɒd]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[dʌst]
Awhile	**he**	**lay**	**,**	**and**	**trod**	**the**	**hostile**	**dust**
一会儿	他	躺	,	和	践踏	这	敌对的	灰尘

他躺了一会儿，踏着那片充满敌意的尘土。

[ɒv; əv]	['kɑːθɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ruːɪn]	[mætʃt]	[wɪð]	[hɜːz]	:
Of	**Carthage**	**,**	**and**	**his**	**ruin**	**matched**	**with**	**hers**	**:**
的	迦太基	,	和	他的	废墟	匹配	和	她的	:

迦太基的覆灭，以及他与她同样的覆灭：

[iːtʃ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðərz]	[feɪt]	[sʌm; səm]	['sɒləs]	[druː]	,
Each	**from**	**the**	**other's**	**fate**	**some**	**solace**	**drew**	**,**
每个	从	这	其他的	命运	一些	慰藉	画	,

他们彼此从对方的命运中汲取了一些慰藉。

[ænd; ənd]	['prɒstreɪt]	,	['pɑːd(ə)n]	['hev(ə)n]	.
And	**prostrate**	**,**	**pardoned**	**heaven**	**.**
和	前列腺	,	赦免	天堂	.

俯伏在地，向上帝忏悔。

[ɒn]	['lɪbiən]	[sɔɪl]	(	[ˌtuː'tuː]	)
On	**Libyan**	**soil**	**(**	**2**	**)**
在	利比亚	土壤	(	2	)

在利比亚领土上（2）

[freʃ] ['fjʊəri] ['gæðərɪŋ] ([θriː]) , [nekst] , [wen] ['fɔːtʃuːn] [smaɪld]
Fresh fury gathering (3) , next , when Fortune smiled
新鲜的 愤怒 采集 (3) , 下一个 , 什么时候 财富 微笑
新一轮怒火（3）即将到来，接下来，当命运之神微笑之时

[ðə; ði] ['prizənz] [hiː; hi] [θruː] [waɪd] [ænd; ənd] [friːd] [ðə; ði] [sleɪvz] .
The prisons he threw wide and freed the slaves .
这 监狱 他 扔 宽的 和 自由 这 奴隶 .
他推翻了监狱，解放了奴隶。

[fɔːθ] [rʌʃt] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [bændz] , [ðeə(r)] ['meltɪd] [tʃeɪnz]
Forth rushed the murderous bands , their melted chains
第四 匆忙 这 杀人犯 乐队 , 他们的 融化 链条
凶残的匪帮冲了过来，他们熔化的锁链

[fɔːdʒd] ['ɪntuː] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rʌfiən] [niːdz] .
Forged into weapons for his ruffian needs .
锻造 进入 武器 为了 他的 痞子 需求 .
锻造成满足他恶棍本能的武器。

[nəʊ] [tʃɑːdʒ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][mɪə(r)] [ri'kruːts] [ɪn] [gɪlt]
No charge he gave to mere recruits in guilt
不 收费 他 给予 到 仅仅 新兵 在 有罪
他没有对新兵提出任何有罪指控。

[huː] [brɔːt] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][sʌm; səm] [pruːf] [ɒv; əv] [kraɪm] .
Who brought not to the camp some proof of crime .
WHO 带来 不是 到 这 营 一些 证明 的 犯罪 .
谁没有把犯罪证据带到营地?

[haʊ] [dred] [ðæt] [deɪ] [wen] ['kɔŋkə] ['meriəs] [siːzd]
How dread that day when conquering Marius seized
如何 恐惧 那 天 什么时候 征服 马里乌斯 查获
征服者马略夺取政权的那一天，是多么令人恐惧啊!

[ðə; ði] ['sɪtiz] ['ræmˌpɑːts] !
The city's ramparts !
这 城市的 城墙 !
城市的城墙!

[wɪð] [wɒt] ['feɪtɪd] [spiːd]
with what fated speed
和 什么 命中注定 速度
以何等注定的速度

[deθ] [strəʊd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] !
Death strode upon his victims !
死亡 大步走 之上 他的 受害者 !
死神步步逼近他的受害者!

[plebz] [ə'laɪk]
plebs alike
平民 同样
平民百姓

[ænd; ənd] ['nəʊblz] ['perɪʃt] ; [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [sɔːd]
And nobles perished ; far and near the sword
和 贵族 遇难 ; 远的 和 靠近 这 剑
贵族陨落；刀剑横行，近在咫尺。

[strʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , [tɪl] [ðə; ði]['temp(ə)l] [flɔːz]
Struck at his pleasure , till the temple floors
击中 在 他的 乐趣 , 直到 这 寺庙 楼层
随心所欲地击打，直到寺庙的地板

[ræn]	[wet]	[wɪð]	['slɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['krɪmz(ə)n]	[striːm]
Ran	**wet**	**with**	**slaughter**	**and**	**the**	**crimson**	**stream**
兰	湿的	和	屠宰	和	这	赤红	溪流

血流浃背，血迹斑斑

[bɪ'faul]	[wɪð]	['slɪpəri]	[gɔː(r)]	[ðə; ði]	['həʊli]	[wɔːlz]	.
Befouled	**with**	**slippery**	**gore**	**the**	**holy**	**walls**	**.**
污秽	和	滑	血块	这	圣	墙壁	.

圣墙被滑腻的血污玷污。

[nəʊ]	[eɪdʒ]	[faʊnd]	['pɪti]	[men]	[ɒv; əv]	['feɪlɪŋ]	[j'iəz]	,
No	**age**	**found**	**pity**	**men**	**of**	**failing**	**years**	**,**
不	年龄	成立	遗憾	男人	的	失败	年	,

没有哪个年龄段的人会怜悯那些年迈体衰的人。

[dʒʌst]	['tɒtərɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪv]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[hɜːl]	[tuː; tə]	[deθ]	;
Just	**tottering**	**to**	**the**	**grave**	**,**	**were**	**hurled**	**to**	**death**	**;**
只是	颤巍巍	到	这	严重	,	是	投掷	到	死亡	;

摇摇晃晃地走向坟墓，却被抛入死地；

[frɒm; frəm]	['ɪnfənts]	,	[ɪn]	[ðeə(r)]	['biːɪŋz]	['ɜːliɪst]	[dɔːn]	(	[fɔːr]	)	,
From	**infants**	**,**	**in**	**their**	**being's**	**earliest**	**dawn**	**(**	**4**	**)**	**,**
从	婴儿	,	在	他们的	存在的	最早	黎明	(	4	)	,

从婴儿时期，在他们存在的最初曙光中（4），

[ðə; ði]	['grəʊɪŋ]	[laɪf]	[wɒz; wəz]	[s'ɛvəd]	.
The	**growing**	**life**	**was**	**severed**	**.**
这	生长	生活	曾是	切断	.

正在成长的生命被切断了。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[kraɪm]	?
For	**what**	**crime**	**?**
为了	什么	犯罪	?

犯了什么罪?

[twɒz]	[kɔːz]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[deθ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[daɪ]	.
Twas	**cause**	**enough**	**for**	**death**	**that**	**they**	**could**	**die**	**.**
那是	原因	足够的	为了	死亡	那	他们	可以	死	.

这足以致命，他们可能会因此丧命。

[ðə; ði]	['fjʊəri]	[gruː]	:	[suːn]	-	[twɒz]	[ə; eɪ]	-	[pɑːt]
The	**fury**	**grew**	**:**	**soon**	**'**	**twas**	**a**	**sluggard's**	**part**
这	愤怒	生长	:	很快	-	那是	一个	-	部分

怒火愈演愈烈：很快，这成了懒汉的戏码。

[tuː; tə]	[siːk]	[ðə; ði]	['gɪlti]	:	['hʌndrədz]	[daɪd]	[tuː; tə]	[swel]
To	**seek**	**the**	**guilty**	**:**	**hundreds**	**died**	**to**	**swell**
到	寻找	这	有罪的	:	数百	死亡	到	膨胀

为了找出罪魁祸首：数百人死于水位上涨

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['vɪktɪms]	.
The	**tale**	**of**	**victims**	**.**
这	故事	的	受害者	.

受害者的故事。

[ʃeɪmd]	[baɪ]	['empti]	[hændz]	,
Shamed	**by**	**empty**	**hands**	**,**
羞愧	经过	空的	双手	,

两手空空，羞愧难当

[ðə; ði]	['blʌdsteɪnd]	['kɒŋkərə(r)]	[snætʃt]	[ə; eɪ]	['riːkɪŋ]	[hed]
The	**bloodstained**	**conqueror**	**snatched**	**a**	**reeking**	**head**
这	血迹斑斑	征服者	抢夺	一个	臭气熏天	头

浑身浴血的征服者一把扯下一颗散发着恶臭的头颅。

[frɒm; frəm] [nek] [ˌʌn'nəʊn] .
From neck unknown .
从 脖子 未知 .

颈部来源不明。

[wʌn] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [rɪ'meɪnd] ,
One way of life remained ,
一 方式 的 生活 剩余 ,

一种生活方式保留了下来，

[tuː; tə] [kɪs] [wɪð] ['ʃʌdərɪŋ] [lɪps] [ðə; ði] [red] [raɪt] [hænd] ([faɪv]) .
To kiss with shuddering lips the red right hand (5) .
到 吻 和 颤抖 嘴唇 这 红色的 正确的 手 (5) .

用颤抖的嘴唇亲吻红色的右手（5）。

[dɪ'dʒenəreɪt] ['piːp(ə)l] !
Degenerate people !
退化 人们 !

堕落的人！

[hæd; həd] [jiː; ji] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] ,
Had ye hearts of men ,
有 是的 心 的 男人 ,

你们若有男子气概，

[ðəʊ] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sɔːrdz] ,
Though ye were threatened by a thousand swords ,
尽管 是的 是 威胁 经过 一个 千 剑 ,

纵使你们被千剑威胁，

[fɑː(r)] ['rɑːðə(r)] [deθ] [ðæn; ðən] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [laɪf]
Far rather death than centuries of life
远的 相当 死亡 比 几个世纪 的 生活

宁愿死也不愿活几个世纪

[bɔːt] [æt; ət] [sʌtʃ] [praɪs] ; [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæt] ['briːðɪŋ] [speɪs]
Bought at such price ; much more that breathing space
买 在 这样的 价格 ; 很多 更多的 那 呼吸 空间

以这样的价格买下；远不止是喘息的空间。

[tɪl] ['sʌlə] ['kɒmz] [ə'gen] ([sɪks]) .
Till Sulla comes again (6) .
直到 苏拉 来 再次 (6) .

直到苏拉再次到来（6）。

[bʌt; bət] [taɪm] [wʊd] [feɪl]
But time would fail
但 时间 会 失败

但时间终究会失败

[ɪn] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [fel] .
In weeping for the deaths of all who fell .
在 哭泣 为了 这 死亡人数 的 全部 WHO 跌倒 .

为所有阵亡者哭泣。

[ɪn'sɜːrkld] [baɪ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [bændz]
Encircled by innumerable bands
包围 经过 无数 乐队

被无数条带包围

[fel] - , [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ə'sʌndə(r)] [tɔːn] ,
Fell Baebius , his limbs asunder torn ,
费尔 - , 他的 四肢 分离 撕裂 ,

贝比乌斯倒下了，四肢被撕裂，

[hɪz; ɪz]	[ˈvaɪt(ə)lz]	[dræɡd]	[əˈbrɔːd]	.
His	**vitals**	**dragged**	**abroad**	**.**
他的	命脉	拖拽	国外	.

他的生命体征如同被拖拽到国外一般。

[ænˈtəʊni.əs]	[tuː]	,
Antonius	**too**	**,**
安东尼乌斯	也	,

安东尼乌斯也是，

[ˈprɒfɪt]	[ɒv; əv]	[ɪl]	,	[huːz]	[ˈhɔːri]	[hed]	(	[ˈsɛvən]	)	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	,
Prophet	**of**	**ill**	**,**	**whose**	**hoary**	**head**	**(**	**7**	**)**	**was**	**placed**	**,**
先知	的	患病的	,	谁	苍老	头	(	7	)	曾是	放置	,

预言疾病的先知，他白发苍苍（7）被放置，

[ˈdrɪpɪŋ]	[wɪð]	[blʌd]	,	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈfest(ə)l]	[bɔːd]	.
Dripping	**with**	**blood**	**,**	**upon**	**the**	**festal**	**board**	**.**
滴落	和	血	,	之上	这	节日	木板	.

血滴落在宴会桌上。

[ðeə(r)]	[ˈhedləs]	[fel]	[ðə; ði]	-	;	[ˈmæŋɡld]	[freɪmz]
There	**headless**	**fell**	**the**	**Crassi**	**;**	**mangled**	**frames**
那里	无头	跌倒	这	-	;	残缺不全	框架

克拉西人无头倒地；残肢断骸

-	[niːθ]	-	[ˈfɔːltʃən]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈprɪz(ə)n]	[selz]
'	**Neath**	**Fimbria's**	**falchion**	**:**	**and**	**the**	**prison**	**cells**
-	尼斯	-	弯刀	:	和	这	监狱	细胞

《芬布里亚的弯刀之下：以及监狱牢房》

[wɜː(r); wə(r)]	[wet]	[wɪð]	[tʊˈɪbjuːnz]	-	[blʌd]	.
Were	**wet**	**with**	**tribunes**	**'**	**blood**	**.**
是	湿的	和	看台	-	血	.

被护民官的鲜血浸透了。

[hɑːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[feɪn]
Hard	**by**	**the**	**fane**
难的	经过	这	费恩

神殿附近

[weə(r)]	[dwel]	[ðə; ði]	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈseɪkrɪd]	[ˈfaɪə(r)]	,
Where	**dwells**	**the**	**goddess**	**and**	**the**	**sacred**	**fire**	**,**
在哪里	居住地	这	女神	和	这	神圣	火	,

女神和圣火居住在哪里?

[fel]	[eɪdʒd]	[ˈskiːvələ]	,	[ðəʊ]	[ðæt]	[ˈɡɔːri]	[hænd]	(	[eit]	)
Fell	**aged**	**Scaevola**	**,**	**though**	**that**	**gory**	**hand**	**(**	**8**	**)**
费尔	老年人	海滨木槿	,	尽管	那	血腥	手	(	8	)

斯卡沃拉年迈体衰，尽管那只血淋淋的手（8）

[hæd; həd]	[speəd]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈfiːb(ə)l]	[taɪd]	[ɒv; əv]	[blʌd]
Had	**spared**	**him**	**,**	**but**	**the**	**feeble**	**tide**	**of**	**blood**
有	幸存	他	,	但	这	微弱	潮	的	血

他被饶恕了，但微弱的血流终究还是夺去了他的生命。

[stɪl]	[left]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[əˈlaɪv]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[hɑːθ]	.
Still	**left**	**the**	**flame**	**alive**	**upon**	**the**	**hearth**	**.**
仍然	左边	这	火焰	活	之上	这	炉	.

壁炉上的火焰依然未熄灭。

[ðæt]	[ˈselfseɪm]	[jɪə(r)]	[ðə; ði]	[ˈsev(ə)nθ]	[taɪm]	[rɪˈstɔːd]	(	[naɪn]	)
That	**selfsame**	**year**	**the**	**seventh**	**time**	**restored**	**(**	**9**	**)**
那	自身	年	这	第七	时间	恢复	(	9	)

同年第七次恢复（9）

[ðə; ði]	['kɑːnslz]	[rɒdz]	;	[ðæt]	[jɪə(r)]	[tuː; tə]	['meriəs]	[brɔːt]
The	**Consul's**	**rods**	**;**	**that**	**year**	**to**	**Marius**	**brought**
这	领事的	杆	;	那	年	到	马里乌斯	带来

那一年，执政官的权杖被带给了马略。

[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[wen]	[hiː; hi]	[æt; ət]	['fɔːrtʃənz]	[hændz]
The	**end**	**of**	**life**	**,**	**when**	**he**	**at**	**Fortune's**	**hands**
这	结尾	的	生活	,	什么时候	他	在	命运的	双手

生命的终结，他落入了命运之手。

[ɔːl]	[il]	[hæd; həd]	['sʌfəd]	;	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[gʊdz]	[ɪn'dʒɔɪd]	.
All	**ills**	**had**	**suffered**	**;**	**all**	**her**	**goods**	**enjoyed**	**.**
全部	疾病	有	遭受	;	全部	她	商品	享受	.

她遭受了所有苦难；享受了所有财富。

"	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[huː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	(	-	)
"	**And**	**what**	**of**	**those**	**who**	**at**	**the**	**Sacriport**	**(**	**10**	**)**
"	和	什么	的	那些	WHO	在	这	-	(	-	)

“那么那些在圣坛（10）的人呢？”

[ænd; ənd]	['kɒlaɪn]	[geɪt]	[wɜː(r); wə(r)]	[sleɪn]	,	[ðen]	,	[wen]	[ðə; ði]	[ruːl]
And	**Colline**	**gate**	**were**	**slain**	**,**	**then**	**,**	**when**	**the**	**rule**
和	科林	门	是	被杀	,	然后	,	什么时候	这	规则

随后，当统治者颁布法令时，科林门被攻陷了。

[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['neɪʃnz]	['ɔːlməʊst]	[left]
Of	**Earth**	**and**	**all**	**her**	**nations**	**almost**	**left**
的	地球	和	全部	她	国家	几乎	左边

地球及其所有国家几乎都已离去

[ðɪs]	['sɪti]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]
This	**city**	**for**	**another**	**,**	**and**	**the**	**chiefs**
这	城市	为了	其他	,	和	这	酋长们

这座城市换成另一座城市，还有酋长们

[huː]	[led]	[ðə; ði]	['sæmnait]	[həʊpt]	[ðæt]	[rəʊm]	[mait]	[bliːd]
Who	**led**	**the**	**Samnite**	**hoped**	**that**	**Rome**	**might**	**bleed**
WHO	引领	这	萨姆尼特	希望	那	罗马	可能	流血

率领萨姆尼特人的那个人希望罗马会流血。

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[æt; ət]	-	[fɔːrks]	[ʃiː; ʃi]	[bled]	[ɒv; əv]	[əʊld]	?
More	**than**	**at**	**Caudium's**	**Forks**	**she**	**bled**	**of**	**old**	**?**
更多的	比	在	-	叉子	她	出血	的	老的	?

她流的血比在考迪姆岔路口时还要多?

[ðen]	[keɪm]	[greɪt]	['sʌlə]	[tuː; tə]	[ə'vendʒ]	[ðə; ði]	[ded]	,
Then	**came**	**great**	**Sulla**	**to**	**avenge**	**the**	**dead**	**,**
然后	来了	伟大的	苏拉	到	报仇	这	死的	,

然后伟大的苏拉出现了，为死者复仇。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[blʌd]	[stɪl]	[left]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[freɪm]
And	**all**	**the**	**blood**	**still**	**left**	**within**	**her**	**frame**
和	全部	这	血	仍然	左边	之内	她	框架

她体内残留的血液

[druː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɜːdʒən]	[naɪf]
Drew	**from**	**the**	**city**	**;**	**for**	**the**	**surgeon**	**knife**
德鲁	从	这	城市	;	为了	这	外科医生	刀

从城市里抽取；为了外科手术刀

[wɪtʃ]	[ʃɔː(r)]	[ðə; ði]	['kænsərəs]	[lɪmz]	[kʌt]	[ɪn]	[tuː]	[diːp]	,
Which	**shore**	**the**	**cancerous**	**limbs**	**cut**	**in**	**too**	**deep**	**,**
哪个	支撑	这	癌变	四肢	切	在	也	深的	,

癌变肢体深入哪一侧海岸?

[ænd; ənd] [ʃed] [ðə; ði] [laɪf] [striːm] [frɒm; frəm] [stɪl] ['helθi] [veɪns] .
And shed the life stream from still healthy veins .
和 棚 这 生活 溪流 从 仍然 健康 静脉 .
让原本健康的血管中的生命之水流淌而出。

[truː] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪlti] [fel] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)]
True that the guilty fell , but not before
真的 那 这 有罪的 跌倒 , 但 不是 前
罪人的确落网了，但在此之前并非如此。

[ɔːl] [els] [hæd; həd] ['perɪʃt] .
All else had perished .
全部 别的 有 遇难 .
其他一切都已消亡。

['heɪtrɪd] [hæd; həd] [friː] [kɔːs]
Hatred had free course
仇恨 有 自由的 课程
仇恨肆意蔓延

[ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [rein] [ʌn'braɪd(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] .
And anger reigned unbridled by the law .
和 愤怒 统治 不受约束的 经过 这 法律 .
愤怒之火肆无忌惮，凌驾于法律之上。

[ðə; ði] ['vɪktərz] [vɔɪs] [speɪk] [wʌns] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [mæn] [strʌk]
The victor's voice spake once ; but each man struck
这 胜利者的 嗓音 说 一次 ; 但 每个 男人 击
胜利者的声音只响起一次；但每个人都击中了目标。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] [ɔː(r)] ['wɪld] .
Just as he wished or willed .
只是 作为 他 希望 或者 意志 .
正如他所愿。

[ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [stiːl]
The fatal steel
这 致命的 钢
致命的钢铁

[ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [leɪd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ləʊ] .
Urged by the servant laid the master low .
敦促 经过 这 仆人 铺设 这 掌握 低的 .
在仆人的怂恿下，主人被打倒在地。

[sʌnz] [drip] [wɪð] [gɔː(r)] [ɒv; əv] [saɪərz] ; [ænd; ənd] ['brʌðəz] [fɔːt]
Sons dripped with gore of sires ; and brothers fought
儿子们 滴落 和 血块 的 种公牛 ; 和 兄弟 战斗
儿子们身上沾满了父亲的鲜血；兄弟们互相残杀

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faʊl] ['trəʊfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [sleɪn] ,
For the foul trophy of a father slain ,
为了 这 犯规 杯 的 一个 父亲 被杀 ,
为了那件被杀害父亲的污秽战利品，

[ɔː(r)] [sluː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [blʌd] .
Or slew each other for the price of blood .
或者 一万 每个 其他 为了 这 价格 的 血 .
或者为了鲜血而互相残杀。

[men] [sɔːt] [ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ,
Men sought the tombs and , mingling with the dead ,
男人 寻求 这 陵墓 和 , 混杂 和 这 死的 ,
男人们寻找坟墓，并与死者混杂在一起，

[həʊpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪ'skeɪp]	;	[ðə; ði]	[waɪld]	[biːsts]	-	[denz]	[wɜː(r); wə(r)]	[fʊl]	.
Hoped	**for**	**escape**	**;**	**the**	**wild**	**beasts**	**'**	**dens**	**were**	**full**	**.**
希望	为了	逃脱	;	这	荒野	野兽	-	巢穴	是	满的	.

希望能逃脱；野兽的巢穴都满了。

[wʌn]	['stræŋgld]	[daɪd]	;	[ə'nʌðə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[haɪt]
One	**strangled**	**died**	**;**	**another**	**from**	**the**	**height**
一	被勒死	死亡	;	其他	从	这	高度

一人被勒死；另一人从高处坠亡。

[fel]	['hedlɒŋ]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['ʌn'pitiiŋ]	[ɜːθ]	,
Fell	**headlong**	**down**	**upon**	**the**	**unpitying**	**earth**	**,**
费尔	一头扎	向下	之上	这	冷酷无情	地球	,

一头栽倒在无情的大地上，

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]		['vɪktə(r)]	[snætʃt]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	:
And	**from**	**the**	**encrimsoned**	**victor**	**snatched**	**his**	**death**	**:**
和	从	这	深红色的	胜利者	抢夺	他的	死亡	:

而死神却从这位身披血衣的胜利者身上夺走了：

[wʌn]	[bɪlt]	[hɪz; ɪz]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ɒp'ɛd]	[hɪz; ɪz]	[veɪns]	,
One	**built**	**his**	**funeral**	**pyre**	**and**	**oped**	**his**	**veins**	**,**
一	建造	他的	葬礼	火葬堆	和	专栏文章	他的	静脉	,

一人为他搭建了葬礼柴堆，并割开了他的血管。

[ænd; ənd]	[siːld]	[ðə; ði]	['fɜːnɪs]	[eə(r)]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
And	**sealed**	**the**	**furnace**	**ere**	**his**	**blood**	**was**	**gone**	**.**
和	密封	这	炉	埃雷	他的	血	曾是	已消失	.

他的血还没流完，他就把炉子封住了。

[bɔːn]	[θruː]	[ðə; ði]	[tremblɪŋ]	[taʊn]	[ðə; ði]	['liːdəz]	-	[hedz]
Borne	**through**	**the**	**trembling**	**town**	**the**	**leaders**	**'**	**heads**
出生	通过	这	发抖	镇	这	领导人	-	头部

领袖们的头颅穿过颤抖的小镇。

[wɜː(r); wə(r)]	[paɪld]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	['fɔːrəm]	:	[hens]	[men]	[njuː]
Were	**piled**	**in**	**middle**	**forum**	**:**	**hence**	**men**	**knew**
是	堆积	在	中间	论坛	:	因此	男人	知道

堆积在中间的论坛里：因此男人们知道

[ɒv; əv]	['məːdə]	[els]	[ʌn'pʌblɪʃt]	.
Of	**murders**	**else**	**unpublished**	**.**
的	谋杀案	别的	未发表的	.

还有一些未公开的谋杀案。

[nɒt]	[ɒn]	['geɪts]
Not	**on**	**gates**
不是	在	大门

不在大门上

[ɒv; əv]	[ˌdaɪə'miːdiːz]	(	-	)	,	['taɪrənt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[θreis]	,
Of	**Diomedes**	**(**	**11**	**)**	**,**	**tyrant**	**king**	**of**	**Thrace**	**,**
的	狄俄墨得斯	(	-	)	,	暴君	国王	的	色雷斯	,

狄俄墨得斯（11），色雷斯的暴君国王，

[nɔː(r)]	[ɒv; əv]	[æn'tiəs]	,	['lɪbiəz]	['dʒaɪənt]	[bruːd]	,
Nor	**of**	**Antaeus**	**,**	**Libya's**	**giant**	**brood**	**,**
也不	的	安泰俄斯	,	利比亚的	巨大的	幼虫	,

既非安泰俄斯，也非利比亚的巨人后裔，

[wɜː(r); wə(r)]	[hʌŋ]	[sʌtʃ]	['hɔrə]	;	[nɔː(r)]	[ɪn]	['piːzəz]	[hɔːl]
Were	**hung**	**such**	**horrors**	**;**	**nor**	**in**	**Pisa's**	**hall**
是	悬挂	这样的	恐怖	;	也不	在	比萨斜塔	大厅

曾悬挂过如此恐怖的景象；比萨的大厅里也没有。

[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	[ænd; ənd]	[wept]	[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ðə; ði]	['sjuːtə]	[daɪd]	.
Were	**seen**	**and**	**wept**	**for**	**when**	**the**	**suitors**	**died**	**.**
是	已见	和	哭泣	为了	什么时候	这	求婚者	死亡	.

求婚者去世时，人们都看到了，并为他们哭泣。

[dɪ'keɪ]	[hæd; həd]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	['fiːtʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sleɪn]
Decay	**had**	**touched**	**the**	**features**	**of**	**the**	**slain**
衰变	有	感动	这	特征	的	这	被杀

腐朽的痕迹已遍布死者的面容。

[wen]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['məʊldərɪŋ]	[hiːp]	,	[wɪð]	[tremblɪŋ]	[steps]
When	**round**	**the**	**mouldering**	**heap**	**,**	**with**	**trembling**	**steps**
什么时候	圆形的	这	模压	堆	,	和	发抖	步骤

绕着那堆腐朽的尸体，颤抖着脚步

[ðə; ði]	[griːf]	-	[strʌk]	['peərənts]	[sɔːt]	[ænd; ənd]	[stəʊl]	[ðeə(r)]	[ded]	.
The	**grief**	**-**	**struck**	**parents**	**sought**	**and**	**stole**	**their**	**dead**	**.**
这	悲伤	-	击	父母	寻求	和	偷窃	他们的	死的	.

悲痛欲绝的父母寻找并偷走了死去的孩子。

[ai]	,	[tuː]	,	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	[sleɪn]
I	**,**	**too**	**,**	**the**	**body**	**of**	**my**	**brother**	**slain**
我	,	也	,	这	身体	的	我的	兄弟	被杀

我，还有我被杀害的兄弟的尸体。

[θɔːt]	[tuː; tə]	[rɪ'muːv]	,	[maɪ]	['vɪktɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[piːs]
Thought	**to**	**remove**	**,**	**my**	**victim**	**to**	**the**	**peace**
想法	到	消除	,	我的	受害者	到	这	和平

想要移除，我的受害者，走向和平

[wɪtʃ]	['sʌlə]	[meɪd]	,	[ænd; ənd]	[pleɪs]	[hɪz; ɪz]	[lʌvd]	[rɪ'meɪnz]
Which	**Sulla**	**made**	**,**	**and**	**place**	**his**	**loved**	**remains**
哪个	苏拉	制成	,	和	地方	他的	喜爱	遗迹

苏拉建造了它，并将他挚爱的遗骸安放在那里。

[ɒn]	[ðə; ði]	[fə'bɪd(ə)n]	['paɪə(r)]	.
On	**the**	**forbidden**	**pyre**	**.**
在	这	禁止	火葬堆	.

在禁忌的火葬堆上。

[ðə; ði]	[hed]	[ai]	[faʊnd]	,
The	**head**	**I**	**found**	**,**
这	头	我	成立	,

我找到的头颅，

[bʌt; bət]	[nɒt]	[ðə; ði]	['butʃə]	[kɔːs]	.
But	**not**	**the**	**butchered**	**corse**	**.**
但	不是	这	屠宰	课程	.

但被肢解的尸体却不见了。

"	[waɪ]	[naʊ]	[rɪ'njuː]
"	**Why**	**now**	**renew**
"	为什么	现在	更新

“为何现在续签”

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	-	[ʃeɪd]	[ə'piːzd]	?
The	**tale**	**of**	**Catulus's**	**shade**	**appeased**	**?**
这	故事	的	-	阴影	安抚	?

卡图卢斯亡灵的故事平息了吗?

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[dred]	['tɔːtʃə]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	[freɪm]
And	**those**	**dread**	**tortures**	**which**	**the**	**living**	**frame**
和	那些	恐惧	酷刑	哪个	这	活的	框架

以及那些可怕的酷刑，活生生的躯体所遭受的折磨。

[ɒv; əv]	['meriəs]	(	-	)	['sʌfəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tuːm]	[ɒv; əv]	[hɪm]
Of	**Marius**	**(**	**12**	**)**	**suffered**	**at**	**the**	**tomb**	**of**	**him**
的	马里乌斯	(	-	)	遭受	在	这	墓	的	他

马略（12）在他的墓前受难

[huː]	['hæpli]	[wɪʃt]	[ðem; ðəm]	[nɒt]	?
Who	**haply**	**wished**	**them**	**not**	**?**
WHO	或许	希望	他们	不是	?

谁又不希望他们这样呢?

[pɪəst]	,	['mæŋgld]	,	[tɔːn]	—
Pierced	**,**	**mangled**	**,**	**torn**	**—**
穿孔	,	残缺不全	,	撕裂	—

刺穿、扭曲、撕裂——

[nɔː(r)]	[spiːtʃ]	[nɔː(r)]	[grɑːsp]	[wɒz; wəz]	[left]	:	[hɪz; ɪz]	['evri]	[lɪm]
Nor	**speech**	**nor**	**grasp**	**was**	**left**	**:**	**his**	**every**	**limb**
也不	演讲	也不	抓牢	曾是	左边	:	他的	每一个	肢

他失去了说话和抓握的能力：他的每一个肢体

[meɪmd]	,	[hækt]	[ænd; ənd]	['rɪv(ə)n]	;	[jet]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[bləʊ]
Maimed	**,**	**hacked**	**and**	**riven**	**;**	**yet**	**the**	**fatal**	**blow**
残废	,	被黑客攻击	和	裂隙	;	然而	这	致命的	吹

伤痕累累，遍体鳞伤；然而致命一击

[ðə; ði]	['mɜːdəəz]	[wɪð]	['sævɪdʒ]	['pɜːpəs]	[speəd]	.
The	**murderers**	**with**	**savage**	**purpose**	**spared**	**.**
这	杀人犯	和	野蛮的	目的	幸存	.

那些凶残的杀人犯被饶恕了。

-	[twɜː(r)]	[skeəs]	[bɪ'liːvd]	[ðæt]	[wʌn]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['mɔːt(ə)l]	[freɪm]
'	**Twere**	**scarce**	**believed**	**that**	**one**	**poor**	**mortal**	**frame**
-	是	稀少	相信	那	一	贫穷的	凡人	框架

几乎没人相信，一个可怜的凡人竟会如此虚弱。

[sʌtʃ]	['ægəni]	[kʊd; kəd]	[beə(r)]	[ɛə]	[deθ]	[ʃʊd; ʃəd]	[kʌm]	.
Such	**agonies**	**could**	**bear**	**e'er**	**death**	**should**	**come**	**.**
这样的	痛苦	可以	熊	曾经	死亡	应该	来	.

这种痛苦，即使死亡来临也难以承受。

[ðʌs]	[krʌʃt]	[bɪ'niːθ]	[sʌm; səm]	['ruːɪn]	[laɪ]	[ðə; ði]	[ded]	;
Thus	**crushed**	**beneath**	**some**	**ruin**	**lie**	**the**	**dead**	**;**
因此	碎	下面	一些	废墟	说谎	这	死的	;

于是，死者被压在废墟之下；

[ðʌs]	['ʃeɪpləs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[diːp]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɔːn]	[ðə; ði]	['draʊnd]	.
Thus	**shapeless**	**from**	**the**	**deep**	**are**	**borne**	**the**	**drowned**	**.**
因此	无形	从	这	深的	是	出生	这	溺水	.

因此，溺水者无形地从深海中被带走。

[waɪ]	[spɔɪl]	[dɪ'laɪt]	[baɪ]	['mjuːtɪleɪtɪŋ]	[ðʌs]	,
Why	**spoil**	**delight**	**by**	**mutilating**	**thus**	**,**
为什么	剧透	喜	经过	残害	因此	,

为何要如此糟蹋美好呢?

[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	['meriəs]	?
The	**head**	**of**	**Marius**	**?**
这	头	的	马里乌斯	?

马略的头颅?

[tuː; tə]	[pliːz]	['sʌl.əz]	[hɑːt]
To	**please**	**Sulla's**	**heart**
到	请	苏拉的	心

为了取悦苏拉的心

[ðæt]	['mæŋgld]	['vɪzɪdʒ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ɔːl]	.
That	**mangled**	**visage**	**must**	**be**	**known**	**to**	**all**	**.**
那	残缺不全	面容	必须	是	已知	到	全部	.

那张面目全非的脸，想必人尽皆知。

['fɔːtʃuːn]	,	[haɪ]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	-	[feɪn]	,
Fortune	**,**	**high**	**goddess**	**of**	**Praeneste's**	**fane**	**,**
财富	,	高的	女神	的	-	费恩	,

命运女神，普雷内斯特神殿的至高女神，

[sɔː]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['taʊnzmən]	['hʌrid]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['deθs]
Saw	**all**	**her**	**townsmen**	**hurried**	**to**	**their**	**deaths**
锯	全部	她	镇民	慌忙	到	他们的	死亡人数

她眼睁睁地看着镇上所有的人被匆匆送上死路。

[ɪn]	[wʌn]	[fel]	['ɪnstənt]	.
In	**one**	**fell**	**instant**	**.**
在	一	跌倒	立即的	.

一瞬间。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
All	**the**	**hope**	**of**	**Rome**	**,**
全部	这	希望	的	罗马	,

罗马所有的希望，

[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['leiʃiəm]	,	[steɪnd]	[wɪð]	[blʌd]	[ðə; ði]	[fiːld]
The	**flower**	**of**	**Latium**	**,**	**stained**	**with**	**blood**	**the**	**field**
这	花	的	拉齐奥	,	染色	和	血	这	场地

拉齐奥之花，被鲜血染红的田野

[weə(r)]	[wʌns]	[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]	[traɪbz]	[ðeə(r)]	[vəʊts]	[dɪ'kleəd]	.
Where	**once**	**the**	**peaceful**	**tribes**	**their**	**votes**	**declared**	**.**
在哪里	一次	这	和平	部落	他们的	投票	声明	.

曾经的和平部落在这里宣布了他们的投票结果。

['fæmɪn]	[ænd; ənd]	[sɒːd]	,	[ðə; ði]	['reɪdʒɪŋ]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	[siː]	,
Famine	**and**	**Sword**	**,**	**the**	**raging**	**sky**	**and**	**sea**	**,**
饥荒	和	剑	,	这	愤怒	天空	和	海	,

饥荒与刀剑，狂怒的天空与海洋，

[ænd; ənd]	[ɜːθ]	[ʌp'hiːv]	,	[hæv; həv]	[leɪd]	[sʌtʃ]	['nʌmbəz]	[ləʊ]	:
And	**Earth**	**upheaved**	**,**	**have**	**laid**	**such**	**numbers**	**low**	**:**
和	地球	剧变	,	有	铺设	这样的	数字	低的	:

地球天翻地覆，无数数字陨落：

[bʌt; bət]	[nɛə]	[wʌn]	[mænz]	[rɪ'vendʒ]	.
But	**ne'er**	**one**	**man's**	**revenge**	**.**
但	从未	一	男人的	复仇	.

但一个人的复仇永远无法实现。

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[sleɪn]
Between	**the**	**slain**
之间	这	被杀

在死者之间

[ænd; ənd]	['lɪvɪŋ]	['vɪktɪms]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[speɪs]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
And	**living**	**victims**	**there**	**was**	**space**	**no**	**more**	**,**
和	活的	受害者	那里	曾是	空间	不	更多的	,

而活着的受害者们，那里已经没有容身之处了。

[deθ]	[ðʌs]	[let]	[slɪp]	,	[tuː; tə]	[diːl]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[bləʊ]	.
Death	**thus**	**let**	**slip**	**,**	**to**	**deal**	**the**	**fatal**	**blow**	**.**
死亡	因此	让	滑	,	到	交易	这	致命的	吹	.

死神就这样悄然降临，给予致命一击。

[ˈhɑːdli]	[wen]	[strʌk]	[ðeɪ]	[fel]	;	[ðə; ði]	[sˈɛvəd]	[hed]
Hardly	**when**	**struck**	**they**	**fell**	**;**	**the**	**severed**	**head**
几乎	什么时候	击	他们	跌倒	;	这	切断	头

他们几乎一被击中就倒下了；被砍下的头颅

[skeəs]	[ˈtɒpl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈʃəuldəz]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sleɪn]
Scarce	**toppled**	**from**	**the**	**shoulders**	**;**	**but**	**the**	**slain**
稀少	倾覆	从	这	肩膀	;	但	这	被杀

几乎无人从肩上摔落；但被杀者

[blent]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈweɪti]	[paɪl]	[ɒv; əv]	[ˈmæsəkə(r)]
Blent	**in**	**a**	**weighty**	**pile**	**of**	**massacre**
混合	在	一个	重	桩	的	屠杀

融入一堆沉重的屠杀之中

[prest]	[aʊt]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[helpt]	[ðə; ði]	[ˈmɜːrdərərz]	[ɑːm]	.
Pressed	**out**	**the**	**life**	**and**	**helped**	**the**	**murderer's**	**arm**	**.**
按下	出去	这	生活	和	帮助	这	凶手的	手臂	.

压断了凶手的生命线，并帮助他解开了手臂。

[sɪˈkjʊə(r)]	[frɒm; frəm]	[steɪn]	[əˈpɒn]	[hɪz; ɪz]	[ˈlɒfti]	[θrəʊn]	,
Secure	**from**	**stain**	**upon**	**his**	**lofty**	**throne**	**,**
安全的	从	弄脏	之上	他的	高远	王座	,

他的高贵王座免受污点玷污，

[ʌnˈʃʌdərɪŋ]	[sæt]	[ðə; ði]	[ˈɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊl]	,
Unshuddering	**sat**	**the**	**author**	**of**	**the**	**whole**	**,**
毫不颤抖	卫星	这	作者	的	这	所有的	,

作者面无表情地坐在那里，仿佛整个故事的作者从未颤抖过。

[nɔː(r)]	[fɪəd]	[ðæt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	[sʌtʃ]	[θˈaʊzəndz]	[fel]	.
Nor	**feared**	**that**	**at**	**his**	**word**	**such**	**thousands**	**fell**	**.**
也不	害怕	那	在	他的	单词	这样的	数千	跌倒	.

他也不担心一言不发，成千上万的人就会倒下。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðə; ði]	[ˈtʌskən]	[flʌd]	[rɪˈsiːvd]	[ðə; ði]	[ded]
At	**length**	**the**	**Tuscan**	**flood**	**received**	**the**	**dead**
在	长度	这	托斯卡纳	洪水	已收到	这	死的

最终，托斯卡纳洪水吞噬了死者。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[əˈpɒn]	[hɪz; ɪz]	[weɪvz]	;	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒn]	[ðəʊz]
The	**first**	**upon**	**his**	**waves**	**;**	**the**	**last**	**on**	**those**
这	第一的	之上	他的	波浪	;	这	最后的	在	那些

第一个乘风破浪；最后一个乘风破浪

[ðæt]	[leɪ]	[bɪˈniːθ]	[ðem; ðəm]	;	[ˈves(ə)lz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[kɔːs]
That	**lay**	**beneath**	**them**	**;**	**vessels**	**in**	**their**	**course**
那	躺	下面	他们	;	船只	在	他们的	课程

它们下方是；航行中的船只

[wɜː(r); wə(r)]	[steɪd]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	[ˈləʊə(r)]	[ˈkʌrənt]	[fləʊd]
Were	**stayed**	**,**	**and**	**while**	**the**	**lower**	**current**	**flowed**
是	入住	,	和	尽管	这	降低	当前的	流动

我们停留了下来，而较低的水流则继续流动。

[stɪl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ðə; ði]	[ˈʌpə(r)]	[stʊd]	[ɒn]	[haɪ]
Still	**to**	**the**	**sea**	**,**	**the**	**upper**	**stood**	**on**	**high**
仍然	到	这	海	,	这	上	站立	在	高的

依然面向大海，上层建筑高高耸立

[dæmd]	[bæk]	[baɪ]	[ˈkɑːnɪdʒ]	.
Dammed	**back**	**by**	**carnage**	**.**
被水坝	后退	经过	屠杀	.

被屠杀所困。

[θruː] [ðə; ði] [striːts] ['miːnwaɪl]
Through the streets meanwhile
通过 这 街道 同时
与此同时，穿过街道

[ɪn] ['hedlɒŋ] [t'ɒɹənts] [ræn][ə; eɪ][taɪd][ɒv; əv] [blʌd] ,
In headlong torrents ran a tide of blood ,
在 一头扎 种子 跑 一个 潮 的 血 ，
鲜血如洪流般奔涌而来，

[wɪtʃ] ['fɜːroʊɪŋ] [ɪts] [pɑːθ] [θruː] [taʊn] [ænd; ənd] [fiːld]
Which furrowing its path through town and field
哪个 犁沟 它是 小路 通过 镇 和 场地
它犁出一条穿过城镇和田野的道路

[fɔːst] [ðə; ði] [sləʊ] ['rɪvə(r)][ɒn] .
Forced the slow river on .
强制 这 慢的 河 在 .
强迫缓缓流淌的河流继续前行。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz][bæŋks]
But now his banks
但 现在 他的 银行
但现在他的银行

[nəʊ][lɒŋgə(r)][held] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn]
No longer held him , and the dead were thrown
不 更长 握住 他 ， 和 这 死的 是 抛掷
他不再被囚禁，死者被抛掷出去

[bæk] [ɒn][ðə; ði] ['fiːldz] [ə'bʌv] .
Back on the fields above .
后退 在 这 字段 多于 .
回到上面的田野。

[wɪð] ['leɪbə(r)][hjuːdʒ]
With labour huge
和 劳动 巨大的
劳动力成本巨大

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gəʊl][ænd; ənd] [stretʃt]
At length he struggled to his goal and stretched
在 长度 他 挣扎 到 他的 目标 和 拉伸
最终他奋力拼搏，达到了目标并伸展身体。

[ɪn]['krɪmz(ə)n] [striːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʌskən] [siː] .
In crimson streak across the Tuscan Sea .
在 赤红 条纹 穿过 这 托斯卡纳 海 .
一道绯红的闪电划过托斯卡纳海。

" [fɔː(r); fə(r)] [diːdz] [laɪk] [ðiːz] , [ʃæl; ʃəl] ['sʌlə] [naʊ] [biː; bi] [staɪld]
" For deeds like these , shall Sulla now be styled
" 为了 契约 喜欢 这些 ， 将 苏拉 现在 是 风格
“就凭这些事迹，苏拉现在该被称为……”

- ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] - , - ['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ?
' Darling of Fortune ' , ' Saviour of the State ' ?
- 亲爱的 的 财富 - , - 救主 的 这 状态 - ?
“命运的宠儿”、“国家的救星”？

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ə; eɪ] [tuːm] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] [mɑːz]
For these , a tomb in middle field of Mars
为了 这些 ， 一个 墓 在 中间 场地 的 火星
对于这些人来说，火星中央田野中有一座陵墓。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[hɪz; ɪz]	[feɪm]	?
Record	**his**	**fame**	**?**
记录	他的	名声	?

记录他的名气?

[laɪk]	['hɔrə]	[naʊ]	[rɪ'tɜːn]
Like	**horrors**	**now**	**return**
喜欢	恐怖	现在	返回

如同恐怖降临

[fɔː(r); fə(r)]	[juː 'es]	[tuː; tə]	['sʌfə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
For	**us**	**to**	**suffer**	**;**	**and**	**the**	**civil**	**war**
为了	我们	到	遭受	;	和	这	民用	战争

让我们遭受苦难；以及内战

[ðʌs]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[weɪdʒd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ʃæl; ʃəl]	[end]	.
Thus	**shall**	**be**	**waged**	**again**	**and**	**thus**	**shall**	**end**	**.**
因此	将	是	发动	再次	和	因此	将	结尾	.

这样的事情还会再次发生，这样的事情也会结束。

[jet]	[wɜːs]	[dɪ'zɑːstəs]	[meɪ]	['aʊə(r)]	[fɪəz]	[sə'dʒest]	,
Yet	**worse**	**disasters**	**may**	**our**	**fears**	**suggest**	**,**
然而	更糟	灾难	可能	我们的	恐惧	建议	,

然而，我们的担忧可能预示着更严重的灾难。

[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	[wɪð]	['greɪtə(r)]	['kɑːnɪdʒ]	[ɒv; əv]	[mæn'kaɪnd]
For	**now**	**with**	**greater**	**carnage**	**of**	**mankind**
为了	现在	和	更大的	屠杀	的	人类

如今，人类遭受了更大的屠杀。

[ðə; ði]	['raɪv(ə)l]	[hoʊsts]	[ɪn]	['weɪtiːə]	['bæt(ə)l]	[miːt]	.
The	**rival**	**hosts**	**in**	**weightier**	**battle**	**meet**	**.**
这	竞争对手	主持人	在	更重	战斗	见面	.

竞争对手将在更重要的比赛中交锋。

[tuː; tə]	['eksaɪld]	['meriəs]	,	[sək'sesf(ə)l]	[straɪf]
To	**exiled**	**Marius**	**,**	**successful**	**strife**
到	放逐	马里乌斯	,	成功的	冲突

对流亡的马略来说，斗争的成功

[wɒz; wəz]	[rəʊm]	[ri'gein, riː-]	;	[traɪ'ʌmfənt]	['sʌlə]	[njuː]
Was	**Rome**	**regained**	**;**	**triumphant**	**Sulla**	**knew**
曾是	罗马	恢复	;	凯	苏拉	知道

罗马是否被收复？凯旋的苏拉知晓此事。

[nəʊ]	['greɪtə(r)]	[dʒɔɪ]	[ðæn; ðən]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[heit]	[fəʊz]
No	**greater**	**joy**	**than**	**on**	**his**	**hated**	**foes**
不	更大的	喜悦	比	在	他的	憎恨	敌人

没有什么比报复他憎恨的敌人更让他感到快乐了。

[tuː; tə]	[riːk]	[hɪz; ɪz]	['vendʒəns]	[wɪð]	[ʌn'speərɪŋ]	[sɔːd]	.
To	**wreak**	**his**	**vengeance**	**with**	**unsparing**	**sword**	**.**
到	破坏	他的	复仇	和	毫不留情	剑	.

他将用无情的利剑复仇。

[bʌt; bət]	[ðiːz]	[mɔː(r)]	['paʊəf(ə)l]	['raɪvlz]	['fɔːtʃuːn]	[kɔːlz]
But	**these**	**more**	**powerful**	**rivals**	**Fortune**	**calls**
但	这些	更多的	强大的	竞争对手	财富	呼叫

但这些更强大的竞争对手，《财富》杂志正在召唤

[tuː; tə]	[wɜːs]	[æm'bɪʃənz]	;	[nɔː(r)]	[wʊd]	['aɪðə(r)]	[tʃiːf]
To	**worse**	**ambitions**	**;**	**nor**	**would**	**either**	**chief**
到	更糟	抱负	;	也不	会	任何一个	首席

更糟糕的是，两位首领都不会这么做。

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[rɪ'wɔːd]	[æz; əz]	['sʌl.əz]	[weɪdʒ]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	.
For	**such**	**reward**	**as**	**Sulla's**	**wage**	**the**	**war**	**.**
为了	这样的	报酬	作为	苏拉的	工资	这	战争	.

为了这样的奖赏，苏拉发动了战争。

"	[ðʌs]	,	['maɪndfl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[juːθ]	,	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	[mæn]
"	**Thus**	**,**	**mindful**	**of**	**his**	**youth**	**,**	**the**	**aged**	**man**
"	因此	,	正念	的	他的	青年	,	这	老年人	男人

“因此，这位老人想起自己还年轻，便……”

[wept]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[pɑːst]	,	[bʌt; bət]	[fɪəd]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[deɪz]	.
Wept	**for**	**the**	**past**	**,**	**but**	**feared**	**the**	**coming**	**days**	**.**
哭泣	为了	这	过去的	,	但	害怕	这	未来	天	.

为过去哭泣，却又惧怕未来。

[sʌtʃ]	[t'ɛɹəz]	[faʊnd]	[ɪn]	['hɔːti]	['bruːtəs]	-	[brest]
Such	**terrors**	**found**	**in**	**haughty**	**Brutus**	**'**	**breast**
这样的	恐怖	成立	在	傲慢	布鲁图斯	-	胸部

傲慢的布鲁图斯胸膛里竟藏着如此恐怖

[nəʊ]	[həʊm]	.
No	**home**	**.**
不	家	.

无家可归。

[wen]	['ʌðə(r)z]	[sæt]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[tuː; tə]	[fɪə(r)]
When	**others**	**sat**	**them**	**down**	**to**	**fear**
什么时候	其他的	卫星	他们	向下	到	害怕

当其他人让他们坐下来时，他们感到害怕。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[səʊ]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['djuːi]	[naɪt]
He	**did**	**not**	**so**	**,**	**but**	**in**	**the**	**dewy**	**night**
他	做过	不是	所以	,	但	在	这	露水	夜晚

他没有那样做，而是在露水盈盈的夜晚。

[wen]	[ðə; ði]	[greɪt]	[weɪn]	[wɒz; wəz]	['tɜːnɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[pəʊl]
When	**the**	**great**	**wain**	**was**	**turning**	**round**	**the**	**pole**
什么时候	这	伟大的	韦恩	曾是	转弯	圆形的	这	极

当那辆大车绕着极点转动时

[hiː; hi]	[sɔːt]	[hɪz; ɪz]	['kɪnzmən]	['keɪtoʊz]	['hʌmb(ə)l]	[həʊm]	.
He	**sought**	**his**	**kinsman**	**Cato's**	**humble**	**home**	**.**
他	寻求	他的	亲属	卡托的	谦逊的	家	.

他找到了亲戚加图的简陋住所。

[hɪm]	['sliːpləs]	[dɪd]	[hiː; hi]	[faɪnd]	,	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]
Him	**sleepless**	**did**	**he**	**find**	**,**	**not**	**for**	**himself**
他	失眠	做过	他	寻找	,	不是	为了	他自己

他发现自己彻夜难眠，并非因为自己。

['fɪrɪŋ]	,	[bʌt; bət]	['pɒndərɪŋ]	[ðə; ði]	[feɪts]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
Fearing	**,**	**but**	**pondering**	**the**	**fates**	**of**	**Rome**	**,**
恐惧	,	但	沉思	这	命运	的	罗马	,

既恐惧又沉思着罗马的命运，

[ænd; ənd]	[diːp]	[ɪn]	['pʌblɪk]	[k'eəz]	.
And	**deep**	**in**	**public**	**cares**	**.**
和	深的	在	民众	关心	.

并深深关注公众的关切。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[speɪk]	:
And	**thus**	**he**	**spake**	**:**
和	因此	他	说	:

于是他说道：

" [əʊ] [ðaʊ] [ɪn] [huːm] [ðæt] ['vɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r)]
" O thou in whom that virtue , which of yore
" 哦 你 在 谁 那 美德 , 哪个 的 昔时
“哦，你身上拥有那古老的德行……”

[tʊk] [flaɪt] [frɒm; frəm] [ɜːθ] , [naʊ] [faindz] [ɪts] ['əʊnli] [həʊm] ,
Took flight from earth , now finds its only home ,
拿 航班 从 地球 , 现在 发现 它是 仅有的 家 ,
离开地球，如今找到了它唯一的家园。

['aʊtkɑːst] [tuː; tə] [ɔːl] [bɪ'saɪdz] , [bʌt; bət] [seɪf] [wɪð] [ðiː] :
Outcast to all besides , but safe with thee :
被排斥者 到 全部 除了 , 但 安全的 和 你 :
除了你，他会被所有人排斥，但和你在一起他很安全：

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðaɪ] ['kaʊnsl] [tuː; tə] [maɪ] ['weɪvərɪŋ] [səʊl]
Vouchsafe thy counsel to my wavering soul
vouchsafe 你的 法律顾问 到 我的 摇摆不定 灵魂
请赐予我这摇摆不定的灵魂以忠告。

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['wiːknəs] [streŋθ] .
And make my weakness strength .
和 制作 我的 弱点 力量 .
让我的弱点变成优势。

[waɪl] ['siːzə(r)] [sʌm; səm] ,
While Caesar some ,
尽管 凯撒 一些 ,
凯撒虽然有些，

[pɑːm'piːəs] ['ʌðə(r)z] , ['fɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ,
Pompeius others , follow in the fight ,
庞培 其他的 , 跟随 在 这 斗争 ,
庞培等人随后也加入了战斗。

['keɪtəʊ] [ɪz] ['bruːtəs] - [gaɪd] .
Cato is Brutus ' guide .
卡托 是 布鲁图斯 - 指导 .
卡托是布鲁图斯的向导。

[ɑːt] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
Art thou for peace ,
艺术 你 为了 和平 ,
你渴望和平吗？

['həʊldɪŋ] [ðaɪ] ['fʊtsteps] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] [wɜːld]
Holding thy footsteps in a tottering world
保持 你的 脚步声 在 一个 颤巍巍 世界
在摇摇欲坠的世界里，稳住你的脚步

[ˌʌn'ʃeɪkən] ?
Unshaken ?
坚定不移 ?
毫不动摇？

[ɔː(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] - [kraɪmz]
Or wilt thou with the leaders ' crimes
或者 枯萎 你 和 这 领导人 - 犯罪
还是你愿意与领袖们的罪行为伍？

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['fjʊəri] [teɪk] [ðaɪ] [pɑːt] ,
And with the people's fury take thy part ,
和 和 这 人们的 愤怒 拿 你的 部分 ,
与人民的愤怒站在一起，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðaɪ]	['prez(ə)ns]	[pɜːdʒ]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[ɒv; əv]	[gɪlt]	?
And	**by**	**thy**	**presence**	**purge**	**the**	**war**	**of**	**guilt**	**?**
和	经过	你的	在场	清除	这	战争	的	有罪	?

你的到来能否涤荡这场战争中的罪恶？

[ɪn]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	['bæt(ə)lz]	[men]	[ənʃiːθ]	[ðə; ði]	[sɒːd]	;
In	**impious**	**battles**	**men**	**unsheath**	**the**	**sword**	**;**
在	不敬	战斗	男人	拔出	这	剑	;

在亵渎神明的战斗中，人们拔剑出鞘；

[bʌt; bət]	[iːtʃ]	[baɪ]	[kɔːz]	[ɪm'peld]	:	[ðə; ði]	['haʊshəʊld]	[kraɪm]	;
But	**each**	**by**	**cause**	**impelled**	**:**	**the**	**household**	**crime**	**;**
但	每个	经过	原因	被迫	:	这	家庭	犯罪	;

但每起案件都有其原因：家庭犯罪；

[lɔːz]	[fɪəd]	[ɪn]	[piːs]	;	[wɒnt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[rɪ'muːvd]	;
Laws	**feared**	**in**	**peace**	**;**	**want**	**by**	**the**	**sword**	**removed**	**;**
法律	害怕	在	和平	;	想	经过	这	剑	已移除	;

和平时期人们敬畏法律；用武力消除贫困；

[ænd; ənd]	['brəʊkən]	['kredɪt]	,	[ðæt]	[ɪts]	['ruːɪn]	[haɪdz]
And	**broken**	**credit**	**,**	**that**	**its**	**ruin**	**hides**
和	破碎的	信用	,	那	它是	废墟	隐藏

而破碎的信用，掩盖了它的毁灭。

[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]	['ruːɪn]	.
In	**general**	**ruin**	**.**
在	一般的	废墟	.

总体而言，一片狼藉。

[drɔːn]	[baɪ]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[geɪn]	,
Drawn	**by**	**hope**	**of**	**gain**	**,**
绘制	经过	希望	的	获得	,

受利益诱惑，

[ænd; ənd]	[nɒt]	[baɪ]	[θɜːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[blʌd]	,	[ðeɪ]	[siːk]	[ðə; ði]	[kæmp]	.
And	**not**	**by**	**thirst**	**for**	**blood**	**,**	**they**	**seek**	**the**	**camp**	**.**
和	不是	经过	口渴	为了	血	,	他们	寻找	这	营	.

他们并非出于嗜血的欲望而寻找营地。

[ʃæl; ʃəl]	['keɪtəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔːrz]	[seɪk]	[meɪk]	[wɔː(r)]	[ə'ləʊn]	?
Shall	**Cato**	**for**	**war's**	**sake**	**make**	**war**	**alone**	**?**
将	卡托	为了	战争的	清酒	制作	战争	独自的	?

卡托是否应该为了战争而独自发动战争？

[wɒt]	['prɑːfɪts]	[ˌaɪ 'tiː]	[θruː]	[ɔːl]	[ðiːz]	['wɪkɪd]	[j'iəz]
What	**profits**	**it**	**through**	**all**	**these**	**wicked**	**years**
什么	利润	它	通过	全部	这些	邪恶	年

经历了这么多邪恶的岁月，它究竟从中得到了什么好处？

[ðæt]	[ðaʊ]	[hæst]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ˌʌn'teɪntɪd]	?
That	**thou**	**hast**	**lived**	**untainted**	**?**
那	你	哈斯特	居住地	未受污染的	?

你一生清白无瑕吗？

[ðɪs]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]
This	**were**	**all**
这	是	全部

以上就是全部内容。

[ðaɪ]	[miːd]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[w'ɔːz]	[wɪtʃ]	[faɪnd]
Thy	**meed**	**of**	**virtue**	**,**	**that**	**the**	**wars**	**which**	**find**
你的	需求	的	美德	,	那	这	战争	哪个	寻找

你对美德的渴望，就是那些发现战争的战争。

[gɪlt] [ɪn] [ɔːl] [els] , [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðiː] ['gɪlti] [tuː] .
Guilt in all else , shall make thee guilty too .
有罪 在 全部 别的 , 将 制作 你 有罪的 也 .
在其他所有事情上犯错，也会让你犯错。

[jiː; ji] [gɒdz] , [pə'mɪt] [nɒt] [ðæt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [straɪf]
Ye gods , permit not that this fatal strife
叶 神 , 允许 不是 那 这 致命的 冲突
诸神啊，请不要让这场致命的冲突发生

[ʃʊd; ʃəd] [stɜː(r)] [ðəʊz] [hændz] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] !
Should stir those hands to action !
应该 搅拌 那些 双手 到 行动 !
应该立即行动起来！

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz]
When the clouds
什么时候 这 云
当云层

[ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['dʒævlɪn] [hɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Of flying javelins hiss upon the air ,
的 飞行 标枪 嘶 之上 这 空气 ,
飞镖在空中发出嘶嘶声，

[let] [nɒt] [ə; eɪ] [dɑːt] [biː; bi] [ðaɪn] ; [nɔː(r)] [spent] [ɪn] [veɪn]
Let not a dart be thine ; nor spent in vain
让 不是 一个 镖 是 你的 ; 也不 花费 在 徒劳
不要让你的箭矢白白浪费；不要让你的箭矢白白射出。

[sʌtʃ] ['vɜːtʃuː] !
Such virtue !
这样的 美德 !
如此美德！

[ɔːl] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)]
All the fury of the war
全部 这 愤怒 的 这 战争
战争的所有怒火

[ʃæl; ʃəl] [lɔːntʃ] [ɪt'self] [ɒn] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] , [wen] [feɪnt]
Shall launch itself on thee , for who , when faint
将 发射 本身 在 你 , 为了 WHO , 什么时候 头晕的
必将向你发起攻击，因为谁，当虚弱时

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [wʊd] [nɒt] [rʌʃ] [ə'pɒn] [ðaɪ] [sɔːd] ,
And wounded , would not rush upon thy sword ,
和 受伤 , 会 不是 匆忙 之上 你的 剑 ,
身负重伤，却不敢冲向你的剑。

[teɪk] [ðens] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ðaɪn] ?
Take thence his death , and make the murder thine ?
拿 因此 他的 死亡 , 和 制作 这 谋杀 你的 ?
以此为契机，夺取他的死因，并将谋杀的罪名揽到自己身上？

[duː; də] [ðaʊ] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðaɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [ə'pɑːt]
Do thou live on thy peaceful life apart
做 你 居住 在 你的 和平 生活 除
你独自过着平静的生活吗？

[æz; əz] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːðz] [ðə; ði] [stɑːz] [ˌʌn'ʃeɪkən] [rəʊl] .
As on their paths the stars unshaken roll .
作为 在 他们的 路径 这 明星 坚定不移 卷 .
群星在各自的轨道上坚定不移地滚动。

[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[eə(r)]	[ðæt]	[vɜːdʒ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
The	**lower**	**air**	**that**	**verges**	**on**	**the**	**earth**
这	降低	空气	那	路缘	在	这	地球

接近地面的低层空气

[gɪvz]	[fleɪm]	[ænd; ənd]	['fjʊəri]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['levɪn]	[bəʊlt]	;
Gives	**flame**	**and**	**fury**	**to**	**the**	**levin**	**bolt**	**;**
给予	火焰	和	愤怒	到	这	莱文	螺栓	;

赋予雷文螺栓火焰和狂怒;

[ðə; ði]	[diːps]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	[wɜːld]		[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]
The	**deeps**	**below**	**the**	**world**	**engulph**	**the**	**winds**
这	深水	以下	这	世界	吞噬	这	风

世界深处吞噬着风。

[ænd; ənd]	[trækts]	[ɒv; əv]	['fleɪmɪŋ]	['faɪə(r)]	.
And	**tracts**	**of**	**flaming**	**fire**	**.**
和	小册子	的	炽盛	火	.

还有大片熊熊燃烧的火焰。

[baɪ]	[dʒoʊvz]	[dɪ'kriː]
By	**Jove's**	**decree**
经过	朱庇特的	法令

奉朱庇特之命

[ə'lɪmpəs]	[rɪrz]	[hɪz; ɪz]	['sʌmɪt]	['or]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	:
Olympus	**rears**	**his**	**summit**	**o'er**	**the**	**clouds**	**:**
奥林匹斯山	后部	他的	首脑	超过	这	云	:

奥林匹斯山耸立于云端之上:

[ɪn]	['loʊliər]	['væliz]	[stɔːrmz]	[ænd; ənd]	[wɪndz; waɪndz]	[kən'tend]	,
In	**lowlier**	**valleys**	**storms**	**and**	**winds**	**contend**	**,**
在	低级	山谷	暴风雨	和	风	抗衡	,

在地势较低的山谷中，暴风雨和狂风肆虐。

[bʌt; bət]	[piːs]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[reɪn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['haɪts]	.
But	**peace**	**eternal**	**reigns**	**upon**	**the**	**heights**	**.**
但	和平	永恒	统治	之上	这	高度	.

但永恒的和平笼罩着高处。

[wɒt]	[dʒɔɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['siːzə(r)]	,	[ɪf]	[ðə; ði]	['taɪdɪŋz]	[kʌm]
What	**joy**	**for**	**Caesar**	**,**	**if**	**the**	**tidings**	**come**
什么	喜悦	为了	凯撒	,	如果	这	消息	来

如果消息传来，凯撒该有多么高兴啊！

[ðæt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['sɪtɪz(ə)n]	[hæz; həz]	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	?
That	**such**	**a**	**citizen**	**has**	**joined**	**the**	**war**	**?**
那	这样的	一个	公民	有	加入	这	战争	?

这样一位公民竟然参战了?

[glæd]	[wʊd]	[hiː; hi]	[siː]	[ðiː]	[iːn]	[ɪn]	['mægnəs]	-	[tents]	;
Glad	**would**	**he**	**see**	**thee**	**e'en**	**in**	**Magnus**	**'**	**tents**	**;**
高兴的	会	他	看	你	e'en	在	马格努斯	-	帐篷	;

他甚至会在马格努斯的帐篷里见到你;

[fɔː(r); fə(r)]	['keɪtoʊz]	[kən'dʌkt]	[ʃæl; ʃəl]	[ə'pruːv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
For	**Cato's**	**conduct**	**shall**	**approve**	**his**	**own**	**.**
为了	卡托的	执行	将	批准	他的	自己的	.

卡托的行为将证明他自己的行为是合理的。

[pɑːm'piːəs]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['kɒns(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ræŋks]	,
Pompeius	**,**	**with**	**the**	**Consul**	**in**	**his**	**ranks**	**,**
庞培	,	和	这	领事	在	他的	排名	,

庞培，以及他麾下的执政官，

[ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] ,
And half the Senate and the other chiefs ,
和 一半 这 参议院 和 这 其他 酋长们 ，
还有半数的参议员和其他领导人，

[veks] [maɪ]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd]['keɪtəʊ] [tuː]
Vexes my spirit ; and should Cato too
烦恼 我的 精神 ； 和 应该 卡托 也
令我心烦意乱；卡托也应该如此。

[bend] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maːstəz] [jəʊk] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
Bend to a master's yoke , in all the world
弯曲 到 一个 硕士学位 轭 ， 在 全部 这 世界
在全世界，都要屈服于主人的轭下

[ðə; ði] [wʌn] [mæn] [friː] [ɪz] ['siːzə(r)] .
The one man free is Caesar .
这 一 男人 自由的 是 凯撒 .
唯一自由的人是凯撒。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ]
But if thou
但 如果 你
但是如果你

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['kʌntriz] [lɔːz] [ə'ləʊn]
For freedom and thy country's laws alone
为了 自由 和 你的 该国的 法律 独自的
只为自由和本国法律

[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [sɒːd] , [nɔː(r)]['mægnəs] [ðen]
Be pleased to raise the sword , nor Magnus then
是 高兴 到 增加 这 剑 ， 也不 马格努斯 然后
乐意举剑，马格努斯也不例外

[nɔː(r)] ['siːzə(r)] [ʃæl; ʃəl][ɪn]['bruːtəs][faɪnd][ə; eɪ][fəʊ] .
Nor Caesar shall in Brutus find a foe .
也不 凯撒 将 在 布鲁图斯 寻找 一个 敌人 .
凯撒也不会在布鲁图斯身上找到敌人。

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz] [fɔːt] [ʃæl; ʃəl]['bruːtəs] [straɪk] ,
Not till the fight is fought shall Brutus strike ,
不是 直到 这 斗争 是 战斗 将 布鲁图斯 罢工 ，
战斗打响之前，布鲁图斯不会出手。

[ðen] [straɪk] [ðə; ði]['vɪktə(r)] .
Then strike the victor .
然后 罢工 这 胜利者 .
然后打击胜利者。

" ['bruːtəs] [ðʌs] ; [bʌt; bət] [speɪk]
" Brutus thus ; but spake
" 布鲁图斯 因此 ； 但 说
布鲁图斯如此说道；但他却说

['keɪtəʊ][frɒm; frəm]['ɪnməʊst] [brest] [ðiːz] ['seɪkrɪd] [wɜːdz] :
Cato from inmost breast these sacred words :
卡托 从 最 胸部 这些 神圣 字 :
卡托从内心深处说出了这些神圣的话语：

" [tʃiːf] [ɪn] [ɔːl] ['wɪkɪdnəs] [ɪz]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
" Chief in all wickedness is civil war ,
" 首席 在 全部 邪恶 是 民用 战争 ，
“一切罪恶之首是内战。”

[jet]	['vɜːtʃuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːðz]	[mɑːkt]	[aʊt]	[baɪ]	[feɪt]
Yet	**virtue**	**in**	**the**	**paths**	**marked**	**out**	**by**	**fate**
然而	美德	在	这	路径	标记	出去	经过	命运

然而，命运所指引的道路上，美德依然存在。

[tredz]	[ɒn]	[sɪ'kjʊəli]	.
Treads	**on**	**securely**	**.**
踏板	在	安全地	.

踩上去很稳。

['hɛvənz]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[kraɪm]
Heaven's	**will**	**be**	**the**	**crime**
天	将要	是	这	犯罪

天意即罪

[tuː; tə]	[hæv; həv]	[meɪd]	['iːv(ə)n]	['keɪtəʊ]	['gɪlti]	.
To	**have**	**made**	**even**	**Cato**	**guilty**	**.**
到	有	制成	甚至	卡托	有罪的	.

甚至让卡托都感到内疚。

[huː]	[hæz; həz]	[streŋθ]
Who	**has**	**strength**
WHO	有	力量

谁有力量

[tuː; tə]	[geɪz]	[ˌʌn'ɔːd]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['tɒplɪŋ]	[wɜːld]	?
To	**gaze**	**unawed**	**upon**	**a**	**toppling**	**world**	**?**
到	目光	不敬畏	之上	一个	倾倒	世界	?

对一个摇摇欲坠的世界漠不关心?

[wen]	[stɑːz]	[ænd; ənd]	[skaɪ]	[fɔːl]	['hedlɒŋ]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ɜːθ]
When	**stars**	**and**	**sky**	**fall**	**headlong**	**,**	**and**	**when**	**earth**
什么时候	明星	和	天空	落下	一头扎	,	和	什么时候	地球

当星辰和天空坠落，当大地

[slɪps]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[beɪs]	,	[huː]	[sɪts]	[wɪð]	['fəʊldɪd]	[hændz]	?
Slips	**from**	**her**	**base**	**,**	**who**	**sits**	**with**	**folded**	**hands**	**?**
滑倒	从	她	根据	,	WHO	坐着	和	折叠	双手	?

她从底座上滑落，双手交叉坐在那里?

[ʃæl; ʃəl]	[ˌʌn'nəʊn]	['neɪʃnz]	,	[tʌtʃt]	[baɪ]	['westən]	[straɪf]	,
Shall	**unknown**	**nations**	**,**	**touched**	**by**	**western**	**strife**	**,**
将	未知	国家	,	感动	经过	西	冲突	,

那些不知名的国家，受到西方冲突的影响，

[ænd; ənd]	['mɒnəks]	[bɔːn]	[bɪ'niːθ]	[ə'nʌðə(r)]	[klaɪm]
And	**monarchs**	**born**	**beneath**	**another**	**clime**
和	君主	出生	下面	其他	气候

以及出生在其他气候带的君主

[breɪv]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪdɪŋ]	['siːz]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	?
Brave	**the**	**dividing**	**seas**	**to**	**join**	**the**	**war**	**?**
勇敢的	这	分割	海域	到	加入	这	战争	?

冒着海啸的危险加入战争?

[ʃæl; ʃəl]	['sɪθɪən]	[traɪbz]	['dezət]	[ðeə(r)]	['dɪstənt]	[nɔːθ]	,
Shall	**Scythian**	**tribes**	**desert**	**their**	**distant**	**north**	**,**
将	斯基泰人	部落	沙漠	他们的	遥远	北	,

斯基泰部落是否会抛弃他们遥远的北方?

[ænd; ənd]	['dʒiːtiː]	[heɪst]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðə; ði]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
And	**Getae**	**haste**	**to**	**view**	**the**	**fall**	**of**	**Rome**	**,**
和	盖塔	匆忙	到	看法	这	落下	的	罗马	,

盖塔人急于目睹罗马的陷落。

[ænd; ənd]	[ai]	[lʊk]	['aɪdli]	[ɒn]	?
And	**I**	**look**	**idly**	**on**	**?**
和	我	看	闲散地	在	?

而我却袖手旁观?

[æz; əz]	[sʌm; səm]	[fɒnd]	['saɪə(r)]	,
As	**some**	**fond**	**sire**	**,**
作为	一些	喜爱	父系	,

如同某些慈祥的父亲，

[reft]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,	[kəm'peld]	[baɪ]	[griːf]	,	[hɪm'self]
Reft	**of**	**his**	**sons**	**,**	**compelled**	**by**	**grief**	**,**	**himself**
反射	的	他的	儿子们	,	被迫	经过	悲伤	,	他自己

失去儿子后，悲痛欲绝，他自己也……

['mɑːrʃlz]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[prə'seʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuːm]	,
Marshals	**the**	**long**	**procession**	**to**	**the**	**tomb**	**,**
元帅	这	长的	游行	到	这	墓	,

统领前往陵墓的长长送葬队伍，

[θrʌst]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hænd]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['fjuːnərəl]	[fleɪmz]	,
Thrusts	**his**	**own**	**hand**	**within**	**the**	**funeral**	**flames**	**,**
推力	他的	自己的	手	之内	这	葬礼	火焰	,

他将自己的手伸入葬礼的火焰中，

['suːðɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['lɒfti]	['paɪə(r)]
Soothing	**his**	**heart**	**,**	**and**	**,**	**as**	**the**	**lofty**	**pyre**
舒缓	他的	心	,	和	,	作为	这	高远	火葬堆

抚慰他的心灵，如同高耸的火葬堆

['raɪzɪz]	[ɒn]	[haɪ]	,	[ə'plaɪz]	[ðə; ði]	['kɪnd(ə)ld]	[tɔːtʃ]	:
Rises	**on**	**high**	**,**	**applies**	**the**	**kindled**	**torch**	**:**
上升	在	高的	,	适用	这	点燃	火炬	:

高高升起，举起点燃的火炬：

[nɔːt]	,	[rəʊm]	,	[ʃæl; ʃəl]	[teə(r); tɪə]	[ðiː]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,	[tɪl]	[ai]	[həʊld]
Nought	**,**	**Rome**	**,**	**shall**	**tear**	**thee**	**from**	**me**	**,**	**till**	**I**	**hold**
零	,	罗马	,	将	撕	你	从	我	,	直到	我	抓住

罗马啊，没有什么能将你从我身边夺走，直到我……

[ðaɪ]	[fɔːm]	[ɪn]	[deθ]	[ɪm'breɪst]	;	[ænd; ənd]	['friːdəmz]	[neɪm]	,
Thy	**form**	**in**	**death**	**embraced**	**;**	**and**	**Freedom's**	**name**	**,**
你的	形式	在	死亡	拥抱	;	和	自由的	姓名	,

你的身躯在死亡中被拥抱；自由之名，

[ʃeɪd]	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	,	[aɪl]	['fɒləʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪv]	.
Shade	**though**	**it**	**be**	**,**	**I'll**	**follow**	**to**	**the**	**grave**	**.**
阴影	尽管	它	是	,	患病的	跟随	到	这	严重	.

即便身处阴暗之地，我也会追随至死。

[jeɪ]	!	[let]	[ðə; ði]	['kruːəl]	[gɒdz]	[ɪg'zækt]	[ɪn]	[fʊl]
Yea	**!**	**let**	**the**	**cruel**	**gods**	**exact**	**in**	**full**
是的	!	让	这	残忍的	神	精确的	在	满的

没错！就让残酷的神明尽情惩罚吧。

[roʊmz]	[ˌekspi'eɪʃn]	:	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[drɒp]	[ɒv; əv]	[blʌd]
Rome's	**expiation**	**:**	**of**	**no**	**drop**	**of**	**blood**
罗马的	赎罪	:	的	不	降低	的	血

罗马的赎罪：一滴血都没流。

[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[biː; bi]	[rɔb]	.
The	**war**	**be**	**robbed**	**.**
这	战争	是	被抢劫	.

战争被窃取了。

[ai]	[wʊd]	[ðæt]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]
I	**would**	**that**	**,**	**to**	**the**	**gods**
我	会	那	，	到	这	神

我愿如此，向诸神祈求。

[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	[ænd; ənd]	[hel]
Of	**heaven**	**and**	**hell**
的	天堂	和	地狱

天堂与地狱

[dɪ'vəʊtɪd]	,	[ðɪs]	[maɪ]	[laɪf]
devoted	**,**	**this**	**my**	**life**
奉献	，	这	我的	生活

奉献，这就是我的人生

[mait]	['sætɪsfaɪ]	[ðeə(r)]	['vendʒəns]	.
Might	**satisfy**	**their**	**vengeance**	**.**
可能	满足	他们的	复仇	.

或许能满足他们的复仇愿望。

['diːʃɪəs]	[fel]	,
Decius	**fell**	**,**
德西厄斯	跌倒	，

德西乌斯倒下了，

[krʌʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[ræŋks]	.
Crushed	**by**	**the**	**hostile**	**ranks**	**.**
碎	经过	这	敌对的	排名	.

被敌军碾压。

[wen]	['keɪtəʊ]	[fɔːls]
When	**Cato**	**falls**
什么时候	卡托	瀑布

卡托倒下

[let]	[-]	[fɪəs]	['bɑːbərəs]	[hɔːrdz]	[ænd; ənd]	[bəʊθ]	[ðə; ði]	[hoʊsts]
Let	**Rhine's**	**fierce**	**barbarous**	**hordes**	**and**	**both**	**the**	**hosts**
让	莱茵河	凶猛的	野蛮	成群结队	和	两个都	这	主持人

让莱茵河凶猛野蛮的军队和双方的军队

[θrʌst]	[θruː]	[maɪ]	[freɪm]	[ðeə(r)]	[dɑːts]	!
Thrust	**through**	**my**	**frame**	**their**	**darts**	**!**
推力	通过	我的	框架	他们的	飞镖	！

让他们的飞镖穿过我的身体！

[meɪ]	[ai]	[ə'ləʊn]
May	**I**	**alone**
可能	我	独自的

愿我独自一人

[rɪ'siːv]	[ɪn]	[deθ]	[ðə; ði]	[wuːndz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	!
Receive	**in**	**death**	**the**	**wounds**	**of**	**all**	**the**	**war**	**!**
收到	在	死亡	这	伤口	的	全部	这	战争	！

愿你在死亡中承受战争带来的所有创伤！

[ðʌs]	[meɪ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[biː; bi]	[rɪ'diːmd]	,	[ænd; ənd]	[ðʌs]
Thus	**may**	**the**	**people**	**be**	**redeemed**	**,**	**and**	**thus**
因此	可能	这	人们	是	已赎回	，	和	因此

如此，人民才能得到救赎，如此

[rəʊm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɡɪlt]	[peɪ]	[ðə; ði]	[ə'təʊnmənt]	[djuː]	.
Rome	**for**	**her**	**guilt**	**pay**	**the**	**atonement**	**due**	**.**
罗马	为了	她	有罪	支付	这	赎罪	到期的	.

罗马应该为她的罪行付出应有的代价。

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[men]	[daɪ]	[huː]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[jəʊk]
Why	**should**	**men**	**die**	**who**	**wish**	**to**	**bear**	**the**	**yoke**
为什么	应该	男人	死	WHO	希望	到	熊	这	轭

那些甘愿负轭的人为何要死？

[ænd; ənd]	[ʃrɪŋk]	[nɒt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['tɪrəni]	[tuː; tə]	[kʌm]	?
And	**shrink**	**not**	**from**	**the**	**tyranny**	**to**	**come**	**?**
和	收缩	不是	从	这	暴政	到	来	?

难道你们不畏惧即将到来的暴政吗？

[straɪk]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	[ə'ləʊn]	,	[ɒv; əv]	[lɔːz]	[ænd; ənd]	[raɪts]
Strike	**me**	**,**	**and**	**me**	**alone**	**,**	**of**	**laws**	**and**	**rights**
罢工	我	,	和	我	独自的	,	的	法律	和	权利

剥夺我的法律和权利，只剥夺我的一项权利。

[ɪn]	[veɪn]	[ðə; ði]	['gɑːdiən]	:	[ðɪs]	[vɪ'keəriəs]	[laɪf]
In	**vain**	**the**	**guardian**	**:**	**this**	**vicarious**	**life**
在	徒劳	这	监护人	:	这	替代性的	生活

监护人徒劳无功：这替代性的生活

[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]	[hɛ'spɪəriə]	[piːs]	[ænd; ənd]	[end]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɔɪlz]	.
Shall	**give**	**Hesperia**	**peace**	**and**	**end**	**her**	**toils**	**.**
将	给	赫斯珀里亚	和平	和	结尾	她	辛勤劳作	.

必将给赫斯珀里亚带来和平，结束她的苦难。

[huː]	[ðen]	[wɪl]	[reɪn]	[ʃæl; ʃəl]	[faɪnd]	[nəʊ]	[niːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔː(r)]	.
Who	**then**	**will**	**reign**	**shall**	**find**	**no**	**need**	**for**	**war**	**.**
WHO	然后	将要	在位	将	寻找	不	需要	为了	战争	.

届时，统治者将不再需要战争。

[juː; jʊ]	[ɑːsk]	,	-	[waɪ]	['fɒləʊ]	['mægnəs]	?
You	**ask**	**,**	**'**	**Why**	**follow**	**Magnus**	**?**
你	问	,	-	为什么	跟随	马格努斯	?

你问：“为什么要追随马格努斯？”

[ɪf]	[hiː; hi]	[wɪnz]	(	-	)
If	**he**	**wins**	**(**	**13**	**)**
如果	他	胜利	(	-	)

如果他赢了（13）

[hiː; hi]	[tuː]	[wɪl]	[kleɪm]	[ðə; ði]	['empaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.	-
He	**too**	**will**	**claim**	**the**	**Empire**	**of**	**the**	**world**	**.**	**'**
他	也	将要	宣称	这	帝国	的	这	世界	.	-

他也要称霸世界。

[ðen]	[let]	[hɪm]	,	['kɔŋkə]	[wɪð]	[maɪ]	['sɜːvɪs]	,	[lɜːn]
Then	**let**	**him**	**,**	**conquering**	**with**	**my**	**service**	**,**	**learn**
然后	让	他	,	征服	和	我的	服务	,	学习

然后让他靠着我的帮助取得胜利，并学习

[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	.
Not	**for**	**himself**	**to**	**conquer**	**.**
不是	为了	他自己	到	征服	.

并非为了他自己征服。

"	[ðʌs]	[hiː; hi]	[spəʊk]
"	**Thus**	**he**	**spoke**
"	因此	他	辐

他如此说道

[ænd; ənd]	[stɜːd]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ðæt]	[ræn]	[ɪn]	['bruːtəs]	-	[veɪns]
And	**stirred**	**the**	**blood**	**that**	**ran**	**in**	**Brutus**	**'**	**veins**
和	搅拌	这	血	那	跑	在	布鲁图斯	-	静脉

这激起了布鲁图斯血管里流淌的血液。

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
Moving the youth to action in the war .
移动 这 青年 到 行动 在 这 战争 .
动员青年投身战争。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [dɪ'speld] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] ,
Soon as the sun dispelled the chilly night ,
很快 作为 这 太阳 驱散 这 寒冷 夜晚 ,
太阳驱散了夜晚的寒意，

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [dɔːz] [fluː] [waɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm]
The sounding doors flew wide , and from the tomb
这 听起来 门 飞翔 宽的 , 和 从 这 墓
墓门猛地敞开，从墓穴中……

[ɒv; əv] [ded] [hɔːr'tɛnʃəs] ['griːvɪŋ] ['mɑːʃə] [keɪm] (-) .
Of dead Hortensius grieving Marcia came (14) .
的 死的 霍尔滕修斯 悲伤 玛西亚 来了 (-) .
死去的霍尔滕西乌斯让玛尔西亚悲痛欲绝（14）。

[fɜːst] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['wedlɒk] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][mæn]
First joined in wedlock to a greater man
第一的 加入 在 婚姻 到 一个 更大的 男人
首先与一位更伟大的人结为夫妻

[θriː] ['tʃɪldrən] [dɪd][ʃiː; ʃi][beə(r)][tuː; tə] [greɪs] [hɪz; ɪz] [həʊm] :
Three children did she bear to grace his home :
三 孩子们 做过 她 熊 到 优雅 他的 家 :
她为他生了三个孩子，使他们的家更加温馨：

[ðen] ['keɪtəʊ][tuː; tə] [hɔːr'tɛnʃəs] [geɪv] [ðə; ði] [deɪm]
Then Cato to Hortensius gave the dame
然后 卡托 到 霍尔滕修斯 给予 这 贵妇人
然后卡托把那位女士送给了霍尔滕西乌斯。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz]
To be a fruitful mother of his sons
到 是 一个 卓有成效 母亲 的 他的 儿子们
成为他儿子们的多产母亲

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kləuzə(r)][taɪ] .
And join their houses in a closer tie .
和 加入 他们的 房屋 在 一个 更近 领带 .
并使他们两家联系得更紧密。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][lɑːst][sæd] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn]
And now the last sad offices were done
和 现在 这 最后的 伤心 办公室 是 完毕
现在，最后那些令人伤感的办公室也都关闭了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [heə(r)] [dɪ'ʃevld] , ['biːt(ə)n] [brest] ,
She came with hair dishevelled , beaten breast ,
她 来了 和 头发 蓬头垢面 , 被打败 胸部 ,
她头发蓬乱，胸口肿胀地走了进来。

[ænd; ənd] ['æʃɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [wɔːn]
And ashes on her brow , and features worn
和 灰烬 在 她 眉头 , 和 特征 磨损
她额头上沾着灰烬，五官也已憔悴不堪。

[wɪð] [griːf] ; [ðʌs] ['əʊnli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
With grief ; thus only pleasing to the man .
和 悲伤 ; 因此 仅有的 令人愉悦 到 这 男人 .
带着悲伤；因此，只有男人才会感到高兴。

" [wen] [juːθ] [wɒz; wəz][ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd][mə'tɜːn(ə)l]['paʊə(r)]
" When youth was in me and maternal power
" 什么时候 青年 曾是 在 我 和 母体 力量

“当我的青春和母性力量都还在的时候

[ai][dɪd] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] , ['keɪtəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]
I did thy bidding , Cato , and received
我 做过 你的 投标 ， 卡托 ， 和 已收到

我遵照你的吩咐做了，卡托，并得到了

[ə; eɪ] ['sekənd] ['hʌzbənd] : [naʊ] [ɪn] [j'iəz] [grəʊn] [əʊld]
A second husband : now in years grown old
一个 第二 丈夫 ： 现在 在 年 生长 老的

第二任丈夫：如今已是耄耋之年

[nɛə] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtɪd] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðiː] .
Ne'er to be parted I return to thee .
从未 到 是 分手了 我 返回 到 你 .

我永不分离，我将回到你身边。

[rɪ'njuː] ['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [pledʒ] [ˌʌndɪ'faɪld] :
Renew our former pledges undefiled :
更新 我们的 以前的 承诺 未受污染的 ：

重申我们以往未曾违背的承诺：

[gɪv] [bæk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [waɪf] : [ə'pɒn] [maɪ] [tuːm]
Give back the name of wife : upon my tomb
给 后退 这 姓名 的 妻子 ： 之上 我的 墓

请将妻子的名字归还于我的墓碑之上

[let] - ['mɑːʃə] , [spaʊs] [tuː; tə]['keɪtəʊ] , - [biː; bi] [ɪn'greɪvd] .
Let ' Marcia , spouse to Cato , ' be engraved .
让 - 玛西亚 ， 配偶 到 卡托 ， - 是 刻 .

请将“玛西娅，卡托的妻子”刻在碑文上。

[nɔː(r)] [let] [men] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
Nor let men question in the time to come ,
也不 让 男人 问题 在 这 时间 到 来 ，

也不要让后人质疑，

[ðaʊ] [kəm'pel] , [ɔː(r)][dɪd][ai] ['wɪlɪŋ] [liːv]
Did'st thou compel , or did I willing leave
不是 你 迫使 ， 或者 做过 我 愿意的 离开

是你强迫的，还是我自愿离开的

[maɪ] [fɜːst] [i'spauzəl] .
My first espousals .
我的 第一的 订婚 .

我的第一次订婚。

[nɒt] [ɪn] ['hæpi] [taɪmz] ,
Not in happy times ,
不是 在 快乐的 时代 ，

并非在快乐的日子里，

['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪz] , [ai] [kʌm] ; [bʌt; bət] [deɪz] [ɒv; əv][keə(r)]
Partner of joys , I come ; but days of care
伙伴 的 喜悦 ， 我 来 ； 但 天 的 关心

欢乐的伴侣，我来了；但忧虑的日子却漫长。

[ænd; ənd]['leɪbə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðiː] .
And labour shall be mine to share with thee .
和 劳动 将 是 矿 到 分享 和 你 .

我将与你共同承担劳动。

[nɔː(r)] [liːv] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
Nor leave me here , but take me to the camp ,
也不 离开 我 这里 , 但 拿 我 到 这 营 ,

不要把我留在这里，带我去营地。

[ðaɪ] [fɒnd] [kəm'pænjən] : [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mægnəs] - [waɪf]
Thy fond companion : why should Magnus ' wife
你的 喜爱 伴侣 : 为什么 应该 马格努斯 - 妻子

你挚爱的伴侣：为何马格努斯的妻子

[biː; bi]['nɪərə(r)] , ['keɪtəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːz] [ðæn; ðən] [ðaɪn] ?
Be nearer , Cato , to the wars than thine ?
是 更近 , 卡托 , 到 这 战争 比 你的 ?

卡托，你比你的亲人更接近战争吗?

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːlaɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪts]
" Although the times were warlike and the fates
" 虽然 这 时代 是 好战 和 这 命运

尽管时局动荡，命运多舛

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] , [hiː; hi] [lent] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪə(r)] .
Called to the fray , he lent a willing ear .
称为 到 这 磨损 , 他 借出的 一个 愿意的 耳朵 .

他被召集到战场上，并乐于倾听。

[jet] [mʌst; məst] [ðeɪ] [plaɪt] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [fɔːm]
Yet must they plight their faith in simple form
然而 必须 他们 困境 他们的 信仰 在 简单的 形式

然而，他们必须以简朴的形式表达他们的信仰。

[ɒv; əv] [lɔː] ; [ðeə(r)] ['wɪtnəsiz] [ðə; ði] [gɒdz] [ə'ləʊn] .
Of law ; their witnesses the gods alone .
的 法律 ; 他们的 证人 这 神 独自的 .

法律面前人人平等；唯有神明可以作证。

[nəʊ]['fest(ə)l] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [kraʊnd] [ðə; ði] [geɪt]
No festal wreath of flowers crowned the gate
不 节日 花圈 的 花朵 加冕 这 门

大门上没有挂着节日的花环。

[nɔː(r)] ['glɪtərɪŋ] ['fɪlɪt] [ɒn] [iːtʃ] [pəʊst] [ɪn'twaɪn] ;
Nor glittering fillet on each post entwined ;
也不 闪闪发光 鱼片 在 每个 邮政 交织 ;

每根柱子上也没有闪闪发光的饰带缠绕在一起;

[nəʊ] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [nɔː(r)]['aɪvəri] [steps] ,
No flaming torch was there , nor ivory steps ,
不 炽盛 火炬 曾是 那里 , 也不 象牙 步骤 ,

那里既没有燃烧的火炬，也没有象牙台阶。

[nəʊ] [kaʊtʃ] [wɪð] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['brɔidə] [gəʊld] [ɐd'ɔːnd] ;
No couch with robes of broidered gold adorned ;
不 长椅 和 长袍 的 刺绣 金子 装饰 ;

没有铺着金线刺绣长袍的卧榻;

[nəʊ] ['kʌmli] ['meɪtrən] [pleɪst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ]
No comely matron placed upon her brow
不 漂亮 护士长 放置 之上 她 眉头

没有一位容貌姣好的妇人将目光投向她。

[ðə; ði]['braɪdl] ['gɑːlənd] , [ɔː(r)] [fə'bæd] [ðə; ði] [fʊt] (-)
The bridal garland , or forbad the foot (15)
这 新娘 花环 , 或者 禁止 这 脚 (-)

新娘花环，或禁止脚（15）

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [stəʊn] ; [nəʊ] ['sæfrən] [veɪl]
To touch the threshold stone ; no saffron veil
到 触碰 这 临界点 石头 ； 不 藏红花 面纱
触摸门槛石；没有藏红花面纱

[kən'siːld] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [blʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] ;
Concealed the timid blushes of the bride ;
暗 这 胆小 脸红 的 这 新娘 ；
掩饰了新娘羞涩的脸红；

[nəʊ] ['dʒuːəld] [belt] [kən'faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fləʊɪŋ] [rəʊb] (-)
No jewelled belt confined her flowing robe (16)
不 珠宝 腰带 受限 她 流动 长袍 (-)
她飘逸的长袍没有佩戴任何珠宝腰带（16）

[nɔː(r)] ['mɒdɪst] ['sɜːk(ə)l] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ; [nəʊ] [skɑːf]
Nor modest circle bound her neck ; no scarf
也不 谦虚的 圆圈 边界 她 脖子 ； 不 围巾
她颈间既没有朴素的圆环，也没有围巾。

[hʌŋ] ['laɪtli] [ɒn] [ðə; ði] ['snəʊi] ['ʃoʊldərz] [edʒ]
Hung lightly on the snowy shoulder's edge
洪 轻轻 在 这 下雪的 肩膀 边缘
轻轻地挂在积雪覆盖的山肩边缘

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [ɑːm] .
Around the naked arm .
大约 这 裸 手臂 .
裸露的手臂周围。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
Just as she came ,
只是 作为 她 来了 ，
她刚一进来，

['weərɪŋ] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [wʊl]
Wearing the garb of sorrow , while the wool
穿着 这 外衣 的 悲哀 ， 尽管 这 羊毛
身披悲伤的衣裳，而羊毛

['kʌvəd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] ,
Covered the purple border of her robe ,
涵盖 这 紫色的 边界 的 她 长袍 ，
遮住了她长袍的紫色镶边，

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['wedɪd] .
Thus was she wedded .
因此 曾是 她 已婚 .
于是，她就出嫁了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz]
As she greets her sons
作为 她 问候 她 儿子们
她向儿子们问好

[səʊ] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
So doth she greet her husband .
所以 确实 她 迎接 她 丈夫 .
她就这样向丈夫问好。

['fest(ə)l] [geɪmz]
Festal games
节日 游戏
节日游戏

[greis]	[nɒt]	[ðeə(r)]	['nʌpʃlz]	,	[nɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[frendz]	[ænd; ənd]	[kɪn]
Graced	**not**	**their**	**nuptials**	**,**	**nor**	**were**	**friends**	**and**	**kin**
恩赐	不是	他们的	婚礼	,	也不	是	朋友们	和	亲属

他们的婚礼上，亲朋好友都没有到场。

[æz; əz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sæbain]	['bɪdn]	:	['saɪlənt]	[bəuθ]
As	**by**	**the**	**Sabines**	**bidden**	**:**	**silent**	**both**
作为	经过	这	萨宾人	拜登	:	沉默的	两个都

按照萨宾人的吩咐：两人都保持沉默

[ðeɪ]	[dʒɔɪnd]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	,	[jet]	['kɒntent]	,	[ˌʌn'siːn]
They	**joined**	**in**	**marriage**	**,**	**yet**	**content**	**,**	**unseen**
他们	加入	在	婚姻	,	然而	内容	,	看不见

他们结为夫妻，却心满意足，无人知晓。

[baɪ]	['eni]	[seɪv]	[baɪ]	['bruːtəs]	.
By	**any**	**save**	**by**	**Brutus**	**.**
经过	任何	节省	经过	布鲁图斯	.

布鲁图斯的任何一次救球。

[sæd]	[ænd; ənd]	[stɜːn]
Sad	**and**	**stern**
伤心	和	船尾

悲伤而严厉

[ɒn]	['keɪtoʊz]	['lɪniəmənts]	[ðə; ði]	[mɑːrks]	[ɒv; əv]	[griːf]
On	**Cato's**	**lineaments**	**the**	**marks**	**of**	**grief**
在	卡托的	线状线	这	标记	的	悲伤

卡托的容貌上有悲伤的痕迹

[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	[ˌʌn'sɔfənd, -'sɔː-]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɔːri]	[heə(r)]
Were	**still**	**unsoftened**	**,**	**and**	**the**	**hoary**	**hair**
是	仍然	未软化的	,	和	这	苍老	头发

仍然没有变软，还有那些灰白的头发

[hʌŋ]	['or]	[hɪz; ɪz]	['revərənd]	['vɪzɪdʒ]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[sɪns]	[fɜːst]
Hung	**o'er**	**his**	**reverend**	**visage**	**;**	**for**	**since**	**first**
洪	超过	他的	牧师	面容	;	为了	自从	第一的

悬挂在他庄严的面庞上；因为自第一

[men]	[fluː]	[tuː; tə]	[ɑːmz]	,	[hɪz; ɪz]	[lɒks]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]	[ˌʌn'kempt]
Men	**flew**	**to**	**arms**	**,**	**his**	**locks**	**were**	**left**	**unkempt**
男人	飞翔	到	武器	,	他的	锁	是	左边	蓬头垢面

人们纷纷拿起武器，他的头发也变得蓬乱不堪。

[tuː; tə]	[striːm]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[braʊ]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[tʃɪn]
To	**stream**	**upon**	**his**	**brow**	**,**	**and**	**on**	**his**	**chin**
到	溪流	之上	他的	眉头	,	和	在	他的	下巴

顺着他的额头和下巴流淌下来。

[hɪz; ɪz]	[bɪəd]	[ʌn'tendɪd]	[gruː]	.
His	**beard**	**untended**	**grew**	**.**
他的	胡须	无人照管	生长	.

他的胡子无人打理，长得茂盛起来。

-	[twɒz]	[hɪz; ɪz]	[ə'ləʊn]
'	**Twas**	**his**	**alone**
-	那是	他的	独自的

那是他一个人的

[huː]	[heit]	[nɒt]	,	[nɔː(r)]	[lʌvd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[mæn'kaɪnd]
Who	**hated**	**not**	**,**	**nor**	**loved**	**,**	**for**	**all**	**mankind**
WHO	憎恨	不是	,	也不	喜爱	,	为了	全部	人类

他既不恨，也不爱全人类。

[tuː; tə] [mɔːn] [ə'laɪk] .
To mourn alike .
到 哀悼 同样 .
共同哀悼。

[nɔː(r)][dɪd][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kaʊtʃ]
Nor did their former couch
也不 做过 他们的 以前的 长椅
他们以前的沙发也一样。

[ə'gen] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɒfti] [səʊl]
Again receive them , for his lofty soul
再次 收到 他们 , 为了 他的 高远 灵魂
再次接受它们，为了他崇高的灵魂

[iːn] ['lɔːfl] [lʌv] [rɪ'zɪstɪd] .
E'en lawful love resisted .
e'en 合法的 爱 抵抗 .
连合法的爱情也遭到了抗拒。

- [twɒz] [hɪz; ɪz] [ruːl]
' Twas his rule
- 那是 他的 规则
这是他的规则

[ɪn'fleksəb(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːθ]
Inflexible , to keep the middle path
不灵活的 , 到 保持 这 中间 小路
态度强硬，坚持走中间路线

[mɑːkt] [aʊt] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] ; [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [lɔːz]
Marked out and bounded ; to observe the laws
标记 出去 和 有界 ; 到 观察 这 法律
划定界限；遵守法律

[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [seɪk]
Of natural right ; and for his country's sake
的 自然的 正确的 ; 和 为了 他的 该国的 清酒
这是他的自然权利；也是为了他的国家。

[tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hɪz; ɪz] [ɔːl] , [æz; əz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [self]
To risk his life , his all , as not for self
到 风险 他的 生活 , 他的 全部 , 作为 不是 为了 自己
他甘愿冒生命危险，付出一切，并非为了自己。

[brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] :
Brought into being , but for all the world :
带来 进入 存在 , 但 为了 全部 这 世界 :
诞生了，但对全世界而言：

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kriːd] .
Such was his creed .
这样的 曾是 他的 信条 .
这就是他的信条。

[tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst]
To him a sumptuous feast
到 他 一个 豪华 盛宴
给他准备了一顿丰盛的宴席

[wɒz; wəz]['hʌŋgə(r)] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊli] [hʌt] ,
Was hunger conquered , and the lowly hut ,
曾是 饥饿 征服 , 和 这 卑微的 小屋 ,
饥饿是否已被克服，那简陋的小屋，

[wɪtʃ]	[skeəs]	[kept]	[aʊt]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[həʊm]	
Which	**scarce**	**kept**	**out**	**the**	**winter**	**,**	**was**	**a**	**home**	
哪个	稀少	保留	出去	这	冬天	，	曾是	一个	家	

几乎无法抵御寒冬的，是一座家。

['iːkwəl]	[tuː; tə]	['pæləs]	:	[ə; eɪ]	[rəʊb]	[ɒv; əv]	[praɪs]
Equal	**to**	**palaces**	**:**	**a**	**robe**	**of**	**price**
平等的	到	宫殿	：	一个	长袍	的	价格

堪比宫殿：一件价值连城的长袍

[sʌtʃ]	['heəri]	['gɑːmənts]	[æz; əz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɔːn]	[ɒv; əv]	[əʊld]	:
Such	**hairy**	**garments**	**as**	**were**	**worn**	**of**	**old**	**:**
这样的	毛茸茸	服装	作为	是	磨损	的	老的	：

古人穿的那种毛茸茸的衣服：

[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	,	['ɒfsprɪŋ]	.
The	**end**	**of**	**marriage**	**,**	**offspring**	**.**
这	结尾	的	婚姻	，	后代	.

婚姻的终结，子女的离去。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[steɪt]
To	**the**	**State**
到	这	状态

国家

['fɑːðə(r)]	[ə'laɪk]	[ænd; ənd]	['hʌzbənd]	,	[raɪt]	[ænd; ənd]	[lɔː]
Father	**alike**	**and**	**husband**	**,**	**right**	**and**	**law**
父亲	同样	和	丈夫	，	正确的	和	法律

父亲和丈夫，权利和法律

[hiː; hi]	['evə(r)]	['fɒləʊd]	[wɪð]	[ʌn'swɜːvɪŋ]	[step]	:
He	**ever**	**followed**	**with**	**unswerving**	**step**	**:**
他	曾经	随后	和	坚定不移	步	：

他始终坚定不移地跟随：

[nəʊ]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	['selfɪʃ]	['pleʒə(r)]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	[skeɪl]
No	**thought**	**of**	**selfish**	**pleasure**	**turned**	**the**	**scale**
不	想法	的	自私	乐趣	转向	这	规模

没有一丝自私享乐的念头扭转乾坤。

[ɪn]	['keɪtoʊz]	[ækts]	,	[ɔː(r)]	[sweɪd]	[hɪz; ɪz]	['ʌpraɪt]	[səʊl]	.
In	**Cato's**	**acts**	**,**	**or**	**swayed**	**his**	**upright**	**soul**	**.**
在	卡托的	行为	，	或者	摇摆	他的	直立	灵魂	.

在卡托的行为中，或者说，动摇了他正直的灵魂。

['miːnwaɪl]	[pɑːm'piːəs]	[led]	[hɪz; ɪz]	[tremblɪŋ]	[həʊst]
Meanwhile	**Pompeius**	**led**	**his**	**trembling**	**host**
同时	庞培	引领	他的	发抖	主持人

与此同时，庞培率领着他那群战战兢兢的军队。

[tuː; tə]	['fiːldz]	[kæm'peɪniən]	,	[ænd; ənd]	[held]	[ðə; ði]	[wɔːlz]
To	**fields**	**Campanian**	**,**	**and**	**held**	**the**	**walls**
到	字段	坎帕尼亚	，	和	握住	这	墙壁

前往坎帕尼亚的田野，并守卫城墙

[fɜːst]	['faʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	['trəʊdʒən]	[reɪs]	(	-	)	.	
First	**founded**	**by**	**the**	**chief**	**of**	**Trojan**	**race**	**(**	**17**	**)**	**.**	
第一的	创立	经过	这	首席	的	特洛伊木马	种族	（	-	）	.	

首先由特洛伊人的首领（17）建立。

[ðiːz]	[tʃəʊz]	[hiː; hi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sentrəl]	[siːt]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,
These	**chose**	**he**	**for**	**the**	**central**	**seat**	**of**	**war**	**,**
这些	选择	他	为了	这	中央	座位	的	战争	，

他们选择他作为战争的中心指挥部，

[sʌm; səm]	[truːps]	[dɪsp'ætʃɪŋ]	[huː]	[mait]	[miːt]	[ðə; ði]	[fəʊ]
Some	**troops**	**despatching**	**who**	**might**	**meet**	**the**	**foe**
一些	军队	派遣	WHO	可能	见面	这	敌人

一些部队被派往战场，他们可能会遇到敌人

[weə(r)]	['ʃeɪdi]	['æpinain]	[lɪfts]	[ʌp]	[ðə; ði]	[rɪdʒ]
Where	**shady**	**Apennine**	**lifts**	**up**	**the**	**ridge**
在哪里	阴凉	亚平宁山脉	电梯	向上	这	岭

在阴凉的亚平宁山脉隆起山脊的地方

[ɒv; əv]	[mɪd]	[i'tɑːljɑː]	;	['nɪərɪst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]
Of	**mid**	**Italia**	**;**	**nearest**	**to**	**the**	**sky**
的	中	意大利	;	最近的	到	这	天空

意大利中部；最接近天空

[ʌp'sɔː(r)]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['siːz]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[hænd]	,
Upsoaring	**,**	**with**	**the**	**seas**	**on**	**either**	**hand**	**,**
飞速上升	,	和	这	海域	在	任何一个	手	,

向上翱翔，两侧是浩瀚的大海，

[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	.
The	**upper**	**and**	**the**	**lower**	**.**
这	上	和	这	降低	.

上部和下部。

['piːzəz]	[sændz]
Pisa's	**sands**
比萨斜塔	沙子

比萨的沙滩

['breɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['mɑːdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʌskən]	[diːp]	,
Breaking	**the**	**margin**	**of**	**the**	**Tuscan**	**deep**	**,**
打破	这	利润	的	这	托斯卡纳	深的	,

突破托斯卡纳深海的边缘，

[hɪə(r)]	[baʊnd]	[hɪz; ɪz]	['maʊntənz]	:	[ðeə(r)]	-	['taʊəz]
Here	**bound**	**his**	**mountains**	**:**	**there**	**Ancona's**	**towers**
这里	边界	他的	山脉	:	那里	-	塔楼

这里是群山的尽头，那里是安科纳的塔楼。

[leiv]	[baɪ]	[dæl'meɪʃn]	[weɪvz]	.
Laved	**by**	**Dalmatian**	**waves**	**.**
拉韦德	经过	达尔马提亚犬	波浪	.

被达尔马提亚海浪冲刷。

['rɪvəz]	[ɪ'mens]	,
Rivers	**immense**	**,**
河流	巨大	,

河流浩瀚无垠，

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'sesɪz]	[bɔːn]	,	[pɑːs]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[kɔːs]	,
In	**his**	**recesses**	**born**	**,**	**pass**	**on**	**their**	**course**	**,**
在	他的	凹陷处	出生	,	经过	在	他们的	课程	,

在他的隐秘之处诞生，并按各自的轨迹运行，

[tuː; tə]	['aɪðə(r)]	[siː]	[daɪ'vɜːdʒɪŋ]	.
To	**either**	**sea**	**diverging**	**.**
到	任何一个	海	分歧	.

向两海分开。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]
To	**the**	**left**
到	这	左边

向左转

[mə'tɔːrəs]	,	[ænd; ənd]	-	['tɒrənt]	,	[fɔːl]
Metaurus	**,**	**and**	**Crustumium's**	**torrent**	**,**	**fall**
梅塔鲁斯	,	和	-	激流	,	落下

Metaurus 和 Crustumium 的激流落下

[ænd; ənd]	['siːnəz]	[striːmz]	[ænd; ənd]	[oʊfɪdɪs]	[huː]	[bəːsts]
And	**Sena's**	**streams**	**and**	**Aufidus**	**who**	**bursts**
和	塞纳的	溪流	和	奥菲杜斯	WHO	爆发

还有Sena的直播和Aufidus的爆发

[ɒn]	['eɪdriən]	['biləu]	;	[ænd; ənd]	[ðæt]	['maɪti]	[flʌd]
On	**Adrian**	**billows**	**;**	**and**	**that**	**mighty**	**flood**
在	阿德里安	波澜	;	和	那	强大的	洪水

在阿德里安的波涛上；以及那场滔天洪水

[wɪtʃ]	,	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
Which	**,**	**more**	**than**	**all**	**the**	**rivers**	**of**	**the**	**earth**	**,**
哪个	,	更多的	比	全部	这	河流	的	这	地球	,

其中，比地球上所有的河流都更甚，

[swiːps]	[daʊn]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	[ænd; ənd]	[tɪəz]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ə'weɪ]
Sweeps	**down**	**the**	**soil**	**and**	**tears**	**the**	**woods**	**away**
扫荡	向下	这	土壤	和	眼泪	这	树林	离开

席卷泥土，撕裂森林

[ænd; ənd]	[dreɪnz]	-	[sprɪŋz]	.
And	**drains**	**Hesperia's**	**springs**	**.**
和	排水沟	-	弹簧	.

并抽干了赫斯珀里亚的泉水。

[ɪn]	['feɪbld]	[lɔː(r)]
In	**fabled**	**lore**
在	传说中的	知识

在传说中

[hɪz; ɪz]	[bæŋks]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɜːst]	[baɪ]	['pɒplə(r)]	[ʃeɪd]	[ɪn'kləʊzd]	:	(	-	)
His	**banks**	**were**	**first**	**by**	**poplar**	**shade**	**enclosed**	**:**	**(**	**18**	**)**
他的	银行	是	第一的	经过	白杨	阴影	内	:	(	-	)

他的河岸最初被白杨树荫环绕：（18）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第4/24页

[ænd; ənd]	[wen]	[baɪ]	['feɪəˌθɑːn]	[ðə; ði]	['weɪnɪŋ]	[deɪ]
And	**when**	**by**	**Phaethon**	**the**	**waning**	**day**
和	什么时候	经过	法厄同	这	减弱	天

当法厄同的黄昏来临

[wɒz; wəz]	[drɔːn]	[ɪn]	[pɑːθ]	['trænzvɜːs]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]
Was	**drawn**	**in**	**path**	**transverse**	**,**	**and**	**all**	**the**	**heaven**
曾是	绘制	在	小路	横	,	和	全部	这	天堂

被绘制在横向路径上，以及整个天堂

[bleiz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	[ə'fleɪm]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[depθs]
Blazed	**with**	**his**	**car**	**aflame**	**,**	**and**	**from**	**the**	**depths**
燃烧的	和	他的	车	燃烧	,	和	从	这	深度

他的车燃起了熊熊大火，从深渊中……

[ɒv; əv]	['ɪnməʊst]	[ɜːθ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ræpt]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	[flʌdz]	,
Of	**inmost**	**earth**	**were**	**rapt**	**all**	**other**	**floods**	**,**
的	最	地球	是	欣喜若狂	全部	其他	洪水	,

所有其他洪水都席卷了地底深处，

['peidəs]	[stɪl]	[rəʊld]	[ɪn]	[praɪd]	[ɒv; əv]	[striːm]	[ə'lɒŋ]	.
Padus	**still**	**rolled**	**in**	**pride**	**of**	**stream**	**along**	**.**
帕杜斯	仍然	滚动	在	自豪	的	溪流	沿着	.

帕杜斯河依然骄傲地流淌着。

[naɪl]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	['lɑːdʒə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	['or]	[ðə; ði]	[sænd]
Nile	**were**	**no**	**larger**	**,**	**but**	**that**	**o'er**	**the**	**sand**
尼罗河	是	不	更大的	,	但	那	超过	这	沙

尼罗河并没有变大，但那条河却流经沙地。

[ɒv; əv]	['lev(ə)l]	['iːdʒɪpt]	[hiː; hi]	[spredz]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[weɪvz]	;
Of	**level**	**Egypt**	**he**	**spreads**	**out**	**his**	**waves**	**;**
的	等级	埃及	他	传播	出去	他的	波浪	;

他将波涛散播到平坦的埃及；

[nɔː(r)]	['ɪstər]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['sɪθɪən]	[meɪn]
Nor	**Ister**	**,**	**if**	**he**	**sought**	**the**	**Scythian**	**main**
也不	姐姐	,	如果	他	寻求	这	斯基泰人	主要的

伊斯特尔若想寻找斯基泰主线，也无济于事。

[ʌn'hɛlpt]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	[θruː]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Unhelped	**upon**	**his**	**journey**	**through**	**the**	**world**
无人帮助	之上	他的	旅行	通过	这	世界

他在游历世界的旅途中孤立无援。

[baɪ]	['trɪbjətri]	['wɔːtəz]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
By	**tributary**	**waters**	**not**	**his**	**own**	**.**
经过	支流	水	不是	他的	自己的	.

通过不属于他的支流。

[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[hænd]	['taɪbər]	[hæz; həz]	[hɪz; ɪz]	[sɔːs]	,
But	**on**	**the**	**right**	**hand**	**Tiber**	**has**	**his**	**source**	**,**
但	在	这	正确的	手	台伯河	有	他的	来源	,

但右边是台伯河的源头，

[diːp]	-	['fləʊɪŋ]	-	,	-	[swɪft]	,
Deep	-	flowing	Rutuba	,	Vulturnus	swift	,
深的	-	流动	-	,	-	迅速	,

深流的 Rutuba，Vulturnus swift，

[ænd; ənd]	-	['briːðɪŋ]	['veɪpəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]
And	Sarnus	breathing	vapours	of	the	night
和	-	呼吸	蒸汽	的	这	夜晚

萨努斯呼吸着夜的薄雾

[raɪz]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	['lɪrɪs]	[wɪð]	[vɛ'stɪniən]	[weɪv]
Rise	there	,	and	Liris	with	Vestinian	wave
上升	那里	,	和	莉莉丝	和	韦斯蒂尼安	海浪

在那里升起，莉莉丝伴着维斯蒂尼亚之浪。

[stɪl]	['glaɪdɪŋ]	[θruː]	-	['ʃeɪdi]	[grəʊv]	,
Still	gliding	through	Marica's	shady	grove	,
仍然	滑翔	通过	-	阴凉	树林	,

依然滑翔在玛丽卡的树荫下，

[ænd; ənd]	['saɪlər]	['fləʊɪŋ]	[θruː]	-	[miːdz]	:
And	Siler	flowing	through	Salernian	meads	:
和	西勒	流动	通过	-	蜂蜜酒	:

而西勒河则流淌在萨勒尼亚的草地上：

[ænd; ənd]	-	[swɪft]	[ʌn'nævɪgəb(ə)l]	[striːm]
And	Macra's	swift	unnavigable	stream
和	-	迅速	无法通行	溪流

还有马克拉那条湍急难行的溪流

[baɪ]	['luːnə]	[lɒst]	[ɪn]	['əʊʃ(ə)n]	.
By	Luna	lost	in	Ocean	.
经过	露娜	丢失的	在	海洋	.

露娜迷失在海洋中。

[ɒn]	[ðə; ði]	[ælps]
On	the	Alps
在	这	阿尔卑斯山

在阿尔卑斯山

[huːz]	[spɜːz]	[straɪk]		,	[ænd; ənd]	[ɒn]	['fiːldz]	[ɒv; əv]	[gɔːl]
Whose	spurs	strike	plainwards	,	and	on	fields	of	Gaul
谁	马刺	罢工	向	,	和	在	字段	的	高卢

他们的马刺直指平原，驰骋在高卢的田野上。

[ðə; ði]	['klaʊdi]	['haɪts]	[ɒv; əv]	['æpinain]	[lʊk]	[daʊn]
The	cloudy	heights	of	Apennine	look	down
这	多云	高度	的	亚平宁山脉	看	向下

亚平宁山脉云雾缭绕的山峰俯瞰着大地。

[ɪn]	['fɜːðə(r)]	['dɪstəns]	:	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['nɪərə(r)]	[sləʊps]
In	further	distance	:	on	his	nearer	slopes
在	更远	距离	:	在	他的	更近	连续下坡

更远处：在他更近的山坡上

[ðə; ði]	['sæbain]	[tɜːnz]	[ðə; ði]	['plaʊʃeə(r)]	;	['ʌmbriən]	[kaɪn]
The	Sabine	turns	the	ploughshare	;	Umbrian	kine
这	萨宾	转弯	这	铧	;	翁布里亚	牛

萨宾人转动犁铧；翁布里亚人耕牛。

[ænd; ənd]	['mɑːrʃən]	['fæt(ə)n]	;	[wɪð]	[hɪz; ɪz]		[rɒks]
And	Marsian	fatten	;	with	his	pineclad	rocks
和	火星人	催肥	;	和	他的	松木覆盖	岩石

火星肥硕；与他松树覆盖的岩石

[hiː; hi]	[gəːd]	[ðə; ði]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	['leiʃiəm]	,	[nɔː(r)]	[liːvz]
He	**girds**	**the**	**tribes**	**of**	**Latium**	**,**	**nor**	**leaves**
他	格栅	这	部落	的	拉齐奥	，	也不	树叶

他为拉提姆各部落提供庇护，并且永不离开。

-	[sɔɪl]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ðæt]	[biːt]
Hesperia's	**soil**	**until**	**the**	**waves**	**that**	**beat**
-	土壤	直到	这	波浪	那	打

赫斯珀里亚的土地，直到拍打的波浪。

[ɒn]	['sɪləz]	[keɪv]	[kəm'pel]	.
On	**Scylla's**	**cave**	**compel**	**.**
在	斯库拉的	洞穴	迫使	.

在斯库拉的洞穴里强迫。

[hɪz; ɪz]	['sʌðən]	[spɜːz]
His	**southern**	**spurs**
他的	南部	马刺

他的南方马刺

[ɪk'stend]	[tuː; tə]	['dʒuːnoʊz]	['temp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[əʊld]
Extend	**to**	**Juno's**	**temple**	**,**	**and**	**of**	**old**
延长	到	朱诺的	寺庙	，	和	的	老的

延伸至朱诺神庙，以及古老的

[stretʃt]	['fɜːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[i'tɑːljɑː]	,	[tɪl]	[ðə; ði]	[meɪn]
Stretched	**further**	**than**	**Italia**	**,**	**till**	**the**	**main**
拉伸	更远	比	意大利	，	直到	这	主要的

比意大利还要远，一直延伸到主干道

-	[hɪz; ɪz]	['lɪmɪts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lændz]	[rɪ'peld]	.
O'erstepped	**his**	**limits**	**and**	**the**	**lands**	**repelled**	**.**
-	他的	限制	和	这	土地	排斥	.

他越界了，土地也退缩了。

[bʌt; bət]	,	[wen]	[ðə; ði]	['siːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒɔɪnd]	,	[pɪ'lɔːrəs]	[kleɪmd]
But	**,**	**when**	**the**	**seas**	**were**	**joined**	**,**	**Pelorus**	**claimed**
但	，	什么时候	这	海域	是	加入	，	佩洛鲁斯	声称

但是，当两海相连时，佩洛罗斯声称……

[hɪz; ɪz]	['leɪtɪst]	['sʌmit]	[fɔː(r); fə(r)]	[sɪsɪliːəz]	[aɪl]	.
His	**latest**	**summits**	**for**	**Sicilia's**	**isle**	**.**
他的	最新的	峰会	为了	西西里的	小岛	.

他最近为西西里岛举行的峰会。

['siːzə(r)]	,	[ɪn]	[reɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔː(r)]	,	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[faʊnd]
Caesar	**,**	**in**	**rage**	**for**	**war**	**,**	**rejoicing**	**found**
凯撒	，	在	愤怒	为了	战争	，	欢欣鼓舞	成立

凯撒因战争而怒火中烧，欣喜若狂地发现

[fəʊz]	[ɪn]	[i'tɑːljɑː]	;	[nəʊ]	['blʌdləs]	[steps]
Foes	**in**	**Italia**	**;**	**no**	**bloodless**	**steps**
敌人	在	意大利	；	不	无血	步骤

意大利的敌人；没有不流血的步伐

[nɔː(r)]	['veɪkənt]	[hoʊmz]	[hæd; həd]	[pliːzd]	[hɪm]	(	-	)	;	[səʊ]	[hɪz; ɪz]	[mɑːtʃ]
Nor	**vacant**	**homes**	**had**	**pleased**	**him**	**(**	**19**	**)**	**;**	**so**	**his**	**march**
也不	空缺	房屋	有	高兴	他	（	-	）	；	所以	他的	行进

空置的房屋也未能让他感到愉悦（19）；因此，他的行军

[wɜː(r); wə(r)]	['weɪstɪd]	:	[naʊ]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[wɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[dʒɔɪnd]
Were	**wasted**	**:**	**now**	**the**	**coming**	**war**	**was**	**joined**
是	浪费	：	现在	这	未来	战争	曾是	加入

一切都白费了：现在，即将到来的战争已经爆发。

[ʌn'brəʊkən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɑːst]	;	[tuː; tə]	[fɔːs]	[ðə; ði]	['ɡeɪts]
Unbroken	**to**	**the**	**past**	**;**	**to**	**force**	**the**	**gates**
未破	到	这	过去的	；	到	力量	这	大门

延续过去；强行打开大门

[nɒt]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	['əʊpən]	,	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[sɒːd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]
Not	**find**	**them**	**open**	**,**	**fire**	**and**	**sword**	**to**	**bring**
不是	寻找	他们	打开	，	火	和	剑	到	带来

找不到他们，火与剑即将到来

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['hɑːvist]	,	[nɒt]	[θruː]	['fiːldz]	[ʌn'hɑːmd]
Upon	**the**	**harvests**	**,**	**not**	**through**	**fields**	**unharmed**
之上	这	收获	，	不是	通过	字段	毫发无损

收割之后，不要穿过未受损的田地

[tuː; tə]	[pɑːs]	[hɪz; ɪz]	['liːdʒənz]	—	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['sizərz]	[dʒɔɪ] ;
To	**pass**	**his**	**legions**	**—**	**this**	**was**	**Caesar's**	**joy** **;**
到	经过	他的	军团	—	这	曾是	凯撒的	喜悦 ；

凯撒最快乐的事情就是率领他的军团穿过战场；

[ɪn]	['piːsf(ə)l]	[ɡaɪz]	[tuː; tə]	[mɑːtʃ]	,	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ʃeɪm]	.
In	**peaceful**	**guise**	**to**	**march**	**,**	**this**	**was**	**his**	**shame**	**.**
在	和平	伪装	到	行进	，	这	曾是	他的	耻辱	.

他以和平的姿态游行，这其实是他的耻辱。

[ɪ'tæliəz]	['sɪtɪz]	,	['daʊtf(ə)l]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[tʃɔɪs]	,
Italia's	**cities**	**,**	**doubtful**	**in**	**their**	**choice**	**,**
意大利的	城市	，	疑	在	他们的	选择	，

意大利各城市对自己的选择感到犹豫不决，

[ðəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɜːliɪst]	['ɒnset]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Though	**to**	**the**	**earliest**	**onset**	**of**	**the**	**war**
尽管	到	这	最早	发病	的	这	战争

尽管战争爆发之初……

[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[jiːld]	,	['streŋθ(ə)nd]	[ðeə(r)]	[wɔːlz]	[wɪð]	[maʊndz]
About	**to**	**yield**	**,**	**strengthened**	**their**	**walls**	**with**	**mounds**
关于	到	屈服	，	加强	他们的	墙壁	和	土堆

眼看就要陷落，他们用土堆加固了城墙。

[ænd; ənd]	[dipɪst]	[trentʃ]	[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]	:	['mæsɪv]	[stəʊnz]
And	**deepest**	**trench**	**encircling**	**:**	**massive**	**stones**
和	最深处	沟	包围	：	大量的	石头

最深的沟壑环绕着：巨大的石头

[ænd; ənd]	[bəʊlts]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	[tuː; tə]	[hɜːl]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[fəʊ]
And	**bolts**	**of**	**war**	**to**	**hurl**	**upon**	**the**	**foe**
和	螺栓	的	战争	到	投	之上	这	敌人

以及向敌人投掷的战雷

[ðeɪ]	[pleɪs]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['tɜːrɪts]	.
They	**place**	**upon**	**the**	**turrets**	**.**
他们	地方	之上	这	炮塔	.

它们被放置在炮塔上。

['mæɡnəs]	[məʊst]
Magnus	**most**
马格努斯	最多

马格努斯最

[ðə; ði]	['piːpəlz]	['feɪvə(r)]	[held]	,	[jet]	[feɪθ]	[wɪð]	[fɪə(r)]
The	**people's**	**favour**	**held**	**,**	**yet**	**faith**	**with**	**fear**
这	人们的	偏爱	握住	，	然而	信仰	和	害怕

民众的支持依然存在，但信仰中却夹杂着恐惧。

[fɔːt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[brests]	.
Fought	**in**	**their**	**breasts**	**.**
战斗	在	他们的	乳房	.

在胸膛里搏斗。

[æz; əz]	[wen]	,	[wɪð]	['straɪd(ə)nt]	[blɑːst]	,
As	**when**	**,**	**with**	**strident**	**blast**	**,**
作为	什么时候	,	和	刺耳的	爆炸	,

就像当时，伴随着刺耳的爆炸声，

[ə; eɪ]	['sʌðən]	['tempɪst]	[hæz; həz]	[pə'zest]	[ðə; ði]	[meɪn]
A	**southern**	**tempest**	**has**	**possessed**	**the**	**main**
一个	南部	暴风雨	有	拥有	这	主要的

一场南方风暴占据了主要区域

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['biləu]	['fɒləʊ]	[ɪn]	[ɪts]	[træk]	:
And	**all**	**the**	**billows**	**follow**	**in**	**its**	**track**	**:**
和	全部	这	波澜	跟随	在	它是	追踪	:

所有的波浪都跟随它的轨迹而动：

[ðen]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[stɔːm]	-	[kɪŋ]	['smɪtn]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
Then	**,**	**by**	**the**	**Storm**	**-**	**king**	**smitten**	**,**	**should**	**the**	**earth**
然后	,	经过	这	风暴	-	国王	迷恋	,	应该	这	地球

然后，被风暴之王击溃，大地

[set]	['juərəs]	[friː]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['swəʊlən]	[diːp]	,
Set	**Eurus**	**free**	**upon**	**the**	**swollen**	**deep**	**,**
放	欧鲁斯	自由的	之上	这	肿	深的	,

将欧洛斯释放到汹涌的深渊之上，

[ˌaɪ 'tiː]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[jiːld]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ðəʊ]	[klaʊd]	[ænd; ənd]	[skaɪ]
It	**shall**	**not**	**yield**	**to**	**him**	**,**	**though**	**cloud**	**and**	**sky**
它	将	不是	屈服	到	他	,	尽管	云	和	天空

即使云雾缭绕，它也不会向他屈服。

[kən'fes]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	;	[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[wɪnd]
Confess	**his**	**strength**	**;**	**but**	**in**	**the**	**former**	**wind**
承认	他的	力量	;	但	在	这	以前的	风

承认他的力量；但在先前的风中

[stɪl]	[faɪnd]	[ɪts]	['mɑːstə(r)]	.
Still	**find**	**its**	**master**	**.**
仍然	寻找	它是	掌握	.

仍然要找到它的主人。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[fɪəz]	[prɪ'veɪld]	,
But	**their**	**fears**	**prevailed**	**,**
但	他们的	恐惧	最终获胜	,

但恐惧最终战胜了恐惧。

[ænd; ənd]	['sizərz]	['fɔːtʃuːn]	,	['or]	[ðeə(r)]	['weɪvərɪŋ]	[feɪθ]	.
And	**Caesar's**	**fortune**	**,**	**o'er**	**their**	**wavering**	**faith**	**.**
和	凯撒的	财富	,	超过	他们的	摇摆不定	信仰	.

凯撒的命运，取决于他们动摇的信仰。

[fɔː(r); fə(r)]	['liːboʊ]	[fled]	[ɪ'trʊəriə]	;	['ʌmbriə]	[lɒst]
For	**Libo**	**fled**	**Etruria**	**;**	**Umbria**	**lost**
为了	利博	逃亡	伊特鲁里亚	;	翁布里亚	丢失的

利博逃离了伊特鲁里亚；翁布里亚失去了

[hɜː(r); hə(r)]	['friːdəm]	,	['draɪvɪŋ]	['θəːməs]	(	-	)	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[baʊndz]	;
Her	**freedom**	**,**	**driving**	**Thermus**	**(**	**20**	**)**	**from**	**her**	**bounds**	**;**
她	自由	,	驾驶	嗜热菌	(	-	)	从	她	界限	;

她的自由，将瑟姆斯（20）从她的束缚中驱逐出去；

[greɪt]	['sʌl.əz]	[sʌn]	,	[ʌn'wɜːði]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['saɪə(r)]	,
Great	**Sulla's**	**son**	**,**	**unworthy**	**of**	**his**	**sire**	**,**
伟大的	苏拉的	儿子	，	不配	的	他的	父系	，

伟大的苏拉之子，不配继承其父的衣钵，

[fɪəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['siːzə(r)]	:	['veərəs]	[sɔːt]
Feared	**at**	**the**	**name**	**of**	**Caesar**	**:**	**Varus**	**sought**
害怕	在	这	姓名	的	凯撒	:	瓦鲁斯	寻求

瓦鲁斯因凯撒之名而令人畏惧，他四处搜寻凯撒。

[ðə; ði]	[keɪvz]	[ænd; ənd]	[wʊdz]	,	[wen]	[sməʊt]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[hɔːs]
The	**caves**	**and**	**woods**	**,**	**when**	**smote**	**the**	**hostile**	**horse**
这	洞穴	和	树林	，	什么时候	猛击	这	敌对的	马

洞穴和树林，当敌对的马匹遭到袭击时

[ðə; ði]	['geɪts]	[ɒv; əv]	-	;	[ænd; ənd]	[spɪnðɚ]	['drɪvn]
The	**gates**	**of**	**Auximon**	**;**	**and**	**Spinther**	**driven**
这	大门	的	-	；	和	纺锤	驱动

奥克西蒙的大门；以及被驱赶的斯宾瑟

[frɒm; frəm]	['æskjələm]	,	[ðə; ði]	['vɪktə(r)]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[træk]	,
From	**Asculum**	**,**	**the**	**victor**	**on**	**his**	**track**	**,**
从	阿斯库鲁姆	，	这	胜利者	在	他的	追踪	，

来自阿斯库鲁姆，赛道上的胜利者，

[fled]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['stændədz]	,	[soʊldʒɚləs]	;	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	,
Fled	**with**	**his**	**standards**	**,**	**soldierless**	**;**	**and**	**thou**	**,**
逃亡	和	他的	标准	，	无兵	；	和	你	，

他带着旗帜逃走了，却没有士兵；而你，

['sɪpiˌoʊ]	,		[liːv]	-	['sɪtədəl]
Scipio	**,**	**did'st**	**leave**	**Nuceria's**	**citadel**
西庇阿	，	不是	离开	-	堡垒

西庇阿，没有离开努凯里亚的城堡

[dɪ'zɜːtɪd]	,	[ðəʊ]	[baɪ]	['breɪvɪst]	['liːdʒənz]	[held]
Deserted	**,**	**though**	**by**	**bravest**	**legions**	**held**
荒凉的	，	尽管	经过	最勇敢的	军团	握住

虽然被最勇敢的军团占领，但已荒废。

[sent]	[həʊm]	[baɪ]	['siːzə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɑːθiən]	[wɔː(r)]	(	-	)	;
Sent	**home**	**by**	**Caesar**	**for**	**the**	**Parthian**	**war**	**(**	**21**	**)**	**;**
发送	家	经过	凯撒	为了	这	帕提亚	战争	（	-	）	；

被凯撒派回国参加帕提亚战争（21）；

[huːm]	['mægnəs]	['ɜːlɪə(r)]	,	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kɪnzmən]	[geɪv]
Whom	**Magnus**	**earlier**	**,**	**to**	**his**	**kinsman**	**gave**
谁	马格努斯	早些时候	，	到	他的	亲属	给予

马格努斯早些时候将他赠予了他的亲戚。

[ə; eɪ]	[ləʊn]	[ɒv; əv]	['rəʊmən]	[blʌd]	,	[tuː; tə]	[faɪt]	[ðə; ði]	[gɔːl]	.
A	**loan**	**of**	**Roman**	**blood**	**,**	**to**	**fight**	**the**	**Gaul**	**.**
一个	贷款	的	罗马	血	，	到	斗争	这	高卢	.

借用罗马人的鲜血，去对抗高卢人。

[bʌt; bət]	[breɪv]	[də'mɪʃiəs]	[held]	[fɜːm]	[hɪz; ɪz]	[pəʊst]	(	-	)
But	**brave**	**Domitius**	**held**	**firm**	**his**	**post**	**(**	**22**	**)**
但	勇敢的	多米提乌斯	握住	公司	他的	邮政	（	-	）

但勇敢的多米提乌斯坚守岗位 (22)

[bɪ'haɪnd]	-	['ræmˌpɑːts]	;	[hɪz; ɪz]	[ðə; ði]	[truːps]
Behind	**Corfinium's**	**ramparts**	**;**	**his**	**the**	**troops**
在后面	-	城墙	；	他的	这	军队

在科尔菲尼姆的城墙后；他的军队

[huː]	['njuːli]	['levid]	[kept]	[ðə; ði]	['dʒʌdʒmənt]	[hɔːl]
Who	**newly**	**levied**	**kept**	**the**	**judgment**	**hall**
WHO	新	征收	保留	这	判断	大厅

新近征召的人保留了审判大厅

[æt; ət]	['maɪloʊz]	['traɪəl]	(	-	)	.
At	**Milo's**	**trial**	**(**	**23**	**)**	**.**
在	美禄	审判	(	-	)	.

在米洛的审判中（23）。

[wen]	[frɒm; frəm]	[fɑː(r)]	[ðə; ði]	[pleɪn]
When	**from**	**far**	**the**	**plain**
什么时候	从	远的	这	清楚的

从远处平原

[rəʊld]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['dʌsti]	[klaʊd]	,	[bɪ'niːθ]	[huːz]	[veɪl]
Rolled	**up**	**a**	**dusty**	**cloud**	**,**	**beneath**	**whose**	**veil**
滚动	向上	一个	尘土飞扬	云	,	下面	谁	面纱

卷起一团尘土飞扬的云雾，在其面纱之下

[ðə; ði]	[ʃiːn]	[ɒv; əv]	['ɑːmə(r)]	['glɪsnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
The	**sheen**	**of**	**armour**	**glistening**	**in**	**the**	**sun**	**,**
这	光泽	的	盔甲	闪闪发光	在	这	太阳	,

阳光下，盔甲闪闪发光。

[rɪ'viːld]	[ə; eɪ]	['mɑːrtʃɪŋ]	[həʊst]	.
Revealed	**a**	**marching**	**host**	**.**
揭晓	一个	行军	主持人	.

揭晓了行进的主持人。

"	[dæʃ]	[daʊn]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
"	**Dash**	**down**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**
"	短跑	向下	,	"	他	哭	,

“冲下去！”他喊道。

[swɪft]	;	[æz; əz]	[jiː; ji]	[kæn; kən]	,	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[ðæt]	[spænz]	[ðə; ði]	[striːm]	;
Swift	**;**	**as**	**ye**	**can**	**,**	**the**	**bridge**	**that**	**spans**	**the**	**stream**	**;**
迅速	;	作为	是的	能	,	这	桥	那	跨度	这	溪流	;

迅速；正如你们所能做到的，架起横跨溪流的桥梁；

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['rɪvə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	['maʊntən]	[sɔːs]
And	**thou**	**,**	**O**	**river**	**,**	**from**	**thy**	**mountain**	**source**
和	你	,	哦	河	,	从	你的	山	来源

而你，河流啊，源自你的山泉

[wɪð]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[t'ɒɹənts]	['rʌʃɪŋ]	,	[plæŋks]	[ænd; ənd]	[biːmz]
With	**all**	**thy**	**torrents**	**rushing**	**,**	**planks**	**and**	**beams**
和	全部	你的	种子	匆忙	,	木板	和	光束

奔腾的洪流，木板和梁柱

['ruːɪnd]	[ænd; ənd]	['brəʊkən]	[ɒn]	[ðaɪ]	['fəʊmɪŋ]	[brest]
Ruined	**and**	**broken**	**on**	**thy**	**foaming**	**breast**
毁坏	和	破碎的	在	你的	起泡	胸部

在你翻腾的胸膛上，破碎不堪

[beə(r)]	['ɒnwəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	.
Bear	**onward**	**to**	**the**	**sea**	**.**
熊	向前	到	这	海	.

向大海进发。

[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[stɒp]
The	**war**	**shall**	**stop**
这	战争	将	停止

战争必须停止

[hɪə(r)]	,	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['traɪʌmf]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['hedlɒŋ]	[tʃiːf]
Here	**,**	**to**	**our**	**triumph**	**;**	**for**	**this**	**headlong**	**chief**
这里	,	到	我们的	胜利	;	为了	这	一头扎	首席

在此，为了我们的胜利；为了这位鲁莽的首领

[hɪə(r)]	[fɜːst]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	[fɜːm]	['bɪdɪŋ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[steɪd]	.
Here	**first**	**at**	**our**	**firm**	**bidding**	**shall**	**be**	**stayed**	**.**
这里	第一的	在	我们的	公司	投标	将	是	入住	.

首先，我方将按原计划中止投标。

"	[hiː; hi]	[beɪd]	[hɪz; ɪz]	['skwɔdrən]	,	['spiːdɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	,
"	**He**	**bade**	**his**	**squadrons**	**,**	**speeding**	**from**	**the**	**walls**	**,**
"	他	巴德	他的	中队	,	超速	从	这	墙壁	,

他命令他的中队从城墙上疾驰而去，

[tʃɑːdʒ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	:	[ɪn]	[veɪn]	:	[fɔː(r); fə(r)]	['siːzə(r)]	[sɔː]
Charge	**on**	**the**	**bridge**	**:**	**in**	**vain**	**:**	**for**	**Caesar**	**saw**
收费	在	这	桥	:	在	徒劳	:	为了	凯撒	锯

桥上冲锋：徒劳无功：因为凯撒早已洞悉一切。

[ðeɪ]	[sɔːt]	[tuː; tə]	[friː]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[tʃeɪnz]	(	-	)
They	**sought**	**to**	**free**	**the**	**river**	**from**	**his**	**chains**	**(**	**24**	**)**
他们	寻求	到	自由的	这	河	从	他的	链条	(	-	)

他们试图将河流从他的枷锁中解救出来（24）

[ænd; ənd]	[bɑː(r)]	[hɪz; ɪz]	[mɑːtʃ]	;	[ænd; ənd]	[raʊzd]	[tuː; tə]	['aɪə(r)]	,	[hiː; hi]	[kraɪd]	:
And	**bar**	**his**	**march**	**;**	**and**	**roused**	**to**	**ire**	**,**	**he**	**cried**	**:**
和	酒吧	他的	行进	;	和	唤醒	到	愤怒	,	他	哭	:

他拦住了他的去路；他怒不可遏，喊道：

"	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[prə'tekt]
"	**Were**	**not**	**the**	**walls**	**sufficient**	**to**	**protect**
"	是	不是	这	墙壁	充足的	到	保护

难道城墙不足以保护我们吗？

[jɔː(r); jə(r)]	['kaʊəd]	[səʊlz]	?
Your	**coward**	**souls**	**?**
你的	懦夫	灵魂	?

你们这些懦夫？

[siːk]	[jiː; ji]	[baɪ]	['bærɪkeɪdz]
Seek	**ye**	**by**	**barricades**
寻找	是的	经过	路障

你们当在路障旁寻找

[ænd; ənd]	[striːmz]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌem 'iː]	[bæk]	?
And	**streams**	**to**	**keep**	**me**	**back**	**?**
和	溪流	到	保持	我	后退	?

还有什么能阻止我前进的呢？

[wɒt]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[flʌd]
What	**though**	**the**	**flood**
什么	尽管	这	洪水

尽管洪水肆虐

[ɒv; əv]	['swəʊlən]	['gændʒiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'krɒs]	[maɪ]	[pɑːθ]	?
Of	**swollen**	**Ganges**	**were**	**across**	**my**	**path**	**?**
的	肿	恒河	是	穿过	我的	小路	?

湍急的恒河横亘在我面前？

[naʊ]	['ruːbɪkən]	[ɪz]	[pɑːst]	,	[nəʊ]	[striːm]	[ɒn]	[ɜːθ]
Now	**Rubicon**	**is**	**passed**	**,**	**no**	**stream**	**on**	**earth**
现在	卢比孔河	是	通过了	,	不	溪流	在	地球

如今卢比孔河已过，世间再无溪流。

[ʃæl; ʃəl]	['hɪndə(r)]	['siːzə(r)]	!
Shall	**hinder**	**Caesar**	**!**
将	阻碍	凯撒	!

必将阻挠凯撒!

['fɔːwəd]	,	[hɔːs]	[ænd; ənd]	[fʊt]	,
Forward	**,**	**horse**	**and**	**foot**	**,**
向前	,	马	和	脚	,

前进，马和步

[ænd; ənd]	[eə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['tɒtə]	[rʌʃ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	.
And	**ere**	**it**	**totters**	**rush**	**upon**	**the**	**bridge**	**.**
和	埃雷	它	蹒跚学步	匆忙	之上	这	桥	.

趁它摇摇晃晃地冲上桥。

"	[ɜːrdʒd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['swɪftɪst]	['gæləp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[frʌnt]
"	**Urged**	**in**	**their**	**swiftest**	**gallop**	**to**	**the**	**front**
"	敦促	在	他们的	最快	驰骋	到	这	正面

“催促着他们以最快的速度冲向前方

[dæʃt]	[ðə; ði]	[lait]	[hɔːs]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['saʊndɪŋ]	[pleɪn]	;
Dashed	**the**	**light**	**horse**	**across**	**the**	**sounding**	**plain**	**;**
虚线	这	光	马	穿过	这	听起来	清楚的	;

轻骑着马飞驰过波涛汹涌的平原；

[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	,	[æz; əz]	[stɔːm]	[ɪn]	['sʌmə(r)]	,	[fluː]
And	**suddenly**	**,**	**as**	**storm**	**in**	**summer**	**,**	**flew**
和	突然	,	作为	风暴	在	夏天	,	飞翔

突然间，如同夏日暴风雨般袭来

[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['dʒævlɪn]	[fɔːθ]	,	[baɪ]	['sɪnjuːi]	[ɑːmz]
A	**cloud**	**of**	**javelins**	**forth**	**,**	**by**	**sinewy**	**arms**
一个	云	的	标枪	前进	,	经过	筋骨	武器

无数标枪如云般射出，由强健的臂膀投掷而出

[həːl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fəʊ]	;	[ðə; ði]	[gɑːd]	[ɪz]	[pʊt]	[tuː; tə]	[flaɪt]	,
Hurled	**at**	**the**	**foe**	**;**	**the**	**guard**	**is**	**put**	**to**	**flight**	**,**
投掷	在	这	敌人	;	这	警卫	是	放	到	航班	,

向敌人投掷；守卫溃逃。

[ænd; ənd]	['kɔŋkə]	['siːzə(r)]	,	['siːzɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	,
And	**conquering**	**Caesar**	**,**	**seizing**	**on**	**the**	**bridge**	**,**
和	征服	凯撒	,	抓住	在	这	桥	,

征服凯撒，夺取桥梁，

[kəm'pelz]	[ðə; ði]	['enəmi]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	.
Compels	**the**	**enemy**	**to**	**keep**	**the**	**walls**	**.**
强制	这	敌人	到	保持	这	墙壁	.

迫使敌人坚守城墙。

[naʊ]	[duː; də]	[ðə; ði]	['maɪti]	['endʒɪnz]	,	[suːn]	[tuː; tə]	[hɜːl]
Now	**do**	**the**	**mighty**	**engines**	**,**	**soon**	**to**	**hurl**
现在	做	这	强大的	发动机	,	很快	到	投

现在，强大的引擎即将轰鸣

[dʒaɪ'gæntɪk]	[stəʊnz]	,	[pres]	['fɔːwəd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ræm]
Gigantic	**stones**	**,**	**press**	**forward**	**,**	**and**	**the**	**ram**
巨大	石头	,	按	向前	,	和	这	内存

巨石向前推进，还有公羊

[kriːps]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	['ræmˌpɑːts]	;	[wen]	[ðə; ði]	['geɪts]	[flai]	[bæk]	,
Creeps	**'**	**neath**	**the**	**ramparts**	**;**	**when**	**the**	**gates**	**fly**	**back**	**,**
令人毛骨悚然	-	下方	这	城墙	;	什么时候	这	大门	飞	后退	,

悄悄潜入城墙之下；当城门再次打开时，

[ænd; ənd]	[ləʊ]	!	[ðə; ði]	['treɪtə(r)]	[truːps]	,	[faʊl]	[kraɪm]	[ɪn]	[wɔː(r)]	,
And	**lo**	**!**	**the**	**traitor**	**troops**	**,**	**foul**	**crime**	**in**	**war**	**,**
和	洛	！	这	叛徒	军队	，	犯规	犯罪	在	战争	，

瞧！那些叛军，战争中的滔天罪行！

[jiːld]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['liːdə(r)]	.
Yield	**up**	**their**	**leader**	**.**
屈服	向上	他们的	领导者	.

交出他们的首领。

[hɪm]	[ðeɪ]	[pleɪs]	[bɪ'fɔː(r)]
Him	**they**	**place**	**before**
他	他们	地方	前

他们将他放在前面

[hɪz; ɪz]	[praʊd]	[kəm'pætriət]	;	[jet]	[wɪð]	['ʌpraɪt]	[fɔːm]	,
His	**proud**	**compatriot**	**;**	**yet**	**with**	**upright**	**form**	**,**
他的	自豪的	同胞	；	然而	和	直立	形式	，

他骄傲的同胞；然而身姿挺拔，

[ænd; ənd]	['skɔːnf(ə)l]	['fiːtʃəz]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['nəʊb(ə)l]	[miːn]	,
And	**scornful**	**features**	**and**	**with**	**noble**	**mien**	**,**
和	轻蔑的	特征	和	和	高贵	面容	，

他面露轻蔑之色，却又带着高贵的气质。

[hiː; hi]	[ɑːsks]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
He	**asks**	**his**	**death**	**.**
他	问	他的	死亡	.

他求死。

[bʌt; bət]	['siːzə(r)]	[njuː]	[hɪz; ɪz]	[wɪʃ]
But	**Caesar**	**knew**	**his**	**wish**
但	凯撒	知道	他的	希望

但凯撒知道自己的愿望

[wɒz; wəz]	['pʌnɪʃmənt]	,	[ænd; ənd]	['pɑːd(ə)n]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[fɪə(r)]	:
Was	**punishment**	**,**	**and**	**pardon**	**was**	**his**	**fear**	**:**
曾是	惩罚	，	和	赦免	曾是	他的	害怕	：

他害怕的是惩罚，而赦免则是他的恐惧：

"	[lɪv; laɪv]	[ðəʊ]	[ðaʊ]		[nɒt]	,	"	[səʊ]	[ðə; ði]	['tʃiːftən]	[speɪk]	,
"	**Live**	**though**	**thou**	**would'st**	**not**	**,**	**"**	**so**	**the**	**chieftain**	**spake**	**,**
"	居住	尽管	你	会	不是	，	"	所以	这	头目	说	，

“即便你不想活，也要活下去，”酋长说道。

"	[ænd; ənd]	[baɪ]	[maɪ]	[gɪft]	,	[ʌn'wɪlɪŋ]	,	[siː]	[ðə; ði]	[deɪ]	:
"	**And**	**by**	**my**	**gift**	**,**	**unwilling**	**,**	**see**	**the**	**day**	**:**
"	和	经过	我的	礼物	，	不情愿	，	看	这	天	：

“而我，却不愿看到那一天：

[biː; bi]	[tuː; tə]	[maɪ]	['kɔŋkə]	[fəʊz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[həʊp]	,
Be	**to**	**my**	**conquered**	**foes**	**the**	**cause**	**of**	**hope**	**,**
是	到	我的	征服	敌人	这	原因	的	希望	，

成为我战败敌人的希望之源，

[pruːf]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['klemənsi]	—	[ɔː(r)]	[ɪf]	[ðaʊ]	[wɪlt]
Proof	**of**	**my**	**clemency**	**—**	**or**	**if**	**thou**	**wilt**
证明	的	我的	宽恕	—	或者	如果	你	枯萎

我宽恕的证明——或者如果你愿意的话

[teɪk]	[ɑːmz]	[ə'gen]	—	[ænd; ənd]		[ðaʊ]	['kɒŋkə(r)]	,	[kaʊnt]
Take	**arms**	**again**	**—**	**and**	**should'st**	**thou**	**conquer**	**,**	**count**
拿	武器	再次	—	和	不应该	你	征服	，	数数

再次拿起武器——如果你能征服，就数算吧。

[ðɪs] [ˈpɑːd(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] .
This pardon nothing .
这 赦免 没有什么 .

这并不能赦免任何事情。

" [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [beɪd]
" Thus he spake , and bade
" 因此 他 说 , 和 巴德

他如此说道，并吩咐道

[let] [luːs] [ðə; ði] [bændz] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [friː] .
Let loose the bands and set the captive free .
让 松动的 这 乐队 和 放 这 俘虏 自由的 .

解开束缚，释放被囚禁者。

[ɑː] ! [ˈbetə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [daɪd] , [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] [speəd]
Ah ! better had he died , and fortune spared
啊 ! 更好的 有 他 死亡 , 和 财富 幸存

唉！他死了反而更好，免得命运捉弄人。

[ðə; ði] [ˈroʊmənz] [lɑːst] [dɪsˈɒnə(r)] , [huːz] [wɜːs] [duːm]
The Roman's last dishonour , whose worse doom
这 罗马书 最后的 羞辱 , 谁 更糟 厄运

罗马人最后的耻辱，也是最可怕的厄运

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriz] [kæmp]
It is , that he who joined his country's camp
它 是 , 那 他 WHO 加入 他的 该国的 营

就是他，加入了他国家的阵营。

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [ˈmæɡnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɛnəts] [kɔːz]
And fought with Magnus for the Senate's cause
和 战斗 和 马格努斯 为了 这 参议院的 原因

他与马格努斯并肩作战，为元老院的事业而战。

[ʃʊd; ʃəd] [ɡeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [ə; eɪ] [ˈpɑːd(ə)n] !
Should gain for this — a pardon !
应该 获得 为了 这 — 一个 赦免 !

应该因此获得赦免!

[jet] [hiː; hi] [kɜːrbd]
Yet he curbed
然而 他 路边

但他抑制了

[hɪz; ɪz] [ˈæŋɡə(r)] , [ˈθɪŋkɪŋ] , " [wɪlt] [ðaʊ] [ðen] [tuː; tə] [rəʊm]
His anger , thinking , " Wilt thou then to Rome
他的 愤怒 , 思维 , " 枯萎 你 然后 到 罗马

他怒火中烧，心想：“那你还要去罗马吗？”

[ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] [siːnz] , [dɪˈdʒenəreɪt] ?
And peaceful scenes , degenerate ?
和 和平 场景 , 退化 ?

和平的景象，也会堕落吗?

[ˈrɑːðə(r)] [wɔː(r)] ,
Rather war ,
相当 战争 ,

与其说是战争，不如说是战争。

[ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈbæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)n] [end] !
The furious battle and the certain end !
这 狂怒 战斗 和 这 肯定 结尾 !

激烈的战斗和注定的结局!

[breɪk]	[wɪð]	[laɪfs]	[taɪz]	:	[biː; bi]	['sizərz]	[gɪft]	[ɪn]	[veɪn]	.
Break	**with**	**life's**	**ties**	**:**	**be**	**Caesar's**	**gift**	**in**	**vain**	**.**
休息	和	生活的	领带	:	是	凯撒的	礼物	在	徒劳	.

斩断生活的束缚：成为凯撒的恩赐，却徒劳无功。

"	[pɑːm'piːəs]	,	['ɪgnərənt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪn]	[ðʌs]
"	**Pompeius**	**,**	**ignorant**	**that**	**his**	**captain**	**thus**
"	庞培	,	无知	那	他的	队长	因此

“庞培，不知道他的队长如此

[wɒz; wəz]	['teɪkən]	,	[ɑːmd]	[hɪz; ɪz]	['leviz]	['njuːli]	[reɪzd]
Was	**taken**	**,**	**armed**	**his**	**levies**	**newly**	**raised**
曾是	已采取	,	武装	他的	税费	新	提高

被俘虏后，他武装了新征召的军队。

[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪz; ɪz]	['liːdʒənz]	[streŋθ]	;	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]
To	**give**	**his**	**legions**	**strength**	**;**	**and**	**as**	**he**	**thought**
到	给	他的	军团	力量	;	和	作为	他	想法

为了增强他的军团实力；正如他所想的

[tuː; tə]	[saʊnd]	[hɪz; ɪz]	['trʌmpɪts]	[wɪð]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[dɔːn]	,
To	**sound**	**his**	**trumpets**	**with**	**the**	**coming**	**dawn**	**,**
到	声音	他的	小号	和	这	未来	黎明	,

为了在黎明到来之际吹响号角，

[tuː; tə]	[test]	[hɪz; ɪz]	['səʊldʒəz]	[eə(r)]	[hiː; hi]	[muːvd]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]
To	**test**	**his**	**soldiers**	**ere**	**he**	**moved**	**his**	**camp**
到	测试	他的	士兵	埃雷	他	已搬	他的	营

为了在转移营地前测试士兵，他决定先行撤离。

[ðʌs]	[ɪn]	[mə'dʒestɪk]	[təʊnz]	[ðeə(r)]	[ræŋks]	[ə'drest]	:
Thus	**in**	**majestic**	**tones**	**their**	**ranks**	**addressed**	**:**
因此	在	雄伟	音调	他们的	排名	已解决	:

于是，他们以庄严的语调高声说道：

"	['səʊldʒəz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	!
"	**Soldiers**	**of**	**Rome**	**!**
"	士兵	的	罗马	!

“罗马的士兵们！”

[ɛv'ɛndʒəz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːz]	!
Avengers	**of**	**her**	**laws**	**!**
复仇者联盟	的	她	法律	!

她法律的复仇者！

[tuː; tə]	[huːm]	[ðə; ði]	['senət]	[gɪvz]	[nəʊ]	['praɪvət]	[ɑːmz]	,
To	**whom**	**the**	**Senate**	**gives**	**no**	**private**	**arms**	**,**
到	谁	这	参议院	给予	不	私人的	武器	,

参议院不向其授予私人武器。

[ɑːsk]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['vɔɪsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[saɪn]	.
Ask	**by**	**your**	**voices**	**for**	**the**	**battle**	**sign**	**.**
问	经过	你的	声音	为了	这	战斗	符号	.

用你们的声音请求战斗信号。

[fɪəs]	[fɔːls]	[ðə; ði]	['pɪlɪdʒ]	[ɒn]	[he'spɪəriən]	['fiːldz]	,
Fierce	**falls**	**the**	**pillage**	**on**	**Hesperian**	**fields**	**,**
凶猛的	瀑布	这	掠夺	在	赫斯珀里亚	字段	,

劫掠之火猛烈地倾泻在赫斯珀里亚的田野上，

[ænd; ənd]	-	['fjʊəri]	['or]	[ðə; ði]	['snəʊi]	[ælps]	(	-	)
And	**Gallia's**	**fury**	**o'er**	**the**	**snowy**	**Alps**	**(**	**25**	**)**
和	-	愤怒	超过	这	下雪的	阿尔卑斯山	(	-	)

加利亚的怒火席卷了白雪皑皑的阿尔卑斯山（25）

[ɪz]	[pɔː]	[ə'pɒn]	[ˌjuː 'es]	.
Is	**poured**	**upon**	**us**	**.**
是	倾倒	之上	我们	.

倾泻而下。

['sizərz]	[sɔːrdz]	[æt; ət]	[lɑːst]
Caesar's	**swords**	**at**	**last**
凯撒的	剑	在	最后的

凯撒的剑终于出现了

[ɑː(r); ə(r)]	[red]	[wɪð]	['rəʊmən]	[blʌd]	.
Are	**red**	**with**	**Roman**	**blood**	**.**
是	红色的	和	罗马	血	.

通体红色，沾染着罗马人的鲜血。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wuːnd]
But	**with**	**the**	**wound**
但	和	这	伤口

但伤口

[wiː; wi]	[geɪn]	[ðə; ði]	['betə(r)]	[kɔːz]	;	[ðə; ði]	[kraɪm]	[ɪz]	[ðeəz]	.
We	**gain**	**the**	**better**	**cause**	**;**	**the**	**crime**	**is**	**theirs**	**.**
我们	获得	这	更好的	原因	;	这	犯罪	是	他们的	.

我们赢得了正义的事业；犯罪的是他们。

[nəʊ]	[wɔː(r)]	[ɪz]	[ðɪs]	,	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'fendɪd]	[rəʊm]
No	**war**	**is**	**this**	**,**	**but**	**for**	**offended**	**Rome**
不	战争	是	这	,	但	为了	被冒犯了	罗马

这并非战争，而是为了冒犯罗马。

[wiː; wi]	[riːk]	[ðə; ði]	['vendʒəns]	;	[æz; əz]	[wen]	['kætɪˌlaɪn]
We	**wreak**	**the**	**vengeance**	**;**	**as**	**when**	**Catiline**
我们	破坏	这	复仇	;	作为	什么时候	卡提林

我们复仇雪恨；就像喀提林时期一样

['lɪftɪd]	[ə'genst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ruːfs]	[ðə; ði]	['fleɪmɪŋ]	[brænd]
Lifted	**against**	**her**	**roofs**	**the**	**flaming**	**brand**
抬起	反对	她	屋顶	这	炽盛	品牌

她高举着燃烧的火炬，抵住屋顶。

[ænd; ənd]	,	['pɑːtnə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['fjʊəri]	,	['lɛntjələs]	,
And	**,**	**partner**	**in**	**his**	**fury**	**,**	**Lentulus**	**,**
和	,	伙伴	在	他的	愤怒	,	扁豆	,

还有，与他一同愤怒的同伙，伦图卢斯，

[ænd; ənd]	[mæd]	[sɛθəgəs]	(	-	)	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['neɪkɪd]	[ɑːm]	.
And	**mad**	**Cethegus**	**(**	**26**	**)**	**with**	**his**	**naked**	**arm**	**.**
和	疯狂的	塞特古斯	(	-	)	和	他的	裸	手臂	.

还有疯狂的 Cethegus（26），他赤裸的手臂。

[ɪz]	[sʌtʃ]	[ðaɪ]	['mædnəs]	,	['siːzə(r)]	?
Is	**such**	**thy**	**madness**	**,**	**Caesar**	**?**
是	这样的	你的	疯狂	,	凯撒	?

凯撒，这就是你的疯狂吗？

[wen]	[ðə; ði]	[feɪts]
when	**the**	**Fates**
什么时候	这	命运

当命运女神降临之时

[wɪð]	[greɪt]	[kə'mɪləs]	-	[ænd; ənd]	[mə'tɛləs]	-	[nems]
With	**great**	**Camillus**	**'**	**and**	**Metellus**	**'**	**names**
和	伟大的	卡米勒斯	-	和	金属	-	姓名

伟大的卡米卢斯和梅特鲁斯的名字

[mait]	[pleɪs]	[ðaɪn]	[əʊn]	,	[dʌst]	[ðaʊ]	[prɪ'fɜː(r)]	[tuː; tə]	[ræŋk]
Might	**place**	**thine**	**own**	**,**	**dost**	**thou**	**prefer**	**to**	**rank**
可能	地方	你的	自己的	，	朋友	你	更喜欢	到	秩

或许你可以把自己的位置放上去，你更愿意排在什么位置呢?

[wɪð]	['meriəs]	[ænd; ənd]	['sɪnə]	?
With	**Marius**	**and**	**Cinna**	**?**
和	马里乌斯	和	辛纳	?

与马吕斯和辛纳一起?

[swɪft]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]
Swift	**shall**	**be**
迅速	将	是

Swift 将是

[ðaɪ]	[fɔːl]	:	[æz; əz]	[i'mɪlɪəs]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[sɒːd]
Thy	**fall**	**:**	**as**	**Lepidus**	**before**	**the**	**sword**
你的	落下	:	作为	莱皮杜斯	前	这	剑

你的陨落：如同雷必达倒在剑下

[ɒv; əv]	['kætəlʌs]	;	[ɔː(r)]	[huː]	[maɪ]	['æksiːz]	[felt]	,
Of	**Catulus**	**;**	**or**	**who**	**my**	**axes**	**felt**	**,**
的	猫	;	或者	WHO	我的	轴	毛毡	,

卡图卢斯的；或者我的斧头所触及的，

['kɑːbəʊ]	(	-	)	,	[naʊ]	['berid]	[ɪn]	[si'keiniən]	[tuːm]	;
Carbo	**(**	**27**	**)**	**,**	**now**	**buried**	**in**	**Sicanian**	**tomb**	**;**
碳水化合物	(	-	)	,	现在	埋葬	在	西卡尼亚人	墓	;

卡尔博（27），现葬于西卡尼亚墓地；

[ɔː(r)]	[huː]	,	[ɪn]	['eksaɪl]	,	[raʊzd]	[aɪ'bɪriə]	[hɔːrdz]	,
Or	**who**	**,**	**in**	**exile**	**,**	**roused**	**Iberia's**	**hordes**	**,**
或者	WHO	,	在	流亡	,	唤醒	伊比利亚的	成群结队	,

或者，是谁在流亡期间唤醒了伊比利亚的军队?

[sɜːr'tɔːriəs]	—	[jet]	,	['wɪtnəs]	['hev(ə)n]	,	[wɪð]	[ðiːz]
Sertorius	**—**	**yet**	**,**	**witness**	**Heaven**	**,**	**with**	**these**
塞托里乌斯	—	然而	,	证人	天堂	,	和	这些

塞托里乌斯——然而，见证天堂，与这些

[ai]	[heɪt]	[tuː; tə]	[ræŋk]	[ðiː]	;	[heɪt]	[ðə; ði]	[tɑːsk]	[ðæt]	[rəʊm]
I	**hate**	**to**	**rank**	**thee**	**;**	**hate**	**the**	**task**	**that**	**Rome**
我	恨	到	秩	你	;	恨	这	任务	那	罗马

我不愿给你排名；我不愿承担罗马的这项任务。

[hæz; həz]	[leɪd]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	,	[tuː; tə]	[ə'pəʊz]	[ðaɪ]	[reɪdʒ]	.
Has	**laid**	**upon**	**me**	**,**	**to**	**oppose**	**thy**	**rage**	**.**
有	铺设	之上	我	,	到	反对	你的	愤怒	.

祂让我对抗你的愤怒。

[wʊd]	[ðæt]	[ɪn]	['seɪfti]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pɑːθiən]	[wɔː(r)]
Would	**that**	**in**	**safety**	**from**	**the**	**Parthian**	**war**
会	那	在	安全	从	这	帕提亚	战争

但愿他们能免受帕提亚战争的侵扰

[ænd; ənd]	['sɪθɪən]	[steps]	[hæd; həd]	['kɔŋkə]	['kræsəs]	[kʌm]	!
And	**Scythian**	**steppes**	**had**	**conquering**	**Crassus**	**come**	**!**
和	斯基泰人	草原	有	征服	克拉苏	来	!

征服者克拉苏来到了斯基泰草原!

[ðen]	['hæpli]		[ðaʊ]	['fɔːlən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]
Then	**haply**	**had'st**	**thou**	**fallen**	**by**	**the**	**hand**
然后	或许	哈德斯特	你	倒下	经过	这	手

那么，或许你已倒在了那只手下。

[ðæt] [sməʊt] [vaɪl] ['spɑːtəkəs] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [fəʊ] .
That smote vile Spartacus the robber foe .
那 猛击 卑鄙的 斯巴达克斯 这 强盗 敌人 .
那人击败了卑鄙的强盗敌人斯巴达克斯。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['traɪʌmfs] [feɪt] [hæz; həz] [sed]
But if among my triumphs fate has said
但 如果 之中 我的 胜利 命运 有 说
但如果命运在我取得的成就中说……

[ðaɪ] ['kɒŋkwest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [nəʊ] [ðɪs] [hɑːt]
Thy conquest shall be written , know this heart
你的 征服 将 是 书面 , 知道 这 心
你的征服将被铭记，记住这颗心

[stɪl] [sendz] [ðə; ði] [laɪf] [blʌd] ['kɔːsɪŋ] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːm] (-)
Still sends the life blood coursing : and this arm (28)
仍然 发送 这 生活 血 赛跑 : 和 这 手臂 (-)
依然让生命之血奔涌：还有这条手臂（28）

[stɪl] ['vɪgərəsli] [fliŋ] [ðə; ði] [dɑːt] [ə'fiːld] .
Still vigorously flings the dart afield .
仍然 大力 投掷 这 镖 田野 .
仍然用力地将飞镖掷向远方。

[hiː; hi] [diːm] [ˌem 'iː]['sləʊθf(ə)l] .
He deems me slothful .
他 认为 我 懒惰 .
他认为我懒惰。

['siːzə(r)] , [ðaʊ] [ʃælt] [lɜːn]
Caesar , thou shalt learn
凯撒 , 你 应 学习
凯撒啊，你必将明白

[wiː; wi] [brʊk] [nɒt] [piːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][læg][ɪn][wɔː(r)] .
We brook not peace because we lag in war .
我们 溪 不是 和平 因为 我们 落后 在 战争 .
我们不愿和平，因为我们在战争中落后。

[əʊld] , [dʌz] [hiː; hi] [kɔːl] [ˌem 'iː] ?
Old , does he call me ?
老的 , 做 他 称呼 我 ?
老头，他会给我打电话吗？

[fɪə(r)] [nɒt] [jiː; ji] [maɪn] [eɪdʒ] .
Fear not ye mine age .
害怕 不是 是的 矿 年龄 .
我的岁月啊，不必惧怕。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi]['eldə(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] .
Let me be elder , if his soldiers are .
让 我 是 长老 , 如果 他的 士兵 是 .
如果他的士兵们是长者，那我就当长者吧。

[ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][kæn; kən] [riːtʃ]
The highest point a citizen can reach
这 最高 观点 一个 公民 能 抵达
公民所能达到的最高点

[ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [friː] , [ɪz] [maɪn] : [ə; eɪ] [θrəʊn]
And leave his people free , is mine : a throne
和 离开 他的 人们 自由的 , 是 矿 : 一个 王座
让他的子民获得自由，就是我的：一个王座

[ə'ləʊn]	[wɜː(r); wə(r)]	['haɪə(r)]	;	['huːsəʊ]	[wʊd]	[sə'pɑːs]
Alone	**were**	**higher**	**;**	**whoso**	**would**	**surpass**
独自的	是	更高	;	谁	会	超过

独自一人更高；谁能超越

[pɑːm'piːəs]	,	[eɪmz]	[æt; ət]	[ðæt]	.
Pompeius	**,**	**aims**	**at**	**that**	**.**
庞培	,	目标	在	那	.

庞培的目标就是如此。

[bəuθ]	['kɔnsəlz]	[stænd]
Both	**Consuls**	**stand**
两个都	领事	站立

两位执政官都站在一起

[hɪə(r)]	;	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	[stænd]	[jɔː(r); jə(r)]	['lɔːfl]	[tʃiːfs]	:
Here	**;**	**here**	**for**	**battle**	**stand**	**your**	**lawful**	**chiefs**	**:**
这里	;	这里	为了	战斗	站立	你的	合法的	酋长们	:

你们的合法首领们，在此迎战!

[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[ðɪs]	['siːzə(r)]	[dræg]	[ðə; ði]	['senət]	[daʊn]	?
And	**shall**	**this**	**Caesar**	**drag**	**the**	**Senate**	**down**	**?**
和	将	这	凯撒	拖	这	参议院	向下	?

难道这位凯撒会拖垮元老院吗?

[nɒt]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['blaɪndnəs]	,	[nɒt]	[səʊ]	[lɒst]	[tuː; tə]	[ʃeɪm]
Not	**with**	**such**	**blindness**	**,**	**not**	**so**	**lost**	**to**	**shame**
不是	和	这样的	失明	,	不是	所以	丢失的	到	耻辱

不会如此盲目，不会如此羞愧。

[dʌz]	['fɔːtʃuːn]	[ruːl]	.
Does	**Fortune**	**rule**	**.**
做	财富	规则	.

命运主宰一切。

[dʌz]	[hiː; hi]	[teɪk]	[hɑːt]	[frɒm; frəm]	[gɔːl]	:
Does	**he**	**take**	**heart**	**from**	**Gaul**	**:**
做	他	拿	心	从	高卢	:

他是否从高卢人身上汲取了勇气?

[fɔː(r); fə(r)]	[j'iəz]	[ɒn]	[j'iəz]	[rɪ'beljəs]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[laɪf]
For	**years**	**on**	**years**	**rebellious**	**,**	**and**	**a**	**life**
为了	年	在	年	叛逆的	,	和	一个	生活

多年来一直叛逆，过着这样的生活

[spent]	[ðeə(r)]	[ɪn]	['leɪbə(r)]	?
Spent	**there**	**in**	**labour**	**?**
花费	那里	在	劳动	?

在那里待产吗?

[ɔː(r)]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[fled]
or	**because**	**he**	**fled**
或者	因为	他	逃亡

或者因为他逃跑了。

[-]	['aɪsi]	['tɒrənt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʃɪftɪŋ]	[puːlz]
Rhine's	**icy**	**torrent**	**and**	**the**	**shifting**	**pools**
莱茵河	冰冷的	激流	和	这	转变	游泳池

莱茵河冰冷的激流和变幻莫测的水潭

[hiː; hi]	[kɔːlz]	[æn; ən]	['əʊʃ(ə)n]	?	[ɔː(r)]	[ʌn'tʃælɪndʒd]	[sɔːt]
He	**calls**	**an**	**ocean**	**?**	**or**	**unchallenged**	**sought**
他	呼叫	一个	海洋	?	或者	未受挑战	寻求

他称之为海洋？还是无人质疑的寻求?

[brɪ'tæniəz] [klɪfs] ; [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [flaɪt] ?
Britannia's cliffs ; then turned his back in flight ?
不列颠尼亚的 悬崖 ; 然后 转向 他的 后退 在 航班 ?

不列颠尼亚的悬崖；然后他转身逃走了？

[ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [bəʊst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['sɪtəznz]
Or does he boast because his citizens
或者 做 他 夸 因为 他的 公民

或者他夸耀是因为他的公民

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn] [ɑːmz] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hɑːrθs] [ænd; ənd] [hoʊmz] ?
Were driven in arms to leave their hearths and homes ?
是 驱动 在 武器 到 离开 他们的 壁炉 和 房屋 ?

他们是被迫拿起武器离开家园的吗？

[ɑː] , [veɪn] [dɪ'luːʒn] !
Ah , vain delusion !
啊 , 徒劳 错觉 !

啊，虚妄的幻想！

[nɒt] [frɒm; frəm] [ðiː] [ðeɪ] [fled] :
not from thee they fled :
不是 从 你 他们 逃亡 :

他们并非逃离你：

[maɪ] [steps] [ðeɪ] ['fɒləʊ] — [maɪn] , [huːz] ['kɔŋkə] [saɪnz]
My steps they follow — mine , whose conquering signs
我的 步骤 他们 跟随 — 矿 , 谁 征服 标志

他们追随我的脚步——我的脚步，我征服的印记。

[swept] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] (-) , [ænd; ənd] [huː] , [eə(r)] [ðə; ði] [muːn]
Swept all the ocean (29) , and who , ere the moon
扫荡 全部 这 海洋 (-) , 和 WHO , 埃雷 这 月亮

席卷了整个海洋（29），还有谁，在月亮出现之前

[twaɪs] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːb] [ænd; ənd] [wein] , [kəm'peld] [tuː; tə] [flaɪt]
Twice filled her orb and waned , compelled to flight
两次 已填 她 球体 和 减弱 , 被迫 到 航班

她的眼中两次充满光芒又两次消逝，最终被迫飞走。

[ðə; ði] ['paɪrət] , [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] ,
The pirate , shrinking from the open sea ,
这 海盗 , 收缩 从 这 打开 海 ,

海盗畏缩地远离茫茫大海，

[ænd; ənd] ['hʌmbli] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [həʊm]
And humbly begging for a narrow home
和 谦卑地 乞讨 为了 一个 狭窄的 家

卑躬屈膝地乞求一间狭窄的家

[ɪn] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] [nʊk] [ɒn] [ʃɔː(r)] . -
In some poor nook on shore . '
在 一些 贫穷的 角落 在 支撑 . -

在岸边某个简陋的角落里。

[twɒz] [ai] [ə'gen]
Twas I again
那是 我 再次

又是我

[huː] , ['hæpɪə] [fɑː(r)] [ðæn; ðən] ['sʌlə] , [dreɪv] [tuː; tə] [deθ] (-)
Who , happier far than Sulla , drave to death (30)
WHO , 更快乐 远的 比 苏拉 , 德雷夫 到 死亡 (-)

谁比苏拉更快乐，却驾车赴死（30）

[ðæt] [kɪŋ] [huː] , ['eksaɪld][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ['riːses; rɪ'ses]
That king who , exiled to the deep recess
那 国王 WHO , 放逐 到 这 深的 凹陷处
那位被流放到深渊的国王

[ɒv; əv] ['sɪθɪən] ['pɑːntəs] , [held] [ðə; ði] [feɪts] [ɒv; əv] [rəʊm]
Of Scythian Pontus , held the fates of Rome
的 斯基泰人 蓬图斯 , 握住 这 命运 的 罗马
斯基泰人的本都，掌握着罗马的命运。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bælənsɪz] .
Still in the balances .
仍然 在 这 余额 .
仍在平衡之中。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][lænd]
Where is the land
在哪里 是 这 土地
土地在哪里?

[ðæt] [hæθ] [nɒt] [siːn] [maɪ] ['trəufiz] ?
That hath not seen my trophies ?
那 有 不是 已见 我的 奖杯 ?
谁没见过我的奖杯?

['aɪsi] [weɪvz]
Icy waves
冰 波浪
冰冷的波浪

[ɒv; əv] ['nɔːðən] ['feɪsɪs] , [hɒt] [i'dʒɪpʃn] [ʃɔːz] ,
Of northern Phasis , hot Egyptian shores ,
的 北方 阶段 , 热的 埃及人 海岸 ,
来自北部法西斯，炎热的埃及海岸，

[ænd; ənd] [weə(r)] [saɪ'iːnɪ] - [niːθ] [ɪts] ['nuːntaɪd] [sʌn]
And where Syene ' neath its noontide sun
和 在哪里 塞恩 - 下方 它是 正午 太阳
而塞恩则沐浴在正午的阳光下

[nəʊz] [ʃeɪd] [ɒn] ['naɪðə(r)] [hænd] (-) : [ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv] ['lɜːnɪd]
Knows shade on neither hand (31) : all these have learned
知道 阴影 在 两者都不 手 (-) : 全部 这些 有 学习
两手都不知道阴影（31）：所有这些人都学过

[tuː; tə][fɪə(r)] [pɑːm'piːəs] : [ænd; ənd][fɑː(r)] ['beɪtɪs] - (-) [striːm] ,
To fear Pompeius : and far Baetis ' (32) stream ,
到 害怕 庞培 : 和 远的 贝蒂斯 - (-) 溪流 ,
害怕庞培：和远方的贝蒂斯（32）溪流，

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [flʌdz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['reflʊənt] [siː] .
Last of all floods to join the refluent sea .
最后的 的 全部 洪水 到 加入 这 回流液 海 .
最后，洪水汇入回流海。

[ə'reɪbiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [hɔːrdz] [ðæt] [dwel]
Arabia and the warlike hordes that dwell
阿拉伯 和 这 好战 成群结队 那 住
阿拉伯半岛及其好战的部落

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['juːksaɪn] [weɪv] : [ðə; ði] ['feɪməs] [lænd]
Beside the Euxine wave : the famous land
旁 这 欧辛 海浪 : 这 著名的 土地
在黑海旁边：著名的土地

[ðæt] [lɒst] [ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs] ; [sɪ'lɪsɪən] [weɪsts] ,
That lost the golden fleece ; Cilician wastes ,
那 丢失的 这 金的 羊毛 ; 西里西亚 废物 ,
失去了金羊毛；西里西亚荒原，

[ænd; ənd] [ˌkæpə'doʊʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [preɪ]
And Cappadocian , and the Jews who pray
和 卡帕多西亚 , 和 这 犹太人 WHO 祈祷
还有卡帕多西亚人，以及祈祷的犹太人

[bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [gɒd] ; [sə'fiːn] [sɒft] —
Before an unknown God ; Sophene soft —
前 一个 未知 上帝 ; 索菲娜 柔软的 —
在一位未知的神面前；索菲娜·索夫——

[ɔːl] [felt] [maɪ] [jəʊk] .
All felt my yoke .
全部 毛毡 我的 轭 .
所有人都感受到了我的枷锁。

[wɒt] ['kɔŋkwests] [naʊ] [rɪ'meɪn] ,
What conquests now remain ,
什么 征服 现在 保持 ,
如今还剩下哪些征服成果?

[wɒt] [w'ɔːz] [nɒt] ['sɪv(ə)l][kæn; kən][maɪ] ['kɪnzmən] [weɪdʒ] ?
What wars not civil can my kinsman wage ?
什么 战争 不是 民用 能 我的 亲属 工资 ?
我的族人可以发动哪些非内战?

" [nəʊ] [laʊd] [ə'kleɪm] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [nɔː(r)] [ʃaʊt]
" No loud acclaim received his words , nor shout
" 不 大声 欢呼 已收到 他的 字 , 也不 喊
他的话语没有赢得热烈的掌声，也没有人欢呼。

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['bæt(ə)l] : [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf]
Asked for the promised battle : and the chief
问 为了 这 承诺 战斗 : 和 这 首席
要求进行承诺的战斗：以及首领

[druː] [bæk] [ðə; ði] ['stændədz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['soʊldʒərz] [fɪəz]
Drew back the standards , for the soldier's fears
德鲁 后退 这 标准 , 为了 这 士兵的 恐惧
因士兵的恐惧而降低标准

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] [ə'laɪk] ; [nɔː(r)] [deəd] [hiː; hi] [trʌst]
Were in his soul alike ; nor dared he trust
是 在 他的 灵魂 同样 ; 也不 敢于 他 相信
在他心中，他们却如此相似；他既不敢相信

[æn; ən] ['ɑːmi] , ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ə'ləʊn]
An army , vanquished by the fame alone
一个 军队 , 战败者 经过 这 名声 独自的
一支军队，仅凭名声便被击败。

[ɒv; əv] ['sizərz] [p'aʊəz] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] .
Of Caesar's powers , to fight for such a prize .
的 凯撒的 权力 , 到 斗争 为了 这样的 一个 奖 .
以凯撒的实力，去争夺这样的奖赏。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm] [bʊl] , [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['kɒmbæt] [lɒst] ,
And as some bull , his early combat lost ,
和 作为 一些 公牛 , 他的 早期的 战斗 丢失的 ,
就像一头公牛，他在早期的战斗中失败了，

[fɔːθ]	['drɪvn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɜːd]	,	[ɪn]	['eksaɪl]	[rəum]
Forth	**driven**	**from**	**the**	**herd**	**,**	**in**	**exile**	**roams**
第四	驱动	从	这	一群	，	在	流亡	漫游

被逐出羊群，流亡流浪

[θruː]	['ləʊnli]	[pleɪnz]	[ɔː(r)]	['siːkrət]	['fɒrɪst]	[depθs]	,
Through	**lonely**	**plains**	**or**	**secret**	**forest**	**depths**	**,**
通过	孤独	平原	或者	秘密	森林	深度	，

穿过荒凉的平原或幽暗的森林深处，

[hwet]	[ɒn]	[ə'pəʊzɪŋ]	[trʌŋks]	[hɪz; ɪz]	['grəʊɪŋ]	[hɔːn]	,
Whets	**on**	**opposing**	**trunks**	**his**	**growing**	**horn**	**,**
磨刀石	在	反对	树干	他的	生长	喇叭	，

他用磨刀石摩擦着对面树干上不断生长的角，

[ænd; ənd]	[pruːvz]	[hɪm'self]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	,	[tɪl]	[hɪz; ɪz]	[nek]
And	**proves**	**himself**	**for**	**battle**	**,**	**till**	**his**	**neck**
和	证明	他自己	为了	战斗	，	直到	他的	脖子

他证明了自己的战斗力，直到他的脖子

[ɪz]	[rɪbd]	[ə'freʃ]	[wɪð]	['mʌs(ə)l]	:	[ðen]	[rɪ'tɜːnz]	,
Is	**ribbed**	**afresh**	**with**	**muscle**	**:**	**then**	**returns**	**,**
是	罗纹	重新	和	肌肉	：	然后	返回	，

重新长出肌肉：然后返回，

[dɪ'faɪənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪnd]	,	[ænd; ənd]	['vɪktə(r)]	[naʊ]
Defiant	**of**	**the**	**hind**	**,**	**and**	**victor**	**now**
桀骜不驯	的	这	后	，	和	胜利者	现在

蔑视雌鹿，如今胜利在望

[liːdz]	[ˌhwɛəsəu'ɛə]	[hiː; hi]	[wɪl]	[hɪz; ɪz]	['ləʊɪŋ]	[bændz]	:
Leads	**wheresoe'er**	**he**	**will**	**his**	**lowing**	**bands**	**:**
线索	哪里人	他	将要	他的	低	乐队	：

无论他带领他的低吟乐队去哪里：

[ðʌs]	['mægnəs]	,	['jiːldɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['strɒŋgə(r)]	[fəʊ]	,
Thus	**Magnus**	**,**	**yielding**	**to**	**a**	**stronger**	**foe**	**,**
因此	马格努斯	，	屈服	到	一个	更强	敌人	，

因此，马格努斯败给了更强大的敌人。

[geɪv]	[ʌp]	[i'tɑːljɑː]	,	[ænd; ənd]	[sɔːt]	[ɪn]	[flaɪt]
Gave	**up**	**Italia**	**,**	**and**	**sought**	**in**	**flight**
给予	向上	意大利	，	和	寻求	在	航班

放弃了意大利，踏上了逃亡之路。

-	['ʃeltərɪŋ]	['bætlmənts]	.
Brundusium's	**sheltering**	**battlements**	**.**
-	庇护所	城垛	.

布伦杜西姆的防御工事。

[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[əʊld]
Here	**of**	**old**
这里	的	老的

这里是古老的

[fled]	['kriːtən]	['setləz]	[wen]	[ðə; ði]	['dʌski]	[seɪl]	(	-	)
Fled	**Cretan**	**settlers**	**when**	**the**	**dusky**	**sail**	**(**	**33**	**)**
逃亡	克里特岛	定居者	什么时候	这	昏暗	帆	(	-	)

当暮色降临，克里特岛的定居者逃离了家园（33）

[spred]	[ðə; ði]	[fɔːls]	['mesɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[ded]	;
Spread	**the**	**false**	**message**	**of**	**the**	**hero**	**dead**	**;**
传播	这	错误的	信息	的	这	英雄	死的	；

散布英雄已死的虚假信息；

[hɪə(r)]	,	[weə(r)]	[hɛ'spɪəriə]	,	[kɜːrvɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	,
Here	**,**	**where**	**Hesperia**	**,**	**curving**	**as**	**a**	**bow**	**,**
这里	,	在哪里	赫斯珀里亚	,	弯曲	作为	一个	弓	,

在这里，赫斯珀里亚女神像弓一样弯曲着，

[drɔːz]	[bæk]	[hɜː(r); hə(r)]	[kəʊst]	,	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[tʌŋ]	[ɒv; əv]	[lænd]
Draws	**back**	**her**	**coast**	**,**	**a**	**little**	**tongue**	**of**	**land**
平局	后退	她	海岸	,	一个	小的	舌头	的	土地

她收回了海岸线，一小片陆地。

[ʃʌt]	[ɪn]	[wɪð]	['bendɪŋ]	[hɔːnz]	[ðə; ði]	['saʊndɪŋ]	[meɪn]	.
Shuts	**in**	**with**	**bending**	**horns**	**the**	**sounding**	**main**	**.**
关闭	在	和	弯曲	角	这	听起来	主要的	.

喇叭声渐弱，主音响效果不佳。

[jet]	[ˌɪnsɪ'kjʊə(r)]	[ðə; ði]	[spɒt]	,	[ʌn'seɪf]	[ɪn]	[stɔːm]	,
Yet	**insecure**	**the**	**spot**	**,**	**unsafe**	**in**	**storm**	**,**
然而	不安全	这	点	,	不安全	在	风暴	,

然而，这个地方并不安全，暴风雨中也不安全。

[wɜː(r); wə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	['ʃeltəd]	[baɪ]	[æn; ən]	[aɪl]	[ɒn]	[wɪtʃ]
Were	**it**	**not**	**sheltered**	**by**	**an**	**isle**	**on**	**which**
是	它	不是	避难所	经过	一个	小岛	在	哪个

如果不是被一座小岛庇护着，

[ðə; ði]	[ˌeɪdrɪ'ætɪk]	['biləu]	[dæʃ]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	,
The	**Adriatic**	**billows**	**dash**	**and**	**fall**	**,**
这	亚得里亚海	波澜	短跑	和	落下	,

亚得里亚海的波涛汹涌澎湃，时而拍打，时而倾泻而下。

[ænd; ənd]	['tempɪsts]	[luːz]	[ðeə(r)]	[streŋθ]	:	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[hænd]
And	**tempests**	**lose**	**their**	**strength**	**:**	**on**	**either**	**hand**
和	暴风雨	失去	他们的	力量	:	在	任何一个	手

而风暴也会减弱：无论哪一边

[ə; eɪ]	['krægi]	[klɪf]	[ə'pəʊzɪŋ]	[breɪks]	[ðə; ði]	[geɪl]
A	**craggy**	**cliff**	**opposing**	**breaks**	**the**	**gale**
一个	崎岖不平	悬崖	反对	休息	这	大风

对面嶙峋的悬崖阻挡了狂风。

[ðæt]	[biːts]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	[wɪ'ðɪn]
That	**beats**	**upon**	**them**	**,**	**while**	**the**	**ships**	**within**
那	节拍	之上	他们	,	尽管	这	船舶	之内

那声音击打着它们，而船舱内的船只也随之沉没。

[held]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[tremblɪŋ]	['keɪblz]	[raɪd]	[sɪ'kjʊə(r)]	.
Held	**by**	**their**	**trembling**	**cables**	**ride**	**secure**	**.**
握住	经过	他们的	发抖	电缆	骑	安全的	.

被颤抖的缆绳牵引着，安全抵达目的地。

[hens]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mærɪnə(r)]	[ðə; ði]	['baʊndləs]	[diːp]
Hence	**to**	**the**	**mariner**	**the**	**boundless**	**deep**
因此	到	这	水手	这	无边无际	深的

因此，对于水手而言，那是无垠的深海。

[laɪz]	['əʊpən]	,	['weðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[pɔːt]
Lies	**open**	**,**	**whether**	**for**	**Corcyra's**	**port**
谎言	打开	,	无论	为了	-	港口

谎言未解，究竟是为了科尔西拉港还是为了其他什么

[hiː; hi]	[ʃeɪps]	[hɪz; ɪz]	[seɪlz]	,	[ɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ʃɔː(r)]	,
He	**shapes**	**his**	**sails**	**,**	**or**	**for**	**Illyria's**	**shore**	**,**
他	形状	他的	帆	,	或者	为了	-	支撑	,

他调整帆形，或驶向伊利里亚海岸，

[ænd; ənd]	-	['feɪsɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]
And	**Epidamnus**	**facing**	**to**	**the**	**main**
和	-	面向	到	这	主要的

而埃皮达姆努斯则面向主干道

[aɪ'əʊnɪən]	.
Ionian	**.**
爱奥尼亚	.

爱奥尼亚海。

[hɪə(r)]	,	[wen]	['reɪdʒɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪt]
Here	**,**	**when**	**raging**	**in**	**his**	**might**
这里	,	什么时候	愤怒	在	他的	可能

在这里，当他怒火中烧时

[fɪəs]	['ædriə]	[hwelm]	[ɪn]	[fəʊm]	-	[kəʊst]	,
Fierce	**Adria**	**whelms**	**in**	**foam**	**Calabria's**	**coast**	**,**
凶猛的	亚德里亚	令人震惊	在	泡沫	-	海岸	,

汹涌的亚得里亚海在卡拉布里亚海岸的泡沫中肆虐，

[wen]	[klaʊdz]	[tem'pestʃuəs]	[veɪl]	-	-	[haɪt]	,
When	**clouds**	**tempestuous**	**veil**	**Ceraunus**	**'**	**height**	**,**
什么时候	云	暴风雨般的	面纱	-	-	高度	,

当狂风暴雨般的云层遮蔽了克劳努斯山的巍峨高峰时，

[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	[faindz]	[ə; eɪ]	['heɪv(ə)n]	.
The	**sailor**	**finds**	**a**	**haven**	**.**
这	水手	发现	一个	避风港	.

水手找到了避难所。

[wen]	[ðə; ði]	[tʃiːf]
When	**the**	**chief**
什么时候	这	首席

当酋长

[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[nəʊ]	[həʊp]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sɔɪl]
Could	**find**	**no**	**hope**	**in**	**battle**	**on**	**the**	**soil**
可以	寻找	不	希望	在	战斗	在	这	土壤

在陆地上的战斗中找不到任何希望。

[hiː; hi]	[naʊ]	[wɒz; wəz]	[kwɪtɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɒfti]	[ælps]
He	**now**	**was**	**quitting**	**,**	**and**	**the**	**lofty**	**Alps**
他	现在	曾是	辞职	,	和	这	高远	阿尔卑斯山

他现在要辞职了，还有巍峨的阿尔卑斯山

[fə'bæd]	[aɪ'bɪəriə]	,	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[hiː; hi]	[speɪk]	,
Forbad	**Iberia**	**,**	**to**	**his**	**son**	**he**	**spake**	**,**
禁止	伊比利亚半岛	,	到	他的	儿子	他	说	,

他对儿子说，禁止伊比利亚半岛的扩张。

[ðə; ði]	['eldɪst]	['saɪən]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['nəʊb(ə)l]	[stɒk]	:
The	**eldest**	**scion**	**of**	**that**	**noble**	**stock**	**:**
这	长子	继承人	的	那	高贵	库存	:

这位高贵血统的长子：

"	[sɜːtʃ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[rɪ'sesɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
"	**Search**	**out**	**the**	**far**	**recesses**	**of**	**the**	**earth**	**,**
"	搜索	出去	这	远的	凹陷处	的	这	地球	,

“探寻地球深处，

[naɪl]	[ænd; ənd]	[juː'freɪtiːz]	,	[ˌhwɛəsəu'ɛə]	[ðə; ði]	[feɪm]
Nile	**and**	**Euphrates**	**,**	**wheresoe'er**	**the**	**fame**
尼罗河	和	幼发拉底河	,	哪里人	这	名声

尼罗河和幼发拉底河，无论名声在何处

[ɒv; əv]['mægnəs][laɪvz; lɪvz] , [weə(r)] , [θruː] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [diːdz] ,
Of Magnus lives , where , through thy father's deeds ,
的 马格努斯 生活 , 在哪里 , 通过 你的 父亲的 契约 ,
马格努斯居住于此，通过你父亲的功绩，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rəʊm] .
The people tremble at the name of Rome .
这 人们 颤抖 在 这 姓名 的 罗马 .
人们一听到罗马的名字就战栗不已。

[liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['paɪrət] [bændz] ;
Lead to the sea again the pirate bands ;
带领 到 这 海 再次 这 海盗 乐队 ;
再次将海盗团伙引向大海；

[raʊz] ['iːdʒɪpts] [kɪŋz] ; [taɪ'greɪniːz] , ['həʊlli] [maɪn] ,
Rouse Egypt's kings ; Tigranes , wholly mine ,
唤醒 埃及的 国王 ; 提格拉内斯 , 完全 矿 ,
唤醒埃及的国王们；提格兰，完全属于我，

[ænd; ənd] [fɑːrnəsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['veɪgrənt] [traɪbz]
And Pharnaces and all the vagrant tribes
和 药房 和 全部 这 流浪汉 部落
还有法尔纳斯和所有流浪的部落

[ɒv; əv][bəuθ] [ɑː'miːnjə] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒntɪk] [hɔːrdz] ,
Of both Armenias ; and the Pontic hordes ,
的 两个都 亚美尼亚 ; 和 这 蓬蒂克 成群结队 ,
亚美尼亚和黑海诸侯国；以及本都部落，

['wɔːlaɪk] [ænd; ənd] [fɪəs] ; [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz]
Warlike and fierce ; the dwellers on the hills
好战 和 凶猛的 ; 这 居民 在 这 丘陵
好战而凶猛；山上的居民

- , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ded] ['nɔːðən] [mɑːʃ]
Rhipaean , and by that dead northern marsh
- , 和 经过 那 死的 北方 沼泽
里佩安，以及那片死寂的北方沼泽

[huːz] ['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [beəz] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] [weɪn] .
Whose frozen surface bears the loaded wain .
谁 冷冻 表面 熊 这 已加载 韦恩 .
冰封的冰面承载着满载货物的马车。

[waɪ] ['fɜːðə(r)] [steɪ] [ðiː] ?
Why further stay thee ?
为什么 更远 停留 你 ?
你为何还要继续停留？

[let] [ðə; ði] ['iːstən] [wɜːld]
Let the eastern world
让 这 东 世界
让东方世界

[saʊnd] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ɔːl] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
Sound with the war , all cities of the earth
声音 和 这 战争 , 全部 城市 的 这 地球
战争之声响起，地球上所有城市都笼罩在一片寂静之中。

['kɔŋkə] [baɪ][ˌem 'iː] , [æz; əz] ['væsl] , [tuː; tə][maɪ][kæmp]
Conquered by me , as vassals , to my camp
征服 经过 我 , 作为 附庸 , 到 我的 营
被我征服，成为我的附庸，进入我的营地

[send] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈlevid] [hoʊsts] .
Send all their levied hosts .
发送 全部 他们的 征收 主持人 .

派出他们所有征召的军队。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [huːz] [nems]
And you whose names
和 你 谁 姓名

还有你们，你们的名字

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈleɪʃən] [bʊk] [rɪˈkɔːdɪd] [stænd] ,
Within the Latian book recorded stand ,
之内 这 拉提安 书 记录 站立 ，

在拉丁语书籍记载中，

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)][eˈpaiərəs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [wɪnd] ;
Strike for Epirus with the northern wind ;
罢工 为了 伊庇鲁斯 和 这 北方 风 ；

借助北风向伊庇鲁斯进军；

[ænd; ənd] [ðens] [ɪn] [griːs] [ænd; ənd][ˌmæsəˈdəʊniən][trækts] ,
And thence in Greece and Macedonian tracts ,
和 因此 在 希腊 和 马其顿 小册子 ，

由此延伸至希腊和马其顿地区，

([waɪl] [ˈwɪntə(r)] [gɪvz] [ˌjuː ˈes] [piːs]) [njuː] [streŋθ] [əˈkwaɪə(r)]
(While winter gives us peace) new strength acquire
(尽管 冬天 给予 我们 和平) 新的 力量 获得

（冬日带给我们宁静）新的力量正在获得

[fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkɒnflɪkts] .
For coming conflicts .
为了 未来 冲突 .

为了应对即将到来的冲突。

" [ðeɪ] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz]
" They obey his words
" 他们 服从 他的 字

他们遵从他的话

[ænd; ənd] [luːs] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [əˈpɒn][ðə; ði][meɪn] .
And loose their ships and launch upon the main .
和 松动的 他们的 船舶 和 发射 之上 这 主要的 .

他们解开船只，驶向大海。

[bʌt; bət] [ˈsizərz] [mait] , [ɪnˈtɒlərənt] [ɒv; əv] [piːs]
But Caesar's might , intolerant of peace
但 凯撒的 可能 ， 不宽容 的 和平

但凯撒的权势，却无法容忍和平。

[ɔː(r)] [ˈleŋθi] [ˈɑːmɪstɪs] , [lest] [naʊ] [pəˈtʃɑːns]
Or lengthy armistice , lest now perchance
或者 冗长 停战 ， 免得 现在 或许

或者漫长的停战，以免现在发生意外

[ðə; ði] [feɪts] [mait] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ˈiːdikt] , [swɪft] [pəˈsjuːd]
The fates might change their edicts , swift pursued
这 命运 可能 改变 他们的 法令 ， 迅速 追击

命运或许会改变其旨意，迅速追寻

[ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] .
The footsteps of his foe .
这 脚步声 的 他的 敌人 .

敌人的脚步声。

[tuː; tə]	[ˈʌðə(r)]	[men]	,
To	**other**	**men**	**,**
到	其他	男人	,

对其他男人来说，

[səʊ]	['meni]	['sɪtɪz]	['teɪkən]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	,
So	**many**	**cities**	**taken**	**at**	**a**	**blow**	**,**
所以	许多	城市	已采取	在	一个	吹	,

许多城市遭受重创，

[səʊ]	['meni]	['strɔːŋˌhəʊldz]	['kæptʃəd]	,	[mait]	[sə'fais]	;
So	**many**	**strongholds**	**captured**	**,**	**might**	**suffice**	**;**
所以	许多	堡垒	捕获	,	可能	足够了	;

攻占这么多据点，或许就足够了；

[ænd; ənd]	[rəʊm]	[hɜː'self]	,	[ðə; ði]	['mɪstrəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
And	**Rome**	**herself**	**,**	**the**	**mistress**	**of**	**the**	**world**	**,**
和	罗马	她自己	,	这	情妇	的	这	世界	,

还有罗马本身，世界的女王，

[leɪ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[praɪz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	.
Lay	**at**	**his**	**feet**	**,**	**the**	**greatest**	**prize**	**of**	**all**	**.**
莱	在	他的	脚	,	这	最	奖	的	全部	.

匍匐在他脚下，这是最珍贵的奖赏。

[nɒt]	[səʊ]	[wɪð]	['siːzə(r)]	:	[ˈɪnstənt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[gəʊl]
Not	**so**	**with**	**Caesar**	**:**	**instant**	**on**	**the**	**goal**
不是	所以	和	凯撒	:	立即的	在	这	目标

但凯撒却并非如此：他瞬间就取得了进球。

[hiː; hi]	['fɪəsli]	['presɪz]	;	['θɪŋkɪŋ]	['nʌθɪŋ]	[dʌn]
He	**fiercely**	**presses**	**;**	**thinking**	**nothing**	**done**
他	激烈地	出版社	;	思维	没有什么	完毕

他猛烈施压，却认为毫无结果。

[waɪl]	[ɔːt]	[rɪ'meɪnd]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
While	**aught**	**remained**	**to**	**do**	**.**
尽管	零	剩余	到	做	.

而其他事情却都已完成。

[naʊ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[grɑːsp]
Now	**in**	**his**	**grasp**
现在	在	他的	抓牢

现在他已掌握在手中

[leɪ]	[ɔːl]	[i'tɑːljɑː]	;	—	[bʌt; bət]	[waɪl]	['mægnəs]	[steɪd]
Lay	**all**	**Italia**	**;**	**—**	**but**	**while**	**Magnus**	**stayed**
莱	全部	意大利	;	—	但	尽管	马格努斯	入住

意大利全境一片辽阔；——但马格努斯却留了下来。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['ʌtməʊst]	[ʃɔː(r)]	,	[hɪz; ɪz]	['griːvɪŋ]	[səʊl]
Upon	**the**	**utmost**	**shore**	**,**	**his**	**grieving**	**soul**
之上	这	极致	支撑	,	他的	悲伤	灵魂

在遥远的彼岸，他悲伤的灵魂

[diːmd]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[ʃeəd]	[wɪð]	[hɪm]	.
Deemed	**all**	**was**	**shared**	**with**	**him**	**.**
被认为	全部	曾是	共享	和	他	.

所有人都认为他已经和所有人分享了。

[jet]	[hiː; hi]	['esei, e'sei]
Yet	**he**	**essayed**
然而	他	尝试

但他尝试了

[ɪ'skeɪp]	[tuː; tə]	['hɪndə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['leɪbə(r)]	[veɪn]
Escape	**to**	**hinder**	**,**	**and**	**with**	**labour**	**vain**
逃脱	到	阻碍	,	和	和	劳动	徒劳

逃避阻碍，徒劳无功

[paɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['griːdi]	[meɪn]	[dʒaɪ'gæntɪk]	[rɒks]	:
Piled	**in**	**the**	**greedy**	**main**	**gigantic**	**rocks**	**:**
堆积	在	这	贪婪的	主要的	巨大	岩石	:

堆积在贪婪的主巨石中：

['maʊntənz]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sændi]	[depθs]
Mountains	**of**	**earth**	**down**	**to**	**the**	**sandy**	**depths**
山脉	的	地球	向下	到	这	沙	深度

层层叠叠的土山直抵沙质深处

[wɜː(r); wə(r)]	[sw'ɒləʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['vɔːteks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	;
Were	**swallowed**	**by**	**the**	**vortex**	**of**	**the**	**sea**	**;**
是	吞咽	经过	这	涡流	的	这	海	;

被大海的漩涡吞噬；

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ɪf]	['ɛrɪks]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['lɒfti]	[tɒp]
Just	**as**	**if**	**Eryx**	**and**	**its**	**lofty**	**top**
只是	作为	如果	埃里克斯	和	它是	高远	顶部

就像埃里克斯和它高耸的顶端一样

[wɜː(r); wə(r)]	[kɑːst]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[diːp]	,	[jet]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[spek]
Were	**cast**	**into**	**the**	**deep**	**,**	**yet**	**not**	**a**	**speck**
是	投掷	进入	这	深的	,	然而	不是	一个	斑点

被抛入深渊，却毫发无损

[ʃʊd; ʃəd]	[mɑːk]	[ðə; ði]	['wɔːtəri]	[pleɪn]	;	[ɔː(r)]	-	[hjuːdʒ]
Should	**mark**	**the**	**watery**	**plain**	**;**	**or**	**Gaurus**	**huge**
应该	标记	这	水状的	清楚的	;	或者	-	巨大的

应该标示这片水域平原；或者高鲁斯巨兽

[splɪt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['sʌmɪt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[beɪs]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[plʌndʒd]
Split	**from**	**his**	**summit**	**to**	**his**	**base**	**,**	**were**	**plunged**
分裂	从	他的	首脑	到	他的	根据	,	是	暴跌

从山顶到山脚，他都裂开了，坠入了深渊。

[ɪn]	['fæðəmləs]	[ə'vɜːnəs]	-	['stægnənt]	[puːl]	.
In	**fathomless**	**Avernus**	**'**	**stagnant**	**pool**	**.**
在	深不可测	阿弗纳斯	-	停滞不前	水池	.

在深不可测的阿弗纳斯死寂的水潭中。

[ðə; ði]	['bilәu]	[ðʌs]	[ˌʌn'stɛmd]	,	-	[twɒz]
The	**billows**	**thus**	**unstemmed**	**,**	**'**	**twas**
这	波澜	因此	无柄	,	-	那是

波涛汹涌，无茎，那是

['sizərz]	[wɪl]
Caesar's	**will**
凯撒的	将要

凯撒的遗嘱

[tuː; tə]	[hjuː]	[ðə; ði]	['steɪtli]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[triːz]
To	**hew**	**the**	**stately**	**forests**	**and**	**with**	**trees**
到	槎	这	庄严	森林	和	和	树木

砍伐雄伟的森林，用树木

[in'tʃein]	[tuː; tə]	[fɔːm]	[ə; eɪ]	['ræmpɑːt]	.
Enchained	**to**	**form**	**a**	**rampart**	**.**
被束缚的	到	形式	一个	壁垒	.

用锁链围成一道堤坝。

[ðʌs]	[ɒv; əv]	[əʊld]
Thus	**of**	**old**
因此	的	老的

古时如此

(	[ɪf]	[feɪm]	[biː; bi]	[truː]	)	[ðə; ði]	['bəʊstfl]	['pɜːʃn]	[kɪŋ]
(	**If**	**fame**	**be**	**true**	**)**	**the**	**boastful**	**Persian**	**king**
(	如果	名声	是	真的	)	这	自夸	波斯语	国王

（如果名声属实）那位自夸的波斯国王

[prɪ'peəd]	[ə; eɪ]	[wei]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['ræpɪd]	[streɪt]
Prepared	**a**	**way**	**across**	**the**	**rapid**	**strait**
准备	一个	方式	穿过	这	迅速的	海峡

开辟了一条穿越湍急海峡的道路

-	[twɪkst]	['sestɒs]	[ænd; ənd]	[ə'baidɒs]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[wʌn]
'	**Twixt**	**Sestos**	**and**	**Abydos**	**,**	**and**	**made**	**one**
-	中间	塞斯托斯	和	阿拜多斯	,	和	制成	一

在塞斯托斯和阿拜多斯之间，并创造了一个

[ðə; ði]	[ˌjʊərə'piːən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['trəʊdʒən]	[ʃɔːz]	;
The	**European**	**and**	**the**	**Trojan**	**shores**	**;**
这	欧洲的	和	这	特洛伊木马	海岸	;

欧洲海岸和特洛伊海岸；

[ænd; ənd]	['mɑːtʃt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	,	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[stɔːm]
And	**marched**	**upon**	**the**	**waters**	**,**	**wind**	**and**	**storm**
和	行军	之上	这	水	,	风	和	风暴

他们乘着水、风和风暴前进。

['kaʊntɪŋ]	[æz; əz]	[nɔːt]	,	[bʌt; bət]	['trʌstɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[em'praɪz]
Counting	**as**	**nought**	**,**	**but**	**trusting**	**his**	**emprise**
计数	作为	零	,	但	信任	他的	企业

算作零，却信任他的帝国

[tuː; tə]	[wʌn]	[freɪl]	[brɪdʒ]	,	[səʊ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪps]	[mait]	[pɑːs]
To	**one**	**frail**	**bridge**	**,**	**so**	**that**	**his**	**ships**	**might**	**pass**
到	一	脆弱	桥	,	所以	那	他的	船舶	可能	经过

到一座脆弱的桥，以便他的船只能够通过。

[θruː]	['mɪd(ə)l]	['æθɒs]	.
Through	**middle**	**Athos**	**.**
通过	中间	阿索斯	.

穿过阿索斯山中部。

[ðʌs]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[məʊl]
Thus	**a**	**mighty**	**mole**
因此	一个	强大的	痣

因此，一只强大的鼹鼠

[ɒv; əv]	['fɔːlən]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[gruː]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[weɪvz]	,
Of	**fallen**	**forests**	**grew**	**upon**	**the**	**waves**	**,**
的	倒下	森林	生长	之上	这	波浪	,

倒下的森林在波涛上生长，

[friː]	[ʌn'tɪl]	[ðen]	,	[ænd; ənd]	['lɒfti]	['tɜːrɪts]	[rəʊz]	,
Free	**until**	**then**	**,**	**and**	**lofty**	**turrets**	**rose**	**,**
自由的	直到	然后	,	和	高远	炮塔	玫瑰	,

在此之前，这里一片自由，高耸的塔楼拔地而起。

[ænd; ənd]	[lænd]	[juː'zəːp]	[ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]	.
And	**land**	**usurped**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**main**	**.**
和	土地	篡夺	这	入口	到	这	主要的	.

土地侵占了通往主入口的空间。

[ðɪs]	[wen]	[pɑːm'piːəs]	[sɔː]	,	[wɪð]	['æŋkʃəs]	[keə(r)]
This	**when**	**Pompeius**	**saw**	**,**	**with**	**anxious**	**care**
这	什么时候	庞培	锯	,	和	焦虑的	关心

庞培看到这一幕，忧心忡忡地说道。

[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	;	[jet]	['həʊpɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪ'geɪn]
His	**soul**	**was**	**filled**	**;**	**yet**	**hoping**	**to**	**regain**
他的	灵魂	曾是	已填	;	然而	希望	到	恢复

他的灵魂充满了喜悦；然而，他仍然渴望重新获得

[ðə; ði]	['eksɪt]	[lɒst]	,	[ænd; ənd]	[wɪn]	[ə; eɪ]	['waɪdə(r)]	[wɜːld]
The	**exit**	**lost**	**,**	**and**	**win**	**a**	**wider**	**world**
这	出口	丢失的	,	和	赢	一个	更广泛	世界

出口失败，却赢得了更广阔的世界

[weər'ɪn]	[tuː; tə]	[weɪdʒ]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	,	[ɒn]	['tʃəʊzn]	[ʃɪps]
Wherein	**to**	**wage**	**the**	**war**	**,**	**on**	**chosen**	**ships**
其中	到	工资	这	战争	,	在	选定	船舶

为此，将在选定的舰船上发动战争。

[hiː; hi]	[hɔɪsts]	[ðə; ði]	[seɪlz]	;	[ðiːz]	,	['drɪvn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]
He	**hoists**	**the**	**sails**	**;**	**these**	**,**	**driven**	**by**	**the**	**wind**
他	起重机	这	帆	;	这些	,	驱动	经过	这	风

他升起风帆；这些风帆被风吹动

[ænd; ənd]	[drɔːn]	[baɪ]	['keɪblz]	['fɑːsənd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[praʊ]	,
And	**drawn**	**by**	**cables**	**fastened**	**to**	**their**	**prows**	**,**
和	绘制	经过	电缆	系紧	到	他们的	船首	,

船头系着缆绳，牵引着它们，

['skætəd]	[ðə; ði]	[biːmz]	[ə'sʌndə(r)]	;	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[naɪt]
Scattered	**the**	**beams**	**asunder**	**;**	**and**	**at**	**night**
疏散	这	光束	分离	;	和	在	夜晚

光束四散飞舞；夜里

[nɒt]	['seldəm]	['endʒɪnz]	,	[wɜːkt]	[baɪ]	['stɔːlwət]	[ɑːmz]	,
Not	**seldom**	**engines**	**,**	**worked**	**by**	**stalwart**	**arms**	**,**
不是	很少	发动机	,	工作	经过	坚定的	武器	,

不时有由强壮的手臂驱动的引擎，

[flʌŋ]	['fleɪmɪŋ]	['tɔːrtʃɪz]	[fɔːθ]	.
Flung	**flaming**	**torches**	**forth**	**.**
扔	炽盛	火炬	前进	.

投掷出燃烧的火炬。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]
But	**when**	**the**	**time**
但	什么时候	这	时间

但当时机成熟时

[fɔː(r); fə(r)]	['siːkrət]	[flaɪt]	[wɒz; wəz]	[kʌm]	,	[nəʊ]	['seɪlə(r)]	[ʃaʊt]
For	**secret**	**flight**	**was**	**come**	**,**	**no**	**sailor**	**shout**
为了	秘密	航班	曾是	来	,	不	水手	喊

秘密飞行已至，水手们不再呐喊

[ræŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	,	[nəʊ]	['trʌmpɪt]	[mɑːkt]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	,
Rang	**on**	**the**	**shore**	**,**	**no**	**trumpet**	**marked**	**the**	**hour**	**,**
响铃	在	这	支撑	,	不	喇叭	标记	这	小时	,

岸边响起钟声，却没有号角报时。

[nəʊ]	['bjuːgl]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['ɑːməmənt]	[tuː; tə]	[siː]	.
No	**bugle**	**called**	**the**	**armament**	**to**	**sea**	**.**
不	号角	称为	这	武器	到	海	.

没有号角召唤军舰出海。

[ɔːl'redi]	[ʃɒn]	[ðə; ði]	['vɜːdʒɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]
Already	**shone**	**the**	**Virgin**	**in**	**the**	**sky**
已经	闪耀	这	处女	在	这	天空

圣母玛利亚的光芒已经照耀在天空中

['liːdɪŋ]	[ðə; ði]	['skɔːpiən]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɔːs]	,	[huːz]	[klɔːz]
Leading	**the**	**Scorpion**	**in**	**her**	**course**	**,**	**whose**	**claws**
领导	这	蝎	在	她	课程	,	谁	爪子

引领着蝎子前进，它的利爪

[fɔː'tel]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[sʌn]	,	[wen]	['nɔɪzləs]	[ɔːl]
Foretell	**the**	**rising**	**Sun**	**,**	**when**	**noiseless**	**all**
预言	这	上升	太阳	,	什么时候	无声	全部

预言旭日东升，那时万籁俱寂

[ðeɪ]	[kɑːst]	[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	[luːs]	;	[nəʊ]	[sɒŋ]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]
They	**cast**	**the**	**vessels**	**loose**	**;**	**no**	**song**	**was**	**heard**
他们	投掷	这	船只	松动的	;	不	歌曲	曾是	听到

他们放下船只；没有听到歌声。

[tuː; tə]	[griːt]	[ðə; ði]	['æŋkə(r)]	[rentʃ]	[frɒm; frəm]	['stʌbən]	[sænd]	;
To	**greet**	**the**	**anchor**	**wrenched**	**from**	**stubborn**	**sand**	**;**
到	迎接	这	锚	扭动	从	固执的	沙	;

迎接从顽固沙土中挣脱出来的锚；

[nəʊ]	['kæptɪnz]	['ɔːdə(r)]	,	[wen]	[ðə; ði]	['lɒfti]	[mɑːst]
No	**captain's**	**order**	**,**	**when**	**the**	**lofty**	**mast**
不	船长的	命令	,	什么时候	这	高远	桅杆

没有船长的命令，当高耸的桅杆

[wɒz; wəz]	[reɪzd]	,	[ɔː(r)]	[jɑːrdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[bent]	;	[ə; eɪ]	['saɪlənt]	[kruː]
Was	**raised**	**,**	**or**	**yards**	**were**	**bent**	**;**	**a**	**silent**	**crew**
曾是	提高	,	或者	码	是	弯曲	;	一个	沉默的	全体人员

被抬起，或者院子被弯曲；一群沉默的船员

[druː]	[daʊn]	[ðə; ði]	[seɪlz]	[wɪtʃ]	[hʌŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[rəʊps]	,
Drew	**down**	**the**	**sails**	**which**	**hung**	**upon**	**the**	**ropes**	**,**
德鲁	向下	这	帆	哪个	悬挂	之上	这	绳索	,

放下悬挂在绳索上的帆，

[nɔː(r)]	[ʃʊk]	[ðə; ði]	['maɪti]	['keɪblz]	,	[lest]	[ðə; ði]	[wɪnd]
Nor	**shook**	**the**	**mighty**	**cables**	**,**	**lest**	**the**	**wind**
也不	摇晃	这	强大的	电缆	,	免得	这	风

即使狂风吹动，也无法撼动那坚固的缆绳。

[ʃʊd; ʃəd]	[saʊnd]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	.
Should	**sound**	**upon**	**them**	**.**
应该	声音	之上	他们	.

应该向他们发出声音。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	,	[ɪn]	[preə(r)]	,
But	**the**	**chief**	**,**	**in**	**prayer**	**,**
但	这	首席	,	在	祷告	,

但首领在祷告中，

[ðʌs]	[speɪk]	[tuː; tə]	['fɔːtʃuːn]	:	"	[ðaʊ]	[huːz]	[haɪ]	[dɪ'kriː]
Thus	**spake**	**to**	**Fortune**	**:**	**"**	**Thou**	**whose**	**high**	**decree**
因此	说	到	财富	:	"	你	谁	高的	法令

于是，命运女神如此说道：“你，你至高无上的旨意……”

[hæz; həz]	[meɪd]	[juː 'es]	['eksaɪlz]	[frɒm; frəm]	[ɪ'tæliəz]	[ʃɔːz]	,
Has	**made**	**us**	**exiles**	**from**	**Italia's**	**shores**	**,**
有	制成	我们	流亡者	从	意大利的	海岸	,

这使我们沦为意大利海岸的流亡者，

[grɑːnt]	[juː 'es]	[æt; ət]	[liːst]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðem; ðəm]	.
Grant	**us**	**at**	**least**	**to**	**leave**	**them**	**.**
授予	我们	在	至少	到	离开	他们	.

至少允许我们离开他们。

"	[jet]	[ðə; ði]	[feɪts]
"	**Yet**	**the**	**fates**
"	然而	这	命运

然而命运

['hɑːdli]	[pə'mɪtɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɜːmə(r)]	[vɑːst]
Hardly	**permitted**	**,**	**for**	**a**	**murmur**	**vast**
几乎	允许	,	为了	一个	低语	广阔的

几乎不被允许，因为一片低语声

[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['kaʊntləs]	[kiːl]
Came	**from**	**the**	**ocean**	**,**	**as**	**the**	**countless**	**keels**
来	从	这	海洋	,	作为	这	无数	龙骨

来自海洋，如同无数的龙骨

['fʌrəʊd]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['siːsləs]	[splæʃ]
Furrowed	**the**	**waters**	**,**	**and**	**with**	**ceaseless**	**splash**
沟壑	这	水	,	和	和	不停歇	溅

水面被激起的涟漪拍打得坑坑洼洼，水花飞溅不停。

[ðə; ði]	['pɑːtɪd]	['biləu]	[rəʊz]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[fel]	.
The	**parted**	**billows**	**rose**	**again**	**and**	**fell**	**.**
这	分手了	波澜	玫瑰	再次	和	跌倒	.

分开的波浪再次升起又落下。

[ðen]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['geɪts]	[θrəʊn]	[waɪd]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[feɪts]
Then	**were**	**the**	**gates**	**thrown**	**wide**	**;**	**for**	**with**	**the**	**fates**
然后	是	这	大门	抛掷	宽的	;	为了	和	这	命运

于是大门敞开；因为命运

[ðə; ði]	['sɪti]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	['siːzə(r)]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,
The	**city**	**turned**	**to**	**Caesar**	**:**	**and**	**the**	**foe**	**,**
这	城市	转向	到	凯撒	:	和	这	敌人	,

城中百姓归向凯撒，而敌人，

['siːzɪŋ]	[ðə; ði]	[taʊn]	,	[rʌʃt]	['ɒnwəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pɪə(r)]
Seizing	**the**	**town**	**,**	**rushed**	**onward**	**by**	**the**	**pier**
抓住	这	镇	,	匆忙	向前	经过	这	码头

占领城镇后，他们沿着码头疾驰而去。

[ðæt]	['sɜːkld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɑːbə(r)]	;	[ðen]	[ðeɪ]	[njuː]
That	**circled**	**in**	**the**	**harbour**	**;**	**then**	**they**	**knew**
那	圈起来	在	这	港口	;	然后	他们	知道

那东西在港口里盘旋；然后他们就知道了。

[wɪð]	[ʃeɪm]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fliːt]	[wɒz; wəz]	[gɒn]
With	**shame**	**and**	**sorrow**	**that**	**the**	**fleet**	**was**	**gone**
和	耻辱	和	悲哀	那	这	舰队	曾是	已消失

舰队的离去令我们感到羞愧和悲伤。

[ænd; ənd]	[held]	[ðə; ði]	['əʊpən]	:	[ænd; ənd]	[pɑːm'piːəs]	-	[flaɪt]
And	**held**	**the**	**open**	**:**	**and**	**Pompeius**	**'**	**flight**
和	握住	这	打开	:	和	庞培	-	航班

并保持开放：以及庞培的逃亡

[geɪv]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['traɪʌmf]	.
Gave	**a**	**poor**	**triumph**	**.**
给予	一个	贫穷的	胜利	.

取得了一场惨淡的胜利。

[jet] [wɒz; wəz] ['nærəʊə(r)] [fɑː(r)]
Yet was narrower far
然而 曾是 较窄 远的

然而，它远比现在窄。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː]
The channel which gave access to the sea
这 渠道 哪个 给予 使用权 到 这 海

通往大海的航道

[ðæn; ðən] [ðæt] [juː'biːən] [streɪt] (-) [huːz] ['wɔːtəz] [leɪv]
Than that Euboean strait (34) whose waters lave
比 那 优卑亚岛 海峡 (-) 谁 水 澡

比那条优卑亚海峡（34）更甚，它的水流……

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ] ['kælsɪs] .
The shore by Chalcis .
这 支撑 经过 查尔基斯 .

查尔基斯海岸。

[hɪə(r)] [tuː] [ʃɪps] [stʌk] [fɑːst]
Here two ships stuck fast
这里 二 船舶 卡住 快速地

这里两艘船紧紧相拥。

[ə'ləʊn] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fliːt] ; [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [hʊk]
Alone , of all the fleet ; the fatal hook
独自的 , 的 全部 这 舰队 ; 这 致命的 钩

孤身一人，在整支舰队中；致命的钩子

['græpl] [ðeə(r)] [deks] [ænd; ənd] [druː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ,
Grappled their decks and drew them to the land ,
缠斗 他们的 甲板 和 画 他们 到 这 土地 ,

他们抓住甲板，把船拖到岸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['blʌdʃed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)]
And the first bloodshed of the civil war
和 这 第一的 流血事件 的 这 民用 战争

内战的第一次流血事件

[hɪə(r)] [left] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [weɪv] .
Here left a blush upon the ocean wave .
这里 左边 一个 脸红 之上 这 海洋 海浪 .

这里给海浪留下了一抹红晕。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [ʃɪp] (-) [sɔːt] ['feɪsɪs] - [striːm]
As when the famous ship (36) sought Phasis ' stream
作为 什么时候 这 著名的 船 (-) 寻求 阶段 - 溪流

就像那艘著名的船（36）寻找法西斯之流时一样

[ðə; ði] ['rɒki] ['geɪts] [kləʊzd] [ɪn] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [grɪpt]
The rocky gates closed in and hardly gripped
这 岩石 大门 关闭 在 和 几乎 紧握

岩石大门缓缓关闭，几乎无法阻挡。

[hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] [stɜːn] ; [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empti] [siː]
Her flying stern ; then from the empty sea
她 飞行 船尾 ; 然后 从 这 空的 海

她飞扬的船尾；然后从空旷的大海

[ðə; ði] [klɪfs] [rɪ'baʊndɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [siːt]
The cliffs rebounding to their ancient seat
这 悬崖 反弹 到 他们的 古老的 座位

悬崖回弹到它们古老的位置

[wɜː(r); wə(r)]	[fɪkst]	[tuː; tə]	[muːv]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Were	**fixed**	**to**	**move**	**no**	**more**	**.**
是	固定的	到	移动	不	更多的	.

已经无法移动了。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðə; ði]	[steps]
But	**now**	**the**	**steps**
但	现在	这	步骤

但现在是步骤

[ɒv; əv]	[mɔːn]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[tɪndʒd]	[ðə; ði]	['iːstən]	[skaɪ]
Of	**morn**	**approaching**	**tinged**	**the**	**eastern**	**sky**
的	早晨	接近	带点色调	这	东	天空

晨曦将至，东方的天空泛起了一抹淡淡的色彩。

[wɪð]	['rəʊziət]	[hjʊ]	:	[ðə; ði]	['plid]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪm]	,
With	**roseate**	**hues**	**:**	**the**	**Pleiades**	**were**	**dim**	**,**
和	玫瑰	色调	:	这	昴	是	暗淡	,

昴星团笼罩在淡淡的玫瑰色光晕中，显得黯淡无光。

[ðə; ði]	['wægən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[gruː]	[peɪl]	,
The	**wagon**	**of**	**the**	**Charioteer**	**grew**	**pale**	**,**
这	车皮	的	这	车夫	生长	苍白	,

车夫的马车渐渐泛白，

[ðə; ði]	['plænɪts]	['feɪdɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪlvəri]	[stɑː(r)]
The	**planets**	**faded**	**,**	**and**	**the**	**silvery**	**star**
这	行星	褪色	,	和	这	银色	星星

行星渐渐消失，银色的星光也黯然失色。

[wɪtʃ]	['ʌʃəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪ]	,	[wɒz; wəz]	[lɒst]	[ɪn]	[lait]	.
Which	**ushers**	**in**	**the**	**day**	**,**	**was**	**lost**	**in**	**light**	**.**
哪个	引座员	在	这	天	,	曾是	丢失的	在	光	.

黎明到来之际，光芒却消逝了。

[ðen]	['mægnəs]	,		[ðə; ði]	[diːp]	;	[jet]	[nɒt]	[ðə; ði]	[seɪm]
Then	**Magnus**	**,**	**hold'st**	**the**	**deep**	**;**	**yet**	**not**	**the**	**same**
然后	马格努斯	,	持有	这	深的	;	然而	不是	这	相同的

然后，马格努斯，掌控着深渊；然而又不再相同

[naʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðaɪ]	[feɪts]	,	[æz; əz]	[wen]	[frɒm; frəm]	['evri]	[siː]
Now	**are**	**thy**	**fates**	**,**	**as**	**when**	**from**	**every**	**sea**
现在	是	你的	命运	,	作为	什么时候	从	每一个	海

如今你的命运，如同从每个海洋中涌出一般。

[ðaɪ]	[fliːt]	[traɪ'ʌmfənt]	[swept]	[ðə; ði]	['paɪrət]	[pest]	.
Thy	**fleet**	**triumphant**	**swept**	**the**	**pirate**	**pest**	**.**
你的	舰队	凯	扫荡	这	海盗	害虫	.

你的舰队凯旋而归，横扫了海盗祸患。

['taɪəd]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['kɔŋkwests]	,	['fɔːtʃuːn]	[naʊ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]
Tired	**of**	**thy**	**conquests**	**,**	**Fortune**	**now**	**no**	**more**
疲劳的	的	你的	征服	,	财富	现在	不	更多的

厌倦了你的征服，命运女神如今已不再眷顾你

[ʃæl; ʃəl]	[smaɪl]	[ə'pɒn]	[ðiː]	.
Shall	**smile**	**upon**	**thee**	**.**
将	微笑	之上	你	.

必将对你微笑。

[wɪð]	[ðaɪ]	[spaʊs]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	,
With	**thy**	**spouse**	**and**	**sons**	**,**
和	你的	配偶	和	儿子们	,

与你的配偶和儿子们，

[ðaɪ] ['haʊshəʊld] [gɒdz] , [ænd; ənd] ['piːplz] [ɪn] [ðaɪ] [treɪn] ,
Thy household gods , and peoples in thy train ,
你的 家庭 神 , 和 人民 在 你的 火车 ,
你的家神，以及你随从的人民，

[stɪl] [greɪt] [ɪn]['eksaɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd]
Still great in exile , in a distant land
仍然 伟大的 在 流亡 , 在 一个 遥远 土地
流亡异乡，依然伟大

[ðaʊ] [ðaɪ] ['feɪtɪd] [fɔːl] ; [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Thou seek'st thy fated fall ; not that the gods ,
你 寻找 你的 命中注定 落下 ; 不是 那 这 神 ,
你自寻命中注定的陨落；并非是诸神，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɒb] [ðiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [greɪv] ,
Wishing to rob thee of a Roman grave ,
祝 到 抢 你 的 一个 罗马 严重 ,
想盗取你的罗马坟墓，

[dɪ'kriːd] [ðə; ði] [strændz] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [tuːm] :
Decreed the strands of Egypt for thy tomb :
颁布 这 线 的 埃及 为了 你的 墓 :
埃及的海岸线注定成为你的坟墓：

- [twɒz] ['ɪtəli] [ðeɪ] [speəd] , [ðæt] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
' Twas Italy they spared , that far away
- 那是 意大利 他们 幸存 , 那 远的 离开
他们放过了遥远的意大利。

['fɔːtʃuːn] [ɒn] [ʃɔːz] [rɪ'məʊt] [mait] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪm] ,
Fortune on shores remote might hide her crime ,
财富 在 海岸 偏僻的 可能 隐藏 她 犯罪 ,
远方海岸的财富或许能掩盖她的罪行。

[ænd; ənd] ['rəʊmən] [sɔɪl] [biː; bi] [pjʊə(r)] [ɒv; əv] ['mægnəs] - [blʌd] .
And Roman soil be pure of Magnus ' blood .
和 罗马 土壤 是 纯的 的 马格努斯 - 血 .
愿罗马的土地不沾染马格努斯的鲜血。

['endˌnəʊts] :
ENDNOTES :
尾注 :
尾注：

([wʌn]) [wen] [drægd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːʃ] ,
(1) When dragged from his hiding place in the marsh ,
(1) 什么时候 拖拽 从 他的 隐藏 地方 在 这 沼泽 ,
（1）当他被从沼泽地的藏身之处拖出来时，

['meriəs] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtreɪt] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən]
Marius was sent by the magistrates of Minturnae to the house of a woman
马里乌斯 曾是 发送 经过 这 地方法官 的 - 到 这 房子 的 一个 女士
[nemd] ['fæniə] ,
named Fannia ,
命名 范尼亚 ,
马略受明图尔奈官员的派遣，前往一位名叫法尼亚的女子家中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ə'pɑːtmənt] .
and there locked up in a dark apartment .
和 那里 已锁定 向上 在 一个 黑暗的 公寓 .
然后他们被锁在一间黑暗的公寓里。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [lɒŋ] .
It does not appear that he was there long .
它 做 不是 出现 那 他 曾是 那里 长的 .

他似乎在那里待的时间并不长。

[ə; eɪ] [ˈgælɪk] [ˈsəʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ;
A Gallic soldier was sent to kill him ;
一个 高卢语 士兵 曾是 发送 到 杀 他 ;

一名高卢士兵被派去杀他；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈmeriəs] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [dɑːt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fleɪm] ,
" and the eyes of Marius appeared to him to dart a strong flame ,
" 和 这 眼睛 的 马里乌斯 出现 到 他 到 镖 一个 强的 火焰 ,

“马吕斯的眼睛在他眼中仿佛燃起了熊熊烈火，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gluːm] , - [mæn] , [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kɪl]
and a loud voice issued from the gloom , ' Man , do you dare to kill
和 一个 大声 嗓音 发布 从 这 愁云 , - 男人 , 做 你 敢 到 杀
[ˈkaɪəs] [ˈmeriəs] ? -
Caius Marius ? '
盖厄斯 马里乌斯 ? -

黑暗中传来一个响亮的声音：“你竟敢杀盖乌斯·马略？”

" [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ɪkˈskleim] , " [ai] [ˈkænɒt] [kɪl] [ˈkaɪəs] [ˈmeriəs] .
" He rushed out exclaiming , " I cannot kill Caius Marius .
" 他 匆忙 出去 惊呼 , " 我 不能 杀 盖厄斯 马里乌斯 .

他冲出去喊道：“我不能杀死盖乌斯·马略。”

" ([ˈpluːtɑːk] , " [ˈmeriəs] " , - .)
" (Plutarch , " Marius " , 38 .)
" (普鲁塔克 , " 马里乌斯 " , - .)

（普鲁塔克，《马略传》，38。）

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪbiə] [sent] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə] [ˈmeriəs] ,
(2) The Governor of Libya sent an officer to Marius ,
(2) 这 州长 的 利比亚 发送 一个 官 到 马里乌斯 ,

（2）利比亚总督派了一名官员去见马里乌斯，

[huː] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈkɑːθɪdʒ] .
who had landed in the neighbourhood of Carthage .
WHO 有 登陆 在 这 邻里 的 迦太基 .

他们登陆了迦太基附近。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈmeriəs] [rɪˈplaɪd] , " [tel] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [juː; jʊ]
The officer delivered his message , and Marius replied , " Tell the Governor you
这 官 发表 他的 信息 , 和 马里乌斯 回复 , " 告诉 这 州长 你
[hæv; həv] [siːn] [ˈkaɪəs] [ˈmeriəs] ,
have seen Caius Marius ,
有 已见 盖厄斯 马里乌斯 ,

军官传达了他的信息，马略回答说：“告诉总督你已经见过盖乌斯·马略了。”

[ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv] [ˈkɑːθɪdʒ] ,
a fugitive sitting on the ruins of Carthage ,
一个 逃犯 坐着 在 这 废墟 的 迦太基 ,

一个逃犯坐在迦太基的废墟上，

" [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][nɒt] [ɪnˈæptli] [kəmˈpeəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn]
" a reply in which he not inaptly compared the fate of that city and his own
" 一个 回复 在 哪个 他 不是 不恰当地 比较的 这 命运 的 那 城市 和 他的 自己的
[tʃeɪndʒd] [ˈfɔːtʃuːn] .
changed fortune .
已更改 财富 .

在回复中，他恰如其分地将那座城市的命运与自己命运的变迁进行了比较。

(['pluːtɑːk] , " ['meriəs] " , - .) ([θriː])
(Plutarch , " Marius " , 40 .) (3)
(普鲁塔克 , " 马里乌斯 " , - .) (3)

（普鲁塔克，《马略传》，40.）（3）

[ɪn][ðə; ði] " ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] ['fjʊəri][ɒn] ['lɪbiən] [sɔɪl] " ,
In the " gathering of fresh fury on Libyan soil " ,
在 这 " 采集 的 新鲜的 愤怒 在 利比亚 土壤 " ,

在“利比亚土地上新一轮愤怒的聚集”中，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ɪn] [bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
there appears to be an allusion to the story of Antruns , in Book IV .
那里 出现 到 是 一个 典故 到 这 故事 的 - , 在 书 第四 .

第四卷中似乎提到了安特伦斯的故事。

([fɔːr]) [siː] [ben]['dʒɒnsənz] " ['kætɪˌlaɪn] " , [ækt][ai] . , [siːn] [wʌn] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌ.lən]
(4) See Ben Jonson's " Catiline " , Act i . , scene 1 , speaking of the Sullan
(4) 看 本 约翰逊的 " 卡提林 " , 行为 我 . , 场景 1 , 请讲 的 这 苏兰
['mæsəkə(r)] .
massacre .
屠杀 .

（4）参见本·琼森的《卡提林》第一幕第一场，其中谈到了苏拉大屠杀。

[sɛθəgəs] : [nɒt] ['ɪnfənts] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [friː] . ... .
Cethegus : Not infants in the porch of life were free . ... .
塞特古斯 : 不是 婴儿 在 这 门廊 的 生活 是 自由的 . ... .

塞特古斯：并非生命之门前的婴儿是自由的……

['kætɪˌlaɪn] : - [twɒz] [kraɪm] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][laɪvz; lɪvz] :
Catiline : ' Twas crime enough that they had lives :
卡提林 : - 那是 犯罪 足够的 那 他们 有 生活 :

卡提林：“他们活着本身就是一种罪过。”

[tuː; tə] [straɪk] [bʌt; bət]['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][duː; də] [hɜːt] [wɒz; wəz] [dʌl] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] :
to strike but only those that could do hurt was dull and poor :
到 罢工 但 仅有的 那些 那 可以 做 伤害 曾是 乏味的 和 贫穷的 :

只打击那些能造成伤害的人，这种做法既乏味又低劣：

[sʌm; səm] [fel] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][æz; əz][sʌm; səm][ðə; ði] [preɪ] .
some fell to make the number as some the prey .
一些 跌倒 到 制作 这 数字 作为 一些 这 猎物 .

有些人沦陷以凑足人数，有些人则成了猎物。

([faɪv]) [wen'evə(r)] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sə'luːt] [ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] [sə'luːt] ,
(5) Whenever he did not salute a man , or return his salute ,
(5) 每当 他 做过 不是 礼炮 一个 男人 , 或者 返回 他的 礼炮 ,

（5）每当他没有向别人敬礼，或者没有回礼时，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)]['mæsəkə(r)] .
this was a signal for massacre .
这 曾是 一个 信号 为了 屠杀 .

这是屠杀的信号。

(['pluːtɑːk] , " ['meriəs] " , - .) ([sɪks])
(Plutarch , " Marius " , 49 .) (6)
(普鲁塔克 , " 马里乌斯 " , - .) (6)

（普鲁塔克，《马略传》，49.）（6）

[ðə; ði]['meəriən]['mæsəkə(r)][wɒz; wəz][ɪn][biː] . [siː] . - - - - ; [ðə; ði] ['sʌ.lən] [ɪn] - - - - .
The Marian massacre was in B . C . 87 - 86 ; the Sullan in 82 - 81 .
这 玛丽安 屠杀 曾是 在 B . C . - - - - ; 这 苏兰 在 - - - - .

玛丽亚大屠杀发生在公元前 87-86 年；苏拉大屠杀发生在公元前 82-81 年。

(['sɛvən]) [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn'təʊni.əs][wɒz; wəz] [strʌk] [ɒf] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['meriəs] [æt; ət]
(7) The head of Antonius was struck off and brought to Marius at
(7) 这 头 的 安东尼乌斯 曾是 击 离开 和 带来 到 马里乌斯 在
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

（7）安东尼的头颅被砍下，带到马略的餐桌上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'ʌmvə(r)] .
He was the grandfather of the triumvir .
他 曾是 这 祖父 的 这 三巨头 .

他是三巨头的祖父。

([eit]) ['skiːvələ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ['ɑːftə(r)] ['meriəs] [ðə; ði]['eldə(r)] [daɪd]
(8) Scaevola , it would appear , was put to death after Marius the elder died
(8) 海滨木槿 , 它 会 出现 , 曾是 放 到 死亡 后 马里乌斯 这 长老 死亡
,
,
,

（8）看来，斯卡埃沃拉是在老马略死后被处死的。

[baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['meriəs] .
by the younger Marius .
经过 这 年轻 马里乌斯 .

由小马吕斯所作。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['pɒntɪfeks]['mæksɪməs] , [ænd; ənd] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] ['vestə] .
He was Pontifex Maximus , and slain by the altar of Vesta .
他 曾是 教宗 马克西姆斯 , 和 被杀 经过 这 坛 的 灶神星 .

他是最高祭司，被维斯塔神坛所杀。

([naɪn]) [biː] . [siː] . - , ['meriəs] [ænd; ənd] ['sɪnə] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnsəlz] .
(9) B . C . 86 , Marius and Cinna were Consuls .
(9) B . C . - , 马里乌斯 和 辛纳 是 领事 .

（9）公元前 86 年，马略和辛纳担任执政官。

['meriəs] [daɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [ɪn][ðə; ði] ['sevntiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
Marius died seventeen days afterwards , in the seventieth year of his age .
马里乌斯 死亡 十七 天 然后 , 在 这 第七十 年 的 他的 年龄 .

马略十七天后去世，享年七十岁。

(-) [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [fɔːt] [bɪ'twiːn] ['meriəs] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ænd; ənd]
(10) The Battle of Sacriportus was fought between Marius the younger and
(-) 这 战斗 的 - 曾是 战斗 之间 马里乌斯 这 年轻 和
[ðə; ði] ['sʌ.lən] ['ɑːmi] [ɪn][biː] . [siː] . - .
the Sullan army in B . C . 82 .
这 苏兰 军队 在 B . C . - .

（10）萨克里波图斯战役发生在公元前 82 年，交战双方是小马略和苏拉军队。

['meriəs] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [wɪð] [greɪt] [lɒs] , [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [praɪ'nɛstiː] , [ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ]
Marius was defeated with great loss , and fled to Praeneste , a town which
马里乌斯 曾是 战败 和 伟大的 损失 , 和 逃亡 到 普雷内斯特 , 一个 镇 哪个
['ɑːftəwədz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['sʌlə] ,
afterwards submitted to Sulla ,
然后 提交 到 苏拉 ,

马略战败，损失惨重，逃往普雷内斯特，该城后来臣服于苏拉。

[huː] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [deθ] ([laɪn] -) .
who put all the inhabitants to death (line 216) .
WHO 放 全部 这 居民 到 死亡 (线 -) .

将所有居民都处死了（第 216 行）。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒlaɪn] [geɪt] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['sʌlə] [ænd; ənd][ðə; ði]
At the Colline gate was fought the decisive battle between Sulla and the
在 这 科林 门 曾是 战斗 这 决定性 战斗 之间 苏拉 和 这
- ,
Saranires ,
- ,

在科林门，苏拉和萨拉尼尔人之间爆发了决定性的战役。

[huː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['kɒntest] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .
who , after a furious contest , were defeated .
WHO , 后 一个 狂怒 竞赛 , 是 战败 .

经过一番激烈的较量，他们最终落败。

(-) [ˌdaɪə'miːdiːz][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] .
(11) Diomedes was said to feed his horses on human flesh .
(-) 狄俄墨得斯 曾是 说 到 喂养 他的 马匹 在 人类 肉 .

（11）据说狄俄墨得斯用人肉喂他的马。

([fɔː(r); fə(r)] [æn'tiəs] [siː] [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . , - .)
(For Antaeus see Book IV . , 660 .)
(为了 安泰俄斯 看 书 第四 . , - .)

（关于安泰俄斯，请参见第四卷，660。）

- [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['piːzə][ɪn] ['iːlis] .
Enomaus was king of Pisa in Elis .
- 曾是 国王 的 比萨 在 埃利斯 .

埃诺玛乌斯是埃利斯的比萨国王。

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [hænd][hæd; həd][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm]
Those who came to sue for his daughter's hand had to compete with him
那些 WHO 来了 到 起诉 为了 他的 女儿的 手 有 到 竞争 和 他
[ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [reɪs] ,
in a chariot race ,
在 一个 战车 种族 ,

那些前来争夺他女儿婚事的人必须和他进行一场战车比赛。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'fiːtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . (-)
and if defeated were put to death . (12)
和 如果 战败 是 放 到 死亡 . (-)

战败者将被处死。(12)

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l] . (-)
The brother of the Consul . (13)
这 兄弟 的 这 领事 . (-)

执政官的兄弟。(13)

[səʊ]['sɪsəˌrəʊ] : " ['aʊə(r)] - [ɪz] ['wʌndəfəli] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [æz; əz] ['sʌl.əz] .
So Cicero : " Our Cnaeus is wonderfully anxious for such a royalty as Sulla's .
所以 西塞罗 : " 我们的 - 是 太棒了 焦虑的 为了 这样的 一个 皇室 作为 苏拉的 .

所以西塞罗说：“我们的克奈乌斯非常渴望苏拉那样的王室。”

[ai] [huː] [tel] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I who tell you know it .
我 WHO 告诉 你 知道 它 .

我就是那个告诉你的人，我知道。

" (" ['iː'piː] .
" (" Ep .
" (" ep .

（第 1 集）

[æd][ˌeɪˌtiː'tiː] . " , [ɪks] . ['sɛvən] .)
ad Att . " , ix . 7 .)
广告 属性 . " , 九 . 7 .)

ad Att.”，ix. 7.)

(-) ['mɑːʃə] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['mærid] [tuː; tə] ['keɪtəʊ] , [ænd; ənd] [bɔː(r)] [hɪm] [θriː] [sʌnz] ;
(14) Marcia was first married to Cato , and bore him three sons ;
(-) 玛西亚 曾是 第一的 已婚 到 卡托 , 和 钻孔 他 三 儿子们 ;

（14）玛西娅先嫁给了卡托，为他生了三个儿子；

[hiː; hi] [ðen] ['jiːldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɔːr'tɛnʃəs] .
he then yielded her to Hortensius .
他 然后 产生 她 到 霍尔滕修斯 .

然后他把她交给了霍滕修斯。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['keɪtəʊ] .
On his death she returned to Cato .
在 他的 死亡 她 返回 到 卡托 .

他死后，她回到了卡托身边。

(['pluːtɑːk] , " ['keɪtəʊ] " , - , - .)
(Plutarch , " Cato " , 25 , 52 .)
(普鲁塔克 , " 卡托 " , - , - .)

（普鲁塔克，《卡托传》，25，52。）

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] ['siːzə(r)] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['træfɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ;
It was in reference to this that Caesar charged him with making a traffic of his marriage ;
它 曾是 在 参考 到 这 那 凯撒 带电 他 和 制作 一个 交通 的 他的 婚姻 ;

凯撒正是以此为由指控他贩卖婚姻；

[bʌt; bət] ['pluːtɑːk] [sez] " [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['keɪtəʊ] [ɒv; əv] ['fɪlθi] ['luːkə(r)] [ɪz] [laɪk] [ʌp'breɪdɪŋ] ['hɜːkjəliːz] [wɪð] ['kaʊədɪs] .
but Plutarch says " to accuse Cato of filthy lucre is like upbraiding Hercules with cowardice .
但 普鲁塔克 说道 " 到 控 卡托 的 污秽 利润 是 喜欢 责骂 赫拉克勒斯 和 怯懦 .

但普鲁塔克说：“指责卡托贪污受贿，就像指责赫拉克勒斯懦弱一样。”

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['mɑːʃə] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [rəʊm] [waɪl] ['keɪtəʊ] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] [pɑːm'piːəs] . (-)
" After the marriage Marcia remained at Rome while Cato hurried after Pompeius . (15)
" 后 这 婚姻 玛西亚 剩余 在 罗马 尽管 卡托 慌忙 后 庞培 . (-)

“婚后，玛尔西娅留在罗马，而卡托则匆匆追随庞培。(15)

[ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] ,
The bride was carried over the threshold of her new home ,
这 新娘 曾是 携带 超过 这 临界点 的 她 新的 家 ,

新娘被人抱过新家的门槛，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['əʊmən] .
for to stumble on it would be of evil omen .
为了 到 绊倒 在 它 会 是 的 邪恶的 预兆 .

因为偶然发现它将是不祥之兆。

['pluːtɑːk] (" ['rɑːmjələs] ") [ri'fəːz] [ðɪs] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæbain] ['wɪmɪn] ,
Plutarch (" Romulus ") refers this custom to the rape of the Sabine women ,
普鲁塔克 (" 罗穆卢斯 ") 指 这 风俗 到 这 强奸 的 这 萨宾 女性 ,

普鲁塔克（《罗穆卢斯》）将这种习俗与强奸萨宾妇女联系起来，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] " [səʊ] [lɪft] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] .
who were " so lift up and carried away by force .
WHO 是 " 所以 举起 向上 和 携带 离开 经过 力量 .

他们"被强行举起并带走"。

" ([nɔːθ] , ['vɒljuːm] [ai] . , [piː] . - , [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['wɪndəm] .)
" (North , volume i . , p . 88 , Edition by Windham .)
" (北 , 体积 我 . , p . - , 版 经过 温德姆 .)

（North，第一卷，第 88 页，Windham 版本。）

[ai][hæv; həv] [riːd] " - " [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
I have read " vetuit " in this passage ,
我 有 读 " - " 在 这 通道 ,

我在这段文字中读到了"vetuit"这个词。

[ðəʊ] " - " [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] .
though " vitat " appears to be a better variation according to the manuscripts .
尽管 " - " 出现 到 是 一个 更好的 变化 根据 到 这 手稿 .
(-)
(16)
(-)

不过，根据手稿记载，"vitat"似乎是一个更好的变体。(16)

[ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊb] , [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɜːdl]
The bride was dressed in a long white robe , bound round the waist with a girdle
这 新娘 曾是 穿着 在 一个 长的 白色的 长袍 , 边界 圆形的 这 腰部 和 一个 腰带
.
:
.

新娘身穿白色长袍，腰间系着腰带。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [braɪt] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] .
She had a veil of bright yellow colour .
她 有 一个 面纱 的 明亮的 黄色的 颜色 .

她戴着一条亮黄色的面纱。

(" [dɪkt] .
(" Dict .
(" 词典 .

（字典。）

['æntɪk] . ") (-) ['kæpjuə] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [baɪ]['keɪpɪs] , [ðə; ði]['trəʊdʒən]['hɪərəʊ]
Antiq . ") (17) Capua , supposed to be founded by Capys , the Trojan hero
古董 . ") (-) 卡普阿 , 据称 到 是 创立 经过 水豚 , 这 特洛伊木马 英雄
.
:
.

Antiq。"）（17）卡普阿（Capua），据说是由特洛伊英雄卡皮斯（Capys）创立的。

(['vɜːdʒɪl] , " ['iːniid] " , [eks] . , - .) (-)
(Virgil , " Aeneid " , x . , 145 .) (18)
(维吉尔 , " 《埃涅阿斯纪》 " , x . , - .) (-)

（维吉尔，《埃涅阿斯纪》，x.，145。）（18）

- ['sɪstəz] , [huː] [jəʊkt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
Phaethon's sisters , who yoked the horses of the Sun to the chariot for their
- 姐妹 , WHO 轭 这 马匹 的 这 太阳 到 这 战车 为了 他们的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

法厄同的姐妹们，她们为她们的兄弟将太阳神的骏马套在战车上，

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ˈpɒplə(r)] .
were turned into poplars .
是 转向 进入 白杨树 .

变成了白杨树。

[ˈfeɪəˌθɑːn] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [baɪ][ˈdʒuːpɪtə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˌpiː ˈəʊ] .
Phaethon was flung by Jupiter into the river Po .
法厄同 曾是 扔 经过 木星 进入 这 河 波 .

法厄同被朱庇特扔进了波河。

(-) [siː] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [bʊk] [ai] . , - .
(19) See the note to Book I . , 164 .
(-) 看 这 笔记 到 书 我 . , - .

（19）参见第一卷第164页的注释。

[ɪn] [riˈæləti] [ˈsiːzə(r)] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzɪstəns] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ˈrævɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
In reality Caesar found little resistance , and did not ravage the country .
在 现实 凯撒 成立 小的 反抗 , 和 做过 不是 蹂躏 这 国家 .

事实上，凯撒几乎没有遇到抵抗，并没有蹂躏这个国家。

(-) [ˈθəːməs] .
(20) Thermus .
(-) 嗜热菌 .

（20）热菌。

[tuː; tə] [huːm] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtrʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] ,
to whom Iguvium had been entrusted by the Senate ,
到 谁 伊古维姆 有 到过 受托 经过 这 参议院 ,

伊古维乌姆受元老院委托的那个人，

[wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] .
was compelled to quit it owing to the disaffection of the inhabitants .
曾是 被迫 到 辞职 它 欠款 到 这 不满 的 这 居民 .

由于居民的不满，他被迫离开。

([ˈmɛrɪˌveɪl] , [ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪˈviː] .)
(Merivale , chapter xiv .)
(梅里韦尔 , 章 十四 .)

（梅里韦尔，第十四章）

- [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [wei] [rəʊz] [əˈgenst] [ˈveərəs] .
Auximon in a similar way rose against Varus .
- 在 一个 相似的 方式 玫瑰 反对 瓦鲁斯 .

奥克西蒙也以类似的方式反抗瓦鲁斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第5/24页

(-) [ˈɑːftə(r)] [ˈsizərz] [kæmˈpeɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈnɜːrvaɪ] , [pɑːmˈpiːəs] [hæd; həd] [lent] [hɪm] [ə; eɪ][ˈliːdʒən] .
(21) After Caesar's campaign with the Nervii , Pompeius had lent him a legion .
(-) 后 凯撒的 活动 和 这 神经 , 庞培 有 借出的 他 一个 军团 .

（21）凯撒与内尔维人作战之后，庞培借给他一个军团。

[wen] [ðə; ði] [ˈpɑːθiən] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenət] [rɪˈkwaɪəd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
When the Parthian war broke out and the Senate required each of the two
什么时候 这 帕提亚 战争 打破 出去 和 这 参议院 必需的 每个 的 这 二
[ˈliːdəz] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ə; eɪ][ˈliːdʒən][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
leaders to supply a legion for it ,
领导人 到 供应 一个 军团 为了 它 ,

帕提亚战争爆发后，元老院要求两位领袖各自提供一个军团参战。

[pɑːmˈpiːəs] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːdʒən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [gɔːl] ;
Pompeius demanded the return of the legion which he had sent to Gaul ;
庞培 要求 这 返回 的 这 军团 哪个 他 有 发送 到 高卢 ;

庞培要求归还他派往高卢的军团；

[ænd; ənd] [ˈsiːzə(r)] [rɪˈtɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and Caesar returned it , together with one of his own .
和 凯撒 返回 它 , 一起 和 一 的 他的 自己的 .

凯撒归还了它，以及他自己的一件战利品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈteɪnd] [ɪn] [ˈɪtəli] .
They were , however , retained in Italy .
他们 是 , 然而 , 保留 在 意大利 .

然而，他们被留在了意大利。

(-) [siː] [bʊk] [sevn] . , - .
(22) See Book VII . , 695 .
(-) 看 书 七 . , - .

（22）参见第七卷，第695页。

(-) [siː] [bʊk] [ai] . , - .
(23) See Book I . , 368 .
(-) 看 书 我 . , - .

（23）参见第一卷，第368页。

(-) [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
(24) That is to say , by the breaking of the bridge ,
(-) 那 是 到 说 , 经过 这 打破 的 这 桥 ,

（24）也就是说，由于桥梁断裂，

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈɒbstək(ə)l][tuː; tə] [ˈsiːzə(r)] .
the river would become a serious obstacle to Caesar .
这 河 会 变得 一个 严肃的 障碍 到 凯撒 .

这条河将成为凯撒前进道路上的一大障碍。

(-) [siː] [laɪn] - . (-)
(25) See line 497 . (26)
(-) 看 线 - . (-)

（25）参见第497行。（26）

[ðɪs] ['fæməli][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ] ['hɒrəs] (" [ɑːz] [poʊ'ɛtɪkə] ,
This family is also alluded to by Horace (" Ars Poetica ,
这 家庭 是 还 暗示 到 经过 贺拉斯 (" 阿尔斯 诗意 ,

贺拉斯（《诗艺》）也曾提及这个家族。

") [æz; əz] ['hævɪŋ] [wɔːn] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['fæʃ(ə)n] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [beə(r)] .
") as having worn a garment of ancient fashion leaving their arms bare .
") 作为 拥有 磨损 一个 服装 的 古老的 时尚 离开 他们的 武器 裸 .

如同穿着古代服饰，露出双臂一般。

([siː] ['ɔːlsəʊ] [bʊk] ['sɪksθ] . , - .) (-)
(See also Book VI . , 945 .) (27)
(看 还 书 六年级 . , - .) (-)

（另见第六卷，945页。）(27)

[ɪn][biː] . [siː] . - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['sʌlə] , ['kɑːbəʊ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [pɑːm'piːəs]
In B . C . 77 , after the death of Sulla , Carbo had been defeated by Pompeius
在 B . C . - , 后 这 死亡 的 苏拉 , 碳水化合物 有 到过 战败 经过 庞培
[ɪn] - [biː] . [siː] . ,
in 81 B . C . ,
在 - B . C . ,

公元前77年，苏拉死后，卡尔博于公元前81年被庞培击败。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [pɑːm'piːəs] [hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ,
in which occasion Pompeius had , at the early age of twenty - five ,
在 哪个 场合 庞培 有 , 在 这 早期的 年龄 的 二十 - 五 ,
[di'mɑːnd, -'mænd][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['traɪʌmf] .
demanded and obtained his first triumph .
要求 和 获得 他的 第一的 胜利 .

在这次事件中，庞培在二十五岁时就要求并获得了他的第一次凯旋。

[ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [sɜːr'tɔːriəs] ['lɑːstɪd] [tɪl] - [biː] . [siː] . ,
The war with Sertorius lasted till 71 B . C . ,
这 战争 和 塞托里乌斯 持续 直到 - B . C . ,

与塞托里乌斯的战争一直持续到公元前71年。

[wen] [pɑːm'piːəs] [ænd; ənd] [mə'tɛləs] ['traɪʌmft] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊ] .
when Pompeius and Metellus triumphed in respect of his overthrow .
什么时候 庞培 和 金属 胜利 在 尊重 的 他的 推翻 .

庞培和梅特鲁斯因推翻他而欢呼雀跃。

(-) [siː] [bʊk] [ai] . , [laɪn] - . (-)
(28) See Book I . , line 369 . (29)
(-) 看 书 我 . , 线 - . (-)

（28）参见第一卷第369行。（29）

[ɪn][biː] . [siː] . - , [pɑːm'piːəs] [swept] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒf] [ðə; ði] ['siːz] .
In B . C . 67 , Pompeius swept the pirates off the seas .
在 B . C . - , 庞培 扫荡 这 海盗 离开 这 海域 .

公元前67年，庞培将海盗从海上彻底清除。

[ðə; ði] [həʊl] [kæm'peɪn] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [θriː] [mʌnθs] .
The whole campaign did not last three months .
这 所有的 活动 做过 不是 最后的 三 几个月 .

整个竞选活动持续不到三个月。

(-) [frɒm; frəm][biː] . [siː] . - [tuː; tə][biː] . [siː] . - , [pɑːm'piːəs] ['kɔŋkə] [ˌmɪθrɪ'deɪtiːz] , ['sɪriə]
(30) From B . C . 66 to B . C . 63 , Pompeius conquered Mithridates , Syria
(-) 从 B . C . - 到 B . C . - , 庞培 征服 米特里达梯斯 , 叙利亚
[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] , [ɪk'sept] ['pɑːθiə] .
and the East , except Parthia .
和 这 东方 , 除了 帕提亚 .

（30）公元前 66 年至公元前 63 年，庞培征服了米特里达梯、叙利亚和东方，但帕提亚除外。

(-) ['biːɪŋ] ([æz; əz][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]) [ɪg'zæktli]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
(31) Being (as was supposed) exactly under the Equator .
(-) 存在 (作为 曾是 据称) 确切地 在下面 这 赤道 .

（31）正好位于赤道下方。

[saɪ'iːnɪ] ([ðə; ði]['mɒd(ə)n] [æ'swɑːn]) [ɪz][ðə; ði] [taʊn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][saɪs] ,
Syene (the modern Assouan) is the town mentioned by the priest of Sais ,
塞恩 (这 现代的 阿苏安) 是 这 镇 提及 经过 这 牧师 的 赛斯 ,

赛恩（今阿苏安）是赛斯祭司提到的城镇，

[huː] [təʊld] [hɪ'rɒdətəs] [ðæt] " [bɪ'twiːn] [saɪ'iːnɪ][ænd; ənd] [ˌelɪ'fæntaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɪlz] [wɪð] ['kɒnɪkl] [tɒps] .
who told Herodotus that " between Syene and Elephantine are two hills with conical tops .
WHO 讲述 希罗多德 那 " 之间 塞恩 和 象鼻虫 是 二 丘陵 和 锥 最高额 .

有人告诉希罗多德：“在塞恩和象岛之间有两座山顶呈圆锥形的小山。”

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , - .
The name of one of them is Crophi , and of the other , Mophi .
这 姓名 的 一 的 他们 是 - , 和 的 这 其他 , - .

其中一个名叫克罗菲（Crophi），另一个名叫莫菲（Mophi）。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
Midway between them are the fountains of the Nile .
中途 之间 他们 是 这 喷泉 的 这 尼罗河 .

它们之间是尼罗河的泉眼。

" (['herəd] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , ['tʃæptə(r)] - .)
" (Herod . , II . , chapter 28 .)
" (希律王 . , 二 . , 章 - .)

（希罗多德，《历史》第二卷，第28章）

[ænd; ənd] [siː] " ['pærədaɪs][ri'gein, riː-] , " [ˌaɪ 'viː] . , - : — " [saɪ'iːnɪ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [bəuθ] [wei] [fɔːls] ,
And see " Paradise Regained , " IV . , 70 : — " Syene , and where the shadow both way falls ,
和 看 " 天堂 恢复 , " 第四 . , - : — " 塞恩 , 和 在哪里 这 阴影 两个都 方式 瀑布 ,

参见《复乐园》第四卷，第70页：——“塞恩，以及阴影双向落下的地方，

" ['mɛroʊˌiː] , - [aɪl] ; ... " (-)
" Meroe , Nilotick isle ; ... " (32)
" 麦罗埃 , - 小岛 ; ... " (-)

“梅罗伊，尼罗河岛；……”(32)

['beɪtɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌgwɑːdəl'kwivə] .
Baetis is the Guadalquivir .
贝蒂斯 是 这 瓜达尔基维尔 .

贝蒂斯河是瓜达尔基维尔河。

(-) ['θiːsɪəs] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'splɔɪt] [ɪn] [kriːt] ,
(33) Theseus , on returning from his successful exploit in Crete ,
(-) 忒修斯 , 在 返回 从 他的 成功的 开发 在 克里特岛 ,

（33）忒修斯从克里特岛成功归来后，

['hɔɪstɪd] [baɪ] [mis'teik] [blæk] [seɪlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [waɪt] , [ðʌs] ['spredɪŋ] [fɔːls] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] .
hoisted by mistake black sails instead of white , thus spreading false intelligence of disaster .
吊起 经过 错误 黑色的 帆 反而 的 白色的 , 因此 传播 错误的 智力 的 灾难 .

误升起了黑帆而不是白帆，从而散布了灾难的虚假消息。

(	-	)	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːm]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jʊəˈraɪpəs]	[wɒz; wəz]	[brɪdʒd]	[ˈəʊvə(r)]	.
(	**34**	**)**	**It**	**seems**	**that**	**the**	**Euripus**	**was**	**bridged**	**over**	**.**
(	-	)	它	似乎	那	这	欧里普斯	曾是	桥接	超过	.

（34）看来欧里普斯河上架起了一座桥。

(	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈhæskɪnz]	-	[nəʊt]	.	)
(	**Mr**	**.**	**Haskins**	**'**	**note**	**.**	**)**
(	先生	.	哈斯金斯	-	笔记	.	)

（哈斯金斯先生的备注。）

(	-	)	[ðə; ði]	"	[ˈɑːɡəʊ]	"	.
(	**35**	**)**	**The**	**"**	**Argo**	**"**	**.**
(	-	)	这	"	阿尔戈	"	.

（35）“阿尔戈号”。

[bʊk]	[θriː]
BOOK	**III**
书	三、

第三卷

[məˈsɪˌliːə]
MASSILIA
马赛

马西利亚

[wɪð]	[ˈkænvəs]	[ˈjiːldɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈwestən]	[wɪnd]
With	**canvas**	**yielding**	**to**	**the**	**western**	**wind**
和	帆布	屈服	到	这	西	风

帆布在西风中摇曳

[ðə; ði]	[ˈneɪvi]	[seɪld]	[ðə; ði]	[diːp]	,	[ænd; ənd]	[ˈevri]	[aɪ]
The	**navy**	**sailed**	**the**	**deep**	**,**	**and**	**every**	**eye**
这	海军	航行	这	深的	,	和	每一个	眼睛

海军航行于深海，每一双眼睛都注视着他们。

[ɡeɪzd]	[ɒn]	[aɪˈəʊniən]	[ˈbiləu]	.
Gazed	**on**	**Ionian**	**billows**	**.**
凝视	在	爱奥尼亚	波澜	.

凝视着爱奥尼亚海的波涛。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tʃiːf]
But	**the**	**chief**
但	这	首席

但首领

[tɜːnd]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[ˈvɪʒn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˈneɪtɪv]	[ʃɔː(r)]
Turned	**not**	**his**	**vision**	**from**	**his**	**native**	**shore**
转向	不是	他的	想象	从	他的	本国的	支撑

他从未将目光从故乡的海岸移开

[naʊ]	[left]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈevə(r)]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[ˈmɔːnɪŋ]	[mɪsts]
Now	**left**	**for**	**ever**	**,**	**while**	**the**	**morning**	**mists**
现在	左边	为了	曾经	,	尽管	这	早晨	薄雾

如今已永远离去，只剩下晨雾。

[druː]	[daʊn]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntənz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klɪfs]
Drew	**down**	**upon**	**the**	**mountains**	**,**	**and**	**the**	**cliffs**
德鲁	向下	之上	这	山脉	,	和	这	悬崖

向下延伸至群山和悬崖

[ˈfeɪdɪd]	[ɪn]	[ˈdɪstəns]	[tɪl]	[hɪz; ɪz]	[ˈeɪkɪŋ]	[saɪt]
Faded	**in**	**distance**	**till**	**his**	**aching**	**sight**
褪色	在	距离	直到	他的	疼痛	视线

渐渐远去，直到他疼痛的视线

[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[njuː]	[ðem; ðəm]	.
No	**longer**	**knew**	**them**	**.**
不	更长	知道	他们	.

我已经不再认识他们了。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	['wɪərid]	[freɪm]
Then	**his**	**wearied**	**frame**
然后	他的	疲惫	框架

然后是他疲惫的身躯

[sæŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	[sliːp]	.
Sank	**in**	**the**	**arms**	**of**	**sleep**	**.**
沉没	在	这	武器	的	睡觉	.

沉入梦乡。

[bʌt; bət]	['dʒuːliəz]	[ʃeɪp]	,
But	**Julia's**	**shape**	**,**
但	茱莉亚的	形状	，

但茱莉亚的身材，

[ɪn]	['mɔːnf(ə)l]	[gaɪz]	,	[dred]	['hɒrə(r)]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[braʊ]	,
In	**mournful**	**guise**	**,**	**dread**	**horror**	**on**	**her**	**brow**	**,**
在	悲哀	伪装	，	恐惧	恐怖	在	她	眉头	，

她面容哀伤，眉宇间满是恐惧和惊骇。

[rəʊz]	[θruː]	[ðə; ði]	['geɪpɪŋ]	[ɜːθ]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuːm]
Rose	**through**	**the**	**gaping**	**earth**	**,**	**and**	**from**	**her**	**tomb**
玫瑰	通过	这	张开的	地球	，	和	从	她	墓

她从裂开的大地中升起，从她的坟墓中升起

[ɪ'rekt]	(	[wʌn]	)	,	[ɪn]	[fɔːm]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fjʊəri]	[speɪk]	:
Erect	**(**	**1**	**)**	**,**	**in**	**form**	**as**	**of**	**a**	**Fury**	**spake**	**:**
直立	（	1	）	，	在	形式	作为	的	一个	愤怒	说	：

直立（1），形似复仇女神在说话：

"	['drɪvn]	[frɒm; frəm]	[ɪ'lɪziən]	[fiːldz]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pleɪnz]
"	**Driven**	**from**	**Elysian**	**fields**	**and**	**from**	**the**	**plains**
"	驱动	从	极乐世界	字段	和	从	这	平原

“被逐出极乐世界和平原”

[ðə; ði]	[blest]	[ɪn'hæbɪt]	,	[wen]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[bɪ'gæn]	,
The	**blest**	**inhabit**	**,**	**when**	**the**	**war**	**began**	**,**
这	祝福	居住	，	什么时候	这	战争	开始	，

战争开始时，有福之人居住于此。

[ai]	[dwel]	[ɪn]	['stɪdʒiən]	['dɑːknəs]	[weə(r)]	[ə'baɪd]
I	**dwell**	**in**	**Stygian**	**darkness**	**where**	**abide**
我	住	在	冥河	黑暗	在哪里	遵守

我栖身于冥河般的黑暗之中

[ðə; ði]	[səʊlz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['gɪlti]	.
The	**souls**	**of**	**all**	**the**	**guilty**	**.**
这	灵魂	的	全部	这	有罪的	.

所有罪人的灵魂。

[ðeə(r)]	[ai]	[sɔː]
There	**I**	**saw**
那里	我	锯

在那里我看到

['ti 'eɪtʃ]	-	[juː'menɪˌdiːz]	[wɪð]	['tɔːrtʃɪz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hændz]
Th	**'**	**Eumenides**	**with**	**torches**	**in**	**their**	**hands**
钍	-	欧墨尼德斯	和	火炬	在	他们的	双手

手持火炬的复仇女神们

[prɪ'peəd]	[ə'genst]	[ðaɪ]	['bæt(ə)lz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fliːts]	(	[ˌtuː'tuː]	)
Prepared	**against**	**thy**	**battles**	**;**	**and**	**the**	**fleets**	**(**	**2**	**)**
准备	反对	你的	战斗	;	和	这	舰队	(	2	)

已做好迎战你的准备；以及舰队（2）

[wɪtʃ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ferimən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fleɪmɪŋ]	[striːm]
Which	**by**	**the**	**ferryman**	**of**	**the**	**flaming**	**stream**
哪个	经过	这	摆渡人	的	这	炽盛	溪流

在火焰溪流的摆渡人那里

[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ðaɪ]	[ded]	:	[waɪl]	[hel]	[ɪt'self]
Were	**made**	**to**	**bear**	**thy**	**dead**	**:**	**while**	**Hell**	**itself**
是	制成	到	熊	你的	死的	:	尽管	地狱	本身

被造来抬着你的亡灵：而地狱本身

[rɪ'lækst]	[ɪts]	['pʌnɪʃmənts]	;	[ðə; ði]	['sɪstəz]	[θriː]
Relaxed	**its**	**punishments**	**;**	**the**	**sisters**	**three**
轻松	它是	惩罚	;	这	姐妹	三

放松了惩罚；三姐妹

[wɪð]	['bɪzi]	['fɪŋgəz]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['niːdfl]	[tɑːsk]
With	**busy**	**fingers**	**all**	**their**	**needful**	**task**
和	忙碌的	手指	全部	他们的	需要	任务

双手忙碌地完成所有必要的任务

[kʊd; kəd]	[skeəs]	[ə'kʌmplɪʃ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θredz]	[ɒv; əv]	[feɪt]
Could	**scarce**	**accomplish**	**,**	**and**	**the**	**threads**	**of**	**fate**
可以	稀少	完成	,	和	这	线程	的	命运

几乎不可能完成，命运的丝线也难以捉摸。

[drɒpt]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['wɪəri]	[hændz]	.
Dropped	**from**	**their**	**weary**	**hands**	**.**
掉落	从	他们的	厌倦	双手	.

从他们疲惫的手中滑落。

[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ðaɪ]	[waɪf]	,
With	**me**	**thy**	**wife**	**,**
和	我	你的	妻子	,

与你妻子同在，

[ðaʊ]	,	['mægnəs]	,		['hæpi]	['traɪʌmfs]	[həʊm]	:
Thou	**,**	**Magnus**	**,**	**leddest**	**happy**	**triumphs**	**home**	**:**
你	,	马格努斯	,	莱德斯特	快乐的	胜利	家	:

马格努斯，你带领我们凯旋而归：

[njuː]	['wedlɒk]	[brɪŋz]	[njuː]	[lʌk]	.
New	**wedlock**	**brings**	**new**	**luck**	**.**
新的	婚姻	带来	新的	运气	.

新婚带来新好运。

[ðaɪ]	['kɒŋkjubaɪn]	,
Thy	**concubine**	**,**
你的	妾	,

你的妾，

[huːz]	[stɑː(r)]	[brɪŋz]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['maɪti]	['hʌzbəndz]	[ɪl]	,
Whose	**star**	**brings**	**all**	**her**	**mighty**	**husbands**	**ill**	**,**
谁	星星	带来	全部	她	强大的	丈夫们	患病的	,

她的星辰使她所有强大的丈夫都染上疾病，

[kɔː'niːljə]	,	[wedz]	[ɪn]	[ðiː]	[ə; eɪ]	['briːðɪŋ]	[tuːm]	.	(	[θriː]	)
Cornelia	**,**	**weds**	**in**	**thee**	**a**	**breathing**	**tomb**	**.**	**(**	**3**	**)**
科妮莉亚	,	结婚	在	你	一个	呼吸	墓	.	(	3	)

科妮莉亚嫁给了你，一座会呼吸的坟墓。(3)

[θruː]	[wɔːz]	[ænd; ənd]	[ˈəʊʃnz]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[klɪŋ]	[tuː; tə]	[ðiː]
Through	**wars**	**and**	**oceans**	**let**	**her**	**cling**	**to**	**thee**
通过	战争	和	海洋	让	她	黏着	到	你

纵使战火纷飞，波涛汹涌，让她紧紧依偎着你。

[səʊ]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ai]	[meɪ]	[breɪk]	[ðaɪ]	[ˈnaɪtli]	[rest]	:
So	**long**	**as**	**I**	**may**	**break**	**thy**	**nightly**	**rest**	**:**
所以	长的	作为	我	可能	休息	你的	每晚	休息	:

只要我能打扰你的夜眠：

[nəʊ]	[ˈməʊmənt]	[left]	[ðiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[lʌv]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]
No	**moment**	**left**	**thee**	**for**	**her**	**love**	**,**	**but**	**all**
不	片刻	左边	你	为了	她	爱	,	但	全部

你没有片刻时间留给她的爱，但一切

[baɪ]	[naɪt]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,	[baɪ]	[deɪ]	[tuː; tə]	[ˈsiːzə(r)]	[ˈɡɪv(ə)n]	.
By	**night**	**to**	**me**	**,**	**by**	**day**	**to**	**Caesar**	**given**	**.**
经过	夜晚	到	我	,	经过	天	到	凯撒	给定	.

夜间归我，白日归凯撒。

[ˌem ˈiː]	[nɒt]	[ðə; ði]	[əˈblɪviəs]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	-	[striːm]
Me	**not**	**the**	**oblivious**	**banks**	**of**	**Lethe's**	**stream**
我	不是	这	浑然不觉	银行	的	-	溪流

我并非忘川河两岸那些浑然不觉的人们。

[hæv; həv]	[meɪd]	[fəˈɡetfl]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[deθ]
Have	**made**	**forgetful**	**;**	**and**	**the**	**kings**	**of**	**death**
有	制成	健忘	;	和	这	国王	的	死亡

使人遗忘；使死神之王沉沦

[hæv; həv]	[ˈsʌfəd]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðiː]	;	[ɪn]	[mɪd]	[faɪt]
Have	**suffered**	**me**	**to**	**join**	**thee**	**;**	**in**	**mid**	**fight**
有	遭受	我	到	加入	你	;	在	中	斗争

允许我加入你们；在战斗之中

[ai]	[wɪl]	[biː; bi]	[wɪð]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	[ˈhɔːntɪŋ]	[ɡəʊst]
I	**will**	**be**	**with**	**thee**	**,**	**and**	**my**	**haunting**	**ghost**
我	将要	是	和	你	,	和	我的	令人难忘	鬼

我将与你同在，还有我那萦绕不去的幽灵。

[rɪˈmaɪnd]	[ðiː]	[ˈsizərz]	[ˈdɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðaɪ]	[spaʊs]	.
Remind	**thee**	**Caesar's**	**daughter**	**was**	**thy**	**spouse**	**.**
提醒	你	凯撒的	女儿	曾是	你的	配偶	.

记住，凯撒的女儿曾是你的妻子。

[ðaɪ]	[sɔːd]	[kɪlz]	[nɒt]	[ˈaʊə(r)]	[pledʒ]	;	[ˈsɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
Thy	**sword**	**kills**	**not**	**our**	**pledges**	**;**	**civil**	**war**
你的	剑	杀戮	不是	我们的	承诺	;	民用	战争

你的剑杀不死我们的誓言；内战

[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	[ðiː]	[ˈhəʊlli]	[maɪn]	.
Shall	**make**	**thee**	**wholly**	**mine**	**.**
将	制作	你	完全	矿	.

我将使你完全属于我。

"	[ʃiː; ʃi]	[speɪk]	[ænd; ənd]	[fled]	.
"	**She**	**spake**	**and**	**fled**	**.**
"	她	说	和	逃亡	.

她说道：“她说完就逃走了。”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	,	[ðəʊ]	[ˈhev(ə)n]	[ænd; ənd]	[hel]	[ðʌs]	[bəʊd]	[dɪˈfiːt]	,
But	**he**	**,**	**though**	**heaven**	**and**	**hell**	**thus**	**bode**	**defeat**	**,**
但	他	,	尽管	天堂	和	地狱	因此	预兆	击败	,

但他，尽管天堂和地狱都预示着失败，

[mɔː(r)]	[bent]	[ɒn]	[wɔː(r)]	,	[wɪð]	[maɪnd]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[ɒv; əv]	[ɪl]	,
More	**bent**	**on**	**war**	**,**	**with**	**mind**	**assured**	**of**	**ill**	**,**
更多的	弯曲	在	战争	，	和	头脑	保证	的	患病的	，

更加执迷于战争，心中确信必将遭受厄运，

"	[waɪ]	[dred]	[veɪn]	['fæntəmz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['driːmɪŋ]	[breɪn]	?
"	**Why**	**dread**	**vain**	**phantoms**	**of**	**a**	**dreaming**	**brain**	**?**
"	为什么	恐惧	徒劳	幻影	的	一个	做梦	脑	?

何必畏惧梦境中虚幻的幻影呢?

[ɔː(r)]	[nɔːt]	[ɒv; əv]	[sens]	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[səʊl]
Or	**nought**	**of**	**sense**	**and**	**feeling**	**to**	**the**	**soul**
或者	零	的	感觉	和	感觉	到	这	灵魂

或者说，灵魂毫无知觉和感觉。

[ɪz]	[left]	[baɪ]	[deθ]	;	[ɔː(r)]	[deθ]	[ɪt'self]	[ɪz]	[nɔːt]	.
Is	**left**	**by**	**death**	**;**	**or**	**death**	**itself**	**is**	**nought**	**.**
是	左边	经过	死亡	；	或者	死亡	本身	是	零	.

是死亡留下的；或者说，死亡本身并无意义。

"	[naʊ]	['faɪəri]	['taɪtn]	[ɪn]	[dɪ'klaɪnɪŋ]	[pɑːθ]
"	**Now**	**fiery**	**Titan**	**in**	**declining**	**path**
"	现在	火热	泰坦	在	下降	小路

“如今，炽热的泰坦星正走向衰落。”

[dip]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[weɪvz]	,	[hɪz; ɪz]	[braɪt]	[sə'kʌmfərəns]
Dipped	**to**	**the**	**waves**	**,**	**his**	**bright**	**circumference**
浸入	到	这	波浪	，	他的	明亮的	圆周

浸入波浪中，他明亮的周身

[səʊ]	[mʌtʃ]	[dɪ'mɪnɪʃt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['grəʊɪŋ]	[muːn]
So	**much**	**diminished**	**as**	**a**	**growing**	**moon**
所以	很多	减少	作为	一个	生长	月亮

就像一轮渐强的月亮，渐渐地，它变得越来越小。

[nɒt]	[jet]	[fʊl]	['sɜːkld]	,	[ɔː(r)]	[wen]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[fʊl]	;
Not	**yet**	**full**	**circled**	**,**	**or**	**when**	**past**	**the**	**full**	**;**
不是	然而	满的	圈起来	，	或者	什么时候	过去的	这	满的	；

尚未圆满，或已过圆满；

[wen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fliːt]	[ə; eɪ]	[hɒ'spɪtəb(ə)l]	[kəʊst]
When	**to**	**the**	**fleet**	**a**	**hospitable**	**coast**
什么时候	到	这	舰队	一个	好客	海岸

当舰队抵达热情好客的海岸

[geɪv]	['ækses]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rəʊps]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[leɪd]	,
Gave	**access**	**,**	**and**	**the**	**ropes**	**in**	**order**	**laid**	**,**
给予	使用权	，	和	这	绳索	在	命令	铺设	，

允许进入，绳索也已按顺序铺设好。

[ðə; ði]	['seɪləz]	[strʌk]	[ðə; ði]	[mɑːsts]	[ænd; ənd]	[rəʊd]	[ə'ʃɔː(r)]	.
The	**sailors**	**struck**	**the**	**masts**	**and**	**rowed**	**ashore**	**.**
这	水手们	击	这	桅杆	和	划船	岸上	.

水手们砍断桅杆，划船上岸。

[wen]	['siːzə(r)]	[sɔː]	[ðə; ði]	[fliːt]	[ɪ'skeɪp]	[hɪz; ɪz]	[grɑːsp]
When	**Caesar**	**saw**	**the**	**fleet**	**escape**	**his**	**grasp**
什么时候	凯撒	锯	这	舰队	逃脱	他的	抓牢

当凯撒看到舰队逃脱他的掌控时

[ænd; ənd]	['hɪd(ə)n]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[vjuː]	[baɪ]	['leŋkθənɪŋ]	['siːz]	,
And	**hidden**	**from**	**his**	**view**	**by**	**lengthening**	**seas**	**,**
和	隐	从	他的	看法	经过	延长	海域	，

被不断延伸的海水遮蔽，他的视线也随之消失。

[left] [wɪ'ðaʊt] ['raɪv(ə)l][ɒn] [he'spɪəriən] [sɔɪl] ,
Left without rival on Hesperian soil ,
左边 没有 竞争对手 在 赫斯珀里亚 土壤 ,

在赫斯珀里亚的土地上，他已无对手。

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][dʒɔɪ][ɪn] ['traɪʌmf] ; ['rɑːðə(r)] [ɡriːvd]
He found no joy in triumph ; rather grieved
他 成立 不 喜悦 在 胜利 ; 相当 伤心

他并未从胜利中获得喜悦，反而感到悲伤。

[ðæt] [ðʌs] [ɪn] ['seɪfti] ['mæɡnəs] - [flaɪt] [wɒz; wəz] [sped] .
That thus in safety Magnus ' flight was sped .
那 因此 在 安全 马格努斯 - 航班 曾是 加速 .

这样一来，马格努斯的飞行就安全快捷地完成了。

[nɒt] ['eni] [ɡɪfts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [naʊ] [sə'fais]
Not any gifts of Fortune now sufficed
不是 任何 礼物 的 财富 现在 足够了

如今，任何财富馈赠都已不足以解决问题。

[hɪz; ɪz]['faɪəri]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd][nəʊ] ['vɪktəri] [wʌn] ,
His fiery spirit ; and no victory won ,
他的 火热 精神 ; 和 不 胜利 韩元 ,

他热情似火，却未尝胜绩。

[ən'les] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [strəʊk] .
Unless the war was finished with the stroke .
除非 这 战争 曾是 完成的 和 这 中风 .

除非战争随着那次中风而结束。

[ðen] [ɑːmz] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] , [ɪn] [ɡaɪz] [ɒv; əv] [piːs]
Then arms he laid aside , in guise of peace
然后 武器 他 铺设 旁边 , 在 伪装 的 和平

然后他放下武器，装出一副和平的姿态。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['feɪvə(r)] ; [skɪld] [tuː; tə] [nəʊ]
Seeking the people's favour ; skilled to know
寻求 这 人们的 偏爱 ; 熟练 到 知道

博取民心；精于此道

[haʊ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðeə(r)]['aɪə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ɡeɪn]
How to arouse their ire , and how to gain
如何 到 引起 他们的 愤怒 , 和 如何 到 获得

如何激起他们的愤怒，以及如何获得

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [lʌv] [baɪ] [kɔːn] [ɪn] ['plenti] ['ɡɪv(ə)n] .
The popular love by corn in plenty given .
这 受欢迎的 爱 经过 玉米 在 很多 给定 .

玉米广受欢迎，产量丰富。

[fɔː(r); fə(r)] ['fæmɪn] ['əʊnli] [meɪks] [ə; eɪ] ['sɪti] [friː] ;
For famine only makes a city free ;
为了 饥荒 仅有的 制作 一个 城市 自由的 ;

只有饥荒才能使一座城市获得自由；

[baɪ] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [fuːd] [ðə; ði]['taɪrənt] [baɪz] [ə; eɪ] [kraʊd]
By gifts of food the tyrant buys a crowd
经过 礼物 的 食物 这 暴君 购买 一个 人群

暴君以食物收买民众

[tuː; tə] [krɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] : [bʌt; bət][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [stɑːvd]
To cringe before him : but a people starved
到 尴尬 前 他 : 但 一个 人们 饥饿

在他面前卑躬屈膝：但一群饥饿的人民

[ɪz]	['fɪələs]	['evə(r)]	.
Is	**fearless**	**ever**	**.**
是	无畏	曾经	.

永远无所畏惧。

['kjʊəriəʊ]	[hiː; hi]	[bɪdz]
Curio	**he**	**bids**
古玩	他	出价

他出价的古玩

[krɒs]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[si'siljən]	['sɪtɪz]	,	[weə(r)]
Cross	**over**	**to**	**Sicilian**	**cities**	**,**	**where**
叉	超过	到	西西里	城市	,	在哪里

前往西西里岛的城市，

[ɔː(r)]	['əʊʃ(ə)n]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[raɪz]	[ɔrwɛlmd]
Or	**ocean**	**by**	**a**	**sudden**	**rise**	**o'erwhelmed**
或者	海洋	经过	一个	突然	上升	不堪重负

或者海洋被突然上涨的潮水淹没

[ðə; ði]	[lænd]	,	[ɔː(r)]	[splɪt]	[ðə; ði]	['ɪsməs]	[raɪt]	[ɪn]	[tweɪn]	,
The	**land**	**,**	**or**	**split**	**the**	**isthmus**	**right**	**in**	**twain**	**,**
这	土地	,	或者	分裂	这	地峡	正确的	在	马克·吐温	,

这片土地，或者说将地峡一分为二，

['liːvɪŋ]	[ə; eɪ]	[pɑːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	['siːz]	.
Leaving	**a**	**path**	**for**	**seas**	**.**
离开	一个	小路	为了	海域	.

为海洋留出一条通道。

[ʌn'siːsɪŋ]	[taɪdz]
Unceasing	**tides**
不断	潮汐

永不停息的潮汐

[ðeə(r)]	['leɪbə(r)]	['hjuːdʒli]	[lest]	[ə'gen]	[ʃʊd; ʃəd]	[miːt]
There	**labour**	**hugely**	**lest**	**again**	**should**	**meet**
那里	劳动	非常	免得	再次	应该	见面

那里付出了巨大的努力，以免再次相遇。

[ðə; ði]	['maʊntənz]	[rent]	[ə'sʌndə(r)]	.
The	**mountains**	**rent**	**asunder**	**.**
这	山脉	租	分离	.

群山崩裂。

[nɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]
Nor	**were**	**left**
也不	是	左边

也没有人留下。

[sɑː'dinjən]	[ʃɔːz]	[ʌnv'ɪzɪtɪd]	:	[iːtʃ]	[aɪl]
Sardinian	**shores**	**unvisited**	**:**	**each**	**isle**
撒丁岛	海岸	未访问过的	:	每个	小岛

撒丁岛海岸未曾有人涉足：每个岛屿

[ɪz]	[blest]	[wɪð]	['nəʊb(ə)l]	['hɑːvist]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[fɪld]
Is	**blest**	**with**	**noble**	**harvests**	**which**	**have**	**filled**
是	祝福	和	高贵	收获	哪个	有	已填

蒙受丰收的祝福，丰收已然来临。

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[els]	[ðə; ði]	['grænəri]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
More	**than**	**all**	**else**	**the**	**granaries**	**of**	**Rome**	**,**
更多的	比	全部	别的	这	粮仓	的	罗马	,

罗马的粮仓比什么都重要，

[ænd; ənd]	[pɔː]	[ðeə(r)]	['plenti]	[ɒn]	-	[ʃɔːz]	.
And	**poured**	**their**	**plenty**	**on**	**Hesperia's**	**shores**	**.**
和	倾倒	他们的	很多	在	-	海岸	.

并将他们的丰饶倾泻在赫斯珀里亚的海岸上。

[nɒt]	['iːv(ə)n]	['lɪbiə]	,	[wɪð]	[ɪts]	['fɜːtaɪl]	[sɔɪl]	,
Not	**even**	**Libya**	**,**	**with**	**its**	**fertile**	**soil**	**,**
不是	甚至	利比亚	,	和	它是	沃	土壤	,

即使是拥有肥沃土壤的利比亚，

[ðeə(r)]	[jiːld]	[sə'pɑːs, -'pæs]	,	[wen]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[wɪnd]
Their	**yield**	**surpasses**	**,**	**when**	**the**	**southern**	**wind**
他们的	屈服	超越	,	什么时候	这	南部	风

当南风吹拂时，它们的产量就会超过其他作物。

[gɪvz]	[wei]	[tuː; tə]	['nɔːðən]	[ænd; ənd]	[pə'mɪts]	[ðə; ði]	[klaʊdz]
Gives	**way**	**to**	**northern**	**and**	**permits**	**the**	**clouds**
给予	方式	到	北方	和	许可证	这	云

向北移动，云层得以进入。

[tuː; tə]	[drɒp]	[ðeə(r)]	['mɔɪstʃə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['tiːmɪŋ]	[ɜːθ]	.
To	**drop**	**their**	**moisture**	**on**	**the**	**teeming**	**earth**	**.**
到	降低	他们的	水分	在	这	繁盛	地球	.

将它们的水分滴落在肥沃的土地上。

[ðɪs]	['ɔːdəd]	,	['siːzə(r)]	[liːdz]	[hɪz; ɪz]	['liːdʒənz]	[ɒn]	,
This	**ordered**	**,**	**Caesar**	**leads**	**his**	**legions**	**on**	**,**
这	订购	,	凯撒	线索	他的	军团	在	,

接到命令后，凯撒率领他的军团继续前进。

[nɒt]	[ɑːmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ɪn]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[piːs]
Not	**armed**	**for**	**war**	**,**	**but**	**as**	**in**	**time**	**of**	**peace**
不是	武装	为了	战争	,	但	作为	在	时间	的	和平

并非为战争而武装，而是如同和平时期一般。

[rɪ'tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	.
Returning	**to**	**his**	**home**	**.**
返回	到	他的	家	.

返回家中。

[ɑː]	!	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[kʌm]
Ah	**!**	**had**	**he**	**come**
啊	!	有	他	来

啊！他来了

[wɪð]	['əʊnli]	['gæliə]	['kɔŋkə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	(	[fɔːr]	)	,
With	**only**	**Gallia**	**conquered**	**and**	**the**	**North**	**(**	**4**	**)**	**,**
和	仅有的	高利亚	征服	和	这	北	(	4	)	,

仅征服了高卢和北方（4），

[wɒt]	[lɒŋ]	[ə'reɪ]	[ɒv; əv]	['traɪʌmf]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[brɔːt]	!
What	**long**	**array**	**of**	**triumph**	**had**	**he**	**brought**	**!**
什么	长的	大批	的	胜利	有	他	带来	!

他带来了多么辉煌的胜利啊！

[wɒt]	['piktʃəd]	[siːnz]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	!
What	**pictured**	**scenes**	**of**	**battle**	**!**
什么	如图所示	场景	的	战斗	!

描绘了怎样的战斗场景！

[haʊ]	[hæd; həd]	[raɪn]
how	**had**	**Rhine**
如何	有	莱茵河

莱茵河

[ænd; ənd]	['əʊʃ(ə)n]	[bɔːn]	[hɪz; ɪz]	[tʃeɪnz]	!
And	**Ocean**	**borne**	**his**	**chains**	**!**
和	海洋	出生	他的	链条	!

海洋替他背负了锁链！

[haʊ]	['nəʊb(ə)l]	[gɔːl]	,
How	**noble**	**Gaul**	**,**
如何	高贵	高卢	,

高卢人多么高贵啊！

[ænd; ənd]	['brɪtnz]	[feə(r)]	-	[heəd]	[tʃiːfs]	[hɪz; ɪz]	['lɒfti]	[kɑː(r)]
And	**Britain's**	**fair**	**-**	**haired**	**chiefs**	**his**	**lofty**	**car**
和	英国的	公平的	-	头发	酋长们	他的	高远	车

而英国那些金发碧眼的领导人，他的豪车

[hæd; həd]	['fɒləʊd]	!
Had	**followed**	**!**
有	随后	!

已经关注了！

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['traɪʌmf]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[lɒst]
Such	**a**	**triumph**	**had**	**he**	**lost**
这样的	一个	胜利	有	他	丢失的

如果他输掉这场胜利，那该多好啊！

[baɪ]	['fɜːðə(r)]	['kɒŋkwest]	.
By	**further**	**conquest**	**.**
经过	更远	征服	.

通过进一步征服。

[naʊ]	[ɪn]	['saɪlənt]	[fɪə(r)]
Now	**in**	**silent**	**fear**
现在	在	沉默的	害怕

如今，我默默地恐惧着

[ðeɪ]	[wɒtʃt]	[hɪz; ɪz]	['mɑːrtʃɪŋ]	[truːps]	,	[nɔː(r)]	['dʒɔɪfl]	[taʊnz]
They	**watched**	**his**	**marching**	**troops**	**,**	**nor**	**joyful**	**towns**
他们	观看	他的	行军	军队	,	也不	快乐	城镇

他们观看了他的行军队伍，也没有观看欢乐的城镇。

[pɔː]	[aʊt]	[ðeə(r)]	[kraʊdz]	[tuː; tə]	['welkəm]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːn]	.
Poured	**out**	**their**	**crowds**	**to**	**welcome**	**his**	**return**	**.**
倾倒	出去	他们的	人群	到	欢迎	他的	返回	.

民众蜂拥而至，迎接他的归来。

[jet]	[dɪd]	[ðə; ði]	['kɑːŋkərərz]	[praʊd]	[səʊl]	[rɪ'dʒɔɪs]	,
Yet	**did**	**the**	**conqueror's**	**proud**	**soul**	**rejoice**	**,**
然而	做过	这	征服者的	自豪的	灵魂	麾	,

然而，征服者骄傲的灵魂却为此欢欣鼓舞。

[fɑː(r)]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[lʌv]	,	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[fɪə(r)]	.
Far	**more**	**than**	**at**	**their**	**love**	**,**	**at**	**such**	**a**	**fear**	**.**
远的	更多的	比	在	他们的	爱	,	在	这样的	一个	害怕	.

比起他们的爱情，更令人恐惧的是这种恐惧。

[naʊ]	-	[həʊld]	[wɒz; wəz]	[pɑːst]	,	[ðə; ði]	['uːzi]	[rəʊd]
Now	**Anxur's**	**hold**	**was**	**passed**	**,**	**the**	**oozy**	**road**
现在	-	抓住	曾是	通过了	,	这	黏糊糊的	路

现在安克苏尔的控制已经解除，那条泥泞的道路

[ðæt]	['seprəts]	[ðə; ði]	[mɑːʃ]	,	[ðə; ði]	[grəʊv]	[sə'blaɪm]	(	[faɪv]	)
That	**separates**	**the**	**marsh**	**,**	**the**	**grove**	**sublime**	**(**	**5**	**)**
那	分离	这	沼泽	,	这	树林	升华	(	5	)

它将沼泽与壮丽的树林分隔开来（5）

[weə(r)] [reɪn] [ðə; ði] ['sɪθɪən] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ]
Where reigns the Scythian goddess , and the path
在哪里 统治 这 斯基泰人 女神 , 和 这 小路
斯基泰女神统治着哪里，以及那条路

[baɪ] [wɪtʃ] [men] [beə(r)][ðə; ði] ['fæsiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst]
By which men bear the fasces to the feast
经过 哪个 男人 熊 这 束棒 到 这 盛宴
男人们用它将束棒带到宴会上。

[ɒn] ['ælbəz] ['sʌmɪt] .
On Alba's summit .
在 阿尔巴的 首脑 .
在阿尔巴山顶。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ə'fɑː(r)] —
From the height afar —
从 这 高度 远方 —
从远处的高处——

['geɪzɪŋ] [ɪn] [ɔː] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rəʊm]
Gazing in awe upon the walls of Rome
凝视 在 敬畏 之上 这 墙壁 的 罗马
敬畏地凝视着罗马的城墙

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [sɪns] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔː(r)]
His native city , since the Northern war
他的 本国的 城市 , 自从 这 北方 战争
自北方战争以来，他的故乡

[ˌʌn'siːn] , [ʌnv'ɪzɪtɪd] — [ðʌs] ['siːzə(r)] [speɪk] :
Unseen , unvisited — thus Caesar spake :
看不见 , 未访问过的 — 因此 凯撒 说 :
无人见过，无人到访——凯撒如是说：

" [huː] [wʊd] [nɒt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɒd] - [laɪk] [taʊn] ?
" Who would not fight for such a god - like town ?
" WHO 会 不是 斗争 为了 这样的 一个 上帝 - 喜欢 镇 ?
谁会不为这样一座宛如神明般的城镇而战呢?

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [left] [ðiː] , [rəʊm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bləʊ] ?
And have they left thee , Rome , without a blow ?
和 有 他们 左边 你 , 罗马 , 没有 一个 吹 ?
难道他们就此放过你，罗马，而没有给你任何打击吗?

[θæŋk] [ðə; ði] [haɪ] [gɒdz][nəʊ] ['iːstən] [hoʊsts][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]
Thank the high gods no eastern hosts are here
感谢 这 高的 神 不 东 主持人 是 这里
感谢诸神，东方的敌人没有来。

[tuː; tə] [riːk] [ðeə(r)]['fjʊəri] ; [nɔː(r)] [sɑː'meiʃiən] [hɔːd]
To wreak their fury ; nor Sarmatian horde
到 破坏 他们的 愤怒 ; 也不 萨尔马提亚 部落
肆意发泄他们的怒火；萨尔马提亚人的军队也无济于事。

[wɪð] ['nɔːðən] [traɪbz] [kən'dʒɔɪnd] ; [baɪ] ['fɔːrtʃənz] [gɪft]
With northern tribes conjoined ; by Fortune's gift
和 北方 部落 连体 ; 经过 命运的 礼物
与北方部落联合；这是命运的馈赠

[ðɪs] [wɔː(r)][ɪz]['sɪv(ə)l] : [els] [ðɪs] ['kaʊəd] [tʃiːf]
This war is civil : else this coward chief
这 战争 是 民用 : 别的 这 懦夫 首席
这场战争是内战：否则这个懦弱的首领就会逍遥法外。

[hæd; həd]	[biːn]	[ðaɪ]	['ruːɪn]	.
Had	**been**	**thy**	**ruin**	**.**
有	到过	你的	废墟	.

这曾是你的毁灭。

"	[tremblɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]
"	**Trembling**	**at**	**his**	**feet**
"	发抖	在	他的	脚

“在他脚下颤抖”

[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['sɪti]	:	['dedli]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[fleɪm]	,
He	**found**	**the**	**city**	**:**	**deadly**	**fire**	**and**	**flame**	**,**
他	成立	这	城市	:	致命	火	和	火焰	,

他发现这座城市：到处都是致命的火焰和烈焰。

[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['kɒŋkərə(r)]	,	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[feɪn]	[dɪ'spɜːst]	;
As	**from**	**a**	**conqueror**	**,**	**gods**	**and**	**fanes**	**dispersed**	**;**
作为	从	一个	征服者	,	神	和	法内斯	分散的	;

如同征服者所致，诸神和神庙四散奔逃；

[sʌtʃ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['meʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[fɪə(r)]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]
Such	**was**	**the**	**measure**	**of**	**their**	**fear**	**,**	**as**	**though**
这样的	曾是	这	措施	的	他们的	害怕	,	作为	尽管

这就是他们恐惧的程度，仿佛

[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	[ænd; ənd]	[wɪʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wʌn]	.
His	**power**	**and**	**wish**	**were**	**one**	**.**
他的	力量	和	希望	是	一	.

他的力量与愿望合二为一。

[nəʊ]	['fest(ə)l]	[ʃaʊt]
No	**festal**	**shout**
不	节日	喊

没有节日的喧闹

['griːtɪd]	[hɪz; ɪz]	[mɑːtʃ]	,	[nəʊ]	[feɪnd]	[ə'kleɪm]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	.
Greeted	**his**	**march**	**,**	**no**	**feigned**	**acclaim**	**of**	**joy**	**.**
问候	他的	行进	,	不	假装	欢呼	的	喜悦	.

迎接他的行进，没有虚假的欢呼。

[skeəs]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[heɪt]	.
Scarce	**had**	**they**	**time**	**for**	**hate**	**.**
稀少	有	他们	时间	为了	恨	.

他们几乎没有时间去憎恨。

[ɪn]	['fiːbəs]	-	[hɔːl]
In	**Phoebus**	**'**	**hall**
在	福玻斯	-	大厅

在菲比斯的大厅

[ðeə(r)]	['haɪdɪŋ]	['pleɪsɪz]	[left]	,	[ə; eɪ]	[kraʊd]	[ə'pɪəd]
Their	**hiding**	**places**	**left**	**,**	**a**	**crowd**	**appeared**
他们的	隐藏	地方	左边	,	一个	人群	出现

他们离开藏身之处，一群人出现了。

[ɒv; əv]	['senətəz]	,	[ʌn'kɔːld]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[nʌn]	[kʊd; kəd]	[kɔːl]	.
Of	**Senators**	**,**	**uncalled**	**,**	**for**	**none**	**could**	**call**	**.**
的	参议员	,	未命名	,	为了	没有任何	可以	称呼	.

参议员们无人应召，因为没有人可以应召。

[nəʊ]	['kɒns(ə)l]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[ʃraɪn]	[ɘd'ɔːnd]
No	**Consul**	**there**	**the**	**sacred**	**shrine**	**adorned**
不	领事	那里	这	神圣	神社	装饰

那里没有领事，神圣的神龛装饰一新

[nɔː(r)]['priːtə; 'priːtɔː][nekst][ɪn][ræŋk] , [ænd; ənd] ['evri] [siːt]
Nor Praetor next in rank , and every seat
也不 执政官 下一个 在 秩 , 和 每一个 座位
诺尔·普雷托尔位列第二，每个席位

[pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] [wɒz; wəz] [vɔɪd] :
Placed for the officers of state was void :
放置 为了 这 警官 的 状态 曾是 空白 :
为国家官员设立的条款无效：

['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [vɔɪs] ([sɪks])
Caesar was all ; and to his private voice (6)
凯撒 曾是 全部 ; 和 到 他的 私人的 嗓音 (6)
凯撒就是一切；而他私下里的声音（6）

[ɔːl] [els] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsnər] .
All else were listeners .
全部 别的 是 听众 .
其他人都是听众。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [sæt]
The fathers sat
这 父亲们 卫星
父亲们坐着

['redi] [tuː; tə][grɑːnt][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [θrəʊn] ,
Ready to grant a temple or a throne ,
准备好 到 授予 一个 寺庙 或者 一个 王座 ,
准备赐予神庙或王位，

[ɪf] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [vəʊt]
If such his wish ; and for themselves to vote
如果 这样的 他的 希望 ; 和 为了 他们自己 到 投票
如果这是他的意愿；并且他们自己也要投票。

[ɔː(r)] [deθ] [ɔː(r)]['eksaɪl] .
Or death or exile .
或者 死亡 或者 流亡 .
或者死亡或流放。

[wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [rəʊm]
Well it was for Rome
出色地 它 曾是 为了 罗马
那是为罗马准备的。

[ðæt] ['siːzə(r)] [blʌʃt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [fɪəd] .
That Caesar blushed to order what they feared .
那 凯撒 脸红了 到 命令 什么 他们 害怕 .
凯撒羞愧地下令执行他们所恐惧的命令。

[jet] [ɪn][wʌn] [brest] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['friːdəm] [rəʊz]
Yet in one breast the spirit of freedom rose
然而 在 一 胸部 这 精神 的 自由 玫瑰
然而，在其中一人心中，自由的精神升腾而起。

[ɪn'dɪgnənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['geɪts]
Indignant for the laws ; for when the gates
愤怒 为了 这 法律 ; 为了 什么时候 这 大门
愤慨于法律；因为当城门……

[ɒv; əv] ['sætərnz] ['temp(ə)l] [hɒt] [mə'tɛləs] [sɔː] ,
Of Saturn's temple hot Metellus saw ,
的 土星的 寺庙 热的 金属 锯 ,
梅特鲁斯看到了土星神庙炽热的景象，

[wɜː(r); wə(r)]	[ˈjiːldɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɒk]	,	[hiː; hi]	[kləʊv]	[ðə; ði]	[ræŋks]
Were	**yielding**	**to**	**the**	**shock**	**,**	**he**	**clove**	**the**	**ranks**
是	屈服	到	这	震惊	,	他	丁香	这	排名

震惊之下，他将队伍撕裂。

[ɒv; əv]	[ˈsizərz]	[truːps]	,	[ænd; ənd]	[stʊd]	[bɪˈfɔː(r)]	[ðə; ði]	[dɔːz]
Of	**Caesar's**	**troops**	**,**	**and**	**stood**	**before**	**the**	**doors**
的	凯撒的	军队	,	和	站立	前	这	门

凯撒的军队，站在门前

[æz; əz]	[jet]	[ʌnˈəʊpənd]	.
As	**yet**	**unopened**	**.**
作为	然而	未开封	.

尚未开封。

-	[tɪz]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[gəʊld]
'	**Tis**	**the**	**love**	**of**	**gold**
-	的	这	爱	的	金子

这是对黄金的爱

[əˈləʊn]	[ðæt]	[fɪəz]	[nɒt]	[deθ]	;	[nəʊ]	[hænd]	[ɪz]	[reɪzd]
Alone	**that**	**fears**	**not**	**death**	**;**	**no**	**hand**	**is**	**raised**
独自的	那	恐惧	不是	死亡	;	不	手	是	提高

唯有无惧死亡者，无人举手求饶。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˈperɪʃt]	[lɔːz]	[ɔː(r)]	[ˈvaɪəleɪtɪd]	[raɪts]	:
For	**perished**	**laws**	**or**	**violated**	**rights**	**:**
为了	遇难	法律	或者	违反	权利	:

对于已失效的法律或被侵犯的权利：

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[drɒs]	,	[ðə; ði]	[ˈvaɪlɪst]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
But	**for**	**this**	**dross**	**,**	**the**	**vilest**	**cause**	**of**	**all**	**,**
但	为了	这	浮渣	,	这	最卑鄙的	原因	的	全部	,

但对于这种糟粕，对于所有原因中最卑鄙的原因，

[men]	[faɪt]	[ænd; ənd]	[daɪ]	.
Men	**fight**	**and**	**die**	**.**
男人	斗争	和	死	.

男人战斗，男人牺牲。

[ðʌs]	[dɪd]	[ðə; ði]	[ˈtrɪbjuːn]	[bɑː(r)]
Thus	**did**	**the**	**Tribune**	**bar**
因此	做过	这	论坛	酒吧

因此，《论坛报》酒吧

[ðə; ði]	[ˈvɪktərz]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[ˈræpaɪn]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[vɔɪs]
The	**victor's**	**road**	**to**	**rapine**	**,**	**and**	**with**	**voice**
这	胜利者的	路	到	掠夺	,	和	和	嗓音

胜利者通往掠夺之路，以及他们的声音

[klɪə(r)]	[ˈrɪŋɪŋ]	[speɪk]	:	"	[seɪv]	[ˈor]	[məˈtɛləs]	[ded]
Clear	**ringing**	**spake**	**:**	**"**	**Save**	**o'er**	**Metellus**	**dead**
清除	铃声	说	:	"	节省	超过	金属	死的

清晰的铃声响起：“拯救梅特鲁斯之死”

[ðɪs]	[ˈtemp(ə)l]	[ˈəupənz]	[nɒt]	;	[maɪ]	[ˈseɪkrɪd]	[blʌd]
This	**temple**	**opens**	**not**	**;**	**my**	**sacred**	**blood**
这	寺庙	打开	不是	;	我的	神圣	血

这座圣殿不会开启；我的圣血

[ʃæl; ʃəl]	[fləʊ]	,	[ðaʊ]	[ˈrɒbə(r)]	,	[eə(r)]	[ðə; ði]	[gəʊld]	[biː; bi]	[ðaɪn]	.
Shall	**flow**	**,**	**thou**	**robber**	**,**	**ere**	**the**	**gold**	**be**	**thine**	**.**
将	流动	,	你	强盗	,	埃雷	这	金子	是	你的	.

强盗啊，在你得到黄金之前，黄金必将流淌。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['trɪbjuːnz] ['paʊə(r)] [dɪ'faɪd]
And surely shall the Tribune's power defied
和 一定 将 这 论坛的 力量 违抗
而《论坛报》的权力必将遭到挑战

[faɪnd][æn; ən] [ə'vendʒɪŋ] [ɡɒd] ; [ðɪs] ['kræsəs] [njuː] (['sɛvən]) ,
Find an avenging god ; this Crassus knew (7) ,
寻找 一个 复仇 上帝 ； 这 克拉苏 知道 （ 7 ），
找到一位复仇之神；克拉苏知道这一点（7），

[huː] , ['fɒləʊd] [baɪ]['aʊə(r)] ['kɜːsɪz] , [sɔːt] [ðə; ði][wɔː(r)]
Who , followed by our curses , sought the war
WHO ， 随后 经过 我们的 诅咒 ， 寻求 这 战争
谁，在我们的诅咒之后，发动了战争

[ænd; ənd] [met] [dɪ'zɑːstə(r)][ɒn][ðə; ði] ['pɑːθiən] [pleɪnz] .
And met disaster on the Parthian plains .
和 遇见 灾难 在 这 帕提亚 平原 .
并在帕提亚平原上遭遇了灾难。

[drɔː] [ðen] [ðaɪ] [sɔːd] , [nɔː(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ɡeɪps]
Draw then thy sword , nor fear the crowd that gapes
画 然后 你的 剑 ， 也不 害怕 这 人群 那 张开
拔出你的剑，不要惧怕那目瞪口呆的人群。

[tuː; tə] [vjuː] [ðaɪ] [kraɪmz] : [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] .
To view thy crimes : the citizens are gone .
到 看法 你的 犯罪 ： 这 公民 是 已消失 .
纵使你目睹你的罪行，百姓已然离去。

[nɒt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['treʒəri] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɪlt]
Not from our treasury reward for guilt
不是 从 我们的 财政部 报酬 为了 有罪
不是从我们的国库中拨出对罪过的奖赏

[ðaɪ] [hoʊsts][ʃæl; ʃəl] ['rævɪʃ] : ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [left] ,
Thy hosts shall ravish : other towns are left ,
你的 主持人 将 掠夺 ： 其他 城镇 是 左边 ，
你的军队将蹂躏其他城镇：剩下的城镇都将被遗弃。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ; [weɪdʒ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][ðem; ðəm] —
And other nations ; wage the war on them —
和 其他 国家 ； 工资 这 战争 在 他们 —
还有其他国家；向它们发动战争——

[dreɪn] [nɒt] [roʊmz] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [spɔɪl] .
Drain not Rome's peace for spoil .
流走 不是 罗马的 和平 为了 剧透 .
不要为了掠夺而耗尽罗马的和平。

" [ðə; ði]['vɪktə(r)] [ðen] ,
" The victor then ,
" 这 胜利者 然后 ，
那么，胜利者就是

[ɪn'senst] [tuː; tə]['aɪə(r)] : " [veɪn] [ɪz] [ðaɪ] [həʊp] [tuː; tə] [fɔːl]
Incensed to ire : " Vain is thy hope to fall
愤怒 到 愤怒 ： " 徒劳 是 你的 希望 到 落下
怒不可遏：“你妄想坠落，实属徒劳。”

[ɪn]['nəʊb(ə)l] [deθ] , [æz; əz] ['ɡɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ;
In noble death , as guardian of the right ;
在 高贵 死亡 ， 作为 监护人 的 这 正确的 ；
为捍卫正义而英勇牺牲；

[wɪð]	[ɔːl]	[ðaɪn]	['ɒnəz]	,	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['sizərz]	[reɪdʒ]
With	**all**	**thine**	**honours**	**,**	**thou**	**of**	**Caesar's**	**rage**
和	全部	你的	荣誉	,	你	的	凯撒的	愤怒

你虽享有所有荣耀，却也承受着凯撒的怒火

[ɑːt]	['lɪt(ə)l]	['wɜːði]	:	['nevə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ðaɪ]	[blʌd]
Art	**little**	**worthy**	**:**	**never**	**shall**	**thy**	**blood**
艺术	小的	值得	:	绝不	将	你的	血

艺术微不足道：你的血永远不会被玷污

[dɪ'faɪl]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
Defile	**his**	**hand**	**.**
亵渎	他的	手	.

玷污他的手。

[taɪm]	[ləʊist]	[θɪŋz]	[wɪð]	[haɪ]
Time	**lowest**	**things**	**with**	**high**
时间	最低	事物	和	高的

时间最低点与高

[kən'faund]	[nɒt]	[jet]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ðæt]	,	[ɪf]	[ðaɪ]	[vɔɪs]
Confounds	**not**	**yet**	**so**	**much**	**that**	**,**	**if**	**thy**	**voice**
混淆因素	不是	然而	所以	很多	那	,	如果	你的	嗓音

还不至于令人困惑到，如果你的声音

[kʊd; kəd]	[seɪv]	[ðə; ði]	[lɔːz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['betə(r)]	[fɑː(r)]
Could	**save**	**the**	**laws**	**,**	**it**	**were**	**not**	**better**	**far**
可以	节省	这	法律	,	它	是	不是	更好的	远的

或许能挽救这些法律，但情况并没有好转多少。

[ðeɪ]	[fel]	[baɪ]	['siːzə(r)]	.
They	**fell**	**by**	**Caesar**	**.**
他们	跌倒	经过	凯撒	.

他们死于凯撒之手。

"	[sʌtʃ]	[hɪz; ɪz]	['lɒfti]	[wɜːdz]	.
"	**Such**	**his**	**lofty**	**words**	**.**
"	这样的	他的	高远	字	.

“他这番话真是高深莫测。”

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['trɪbjuːn]	['jiːldɪd]	[nɒt]	,	[hɪz; ɪz]	[reɪdʒ]
But	**as**	**the**	**Tribune**	**yielded**	**not**	**,**	**his**	**rage**
但	作为	这	论坛	产生	不是	,	他的	愤怒

但《论坛报》不肯罢休，他的愤怒也随之而来。

[rəʊz]	[jet]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['səʊldʒəz]	-	[sɔːrdz]
Rose	**yet**	**the**	**more**	**,**	**and**	**at**	**his**	**soldiers**	**'**	**swords**
玫瑰	然而	这	更多的	,	和	在	他的	士兵	-	剑

罗斯更加激动，拔出士兵的剑。

[wʌn]	[lʊk]	[hiː; hi]	[kɑːst]	,	[fər'get]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[taɪm]
One	**look**	**he**	**cast**	**,**	**forgetting**	**for**	**the**	**time**
一	看	他	投掷	,	遗忘	为了	这	时间

他瞥了一眼，暂时忘记了时间。

[wɒt]	[rəʊb]	[hiː; hi]	[wɔː(r)]	;	[bʌt; bət]	[suːn]	[mə'tɛləs]	[hɜːd]
What	**robe**	**he**	**wore**	**;**	**but**	**soon**	**Metellus**	**heard**
什么	长袍	他	穿着	;	但	很快	金属	听到

他穿的是什么长袍？但很快梅特鲁斯就听说了。

[ðiːz]	[wɜːdz]	[frɒm; frəm]	['kɒtə]	:	"	[wen]	[men]	[baʊ; bəʊ]	[tuː; tə]	['paʊə(r)]
These	**words**	**from**	**Cotta**	**:**	**"**	**When**	**men**	**bow**	**to**	**power**
这些	字	从	科塔	:	"	什么时候	男人	弓	到	力量

科塔曾说过这样一句话：“当人们向权力低头时”

['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪz]['əʊnli] ['friːdəmz] [beɪn] ([eit]) ,
Freedom of speech is only Freedom's bane (8) ,
自由 的 演讲 是 仅有的 自由的 祸根 (8) ,

言论自由只是自由的祸根（8），

[huːz] [ʃeɪd] [æt; ət] [liːst] [sə'vaiv] , [ɪf] [wɪð] [friː] [wɪl]
Whose shade at least survives , if with free will
谁 阴影 在 至少 幸存 , 如果 和 自由的 将要

至少，拥有自由意志的人的影子还能存留。

[ðaʊ] [dʌst] ['hwət'er] [ɪz] ['bɪdn] [ðiː] .
Thou dost whate'er is bidden thee .
你 朋友 什么 是 拜登 你 .

你遵行一切吩咐。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
For us
为了 我们

对我们来说

[sʌm; səm]['pɑːd(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] : [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [il]
Some pardon may be found : a host of ills
一些 赦免 可能 是 成立 : 一个 主持人 的 疾病

或许可以找到一些宽恕：诸多弊病

[kəm'peld] [səb'mɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɪz] [les]
Compelled submission , and the shame is less
被迫 提交 , 和 这 耻辱 是 较少的

被迫屈服，羞耻感也随之减轻。

[ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] .
That to have done which could not be refused .
那 到 有 完毕 哪个 可以 不是 是 拒绝 .

做了一件无法拒绝的事。

[jiːld] , [ðen] , [ðɪs] [welθ] , [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['daɪəfʊl] [wɔː(r)] .
Yield , then , this wealth , the seeds of direful war .
屈服 , 然后 , 这 财富 , 这 种子 的 雒 战争 .

那么，就让这笔财富——可怕的战争的种子——流出吧。

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['æŋgə(r)][ɪz][baɪ] ['lɒsɪz] [stɜːd] ,
A nation's anger is by losses stirred ,
一个 国家的 愤怒 是 经过 损失 搅拌 ,

一个国家的愤怒是由损失激起的。

[wen] [lɔːz] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌŋgri] [sleɪv]
When laws protect it ; but the hungry slave
什么时候 法律 保护 它 ; 但 这 饥饿的 奴隶

当法律保护它时；但饥饿的奴隶

[brɪŋz] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [nɒt] [hɪm'self] .
Brings danger to his master , not himself .
带来 危险 到 他的 掌握 , 不是 他自己 .

他给主人带来的是危险，而不是他自己。

" [æt; ət] [ðɪs] [mə'tɛləs] ['jiːldɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] ;
" At this Metellus yielded from the path ;
" 在 这 金属 产生 从 这 小路 ;

“这时，梅特鲁斯离开了小路；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['geɪts] [rəʊld] ['bækwəd] , ['ekəud] [laʊd]
And as the gates rolled backward , echoed loud
和 作为 这 大门 滚动 落后 , 回声 大声

随着大门向后滚动，回声响亮

[ðə; ði] [rɒk] [tɑː'piːən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [depθs]
The rock Tarpeian , and the temple's depths
这 岩石 塔佩安 , 和 这 寺庙的 深度

塔尔佩亚岩，以及神庙的深处

[geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz]
Gave up the treasure which for centuries
给予 向上 这 宝藏 哪个 为了 几个世纪

放弃了几个世纪以来珍藏的宝藏

[nəʊ][hænd][hæd; həd] [tʌtʃt] : [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːnɪk] [fəʊ]
No hand had touched : all that the Punic foe
不 手 有 感动 : 全部 那 这 布匿 敌人

无人触碰：所有这一切，都属于迦太基之敌

[ænd; ənd]['pɜːrsiːz][ænd; ənd] [fɪ'lɪpəs] ['kɔŋkə] [geɪv] ,
And Perses and Philippus conquered gave ,
和 珀尔修斯 和 菲利普斯 征服 给予 ,

波斯和腓力斯征服了，并给予了

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [wɪtʃ] ['pɪrəs] ['pænɪk] - [strʌk]
And all the gold which Pyrrhus panic - struck
和 全部 这 金子 哪个 皮洛士 恐慌 - 击

还有皮洛士惊慌失措地夺取的所有黄金

[left] [wen] [hiː; hi] [fled] : [ðæt] [gəʊld] ([naɪn]) , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
Left when he fled : that gold (9) , the price of Rome ,
左边 什么时候 他 逃亡 : 那 金子 (9) , 这 价格 的 罗马 ,

他逃亡时留下的：那笔黄金（9），罗马的物价，

[wɪtʃ] [jet] [fə'briʃəs] [səʊld] [nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːd]
Which yet Fabricius sold not , and the hoard
哪个 然而 法布里修斯 卖 不是 , 和 这 囤

然而，法布里修斯并未出售这些财物，还有那批宝藏。

[leɪd] [ʌp][baɪ] ['seɪvɪŋ] [saɪərz] ; [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [sent]
Laid up by saving sires ; the tribute sent
铺设 向上 经过 保存 种公牛 ; 这 贡 发送

被救父们埋葬；贡品送来

[baɪ] ['eɪʒəz] ['rɪtʃɪst] ['neɪʃnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ]
By Asia's richest nations ; and the wealth
经过 亚洲的 最富有的 国家 ; 和 这 财富

亚洲最富裕的国家；以及财富

[wɪtʃ] ['kɔŋkə] [mə'tɛləs] [brɔːt] [frɒm; frəm] [kriːt] ,
Which conquering Metellus brought from Crete ,
哪个 征服 金属 带来 从 克里特岛 ,

征服者梅特鲁斯从克里特岛带来了什么?

[ænd; ənd]['keɪtəʊ] (-) [bɔː(r)][frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['saɪprəs] [həʊm] ;
And Cato (10) bore from distant Cyprus home ;
和 卡托 (-) 钻孔 从 遥远 塞浦路斯 家 ;

而卡托（10）从遥远的塞浦路斯家乡出生;

[ænd; ənd][lɑːst] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [tɔːn] [frɒm; frəm] ['kæptɪv] [kɪŋz]
And last , the riches torn from captive kings
和 最后的 , 这 财富 撕裂 从 俘虏 国王

最后，还有从被俘国王那里掠夺的财富。

[ænd; ənd] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [pɑːm'piːəs] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
And borne before Pompeius when he came
和 出生 前 庞培 什么时候 他 来了

在庞培到来之前就出生了

[ɪn] ['friːkwənt] ['traɪʌmf] .
In frequent triumph .
在 频繁 胜利 .

屡战屡胜。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [rɔb] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
Thus was robbed the shrine ,
因此 曾是 被抢劫 这 神社 ,

于是神社被洗劫一空。

[ænd; ənd] ['siːzə(r)] [fɜːst] [brɔːt] ['pɒvəti] [tuː; tə] [rəʊm] .
And Caesar first brought poverty to Rome .
和 凯撒 第一的 带来 贫困 到 罗马 .

凯撒首先给罗马带来了贫困。

['miːnwaɪl] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd]
Meanwhile all nations of the earth were moved
同时 全部 国家 的 这 地球 是 已搬

与此同时，地球上所有国家都发生了变化。

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn]['mægnəs] - ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] ,
To share in Magnus ' fortunes and the war ,
到 分享 在 马格努斯 - 财富 和 这 战争 ,

为了分享马格努斯的命运和战争，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪtɪd] ['ruːɪn] .
And in his fated ruin .
和 在 他的 命中注定 废墟 .

以及他注定的毁灭。

['griːʃiə] [sent] ,
Graecia sent ,
希腊 发送 ,

格雷西亚发来了

['nɪərɪst] [ɒv; əv][ɔːl] , [hɜː(r); hə(r)] ['sʌkə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][həʊst] .
Nearest of all , her succours to the host .
最近的 的 全部 , 她 救助 到 这 主持人 .

她对主人的帮助最为重要。

[frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [pɑː'næsəs] - ['dʌb(ə)l] [piːk]
From Cirrha and Parnassus ' double peak
从 - 和 帕纳索斯山 - 双倍的 顶峰

从锡拉山和帕纳索斯山的双峰

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [æm'fɪsə] , ['fəusis] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] :
And from Amphissa , Phocis sent her youth :
和 从 安菲萨 , 福西斯 发送 她 青年 :

而福基斯则从安菲萨派出了她的青年：

[bi'əʊʃiən] ['liːdəz] ['mʌstə(r)][ɪn][ðə; ði] [miːdz]
Boeotian leaders muster in the meads
波俄提亚 领导人 鼓起 在 这 蜂蜜酒

波俄提亚的领袖们在草地上集结

[baɪ] ['dɜːrs] [leiv] , [ænd; ənd] [weə(r)] - [rəʊlz]
By Dirce laved , and where Cephisus rolls
经过 方向 拉韦德 , 和 在哪里 - 卷

狄尔刻洗礼，以及刻菲索斯滚动的地方

['gɪftɪd] [wɪð] ['feɪtfl] ['paʊə(r)][hɪz; ɪz] [striːm] [ə'lɒŋ] :
Gifted with fateful power his stream along :
天才 和 命运的 力量 他的 溪流 沿着 :

他被赋予了命运的力量，沿着溪流而下：

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[æl'fiːəs]	,	[huː]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[siː]	(	-	)
And	**where**	**Alpheus**	**,**	**who**	**beyond**	**the**	**sea**	**(**	**11**	**)**
和	在哪里	阿尔菲厄斯	，	WHO	超过	这	海	（	-	）

还有阿尔菲厄斯，他在海的彼岸（11）

[ɪn]	[faʊnt]	[si'siljən]	[siːk]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ə'gen]	.
In	**fount**	**Sicilian**	**seeks**	**the**	**day**	**again**	**.**
在	喷泉	西西里	寻找	这	天	再次	.

西西里泉水再次涌现。

['piːzə]	[dɪ'zɜːtɪd]	[stændz]	,	[ænd; ənd]	['iːtə]	,	[lʌvd]
Pisa	**deserted**	**stands**	**,**	**and**	**Oeta**	**,**	**loved**
比萨	荒凉的	站立	，	和	奥塔	，	喜爱

比萨空无一人的看台，还有奥埃塔，她深爱着

[baɪ]	['hɜːkjəliːz]	[ɒv; əv]	[əʊld]	;	-	[əʊks]
By	**Hercules**	**of**	**old**	**;**	**Dodona's**	**oaks**
经过	赫拉克勒斯	的	老的	；	-	橡树

以古老的赫拉克勒斯之名；多多纳的橡树

[ɑː(r); ə(r)]	[left]	[tuː; tə]	['saɪləns]	[baɪ]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[treɪn]	,
Are	**left**	**to**	**silence**	**by**	**the**	**sacred**	**train**	**,**
是	左边	到	沉默	经过	这	神圣	火车	，

被神圣的列车留下，陷入一片寂静。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[e'paiərəs]	['rʌʃɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	.
And	**all**	**Epirus**	**rushes**	**to**	**the**	**war**	**.**
和	全部	伊庇鲁斯	冲刺	到	这	战争	.

整个伊庇鲁斯都奔赴战场。

[ænd; ənd]	[praʊd]	[ə'θiːnə]	,	['mɪstrəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːz]	,
And	**proud**	**Athena**	**,**	**mistress**	**of**	**the**	**seas**	**,**
和	自豪的	雅典娜	，	情妇	的	这	海域	，

还有骄傲的雅典娜，海洋的主宰，

[sendz]	[θriː]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ʃɪps]	(	[ə'læs]	!
Sends	**three**	**poor**	**ships**	**(**	**alas**	**!**
发送	三	贫穷的	船舶	（	唉	！

派出三艘可怜的船（唉！）

[hɜː(r); hə(r)]	[ɔːl]	)	[tuː; tə]	[pruːv]
her	**all**	**)**	**to**	**prove**
她	全部	）	到	证明

她的一切）来证明

[hɜː(r); hə(r)]	['eɪnʃənt]	['vɪktəri]	['or]	[ðə; ði]	['pɜːʃn]	[kɪŋ]	.
Her	**ancient**	**victory**	**o'er**	**the**	**Persian**	**King**	**.**
她	古老的	胜利	超过	这	波斯语	国王	.

她曾战胜波斯国王。

[nekst]	[siːk]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	-	['hʌndrəd]	[traɪbz]
Next	**seek**	**the**	**battle**	**Creta's**	**hundred**	**tribes**
下一个	寻找	这	战斗	-	百	部落

接下来寻找克里特岛百族部落的战斗

[bɪ'lʌvɪd]	[ɒv; əv]	[dʒəʊv]	[ænd; ənd]	[ɹ'aɪvəl,ɪŋ]	[ðə; ði]	[iːst]
Beloved	**of**	**Jove**	**and**	**rivalling**	**the**	**east**
心爱	的	朱庇特	和	竞争对手	这	东方

朱庇特之爱，与东方争锋。

[ɪn]	[skɪl]	[tuː; tə]	[wɪŋ]	[ðə; ði]	['ærəʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	.
In	**skill**	**to**	**wing**	**the**	**arrow**	**from**	**the**	**bow**	**.**
在	技能	到	翼	这	箭	从	这	弓	.

能够熟练地将箭从弓上射出。

[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ɒv; əv]	['dɑːdən]	-	,	[ðə; ði]	[wʊdz]
The	**walls**	**of**	**Dardan**	**Oricum**	**,**	**the**	**woods**
这	墙壁	的	达尔丹	-	,	这	树林

达丹奥里库姆的城墙，树林

[weə(r)]	-	['wɒndə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bæŋks]
Where	**Athamanians**	**wander**	**,**	**and**	**the**	**banks**
在哪里	-	漫步	,	和	这	银行

阿塔曼尼亚人游荡的地方，以及河岸

[ɒv; əv]	[swɪft]	[æb'sɜː.təs]	['fəʊmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]
Of	**swift**	**Absyrtus**	**foaming**	**to**	**the**	**main**
的	迅速	阿布西尔图斯	起泡	到	这	主要的

迅捷的阿布西尔图斯泡沫涌向主干

[ɑː(r); ə(r)]	[left]	[fə'seɪkən]	.
Are	**left**	**forsaken**	**.**
是	左边	被遗弃的	.

被遗弃。

-	[traɪbz]
Enchelaean	**tribes**
-	部落

恩切莱亚部落

[huːz]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['kædməs]	,	[ænd; ənd]	[huːz]	[neɪm]	['rekɔːdz]
Whose	**king**	**was**	**Cadmus**	**,**	**and**	**whose**	**name**	**records**
谁	国王	曾是	卡德摩斯	,	和	谁	姓名	记录

他的国王是卡德摩斯，他的名字也记载着他。

[hɪz; ɪz]	[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]	(	-	)	,	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[həʊst]	;	[ænd; ənd]	[ðəʊz]
His	**transformation**	**(**	**12**	**)**	**,**	**join**	**the**	**host**	**;**	**and**	**those**
他的	转型	(	-	)	,	加入	这	主持人	;	和	那些

他的转变（12），加入主人；以及那些

[huː]	[tɪl]	-	['fiːldz]	[ænd; ənd]	[tɜːn]	[ðə; ði]	[ʃeə(r)]
Who	**till**	**Penean**	**fields**	**and**	**turn**	**the**	**share**
WHO	直到	-	字段	和	转动	这	分享

谁耕种佩尼亚的田地并翻动份额

[ə'bʌv]		[ɪn]	[θə'selɪən]	[lændz]	.
Above	**Iolcos**	**in**	**Thessalian**	**lands**	**.**
多于	伊奥尔科斯	在	帖撒利人	土地	.

在色萨利地区的伊奥尔科斯上方。

"	[ðeə(r)]	[fɜːst]	[men]	[stiːl]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[tuː; tə]	[deə(r)]	[ðə; ði]	[weɪvz]	(	-	)
"	**There**	**first**	**men**	**steeled**	**their**	**hearts**	**to**	**dare**	**the**	**waves**	**(**	**13**	**)**
"	那里	第一的	男人	钢铁般的意志	他们的	心	到	敢	这	波浪	(	-	)

“在那里，第一批勇敢的男人鼓起勇气去挑战巨浪（13）

[ænd; ənd]	-	[genst]	[ðə; ði]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	['əʊʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stɔːm]
And	**'**	**gainst**	**the**	**rage**	**of**	**ocean**	**and**	**the**	**storm**
和	-	对抗	这	愤怒	的	海洋	和	这	风暴

对抗汹涌的大海和风暴

[tuː; tə]	[mætʃ]	[ðeə(r)]	[streŋθ]	,	[wen]	[ðə; ði]	[ruːd]	['ɑːgəʊ]	[seɪld]
To	**match**	**their**	**strength**	**,**	**when**	**the**	**rude**	**Argo**	**sailed**
到	匹配	他们的	力量	,	什么时候	这	粗鲁的	阿尔戈	航行

为了与他们的力量相匹配，当粗鲁的阿尔戈号扬帆起航时

[ə'pɒn]	[ðæt]	['dɪstənt]	[kwest]	,	[ænd; ənd]	[spɜːn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	,
Upon	**that**	**distant**	**quest**	**,**	**and**	**spurned**	**the**	**shore**	**,**
之上	那	遥远	寻求	,	和	被拒绝	这	支撑	,

为了那遥远的征程，他们抛弃了海岸。

['dʒɔɪnɪŋ]	[ɹɪm'əʊtəst]	['neɪʃnz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[flaɪt]	,
Joining	**remotest**	**nations**	**in**	**her**	**flight**	**,**
加入	最远	国家	在	她	航班	,

她飞往最偏远的国家，

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðə; ði]	[feɪts]	[ə'nʌðə(r)]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
And	**gave**	**the**	**fates**	**another**	**form**	**of**	**death**	**.**
和	给予	这	命运	其他	形式	的	死亡	.

并赋予命运另一种形式的死亡。

[left]	[tuː]	[wɒz; wəz]	-	;	[prɪ'tendɪd]	[həʊm]
Left	**too**	**was**	**Pholoe**	**;**	**pretended**	**home**
左边	也	曾是	-	;	假装	家

离开的还有弗洛伊；假装回家

[weə(r)]	[dwelt]	[ðə; ði]	['feɪbld]	[reɪs]	[ɒv; əv]	['dʌb(ə)l]	[fɔːm]	(	-	)	;
Where	**dwelt**	**the**	**fabled**	**race**	**of**	**double**	**form**	**(**	**14**	**)**	**;**
在哪里	居住	这	传说中的	种族	的	双倍的	形式	(	-	)	;

传说中双形种族居住的地方（14）;

[ɑː'keɪdiən]	['miːnələs]	;	[ðə; ði]	['θreiʃən]	[maʊnt]
Arcadian	**Maenalus**	**;**	**the**	**Thracian**	**mount**
阿卡迪亚	迈纳鲁斯	;	这	色雷斯人	山

阿卡迪亚的迈纳卢斯；色雷斯山

[nemd]	['hiːməs]
Named	**Haemus**
命名	血红素

名为血红素

;	['straɪmən]	[wens]	,	[æz; əz]	['ɔːtəm]	[fɔːls]	,
;	**Strymon**	**whence**	**,**	**as**	**autumn**	**falls**	**,**
;	斯特里蒙	何处	,	作为	秋天	瀑布	,

Strymon 从那里，如同秋日降临，

[wɪŋd]	['skwɔdrən]	[siːk]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	['wɔːmə(r)]	[naɪl]	;
Winged	**squadrons**	**seek**	**the**	**banks**	**of**	**warmer**	**Nile**	**;**
有翅膀的	中队	寻找	这	银行	的	更温暖	尼罗河	;

翱翔的机群寻找着尼罗河温暖的河岸;

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[aɪlz]	[ðə; ði]	[maʊðz]	[ɒv; əv]	['ɪstər]	[beɪð]
And	**all**	**the**	**isles**	**the**	**mouths**	**of**	**Ister**	**bathe**
和	全部	这	岛屿	这	嘴	的	姐姐	洗澡

伊斯特河口环绕着所有岛屿

[mɪkst]	[wɪð]	[ðə; ði]	['taɪd(ə)l]	[weɪv]	;	[ðə; ði]	[lænd]	[θruː]	[wɪtʃ]
Mixed	**with**	**the**	**tidal**	**wave**	**;**	**the**	**land**	**through**	**which**
混合	和	这	潮汐	海浪	;	这	土地	通过	哪个

与潮汐交织；穿过这片土地

[ðə; ði]	['kuːlɪŋ]	['ediːz]	[ɒv; əv]	-	[fləʊ]
The	**cooling**	**eddies**	**of**	**Caicus**	**flow**
这	冷却	涡流	的	-	流动

凯克斯流的冷却涡旋

[aɪ'deɪliən]	;	[ænd; ənd]	['ɑːrɪzbiː]	[beə(r)]	[ɒv; əv]	[gliːb]	.
Idalian	**;**	**and**	**Arisbe**	**bare**	**of**	**glebe**	**.**
伊达利安	;	和	阿里斯贝	裸	的	教区	.

爱达利安；阿里斯贝 (Arisbe) 则光秃秃的。

[ðə; ði]	[haɪndz]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[tɪl]
The	**hinds**	**of**	**Pitane**	**,**	**and**	**those**	**who**	**till**
这	雌鹿	的	-	,	和	那些	WHO	直到

皮塔内河的母鹿，以及耕耘者

-	[fiːldz]	[wɪtʃ]	[mɔːn, məun]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	[ðə; ði]	[gɪft]
Celaenae's	**fields**	**which**	**mourned**	**of**	**yore**	**the**	**gift**
-	字段	哪个	哀悼	的	昔时	这	礼物

塞莱纳的田野，曾为昔日的馈赠而哀悼

[ɒv; əv]	['pæləs]	(	-	)	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vendʒəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	,
Of	**Pallas**	**(**	**15**	**)**	**,**	**and**	**the**	**vengeance**	**of**	**the**	**god**	**,**
的	帕拉斯	(	-	)	,	和	这	复仇	的	这	上帝	,

关于帕拉斯（15），以及神的复仇，

[ɔːl]	[drɔː]	[ðə; ði]	[sɔːd]	;	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[frɒm; frəm]	['mɑːrsiəs]	-	[flʌd]
All	**draw**	**the**	**sword**	**;**	**and**	**those**	**from**	**Marsyas**	**'**	**flood**
全部	画	这	剑	;	和	那些	从	玛尔叙阿斯	-	洪水

众人拔剑；还有那些来自玛尔叙阿斯洪水的人。

[fɜːst]	[swɪft]	,	[ðen]	['dʌblɪŋ]	['bækwədz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[striːm]
First	**swift**	**,**	**then**	**doubling**	**backwards**	**with**	**the**	**stream**
第一的	迅速	,	然后	翻倍	向后	和	这	溪流

先快速地，然后顺着溪流向后折返。

[ɒv; əv]	['sɪnjuəs]	[mi'ændə(r)]	:	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[weə(r)]
Of	**sinuous**	**Meander**	**:**	**and**	**from**	**where**
的	蜿蜒	蜿蜒	:	和	从	在哪里

蜿蜒曲折的河道：以及从哪里而来

['pæk'toʊləs]	[liːvz]	[hɪz; ɪz]	['gəʊldən]	[sɔːs]	[ænd; ənd]	[liːps]
Pactolus	**leaves**	**his**	**golden**	**source**	**and**	**leaps**
帕克托鲁斯	树叶	他的	金的	来源	和	跳跃

帕克托罗斯离开他的黄金源泉，纵身一跃。

[frɒm; frəm]	[ɜːθ]	[pə'mitɪŋ]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	['raɪv(ə)l]	[welθ]
From	**Earth**	**permitting**	**;**	**and**	**with**	**rival**	**wealth**
从	地球	允许	;	和	和	竞争对手	财富

如果地球允许；并且拥有可比拟的财富

[rɪtʃ]	['hɜːrməs]	[pɑːts]	[ðə; ði]	[miːdz]	.
Rich	**Hermus**	**parts**	**the**	**meads**	**.**
富有的	赫尔墨斯	部分	这	蜂蜜酒	.

富豪赫尔姆斯分开草地。

[nɔː(r)]	[steɪd]	[ðə; ði]	[bændz]
Nor	**stayed**	**the**	**bands**
也不	入住	这	乐队

乐队也没有停留。

[ɒv; əv]	[trɔɪ]	,	[bʌt; bət]	(	[duːmd]	[æz; əz]	[ɪn]	[əʊld]	[taɪm]	)	[ðeɪ]	[dʒɔɪnd]
Of	**Troy**	**,**	**but**	**(**	**doomed**	**as**	**in**	**old**	**time**	**)**	**they**	**joined**
的	特洛伊	,	但	(	注定失败	作为	在	老的	时间	)	他们	加入

他们加入了特洛伊，但（如同古时一样注定失败）

[pɑːm'piːəs]	-	['feɪtɪd]	[kæmp]	:	[nɔː(r)]	[held]	[ðem; ðəm]	[bæk]
Pompeius	**'**	**fated**	**camp**	**:**	**nor**	**held**	**them**	**back**
庞培	-	命中注定	营	:	也不	握住	他们	后退

庞培的宿营：也未能阻止他们

[ðə; ði]	['feɪbld]	[pɑːst]	,	[nɔː(r)]	['sizərz]	[kleɪmd]	[dɪ'sent]
The	**fabled**	**past**	**,**	**nor**	**Caesar's**	**claimed**	**descent**
这	传说中的	过去的	,	也不	凯撒的	声称	下降

既非传说中的过去，也非凯撒自称的血统。

[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ai'juːləs]	.
From	**their**	**Iulus**	**.**
从	他们的	伊乌鲁斯	.

来自他们的伊乌鲁斯。

[ˈsɪriən] [ˈpiːplz] [keɪm]
Syrian peoples came
叙利亚 人民 来了
叙利亚人民来了

[frɒm; frəm] [ˈpɑːmi] [ˌɪdjuːˈmiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz]
From palmy Idumea and the walls
从 棕榈树 以都米亚 和 这 墙壁
从棕榈树成荫的以东和城墙

[ɒv; əv][ˈnaɪnəs] [greɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ; [frɒm; frəm] [ˈwɪndi] [pleɪnz]
Of Ninus great of yore ; from windy plains
的 尼努斯 伟大的 的 昔时 ; 从 刮风 平原
昔日伟大的尼努斯；来自风吹拂的平原

[ɒv; əv][fɑː(r)] [dəˈmæskəs] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈgɑːzəz][həʊld] ,
Of far Damascus and from Gaza's hold ,
的 远的 大马士革 和 从 加沙的 抓住 ,
来自遥远的叙利亚首都大马士革，远离加沙的控制，

[frɒm; frəm][saɪdənz] [kɔːts] [ɪnˈrɪtʃt] [wɪð] [ˈpɜːp(ə)l] [daɪ] ,
From Sidon's courts enriched with purple dye ,
从 西顿的 法院 富含 和 紫色的 染料 ,
从盛产紫色染料的西顿宫廷，

[ænd; ənd][ˈtaɪə(r)][ɒft] [tremblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃeɪkən] [ɜːθ] .
And Tyre oft trembling with the shaken earth .
和 胎 经常 发抖 和 这 摇晃 地球 .
推罗常常因大地震动而颤抖。

[ɔːl] [ðiːz] [led] [ɒn] [baɪ] - [lait] (-)
All these led on by Cynosura's light (16)
全部 这些 引领 在 经过 - 光 (-)
这一切都是由Cynosura的光芒引领的（16）

[ˈfʌrəʊ] [ðeə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [pɑːθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Furrow their certain path to reach the war .
畦 他们的 肯定 小路 到 抵达 这 战争 .
开辟他们通往战争的既定道路。

[fɪˈnɪʃənz] [fɜːst] ([ɪf] [ˈstɔːri] [biː; bi] [bɪˈliːvd])
Phoenicians first (if story be believed)
腓尼基人 第一的 (如果 故事 是 相信)
腓尼基人最早（如果这个故事可信的话）

[deəd] [tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn] [ˈkærəktəz] ; [fɔː(r); fə(r)] [jet]
Dared to record in characters ; for yet
敢于 到 记录 在 人物 ; 为了 然而
敢于用文字记录；因为然而

[pəˈpaɪrəs][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfæʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts]
Papyrus was not fashioned , and the priests
纸莎草 曾是 不是 造型 , 和 这 神父
纸莎草纸尚未制作完成，祭司们

[ɒv; əv] [ˈmemfɪs] , [ˈkɑːvɪŋ] [ˈsɪmbəlz] [əˈpɒn] [wɔːlz]
Of Memphis , carving symbols upon walls
的 孟菲斯 , 雕刻 符号 之上 墙壁
孟菲斯，在墙上雕刻符号

[ɒv; əv] [ˈmɪstɪk] [sens] ([ɪn] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [biːst] [ɔː(r)] [faʊl])
Of mystic sense (in shape of beast or fowl)
的 神秘 感觉 (在 形状 的 兽 或者 鸡)
具有神秘意义的（外形像野兽或家禽）

[prɪ'zɜːvd]	[ðə; ði]	['siːkrəts]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['mædʒɪk]	[ɑːt]	.
Preserved	**the**	**secrets**	**of**	**their**	**magic**	**art**	**.**
保存完好	这	秘密	的	他们的	魔法	艺术	.

他们守护着魔法技艺的秘密。

[nekst]	[pɜ˞siːən]	['tɑːsəs]	[ænd; ənd]	[haɪ]	['tɔːrəs]	-	[grəʊvz]
Next	**Persean**	**Tarsus**	**and**	**high**	**Taurus**	**'**	**groves**
下一个	波斯	睑板	和	高的	金牛座	-	小树林

接下来是珀尔修斯山和金牛座高处的树林

[ɑː(r); ə(r)]	[left]	[dɪ'zɜːtɪd]	,	[ænd; ənd]	-	[keɪv]	;
Are	**left**	**deserted**	**,**	**and**	**Corycium's**	**cave**	**;**
是	左边	荒凉的	,	和	-	洞穴	;

只剩下荒芜的科里西姆洞穴；

[ænd; ənd]	[ɔːl]	-	[pɔːts]	,	['paɪrət]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
And	**all**	**Cilicia's**	**ports**	**,**	**pirate**	**no**	**more**	**,**
和	全部	-	端口	,	海盗	不	更多的	,

西里西亚所有港口，不再有海盗活动。

[rɪ'zaʊnd]	[wɪð]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	.
Resound	**with**	**preparation**	**.**
回响	和	准备	.

做好充分准备，发出响亮的声音。

[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[iːst]
Nor	**the**	**East**
也不	这	东方

东北

[rɪ'fjuːzd]	[ðə; ði]	[kɔːl]	,	[weə(r)]	['fɜːðɪst]	['gændʒiːz]	[dɛəz]	,
Refused	**the**	**call**	**,**	**where**	**furthest**	**Ganges**	**dares**	**,**
拒绝	这	称呼	,	在哪里	最远	恒河	敢于	,

拒绝召唤，即使远在恒河尽头。

[ə'ləʊn]	[ɒv; əv]	['rɪvəz]	,	[tuː; tə]	[dɪs'tʃɑːdʒ]	[hɪz; ɪz]	[striːm]
Alone	**of**	**rivers**	**,**	**to**	**discharge**	**his**	**stream**
独自的	的	河流	,	到	释放	他的	溪流

唯独河流，汇入他的溪流

[ə'genst]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ə'pəʊzɪŋ]	;	[ɒn]	[ðɪs]	[ʃɔː(r)]	(	-	)
Against	**the**	**sun**	**opposing**	**;**	**on**	**this**	**shore**	**(**	**17**	**)**
反对	这	太阳	反对	;	在	这	支撑	(	-	)

逆光而立；在这岸边（17）

[ðə; ði]	[ˌmæsə'dəʊniən]	['kɒŋkərə(r)]	[steɪd]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]
The	**Macedonian**	**conqueror**	**stayed**	**his**	**foot**
这	马其顿	征服者	入住	他的	脚

马其顿征服者停下了脚步

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[hɪz; ɪz]	['vɪktə(r)]	;	[hɪə(r)]	[tuː]	[rəʊlz]
And	**found**	**the**	**world**	**his**	**victor**	**;**	**here**	**too**	**rolls**
和	成立	这	世界	他的	胜利者	;	这里	也	卷

他发现世界是他的胜利者；这里也同样如此。

['ɪndəs]	[hɪz; ɪz]	['tɒrənt]	[wɪð]	[haɪ'dæsˌpiːz]	[dʒɔɪnd]
Indus	**his**	**torrent**	**with**	**Hydaspes**	**joined**
印度河	他的	激流	和	希达斯佩斯	加入

印度河与海达斯佩斯河汇合

[jet]	['hɑːdli]	[fiːlz]	[ˌaɪ 'tiː]	;	[hɪə(r)]	[frɒm; frəm]	['lʌʃəs]	[riːd]
Yet	**hardly**	**feels**	**it**	**;**	**here**	**from**	**luscious**	**reed**
然而	几乎	感觉	它	;	这里	从	甜美	芦苇

然而几乎感觉不到；这里来自茂盛的芦苇

[men]	[drɔː]	[swiːt]	['lɪkə(r)]	;	[hɪə(r)]	[ðeɪ]	[daɪ]	[ðeə(r)]	[lɒks]
Men	**draw**	**sweet**	**liquor**	**;**	**here**	**they**	**dye**	**their**	**locks**
男人	画	甜的	酒	;	这里	他们	染料	他们的	锁

男人们在这里酿造甜酒；他们在这里染发。

[wɪð]	[tɪnts]	[ɒv; əv]	['sæfrən]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['kʌləd]	[dʒemz]
With	**tints**	**of**	**saffron**	**,**	**and**	**with**	**coloured**	**gems**
和	色调	的	藏红花	,	和	和	有色	宝石

带着藏红花的色调，以及彩色宝石

[baɪnd]	[daʊn]	[ðeə(r)]	['fləʊɪŋ]	['gɑːmənts]	;	[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	,
Bind	**down**	**their**	**flowing**	**garments**	**;**	**here**	**are**	**they**	**,**
绑定	向下	他们的	流动	服装	;	这里	是	他们	,

把他们飘逸的衣袍束起来；他们就在这里。

[huː]	['seɪʃieɪt]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[praʊd]	[tuː; tə]	[daɪ]	,
Who	**satiate**	**of**	**life**	**and**	**proud**	**to**	**die**	**,**
WHO	满足	的	生活	和	自豪的	到	死	,

那些知足常乐、以死亡为荣的人

[ə'send]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	['paɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	['kɔŋkə]	[feɪt]	,
Ascend	**the**	**blazing**	**pyre**	**,**	**and**	**conquering**	**fate**	**,**
上升	这	炽烈	火葬堆	,	和	征服	命运	,

攀登熊熊烈火，战胜命运

[skɔːn]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[lɒŋgə(r)]	;	[bʌt; bət]	[traɪ'ʌmfənt]	[gɪv]
Scorn	**to**	**live**	**longer**	**;**	**but**	**triumphant**	**give**
轻蔑	到	居住	更长	;	但	凯	给

鄙夷长寿；但胜利的给予

[ðə; ði]	['remnənt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[deɪz]	[ɪn]	[fleɪm]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.	(	-	)
The	**remnant**	**of**	**their**	**days**	**in**	**flame**	**to**	**heaven**	**.**	**(**	**18**	**)**
这	剩	的	他们的	天	在	火焰	到	天堂	.	(	-	)

他们余生的火焰升腾而起，直入天堂。(18)

[nɔː(r)]	[feɪlz]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ə; eɪ]	['hɑːdi]	[bænd]
Nor	**fails**	**to**	**join**	**the**	**host**	**a**	**hardy**	**band**
也不	失败	到	加入	这	主持人	一个	耐寒的	乐队

他也加入了一支强悍的队伍。

[ɒv; əv]	[ˌkæpə'doʊʃənz]	,	['tɪlɪŋ]	[naʊ]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	,
Of	**Cappadocians**	**,**	**tilling**	**now**	**the**	**soil**	**,**
的	卡帕多西亚人	,	瓷砖	现在	这	土壤	,

卡帕多西亚人，如今正在耕耘土地，

[wʌns]	['paɪrəts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[meɪn]	:	[nɔː(r)]	[ðəʊz]	[huː]	[dwel]
Once	**pirates**	**of**	**the**	**main**	**:**	**nor**	**those**	**who**	**dwell**
一次	海盗	的	这	主要的	:	也不	那些	WHO	住

曾经是海上海盗：也不是那些居住者

[weə(r)]	[stiːp]	-	[hɜːl]	[ðə; ði]	['ævəlɑːnʃ]	,
Where	**steep**	**Niphates**	**hurls**	**the**	**avalanche**	**,**
在哪里	陡	-	投掷	这	雪崩	,

尼法特斯河陡峭的山坡上，雪崩倾泻而下。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ɒn]	['miːdiən]	-	[saɪdz]
And	**where**	**on**	**Median**	**Coatra's**	**sides**
和	在哪里	在	中位数	-	侧面

而梅迪安·科阿特拉的两侧又在哪里呢?

[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	['fɒrɪst]	['raɪzɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
The	**giant**	**forest**	**rises**	**to**	**the**	**sky**	**.**
这	巨大的	森林	上升	到	这	天空	.

巨大的森林直插云霄。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	,	[ə'reɪbiənz]	,	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	['dɪstənt]	[həʊm]
And	**you**	**,**	**Arabians**	**,**	**from**	**your**	**distant**	**home**
和	你	,	阿拉伯人	,	从	你的	遥远	家

还有你们，阿拉伯人，来自你们遥远的家乡

[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	[ˌʌn'nəʊn]	,	[ænd; ənd]	['wʌndərɪŋ]	[sɔː]
Came	**to**	**a**	**world**	**unknown**	**,**	**and**	**wondering**	**saw**
来	到	一个	世界	未知	,	和	好奇	锯

来到一个陌生的世界，茫然地看着

[ðə; ði]	['ʃædəʊz]	[fɔːl]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	.	(	-	)
The	**shadows**	**fall**	**no**	**longer**	**to**	**the**	**left**	**.**	**(**	**19**	**)**
这	阴影	落下	不	更长	到	这	左边	.	(	-	)

阴影不再向左投射。(19)

[ðen]	['faɪəd]	[wɪð]	['ɑːdə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[wɔː(r)]
Then	**fired**	**with**	**ardour**	**for**	**the**	**Roman**	**war**
然后	被解雇	和	热情	为了	这	罗马	战争

然后，他对罗马战争充满了热情。

-	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	[fɑː(r)]	-	[tʃiːfs]	,
Oretas	**came**	**,**	**and**	**far**	**Carmania's**	**chiefs**	**,**
-	来了	,	和	远的	-	酋长们	,

奥雷塔斯来了，还有远在卡马尼亚的酋长们，

[huːz]	[klaɪm]	[laɪz]	['saʊθwəd]	,	[jet]	[men]	[ðens]	[dɪ'skraɪ]
Whose	**clime**	**lies**	**southward**	**,**	**yet**	**men**	**thence**	**descry**
谁	气候	谎言	向南	,	然而	男人	因此	描述

气候位于南方，但人们却从那里窥见

[ləʊ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[pəʊl]	[stɑː(r)]	,	[ænd; ənd]	[bəʊ'əʊtiːz]	[rʌnz]
Low	**down**	**the**	**Pole**	**star**	**,**	**and**	**Bootes**	**runs**
低的	向下	这	极	星星	,	和	牧夫座	跑步

北极星下方，牧夫座轨道

['heɪstɪŋ]	[tuː; tə]	[set]	,	[pɑːt]	[siːn]	,	[hɪz; ɪz]	['naɪtli]	[kɔːs]	;
Hasting	**to**	**set**	**,**	**part**	**seen**	**,**	**his**	**nightly**	**course**	**;**
黑斯廷斯	到	放	,	部分	已见	,	他的	每晚	课程	;

匆忙安排，部分可见，他的夜间路线；

[ænd; ənd]	[ˌiːθi'əʊpiənz]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['sʌðən]	[lænd]
And	**Ethiopians**	**from**	**that**	**southern**	**land**
和	埃塞俄比亚人	从	那	南部	土地

还有来自那片南方土地的埃塞俄比亚人

[wɪtʃ]	[laɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['sɜːkɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
Which	**lies**	**without**	**the**	**circuit**	**of**	**the**	**stars**	**,**
哪个	谎言	没有	这	电路	的	这	明星	,

它位于星辰轨道之外，

[dɪd]	[nɒt]	[ðə; ði]	[bʊl]	[wɪð]	['kɜːrvɪŋ]	[huːf]	[əd'vɑːnst]
Did	**not**	**the**	**Bull**	**with**	**curving**	**hoof**	**advanced**
做过	不是	这	公牛	和	弯曲	蹄	先进的

那头蹄子弯曲的公牛难道没有向前走吗？

-	[ðə; ði]	['lɪmɪt]	.
O'erstep	**the**	**limit**	**.**
-	这	限制	.

越过界限。

[frɒm; frəm]	[ðæt]	['maʊntən]	[zəʊn]
From	**that**	**mountain**	**zone**
从	那	山	区

那个山区

[ðeɪ]	[kʌm]	,	[weə(r)]	[ˈraɪzɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˈkɒmən]	[faʊnt]
They	**come**	**,**	**where**	**rising**	**from**	**a**	**common**	**fount**
他们	来	,	在哪里	上升	从	一个	常见的	喷泉

它们来了，从同一个泉眼中涌出

[juːˈfreɪtiːz]	[fləʊz]	[ænd; ənd]	[ˈtaɪɡrɪs]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[ɜːθ]
Euphrates	**flows**	**and**	**Tigris**	**,**	**and**	**did**	**earth**
幼发拉底河	流量	和	底格里斯河	,	和	做过	地球

幼发拉底河和底格里斯河流淌，并造就了地球。

[pəˈmɪt]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒɔɪnd]	[wɪð]	[ˈaɪðə(r)]	[neɪm]	;	[bʌt; bət]	[naʊ]
Permit	**,**	**were**	**joined**	**with**	**either**	**name**	**;**	**but**	**now**
允许	,	是	加入	和	任何一个	姓名	;	但	现在

许可证，可以与这两个名字中的任何一个结合起来；但现在

[waɪl]	[laɪk]	[ˈti ˈeɪtʃ]	-	[iˈdʒɪpʃn]	[flʌd]	[juːˈfreɪtiːz]	[spredz]
While	**like**	**th**	**'**	**Egyptian**	**flood**	**Euphrates**	**spreads**
尽管	喜欢	th	-	埃及人	洪水	幼发拉底河	传播

幼发拉底河像埃及洪水一样蔓延开来

[hɪz; ɪz]	[ˈfə:tilaiz]	[ˈwɔːtə(r)]	,	[ˈtaɪɡrɪs]	[fɜːst]
His	**fertilising**	**water**	**,**	**Tigris**	**first**
他的	施肥	水	,	底格里斯河	第一的

他的施肥水，底格里斯河，首先

[drɔːn]	[daʊn]	[baɪ]	[ɜːθ]	[ɪn]	[ˈkʌvəd]	[depθs]	[ɪz]	[plʌndʒd]
Drawn	**down**	**by**	**earth**	**in**	**covered**	**depths**	**is**	**plunged**
绘制	向下	经过	地球	在	涵盖	深度	是	暴跌

被大地牵引到深渊中

[ænd; ənd]	[həʊldz]	[ə; eɪ]	[ˈsiːkrət]	[kɔːs]	;	[ðen]	[bɔːn]	[əˈɡen]
And	**holds**	**a**	**secret**	**course**	**;**	**then**	**born**	**again**
和	持有	一个	秘密	课程	;	然后	出生	再次

并掌握一条秘密路线；然后重生

[fləʊz]	[ɒn]	[ʌnˈhɪndəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈpɜːʃn]	[siː]	.
Flows	**on**	**unhindered**	**to**	**the**	**Persian**	**sea**	**.**
流量	在	畅通无阻	到	这	波斯语	海	.

水流畅通无阻地流入波斯海。

[bʌt; bət]	[ˈwɔːlaɪk]	[ˈpɑːθiə]	[ˈweivə]	-	[twɪkst]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	,
But	**warlike**	**Parthia**	**wavered**	**'**	**twixt**	**the**	**chiefs**	**,**
但	好战	帕提亚	犹豫不决	-	中间	这	酋长们	,

但好战的帕提亚在各酋长之间摇摆不定。

[ˈkɒntent]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[tuː]	(	-	)	;	[waɪl]	-	[hɔːdz]
Content	**to**	**have**	**made**	**them**	**two**	**(**	**20**	**)**	**;**	**while**	**Scythia's**	**hordes**
内容	到	有	制成	他们	二	(	-	)	;	尽管	-	成群结队

满足于将他们变成两个（20）；而斯基泰的军队

[dip]	[freʃ]	[ðeə(r)]	[dɑːts]	[ɪn]	[ˈpɔɪz(ə)n]	,	[huːm]	[ðə; ði]	[striːm]
Dipped	**fresh**	**their**	**darts**	**in**	**poison**	**,**	**whom**	**the**	**stream**
浸入	新鲜的	他们的	飞镖	在	毒	,	谁	这	溪流

他们将新鲜的飞镖蘸上毒药，溪流

[ɒv; əv]	-	[baʊndz]	[ænd; ənd]	[vɑːst]	[hɜːrˈkeɪniən]	[wʊdz]	.
Of	**Bactros**	**bounds**	**and**	**vast**	**Hyrcanian**	**woods**	**.**
的	-	界限	和	广阔的	希尔卡尼亚	树林	.

巴克特罗斯的疆域和广袤的希尔卡尼亚森林。

[hens]	[sprɪŋz]	[ðæt]	[ˈrʌɡɪd]	[ˈneɪʃ(ə)n]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[fɪəs]	,
Hence	**springs**	**that**	**rugged**	**nation**	**swift**	**and**	**fierce**	**,**
因此	弹簧	那	崎岖	国家	迅速	和	凶猛的	,

因此，那个崎岖、迅猛而凶猛的国度诞生了。

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪnz] - [ɡreɪt] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] . (-)
Descended from the Twins ' great charioteer . (21)
下降 从 这 双胞胎 - 伟大的 车夫 . (-)

出自双子城伟大的战车御者的后裔。(21)

[nɔː(r)] [feɪld] [sɑː'meiʃiə] , [nɔː(r)][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [dwel]
Nor failed Sarmatia , nor the tribes that dwell
也不 失败的 萨尔马提亚 , 也不 这 部落 那 住

萨尔马提亚没有失败，居住在那里的各部落也没有失败。

[baɪ] ['rɪtʃɪst] ['feɪsɪs] , [ænd; ənd][ɒn] ['heɪlɪs] - [bæŋks] ,
By richest Phasis , and on Halys ' banks ,
经过 最富有的 阶段 , 和 在 哈利斯 - 银行 ,

在最富饶的法西斯河畔，以及哈利斯河岸边，

[wɪtʃ] [siːld] [ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] ['kriːsəs] - [kɪŋ] ; [nɔː(r)] [weə(r)]
Which sealed the doom of Croesus ' king ; nor where
哪个 密封 这 厄运 的 克罗伊索斯 - 国王 ; 也不 在哪里

这注定了克罗伊索斯国王的厄运；也并非在

[frɒm; frəm][fɑː(r)] - ['reɪndʒɪz]['tæneɪɪs] [fləʊz] ,
From far Rhipaean ranges Tanais flows ,
从 远的 - 范围 塔奈斯 流量 ,

塔奈斯河从遥远的里佩安山脉流淌而来，

[ɒn] ['aɪðə(r)][hænd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
On either hand a quarter of the world ,
在 任何一个 手 一个 四分之一 的 这 世界 ,

世界两极各占四分之一，

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['jʊərəp] , [ænd; ənd]
Asia and Europe , and
亚洲 和 欧洲 , 和

亚洲和欧洲，以及

[ɪn] ['waɪndɪŋ] [kɔːs]
in winding course
在 绕线 课程

蜿蜒曲折的路线

[kɑːrvz] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ; [nɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪt]
Carves out a continent ; nor where the strait
雕刻 出去 一个 大陆 ; 也不 在哪里 这 海峡

划分出一个大陆；也不是海峡所在之处

[ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [sɜːdʒ] [pɔːrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒntɪk] [diːp]
In boiling surge pours to the Pontic deep
在 沸腾 涌 倾倒 到 这 蓬蒂克 深的

沸腾的巨浪倾泻而下，汇入黑海深处。

- - ['wɔːtəz] , [ɹ'aɪvəlˌɪŋ] [ðə; ði] [praɪd]
Maeotis ' waters , rivalling the pride
- - 水 , 竞争对手 这 自豪

迈奥蒂斯的水，与骄傲不相上下

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌhɜːkju'liːən] ['pɪlə(r)] - ['ɡeɪts] [ðæt] [ɡɑːd]
Of those Herculean pillar - gates that guard
的 那些 赫拉克勒斯 支柱 - 大门 那 警卫

那些守护着的赫拉克勒斯式的柱门

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] .
The entrance to an ocean .
这 入口 到 一个 海洋 .

通往海洋的入口。

[ðens]	[wɪð]	[heə(r)]
Thence	**with**	**hair**
因此	和	头发

然后带着头发

[ɪn]	['ɡəʊldən]	['fɪlɪt]	,	[ˌærɪ'mæspiənz]	[keɪm]	,
In	**golden**	**fillets**	**,**	**Arimaspians**	**came**	**,**
在	金的	鱼片	,	阿里马斯皮人	来了	,

身着金色薄片的阿里马斯皮亚人来了，

[ænd; ənd]	[fɪəs]		,	[huː]	[kwɒf]	[ðə; ði]	[blʌd]
And	**fierce**	**Massagetae**	**,**	**who**	**quaff**	**the**	**blood**
和	凶猛的	按摩泰	,	WHO	畅饮	这	血

还有凶猛的马萨革泰人，他们饮血。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[breɪv]	[stiːd]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[faɪt]	[ænd; ənd]	[fliː]	.
Of	**the**	**brave**	**steed**	**on**	**which**	**they**	**fight**	**and**	**flee**	**.**
的	这	勇敢的	骏马	在	哪个	他们	斗争	和	逃跑	.

他们骑着勇敢的战马战斗和逃亡。

[nɒt]	[wen]	[ɡreɪt]	['saɪrəs]	[ɒn]	[mɛm'noʊniən]	[relmz]
Not	**when**	**great**	**Cyrus**	**on**	**Memnonian**	**realms**
不是	什么时候	伟大的	赛勒斯	在	门农	领域

并非居鲁士统治门诺尼亚王国时期。

[hɪz; ɪz]	['wɒrɪəz]	[pɔː]	;	[nɔː(r)]	[wen]	,	[ðeə(r)]	['wepənz]	[paɪld]	,	(	-	)
His	**warriors**	**poured**	**;**	**nor**	**when**	**,**	**their**	**weapons**	**piled**	**,**	**(**	**22**	**)**
他的	战士	倾倒	;	也不	什么时候	,	他们的	武器	堆积	,	(	-	)

他的战士们蜂拥而至；当他们的武器堆积如山时，（22）

[ðə; ði]	['pɜːʃn]	[təʊld]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[həʊst]	;
The	**Persian**	**told**	**the**	**number**	**of**	**his**	**host**	**;**
这	波斯语	讲述	这	数字	的	他的	主持人	;

波斯人报出了主人的号码；

[nɔː(r)]	[wen]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'vendʒə(r)]	(	-	)	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brʌðərz]	[ʃeɪm]
Nor	**when**	**th**	**'**	**avenger**	**(**	**23**	**)**	**of**	**a**	**brother's**	**shame**
也不	什么时候	th	-	复仇者	(	-	)	的	一个	兄弟	耻辱

也不是为兄弟的耻辱复仇的人（23）。

['ləʊdɪd]	[ðə; ði]	['biləu]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['maɪti]	[fliːt]	,
Loaded	**the**	**billows**	**with**	**his**	**mighty**	**fleet**	**,**
已加载	这	波澜	和	他的	强大的	舰队	,

他将强大的舰队装载在波涛汹涌的海面上，

[bɪ'niːθ]	[wʌn]	[tʃiːf]	[səʊ]	['meni]	[kɪŋz]	[meɪd]	[wɔː(r)]	;
Beneath	**one**	**chief**	**so**	**many**	**kings**	**made**	**war**	**;**
下面	一	首席	所以	许多	国王	制成	战争	;

一位君主统治下，众多国王发动战争；

[nɔː(r)]	[ɛə]	[met]	['neɪʃnz]	['veərid]	[ðʌs]	[ɪn]	[ɡɑːb]
Nor	**e'er**	**met**	**nations**	**varied**	**thus**	**in**	**garb**
也不	曾经	遇见	国家	多种多样	因此	在	外衣

从未见过服饰如此各异的民族

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ɪn]	['læŋɡwɪdʒ]	.
And	**thus**	**in**	**language**	**.**
和	因此	在	语言	.

语言也是如此。

[tuː; tə]	[pɑːm'piːəs]	-	[deθ]
To	**Pompeius**	**'**	**death**
到	庞培	-	死亡

庞培之死

[ðʌs] ['fɔːtʃuːn] [kɔːld] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [ɑːmz]
Thus Fortune called them : and a world in arms
因此 财富 称为 他们 : 和 一个 世界 在 武器
命运如此召唤他们：一个兵戎相见的世界

['witnis] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] .
Witnessed his ruin .
目击者 他的 废墟 .
亲眼目睹了他的毁灭。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [æfrɪks] [gɒd] ,
From where Afric's god ,
从 在哪里 非洲的 上帝 ,
从非洲的神那里，

[tuː] - [hɔːnd] ['æmən] , [rɪrz] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] , [keɪm]
Two - horned Ammon , rears his temple , came
二 - 有角的 阿蒙 , 后部 他的 寺庙 , 来了
双角的阿蒙，昂起他的太阳穴，来了

[ɔːl] ['lɪbiə] ['siːsləs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪsts] [ðæt] [tʌtʃ]
All Libya ceaseless , from the wastes that touch
全部 利比亚 不停歇 , 从 这 废物 那 触碰
整个利比亚永无止境，从触及的荒芜之地

[ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðæt] [miːts]
The bounds of Egypt to the shore that meets
这 界限 的 埃及 到 这 支撑 那 满足
埃及的边界，直至与海岸相接之处

[ðə; ði] ['westən] ['əʊʃ(ə)n] .
The Western Ocean .
这 西 海洋 .
西海。

[ðʌs] , [tuː; tə] [ə'wɔːd] [ðə; ði] [praɪz]
Thus , to award the prize
因此 , 到 奖 这 奖
因此，为了颁发该奖项。

[ɒv; əv]['empaɪə(r)][æt; ət][wʌn] [bləʊ] , [fɑː'seiliə] [brɔːt]
Of Empire at one blow , Pharsalia brought
的 帝国 在 一 吹 , 法萨利亚 带来
法萨利亚一举建立了帝国。

- [niːθ] ['sizərz] ['kɔŋkə] [hænd][ðə; ði] ['bændɪd] [wɜːld] .
' Neath Caesar's conquering hand the banded world .
- 尼斯 凯撒的 征服 手 这 带状 世界 .
在凯撒的征服之手下，世界变得混乱不堪。

[naʊ] ['siːzə(r)] [left] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [tremblɪŋ] [rəʊm]
Now Caesar left the walls of trembling Rome
现在 凯撒 左边 这 墙壁 的 发抖 罗马
凯撒离开了摇摇欲坠的罗马城墙。

[ænd; ənd] [swɪft] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klaʊdi] ['ælpaɪn] [tɒps]
And swift across the cloudy Alpine tops
和 迅速 穿过 这 多云 高山 最高额
迅速掠过云雾缭绕的阿尔卑斯山顶

[hiː; hi] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [fled]
He winged his march ; but while all others fled
他 有翅膀的 他的 行进 ; 但 尽管 全部 其他的 逃亡
他乘风破浪，但其他人却都逃走了。

[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[pɑːθ]	,	[ɪn]	['terə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	,
Far	**from**	**his**	**path**	**,**	**in**	**terror**	**of**	**his**	**name**	**,**
远的	从	他的	小路	,	在	恐怖	的	他的	姓名	,

远离他的道路，畏惧他的名字，

-	(	-	)	['mænhʊd]	[wɪð]	[ən]	-	['griːʃn]	[feɪθ]
Phocaea's	**(**	**24**	**)**	**manhood**	**with**	**un**	**-**	**Grecian**	**faith**
-	(	-	)	男子气概	和	联合国	-	希腊	信仰

福西亚（24）的男子气概与非希腊式的信仰

[held]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[pledʒd]	[ə'biːdiəns]	,	[ænd; ənd]	[deəd]
Held	**to**	**their**	**pledged**	**obedience**	**,**	**and**	**dared**
握住	到	他们的	承诺	服从	,	和	敢于

他们恪守誓言，并且敢于……

[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[raɪt]	[nɒt]	[feɪt]	;	[bʌt; bət]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
To	**follow**	**right**	**not**	**fate**	**;**	**but**	**first**	**of**	**all**
到	跟随	正确的	不是	命运	;	但	第一的	的	全部

遵循正义而非命运；但首先

[wɪð]	['ɒlɪv]	[bau]	[ɒv; əv]	[truːs]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[bɔːn]
With	**olive**	**boughs**	**of**	**truce**	**before**	**them**	**borne**
和	橄榄	树枝	的	休战	前	他们	出生

他们面前摆放着象征休战的橄榄枝。

[ðə; ði]	['tʃiːftən]	[ðeɪ]	[ə'prəʊtʃ]	,	[wɪð]	['piːsf(ə)l]	[wɜːdz]
The	**chieftain**	**they**	**approach**	**,**	**with**	**peaceful**	**words**
这	头目	他们	方法	,	和	和平	字

他们带着和平的语气接近酋长。

[ɪn]	[həʊp]	[tuː; tə]	['ɔːltə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˌʌn'bendɪŋ]	[wɪl]
In	**hope**	**to**	**alter**	**his**	**unbending**	**will**
在	希望	到	改变	他的	不屈	将要

希望能够改变他顽固不化的意志

[ænd; ənd]	[teɪm]	[hɪz; ɪz]	['fjʊəri]	.
And	**tame**	**his**	**fury**	**.**
和	驯服	他的	愤怒	.

平息他的怒火。

"	[sɜːtʃ]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[bʊks]
"	**Search**	**the**	**ancient**	**books**
"	搜索	这	古老的	图书

查阅古籍

[wɪtʃ]	['krɒnɪk(ə)l]	[ðə; ði]	[diːdz]	[ɒv; əv]	['leɪʃən]	[feɪm]	;
Which	**chronicle**	**the**	**deeds**	**of**	**Latian**	**fame**	**;**
哪个	编年史	这	契约	的	拉提安	名声	;

记录了拉蒂安名人的事迹；

[ðaʊlt]	['evə(r)]	[faɪnd]	,	[wen]	['fɒrən]	[fəʊz]	[prest]	[hɑːd]	,
Thou'lt	**ever**	**find**	**,**	**when**	**foreign**	**foes**	**pressed**	**hard**	**,**
你将	曾经	寻找	,	什么时候	外国的	敌人	按下	难的	,

你总能在外敌猛攻之时发现，

-	['praʊəs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
Massilia's	**prowess**	**on**	**the**	**side**	**of**	**Rome**	**.**
-	能力	在	这	边	的	罗马	.

马西利亚在罗马一方的英勇表现。

[ænd; ənd]	[naʊ]	,	[ɪf]	['traɪʌmfs]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˌʌn'nəʊn]	[wɜːld]
And	**now**	**,**	**if**	**triumphs**	**in**	**an**	**unknown**	**world**
和	现在	,	如果	胜利	在	一个	未知	世界

而现在，如果它在一个未知的世界里取得胜利的话

[ðaʊ] [siːkəst] , ['siːzə(r)] , [hɪə(r)]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sɔːrdz]
Thou seekest , Caesar , here our arms and swords
你 寻找 , 凯撒 , 这里 我们的 武器 和 剑
凯撒啊，你在这里寻找我们的武器和刀剑。

[ək'sept] [ɪn][eɪd] : [bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [straɪf]
Accept in aid : but if , in impious strife
接受 在 援助 : 但 如果 , 在 不敬 冲突
接受援助：但如果，在不敬神的争斗中

[ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['dɪskɔːd] , [wɪð] [ə; eɪ]['rəʊmən] [fəʊ]
Of civil discord , with a Roman foe
的 民用 Discord , 和 一个 罗马 敌人
与罗马敌人发生内战

[ðaʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]['bæt(ə)l] , ['wiːpɪŋ] [ðen]
Thou seek'st to join in battle , weeping then
你 寻找 到 加入 在 战斗 , 哭泣 然后
你渴望加入战斗，那时你却哭泣着。

[wiː; wi][həʊld] [ə'luːf] : [nəʊ]['streɪndʒə(r)][hænd] [meɪ] [tʌtʃ]
We hold aloof : no stranger hand may touch
我们 抓住 超然 : 不 陌生人 手 可能 触碰
我们保持距离：陌生人的手不得触碰

[sə'lestiəl] [wuːndz] .
Celestial wounds .
天体 伤口 .
天上的伤口。

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ə'lɪmpəs] - [həʊsts]
Should all Olympus ' hosts
应该 全部 奥林匹斯山 - 主持人
奥林匹斯山的所有主人都应该

[hæv; həv] [rʌʃt] [tuː; tə][wɔː(r)] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [bruːd]
Have rushed to war , or should the giant brood
有 匆忙 到 战争 , 或者 应该 这 巨大的 幼虫
是否已经仓促发动战争，或者这庞大的家族是否应该……

[ə'sɔːlt] [ðə; ði] [stɑːz] , [jet] [men] [wʊd] [nɒt] [prɪ'zjuːm]
Assault the stars , yet men would not presume
突击 这 明星 , 然而 男人 会 不是 怙
征服星辰，但人类却不敢妄自揣测。

[ɔː(r)][baɪ][ðeə(r)] [preə(r)z] [ɔː(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [gɒdz] :
Or by their prayers or arms to help the gods :
或者 经过 他们的 祈祷 或者 武器 到 帮助 这 神 :
或者通过祈祷或举起武器来帮助神灵：

[ænd; ənd] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
And , ignorant of the fortunes of the sky ,
和 , 无知 的 这 财富 的 这 天空 ,
而对天象的变幻一无所知，

[tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ə'ləʊn] , [wʊd] [nəʊ]
Taught by the thunderbolts alone , would know
教授 经过 这 雷电 独自的 , 会 知道
仅凭雷霆之教，便可知晓

[ðæt] ['dʒuːpɪtə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] [stɪl] [held][ðə; ði] [θrəʊn] .
That Jupiter supreme still held the throne .
那 木星 最高 仍然 握住 这 王座 .
那位至高无上的朱庇特仍然稳坐王位。

[ˌeɪ diː 'diː]	[ðæt]	[ˌʌn'nʌmbəd]	['neɪʃnz]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[freɪ]	:
Add	**that**	**unnumbered**	**nations**	**join**	**the**	**fray**	**:**
添加	那	未编号	国家	加入	这	磨损	:

此外，还有一些数量不详的国家也加入了这场混战：

[nɔː(r)]	[ʃriŋk]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[frɒm; frəm]	[teɪnt]	[ɒv; əv]	[kraɪm]
Nor	**shrinks**	**the**	**world**	**so**	**much**	**from**	**taint**	**of**	**crime**
也不	收缩	这	世界	所以	很多	从	污点	的	犯罪

也不会让世界与犯罪的污点有丝毫隔绝。

[ðæt]	['sɪv(ə)l]	[w'ɔːz]	[rɪ'lʌktənt]	[sɔːrdz]	[rɪ'kwaɪə(r)]	.
That	**civil**	**wars**	**reluctant**	**swords**	**require**	**.**
那	民用	战争	不情愿的	剑	要求	.

内战需要不情愿的利剑。

[bʌt; bət]	[grɑːnt]	[ðæt]	['strendʒər]	[ʃʌn]	[ðaɪ]	['destini]
But	**grant**	**that**	**strangers**	**shun**	**thy**	**destinies**
但	授予	那	陌生人	回避	你的	命运

但愿陌生人远离你的命运

[ænd; ənd]	['əʊnli]	['rəʊmənz]	[faɪt]	—	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[ðə; ði]	[sʌn]
And	**only**	**Romans**	**fight**	**—**	**shall**	**not**	**the**	**son**
和	仅有的	罗马书	斗争	—	将	不是	这	儿子

只有罗马人才会战斗——难道儿子不能吗？

[ʃrɪŋk]	[eə(r)]	[hiː; hi]	[straɪk]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	?
Shrink	**ere**	**he**	**strike**	**his**	**father**	**?**
收缩	埃雷	他	罢工	他的	父亲	?

他打他父亲之前会缩回去吗？

[ɒn]	[bəuθ]	[saɪdz]
on	**both**	**sides**
在	两个都	侧面

双方

['brʌðəz]	[fə'bɪd]	[ðə; ði]	['wepən]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[həːl]	?
Brothers	**forbid**	**the**	**weapon**	**to**	**be**	**hurled**	**?**
兄弟	禁止	这	武器	到	是	投掷	?

兄弟们禁止投掷武器？

[ðə; ði]	[wɜːrldz]	[end]	['kɒmz]	[wen]	['ʌðə(r)]	[hændz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɑːmd]	(	-	)
The	**world's**	**end**	**comes**	**when**	**other**	**hands**	**are**	**armed**	**(**	**25**	**)**
这	世界的	结尾	来	什么时候	其他	双手	是	武装	(	-	)

世界末日来临之时，其他人也掌握了武器（25）

[ðæn; ðən]	[ðəʊz]	[wɪtʃ]	['kʌstəm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ə'laʊ]	.
Than	**those**	**which**	**custom**	**and**	**the**	**gods**	**allow**	**.**
比	那些	哪个	风俗	和	这	神	允许	.

比那些习俗和神明允许的还要多。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	,	[ðɪs]	[ɪz]	['aʊə(r)]	[preə(r)]	:	[liːv]	,	['siːzə(r)]	,	[hɪə(r)]
For	**us**	**,**	**this**	**is**	**our**	**prayer**	**:**	**Leave**	**,**	**Caesar**	**,**	**here**
为了	我们	,	这	是	我们的	祷告	:	离开	,	凯撒	,	这里

对我们来说，这就是我们的祈祷：凯撒，请离开这里。

[ðaɪ]	['dredf(ə)l]	['igl]	,	[kiːp]	[ðaɪ]	['hɒstaɪl]	[saɪnz]
Thy	**dreadful**	**eagles**	**,**	**keep**	**thy**	**hostile**	**signs**
你的	可怕	老鹰	,	保持	你的	敌对的	标志

你那可怕的雄鹰，继续发出你敌对的信号吧！

[bæk]	[frɒm; frəm]	['aʊə(r)]	['geɪts]	,	[bʌt; bət]	['entə(r)]	[ðaʊ]	[ɪn]	[piːs]
Back	**from**	**our**	**gates**	**,**	**but**	**enter**	**thou**	**in**	**peace**
后退	从	我们的	大门	,	但	进入	你	在	和平

离开我们的大门，但愿你平安进入。

-	['ræmˌpɑːts]	;	[let]	['aʊə(r)]	['sɪti]	[rest]
Massilia's	**ramparts**	**;**	**let**	**our**	**city**	**rest**
-	城墙	;	让	我们的	城市	休息

马西利亚的城墙；让我们的城市安息吧。

[wɪð'drɔːn]	[frɒm; frəm]	[kraɪm]	,	[tuː; tə]	['mægnəs]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðiː]
Withdrawn	**from**	**crime**	**,**	**to**	**Magnus**	**and**	**to**	**thee**
撤回	从	犯罪	,	到	马格努斯	和	到	你

远离罪恶，献给马格努斯和你

[seɪf]	:	[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	['feɪvərɪŋ]	[feɪt]	[prɪ'zɜːv]	['aʊə(r)]	[wɔːlz]
Safe	**:**	**and**	**should**	**favouring**	**fate**	**preserve**	**our**	**walls**
安全的	:	和	应该	偏爱	命运	保存	我们的	墙壁

安全：而顺应命运，方能保全我们的城墙。

[ɪn'vaɪələt]	,	[wen]	[bəʊθ]	[ʃæl; ʃəl]	[wɪʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[piːs]
Inviolate	**,**	**when**	**both**	**shall**	**wish**	**for**	**peace**
不可侵犯	,	什么时候	两个都	将	希望	为了	和平

不可侵犯，当双方都渴望和平时

[hɪə(r)]	[miːt]	[ˌʌn'ɑːmd]	.
Here	**meet**	**unarmed**	**.**
这里	见面	徒手	.

请在此非武装会面。

[waɪ]	['hɪðə(r)]	-	[ðaʊ]	[naʊ]
Why	**hither**	**turn'st**	**thou**	**now**
为什么	这里	-	你	现在

你为何此刻转身来到这里

[ðaɪ]	['ræpɪd]	[mɑːtʃ]	?
Thy	**rapid**	**march**	**?**
你的	迅速的	行进	?

你的快速行军?

[nɔː(r)]	[weɪt]	[nɔː(r)]	['paʊə(r)]	[hæv; həv]	[wiː; wi]
Nor	**weight**	**nor**	**power**	**have**	**we**
也不	重量	也不	力量	有	我们

我们既没有重量也没有力量

[tuː; tə]	[sweɪ]	[ðə; ði]	['maɪti]	['kɒnflɪkts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
To	**sway**	**the**	**mighty**	**conflicts**	**of**	**the**	**world**	**.**
到	摇摆	这	强大的	冲突	的	这	世界	.

以左右世界上的重大冲突。

[wiː; wi]	[bəʊst]	[nəʊ]	['vɪktəriz]	[sɪns]	['aʊə(r)]	['fɑːðəlænd]
We	**boast**	**no**	**victories**	**since**	**our**	**fatherland**
我们	夸	不	胜利	自从	我们的	祖国

自祖国以来，我们再也没有取得过胜利。

[wiː; wi]	[left]	[ɪn]	['eksaɪl]	:	[wen]	-	[fɔːt]
We	**left**	**in**	**exile**	**:**	**when**	**Phocaea's**	**fort**
我们	左边	在	流亡	:	什么时候	-	堡

我们流亡而去：当福西亚的堡垒

['perɪʃt]	[ɪn]	[fleɪmz]	,	[wiː; wi]	[sɔːt]	[ə'nʌðə(r)]	[hɪə(r)]	;
Perished	**in**	**flames**	**,**	**we**	**sought**	**another**	**here**	**;**
遇难	在	火焰	,	我们	寻求	其他	这里	;

我们在烈火中化为灰烬，在这里寻找新的归宿；

[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ɒn]	['fɒrən]	[ʃɔːz]	,	[ɪn]	['nærəʊ]	[baʊndz]
And	**here**	**on**	**foreign**	**shores**	**,**	**in**	**narrow**	**bounds**
和	这里	在	外国的	海岸	,	在	狭窄的	界限

而在这异国他乡，在这狭小的疆界之内

[kən'faɪnd]	[ænd; ənd]	[seɪf]	,	['aʊə(r)]	[bəʊst]	[ɪz]	['stɜːdi]	[feɪθ]	;
Confined	**and**	**safe**	**,**	**our**	**boast**	**is**	**sturdy**	**faith**	**;**
受限	和	安全的	，	我们的	夸	是	结实的	信仰	；

身处安全之地，我们引以为傲的是坚定的信仰；

[nɔːt]	[els]	.
Nought	**else**	**.**
零	别的	.

别无他物。

[bʌt; bət]	[ɪf]	['aʊə(r)]	['sɪti]	[tuː; tə]	[blɒ'keɪd]
But	**if**	**our**	**city**	**to**	**blockade**
但	如果	我们的	城市	到	封锁

但如果我们的城市被封锁

[ɪz]	[naʊ]	[ðaɪ]	[maɪnd]	—	[tuː; tə]	[fɔːs]	[ðə; ði]	['geɪts]	,	[ænd; ənd]	[hɜːl]
Is	**now**	**thy**	**mind**	**—**	**to**	**force**	**the**	**gates**	**,**	**and**	**hurl**
是	现在	你的	头脑	—	到	力量	这	大门	，	和	投

你现在的心意是——强行打开大门，然后投掷

['dʒævlɪn]	[ænd; ənd]	['bleɪzɪŋ]	[tɔːtʃ]	[ə'pɒn]	['aʊə(r)]	[hoʊmz]	—
Javelin	**and**	**blazing**	**torch**	**upon**	**our**	**homes**	**—**
标枪	和	炽烈	火炬	之上	我们的	房屋	—

标枪和熊熊燃烧的火炬照耀着我们的家园——

[duː; də]	[wɒt]	[ðaʊ]	[wɪlt]	:	[kʌt]	[ɒf]	[ðə; ði]	[sɔːs]	[ðæt]	[fɪlz]
Do	**what**	**thou**	**wilt**	**:**	**cut**	**off**	**the**	**source**	**that**	**fills**
做	什么	你	枯萎	：	切	离开	这	来源	那	填充

随心所欲：切断充盈之源

['aʊə(r)]	['fəʊmɪŋ]	['rɪvə(r)]	,	[fɔːs]	[ˌjuː 'es]	,	[prəʊn]	[ɪn]	[θɜːst]	,
Our	**foaming**	**river**	**,**	**force**	**us**	**,**	**prone**	**in**	**thirst**	**,**
我们的	起泡	河	，	力量	我们	，	易于	在	口渴	，

我们奔腾的河流，迫使我们，在干渴中俯身，

[tuː; tə]	[dɪg]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[læp]	[ðə; ði]	['skænti]	[puːl]	;
To	**dig**	**the**	**earth**	**and**	**lap**	**the**	**scanty**	**pool**	**;**
到	挖	这	地球	和	膝	这	稀少	水池	；

挖开泥土，舔舐那稀少的水池；

[siːz]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[kɔːn]	[ænd; ənd]	[liːv]	[ˌjuː 'es]	[fuːd]	[əb'hɔːd]	:
Seize	**on**	**our**	**corn**	**and**	**leave**	**us**	**food**	**abhorred**	**:**
抢占	在	我们的	玉米	和	离开	我们	食物	令人厌恶	：

掠夺我们的玉米，让我们对食物感到厌恶：

[nɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ðɪs]	['piːp(ə)l]	[ʃʌn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['friːdəmz]	[seɪk]	,
Nor	**shall**	**this**	**people**	**shun**	**,**	**for**	**freedom's**	**sake**	**,**
也不	将	这	人们	回避	，	为了	自由的	清酒	，

为了自由，这群人民也不会退缩。

[ðə; ði]	[il]	[sə'gʌntəm]	[bɔː(r)]	[ɪn]	['pjuːnɪk]	[siːdʒ]	;	(	-	)
The	**ills**	**Saguntum**	**bore**	**in**	**Punic**	**siege**	**;**	**(**	**26**	**)**
这	疾病	萨贡图姆	钻孔	在	布匿	围城	；	(	-	)

萨贡托姆在迦太基围城中遭受的苦难；（26）

[tɔːn]	,	['veɪnli]	['klɪŋɪŋ]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʃrʌŋkən]	[brest]
Torn	**,**	**vainly**	**clinging**	**,**	**from**	**the**	**shrunken**	**breast**
撕裂	，	徒劳地	依恋	，	从	这	缩小	胸部

从萎缩的胸膛上撕下，徒劳地依附着

[ðə; ði]	['stɑːvɪŋ]	[beɪb]	[ʃæl; ʃəl]	['perɪʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	.
The	**starving**	**babe**	**shall**	**perish**	**in**	**the**	**flames**	**.**
这	饥饿	宝贝	将	沦	在	这	火焰	.

饥饿的婴儿将在烈火中丧生。

[waɪvz]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	-	[hændz]	[ʃæl; ʃəl]	[preɪ]	[ðeə(r)]	[feɪt]	,
Wives	**at**	**their**	**husbands**	**'**	**hands**	**shall**	**pray**	**their**	**fate**	**,**
妻子们	在	他们的	丈夫们	-	双手	将	祈祷	他们的	命运	,

妻子们将听天由命，任由丈夫摆布。

[ænd; ənd]	['brʌðəz]	-	['wepənz]	[diːl]	[ə; eɪ]	['mjuːtʃuəl]	[deθ]	.
And	**brothers**	**'**	**weapons**	**deal**	**a**	**mutual**	**death**	**.**
和	兄弟	-	武器	交易	一个	相互的	死亡	.

兄弟俩的武器只会带来同一条命。

[sʌtʃ]	[biː; bi]	['aʊə(r)]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	;	[nɒt]	,	['siːzə(r)]	,	[ðaɪn]	.
Such	**be**	**our**	**civil**	**war**	**;**	**not**	**,**	**Caesar**	**,**	**thine**	**.**
这样的	是	我们的	民用	战争	;	不是	,	凯撒	,	你的	.

这就是我们的内战；凯撒，这并非你的内战。

"	[bʌt; bət]	['sizərz]	['vɪzɪdʒ]	[stɜːn]	[bɪ'treɪd]	[hɪz; ɪz]	['aɪə(r)]
"	**But**	**Caesar's**	**visage**	**stern**	**betrayed**	**his**	**ire**
"	但	凯撒的	面容	船尾	背叛	他的	愤怒

但凯撒严厉的表情却出卖了他的愤怒。

[wɪtʃ]	[ðʌs]	[brəʊk]	[fɔːθ]	[ɪn]	[wɜːdz]	:	"	[veɪn]	[ɪz]	[ðə; ði]	[həʊp]
Which	**thus**	**broke**	**forth**	**in**	**words**	**:**	**"**	**Vain**	**is**	**the**	**hope**
哪个	因此	打破	前进	在	字	:	"	徒劳	是	这	希望

于是，它脱口而出：“希望是徒劳的。”

[jiː; ji]	[rest]	[ə'pɒn]	[maɪ]	[mɑːtʃ]	:	[spiːd]	[ðəʊ]	[ai]	[meɪ]
Ye	**rest**	**upon**	**my**	**march**	**:**	**speed**	**though**	**I**	**may**
叶	休息	之上	我的	行进	:	速度	尽管	我	可能

你们安息于我的行军之上：即便我速度很快

[tə'wɔːdz]	[maɪ]	['westən]	[gəʊl]	,	[taɪm]	[stɪl]	[rɪ'meɪnz]
Towards	**my**	**western**	**goal**	**,**	**time**	**still**	**remains**
向	我的	西	目标	,	时间	仍然	遗迹

朝着我的西方目标前进，时间依然充裕。

[tuː; tə]	[blɒt]	[mə'sɪˌliːə]	[aʊt]	.
To	**blot**	**Massilia**	**out**	**.**
到	印迹	马西利亚	出去	.

抹去马西利亚。

[rɪ'dʒɔɪs]	,	[maɪ]	[truːps]	!
Rejoice	**,**	**my**	**troops**	**!**
麾	,	我的	军队	!

欢呼吧，我的士兵们！

[ʌn'sɔːt]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[jiː; ji]	[lɒŋd]	[fɔː(r); fə(r)]	[miːts]	[juː; jʊ]	[naʊ]	:
Unsought	**the**	**war**	**ye**	**longed**	**for**	**meets**	**you**	**now**	**:**
不请自来	这	战争	是的	渴望	为了	满足	你	现在	:

你们渴望已久的战争，如今如期而至：

[ðə; ði]	[feɪts]	[kən'siːd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**fates**	**concede**	**it**	**.**
这	命运	承认	它	.

命运如此安排。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['tempɪsts]	[luːz]
As	**the**	**tempests**	**lose**
作为	这	暴风雨	失去

随着风暴的消退

[ðeə(r)]	[streŋθ]	[baɪ]	['stɜːdi]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ˌʌnə'pəʊzd]	,
Their	**strength**	**by**	**sturdy**	**forests**	**unopposed**	**,**
他们的	力量	经过	结实的	森林	无人反对	,

它们凭借坚实的森林而实力雄厚，无人能敌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第6/24页

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [faindz][nəʊ]['fjuːəl] [daɪz] ,
And as the fire that finds no fuel dies ,
和 作为 这 火 那 发现 不 燃料 死亡 ,
就像找不到燃料的火会熄灭一样，

['iːv(ə)n][səʊ][tuː; tə][faɪnd][nəʊ] [fəʊ] [ɪz] ['sizərz] [ɪl] .
Even so to find no foe is Caesar's ill .
甚至 所以 到 寻找 不 敌人 是 凯撒的 患病的 .
即便如此，找不到敌人也是凯撒的弱点。

[wen] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['kɔŋkə] [wɪl] [nɒt] [faɪt]
When those who may be conquered will not fight
什么时候 那些 WHO 可能 是 征服 将要 不是 斗争
当那些可能被征服的人不愿战斗时

[ðæt] [ɪz] [dɪ'fiːt] .
That is defeat .
那 是 击败 .
这就是失败。

[dɪ'dʒenəreɪt] , [dɪs'ɑːmd]
Degenerate , disarmed
退化 , 解除武装
堕落的，解除武装的

[ðeə(r)] ['geɪts] [əd'mɪt] [ˌem 'iː] !
Their gates admit me !
他们的 大门 承认 我 !
他们的大门让我进去了！

[nɒt] ['kɒntent] , [fə'suːθ] ,
Not content , forsooth ,
不是 内容 , 真的 ,
并非完全满意，真的。

[wɪð] ['ʃʌtɪŋ] ['siːzə(r)] [aʊt] [ðeɪ] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn] !
With shutting Caesar out they shut him in !
和 关闭 凯撒 出去 他们 关闭 他 在 !
他们把凯撒拒之门外，却把他困在了里面！

[ðeɪ] [ʃʌn] [ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv][wɔː(r)] !
They shun the taint of war !
他们 回避 这 污点 的 战争 !
他们厌恶战争的污秽！

[sʌtʃ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [piːs]
Such prayer for peace
这样的 祷告 为了 和平
这样的和平祈祷

[brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tʃæ'staɪzmənt] .
Brings with it chastisement .
带来 和 它 惩罚 .
随之而来的是惩罚。

[ɪn]	['sizərz]	[eɪdʒ]
In	**Caesar's**	**age**
在	凯撒的	年龄

在凯撒时代

[lɜːn]	[ðæt]	[nɒt]	[piːs]	,	[bʌt; bət]	[wɔː(r)]	[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	[ræŋks]
Learn	**that**	**not**	**peace**	**,**	**but**	**war**	**within**	**his**	**ranks**
学习	那	不是	和平	,	但	战争	之内	他的	排名

须知，他阵营内部并非和平，而是战争。

[ə'ləʊn]	[kæn; kən]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[seɪf]	.
Alone	**can**	**make**	**you**	**safe**	**.**
独自的	能	制作	你	安全的	.

独处有时反而更安全。

"	['fɪələs]	[hiː; hi]	[tɜːnz]
"	**Fearless**	**he**	**turns**
"	无畏	他	转弯

他无所畏惧

[hɪz; ɪz]	[mɑːtʃ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['sɪti]	,	[ænd; ənd]	[bi'həuld]
His	**march**	**upon**	**the**	**city**	**,**	**and**	**beholds**
他的	行进	之上	这	城市	,	和	凝视

他进军城内，并目睹了

[fɑːst]	[bɑːd]	[ðə; ði]	[geɪt]	-	[weɪz]	,	[waɪl]	[ɪn]	[ɑːmz]	[ðə; ði]	[juːðz]
Fast	**barred**	**the**	**gate**	**-**	**ways**	**,**	**while**	**in**	**arms**	**the**	**youths**
快速地	禁止	这	门	-	方式	,	尽管	在	武器	这	青年

铁窗紧闭，青年们全副武装。

[stænd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bætlmənts]	.
Stand	**on**	**the**	**battlements**	**.**
站立	在	这	城垛	.

站在城垛上。

[hɑːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɔːlz]
Hard	**by**	**the**	**walls**
难的	经过	这	墙壁

紧挨着墙壁

[ə; eɪ]	['hɪlək]	[rəʊz]	,	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['fɜːðə(r)]	[saɪd]
A	**hillock**	**rose**	**,**	**upon**	**the**	**further**	**side**
一个	岗	玫瑰	,	之上	这	更远	边

远处，一座小山丘耸立起来

[ɪk'spændɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pleɪn]	[ɒv; əv]	['dʒent(ə)l]	[sləʊp]	,
Expanding	**in**	**a**	**plain**	**of**	**gentle**	**slope**	**,**
扩展	在	一个	清楚的	的	温和的	坡	,

在缓坡平原上扩展，

[fɪt]	(	[æz; əz]	[hiː; hi]	[diːmd]	[ˌaɪ 'tiː]	)	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kæmp]	[wɪð]	[dɪtʃ]
Fit	**(**	**as**	**he**	**deemed**	**it**	**)**	**for**	**a**	**camp**	**with**	**ditch**
合身	(	作为	他	被认为	它	)	为了	一个	营	和	沟

他认为这地方适合建在有沟渠的营地里。

[ænd; ənd]	[maʊnd]	[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]	.
And	**mound**	**encircling**	**.**
和	冢	包围	.

以及环绕的土堆。

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['lɒfti]	[haɪt]
To	**a**	**lofty**	**height**
到	一个	高远	高度

达到极高的高度

[ðə; ði]	['nɪərɪst]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[rəʊz]	,
The	**nearest**	**portion**	**of**	**the**	**city**	**rose**	**,**
这	最近的	部分	的	这	城市	玫瑰	,

城市最近的部分隆起，

[waɪl]	[ˌɪntə'viːnɪŋ]	['væliz]	[leɪ]	[bɪ'twiːn]	.
While	**intervening**	**valleys**	**lay**	**between**	**.**
尽管	介入	山谷	躺	之间	.

其间横亘着山谷。

[ðiːz]	['sʌmit]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[trentʃ]	[tuː; tə]	[baɪnd]
These	**summits**	**with**	**a**	**mighty**	**trench**	**to**	**bind**
这些	峰会	和	一个	强大的	沟	到	绑定

这些山峰与一道巨大的沟壑相连。

[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ri'zɔlv]	,	[dʒaɪ'gæntɪk]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[tɔɪl]	.
The	**chief**	**resolves**	**,**	**gigantic**	**though**	**the**	**toil**	**.**
这	首席	解决	,	巨大	尽管	这	辛劳	.

首领下定决心，尽管工作极其艰巨。

[bʌt; bət]	[fɜːst]	,	[frɒm; frəm]	['fɜːðɪst]	['baʊndriz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	,
But	**first**	**,**	**from**	**furthest**	**boundaries**	**of**	**his**	**camp**	**,**
但	第一的	,	从	最远	边界	的	他的	营	,

但首先，从他营地的最远端开始，

[ɪn'kloʊzɪŋ]	[striːmz]	[ænd; ənd]	[medəuz]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]
Enclosing	**streams**	**and**	**meadows**	**,**	**to**	**the**	**sea**
封闭	溪流	和	草地	,	到	这	海

环绕着溪流和草地，直至大海

[tuː; tə]	[drɔː]	[ə; eɪ]	['ræmpɑːt]	,	[ə'pɒn]	['aɪðə(r)]	[hænd]
To	**draw**	**a**	**rampart**	**,**	**upon**	**either**	**hand**
到	画	一个	壁垒	,	之上	任何一个	手

用任何一只手绘制一道城墙

[hiːv]	[ʌp]	[wɪð]	['ɜːθi]	[sɒd]	;	[wɪð]	['lɒfti]	['taʊəz]
Heaved	**up**	**with**	**earthy**	**sod**	**;**	**with**	**lofty**	**towers**
喘息	向上	和	泥土	草皮	;	和	高远	塔楼

被泥土覆盖；耸立着高塔

[kraʊnd]	;	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ʃʌt]	[mə'sɪˌliːə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lænd]	.
Crowned	**;**	**and**	**to**	**shut**	**Massilia**	**from**	**the**	**land**	**.**
加冕	;	和	到	关闭	马西利亚	从	这	土地	.

加冕；并将马西利亚与这片土地隔绝开来。

[ðen]	[dɪd]	[ðə; ði]	['griːʃn]	['sɪti]	[wɪn]	[rɪ'naʊn]
Then	**did**	**the**	**Grecian**	**city**	**win**	**renown**
然后	做过	这	希腊	城市	赢	名声

那么，这座希腊城邦是如何赢得声誉的呢？

[ɪ'tɜːn(ə)l]	,	['deθləs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[ˌʌnkəm'peld]
Eternal	**,**	**deathless**	**,**	**for**	**that**	**uncompelled**
永恒	,	永生	,	为了	那	非自愿

永恒，不朽，对于那些未受强迫的人来说

[nɔː(r)]	['fɪrɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː'self]	,	[bʌt; bət]	[friː]	[tuː; tə]	[ækt]
Nor	**fearing**	**for**	**herself**	**,**	**but**	**free**	**to**	**act**
也不	害怕	为了	她自己	,	但	自由的	到	行为

她既不担心自身安危，又能自由行动。

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ðə; ði]	['kɒŋkərə(r)]	[pɔːz]	:	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[huː]	[siːzd]
She	**made**	**the**	**conqueror**	**pause**	**:**	**and**	**he**	**who**	**seized**
她	制成	这	征服者	暂停	:	和	他	WHO	查获

她令征服者驻足；而那夺取者……

[ɔːl] [ɪn] [rɪ'zɪstlɪs] [kɔːs] [faʊnd] [hɪə(r)] [dɪ'leɪ] :
All in resistless course found here delay :
全部 在 无力抵抗 课程 成立 这里 延迟 :
所有无法抗拒的课程都在这里延迟：

[ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] , ['heisən] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [wɜːld]
And Fortune , hastening to lay the world
和 财富 , 加速 到 躺 这 世界
而命运，急于将世界铺就。

[ləʊ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪts] [fiːt] , [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [steɪ]
Low at her favourite's feet , was forced to stay
低的 在 她 最喜欢的 脚 , 曾是 强制 到 停留
卑微地跪在她最爱的人脚下，被迫待在那里

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fjuː] ['momənts] [hɜː(r); hə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][hænd] .
For these few moments her impatient hand .
为了 这些 很少 时刻 她 不耐烦 手 .
这短短几分钟里，她急切地伸出了手。

[naʊ] [fel] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] , [di'spɔil]
Now fell the forests far and wide , despoiled
现在 跌倒 这 森林 远的 和 宽的 , 掠夺
如今，大片大片的森林都已倒塌，遭到破坏。

[ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]['dʒaɪənt] [trʌŋks] : [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [maʊnd]
Of all their giant trunks : for as the mound
的 全部 他们的 巨大的 树干 : 为了 作为 这 冢
它们所有巨大的树干：因为就像土堆一样

[ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [stʊd] , [ə; eɪ]['tɪmbə(r)] [freɪm]
On earth and brushwood stood , a timber frame
在 地球 和 灌木丛 站立 , 一个 木材 框架
在泥土和灌木丛中，矗立着一个木框架

[held] [fɜːm][ðə; ði][sɔɪl] , [lest] [prest] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['taʊəz]
Held firm the soil , lest pressed beneath its towers
握住 公司 这 土壤 , 免得 按下 下面 它是 塔楼
稳固地支撑着土地，以免被高塔压垮。

[ðə; ði] [mæs] [mait] ['tɒp(ə)l] [daʊn] .
The mass might topple down .
这 大量的 可能 倾倒 向下 .
物体可能会倒塌。

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [grəʊv]
There stood a grove
那里 站立 一个 树林
那里曾有一片小树林

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [taɪm] [nəʊ][hænd][ɒv; əv][mæn]
Which from the earliest time no hand of man
哪个 从 这 最早 时间 不 手 的 男人
自古以来，无人为之。

[hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt] ; ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] (-)
Had dared to violate ; hidden from the sun (27)
有 敢于 到 违反 ; 隐 从 这 太阳 (-)
竟敢违抗命令；躲避阳光（27）

[ɪts] [tʃɪl] [rɪ'sesɪz] ; ['mætɪd] [bau] [ɪn'twaɪn]
Its chill recesses ; matted boughs entwined
它是 寒意 凹陷处 ; 哑光 树枝 交织
它阴冷的角落；缠绕的树枝

['prizən]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɪ'ðɪn]	.
Prisoned	**the**	**air**	**within**	**.**
被监禁	这	空气	之内	.

空气被囚禁其中。

[nəʊ]	['sɪlvən]	[nɪmfs]
No	**sylvan**	**nymphs**
不	森林	若虫

没有森林仙女

[hɪə(r)]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[həʊm]	,	[nɔː(r)]	[pæn]	,	[bʌt; bət]	['sævɪdʒ]	[raɪts]
Here	**found**	**a**	**home**	**,**	**nor**	**Pan**	**,**	**but**	**savage**	**rites**
这里	成立	一个	家	,	也不	平底锅	,	但	野蛮的	仪式

这里既没有潘神，也没有家园，只有野蛮的仪式。

[ænd; ənd]	['bɑːbərəs]	['wɜːʃɪp]	,	['ɔːltəz]	['hɒrəb(ə)l]
And	**barbarous**	**worship**	**,**	**altars**	**horrible**
和	野蛮	崇拜	,	祭坛	可怕

还有野蛮的崇拜，可怕的祭坛

[ɒn]	['mæsɪv]	[stəʊnz]	['ʌp'rɪrd]	;	['seɪkrɪd]	[wɪð]	[blʌd]
On	**massive**	**stones**	**upreared**	**;**	**sacred**	**with**	**blood**
在	大量的	石头	竖立	;	神圣	和	血

在高耸的巨石上；用鲜血神圣地堆砌。

[ɒv; əv]	[men]	[wɒz; wəz]	['evri]	[triː]	.
Of	**men**	**was**	**every**	**tree**	**.**
的	男人	曾是	每一个	树	.

每棵树都是人。

[ɪf]	[feɪθ]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]
If	**faith**	**be**	**given**
如果	信仰	是	给定

如果信仰得以赐予

[tuː; tə]	['eɪnʃənt]	[mɪθ]	,	[nəʊ]	[faʊl]	[hæz; həz]	['evə(r)]	[deəd]
To	**ancient**	**myth**	**,**	**no**	**fowl**	**has**	**ever**	**dared**
到	古老的	神话	,	不	鸡	有	曾经	敢于

古老的传说中，没有一只鸟敢……

[tuː; tə]	[rest]	[ə'pɒn]	[ðəʊz]	['brɑːntʃɪz]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[biːst]
To	**rest**	**upon**	**those**	**branches**	**,**	**and**	**no**	**beast**
到	休息	之上	那些	分支	,	和	不	兽

栖息在那些树枝上，没有野兽。

[hæz; həz]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[leə(r)]	[bɪ'niːθ]	:	[nəʊ]	['tempɪst]	[fɔːls]	,
Has	**made**	**his**	**lair**	**beneath**	**:**	**no**	**tempest**	**falls**	**,**
有	制成	他的	巢穴	下面	:	不	暴风雨	瀑布	,

他的巢穴筑于地下：没有风暴降临，

[nɔː(r)]	['laɪtnɪŋ]	[flæʃ]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[klaʊd]	.
Nor	**lightnings**	**flash**	**upon**	**it**	**from**	**the**	**cloud**	**.**
也不	闪电	闪光	之上	它	从	这	云	.

云层中也没有闪电划破长空。

['stægnənt]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	[ˌʌn'muːvɪŋ]	,	[jet]	[ðə; ði]	[liːvz]
Stagnant	**the**	**air**	**,**	**unmoving**	**,**	**yet**	**the**	**leaves**
停滞不前	这	空气	,	不动	,	然而	这	树叶

空气停滞不前，一动不动，然而树叶

[fɪld]	[wɪð]	[mɪ'stɪəriəs]	['tremblɪŋ]	;	[drip]	[ðə; ði]	[striːmz]
Filled	**with**	**mysterious**	**trembling**	**;**	**dripped**	**the**	**streams**
已填	和	神秘	发抖	;	滴落	这	溪流

充满神秘的颤抖；溪水滴落

[frɒm; frəm]	[kəʊl]	-	[blæk]	['faʊntɪnz]	;	[e'fɪdʒiːiːz]	[ɒv; əv]	[gɒdz]
From	**coal**	**-**	**black**	**fountains**	**;**	**effigies**	**of**	**gods**
从	煤炭	-	黑色的	喷泉	;	人偶	的	神

从漆黑的泉水中；神像

[ruːd]	,	['skeəsli]	['fæʃ(ə)nd]	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	['fɔːlən]	[trʌŋk]
Rude	**,**	**scarcely**	**fashioned**	**from**	**some**	**fallen**	**trunk**
粗鲁的	,	几乎	造型	从	一些	倒下	树干

粗糙不堪，几乎是用倒下的树干勉强做成的。

[held]	[ðə; ði]	[mɪd]	[speɪs]	:	[ænd; ənd]	,	['pælɪd]	[wɪð]	[dɪ'keɪ]	,
Held	**the**	**mid**	**space**	**:**	**and**	**,**	**pallid**	**with**	**decay**	**,**
握住	这	中	空间	:	和	,	苍白	和	衰变	,

占据了中间位置：并且，因腐朽而苍白，

[ðeə(r)]	['rɒtɪŋ]	[ʃeɪps]	[strʌk]	['terə(r)]	.
Their	**rotting**	**shapes**	**struck**	**terror**	**.**
他们的	腐烂	形状	击	恐怖	.

它们腐烂的形状令人恐惧。

[ðʌs]	[duː; də]	[men]
Thus	**do**	**men**
因此	做	男人

男人就是这样。

[dred]	[məʊst]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ˌʌn'nəʊn]	.
Dread	**most**	**the**	**god**	**unknown**	**.**
恐惧	最多	这	上帝	未知	.

最令人畏惧的是未知的神。

-	[twɒz]	[sed]	[ðæt]	[keɪvz]
'	**Twas**	**said**	**that**	**caves**
-	那是	说	那	洞穴

据说洞穴

['rʌmbl]	[wɪð]	['əːθkweiks]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	['prɒstreɪt]	[juː]
Rumbled	**with**	**earthquakes**	**,**	**that**	**the**	**prostrate**	**yew**
隆隆声	和	地震	,	那	这	前列腺	紫杉

地震隆隆，那倒伏的紫杉

[rəʊz]	[ʌp]	[ə'gen]	;	[ðæt]	['faɪəri]	[tʌŋz]	[ɒv; əv]	[fleɪm]
Rose	**up**	**again**	**;**	**that**	**fiery**	**tongues**	**of**	**flame**
玫瑰	向上	再次	;	那	火热	舌头	的	火焰

那炽热的火焰再次升腾而起。

[gliːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[depθs]	,	[jet]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[triːz]
Gleamed	**in**	**the**	**forest**	**depths**	**,**	**yet**	**were**	**the**	**trees**
闪闪发光	在	这	森林	深度	,	然而	是	这	树木

在森林深处闪耀，然而，它们却是树木。

[ˌʌn'kaɪndəld]	;	[ænd; ənd]	[ðæt]	[sneɪks]	[ɪn]	['friːkwənt]	[fəʊldz]
Unkindled	**;**	**and**	**that**	**snakes**	**in**	**frequent**	**folds**
未点燃的	;	和	那	蛇	在	频繁	折叠

未燃尽；以及那频繁盘旋的蛇

[wɜː(r); wə(r)]	[kɔɪld]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[trʌŋks]	.
Were	**coiled**	**around**	**the**	**trunks**	**.**
是	卷曲	大约	这	树干	.

它们盘绕在树干上。

[men]	[fliː]	[ðə; ði]	[spɒt]
Men	**flee**	**the**	**spot**
男人	逃跑	这	点

男人们逃离了现场。

[nɔː(r)]	[deə(r)]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[nɪə(r)]	:	[ænd; ənd]	[iːn]	[ðə; ði]	[priːst]
Nor	**dare**	**to**	**worship**	**near**	**:**	**and**	**e'en**	**the**	**priest**
也不	敢	到	崇拜	靠近	:	和	e'en	这	牧师

也不敢靠近膜拜：就连祭司也不敢。

[ɔː(r)]	[wen]	[braɪt]	['fiːbəs]	[həʊldz]	[ðə; ði]	[haɪt]	,	[ɔː(r)]	[wen]
Or	**when**	**bright**	**Phoebus**	**holds**	**the**	**height**	**,**	**or**	**when**
或者	什么时候	明亮的	福玻斯	持有	这	高度	,	或者	什么时候

或者当明亮的太阳神福玻斯屹立不倒时，或者当

[dɑːk]	[naɪt]	[kən'trəʊlz]	[ðə; ði]	['hevənz]	,	[ɪn]	['æŋkʃəs]	[dred]
Dark	**night**	**controls**	**the**	**heavens**	**,**	**in**	**anxious**	**dread**
黑暗的	夜晚	控制	这	天	,	在	焦虑的	恐惧

黑夜笼罩苍穹，笼罩着焦虑的恐惧。

[drɔːz]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[grəʊv]	[ænd; ənd]	[fɪəz]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ɪts]	[lɔːd]	.
Draws	**near**	**the**	**grove**	**and**	**fears**	**to**	**find**	**its**	**lord**	**.**
平局	靠近	这	树林	和	恐惧	到	寻找	它是	主	.

它靠近树林，却害怕找到它的主人。

[speəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[wɔː(r)]	,	[stɪl]	[dens]	[ˌaɪ 'tiː]	[rəʊz]
Spared	**in**	**the**	**former**	**war**	**,**	**still**	**dense**	**it**	**rose**
幸存	在	这	以前的	战争	,	仍然	稠密	它	玫瑰

在之前的战争中幸免于难，它依然茂密地生长着。

[weə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[beə(r)]	,	[ænd; ənd]	['siːzə(r)]	[naʊ]
Where	**all**	**the**	**hills**	**were**	**bare**	**,**	**and**	**Caesar**	**now**
在哪里	全部	这	丘陵	是	裸	,	和	凯撒	现在

所有的山丘都光秃秃的，凯撒现在

[ɪts]	[fɔːl]	[kə'mɑːnd]	.
Its	**fall**	**commanded**	**.**
它是	落下	命令	.

它的陨落掌控着一切。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['brɔːni]	[ɑːmz]
But	**the**	**brawny**	**arms**
但	这	强壮的	武器

但强壮的手臂

[wɪtʃ]	[sweɪd]	[ðə; ði]	['æksiːz]	['trembld]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	,
Which	**swayed**	**the**	**axes**	**trembled**	**,**	**and**	**the**	**men**	**,**
哪个	摇摆	这	轴	颤抖	,	和	这	男人	,

斧头摇曳颤抖，男人们，

[ɔːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[grəʊvz]	[dɑːk]	['mædʒəsti]	,
Awed	**by**	**the**	**sacred**	**grove's**	**dark**	**majesty**	**,**
敬畏	经过	这	神圣	格罗夫的	黑暗的	威严	,

被神圣树林幽暗的雄伟气势所震撼，

[held]	[bæk]	[ðə; ði]	[bləʊ]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[wʊd]	[biː; bi]	[rɪ'tɜːnd]	.
Held	**back**	**the**	**blow**	**they**	**thought**	**would**	**be**	**returned**	**.**
握住	后退	这	吹	他们	想法	会	是	返回	.

他们克制住了本以为会遭到的反击。

[ðɪs]	['siːzə(r)]	[sɔː]	,	[ænd; ənd]	[swɪft]	[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	[grɑːsp]
This	**Caesar**	**saw**	**,**	**and**	**swift**	**within**	**his**	**grasp**
这	凯撒	锯	,	和	迅速	之内	他的	抓牢

凯撒看到了这一点，并迅速将其掌握在手中。

[ʌp'rəʊz]	[ə; eɪ]	['pɒndərəs]	[æks]	,	[wɪtʃ]	['daʊnwəd]	[fel]
Uprose	**a**	**ponderous**	**axe**	**,**	**which**	**downward**	**fell**
玫瑰	一个	沉重的	斧头	,	哪个	向下	跌倒

一把沉重的斧头拔地而起，然后向下倒下

['kliːvɪŋ]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[əʊk]	[ðæt]	['taʊəd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,
Cleaving	**a**	**mighty**	**oak**	**that**	**towered**	**to**	**heaven**	**,**
劈裂	一个	强大的	橡木	那	高耸	到	天堂	，

劈开一棵高耸入云的参天橡树，

[waɪl]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[speɪk]	:	"	[ˌhens'fɔːθ]	[let]	[nəʊ]	[mæn]	[dred]
While	**thus**	**he**	**spake**	**:**	**"**	**Henceforth**	**let**	**no**	**man**	**dread**
尽管	因此	他	说	:	"	今后	让	不	男人	恐惧

他一边说着：“从此以后，任何人都不必再畏惧。”

[tuː; tə]	[fel]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	:	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kraɪm]	[ɪz]	[maɪn]	.
To	**fell**	**this**	**forest**	**:**	**all**	**the**	**crime**	**is**	**mine**	**.**
到	跌倒	这	森林	:	全部	这	犯罪	是	矿	.

砍伐这片森林：一切罪责都由我承担。

[ðɪs]	[biː; bi]	[jɔː(r); jə(r)]	[kriːd]	.
This	**be**	**your**	**creed**	**.**
这	是	你的	信条	.

这就是你的信条。

"	[hiː; hi]	[speɪk]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[əu'bei]	,
"	**He**	**spake**	**,**	**and**	**all**	**obeyed**	**,**
"	他	说	,	和	全部	服从	,

他开口说话，所有人都服从了。

[fɔː(r); fə(r)]	['sizərz]	['aɪə(r)]	[wei]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rɒθ]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	.
For	**Caesar's**	**ire**	**weighed**	**down**	**the**	**wrath**	**of**	**Heaven**	**.**
为了	凯撒的	愤怒	称重	向下	这	愤怒	的	天堂	.

凯撒的愤怒压垮了上天。

[jet]	[siːst]	[ðeɪ]	[nɒt]	[tuː; tə]	[fɪə(r)]	.
Yet	**ceased**	**they**	**not**	**to**	**fear**	**.**
然而	停止	他们	不是	到	害怕	.

然而，他们并未停止恐惧。

[ðen]	[fɜːst]	[ðə; ði]	[əʊk]	,
Then	**first**	**the**	**oak**	**,**
然后	第一的	这	橡木	,

首先是橡树，

-	['eɪnʃənt]	[bəʊst]	;	[ðə; ði]	['nɒti]	[həʊm]	;
Dodona's	**ancient**	**boast**	**;**	**the**	**knotty**	**holm**	**;**
-	古老的	夸	;	这	棘手	霍尔姆	;

多多纳古老的骄傲；多节的冬青树；

[ðə; ði]	['saɪprəs]	,	['wɪtnəs]	[ɒv; əv]	[pə'trɪʃn]	[griːf]	,
The	**cypress**	**,**	**witness**	**of**	**patrician**	**grief**	**,**
这	柏	,	证人	的	贵族	悲伤	,

柏树，贵族悲痛的见证者

[ðə; ði]	['bɔɪənt]	['ɔːldə(r)]	,	[leɪd]	[ðeə(r)]	['fəʊliɪdʒ]	[ləʊ]
The	**buoyant**	**alder**	**,**	**laid**	**their**	**foliage**	**low**
这	浮力	桤木	,	铺设	他们的	叶子	低的

轻盈的桤木，低垂着枝叶。

[əd'mɪtɪŋ]	[deɪ]	;	[ðəʊ]	['skeəsli]	[θruː]	[ðə; ði]	[stemz]
Admitting	**day**	**;**	**though**	**scarcely**	**through**	**the**	**stems**
承认	天	;	尽管	几乎	通过	这	茎

承认这一天；尽管几乎穿过茎秆

[ðeə(r)]	[fɔːl]	[faʊnd]	['pæsɪdʒ]	.
Their	**fall**	**found**	**passage**	**.**
他们的	落下	成立	通道	.

他们的堕落找到了出路。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ðə; ði]	[gɔːlz]
At	**the**	**sight**	**the**	**Gauls**
在	这	视线	这	高卢人

高卢人一见到这景象

[griːvd]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['gærɪsn]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[wɔːlz]
Grieved	**;**	**but**	**the**	**garrison**	**within**	**the**	**walls**
伤心	;	但	这	驻军	之内	这	墙壁

悲痛欲绝；但城墙内的守军

[ri'dʒɔis]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[ðʌs]	[ʃæl; ʃəl]	[men]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Rejoiced	**:**	**for**	**thus**	**shall**	**men**	**insult**	**the**	**gods**
欣喜若狂	:	为了	因此	将	男人	侮辱	这	神

欢欣鼓舞：因为人们将以此方式亵渎神灵。

[ænd; ənd]	[faɪnd]	[nəʊ]	['pʌnɪʃmənt]	?
And	**find**	**no**	**punishment**	**?**
和	寻找	不	惩罚	?

竟然没有发现任何惩罚?

[jet]	['fɔːtʃuːn]	[ɒft]
Yet	**fortune**	**oft**
然而	财富	经常

然而，命运往往

[prə'tekts]	[ðə; ði]	['gɪlti]	;	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ə'ləʊn]
Protects	**the**	**guilty**	**;**	**on**	**the**	**poor**	**alone**
保护	这	有罪的	;	在	这	贫穷的	独自的

包庇罪犯，只保护穷人。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[kæn; kən]	[vent]	[ðeə(r)]	['aɪə(r)]	.
The	**gods**	**can**	**vent**	**their**	**ire**	**.**
这	神	能	发泄	他们的	愤怒	.

众神可以发泄他们的愤怒。

[ɪ'nʌf]	[hjuːn]	[daʊn]	,
Enough	**hewn**	**down**	**,**
足够的	凿	向下	,

砍伐得足够多了，

[ðeɪ]	[siːz]	[ðə; ði]	['kʌntri]	['wægənz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haɪnd]	,
They	**seize**	**the**	**country**	**wagons**	**;**	**and**	**the**	**hind**	**,**
他们	抢占	这	国家	马车	;	和	这	后	,

他们扣押了乡村篷车；还有那只母鹿，

[hɪz; ɪz]	['ɒks(ə)n]	[gɒn]	[wɪtʃ]	[els]	[hæd; həd]	[drɔːn]	[ðə; ði]	[plaʊ]	,
His	**oxen**	**gone**	**which**	**else**	**had**	**drawn**	**the**	**plough**	**,**
他的	牛	已消失	哪个	别的	有	绘制	这	犁	,

他那些拉犁的牛不见了，

[mɔːn, məun]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['hɑːvɪst]	.
Mourns	**for**	**his**	**harvest**	**.**
哀悼	为了	他的	收成	.

为他的收成哀悼。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['iːgə(r)]	[tʃiːf]
But	**the**	**eager**	**chief**
但	这	渴望的	首席

但这位急切的首领

[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɔːlz]
Impatient	**of**	**the**	**combat**	**by**	**the**	**walls**
不耐烦	的	这	战斗	经过	这	墙壁

不耐烦地等待城墙边的战斗

['kæriz] [ðə; ði]['wɔːfeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðɪst] [west] .
Carries the warfare to the furthest west .
携带 这 战争 到 这 最远 西方 .

将战火蔓延至最西端。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [maʊnd] , [ɒn][stɑː(r)] - [ʃeɪpt] [wiːlz]
Meanwhile a giant mound , on star - shaped wheels
同时 一个 巨大的 冢 , 在 星星 - 形状 车轮

与此同时，一个巨大的土堆，架在星形轮子上。

[kən'siːld] , [ðeɪ] ['fæʃ(ə)n] , [kraʊnd] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['taʊəz]
Concealed , they fashion , crowned with double towers
暗 , 他们 时尚 , 加冕 和 双倍的 塔楼

它们隐蔽地塑造着，顶部耸立着双塔。

[haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['bætlmənts] , [baɪ] [kɔːz] [ˌʌn'siːn]
High as the battlements , by cause unseen
高的 作为 这 城垛 , 经过 原因 看不见

高耸的城垛，原因不明

[sləʊ] ['kriːpɪŋ] ['ɒnwədz] ; [waɪl] [ə'meɪzd] [ðə; ði] [fəʊ] ,
Slow creeping onwards ; while amazed the foe ,
慢的 爬行 开始 ; 尽管 惊叹 这 敌人 ,

缓慢推进；令敌人惊叹不已，

[bɪ'held] , [ænd; ənd] [θɔːt] [sʌm; səm] [ˌsʌbtə'reɪniən] [gʌst]
Beheld , and thought some subterranean gust
观看 , 和 想法 一些 地下 阵风

看见了，心想是地下一阵狂风

[hæd; həd] [bɜːst] [ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [fɔːst]
Had burst the caverns of the earth and forced
有 爆裂 这 洞穴 的 这 地球 和 强制

冲破了地洞，迫使

[ðə; ði] ['nɒdɪŋ] [paɪl] [ə'lɒft] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [sɔː(r)]
The nodding pile aloft , and wondered sore
这 点头 桩 高空 , 和 想知道 疮

高高耸立的点头堆，疑惑地疼痛

[ðeə(r)] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ˌʌn'ʃeɪkən] .
Their walls should stand unshaken .
他们的 墙壁 应该 站立 坚定不移 .

他们的城墙应该屹立不倒。

[frɒm; frəm][ɪts] [haɪt]
From its height
从 它是 高度

从它的高度

[his] [klaʊn] [ðə; ði] ['wepənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['griːʃn] [bəʊlts]
Hissed clown the weapons ; but the Grecian bolts
嘶嘶作响 小丑 这 武器 ; 但 这 希腊 螺栓

小丑嘶嘶地喊着武器；但希腊弩箭

[wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['rəʊmənz] [hɜːl] ;
With greater force were on the Romans hurled ;
和 更大的 力量 是 在 这 罗马书 投掷 ;

罗马人遭到更猛烈的攻击；

[nɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ʌn'eɪdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːns]
Nor by the arm unaided , for the lance
也不 经过 这 手臂 未受帮助 , 为了 这 槊

也不能仅凭手臂，因为长矛

[ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kætəpʌlt] [rɪ'zɪstlɪs] [rʌʃt]
Urged by the catapult resistless rushed
敦促 经过 这 弹射 无力抵抗 匆忙
在弹射器的推动下，势不可挡地冲了过去

[θruː] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ænd; ənd] [fleʃ] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [deθ]
Through arms and shield and flesh , and left a death
通过 武器 和 盾 和 肉 , 和 左边 一个 死亡
穿过武器、盾牌和血肉之躯，留下死亡

[bɪ'haɪnd] , [nɔː(r)] [steɪd] [ɪts] [kɔːs] : [ænd; ənd] ['mæsɪv] [stəʊnz]
Behind , nor stayed its course : and massive stones
在后面 , 也不 入住 它是 课程 : 和 大量的 石头
落后了，也没有继续前进：还有巨大的石头

[kɑːst][baɪ][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] ['maɪti] ['endʒɪnz] [fel] ;
Cast by the beams of mighty engines fell ;
投掷 经过 这 光束 的 强大的 发动机 跌倒 ;
被强大的引擎光束抛射而出；

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp][sʌm; səm][taɪm] - [wɔːn] [rɒk]
As from the mountain top some time - worn rock
作为 从 这 山 顶部 一些 时间 - 磨损 岩石
从山顶上望去，是一块饱经风霜的岩石

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ][wɪndz; waɪndz] [dɪs'lɒdʒd] , [ɪn][ɔːl][ɪts] [træk]
At length by winds dislodged , in all its track
在 长度 经过 风 脱落 , 在 全部 它是 追踪
最终被风吹散，在其整个轨迹上

[spredz] ['ruːɪn][vɑːst] : [nɔː(r)] [krʌʃt] [ðə; ði][laɪf] [ə'ləʊn]
Spreads ruin vast : nor crushed the life alone
传播 废墟 广阔的 : 也不 碎 这 生活 独自的
毁灭蔓延甚广：生命也未能幸免。

[fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] , [bʌt; bət] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] [lɪmz]
Forth from the body , but dispersed the limbs
第四 从 这 身体 , 但 分散的 这 四肢
从身体中出来，但四肢却分散了。

[ɪn] ['frægmənts] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd][ɪn] [blʌd] .
In fragments undistinguished and in blood .
在 片段 平庸的 和 在 血 .
碎片模糊不清，混杂在血液中。

[bʌt; bət][æz; əz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ʃiːld]
But as protected by the armour shield
但 作为 受保护 经过 这 盔甲 盾
但受到盔甲护盾的保护

[ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [rəʊm] [druː] [naɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɔːl]
The might of Rome drew nigh beneath the wall
这 可能 的 罗马 画 夜 下面 这 墙
罗马的强大力量逼近了城墙之下。

([ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [wɪð] [ðeə(r)] ['bʌklə(r)] [ˌɪntə'leɪst]
(The front rank with their bucklers interlaced
(这 正面 秩 和 他们的 盾牌 交织
（前排士兵的盾牌交错排列）

[ænd; ənd] [held] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [helmz]) , [ðə; ði] ['mɪsl] [fel]
And held above their helms) , the missiles fell
和 握住 多于 他们的 舵) , 这 导弹 跌倒
导弹高举在头盔上方，然后落下

[bɪ'haɪnd]	[ðeə(r)]	[bæks]	,	[nɔː(r)]	[kʊd; kəd]	[ðə; ði]	[tɔil]	[griːks]
Behind	**their**	**backs**	**,**	**nor**	**could**	**the**	**toiling**	**Greeks**
在后面	他们的	背部	，	也不	可以	这	辛勤劳作	希腊人

在他们背后，辛勤劳作的希腊人也无法……

[dɪ'flekt]	[ðeə(r)]	['endʒɪnz]	,	['θrəʊɪŋ]	[stɪl]	[ðə; ði]	[bəʊlts]
Deflect	**their**	**engines**	**,**	**throwing**	**still**	**the**	**bolts**
偏转	他们的	发动机	，	投掷	仍然	这	螺栓

偏转他们的引擎，仍然抛出螺栓

[fɑː(r)]	['ɪntuː]	[speɪs]	;	[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ræmpɑːt]	[tɒp]
Far	**into**	**space**	**;**	**but**	**from**	**the**	**rampart**	**top**
远的	进入	空间	；	但	从	这	壁垒	顶部

深入太空；但从城墙顶端看去

[flʌŋ]	['pɒndərəs]	['mæsɪz]	[daʊn]	.
Flung	**ponderous**	**masses**	**down**	**.**
扔	沉重的	群众	向下	。

倾泻而下的沉重物体。

[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ʃiːldz]
Long	**as**	**the**	**shields**
长的	作为	这	盾牌

只要盾牌

[held]	[fɜːm]	[tə'geðə(r)]	,	[laɪk]	[tuː; tə]	[heɪl]	[ðæt]	[fɔːls]
Held	**firm**	**together**	**,**	**like**	**to**	**hail**	**that**	**falls**
握住	公司	一起	，	喜欢	到	冰雹	那	瀑布

紧紧地聚在一起，就像落下的冰雹。

['hɑːmləs]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[ruːf]	,	[səʊ]	[lɒŋ]	[ðə; ði]	[stəʊnz]
Harmless	**upon**	**a**	**roof**	**,**	**so**	**long**	**the**	**stones**
无害	之上	一个	屋顶	，	所以	长的	这	石头

只要石头在屋顶上，它就无害。

[krʌʃt]	[daʊn]	[ɪ'nɒkjuəs]	;	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bləʊz]
Crushed	**down**	**innocuous**	**;**	**but**	**as**	**the**	**blows**
碎	向下	无害的	；	但	作为	这	打击

被压垮的无害之物；但随着打击的加剧

[reɪnd]	[fɪəs]	[ænd; ənd]	['siːsləs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rəʊmənz]	['taɪəd]	,
Rained	**fierce**	**and**	**ceaseless**	**and**	**the**	**Romans**	**tired**	**,**
下雨了	凶猛的	和	不停歇	和	这	罗马书	疲劳的	，

暴雨倾盆而下，罗马人疲惫不堪。

[sʌm; səm]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[sæŋk]	['feɪntɪŋ]	.
Some	**here**	**and**	**there**	**sank**	**fainting**	**.**
一些	这里	和	那里	沉没	昏厥	。

有些人晕倒在地，四处乱窜。

[nekst]	[ðə; ði]	[ruːf]
Next	**the**	**roof**
下一个	这	屋顶

接下来是屋顶

[əd'vɑːnst]	[wɪð]	[ɜːθ]	[bi'spriŋkl]	:	[ˌʌndə'niːθ]
Advanced	**with**	**earth**	**besprinkled**	**:**	**underneath**
先进的	和	地球	撒上	：	下

铺满泥土的高级：下方

[ðə; ði]	[ræm]	[kən'siːl]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[wɪtʃ]	,	[pɔɪzd]	[ænd; ənd]	[swʌŋ]	,
The	**ram**	**conceals**	**his**	**head**	**,**	**which**	**,**	**poised**	**and**	**swung**	**,**
这	内存	隐藏	他的	头	，	哪个	，	准备	和	摇摆	，

公羊将头藏了起来，它的头摆出姿势，摆动着。

[ðeɪ]	[dæʃ]	[wɪð]	['maɪti]	[fɔːs]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,
They	**dash**	**with**	**mighty**	**force**	**upon**	**the**	**wall**	**,**
他们	短跑	和	强大的	力量	之上	这	墙	,

它们以强大的力量撞击墙壁，

['kʌvəd]	[ðəm'selvz]	[wɪð]	['mæntlɪt]	.
Covered	**themselves**	**with**	**mantlets**	**.**
涵盖	他们自己	和	披风	.

他们用斗篷把自己盖住。

[ðəʊ]	[ðə; ði]	[hed]
Though	**the**	**head**
尽管	这	头

虽然头部

[lait]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[stəʊnz]	,	[jet]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ʃɒk]
Light	**on**	**the**	**lower**	**stones**	**,**	**yet**	**as**	**the**	**shock**
光	在	这	降低	石头	,	然而	作为	这	震惊

低矮的石头上透着光亮，然而，这冲击力却令人震惊。

[fɔːls]	[ænd; ənd]	[ˌriː'fɔːlz]	,	[frɒm; frəm]	['bætlmənt]	[tuː; tə]	[beɪs]
Falls	**and**	**refalls**	**,**	**from**	**battlement**	**to**	**base**
瀑布	和	再跌	,	从	堞	到	根据

从城垛到山脚，跌跌撞撞，不断倒塌

[ðə; ði]	['ræmpɑːt]	[suːn]	[ʃæl; ʃəl]	['tɒp(ə)l]	.
The	**rampart**	**soon**	**shall**	**topple**	**.**
这	壁垒	很快	将	倾倒	.

城墙很快就会倒塌。

[bʌt; bət]	[baɪ]	[bɔːks]
But	**by**	**balks**
但	经过	阻挠

但因阻挠

[ænd; ənd]	['rɒki]	['frægmənts]	[ˌəʊvə'welmd]	,	[ænd; ənd]	[fleɪmz]	,
And	**rocky**	**fragments**	**overwhelmed**	**,**	**and**	**flames**	**,**
和	岩石	片段	不堪重负	,	和	火焰	,

岩石碎片被淹没，火焰熊熊燃烧。

[ðə; ði]	[ruːf]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[geɪv]	[wei]	;	[ænd; ənd]	[wɔːn]	[wɪð]	[tɔɪl]
The	**roof**	**at**	**length**	**gave**	**way**	**;**	**and**	**worn**	**with**	**toil**
这	屋顶	在	长度	给予	方式	;	和	磨损	和	辛劳

屋顶最终坍塌了；它饱经风霜，破败不堪。

[ɔːl]	[spent]	[ɪn]	[veɪn]	,	[ðə; ði]	['wɪərid]	[truːps]	[wɪð'druː]
All	**spent**	**in**	**vain**	**,**	**the**	**wearied**	**troops**	**withdrew**
全部	花费	在	徒劳	,	这	疲惫	军队	退出

徒劳无功之后，疲惫不堪的士兵们撤退了。

[ænd; ənd]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['ʃeltə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[tents]	[ə'gen]	.
And	**sought**	**the**	**shelter**	**of**	**their**	**tents**	**again**	**.**
和	寻求	这	庇护所	的	他们的	帐篷	再次	.

于是他们又躲进了帐篷里。

[ðʌs]	[fɑː(r)]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ðeə(r)]	['bætlmənts]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]
Thus	**far**	**to**	**hold**	**their**	**battlements**	**was**	**all**
因此	远的	到	抓住	他们的	城垛	曾是	全部

到目前为止，守住他们的城墙就是一切。

[ðə; ði]	[griːks]	[hæd; həd]	[həʊpt]	;	[naʊ]	,	['ventʃərɪŋ]	[ə'tæk]	,
The	**Greeks**	**had**	**hoped**	**;**	**now**	**,**	**venturing**	**attack**	**,**
这	希腊人	有	希望	;	现在	,	冒险	攻击	,

希腊人原本抱有希望；现在，他们冒险发动进攻。

[wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] , [baɪ] [naɪt]
With glittering torches for their arms , by night
和 闪闪发光 火炬 为了 他们的 武器 , 经过 夜晚
他们手臂上挥舞着闪闪发光的火炬，夜幕降临。

['fɪələs] [ðeɪ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] : [nɔː(r)] [lɑːns] [ðeɪ] [beə(r)]
Fearless they sallied forth : nor lance they bear
无畏 他们 突袭 前进 : 也不 槊 他们 熊
他们无畏地出征，不带长矛。

[nɔː(r)] ['dedli] [baʊ; bəʊ] , [nɔː(r)] [ʃɑːft] ;
Nor deadly bow , nor shaft ;
也不 致命 弓 , 也不 轴 ;
既非致命的弓，也非致命的箭；

[fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] [ə'ləʊn]
for fire alone
为了 火 独自的
仅就火而言

[ɪz] [naʊ] [ðeə(r)] ['wepən] .
Is now their weapon .
是 现在 他们的 武器 .
现在成了他们的武器。

[θruː] [ðə; ði]['rəʊmən] [wɜːks]
Through the Roman works
通过 这 罗马 作品
通过罗马工程

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [spred] :
Driven by the wind the conflagration spread :
驱动 经过 这 风 这 大火 传播 :
大火随风蔓延:

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] ['njuːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [meɪk] [pɔːz]
Nor did the newness of the wood make pause
也不 做过 这 新奇 的 这 木头 制作 暂停
木材的新旧程度也并未引起人们的犹豫。

[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [wɪtʃ] , [fed] [ə'freʃ]
The fury of the flames , which , fed afresh
这 愤怒 的 这 火焰 , 哪个 , 美联储 重新
熊熊烈焰，再次燃起。

[baɪ] ['lɪvɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] , - [niːθ] [ə; eɪ]['sməʊki] [pɔːl]
By living torches , ' neath a smoky pall
经过 活的 火炬 , - 下方 一个 烟 灵柩
在燃烧的火炬下，在烟雾缭绕的帷幔之下

[liːpt] [ɒn][ɪn]['faɪəri] [tʌŋz] .
Leaped on in fiery tongues .
跳跃 在 在 火热 舌头 .
用火热的语言猛扑过去。

[nɒt] [wʊd] [ə'ləʊn]
Not wood alone
不是 木头 独自的
不仅仅是木头

[bʌt; bət] [stəʊnz] [dʒaɪ'gæntɪk] ['krʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [dʌst]
But stones gigantic crumbling into dust
但 石头 巨大 摇摇欲坠 进入 灰尘
但巨大的石头崩解成尘埃

[dɪ'zɒlvd]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[hiːt]	;	[ðə; ði]	['maɪti]	[maʊnd]
Dissolved	**beneath**	**the**	**heat**	**;**	**the**	**mighty**	**mound**
溶解	下面	这	热	;	这	强大的	冢

在烈日下消融；巍峨的土堆

[leɪ]	[prəʊn]	,	[jet]	[ɪn]	[ɪts]	['ruːɪn]	['lɑːdʒə(r)]	[siːmd]	.
Lay	**prone**	**,**	**yet**	**in**	**its**	**ruin**	**larger**	**seemed**	**.**
莱	易于	,	然而	在	它是	废墟	更大的	似乎	.

它俯卧在地，但在废墟中却显得更大。

[nekst]	,	['kɔŋkə]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lænd]	,	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[meɪn]
Next	**,**	**conquered**	**on**	**the**	**land**	**,**	**upon**	**the**	**main**
下一个	,	征服	在	这	土地	,	之上	这	主要的

接下来，征服了陆地，征服了主要

[ðeɪ]	[traɪ]	[ðeə(r)]	['fɔːtʃənz]	.
They	**try**	**their**	**fortunes**	**.**
他们	尝试	他们的	财富	.

他们想碰碰运气。

[ɒn]	[ðeə(r)]	['sɪmp(ə)l]	[krɑːft]
On	**their**	**simple**	**craft**
在	他们的	简单的	工艺

他们用简单的工艺

[nəʊ]	['peɪntɪd]	['fɪgə(r)]	-	[hed]	[ɘd'ɔːnd]	[ðə; ði]	[baʊz]
No	**painted**	**figure**	**-**	**head**	**adorned**	**the**	**bows**
不	绘	数字	-	头	装饰	这	弓

船首像上没有彩绘。

[nɔː(r)]	[kleɪmd]	[prə'tekʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gɒdz]	;	[bʌt; bət]	[ruːd]	,
Nor	**claimed**	**protection**	**from**	**the**	**gods**	**;**	**but**	**rude**	**,**
也不	声称	保护	从	这	神	;	但	粗鲁的	,

既不祈求神灵庇佑，反而粗鲁无礼。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[fel]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	['maʊntən]	[həʊmz]	,
Just	**as**	**they**	**fell**	**upon**	**their**	**mountain**	**homes**	**,**
只是	作为	他们	跌倒	之上	他们的	山	房屋	,

就像他们降落在山上的家园一样，

[ðə; ði]	[triːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɪt]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dek]
The	**trees**	**were**	**knit**	**together**	**,**	**and**	**the**	**deck**
这	树木	是	针织	一起	,	和	这	甲板

树木交织在一起，甲板也连成一片。

[geɪv]	['stedi]	[fʊt]	-	[həʊld]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['əʊʃ(ə)n]	[faɪt]	.
Gave	**steady**	**foot**	**-**	**hold**	**for**	**an**	**ocean**	**fight**	**.**
给予	稳定的	脚	-	抓住	为了	一个	海洋	斗争	.

为海上战斗提供了稳定的立足点。

['miːntaɪm]	[hæd; həd]	['sizərz]	['skwɒdrən]	[kept]	[ðə; ði]	[aɪlz]
Meantime	**had**	**Caesar's**	**squadron**	**kept**	**the**	**isles**
与此同时	有	凯撒的	中队	保留	这	岛屿

与此同时，凯撒的舰队守住了这些岛屿。

[nemd]	-	(	-	)	,	[ænd; ənd]	['bruːtəs]	(	-	)	['tʌrət]	[ʃɪp]
Named	**Stoechades**	**(**	**28**	**)**	**,**	**and**	**Brutus**	**(**	**29**	**)**	**turret**	**ship**
命名	-	(	-	)	,	和	布鲁图斯	(	-	)	炮塔	船

名为斯托查德斯（28）和布鲁图斯（29）炮塔舰

['mɑːstəd]	[ðə; ði]	[rəʊn]	.
Mastered	**the**	**Rhone**	**.**
精通	这	罗纳河	.

精通罗纳河谷。

[nɔː(r)]	[les]	[ðə; ði]	['griːʃn]	[həʊst]	—
Nor	**less**	**the**	**Grecian**	**host**	**—**
也不	较少的	这	希腊	主持人	—

希腊东道主也毫不逊色——

[bɔɪz]	[nɒt]	[jet]	[grəʊn]	[tuː; tə]	[wɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[eɪdʒd]	[men]	,
Boys	**not**	**yet**	**grown**	**to**	**war**	**,**	**and**	**aged**	**men**	**,**
男孩们	不是	然而	生长	到	战争	，	和	老年人	男人	，

尚未长大到可以参战的男孩，以及年迈的男人们，

[ɑːmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['kɒnflɪkt]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ɔːl]	[æt; ət]	[steɪk]	.
Armed	**for**	**the**	**conflict**	**,**	**with**	**their**	**all**	**at**	**stake**	**.**
武装	为了	这	冲突	，	和	他们的	全部	在	赌注	.

全副武装投入战斗，他们的一切都将为此而战。

[nɔː(r)]	['əʊnli]	[dɪd]	[ðeɪ]	['mɑːʃ(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[faɪt]
Nor	**only**	**did**	**they**	**marshal**	**for**	**the**	**fight**
也不	仅有的	做过	他们	元帅	为了	这	斗争

他们不仅为这场战斗集结了力量

[ʃɪps]	[miːt]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɜːvɪs]	;	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	['eɪnʃənt]	[kiːl]
Ships	**meet**	**for**	**service**	**;**	**but**	**their**	**ancient**	**keels**
船舶	见面	为了	服务	；	但	他们的	古老的	龙骨

船只相聚服役；但它们古老的龙骨

[brɔːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dɔkjɑːd]	.
Brought	**from**	**the**	**dockyards**	**.**
带来	从	这	船坞	.

从船坞运来的。

[wen]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[reɪz]
When	**the**	**morning**	**rays**
什么时候	这	早晨	射线

当晨曦初露

[brəʊk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[wɒz; wəz]	[klɪə(r)]	,
Broke	**from**	**the**	**waters**	**,**	**and**	**the**	**sky**	**was**	**clear**	**,**
打破	从	这	水	，	和	这	天空	曾是	清除	，

冲破水面，天空晴朗。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[diːp]	,
And	**all**	**the**	**winds**	**were**	**still**	**upon**	**the**	**deep**	**,**
和	全部	这	风	是	仍然	之上	这	深的	，

深海之上，所有的风都静止了。

[smuːðd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	,	[swɪft]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[pɑːt]
Smoothed	**for**	**the**	**battle**	**,**	**swift**	**on**	**either**	**part**
平滑	为了	这	战斗	，	迅速	在	任何一个	部分

为战斗而磨砺，双方都行动迅速

[ðə; ði]	[fliːts]	['eseɪ]	[ðə; ði]	['əʊpən]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃɪps]
The	**fleets**	**essay**	**the**	**open**	**;**	**and**	**the**	**ships**
这	舰队	散文	这	打开	；	和	这	船舶

舰队尝试驶向开阔地带；而船只

['tremb(ə)l]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[ɔːz]	[ðæt]	[ɜːdʒ]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	,
Tremble	**beneath**	**the**	**oars**	**that**	**urge**	**them**	**on**	**,**
颤抖	下面	这	桨	那	敦促	他们	在	，

在推动他们前进的船桨下颤抖吧。

[baɪ]	['sɪnjuːi]	[ɑːmz]	[ɪm'peld]	.
By	**sinewy**	**arms**	**impelled**	**.**
经过	筋骨	武器	被迫	.

被强健的手臂驱使。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[wɪŋz]
Upon	**the**	**wings**
之上	这	翅膀

在翅膀上

[ðæt]	[baʊnd]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[fliːt]	,	[ðə; ði]	['lɑːdʒə(r)]	[krɑːft]
That	**bound**	**the**	**Roman**	**fleet**	**,**	**the**	**larger**	**craft**
那	边界	这	罗马	舰队	，	这	更大的	工艺

那限制了罗马舰队，也就是那些大型船只的航行。

[wɪð]	['trɪp(ə)l]	[ænd; ənd]	['kwɒdrʊp(ə)l]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ɔːz]
With	**triple**	**and**	**quadruple**	**banks**	**of**	**oars**
和	三倍	和	四倍	银行	的	桨

配备三层和四层桨

[gɜːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lesə(r)]	:	[səʊ]	[ðeɪ]	[frʌnt]	[ðə; ði]	[siː]	;
Gird	**in**	**the**	**lesser**	**:**	**so**	**they**	**front**	**the**	**sea**	**;**
格栅	在	这	较少	：	所以	他们	正面	这	海	；

束紧较小的：这样他们就能面对大海；

[waɪl]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[rɪə(r)]	,	[ʃeɪpt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['kres(ə)nt]	[muːn]	,
While	**in**	**their**	**rear**	**,**	**shaped**	**as**	**a**	**crescent**	**moon**	**,**
尽管	在	他们的	后部	，	形状	作为	一个	新月	月亮	，

而它们的后部，形状像一弯新月，

	['gæliz]	['fɒləʊ]	.
Liburnian	**galleys**	**follow**	**.**
利布尔尼亚人	厨房	跟随	.

利布尔尼亚战船随后跟上。

['əʊvə(r)]	[ɔːl]
Over	**all**
超过	全部

全面的

['taʊəz]	['bruːtəs]	-	[dek]	[priː'tɔːrɪən]	.
Towers	**Brutus**	**'**	**deck**	**praetorian**	**.**
塔楼	布鲁图斯	-	甲板	禁卫军	.

塔楼布鲁图斯的甲板禁卫军。

[ɔːz]	[ɒn]	[ɔːz]
Oars	**on**	**oars**
桨	在	桨

桨上加桨

[prə'pel]	[ðə; ði]	['bʌlki]	['ves(ə)l]	[θruː]	[ðə; ði]	[meɪn]	,
Propel	**the**	**bulky**	**vessel**	**through**	**the**	**main**	**,**
推进	这	笨重	血管	通过	这	主要的	，

推动这艘庞大的船只穿过主航道，

[sɪks]	[ræŋks]	;	[ðə; ði]	['tɒpməʊst]	[straɪk]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ə'fɑː(r)]	.
Six	**ranks**	**;**	**the**	**topmost**	**strike**	**the**	**waves**	**afar**	**.**
六	排名	；	这	最顶层	罢工	这	波浪	远方	.

六级；最顶端的击浪远在天边。

[wen]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[speɪs]	[rɪ'meɪnd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[fliːts]
When	**such**	**a**	**space**	**remained**	**between**	**the**	**fleets**
什么时候	这样的	一个	空间	剩余	之间	这	舰队

当舰队之间仍然存在这样的空间时

[æz; əz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['kʌvəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[strəʊk]	,
As	**could**	**be**	**covered**	**by**	**a**	**single**	**stroke**	**,**
作为	可以	是	涵盖	经过	一个	单身的	中风	，

一笔即可覆盖，

[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['vɔɪsɪz]	[rəʊz]	[ɪn]	[eə(r)]
Innumerable	**voices**	**rose**	**in**	**air**
无数	声音	玫瑰	在	空气

无数的声音在空中响起

['draʊnɪŋ]	[wɪð]	['rezənənt]	[dɪn]	[ðə; ði]	[biːt]	[ɒv; əv]	[ɔːz]
Drowning	**with**	**resonant**	**din**	**the**	**beat**	**of**	**oars**
溺水	和	共振	din	这	打	的	桨

淹没在桨声的洪亮轰鸣中

[ænd; ənd]	[nəʊt]	[ɒv; əv]	['trʌmpɪt]	['sʌmənɪŋ]	:	[ænd; ənd]	[ɔːl]
And	**note**	**of**	**trumpet**	**summoning**	**:**	**and**	**all**
和	笔记	的	喇叭	召唤	:	和	全部

以及号角召唤的音符：以及所有

[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bentʃɪz]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['maɪti]	[strəʊk]
Sat	**on**	**the**	**benches**	**and**	**with**	**mighty**	**stroke**
星期六	在	这	长椅	和	和	强大的	中风

坐在长椅上，猛击

[swept]	['or]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[geɪnd]	[ðə; ði]	[speɪs]	[bɪ'twiːn]	.
Swept	**o'er**	**the**	**sea**	**and**	**gained**	**the**	**space**	**between**	**.**
扫荡	超过	这	海	和	获得	这	空间	之间	.

席卷大海，占据了空间。

[ðen]	[kræʃt]	[ðə; ði]	[praʊ]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kiːl]
Then	**crashed**	**the**	**prows**	**together**	**,**	**and**	**the**	**keels**
然后	崩溃了	这	船首	一起	,	和	这	龙骨

然后船头猛地撞在一起，龙骨也撞在一起了。

[ˌriː'baund]	['bækwədz]	,	[ænd; ənd]	[ˌʌn'nʌmbəd]	[dɑːts]
Rebounded	**backwards**	**,**	**and**	**unnumbered**	**darts**
反弹	向后	,	和	未编号	飞镖

反弹回来的，以及未编号的飞镖

[ɔː(r)]	['dɑːkənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɔː(r)]	,	[ɪn]	[ðeə(r)]	[fɔːl]	,
Or	**darkened**	**all**	**the**	**sky**	**or**	**,**	**in**	**their**	**fall**	**,**
或者	变暗	全部	这	天空	或者	,	在	他们的	落下	,

或者遮蔽了整个天空，或者，在它们坠落时，

[ðə; ði]	['veɪkənt]	['əʊʃ(ə)n]	.
The	**vacant**	**ocean**	**.**
这	空缺	海洋	.

空旷的海洋。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[gruː]	[waɪd]	,
As	**the**	**wings**	**grew**	**wide**	**,**
作为	这	翅膀	生长	宽的	,

随着翅膀渐渐变宽，

[les]	['densli]	[pækt]	[ðə; ði]	[fliːt]	,	[sʌm; səm]	['griːʃn]	[ʃɪps]
Less	**densely**	**packed**	**the**	**fleet**	**,**	**some**	**Grecian**	**ships**
较少的	密集地	包装	这	舰队	,	一些	希腊	船舶

舰队的密度较低，一些希腊船只

[prest]	[ɪn]	[bɪ'twiːn]	;	[æz; əz]	[wen]	[wɪð]	[west]	[ænd; ənd]	[iːst]
Pressed	**in**	**between**	**;**	**as**	**when**	**with**	**west**	**and**	**east**
按下	在	之间	;	作为	什么时候	和	西方	和	东方

夹在中间；就像东西方之间一样

[ðə; ði]	[taɪd]	[kən'tend]	,	[ðɪs]	[weɪ]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ɑː(r); ə(r)]	['drɪvn]
The	**tide**	**contends**	**,**	**this**	**way**	**the**	**waves**	**are**	**driven**
这	潮	认为	,	这	方式	这	波浪	是	驱动

潮汐争相涌动，波浪也随之涌动。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[siː]	;	[səʊ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[plaʊ]	[ðə; ði]	[diːp]
And	**that**	**the**	**sea**	**;**	**so**	**as**	**they**	**plough**	**the**	**deep**
和	那	这	海	；	所以	作为	他们	犁	这	深的

而那便是大海；正如他们耕耘深海一般。

[ɪn]	['veəriəs]	[laɪnz]	[kən'vəːdʒiŋ]	,	[wɒt]	[ðə; ði]	[praʊ]
In	**various**	**lines**	**converging**	**,**	**what**	**the**	**prow**
在	各种各样的	线条	收敛	，	什么	这	船首

在汇聚成各种线条的地方，船首是什么？

[θrəʊz]	[ʌp]	[əd'vɑːnsɪŋ]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[ɔːz]
Throws	**up**	**advancing**	**,**	**from**	**the**	**foemen's**	**oars**
投掷	向上	前进	，	从	这	-	桨

从敌军的桨橹中吐出前进的液体

[fɔːls]	[bæk]	[rɪ'peld]	.
Falls	**back**	**repelled**	**.**
瀑布	后退	排斥	.

跌倒后被击退。

[bʌt; bət]	[suːn]	[ðə; ði]	['griːʃn]	[fliːt]
But	**soon**	**the**	**Grecian**	**fleet**
但	很快	这	希腊	舰队

但不久之后，希腊舰队

[wɒz; wəz]	['hændiə]	[faʊnd]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[flaɪt]
Was	**handier**	**found**	**in**	**battle**	**,**	**and**	**in**	**flight**
曾是	更方便	成立	在	战斗	，	和	在	航班

在战斗和飞行中都更容易找到

[prɪ'tendɪd]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ʃɔːtə]	[kɜːrvz]	[kʊd; kəd]	[raʊnd]	;
Pretended	**,**	**and**	**in**	**shorter**	**curves**	**could**	**round**	**;**
假装	，	和	在	较短	曲线	可以	圆形的	；

假装，在较短的曲线中可以圆润；

[mɔː(r)]	['deftli]	['gʌvənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gaɪdɪŋ]	[helm]	:
More	**deftly**	**governed**	**by**	**the**	**guiding**	**helm**	**:**
更多的	巧妙地	受统治	经过	这	指导	舵	：

在掌舵者的带领下，指挥更加得心应手：

[waɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[saɪd]	[ðeə(r)]	['stediə]	[kiːl]
While	**on**	**the**	**Roman**	**side**	**their**	**steadier**	**keels**
尽管	在	这	罗马	边	他们的	更稳定	龙骨

而罗马一方则拥有更稳定的龙骨

[geɪv]	['vɑːntɪdʒ]	,	[æz; əz]	[tuː; tə]	[men]	[huː]	[faɪt]	[ɒn]	[lænd]	.
Gave	**vantage**	**,**	**as**	**to**	**men**	**who**	**fight**	**on**	**land**	**.**
给予	优势	，	作为	到	男人	WHO	斗争	在	土地	.

为在陆地上作战的士兵提供了优势。

[ðen]	['bruːtəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['paɪlət]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪp]	:
Then	**Brutus**	**to**	**the**	**pilot**	**of**	**his**	**ship**	**:**
然后	布鲁图斯	到	这	飞行员	的	他的	船	：

然后布鲁图斯对他的船长说：

"	[dʌst]	['sʌfə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[reɪndʒ]	[ðə; ði]	['waɪdə(r)]	[diːp]	,
"	**Dost**	**suffer**	**them**	**to**	**range**	**the**	**wider**	**deep**	**,**
"	多斯特	遭受	他们	到	范围	这	更广泛	深的	，

“允许它们在更广阔的深海中游弋，

[kən'tendɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[ɪn]	['neɪv(ə)l]	[skɪl]	?
Contending	**with**	**the**	**foe**	**in**	**naval**	**skill**	**?**
争吵	和	这	敌人	在	海军	技能	？

在海军技能方面与敌人一较高下？

[drɔː]	[kləʊz]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[ænd; ənd]	[draɪv]	[ˌjuː ˈes]	[ɒn]	[ðə; ði]	[praʊ]
Draw	**close**	**the**	**war**	**and**	**drive**	**us**	**on**	**the**	**prows**
画	关闭	这	战争	和	驾驶	我们	在	这	船首

结束战争，让我们冲锋陷阵。

[ɒv; əv]	[ðiːz]		.
Of	**these**	**Phocaeans**	**.**
的	这些	福西亚人	.

这些福西亚人。

"	[hɪm]	[ðə; ði]	['paɪlət]	[hɜːd]	;
"	**Him**	**the**	**pilot**	**heard**	**;**
"	他	这	飞行员	听到	;

“飞行员听到了他的话；

[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	['ves(ə)l]	['slɑːntwaɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fəʊ]	.
And	**turned**	**his**	**vessel**	**slantwise**	**to**	**the**	**foe**	**.**
和	转向	他的	血管	斜向	到	这	敌人	.

他将船身斜转，迎向敌人。

[ðen]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[siː]	[ɔːl]	['kʌvəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	:
Then	**was**	**the**	**sea**	**all**	**covered**	**with**	**the**	**war**	**:**
然后	曾是	这	海	全部	涵盖	和	这	战争	:

那时，整片大海都被战争笼罩：

[ðen]	['griːʃn]	[ʃɪps]	[ə'tækɪŋ]	['bruːtəs]	[faʊnd]
Then	**Grecian**	**ships**	**attacking**	**Brutus**	**found**
然后	希腊	船舶	攻击	布鲁图斯	成立

然后希腊战船攻击布鲁图斯

[ðeə(r)]	['ruːɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[strəʊk]	,	[ænd; ənd]	['væŋkwɪʃt]	[leɪ]
Their	**ruin**	**in**	**the**	**stroke**	**,**	**and**	**vanquished**	**lay**
他们的	废墟	在	这	中风	,	和	战败者	躺

他们在打击中毁灭，战败的躺椅

[bɪ'saɪd]	[hɪz; ɪz]	['bʊlwəks]	;	[waɪl]	[wɪð]	['græplɪŋ]	[hʊks]
Beside	**his**	**bulwarks**	**;**	**while**	**with**	**grappling**	**hooks**
旁	他的	堡垒	;	尽管	和	格斗	钩子

在他的堡垒旁；同时用抓钩

['ʌðə(r)z]	[leɪd]	[fɑːst]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,	[ðəm'selvz]	[baɪ]	[ɔːz]
Others	**laid**	**fast**	**the**	**foe**	**,**	**themselves**	**by**	**oars**
其他的	铺设	快速地	这	敌人	,	他们自己	经过	桨

其他人则用桨将敌人击倒在地。

[held]	[bæk]	[ðə; ði]	[waɪl]	.
Held	**back**	**the**	**while**	**.**
握住	后退	这	尽管	.

暂时搁置了。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[nəʊ]	[ˌaʊt'stretʃt]	[ɑːm]
And	**now**	**no**	**outstretched**	**arm**
和	现在	不	伸展	手臂

现在没有伸出的手臂

[hɜːl]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	['dʒævlɪn]	,	[bʌt; bət]	[hænd]	[tuː; tə]	[hænd]
Hurls	**forth**	**the**	**javelin**	**,**	**but**	**hand**	**to**	**hand**
投掷	前进	这	标枪	,	但	手	到	手

投掷标枪，但近身搏斗

[wɪð]	[sɔːrdz]	[ðeɪ]	[weɪdʒ]	[ðə; ði]	[faɪt]	:	[iːtʃ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪp]
With	**swords**	**they**	**wage**	**the**	**fight**	**:**	**each**	**from**	**his**	**ship**
和	剑	他们	工资	这	斗争	:	每个	从	他的	船

他们挥舞着刀剑，各自从自己的船上展开战斗。

[liːnz] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [strəʊk] , [ænd; ənd] [fɔːls] [wen] [sleɪn]
Leans forward to the stroke , and falls when slain
倾斜 向前 到 这 中风 , 和 瀑布 什么时候 被杀
身体前倾承受攻击，被击倒时倒地

[ə'pɒn] [ə; eɪ] - [dek] .
Upon a foeman's deck .
之上 一个 - 甲板 .
在敌方甲板上。

[diːp] [fləʊz] [ðə; ði] [striːm]
Deep flows the stream
深的 流量 这 溪流
溪流深处流淌

[ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ['slɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['fəʊmi] [meɪn] :
Of purple slaughter to the foamy main :
的 紫色的 屠宰 到 这 泡沫状 主要的 :
从紫色屠杀到泡沫主菜：

[baɪ] [paɪlz] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [kɔːpsiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪdz] ,
By piles of floating corpses are the sides ,
经过 堆 的 漂浮的 尸体 是 这 侧面 ,
两侧是成堆的漂浮尸体，

[ðəʊ] ['græpl] , [kept] [ə'sʌndə(r)] .
Though grappled , kept asunder .
尽管 缠斗 , 保留 分离 .
尽管纠缠不清，但仍被分开。

[sʌm; səm] , [hɑːf] [ded] ,
Some , half dead ,
一些 , 一半 死的 ,
有些奄奄一息，

[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [gʌlp] [daʊn] [ðə; ði] [braɪn]
Plunge in the ocean , gulping down the brine
暴跌 在 这 海洋 , 吞咽 向下 这 盐水
纵身跃入大海，大口吞咽咸涩的海水。

[wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] ; [sʌm; səm] ['lɪŋgərɪŋ] [stɪl]
Encrimsoned with their blood ; some lingering still
深红色的 和 他们的 血 ; 一些 挥之不去的 仍然
被他们的鲜血染红；有些仍然残留。

[drɔː] [ðeə(r)][lɑːst] ['strʌg(ə)lɪŋ] [breθ] [ə'mɪd][ðə; ði] [rek]
Draw their last struggling breath amid the wreck
画 他们的 最后的 挣扎 气息 之中 这 破坏
在残骸中，他们发出最后一口挣扎的气息。

[ɒv; əv]['brəʊkən] ['neivi] : ['wepənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɪst]
Of broken navies : weapons which have missed
的 破碎的 海军 : 武器 哪个 有 错过
残破的海军：那些失落的武器

[faɪnd] [jet] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stiːl]
Find yet their victims , and the falling steel
寻找 然而 他们的 受害者 , 和 这 坠落 钢
找到他们的受害者，以及坠落的钢铁

[feɪlz] [nɒt] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [diːp] [tuː; tə] [diːl] [ðə; ði] [wuːnd] .
Fails not in middle deep to deal the wound .
失败 不是 在 中间 深的 到 交易 这 伤口 .
未能深入中层处理伤口。

[wʌn] ['ves(ə)l] ['sɜːkld] [baɪ] [fəʊ'siːən] [kiːl]
One vessel circled by Phocaean keels
一 血管 圈起来 经过 福西亚 龙骨
一艘船被福西亚龙骨环绕

[di'vaid] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left]
Divides her strength , and on the right and left
分割 她 力量 , 和 在 这 正确的 和 左边
她将力量一分为二，分别作用于左右两边。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɪð] ['iːkwəl] [wɔː(r)] [kən'tend] ;
On either side with equal war contends ;
在 任何一个 边 和 平等的 战争 认为 ;
双方势均力敌，争夺战争资源；

[ɒn] [huːz] [haɪ] [puːp] [waɪl] ['teigəs] ['faɪtɪŋ] [grɪpt]
On whose high poop while Tagus fighting gripped
在 谁 高的 船尾 尽管 塔霍河 斗争 紧握
在塔古斯河畔，他高高地爬上厕所，一边战斗一边紧紧抓住

[ðə; ði] [stɜːn] [fəʊ'siːən] , [pɪəst] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [brest]
The stern Phocaean , pierced his back and breast
这 船尾 福西亚 , 穿孔 他的 后退 和 胸部
那严厉的福西亚人刺穿了他的背部和胸膛

[tuː] ['feɪt(ə)l] ['wepənz] ; [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ðə; ði] [stiːl]
Two fatal weapons ; in the midst the steel
二 致命的 武器 ; 在 这 中间 这 钢
两件致命武器；在钢铁之中

[miːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] , [ʌn'sɜːt(ə)n] [wens] [tuː; tə] [fləʊ] ,
Meets , and the blood , uncertain whence to flow ,
满足 , 和 这 血 , 不确定 何处 到 流动 ,
相遇，鲜血，不知从何流出，

[stændz] [stɪl] , [ə'restɪd] , [tɪl] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [kɔːs]
Stands still , arrested , till with double course
站立 仍然 , 被捕 , 直到 和 双倍的 课程
静止不动，被逮捕，直到双倍的

[fɔːθ] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] [iːtʃ] [dɑːt] ,
Forth by a sudden gush it drives each dart ,
第四 经过 一个 突然 喷 它 驱动 每个 镖 ,
它突然喷涌而出，将每一支飞镖送出。

[ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði] [laɪf] [ə'brɔːd] [θruː] ['aɪðə(r)] [wuːnd] .
And sends the life abroad through either wound .
和 发送 这 生活 国外 通过 任何一个 伤口 .
并通过这两个伤口将生命送往国外。

[hɪə(r)] ['feɪtɪd] - ['ɔːlsəʊ] [stɪrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] :
Here fated Telon also steered his ship :
这里 命中注定 - 还 转向 他的 船 :
命运多舛的泰隆也曾在这里掌舵：

[nəʊ]['paɪləts][hænd][ə'pɒn][æn; ən]['æŋgri] [siː]
No pilot's hand upon an angry sea
不 飞行员的 手 之上 一个 生气的 海
怒海之上，无人掌舵。

[mɔː(r)] ['deftli] [ruːld] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .
More deftly ruled a vessel .
更多的 巧妙地 裁决 一个 血管 .
更娴熟地驾驭一艘船。

[wel]	[hiː; hi]	[njuː]	,
Well	**he**	**knew**	**,**
出色地	他	知道	,

他当然知道。

[ɔː(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɔː(r)]	['kres(ə)nt]	[muːn]	,	[haʊ]	[best]
Or	**by**	**the**	**sun**	**or**	**crescent**	**moon**	**,**	**how**	**best**
或者	经过	这	太阳	或者	新月	月亮	,	如何	最好的

或者通过太阳或新月，怎样最好

[tuː; tə]	[set]	[hɪz; ɪz]	['kænvəs]	['fɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[briːz]
To	**set**	**his**	**canvas**	**fitted**	**for**	**the**	**breeze**
到	放	他的	帆布	适配	为了	这	微风

为迎接微风，他特意调整画布。

[tuː; tə]	-	['mɔːroʊz]	[lait]	[wʊd]	[brɪŋ]	.
To	**-**	**morrow's**	**light**	**would**	**bring**	**.**
到	-	明天	光	会	带来	.

明日的阳光将会带来什么。

[hɪz; ɪz]	['rʌʃɪŋ]	[stem]
His	**rushing**	**stem**
他的	匆忙	干

他疾驰的茎

['ʃætəd]	[ə; eɪ]	['rəʊmən]	['ves(ə)l]	:	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[dɑːt]
Shattered	**a**	**Roman**	**vessel**	**:**	**but**	**a**	**dart**
破碎	一个	罗马	血管	:	但	一个	镖

击碎了一艘罗马船：但一支飞镖

[hə:l]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	['kwivə]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[brest]	.
Hurled	**at**	**the**	**moment**	**quivers**	**in**	**his**	**breast**	**.**
投掷	在	这	片刻	箭筒	在	他的	胸部	.

那一刻，他胸口一阵颤抖，猛然抛出。

[hiː; hi]	[fɔ:ls]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔ:l]	[hɪz; ɪz]	['daɪɪŋ]	[hænd]
He	**falls**	**,**	**and**	**in**	**the**	**fall**	**his**	**dying**	**hand**
他	瀑布	,	和	在	这	落下	他的	垂死	手

他倒下了，倒下时，他垂死的手也随之落下。

[dai'və:ts]	[ðə; ði]	[praʊ]	.
Diverts	**the**	**prow**	**.**
转移	这	船首	.

改变船首方向。

[ðen]	-	,	[ɪn]	[ækt]
Then	**Gyareus**	**,**	**in**	**act**
然后	-	,	在	行为

然后，Gyareus 在行动中

[tuː; tə]	[klaɪm]	[ðə; ði]	['frendli]	[dek]	,	[baɪ]	['dʒævlɪn]	[pɪəst]	,
To	**climb**	**the**	**friendly**	**deck**	**,**	**by**	**javelin**	**pierced**	**,**
到	爬	这	友好的	甲板	,	经过	标枪	穿孔	,

为了攀登友好的甲板，用标枪刺穿，

[stɪl]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hʌŋ]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɪ'teɪnɪŋ]	[stiːl]
Still	**as**	**he**	**hung**	**,**	**by**	**the**	**retaining**	**steel**
仍然	作为	他	悬挂	,	经过	这	保留	钢

他仍然悬挂着，被钢条固定着。

[fɑːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	[wɒz; wəz]	[neɪld]	.
Fast	**to**	**the**	**side**	**was**	**nailed**	**.**
快速地	到	这	边	曾是	钉子	.

快速侧身扑救成功。

[twɪn] ['breðrən] [stænd]
Twin brethren stand
双 弟兄们 站立

双胞胎兄弟站

[ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] ['mʌðərz] [praɪd] ; [wɪð] ['dɪfrənt] [feɪts] ,
A fruitful mother's pride ; with different fates ,
一个 卓有成效 母亲的 自豪 ; 和 不同的 命运 ,

一位母亲的骄傲，她孕育了丰硕的果实；然而命运却各不相同。

[bʌt; bət] [nɛə] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tɪl] [dɛθs] ['sævɪdʒ] [hænd]
But ne'er distinguished till death's savage hand
但 从未 杰出的 直到 死亡人数 野蛮的 手

但直到死神无情之手降临，他才显露出与众不同的光芒。

[strʌk] [wʌns] , [ænd; ənd] [endid] ['erə(r)] : [hiː; hi] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Struck once , and ended error : he that lived ,
击中 一次 , 和 结束 错误 : 他 那 居住地 ,

击中一次，便终结了错误：活着的人，

[kɔːz] [ɒv; əv] [freʃ] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] [səʊlz] ,
Cause of fresh anguish to their sorrowing souls ,
原因 的 新鲜的 痛苦 到 他们的 悲伤 灵魂 ,

这给他们悲痛的灵魂带来了新的痛苦。

[kɔːld] ['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['peərənts] [bæk]
Called ever to the weeping parents back
称为 曾经 到 这 哭泣 父母 后退

永远呼唤着哭泣的父母回来

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] : [huː] , [æz; əz][ðə; ði] [ɔːz]
The image of the lost : who , as the oars
这 图像 的 这 丢失的 : WHO , 作为 这 桨

迷失者的形象：他们如同船桨

['griːʃn] [ænd; ənd]['rəʊmən] [mɪkst] [ðeə(r)] [tiːθ] [ə'bliːk] ,
Grecian and Roman mixed their teeth oblique ,
希腊 和 罗马 混合 他们的 牙齿 斜 ,

希腊人和罗马人把牙齿斜着混在一起，

[grɑːsp, græsp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dekstə(r)][hænd][ðə; ði]['rəʊmən] [ʃɪp] ;
Grasped with his dexter hand the Roman ship ;
抓住 和 他的 德克斯特 手 这 罗马 船 ;

他用右手抓住了罗马船；

[wen] [fel] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [ʃɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'weɪ] .
When fell a blow that shore his arm away .
什么时候 跌倒 一个 吹 那 支撑 他的 手臂 离开 .

一记重击打断了他的手臂。

[səʊ] [daɪd] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [held] , [ðə; ði][hænd] ,
So died , upon the side it held , the hand ,
所以 死亡 , 之上 这 边 它 握住 , 这 手 ,

于是，死在了它所持的那一侧，那只手。

[nɔː(r)] [luːst] [ɪts][grɑːsp][ɪn] [deθ] .
Nor loosed its grasp in death .
也不 松开 它是 抓牢 在 死亡 .

死亡也未能松开它。

[jet] [wɪð] [ðə; ði] [wuːnd]
Yet with the wound
然而 和 这 伤口

然而，伤口

[hɪz; ɪz]	['nəʊb(ə)l]	['kʌrɪdʒ]	[rəʊz]	,	[ænd; ənd]	[meɪmd]	[hiː; hi]	[deəd]
His	**noble**	**courage**	**rose**	**,**	**and**	**maimed**	**he**	**dared**
他的	高贵	勇气	玫瑰	，	和	残废	他	敢于

他高尚的勇气油然而生，他敢于伤残。

[rɪ'njuː]	[ðə; ði]	[freɪ]	,	[ænd; ənd]	[stretʃt]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[siː]
Renew	**the**	**fray**	**,**	**and**	**stretched**	**across**	**the**	**sea**
更新	这	磨损	，	和	拉伸	穿过	这	海

重新燃起战火，战火蔓延至整个海洋

[tuː; tə]	[grɑːsp]	[ðə; ði]	[lɒst]	—	[ɪn]	[veɪn]	!
To	**grasp**	**the**	**lost**	**—**	**in**	**vain**	**!**
到	抓牢	这	丢失的	—	在	徒劳	！

试图抓住失去的东西——徒劳无功！

[ə'nʌðə(r)]	[bləʊ]
another	**blow**
其他	吹

又一次打击

[lɒp]	[ɑːm]	[ænd; ənd]	[hænd]	[ə'laɪk]	.
Lopped	**arm**	**and**	**hand**	**alike**	**.**
砍伐	手臂	和	手	同样	.

断臂和断手都是如此。

[nɔː(r)]	[ʃiːld]	[nɔː(r)]	[sɒːd]
Nor	**shield**	**nor**	**sword**
也不	盾	也不	剑

既无盾牌，也无剑

[ˌhens'fɔːθ]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪz; ɪz]	.
Henceforth	**are**	**his**	**.**
今后	是	他的	.

从此以后，一切都归他所有。

[jet]	['iːv(ə)n]	[naʊ]	[hiː; hi]	[siːk]
Yet	**even**	**now**	**he**	**seeks**
然而	甚至	现在	他	寻找

然而，即使现在他仍在寻找

[nəʊ]	['ʃeltərɪŋ]	[həʊld]	,	[bʌt; bət]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	[əd'vɑːnst]
No	**sheltering**	**hold**	**,**	**but**	**with**	**his**	**chest**	**advanced**
不	庇护所	抓住	，	但	和	他的	胸部	先进的

没有提供任何庇护，但他挺胸抬头。

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	[ɑːmd]	,	[hiː; hi]	[kleɪmz]	[ðə; ði]	[faɪt]	,
Before	**his**	**brother**	**armed**	**,**	**he**	**claims**	**the**	**fight**	**,**
前	他的	兄弟	武装	，	他	索赔	这	斗争	，

在他哥哥武装起来之前，他声称赢得了这场战斗。

[ænd; ənd]	['həʊldɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[ðə; ði]	[dɑːts]	[wɪtʃ]	[els]
And	**holding**	**in**	**his**	**breast**	**the**	**darts**	**which**	**else**
和	保持	在	他的	胸部	这	飞镖	哪个	别的

他胸前握着那些原本可以用来……的飞镖。

[hæd; həd]	[sleɪn]	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	,	[pɪəst]	[wɪð]	['kaʊntləs]	[spiə]	,
Had	**slain**	**his**	**comrades**	**,**	**pierced**	**with**	**countless**	**spears**	**,**
有	被杀	他的	同志们	，	穿孔	和	无数	长矛	，

他杀死了自己的战友，被无数长矛刺穿，

[hiː; hi]	[feɪlz]	[ɪn]	[deθ]	[wel]	[ɜːnd]	;	[jet]	[eə(r)]	[hɪz; ɪz]	[end]
He	**fails**	**in**	**death**	**well**	**earned**	**;**	**yet**	**ere**	**his**	**end**
他	失败	在	死亡	出色地	获得	；	然而	埃雷	他的	结尾

他死得其所，却最终失败；然而，在他终结之前

[kə'lekts] [hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ]
Collects his parting life , and all his strength
收集 他的 离别 生活 , 和 全部 他的 力量
收集他临终前的生命和所有的力量

[streɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ænd; ənd] [wɪð] ['feɪlɪŋ] [lɪmz]
Strains to the utmost and with failing limbs
菌株 到 这 极致 和 和 失败 四肢
竭尽全力，肢体残缺

[liːps] [ɒn][ðə; ði] - [dek] ; [baɪ] [weɪt] [ə'ləʊn]
Leaps on the foeman's deck ; by weight alone
飞跃 在 这 - 甲板 ; 经过 重量 独自的
仅凭自身重量，跃上敌舰甲板。

[ɪn'dʒʊəriəs] ; [fɔː(r); fə(r)] ['striːmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [gɔː(r)]
Injurious ; for streaming down with gore
有害的 ; 为了 流媒体 向下 和 血块
有害的；血流成河

[ænd; ənd] [paɪld] [ɒn] [haɪ] [wɪð] [kɔːpsiz] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz]
And piled on high with corpses , while her sides
和 堆积 在 高的 和 尸体 , 尽管 她 侧面
尸体堆积如山，而她的两侧

['saʊndɪd] [tuː; tə] ['siːsləs] [bləʊz] , [ðə; ði] ['feɪtɪd] [ʃɪp]
Sounded to ceaseless blows , the fated ship
听起来 到 不停歇 打击 , 这 命中注定 船
命运之船，在无休止的撞击声中沉沦。

[let] [ɪn][ðə; ði] ['griːdi] [breɪn] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz]
Let in the greedy brine until her ways
让 在 这 贪婪的 盐水 直到 她 方式
让贪婪的盐水涌入，直到她的方式

[wɜː(r); wə(r)]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] — [ðen] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd]
Were level with the waters — then she plunged
是 等级 和 这 水 — 然后 她 暴跌
她与水面齐平——然后她纵身跃入水中

[ɪn] [hwɜːrl] ['ediːz] ['daʊnwədz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn]
In whirling eddies downwards — and the main
在 旋转 涡流 向下 — 和 这 主要的
在向下旋转的涡流中——以及主要

[fɜːst] ['pɑːtɪd] , [ðen] [kləʊzd] [ɪn] [ə'pɒn] [ɪts] [preɪ] .
First parted , then closed in upon its prey .
第一的 分手了 , 然后 关闭 在 之上 它是 猎物 .
先是分开行动，然后合力包围猎物。

[fʊl] ['meni] ['wʌndrəs] ['deθs] , [wɪð] [feɪts] [daɪ'vɜːs] ,
Full many wondrous deaths , with fates diverse ,
满的 许多 奇妙的 死亡人数 , 和 命运 各种各样的 ,
充满了各种各样奇妙的死亡，命运也各不相同，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðæt] [deɪz] [faɪt] [bɪ'fel] .
Upon the sea in that day's fight befell .
之上 这 海 在 那 天 斗争 发生 .
当日的战斗发生在海上。

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['græplɪŋ] - [hʊk] [ðæt] [mɪst] [ðə; ði][saɪd] ,
Caught by a grappling - hook that missed the side ,
捕捉 经过 一个 格斗 - 钩 那 错过 这 边 ,
被一个没钩住侧面的抓钩钩住，

[hæd; həd]	-	[biːn]	[hwelm]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[diːp]	;
Had	**Lysidas**	**been**	**whelmed**	**in**	**middle**	**deep**	**;**
有	-	到过	不知所措	在	中间	深的	；

如果利西达斯在中层深处被淹没；

[bʌt; bət]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	[drægd]	[hɪm]	[bæk]	,
But	**by**	**his**	**feet**	**his**	**comrades**	**dragged**	**him**	**back**	**,**
但	经过	他的	脚	他的	同志们	拖拽	他	后退	，

但他的战友们抓住他的脚把他拖了回来。

[ænd; ənd]	[rent]	[ɪn]	[tweɪn]	[hiː; hi]	[hʌŋ]	;	[nɔː(r)]	['sləʊli]	[fləʊd]
And	**rent**	**in**	**twain**	**he**	**hung**	**;**	**nor**	**slowly**	**flowed**
和	租	在	马克·吐温	他	悬挂	；	也不	缓慢地	流动

他被撕裂成两半悬挂着；水流也并不缓慢。

[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[wuːnd]	[ðə; ði]	[blʌd]	;	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[veɪns]	(	-	)
As	**from**	**a**	**wound**	**the**	**blood**	**;**	**but**	**all**	**his**	**veins**	**(**	**30**	**)**
作为	从	一个	伤口	这	血	；	但	全部	他的	静脉	（	-	）

如同伤口流血；但他所有的血管（30）

[wɜː(r); wə(r)]	[tɔːn]	[ə'sʌndə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[striːm]	[ɒv; əv]	[laɪf]
Were	**torn**	**asunder**	**and**	**the**	**stream**	**of**	**life**
是	撕裂	分离	和	这	溪流	的	生活

被撕裂，生命之流也随之消逝

[gʌʃ]	['or]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	[tɪl]	[lɒst]	[ə'mɪd]	[ðə; ði]	[diːp]	.
Gushed	**o'er**	**his**	**limbs**	**till**	**lost**	**amid**	**the**	**deep**	**.**
滔滔不绝	超过	他的	四肢	直到	丢失的	之中	这	深的	.

水流淌过他的四肢，直至消失在深渊之中。

[frɒm; frəm]	[nəʊ]	[mæn]	['daɪɪŋ]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	['vaɪt(ə)l]	[breθ]
From	**no**	**man**	**dying**	**has**	**the**	**vital**	**breath**
从	不	男人	垂死	有	这	必不可少的	气息

没有哪个垂死之人拥有生命的气息

[rʌʃt]	[baɪ]	[səʊ]	[waɪd]	[ə; eɪ]	[pɑːθ]	;	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[trʌŋk]
Rushed	**by**	**so**	**wide**	**a**	**path**	**;**	**the**	**lower**	**trunk**
匆忙	经过	所以	宽的	一个	小路	；	这	降低	树干

沿着宽阔的道路疾驰而过；较低的树干

[sə'kʌm]	[tuː; tə]	[deθ]	,	[bʌt; bət]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lʌŋz]	[ænd; ənd]	[hɑːt]
Succumbed	**to**	**death**	**,**	**but**	**with**	**the**	**lungs**	**and**	**heart**
屈服了	到	死亡	，	但	和	这	肺	和	心

最终不治身亡，但肺和心脏都还在。

[lɒŋ]	[strəʊv]	[ðə; ði]	[feɪts]	,	[ænd; ənd]	['hɑːdli]	[wʌn]	[ðə; ði]	[həʊl]	.
Long	**strove**	**the**	**fates**	**,**	**and**	**hardly**	**won**	**the**	**whole**	**.**
长的	努力	这	命运	，	和	几乎	韩元	这	所有的	.

他们与命运抗争许久，却始终未能完全获胜。

[waɪl]	,	[bent]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[faɪt]	,	[æn; ən]	['iːgə(r)]	[kruː]
While	**,**	**bent**	**upon**	**the**	**fight**	**,**	**an**	**eager**	**crew**
尽管	，	弯曲	之上	这	斗争	，	一个	渴望的	全体人员

与此同时，一心想打赢这场战斗的一群跃跃欲试的船员

[wɜː(r); wə(r)]	['gæðəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɑːdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[dek]
Were	**gathered**	**to**	**the**	**margin**	**of**	**their**	**deck**
是	聚集	到	这	利润	的	他们的	甲板

他们聚集在甲板边缘。

(	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[saɪd]	[æz; əz]	[beə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	)	,
(	**Leaving**	**the**	**upper**	**side**	**as**	**bare**	**of**	**foes**	**)**	**,**
（	离开	这	上	边	作为	裸	的	敌人	）	，

（使上方没有敌人）

[ðeə(r)]	[ʃɪp]	[wɒz; wəz]	[ˌəʊvə'set]	.
Their	**ship**	**was**	**overset**	**.**
他们的	船	曾是	翻倒	.

他们的船倾覆了。

[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[kiːl]
Beneath	**the**	**keel**
下面	这	龙骨

龙骨下方

[wɪtʃ]	['fləʊtɪd]	['ʌpwədz]	,	['prizən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	,
Which	**floated**	**upwards**	**,**	**prisoned**	**in**	**the**	**sea**	**,**
哪个	漂浮	向上	,	被监禁	在	这	海	,

它被囚禁在大海中，向上漂浮着。

[ænd; ənd]	['paʊələs]	[baɪ]	[spred]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	[tuː; tə]	[fləʊt]
And	**powerless**	**by**	**spread**	**of**	**arms**	**to**	**float**
和	无力	经过	传播	的	武器	到	漂浮

而张开双臂却无力漂浮

[ðə; ði]	[meɪn]	,	[ðeɪ]	['perɪʃt]	.
The	**main**	**,**	**they**	**perished**	**.**
这	主要的	,	他们	遇难	.

主力部队全部遇难。

[wʌn]	[huː]	['hæpli]	[swæm]
One	**who**	**haply**	**swam**
一	WHO	或许	游泳

或许游过泳的人

[ə'mɪd]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	,	[tʃɑːnst]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[deθ]
Amid	**the**	**battle**	**,**	**chanced**	**upon**	**a**	**death**
之中	这	战斗	,	偶然	之上	一个	死亡

战斗中，偶然发现了一具尸体

[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	[ʌn'hɜːd]	[ɒv; əv]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	['miːtɪŋ]	[praʊ]
Strange	**and**	**unheard**	**of**	**;**	**for**	**two**	**meeting**	**prows**
奇怪的	和	闻所未闻	的	;	为了	二	会议	船首

奇异且闻所未闻；两艘船首相遇

[træns'fɪkst]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	.
Transfixed	**his**	**body**	**.**
呆若木鸡	他的	身体	.

他的身体被定住了。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	[strəʊk]
At	**the**	**double**	**stroke**
在	这	双倍的	中风

双击

[waɪd]	[jɔːn]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	;	[blʌd]	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]
Wide	**yawned**	**his**	**chest**	**;**	**blood**	**issued**	**from**	**his**	**mouth**
宽的	打哈欠	他的	胸部	;	血	发布	从	他的	嘴

他胸膛大张，口中涌出鲜血。

[wɪð]	[fleʃ]	[kə'mɪŋgəld]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['breɪz(ə)n]	[biːks]
With	**flesh**	**commingled**	**;**	**and**	**the**	**brazen**	**beaks**
和	肉	混合	;	和	这	厚颜无耻	喙

血肉混杂；还有那铜喙

[rɪ'zaʊndɪŋ]	[klæʃ]	[tə'geðə(r)]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[bəʊnz]
Resounding	**clashed**	**together**	**,**	**by**	**the**	**bones**
高亢	冲突	一起	,	经过	这	骨头

骨头碰撞发出震耳欲聋的声响

[ʌn'hɪndəd]	:	[naʊ]	[ðeɪ]	[pɑːt]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	[gæp]
Unhindered	**:**	**now**	**they**	**part**	**and**	**through**	**the**	**gap**
畅通无阻	:	现在	他们	部分	和	通过	这	差距

畅通无阻：现在他们分开了，穿过了缝隙

[swɪft]	[pɔːrz]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[drægz]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[bɪ'ləʊ]	.
Swift	**pours**	**the**	**sea**	**and**	**drags**	**the**	**corse**	**below**	**.**
迅速	倾倒	这	海	和	拖拽	这	课程	以下	.

斯威夫特倾泻海水，将尸体拖入水下。

[nekst]	,	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['ʃɪprekt]	[kruː]	,	[ðə; ði]	['lɑːdʒə(r)]	[pɑːt]
Next	**,**	**of**	**a**	**shipwrecked**	**crew**	**,**	**the**	**larger**	**part**
下一个	,	的	一个	遭遇海难	全体人员	,	这	更大的	部分

其次，在遇难船员中，大部分

['strʌg(ə)lɪŋ]	[wɪð]	[deθ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	,	[riːtʃt]
Struggling	**with**	**death**	**upon**	**the**	**waters**	**,**	**reached**
挣扎	和	死亡	之上	这	水	,	达到

在水中与死神搏斗，终于到达

[ə; eɪ]	['kɒmreɪd]	[bɑːk]	;	[bʌt; bət]	[wen]	[wɪð]	['elbəʊz]	[reɪzd]	[duː; də]
A	**comrade**	**bark**	**;**	**but**	**when**	**with**	**elbows**	**raised**	**do**
一个	同志	吠	;	但	什么时候	和	肘部	提高	做

同志吠叫；但当抬起胳膊肘时

[ðeɪ]	[siːzd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['bʊlwəks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]
They	**seized**	**upon**	**the**	**bulwarks**	**and**	**the**	**ship**
他们	查获	之上	这	堡垒	和	这	船

他们抓住了船舷和船体。

[rəʊld]	,	[nɔː(r)]	[kʊd; kəd]	[beə(r)]	[ðeə(r)]	[weɪt]	,	[ðə; ði]	['ruːθləs]	[kruː]
Rolled	**,**	**nor**	**could**	**bear**	**their**	**weight**	**,**	**the**	**ruthless**	**crew**
滚动	,	也不	可以	熊	他们的	重量	,	这	无情	全体人员

翻滚，也无法承受自身的重量，这群冷酷无情的船员

[hækt]	[ɒf]	[ðeə(r)]	['streɪnɪŋ]	[ɑːmz]	;	[ðen]	[meɪmd]	[ðeɪ]	[sæŋk]
Hacked	**off**	**their**	**straining**	**arms**	**;**	**then**	**maimed**	**they**	**sank**
被黑客攻击	离开	他们的	紧张	武器	;	然后	残废	他们	沉没

砍断他们拼命挣扎的双臂；然后致残，使他们沉入海底。

[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	['siːðɪŋ]	[weɪvz]	,	[tuː; tə]	[raɪz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Below	**the**	**seething**	**waves**	**,**	**to**	**rise**	**no**	**more**	**.**
以下	这	沸腾	波浪	,	到	上升	不	更多的	.

在汹涌的波涛之下，再也无法升起。

[naʊ]	['evri]	[dɑːt]	[wɒz; wəz]	[hɜːl]	[ænd; ənd]	['evri]	[spɪə(r)]	,
Now	**every**	**dart**	**was**	**hurled**	**and**	**every**	**spear**	**,**
现在	每一个	镖	曾是	投掷	和	每一个	矛	,

现在，每一支飞镖都已投掷出去，每一支长矛都已射出。

[ðə; ði]	['səʊldʒə(r)]	['wepənlɪs]	;	[jet]	[ðeə(r)]	[reɪdʒ]	[faʊnd]	[ɑːmz]	:
The	**soldier**	**weaponless**	**;**	**yet**	**their**	**rage**	**found**	**arms**	**:**
这	士兵	无武器	;	然而	他们的	愤怒	成立	武器	:

士兵手无寸铁，但他们的愤怒却找到了武器：

[wʌn]	[hɜːl]	[æn; ən]	[ɔː(r)]	;	[ə'nʌðərz]	['brɔːni]	[ɑːm]
One	**hurls**	**an**	**oar**	**;**	**another's**	**brawny**	**arm**
一	投掷	一个	桨	;	另一个的	强壮的	手臂

一人投掷船桨；另一人挥舞着粗壮的手臂

[tʌgz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['twɪstɪd]	[stɜːn]	;	[ɔː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siːts]
Tugs	**at**	**the**	**twisted**	**stern**	**;**	**or**	**from**	**the**	**seats**
拖船	在	这	扭曲	船尾	;	或者	从	这	座位

拉扯着扭曲的船尾；或者从座位上

[ðə; ði]	[ˈɔːzmən]	[ˈdraɪvɪŋ]	,	[swɪŋz]	[ə; eɪ]	[bentʃ]	[ɪn]	[eə(r)]	.
The	**oarsmen**	**driving**	**,**	**swings**	**a**	**bench**	**in**	**air**	**.**
这	划桨手	驾驶	,	摇摆	一个	长椅	在	空气	.

划桨手挥动船桨，将长凳抛向空中。

[ðə; ði]	[ʃɪps]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈbrəʊkən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
The	**ships**	**are**	**broken**	**for**	**the**	**fight**	**.**
这	船舶	是	破碎的	为了	这	斗争	.

这些战舰已经破损，无法投入战斗。

[ðeɪ]	[siːz]
They	**seize**
他们	抢占

他们抓住

[ðə; ði]	[ˈfɔːlən]	[ded]	[ænd; ənd]	[snætʃ]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[ðæt]	[sluː]	.
The	**fallen**	**dead**	**and**	**snatch**	**the**	**sword**	**that**	**slew**	**.**
这	倒下	死的	和	抢夺	这	剑	那	一万	.

倒下的死者们夺走了那把杀戮之剑。

[neɪ]	,	[ˈmeni]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[wuːndz]	,	[ˈfrenzid]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɑːmz]	,
Nay	**,**	**many**	**from**	**their**	**wounds**	**,**	**frenzied**	**for**	**arms**	**,**
不	,	许多	从	他们的	伤口	,	丧心病狂	为了	武器	,

不，许多人因伤势过重，疯狂地寻求武器。

[plʌk]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[ˈdedli]	[stiːl]	,	[ænd; ənd]	[ˈpresɪŋ]	[stɪl]
Pluck	**forth**	**the**	**deadly**	**steel**	**,**	**and**	**pressing**	**still**
采摘	前进	这	致命	钢	,	和	紧迫	仍然

拔出那致命的钢铁，继续用力按压

[əˈpɒn]	[ðeə(r)]	[ˈjɔːnɪŋ]	[saɪdz]	,	[hɜːl]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[spɪə(r)]
Upon	**their**	**yawning**	**sides**	**,**	**hurl**	**forth**	**the**	**spear**
之上	他们的	打哈欠	侧面	,	投	前进	这	矛

对着他们张开的大嘴，掷出长矛。

[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈhɒstaɪl]	[ræŋks]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[keɪm]	;
Back	**to**	**the**	**hostile**	**ranks**	**from**	**which**	**it**	**came**	**;**
后退	到	这	敌对的	排名	从	哪个	它	来了	;

回到它最初所在的敌对阵营；

[ðen]	[ebz]	[ðeə(r)]	[laɪf]	[blʌd]	[fɔːθ]	.
Then	**ebbs**	**their**	**life**	**blood**	**forth**	**.**
然后	潮汐	他们的	生活	血	前进	.

然后，它们的生命之血便缓缓流出。

[bʌt; bət]	[dˈɛdliɐ]	[jet]
But	**deadlier**	**yet**
但	更致命	然而

但更致命的

[wɒz; wəz]	[ðæt]	[fel]	[fɔːs]	[məʊst]	[ˈhɒstaɪl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	;
Was	**that**	**fell**	**force**	**most**	**hostile**	**to**	**the**	**sea**	**;**
曾是	那	跌倒	力量	最多	敌对的	到	这	海	;

那股对海洋最具敌意的强大力量是什么？

[fɔː(r); fə(r)]	,	[θrəʊn]	[ɪn]	[ˈtɔːrtʃɪz]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˈsʌlfərəs]	[bəʊlts]
For	**,**	**thrown**	**in**	**torches**	**and**	**in**	**sulphurous**	**bolts**
为了	,	抛掷	在	火炬	和	在	硫磺	螺栓

因为，被扔进火把和硫磺火炬里

[ˈfaɪə(r)]	[ɔːl]	-	[kənˈsjuːmɪŋ]	[ræn]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	,
Fire	**all**	**-**	**consuming**	**ran**	**among**	**the**	**ships**	**,**
火	全部	-	消费	跑	之中	这	船舶	,

熊熊烈火在船只间蔓延，吞噬一切。

[huːz] ['ɔɪli] [t'ɪmbəz] [saʊkt] [ɪn] [pɪtʃ] [ænd; ənd][wæks]
Whose oily timbers soaked in pitch and wax
谁 油腻的 木材 浸泡过 在 沥青 和 蜡
那些油腻的木材浸透了沥青和蜡。

[ɪn'flæməb(ə)l] , [geɪv] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .
Inflammable , gave welcome to the flames .
易燃 , 给予 欢迎 到 这 火焰 .
易燃物，为火焰提供了庇护。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [weɪvz] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [bleɪz]
Nor could the waves prevail against the blaze
也不 可以 这 波浪 占上风 反对 这 火焰
海浪也无法阻挡烈火。

[wɪtʃ] [kleɪmd] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [ðə; ði] ['frægmənts] [bɔːn]
Which claimed as for its own the fragments borne
哪个 声称 作为 为了 它是自己的 这 片段 出生
它声称这些碎片是它自己的。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
Upon the waters .
之上 这 水 .
在水面上。

[ləʊ] ! [ɒn] ['bɜːnɪŋ] [plæŋk]
Lo ! on burning plank
洛 ! 在 燃烧 板
瞧！在燃烧的木板上

[wʌn] ['hɑːdli] - [skeɪp] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ; [wʌn][tuː; tə] [seɪv]
One hardly ' scapes destruction ; one to save
一 几乎 - 风景 破坏 ; 一 到 节省
一个几乎无法逃脱毁灭；一个却能拯救。

[hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [ʃɪp] , [gɪvz] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] .
His flaming ship , gives entrance to the main .
他的 炽盛 船 , 给予 入口 到 这 主要的 .
他那艘燃烧的船，通往主入口。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [deθ] [iːtʃ] [fɪəz] [ðə; ði][wʌn]
Of all the forms of death each fears the one
的 全部 这 表格 的 死亡 每个 恐惧 这 一
在所有死亡形式中，每个人都惧怕那一种。

[ðæt] [brɪŋz] [ɪ'miːdiət] ['daɪɪŋ] : [jet] [kweɪlz] [nɒt]
That brings immediate dying : yet quails not
那 带来 即时 垂死 : 然而 鹌鹑 不是
那会带来立即的死亡：然而，它却不畏惧。

[ðeə(r)] [hɑːt] [ɪn] ['ʃɪprek] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [ðeɪ] [plʌk]
Their heart in shipwreck : from the waves they pluck
他们的 心 在 海难 : 从 这 波浪 他们 采摘
他们的心如同沉船：他们从波涛中拾起

[ðə; ði] ['fɔːlən] [dɑːts] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp]
The fallen darts and furnishing the ship
这 倒下 飞镖 和 家具 这 船
坠落的飞镖和船上的物品

['eseɪ] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [strəʊk] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [həʊp]
Essay the feeble stroke ; and should that hope
散文 这 微弱 中风 ; 和 应该 那 希望
尝试那微弱的笔触；如果那希望

[stɪl]	[feɪl]	[ðeə(r)]	[hænd]	,	[ðeɪ]	[kɔːl]	[ðə; ði]	[siː]	[tuː; tə]	[eɪd]
Still	**fail**	**their**	**hand**	**,**	**they**	**call**	**the**	**sea**	**to**	**aid**
仍然	失败	他们的	手	，	他们	称呼	这	海	到	援助

即便如此，他们还是束手无策，于是呼唤大海前来相助。

[ænd; ənd]	['siːzɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[grɑːsp]	[sʌm; səm]	['fləʊtɪŋ]	[fəʊ]
And	**seizing**	**in**	**their**	**grasp**	**some**	**floating**	**foe**
和	抓住	在	他们的	抓牢	一些	漂浮的	敌人

他们抓住了一些漂浮的敌人

[dræg]	[hɪm]	[tuː; tə]	['mjuːtʃuəl]	[deθ]	.
Drag	**him**	**to**	**mutual**	**death**	**.**
拖	他	到	相互的	死亡	.

把他拖到同归于尽。

[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðæt]	[deɪ]
But	**on**	**that**	**day**
但	在	那	天

但那天

-	[ə'bʌv]	[ɔːl]	['ʌðə(r)z]	[pruːvd]	[hɪz; ɪz]	[skɪl]	.
Phoceus	**above**	**all**	**others**	**proved**	**his**	**skill**	**.**
-	多于	全部	其他的	已证实	他的	技能	.

福刻乌斯比其他任何人都更能展现他的实力。

[wel]	[treɪnd]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[daɪv]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[meɪn]
Well	**trained**	**was**	**he**	**to**	**dive**	**beneath**	**the**	**main**
出色地	受过训练	曾是	他	到	潜水	下面	这	主要的

他训练有素，能够潜入主水下。

[ænd; ənd]	[sɜːtʃ]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[wɪð]	[ʌn'feɪlɪŋ]	[aɪ]	;
And	**search**	**the**	**waters**	**with**	**unfailing**	**eye**	**;**
和	搜索	这	水	和	永不失败	眼睛	；

用敏锐的目光搜寻水域；

[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[æn; ən]	['æŋkə(r)]	-	[genst]	[ðə; ði]	['streɪnɪŋ]	[rəʊp]
And	**should**	**an**	**anchor**	**'**	**gainst**	**the**	**straining**	**rope**
和	应该	一个	锚	-	对抗	这	紧张	绳索

如果锚点抵住受力的绳索，是否合适？

[tuː]	['fɜːmli]	[baɪt]	[ðə; ði]	[sændz]	,	[tuː; tə]	[rentʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[friː]	.
Too	**firmly**	**bite**	**the**	**sands**	**,**	**to**	**wrench**	**it**	**free**	**.**
也	牢牢	咬	这	沙子	，	到	扳手	它	自由的	.

咬得太紧，以至于无法将它从沙子里拽出来。

[ɒft]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['feɪt(ə)l]	[grɑːsp]	[hiː; hi]	[siːzd]	[ə; eɪ]	[fəʊ]
Oft	**in**	**his**	**fatal**	**grasp**	**he**	**seized**	**a**	**foe**
经常	在	他的	致命的	抓牢	他	查获	一个	敌人

他常常用致命的手段抓住敌人

[nɔː(r)]	[luːst]	[hɪz; ɪz]	[grɪp]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[laɪf]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
Nor	**loosed**	**his**	**grip**	**until**	**the**	**life**	**was**	**gone**	**.**
也不	松开	他的	紧握	直到	这	生活	曾是	已消失	.

他始终没有松手，直到生命终结。

[sʌtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['friːkwənt]	[diːd]	;	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]	:
Such	**was**	**his**	**frequent**	**deed**	**;**	**but**	**this**	**his**	**fate**	**:**
这样的	曾是	他的	频繁	契据	；	但	这	他的	命运	：

他经常这样做；但这却是他的最终命运：

[fɔː(r); fə(r)]	['raɪzɪŋ]	,	['vɪktə(r)]	(	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	)	,	[tuː; tə]	[eə(r)]	,
For	**rising**	**,**	**victor**	**(**	**as**	**he**	**thought**	**)**	**,**	**to**	**air**	**,**
为了	上升	，	胜利者	（	作为	他	想法	）	，	到	空气	，

为了崛起，胜利者（他自认为如此），为了呼吸，

[fʊl]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[kiːl]	[hiː; hi]	[strʌk]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
Full	**on**	**a**	**keel**	**he**	**struck**	**and**	**found**	**his**	**death**	**.**
满的	在	一个	龙骨	他	击	和	成立	他的	死亡	.

他全速冲向龙骨，撞上了船，结果丧命。

[sʌm; səm]	,	['draʊnɪŋ]	,	[siːzd]	[ə; eɪ]	['hɒstaɪl]	[ɔː(r)]	[ænd; ənd]	[tʃekt]
Some	**,**	**drowning**	**,**	**seized**	**a**	**hostile**	**oar**	**and**	**checked**
一些	,	溺水	,	查获	一个	敌对的	桨	和	已检查

一些溺水者抓住了敌方的桨，并阻止了溺水。

[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	['ves(ə)l]	;	[nɒt]	[tuː; tə]	[daɪ]	[ɪn]	[veɪn]	,
The	**flying**	**vessel**	**;**	**not**	**to**	**die**	**in**	**vain**	**,**
这	飞行	血管	;	不是	到	死	在	徒劳	,

飞行器；不会白白牺牲，

[ðeə(r)]	['sɪŋg(ə)l]	[keə(r)]	;	[sʌm; səm]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['vɛsəlz]	[saɪd]
Their	**single**	**care**	**;**	**some**	**on**	**their**	**vessel's**	**side**
他们的	单身的	关心	;	一些	在	他们的	船的	边

他们唯一的照料；有些人在船边。

['hæŋɪŋ]	,	[ɪn]	[deθ]	,	[wɪð]	['wuːndɪd]	[freɪm]	['esei, e'sei]
Hanging	**,**	**in**	**death**	**,**	**with**	**wounded**	**frame**	**essayed**
绞刑	,	在	死亡	,	和	受伤	框架	尝试

悬挂，在死亡中，带着受伤的躯体尝试

[tuː; tə]	[tʃek]	[ðə; ði]	['tʃɑːdʒɪŋ]	[praʊ]	.
To	**check**	**the**	**charging**	**prow**	**.**
到	查看	这	收费	船首	.

检查充电船首。

-	[haɪ]
Tyrrhenus	**high**
-	高的

第勒尼乌斯高地

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['bʊlwəks]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪp]	[wɒz; wəz]	[strʌk]
Upon	**the**	**bulwarks**	**of**	**his**	**ship**	**was**	**struck**
之上	这	堡垒	的	他的	船	曾是	击

他的船舷被击中了。

[baɪ]	['ledn]	[bəʊlt]	[frɒm; frəm]	[,bæli'ærik]	[slɪŋ]
By	**leaden**	**bolt**	**from**	**Balearic**	**sling**
经过	铅灰色	螺栓	从	巴利阿里群岛	吊索

用巴利阿里吊索上的铅制螺栓

[ɒv; əv]	[lɪgdeɪməs]	;	[streɪt]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	['templz]	[pɑːst]
Of	**Lygdamus**	**;**	**straight**	**through**	**his**	**temples**	**passed**
的	吕格达姆斯	;	直的	通过	他的	寺庙	通过了

吕格达姆斯；径直穿过他的太阳穴

[ðə; ði]	['feɪtɪd]	['mɪsaɪl]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	[striːmz]	[ɒv; əv]	[blʌd]
The	**fated**	**missile**	**;**	**and**	**in**	**streams**	**of**	**blood**
这	命中注定	导弹	;	和	在	溪流	的	血

命中注定的导弹；以及血流成河

[fɔːst]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[siːts]	[hɪz; ɪz]	['tremblɪŋ]	['aɪbɔːlz]	[fel]	.
Forced	**from**	**their**	**seats**	**his**	**trembling**	**eyeballs**	**fell**	**.**
强制	从	他们的	座位	他的	发抖	眼球	跌倒	.

他被迫离开座位，颤抖的眼珠垂了下来。

[plʌndʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dɑːknəs]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]
Plunged	**in**	**a**	**darkness**	**as**	**of**	**night**	**,**	**he**	**thought**
暴跌	在	一个	黑暗	作为	的	夜晚	,	他	想法

他陷入了如同黑夜般的黑暗中，心想

[ðæt]	[laɪf]	[hæd; həd]	[left]	[hɪm]	;	[jet]	[eə(r)]	[lɒŋ]	[hiː; hi]	[njuː]
That	**life**	**had**	**left**	**him**	**;**	**yet**	**ere**	**long**	**he**	**knew**
那	生活	有	左边	他	;	然而	埃雷	长的	他	知道

那段生活已经离他而去；然而不久之后他便知道了。

[ðə; ði]	[ˈlɪvɪŋ]	[ˈrɪɡə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	;	[ænd; ənd]	[kraɪd]	,
The	**living**	**rigour**	**of**	**his**	**limbs**	**;**	**and**	**cried**	**,**
这	活的	严格	的	他的	四肢	;	和	哭	,

他四肢僵硬有力；他喊道：

"	[pleɪs]	[ˌem ˈiː]	,	[əʊ]	[frendz]	,	[æz; əz]	[sʌm; səm]	[məˈʃiːn]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]
"	**Place**	**me**	**,**	**O**	**friends**	**,**	**as**	**some**	**machine**	**of**	**war**
"	地方	我	,	哦	朋友们	,	作为	一些	机器	的	战争

朋友们，请把我当作战争机器吧

[streɪt]	[ˈfeɪsɪŋ]	[təˈwɔːdz]	[ðə; ði]	[fəʊ]	;	[ðen]	[ʃæl; ʃəl]	[maɪ]	[dɑːts]
Straight	**facing**	**towards**	**the**	**foe**	**;**	**then**	**shall**	**my**	**darts**
直的	面向	向	这	敌人	;	然后	将	我的	飞镖

笔直地指向敌人；然后我的飞镖

[straɪk]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[əʊld]	;	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	,	-	,	[spend]
Strike	**as**	**of**	**old**	**;**	**and**	**thou**	**,**	**Tyrrhenus**	**,**	**spend**
罢工	作为	的	老的	;	和	你	,	-	,	花费

像古时那样进攻；而你，提尔赫努斯，挥霍吧。

[ðaɪ]	[ˈleɪtɪst]	[breθ]	,	[stɪl]	[left]	,	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[faɪt]	:
Thy	**latest**	**breath**	**,**	**still**	**left**	**,**	**upon**	**the**	**fight**	**:**
你的	最新的	气息	,	仍然	左边	,	之上	这	斗争	:

你最后的气息，仍留在战斗之中：

[səʊ]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[pleɪ]	,	[nɒt]	[ˈhəʊlli]	[ded]	,	[ðə; ði]	[pɑːt]
So	**shalt**	**thou**	**play**	**,**	**not**	**wholly**	**dead**	**,**	**the**	**part**
所以	应	你	玩	,	不是	完全	死的	,	这	部分

所以你将扮演这个角色，并非完全死去。

[ðæt]	[fɪts]	[ə; eɪ]	[ˈsəʊldʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[spɪə(r)]	[ðæt]	[straɪks]
That	**fits**	**a**	**soldier**	**,**	**and**	**the**	**spear**	**that**	**strikes**
那	适合	一个	士兵	,	和	这	矛	那	罢工

那很适合士兵，以及用来刺击的长矛。

[ðaɪ]	[freɪm]	,	[ʃæl; ʃəl]	[mɪs]	[ðə; ði]	[ˈlɪvɪŋ]	.
Thy	**frame**	**,**	**shall**	**miss**	**the**	**living**	**.**
你的	框架	,	将	错过	这	活的	.

你的躯体，将怀念生命。

"	[ðʌs]	[hiː; hi]	[speɪk]	,
"	**Thus**	**he**	**spake**	**,**
"	因此	他	说	,

他这样说道：

[ænd; ənd]	[hɜ:l]	[hɪz; ɪz]	[ˈdʒævlɪn]	,	[blaɪnd]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ɪn]	[veɪn]	;
And	**hurled**	**his**	**javelin**	**,**	**blind**	**,**	**but**	**not**	**in**	**vain**	**;**
和	投掷	他的	标枪	,	瞎的	,	但	不是	在	徒劳	;

他双目失明，却投掷出了标枪，而且并非徒劳；

[fɔː(r); fə(r)]	[ˈɑːɡəs]	,	[ˈdʒenərəs]	[juːθ]	[ɒv; əv]	[ˈnəʊb(ə)l]	[blʌd]	,
For	**Argus**	**,**	**generous**	**youth**	**of**	**noble**	**blood**	**,**
为了	阿格斯	,	慷慨的	青年	的	高贵	血	,

对于阿尔戈斯，这位出身高贵、慷慨大方的青年来说，

[bɪˈləʊ]	[ðə; ði]	[ˈmɪd(ə)l]	[weɪst]	[rɪˈsiːvd]	[ðə; ði]	[spɪə(r)]
Below	**the**	**middle**	**waist**	**received**	**the**	**spear**
以下	这	中间	腰部	已收到	这	矛

长矛刺中了腰部以下部位。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [dreɪv] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
And failing drave it home .
和 失败 德雷夫 它 家 .

失败让我更加深刻地体会到了这一点。

[hɪz; ɪz][eɪdʒd]['saɪə(r)]
His aged sire
他的 老年人 父系

他年迈的父亲

[frɒm; frəm] ['fɜːðɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] [ʃɪp]
From furthest portion of the conquered ship
从 最远 部分 的 这 征服 船

从被征服船只的最远端。

[bɪ'held] ; [ðæn; ðən] [huːm] [ɪn] [praɪm] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [nʌn] ,
Beheld ; than whom in prime of manhood none ,
观看 ; 比 谁 在 主要的 的 男子气概 没有任何 ,

瞧瞧；在壮年时期，无人能及，

[mɔː(r)] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] : [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)][hiː; hi] [fɔːt] ,
More brave in battle : now no more he fought ,
更多的 勇敢的 在 战斗 : 现在 不 更多的 他 战斗 ,

他生前英勇善战，如今却不再参战。

[jet] [dɪd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [stɜː(r)]
Yet did the memory of his prowess stir
然而 做过 这 记忆 的 他的 能力 搅拌

然而，他昔日的英勇事迹是否依然历历在目？

[fəʊ'siːən] [juːðz] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
Phocaean youths to emulate his fame .
福西亚 青年 到 仿真 他的 名声 .

福西亚的年轻人效仿他的名声。

[ɒft] ['stʌmblɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ðə; ði][əʊld][mæn] [heɪst]
Oft stumbling o'er the benches the old man hastes
经常 踉跄 超过 这 长椅 这 老的 男人 匆忙

老人常常跌跌撞撞地走过长凳，匆匆赶路。

[tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [ænd; ənd][faindz][hɪm] ['briːðɪŋ] [stɪl] .
To reach his boy , and finds him breathing still .
到 抵达 他的 男生 , 和 发现 他 呼吸 仍然 .

他找到儿子，却发现儿子已经停止了呼吸。

[nəʊ][teə(r); tɪə] [bɪ'djuːd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [nɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [brest]
No tear bedewed his cheek , nor on his breast
不 撕 露水 他的 脸颊 , 也不 在 他的 胸部

他的脸颊上没有泪痕，胸膛上也没有泪痕。

[wʌn] [bləʊ] [hiː; hi] [strʌk] , [bʌt; bət] ['or] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeə(r)] [fel]
One blow he struck , but o'er his eyes there fell
一 吹 他 击 , 但 超过 他的 眼睛 那里 跌倒

他挥出一击，但目光却被击中了。

[ə; eɪ] [dɑːk] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [veɪl] [ɒv; əv] [mɪst]
A dark impenetrable veil of mist
一个 黑暗的 坚不可摧 面纱 的 薄雾

一层黑暗而密不透风的雾气

[ðæt] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ; [nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][mɔː(r)]
That blotted out the day ; nor could he more
那 印迹 出去 这 天 ; 也不 可以 他 更多的

那一天就这样过去了；他再也无法继续下去了。

[dɪ'sɜːn]	[hɪz; ɪz]	['lʌkləs]	['ɑːgəs]	.
Discern	**his**	**luckless**	**Argus**	**.**
辨别	他的	倒霉的	阿格斯	.

辨认出他那不幸的阿尔戈斯。

[hiː; hi]	,	[huː]	[sɔː]
He	**,**	**who**	**saw**
他	,	WHO	锯

他，那个看见

[hɪz; ɪz]	['peərənt]	,	['reɪzɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['druːpɪŋ]	[hed]
His	**parent**	**,**	**raising**	**up**	**his**	**drooping**	**head**
他的	父母	,	提高	向上	他的	下垂	头

他的父母抬起他低垂的头

[wɪð]	['pɑːtɪd]	[lɪps]	[ænd; ənd]	['saɪlənt]	['fiːtʃəz]	[ɑːsks]
With	**parted**	**lips**	**and**	**silent**	**features**	**asks**
和	分手了	嘴唇	和	沉默的	特征	问

他嘴唇微张，面无表情地问道

[ə; eɪ]	['fɑː.ðərz]	['leɪtɪst]	[kɪs]	,	[ə; eɪ]	['fɑː.ðərz]	[hænd]
A	**father's**	**latest**	**kiss**	**,**	**a**	**father's**	**hand**
一个	父亲的	最新的	吻	,	一个	父亲的	手

父亲最后的吻，父亲的手

[tuː; tə]	[kləʊz]	[hɪz; ɪz]	['daɪɪŋ]	[aɪz]	.
To	**close**	**his**	**dying**	**eyes**	**.**
到	关闭	他的	垂死	眼睛	.

合上他即将离世的双眼。

[bʌt; bət]	[suːn]	[hɪz; ɪz]	['saɪə(r)]	,
But	**soon**	**his**	**sire**	**,**
但	很快	他的	父系	,

但不久之后，他的父亲

[rɪ'kʌvərɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[swuːn]	,	[wen]	['ruːθləs]	[griːf]
Recovering	**from**	**his**	**swoon**	**,**	**when**	**ruthless**	**grief**
恢复中	从	他的	昏厥	,	什么时候	无情	悲伤

从昏厥中恢复过来，却又遭遇了无情的悲痛

[pə'zest]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪt]	,	"	[ðɪs]	[ʃɔːt]	[speɪs]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
Possessed	**his**	**spirit**	**,**	**"**	**This**	**short**	**space**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**
拥有	他的	精神	,	"	这	短的	空间	,	"	他	哭	,

他仿佛被某种力量附体，喊道：“这短暂的时光啊！”

"	[aɪ]	[luːz]	[nɒt]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['kruːəl]	[gɒdz]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	,
"	**I**	**lose**	**not**	**,**	**which**	**the**	**cruel**	**gods**	**have**	**given**	**,**
"	我	失去	不是	,	哪个	这	残忍的	神	有	给定	,

“我不会失去那些残酷的神明赐予我的东西，

[bʌt; bət]	[daɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðiː]	.
But	**die**	**before**	**thee**	**.**
但	死	前	你	.

但你先于我而死。

[grɑːnt]	[ðaɪ]	['sɒrəʊɪŋ]	['saɪə(r)]
Grant	**thy**	**sorrowing**	**sire**
授予	你的	悲伤	父系

赐予你悲伤的父亲

[fə'gɪvnəs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[fled]	[ðaɪ]	[lɑːst]	[ɪm'breɪs]	.
Forgiveness	**that**	**he**	**fled**	**thy**	**last**	**embrace**	**.**
饶恕	那	他	逃亡	你的	最后的	拥抱	.

原谅他逃离了你最后的拥抱。

[nɒt]	[jet]	[hæz; həz]	[pɑːst]	[ðaɪ]	[laɪf]	[blʌd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðiː]	[wuːnd]
Not	**yet**	**has**	**passed**	**thy**	**life**	**blood**	**from**	**the**	**wound**
不是	然而	有	通过了	你的	生活	血	从	这	伤口

你的鲜血尚未从伤口流出。

[nɔː(r)]	[jet]	[ɪz]	[deθ]	[ə'pɒn]	[ðiː]	—	[stɪl]	[ðaʊ]		(	-	)
Nor	**yet**	**is**	**death**	**upon**	**thee**	**—**	**still**	**thou**	**may'st**	**(**	**31**	**)**
也不	然而	是	死亡	之上	你	—	仍然	你	五月	(	-	)

死神尚未降临于你——你仍然可以（31）

[ˌaʊt'lɪv]	[ðaɪ]	['peərənt]	.
Outlive	**thy**	**parent**	**.**
活得更久	你的	父母	.

比父母长寿。

"	[ðʌs]	[hiː; hi]	[speɪk]	,	[ænd; ənd]	[siːzd]
"	**Thus**	**he**	**spake**	**,**	**and**	**seized**
"	因此	他	说	,	和	查获

他如此说道，然后抓住了

[ðə; ði]	['riːkɪŋ]	[sɔːd]	[ænd; ənd]	[dreɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɪlt]	,
The	**reeking**	**sword**	**and**	**drave**	**it**	**to**	**the**	**hilt**	**,**
这	臭气熏天	剑	和	德雷夫	它	到	这	剑柄	,

那把散发着恶臭的剑，我把它拔到了剑柄。

[ðen]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[diːp]	,	[wɪð]	['hedlɒŋ]	[baʊnd]	,
Then	**plunged**	**into**	**the**	**deep**	**,**	**with**	**headlong**	**bound**	**,**
然后	暴跌	进入	这	深的	,	和	一头扎	边界	,

然后纵身跃入深渊，一头扎了进去。

[tuː; tə]	[æn'tɪsɪpeɪt]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[hiː; hi]	[fɪəd]
To	**anticipate**	**his**	**son**	**:**	**for**	**this**	**he**	**feared**
到	预料	他的	儿子	:	为了	这	他	害怕

他害怕的是，他会预料到儿子的到来。

[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[deθ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[sə'faɪs]	.
A	**single**	**form**	**of**	**death**	**should**	**not**	**suffice**	**.**
一个	单身的	形式	的	死亡	应该	不是	足够了	.

单一的死亡方式不应足够。

[naʊ]	[geɪv]	[ðə; ði]	[feɪts]	[ðeə(r)]	['dʒʌdʒmənt]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[daʊt]
Now	**gave**	**the**	**fates**	**their**	**judgment**	**,**	**and**	**in**	**doubt**
现在	给予	这	命运	他们的	判断	,	和	在	怀疑

如今命运已做出裁决，而疑虑也随之而来。

[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	:	[ðə; ði]	['griːʃn]	[fliːt]
No	**longer**	**was**	**the**	**war**	**:**	**the**	**Grecian**	**fleet**
不	更长	曾是	这	战争	:	这	希腊	舰队

战争已然结束：希腊舰队

[ɪn]	[məʊst]	[pɑːt]	[sʌŋk]	;	—	[sʌm; səm]	[ʃɪps]	[baɪ]	['rəʊmənz]	[ɔːd]
In	**most**	**part**	**sunk**	**;**	**—**	**some**	**ships**	**by**	**Romans**	**oared**
在	最多	部分	沉没	;	—	一些	船舶	经过	罗马书	划桨

大部分沉没；——一些船只由罗马人划桨。

[kən'veɪd]	[ðə; ði]	['vɪktə]	[həʊm]	:	[ɪn]	['hedlɒŋ]	[flaɪt]
Conveyed	**the**	**victors**	**home**	**:**	**in**	**headlong**	**flight**
传递	这	胜利者	家	:	在	一头扎	航班

载着胜利者回家：一路狂奔

[sʌm; səm]	[sɔːt]	[ðə; ði]	[jɑːrdz]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʃeltə(r)]	.
Some	**sought**	**the**	**yards**	**for**	**shelter**	**.**
一些	寻求	这	码	为了	庇护所	.

有些人到院子里避难。

[ɒn] [ðə; ði] [strænd]
On the strand
在 这 链
在沙滩上

[wɒt] [tɪəz] [ɒv; əv] ['peərənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [sleɪn] ,
What tears of parents for their offspring slain ,
什么 眼泪 的 父母 为了 他们的 后代 被杀 ,
父母为被杀害的孩子流下了怎样的眼泪?

[haʊ] [wept] [ðə; ði] ['mʌðəz] !
How wept the mothers !
如何 哭泣 这 母亲们 !
母亲们哭得多么伤心啊!

- [mɪd] [ðə; ði] [paɪl] [kən'fjuːzd]
' Mid the pile confused
- 中 这 桩 使困惑
堆中一片混乱

['ɒftˌtaɪmz] [ðə; ði] [waɪf] [sɔːt] ['mædli] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs]
Ofttimes the wife sought madly for her spouse
经常 这 妻子 寻求 疯狂地 为了 她 配偶
妻子常常疯狂地寻找她的丈夫。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [kɪs] [sʌm; səm] ['rəʊmən] [sleɪn] ;
And chose for her last kiss some Roman slain ;
和 选择 为了 她 最后的 吻 一些 罗马 被杀 ;
她选择与一位被杀的罗马人作为最后的吻;

[waɪl] ['retʃɪd] ['fɑːðəz] [baɪ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [paiə]
While wretched fathers by the blazing pyres
尽管 可怜 父亲们 经过 这 炽烈 火葬
而那些可怜的父亲们，在熊熊燃烧的火葬堆旁

[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] .
Fought for the dead .
战斗 为了 这 死的 .
为死者而战。

[bʌt; bət] ['bruːtəs] [ðʌs] [æt; ət] [siː]
But Brutus thus at sea
但 布鲁图斯 因此 在 海
但布鲁图斯就这样出海了

[fɜːst] [geɪnd] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['sizərz] [ɑːmz] . (-)
First gained a triumph for great Caesar's arms . (32)
第一的 获得 一个 胜利 为了 伟大的 凯撒的 武器 . (-)
首先，凯撒的武器获得了凯旋。(32)

['endˌnəʊts] :
ENDNOTES :
尾注 :
尾注:

([wʌn]) ['riːdɪŋ] - , [æz; əz] ['fræŋkən] (['laɪdən] , -) .
(1) Reading adscenso , as Francken (Leyden , 1896) .
(1) 阅读 - , 作为 弗兰肯 (莱顿 , -) .
（1）读作 adscenso，如 Francken（莱顿，1896 年）。

([ˌtuː'tuː]) [səʊ] : " [ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['keərən] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['neɪvi] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
(2) So : " The rugged Charon fainted , And asked a navy , rather than a
(2) 所以 : " 这 崎岖 卡戎 昏厥 , 和 问 一个 海军 , 相当 比 一个
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

（2）所以：“粗犷的卡戎昏了过去，他要的是一支海军，而不是一艘船，

[tuː; tə] ['feri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sæd] [wɜːld] [ðæt] [keɪm] .
To ferry over the sad world that came .
到 渡船 超过 这 伤心 世界 那 来了 .

摆渡这悲伤的世界。

" ([ben] ['dʒɒnsən] , " ['kætɪˌlaɪn] " , [ækt] [ai] . , [siːn] [wʌn] .) ([θriː]) [ai] [teɪk] " - ['bʌstəʊ] " [æz; əz]
" (Ben Jonson , " Catiline " , Act i . , scene 1 .) (3) I take " tepido busto " as
" (本 约翰逊 , " 卡提林 " , 行为 我 . , 场景 1 .) (3) 我 拿 " - 胸像 " 作为
[ðə; ði] ['deɪtɪv] [keɪs] ;
the dative case ;
这 与格 案件 ;

（本·琼森，《卡提林》，第一幕，第一场。）（3）我把“tepido busto”当作与格；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [pɑːm'piːəs] , [duːmd] , [laɪk] [kɔːr'niːliəz] ['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] , [tuː; tə]
and , as referring to Pompeius , doomed , like Cornelia's former husband , to
和 , 作为 指 到 庞培 , 注定失败 , 喜欢 科妮莉亚的 以前的 丈夫 , 到
[dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [deθ] .
defeat and death .
击败 和 死亡 .

而庞培，就像科妮莉亚的前夫一样，注定要战败和死亡。

([fɔːr]) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] , [ɪn] [biː] . [siː] . - , ['siːzə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]
(4) It may be remarked that , in B . C . 46 , Caesar , after the battle of
(4) 它 可能 是 评论 那 , 在 B . C . - , 凯撒 , 后 这 战斗 的
['θæpsəs] ,
Thapsus ,
塔普斯 ,

（4）值得注意的是，公元前46年，凯撒在塔普苏斯战役之后，

['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r)] ['traɪʌmfs] : [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɡɔːlz] , [ˌtɑːlə'miːəs] ,
celebrated four triumphs : for his victories over the Gauls , Ptolemaeus ,
著名 四 胜利 : 为了 他的 胜利 超过 这 高卢人 , 托勒密 ,
[fɑːrnəsɪz] , [ænd; ənd] ['dʒuːbə] .
Pharnaces , and Juba .
药房 , 和 朱巴 .

他庆祝了四次胜利：战胜高卢人、托勒密、法尔纳克和朱巴。

([faɪv]) [nɪə(r)] [ə'rɪʃiə] .
(5) Near Aricia .
(5) 靠近 阿里西亚 .

（5）靠近阿里西亚。

([siː] [bʊk] ['sɪksθ] . , - .)
(See Book VI . , 92 .)
(看 书 六年级 . , - .)

（参见第六卷，第92页。）

([sɪks]) [hiː; hi] [held] [nəʊ] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
(6) He held no office at the time .
(6) 他 握住 不 办公室 在 这 时间 .

（6）他当时没有担任任何职务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

(['sɛvən]) [ðə; ði] ['trɪbjuːn] - [met] ['kræsəs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [rəʊm]
(7) The tribune Ateius met Crassus as he was setting out from Rome
(7) 这 论坛 - 遇见 克拉苏 作为 他 曾是 环境 出去 从 罗马
[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [hɪm] [wɪð] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['kɜːsɪz] .
and denounced him with mysterious and ancient curses .
和 谴责 他 和 神秘 和 古老的 诅咒 .

（7）护民官阿泰乌斯在克拉苏离开罗马时遇见了他，并用神秘而古老的诅咒谴责他。

(['pluːtɑːk] , " ['kræsəs] " , - .)
(Plutarch , " Crassus " , 16 .)
(普鲁塔克 , " 克拉苏 " , - .)

（普鲁塔克，《克拉苏传》，16。）

([eit]) [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['lɪbəti] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['spiːkɪŋ] ['friːli]
(8) That is , the liberty remaining to the people is destroyed by speaking freely
(8) 那 是 , 这 自由 其余的 到 这 人们 是 损毁 经过 请讲 自由
[tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪrənt] .
to the tyrant .
到 这 暴君 .

（8）也就是说，人民剩下的自由，通过向暴君自由地说话而被摧毁。

([naɪn]) [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [gəʊld] ['ɒfəd] [baɪ] ['pɪrəs] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [baɪ] [fə'briʃəs] , [wɪtʃ] ,
(9) That is , the gold offered by Pyrrhus , and refused by Fabricius , which ,
(9) 那 是 , 这 金子 提供 经过 皮洛士 , 和 拒绝 经过 法布里修斯 , 哪个 ,

（9）也就是说，皮洛士提供的黄金被法布里修斯拒绝了，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['pɪrəs] , [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['viktə] .
after the final defeat of Pyrrhus , came into the possession of the victors .
后 这 最终的 击败 的 皮洛士 , 来了 进入 这 拥有 的 这 胜利者 .

在皮洛士最终战败后，胜利者获得了它。

(-) [siː] ['pluːtɑːk] , " ['keɪtəʊ] " , - , - .
(10) See Plutarch , " Cato " , 34 , 39 .
(-) 看 普鲁塔克 , " 卡托 " , - , - .

（10）参见普鲁塔克，《卡托传》，34、39。

(-) [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æl'fiːəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,peləpə'niːsəs]
(11) It was generally believed that the river Alpheus of the Peloponnesus
(-) 它 曾是 一般来说 相信 那 这 河 阿尔菲厄斯 的 这 伯罗奔尼撒半岛
[pɑːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [,riːə'piə] [ɪn] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [,æri'θjuːzə] [æt; ət]
passed under the sea and reappeared in the fountain of Arethusa at
通过了 在下面 这 海 和 再次出现 在 这 喷泉 的 阿瑞图萨 在
['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

（11）人们普遍认为伯罗奔尼撒半岛的阿尔菲俄斯河穿过海底，在叙拉古的阿瑞图萨泉中重新出现。

[ə; eɪ] ['gɒblət] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [griːs] ,
A goblet was said to have been thrown into the river in Greece ,
一个 高脚杯 曾是 说 到 有 到过 抛掷 进入 这 河 在 希腊 ,

据说在希腊，有人将一只酒杯扔进了河里。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˌriːə'piə] [ɪn][ðə; ði] [si'siljən] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
and to have reappeared in the Sicilian fountain .
和 到 有 再次出现 在 这 西西里 喷泉 .
并再次出现在西西里喷泉中。

[siː] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [groʊts] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] " , [ɪ'dɪʃ(ə)n] - , [vɒl] .
See the note in Grote's " History of Greece " , Edition 1863 , vol .
看 这 笔记 在 格罗特的 " 历史 的 希腊 " , 版 - , 卷 .
参见格罗特《希腊史》1863 年版第 1 卷中的注释。

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,
二、

[piː] . [eit] .) (-)
p . 8 .) (12)
p . 8 .) (-)
第 8 页。)(12)

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] .
As a serpent .
作为 一个 蛇 .
像蛇一样。

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks'ɛks][ɪz][ðə; ði] [griːk] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːpənt] .
XXXXX is the Greek word for serpent .
xxxxx 是 这 希腊语 单词 为了 蛇 .
XXXXX是希腊语中“蛇”的意思。

(-) [kɑːnf] .
(13) Conf .
(-) conf .
（13）会议。

[bʊk] ['sɪksθ] . , - . (-)
Book VI . , 473 . (14)
书 六年级 . , - . (-)
第六卷，473.(14)

[ðə; ði] ['sentɔːz] .
The Centaurs .
这 半人马 .
半人马。

(-) ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fluːt] [θrəʊn] [ə'weɪ] [baɪ] ['pæləs] ,
(15) Probably the flute thrown away by Pallas ,
(-) 大概 这 长笛 抛掷 离开 经过 帕拉斯 ,
（15）可能是帕拉斯丢弃的笛子，

[wɪtʃ] ['mɑːrsiəs] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] ['tʃælɪndʒd] [ə'pɒləʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒntest] .
which Marsyas picked up and then challenged Apollo to a musical contest .
哪个 玛尔叙阿斯 挑选 向上 和 然后 挑战 阿波罗 到 一个 音乐 竞赛 .
玛尔叙阿斯捡起它，然后向阿波罗发起音乐比赛的挑战。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðə; ði][gɒd][hæd; həd][hɪm] [flei] [ə'laɪv] .
For his presumption the god had him flayed alive .
为了 他的 假定 这 上帝 有 他 剥皮 活 .
因为他的狂妄自大，神下令将他活活剥皮。

(-) [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [stɪrd] ,
(16) That is , the Little Bear , by which the Phoenicians steered ,
(-) 那 是 , 这 小的 熊 , 经过 哪个 这 腓尼基人 转向 ,
（16）也就是说，腓尼基人赖以航行的“小熊号”

[waɪl] [ðə; ði] [griːks] [stɪrd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .
while the Greeks steered by the Great Bear .
尽管 这 希腊人 转向 经过 这 伟大的 熊 .

而希腊人则以大熊座为航标。

([siː] [sɜː(r)][dʒiː] . ['luːɪsɪz] " [ə'strɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] " , [piː] . - .)
(See Sir G . Lewis's " Astronomy of the Ancients " , p . 447 .)
(看 先生 G . 刘易斯的 " 天文学 的 这 古代人 " , p . - .)

（参见 G. Lewis 爵士的《古代天文学》，第 447 页。）

[ɪn] [bʊk] ['sɪksθ] . , [laɪn] - , [ðə; ði]['paɪlət] [di'klɛə] [ðæt] [hiː; hi] [stɪrz] [baɪ][ðə; ði] [pəʊl] [stɑː(r)] [ɪt'self] ,
In Book VI . , line 193 , the pilot declares that he steers by the pole star itself ,
在 书 六年级 . , 线 - , 这 飞行员 声明 那 他 牛 经过 这 极 星星 本身 ,

在第六卷第193行，飞行员宣称他是以北极星为导航的。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ,
which is much nearer to the Little than to the Great Bear ,
哪个 是 很多 更近 到 这 小的 比 到 这 伟大的 熊 ,

它离小熊座比离大熊座更近。

[ænd; ənd][ɪz] ([ai] [bɪ'liːv]) ['rekən] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [nəʊn] [baɪ]
and is (I believe) reckoned as one of the stars forming the group known by
和 是 (我 相信) 估计 作为 一 的 这 明星 成型 这 团体 已知 经过
[ðæt] [neɪm] .
that name .
那 姓名 .

（我认为）它被认为是组成该星群的恒星之一。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fə'niːʃn] .
He may have been a Phoenician .
他 可能 有 到过 一个 腓尼基人 .

他可能是腓尼基人。

(-) [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn][fækt] [riːtʃ] [ðə; ði]['gændʒiːz] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] .
(17) He did not in fact reach the Ganges , as is well known .
(-) 他 做过 不是 在 事实 抵达 这 恒河 , 作为 是 出色地 已知 .

（17）众所周知，他实际上并没有到达恒河。

(-) [pə'hæps] [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['embəsi] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [tuː; tə] [ɔː'gʌstəs] [ɪn][biː] . [siː] . - ,
(18) Perhaps in allusion to the embassy from India to Augustus in B . C . 19 ,
(-) 也许 在 典故 到 这 大使馆 从 印度 到 奥古斯都 在 B . C . - ,

（18）或许是指公元前19年印度使节出使奥古斯都，

[wen] - , [æn; ən] ['ɪndiən] [seɪdʒ] ,
when Zarmanochanus , an Indian sage ,
什么时候 - , 一个 印度 圣人 ,

当印度圣贤扎尔马诺查努斯

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪsk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
declaring that he had lived in happiness and would not risk the chance of
声明 那 他 有 居住地 在 幸福 和 会 不是 风险 这 机会 的
[ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] ,
a reverse ,
一个 撤销 ,

他宣称自己一直过着幸福的生活，不愿冒任何可能带来负面影响的风险。

[bɜːnt] [hɪm'self] ['pʌblɪkli] .
burnt himself publicly .
烧焦的 他自己 公开 .

他当众自焚。

(['mɛrɪˌveɪl] , ['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'fɔːr] .) (-) [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ;
(Merivale , chapter xxxiv .) (19) That is to say , looking towards the west ;
(梅里韦尔 , 章 34 .) (-) 那 是 到 说 , 寻找 向 这 西方 ;

（梅里韦尔，第 34 章） （19）也就是说，向西看；

['miːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
meaning that they came from the other side of the equator .
意义 那 他们 来了 从 这 其他 边 的 这 赤道 .

这意味着他们来自赤道的另一边。

([siː] [bʊk] [ɪks] . , - .)
(See Book IX . , 630 .)
(看 书 第九章 . , - .)

（参见第九卷，第630页。）

(-) [siː] [bʊk] [ai] . , - .
(20) See Book I . , 117 .
(-) 看 书 我 . , - .

（20）参见第一卷，117。

(-) [ə; eɪ] [reɪs] [kɔːld] - , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv]
(21) A race called Heniochi , said to be descended from the charioteer of
(-) 一个 种族 称为 - , 说 到 是 下降 从 这 车夫 的
['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks] .
Castor and Pollux .
卡斯托尔 和 波吕克斯 .

（21）一个被称为赫尼奥基的种族，据说是卡斯托尔和波吕克斯的战车御者的后裔。

(-) " - ['tɛlɪs] " .
(22) " Effusis telis " .
(-) " - 特利斯 " .

（22）“Effusis telis”。

[ai][hæv; həv][səʊ]['teɪkən] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
I have so taken this difficult expression .
我 有 所以 已采取 这 难的 表达 .

我完全理解了这个复杂的表达方式。

[hɪ'rɒdətəs] (['sɛvən] ,
Herodotus (7 ,
希罗多德 (7 ,

希罗多德（7,

-) [sez] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] [ɪn] [ten] [θ'aʊzəndz] [baɪ] ['biːɪŋ] [pækt] [kləʊz] [tə'geðə(r)]
60) says the men were numbered in ten thousands by being packed close together
-) 说道 这 男人 是 编号 在 十 数千 经过 存在 包装 关闭 一起
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [drɔːn] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
and having a circle drawn round them .
和 拥有 一个 圆圈 绘制 圆形的 他们 .

60）说，这些人被紧密地挤在一起，然后被画成一个圆圈，以此来统计人数，人数达到数万。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['meʒəd] [ə; eɪ] [fens] [wɒz; wəz] [pʊt] [weə(r)]
After the first ten thousand had been so measured a fence was put where
后 这 第一的 十 千 有 到过 所以 测量 一个 栅栏 曾是 放 在哪里
[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][hæd; həd] [biːn] ,
the circle had been ,
这 圆圈 有 到过 ,

在测量完前一万个圆圈之后，在圆圈原来所在的位置竖起了一道栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ten] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
and the subsequent ten thousands were driven into the enclosure .
和 这 随后的 十 数千 是 驱动 进入 这 外壳 .

随后，成千上万的人被赶进了围栏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [paɪld][ðeə(r)] ['wepənz] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['meʒəd] ,
It is not unlikely that they piled their weapons before being so measured ,
它 是 不是 不太可能 那 他们 堆积 他们的 武器 前 存在 所以 测量 ,

他们很可能在经过一番商议之前就已经囤积了武器。

[ænd; ənd] ['luːkənz] [ə'kaʊnt] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] .
and Lucan's account would then be made to agree with that of Herodotus .
和 卢坎的 帐户 会 然后 是 制成 到 同意 和 那 的 希罗多德 .

这样一来，卢坎的记载就会与希罗多德的记载相吻合。

['fræŋkən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [k'wəʊts] [ə; eɪ] ['skəʊliˌæst] ,
Francken , on the other hand , quotes a Scholiast ,
弗兰肯 , 在 这 其他 手 , 引号 一个 学者 ,

另一方面，弗兰肯引用了一位经院学者的话：

[huː] [sez] [ðæt] [iːtʃ] ['hʌndrədθ] [mæn] [ʃɒt] [ɒf] [æn; ən] ['ærəʊ] .
who says that each hundredth man shot off an arrow .
WHO 说道 那 每个 百分之一 男人 射击 离开 一个 箭 .

据说每百个人中就有一个人射出一箭。

(-) [ˌægə'memnən] .
(23) Agamemnon .
(-) 阿伽门农 .

（23）阿伽门农。

(-) [mə'sɪˌliːə] ([mɑː'seɪlz]) [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [frɒm; frəm] [fəʊ'siːə] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)]
(24) Massilia (Marseilles) was founded from Phocaea in Asia Minor
(-) 马西利亚 (马赛) 曾是 创立 从 福卡亚 在 亚洲 次要的

(24) 马西利亚（马赛）由小亚细亚的福西亚建立

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ['luːkən] ([laɪn] -) [ə'pɪəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndəz] [wɜː(r); wə(r)]
about 600 B . C . Lucan (line 393) appears to think that the founders were
关于 - B . C . 卢坎 (线 -) 出现 到 思考 那 这 创始人 是
['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɪti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɔːm] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːʃənz] ['sɪksti] [j'iəz] ['leɪtə(r)]
fugitives from their city when it was stormed by the Persians sixty years later
逃犯 从 他们的 城市 什么时候 它 曾是 暴风雨 经过 这 波斯人 六十 年 之后
.
:
.

公元前 600 年左右，卢坎（第 393 行）似乎认为，创始人是六十年后波斯人攻陷其城市时逃离家园的人。

[siː] [θuː'sɪdɪˌdiz] [ai] . - ; [grəʊt] , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] " , ['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
See Thucydides I . 13 ; Grote , " History of Greece " , chapter xxii .
看 修昔底德 我 . - ; 格罗特 , " 历史 的 希腊 " , 章 二十二 .

参见修昔底德《希腊史》第一卷第13章；格罗特，《希腊史》第二十二章。

(-) [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['pæsɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [liːst] [friː]
(25) A difficult passage , of which this seems to be the meaning least free
(-) 一个 难的 通道 , 的 哪个 这 似乎 到 是 这 意义 至少 自由的
[frɒm; frəm][əb'dʒekʃ(ə)n] . (-)
from objection . (26)
从 异议 . (-)

（25）这是一段晦涩难懂的文字，而这似乎是其中最不容易引起争议的解释。（26）

- [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
Murviedro of the present day .
- 的 这 展示 天 .

如今的穆尔维德罗。

[ɪts] ['gælənt] [dɪ'fens] [ə'genst] ['hænɪbəl] [hæz; həz] [biːn] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌsærə'gɒsə]
Its gallant defence against Hannibal has been compared to that of Saragossa
它是 英勇 防御 反对 汉尼拔 有 到过 比较的 到 那 的 萨拉戈萨
[ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] .
against the French .
反对 这 法语 .

它在对抗汉尼拔时的英勇抵抗，堪比萨拉戈萨对抗法国人的战斗。

(-) [siː] [nəʊt] [tuː; tə] [bʊk] [ai] . , - .
(27) See note to Book I . , 506 .
(-) 看 笔记 到 书 我 . , - .

（27）参见第一卷第506页的注释。

(-) [θriː] ['aɪləndz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [nɪə(r)] [tʊ'lɒŋ] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [aɪlz] - .
(28) Three islands off the coast near Toulon , now called the Isles d'Hyeres .
(-) 三 岛屿 离开 这 海岸 靠近 土伦 , 现在 称为 这 岛屿 - .

（28）土伦附近海岸的三个岛屿，现在被称为耶尔群岛。

(-) [ðɪs] [wɒz; wəz] ['desɪməs] ['bruːtəs] , [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,
(29) This was Decimus Brutus , an able and trusted lieutenant of Caesar ,
(-) 这 曾是 德西姆斯 布鲁图斯 , 一个 有能力的 和 可信 中尉 的 凯撒 ,

（29）此人是德西姆斯·布鲁图斯，凯撒的得力助手和值得信赖的副官。

[huː] [meɪd] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'griː] .
who made him one of his heirs in the second degree .
WHO 制成 他 一 的 他的 继承人 在 这 第二 程度 .

他立他为第二代继承人之一。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
He , however , joined the conspiracy ,
他 , 然而 , 加入 这 阴谋 ,

然而，他却加入了阴谋。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɪn'djuːst] ['siːzə(r)] [tuː; tə] [gəʊ]
and it was he who on the day of the murder induced Caesar to go
和 它 曾是 他 WHO 在 这 天 的 这 谋杀 诱导 凯撒 到 去
[tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] [haʊs] .
to the Senate House .
到 这 参议院 房子 .

正是他在谋杀当天诱使凯撒前往元老院。

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ]
Less than two years later , after the siege of Perasia , he was deserted by
较少的 比 二 年 之后 , 后 这 围城 的 - , 他 曾是 荒凉的 经过
[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
his army ,
他的 军队 ,

不到两年后，在波斯围城战之后，他被军队抛弃了。

['teɪkən] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . (-)
taken and put to death . (30)
已采取 和 放 到 死亡 . (-)

逮捕并处死。(30)

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] ['luːkən] [ri'sait] [waɪl] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə]
According to some these were the lines which Lucan recited while bleeding to
根据 到 一些 这些 是 这 线条 哪个 卢坎 背诵 尽管 出血 到
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

有人说，这些是路加在流血而死时念诵的诗句；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ðəʊz] [æt; ət] [bʊk] [ɪks] . , [laɪn] - .

according to others , those at Book ix . , line 952 .

根据 到 其他的 , 那些 在 书 九 . , 线 - .

另一些人则认为，这些内容位于第九卷第 952 行。

(-) [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [mis'fɔːtʃənz] [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)]

(31) It was regarded as the greatest of misfortunes if a child died before

(-) 它 曾是 认为 作为 这 最 的 不幸 如果 一个 孩子 死亡 前

[hɪz; ɪz]['peərənt] .

his parent .

他的 父母 .

（31）如果孩子先于父母去世，这被认为是最大的不幸。

(-) [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bruːtəs] [huː] [geɪnd] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['venətai][sʌm; səm]['sev(ə)n]

(32) It was Brutus who gained the naval victory over the Veneti some seven

(-) 它 曾是 布鲁图斯 WHO 获得 这 海军 胜利 超过 这 威尼托 一些 七

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ;

years before ;

年 前 ;

（32）大约七年前，布鲁图斯取得了对威尼托人的海战胜利；

[ðə; ði] [fɜːst] ['neɪv(ə)l] [faɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] , [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

the first naval fight , that we know of , fought in the Atlantic Ocean .

这 第一的 海军 斗争 , 那 我们 知道 的 , 战斗 在 这 大西洋 海洋 .

据我们所知，第一次海战发生在北大西洋。

[bʊk] [ˌaɪ 'viː]

BOOK IV

书 第四

第四卷

['siːzə(r)] [ɪn] [speɪn] .

CAESAR IN SPAIN .

凯撒 在 西班牙 .

西班牙的凯撒。

[wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪdrɪ'ætɪk] [siː] .

WAR IN THE ADRIATIC SEA .

战争 在 这 亚得里亚海 海 .

亚得里亚海战争。

[deθ] [ɒv; əv]['kjʊəriəʊ] .

DEATH OF CURIO .

死亡 的 古玩 .

奇物之死。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

But in the distant regions of the earth

但 在 这 遥远 地区 的 这 地球

但在地球的遥远地区

[fɪəs] ['siːzə(r)] ['wɔːrɪŋ] , [ðəʊ] [ɪn] [faɪt] [hiː; hi] [delt]

Fierce Caesar warring , though in fight he dealt

凶猛的 凯撒 战争 , 尽管 在 斗争 他 已处理

勇猛的凯撒，虽然在战斗中表现出色

[nəʊ] ['beɪnfl] ['slɔːtə(r)] , ['heɪs(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] [duːm]

No baneful slaughter , hastened on the doom

不 有害的 屠宰 , 加快 在 这 厄运

没有有害的屠杀，没有加速末日降临

[tuː; tə] [swɪft] [fʊl'fɪlmənt] .
To swift fulfillment .
到 迅速 履行 .

迅速实现。

[ðeə(r)] [ɒn] ['mæɡnəs] - [saɪd]
There on Magnus ' side
那里 在 马格努斯 - 边

在马格努斯那边

[ə'freɪniəs] [ænd; ənd] - ([wʌn]) [held] [kə'mɑːnd] ,
Afranius and Petreius (1) held command ,
阿弗拉尼乌斯 和 - (1) 握住 命令 ,

阿弗拉尼乌斯 (Afranius) 和彼得雷乌斯 (Petreius) (1) 担任指挥，

[huː] [ruːld] [ɔːl'tɜːnət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ræmpɑːt] [ɡɑːd]
Who ruled alternate , and the rampart guard
WHO 裁决 备用 , 和 这 壁垒 警卫

谁轮流统治，以及城墙守卫

[əu'bei] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tʃiːf] [ɪn] [tɜːn] .
Obeyed the standard of each chief in turn .
服从 这 标准 的 每个 首席 在 转动 .

依次服从每一位首领的命令。

[ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊmənz][ɪn][ðə; ði][kæmp][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd]
There with the Romans in the camp were joined
那里 和 这 罗马书 在 这 营 是 加入

在那里，他们与营地里的罗马人汇合了。

([ˌtuː'tuː]) [swɪft] , [ænd; ənd] - ['laɪtli] [ɑːmd] ,
Asturians (2) swift , and Vettons lightly armed ,
阿斯图里亚斯人 (2) 迅速 , 和 - 轻轻 武装 ,

阿斯图里亚斯人（2）行动迅速，而维顿人则轻装上阵。

[ænd; ənd][selts; kelts] [huː] , ['eksaɪld][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [həʊm] ,
And Celts who , exiled from their ancient home ,
和 凯尔特人 WHO , 放逐 从 他们的 古老的 家 ,

而那些被放逐出古老家园的凯尔特人，

[hæd; həd][dʒɔɪnd] " - " [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [neɪm] .
Had joined " Iberus " to their former name .
有 加入 " - " 到 他们的 以前的 姓名 .

在他们的原名中加入了“伊比利亚斯”。

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ɪn]['dʒent(ə)l] [sləʊp] [ə'sendz]
Where the rich soil in gentle slope ascends
在哪里 这 富有的 土壤 在 温和的 坡 上升

在缓坡上肥沃的土壤处

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [hɪl] , - ([θriː]) [stændz] ,
And forms a modest hill , Ilerda (3) stands ,
和 表格 一个 谦虚的 爬坡道 , - (3) 站立 ,

伊莱尔达（3）耸立成一座小山丘，

['faʊndɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] ; [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɡlaɪdz]
Founded in ancient days ; beside her glides
创立 在 古老的 天 ; 旁 她 滑翔

始建于远古时代；在她身旁滑行

[nɒt] [liːst] [ɒv; əv] ['westən] ['rɪvəz] , -
Not least of western rivers , Sicoris
不是 至少 的 西 河流 , -

西科里斯河，尤其值得一提的是西部的河流。

[ɒv; əv]	['plæsɪd]	['kʌrənt]	,	[baɪ]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[ɑːtʃ]
Of	**placid**	**current**	**,**	**by**	**a**	**mighty**	**arch**
的	平静	当前的	,	经过	一个	强大的	拱

平静的水流，经过一道雄伟的拱门

[ɒv; əv]	[stəʊn]	-	,
Of	**stone**	**o'erspanned**	**,**
的	石头	-	,

用石头跨越，

[wɪtʃ]	[nɒt]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	[flʌdz]
which	**not**	**the**	**winter**	**floods**
哪个	不是	这	冬天	洪水

不是冬季洪水。

[ʃæl; ʃəl]	[ˌəʊvə'welm]	.
Shall	**overwhelm**	**.**
将	压倒	.

将会压倒一切。

[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[rɒk]	[hɑːd]	[baɪ]
Upon	**a**	**rock**	**hard**	**by**
之上	一个	岩石	难的	经过

在坚硬的岩石上

[wɒz; wəz]	['mægnəs]	-	[kæmp]	;	[bʌt; bət]	['sizərz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,
Was	**Magnus**	**'**	**camp**	**;**	**but**	**Caesar's**	**on**	**a**	**hill**	**,**
曾是	马格努斯	-	营	;	但	凯撒的	在	一个	爬坡道	,

那是马格努斯的营地；但凯撒的营地在山上。

[ɹ'aɪvəl,ɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ə; eɪ]	[striːm]	.
Rivalling	**the**	**first**	**;**	**and**	**in**	**the**	**midst**	**a**	**stream**	**.**
竞争对手	这	第一的	;	和	在	这	中间	一个	溪流	.

与第一名不相上下；并且位于溪流中央。

[hɪə(r)]	['baʊndləs]	[pleɪnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[spred]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[reɪndʒ]
Here	**boundless**	**plains**	**are**	**spread**	**beyond**	**the**	**range**
这里	无边无际	平原	是	传播	超过	这	范围

这里无垠的平原绵延至天际之外

[ɒv; əv]	['hjuːmən]	['vɪʒn]	;	-	[gəːd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]
Of	**human**	**vision**	**;**	**Cinga**	**girds**	**them**	**in**
的	人类	想象	;	-	格栅	他们	在

人类的视觉；辛加将它们束缚在

[wɪð]	['griːdi]	[weɪvz]	;	[fə'bɪd(ə)n]	[tuː; tə]	[kən'tend]
With	**greedy**	**waves**	**;**	**forbidden**	**to**	**contend**
和	贪婪的	波浪	;	禁止	到	抗衡

贪婪的波浪；禁止争斗

[wɪð]	[taɪdz]	[ɒv; əv]	['əʊʃ(ə)n]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['lɑːdʒə(r)]	[flʌd]
With	**tides**	**of**	**ocean**	**;**	**for**	**that**	**larger**	**flood**
和	潮汐	的	海洋	;	为了	那	更大的	洪水

随着海洋的潮汐；为了那场更大的洪水

[huː]	[nems]	[ðə; ði]	[lænd]	,	-	,	[swiːps]	[ə'lɒŋ]
Who	**names**	**the**	**land**	**,**	**Iberus**	**,**	**sweeps**	**along**
WHO	姓名	这	土地	,	-	,	扫荡	沿着

谁给这片土地取名为伊比鲁斯，他便横扫而过。

[ðə; ði]	['lesə(r)]	[striːm]	[kə'mɪŋgəld]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
The	**lesser**	**stream**	**commingled**	**with**	**his**	**own**	**.**
这	较少	溪流	混合	和	他的	自己的	.

小溪与他自己的溪流汇合了。

[ˈɡɪltləs]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,	[ðə; ði]	[fɜːst]	[deɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[hoʊsts]
Guiltless	**of**	**war**	**,**	**the**	**first**	**day**	**saw**	**the**	**hosts**
无罪	的	战争	，	这	第一的	天	锯	这	主持人

无辜的战争罪魁祸首，第一天就见证了东道主

[ɪn]	[lɒŋ]	[əˈreɪ]	[kənˈfrʌntɪd]	;	[ˈstændəd]	[rəʊz]
In	**long**	**array**	**confronted**	**;**	**standard**	**rose**
在	长的	大批	面对	；	标准	玫瑰

长长的阵列对峙；标准玫瑰

[əˈpəʊzɪŋ]	[ˈstændəd]	,	[ˈnʌmbələs]	;	[jet]	[nʌn]
Opposing	**standard**	**,**	**numberless**	**;**	**yet**	**none**
反对	标准	，	无数	；	然而	没有任何

相反的标准，数不胜数；然而却一个也没有。

[ˈesei, eˈsei]	[əˈtæk]	,	[ɪn]	[ʃeɪm]	[ɒv; əv]	[ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpiəs]	[straɪf]	.
Essayed	**attack**	**,**	**in**	**shame**	**of**	**impious**	**strife**	**.**
尝试	攻击	，	在	耻辱	的	不敬	冲突	.

试图发动攻击，却因亵渎神明的斗争而蒙羞。

[wʌn]	[deɪ]	[ðeɪ]	[ɡeɪv]	[ðeə(r)]	[ˈkʌntri]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːz]	.
One	**day**	**they**	**gave**	**their**	**country**	**and**	**her**	**laws**	**.**
一	天	他们	给予	他们的	国家	和	她	法律	.

有一天，他们献出了自己的国家和法律。

[bʌt; bət]	[ˈsiːzə(r)]	,	[wen]	[frɒm; frəm]	[ˈhev(ə)n]	[fel]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
But	**Caesar**	**,**	**when**	**from**	**heaven**	**fell**	**the**	**night**	**,**
但	凯撒	，	什么时候	从	天堂	跌倒	这	夜晚	，

但凯撒，当夜幕从天而降，

[druː]	[raʊnd]	[ə; eɪ]	[ˈheɪsti]	[trentʃ]	;	[hɪz; ɪz]	[ˈfɔːməʊst]	[ræŋk]
Drew	**round**	**a**	**hasty**	**trench**	**;**	**his**	**foremost**	**rank**
德鲁	圆形的	一个	仓促	沟	；	他的	首先	秩

绕着一条匆忙挖好的战壕走；他是最前排的

[wɪð]	[kləʊz]	[əˈreɪ]	[kənˈsiːlɪŋ]	[ðəʊz]	[huː]	[rɔːt]	.
With	**close**	**array**	**concealing**	**those**	**who**	**wrought**	**.**
和	关闭	大批	隐藏	那些	WHO	锻	.

密密麻麻的阵列掩盖了那些作恶者。

[ðen]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɔːn]	[hiː; hi]	[bɪdz]	[ðem; ðəm]	[siːz]	[ðə; ði]	[hɪl]
Then	**with**	**the**	**morn**	**he**	**bids**	**them**	**seize**	**the**	**hill**
然后	和	这	早晨	他	出价	他们	抢占	这	爬坡道

然后，在清晨，他命令他们占领山丘。

[wɪtʃ]	[ˈpɑːtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kæmp]	-	[wɔːlz]	,
Which	**parted**	**from**	**the**	**camp**	**Ilerda's**	**walls**	**,**
哪个	分手了	从	这	营	-	墙壁	，

从伊莱尔达营地的围墙外，

[ænd; ənd]	[ɡeɪv]	[ðem; ðəm]	[ˈseɪfti]	.
And	**gave**	**them**	**safety**	**.**
和	给予	他们	安全	.

并给予他们安全保障。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ʃeɪm]
But	**in**	**fear**	**and**	**shame**
但	在	害怕	和	耻辱

但出于恐惧和羞耻

[ɒn]	[rʌʃt]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[ænd; ənd]	[siːzd]	[ðə; ði]	[ˈvɑːntɪdʒ]	[ɡraʊnd]	,
On	**rushed**	**the**	**foe**	**and**	**seized**	**the**	**vantage**	**ground**	**,**
在	匆忙	这	敌人	和	查获	这	优势	地面	，

敌人猛扑过来，夺取了制高点。

[fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnset] .
First in the onset .
第一的 在 这 发病 .

首先是开端。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [ðeɪ] [held]
From the height they held
从 这 高度 他们 握住

他们从高处俯瞰

[ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] ['sizərz] [men]
Their hopes of conquest ; but to Caesar's men
他们的 希望 的 征服 ; 但 到 凯撒的 男人

他们征服的希望；但对凯撒的部下来说却并非如此。

[ðeə(r)] [hɑːts] [baɪ] ['kʌrɪdʒ] [stɜːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gʊd] [sɔːrdz]
Their hearts by courage stirred , and their good swords
他们的 心 经过 勇气 搅拌 , 和 他们的 好的 剑

勇气鼓舞了他们的心，他们的利剑

['prɒmɪst] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
Promised the victory .
承诺 这 胜利 .

承诺胜利。

['bəːdnd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ]
Burdened up the ridge
负担 向上 这 岭

负重爬上山脊

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [stiːp]
The soldier climbed , and from the opposing steep
这 士兵 攀登 , 和 从 这 反对 陡

士兵爬了上去，从对面陡峭的山坡上……

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [ʃiːld] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] ;
But for his comrade's shield had fallen back ;
但 为了 他的 同志的 盾 有 倒下 后退 ;

但他的战友的盾牌已经倒下了；

[nʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə] [hɜːl] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [lɑːns]
None had the space to hurl the quivering lance
没有任何 有 这 空间 到 投 这 颤抖 槊

谁也没有足够的空间投掷那支颤抖的长矛。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['fəʊmən] : [spɪə(r)] [ænd; ənd] [paɪk] [meɪd] [ʃʊə(r)]
Upon the foeman : spear and pike made sure
之上 这 敌人 : 矛 和 梭鱼 制成 当然

对敌军：长矛和长枪确保

[ðə; ði] ['feɪlɪŋ] ['fʊthəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [edʒ]
The failing foothold , and the falchion's edge
这 失败 立足点 , 和 这 - 边缘

摇摇欲坠的立足点，以及弯刀的刀刃

[hjuː] [aʊt] [ðeə(r)] ['ʌpwəd] [pɑːθ] .
Hewed out their upward path .
砍伐 出去 他们的 向上 小路 .

他开辟了向上攀登的道路。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] [sɔː]
But Caesar saw
但 凯撒 锯

但凯撒看到了

['ruːɪn] [ɪm'pendɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
Ruin impending , and he bade his horse
废墟 即将到来的 ， 和 他 巴德 他的 马
灾难即将降临，他吩咐他的马

[baɪ] ['sɜːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [wɪð] ['ʃiːldɪd] [flæŋk] ,
By circuit to the left , with shielded flank ,
经过 电路 到 这 左边 ， 和 屏蔽 侧翼 ，
通过左侧回路，侧翼有防护罩，

[həʊld] [bæk] [ðə; ði] [fəʊ] .
Hold back the foe .
抓住 后退 这 敌人 .
阻挡敌人。

[ðʌs] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [truːps] [rɪ'triːt] ,
Thus gained his troops retreat ,
因此 获得 他的 军队 撤退 ，
就这样，他的部队获得了撤退的机会。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [prest] [ɒn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktə(r)] [tʃiːfs] ,
For none pressed on them ; and the victor chiefs ,
为了 没有任何 按下 在 他们 ； 和 这 胜利者 酋长们 ，
因为没有人逼迫他们；而胜利的首领们，

[fɔːst] [tuː; tə] [wɪð'drɔːəl] , [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [veɪn] .
Forced to withdrawal , gained the day in vain .
强制 到 退出 ， 获得 这 天 在 徒劳 .
被迫撤退，白白浪费了一天的时间。

[ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)]
Henceforth the fitful changes of the year
今后 这 断断续续 变化 的 这 年
从此，一年中时常发生变化。

['gʌvənd] [ðə; ði] [feɪts] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] [aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Governed the fates and fashioned out the war .
受统治 这 命运 和 造型 出去 这 战争 .
主宰命运，缔造战争。

[fɔː(r); fə(r)] ['stʌbən] [frɒst] [stɪl] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] ,
For stubborn frost still lay upon the land ,
为了 固执的 霜 仍然 躺 之上 这 土地 ，
因为顽固的霜冻仍然覆盖着大地。

[ænd; ənd] ['nɔːðən] [wɪndz; waɪndz] , [kən'trəʊlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði][skaɪ] ,
And northern winds , controlling all the sky ,
和 北方 风 ， 控制 全部 这 天空 ，
还有北风，掌控着整个天空，

['prizən] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [klaʊdz] ; [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɪpt]
Prisoned the rain in clouds ; the hills were nipped
被监禁 这 雨 在 云 ； 这 丘陵 是 轻咬
雨水被囚禁在云层中；山峦被轻咬

[wɪð] [snəʊ] [ʌn'meltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pleɪnz]
With snow unmelted , and the lower plains
和 雪 未熔化的 ， 和 这 降低 平原
积雪未融，低洼平原

[baɪ] [frɒst] [ðæt] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ;
By frosts that fled before the rising sun ;
经过 霜冻 那 逃亡 前 这 上升 太阳 ；
被日出前消逝的霜冻所笼罩；

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[lændz]	[ðæt]	[stretʃt]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[skaɪ]
And	**all**	**the**	**lands**	**that**	**stretched**	**towards**	**the**	**sky**
和	全部	这	土地	那	拉伸	向	这	天空

还有所有延伸到天空的土地

[wɪtʃ]	[hwelm]	[ðə; ði]	['sɪŋkɪŋ]	[stɑːz]	,	-	[niːθ]	['wɪntri]	['hevənz]
Which	**whelms**	**the**	**sinking**	**stars**	**,**	**'**	**neath**	**wintry**	**heavens**
哪个	令人震惊	这	下沉	明星	,	-	下方	冬季	天

在冬日的苍穹下，它掩盖了沉没的星辰。

[wɜː(r); wə(r)]	[pɑːtʃt]	[ænd; ənd]	['ærɪd]	.
Were	**parched**	**and**	**arid**	**.**
是	干渴	和	干旱	.

当时气候干涸龟裂。

[bʌt; bət]	[wen]	['taɪtn]	[nɪə]
But	**when**	**Titan**	**neared**
但	什么时候	泰坦	接近

但当泰坦星接近时

[ðə; ði]	[ræm]	,	[huː]	,	['bækwəd]	['geɪzɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
The	**Ram**	**,**	**who**	**,**	**backward**	**gazing**	**on**	**the**	**stars**	**,**
这	内存	,	WHO	,	落后	凝视	在	这	明星	,

公羊，它向后凝望星空，

[bɔː(r)]	['perɪʃt]	['heli]	,	(	[fɔːr]	)	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['aʊəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[held]
Bore	**perished**	**Helle**	**,**	**(**	**4**	**)**	**and**	**the**	**hours**	**were**	**held**
钻孔	遇难	赫勒	,	(	4	)	和	这	小时	是	握住

博尔死于赫勒，（4）时间被推迟

[ɪn]	[dʒ'ʌstɐ]	['bæləns]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deɪ]	[prɪ'veɪld]	,
In	**juster**	**balance**	**,**	**and**	**the**	**day**	**prevailed**	**,**
在	贾斯特	平衡	,	和	这	天	最终获胜	,

最终结果更加公正，而且这一天也取得了胜利。

[ðə; ði]	['ɜːliɪst]	['feɪdɪd]	[muːn]	[wɪtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[vɔːlt]
The	**earliest**	**faded**	**moon**	**which**	**in**	**the**	**vault**
这	最早	褪色	月亮	哪个	在	这	金库

最早褪色的月亮，藏于宝库之中。

[hʌŋ]	[wɪð]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[hɔːn]	,	[frɒm; frəm]	['iːstən]	[wɪndz; waɪndz]
Hung	**with**	**uncertain**	**horn**	**,**	**from**	**eastern**	**winds**
洪	和	不确定	喇叭	,	从	东	风

悬挂着不确定的号角，来自东方的风

[rɪ'siːvd]	[ə; eɪ]	['faɪəri]	['reɪdiəns]	;	[huːz]	[blɑːsts]
Received	**a**	**fiery**	**radiance**	**;**	**whose**	**blasts**
已收到	一个	火热	辐射	;	谁	爆炸

沐浴在炽热的光芒中；其爆炸

[fɔːst]	['bɔːriəs]	[bæk]	:	[ænd; ənd]	['breɪkɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[mɪsts]
Forced	**Boreas**	**back**	**:**	**and**	**breaking**	**on**	**the**	**mists**
强制	北风	后退	:	和	打破	在	这	薄雾

北风被迫退却：并打破了迷雾。

[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	['riːdʒənz]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɒksɪdənt]
Within	**his**	**regions**	**,**	**to**	**the**	**Occident**
之内	他的	地区	,	到	这	欧美

在他的领地内，直至西方

[dreɪv]	[ɔːl]	[ðæt]	[ʃraʊd]	[ə'reɪbiə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lænd]
Drave	**all**	**that**	**shroud**	**Arabia**	**and**	**the**	**land**
德雷夫	全部	那	裹尸布	阿拉伯	和	这	土地

驱散笼罩阿拉伯和这片土地的所有阴霾

[ɒv; əv]['gændʒiːz] ; [ɔːl] [ðæt] [ɔː(r)][baɪ] ['kɔːrəs] ([faɪv]) [bɔːn]
Of Ganges ; all that or by Caurus (5) borne
的 恒河 ; 全部 那 或者 经过 考鲁斯 (5) 出生
恒河的；所有那些或由高卢人（5）携带的

[bɪ'dɪm] [ðə; ði] ['ɔːrient] [skaɪ] , [ɔː(r)] ['raɪzɪŋ] [sʌnz]
Bedim the Orient sky , or rising suns
贝迪姆 这 东方 天空 , 或者 上升 太阳
东方天空，或冉冉升起的太阳

[pə'mɪt] [tuː; tə]['gæðə(r)] ; ['pɪtiləs] [fleɪmd] [ðə; ði] [deɪ]
Permit to gather ; pitiless flamed the day
允许 到 收集 ; 无情 火焰 这 天
允许聚集；无情地焚烧了这一天

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns]
Behind them , while in front the wide expanse
在后面 他们 , 尽管 在 正面 这 宽的 广阔
在他们身后，而前方则是广阔的平原。

[wɒz; wəz] ['drɪvn] ; [nɔː(r)][ɒn] [mɪd] [ɜːθ] [sæŋk][ðə; ði] [klaʊdz]
Was driven ; nor on mid earth sank the clouds
曾是 驱动 ; 也不 在 中 地球 沉没 这 云
被驱赶；云朵也没有沉入地球中央。

[ðəʊ] [wei] [wɪð] ['veɪpə(r)] .
Though weighed with vapour .
尽管 称重 和 汽 .
尽管被蒸汽所称重。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'laɪk]
North and south alike
北 和 南 同样
南北双方

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊərləs] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn] - [rɒk] [ə'ləʊn]
Were showerless , for on Calpe's rock alone
是 无淋浴 , 为了 在 - 岩石 独自的
没有阵雨，因为只有卡尔佩的岩石上。

[ɔːl] ['mɔɪstʃə(r)] ['gæðəd] ; [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] , [fə'bɪd(ə)n]
All moisture gathered ; here at last , forbidden
全部 水分 聚集 ; 这里 在 最后的 , 禁止
所有的水分都聚集于此；最终，这里被禁止了。

[tuː; tə][pɑːs] [ðæt] [siː] [baɪ] ['zɛfərz] [baʊndz] [kən'teɪnd] ,
To pass that sea by Zephyr's bounds contained ,
到 经过 那 海 经过 西风的 界限 包含 ,
要穿过西风之境所包含的那片海洋，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɜːðɪst] [belt] ([sɪks]) [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðeɪ] [pɔːz] ,
And by the furthest belt (6) of heaven , they pause ,
和 经过 这 最远 腰带 (6) 的 天堂 , 他们 暂停 ,
在天穹的最远端（6），他们停了下来，

[ɪn] ['mæsɪz] [hjuːdʒ] [kən'vɔlv] ; [ðə; ði]['waɪdɪst] [bredθ]
In masses huge convolved ; the widest breadth
在 群众 巨大的 复杂的 ; 这 最宽 宽度
大量巨大且错综复杂；最宽阔

[ɒv; əv] ['mɜːki] [eə(r)] [skeəs] [həʊldz][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [dɪ'vaid]
Of murky air scarce holds them , which divides
的 浑浊的 空气 稀少 持有 他们 , 哪个 分割
浑浊的空气几乎无法将它们束缚，这使它们彼此分隔。

[ɜːθ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hevənz]	;	[tɪl]	[prest]	[baɪ]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[skaɪ]
Earth	**from**	**the**	**heavens**	**;**	**till**	**pressed**	**by**	**weight**	**of**	**sky**
地球	从	这	天	;	直到	按下	经过	重量	的	天空

地球来自天际；直到被天空的重量压垮

[ɪn]	[d'ɛnsəst]	['vɒljuːm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ðeɪ]	[pɔː(r)]
In	**densest**	**volume**	**to**	**the**	**earth**	**they**	**pour**
在	最密集	体积	到	这	地球	他们	倒

它们以最密集的体积倾泻到地球

[ðeə(r)]	['kætərækts]	;	[nəʊ]	['laɪtnɪŋ]	[kʊd; kəd]	[ɪn'djʊə(r)]
Their	**cataracts**	**;**	**no**	**lightning**	**could**	**endure**
他们的	白内障	;	不	闪电	可以	忍受

他们的白内障；任何闪电都无法阻挡。

[sʌtʃ]	[stɔːm]	[ʌn'kwɛn(t)ʃt]	:	[ðəʊ]	[ɒft]	[ə'θwɔːt]	[ðə; ði]	[gluːm]
Such	**storm**	**unquenched**	**:**	**though**	**oft**	**athwart**	**the**	**gloom**
这样的	风暴	未熄灭的	:	尽管	经常	横穿	这	愁云

这样的风暴永不停息：尽管常常横亘在黑暗之中

[gliːm]	[ɪts]	[peɪl]	['faɪə(r)]	.
Gleamed	**its**	**pale**	**fire**	**.**
闪闪发光	它是	苍白	火	.

它闪烁着苍白的火焰。

['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	['wɔːtəri]	[ɑːtʃ]
Meanwhile	**a**	**watery**	**arch**
同时	一个	水状的	拱

与此同时，一道水拱横亘在眼前。

[skeəs]	[tʌtʃt]	[wɪð]	['kʌlə(r)]	,	[ɪn]	[ɪm'pɜːfɪkt]	[ʃeɪp]
Scarce	**touched**	**with**	**colour**	**,**	**in**	**imperfect**	**shape**
稀少	感动	和	颜色	,	在	不完善	形状

色彩稀少，品相不完美

[ɪm'breɪst]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	[dræŋk]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[weɪvz]	,
Embraced	**the**	**sky**	**and**	**drank**	**the**	**ocean**	**waves**	**,**
拥抱	这	天空	和	喝	这	海洋	波浪	,

拥抱天空，畅饮海浪，

[səʊ]	['rendərɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ðeə(r)]	[flʌd]	[ˌaʊt'pɔːrd]	.
So	**rendering**	**to**	**the**	**clouds**	**their**	**flood**	**outpoured**	**.**
所以	渲染	到	这	云	他们的	洪水	倾泻而出	.

于是，它们倾泻而下的洪水汇入了云端。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[θɔːd]	[ðə; ði]	-	[snəʊz]
And	**now**	**were**	**thawed**	**the**	**Pyrenaean**	**snows**
和	现在	是	解冻	这	-	雪

现在比利牛斯山脉的积雪已经融化了。

[wɪtʃ]	['taɪtn]	[hæd; həd]	[nɒt]	['kɔŋkə]	;	[ɔːl] [ðə; ði]	[rɒks]
Which	**Titan**	**had**	**not**	**conquered**	**;**	**all** **the**	**rocks**
哪个	泰坦	有	不是	征服	;	全部 这	岩石

哪位泰坦没有征服过？所有的岩石

[wɜː(r); wə(r)]	[wet]	[wɪð]	['meltɪŋ]	[aɪs]	;	[ə'kʌstəmd] [sprɪŋz]
Were	**wet**	**with**	**melting**	**ice**	**;**	**accustomed** **springs**
是	湿的	和	融化	冰	;	习惯 弹簧

被融化的冰水浸湿；习惯了泉水

[faʊnd]	[nɒt]	[dɪs'tʃɑːdʒ]	;	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['veri]	[bæŋks]
Found	**not**	**discharge**	**;**	**and**	**from**	**the**	**very**	**banks**
成立	不是	释放	;	和	从	这	非常	银行

未发现排放；而且来自河岸

[iːtʃ] [striːm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['tɒrənt] .
Each stream received a torrent .
每个 溪流 已收到 一个 激流 .

每个流媒体都收到一个种子文件。

['sizərz] [ɑːmz]
Caesar's arms
凯撒的 武器

凯撒的手臂

[ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] , [hɪz; ɪz] ['tɒtərɪŋ] [kæmp]
Are shipwrecked on the field , his tottering camp
是 遭遇海难 在 这 场地 , 他的 颤巍巍 营

如同在战场上遭遇海难，他摇摇欲坠的营地

[swɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [flʌd] ; [ðə; ði] [trentʃ] [ɪz] [fɪld]
Swims on the rising flood ; the trench is filled
游泳 在 这 上升 洪水 ; 这 沟 是 已填

乘着上涨的洪水游泳；沟渠被填满

[wɪð] [hwɜːrl] ['wɔːtəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [nəʊ][mɔː(r)]
With whirling waters ; and the plain no more
和 旋转 水 ; 和 这 清楚的 不 更多的

湍急的河水；平原不再存在

[jiːldz] [kɔːn] [ɔː(r)] [kaɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['fɒrɪdʒ] [siːk] ,
Yields corn or kine ; for those who forage seek ,
产量 玉米 或者 牛 ; 为了 那些 WHO 饲料 寻找 ,

出产玉米或牛；对于那些觅食的人来说，

[ɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['fʌrəʊ] .
Err from the hidden furrow .
犯错 从 这 隐 畦 .

从隐蔽的沟壑中犯错。

['fæmɪn] [nɒk]
Famine knocks
饥荒 敲门声

饥荒来袭

([fɜːst] ['herəld] [ɒv; əv] - [il] [tuː; tə] [kʌm]) ,
(First herald of o'erwhelming ills to come) ,
(第一的 先驱 的 - 疾病 到 来) ,

（即将到来的巨大灾难的第一个预兆）

[fɪəs] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ; [ænd; ənd] [waɪl] [nəʊ][fəʊ] [blɔ'keid]
Fierce at the door ; and while no foe blockades
凶猛的 在 这 门 ; 和 尽管 不 敌人 封锁

门前兵临城下；但敌人并未设下封锁

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['hʌŋgə(r)] ; ['fɔːtʃənz] [bai] [nɒt] [naʊ]
The soldier hungers ; fortunes buy not now
这 士兵 饥饿 ; 财富 买 不是 现在

士兵饥肠辘辘；财富现在买不到。

[ðə; ði] ['miːnɪst] ['meʒə(r)] ; [jet] , [ə'læs] ! [ɪz] [faʊnd]
The meanest measure ; yet , alas ! is found
这 最卑鄙的 措施 ; 然而 , 唉 ! 是 成立

最平均的指标；然而，唉！却被发现了。

[ðə; ði] ['fɑːstɪŋ] ['pez(ə)nt] , [huː] , [ɪn] [geɪn] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
The fasting peasant , who , in gain of gold ,
这 禁食 农民 , WHO , 在 获得 的 金子 ,

那个斋戒的农民，为了获得黄金，

[wɪl]	[sel]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[ɔːl]	!
Will	**sell**	**his**	**little**	**all**	**!**
将要	卖	他的	小的	全部	！

他会把他所有的小东西都卖掉！

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	[hɪlz]
And	**now**	**the**	**hills**
和	现在	这	丘陵

现在，山丘

[ɑː(r); ə(r)]	[siːn]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	;	[ænd; ənd]	['rɪvəz]	[hwelm]	[ɪn]	[wʌn]	;
Are	**seen**	**no**	**more**	**;**	**and**	**rivers**	**whelmed**	**in**	**one**	**;**
是	已见	不	更多的	；	和	河流	不知所措	在	一	；

不再可见；河流汇聚成一条河；

[biːsts]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[hoʊmz]	[swiːp]	['daʊnwədz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[taɪd]
Beasts	**with**	**their**	**homes**	**sweep**	**downwards**	**;**	**and**	**the**	**tide**
野兽	和	他们的	房屋	扫	向下	；	和	这	潮

野兽连同它们的家园向下涌动；潮水也随之而来。

[rɪ'pel]	[ðə; ði]	['fəʊmɪŋ]	['tɒrənt]	.
Repels	**the**	**foaming**	**torrent**	**.**
排斥	这	起泡	激流	.

驱散汹涌的泡沫洪流。

[nɔː(r)]	[dɪd]	[naɪt]
Nor	**did**	**night**
也不	做过	夜晚

夜晚也没有

[ək'nɒlɪdʒ]	['fiːbəs]	-	[raɪz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[skaɪ]
Acknowledge	**Phoebus**	**'**	**rise**	**,**	**for**	**all**	**the**	**sky**
承认	福玻斯	-	上升	，	为了	全部	这	天空

承认太阳神福玻斯的升起，为了整个天空

[felt]	[hɜː(r); hə(r)]	[də'mɪnjən]	[ænd; ənd]	[əb'skjuəd]	[ɪts]	[feɪs]	,
Felt	**her**	**dominion**	**and**	**obscured**	**its**	**face**	**,**
毛毡	她	统治权	和	模糊不清	它是	脸	，

感受到她的统治，并遮蔽了它的面容。

[ænd; ənd]	['dɑːknəs]	[dʒɔɪnd]	[wɪð]	['dɑːknəs]	.
And	**darkness**	**joined**	**with**	**darkness**	**.**
和	黑暗	加入	和	黑暗	.

黑暗与黑暗交融。

[ðʌs]	[dʌθ]	[laɪ]
Thus	**doth**	**lie**
因此	确实	说谎

如此躺卧

[ðə; ði]	[ləʊɪst]	[ɜːθ]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['snəʊi]	[zəʊn]
The	**lowest**	**earth**	**beneath**	**the**	**snowy**	**zone**
这	最低	地球	下面	这	下雪的	区

雪层下方的最低层土地

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	-	['endɪŋ]	[w'ɪntəz]	,	[weə(r)]	[ðə; ði]	[skaɪ]
And	**never**	**-**	**ending**	**winters**	**,**	**where**	**the**	**sky**
和	绝不	-	结束	冬天	，	在哪里	这	天空

还有永无止境的冬天，天空

[ɪz]	['stɑːləs]	['evə(r)]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[grəʊθ]	[ɒv; əv]	[hɜːb]
Is	**starless**	**ever**	**,**	**and**	**no**	**growth**	**of**	**herb**
是	无星	曾经	，	和	不	生长	的	草本植物

星光黯淡，草木凋零。

[spraʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [ɜːθ] ; [bʌt; bət] ['stændɪŋ] [aɪs]
Sprouts from the frozen earth ; but standing ice
芽苗菜 从 这 冷冻 地球 ; 但 常设 冰
冻土中萌发的嫩芽；但冰却依然屹立。

['tempəz] (['sɛvən]) [ðə; ði] [stɑːz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [zəʊn]
Tempers (7) the stars which in the middle zone
脾气 (7) 这 明星 哪个 在 这 中间 区
脾气（7）中间区域的星星

['kɪnd(ə)l][ðeə(r)] [fleɪmz] .
Kindle their flames .
点燃 他们的 火焰 .
点燃他们的火焰。

[ðʌs] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Thus , Father of the world ,
因此 , 父亲 的 这 世界 ,
因此，世界之父，

[ænd; ənd] [ðaʊ] , ['traɪdnt] - [gɒd] [huː] - [ðə; ði] [siː]
And thou , trident - god who rul'st the sea
和 你 , 三叉戟 - 上帝 WHO - 这 海
还有你，统治海洋的三叉戟之神。

['sekənd] [ɪn] [pleɪs] , [nɛptənɪs] , [ləʊd] [ðə; ði][eə(r)]
Second in place , Neptunus , load the air
第二 在 地方 , 海王星 , 加载 这 空气
第二名，海王星，装载空气

[wɪð] [klaʊdz] [kən'tɪnjuəl] ; [fə'bɪd] [ðə; ði] [taɪd] ,
With clouds continual ; forbid the tide ,
和 云 持续的 ; 禁止 这 潮 ,
云层密布，潮水无法上涨。

[wʌns] ['rɪz(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] : [fɔːst] [baɪ] [ðaɪ] [weɪvz]
Once risen , to return : forced by thy waves
一次 升起 , 到 返回 : 强制 经过 你的 波浪
一旦升起，便要回归：受你波浪的驱使

[let] ['rɪvəz] ['bækwəd] [rʌn] [ɪn] ['dɪfrənt] [kɔːs] ,
Let rivers backward run in different course ,
让 河流 落后 跑步 在 不同的 课程 ,
让河流逆流而上，走不同的路线。

[ðaɪ] [ʃɔːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['riːtʃɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Thy shores no longer reaching ; and the earth ,
你的 海岸 不 更长 到达 ; 和 这 地球 ,
你的海岸已无法抵达；而大地，

['ʃeɪkən] , [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [flʌdz] .
Shaken , make way for floods .
摇晃 , 制作 方式 为了 洪水 .
震动，让路，迎接洪水。

[let] [raɪn] -
Let Rhine o'erflow
让 莱茵河 -
让莱茵河奔涌而下

[ænd; ənd] [rəʊn] [ðeə(r)][bæŋks] ; [let] [t'ɒɹənts] [spred] [ə'fiːld]
And Rhone their banks ; let torrents spread afield
和 罗纳河 他们的 银行 ; 让 种子 传播 田野
让罗纳河奔流两岸；让洪流蔓延田野

[ʌn'meʒəd]	['wɔːtəz]	:	[melt]	-	[snoʊz]	:
Unmeasured	**waters**	**:**	**melt**	**Rhipaean**	**snows**	**:**
未测量的	水	:	熔化	-	雪	:

未计量的水：融化里佩亚雪：

[spred]	[leɪks]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[lænd]	,	[ænd; ənd]	['siːz]	[prə'faʊnd]	,
Spread	**lakes**	**upon**	**the**	**land**	**,**	**and**	**seas**	**profound**	**,**
传播	湖泊	之上	这	土地	,	和	海域	深刻的	,

陆地上遍布湖泊，海洋深邃浩瀚。

[ænd; ənd]	[snætʃ]	[ðə; ði]	['grəʊnɪŋ]	[wɜːld]	[frɒm; frəm]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	.
And	**snatch**	**the**	**groaning**	**world**	**from**	**civil**	**war**	**.**
和	抢夺	这	呻吟	世界	从	民用	战争	.

将饱受内战蹂躏的世界从战火中拯救出来。

[ðʌs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['məʊmənt]	['fɔːtʃuːn]	[traɪd]
Thus	**for**	**a**	**little**	**moment**	**Fortune**	**tried**
因此	为了	一个	小的	片刻	财富	尝试

于是，命运女神短暂地尝试了一下。

[hɜː(r); hə(r)]	['dɑːlɪŋ]	[sʌn]	;	[ðen]	['smaɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]
Her	**darling**	**son**	**;**	**then**	**smiling**	**to**	**his**	**part**
她	亲爱的	儿子	;	然后	微笑	到	他的	部分

她亲爱的儿子；然后对他微笑。

[rɪ'tɜːnd]	;	[ænd; ənd]	[geɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɑːd(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[pɑːst]
Returned	**;**	**and**	**gained**	**her**	**pardon**	**for**	**the**	**past**
返回	;	和	获得	她	赦免	为了	这	过去的

她回来了；并获得了对过去罪行的赦免。

[baɪ]	['greɪtə(r)]	[gɪfts]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
By	**greater**	**gifts**	**to**	**come**	**.**
经过	更大的	礼物	到	来	.

未来会有更大的礼物。

[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	[ðə; ði]	[eə(r)]
For	**now**	**the**	**air**
为了	现在	这	空气

目前空气

[hæd; həd]	[grəʊn]	[mɔː(r)]	[klɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	['fiːbəs]	-	['wɔːmə(r)]	[reɪz]
Had	**grown**	**more**	**clear**	**,**	**and**	**Phoebus**	**'**	**warmer**	**rays**
有	生长	更多的	清除	,	和	福玻斯	-	更温暖	射线

渐渐清晰起来，菲比斯的温暖光芒也更加耀眼。

[kəʊpt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[flʌd]	[ænd; ənd]	['skætəd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[klaʊdz]
Coped	**with**	**the**	**flood**	**and**	**scattered**	**all**	**the**	**clouds**
应对	和	这	洪水	和	疏散	全部	这	云

应对了洪水，驱散了所有的云朵。

[ɪn]	['fliːsi]	['mæsɪz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rednɪŋ]	[iːst]
In	**fleecy**	**masses**	**;**	**and**	**the**	**reddening**	**east**
在	羊毛	群众	;	和	这	发红	东方

成片的羊毛状；以及泛红的东方

[prə'kleɪmd]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[deɪ]	;	[ðə; ði]	[lænd]	[ri'zjuːmd]
Proclaimed	**the**	**coming**	**day**	**;**	**the**	**land**	**resumed**
宣布	这	未来	天	;	这	土地	恢复

宣告末日将至；土地重归于好

[ɪts]	['eɪnʃənt]	[mɑːrks]	;	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[eə(r)]
Its	**ancient**	**marks**	**;**	**no**	**more**	**in**	**middle**	**air**
它是	古老的	标记	;	不	更多的	在	中间	空气

它古老的印记；不再悬于空中

[ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [hʌŋ] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːz]
The moisture hung , but from about the stars
这 水分 悬挂 , 但 从 关于 这 明星
水汽凝结，但距离星星很近。

[sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] ; [ðə; ði] ['fɒrɪst] [glæd] ['ʌp'rɪrd]
Sank to the depths ; the forest glad upreared
沉没 到 这 深度 ; 这 森林 高兴的 竖立
沉入深渊；森林欢欣雀跃

[ɪts] ['fəʊliɪdʒ] ; [hɪlz] [ə'gen] [ɪ'mɜːdʒd] [tuː; tə] [vjuː]
Its foliage ; hills again emerged to view
它是 叶子 ; 丘陵 再次 出现 到 看法
它的树叶；山丘再次浮现眼前

[ænd; ənd] - [niːθ] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði] [pleɪnz] [gruː] [fɜːm] .
And ' neath the warmth of day the plains grew firm .
和 - 下方 这 温暖 的 天 这 平原 生长 公司 .
在白昼的温暖下，平原变得坚实起来。

[wen] - [kept] [hɪz; ɪz][bæŋks] , [ðə; ði] ['ʃæləp] [lait]
When Sicoris kept his banks , the shallop light
什么时候 - 保留 他的 银行 , 这 小船 光
当西科里斯保管他的银行时，小船灯

[ɒv; əv] ['hɔːri] ['wɪləʊ] [bɑːk] [ðeɪ] [bɪld] , [wɪtʃ] [bent]
Of hoary willow bark they build , which bent
的 苍老 柳 吠 他们 建造 , 哪个 弯曲
他们用苍老的柳树皮建造房屋，柳树皮弯曲

[ɒn] [haɪdz] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] , [bɔː(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][mæn]
On hides of oxen , bore the weight of man
在 隐藏 的 牛 , 钻孔 这 重量 的 男人
牛皮上，承载着人的重量

[ænd; ənd][swæm][ðə; ði] ['tɒrənt] .
And swam the torrent .
和 游泳 这 激流 .
然后游过了湍急的河水。

[ðʌs] [ɒn] ['slʌgɪʃ] [,piː 'əʊ]
Thus on sluggish Po
因此 在 迟缓 波
因此，在缓慢的Po上

[və'niːʃənz] [fləʊt] ; [ænd; ənd][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [siː] ([eit])
Venetians float ; and on th ' encircling sea (8)
威尼斯人 漂浮 ; 和 在 th - 包围 海 (8)
威尼斯人漂浮着；在环绕的大海上（8）

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [brɪ'tæniəz] ['neɪʃnz] ; [ænd; ənd] [wen] [naɪl]
Are borne Britannia's nations ; and when Nile
是 出生 不列颠尼亚的 国家 ; 和 什么时候 尼罗河
不列颠尼亚的民族由此诞生；而当尼罗河……

[fɪlz] [ɔːl][ðə; ði][lænd] , [ɑː(r); ə(r)] ['memfɪs] - ['θɜːsti] [riːdz]
Fills all the land , are Memphis ' thirsty reeds
填充 全部 这 土地 , 是 孟菲斯 - 渴 芦苇
遍布大地的，是孟菲斯渴求水分的芦苇。

[ʃeɪpt] ['ɪntuː]['frædʒaɪl] [bəʊts] [ðæt] [swɪm] [hɪz; ɪz] [weɪvz] .
Shaped into fragile boats that swim his waves .
形状 进入 脆弱的 船 那 游泳 他的 波浪 .
被塑造成脆弱的小船，在他的波浪中航行。

[ðə; ði]	['fɜːðə(r)]	[bæŋk]	[ðʌs]	[ɡeɪnd]	,	[ðeɪ]	[heɪst]	[tuː; tə]	[kɜːv]
The	**further**	**bank**	**thus**	**gained**	**,**	**they**	**haste**	**to**	**curve**
这	更远	银行	因此	获得	,	他们	匆忙	到	曲线

银行因此获得的收益越多，他们就越急于收支平衡。

[ðə; ði]	['fɔːlən]	['fɒrɪst]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[fɔːm]	[ðə; ði]	[ɑːtʃ]
The	**fallen**	**forest**	**,**	**and**	**to**	**form**	**the**	**arch**
这	倒下	森林	,	和	到	形式	这	拱

倒下的森林，形成拱门

[baɪ]	[wɪtʃ]	[ɪm'pɪəriəs]	-	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[spænd]	.
By	**which**	**imperious**	**Sicoris**	**shall**	**be**	**spanned**	**.**
经过	哪个	专横	-	将	是	跨越	.

威严的西科里斯山将横跨其上。

[jet]	['fɪrɪŋ]	[hiː; hi]	[mait]	[raɪz]	[ɪn]	[rɒθ]	[ə'njuː]	,
Yet	**fearing**	**he**	**might**	**rise**	**in**	**wrath**	**anew**	**,**
然而	害怕	他	可能	上升	在	愤怒	重新	,

然而，由于担心他会再次勃然大怒，

[nɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[mɑːdʒ]	[ðeɪ]	[pleɪst]	[ðə; ði]	[biːmz]	,
Not	**on**	**the**	**nearest**	**marge**	**they**	**placed**	**the**	**beams**	**,**
不是	在	这	最近的	玛吉	他们	放置	这	光束	,

他们没有把横梁放在最近的堤岸上，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[mɪd]	-	[fiːld]	.
But	**in**	**mid**	**-**	**field**	**.**
但	在	中	-	场地	.

但在中场。

[ðʌs]	[ðə; ði]	[prɪ'zʌmptʃuəs]	[striːm]
Thus	**the**	**presumptuous**	**stream**
因此	这	放肆	溪流

因此，狂妄之流

[ðeɪ]	[teɪm]	[wɪð]	[tʃæ'staɪzmənt]	,	['pɑːtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[flʌd]
They	**tame**	**with**	**chastisement**	**,**	**parting**	**his**	**flood**
他们	驯服	和	惩罚	,	离别	他的	洪水

他们以惩罚驯服他，分开他的洪流

[ɪn]	['diːviəs]	['tʃæn(ə)lz]	[aʊt]	;	[ænd; ənd]	[kɜːb]	[hɪz; ɪz]	[praɪd]	.
In	**devious**	**channels**	**out**	**;**	**and**	**curb**	**his**	**pride**	**.**
在	狡猾的	频道	出去	;	和	抑制	他的	自豪	.

用隐秘的渠道散布谣言；并遏制他的骄傲。

-	,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	['sizərz]	[feɪts]
Petreius	**,**	**when**	**he**	**saw**	**that**	**Caesar's**	**fates**
-	,	什么时候	他	锯	那	凯撒的	命运

佩特雷乌斯看到凯撒的命运

[swept]	[ɔːl]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	,	[left]	-	[stiːp]	,
Swept	**all**	**before**	**them**	**,**	**left**	**Ilerda's**	**steep**	**,**
扫荡	全部	前	他们	,	左边	-	陡	,

横扫一切，留下伊莱尔达陡峭的……

[hɪz; ɪz]	[trʌst]	[nəʊ]	[lɒŋɡə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[wɜːld]	;
His	**trust**	**no**	**longer**	**in**	**the**	**Roman**	**world**	**;**
他的	相信	不	更长	在	这	罗马	世界	;

他不再信任罗马世界；

[ænd; ənd]	[sɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[streŋθ]	[ə'mɪd]	[ðəʊz]	['dɪstənt]	[traɪbz]	,
And	**sought**	**for**	**strength**	**amid**	**those**	**distant**	**tribes**	**,**
和	寻求	为了	力量	之中	那些	遥远	部落	,

于是，他开始在那些遥远的部落中寻求力量。

[huː] , ['lʌvɪŋ] [deθ] , [rʌʃ] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fəʊ] , ([naɪn])
Who , loving death , rush in upon the foe , (9)
WHO , 爱 死亡 , 匆忙 在 之上 这 敌人 , (9)

那些热爱死亡、冲向敌人的人，（9）

[ænd; ənd] [wɪn] [ðeə(r)] ['kɔŋkwests] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sɒːd] .
And win their conquests at the point of sword .
和 赢 他们的 征服 在 这 观点 的 剑 .

他们用武力征服世界。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːn] , [wen] ['siːzə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kæmp]
But in the dawn , when Caesar saw the camp
但 在 这 黎明 , 什么时候 凯撒 锯 这 营

但在黎明时分，当凯撒看到营地时

[stænd] ['empti] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] , " [tuː; tə] [ɑːmz] !
Stand empty on the hill , " To arms !
站立 空的 在 这 爬坡道 , " 到 武器 !

空无一人地站在山上，“拿起武器！”

" [hiː; hi] [kraɪd] :
" he cried :
" 他 哭 :

他喊道：

" [siːk] [nɒt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [nɔː(r)] [fɔːd] : [plʌndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm]
" Seek not the bridge nor ford : plunge in the stream
" 寻找 不是 这 桥 也不 福特 : 暴跌 在 这 溪流

不要寻找桥梁或浅滩：纵身跃入溪流

[ænd; ənd] [brest] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['tɒrənt] .
And breast the foaming torrent .
和 胸部 这 起泡 激流 .

挺身迎着汹涌的洪流。

" [ðen] [dɪd] [həʊp]
" Then did hope
" 然后 做过 希望

然后，希望

[ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [wei]
Of coming battle find for them a way
的 未来 战斗 寻找 为了 他们 一个 方式

即将到来的战斗，为他们找到出路

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃʌnd] [ɪn] [flaɪt] .
Which they had shunned in flight .
哪个 他们 有 被排斥 在 航班 .

他们在逃亡途中避开了这一点。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [ri'gein, riː-] ,
Their arms regained ,
他们的 武器 恢复 ,

他们重新获得了武器，

[ðeə(r)] ['striːmɪŋ] [lɪmz] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd]
Their streaming limbs they cherished till the blood
他们的 流媒体 四肢 他们 珍爱 直到 这 血

他们珍爱着自己流淌的肢体，直到鲜血流干。

[kɔːst] [ɪn] [ðeə(r)] [veɪns] ; [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fel]
Coursed in their veins ; until the shadows fell
课程 在 他们的 静脉 ; 直到 这 阴影 跌倒

在他们的血管里流淌；直到阴影落下

[ʃɔːt] [ɒn][ðə; ði] [swɔːd] , [ænd; ənd] [deɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] .
Short on the sward , and day was at the height .
短的 在 这 草 , 和 天 曾是 在 这 高度 .

草地上草皮稀少，正值盛夏。

[ðen] [dæʃt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɒn] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [fəʊ]
Then dashed the horsemen on , and held the foe
然后 虚线 这 骑兵 在 , 和 握住 这 敌人

然后骑兵们猛冲上前去，阻挡了敌人。

- [twɪkst] [flaɪt] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] .
' Twixt flight and battle .
- 中间 航班 和 战斗 .

介于飞行与战斗之间。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ə'rəʊz]
In the plain arose
在 这 清楚的 出现

平原上出现了

[tuː] ['rɒki] ['haɪts] : [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['lɔftiə] [rɪdʒ]
Two rocky heights : from each a loftier ridge
二 岩石 高度 : 从 每个 一个 更高 岭

两座岩石高地：每座高地上都有一条更高的山脊

[ɒv; əv] [hɪlz] [reɪndʒd] ['ɒnwədz] , ['ʃeltərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst]
Of hills ranged onwards , sheltering in their midst
的 丘陵 范围 开始 , 庇护所 在 他们的 中间

群山绵延，掩映在群山之中

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [veɪl] , [huːz] [diːp] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [pɑːðz]
A hollow vale , whose deep and winding paths
一个 空洞的 谷 , 谁 深的 和 绕线 路径

一个幽深的山谷，蜿蜒曲折的小路

[wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm]['wɔːfeə(r)] ; [wɪtʃ] , [wen] ['siːzə(r)] [sɔː] :
Were safe from warfare ; which , when Caesar saw :
是 安全的 从 战争 ; 哪个 , 什么时候 凯撒 锯 :

他们免于战火；凯撒看到这一点时：

[ðæt] [ɪf] - [held] , [ðə; ði][wɔː(r)][mʌst; məst] [pɑːs]
That if Petreius held , the war must pass
那 如果 - 握住 , 这 战争 必须 经过

如果佩特雷乌斯的主张成立，战争就必然结束。

[tuː; tə][lændz] [rɪ'məʊt] [baɪ] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [pə'zest] ;
To lands remote by savage tribes possessed ;
到 土地 偏僻的 经过 野蛮的 部落 拥有 ;

前往蛮荒部落占据的偏远地区；

" [spiːd] [ɒn] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [miːt] [ðeə(r)] [flaɪt] [ɪn] [frʌnt] ;
" Speed on , " he cried , " and meet their flight in front ;
" 速度 在 , " 他 哭 , " 和 见面 他们的 航班 在 正面 ;

“快点，”他喊道，“赶在他们前面接应他们的航班；

[fɪəs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fraʊn] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [glɑːns] :
Fierce be your frown and battle in your glance :
凶猛的 是 你的 皱眉 和 战斗 在 你的 瞥一眼 :

让你的眉头紧锁，眼神中充满战斗的气势：

[nəʊ] ['kaʊərdz] [deθ] [biː; bi] [ðeəz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [fliː]
No coward's death be theirs ; but as they flee
不 懦夫的 死亡 是 他们的 ; 但 作为 他们 逃跑

他们不应死于懦夫之手；但当他们逃亡时

[plʌndʒ] [ɪn][ðeə(r)] [brests] [ðə; ði] [sɒːd] .
Plunge in their breasts the sword .
暴跌 在 他们的 乳房 这 剑 .

将剑刺入他们的胸膛。

" [ðeɪ] [siːz] [ðə; ði] [pɑːs]
" They seize the pass
" 他们 抢占 这 经过

他们夺取了通行证

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðeə(r)][kæmp] .
And place their camp .
和 地方 他们的 营 .

然后安营扎寨。

[ʃɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][spæn] [bɪ'twiːn]
Short was the span between
短的 曾是 这 跨度 之间

两者之间的跨度很短。

['ti 'eɪtʃ] - [ə'pəʊzɪŋ] ['sentinəl] ; [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz]
Th ' opposing sentinels ; with eager eyes
钍 - 反对 哨兵 ; 和 渴望的 眼睛

对立的哨兵；目光炯炯

[ʌn'dɪmd] [baɪ] [speɪs] , [ðeɪ] [geɪzd] [ɒn] ['brʌðəz] , [sʌnz] ,
Undimmed by space , they gazed on brothers , sons ,
未变暗 经过 空间 , 他们 凝视 在 兄弟 , 儿子们 ,

不受空间的遮蔽，他们凝视着兄弟、儿子们。

[ɔː(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [səʊlz]
Or friends and fathers ; and within their souls
或者 朋友们 和 父亲们 ; 和 之内 他们的 灵魂

或者朋友和父亲；以及在他们的灵魂深处

[ðeɪ] [grɑːsp, græsp][ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
They grasped the impious horror of the war .
他们 抓住 这 不敬 恐怖 的 这 战争 .

他们深刻体会到了战争的残酷恐怖。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [nəʊ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
Yet for a little while no voice was heard ,
然而 为了 一个 小的 尽管 不 嗓音 曾是 听到 ,

然而，有那么一会儿，却听不到任何声音。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [rɪ'streɪnd] ; [baɪ] ['weɪvɪŋ] [bleɪd] [ə'ləʊn]
For fear restrained ; by waving blade alone
为了 害怕 克制 ; 经过 挥手 刀刃 独自的

因恐惧而克制；仅凭挥舞刀刃。

[ɔː(r)]['dʒestʃə(r)] , [speɪk] [ðeɪ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] [gruː] ,
Or gesture , spake they ; but their passion grew ,
或者 手势 , 说 他们 ; 但 他们的 热情 生长 ,

他们用手势表达，但他们的情绪却愈演愈烈。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɔːl] ['dɪsəplɪn] ; [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [liːpt]
And broke all discipline ; and soon they leaped
和 打破 全部 纪律 ; 和 很快 他们 跳跃

他们打破了所有纪律；很快，他们就跳了起来。

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ræmpɑːt] ; ['evri] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] (-)
The hostile rampart ; every hand outstretched (10)
这 敌对的 壁垒 ; 每一个 手 伸展 (-)

敌对的城墙；每只伸出的手（10）

[ɪm'breɪst] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['fəʊmən] , [pɑːm] [ɪn] [pɑːm] ;
Embraced the hand of foeman , palm in palm ;
拥抱 这 手 的 敌人 , 棕榈 在 棕榈 ;

与敌人手掌相握;

[wʌn] [kɔːlz] [baɪ] [neɪm] [hɪz; ɪz] - , [wʌn] [hɪz; ɪz] [həʊst] ,
One calls by name his neighhour , one his host ,
一 呼叫 经过 姓名 他的 - , 一 他的 主持人 ,

一个人直呼邻居的名字，一个人直呼主人的名字。

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] [tɔːks] [ə'gen]
Another with his schoolmate talks again
其他 和 他的 同学 会谈 再次

他和同学又聊了起来

[ɒv; əv]['əʊldən] ['stʌdiz] : [hiː; hi] [huː] [ɪn][ðə; ði][kæmp]
Of olden studies : he who in the camp
的 古老的 研究 : 他 WHO 在 这 营

古代研究：营地里的那个人

[faʊnd] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] , [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [rəʊm] .
Found not a comrade , was no son of Rome .
成立 不是 一个 同志 , 曾是 不 儿子 的 罗马 .

没有找到同伴，他也不是罗马之子。

[wet] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] [sɒbz] [breɪk] [ɪn]
Wet are their arms with tears , and sobs break in
湿的 是 他们的 武器 和 眼泪 , 和 啜泣 休息 在

他们的手臂被泪水浸湿，抽泣声此起彼伏。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['kɪsɪz] ; [iːtʃ] , [ʌn'steɪnd] [baɪ] [blʌd] ,
Upon their kisses ; each , unstained by blood ,
之上 他们的 吻 ; 每个 , 未染色 经过 血 ,

他们的吻，彼此间没有沾染鲜血，

[dred] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] .
Dreads what he might have done .
脏辫 什么 他 可能 有 完毕 .

他害怕自己可能做过什么。

[waɪ] [biːt] [ðaɪ] [brest] ?
Why beat thy breast ?
为什么 打 你的 胸部 ?

你为何捶胸顿足?

[waɪ] , ['mædmən] , [wiːp] ?
Why , madman , weep ?
为什么 , 狂人 , 哭泣 ?

疯子，你为何哭泣?

[ðə; ði] [gɪlt] [ɪz] [ðaɪn] [ə'ləʊn]
The guilt is thine alone
这 有罪 是 你的 独自的

罪责只在你一人身上。

[tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][tuː; tə] [əb'steɪn] .
To do or to abstain .
到 做 或者 到 弃权 .

做或不做。

[dʌst] [fɪə(r)][ðə; ði][mæn]
Dost fear the man
多斯特 害怕 这 男人

害怕这个人

[huː] [teɪks] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm] [ðiː] ?
Who takes his title to be feared from thee ?
WHO 需要 他的 标题 到 是 害怕 从 你 ?

谁能从你手中夺走令人畏惧的称号?

[wen] ['sizərz] ['trʌmpɪts] [saʊnd] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz]
When Caesar's trumpets sound the call to arms
什么时候 凯撒的 小号 声音 这 称呼 到 武器

当凯撒的号角吹响，宣告战争来临

[hiːd] [nɒt] [ðə; ði] ['sʌmənz] ; [wen] [ðaʊ] [siːst] [əd'vɑːns]
Heed not the summons ; when thou seest advance
注意 不是 这 传票 ; 什么时候 你 西斯特 进步

不要理会召唤；当你看到前进

[hɪz; ɪz] ['stændədz] , [hɔːlt] .
His standards , halt .
他的 标准 , 停止 .

他的标准，停止了。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l]['fjʊəri] [ðʌs]
The civil Fury thus
这 民用 愤怒 因此

内战之怒

[ʃæl; ʃəl][fəʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [rəʊb]
Shall fold her wings ; and in a private robe
将 折叠 她 翅膀 ; 和 在 一个 私人的 长袍

她将收起双翼，身着私服。

['siːzə(r)] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] .
Caesar shall love his kinsman .
凯撒 将 爱 他的 亲属 .

凯撒必爱他的亲属。

['həʊli] [piːs]
Holy Peace
圣 和平

圣平安

[ðæt] - [ðə; ði] [wɜːld] ; [ðaʊ] [huːz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [bændz]
That sway'st the world ; thou whose eternal bands
那 - 这 世界 ; 你 谁 永恒 乐队

那主宰世界的，你那永恒的枷锁

[sə'steɪn] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] ,
Sustain the order of material things ,
维持 这 命令 的 材料 事物 ,

维持物质秩序，

[kʌm] , ['dʒent(ə)l] ['kɒŋkɔːd] !
Come , gentle Concord !
来 , 温和的 和睦 !

来吧，温柔的康科德!

(-) [ðiːz] ['aʊə(r)] [taɪmz] [duː; də] [naʊ]
(11) these our times do now
(-) 这些 我们的 时代 做 现在

（11）我们现在的时代

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ['destəni] [kən'trəʊl]
For good or evil destiny control
为了 好的 或者 邪恶的 命运 控制

无论好坏，命运都掌握在自己手中。

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	['sentʃəriz]	!
The	**coming**	**centuries**	**!**
这	未来	几个世纪	！

未来的几个世纪！

[ɑː]	,	['kruːəl]	[feɪt]	!
Ah	**,**	**cruel**	**fate**	**!**
啊	，	残忍的	命运	！

啊，残酷的命运！

[naʊ]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[lɒst]	[ðeə(r)]	[kləʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[kraɪm]	:
Now	**have**	**the**	**people**	**lost**	**their**	**cloak**	**for**	**crime**	**:**
现在	有	这	人们	丢失的	他们的	披风	为了	犯罪	：

现在，人们是否已经失去了犯罪的遮羞布？

[ðeə(r)]	[həʊp]	[ɒv; əv]	['pɑːd(ə)n]	.
Their	**hope**	**of**	**pardon**	**.**
他们的	希望	的	赦免	.

他们希望获得赦免。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nəʊn]	[ðeə(r)]	[kɪn]	.
They	**have**	**known**	**their**	**kin**	**.**
他们	有	已知	他们的	亲属	.

他们认识自己的亲人。

[wəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['respaɪt]	['gɪv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Woe	**for**	**the**	**respite**	**given**	**by**	**the**	**gods**
悲哀	为了	这	喘息	给定	经过	这	神

诸神赐予的喘息之机，终将化为乌有。

['meɪkɪŋ]	[mɔː(r)]	[blæk]	[ðə; ði]	['hɪdiəs]	[gɪlt]	[tuː; tə]	[kʌm]	!
Making	**more**	**black**	**the**	**hideous**	**guilt**	**to**	**come**	**!**
制作	更多的	黑色的	这	可怕	有罪	到	来	！

让更多的黑色预示着即将到来的可怕罪恶！

[naʊ]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	['piːsf(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['aɪðə(r)]	[kæmp]
Now	**all**	**was**	**peaceful**	**,**	**and**	**in**	**either**	**camp**
现在	全部	曾是	和平	，	和	在	任何一个	营

现在一切都平静下来了，两个营地都如此。

[swiːt]	[kən'vɜːs]	[held]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	;	[ɒn]	[ðə; ði]	[grɑːs]
Sweet	**converse**	**held**	**the**	**soldiers**	**;**	**on**	**the**	**grass**
甜的	交谈	握住	这	士兵	；	在	这	草

甜美的鞋子让士兵们在草地上行走

[ðeɪ]	[pleɪs]	[ðə; ði]	[miːl]	;	[ɒn]	['ɔːltəz]	[bɪlt]	[ɒv; əv]	[tɜːf]
They	**place**	**the**	**meal**	**;**	**on**	**altars**	**built**	**of**	**turf**
他们	地方	这	一顿饭	；	在	祭坛	建造	的	草皮

他们将食物摆放在用草皮搭建的祭坛上。

[pɔː(r)]	[aʊt]	[laɪ'beɪʃn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mɪŋgld]	[kʌp]	;
Pour	**out**	**libations**	**from**	**the**	**mingled**	**cup**	**;**
倒	出去	酒	从	这	混合	杯子	；

将混合杯中的祭酒倒出；

[ɒn]	['mjuːtʃuəl]	[kaʊtʃ]	[wɪð]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[faɪts]	,
On	**mutual**	**couch**	**with**	**stories**	**of**	**their**	**fights**	**,**
在	相互的	长椅	和	故事	的	他们的	战斗	，

两人并肩躺在沙发上，讲述着彼此争吵的故事。

[ðeɪ]	[waɪl]	[ðə; ði]	['sliːpləs]	['aʊəz]	[ɪn]	[tɔːk]	[ə'weɪ]	;
They	**wile**	**the**	**sleepless**	**hours**	**in**	**talk**	**away**	**;**
他们	诡计	这	失眠	小时	在	讲话	离开	；

他们用聊天来消磨失眠的时光；

"	[weə(r)]	[stʊd]	[ðə; ði]	[ræŋks]	[ə'reɪd]	,	[frɒm; frəm]	[huːz]	[raɪt]	[hænd]
"	**Where**	**stood**	**the**	**ranks**	**arrayed**	**,**	**from**	**whose**	**right**	**hand**
"	在哪里	站立	这	排名	排列	,	从	谁	正确的	手

“列队之处，其右手何处？”

[ðə; ði]	['kwɪvərɪŋ]	[lɑːns]	[wɒz; wəz]	[sped]	:	"	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðeɪ]	[bəʊst]
The	**quivering**	**lance**	**was**	**sped**	**:**	**"**	**and**	**while**	**they**	**boast**
这	颤抖	槊	曾是	加速	:	"	和	尽管	他们	夸

颤抖的长矛飞速射出：“而当他们吹嘘的时候”

[ɔː(r)]	['tʃælɪndʒ]	,	[diːdz]	[ɒv; əv]	['praʊəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	,
Or	**challenge**	**,**	**deeds**	**of**	**prowess**	**in**	**the**	**war**	**,**
或者	挑战	,	契约	的	能力	在	这	战争	,

或者挑战，战争中的英勇事迹，

[feɪθ]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	[ænd; ənd]	[trʌst]	.
Faith	**was**	**renewed**	**and**	**trust**	**.**
信仰	曾是	更新	和	相信	.

信仰和信任得以恢复。

[ðʌs]	[meɪd]	[ðə; ði]	[feɪts]
Thus	**made**	**the**	**fates**
因此	制成	这	命运

命运由此而生。

[ðeə(r)]	[duːm]	[kəm'pliːt]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kraɪmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	;
Their	**doom**	**complete**	**,**	**and**	**all**	**the**	**crimes**	**to**	**be**	**;**
他们的	厄运	完全的	,	和	全部	这	犯罪	到	是	;

他们的厄运彻底降临，所有罪行都将昭然若揭；

[gruː]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[lʌv]	.
Grew	**with**	**their**	**love**	**.**
成长	和	他们的	爱	.

与爱一同成长。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	-	[njuː]
For	**when**	**Petreius**	**knew**
为了	什么时候	-	知道

当佩特雷乌斯知道的时候

[ðə; ði]	[triːtiz]	[meɪd]	;	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]
The	**treaties**	**made**	**;**	**himself**	**and**	**all**	**his**	**camp**
这	条约	制成	;	他自己	和	全部	他的	营

缔结的条约；他本人及其所有营地成员

[səʊld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fəʊ]	;	[hiː; hi]	[stəː]	[hɪz; ɪz]	[gɑːd]	[tuː; tə]	[wɜːk]
Sold	**to**	**the**	**foe**	**;**	**he**	**stirs**	**his**	**guard**	**to**	**work**
卖	到	这	敌人	;	他	搅拌	他的	警卫	到	工作

卖给了敌人；他催促守卫们行动。

[æn; ən]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	['slɔːtə(r)]	:	[ðə; ði]	[dɪ'fensləs]	[fəʊ]
An	**impious**	**slaughter**	**:**	**the**	**defenceless**	**foe**
一个	不敬	屠宰	:	这	毫无防备	敌人

一场亵渎神明的屠杀：手无寸铁的敌人

[fliŋ]	['hedlɒŋ]	[fɔːθ]	:	[ænd; ənd]	[pɑːts]	[ðə; ði]	[fɒnd]	[ɪm'breɪs]
Flings	**headlong**	**forth**	**:**	**and**	**parts**	**the**	**fond**	**embrace**
投掷	一头扎	前进	:	和	部分	这	喜爱	拥抱

猛地向前一甩：分开深情的拥抱

[baɪ]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	['wepən]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[striːmz]	[ɒv; əv]	[blʌd]	.
By	**stroke**	**of**	**weapon**	**and**	**in**	**streams**	**of**	**blood**	**.**
经过	中风	的	武器	和	在	溪流	的	血	.

被武器击中，鲜血流淌。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ɪn]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[rɒθ]	,	[tuː; tə]	[stɜː(r)]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	:
And	**thus**	**in**	**words**	**of**	**wrath**	**,**	**to**	**stir**	**the**	**war**	**:**
和	因此	在	字	的	愤怒	,	到	搅拌	这	战争	:

于是，他以愤怒的言辞挑起战争：

"	[ɒv; əv]	[rəʊm]	[fə'getfl]	,	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪθ]	[fɔː'swɔːn]	!
"	**Of**	**Rome**	**forgetful**	**,**	**to**	**your**	**faith**	**forsworn**	**!**
"	的	罗马	健忘	,	到	你的	信仰	宣誓者	!

“忘记罗马，背弃信仰！”

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[jiː; ji]	[nɒt]	[wɪð]	['vɪktəri]	[geɪnd]	[rɪ'tɜːn]	,
And	**could**	**ye**	**not**	**with**	**victory**	**gained**	**return**	**,**
和	可以	是的	不是	和	胜利	获得	返回	,

难道你们不能带着胜利凯旋而归吗?

[rɪ'stɔːrə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪbəti]	,	[tuː; tə]	[rəʊm]	?
Restorers	**of**	**her**	**liberty**	**,**	**to**	**Rome**	**?**
修复者	的	她	自由	,	到	罗马	?

那些恢复她自由的人，回到罗马?

[luːz]	[ðen]	!
Lose	**then**	**!**
失去	然后	!

那就输吧!

[bʌt; bət]	['luːzɪŋ]	[kɔːl]	[nɒt]	['siːzə(r)]	[lɔːd]	.
but	**losing**	**call**	**not**	**Caesar**	**lord**	**.**
但	输	称呼	不是	凯撒	主	.

但失败者并非凯撒之王。

[waɪl]	[stɪl]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɔːrdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[jɔːz]	,	[wɪð]	[blʌd]	[tuː; tə]	[ʃed]
While	**still**	**your**	**swords**	**are**	**yours**	**,**	**with**	**blood**	**to**	**shed**
尽管	仍然	你的	剑	是	你的	,	和	血	到	棚

只要你的剑还在你手中，鲜血仍将流淌。

[ɪn]	['daʊtf(ə)l]	['bæt(ə)l]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[feɪts]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪd]	,
In	**doubtful**	**battle**	**,**	**while**	**the**	**fates**	**are**	**hid**	**,**
在	疑	战斗	,	尽管	这	命运	是	隐藏	,

在胜负难料的战斗中，当命运未知之时，

[wɪl]	[juː; jʊ]	[laɪk]	['kreivən]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['mɑːstə(r)]	[beə(r)]
Will	**you**	**like**	**cravens**	**to**	**your**	**master**	**bear**
将要	你	喜欢	懦夫	到	你的	掌握	熊

你会喜欢胆小鬼伺候你的主人熊吗?

[duːmd]	['igl]	?
Doomed	**eagles**	**?**
注定失败	老鹰	?

注定灭亡的雄鹰?

[wɪl]	[juː; jʊ]	[ɑːsk]	[ə'pɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[niːz]
Will	**you**	**ask**	**upon**	**your**	**knees**
将要	你	问	之上	你的	膝盖

你愿意跪下祈求吗?

[ðæt]	['siːzə(r)]	[deɪn]	[tuː; tə]	[triːt]	[hɪz; ɪz]	[sleɪvz]	[ə'laɪk]	,
That	**Caesar**	**deign**	**to**	**treat**	**his**	**slaves**	**alike**	**,**
那	凯撒	设计	到	对待	他的	奴隶	同样	,

凯撒竟肯平等对待他的奴隶，

[ænd; ənd]	[speə(r)]	,	[fə'suːθ]	,	[laɪk]	[jɔːz]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['liːdəz]	-	[laɪvz; lɪvz]	?	(	-	)
And	**spare**	**,**	**forsooth**	**,**	**like**	**yours**	**,**	**your**	**leaders**	**'**	**lives**	**?**	**(**	**12**	**)**
和	空闲的	,	真的	,	喜欢	你的	,	你的	领导人	-	生活	?	(	-	)

真的，像你们一样，饶恕你们领导人的性命吗? （12）

[neɪ]	!
Nay	**!**
不	!

不！

['nevə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	['aʊə(r)]	['seɪfti]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[praɪs]
never	**shall**	**our**	**safety**	**be**	**the**	**price**
绝不	将	我们的	安全	是	这	价格

我们的安全绝不能成为代价。

[ɒv; əv]	[beɪs]	[bɪ'treɪəl]	!
Of	**base**	**betrayal**	**!**
的	根据	背叛	!

卑鄙的背叛！

[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[buːn]	[ɒv; əv]	[laɪf]
Not	**for**	**boon**	**of**	**life**
不是	为了	恩惠	的	生活

并非为了生命的恩赐

[wiː; wi]	[weɪdʒ]	[ə; eɪ]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	.
We	**wage**	**a**	**civil**	**war**	**.**
我们	工资	一个	民用	战争	.

我们发动了一场内战。

[ðɪs]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[piːs]
This	**name**	**of**	**peace**
这	姓名	的	和平

和平之名

[drægz]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	['sleɪvəri]	.
Drags	**us**	**to**	**slavery**	**.**
拖拽	我们	到	奴隶制	.

把我们拖入奴役的深渊。

[nɛə]	[frɒm; frəm]	[depθs]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,
Ne'er	**from**	**depths**	**of**	**earth**	**,**
从未	从	深度	的	地球	,

从未从地底深处，

[feɪn]	[tuː; tə]	[wɪð'drɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[welθ]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[tɔil]	[men]
Fain	**to**	**withdraw**	**her**	**wealth**	**,**	**should**	**toiling**	**men**
欣然	到	提取	她	财富	,	应该	辛勤劳作	男人

她不愿撤回自己的财富，这难道不是辛勤劳作的男人们的愿望吗？

[drɔː]	[stɔː(r)]	[ɒv; əv]	['aɪən]	;	[nɛə]	[ɪn'trentʃ]	[ə; eɪ]	[taʊn]	;
Draw	**store**	**of**	**iron**	**;**	**ne'er**	**entrench**	**a**	**town**	**;**
画	店铺	的	铁	;	从未	防御工事	一个	镇	;

储备铁器；切勿构筑城防；

[nɛə]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	-	[hɔːs]	[dæʃ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[freɪ]
Ne'er	**should**	**the**	**war**	**-**	**horse**	**dash**	**into**	**the**	**fray**
从未	应该	这	战争	-	马	短跑	进入	这	磨损

战马绝不应贸然冲入战场。

[nɔː(r)]	[fliːt]	[wɪð]	['tʌrət]	['bʊlwəks]	[brest]	[ðə; ði]	[meɪn]	,
Nor	**fleet**	**with**	**turret**	**bulwarks**	**breast**	**the**	**main**	**,**
也不	舰队	和	炮塔	堡垒	胸部	这	主要的	,

舰队中没有炮塔式舷墙，主力舰艇

[ɪf]	['friːdəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪs'ɒnərəbl]	[piːs]
If	**freedom**	**for**	**dishonourable**	**peace**
如果	自由	为了	不光彩的	和平

如果自由换来的是可耻的和平

[kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [bɔːt] .
Could thus be bought .
可以 因此 是 买 .

因此可以购买。

[ðə; ði] [fəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] [faɪt]
The foe are pledged to fight
这 敌人 是 承诺 到 斗争

敌人誓言战斗

[baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [gɪlt] .
By their own guilt .
经过 他们的 自己的 有罪 .

出于他们自身的罪恶感。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [huː] [stɪl] [mait] [həʊp]
But you , who still might hope
但 你 , WHO 仍然 可能 希望

但是，你，仍然抱有希望的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɑːd(ə)n] [ɪf] [dɪ'fiːtɪd] — [wɒt] [kæn; kən] [mætʃ]
For pardon if defeated — what can match
为了 赦免 如果 战败 — 什么 能 匹配

战败后能否获得赦免——有什么能与之匹敌?

[jɔː(r); jə(r)] [diːp] [dɪs'ɒnə(r)] ?
Your deep dishonour ?
你的 深的 羞辱 ?

你深感耻辱?

[ʃeɪm] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] .
Shame upon your peace .
耻辱 之上 你的 和平 .

你的和平蒙羞。

[ðaʊ] [kɔlɪst] , ['mægnəs] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [feɪt] ,
Thou callest , Magnus , ignorant of fate ,
你 卡莱斯特 , 马格努斯 , 无知 的 命运 ,

马格努斯，你呼唤着我，却对命运一无所知。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðaɪ] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [dʌst] [ɪn'triːt]
From all the world thy powers , and dost entreat
从 全部 这 世界 你的 权力 , 和 朋友 恳求

请你动用世间一切力量，恳求

['mɔnəks] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [relmz] , [waɪl] ['hæpli] [hɪə(r)]
Monarchs of distant realms , while haply here
君主 的 遥远 领域 , 尽管 或许 这里

遥远国度的君主，或许就在这里

[wiː; wi] [ɪn] ['aʊə(r)] [triːtiz] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [laɪf] !
We in our treaties bargain for thy life !
我们 在 我们的 条约 便宜货 为了 你的 生活 !

我们在条约中以你的性命为代价!

" [ðʌs] [dɪd] [hiː; hi] [stɜː(r)] [ðeə(r)] [maɪndz] [ænd; ənd] [raʊz] [ə'njuː]
" Thus did he stir their minds and rouse anew
" 因此 做过 他 搅拌 他们的 思想 和 唤醒 重新

他就这样激发了他们的思想，使他们重新振作起来。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['bæt(ə)l] .
The love of impious battle .
这 爱 的 不敬 战斗 .

对亵渎神明的战争的热爱。

[səʊ] [wen] [biːsts]
So when beasts
所以 什么时候 野兽

所以当野兽

[grəʊn] [streɪndʒ] [tuː; tə] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [lɒŋ] [kən'faɪnd] [ɪn] [denz] ,
Grown strange to forests , long confined in dens ,
生长 奇怪的 到 森林 , 长的 受限 在 巢穴 ,

对森林来说很陌生，长期被囚禁在洞穴里，

[ðeə(r)] ['fɪəsnəs] [luːz] , [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [beə(r)] [wɪð] [mæn] ;
Their fierceness lose , and learn to bear with man ;
他们的 凶猛 失去 , 和 学习 到 熊 和 男人 ;

它们的凶猛劲头减弱了，学会了容忍人类；

[wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [blʌd] , [ðeə(r)] ['θɜːsti] [dʒɔːz]
Once should they taste of blood , their thirsty jaws
一次 应该 他们 品尝 的 血 , 他们的 渴 下颚

一旦尝到血的味道，它们饥渴的下颚就会……

[swel] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [reɪdʒ]
Swell at the touch , and all the ancient rage
膨胀 在 这 触碰 , 和 全部 这 古老的 愤怒

触碰即膨胀，以及所有古老的狂怒

['kʌmz] [bæk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] ['hɑːdli] [speə(r)]
Comes back upon them till they hardly spare
来 后退 之上 他们 直到 他们 几乎 空闲的

最终，他们会遭到报复，直到几乎无力抵抗。

[ðeə(r)] ['kiːpə(r)] .
Their keeper .
他们的 守门员 .

他们的守护者。

[ðʌs] [ðeɪ] [rʌʃ] [ɒn] ['evri] [kraɪm] :
Thus they rush on every crime :
因此 他们 匆忙 在 每一个 犯罪 :

因此，他们对每一起犯罪都趋之若鹜：

[ænd; ənd] [bləʊz] [wɪtʃ] [delt] [æt; ət] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
And blows which dealt at chance , and in the night
和 打击 哪个 已处理 在 机会 , 和 在 这 夜晚

以及那些偶然发生的、发生在夜晚的打击

[ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [hæd; həd] [brɔːt] ['heɪtrɪd] [ɒn] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Of battle , had brought hatred on the gods ,
的 战斗 , 有 带来 仇恨 在 这 神 ,

战争给诸神带来了仇恨，

[ðəʊ] ['blaɪndli] [strʌk] , [ðeə(r)] ['riːs(ə)nt] [vaʊz] [ɒv; əv] [lʌv]
Though blindly struck , their recent vows of love
尽管 盲目地 击 , 他们的 最近的 誓言 的 爱

尽管是盲目地许下的，他们最近还是许下了爱的誓言。

[meɪd] ['mɒnstrəs] , ['hɒrɪd] .
Made monstrous , horrid .
制成 滔天 , 可怕的 .

变得怪诞、可怕。

[weə(r)] [ðeɪ] ['leɪtli] [spred]
Where they lately spread
在哪里 他们 最近 传播

它们最近扩散的地方

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst]
The mutual couch and banquet , and embraced
这 相互的 长椅 和 宴会 , 和 拥抱
彼此的沙发和宴会，以及拥抱

[sʌm; səm] [njuː] - [faʊnd] [frend] , [naʊ] [fɔːls] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bləʊ]
Some new - found friend , now falls the fatal blow
一些 新的 - 成立 朋友 , 现在 瀑布 这 致命的 吹
某个新结识的朋友，如今却给了他致命一击

[ə'pɒn] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [brest] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst]
Upon the self - same breast ; and though at first
之上 这 自己 - 相同的 胸部 ; 和 尽管 在 第一的
在同一颗胸膛上；尽管起初

['grəʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fel] [tʃɑːns] , [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [sɔːd] ;
Groaning at the fell chance , they drew the sword ;
呻吟 在 这 跌倒 机会 , 他们 画 这 剑 ;
他们呻吟着，为这可怕的命运感到懊恼，拔出了剑；

[heɪt] ['raɪzɪz][æz; əz] [ðeɪ] [straɪk] , [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [ɑːm]
Hate rises as they strike , the murderous arm
恨 上升 作为 他们 罢工 , 这 杀人犯 手臂
仇恨在他们出手时升腾，那是杀戮之臂。

[kən'fəːmz] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [wɪl] : [wɪð] ['mɒnstrəs] [dʒɔɪ]
Confirms the doubtful will : with monstrous joy
确认 这 疑 将要 : 和 滔天 喜悦
证实了那令人怀疑的意愿：带着一种怪诞的喜悦

[θruː] [ðə; ði][waɪld][kæmp] [ðeɪ] [smaɪt] [ðeə(r)] ['kɪnzmən] [daʊn] ;
Through the wild camp they smite their kinsmen down ;
通过 这 荒野 营 他们 惩击 他们的 亲属 向下 ;
他们在野外营地里屠杀了自己的同胞；

[ænd; ənd] ['kɑːnɪdʒ] [reɪdʒd] [ˌʌn'tʃekt] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [strəʊv] ,
And carnage raged unchecked ; and each man strove ,
和 屠杀 愤怒 未经核实 ; 和 每个 男人 努力 ,
屠杀肆意横行；每个人都拼死抵抗，

[praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['liːdərz] [feɪs]
Proud of his crime , before his leader's face
自豪的 的 他的 犯罪 , 前 他的 领导人的 脸
在首领面前，他为自己的罪行感到自豪。

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪmləsnəs] [ɒv; əv] [gɪlt] .
To prove his shamelessness of guilt .
到 证明 他的 无耻 的 有罪 .
为了证明他毫无羞耻之心。

[bʌt; bət] [ðaʊ] ,
But thou ,
但 你 ,
但是你，

['siːzə(r)] , [ðəʊ] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [best] , [dʌst] [nəʊ]
Caesar , though losing of thy best , dost know
凯撒 , 尽管 输 的 你的 最好的 , 朋友 知道
凯撒，即便失去了你最好的，也知道

[ðə; ði] [gɒdz] [duː; də] ['feɪvə(r)] [ðiː] .
The gods do favour thee .
这 神 做 偏爱 你 .
神明眷顾你。

[θəˈseliən]	[ˈfiːldz]
Thessalian	**fields**
帖撒利人	字段

色萨利田野

[ɡeɪv]	[ðiː]	[nəʊ]	[ˈbetə(r)]	[ˈfɔːtʃuːn]	,	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[weɪvz]
Gave	**thee**	**no**	**better**	**fortune**	**,**	**nor**	**the**	**waves**
给予	你	不	更好的	财富	，	也不	这	波浪

它没有给你更好的运气，也没有给你更好的波浪

[ðæt]	[leɪv]	[məˈsɪˌliːə]	;	[nɔː(r)]	[ɒn]	[ˈfeərɑːs]	-	[meɪn]
That	**lave**	**Massilia**	**;**	**nor**	**on**	**Pharos**	**'**	**main**
那	澡	马西利亚	；	也不	在	法罗斯	-	主要的

那座马西利亚的洗礼台；也不在法罗斯的主航道上

[dɪdst]	[ðaʊ]	[səʊ]	[ˈtraɪʌmf]	.
Didst	**thou**	**so**	**triumph**	**.**
迪斯特	你	所以	胜利	.

你真的取得了胜利吗？

[baɪ]	[ðɪs]	[kraɪm]	[əˈləʊn]
By	**this**	**crime**	**alone**
经过	这	犯罪	独自的

仅凭这一罪行

[ðaʊ]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[ˈməʊmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbetə(r)]	[kɔːz]
Thou	**from**	**this**	**moment**	**of**	**the**	**better**	**cause**
你	从	这	片刻	的	这	更好的	原因

从此刻起，你为了更崇高的事业而努力

[ʃælt]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈkæptɪn]	.
Shalt	**be**	**the**	**Captain**	**.**
应	是	这	队长	.

他将成为船长。

[sɪns]	[ðə; ði]	[truːps]	[wɜː(r); wə(r)]	[steɪnd]
Since	**the**	**troops**	**were**	**stained**
自从	这	军队	是	染色

由于部队沾染了污渍

[wɪð]	[ˈfaʊlɪst]	[ˈslɔːtə(r)]	[ðʌs]	,	[ðeə(r)]	[ˈliːdəz]	[ʃʌnd]
With	**foulest**	**slaughter**	**thus**	**,**	**their**	**leaders**	**shunned**
和	最卑鄙的	屠宰	因此	，	他们的	领导人	被排斥

如此惨绝人寰的屠杀之后，他们的领袖们纷纷避而远之。

[ɔːl]	[kæmps]	[wɪð]	[ˈsizərz]	[dʒɔɪnd]	,	[ænd; ənd]	[sɔːt]	[əˈɡen]
All	**camps**	**with**	**Caesar's**	**joined**	**,**	**and**	**sought**	**again**
全部	营地	和	凯撒的	加入	，	和	寻求	再次

所有与凯撒的营地联合起来，再次寻求

-	[ˈlɒfti]	[wɔːlz]	;	[bʌt; bət]	[ˈsizərz]	[hɔːs]
Ilerda's	**lofty**	**walls**	**;**	**but**	**Caesar's**	**horse**
-	高远	墙壁	；	但	凯撒的	马

伊莱尔达高耸的城墙；但凯撒的马

[siːzd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[ænd; ənd]	[fɔːst]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɪlz]
Seized	**on**	**the**	**plain**	**and**	**forced**	**them**	**to**	**the**	**hills**
查获	在	这	清楚的	和	强制	他们	到	这	丘陵

在平原上抓捕他们，并将他们驱赶到山上。

[rɪˈlʌktənt]	.
Reluctant	**.**
不情愿的	.

不情愿的。

[ðeə(r)] [baɪ] ['stiːpɪst] [trentʃ] [ʃʌt] [ɪn] ,
There by steepest trench shut in ,
那里 经过 最陡峭 沟 关闭 在 ,
那里被最陡峭的沟渠封闭了，

[hiː; hi] [kʌts] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [nɔː(r)] [pə'mɪts]
He cuts them from the river , nor permits
他 削减 他们 从 这 河 , 也不 许可证
他将它们从河里割下来，也不允许它们

[ðeə(r)] ['sɜːklɪŋ] ['ræmˌpɑːts] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Their circling ramparts to enclose a spring .
他们的 盘旋 城墙 到 括 一个 春天 .
它们环绕的城墙围住了一处泉眼。

[baɪ] [ðɪs] [dred] [pɑːθ] [deθ] [træpt] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [preɪ] .
By this dread path Death trapped his captive prey .
经过 这 恐惧 小路 死亡 被困 他的 俘虏 猎物 .
死神正是通过这条可怕的道路，将它的猎物困在了这里。

[wɪtʃ] [wen] [ðeɪ] [njuː] , [fɪəs] ['æŋgə(r)] [fɪld] [ðeə(r)] [səʊlz] ,
Which when they knew , fierce anger filled their souls ,
哪个 什么时候 他们 知道 , 凶猛的 愤怒 已填 他们的 灵魂 ,
当他们得知真相后，心中充满了愤怒。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
And took the place of fear .
和 采取 这 地方 的 害怕 .
并取代了恐惧。

[ðeɪ] [sluː] [ðə; ði] [stiːd]
They slew the steeds
他们 一万 这 马匹
他们杀死了战马。

[naʊ] ['juːsləs] [grəʊn] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [feɪt] ;
Now useless grown , and rushed upon their fate ;
现在 无用 生长 , 和 匆忙 之上 他们的 命运 ;
如今已毫无用处，只能奔向自己的命运；

['həʊpləs] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [flaɪt] .
Hopeless of life and flight .
绝望 的 生活 和 航班 .
丧失了生存和飞行的希望。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] [kraɪd] :
But Caesar cried :
但 凯撒 哭 :
但凯撒喊道：

" [həʊld] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] , ['səʊldʒəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fəʊ] ,
" Hold back your weapons , soldiers , from the foe ,
" 抓住 后退 你的 武器 , 士兵 , 从 这 敌人 ,
“士兵们，不要向敌人投掷武器！”

[straɪk] [nɒt] [ðə; ði] [brest] [əd'vɑːnsɪŋ] ; [let] [ðə; ði][wɔː(r)]
Strike not the breast advancing ; let the war
罢工 不是 这 胸部 前进 ; 让 这 战争
不要攻击冲锋陷阵的胸膛；让战争继续下去。

[kɒst] [ˌem 'iː][nəʊ] [blʌd] ; [hiː; hi] [fɔːls] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [praɪs]
Cost me no blood ; he falls not without price
成本 我 不 血 ; 他 瀑布 不是 没有 价格
我未流血；他并非无缘无故倒下。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [blʌd] ['tʃælɪndʒɪz] [ðə; ði] [freɪ] .
Who with his life - blood challenges the fray .
WHO 和 他的 生活 - 血 挑战 这 磨损 .

他用自己的生命之血挑战这场战斗。

[skɔːn] [ðeə(r)] [əʊn] [beɪs] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [lait] ,
Scorning their own base lives and hating light ,
蔑视 他们的 自己的 根据 生活 和 憎恨 光 ,

他们鄙视自己卑微的生活，憎恨光明。

[tuː; tə] ['sizərz] [lɒs] [ðeɪ] [rʌʃ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [deθ] ,
To Caesar's loss they rush upon their death ,
到 凯撒的 损失 他们 匆忙 之上 他们的 死亡 ,

凯撒为此付出了惨痛的代价，他们奋勇赴死。

[nɔː(r)] [hiːd] ['aʊə(r)] [bləʊz] .
Nor heed our blows .
也不 注意 我们的 打击 .

不要理会我们的攻击。

[bʌt; bət] [let] [ðɪs] ['frenzi] [pɑːs] ,
But let this frenzy pass ,
但 让 这 狂热 经过 ,

但就让这股狂热过去吧。

[ðɪs] ['mædmən] ['ɒnset] ; [let] [ðə; ði] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ]
This madman onset ; let the wish for death
这 狂人 发病 ; 让 这 希望 为了 死亡

这疯子来了；愿他生不如死

[daɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [səʊlz] .
Die in their souls .
死 在 他们的 灵魂 .

灵魂死去。

" [ðʌs] [tuː; tə] [ɪts] ['embəz] [ʃræŋk]
" Thus to its embers shrank
" 因此 到 它是 余烬 缩小

于是，它缩回了余烬。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [wen] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] ,
The fire within when battle was denied ,
这 火 之内 什么时候 战斗 曾是 否认 ,

当战斗被拒绝时，内心燃起的火焰

[ænd; ənd] ['feɪntə(r)] [gruː] [ðeə(r)] [reɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt]
And fainter grew their rage until the night
和 较暗 生长 他们的 愤怒 直到 这 夜晚

他们的怒火渐渐消退，直到夜幕降临。

[druː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɑːri] [veɪl] [ænd; ənd] [sæŋk] [ðə; ði] [sʌn] .
Drew down her starry veil and sank the sun .
德鲁 向下 她 繁星 面纱 和 沉没 这 太阳 .

她拉下星光璀璨的面纱，让太阳沉入海底。

[ðʌs] ['kiːnə(r)] [faɪts] [ðə; ði] ['glædieɪtə(r)] [huːz] [wuːnd]
Thus keener fights the gladiator whose wound
因此 更敏锐 战斗 这 角斗士 谁 伤口

因此，受伤的角斗士会更加奋力战斗。

[ɪz] ['riːs(ə)nt] , [waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪns]
Is recent , while the blood within the veins
是 最近的 , 尽管 这 血 之内 这 静脉

是最近的事，而静脉内的血液

[stɪl]	[gɪvz]	[ðə; ði]	['sɪnjuːz]	['məʊʃn]	,	[eə(r)]	[ðə; ði]	[skɪn]
Still	**gives**	**the**	**sinews**	**motion**	**,**	**ere**	**the**	**skin**
仍然	给予	这	肌腱	运动	，	埃雷	这	皮肤

仍然赋予肌腱运动，在皮肤之前

[ʃriŋk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bəʊnz]	:	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['vɪktə(r)]	[stændz]
Shrinks	**on**	**the**	**bones**	**:**	**but**	**as**	**the**	**victor**	**stands**
收缩	在	这	骨头	:	但	作为	这	胜利者	站立

骨骼萎缩：但胜利者屹立不倒

[hɪz; ɪz]	['feɪt(ə)l]	[θrʌst]	[ə'tʃiːvd]	,	[ænd; ənd]	[pɔɪnts]	[ðə; ði]	[bleɪd]
His	**fatal**	**thrust**	**achieved**	**,**	**and**	**points**	**the**	**blade**
他的	致命的	推力	已达成	，	和	积分	这	刀刃

他的致命一击成功，刀刃指向前方。

[ʌn'fɔːltərɪŋ]	,	['wɒtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[end]	,	[ðeə(r)]	[kriːps]
Unfaltering	**,**	**watching**	**for**	**the**	**end**	**,**	**there**	**creeps**
坚定不移	，	观看	为了	这	结尾	，	那里	令人毛骨悚然

坚定不移，注视着结局，那些令人毛骨悚然的人

['tɔːpə(r)]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[lɪmz]	,	[ðə; ði]	[blʌd]	[kən'dʒiːl]
Torpor	**upon**	**the**	**limbs**	**,**	**the**	**blood**	**congeals**
麻木	之上	这	四肢	，	这	血	凝固

四肢麻木，血液凝固

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[gæʃ]	,	[mɔː(r)]	['feɪntli]	[θrɒb]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,
About	**the**	**gash**	**,**	**more**	**faintly**	**throbs**	**the**	**heart**	**,**
关于	这	伤口	，	更多的	淡淡的	悸动	这	心	，

伤口处，心脏跳动得更微弱了。

[ænd; ənd]	['sləʊli]	['feɪdɪŋ]	,	[ebz]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ə'weɪ]	.
And	**slowly**	**fading**	**,**	**ebbs**	**the**	**life**	**away**	**.**
和	缓慢地	褪色	，	潮汐	这	生活	离开	.

慢慢地，生命也随之消逝。

['reɪvɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɔːtə(r)]	[naʊ]	[ðeɪ]	[dɪg]	[ðə; ði]	[pleɪnz]
Raving	**for**	**water**	**now**	**they**	**dig**	**the**	**plains**
狂言	为了	水	现在	他们	挖	这	平原

如今他们渴求水源，于是挖掘平原。

[siːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['hɪd(ə)n]	['faʊntɪnz]	,	[nɒt]	[wɪð]	[speɪd]
Seeking	**for**	**hidden**	**fountains**	**,**	**not**	**with**	**spade**
寻求	为了	隐	喷泉	，	不是	和	铲

寻找隐秘的喷泉，而不是用铁锹

[ænd; ənd]	['mætək]	['əʊnli]	['sɜːtʃɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[depθs]	,
And	**mattock**	**only**	**searching**	**out**	**the**	**depths**	**,**
和	茅草	仅有的	搜索	出去	这	深度	，

而锄头只探寻深处，

[bʌt; bət]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɔːd]	;	[ðeɪ]	[hæk]	[ðə; ði]	['stəʊni]	['haɪts]	,
But	**with**	**the**	**sword**	**;**	**they**	**hack**	**the**	**stony**	**heights**	**,**
但	和	这	剑	；	他们	黑客	这	石质的	高度	，

但他们挥舞着剑，劈开嶙峋的山峰。

[ɪn]	[ʃɑːfts]	[ðæt]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪn]	.
In	**shafts**	**that**	**reach**	**the**	**level**	**of**	**the**	**plain**	**.**
在	轴	那	抵达	这	等级	的	这	清楚的	.

在直达平原水平面的竖井中。

[nəʊ]	['fɜːðə(r)]	[fliː]	[frɒm; frəm]	[lait]	[ðə; ði]	['pælɪd]	[retʃ]
No	**further**	**flees**	**from**	**light**	**the**	**pallid**	**wretch**
不	更远	逃跑	从	光	这	苍白	可怜虫

那苍白的可怜虫再也不躲避光明了。

[huː]	[tɪəz]	[ðə; ði]	['baʊəlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[gəʊld]	.
Who	**tears**	**the**	**bowels**	**of**	**the**	**earth**	**for**	**gold**	**.**
WHO	眼泪	这	肠道	的	这	地球	为了	金子	.

谁为了黄金而撕裂地底?

[jet]	['naɪðə(r)]	['rɪv(ə)n]	[stəʊnz]	[rɪ'viːld]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	,
Yet	**neither**	**riven**	**stones**	**revealed**	**a**	**spring**	**,**
然而	两者都不	裂隙	石头	揭晓	一个	春天	,

然而，两块裂开的石头都没有露出泉眼。

[nɔː(r)]	['striːmlɪt]	['wɪspəd]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	['hɪd(ə)n]	[sɔːs]	;
Nor	**streamlet**	**whispered**	**from**	**its**	**hidden**	**source**	**;**
也不	流子	低声说道	从	它是	隐	来源	;

也没有从隐秘源头传来的涓涓细流;

[tuː; tə]	['wɔːtə(r)]	['trikl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['græv(ə)l]	[bed]	,
To	**water**	**trickled**	**on**	**the**	**gravel**	**bed**	**,**
到	水	涓涓细流	在	这	碎石	床	,

水滴落在砾石床上，

[nɔː(r)]	[drip]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['kævən]	.
Nor	**dripped**	**within**	**the**	**cavern**	**.**
也不	滴落	之内	这	洞穴	.

洞穴内也没有滴水。

[wɔːn]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]
Worn	**at**	**length**
磨损	在	长度

长时间穿着

[wɪð]	['leɪbə(r)]	[hjuːdʒ]	,	[ðeɪ]	[krɔːl]	[tuː; tə]	[lait]	[ə'gen]	,
With	**labour**	**huge**	**,**	**they**	**crawl**	**to**	**light**	**again**	**,**
和	劳动	巨大的	,	他们	爬行	到	光	再次	,

劳动者们竭尽全力，再次爬向光明。

['ɑːftə(r)]	[sʌtʃ]	[tɔɪl]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[tuː; tə]	[θɜːst]	[ænd; ənd]	[hiːt]
After	**such**	**toil**	**to**	**fall**	**to**	**thirst**	**and**	**heat**
后	这样的	辛劳	到	落下	到	口渴	和	热

如此辛劳之后，却又感到口渴和酷热。

[ðə; ði]	[ɹ'ɛdɪe]	['vɪktɪms]	:	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ðeɪ]	[wʌn]	.
The	**readier**	**victims**	**:**	**this**	**was**	**all**	**they**	**won**	**.**
这	准备就绪	受害者	:	这	曾是	全部	他们	韩元	.

那些更容易被激怒的受害者：这就是他们所赢得的一切。

[ɔːl]	[fuːd]	[ðeɪ]	[ləʊð]	;	[ænd; ənd]	-	[genst]	[ðeə(r)]	['dedli]	[θɜːst]
All	**food**	**they**	**loathe**	**;**	**and**	**'**	**gainst**	**their**	**deadly**	**thirst**
全部	食物	他们	厌恶	;	和	-	对抗	他们的	致命	口渴

他们厌恶一切食物；并且“对抗致命的干渴”

[kɔːl]	['fæmɪn]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[eɪd]	.
Call	**famine**	**to**	**their**	**aid**	**.**
称呼	饥荒	到	他们的	援助	.

叫饥荒来帮助他们。

[dæmp]	[klɒd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]
Damp	**clods**	**of**	**earth**
潮湿	土块	的	地球

潮湿的土块

[ðeɪ]	[skwiːz]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	[maʊðz]	[wɪð]	['streɪnɪŋ]	[hændz]	.
They	**squeeze**	**upon**	**their**	**mouths**	**with**	**straining**	**hands**	**.**
他们	挤	之上	他们的	嘴	和	紧张	双手	.

他们用手紧紧捂住嘴。

[hwən'er] [ɒn] ['faʊlɪst] [mʌd] [sʌm; səm] ['stægnənt] [slaɪm]
Where'er on foulest mud some stagnant slime
哪里 在 最卑鄙的 泥 一些 停滞不前 粘液
无论在最污浊的泥浆中，都存在着一些停滞的粘液。

[ɔː(r)] ['mɔɪstʃə(r)] [laɪz] , [ðəʊ] [duːmd] [tuː; tə] [daɪ] [ðeɪ] [læp]
Or moisture lies , though doomed to die they lap
或者 水分 谎言 ， 尽管 注定失败 到 死 他们 膝
或者说，湿润的躺卧，尽管注定消亡，它们也依偎着。

[wɪð] ['griːdi] [tʌŋz] [ðə; ði] [drɑːft] [ðeə(r)] [lɪps] [hæd; həd] [ləuð]
With greedy tongues the draught their lips had loathed
和 贪婪的 舌头 这 草稿 他们的 嘴唇 有 令人厌恶
他们用贪婪的舌头舔舐着他们原本厌恶的饮品

[hæd; həd] [laɪf] [biːn] [ðeəz] [tuː; tə] [tʃuːz] .
Had life been theirs to choose .
有 生活 到过 他们的 到 选择 .
如果人生由他们自己选择。

[biːst] - [laɪk] [ðeɪ] [dreɪn]
Beast - like they drain
兽 - 喜欢 他们 流走
它们像野兽一样吸取能量

[ðə; ði] ['swəʊlən] ['ʌdə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [mɪlk] [wɒz; wəz] [nɒt] ,
The swollen udder , and where milk was not ,
这 肿 乳房 ， 和 在哪里 牛奶 曾是 不是 ，
乳房肿胀，却没有奶水，

[ðeɪ] [sʌkt] [ðə; ði] [laɪf] - [blʌd] [fɔːθ] .
They sucked the life - blood forth .
他们 真烂 这 生活 - 血 前进 .
他们吸干了生命之血。

[frɒm; frəm] [hɜːbs] [ænd; ənd] [bau]
From herbs and boughs
从 草药 和 树枝
从草药和树枝中

['drɪpɪŋ] [wɪð] [djuː] , [frɒm; frəm] ['tendə(r)] [ʃuːts] [ðeɪ] [prest] ,
Dripping with dew , from tender shoots they pressed ,
滴落 和 露 ， 从 投标 芽 他们 按下 ，
他们压榨嫩芽，芽尖上滴着露水。

[seɪ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪθ] [ɒv; əv] [triːz] , [ðə; ði] [dʒuːs] [wɪ'ðɪn] .
Say , from the pith of trees , the juice within .
说 ， 从 这 髓 的 树木 ， 这 汁 之内 .
比如说，从树髓中榨取汁液。

['hæpi] [ðə; ði] [həʊst] [ðæt] ['ɒnwəd] ['mɑːrtʃɪŋ] [faindz]
Happy the host that onward marching finds
快乐的 这 主持人 那 向前 行军 发现
主人很高兴看到他继续前进。

[ɪts] ['sævɪdʒ] ['enəmi] [hæz; həz] [faʊld] [ðə; ði] [welz]
Its savage enemy has fouled the wells
它是 野蛮的 敌人 有 犯规 这 水井
它凶残的敌人污染了水井。

[wɪð] ['mɜːdərəs] ['venəm] ; [ðaʊ] , ['siːzə(r)] , [kɑːst]
With murderous venom ; had'st thou , Caesar , cast
和 杀人犯 毒液 ； 哈德斯特 你 ， 凯撒 ， 投掷
带着杀意，凯撒啊，你若投掷

[ðə; ði] ['riːkɪŋ] [fɪlθ] [ɒv; əv] ['ʃæmblz] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
The reeking filth of shambles in the stream ,
这 臭气熏天 污秽 的 一片混乱 在 这 溪流 ,

溪流中散发着恶臭的污秽，一片狼藉。

[ænd; ənd] ['henbeɪn] ['daɪə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [hɜːbs]
And henbane dire and all the poisonous herbs
和 莨 可怕的 和 全部 这 有毒 草药

还有天仙子和所有有毒的草药

[ðæt] [lɜːk] [ɒn] ['kriːtən] [sləʊps] , [stɪl] [hæd; həd] [ðeɪ] [drʌŋk]
That lurk on Cretan slopes , still had they drunk
那 潜伏 在 克里特岛 连续下坡 , 仍然 有 他们 醉

那些潜伏在克里特岛山坡上的，他们仍然喝醉了

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['wɔːtəz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn'djʊə(r)]
The fatal waters , rather than endure
这 致命的 水 , 相当 比 忍受

与其忍受致命的水域，不如奋力一搏。

[sʌtʃ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ægəni] .
Such lingering agony .
这样的 挥之不去的 痛苦 .

这种挥之不去的痛苦。

[ðeə(r)] ['baʊəlz] ['rækt]
Their bowels racked
他们的 肠道 架子

他们的肠胃剧烈疼痛

[wɪð] [tɔː'ment, 'tɔːm-][æz; əz][ɒv; əv] [fleɪm] ; [ðə; ði]['swəʊlən] [tʌŋ]
With torments as of flame ; the swollen tongue
和 折磨 作为 的 火焰 ; 这 肿 舌头

如同烈火灼烧般的痛苦；肿胀的舌头

[ænd; ənd][dʒɔːz] [naʊ] [pɑːtʃt] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪns] ;
And jaws now parched and rigid , and the veins ;
和 下颚 现在 干渴 和 死板的 , 和 这 静脉 ;

下巴干裂僵硬，血管也清晰可见；

[iːtʃ] ['leɪbəd] [breθ] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz]
Each laboured breath with anguish from the lungs
每个 辛勤劳作 气息 和 痛苦 从 这 肺

每一次艰难的呼吸都伴随着肺部的痛苦。

[ɪn'fiːbld] , ['mɒɪstʃəlɪs] , [wɒz; wəz] ['skeəsli] [drɔːn] ,
Enfeebled , moistureless , was scarcely drawn ,
虚弱的 , 无水 , 曾是 几乎 绘制 ,

虚弱无力，干瘪无力，几乎无法描绘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第8/24页

[ænd; ənd]	[skeəs]	[ə'gen]	[rɪ'tɜːnd]	;	[ænd; ənd]	[jet]	[ə'geɪp]	,
And	**scarce**	**again**	**returned**	**;**	**and**	**yet**	**agape**	**,**
和	稀少	再次	返回	;	和	然而	博爱	,

几乎没再回来；然而，却依然目瞪口呆，

[ðeə(r)]	['pæntɪŋ]	[maʊðz]	[sʌkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['naɪtli]	[djuː]	;
Their	**panting**	**mouths**	**sucked**	**in**	**the**	**nightly**	**dew**	**;**
他们的	喘息	嘴	真烂	在	这	每晚	露	;

它们喘息着，嘴唇吸吮着夜间的露水；

[ðeɪ]	[wɒtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʃaʊərz]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[dɪ'speə(r)]
They	**watch**	**for**	**showers**	**from**	**heaven**	**,**	**and**	**in**	**despair**
他们	手表	为了	淋浴	从	天堂	,	和	在	绝望

他们盼望着天降甘霖，却绝望地

[geɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,	[wens]	['leɪtli]	[pɔː]	[ə; eɪ]	[flʌd]	.
Gaze	**on**	**the**	**clouds**	**,**	**whence**	**lately**	**poured**	**a**	**flood**	**.**
目光	在	这	云	,	何处	最近	倾倒	一个	洪水	.

凝视云朵，不久前洪水便从那里倾泻而下。

[nɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	['tɔːtʃə]	[les]	[ðæt]	['mɛroʊˌiː]
Nor	**were**	**their**	**tortures**	**less**	**that**	**Meroe**
也不	是	他们的	酷刑	较少的	那	麦罗埃

他们的酷刑也不亚于麦罗埃。

[sɔː]	[nɒt]	[ðeə(r)]	['sʌfərɪŋz]	,	[nɔː(r)]	['kænsərz]	[zəʊn]	,
Saw	**not**	**their**	**sufferings**	**,**	**nor**	**Cancer's**	**zone**	**,**
锯	不是	他们的	苦难	,	也不	癌症的	区	,

没有看到他们的痛苦，也没有看到癌症区域。

[nɔː(r)]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[gɑːrəmɑntiːən]	[tɜːnz]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	;
Nor	**where**	**the**	**Garamantian**	**turns**	**the**	**soil**	**;**
也不	在哪里	这	加拉曼蒂安	转弯	这	土壤	;

加拉曼提亚人翻动土地的地方也没有；

[bʌt; bət]	-	[ænd; ənd]	-	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[fiːt]	,
But	**Sicoris**	**and**	**Iberus**	**at**	**their**	**feet**	**,**
但	-	和	-	在	他们的	脚	,

但西科里斯和伊比鲁斯却在他们脚下，

[tuː]	['maɪti]	[flʌdz]	,	[bʌt; bət]	[fɑː(r)]	[bɪ'jɒnd]	[ðeə(r)]	[riːtʃ]	,
Two	**mighty**	**floods**	**,**	**but**	**far**	**beyond**	**their**	**reach**	**,**
二	强大的	洪水	,	但	远的	超过	他们的	抵达	,

两场滔天洪水，但远远超出了他们的能力范围。

[rəʊld]	[daʊn]	[ɪn]	['meʒələs]	['vɒljuːm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]	.
Rolled	**down**	**in**	**measureless**	**volume**	**to**	**the**	**main**	**.**
滚动	向下	在	无量	体积	到	这	主要的	.

以难以估量的体积滚落到主干道。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðeə(r)]	['liːdəz]	[jiːld]	;
But	**now**	**their**	**leaders**	**yield**	**;**
但	现在	他们的	领导人	屈服	;

但现在他们的领导人屈服了；

[ə'freɪniəs] ,
Afranius ,
阿弗拉尼乌斯，

阿弗拉尼乌斯，

['væŋkwɪʃt] , [θrəʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [liːdz] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
Vanquished , throws down his arms , and leads his troops ,
战败者 ， 投掷 向下 他的 武器 ， 和 线索 他的 军队 ，

战败后，他扔下武器，率领他的部队。

[naʊ] ['hɑːdli] ['lɪvɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [kæmp]
Now hardly living , to the hostile camp
现在 几乎 活的 ， 到 这 敌对的 营

如今奄奄一息，前往敌对营地

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪktərz] [fiːt] , [ænd; ənd] [suːz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
Before the victor's feet , and sues for peace .
前 这 胜利者的 脚 ， 和 起诉 为了 和平 .

在胜利者的脚下，请求和平。

[praʊd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] [il] ,
Proud was his bearing , and despite of ills ,
自豪的 曾是 他的 轴承 ， 和 尽管 的 疾病 ，

他神态骄傲，尽管身患疾病，

[hɪz; ɪz] [miːn] [mə'dʒestɪk] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] [pɑːst]
His mien majestic , of his triumphs past
他的 面容 雄伟 ， 的 他的 胜利 过去的

他威严的神态，他过去的辉煌成就

[stɪl] ['maɪndfl] [ɪn] [dɪ'zɑːstə(r)] — [ðʌs] [hiː; hi] [stʊd] ,
Still mindful in disaster — thus he stood ,
仍然 正念 在 灾难 — 因此 他 站立 ，

身处灾难之中，他依然保持清醒——他就是这样站着的。

[ðəʊ] ['sʌpliənt] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] , [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [jet] ;
Though suppliant for grace , a leader yet ;
尽管 请求者 为了 优雅 ， 一个 领导者 然而 ；

虽然谦卑祈求恩典，却仍是一位领袖；

[frɒm; frəm] ['fɪələs] [hɑːt] [ðʌs] ['spiːkɪŋ] : " [hæd; həd] [ðə; ði] [feɪts]
From fearless heart thus speaking : " Had the fates
从 无畏 心 因此 请讲 ： " 有 这 命运

出于无畏之心，他如此说道：“命运……”

[θrəʊn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [beɪs] [ɪg'nəʊb(ə)l] [fəʊ] ,
Thrown me before some base ignoble foe ,
抛掷 我 前 一些 根据 卑鄙的 敌人 ，

把我扔到某个卑鄙无耻的敌人面前，

[nɒt] , ['siːzə(r)] , [ðiː] ; [stɪl] [hæd; həd] [ðɪs] [ɑːm] [fɔːt] [ɒn]
Not , Caesar , thee ; still had this arm fought on
不是 ， 凯撒 ， 你 ； 仍然 有 这 手臂 战斗 在

不，凯撒，不是你；这只手臂仍然在战斗。

[ænd; ənd] [snætʃt] [maɪ] [deθ] .
And snatched my death .
和 抢夺 我的 死亡 .

夺走了我的性命。

[naʊ] [ɪf] [ai] ['sʌpliənt] [ɑːsk] ,
Now if I suppliant ask ,
现在 如果 我 请求者 问 ，

现在如果我恳求道，

- [tɪz] [ðæt] [ai]['væljuː] [stɪl] [ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] [laɪf]
' Tis that I value still the boon of life
- 的 那 我 价值 仍然 这 恩惠 的 生活
正是这一点，让我依然珍视生命的恩赐。

['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['wɜːði] [hænd] .
Given by a worthy hand .
鉴于 经过 一个 值得 手 .
由一位有识之士赠予。

[nəʊ] ['pɑːti] [taɪz]
No party ties
不 派对 领带
无党派关系

[raʊzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɑːmz] [ə'genst] [ðiː] ; [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
Roused us to arms against thee ; when the war ,
唤醒 我们 到 武器 反对 你 ; 什么时候 这 战争 ,
你煽动我们拿起武器对抗你；当战争爆发时，

[ðɪs] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [brəʊk] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [tʃiːfs] ;
This civil war , broke out , it found us chiefs ;
这 民用 战争 , 打破 出去 , 它 成立 我们 酋长们 ;
这场内战爆发了，它找上了我们这些首领；

[ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [kɔːz] [wiː; wi] [kept] [ðə; ði] [feɪθ] ,
And with our former cause we kept the faith ,
和 和 我们的 以前的 原因 我们 保留 这 信仰 ,
我们始终坚守着我们之前的信念。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd] .
So long as brave men should .
所以 长的 作为 勇敢的 男人 应该 .
只要勇敢的人就应该如此。

[ðə; ði] [feɪts] - [dɪ'kriː]
The fates ' decree
这 命运 - 法令
命运的旨意

[nəʊ][lɒŋgə(r)][wiː; wi] [wɪð'stænd] .
No longer we withstand .
不 更长 我们 经受 .
我们再也无法忍受了。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [wɪl]
Unto thy will
到 你的 将要
遵从你的旨意

[wiː; wi] [jiːld] [ðə; ði] ['westən] [traɪbz] : [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ðaɪn]
We yield the western tribes : the east is thine
我们 屈服 这 西 部落 : 这 东方 是 你的
我们把西方的部落交出：东方是你的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðaɪ] [mɑːtʃ] .
And all the world lies open to thy march .
和 全部 这 世界 谎言 打开 到 你的 行进 .
世界将向你的征程敞开。

[biː; bi] ['dʒenərəs] !
Be generous !
是 慷慨的 !
要慷慨！

[blʌd]	[nɔː(r)]	[sɔːd]	[nɔː(r)]	['wɪərid]	[ɑːm]
blood	**nor**	**sword**	**nor**	**wearied**	**arm**
血	也不	剑	也不	疲惫	手臂

鲜血、刀剑、疲惫的手臂

[ðaɪ]	['kɔŋkwests]	[bɔːt]	.
Thy	**conquests**	**bought**	**.**
你的	征服	买	.

你的征服换来了。

[ðaʊ]	[hæst]	[nɒt]	[tuː; tə]	[fə'gɪv]
Thou	**hast**	**not**	**to**	**forgive**
你	哈斯特	不是	到	原谅

你无需宽恕

[ɔːt]	[bʌt; bət]	[ðaɪ]	['vɪktəri]	[wʌn]	.
Aught	**but**	**thy**	**victory**	**won**	**.**
零	但	你的	胜利	韩元	.

但你的胜利终将到来。

[nɔː(r)]	[ɑːsk]	[wiː; wi]	[mʌtʃ]	.
Nor	**ask**	**we**	**much**	**.**
也不	问	我们	很多	.

我们也不想要求太多。

[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[rɪ'pəʊz]	;	[tuː; tə]	[liːd]	[ɪn]	[piːs]	[ðə; ði]	[laɪf]
Give	**us**	**repose**	**;**	**to**	**lead**	**in**	**peace**	**the**	**life**
给	我们	休息	;	到	带领	在	和平	这	生活

赐予我们安息；使我们能在和平中生活

[ðaʊ]	[ʃælt]	[bɪ'stəʊ]	;	[sə'pəʊz]	[ðiːz]	[ɑːmd]	[laɪnz]
Thou	**shalt**	**bestow**	**;**	**suppose**	**these**	**armed**	**lines**
你	应	赐给	;	认为	这些	武装	线条

你必赐予；假设这些武装线

[ɑː(r); ə(r)]	[kɔːpsiz]	['prɒstreɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]
Are	**corpses**	**prostrate**	**on**	**the**	**field**	**of**	**war**
是	尸体	前列腺	在	这	场地	的	战争

战场上是否躺着尸体

[nɛə]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[miːt]	[ðæt]	[ðaɪ]	[vɪk'tɔːriəs]	[ræŋks]
Ne'er	**were**	**it**	**meet**	**that**	**thy**	**victorious**	**ranks**
从未	是	它	见面	那	你的	胜利者	排名

你的胜利队伍，永远不该如此。

[ʃʊd; ʃəd]	[mɪks]	[wɪð]	['aʊəz]	,	[ðə; ði]	['væŋkwɪʃt]	.
Should	**mix**	**with**	**ours**	**,**	**the**	**vanquished**	**.**
应该	混合	和	我们的	,	这	战败者	.

应该与我们这些战败者融合在一起。

['destəni]
Destiny
命运

命运

[hæz; həz]	[rʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[ɪts]	[kɔːs]	:	[wʌn]	[buːn]	[ai]	[beg]	;
Has	**run**	**for**	**us**	**its**	**course**	**:**	**one**	**boon**	**I**	**beg**	**;**
有	跑步	为了	我们	它是	课程	:	一	恩惠	我	求	;

已经为我们走完了全程：我恳求一个恩惠；

[bɪd]	[nɒt]	[ðə; ði]	['kɔŋkə]	['kɒŋkə(r)]	[ɪn]	[ðaɪ]	[treɪn]	.
Bid	**not**	**the**	**conquered**	**conquer**	**in**	**thy**	**train**	**.**
出价	不是	这	征服	征服	在	你的	火车	.

不要让战败者在你的队伍中再次征服。

"	[sʌtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	,	[ænd; ənd]	['sizərz]	['greɪʃəs]	[smaɪl]
"	**Such**	**were**	**his**	**words**	**,**	**and**	**Caesar's**	**gracious**	**smile**
"	这样的	是	他的	字	,	和	凯撒的	亲切	微笑

“他就是这样说的，凯撒脸上带着和蔼的微笑。”

['grɑːntɪd]	[hɪz; ɪz]	[preə(r)]	,	[rɪ'mɪtɪŋ]	[raɪts]	[ðæt]	[wɔː(r)]
Granted	**his**	**prayer**	**,**	**remitting**	**rights**	**that**	**war**
的确	他的	祷告	,	汇款	权利	那	战争

他的祈祷得到了满足，免除了战争的权利。

[gɪvz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['vɪktə(r)]	.
Gives	**to**	**the**	**victor**	**.**
给予	到	这	胜利者	.

颁给胜利者。

[tuː; tə]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ʌn'gɑːdɪd]	[striːm]
To	**th**	**'**	**unguarded**	**stream**
到	th	-	无人看守	溪流

到那条无人看守的溪流

[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	[spiːd]	:	[prəʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ðeɪ]	[laɪ]
The	**soldiers**	**speed**	**:**	**prone**	**on**	**the**	**bank**	**they**	**lie**
这	士兵	速度	:	易于	在	这	银行	他们	说谎

士兵们的速度：他们俯卧在河岸上

[ænd; ənd]	[læp]	[ðə; ði]	[flʌd]	[ɔː(r)]	[faʊl]	[ðə; ði]	['kraʊdɪd]	[weɪvz]	.
And	**lap**	**the**	**flood**	**or**	**foul**	**the**	**crowded**	**waves**	**.**
和	膝	这	洪水	或者	犯规	这	挤	波浪	.

拍打着洪水，或者搅乱拥挤的波浪。

[ɪn]	['meni]	[ə; eɪ]	['bɜːnɪŋ]	[θrəʊt]	[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	[drɑːft]
In	**many**	**a**	**burning**	**throat**	**the**	**sudden**	**draught**
在	许多	一个	燃烧	喉	这	突然	草稿

许多喉咙灼痛的人都会突然感到一阵干渴。

[pɔː]	[ɪn]	[tuː]	['kəʊpiəs]	,	[fɪld]	[ðə; ði]	['empti]	[veɪns]
Poured	**in**	**too**	**copious**	**,**	**filled**	**the**	**empty**	**veins**
倾倒	在	也	丰富	,	已填	这	空的	静脉

注入过多，填满了空虚的血管

[ænd; ənd]	[tʃəʊkt]	[ðə; ði]	[breθ]	[wɪ'ðɪn]	:	[jet]	[left]	[ʌn'kwɛn(t)ʃt]
And	**choked**	**the**	**breath**	**within**	**:**	**yet**	**left**	**unquenched**
和	窒息	这	气息	之内	:	然而	左边	未熄灭的

窒息了内心的呼吸：却又没有熄灭。

[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	[pest]	[wɪtʃ]	[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[freɪmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[fʊl]
The	**burning**	**pest**	**which**	**though**	**their**	**frames**	**were**	**full**
这	燃烧	害虫	哪个	尽管	他们的	框架	是	满的

这种燃烧的害虫，尽管它们的骨架已经满了

[kreiv]	['wɔːtə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪt'self]	.
Craved	**water**	**for**	**itself**	**.**
渴望	水	为了	本身	.

它渴望水本身。

[ðen]	,	[nɜːvd]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,
Then	**,**	**nerved**	**once**	**more**	**,**
然后	,	神经质	一次	更多的	,

然后，他再次鼓起勇气，

[ðeə(r)]	[streŋθ]	[rɪ'tɜːnd]	.
Their	**strength**	**returned**	**.**
他们的	力量	返回	.

他们恢复了体力。

[əʊ] , ['lævɪʃ] ['lʌkʃəri] ,
Oh , lavish luxury ,
哦 , 奢华的 奢华 ,

哦，真是极致奢华！

[kən'tentɪd] ['nevə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fruːg(ə)l] [miːl] !
Contented never with the frugal meal !
满足 绝不 和 这 节俭 一顿饭 !

绝不满足于简朴的饭菜！

[əʊ] [griːd] [ðæt] ['əʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [siː]
Oh greed that searchest over land and sea
哦 贪婪 那 搜索 超过 土地 和 海

哦，贪婪啊，它搜寻着陆地和海洋。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] !
To furnish forth the banquet !
到 提供 前进 这 宴会 !

准备宴席！

[praɪd] [ðæt] -
Pride that joy'st
自豪 那 -

骄傲使人快乐

[ɪn] ['sʌmptʃuəs] ['teɪblz] !
In sumptuous tables !
在 豪华 表格 !

在丰盛的餐桌上！

[lɜːn] [wɒt] [laɪf] [rɪ'kwaɪəz] ,
learn what life requires ,
学习 什么 生活 需要 ,

了解生活需要什么

[haʊ] ['lɪt(ə)l]['neɪtʃə(r)] [niːdz] !
How little nature needs !
如何 小的 自然 需求 !

大自然的需求多么少啊！

[nəʊ] ['rʌdi] [dʒuːs]
No ruddy juice
不 红润 汁

没有那该死的汁液

[prest] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] ['feɪməs] [jɪə(r)] ,
Pressed from the vintage in some famous year ,
按下 从 这 优质的 在 一些 著名的 年 ,

选用某个著名年份的珍藏佳酿压制而成

[huːz] ['kɒnsəlz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] , [sɜːvd] [ɪn] [kʌps]
Whose consuls are forgotten , served in cups
谁 领事 是 被遗忘的 , 服务 在 杯子

那些被遗忘的执政官，他们的遗物被盛放在杯子里

[wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] [rɔːt] [ri'stɔːz] [ðə; ði] [spɑːk] ,
With gold and jewels wrought restores the spark ,
和 金子 和 珠宝 锻 恢复 这 火花 ,

用黄金和珠宝打造的饰品重燃火花，

[ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [spɑːk] , [ɒv; əv] [laɪf] ; [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][pjʊə(r)]
The failing spark , of life ; but water pure
这 失败 火花 , 的 生活 ; 但 水 纯的

生命的微弱火花；但水是纯净的

[ænd; ənd]	['sɪmplɪst]	[fruːts]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	.
And	**simplest**	**fruits**	**of**	**earth**	**.**
和	最简单的	水果	的	地球	.

还有地球上最简单的果实。

[ðə; ði]	[flʌd]	,	[ðə; ði]	[fiːld]
The	**flood**	**,**	**the**	**field**
这	洪水	,	这	场地

洪水，田野

[sə'faɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	['neɪtʃə(r)]	.
Suffice	**for**	**nature**	**.**
足够了	为了	自然	.

自然界就足够了。

[ɑː]	!
Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðə; ði]	['wɪəri]	[lɒt]
the	**weary**	**lot**
这	厌倦	很多

疲惫的人们

[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[huː]	[wɔː(r)]	!
Of	**those**	**who**	**war**	**!**
的	那些	WHO	战争	!

那些参战的人!

[bʌt; bət]	[ðiːz]	,	[ðeə(r)]	[ə'mʊə(r)]	[leɪd]
But	**these**	**,**	**their**	**amour**	**laid**
但	这些	,	他们的	恋情	铺设

但这些，他们的盔甲

[ləʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['vɪktərz]	[fiːt]	,	[wɪð]	['laɪt(ə)nd]	[brest]	,
Low	**at**	**the**	**victor's**	**feet**	**,**	**with**	**lightened**	**breast**	**,**
低的	在	这	胜利者的	脚	,	和	轻度	胸部	,

低伏在胜利者的脚下，胸膛轻盈，

[sɪ'kjʊə(r)]	[ðəm'selvz]	,	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	['diːlɪŋ]	[deθ]	,
Secure	**themselves**	**,**	**no**	**longer**	**dealing**	**death**	**,**
安全的	他们自己	,	不	更长	处理	死亡	,

他们自保，不再制造死亡。

[bɪ'set]	[baɪ]	[keə(r)]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,	[siːk]	[aʊt]	[ðeə(r)]	[hoʊmz]	.
Beset	**by**	**care**	**no**	**more**	**,**	**seek**	**out**	**their**	**homes**	**.**
围困	经过	关心	不	更多的	,	寻找	出去	他们的	房屋	.

不再受忧虑困扰，寻找属于自己的家。

[wɒt]	['praɪsləs]	[gɪft]	[ɪn]	[piːs]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[sɪ'kjʊəd]	!
What	**priceless**	**gift**	**in**	**peace**	**had**	**they**	**secured**	**!**
什么	无价	礼物	在	和平	有	他们	安全	!

他们获得了多么宝贵的和平礼物啊!

[haʊ]	[griːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	[ðeə(r)]	[səʊlz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[pɔɪzd]	[ðə; ði]	[dɑːt]
How	**grieved**	**it**	**now**	**their**	**souls**	**to**	**have**	**poised**	**the**	**dart**
如何	伤心	它	现在	他们的	灵魂	到	有	准备	这	镖

如今，他们的灵魂该是多么悲痛，因为他们曾握紧了那支飞镖。

[wɪð]	[ɑːm]	[ˌaʊt'stretʃt]	;	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[felt]	[ðeə(r)]	['reɪvɪŋ]	[θɜːst]	;
With	**arm**	**outstretched**	**;**	**to**	**have**	**felt**	**their**	**raving**	**thirst**	**;**
和	手臂	伸展	;	到	有	毛毡	他们的	狂言	口渴	;

伸出手臂；感受他们极度的渴望；

[ænd; ənd]	[preɪd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[fɔː(r); fə(r)]	['vɪktəri]	[ɪn]	[veɪn]	！
And	**prayed**	**the**	**gods**	**for**	**victory**	**in**	**vain**	**!**
和	祈祷	这	神	为了	胜利	在	徒劳	！

他们徒劳地向神明祈求胜利！

[neɪ]	,	[hɑːd]	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['vɪktərz]	[lɒt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]
Nay	**,**	**hard**	**they**	**think**	**the**	**victor's**	**lot**	**,**	**for**	**whom**
不	，	难的	他们	思考	这	胜利者的	很多	，	为了	谁

不，他们认为胜利者的命运很艰难，为了谁。

[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[rɪsks]	[ænd; ənd]	['bæt(ə)lz]	[stɪl]	[rɪ'meɪn]	；
A	**thousand**	**risks**	**and**	**battles**	**still**	**remain**	**;**
一个	千	风险	和	战斗	仍然	保持	；

仍有无数风险和挑战等待着我们；

[ɪf]	['fɔːtʃuːn]	['nevə(r)]	[ɪz]	[tuː; tə]	[liːv]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	，
If	**fortune**	**never**	**is**	**to**	**leave**	**his**	**side**	**,**
如果	财富	绝不	是	到	离开	他的	边	，

如果好运始终不离他，

[haʊ]	['ɒf(ə)n]	[mʌst; məst]	[hiː; hi]	['traɪʌmf]	！
How	**often**	**must**	**he**	**triumph**	**!**
如何	经常	必须	他	胜利	！

他必须胜利多少次啊！

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ɒft]
and	**how**	**oft**
和	如何	经常

以及多久一次

[pɔː(r)]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]	[hwən'er]	[greɪt]	['siːzə(r)]	[liːdz]	！
Pour	**out**	**his**	**blood**	**where'er**	**great**	**Caesar**	**leads**	**!**
倒	出去	他的	血	哪里	伟大的	凯撒	线索	！

让他的鲜血洒遍凯撒大帝所到之处！

['hæpi]	,	[θraɪs]	['hæpi]	,	[hiː; hi]	[huː]	,	[wen]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Happy	**,**	**thrice**	**happy**	**,**	**he**	**who**	**,**	**when**	**the**	**world**
快乐的	，	三次	快乐的	，	他	WHO	，	什么时候	这	世界

快乐的人，三倍快乐的人，当世界

[ɪz]	['nɒdɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪts]	['ruːɪn]	,	[nəʊz]	[ðə; ði]	[spɒt]
Is	**nodding**	**to**	**its**	**ruin**	**,**	**knows**	**the**	**spot**
是	点头	到	它是	废墟	，	知道	这	点

向它的废墟点头致意，知道这个地方

[weə(r)]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[ʃæl; ʃəl]	,	[ðəʊ]	[ɪn]	['ruːɪn]	,	[laɪ]	!
Where	**he**	**himself**	**shall**	**,**	**though**	**in**	**ruin**	**,**	**lie**	**!**
在哪里	他	他自己	将	，	尽管	在	废墟	，	说谎	！

他自己，即使身败名裂，也将长眠于此！

[nəʊ]	['trʌmpɪt]	[kɔːl]	[ʃæl; ʃəl]	[breɪk]	[hɪz; ɪz]	[sliːp]	[ə'gen]	：
No	**trumpet**	**call**	**shall**	**break**	**his**	**sleep**	**again**	**:**
不	喇叭	称呼	将	休息	他的	睡觉	再次	：

再也不会有号角声惊扰他的睡眠：

[bʌt; bət]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['hʌmb(ə)l]	[həʊm]	[wɪð]	['feɪθf(ə)l]	[spaʊs]
But	**in**	**his**	**humble**	**home**	**with**	**faithful**	**spouse**
但	在	他的	谦逊的	家	和	忠实	配偶

但在他简陋的家中，与他忠实的妻子相伴。

[ænd; ənd]	[sʌnz]	[ˌʌn'letəd]	['fɔːtʃuːn]	[liːvz]	[hɪm]	[friː]
And	**sons**	**unlettered**	**Fortune**	**leaves**	**him**	**free**
和	儿子们	胸无点墨	财富	树叶	他	自由的

而那些不识字的儿子们，命运却让他们自由自在。

[frɒm; frəm]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	['pɑːti]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[laɪf]	[hiː; hi]	[əʊz]
From	**rage**	**of**	**party**	**;**	**for**	**if**	**life**	**he**	**owes**
从	愤怒	的	派对	；	为了	如果	生活	他	欠款

出于党派的愤怒；因为如果他的生命亏欠了

[tuː; tə]	['siːzə(r)]	,	['mægnəs]	['sʌmtaɪm]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[lɔːd]	.
To	**Caesar**	**,**	**Magnus**	**sometime**	**was**	**his**	**lord**	**.**
到	凯撒	，	马格努斯	有时	曾是	他的	主	.

对凯撒来说，马格努斯一度是他的主人。

[ðʌs]	['hæpi]	[ðeɪ]	[ə'ləʊn]	[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[ə'pɑːt]	,
Thus	**happy**	**they**	**alone**	**live**	**on**	**apart**	**,**
因此	快乐的	他们	独自的	居住	在	除	，

于是，他们幸福地各自生活在一起。

[nɔː(r)]	[həʊp]	[nɔː(r)]	[dred]	[ðə; ði]	[ɪ'vent]	[ɒv; əv]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	.
Nor	**hope**	**nor**	**dread**	**the**	**event**	**of**	**civil**	**war**	**.**
也不	希望	也不	恐惧	这	事件	的	民用	战争	.

既不希望也不惧怕内战的发生。

[nɒt]	[ðʌs]	[dɪd]	['fɔːtʃuːn]	[ə'pɒn]	['siːzə(r)]	[smaɪl]
Not	**thus**	**did**	**Fortune**	**upon**	**Caesar**	**smile**
不是	因此	做过	财富	之上	凯撒	微笑

命运女神并没有如此眷顾凯撒。

[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	;	(	-	)	[bʌt; bət]	-	[genst]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]
In	**all**	**the**	**parts**	**of**	**earth**	**;**	**(**	**13**	**)**	**but**	**'**	**gainst**	**his**	**arms**
在	全部	这	部分	的	地球	；	(	-	)	但	-	对抗	他的	武器

在地极；（13）但“抵挡他的臂膀”

[deəd]	['sʌmwɒt]	,	[weə(r)]	-	['leŋθi]	[weɪst]
Dared	**somewhat**	**,**	**where**	**Salona's**	**lengthy**	**waste**
敢于	有些	，	在哪里	-	冗长	浪费

略微大胆，萨洛纳的漫长浪费

[ə'pəuz]	['heɪdriə]	,	[ænd; ənd]	-	[wɔːm]
Opposes	**Hadria**	**,**	**and**	**Iadar**	**warm**
反对	哈德里亚	，	和	-	温暖的

反对哈德里亚，和亚达尔温暖

[miːts]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[weɪvz]	[ðə; ði]	['briːzɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[west]	.
Meets	**with**	**his**	**waves**	**the**	**breezes**	**of**	**the**	**west**	**.**
满足	和	他的	波浪	这	微风	的	这	西方	.

与西风一同乘风破浪。

[ðeə(r)]	[breɪv]	-	[dwel]	,	[huːz]	['aɪlənd]	[həʊm]
There	**brave**	**Curectae**	**dwell**	**,**	**whose**	**island**	**home**
那里	勇敢的	-	住	，	谁	岛	家

勇敢的库雷克塔人居住在那里，他们的岛屿家园

[ɪz]	[g'ɜːdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[meɪn]	;	[ɒn]	[huːm]	[rɪ'laɪd]
Is	**girded**	**by**	**the**	**main**	**;**	**on**	**whom**	**relied**
是	加固	经过	这	主要的	；	在	谁	依赖

受主体支撑；依靠谁

[æn'təʊni.əs]	;	[ænd; ənd]	[bɪ'liːgəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,
Antonius	**;**	**and**	**beleaguered**	**by**	**the**	**foe**	**,**
安东尼乌斯	；	和	饱受围困的	经过	这	敌人	，

安东尼乌斯；并且被敌人围困，

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['fɜːðɪst]	['mɑːdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	,
Upon	**the**	**furthest**	**margin**	**of**	**the**	**shore**	**,**
之上	这	最远	利润	的	这	支撑	，

在海岸的最远端，

(	[seɪf]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[il]	[bʌt; bət]	['fæmɪn]	)	[pleɪst]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	.
(	**Safe**	**from**	**all**	**ills**	**but**	**famine**	**)**	**placed**	**his**	**camp**	**.**
(	安全的	从	全部	疾病	但	饥荒	)	放置	他的	营	.

（除了饥荒之外，免受一切疾病的侵扰）他安营扎寨。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[stiːd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[nəʊ]	['fɒrɪdʒ]	[geɪv]	,
But	**for**	**his**	**steeds**	**the**	**earth**	**no**	**forage**	**gave**	**,**
但	为了	他的	马匹	这	地球	不	饲料	给予	,

但大地却没有给他的马儿提供任何草料。

[nɔː(r)]	['gəʊldən]	['sɪəriːz]	['hɑːvɪst]	;	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[truːps]
Nor	**golden**	**Ceres**	**harvest**	**;**	**but**	**his**	**troops**
也不	金的	谷神星	收成	;	但	他的	军队

既非黄金谷神星的丰收；而是他的军队

[nɔːd]	[ðə; ði]	[draɪ]	['hɜːbɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['skænti]	[tɜːf]
Gnawed	**the**	**dry**	**herbage**	**of**	**the**	**scanty**	**turf**
被啃咬	这	干燥	草本植物	的	这	稀少	草皮

啃食着稀疏草皮上的干草

[wɪ'ðɪn]	[ðeə(r)]	['ræmpɑːt]	[laɪnz]	.
Within	**their**	**rampart**	**lines**	**.**
之内	他们的	壁垒	线条	.

在他们的城墙之内。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[njuː]
But	**when**	**they**	**knew**
但	什么时候	他们	知道

但当他们知道

[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	[ɒn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'pəʊzɪŋ]	[ʃɔː(r)]
That	**Baslus**	**was**	**on**	**th**	**'**	**opposing**	**shore**
那	-	曾是	在	th	-	反对	支撑

巴斯卢斯当时在对岸。

[wɪð]	['frendli]	[fɔːs]	,	[baɪ]	['nɒv(ə)l]	[məʊd]	[ɒv; əv]	[flaɪt]
With	**friendly**	**force**	**,**	**by**	**novel**	**mode**	**of**	**flight**
和	友好的	力量	,	经过	小说	模式	的	航班

借助友军力量，采用新型飞行方式

[ðeɪ]	[eɪm]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[hɪm]	.
They	**aim**	**to**	**reach**	**him**	**.**
他们	目的	到	抵达	他	.

他们的目标是联系到他。

[nɒt]	[ðə; ði]	[ə'kʌstəmd]	[kiːl]
Not	**the**	**accustomed**	**keel**
不是	这	习惯	龙骨

不是惯常的龙骨

[ðeɪ]	[leɪ]	,	[nɔː(r)]	[bɪld]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,	[bʌt; bət]	['ʃeɪpləs]	[rɑːfts]
They	**lay**	**,**	**nor**	**build**	**the**	**ship**	**,**	**but**	**shapeless**	**rafts**
他们	躺	,	也不	建造	这	船	,	但	无形	木筏

他们铺设的不是船，而是无形的木筏。

[ɒv; əv]	[t'ɪmbəz]	[nɪt]	[tə'geðə(r)]	,	[strɒŋ]	[tuː; tə]	[beə(r)]
Of	**timbers**	**knit**	**together**	**,**	**strong**	**to**	**bear**
的	木材	针织	一起	,	强的	到	熊

由木材紧密连接而成，坚固耐用。

[ɔːl]	['pɒndərəs]	[weɪt]	;	[ɒn]	['empti]	[kɑːsk]	[bɪ'niːθ]
All	**ponderous**	**weight**	**;**	**on**	**empty**	**casks**	**beneath**
全部	沉重的	重量	;	在	空的	酒桶	下面

所有沉重的重量；都压在空桶上

[baɪ] ['taɪt(ə)nd] [tʃeɪnz] [meɪd] [fɜːm] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] [rəʊz]
By tightened chains made firm , in double rows
经过 收紧 链条 制成 公司 , 在 双倍的 行
通过收紧的链条，形成双排牢固的链条

[sə'pɔːrtɪd] ; [nɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst]
Supported ; nor upon the deck were placed
有 ; 也不 之上 这 甲板 是 放置
支撑物；甲板上也没有放置任何东西。

[ðə; ði] ['ɔːzmən] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [dɑːt] [ɪk'spəʊzd] ,
The oarsmen , to the hostile dart exposed ,
这 划桨手 , 到 这 敌对的 镖 裸露 ,
桨手们暴露在敌方飞镖之下，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [speɪs] , [baɪ] [biːmz] [kən'siːld] .
But in a hidden space , by beams concealed .
但 在 一个 隐 空间 , 经过 光束 暗 .
但在隐蔽的空间里，被隐藏的横梁遮挡着。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [aɪ] [ə'meɪzd] [bɪ'held] [ðə; ði] [mæs]
And thus the eye amazed beheld the mass
和 因此 这 眼睛 惊叹 观看 这 大量的
于是，惊奇的眼睛看到了这群人。

[muːv] ['saɪlənt] [ɒn] [ɪts] [pɑːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
Move silent on its path across the sea ,
移动 沉默的 在 它是 小路 穿过 这 海 ,
它静静地划过大海，

[baɪ] ['naɪðə(r)] [seɪl] [nɔː(r)] ['stɔːlwət] [ɑːm] [prə'peld] .
By neither sail nor stalwart arm propelled .
经过 两者都不 帆 也不 坚定的 手臂 推进 .
既非靠帆，也非靠臂力推进。

[ðeɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reflʊənt] [weɪvz]
They watch the main until the refluent waves
他们 手表 这 主要的 直到 这 回流液 波浪
他们密切关注着主浪，直到回流波出现。

[eb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [sændz] ; [ðen] , [ɒn] [ðə; ði] [taɪd]
Ebb from the growing sands ; then , on the tide
落潮 从 这 生长 沙子 ; 然后 , 在 这 潮
从不断扩大的沙滩上退去；然后，随着潮水

[ri'siːdɪŋ] , [lɔːntʃ] [ðeə(r)] ['ves(ə)l] ; [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [fləʊts]
Receding , launch their vessel ; thus she floats
消退 , 发射 他们的 血管 ; 因此 她 浮标
退潮时，他们放下船只；于是她浮了起来。

[wɪð] [twɪn] [kəm'pænjənz] : ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ʌp'rəʊz]
With twin companions : over each uprose
和 双 同伴 : 超过 每个 玫瑰
与双胞胎同伴：在每一朵盛开的玫瑰之上

[wɪð] ['kwɪvərɪŋ] ['bætlmənts] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['taʊə(r)] .
With quivering battlements a lofty tower .
和 颤抖 城垛 一个 高远 塔 .
高耸的塔楼，城垛颤动。

[ɔk'teiviəs] , ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ɪ'lɪərɪən] ['siːz] ,
Octavius , guardian of Illyrian seas ,
奥克塔维乌斯 , 监护人 的 伊利里亚人 海域 ,
屋大维，伊利里亚海域的守护者

[rɪ'streɪnd]	[hɪz; ɪz]	['swɪftə(r)]	[ki:l]	,	[ænd; ənd]	[left]	[ðə; ði]	[rɑːfts]
Restrained	**his**	**swifter**	**keels**	**,**	**and**	**left**	**the**	**rafts**
克制	他的	更迅捷	龙骨	,	和	左边	这	木筏

他控制住了自己更快的船身，离开了木筏。

[friː]	[frɒm; frəm]	[ə'tæk]	,	[ɪn]	[həʊp]	[ɒv; əv]	['lɑ:dʒə(r)]	[spɔɪl]
Free	**from**	**attack**	**,**	**in**	**hope**	**of**	**larger**	**spoil**
自由的	从	攻击	,	在	希望	的	更大的	剧透

免受攻击，希望获得更大的战利品

[frɒm; frəm]	[freʃ]	[əd'ventʃəz]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]	[siː]
From	**fresh**	**adventures**	**;**	**for**	**the**	**peaceful**	**sea**
从	新鲜的	冒险	;	为了	这	和平	海

从全新的冒险，到宁静的大海

[meɪ]	[tempt]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[gəʊl]	[ɪn]	['seɪfti]	[riːtʃt]	,
May	**tempt**	**them**	**,**	**and**	**their**	**goal**	**in**	**safety**	**reached**	**,**
可能	诱惑	他们	,	和	他们的	目标	在	安全	达到	,

可能会诱惑他们，而他们也达到了安全的目标。

[tuː; tə]	[deə(r)]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['vɔɪɪdʒ]	.
To	**dare**	**a**	**second**	**voyage**	**.**
到	敢	一个	第二	航程	.

敢于再次远航。

[raʊnd]	[ðə; ði]	[stæg]
Round	**the**	**stag**
圆形的	这	麈

围绕着雄鹿

[ðʌs]	[wɪl]	[ðə; ði]	['kʌnɪŋ]	['hʌntə(r)]	[drɔː]	[ə; eɪ]	[laɪn]
Thus	**will**	**the**	**cunning**	**hunter**	**draw**	**a**	**line**
因此	将要	这	狡猾	猎人	画	一个	线

狡猾的猎人由此划出一条线

[ɒv; əv]	['teɪntɪd]	['feðər]	['pɔɪzənɪŋ]	[ðə; ði]	[eə(r)]	;
Of	**tainted**	**feathers**	**poisoning**	**the**	**air**	**;**
的	受污染的	羽毛	中毒	这	空气	;

污浊的羽毛污染了空气;

[ɔː(r)]	[spred]	[ðə; ði]	[meʃ]	,	[ænd; ənd]	['mʌzl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[grɑːsp]
Or	**spread**	**the**	**mesh**	**,**	**and**	**muzzle**	**in**	**his**	**grasp**
或者	传播	这	网	,	和	枪口	在	他的	抓牢

或者展开网子，将他的嘴套套在手中

[ðə; ði]	['streɪnɪŋ]	[dʒɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mə'lɒsiən]	[haʊnd]	,
The	**straining**	**jaws**	**of**	**the**	**Molossian**	**hound**	**,**
这	紧张	下颚	的	这	摩洛西犬	猎犬	,

摩洛西猎犬紧咬的下颚，

[ænd; ənd]	[liːʃ]	[ðə; ði]	['spɑːt(ə)n]	[pæk]	;	[nɔː(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[breɪk]
And	**leash**	**the**	**Spartan**	**pack**	**;**	**nor**	**is**	**the**	**brake**
和	牵引绳	这	斯巴达	盒	;	也不	是	这	制动

拴好斯巴达勇士的队伍；刹车也一样。

['trʌstɪd]	[tuː; tə]	['eni]	[dɒg]	[bʌt; bət]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[træks]
Trusted	**to**	**any**	**dog**	**but**	**such**	**as**	**tracks**
可信	到	任何	狗	但	这样的	作为	轨道

值得任何狗信赖，但例如赛道

[ðə; ði]	[sent]	[wɪð]	['loʊərd; 'laʊərd]	['nɒstrəlz]	,	[ænd; ənd]	[ˌri:'frein]
The	**scent**	**with**	**lowered**	**nostrils**	**,**	**and**	**refrains**
这	香味	和	降低	鼻孔	,	和	副歌

鼻子低垂，嗅到那股气味，并反复回味。

[frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [ðə; ði] [waɪl] ; ['kɒntent] [tuː; tə] [mɑːk]
From giving tongue the while ; content to mark
从 给予 舌头 这 尽管 ; 内容 到 标记
从给予舌头的同时；满足于标记

[baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [liːʃ] [ðə; ði] ['kʌvət] [ɒv; əv][ðə; ði] [preɪ] .
By shaking leash the covert of the prey .
经过 摇晃 牵引绳 这 隐蔽 的 这 猎物 .
摇晃牵引绳，露出猎物的隐蔽处。

[eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [mænd] [ðə; ði][rɑːfts][ɪn]['iːgə(r)] [wɪʃ]
Ere long they manned the rafts in eager wish
埃雷 长的 他们 有人值守 这 木筏 在 渴望的 希望
不久，他们便满怀渴望地登上了木筏。

[tuː; tə][kwɪt][ðə; ði]['aɪlənd] , [wen] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [gləʊ]
To quit the island , when the latest glow
到 辞职 这 岛 , 什么时候 这 最新的 辉光
离开这座岛屿，当最新的光芒消逝之时

[stɪl] ['pɑːtɪd] [deɪ] [frɒm; frəm] [naɪt] .
Still parted day from night .
仍然 分手了 天 从 夜晚 .
昼夜依旧分明。

[bʌt; bət]['mægnəs] - [truːps] ,
But Magnus ' troops ,
但 马格努斯 - 军队 ,
但是马格努斯的军队，

[sɪ'lɪsɪən] [wʌns] , [tɔːt] [baɪ][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [ɑːt] ,
Cilician once , taught by their ancient art ,
西里西亚 一次 , 教授 经过 他们的 古老的 艺术 ,
西里西亚人，曾受其古老技艺的熏陶

[ɪn] ['frɔːdʒələnt] [dɪ'siːt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [siː]
In fraudulent deceit had left the sea
在 欺诈 欺骗 有 左边 这 海
以欺诈的手段离开了大海

[tuː; tə] [vjuː] [ʌn'gɑːdɪd] ; [bʌt; bət] [wɪð] [tʃeɪnz] [ˌʌn'siːn]
To view unguarded ; but with chains unseen
到 看法 无人看守 ; 但 和 链条 看不见
得以窥见无人看守的景象；但锁链却隐匿不见。

[fɑːst][tuː; tə] [ɪ'lɪərɪən] [ʃɔːz] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [luːs] ,
Fast to Illyrian shores , and hanging loose ,
快速地 到 伊利里亚人 海岸 , 和 绞刑 松动的 ,
快速驶向伊利里亚海岸，并放松地悬挂着，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'niːθ] .
They blocked the outlet in the waves beneath .
他们 已屏蔽 这 出路 在 这 波浪 下面 .
它们堵住了下方波浪中的出口。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [rɑːfts] [pɑːst] ['seɪfli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd]
The leading rafts passed safely , but the third
这 领导 木筏 通过了 安全 , 但 这 第三
领头的木筏安全通过，但第三艘木筏却……

[hʌŋ] [ɪn][mɪd] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ] [rəʊps] [wɒz; wəz] [hɔːl]
Hung in mid passage , and by ropes was hauled
洪 在 中 通道 , 和 经过 绳索 曾是 拖拽
悬挂在航道中央，用绳索拖拽

[bɪ'ləʊ]	-	[rɒks]	.
Below	**o'ershadowing**	**rocks**	**.**
以下	-	岩石	.

下方是遮蔽的岩石。

[ðiːz]	['hɒləʊd]	[aʊt]
These	**hollowed**	**out**
这些	空心的	出去

这些空心的

[ɪn]	['pɒndərəs]	['mæsɪz]	[ˌəʊvə'hʌŋ]	[ðə; ði]	[meɪn]	,
In	**ponderous**	**masses**	**overhung**	**the**	**main**	**,**
在	沉重的	群众	悬垂	这	主要的	,

沉重的物体悬在主干上方，

[ænd; ənd]	['nɒdɪŋ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[fɔːl]	:	['ʃædoʊd]	[baɪ]	[triːz]
And	**nodding**	**seemed**	**to**	**fall**	**:**	**shadowed**	**by**	**trees**
和	点头	似乎	到	落下	:	阴影	经过	树木

点头似乎渐渐消失：被树木的阴影笼罩着

[dɑːk]	[leɪ]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[bɪ'niːθ]	.
Dark	**lay**	**the**	**waves**	**beneath**	**.**
黑暗的	躺	这	波浪	下面	.

波涛之下，黑暗笼罩。

['hɪðə(r)]	[ðə; ði]	[taɪd]
Hither	**the**	**tide**
这里	这	潮

潮水来到这里

[brɪŋz]	[rek]	[ænd; ənd]	[kɔːps]	,	[ænd; ənd]	,	['beriɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fləʊ]	,
Brings	**wreck**	**and**	**corpse**	**,**	**and**	**,**	**burying**	**with**	**the**	**flow**	**,**
带来	破坏	和	尸体	,	和	,	埋葬	和	这	流动	,

带来残骸和尸体，并随波逐流掩埋。

[ri'stɔːz]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[eb]	:	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[keɪvz]
Restores	**them**	**with**	**the**	**ebb**	**:**	**and**	**when**	**the**	**caves**
恢复	他们	和	这	落潮	:	和	什么时候	这	洞穴

随着潮水退去，它们得以恢复：当洞穴……

[beltʃ]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,	['swɜːrlɪŋ]	['biləu]	[fɔːl]
Belch	**forth**	**the**	**ocean**	**,**	**swirling**	**billows**	**fall**
嗝	前进	这	海洋	,	旋转	波澜	落下

海洋喷涌而出，翻滚的波涛落下

[ɪn]	['bɔɪstərəs]	['sɜːrdʒiz]	[bæk]	,	[æz; əz]	[bɔɪlz]	[ðə; ði]	[taɪd]
In	**boisterous**	**surges**	**back**	**,**	**as**	**boils**	**the**	**tide**
在	喧闹的	涌动	后退	,	作为	沸腾	这	潮

汹涌澎湃，如同潮水翻腾。

[ɪn]	[ðæt]	[feɪmd]	['wɜːlpuːl]	[ɒn]	[si'siljən]	[ʃɔːz]	.
In	**that**	**famed**	**whirlpool**	**on**	**Sicilian**	**shores**	**.**
在	那	著名的	漩涡	在	西西里	海岸	.

在西西里岛海岸那著名的漩涡中。

[hɪə(r)]	,	[wɪð]	[və'niːʃ(ə)n]	['setləz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[ləʊd]	,
Here	**,**	**with**	**Venetian**	**settlers**	**for**	**its**	**load**	**,**
这里	,	和	威尼斯	定居者	为了	它是	加载	,

这里，载着威尼斯定居者，

[stʊd]	['məʊʃnləs]	[ðə; ði]	[rɑːft]	.
Stood	**motionless**	**the**	**raft**	**.**
站立	静止不动	这	筏	.

木筏一动不动地立在那里。

[ɔk'teiviəs] - [ʃɪps]
Octavius ' ships
奥克塔维乌斯 - 船舶

奥克塔维乌斯的船只

['gæðəd] [ə'raʊnd] , [waɪl] ['fəʊmən] [ɒn][ðə; ði][lænd]
Gathered around , while foemen on the land
聚集 大约 , 尽管 敌人 在 这 土地

聚集在周围，而敌人则在陆地上

[fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Filled all the shore .
已填 全部 这 支撑 .

填满了整个岸边。

[bʌt; bət] [wel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [njuː] ,
But well the captain knew ,
但 出色地 这 队长 知道 ,

但船长心里很清楚。

- , [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [frɔːd] [wɒz; wəz] [plænd] ,
Volteius , how the secret fraud was planned ,
- , 如何 这 秘密 欺诈罪 曾是 计划 ,

沃尔泰乌斯，《秘密骗局是如何策划的》，

[ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [wɪð] [sɔːd] [ænd; ənd] [stiːl] [tuː; tə] [bɜːst]
And tried in vain with sword and steel to burst
和 尝试 在 徒劳 和 剑 和 钢 到 爆裂

他们徒劳地用刀剑和钢铁试图爆破

[ðə; ði][bændz] [ðæt] [held] [ðem; ðəm] ; [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [hiː; hi] [faɪts] ,
The bands that held them ; without hope he fights ,
这 乐队 那 握住 他们 ; 没有 希望 他 战斗 ,

束缚他们的枷锁；他绝望地战斗着，

[ʌn'sɜːt(ə)n] [weə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔː(r)] [frʌnt] [ðə; ði] [fəʊ] .
Uncertain where to avoid or front the foe .
不确定 在哪里 到 避免 或者 正面 这 敌人 .

不知道该如何避开敌人，还是正面迎击敌人。

[kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [streɪt] [ðeɪ] [strəʊv] [æz; əz] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd]
Caught in this strait they strove as brave men should
捕捉 在 这 海峡 他们 努力 作为 勇敢的 男人 应该

身陷困境，他们像勇敢的男子汉一样奋力求生。

[ə'genst] [ə'pəʊzɪŋ] [hoʊsts] ; [nɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,
Against opposing hosts ; nor long the fight ,
反对 反对 主持人 ; 也不 长的 这 斗争 ,

对抗敌对的东道主；战斗也不会持续太久，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlən] ['dɑːknəs] [brɔːt] [ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə] [ɑːmz] .
For fallen darkness brought a truce to arms .
为了 倒下 黑暗 带来 一个 休战 到 武器 .

堕落的黑暗带来了停战。

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)]
Then to his men disheartened and in fear
然后 到 他的 男人 沮丧 和 在 害怕

然后，他向士气低落、惊恐万分的部下们说道。

[ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [feɪt] - , [greɪt] [ɒv; əv] [səʊl] ,
Of coming fate Volteius , great of soul ,
的 未来 命运 - , 伟大的 的 灵魂 ,

沃尔泰乌斯，伟大的灵魂，即将面临命运

[ðʌs]	[speɪk]	[ɪn]	[təʊnz]	[kə'mɑːndɪŋ]	:	"	[friː]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
Thus	**spake**	**in**	**tones**	**commanding**	**:**	**"**	**Free**	**no**	**more**	**,**
因此	说	在	音调	指挥	:	"	自由的	不	更多的	,

于是他用命令的语气说道：“不再自由了，

[seɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[naɪt]	,	[kən'sʌlt]	[jiː; ji]	[naʊ]
Save	**for**	**this**	**little**	**night**	**,**	**consult**	**ye**	**now**
节省	为了	这	小的	夜晚	,	咨询	是的	现在

就今晚而言，现在就咨询你们吧。

[ɪn]	[ðɪs]	[lɑːst]	['məʊmənt]	,	['səʊldʒəz]	,	[haʊ]	[tuː; tə]	[feɪs]
In	**this**	**last**	**moment**	**,**	**soldiers**	**,**	**how**	**to**	**face**
在	这	最后的	片刻	,	士兵	,	如何	到	脸

在这最后一刻，士兵们，该如何面对

[jɔː(r); jə(r)]	['faɪn(ə)l]	['fɔːtʃənz]	.
Your	**final**	**fortunes**	**.**
你的	最终的	财富	.

你的最终命运。

[nəʊ]	[mænz]	[laɪf]	[ɪz]	[ʃɔːt]
No	**man's**	**life**	**is**	**short**
不	男人的	生活	是	短的

人的生命并不短暂。

[huː]	[kæn; kən]	[teɪk]	[θɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[deθ]	,	[nɔː(r)]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪm]
Who	**can**	**take**	**thought**	**for**	**death**	**,**	**nor**	**is**	**your**	**fame**
WHO	能	拿	想法	为了	死亡	,	也不	是	你的	名声

谁能想到死亡，你的名声亦然。

[les]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['kɑːŋkərərz]	,	[ɪf]	[wɪð]	[brest]	[əd'vɑːnst]
Less	**than**	**a**	**conqueror's**	**,**	**if**	**with**	**breast**	**advanced**
较少的	比	一个	征服者的	,	如果	和	胸部	先进的

比征服者少，如果胸膛向前挺进

[jiː; ji]	[miːt]	[jɔː(r); jə(r)]	['destɪnd]	[duːm]	.
Ye	**meet**	**your**	**destined**	**doom**	**.**
叶	见面	你的	注定	厄运	.

你们终将迎来命中注定的厄运。

[nʌn]	[nəʊ]	[haʊ]	[lɒŋ]
None	**know**	**how**	**long**
没有任何	知道	如何	长的

谁也不知道会持续多久

[ðə; ði]	[laɪf]	[ðæt]	[weɪts]	[ðem; ðəm]	.
The	**life**	**that**	**waits**	**them**	**.**
这	生活	那	等待	他们	.

等待着他们的人生。

['sʌmən]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[feɪt]	,
Summon	**your**	**own**	**fate**	**,**
召唤	你的	自己的	命运	,

掌控自己的命运，

[ænd; ənd]	['iːkwəl]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[preɪz]	,	['weðə(r)]	[ðə; ði]	[hænd]
And	**equal**	**is**	**your**	**praise**	**,**	**whether**	**the**	**hand**
和	平等的	是	你的	称赞	,	无论	这	手

你的赞美同样值得称赞，无论手

[kwentʃ]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['flɪkə(r)]	[ɒv; əv]	[dɪ'pɑːtɪŋ]	[laɪt]	,
Quench	**the**	**last**	**flicker**	**of**	**departing**	**light**	**,**
淬火	这	最后的	闪烁	的	离开	光	,

熄灭最后一缕即将离去的光芒，

[ɔː(r)]	[ʃɪə(r)]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[j'iəz]	.
Or	**shear**	**the**	**hope**	**of**	**years**	**.**
或者	剪切	这	希望	的	年	.

或者，扼杀多年的希望。

[bʌt; bət]	[tʃɔɪs]	[tuː; tə]	[daɪ]
But	**choice**	**to**	**die**
但	选择	到	死

但选择死亡

[ɪz]	[θrʌst]	[nɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[maɪnd]	—	[wiː; wi]	['kænɒt]	[fliː]	;
Is	**thrust**	**not**	**on**	**the**	**mind**	**—**	**we**	**cannot**	**flee**	**;**
是	推力	不是	在	这	头脑	—	我们	不能	逃跑	;

并非刻意为之——我们无法逃避；

[siː]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	[θrəʊt]	,	[iːn]	[naʊ]	,	['aʊə(r)]	-	[sɔːrdz]	.
See	**at**	**our**	**throats**	**,**	**e'en**	**now**	**,**	**our**	**kinsmen's**	**swords**	**.**
看	在	我们的	喉咙	,	e'en	现在	,	我们的	-	剑	.

看看我们喉咙上，此刻，是我们亲人的利剑。

[ðen]	[tʃuːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[deθ]	;	[dɪ'zaɪə(r)]	[wɒt]	[feɪt]	[dɪ'kriːz]	.
Then	**choose**	**for**	**death**	**;**	**desire**	**what**	**fate**	**decrees**	**.**
然后	选择	为了	死亡	;	欲望	什么	命运	法令	.

然后选择死亡；渴望命运的安排。

[æt; ət]	[liːst]	[ɪn]	[wɔːrz]	[blaɪnd]	[klaʊd]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[fɔːl]	;
At	**least**	**in**	**war's**	**blind**	**cloud**	**we**	**shall**	**not**	**fall**	**;**
在	至少	在	战争的	瞎的	云	我们	将	不是	落下	;

至少在战争的阴霾中，我们不会倒下；

[nɔː(r)]	[wen]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	['wepənz]	[haɪd]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
Nor	**when**	**the**	**flying**	**weapons**	**hide**	**the**	**day**	**,**
也不	什么时候	这	飞行	武器	隐藏	这	天	,

即使在飞行武器掩盖白昼的时候，

[ænd; ənd]	['slɔːtəd]	[hiːps]	[ɒv; əv]	['fəʊmən]	[ləʊd]	[ðə; ði]	[fiːld]	,
And	**slaughtered**	**heaps**	**of**	**foemen**	**load**	**the**	**field**	**,**
和	屠杀	堆积如山	的	敌人	加载	这	场地	,

成群的敌军被屠戮殆尽，挤满了战场。

[ænd; ənd]	[deθ]	[ɪz]	['kɒmən]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[breɪv]	[mæn]	[sɪŋks]
And	**death**	**is**	**common**	**,**	**and**	**the**	**brave**	**man**	**sinks**
和	死亡	是	常见的	,	和	这	勇敢的	男人	水槽

死亡是常事，勇敢的人也会沉沦。

[ˌʌn'nəʊn]	,	[ɪn'glɔːriəs]	.
Unknown	**,**	**inglorious**	**.**
未知	,	不光彩的	.

无名无姓。

[ˌjuː 'es]	[wɪ'ðɪn]	[ðɪs]	[ʃɪp]	,
Us	**within**	**this**	**ship**	**,**
我们	之内	这	船	,

我们在这艘船上，

[siːn]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	[frendz]	[ænd; ənd]	[fəʊz]	,	[ðə; ði]	[gɒdz]	[hæv; həv]	[pleɪst]	;
Seen	**of**	**both**	**friends**	**and**	**foes**	**,**	**the**	**gods**	**have**	**placed**	**;**
已见	的	两个都	朋友们	和	敌人	,	这	神	有	放置	;

无论是朋友还是敌人，众神都已安排妥当；

[bəʊθ]	[lænd]	[ænd; ənd]	[siː]	[ænd; ənd]	['aɪlənd]	[klɪfs]	[ʃæl; ʃəl]	[beə(r)]	,
Both	**land**	**and**	**sea**	**and**	**island**	**cliffs**	**shall**	**bear**	**,**
两个都	土地	和	海	和	岛	悬崖	将	熊	,

陆地、海洋和岛屿悬崖都将承受，

[frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [ʃɔː(r)] , [ðeə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [deθ] ,
From either shore , their witness to our death ,
从 任何一个 支撑 , 他们的 证人 到 我们的 死亡 ,

无论来自哪一边，他们都见证了我们的死亡。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd]['memərəb(ə)l] [feɪm]
In which some great and memorable fame
在 哪个 一些 伟大的 和 难忘 名声

其中有一些伟大而令人难忘的名声

[ðaʊ] , ['fɔːtʃuːn] , [dʌst] [prɪ'peə(r)] .
Thou , Fortune , dost prepare .
你 , 财富 , 朋友 准备 .

命运啊，请做好准备。

[wɒt] ['glɔːriəs] [diːdz]
What glorious deeds
什么 辉煌 契约

多么辉煌的功绩！

[ɒv; əv] ['wɔːlaɪk] ['herəʊɪzəm] , [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [feɪθ] ,
Of warlike heroism , of noble faith ,
的 好战 英雄主义 , 的 高贵 信仰 ,

英勇好战，信仰高尚

[taɪmz] ['æn(ə)lz] [ʃəʊ] !
Time's annals show !
时间 志 展示 !

时间会证明一切！

[ɔːl] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sə'pɑːs] .
All these shall we surpass .
全部 这些 将 我们 超过 .

我们将超越这一切。

[truː] , ['siːzə(r)] , [ðæt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [sɔːrdz]
True , Caesar , that to fall upon our swords
真的 , 凯撒 , 那 到 落下 之上 我们的 剑

没错，凯撒，我们必将兵戎相见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɪz]['lɪt(ə)l] ; [jet] [bɪ'liːgəd] [ðʌs] ,
For thee is little ; yet beleaguered thus ,
为了 你 是 小的 ; 然而 饱受围困的 因此 ,

你虽渺小，却也遭受如此围困。

[wɪð] ['naɪðə(r)] [sʌnz] [nɔː(r)]['peərənts][æt; ət]['aʊə(r)] [saɪdz] ,
With neither sons nor parents at our sides ,
和 两者都不 儿子们 也不 父母 在 我们的 侧面 ,

身边既没有儿子也没有父母，

[ʃɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [ɜːnd] ,
Shorn of the glory that we might have earned ,
剪 的 这 荣耀 那 我们 可能 有 获得 ,

我们失去了本应获得的荣耀，

[wiː; wi] [gɪv] [ðiː] [hɪə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [pledʒ] [wiː; wi] [meɪ] .
We give thee here the only pledge we may .
我们 给 你 这里 这 仅有的 保证 我们 可能 .

我们在此向你做出我们所能做出的唯一承诺。

[jet] [let] [ðiːz] ['hɒstaɪl] [θ'aʊzændz] [fɪə(r)][ðə; ði] [səʊlz]
Yet let these hostile thousands fear the souls
然而 让 这些 敌对的 数千 害怕 这 灵魂

然而，就让这成千上万的敌人畏惧灵魂吧。

[ðæt]	[reɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðæt]	['welkəm]	[deθ]	,
That	**rage**	**for**	**battle**	**and**	**that**	**welcome**	**death**	**,**
那	愤怒	为了	战斗	和	那	欢迎	死亡	，

那份对战斗的渴望和那份对死亡的欣然接受，

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[ˌjuː 'es]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[dʒɔɪ]
And	**know**	**us**	**for**	**invincible**	**,**	**and**	**joy**
和	知道	我们	为了	无敌	，	和	喜悦

要知道我们是不可战胜的，并且充满喜悦的。

[ðæt]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[rɑːfts]	[wɜː(r); wə(r)]	[steɪd]	.
That	**no**	**more**	**rafts**	**were**	**stayed**	**.**
那	不	更多的	木筏	是	入住	.

再也没有木筏停留了。

[ðel]	['ɒfə(r)]	[tɜːmz]
They'll	**offer**	**terms**
他们会	提供	条款

他们会提供条款

[ænd; ənd]	[tempt]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[beɪs]	[ʌn'ɑːnərd]	[laɪf]	.
And	**tempt**	**us**	**with**	**a**	**base**	**unhonoured**	**life**	**.**
和	诱惑	我们	和	一个	根据	不光彩的	生活	.

用卑贱不光彩的生活来诱惑我们。

[wʊd]	[ðæt]	,	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðæt]	[deθ]	[wɪtʃ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['aʊəz]
Would	**that**	**,**	**to**	**give**	**that**	**death**	**which**	**shall**	**be**	**ours**
会	那	，	到	给	那	死亡	哪个	将	是	我们的

但愿如此，能赐予我们那终将到来的死亡。

[ðə; ði]	['greɪtə(r)]	['glɔːri]	,	[ðeɪ]	[meɪ]	[bɪd]	[ˌjuː 'es]	[həʊp]
The	**greater**	**glory**	**,**	**they**	**may**	**bid**	**us**	**hope**
这	更大的	荣耀	，	他们	可能	出价	我们	希望

他们或许会让我们怀抱更大的荣耀

[fɔː(r); fə(r)]	['pɑːd(ə)n]	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[laɪf]	!
For	**pardon**	**and**	**for**	**life**	**!**
为了	赦免	和	为了	生活	！

为了赦免，为了生命！

[lest]	[wen]	['aʊə(r)]	[sɔːrdz]
lest	**when**	**our**	**swords**
免得	什么时候	我们的	剑

以免我们的剑

[ɑː(r); ə(r)]	['riːkɪŋ]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[hɑːts]	-	-	[blʌd]	,	[ðeɪ]	[meɪ]	[seɪ]
Are	**reeking**	**with**	**our**	**hearts**	**'**	**-**	**blood**	**,**	**they**	**may**	**say**
是	臭气熏天	和	我们的	心	-	-	血	，	他们	可能	说

他们可能会说，我们浑身散发着心血的恶臭。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[dɪ'speə(r)]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	.
This	**was**	**despair**	**of**	**living**	**.**
这	曾是	绝望	的	活的	.

这是对生活的绝望。

[greɪt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]
Great	**must**	**be**
伟大的	必须	是

伟大必定

[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[end]	,	[ɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊsts]
The	**prowess**	**of**	**our**	**end**	**,**	**if**	**in**	**the**	**hosts**
这	能力	的	我们的	结尾	，	如果	在	这	主持人

我们最后的实力，如果在主人身上

[ðæt] [faɪt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz] , ['siːzə(r)] [ɪz][tuː; tə] [mɔːn]
That fight his battles , Caesar is to mourn
那 斗争 他的 战斗 , 凯撒 是 到 哀悼

凯撒为他浴血奋战，如今却要为他哀悼。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hændfʊl] [lɒst] .
This little handful lost .
这 小的 少数 丢失的 .

这几个小家伙输了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd] [feɪt]
For me , should fate
为了 我 , 应该 命运

对我而言，命运该如何安排?

[grɑːnt][ˌjuː 'es] [rɪ'triːt] , — [maɪ'self] [wʊd] [skɔːn] [tuː; tə] [ʃʌn]
Grant us retreat , — myself would scorn to shun
授予 我们 撤退 , — 我 会 轻蔑 到 回避

允许我们撤退，——我本人会鄙夷地回避

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɒnset] .
The coming onset .
这 未来 发病 .

即将到来的爆发。

[laɪf] [ai][kɑːst] [ə'weɪ] ,
Life I cast away ,
生活 我 投掷 离开 ,

我抛弃的生活，

[ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ðæt] ['kɒmz] [ə'peɪs]
The frenzy of the death that comes apace
这 狂热 的 这 死亡 那 来 迅速

死亡的狂潮迅速袭来。

[kən'trəʊlz][maɪ] ['biːɪŋ] .
Controls my being .
控制 我的 存在 .

它控制着我的存在。

[ðəʊz] [ə'ləʊn] [huːz] [end]
Those alone whose end
那些 独自的 谁 结尾

那些孤独的终结

[in'spaiəz] [ðem; ðəm] , [nəʊ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [deθ] ,
Inspires them , know the happiness of death ,
鼓舞人心 他们 , 知道 这 幸福 的 死亡 ,

激励他们，让他们懂得死亡的幸福。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [gɒdz] , [ðæt] [men] [meɪ] [beə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Which the high gods , that men may bear to live ,
哪个 这 高的 神 , 那 男人 可能 熊 到 居住 ,

至高无上的神明，为了让人类能够生存下去，

[kiːp] [hɪd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] .
Keep hid from others .
保持 隐藏 从 其他的 .

不要让别人知道。

" [ðʌs] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [wɜːdz]
" Thus his noble words
" 因此 他的 高贵 字

“因此，他发表了这番高尚的言论。”

[wɔːm]	[hɪz; ɪz]	[breɪv]	['kɒmreɪdz]	-	[hɑːts]	;	[ænd; ənd]	[huː]	[wɪð]	[fɪə(r)]
Warmed	**his**	**brave**	**comrades**	**'**	**hearts**	**;**	**and**	**who**	**with**	**fear**
温暖	他的	勇敢的	同志们	-	心	;	和	WHO	和	害怕

温暖了他勇敢战友们的心；以及那些因恐惧而恐惧的人。

[ænd; ənd]	['tɪəfl]	[aɪz]	[hæd; həd]	[lʊkt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[weɪn]	,
And	**tearful**	**eyes**	**had**	**looked**	**upon**	**the**	**Wain**	**,**
和	内牛满面	眼睛	有	看起来	之上	这	韦恩	,

泪眼婆娑地望着那辆马车，

['tɜːnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['naɪtli]	[kɔːs]	,	[naʊ]	[həʊpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[deɪ]
Turning	**his**	**nightly**	**course**	**,**	**now**	**hoped**	**for**	**day**
转弯	他的	每晚	课程	,	现在	希望	为了	天

,
,
,

他改变了夜间的航行路线，现在期盼着白昼的到来。

[sʌtʃ]	[pɹ'iːsɛpts]	[diːp]	[wɪ'ðɪn]	[ðem; ðəm]	.
Such	**precepts**	**deep**	**within**	**them**	**.**
这样的	戒律	深的	之内	他们	.

这些准则深深根植于他们的内心。

[nɔː(r)]	[dɪ'leɪd]
Nor	**delayed**
也不	延迟

也没有延迟

[ðə; ði]	[skaɪ]	[tuː; tə]	[dɪp]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	[meɪn]	;
The	**sky**	**to**	**dip**	**the**	**stars**	**below**	**the**	**main**	**;**
这	天空	到	蘸	这	明星	以下	这	主要的	;

天空将繁星笼罩在主星之下；

[fɔː(r); fə(r)]	['fiːbəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[twɪnz]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	[dreɪv]
For	**Phoebus**	**in**	**the**	**Twins**	**his**	**chariot**	**drave**
为了	福玻斯	在	这	双胞胎	他的	战车	德雷夫

对于双子座的福玻斯来说，他的战车是

[æt; ət]	[nuːn]	[nɪə(r)]	['kænsə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['aʊəz]	[ɒv; əv]	[naɪt]	(	-	)
At	**noon**	**near**	**Cancer**	**;**	**and**	**the**	**hours**	**of**	**night**	**(**	**14**	**)**
在	中午	靠近	癌症	;	和	这	小时	的	夜晚	(	-	)

正午时分，巨蟹座附近；以及夜间时辰（14）

[wɜː(r); wə(r)]	['ʃɔːtnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɑːtʃə(r)]	.
Were	**shortened**	**by**	**the**	**Archer**	**.**
是	缩短	经过	这	射手	.

被弓箭手缩短了。

[wen]	[deɪ]	[brəʊk]	,
When	**day**	**broke**	**,**
什么时候	天	打破	,

天亮的时候，

[ləʊ]	!	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɒks]	[ðə; ði]	['istriə]	;	[waɪl]	[ðə; ði]
Lo	**!**	**on**	**the**	**rocks**	**the**	**Istrians**	**;**	**while**	**the**
洛	!	在	这	岩石	这	伊斯特拉人	;	尽管	这

[siː]
sea
海

看哪！伊斯特拉人站在岩石上；而大海

[swɔːm]	[wɪð]	[ðə; ði]	['gæliz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['griːʃn]	[fliːt]
Swarmed	**with**	**the**	**galleys**	**and**	**their**	**Grecian**	**fleet**
蜂拥而至	和	这	厨房	和	他们的	希腊	舰队

到处都是战船和他们的希腊舰队

[ɔːl]	[ɑːmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪt]	:	[bʌt; bət]	[fɜːst]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[steɪd]
All	**armed**	**for**	**fight**	**:**	**but**	**first**	**the**	**war**	**was**	**stayed**
全部	武装	为了	斗争	:	但	第一的	这	战争	曾是	入住

全员武装，准备战斗：但战争首先被搁置了。

[ænd; ənd] [tɜːmz] [prə'pəʊzd] : [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊ] [ðeɪ] [θɔːt]
And terms proposed : life to the foe they thought
和 条款 建议的 : 生活 到 这 敌人 他们 想法
他们提出的条件是：给予敌人生命，他们认为

[wʊd] [siːm] [ðə; ði] [s'wiːtər] , [baɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] [deθ]
Would seem the sweeter , by delay of death
会 似乎 这 更甜 , 经过 延迟 的 死亡
延迟死亡似乎更令人欣慰

[ðʌs] ['grɑːntɪd] .
Thus granted .
因此 的确 .
准许。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bænd] [dɪ'vəʊtɪd] [stʊd] ,
But the band devoted stood ,
但 这 乐队 奉献 站立 ,
但忠诚的乐队成员们依然坚守岗位。

[praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɒmɪst] [end] , [ænd; ənd] [laɪf] [fɔː'swɔːn] ,
Proud of their promised end , and life forsworn ,
自豪的 的 他们的 承诺 结尾 , 和 生活 宣誓者 ,
他们为自己承诺的结局感到自豪，并放弃了生命。

[ænd; ənd] ['keələs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] : [nəʊ] [dɪ'beɪt]
And careless of the battle : no debate
和 粗心 的 这 战斗 : 不 辩论
对这场战斗毫不在意：没有争论

[kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [haɪ] [rɪ'zɒlv] . (-)
Could shake their high resolve . (15)
可以 摇 他们的 高的 解决 . (-)
可能会动摇他们坚定的决心。(15)

[ɪn] ['nʌmbəz] [fjuː]
In numbers few
在 数字 很少
数量很少

- [genst] ['fəʊmən] ['nʌmbələs] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ,
' Gainst foemen numberless by land and sea ,
- 对抗 敌人 无数 经过 土地 和 海 ,
“面对陆海无数的敌人，

[ðeɪ] [weɪdʒ] [ðə; ði] ['despərət] [faɪt] ; [ðen] ['seɪʃieɪt]
They wage the desperate fight ; then satiate
他们 工资 这 绝望的 斗争 ; 然后 满足
他们进行殊死搏斗；然后饱餐

[tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəʊ] .
Turn from the foe .
转动 从 这 敌人 .
背弃敌人。

[ænd; ənd] [fɜːst] [dɪ'mɑːndɪŋ] [deθ]
And first demanding death
和 第一的 要求 死亡
首先要求死亡

- [b'eəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Volteius bared his throat .
- 裸露 他的 喉 .
沃尔特乌斯露出了他的喉咙。

"	[wɒt]	[juːθ]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪz]	,
"	**What**	**youth**	**,**	**"**	**he**	**cries**	**,**
"	什么	青年	,	"	他	哭泣	,

“多么美好的青春啊！”他喊道。

"	[dɛəz]	[straɪk]	[ˌem 'iː]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪnz]	[wuːndz]
"	**Dares**	**strike**	**me**	**down**	**,**	**and**	**through**	**his**	**captain's**	**wounds**
"	达雷斯	罢工	我	向下	,	和	通过	他的	船长的	伤口

“他竟敢击倒我，穿过他船长的伤口……”

[ə'test]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[deθ]	?
Attest	**his**	**love**	**for**	**death**	**?**
证明	他的	爱	为了	死亡	?

他是否真的热爱死亡?

"	[ðen]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]
"	**Then**	**through**	**his**	**side**
"	然后	通过	他的	边

然后从他的侧腹

[plʌndʒ]	[bleɪdz]	[ʌn'kaʊntɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[drɔːn]	.
Plunge	**blades**	**uncounted**	**on**	**the**	**moment**	**drawn**	**.**
暴跌	刀片	未统计的	在	这	片刻	绘制	.

冲刺刀片未计入拉动瞬间。

[hiː; hi]	['preɪzɪz]	[ɔːl]	:	[bʌt; bət]	[hɪm]	[huː]	[strʌk]	[ðə; ði]	[fɜːst]
He	**praises**	**all**	**:**	**but**	**him**	**who**	**struck**	**the**	**first**
他	赞扬	全部	:	但	他	WHO	击	这	第一的

他赞美所有人，唯独不赞美第一个击打他的人。

['greɪtf(ə)l]	,	[wɪð]	['daɪɪŋ]	[streŋθ]	,	[hiː; hi]	[dʌz]	[tuː; tə]	[deθ]	.
Grateful	**,**	**with**	**dying**	**strength**	**,**	**he**	**does**	**to**	**death**	**.**
感激的	,	和	垂死	力量	,	他	做	到	死亡	.

他带着感激之情，用尽最后的力气，直至死去。

[ðeɪ]	[rʌʃ]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[fəʊ]
They	**rush**	**together**	**,**	**and**	**without**	**a**	**foe**
他们	匆忙	一起	,	和	没有	一个	敌人

他们一起冲锋陷阵，却没有敌人。

[wɜːk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɪlt]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	.
Work	**all**	**the**	**guilt**	**of**	**battle**	**.**
工作	全部	这	有罪	的	战斗	.

承担所有战争带来的罪恶感。

[ðʌs]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	,
Thus	**of**	**yore**	**,**
因此	的	昔时	,

因此，在古代，

[rəʊz]	[ʌp]	[ðə; ði]	['glɪtərɪŋ]	[dɜːr'siːən]	[bænd]
Rose	**up**	**the**	**glittering**	**Dircaean**	**band**
玫瑰	向上	这	闪闪发光	迪尔卡安	乐队

闪耀的迪尔凯亚乐队升起

[frɒm; frəm]	[siːd]	[baɪ]	['kædməs]	[səʊn]	,	[ænd; ənd]	[fɔːt]	[ænd; ənd]	[daɪd]	,
From	**seed**	**by**	**Cadmus**	**sown**	**,**	**and**	**fought**	**and**	**died**	**,**
从	种子	经过	卡德摩斯	播种	,	和	战斗	和	死亡	,

从卡德摩斯播下的种子，到战斗和死亡，

['daɪə(r)]	['əʊmən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['brʌðə(r)]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[θiːbz]	.
Dire	**omen**	**for**	**the**	**brother**	**kings**	**of**	**Thebes**	**.**
可怕的	预兆	为了	这	兄弟	国王	的	底比斯	.

对底比斯的两位兄弟国王来说，这是不祥之兆。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] ['feɪsɪs] - ['fiːldz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
And so in Phasis ' fields the sons of earth ,
和 所以 在 阶段 - 字段 这 儿子们 的 地球 ,
于是，在法西斯的田野里，尘世的子民们，

[bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpləs] ['drægən] , [ɔːl] [ɪn'fleɪmd]
Born of the sleepless dragon , all inflamed
出生 的 这 失眠 龙 , 全部 发炎的
由不眠之龙所生，全身燃起火焰

[baɪ]['mædʒɪk] [ˌinkæn'teiʃən] , [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd]
By magic incantations , with their blood
经过 魔法 咒语 , 和 他们的 血
通过魔法咒语，用他们的血

['deljuːdʒd][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['fʌrəʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [kwiːn]
Deluged the monstrous furrow , while the Queen
洪水泛滥 这 滔天 畦 , 尽管 这 女王
洪水淹没了那巨大的沟壑，而女王

[fɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [spelz] [ʃiː; ʃi] [rɔːt] .
Feared at the spells she wrought .
害怕 在 这 咒语 她 锻 .
她施展的魔法令人畏惧。

[dɪ'vəʊtɪd] [ðʌs]
Devoted thus
奉献 因此
如此奉献

[tuː; tə] [deθ] , [ðeɪ] [fɔːl] , [jet] [ɪn][ðeə(r)] [deθ] [ɪt'self]
To death , they fall , yet in their death itself
到 死亡 , 他们 落下 , 然而 在 他们的 死亡 本身
他们坠入死亡，然而在死亡之中

[les] ['vælə(r)] [ʃəʊ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [wuːndz]
Less valour show than in the fatal wounds
较少的 勇气 展示 比 在 这 致命的 伤口
比起致命伤，这算不上什么英勇表现。

[ðeɪ] [teɪk] [ænd; ənd] [gɪv] ; [fɔː(r); fə(r)] [iːn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [hænd]
They take and give ; for e'en the dying hand
他们 拿 和 给 ; 为了 e'en 这 垂死 手
他们索取，他们给予；即使是垂死之手

[mɪst] [nɒt][ə; eɪ] [bləʊ] — [nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [strəʊk] [ə'ləʊn]
Missed not a blow — nor did the stroke alone
错过 不是 一个 吹 — 也不 做过 这 中风 独自的
一击未失——而且这一击也并非毫无失手。

[ɪn'flɪkt] [ðə; ði] [wuːnd] , [bʌt; bət] ['rʌʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sɒːd]
Inflict the wound , but rushing on the sword
造成 这 伤口 , 但 匆忙 在 这 剑
造成伤口，但冲向剑

[ðeə(r)] [θrəʊt] [ɔː(r)] [brest] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] ;
Their throat or breast received it to the hilt ;
他们的 喉 或者 胸部 已收到 它 到 这 剑柄 ;
子弹射入他们的喉咙或胸部，直至弹孔完全没入；

[ænd; ənd] [wen] [baɪ]['feɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɔː(r)]['saɪə(r)] [wɪð] [sʌn] ,
And when by fatal chance or sire with son ,
和 什么时候 经过 致命的 机会 或者 父系 和 儿子 ,
而当因致命的偶然事件或父子关系，

[ɔː(r)]	['brʌðəz]	[met]	,	[jet]	[wɪð]	[ʌn'fɔːltərɪŋ]	[weɪt]
Or	**brothers**	**met**	**,**	**yet**	**with**	**unfaltering**	**weight**
或者	兄弟	遇见	，	然而	和	坚定不移	重量

兄弟相会，却依然坚定不移。

[daʊn]	[flæʃt]	[ðə; ði]	['pɪtiləs]	[sɒːd]	:	[ðɪs]	[pruːvd]	[ðeə(r)]	[lʌv]	,
Down	**flashed**	**the**	**pitiless**	**sword**	**:**	**this**	**proved**	**their**	**love**	**,**
向下	闪光灯	这	无情	剑	:	这	已证实	他们的	爱	,

无情的利剑劈下：这证明了他们的爱情。

[tuː; tə]	[gɪv]	[nəʊ]	['sekənd]	[bləʊ]	.
To	**give**	**no**	**second**	**blow**	**.**
到	给	不	第二	吹	.

不再给予第二次打击。

[hɑːf]	['lɪvɪŋ]	[naʊ]
Half	**living**	**now**
一半	活的	现在

现在半死不活

[ðeɪ]	[drægd]	[ðeə(r)]	['mæŋgld]	['bɒdɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	,
They	**dragged**	**their**	**mangled**	**bodies**	**to**	**the**	**side**	**,**
他们	拖拽	他们的	残缺不全	身体	到	这	边	,

他们把残缺不全的尸体拖到一旁，

[wens]	[fləʊd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	[ə; eɪ]	['krɪmz(ə)n]	[striːm]
Whence	**flowed**	**into**	**the**	**sea**	**a**	**crimson**	**stream**
何处	流动	进入	这	海	一个	赤红	溪流

由此，一条深红色的溪流流入大海。

[ɒv; əv]	['slɔːtə(r)]	.
Of	**slaughter**	**.**
的	屠宰	.

屠杀。

-	[twɒz]	[ðeə(r)]	['pleʒə(r)]	[jet]	[tuː; tə]	[siː]
'	**Twas**	**their**	**pleasure**	**yet**	**to**	**see**
-	那是	他们的	乐趣	然而	到	看

他们很高兴看到

[ðə; ði]	[lait]	[ðeɪ]	[skɔːnd]	;	[wɪð]	['hɔːti]	[lʊks]	[tuː; tə]	[skæn]
The	**light**	**they**	**scorned**	**;**	**with**	**haughty**	**looks**	**to**	**scan**
这	光	他们	被鄙视	;	和	傲慢	看起来	到	扫描

他们蔑视光线；傲慢地扫视着。

[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['viktə]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[fiːl]
The	**faces**	**of**	**their**	**victors**	**,**	**and**	**to**	**feel**
这	面孔	的	他们的	胜利者	,	和	到	感觉

胜利者的面容，以及那种感觉

[ðə; ði]	[deθ]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	.
The	**death**	**approaching**	**.**
这	死亡	接近	.

死神即将降临。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[rɑːft]	[wɒz; wəz]	[naʊ]
But	**the**	**raft**	**was**	**now**
但	这	筏	曾是	现在

但现在木筏已经

[paɪld]	[ʌp]	[wɪð]	[ded]	;	[wɪtʃ]	,	[wen]	[ðə; ði]	['fəʊmən]	[sɔː]	,
Piled	**up**	**with**	**dead**	**;**	**which**	**,**	**when**	**the**	**foemen**	**saw**	**,**
堆积	向上	和	死的	;	哪个	,	什么时候	这	敌人	锯	,

尸体堆积如山；当敌人看到时，

['wʌndərɪŋ]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[diːd]	,
Wondering	**at**	**such**	**a**	**chief**	**and**	**such**	**a**	**deed**	**,**
好奇	在	这样的	一个	首席	和	这样的	一个	契据	，

不禁对这样一位首领和这样的事迹感到惊叹。

[ðeɪ]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	['beriəl]	.
They	**gave**	**them**	**burial**	**.**
他们	给予	他们	葬礼	.

他们为他们举行了葬礼。

['nevə(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Never	**through**	**the**	**world**
绝不	通过	这	世界

从未穿越世界

[ɒv; əv]	['eni]	[breɪv]	[ə'tʃiːvmənt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[feɪm]
Of	**any**	**brave**	**achievement**	**was**	**the**	**fame**
的	任何	勇敢的	成就	曾是	这	名声

任何勇敢的成就都伴随着名声。

[mɔː(r)]	['waɪdli]	[bleiz]	.
More	**widely**	**blazed**	**.**
更多的	广泛	燃烧的	.

更广泛地燃烧。

[jet]	[miːn]	[men]	,	[ʌn'tɔːt]
Yet	**meaner**	**men**	**,**	**untaught**
然而	更卑鄙	男人	，	未受过教育

然而，那些卑鄙无耻、未经教化的人却并非如此。

[baɪ]	[sʌtʃ]	[ɪg'zæmpl]	,	[siː]	[nɒt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hænd]
By	**such**	**examples**	**,**	**see**	**not**	**that**	**the**	**hand**
经过	这样的	示例	，	看	不是	那	这	手

从这些例子中，不要看出手

[wɪtʃ]	[friːz]	[frɒm; frəm]	['sleɪvəri]	[niːdz]	[nəʊ]	['væliənt]	[maɪnd]
Which	**frees**	**from**	**slavery**	**needs**	**no**	**valiant**	**mind**
哪个	自由	从	奴隶制	需求	不	英勇	头脑

摆脱奴役并不需要英勇的头脑

[tuː; tə]	[gaɪd]	[ðə; ði]	[strəʊk]	.
To	**guide**	**the**	**stroke**	**.**
到	指导	这	中风	.

引导笔画。

[bʌt; bət]	['tɪrəni]	[ɪz]	[fɪəd]
But	**tyranny**	**is**	**feared**
但	暴政	是	害怕

但人们惧怕暴政。

[æz; əz]	['diːlɪŋ]	[deθ]	;	[ænd; ənd]	['friːdəmz]	[self]	[ɪz]	[gɔːld]
As	**dealing**	**death**	**;**	**and**	**Freedom's**	**self**	**is**	**galled**
作为	处理	死亡	；	和	自由的	自己	是	恼怒

如同面对死亡；自由本身也感到痛苦。

[baɪ]	['ruːθləs]	[ɑːmz]	;	[ænd; ənd]	[nəʊz]	[nɒt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sɔːd]
By	**ruthless**	**arms**	**;**	**and**	**knows**	**not**	**that**	**the**	**sword**
经过	无情	武器	；	和	知道	不是	那	这	剑

以残暴的武力；却不知剑

[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,	[ðæt]	[nʌn]	[niːd]	[lɪv; laɪv]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	.
Was	**given**	**for**	**this**	**,**	**that**	**none**	**need**	**live**	**a**	**slave**	**.**
曾是	给定	为了	这	，	那	没有任何	需要	居住	一个	奴隶	.

这样做的目的是为了让没有人再过奴隶的生活。

[ɑː]	[deθ]	!
Ah	**Death**	**!**
啊	死亡	!

啊，死亡！

	[ðaʊ]	[bʌt; bət]	[let]	[ðə; ði]	['kaʊəd]	[lɪv; laɪv]
would'st	**thou**	**but**	**let**	**the**	**coward**	**live**
会	你	但	让	这	懦夫	居住

你难道不愿放过这个懦夫吗?

[ænd; ənd]	[grɑːnt]	[ðə; ði]	[breɪv]	[ə'ləʊn]	[ðə; ði]	[praɪz]	[tuː; tə]	[daɪ]	!
And	**grant**	**the**	**brave**	**alone**	**the**	**prize**	**to**	**die**	**!**
和	授予	这	勇敢的	独自的	这	奖	到	死	!

只赐予勇敢者以死亡为奖赏!

[nɔː(r)]	[les]	[wɜː(r); wə(r)]	['lɪbiən]	['fiːldz]	[ə'bleɪz]	[wɪð]	[wɔː(r)]	.
Nor	**less**	**were**	**Libyan**	**fields**	**ablaze**	**with**	**war**	**.**
也不	较少的	是	利比亚	字段	燃烧	和	战争	.

利比亚的田野同样战火纷飞。

[fɔː(r); fə(r)]	['kjʊəriəʊ]	[ræʃ]	[frɒm; frəm]	-	(	-	)	[kəʊst]
For	**Curio**	**rash**	**from**	**Lilybaean**	**(**	**16**	**)**	**coast**
为了	古玩	皮疹	从	-	(	-	)	海岸

来自莉莉贝恩 (16) 海岸的 Curio 皮疹

[seɪld]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[fliːt]	,	[ænd; ənd]	[bɔːn]	[baɪ]	['dʒent(ə)l]	[wɪndz; waɪndz]
Sailed	**with**	**his**	**fleet**	**,**	**and**	**borne**	**by**	**gentle**	**winds**
航行	和	他的	舰队	,	和	出生	经过	温和的	风

他率领舰队航行，乘着和煦的微风。

[bɪ'twɪkst]	[hɑːf]	-	['ruːɪnd]	['kɑːθɪdʒ]	,	['maɪti]	[wʌns]	,
Betwixt	**half**	**-**	**ruined**	**Carthage**	**,**	**mighty**	**once**	**,**
中间	一半	-	毁坏	迦太基	,	强大的	一次	,

在昔日强大的迦太基如今只剩残垣断壁之间，

[ænd; ənd]	-	[klɪf]	,	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[wel]	-	[nəʊn]	[ʃɔː(r)]
And	**Clupea's**	**cliff**	**,**	**upon**	**the**	**well**	**-**	**known**	**shore**
和	-	悬崖	,	之上	这	出色地	-	已知	支撑

还有克卢佩亚悬崖，位于著名的海岸边。

[hɪz; ɪz]	['æŋkəz]	[drɒpt]	.
His	**anchors**	**dropped**	**.**
他的	锚	掉落	.

他的锚落了。

[fɜːst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hɔːri]	[siː]
First	**from**	**the**	**hoary**	**sea**
第一的	从	这	苍老	海

首先来自苍老的海洋

[rɪ'məʊt]	,	[weə(r)]	[bægrɑ]	['sləʊli]	[plaʊz]	[ðə; ði]	[sænd]	,
Remote	**,**	**where**	**Bagra**	**slowly**	**ploughs**	**the**	**sand**	**,**
偏僻的	,	在哪里	巴格拉	缓慢地	犁	这	沙	,

偏远地区，巴格拉缓慢地耕耘着沙地，

[hiː; hi]	[pleɪst]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	:	[ðen]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['fɜːðə(r)]	[hɪlz]
He	**placed**	**his**	**camp**	**:**	**then**	**sought**	**the**	**further**	**hills**
他	放置	他的	营	:	然后	寻求	这	更远	丘陵

他安营扎寨，然后向更远的山丘进发。

[ænd; ənd]	['meɪzi]	[p'æsɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	['kævənəs]	[rɒks]	,
And	**mazy**	**passages**	**of**	**cavernous**	**rocks**	**,**
和	迷宫	段落	的	洞穴状的	岩石	,

还有迷宫般的岩石洞穴通道，

[æn'tiəs]	-	['kɪŋdəm]	[kɔːld]	.
Antaeus	**'**	**kingdom**	**called**	**.**
安泰俄斯	-	王国	称为	.

安泰俄斯的王国被召唤了。

[frɒm; frəm]	['eɪnʃənt]	[deɪz]
From	**ancient**	**days**
从	古老的	天

自古以来

[ðɪs]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	;	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ə; eɪ]	[sweɪn]	[ˌriː'təʊld]
This	**name**	**was**	**given**	**;**	**and**	**thus**	**a**	**swain**	**retold**
这	姓名	曾是	给定	;	和	因此	一个	斯温	重述

这个名字就此诞生；于是，一个牧童便开始讲述这个故事。

[ðə; ði]	['stɔːri]	['hændɪd]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	['saɪə(r)]	[tuː; tə]	[sʌn]	:
The	**story**	**handed**	**down**	**from**	**sire**	**to**	**son**	**:**
这	故事	递交	向下	从	父系	到	儿子	:

这个故事由父亲传给儿子：

"	[nɒt]	[jet]	[ɪg'zɔːstɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[bruːd]	,
"	**Not**	**yet**	**exhausted**	**by**	**the**	**giant**	**brood**	**,**
"	不是	然而	筋疲力尽的	经过	这	巨大的	幼虫	,

“还没被这群小家伙们折腾得筋疲力尽，

[ɜːθ]	[stɪl]	[ə'nʌðə(r)]	['mɒnstə(r)]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[bɜːθ]	,
Earth	**still**	**another**	**monster**	**brought**	**to**	**birth**	**,**
地球	仍然	其他	怪物	带来	到	出生	,

地球又是一个诞生的怪物，

[ɪn]	['lɪbiəz]	['kævənz]	:	['hjuːdʒə(r)]	[fɑː(r)]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	,
In	**Libya's**	**caverns**	**:**	**huger**	**far**	**was**	**he**	**,**
在	利比亚的	洞穴	:	更大的	远的	曾是	他	,

在利比亚的洞穴里：他离那里更远，

[mɔː(r)]	['dʒʌstli]	[fɑː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[praɪd]	,	[ðæn; ðən]	[brai'ɛəriəs]
More	**justly**	**far**	**her**	**pride**	**,**	**than**	**Briareus**
更多的	公正地	远的	她	自豪	,	比	布里亚雷乌斯

比布里阿瑞乌斯更配得上她的骄傲

[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['hʌndrəd]	[hændz]	,	[ɔː(r)]	['taɪfɑːn]	[fɪəs]	,
With	**all**	**his**	**hundred**	**hands**	**,**	**or**	**Typhon**	**fierce**	**,**
和	全部	他的	百	双手	,	或者	龙卷风	凶猛的	,

他拥有百臂，或者说凶猛的提丰，

[ɔː(r)]	-	:	-	[twɒz]	[ɪn]	['mɜːsi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Or	**Tityos**	**:**	**'**	**twas**	**in**	**mercy**	**to**	**the**	**gods**
或者	-	:	-	那是	在	怜悯	到	这	神

或者说，Tityos：这是对神的怜悯。

[ðæt]	[nɒt]	[ɪn]	-	(	-	)	['fiːldz]	[æn'tiəs]	[gruː]	,
That	**not**	**in**	**Phlegra's**	**(**	**17**	**)**	**fields**	**Antaeus**	**grew**	**,**
那	不是	在	-	(	-	)	字段	安泰俄斯	生长	,

安泰俄斯并非生长在弗莱格拉（17）的田野里，

[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[ɪn]	['lɪbiə]	;	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔːfˌsprɪŋz]	[streŋθ]	,
But	**here**	**in**	**Libya**	**;**	**to**	**her**	**offspring's**	**strength**	**,**
但	这里	在	利比亚	;	到	她	后代的	力量	,

但在这里，在利比亚；为了她后代的坚强，

[ʌn'meʒəd]	,	[vɑːst]	,	[ʃiː; ʃi]	['ædɪd]	[jet]	[ðɪs]	[buːn]	,
Unmeasured	**,**	**vast**	**,**	**she**	**added**	**yet**	**this**	**boon**	**,**
未测量的	,	广阔的	,	她	额外	然而	这	恩惠	,

她补充说，这份恩赐是无法衡量的，浩瀚无垠的。

[ðæt]	[wen]	[ɪn]	['wɪərinəs]	[ænd; ənd]	['leɪbə(r)]	[spent]
That	**when**	**in**	**weariness**	**and**	**labour**	**spent**
那	什么时候	在	疲劳	和	劳动	花费

那时，疲惫不堪，劳作过度

[hiː; hi]	[tʌtʃt]	[hɪz; ɪz]	['peərənt]	,	[freʃ]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪm'breɪs]
He	**touched**	**his**	**parent**	**,**	**fresh**	**from**	**her**	**embrace**
他	感动	他的	父母	，	新鲜的	从	她	拥抱

他抚摸着刚从母亲怀里出来的她。

[rɪ'njuːd]	[ɪn]	['rɪgə(r)]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[raɪz]	[ə'gen]	.
Renewed	**in**	**rigour**	**he**	**should**	**rise**	**again**	**.**
更新	在	严格	他	应该	上升	再次	.

重拾严谨，他必将东山再起。

[ɪn]	['jɒndə(r)]	[keɪv]	[hiː; hi]	[dwelt]	, -	[niːθ]	['jɒndə(r)]	[rɒk]
In	**yonder**	**cave**	**he**	**dwelt**	**, '**	**neath**	**yonder**	**rock**
在	远处	洞穴	他	居住	， -	下方	远处	岩石

他住在那边的山洞里，就在那块岩石下面。

[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[fiːst]	[ɒn]	['laɪənz]	[sleɪn]	[ɪn]	[tʃeɪs]	:
He	**made**	**his**	**feast**	**on**	**lions**	**slain**	**in**	**chase**	**:**
他	制成	他的	盛宴	在	狮子	被杀	在	追赶	：

他以追逐中猎杀的狮子为食：

[ðeə(r)]	[slept]	[hiː; hi]	;	[nɒt]	[ɒn]	[skɪnz]	[ɒv; əv]	[biːsts]	,	[ɔː(r)]	[liːvz] ,
There	**slept**	**he**	**;**	**not**	**on**	**skins**	**of**	**beasts**	**,**	**or**	**leaves ,**
那里	睡着了	他	；	不是	在	皮肤	的	野兽	，	或者	树叶 ，

他睡在那里；既不是睡在兽皮上，也不是睡在树叶上。

[bʌt; bət]	[fed]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['neɪkɪd]	[ɜːθ]	.
But	**fed**	**his**	**strength**	**upon**	**the**	**naked**	**earth**	**.**
但	美联储	他的	力量	之上	这	裸	地球	.

但他将力量倾注于裸露的大地。

['perɪʃt]	[ðə; ði]	['lɪbiən]	[haɪndz]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[keɪm]	,
Perished	**the**	**Libyan**	**hinds**	**and**	**those**	**who**	**came**	**,**
遇难	这	利比亚	雌鹿	和	那些	WHO	来了	，

利比亚的雌鹿和那些来的人都死了，

[brɔːt]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ʃɪps]	,	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[skɔːnd]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]
Brought	**here**	**in**	**ships**	**,**	**until**	**he**	**scorned**	**at**	**length**
带来	这里	在	船舶	，	直到	他	被鄙视	在	长度

他乘船来到这里，直到最终被人鄙视。

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ðæt]	[geɪv]	[hɪm]	[streŋθ]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]
The	**earth**	**that**	**gave**	**him**	**strength**	**,**	**and**	**on**	**his**	**feet**
这	地球	那	给予	他	力量	，	和	在	他的	脚

大地赋予他力量，让他重新站了起来。

[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ʌn'eɪdɪd]	[mait]
Invincible	**and**	**with**	**unaided**	**might**
无敌	和	和	未受帮助	可能

无敌且拥有不借助任何外力的力量

[meɪd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['vɪktɪms]	.
Made	**all**	**his**	**victims**	**.**
制成	全部	他的	受害者	.

他的所有受害者都是他造的。

[lɑːst]	[tuː; tə]	['æfrik]	[ʃɔːz]	,
Last	**to**	**Afric**	**shores**	**,**
最后的	到	非洲	海岸	，

最后抵达非洲海岸，

[drɔːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈruːmə(r)]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ˈkɑːnɪdʒ]	,	[keɪm]
Drawn	**by**	**the**	**rumour**	**of**	**such**	**carnage**	**,**	**came**
绘制	经过	这	谣言	的	这样的	屠杀	，	来了

被这场屠杀的传闻所吸引，他们来了

[mægˈnænɪməs]	[ælˈsaidiz]	,	[hiː; hi]	[huː]	[friːd]
Magnanimous	**Alcides**	**,**	**he**	**who**	**freed**
坦荡	阿尔西德斯	，	他	WHO	自由

宽宏大量的阿尔西德斯，他释放了

[bəuθ]	[lænd]	[ænd; ənd]	[siː]	[ɒv; əv]	[ˈmɒnstəz]	.
Both	**land**	**and**	**sea**	**of**	**monsters**	**.**
两个都	土地	和	海	的	怪物	.

陆地和海洋中都有怪物。

[daʊn]	[ɒn]	[ɜːθ]
Down	**on**	**earth**
向下	在	地球

脚踏实地

[hiː; hi]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[ˈmænt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlaɪənz]	[skɪn]
He	**threw**	**his**	**mantle**	**of**	**the**	**lion's**	**skin**
他	扔	他的	地幔	的	这	狮子的	皮肤

他扔掉了身上的狮皮斗篷

[sleɪn]	[ɪn]	[ˈkliˌoʊni]	;	[nɔː(r)]	[ænˈtiəs]	[les]
Slain	**in**	**Cleone**	**;**	**nor**	**Antaeus**	**less**
被杀	在	克莱昂	；	也不	安泰俄斯	较少的

在克利翁被杀；安泰俄斯也不例外

[kɑːst]	[daʊn]	[ðə; ði]	[haɪd]	[hiː; hi]	[wɔː(r)]	.
Cast	**down**	**the**	**hide**	**he**	**wore**	**.**
投掷	向下	这	隐藏	他	穿着	.

脱下他所穿的兽皮。

[wɪð]	[ˈʃaɪnɪŋ]	[ɔɪl]	,
With	**shining**	**oil**	**,**
和	灼灼	油	，

涂上闪亮的油，

[æz; əz]	[wʌn]	[huː]	[ˈresl]	[æt; ət]	[əˈlɪmpiəz]	[fiːst]	,
As	**one**	**who**	**wrestles**	**at**	**Olympia's**	**feast**	**,**
作为	一	WHO	摔跤	在	奥林匹亚的	盛宴	，

如同在奥林匹亚盛宴上摔跤的人一样，

[ðə; ði]	[ˈhɪərəʊ]	[rʌbz]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	:	[ðə; ði]	[ˈdʒaɪənt]	[fɪəd]
The	**hero**	**rubs**	**his**	**limbs**	**:**	**the**	**giant**	**feared**
这	英雄	摩擦	他的	四肢	：	这	巨大的	害怕

英雄揉搓着四肢：巨人令人畏惧

[lest]	[ˈstændɪŋ]	[ˈəʊnli]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ˈpeərənt]	[ɜːθ]
Lest	**standing**	**only**	**on**	**his**	**parent**	**earth**
免得	常设	仅有的	在	他的	父母	地球

免得只站在他母土之上

[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[mait]	[feɪl]	;	[ænd; ənd]	[kɑːst]	[ˈor]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[bʌlk]
His	**strength**	**might**	**fail**	**;**	**and**	**cast**	**o'er**	**all**	**his**	**bulk**
他的	力量	可能	失败	；	和	投掷	超过	全部	他的	大部分

他的力量或许会衰竭；他庞大的身躯或许会倾覆。

[hɒt]	[sænd]	[ɪn]	[ˈhændfulz]	.
Hot	**sand**	**in**	**handfuls**	**.**
热的	沙	在	一把	.

一把把滚烫的沙子。

[ðʌs]	[wɪð]	[ɑːmz]	[ɪn'twaɪn]
Thus	**with**	**arms**	**entwined**
因此	和	武器	交织

于是，两人双臂交缠

[ænd; ənd]	['græplɪŋ]	[hændz]	[iːtʃ]	['siːzɪz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	;
And	**grappling**	**hands**	**each**	**seizes**	**on**	**his**	**foe**	**;**
和	格斗	双手	每个	逮捕	在	他的	敌人	；

两人紧紧抓住对方的手；

[wɪð]	['hɑːd(ə)nd]	['mʌs(ə)lz]	['streɪnɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nek]
With	**hardened**	**muscles**	**straining**	**at**	**the**	**neck**
和	硬化	肌肉	紧张	在	这	脖子

颈部肌肉僵硬紧绷。

[lɒŋ]	[taɪm]	[ɪn]	[veɪn]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[fɜːm]	[ðə; ði]	['sɪnjuːi]	[θrəʊt]
Long	**time**	**in**	**vain**	**;**	**for**	**firm**	**the**	**sinewy**	**throat**
长的	时间	在	徒劳	；	为了	公司	这	筋骨	喉

徒劳无功；因为要坚韧地支撑住那结实的喉咙

[stʊd]	['kɒləm]	-	[laɪk]	,	[nɔː(r)]	['jiːldɪd]	;	[səʊ]	[ðæt]	[iːtʃ]
Stood	**column**	**-**	**like**	**,**	**nor**	**yielded**	**;**	**so**	**that**	**each**
站立	柱子	-	喜欢	，	也不	产生	；	所以	那	每个

挺立如柱，毫不屈服；因此，每一

[w'ʌndəd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[pɪə(r)]	.
Wondered	**to**	**find**	**his**	**peer**	**.**
想知道	到	寻找	他的	同伴	.

想找到他的同伴。

[nɔː(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːst]
Nor	**at**	**the**	**first**
也不	在	这	第一的

一开始也不是。

[dɪ'vaɪn]	[æl'saidiz]	[pʊt]	[fɔːθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	,
Divine	**Alcides**	**put**	**forth**	**all**	**his**	**strength**	**,**
神圣的	阿尔西德斯	放	前进	全部	他的	力量	，

神圣的阿尔西德斯使出了浑身解数，

[baɪ]	['leŋθi]	['strʌg(ə)l]	['weərɪŋ]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	,
By	**lengthy**	**struggle**	**wearing**	**out**	**his**	**foe**	**,**
经过	冗长	斗争	穿着	出去	他的	敌人	，

通过长时间的战斗耗尽敌人的体力，

[tɪl]	['tʃɪli]	[drɒps]	[stʊd]	[ɒn]	-	-	[lɪmz]	,
Till	**chilly**	**drops**	**stood**	**on**	**Antaeas**	**'**	**limbs**	**,**
直到	寒冷	滴	站立	在	-	-	四肢	，

直到冰冷的雨滴落在安泰阿斯的四肢上，

[ænd; ənd]	['tɒpl]	[tuː; tə]	[ɪts]	[fɔːl]	[ðə; ði]	['steɪtli]	[θrəʊt]	,
And	**toppled**	**to**	**its**	**fall**	**the**	**stately**	**throat**	**,**
和	倾覆	到	它是	落下	这	庄严	喉	，

于是，它那庄严的喉部轰然倒塌。

[ænd; ənd]	['smɪtn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hɪəroʊz]	[bləʊz]	,	[ðə; ði]	[legz]
And	**smitten**	**by**	**the**	**hero's**	**blows**	**,**	**the**	**legs**
和	迷恋	经过	这	英雄们	打击	，	这	腿

被英雄的重击击中后，双腿

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['tɒtə(r)]	.
Began	**to**	**totter**	**.**
开始	到	蹒跚	.

开始摇摇晃晃。

[brest]	[tuː; tə]	[brest]	[ðeɪ]	[straɪv]
Breast	**to**	**breast**	**they**	**strive**
胸部	到	胸部	他们	努力

她们胸贴胸，努力

[tuː; tə]	[geɪn]	[ðə; ði]	['vɑːntɪdʒ]	,	[tɪl]	[ðə; ði]	['vɪktərz]	[ɑːmz]
To	**gain**	**the**	**vantage**	**,**	**till**	**the**	**victor's**	**arms**
到	获得	这	优势	,	直到	这	胜利者的	武器

为了取得优势，直到胜利者的手臂

[gɜːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒaɪənts]	['jiːldɪŋ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[saɪdz]	,
Gird	**in**	**the**	**giant's**	**yielding**	**back**	**and**	**sides**	**,**
格栅	在	这	巨人的	屈服	后退	和	侧面	,

用巨人柔软的背部和侧面束紧腰带，

[ænd; ənd]	[skwiːz]	[hɪz; ɪz]	['mɪd(ə)l]	[pɑːt]	:	[nekst]	-	[twɪkst]	[ðə; ði]	[θaɪz]
And	**squeeze**	**his**	**middle**	**part**	**:**	**next**	**'**	**twixt**	**the**	**thighs**
和	挤	他的	中间	部分	:	下一个	-	中间	这	大腿

然后捏住他的腰部：接下来捏住他的大腿之间

[hiː; hi]	[pʊts]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	['fɔːsɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ə'pɑːt]	,
He	**puts**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**forcing**	**them**	**apart**	**,**
他	放置	他的	脚	,	和	强制	他们	除	,

他伸出双脚，用力分开，

[leɪz]	[ləʊ]	[ðə; ði]	['maɪti]	['mɒnstə(r)]	[lɪm]	[baɪ]	[lɪm]	.
Lays	**low**	**the**	**mighty**	**monster**	**limb**	**by**	**limb**	**.**
躺下	低的	这	强大的	怪物	肢	经过	肢	.

将强大的怪物肢解而亡。

[ðə; ði]	[draɪ]	[ɜːθ]	[dræŋk]	[hɪz; ɪz]	[swet]	,	[waɪl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[veɪns]
The	**dry**	**earth**	**drank**	**his**	**sweat**	**,**	**while**	**in**	**his**	**veins**
这	干燥	地球	喝	他的	汗	,	尽管	在	他的	静脉

干涸的土地吸干了他的汗水，而他的血管里……

[wɔːm]	[ræn]	[ðə; ði]	[laɪf]	-	[blʌd]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[streŋθ]	[rɪ'freʃt]	,
Warm	**ran**	**the**	**life**	**-**	**blood**	**,**	**and**	**with**	**strength**	**refreshed**	**,**
温暖的	跑	这	生活	-	血	,	和	和	力量	焕然一新	,

血液暖流涌动，体力恢复充沛。

[ðə; ði]	['mʌs(ə)l]	[sweld]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[dʒɔɪnts]	[gruː]	[fɜːm]	,
The	**muscle**	**swelled**	**and**	**all**	**the**	**joints**	**grew**	**firm**	**,**
这	肌肉	肿胀	和	全部	这	关节	生长	公司	,

肌肉肿胀，所有关节都变得僵硬。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[mait]	[rɪ'stɔːd]	,	[hiː; hi]	[breɪks]	[hɪz; ɪz]	[bɒndz]
And	**with**	**his**	**might**	**restored**	**,**	**he**	**breaks**	**his**	**bonds**
和	和	他的	可能	恢复	,	他	休息	他的	债券

他恢复了力量，挣脱了束缚。

[ænd; ənd]	[raɪvz]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	['hɜːkjəliːz]	[ə'weɪ]	.
And	**rives**	**the**	**arms**	**of**	**Hercules**	**away**	**.**
和	河流	这	武器	的	赫拉克勒斯	离开	.

并夺走了赫拉克勒斯的双臂。

[ə'meɪzd]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[stʊd]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[streŋθ]	.
Amazed	**the**	**hero**	**stood**	**at**	**such**	**a**	**strength**	**.**
惊叹	这	英雄	站立	在	这样的	一个	力量	.

英雄拥有如此强大的力量，令人惊叹。

[nɒt]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[fɪəd]	,	[ðəʊ]	[ðen]	[ʌn'juːzd]	[tuː; tə]	[wɔː(r)]	,
Not	**thus**	**he**	**feared**	**,**	**though**	**then**	**unused**	**to**	**war**	**,**
不是	因此	他	害怕	,	尽管	然后	未使用的	到	战争	,

他并不像人们想象的那样担忧，尽管当时他并不习惯战争。

[ðæt] ['haɪdrə] [fɪəs] , [wɪtʃ] ['smɪtn] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ]
That hydra fierce , which smitten in the marsh
那 九头蛇 凶猛的 ， 哪个 迷恋 在 这 沼泽
那条凶猛的九头蛇，在沼泽中肆虐

[ɒv; əv] ['ɪnəkəs] , [rɪ'njuːd] [ɪts] [s'ɛvəd] [hedz] .
Of Inachus , renewed its severed heads .
的 伊纳库斯 ， 更新 它是 切断 头部 .
因那科斯，重新长出了它被砍下的头颅。

[ə'gen] [ðeɪ] [dʒɔɪn][ɪn] [faɪt] , [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz]
Again they join in fight , one with the powers
再次 他们 加入 在 斗争 ， 一 和 这 权力
他们再次并肩作战，一方拥有超自然力量。

[wɪtʃ] [ɜːθ] [bɪ'stəʊd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] :
Which earth bestowed , the other with his own :
哪个 地球 授予 ， 这 其他 和 他的 自己的：
一块大地赐予，另一块大地赐予：

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][step] - [deɪm] (-) [faɪnd]
Nor did the hatred of his step - dame (18) find
也不 做过 这 仇恨 的 他的 步 - 贵妇人 (-) 寻找
他对继母（18岁）的憎恨也没有发现

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒnflɪkts] ['greɪtə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [həʊp] .
In all his conflicts greater room for hope .
在 全部 他的 冲突 更大的 房间 为了 希望 .
在他所有的冲突中，都蕴藏着更大的希望。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [bɪ'djuːd] [ɪn] [swet] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [lɪmz]
She sees bedewed in sweat the neck and limbs
她 看到 露水 在 汗 这 脖子 和 四肢
她看到脖子和四肢上沾满了汗水。

[wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [bɔːn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]
Which once had borne the mountain of the gods
哪个 一次 有 出生 这 山 的 这 神
它曾承载着众神之山

[nɔː(r)] [njuː] [ðə; ði] [tɔɪl] : [ænd; ənd] [wen] [æn'tiəs] [felt]
Nor knew the toil : and when Antaeus felt
也不 知道 这 辛劳 : 和 什么时候 安泰俄斯 毛毡
他也不知道辛劳；当安泰俄斯感到

[hɪz; ɪz] - [ɑːmz] [kləʊz] [raʊnd] [hɪm] [wʌns] [ə'gen] ,
His foeman's arms close round him once again ,
他的 - 武器 关闭 圆形的 他 一次 再次 ，
敌人的双臂再次将他紧紧抱住。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wiəri] [lɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd]
He flung his wearying limbs upon the sand
他 扔 他的 令人疲惫 四肢 之上 这 沙
他将疲惫的四肢扔到沙滩上

[tuː; tə][raɪz] [wɪð] [streŋθ] [rɪ'njuːd] ; [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
To rise with strength renewed ; all that the earth ,
到 上升 和 力量 更新 ；全部 那 这 地球 ，
重新振作，重获力量；大地的一切，

[ðəʊ] ['leɪbərɪŋ] [sɔː(r)] , [kʊd; kəd] [briːð] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
Though labouring sore , could breathe into her son
尽管 劳动 疮 ， 可以 呼吸 进入 她 儿子
尽管分娩疼痛，她仍能向儿子呼吸。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
She gave his frame .
她 给予 他的 框架 .

她把他的相框给了他。

[bʌt; bət] ['hɜːkjəliːz] [æt; ət] [lɑːst]
But Hercules at last
但 赫拉克勒斯 在 最后的

但赫拉克勒斯最终

[sɔː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['peərənt] [geɪv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [streŋθ] .
Saw how his parent gave the giant strength .
锯 如何 他的 父母 给予 这 巨大的 力量 .

他亲眼目睹了他的父母如何赋予巨人力量。

- [stænd] [ðaʊ] , - [hiː; hi] [kraɪd] ; - [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
' Stand thou , ' he cried ; ' no more upon the ground
- 站立 你 , - 他 哭 ; - 不 更多的 之上 这 地面

“站起来！”他喊道，“不要再躺在地上了！”

[ðaʊ] [laɪ] [æt; ət] [ðaɪ] [wɪl] — [hɪə(r)] [mʌst; məst] [ðaʊ] [steɪ]
Thou liest at thy will — here must thou stay
你 谎言 在 你的 将要 — 这里 必须 你 停留

你随心所欲地躺着——你必须留在这里。

[wɪ'ðɪn] [maɪn] [ɑːmz] [kən'streɪnd] ; [ə'genst] [ðɪs] [brest] ,
Within mine arms constrained ; against this breast ,
之内 矿 武器 受限 ; 反对 这 胸部 ,

被我双臂紧紧环抱着；抵着这胸膛，

[æn'tiəs] , [ʃælt] [ðaʊ] [fɔːl] . -
Antaeus , shalt thou fall . '
安泰俄斯 , 应 你 落下 . -

安泰俄斯，你必将陨落。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp]
He lifted up
他 抬起 向上

他举了起来

[ænd; ənd] [held] [baɪ] ['mɪd(ə)l] [gɜːθ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [fɔːm] ,
And held by middle girth the giant form ,
和 握住 经过 中间 周长 这 巨大的 形式 ,

被中段的粗壮身躯紧紧束缚着，

[stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] : [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [mɔː(r)]
Still struggling for the earth : but she no more
仍然 挣扎 为了 这 地球 : 但 她 不 更多的

她仍在为地球而战：但她已不再是地球了

[kʊd; kəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ['rɪgə(r)] .
Could give her offspring rigour .
可以 给 她 后代 严格 .

可能会使她的后代性格坚韧。

['sləʊli] [keɪm]
Slowly came
缓慢地 来了

慢慢地来了

[ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [deθ] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] - [twɒz] [lɒŋ]
The chill of death upon him , and ' twas long
这 寒意 的 死亡 之上 他 , 和 - 那是 长的

死亡的寒意笼罩着他，而且持续了很久。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	,	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vɪktəri]	[ʃʊə(r)]	,
Before	**the**	**hero**	**,**	**of**	**his**	**victory**	**sure**	**,**
前	这	英雄	,	的	他的	胜利	当然	,

在英雄面前，他的胜利已成定局。

['trʌstɪd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[leɪd]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[daʊn]	.
Trusted	**the**	**earth**	**and**	**laid**	**the**	**giant**	**down**	**.**
可信	这	地球	和	铺设	这	巨大的	向下	.

信赖大地，放下巨人。

[hens]	[hɔː(r)]	[æn'tɪkwəti]	[ðæt]	[lʌvz]	[tuː; tə]	[preɪt]
Hence	**hoar**	**antiquity**	**that**	**loves**	**to**	**prate**
因此	白霜	古代	那	爱	到	喋喋不休

因此，那些喜欢喋喋不休的老古董就该如此。

[ænd; ənd]	['wʌndər]	[æt; ət]	[hɜː'self]	(	-	)	,	[ðɪs]	['riːdʒən]	[kɔːld]
And	**wonders**	**at**	**herself**	**(**	**19**	**)**	**,**	**this**	**region**	**called**
和	奇迹	在	她自己	(	-	)	,	这	地区	称为

她对自己（19）感到惊奇，这个地区叫做

[æn'tiəs]	-	['kɪŋdəm]	.
Antaeus	**'**	**kingdom**	**.**
安泰俄斯	-	王国	.

安泰俄斯的王国。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['greɪtə(r)]	[neɪm]
But	**a**	**greater**	**name**
但	一个	更大的	姓名

但更伟大的名字

[ˌaɪ 'tiː]	[geɪnd]	[frɒm; frəm]	['sɪpiˌoʊ]	,	[wen]	[hiː; hi]	[ri'kɔːl, 'riːkɔːl]
It	**gained**	**from**	**Scipio**	**,**	**when**	**he**	**recalled**
它	获得	从	西庇阿	,	什么时候	他	召回

它从西庇阿那里得到了启发，当时他回忆起

[frɒm; frəm]	['rəʊmən]	['sɪtədəlz]	[ðə; ði]	['pjuːnɪk]	[tʃiːf]	.
From	**Roman**	**citadels**	**the**	**Punic**	**chief**	**.**
从	罗马	城堡	这	布匿	首席	.

来自罗马要塞的布匿首领。

[hɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	;	[hɪə(r)]		[ðaʊ]	[siː]	[ðə; ði]	[treɪs]
Here	**was**	**his**	**camp**	**;**	**here**	**can'st**	**thou**	**see**	**the**	**trace**
这里	曾是	他的	营	;	这里	不能	你	看	这	痕迹

这里曾是他的营地；你难道不能在这里看到痕迹吗?

[ɒv; əv]	[ðæt]	[məʊst]	['feɪməs]	['ræmpɑːt]	(	-	)	[wens]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]
Of	**that**	**most**	**famous**	**rampart**	**(**	**20**	**)**	**whence**	**at**	**length**
的	那	最多	著名的	壁垒	(	-	)	何处	在	长度

从那座最著名的城墙（20）到最终

['ɪʃuːd]	[ðə; ði]	['igl]	[ɒv; əv]	[traɪ'ʌmfənt]	[rəʊm]	.
Issued	**the**	**Eagles**	**of**	**triumphant**	**Rome**	**.**
发布	这	老鹰队	的	凯	罗马	.

发行了象征凯旋罗马的鹰徽。

"	[bʌt; bət]	['kjʊəriəʊ]	[ri'dʒɔis]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]
"	**But**	**Curio**	**rejoiced**	**,**	**as**	**though**	**for**	**him**
"	但	古玩	欣喜若狂	,	作为	尽管	为了	他

但库里奥却高兴极了，仿佛是为了他。

[ðə; ði]	['fɔːtʃənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spɒt]	[mʌst; məst]	[həʊld]	[ɪn]	[stɔː(r)]
The	**fortunes**	**of**	**the**	**spot**	**must**	**hold**	**in**	**store**
这	财富	的	这	点	必须	抓住	在	店铺

这个地方的命运必将眷顾我们。

[ðə; ði]	[feɪts]	[ɒv; əv]	['fɔːmə(r)]	[tʃiːfs]	:	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pleɪs]
The	**fates**	**of**	**former**	**chiefs**	**:**	**and**	**on**	**the**	**place**
这	命运	的	以前的	酋长们	:	和	在	这	地方

前任酋长的命运：以及在……

[ɒv; əv]	['hæpi]	['ɔːgjəri]	[pleɪst]	[hɪz; ɪz]	[tents]	[ɪl]	-	[stɑːd]	,
Of	**happy**	**augury**	**placed**	**his**	**tents**	**ill**	**-**	**starred**	**,**
的	快乐的	预兆	放置	他的	帐篷	患病的	-	星形	，

预示着好运的到来，他把帐篷安放在了不祥之地。

[tʊk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ðeə(r)]	['oʊmənz]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	[fɔːs]
Took	**from**	**the**	**hills**	**their**	**omens**	**;**	**and**	**with**	**force**
拿	从	这	丘陵	他们的	预兆	；	和	和	力量

从山上取下他们的预兆；并用力

[ʌn'iːkwəl]	,	['tʃælɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[bɑː'beəriən]	[fəʊ]	.
Unequal	**,**	**challenged**	**his**	**barbarian**	**foe**	**.**
不等	，	挑战	他的	野蛮人	敌人	.

他实力悬殊，向他的野蛮敌人发起了挑战。

[ɔːl]	['æfrɪkə]	[ðæt]	[bɔː(r)]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[jəʊk]
All	**Africa**	**that**	**bore**	**the**	**Roman**	**yoke**
全部	非洲	那	钻孔	这	罗马	轭

整个非洲都曾遭受罗马的奴役

[ðen]	[leɪ]	-	[niːθ]	['veərəs]	.
Then	**lay**	**'**	**neath**	**Varus**	**.**
然后	躺	-	下方	瓦鲁斯	.

然后躺在瓦鲁斯下面。

[hiː; hi]	,	[ðəʊ]	['pleɪsɪŋ]	[fɜːst]
He	**,**	**though**	**placing**	**first**
他	，	尽管	放置	第一的

他虽然排名第一

[trʌst]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['leɪʃən]	[truːps]	,	[frɒm; frəm]	['evri]	[saɪd]
Trust	**in**	**his**	**Latian**	**troops**	**,**	**from**	**every**	**side**
相信	在	他的	拉提安	军队	，	从	每一个	边

相信他的拉提亚军队，来自四面八方

[ænd; ənd]	['fɜːðɪst]	['riːdʒənz]	,	['sʌmənz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[eɪd]
And	**furthest**	**regions**	**,**	**summons**	**to**	**his**	**aid**
和	最远	地区	，	传票	到	他的	援助

远方的地区，也向他发出求助。

[ðə; ði]	['neɪʃnz]	[huː]	[kən'fest]	[kɪŋ]	['dʒuːbəz]	[ruːl]	.
The	**nations**	**who**	**confessed**	**King**	**Juba's**	**rule**	**.**
这	国家	WHO	坦白	国王	朱巴的	规则	.

承认朱巴王统治的国家。

[nɒt]	['eni]	['mɒnək]	['əʊvə(r)]	['waɪdə(r)]	[trækts]
Not	**any**	**monarch**	**over**	**wider**	**tracts**
不是	任何	君主	超过	更广泛	小册子

并非任何统治更广阔领土的君主

[held]	[ðə; ði]	[də'mɪnjən]	.
Held	**the**	**dominion**	**.**
握住	这	统治权	.

曾拥有统治权。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['westən]	[belt]	(	-	)
From	**the**	**western**	**belt**	**(**	**21**	**)**
从	这	西	腰带	(	-	)

来自西部地带（21）

[nɪə(r)]	['geɪdz]	,	['ætləs]	[pɑːts]	[ðeə(r)]	['fɜːðɪst]	[baʊndz]	;
Near	**Gades**	**,**	**Atlas**	**parts**	**their**	**furthest**	**bounds**	**;**
靠近	加德斯	,	阿特拉斯	部分	他们的	最远	界限	;

在加的斯附近，阿特拉斯山脉将它们的边界分开；

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sʌðən]	,	['hæmən]	[gəːd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]
But	**from**	**the**	**southern**	**,**	**Hammon**	**girds**	**them**	**in**
但	从	这	南部	,	哈蒙	格栅	他们	在

但从南方来看，哈蒙将他们牢牢地束缚住

[hɑːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hwɜːlˌpuːlz]	;	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['bɜːnɪŋ]	[pleɪnz]
Hard	**by**	**the**	**whirlpools**	**;**	**and**	**their**	**burning**	**plains**
难的	经过	这	漩涡	;	和	他们的	燃烧	平原

就在漩涡旁；以及它们燃烧的平原

[stretʃ]	[fɔːθ]	[ʌn'endɪŋ]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	['tɒrɪd]	[zəʊn]	,
Stretch	**forth**	**unending**	**'**	**neath**	**the**	**torrid**	**zone**	**,**
拉紧	前进	无尽的	-	下方	这	热带	区	,

在酷热地带下方无尽延伸，

[ɪn]	[bredθ]	[ɪts]	['iːkwəl]	,	[tɪl]	[ðeɪ]	[riːtʃ]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]
In	**breadth**	**its**	**equal**	**,**	**till**	**they**	**reach**	**at**	**length**
在	宽度	它是	平等的	,	直到	他们	抵达	在	长度

宽度相等，直到它们最终到达

[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	['əʊʃ(ə)n]	[ə'pɒn]	['aɪðə(r)]	[hænd]	.
The	**shore**	**of**	**ocean**	**upon**	**either**	**hand**	**.**
这	支撑	的	海洋	之上	任何一个	手	.

两侧是海岸线。

[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðiːz]	['riːdʒənz]	[traɪbz]	[ˌʌn'nʌmbəd]	[flɒk]
From	**all**	**these**	**regions**	**tribes**	**unnumbered**	**flock**
从	全部	这些	地区	部落	未编号	群

来自所有这些地区的部落，数量众多。

[tuː; tə]	['dʒuːbəz]	['stændəd]	:	[mʊrz]	[ɒv; əv]	['swɔːðɪ]	[hjuː]
To	**Juba's**	**standard**	**:**	**Moors**	**of**	**swarthy**	**hue**
到	朱巴的	标准	:	沼泽地	的	黝黑的	色调

以朱巴的标准来看：肤色黝黑的摩尔人

[æz; əz]	[ðəʊ]	[frɒm; frəm]	[ɪnd]	;	[njuː'mɪdɪən]	['nəʊˌmædz]	[ðeə(r)]
As	**though**	**from**	**Ind**	**;**	**Numidian**	**nomads**	**there**
作为	尽管	从	印度	;	努米底亚人	游牧民族	那里

仿佛来自印度；努米底亚游牧民族在那里

[ænd; ənd]	-	['niːdi]	[hɔːrdz]	;	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huːz]	[dɑːts]
And	**Nasamon's**	**needy**	**hordes**	**;**	**and**	**those**	**whose**	**darts**
和	-	贫困	成群结队	;	和	那些	谁	飞镖

还有那萨蒙的穷苦群众；以及那些投掷飞镖的人

['iːkwəl]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	['ærəus]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[miːd]	:
Equal	**the**	**flying**	**arrows**	**of**	**the**	**Mede**	**:**
平等的	这	飞行	箭头	的	这	麦德	:

如同米底人的飞箭一般：

[dɑːk]	-	[liːv]	[ðeə(r)]	['fɜːvɪd]	[həʊm]	;
Dark	**Garamantians**	**leave**	**their**	**fervid**	**home**	**;**
黑暗的	-	离开	他们的	狂热	家	;

黑暗加拉曼提亚人离开他们狂热的家园；

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huːz]	['kɔːsə(r)]	[ˌʌnrɪ'streɪnd]	[baɪ]	[bɪt]
And	**those**	**whose**	**coursers**	**unrestrained**	**by**	**bit**
和	那些	谁	课程	不受约束的	经过	少量

以及那些不受比特约束的奔跑者

[ɔː(r)]	['sæd(ə)l]	,	[jet]	[ə'beɪ]	[ðə; ði]	['raɪdərz]	[hænd]
Or	**saddle**	**,**	**yet**	**obey**	**the**	**rider's**	**hand**
或者	鞍	，	然而	服从	这	骑手的	手

或者骑上马鞍，却要服从骑手的指令

[wɪtʃ]	[wiːld]	[ðə; ði]	['gaɪdɪŋ]	[swɪtʃ]	:	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	,	[tuː]	,
Which	**wields**	**the**	**guiding**	**switch**	**:**	**the**	**hunter**	**,**	**too**	**,**
哪个	挥舞	这	指导	转变	:	这	猎人	，	也	，

谁掌握着引导的开关：猎人也是。

[huː]	['wɔndə]	[fɔːθ]	,	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	[ə; eɪ]	['frædʒaɪl]	[hʌt]	,
Who	**wanders**	**forth**	**,**	**his**	**home**	**a**	**fragile**	**hut**	**,**
WHO	漫游	前进	，	他的	家	一个	脆弱的	小屋	，

谁四处漂泊，他的家只是一间脆弱的小屋，

[ænd; ənd]	[blaɪndz]	[wɪð]	['fləʊɪŋ]	[rəʊb]	(	[ɪf]	[spɪə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[feɪl]	)
And	**blinds**	**with**	**flowing**	**robe**	**(**	**if**	**spear**	**should**	**fail**	**)**
和	百叶窗	和	流动	长袍	（	如果	矛	应该	失败	）

如果长矛攻击失败，还可以用飘逸的长袍遮蔽视线。

[ðə; ði]	['æŋgri]	['laɪən]	,	['mɒnək]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[step]	.
The	**angry**	**lion**	**,**	**monarch**	**of**	**the**	**steppe**	**.**
这	生气的	狮子	，	君主	的	这	草原	.

愤怒的狮子，草原之王。

[nɒt]	['iːgənəs]	[ə'ləʊn]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ðə; ði]	[steɪt]
Not	**eagerness**	**alone**	**to**	**save**	**the**	**state**
不是	渴望	独自的	到	节省	这	状态

不仅仅是拯救国家的热情

[stɜːd]	['dʒuːbəz]	['spɪrɪt]	:	['praɪvət]	['heɪtrɪd]	[tuː]
Stirred	**Juba's**	**spirit**	**:**	**private**	**hatred**	**too**
搅拌	朱巴的	精神	:	私人的	仇恨	也

激起了朱巴的斗志：私下的仇恨也同样如此。

[raʊzd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[wɔː(r)]	.
Roused	**him**	**to**	**war**	**.**
唤醒	他	到	战争	.

激起他参战的欲望。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[jɪə(r)]	,
For	**in**	**the**	**former**	**year**	**,**
为了	在	这	以前的	年	，

在前一年，

[wen]	['kjʊəriəʊ]	[ɔːl]	[θɪŋz]	['hjuːmən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]
When	**Curio**	**all**	**things**	**human**	**and**	**the**	**gods**
什么时候	古玩	全部	事物	人类	和	这	神

当好奇心驱使着人类和神灵的一切事物时

[pə'luːtɪd]	,	[hiː; hi]	[baɪ]	['trɪbjuːn]	[lɔː]	['esei, e'sei]
Polluted	**,**	**he**	**by**	**tribune**	**law**	**essayed**
受污染的	，	他	经过	论坛	法律	尝试

他被污染了，通过法庭法律尝试

[tuː; tə]	['rævɪʃ]	['lɪbiə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['taɪrənts]	[sweɪ]	,
To	**ravish**	**Libya**	**from**	**the**	**tyrant's**	**sway**	**,**
到	掠夺	利比亚	从	这	暴君的	摇摆	，

将利比亚从暴君的统治下解放出来，

[ænd; ənd]	[draɪv]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	[θrəʊn]	,
And	**drive**	**the**	**monarch**	**from**	**his**	**father's**	**throne**	**,**
和	驾驶	这	君主	从	他的	父亲的	王座	，

将君主赶下他父亲的王位，

[waɪl]	['ɡɪvɪŋ]	[rəʊm]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	.
While	**giving**	**Rome**	**a**	**king**	**.**
尽管	给予	罗马	一个	国王	.

同时为罗马树立了一位国王。

[tuː; tə]	['dʒuːbə]	[ðʌs]	,
To	**Juba**	**thus**	**,**
到	朱巴	因此	,

因此，致朱巴

[stɪl]	['smɑːtɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	,	[keɪm]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	,
Still	**smarting**	**at**	**the**	**insult**	**,**	**came**	**the**	**war**	**,**
仍然	刺痛	在	这	侮辱	,	来了	这	战争	,

战争爆发了，人们仍然对那次侮辱耿耿于怀。

[ə; eɪ]	['welkəm]	['hɑːvɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kraʊn]	[rɪ'teɪnd]	.
A	**welcome**	**harvest**	**for**	**his**	**crown**	**retained**	**.**
一个	欢迎	收成	为了	他的	王冠	保留	.

他的王位得以保全，收获颇丰。

[ðiːz]	['ruːmə(r)]	['kjʊəriəʊ]	[fɪəd]	:	[nɔː(r)]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[truːps]
These	**rumours**	**Curio**	**feared**	**:**	**nor**	**had**	**his**	**troops**
这些	谣言	古玩	害怕	:	也不	有	他的	军队

这些谣言令库里奥十分担忧；他的军队也同样如此。

(	[t'æən]	[ɪn]	-	[həʊld]	)	(	-	)	[ɪn]	[weɪvz]	[ɒv; əv]	[raɪn]
(	**Ta'en**	**in**	**Corfinium's**	**hold**	**)**	**(**	**23**	**)**	**in**	**waves**	**of**	**Rhine**
(	塔恩	在	-	抓住	)	(	-	)	在	波浪	的	莱茵河

（塔恩在科尔菲尼姆的掌控中）（23）在莱茵河的波涛中

[biːn]	['testɪd]	,	[nɔː(r)]	[tuː; tə]	['siːzə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[w'ɔːz]
Been	**tested**	**,**	**nor**	**to**	**Caesar**	**in**	**the**	**wars**
到过	测试	,	也不	到	凯撒	在	这	战争

经受过考验，在战争中也未曾败给凯撒。

[hæd; həd]	['lɜːnɪd]	[dɪ'vəʊʃn]	:	['weɪvərɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[feɪθ]	,
Had	**learned**	**devotion**	**:**	**wavering**	**in**	**their**	**faith**	**,**
有	学习	虔诚	:	摇摆不定	在	他们的	信仰	,

学会了虔诚：信仰动摇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第9/24页

[ðeə(r)]	['sekənd]	[tʃiːf]	[ðeɪ]	[daʊt]	,	[ðeə(r)]	[fɜːst]	[bɪ'treɪd]	.
Their	second	chief	they	doubt	,	their	first	betrayed	.
他们的	第二	首席	他们	怀疑	,	他们的	第一的	背叛	.

他们怀疑他们的第二任首领，他们的第一任首领遭到了背叛。

[jet]	[wen]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[sɔː]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]
Yet	when	the	general	saw	the	spirit	of	fear
然而	什么时候	这	一般的	锯	这	精神	的	害怕

然而，当将军看到恐惧的气息时，他却感到恐惧。

[kriːp]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	,	[ænd; ənd]	['dɪsəplɪn]	[tuː; tə]	[feɪl]	,
Creep	through	his	camp	,	and	discipline	to	fail	,
潜行者	通过	他的	营	,	和	纪律	到	失败	,

潜入他的营地，并接受失败的惩罚。

[ænd; ənd]	['sentinəl]	['dezət]	[ðeə(r)]	[gɑːd]	[æt; ət]	[naɪt]	,
And	sentinels	desert	their	guard	at	night	,
和	哨兵	沙漠	他们的	警卫	在	夜晚	,

哨兵夜间擅离职守，

[ðʌs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɪə(r)]	[hiː; hi]	[speɪk]	:	"	[baɪ]	['deərɪŋ]	[mʌtʃ]
Thus	in	his	fear	he	spake	:	"	By	daring	much
因此	在	他的	害怕	他	说	:	"	经过	大胆	很多

于是，他因恐惧而说道：“胆大妄为，岂能不成？”

[fɪə(r)]	[ɪz]	[dɪs'gaɪzd]	;	[let]	[ˌem 'iː]	[biː; bi]	[fɜːst]	[ɪn]	[ɑːmz]	,
Fear	is	disguised	;	let	me	be	first	in	arms	,
害怕	是	伪装	;	让	我	是	第一的	在	武器	,

恐惧伪装得很好；让我第一个拿起武器吧。

[ænd; ənd]	[bɪd]	[maɪ]	['səʊldʒəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[dɪ'send]	,
And	bid	my	soldiers	to	the	plain	descend	,
和	出价	我的	士兵	到	这	清楚的	下降	,

并命令我的士兵下到平原上去，

[waɪl]	[stɪl]	[maɪ]	['səʊldʒəz]	.
While	still	my	soldiers	.
尽管	仍然	我的	士兵	.

虽然他们仍然是我的士兵。

['aɪd(ə)l]	[deɪz]	[briːd]	[daʊt]	.
Idle	days	breed	doubt	.
闲置的	天	品种	怀疑	.

闲散的日子会滋生疑虑。

[baɪ]	[faɪt]	[fɔː'stɔːl]	[ðə; ði]	[plɒt]	(	-	)	.
By	fight	forestall	the	plot	(	24	)	.
经过	斗争	垄断	这	阴谋	(	-	)	.

通过战斗阻止阴谋（24）。

[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[θɜːst]
Soon	as	the	thirst
很快	作为	这	口渴

口渴感刚一出现

[ɒv; əv]	['blʌdʃed]	[fɪlz]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,	[ænd; ənd]	['iːɡə(r)]	[hændz]
Of	**bloodshed**	**fills**	**the**	**mind**	**,**	**and**	**eager**	**hands**
的	流血事件	填充	这	头脑	,	和	渴望的	双手

脑海中充斥着血腥的景象，以及渴望的双手。

[ɡrɪp]	[fɜːm]	[ðə; ði]	[sɒːd]	,	[ænd; ənd]	[prest]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[braʊ]
Grip	**firm**	**the**	**sword**	**,**	**and**	**pressed**	**upon**	**the**	**brow**
紧握	公司	这	剑	,	和	按下	之上	这	眉头

握紧剑柄，用力按压额头。

[ðə; ði]	[helm]	[brɪŋz]	['vælə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['feɪlɪŋ]	[hɑːt]	—
The	**helm**	**brings**	**valour**	**to**	**the**	**failing**	**heart**	**—**
这	舵	带来	勇气	到	这	失败	心	—

舵赋予衰弱的心脏以勇气——

[huː]	[k'eəz]	[tuː; tə]	['meʒə(r)]	['liːdəz]	-	['merɪts]	[ðen]	?
Who	**cares**	**to**	**measure**	**leaders**	**'**	**merits**	**then**	**?**
WHO	关心	到	措施	领导人	-	优点	然后	?

那么谁还在乎衡量领导者的功绩呢?

[huː]	[weɪs]	[ðə; ði]	[kɔːz]	?
Who	**weighs**	**the**	**cause**	**?**
WHO	重量	这	原因	?

谁来权衡利弊?

[wɪð]	[huːm]	[ðə; ði]	['səʊldʒə(r)]	[stændz]	,
With	**whom**	**the**	**soldier**	**stands**	**,**
和	谁	这	士兵	站立	,

士兵站在谁一边?

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[hiː; hi]	[faɪts]	;	[æz; əz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[ʃəʊ]
For	**him**	**he**	**fights**	**;**	**as**	**at**	**the**	**fatal**	**show**
为了	他	他	战斗	;	作为	在	这	致命的	展示

他为他而战；就像在致命的表演中一样

[nəʊ]	['eɪnʃənt]	[ɡrʌdʒ]	[ðə; ði]	['ɡlædieɪtərz]	[ɑːm]
No	**ancient**	**grudge**	**the**	**gladiator's**	**arm**
不	古老的	怨恨	这	角斗士的	手臂

角斗士的手臂上没有古老的仇恨

[nɜːvz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	,	[jet]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[straɪk]
Nerves	**for**	**the**	**combat**	**,**	**yet**	**as**	**he**	**shall**	**strike**
神经	为了	这	战斗	,	然而	作为	他	将	罢工

他虽已做好战斗准备，但即将发起进攻。

[hiː; hi]	[heɪts]	[hɪz; ɪz]	['raɪv(ə)l]	.
He	**hates**	**his**	**rival**	**.**
他	讨厌	他的	竞争对手	.

他恨他的对手。

"	['θɪŋkɪŋ]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[liːdz]
"	**Thinking**	**thus**	**he**	**leads**
"	思维	因此	他	线索

他这样想，便引领着他。

[hɪz; ɪz]	[truːps]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪn]	.
His	**troops**	**in**	**battle**	**order**	**to**	**the**	**plain**	**.**
他的	军队	在	战斗	命令	到	这	清楚的	.

他的部队列队向平原进发。

[ðen]	['vɪktəri]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[dɪ'septɪv]	[ʃɒn]
Then	**victory**	**on**	**his**	**arms**	**deceptive**	**shone**
然后	胜利	在	他的	武器	欺骗性的	闪耀

然后，他手臂上的胜利光芒具有欺骗性。

['haɪdɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪl]	[tuː; tə]	[kʌm]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fiːld]
Hiding	**the**	**ills**	**to**	**come**	**:**	**for**	**from**	**the**	**field**
隐藏	这	疾病	到	来	:	为了	从	这	场地

掩盖即将到来的灾祸：因为从田野

['draɪvɪŋ]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[həʊst]	[wɪð]	[sɒːd]	[ænd; ənd]	[spɪə(r)]	,
Driving	**the**	**hostile**	**host**	**with**	**sword**	**and**	**spear**	**,**
驾驶	这	敌对的	主持人	和	剑	和	矛	,

用刀剑长矛驱赶敌军，

[hiː; hi]	[sməʊt]	[ðem; ðəm]	[tɪl]	[ðeə(r)]	[kæmp]	[ə'pəʊzd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	.
He	**smote**	**them**	**till**	**their**	**camp**	**opposed**	**his**	**way**	**.**
他	猛击	他们	直到	他们的	营	反对	他的	方式	.

他一路击溃他们，直到他们的营地阻挡了他的去路。

[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	['veərəs]	-	[raʊt]	,	[ˌʌn'siːn]	[tɪl]	[ðen]	,
But	**after**	**Varus**	**'**	**rout**	**,**	**unseen**	**till**	**then**	**,**
但	后	瓦鲁斯	-	路线	,	看不见	直到	然后	,

但在此之前，瓦鲁斯的溃败并未引起人们的注意。

[ɔːl]	['iːgə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	,
All	**eager**	**for**	**the**	**glory**	**to**	**be**	**his**	**,**
全部	渴望的	为了	这	荣耀	到	是	他的	,

所有人都渴望荣耀归于他，

[baɪ]	[stelθ]	[keɪm]	['dʒuːbə]	:	['saɪlənt]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[mɑːtʃ]	;
By	**stealth**	**came**	**Juba**	**:**	**silent**	**was**	**his**	**march**	**;**
经过	隐身	来了	朱巴	:	沉默的	曾是	他的	行进	;

朱巴悄无声息地到来：他的行进悄无声息；

[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	[fɪə(r)]	[lest]	['ruːmə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[fɔː'stɔːl]
His	**only**	**fear**	**lest**	**rumour**	**should**	**forestall**
他的	仅有的	害怕	免得	谣言	应该	垄断

他唯一担心的是谣言会先于……

[hɪz; ɪz]	['kʌmɪŋ]	['vɪktəri]	.
His	**coming**	**victory**	**.**
他的	未来	胜利	.

他即将取得胜利。

[ɪn]	[prɪ'tendɪd]	[wɔː(r)]
In	**pretended**	**war**
在	假装	战争

在假想的战争中

[hiː; hi]	[sendz]	-	[fɔːθ]	[wɪð]	['skænti]	[fɔːs]
He	**sends**	**Sabura**	**forth**	**with**	**scanty**	**force**
他	发送	-	前进	和	稀少	力量

他派萨布拉率领少量兵力出击。

[tuː; tə]	[tempt]	[ðə; ði]	['enəmi]	,	[waɪl]	[ɪn]	['hɒləʊ]	[veɪl]
To	**tempt**	**the**	**enemy**	**,**	**while**	**in**	**hollow**	**vale**
到	诱惑	这	敌人	,	尽管	在	空洞的	谷

在空心山谷中引诱敌人

[hiː; hi]	[həʊldz]	[ðə; ði]	['ɑːmiz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[relm]	[ˌʌn'siːn]	.
He	**holds**	**the**	**armies**	**of**	**his**	**realm**	**unseen**	**.**
他	持有	这	军队	的	他的	领域	看不见	.

他将自己的军队秘密地控制在幕后。

[ðʌs]	[dʌθ]	[ðə; ði]	[slaɪ]	[ɪk'njuːmən]	(	-	)	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]
Thus	**doth**	**the**	**sly**	**ichneumon**	**(**	**25**	**)**	**with**	**his**	**tail**
因此	确实	这	狡猾	姬蜂	(	-	)	和	他的	尾巴

狡猾的姬蜂（25）就这样用它的尾巴做着这一切。

[ˈweɪvɪŋ]	,	[əˈlʊə(r)]	[ðə; ði]	[ˈsɜːpənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪl]
Waving	**,**	**allure**	**the**	**serpent**	**of**	**the**	**Nile**
挥手	,	引诱	这	蛇	的	这	尼罗河

挥舞着，引诱尼罗河巨蛇

[drɔːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈmuːvɪŋ]	[ˈʃædəʊ]	:	[hiː; hi]	,	[wɪð]	[hed]
Drawn	**to**	**the**	**moving**	**shadow**	**:**	**he**	**,**	**with**	**head**
绘制	到	这	移动	阴影	:	他	,	和	头

被移动的影子吸引：他，头

[tɜːnd]	[ˈsaɪdweɪz]	,	[ˈwɒtʃɪz]	[tɪl]	[ðə; ði]	[ˈvɪktɪm]	[glaɪdz]
Turned	**sideways**	**,**	**watches**	**till**	**the**	**victim**	**glides**
转向	侧身	,	手表	直到	这	受害者	滑翔

侧身而立，注视着受害者滑落。

[wɪˈðɪn]	[hɪz; ɪz]	[riːtʃ]	,	[ðen]	[ˈsiːzɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[θrəʊt]
Within	**his**	**reach**	**,**	**then**	**seizes**	**by**	**the**	**throat**
之内	他的	抵达	,	然后	逮捕	经过	这	喉

触手可及之物，随即被他掐住喉咙。

[bɪˈhaɪnd]	[ðə; ði]	[ˈdedli]	[fæŋz]	:	[fɔːθ]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[siːt]
Behind	**the**	**deadly**	**fangs**	**:**	**forth**	**from**	**its**	**seat**
在后面	这	致命	獠牙	:	前进	从	它是	座位

致命獠牙背后：从它的座位上跃出

[bɔːk]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[ˈpɜːpəs]	,	[θruː]	[ðə; ði]	[ˈbrɪmɪŋ]	[dʒɔːz]
Balked	**of**	**its**	**purpose**	**,**	**through**	**the**	**brimming**	**jaws**
犹豫不决	的	它是	目的	,	通过	这	充满	下颚

无法实现其目的，穿过满溢的巨口

[gʌʃ]	[ə; eɪ]	[taɪd]	[ɒv; əv]	[ˈpɔɪz(ə)n]	.
Gushes	**a**	**tide**	**of**	**poison**	**.**
滔滔不绝	一个	潮	的	毒	.

毒液如潮水般涌来。

[ˈfɔːtʃuːn]	[smaɪld]
Fortune	**smiled**
财富	微笑

幸运女神眷顾

[ɒn]	[ˈdʒuːbəz]	[ˈstrætədʒəm]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈkjʊəriəʊ]
On	**Juba's**	**stratagem**	**;**	**for**	**Curio**
在	朱巴的	策略	;	为了	古玩

关于朱巴的计谋；为了库里奥

(	[ðə; ði]	[ˈhɪd(ə)n]	[ˈfɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[ˌʌnˈnəʊn]	)
(	**The**	**hidden**	**forces**	**of**	**the**	**foe**	**unknown**	**)**
(	这	隐	力量	的	这	敌人	未知	)

（敌方的隐秘力量未知）

[sent]	[fɔːθ]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	[baɪ]	[naɪt]	[wɪˈðaʊt]	[ðə; ði]	[kæmp]
Sent	**forth**	**his**	**horse**	**by**	**night**	**without**	**the**	**camp**
发送	前进	他的	马	经过	夜晚	没有	这	营

他夜间派马离开营地，前往营地外。

[tuː; tə]	[ˈskaʊə(r)]	[mɔː(r)]	[ˈdɪstənt]	[ˈriːdʒənz]	.
To	**scour**	**more**	**distant**	**regions**	**.**
到	冲刷	更多的	遥远	地区	.

搜寻更远的地区。

[hiː; hi]	[hɪmˈself]
He	**himself**
他	他自己

他本人

[æt; ət]	['ɜːliɪst]	[piːp]	[ɒv; əv]	[dɔːn]	[bɪdz]	['kæri]	[fɔːθ]
At	**earliest**	**peep**	**of**	**dawn**	**bids**	**carry**	**forth**
在	最早	窥视	的	黎明	出价	携带	前进

黎明破晓之时，竞标便开始了。

[hɪz; ɪz]	['stændədz]	;	['hiːdɪŋ]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪnz]	-	[preə(r)]
His	**standards**	**;**	**heeding**	**not**	**his**	**captains**	**'**	**prayer**
他的	标准	;	听从	不是	他的	队长	-	祷告

他恪守自己的准则；不听从他船长的祈祷

[ɜːrdʒd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	:	"	[bɪ'weə(r)]	[ɒv; əv]	['pjuːnɪk]	[frɔːd]	,
Urged	**on**	**his**	**ears**	**:**	**"**	**Beware**	**of**	**Punic**	**fraud**	**,**
敦促	在	他的	耳朵	:	"	提防	的	布匿	欺诈罪	,

耳边不断有人提醒他：“提防迦太基人的欺诈行为，

[ðə; ði]	[krɑːft]	[ðæt]	[teint]	[ə; eɪ]	[ˌkɑːθə'dʒɪnɪən]	[wɔː(r)]	.
The	**craft**	**that**	**taints**	**a**	**Carthaginian**	**war**	**.**
这	工艺	那	污点	一个	迦太基	战争	.

玷污迦太基战争的技艺。

"	[hʌŋ]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	[ðə; ði]	[duːm]	[ɒv; əv]	['kʌmɪŋ]	[deθ]
"	**Hung**	**over**	**him**	**the**	**doom**	**of**	**coming**	**death**
"	洪	超过	他	这	厄运	的	未来	死亡

“死神的阴影笼罩着他，让他感到死亡的厄运。”

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðə; ði]	[juːθ]	[tuː; tə]	[feɪt]	;	[ænd; ənd]	['sɪv(ə)l]	[straɪf]
And	**gave**	**the**	**youth**	**to**	**fate**	**;**	**and**	**civil**	**strife**
和	给予	这	青年	到	命运	;	和	民用	冲突

并将青年交给命运；以及内战。

[drægd]	[daʊn]	[ɪts]	['ɔːθə(r)]	.
Dragged	**down**	**its**	**author**	**.**
拖拽	向下	它是	作者	.

拖垮了它的作者。

[ɒn]	[ðə; ði]	['lɒfti]	[tɒps]
On	**the**	**lofty**	**tops**
在	这	高远	最高额

在高耸的山顶上

[weə(r)]	[brəʊk]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ə'brʌptli]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[fɔːl]
Where	**broke**	**the**	**hills**	**abruptly**	**to**	**their**	**fall**
在哪里	打破	这	丘陵	突然	到	他们的	落下

山峦在哪里突然崩塌了

[hiː; hi]	[ræŋks]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	[ænd; ənd]	[siːz]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[ə'fɑː(r)]	:
He	**ranks**	**his**	**troops**	**and**	**sees**	**the**	**foe**	**afar**	**:**
他	排名	他的	军队	和	看到	这	敌人	远方	:

他将部队排成一列，远远地看到了敌人：

[huː]	[stɪl]	[dɪ'siːvɪŋ]	,	['sɪmjuleɪtɪd]	[flaɪt]	,
Who	**still**	**deceiving**	**,**	**simulated**	**flight**	**,**
WHO	仍然	欺骗	,	模拟	航班	,

谁还在欺骗，模拟飞行，

[tɪl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ɪn]	[luːs]	[ʌn'ɔːdəd]	[laɪnz]
Till	**from**	**the**	**height**	**in**	**loose**	**unordered**	**lines**
直到	从	这	高度	在	松动的	无序	线条

从高处以松散无序的线条

[ðə; ði]	['rəʊmən]	['fɔːsɪz]	[stɹ'iːmd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,
The	**Roman**	**forces**	**streamed**	**upon**	**the**	**plain**	**,**
这	罗马	力量	流媒体	之上	这	清楚的	,

罗马军队涌入平原，

[ɪn]	[θɔːt]	[ðæt]	['dʒuːbə]	[fled]	.
In	**thought**	**that**	**Juba**	**fled**	**.**
在	想法	那	朱巴	逃亡	.

朱巴心想，他逃走了。

[ðen]	[fɜːst]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]
Then	**first**	**was**	**known**
然后	第一的	曾是	已知

然后，首先是已知的

[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[frɔːd]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[swɪft]	[njuː'mɪdɪən]	[hɔːs]
The	**treacherous**	**fraud**	**:**	**for**	**swift**	**Numidian**	**horse**
这	奸诈	欺诈罪	:	为了	迅速	努米底亚人	马

奸诈的骗局：为了迅捷的努米底亚马

[ɒn]	['evri]	[saɪd]	[sə'raʊnd]	[ðem; ðəm]	:	['liːdə(r)]	,	[men]	—
On	**every**	**side**	**surround**	**them**	**:**	**leader**	**,**	**men**	**—**
在	每一个	边	环绕	他们	:	领导者	,	男人	—

他们四面受敌：领袖、士兵——

[ɔːl]	[siː]	[ðeə(r)]	[feɪt]	[ɪn]	[wʌn]	[dred]	['məʊmənt]	[kʌm]	.
All	**see**	**their**	**fate**	**in**	**one**	**dread**	**moment**	**come**	**.**
全部	看	他们的	命运	在	一	恐惧	片刻	来	.

所有人都在某个可怕的瞬间看到了自己命运的降临。

[nəʊ]	['kaʊəd]	[fliː]	,	[nəʊ]	['wɒriə(r)]	['breɪvli]	[straɪdz]
No	**coward**	**flees**	**,**	**no**	**warrior**	**bravely**	**strides**
不	懦夫	逃跑	,	不	战士	勇敢地	步幅

懦夫不逃跑，勇士不勇敢前行

[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	:	[neɪ]	,	[ðə; ði]	['trʌmpɪt]	[kɔːl]
To	**meet**	**the**	**battle**	**:**	**nay**	**,**	**the**	**trumpet**	**call**
到	见面	这	战斗	:	不	,	这	喇叭	称呼

迎接战斗：不，是号角的召唤

[stəː]	[nɒt]	[ðə; ði]	['tʃɑːdʒə(r)]	[wɪð]	[rɪ'zaʊndɪŋ]	[huːf]
Stirs	**not**	**the**	**charger**	**with**	**resounding**	**hoof**
搅拌	不是	这	充电器	和	高亢	蹄

不惊动那匹蹄声洪亮的战马

[tuː; tə]	[spɜːn]	[ðə; ði]	[rɒk]	,	[nɔː(r)]	['gɔːlɪŋ]	[bɪt]	[kəm'pelz]
To	**spurn**	**the**	**rock**	**,**	**nor**	**galling**	**bit**	**compels**
到	拒绝	这	岩石	,	也不	令人恼火	少量	强制

拒绝岩石，也不受任何阻碍

[tuː; tə]	[tʃæmp]	[ɪn]	['iːgənəs]	;	[nɔː(r)]	[tɒs]	[hɪz; ɪz]	[meɪn]
To	**champ**	**in**	**eagerness**	**;**	**nor**	**toss**	**his**	**mane**
到	冠军	在	渴望	;	也不	折腾	他的	鬃毛

急切地争胜；也不甩动鬃毛

[ænd; ənd]	[prɪk]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	,	[nɔː(r)]	['prɑːnsɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]
And	**prick**	**the**	**ear**	**,**	**nor**	**prancing**	**with**	**his**	**feet**
和	刺	这	耳朵	,	也不	轻快地跳跃	和	他的	脚

竖起耳朵，也不跺脚。

[tuː; tə]	[kleɪm]	[hɪz; ɪz]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	['kɒmbæt]	.
To	**claim**	**his**	**share**	**of**	**combat**	**.**
到	宣称	他的	分享	的	战斗	.

为了争取他应得的战斗份额。

['taɪəd]	,	[ðə; ði]	[nek]
Tired	**,**	**the**	**neck**
疲劳的	,	这	脖子

脖子累了

[dru:p] ['daʊnwədz] : ['sməʊkɪŋ] [swet] [bi'dju:] [ðə; ði] [lɪmz] :
Droops downwards : smoking sweat bedews the limbs :
下垂 向下 : 吸烟 汗 露水 这 四肢 :

向下垂落：吸烟的汗水浸湿了四肢：

[draɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['skwɒlɪd] [maʊθ] [prə'truːdz] [ðə; ði] [tʌŋ] ,
Dry from the squalid mouth protrudes the tongue ,
干燥 从 这 肮脏的 嘴 突出 这 舌头 ,

肮脏的口腔中伸出一条干涸的舌头，

[hɔːs] , ['rɔːkəs] ['pæntɪŋ] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃests] ;
Hoarse , raucous panting issues from their chests ;
嘶哑 , 沙哑 喘息 问题 从 他们的 箱子 ;

他们胸腔里发出沙哑、粗重的喘息声；

[ðeə(r)] [flæŋks] [dɪ'stend] : [ænd; ənd] ['evri] [kɜːb] [ɪz][draɪ]
Their flanks distend : and every curb is dry
他们的 侧翼 扩张 : 和 每一个 抑制 是 干燥

它们的侧翼隆起；而且每条路沿都干燥

[wɪð] ['blʌdi] [fəʊm] ; [ðə; ði] ['ruːθləs] [sɔːd] [ə'ləʊn]
With bloody foam ; the ruthless sword alone
和 血腥 泡沫 ; 这 无情 剑 独自的

血沫横飞；只有那把无情的剑。

[kʊd; kəd] [muːv] [ðem; ðəm] ['ɒnwəd] , ['paʊələs] ['iːv(ə)n] [ðen]
Could move them onward , powerless even then
可以 移动 他们 向前 , 无力 甚至 然后

或许能推动他们前进，即便那时也无能为力。

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ; [bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [dɑːt]
To charge ; but giving to the hostile dart
到 收费 ; 但 给予 到 这 敌对的 镖

发起攻击；但却将箭射向敌方

[ə; eɪ]['nɪərə(r)] ['vɪktɪm] .
A nearer victim .
一个 更近 受害者 .

更近的受害者。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['æfrik] [hɔːs]
But when the Afric horse
但 什么时候 这 非洲 马

但是当非洲马

[fɜːst] [meɪd] [ðeə(r)]['ɒnset] , [laʊd] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [huːf]
First made their onset , loud beneath their hoofs
第一的 制成 他们的 发病 , 大声 下面 他们的 蹄子

首先，它们发出了一声响亮的蹄声。

[ræŋ] [ðə; ði] [waɪd] [pleɪn] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [eə(r)]
Rang the wide plain , and rose the dust in air
响铃 这 宽的 清楚的 , 和 玫瑰 这 灰尘 在 空气

响彻广阔的平原，扬起漫天尘土

[æz; əz][baɪ][sʌm; səm] ['θreiʃjən] ['wɜːlwɪnd] [stɜːd] ; [ænd; ənd] [veɪld]
As by some Thracian whirlwind stirred ; and veiled
作为 经过 一些 色雷斯人 旋风 搅拌 ; 和 含蓄

仿佛被色雷斯旋风搅动；并被遮蔽

[ðə; ði] ['hevənz] [ɪn] ['dɑːknəs] .
The heavens in darkness .
这 天 在 黑暗 .

天空陷入黑暗。

[wen]	[ɒn]	-	[həʊst]
When	**on**	**Curio's**	**host**
什么时候	在	-	主持人

在 Curio 的主机上

[ðə; ði]	['tempɪst]	[bɜːst]	,	[iːtʃ]	['fʊtmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ræŋk]
The	**tempest**	**burst**	**,**	**each**	**footman**	**in**	**the**	**rank**
这	暴风雨	爆裂	,	每个	男仆	在	这	秩

暴风雨骤然来临，队伍中的每个步兵都受到了惊吓。

[stʊd]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]	—	[nəʊ]	['daʊtf(ə)l]	[end]
Stood	**there**	**to**	**meet**	**his**	**fate**	**—**	**no**	**doubtful**	**end**
站立	那里	到	见面	他的	命运	—	不	疑	结尾

他站在那里，等待着自己的命运——结局毫无悬念。

[hʌŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bæləns]	:	['destəni]	[prə'kleɪmd]
Hung	**in**	**the**	**balance**	**:**	**destiny**	**proclaimed**
洪	在	这	平衡	:	命运	宣布

悬而未决：命运已然注定

[deθ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
Death	**to**	**them**	**all**	**.**
死亡	到	他们	全部	.

他们都该死。

[nəʊ]	['kɒnflɪkt]	[hænd]	[tuː; tə]	[hænd]
No	**conflict**	**hand**	**to**	**hand**
不	冲突	手	到	手

没有冲突

[wɒz; wəz]	['grɑːntɪd]	[ðem; ðəm]	,	[baɪ]	[lɑːns]	[θrəʊn]	[frɒm; frəm]	[fɑː(r)]
Was	**granted**	**them**	**,**	**by**	**lances**	**thrown**	**from**	**far**
曾是	的确	他们	,	经过	长矛	抛掷	从	远的

他们被授予了远方投掷的长矛。

[ænd; ənd]	['saɪdlɒŋ]	[sɒːd]	-	[θrʌst]	[sleɪn]	:	[nɔː(r)]	[wuːndz]	[ə'ləʊn]	,
And	**sidelong**	**sword**	**-**	**thrusts**	**slain**	**:**	**nor**	**wounds**	**alone**	**,**
和	横	剑	-	推力	被杀	:	也不	伤口	独自的	,

侧身刺杀：不仅仅是伤口，

[bʌt; bət]	[klaʊdz]	[ɒv; əv]	['wepənz]	['fɔːlɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]
But	**clouds**	**of**	**weapons**	**falling**	**from**	**the**	**air**
但	云	的	武器	坠落	从	这	空气

但空中却落下了成堆的武器。

[baɪ]	[weɪt]	[ɒv; əv]	['aɪən]	[ɔrwɛlmd]	[ðem; ðəm]	.
By	**weight**	**of**	**iron**	**o'erwhelmed**	**them**	**.**
经过	重量	的	铁	不堪重负	他们	.

铁的重量压倒了他们。

[stɪl]	[druː]	[ɪn]
Still	**drew**	**in**
仍然	画	在

仍然被吸引

[ðə; ði]	['streɪtnɪŋ]	['sɜːk(ə)l]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[prest]	[bæk]
The	**straightening**	**circle**	**,**	**for**	**the**	**first**	**pressed**	**back**
这	拉直	圆圈	,	为了	这	第一的	按下	后退

矫直圈，用于第一次压回

[ɒn]	[ðəʊz]	[bɪ'haɪnd]	;	[dɪd]	['eni]	[ʃʌn]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,
On	**those**	**behind**	**;**	**did**	**any**	**shun**	**the**	**foe**	**,**
在	那些	在后面	;	做过	任何	回避	这	敌人	,

至于那些后方的人；有谁避开了敌人？

[siːkɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈɪnə(r)]	[ˈseɪfti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	,
Seeking	**the**	**inner**	**safety**	**of**	**the**	**ring**	**,**
寻求	这	内	安全	的	这	戒指	，

寻求戒指内在的安全感，

[hiː; hi]	[niːdz]	[mʌst; məst]	[ˈperɪʃ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈkɒmreɪdz]	-	[sɔːrdz]	.
He	**needs**	**must**	**perish**	**by**	**his**	**comrades**	**'**	**swords**	**.**
他	需求	必须	沦	经过	他的	同志们	-	剑	.

他必死无疑，死于同伴的剑下。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ræŋk]	[fel]	,	[stɪl]	[ˈnærəʊə(r)]	[ɡruː]
And	**as**	**the**	**front**	**rank**	**fell**	**,**	**still**	**narrower**	**grew**
和	作为	这	正面	秩	跌倒	，	仍然	较窄	生长

随着前排溃败，队伍的宽度进一步收窄。

[ðə; ði]	[kləʊz]	[krʌʃt]	[ˈfælæŋks]	,	[tɪl]	[tuː; tə]	[reɪz]	[ðeə(r)]	[sɔːrdz]
The	**close**	**crushed**	**phalanx**	**,**	**till**	**to**	**raise**	**their**	**swords**
这	关闭	碎	方阵	，	直到	到	增加	他们的	剑

紧密的方阵被击溃，直到举起他们的剑。

[speɪs]	[wɒz; wəz]	[dɪˈnaɪd]	.
Space	**was**	**denied**	**.**
空间	曾是	否认	.

空间被剥夺了。

[stɪl]	[kləʊz]	[ænd; ənd]	[ˈkləuzə(r)]	[fɔːst]
Still	**close**	**and**	**closer**	**forced**
仍然	关闭	和	更近	强制

仍然很近，而且被迫更近。

[ðə; ði]	[ɑːmd]	[brests]	[əˈɡenst]	[iːtʃ]	[ˈʌðə(r)]	[ˈdrɪvn]
The	**armed**	**breasts**	**against**	**each**	**other**	**driven**
这	武装	乳房	反对	每个	其他	驱动

紧贴在一起的胸膛，彼此挤压着。

[prest]	[aʊt]	[ðə; ði]	[laɪf]	.
Pressed	**out**	**the**	**life**	**.**
按下	出去	这	生活	.

生命被扼杀。

[ðʌs]	[nɒt]	[əˈpɒn]	[ə; eɪ]	[siːn]
Thus	**not**	**upon**	**a**	**scene**
因此	不是	之上	一个	场景

因此，并非在某个场景中

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[ˈfɔːtʃuːn]	[ˈprɒmɪst]	,	[ɡeɪzd]	[ðə; ði]	[fəʊ]	.
Such	**as**	**their**	**fortune**	**promised**	**,**	**gazed**	**the**	**foe**	**.**
这样的	作为	他们的	财富	承诺	，	凝视	这	敌人	.

敌人凝视着他们，心想他们的命运究竟如何。

[nəʊ]	[taɪd]	[ɒv; əv]	[blʌd]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[ɡlʌt]	[ðeə(r)]	[aɪz]	,
No	**tide**	**of**	**blood**	**was**	**there**	**to**	**glut**	**their**	**eyes**	**,**
不	潮	的	血	曾是	那里	到	谷	他们的	眼睛	，

没有血流涌动，无法充盈他们的双眼。

[nəʊ]	[ˈmembəz]	[lɒp]	[əˈsʌndə(r)]	,	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[səʊ]
No	**members**	**lopped**	**asunder**	**,**	**though**	**the**	**earth**	**so**
不	成员	砍伐	分离	，	尽管	这	地球	所以

没有成员被斩断，尽管大地如此

[wɒz; wəz]	[paɪld]	[wɪð]	[kɔːpsiz]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[iːtʃ]	[ˈrəʊmən]	[stʊd]
Was	**piled**	**with**	**corpses**	**;**	**for**	**each**	**Roman**	**stood**
曾是	堆积	和	尸体	；	为了	每个	罗马	站立

尸体堆积如山；每个罗马人都站着

[ɪn] [deθ] ['ʌpraɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ded] .
In death upright against his comrade dead .
在 死亡 直立 反对 他的 同志 死的 .
死时仍挺直身躯，与战友并肩而立。

[let] ['kruːəl] ['kɑːθɪdʒ] [raʊz] [hɜː(r); hə(r)] [heit] [gəʊsts]
Let cruel Carthage rouse her hated ghosts
让 残忍的 迦太基 唤醒 她 憎恨 鬼魂
让残暴的迦太基唤醒她憎恨的亡灵吧

[baɪ] [ðɪs] [fel] ['ɒfərɪŋ] ; [let] [ðə; ði] ['pjuːnɪk] [ʃeɪdz] ,
By this fell offering ; let the Punic shades ,
经过 这 跌倒 提供 ; 让 这 布匿 色调 ,
藉此残酷的祭祀；让迦太基的亡灵，

[ænd; ənd] ['blʌdi] ['hænɪbəl] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'fiːt]
And bloody Hannibal , from this defeat
和 血腥 汉尼拔 , 从 这 击败
而该死的汉尼拔，正是这场失败的始作俑者。

[rɪ'siːv] [ə'təʊnmənt] : [jet] - [twɒz] [ʃeɪm] , [jiː; ji] [gɒdz] ,
Receive atonement : yet ' twas shame , ye gods ,
收到 赎罪 : 然而 - 那是 耻辱 , 是的 神 ,
接受赎罪吧：然而，诸神啊，那却是耻辱。

[ðæt] ['lɪbiə] [geɪnd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðə; ði] [deɪ] ;
That Libya gained not for herself the day ;
那 利比亚 获得 不是 为了 她自己 这 天 ;
利比亚最终未能赢得胜利；

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['rəʊmənz] [ɒn] [ðæt] [fiːld] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ]
And that our Romans on that field should die
和 那 我们的 罗马书 在 那 场地 应该 死
而我们那些在战场上的罗马人却死了

[tuː; tə] [seɪv] [pɑːm'piːəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɛnəts] [kɔːz] .
To save Pompeius and the Senate's cause .
到 节省 庞培 和 这 参议院的 原因 .
为了拯救庞培和元老院的事业。

[naʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʌst] [leɪd] [ləʊ] [baɪ] [striːmz] [ɒv; əv] [blʌd] ,
Now was the dust laid low by streams of blood ,
现在 曾是 这 灰尘 铺设 低的 经过 溪流 的 血 ,
如今，尘土已被血流冲刷殆尽。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəʊ] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊst] [wɒz; wəz] [sleɪn] .
And Curio , knowing that his host was slain .
和 古玩 , 会心 那 他的 主持人 曾是 被杀 .
而库里奥知道他的主人已经被杀害了。

[tʃəʊz] [nɒt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] .
Chose not to live ; and , as a brave man should .
选择 不是 到 居住 ; 和 , 作为 一个 勇敢的 男人 应该 .
他选择放弃生命；而且，他是一个勇敢的人。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hiːp] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fel] .
He rushed upon the heap , and fighting fell .
他 匆忙 之上 这 堆 , 和 斗争 跌倒 .
他冲向尸堆，战斗随即爆发。

[ɪn] [veɪn] [wɪð] ['tɜːbɪd] [spiːtʃ] [hæst] [ðaʊ] [prəu'fein]
In vain with turbid speech hast thou profaned
在 徒劳 和 混浊 演讲 哈斯特 你 亵渎
你用污秽的言语亵渎了祂，徒劳无功

[ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrəm] : [weɪvd] [ɪn] [veɪn]

The pulpit of the forum : waved in vain

这 讲坛 的 这 论坛 : 挥手 在 徒劳

论坛的讲坛：徒劳地挥舞着

[frɒm; frəm] [ðæt] [praʊd] (-) ['sɪtədəl] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] [flæg] :

From that proud (26) citadel the tribune flag :

从 那 自豪的 (-) 堡垒 这 论坛 旗帜 :

从那座骄傲的（26）堡垒升起的看台旗帜：

[ænd; ənd] [ɑːmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɛnəts] [raɪts]

And armed the people , and the Senate's rights

和 武装 这 人们 , 和 这 参议院的 权利

并武装了人民，以及参议院的权利

[bi'trei] , [hæst] [kəm'peld] [ðɪs] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [wɔː(r)]

Betraying , hast compelled this impious war

背叛 , 哈斯特 被迫 这 不敬 战争

背叛，迫使这场不敬神的战争爆发。

[bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kɪnzmən] .

Betwixt the rival kinsmen .

中间 这 竞争对手 亲属 .

在敌对的亲属之间。

[ləʊ] [ðaʊ] [laɪ]

Low thou liest

低的 你 谎言

谎言低语

[bɪ'fɔː(r)] [fɑː'seiləs] - [faɪt] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪz]

Before Pharsalus ' fight , and from thine eyes

前 法萨鲁斯 - 斗争 , 和 从 你的 眼睛

在法萨鲁斯战斗之前，从你的眼中

[ɪz] [hɪd] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Is hid the war .

是 隐藏 这 战争 .

战争被掩盖了。

- [tɪz] [ðʌs] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [rəʊm] ,

' Tis thus to suffering Rome ,

- 的 因此 到 痛苦 罗马 ,

这就是苦难的罗马的写照。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] [sɪ'dɪʃəs] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪv(ə)l] [straɪf]

For arms seditious and for civil strife

为了 武器 煽动性的 和 为了 民用 冲突

为煽动叛乱的武器和内战

[jiː; ji] ['maɪti] [meɪk] [ə'təʊnmənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] .

Ye mighty make atonement with your blood .

叶 强大的 制作 赎罪 和 你的 血 .

你们这些大能者，用你们的宝血赎罪吧！

['hæpi] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊm] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɪn'diːd] ,

Happy were Rome and all her sons indeed ,

快乐的 是 罗马 和 全部 她 儿子们 的确 ,

罗马和她所有的子民真是幸福啊！

[dɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɒdz] [æz; əz] ['rɪdʒɪdli] [prə'tekt]

Did but the gods as rigidly protect

做过 但 这 神 作为 严格地 保护

但诸神却严加保护

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'vendʒ] , [hɜː(r); hə(r)] ['vaɪəleɪtɪd] [lɔːz] !
As they avenge , her violated laws !
作为 他们 报仇 ， 她 违反 法律 ！

他们为她复仇，她违反了法律！

[ðeə(r)] ['kjʊəriəʊ] [laɪz] ; [ˌʌn'tuːm] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [kɔːps] ,
There Curio lies ; untombed his noble corpse ,
那里 古玩 谎言 ； 未葬的 他的 高贵 尸体 ，

库里奥长眠于此；他高贵的遗体未被安葬。

[tɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['vʌltʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbiən] [weɪsts] .
Torn by the vultures of the Libyan wastes .
撕裂 经过 这 秃鹫 的 这 利比亚 废物 .

被利比亚荒原上的秃鹫撕咬。

[jet] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] , [sɪns] [sʌtʃ] ['merɪt] , [ðəʊ] [ˌʌn'sʌŋ] ,
Yet shall we , since such merit , though unsung ,
然而 将 我们 ， 自从 这样的 优点 ， 尽管 无名英雄 ，

然而，既然如此功绩，虽未曾传颂，我们又该如何看待呢？

[laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ɪts] [əʊn] [ɪm'perɪʃəbl] [feɪm] ,
Lives by its own imperishable fame ,
生活 经过 它是 自己的 不朽的 名声 ，

凭借其不朽的名声而永存，

[gɪv] [ðiː] [ðaɪ] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] .
Give thee thy meed of praise .
给 你 你的 需求 的 称赞 .

给你应得的赞美。

[rəʊm] ['nevə(r)] [bɔː(r)]
Rome never bore
罗马 绝不 钻孔

罗马从不让人感到无聊

[ə'nʌðə(r)] [sʌn] , [huː] , [hæd; həd] [hiː; hi] [raɪt] [pə'sjuːd] ,
Another son , who , had he right pursued ,
其他 儿子 ， WHO ， 有 他 正确的 追击 ，

另一个儿子，如果他当初追究的话，

[hæd; həd] [səʊ] [ɐd'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] ; [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [taɪmz] ,
Had so adorned her laws ; but soon the times ,
有 所以 装饰 她 法律 ； 但 很快 这 时代 ，

她的法律曾如此华丽；但不久之后，时代变迁，

[ðeə(r)] ['lʌkʃəri] , [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɜːs]
Their luxury , corruption , and the curse
他们的 奢华 ， 腐败 ， 和 这 诅咒

他们的奢靡、腐败和诅咒

[ɒv; əv] [tuː] [ə'bʌndənt] [welθ] , [ɪn] ['trænzvɜːs] [striːm]
Of too abundant wealth , in transverse stream
的 也 丰富 财富 ， 在 横 溪流

财富过于充裕，在横向流中

[swept] ['or] [hɪz; ɪz] ['weɪvərɪŋ] [maɪnd] : [ænd; ənd] ['kjʊəriəʊ] [tʃeɪndʒd] ,
Swept o'er his wavering mind : and Curio changed ,
扫荡 超过 他的 摇摆不定 头脑 ： 和 古玩 已更改 ，

席卷了他摇摆不定的心智：库里奥变了，

[tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [θɪŋz] .
Turned with his change the scale of human things .
转向 和 他的 改变 这 规模 的 人类 事物 .

他的改变改变了人类事物的尺度。

[truː] , ['maɪti] ['sʌlə] , ['kruːəl] ['meriəs] ,
True , mighty Sulla , cruel Marius ,
真的 , 强大的 苏拉 , 残忍的 马里乌斯 ,
确实，强大的苏拉，残酷的马吕斯，

[ænd; ənd] ['blʌdi] ['sɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'sent]
And bloody Cinna , and the long descent
和 血腥 辛纳 , 和 这 长的 下降
还有该死的辛纳，以及漫长的下山路

[ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sizərz] [haʊs] [bɪ'keɪm]
Of Caesar and of Caesar's house became
的 凯撒 和 的 凯撒的 房子 成为
凯撒和凯撒家族的人成了

[lɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Lords of our lives .
领主 的 我们的 生活 .
我们生命的主宰。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['paʊə(r)] [laɪk] [hɪm] ?
But who had power like him ?
但 WHO 有 力量 喜欢 他 ?
但谁拥有像他那样的权力呢?

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [bɔːt] [ðə; ði] [steɪt] : [hiː; hi][səʊld] [ə'ləʊn] . (-)
All others bought the state : he sold alone . (27)
全部 其他的 买 这 状态 : 他 卖 独自的 . (-)
其他人都买下了国家，只有他独自出售。(27)

['end,nəʊts] :
ENDNOTES :
尾注 :
尾注:

([wʌn]) [bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪsəz] .
(1) Both of these generals were able and distinguished officers .
(1) 两个都 的 这些 将军们 是 有能力的 和 杰出的 警官 .
（1）这两位将军都是能干杰出的军官。

[ə'freɪniəs] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] ['sizərz] ['səʊldʒəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['θæpsəs] .
Afranius was slain by Caesar's soldiers after the battle of Thapsus .
阿弗拉尼乌斯 曾是 被杀 经过 凯撒的 士兵 后 这 战斗 的 塔普斯 .
阿弗拉尼乌斯在塔普苏斯战役后被凯撒的士兵杀死。

- , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['bæt(ə)l] , [ɪ'skeɪpt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['dʒuːbə] ; [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]
Petreius , after the same battle , escaped along with Juba ; and failing to find
- , 后 这 相同的 战斗 , 逃脱 沿着 和 朱巴 ; 和 失败 到 寻找
[ə; eɪ]['refjuːdʒ] ,
a refuge ,
一个 避难所 ,
同一场战役之后，佩特雷乌斯和朱巴一起逃走了；但由于找不到避难所，

[ðeɪ] ['tʃælɪndʒd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [faɪt] .
they challenged each other to fight .
他们 挑战 每个 其他 到 斗争 .
他们互相挑战，要打一架。

- [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd]['dʒuːbə] , [ðə; ði][sə'vaɪvə(r)] , [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Petreius was killed , and Juba , the survivor , put an end to himself .
- 曾是 被杀 , 和 朱巴 , 这 幸存者 , 放 一个 结尾 到 他自己 .
佩特雷乌斯被杀，幸存者朱巴自杀了。

([ˌtuːˈtuː]) [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈspænɪʃ] [traɪbz] .
(2) These are the names of Spanish tribes .
(2) 这些 是 这 姓名 的 西班牙语 部落 .

（2）这些是西班牙部落的名称。

[ðə; ði] [ˌsɛltɪˈbɪri] [dwelt] [ɒn][ðə; ði]['eɪbrəʊ] .
The Celtiberi dwelt on the Ebro .
这 凯尔特比里 居住 在 这 埃布罗河 .

塞尔蒂贝里人居住在埃布罗河畔。

([θriː]) ['lɛrɪdə] , [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][sə'grei] , [ə'bʌv] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['eɪbrəʊ] .
(3) Lerida , on the river Segre , above its junction with the Ebro .
(3) 莱里达 , 在 这 河 塞格雷 , 多于 它是 交汇处 和 这 埃布罗河 .

（3）莱里达，位于塞格雷河畔，在与埃布罗河交汇处上游。

- [ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði][sə'grei] (-) .
Cinga is the modern Cinca , which falls into the Segre (Sicoris) .
- 是 这 现代的 辛卡 , 哪个 瀑布 进入 这 塞格雷 (-) .

Cinga 是现代的 Cinca，属于 Segre (Sicoris) 地区。

([fɔːr]) ['friksəs] [ænd; ənd] ['heli] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['nefəli] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst]
(4) Phrixus and Helle , the children of Nephele , were to be sacrificed
(4) 弗里克斯 和 赫勒 , 这 孩子们 的 涅斐勒 , 是 到 是 牺牲
[tuː; tə] [zjuːs] :
to Zeus :
到 宙斯 :

（4）涅斐勒的儿子弗里克斯和赫勒要被献祭给宙斯：

[bʌt; bət] ['nefəli] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] ,
but Nephele rescued them ,
但 涅斐勒 获救 他们 ,

但涅斐尔救了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒn][ðə; ði][ræm] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs] .
and they rode away through the air on the Ram with the golden fleece .
和 他们 骑 离开 通过 这 空气 在 这 内存 和 这 金的 羊毛 .

他们骑着长着金羊毛的公羊，在空中飞走了。

[bʌt; bət] ['heli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] ['helispɔnt] .
But Helle fell into the sea , which from her was named the Hellespont .
但 赫勒 跌倒 进入 这 海 , 哪个 从 她 曾是 命名 这 赫勒斯滂海峡 .

但赫勒落入了大海，大海因此被命名为赫勒斯滂海峡。

([siː] [bʊk] [ɪks] . , - .)
(See Book IX . , 1126 .)
(看 书 第九章 . , - .)

（参见第九卷，1126。）

[ðə; ði] [sʌn] ['entəz] ['eəriːz] [ə'baʊt] [mɑːtʃ] - .
The sun enters Aries about March 20 .
这 太阳 进入 白羊座 关于 行进 - .

太阳大约在3月20日进入白羊座。

[ðə; ði][ræm][ɪz] ['piktʃəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'vɜːs] .
The Ram is pictured among the constellations with his head averse .
这 内存 是 如图所示 之中 这 星座 和 他的 头 反 .

白羊座的图案描绘在星座之中，它的头朝向外侧。

([faɪv]) [siː] [bʊk] [ai] . , - .
(5) See Book I . , 463 .
(5) 看 书 我 . , - .

（5）参见第一卷，463。

([sɪks]) [siː] ['mɪstə(r)] . - [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['kɑːdəʊ] " .
(6) See Mr . Heitland's introduction , upon the meaning of the word " cardo " .
(6) 看 先生 . - 介绍 , 之上 这 意义 的 这 单词 " 卡多 " .

（6）参见海特兰先生关于“cardo”一词含义的介绍。

[ðə; ði] [wɜːd] " [belt] " [siːm] ['feəli] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɝklz] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mə'rɪdɪən]
The word " belt " seems fairly to answer to the two great circles or four meridians
这 单词 " 腰带 " 似乎 相当 到 回答 到 这 二 伟大的 界 或者 四 经络
[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] .
which he describes .
哪个 他 描述 .

“腰带”一词似乎恰好对应他所描述的两个大圆或四条经线。

[ðə; ði] [wɜːd] [ə'kɜːz] [ə'gen] [æt; ət] [laɪn] - ; [bʊk] [viː] . , - ; [bʊk] [sevn] . , - . (['sɛvən])
The word occurs again at line 760 ; Book V . , 80 ; Book VII . , 452 . (7)
这 单词 发生 再次 在 线 - ; 书 V . , - ; 书 七 . , - . (7)

该词在第 760 行再次出现；第五卷第 80 页；第七卷第 452 页。(7)

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] ['tempəz] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] .
The idea is that the cold of the poles tempers the heat of the equator .
这 主意 是 那 这 寒冷的 的 这 杆子 脾气 这 热 的 这 赤道 .

其原理是，两极的寒冷可以缓和赤道的炎热。

([eit]) ['fuːsoʊ] : ['aɪðə(r)] ['speɪʃəs] , [ˌaʊt'spred] ; [ɔː(r)] ,
(8) Fuso : either spacious , outspread ; or ,
(8) 扶桑 : 任何一个 宽敞 , 扩张 ; 或者 ,

（8）Fuso：要么指宽敞的，展开的；要么指，

[pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['estʃʊˌeri]) [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['hæskɪnz] [prɪ'fɜːz] ; [ɔː(r)]
poured into the land (referring to the estuaries) as Mr . Haskins prefers ; or
倾倒 进入 这 土地 (指 到 这 河口) 作为 先生 . 哈斯金斯 偏好 ; 或者
, [pɔː] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
, poured round the island .
, 倾倒 圆形的 这 岛 .

正如哈斯金斯先生所言，倾泻到陆地上（指河口）；或者，倾泻到岛屿周围。

['pɔːtəb(ə)l] ['leðən] [skɪf] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] [ɪn] ['sizərz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði]
Portable leathern skiffs seem to have been in common use in Caesar's time in the
便携的 皮革 小艇 似乎 到 有 到过 在 常见的 使用 在 凯撒的 时间 在 这
['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
English Channel .
英语 渠道 .

在凯撒时代，英吉利海峡似乎普遍使用便携式皮革小船。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['rəʊɪŋ] [boʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːlz] .
These were the rowing boats of the Gauls .
这些 是 这 划船 船 的 这 高卢人 .

这些是高卢人的划艇。

(['mɔmzən] , [vɒl] .
(Mommsen , vol .
(莫姆森 , 卷 .

（Mommsen，卷。

[ˌaɪ 'viː] . , - .)
iv . , 219 .)
四 . , - .)

iv.，219。）

([naɪn]) [kəm'peə(r)] [bʊk] [ai] . , - . (-) [kəm'peə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [tæsitəs] , " ['hɪstəriz; 'hɪstriz] " ,
(9) Compare Book I . , 519 . (10) Compare the passage in Tacitus , " Histories " ,
(9) 比较 书 我 . , - . (-) 比较 这 通道 在 塔西佗 , " 历史 " ,
[ˌaɪ 'aɪ] . , - ,
ii . , 45 ,
二、 . , - ,

（9）比较第一卷，519。（10）比较塔西佗《历史》第二卷，45中的段落，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] ['oʊθoʊ] [ænd; ənd] [vɪ'tɛliəs] [wept] ['əʊvə(r)]
in which the historian describes how the troops of Otho and Vitellius wept over
在 哪个 这 历史学家 描述 如何 这 军队 的 奥托 和 维特利乌斯 哭泣 超过
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [di'plɔːd] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
each other after the battle and deplored the miseries of a civil war .
每个 其他 后 这 战斗 和 令人遗憾 这 苦难 的 一个 民用 战争 .

历史学家在其中描述了奥托和维特里乌斯的军队在战斗结束后互相哭泣，并哀叹内战的苦难。

" - - [ɪn] - - , - - [ɑːrmɚəm] ['mɪzərə] [lə'tɪʃiə] - .
" Victi victoresque in lacrumas effusi , sortem civilium armorum misera laetitia detestantes .
" - - 在 - - , - - 盔甲 悲惨 拉蒂西亚 - .

“Victi victoresque in lacrumas effusi, sortem Civilium Armorum Misera laetitia detestantes。

" (-) " ['sɛkjələ] ['nɒstrə] " [meɪ] [rɪ'fɜː(r)] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] ['luːkənz] [əʊn] [taɪm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊmənt]
" (11) " Saecula nostra " may refer either to Lucan's own time or to the moment
" (-) " 萨库拉 我们的 " 可能 参考 任何一个 到 卢坎的 自己的 时间 或者 到 这 片刻
[ə'raɪvd] [æt; ət] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ;
arrived at in the poem ;
到达的 在 在 这 诗 ;

（11）“Saecula nostra”既可以指卢坎自己的时代，也可以指诗歌中所描绘的时刻；

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [æz; əz] ['fræŋkən] [sə'dʒests] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['miːnɪŋ] .
or it may , as Francken suggests , have a more general meaning .
或者 它 可能 , 作为 弗兰肯 建议 , 有 一个 更多的 一般的 意义 .

或者，正如弗兰肯所言，它可能具有更普遍的含义。

(-) " - [ˌiː es 'tiː] " ?
(12) " Petenda est " ?
(-) " - est " ?

（12）“Petenda est”?

— " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdəz] ?
— " is it fit that you should beg for the lives of your leaders ?
— " 是 它 合身 那 你 应该 求 为了 这 生活 的 你的 领导人 ?

“你们为自己领导人的性命乞求，这合适吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['hæskɪnz] [sez] , " [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ?
" Mr . Haskins says , " shall you have to beg for them ?
" 先生 . 哈斯金斯 说道 , " 将 你 有 到 求 为了 他们 ?

哈斯金斯先生说：“难道你们要乞求他们吗？”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [dɪs'greɪs] . (-)
" But it means that to do so is the height of disgrace . (13)
" 但 它 方法 那 到 做 所以 是 这 高度 的 耻辱 . (-)

但这意味着这样做是极大的耻辱。(13)

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [ðə; ði] [dæl'meɪʃn] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪdrɪ'ætɪk] .
The scene is the Dalmatian coast of the Adriatic .
这 场景 是 这 达尔马提亚犬 海岸 的 这 亚得里亚海 .

场景是亚得里亚海的达尔马提亚海岸。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌdaɪə'kliːʃənz] ['pæləs] .
Here was Diocletian's palace .
这里 曾是 戴克里先的 宫殿 .

这里曾是戴克里先的宫殿。

([dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] 13th ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['ɡɪbən] .)
(Described in the 13th chapter of Gibbon .)
(描述 在 这 13th 章 的 长臂猿 .)

（吉本在其著作第十三章中有描述。）

(-) [ðæt] [ɪz] , [naɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [ʃɔːtɪst] .
(14) That is , night was at its shortest .
(-) 那 是 , 夜晚 曾是 在 它是 最短 .

（14）也就是说，夜晚是最短的。

(-) [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [siː] [diːn] - [rɪ'mɑːrks] , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
(15) On the following passage see Dean Merivale's remarks , " History of the
(-) 在 这 下列的 通道 看 院长 - 评论 , " 历史 的 这
['rəʊmən]['empaɪə(r)] " , ['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ] .
Roman Empire " , chapter xvi .
罗马 帝国 " , 章 十六 .

（15）关于以下段落，请参阅迪安·梅里韦尔的评论，《罗马帝国史》第十六章。

(-) [ðæt] [ɪz] , [si'siljən] .
(16) That is , Sicilian .
(-) 那 是 , 西西里 .

（16）即西西里语。

(-) [fɔː(r); fə(r)] [flɛɡrə] , [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ænd; ənd][ðə; ði]
(17) For Phlegra , the scene of the battle between the giants and the
(-) 为了 弗莱格拉 , 这 场景 的 这 战斗 之间 这 巨人 和 这
[ɡɒdz] ,
gods ,
神 ,

（17）至于弗莱格拉，即巨人与众神交战的地点，

[siː] [bʊk] [sevn] . , - , [ænd; ənd] [bʊk] [ɪks] . , - .
see Book VII . , 170 , and Book IX . , 774 .
看 书 七 . , - , 和 书 第九章 . , - .

参见第七卷第170页和第九卷第774页。

[ben]['dʒɒnsən] (" [sɪ'dʒeɪnəs] " , [ækt][viː] . , [siːn] -) [sez] [ɒv; əv][sɪ'dʒeɪnəs] : — " [flɛɡrə] ,
Ben Jonson (" Sejanus " , Act v . , scene 10) says of Sejanus : — " Phlegra ,
本 约翰逊 (" 塞扬努斯 " , 行为 v . , 场景 -) 说道 的 塞扬努斯 : — " 弗莱格拉 ,

本·琼森（《塞扬努斯》，第五幕，第十场）这样评价塞扬努斯：——“弗莱格拉，

[ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['mʌstə] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɡɒdz] ,
the field where all the sons of earth Mustered against the gods ,
这 场地 在哪里 全部 这 儿子们 的 地球 集结 反对 这 神 ,

那是世间所有子民聚集起来对抗诸神的战场。

[dɪd] [nɛə] [ək'nɒlɪdʒ] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd][hjuːdʒ][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
did ne'er acknowledge So proud and huge a monster .
做过 从未 承认 所以 自豪的 和 巨大的 一个 怪物 .

从未承认过如此骄傲而庞大的怪物。

" (-) ['dʒuːnəʊ] . (-) [ðæt] [ɪz] , [ik'stəul] ['eɪnʃənt] [diːdz] .
" (18) Juno . (19) That is , extols ancient deeds .
" (-) 朱诺 . (-) 那 是 , 赞美 古老的 契约 .

（18）朱诺。（19）也就是说，颂扬古代的功绩。

(-) [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['zeimə; 'zɑːmə] .
(20) Referring to the battle of Zama .
(-) 指 到 这 战斗 的 座间 .

（20）指座间之战。

(-) [siː] [laɪn] - . (-)
(21) See line 82 . (22)
(-) 看 线 - . (-)

（21）参见第82行。（22）

['kjʊəriəʊ][wɒz; wəz] ['trɪbjuːn] [ɪn][biː] . [siː] . - .
Curio was tribune in B . C . 50 .
古玩 曾是 论坛 在 B . C . - .

Curio 是公元前 50 年的百夫长。

[hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['steɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [steɪnd] [wɪð] [vaɪs] .
His earlier years are stated to have been stained with vice .
他的 早些时候 年 是 声明 到 有 到过 染色 和 副 .

据说他早年劣迹斑斑。

(-) [siː] [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . , - .
(23) See Book II . , 537 .
(-) 看 书 二 . , - .

（23）参见第二卷，537。

(-) [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] " - " , [wɪð] ['fræŋkən] .
(24) Preferring the reading " praeripe " , with Francken .
(-) 偏好 这 阅读 " - " , 和 弗兰肯 .

（24）更喜欢“praeripe”的读法，与 Francken 一致。

(-) ['bjuːɪk] (" [k'wɒdrʊpedz] ,
(25) Bewick (" Quadrupeds ,
(-) 贝威克 (" 四足动物 ,

（25）贝威克（“四足动物，

" [piː] . -) [telz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪm] [ɪk'njuːmən] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)]
" p . 238) tells the following anecdote of a tame ichneumon which had never
" p . -) 讲述 这 下列的 轶事 的 一个 驯服 姬蜂 哪个 有 绝不
[siːn] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,
seen a serpent ,
已见 一个 蛇 ,

第 238 页）讲述了这样一个关于一只从未见过蛇的驯养姬蜂的轶事：

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
and to which he brought a small one .
和 到 哪个 他 带来 一个 小的 一 .

他还带来了一个小的。

" [ɪts] [fɜːst] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'stɒnɪʃmənt] [mɪkst] [wɪð] ['æŋgə(r)] ; [ɪts][heə(r)] [bɪ'keɪm]
" Its first emotion seemed to be astonishment mixed with anger ; its hair became
" 它是第一的 情感 似乎 到 是 惊讶 混合 和 愤怒 ; 它是 头发 成为
[ɪ'rekt] ;
erect ;
直立 ;

“它最初的情绪似乎是惊讶与愤怒交织在一起；它的毛发竖了起来；

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['reptaɪl] ,
in an instant it slipped behind the reptile ,
在 一个 立即的 它 滑倒了 在后面 这 爬虫 ,

它瞬间溜到了爬行动物身后。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['swɪftnəs] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] [liːpt] [ə'pɒn] [ɪts] [hed] ,
and with remarkable swiftness and agility leaped upon its head ,
和 和 卓越 速度 和 敏捷 跳跃 之上 它是 头 ,

它以惊人的速度和敏捷性跃到它的头上，

[siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɪts] [tiːθ] .
seized it and crushed it with its teeth .
查获 它 和 碎 它 和 它是 牙齿 .

它抓住它，用牙齿把它咬碎了。

" (-) [ˈriːdɪŋ] " [ˈɑːr.seɪ] " , [nɒt] " [ɑːrˈteɪ] " .
" (26) Reading " arce " , not " arte " .
" (-) 阅读 " 弧 " , 不是 " 艺术 " .

（26）读作“arce”，而不是“arte”。

[ðə; ði] [wɜːd] " [ˈsɪgnəˌfɜːr] " [siːm] [tuː; tə][ˈfeɪvə(r)][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ai][hæv; həv] [prɪˈfɜːd] ;
The word " signifer " seems to favour the reading I have preferred ;
这 单词 " 标志 " 似乎 到 偏爱 这 阅读 我 有 首选 ;

“signifer”一词似乎支持我所倾向的解读；

[ænd; ənd] [diːn] [ˈmɛrɪˌveɪl] [ænd; ənd][ˈhoʊsiəs] [əˈdɒptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . (-)
and Dean Merivale and Hosius adopted it . (27)
和 院长 梅里韦尔 和 霍西斯 已采用 它 . (-)

迪安·梅里韦尔和霍修斯也采纳了它。(27)

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd][kəˈrɪə(r)][ɒv; əv][ˈkjʊəriəʊ] , [siː] - " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
For the character and career of Curio , see Merivale's " History of the
为了 这 特点 和 职业 的 古玩 , 看 - " 历史 的 这
[ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] " , [ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Roman Empire " , chapter xvi .
罗马 帝国 " , 章 十六 .

关于库里奥的性格和生平，请参阅梅里韦尔的《罗马帝国史》第十六章。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈprɒflɪgət] [ˈkærəktə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)l][ɒv; əv][ˈsɪsəˌrəʊ] ;
He was of profligate character , but a friend and pupil of Cicero ;
他 曾是 的 挥霍无度 特点 , 但 一个 朋友 和 瞳孔 的 西塞罗 ;

他性格放荡不羁，但却是西塞罗的朋友和学生；

[æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ][ˈræbɪd][ˈpɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪˈzæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒlɪgɑːki] , [hiː; hi][hæd; həd] ,
at first a rabid partisan of the oligarchy , he had ,
在 第一的 一个 狂犬病 党派 的 这 寡头政治 , 他 有 ,

他起初是寡头政治的狂热拥护者，

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrɪbjuːnʃɪp] ([biː] . [siː] . - - -) , [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [səˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv]
about the period of his tribuneship (B . C . 50 - 49) , become a supporter of
关于 这 时期 的 他的 法庭 (B . C . - - -) , 变得 一个 支持者 的
[ˈsiːzə(r)] .
Caesar .
凯撒 .

大约在他担任保民官期间（公元前 50-49 年），成为凯撒的支持者。

[haʊ] [fɑː(r)] [ˈgɔːlɪʃ] [gəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [tel] .
How far Gaulish gold was the cause of this conversion we cannot tell .
如何 远的 高卢语 金子 曾是 这 原因 的 这 转换 我们 不能 告诉 .

我们无法确定高卢黄金在多大程度上促成了这种转变。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmuːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It is in allusion to this change that he was termed the prime mover of the
它 是 在 典故 到 这 改变 那 他 曾是 称为 这 主要的 搬家公司 的 这
[ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
civil war .
民用 战争 .

正是由于这种变化，他才被称为内战的主要推动者。

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn] [ˈsizərz] [kæmp][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [bʊk] [ai] . , [laɪn] - .
His arrival in Caesar's camp is described in Book I . , line 303 .
他的 到达 在 凯撒的 营 是 描述 在 书 我 . , 线 - .

他在凯撒营地的到来在第一卷第303行有描述。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sizərz] [tʃiːf] [lef'tenənt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːtə(r)] [lə'baɪiːnəs] ; [ænd; ənd] ,
He became Caesar's chief lieutenant in place of the deserter Labienus ; and ,
他 成为 凯撒的 首席 中尉 在 地方 的 这 逃兵 唇 ; 和 ,
[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [bʊk] [θriː] . ,
as described in Book III . ,
作为 描述 在 书 三、 . ,

他取代了叛逃者拉比埃努斯，成为凯撒的首席副官；正如第三卷中所描述的那样，

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɑː'dinjə] [ænd; ənd] ['sɪsəli] , [wens] [hiː; hi] [ɪk'speld] [ðə; ði] [ˌsenə'tɔːriəl] ['fɔːsɪz] .
was sent to Sardinia and Sicily , whence he expelled the senatorial forces .
曾是 发送 到 撒丁岛 和 西西里岛 , 何处 他 被驱逐 这 参议员 力量 .

他被派往撒丁岛和西西里岛，并从那里驱逐了元老院军队。

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['æfrɪkə] , [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [deθ] ,
His final expedition to Africa , defeat and death ,
他的 最终的 远征 到 非洲 , 击败 和 死亡 ,

他最后一次远征非洲，以失败告终，并最终战死。

[fɔːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
form the subject of the latter part of this book .
形式 这 主题 的 这 后者 部分 的 这 书 .

构成本书后半部分的主题。

['mɔmzən] [dɪ'skraɪbz] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['tælənt] , [ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns]
Mommsen describes him as a man of talent , and finds a resemblance
莫姆森 描述 他 作为 一个 男人 的 天赋 , 和 发现 一个 相似
[bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] ['siːzə(r)] .
between him and Caesar .
之间 他 和 凯撒 .

莫姆森形容他是一位才华横溢的人，并认为他与凯撒有几分相似。

([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(Vol . iv . ,
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .)
p . 393 .)
p . - .)

第393页。）

[bʊk] [viː]
BOOK V
书 V

第五卷

[ðə; ði] ['ɒrəkl] .
THE ORACLE .
这 神谕 .

神谕。

[ðə; ði] ['mjuːtəni] .
THE MUTINY .
这 兵变 .

兵变。

[ðə; ði] [stɔːm]
THE STORM
这 风暴

风暴

[ðʌs]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[smaɪlz]	[ɒv; əv]	['fɔːtʃuːn]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fraun]
Thus	**had**	**the**	**smiles**	**of**	**Fortune**	**and**	**her**	**frowns**
因此	有	这	微笑	的	财富	和	她	皱眉

命运女神的笑容和愁容就这样出现了。

[brɔːt]	['aɪðə(r)]	[tʃiːf]	[tuː; tə]	[ˌmæsə'dəʊniən]	[ʃɔːz]
Brought	**either**	**chief**	**to**	**Macedonian**	**shores**
带来	任何一个	首席	到	马其顿	海岸

将其中一位首领带到了马其顿海岸

[stɪl]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	.
Still	**equal**	**to**	**his**	**foe**	**.**
仍然	平等的	到	他的	敌人	.

依然与对手势均力敌。

[frɒm; frəm]	['kuːlə(r)]	[skaɪz]
From	**cooler**	**skies**
从	冷却器	天空

来自较冷的天空

[sæŋk]	['ætləs]	-	(	[wʌn]	)	[d'ɔːtəz]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	['hiːməs]	-	[sləʊps]
Sank	**Atlas**	**'**	**(**	**1**	**)**	**daughters**	**down**	**,**	**and**	**Haemus**	**'**	**slopes**
沉没	阿特拉斯	-	(	1	)	女儿们	向下	,	和	血红素	-	连续下坡

圣阿特拉斯（1）的女儿们向下，以及海姆斯的斜坡

[wɜː(r); wə(r)]	[waɪt]	[wɪð]	['wɪntə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deɪ]	[druː]	[naɪ]
Were	**white**	**with**	**winter**	**,**	**and**	**the**	**day**	**drew**	**nigh**
是	白色的	和	冬天	,	和	这	天	画	夜

冬日的天空一片雪白，白昼渐近。

[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒd]	[huː]	[liːdz]	[ðə; ði]	[mʌnθs]	,
Devoted	**to**	**the**	**god**	**who**	**leads**	**the**	**months**	**,**
奉献	到	这	上帝	WHO	线索	这	几个月	,

虔诚地侍奉掌管月份的神灵，

[ænd; ənd]	['mɑːkɪŋ]	[wɪð]	[njuː]	[nems]	[ðə; ði]	[bʊk]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
And	**marking**	**with**	**new**	**names**	**the**	**book**	**of**	**Rome**	**,**
和	标记	和	新的	姓名	这	书	的	罗马	,

并用新的名字标记罗马之书，

[wen]	[keɪm]	[ðə; ði]	['fɑːðəz]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['dɪstənt]	[pəʊsts]
When	**came**	**the**	**Fathers**	**from**	**their**	**distant**	**posts**
什么时候	来了	这	父亲们	从	他们的	遥远	帖子

当先贤们从遥远的岗位上回来时

[baɪ]	[bəuθ]	[ðə; ði]	['kɔnsəlz]	[tuː; tə]	[e'paiərəs]	[kɔːld]	(	[ˌtuː'tuː]	)
By	**both**	**the**	**Consuls**	**to**	**Epirus**	**called**	**(**	**2**	**)**
经过	两个都	这	领事	到	伊庇鲁斯	称为	(	2	)

由两位伊庇鲁斯执政官（2）

[eə(r)]	[jet]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[ded]	:	[ə; eɪ]	['fɒrən]	[lænd]
Ere	**yet**	**the**	**year**	**was**	**dead**	**:**	**a**	**foreign**	**land**
埃雷	然而	这	年	曾是	死的	:	一个	外国的	土地

一年尚未结束：异国他乡

[əb'skjʊə(r)]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	['mædʒɪsˌtret]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
Obscure	**received**	**the**	**magistrates**	**of**	**Rome**	**,**
朦胧	已收到	这	地方法官	的	罗马	,

默默无闻的罗马官员接待了他。

[ænd; ənd]	[hɜːd]	[ðeə(r)]	[haɪ]	[dɪ'beɪt]	.
And	**heard**	**their**	**high**	**debate**	**.**
和	听到	他们的	高的	辩论	.

并听到了他们激烈的辩论。

[nəʊ] ['wɔːlaɪk] [kæmp]
No warlike camp
不 好战 营

没有好战营地

[ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːnslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːtɝz] [æks]
This ; for the Consul's and the Praetor's axe
这 ; 为了 这 领事的 和 这 执政官的 斧头

这；是执政官和裁判官的斧头

[prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['senət] - [haʊs] ; [ænd; ənd]['mægnəs][sæt]
Proclaimed the Senate - house ; and Magnus sat
宣布 这 参议院 - 房子 ; 和 马格努斯 卫星

宣布成立元老院；马格努斯就座。

[wʌn] [ə'mʌŋ] ['meni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
One among many , and the state was all .
一 之中 许多 , 和 这 状态 曾是 全部 .

众多之一，而国家就是一切。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒfti] [siːt]
When all were silent , from his lofty seat
什么时候 全部 是 沉默的 , 从 他的 高远 座位

当所有人都沉默不语时，他从高高的座位上……

[ðʌs] ['lɛntjələs] [bɪ'gæn] , [waɪl] [stɜːn] [ænd; ənd][sæd]
Thus Lentulus began , while stern and sad
因此 扁豆 开始 , 尽管 船尾 和 伤心

于是，伦图卢斯开始了，语气严厉而悲伤。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] ['lɪsnd] : " [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [stɪl] [biːt]
The Fathers listened : " If your hearts still beat
这 父亲们 听着 : " 如果 你的 心 仍然 打

神父们听着：“如果你们的心还在跳动。”

[wɪð] ['leɪʃən] [blʌd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [brests]
With Latian blood , and if within your breasts
和 拉提安 血 , 和 如果 之内 你的 乳房

拥有拉丁血统，并且如果你的乳房里有……

[stɪl] [laɪvz; lɪvz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] - ['vɪgə(r)] , [lʊk] [nɒt] [naʊ]
Still lives your fathers ' vigour , look not now
仍然 生活 你的 父亲们 - 活力 , 看 不是 现在

你父辈的活力依然存在，现在不要妄想。

[ɒn] [ðɪs] [streɪndʒ] [lænd] [ðæt] [həʊldz][juː 'es] , [nɔː(r)][ɪn'kwaɪə(r)]
On this strange land that holds us , nor enquire
在 这 奇怪的 土地 那 持有 我们 , 也不 查询

在这片容纳我们的陌生土地上，无需探究

[jɔː(r); jə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['sɪti] : [jɔːz]
Your distance from the captured city : yours
你的 距离 从 这 捕获 城市 : 你的

你与被占领城市的距离：你的

[ðɪs] [praʊd] [ə'sembli] , [jɔːz] [ðə; ði] [haɪ] [kə'mɑːnd]
This proud assembly , yours the high command
这 自豪的 集会 , 你的 这 高的 命令

各位尊敬的议员们，谨代表最高指挥部向各位致以崇高的敬意。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['kɒmz] .
In all that comes .
在 全部 那 来 .

一切随之而来。

[biː; bi] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [dɪ'kriː] ,
Be this your first decree ,
是 这 你的 第一的 法令 ,
这是你们颁布的第一道法令，

[huːz] [truːθ] [ɔːl] ['piːplz] [ænd; ənd] [ɔːl] [kɪŋz] [kən'fes] ;
Whose truth all peoples and all kings confess ;
谁 真相 全部 人民 和 全部 国王 承认 ;
万民万王都承认他的真理；

[biː; bi] [ðɪs] [ðə; ði] ['senət] .
Be this the Senate .
是 这 这 参议院 .
这就是参议院。

[let] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [weɪn]
Let the frozen wain
让 这 冷冻 韦恩
让冰冻的雪

[dɪ'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn]
Demand your presence , or the torrid zone
要求 你的 在场 , 或者 这 热带 区
要求你到场，否则就进入酷热地带

[weər'ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð] ['iːkwəl] [tred]
Wherein the day and night with equal tread
其中 这 天 和 夜晚 和 平等的 踏
其中昼夜步伐相同

[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [mɑːtʃ] ; [stɪl] [f'ɒləʊz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [steps]
For ever march ; still follows in your steps
为了 曾经 行进 ; 仍然 跟随 在 你的 步骤
永远行进；依然追随你的脚步

[ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [rəʊm] .
The central power of Imperial Rome .
这 中央 力量 的 帝国 罗马 .
罗马帝国的中央权力机构。

[wen] [fleɪmd] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [wɪð] ['faɪərz] [ɒv; əv] [gɔːl]
When flamed the Capitol with fires of Gaul
什么时候 火焰 这 国会大厦 和 火灾 的 高卢
当高卢之火焚烧首都时

[wen] ['viːˌaɪ] [held] [kə'mɪləs] , [ðeə(r)] [wɪð] [hɪm]
When Veii held Camillus , there with him
什么时候 维伊 握住 卡米勒斯 , 那里 和 他
当维伊抓住卡米卢斯时，他就在那里。

[wɒz; wəz] [rəʊm] , [nɔː(r)] ['evə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [klaɪm]
Was Rome , nor ever though it changed its clime
曾是 罗马 , 也不 曾经 尽管 它 已更改 它是 气候
罗马曾经是，也从未改变过它的气候。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdə(r)] [lɒst] [ɪts] [raɪts] .
Your order lost its rights .
你的 命令 丢失的 它是 权利 .
您的订单已失去效力。

[ɪn] ['sizərz] [hændz]
In Caesar's hands
在 凯撒的 双手
落入凯撒之手

[ɑː(r); ə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [həʊmz] ,
Are sorrowing houses and deserted homes ,
是 悲伤 房屋 和 荒凉的 房屋 ,

是悲伤的房屋和废弃的家园吗?

[lɔːz] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] , [ænd; ənd][f'ɔːɹəmz] [kləʊzd]
Laws silent for a space , and forums closed
法律 沉默的 为了 一个 空间 , 和 论坛 关闭

法律暂时沉默，论坛关闭。

[ɪn] ['pʌblɪk] [fɑːst] .
In public fast .
在 民众 快速地 .

公开禁食。

[hɪz; ɪz] ['senət] - [haʊs] [bi'həuld]
His Senate - house beholds
他的 参议院 - 房子 凝视

他的参议院大楼

[ðəʊz] ['fɑːðəz] ['əʊnli] [huːm] [frɒm; frəm] [rəʊm] [ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] ,
Those Fathers only whom from Rome it drove ,
那些 父亲们 仅有的 谁 从 罗马 它 驾驶 ,

只有那些被驱逐出罗马的神父们，

[waɪl] [rəʊm] [wɒz; wəz] [fʊl] .
While Rome was full .
尽管 罗马 曾是 满的 .

当时罗马城里人山人海。

[ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] ['ɔːdə(r)] [ɔːl]
Of that high order all
的 那 高的 命令 全部

所有这些高阶的

[nɒt] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['eksaɪlz] .
Not here , are exiles .
不是 这里 , 是 流亡者 .

这里没有流亡者。

([θriː]) ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
(3) Ignorant of war ,
(3) 无知 的 战争 ,

（3）对战争一无所知，

[ɪts] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] , [θruː] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [piːs] ,
Its crimes and bloodshed , through long years of peace ,
它是 犯罪 和 流血事件 , 通过 长的 年 的 和平 ,

在漫长的和平时期，它的罪行和流血事件仍在继续。

[jiː; ji] [fled] [ɪts] ['aʊtbɜːst] : [naʊ] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [ɔːl]
Ye fled its outburst : now in session all
叶 逃亡 它是 爆发 : 现在 在 会议 全部

叶逃离了它的爆发：现在都在开会

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ə'sembəld] .
Are here assembled .
是 这里 组装 .

已在此集合。

[siː] [jiː; ji] [haʊ] [ðə; ði] [gɒdz]
See ye how the gods
看 是的 如何 这 神

看看诸神是如何……

[weɪ]	[daʊn]	[ɪ'tæliəz]	[lɒs]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Weigh	**down**	**Italia's**	**loss**	**by**	**all**	**the**	**world**
称重	向下	意大利的	损失	经过	全部	这	世界

全世界都在为意大利的失利而感到悲痛。

[θrəʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[skeɪl]	?
Thrown	**in**	**the**	**other**	**scale**	**?**
抛掷	在	这	其他	规模	?

扔进另一个秤里?

-	[weɪv]
Illyria's	**wave**
-	海浪

伊利里亚之浪

[rəʊlz]	[diːp]	[ə'pɒn]	['aʊə(r)]	[fəʊz]	:	[ɪn]	['lɪbiən]	[weɪsts]
Rolls	**deep**	**upon**	**our**	**foes**	**:**	**in**	**Libyan**	**wastes**
卷	深的	之上	我们的	敌人	：	在	利比亚	废物

滚滚向前，席卷我们的敌人：在利比亚的荒原上

[ɪz]	['fɔːlən]	[ðeə(r)]	['kjʊəriəʊ]	,	[ðə; ði]	['weɪtiːə]	[pɑːt]	(	[fɔːr]	)
Is	**fallen**	**their**	**Curio**	**,**	**the**	**weightier**	**part**	**(**	**4**	**)**
是	倒下	他们的	古玩	，	这	更重	部分	(	4	)

他们的珍宝，较重的那部分（4）掉落了吗?

[ɒv; əv]	['sizərz]	['senət]	!
Of	**Caesar's**	**senate**	**!**
的	凯撒的	参议院	!

凯撒元老院的!

[lɪft]	[jɔː(r); jə(r)]	['stændədz]	,	[ðen]	,
Lift	**your**	**standards**	**,**	**then**	**,**
举起	你的	标准	，	然后	，

那么，就提高你的标准吧。

[spɜː(r)]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪts]	[ænd; ənd]	[pruːv]	[jɔː(r); jə(r)]	[həʊps]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
Spur	**on**	**your**	**fates**	**and**	**prove**	**your**	**hopes**	**to**	**heaven**	**.**
刺	在	你的	命运	和	证明	你的	希望	到	天堂	.

奋起直追命运，向苍天证明你们的希望。

[let]	['fɔːtʃuːn]	,	['smaɪlɪŋ]	,	[gɪv]	[juː; jʊ]	['kʌrɪdʒ]	[naʊ]
Let	**Fortune**	**,**	**smiling**	**,**	**give**	**you**	**courage**	**now**
让	财富	，	微笑	，	给	你	勇气	现在

愿幸运女神微笑着赐予你勇气

[æz; əz]	,	[wen]	[jiː; ji]	[fled]	,	[jɔː(r); jə(r)]	[kɔːz]	.
As	**,**	**when**	**ye**	**fled**	**,**	**your**	**cause**	**.**
作为	,	什么时候	是的	逃亡	，	你的	原因	.

就像你们逃跑时一样，你们的事业。

[ðə; ði]	['kɒnsəlz]	-	['paʊə(r)]
The	**Consuls**	**'**	**power**
这	领事	-	力量

执政官的权力

[feɪlz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['daɪɪŋ]	[jɪə(r)]	:	[nɒt]	[səʊ]	[dʌz]	[jɔːz]	;
Fails	**with**	**the**	**dying**	**year**	**:**	**not**	**so**	**does**	**yours**	**;**
失败	和	这	垂死	年	：	不是	所以	做	你的	；

它会随着逝去的年份而失败：你的年份却不会；

[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[kə'mɑːndmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['kɒmən]	[wiːl]
By	**your**	**commandment**	**for**	**the**	**common**	**weal**
经过	你的	诫命	为了	这	常见的	福利

遵照你的命令，为了共同的福祉

[dɪ'kriː]	[pɑːm'piːəs]	['liːdə(r)]	.
Decree	**Pompeius**	**leader**	**.**
法令	庞培	领导者	.

庞培法令，统治者。

"	[wɪð]	[ə'plɔːz]
"	**With**	**applause**
"	和	掌声

掌声响起

[ðeɪ]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	,	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ðeə(r)]	['kʌntriz]	[feɪts]	,
They	**heard**	**his**	**words**	**,**	**and**	**placed**	**their**	**country's**	**fates**	**,**
他们	听到	他的	字	,	和	放置	他们的	该国的	命运	,

他们听了他的话，并将国家的命运寄托于此。

[nɔː(r)]	[les]	[ðeə(r)]	[əʊn]	,	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['tʃiːftənz]	[hændz]	.
Nor	**less**	**their**	**own**	**,**	**within**	**the**	**chieftain's**	**hands**	**.**
也不	较少的	他们的	自己的	,	之内	这	酋长的	双手	.

同样，它们也掌握在酋长手中。

[ðen]	[dɪd]	[ðeɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒn]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[kɪŋz]
Then	**did**	**they**	**shower**	**on**	**people**	**and**	**on**	**kings**
然后	做过	他们	淋浴	在	人们	和	在	国王

然后他们就向百姓和君王洒水了。

['ɒnəz]	[wel]	[ɜːnd]	—	[rəʊdz]	,	['mɪstrəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːz]	,
Honours	**well**	**earned**	**—**	**Rhodes**	**,**	**Mistress**	**of**	**the**	**Seas**	**,**
荣誉	出色地	获得	—	罗德岛	,	情妇	的	这	海域	,

实至名归的荣誉——罗德斯，海洋女王

[wɒz; wəz]	[dekt]	[wɪð]	[gɪfts]	;
Was	**decked**	**with**	**gifts**	**;**
曾是	甲板	和	礼物	;

摆满了礼物；

[ə'θiːnə]	,	[əʊld]	[ɪn]	[feɪm]	,
Athena	**,**	**old**	**in**	**fame**	**,**
雅典娜	,	老的	在	名声	,

雅典娜，名声显赫，

[rɪ'siːvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[preɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ruːd]	[traɪbz]	[huː]	[dwel]
Received	**her**	**praise**	**,**	**and**	**the**	**rude**	**tribes**	**who**	**dwell**
已收到	她	称赞	,	和	这	粗鲁的	部落	WHO	住

她获得了赞扬，以及居住在那里的粗野部落。

[ɒn]	[kəʊld]		;	-	[sʌnz]
On	**cold**	**Taygetus**	**;**	**Massilia's**	**sons**
在	寒冷的	泰格图斯	;	-	儿子们

在寒冷的泰格特斯山上；马西利亚的儿子们

[ðeə(r)]	[əʊn]	-	['friːdəm]	;	[ɒn]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]
Their	**own**	**Phocaea's**	**freedom**	**;**	**on**	**the**	**chiefs**
他们的	自己的	-	自由	;	在	这	酋长们

他们自己的福西亚的自由；关于首领们

[ɒv; əv]	['θreiʃjən]	[traɪbz]	,	[fɪt]	['ɒnəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'stəʊd]	.
Of	**Thracian**	**tribes**	**,**	**fit**	**honours**	**were**	**bestowed**	**.**
的	色雷斯人	部落	,	合身	荣誉	是	授予	.

色雷斯各部落都获得了应有的荣誉。

[ðeɪ]	['ɔːdə(r)]	['lɪbiə]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[haɪ]	[dɪ'kriː]
They	**order**	**Libya**	**by**	**their**	**high**	**decree**
他们	命令	利比亚	经过	他们的	高的	法令

他们以最高法令命令利比亚

[tuː; tə]	[sɜːv]	[kɪŋ]	['dʒuːbəz]	['septə(r)]	;	[ænd; ənd]	,	[ə'læs]	!
To	**serve**	**King**	**Juba's**	**sceptre**	**;**	**and**	**,**	**alas**	**!**
到	服务	国王	朱巴的	权杖	；	和	，	唉	！

为朱巴国王效力；唉！

[ɒn]	[ˌtɑːlə'miːəs]	,	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['feɪθləs]	[reɪs]
On	**Ptolemaeus**	**,**	**of**	**a**	**faithless**	**race**
在	托勒密	，	的	一个	不忠	种族

托勒密认为，这是一个不忠的种族。

[ðə; ði]	['feɪθləs]	['sɒvrɪn]	,	['skænd(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
The	**faithless**	**sovereign**	**,**	**scandal**	**to**	**the**	**gods**	**,**
这	不忠	主权	，	丑闻	到	这	神	，

背信弃义的君主，令诸神蒙羞。

[ænd; ənd]	[ʃeɪm]	[tuː; tə]	['fɔːtʃuːn]	,	[pleɪst]	[ðə; ði]	['daɪədem]
And	**shame**	**to**	**Fortune**	**,**	**placed**	**the**	**diadem**
和	耻辱	到	财富	，	放置	这	冠冕

而命运女神却将王冠戴在了头上，这令她蒙羞。

[ɒv; əv]	['pelə]	.
Of	**Pella**	**.**
的	佩拉	.

佩拉。

[bɔɪ]	!
Boy	**!**
男生	！

男生！

[ðaɪ]	[sɒːd]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[ʃɑːp]
thy	**sword**	**was**	**only**	**sharp**
你的	剑	曾是	仅有的	锋利的

你的剑只是锋利而已。

[ə'genst]	[ðaɪ]	['piːp(ə)l]	.
Against	**thy**	**people**	**.**
反对	你的	人们	.

反对你的人民。

[ɑː]	[ɪf]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	!
Ah	**if**	**that**	**were**	**all**	**!**
啊	如果	那	是	全部	！

啊，要是仅此而已就好了！

[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[gɪft]	[geɪv]	,	[tuː]	,	[pɑːm'piːəs]	-	[laɪf]	;
The	**fatal**	**gift**	**gave**	**,**	**too**	**,**	**Pompeius**	**'**	**life**	**;**
这	致命的	礼物	给予	，	也	，	庞培	-	生活	；

这份致命的礼物也夺去了庞培的生命；

[bɪ'reft]	[ðaɪ]	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['saɪərz]	[bɪ'kwest]	,	(	[faɪv]	)
Bereft	**thy**	**sister**	**of**	**her**	**sire's**	**bequest**	**,**	**(**	**5**	**)**
失去	你的	姐姐	的	她	父亲的	遗赠	，	（	5	）

使你的妹妹失去了她父亲的遗赠，（5）

[hɑːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	;	['siːzə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kraɪm]	.
Half	**of**	**the**	**kingdom**	**;**	**Caesar**	**of**	**a**	**crime**	**.**
一半	的	这	王国	；	凯撒	的	一个	犯罪	.

王国的一半；犯下滔天罪行的凯撒。

[ðen]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[ɑːmz]	.
Then	**all**	**to**	**arms**	**.**
然后	全部	到	武器	.

然后全员拿起武器。

[waɪl]	['səʊldʒə(r)]	[ðʌs]	[ænd; ənd]	[tʃiːf]	,
While	**soldier**	**thus**	**and**	**chief**	**,**
尽管	士兵	因此	和	首席	，

士兵和首领

[ɪn]	['daʊtf(ə)l]	[sɔːt]	,	[ə'genst]	[ðeə(r)]	['hɪd(ə)n]	[feɪt]
In	**doubtful**	**sort**	**,**	**against**	**their**	**hidden**	**fate**
在	疑	种类	，	反对	他们的	隐	命运

以一种可疑的方式，对抗着他们隐藏的命运

[dɪ'vaɪzd]	[ðeə(r)]	['kaʊnsl]	,	['æpiəs]	(	[sɪks]	)	[ə'ləʊn]
Devised	**their**	**counsel**	**,**	**Appius**	**(**	**6**	**)**	**alone**
设计	他们的	法律顾问	，	阿皮尤斯	(	6	)	独自的

制定他们的建议时，只有阿庇乌斯（6）一人。

[fɪəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʃɑːnsiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[sɔːt]
Feared	**for**	**the**	**chances**	**of**	**the**	**war**	**,**	**and**	**sought**
害怕	为了	这	机会	的	这	战争	，	和	寻求

担心战争的前景，并寻求

[θruː]	['fiːbəs]	-	['eɪnʃənt]	['ɒrəkl]	[tuː; tə]	[breɪk]
Through	**Phoebus**	**'**	**ancient**	**oracle**	**to**	**break**
通过	福玻斯	-	古老的	神谕	到	休息

通过福玻斯的古老神谕打破

[ðə; ði]	['saɪləns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[end]	.
The	**silence**	**of**	**the**	**gods**	**and**	**know**	**the**	**end**	**.**
这	沉默	的	这	神	和	知道	这	结尾	.

诸神的沉默，以及对结局的预知。

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['westən]	[belt]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[baʊndz]	(	['sɛvən]	)
Between	**the**	**western**	**belt**	**and**	**that**	**which**	**bounds**	**(**	**7**	**)**
之间	这	西	腰带	和	那	哪个	界限	(	7	)

西部地带与边界之间（7）

[ðə; ði]	['fɜːðɪst]	[iːst]	,	[ˌmɪd'weɪ]	[pɑː'næsəs]	[rɪrz]
The	**furthest**	**east**	**,**	**midway**	**Parnassus**	**rears**
这	最远	东方	，	中途	帕纳索斯山	后部

最东边，帕纳索斯山中段的后背

[hɪz; ɪz]	['dʌb(ə)l]	['sʌmɪt]	:	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['broʊmiən]	[gɒd]
His	**double**	**summit**	**:**	**to**	**the**	**Bromian**	**god**
他的	双倍的	首脑	:	到	这	布罗米安	上帝

他的双重峰会：献给布罗米安神

[ænd; ənd]	['piːən]	['kɒnsɪkreɪt]	,	[tuː; tə]	[huːm]	[kən'dʒɔɪnd]
And	**Paean**	**consecrate**	**,**	**to**	**whom**	**conjoined**
和	颂歌	供奉	，	到	谁	连体

赞美诗献给祂，与祂结合

[ðə; ði]	['θiːbən]	[bænd]	[liːdz]	[ʌp]	[ðə; ði]	['delfɪk]	[fiːst]
The	**Theban**	**band**	**leads**	**up**	**the**	**Delphic**	**feast**
这	底比斯	乐队	线索	向上	这	德尔斐	盛宴

底比斯乐队引领着德尔斐盛宴。

[ɒn]	[iːtʃ]	[θɜːd]	[jɪə(r)]	.
On	**each**	**third**	**year**	**.**
在	每个	第三	年	.

每三年一次。

[ðɪs]	['maʊntən]	,	[wen]	[ðə; ði]	[siː]
This	**mountain**	**,**	**when**	**the**	**sea**
这	山	，	什么时候	这	海

这座山，当大海

[pɔː]	['or]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	['biləu]	,	[rəʊz]	[ə'ləʊn]	,
Poured	**o'er**	**the**	**earth**	**her**	**billows**	**,**	**rose**	**alone**	**,**
倾倒	超过	这	地球	她	波澜	,	玫瑰	独自的	,

她的波涛倾泻而下，独自升腾，

[baɪ]	[wʌn]	[haɪ]	[piːk]	[skeəs]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[weɪvz]	,
By	**one**	**high**	**peak**	**scarce**	**master**	**of**	**the**	**waves**	**,**
经过	一	高的	顶峰	稀少	掌握	的	这	波浪	,

一位高耸入云、稀有的海浪之王，

['pɑːtɪŋ]	[ðə; ði]	[krest]	[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stɑːz]	.
Parting	**the**	**crest**	**of**	**waters**	**from**	**the**	**stars**	**.**
离别	这	波峰	的	水	从	这	明星	.

将波涛与星辰分开。

[ðeə(r)]	,	[tuː; tə]	[ə'vendʒ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[həʊm]
There	**,**	**to**	**avenge**	**his**	**mother**	**,**	**from**	**her**	**home**
那里	,	到	报仇	他的	母亲	,	从	她	家

在那里，他要从母亲的家中为她报仇。

[tʃeɪst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['æŋgəd]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[waɪl]	[æz; əz]	[jet]
Chased	**by**	**the**	**angered**	**goddess**	**while**	**as**	**yet**
追逐	经过	这	愤怒	女神	尽管	作为	然而

被愤怒的女神追赶，而此时……

[ʃiː; ʃi]	[bɔː(r)]	[hɪm]	[kwɪk]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['piːən]	[keɪm]
She	**bore**	**him**	**quick**	**within**	**her**	**,**	**Paean**	**came**
她	钻孔	他	快的	之内	她	,	颂歌	来了

她很快便将他孕育于腹中，颂歌降临了。

(	[wen]	['θiːmis]	[ruːld]	[ðə; ði]	['traɪpɑːdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[spɒt]	)	(	[eit]	)
(	**When**	**Themis**	**ruled**	**the**	**tripods**	**and**	**the**	**spot**	**)**	**(**	**8**	**)**
（	什么时候	忒弥斯	裁决	这	三脚架	和	这	点	）	（	8	）

（当忒弥斯统治三脚架和地点时） （8）

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ʌn'præktɪst]	[dɑːts]	[ðə; ði]	['paɪθən]	[sluː]	.
And	**with**	**unpractised**	**darts**	**the**	**Python**	**slew**	**.**
和	和	未经训练的	飞镖	这	Python	一万	.

而 Python 却用未经训练的飞镖横扫了对手。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[haʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['jɔːnɪŋ]	[keɪv]
But	**when**	**he**	**saw**	**how**	**from**	**the**	**yawning**	**cave**
但	什么时候	他	锯	如何	从	这	打哈欠	洞穴

但当他从那深不见底的洞穴中看到这一切时

[ə; eɪ]	['gɒdlaɪk]	['nɒlɪdʒ]	[briːðd]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[eə(r)]
A	**godlike**	**knowledge**	**breathed**	**,**	**and**	**all**	**the**	**air**
一个	神一般的	知识	呼吸	,	和	全部	这	空气

一种神一般的知识涌现出来，所有的空气

[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['vɔɪsɪz]	[m'ɜːməd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[depθs]	,
Was	**full**	**of**	**voices**	**murmured**	**from**	**the**	**depths**	**,**
曾是	满的	的	声音	低声说道	从	这	深度	,

里面充满了从深处传来的低语声，

[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]	[ænd; ənd]	[fɪld]	[ðə; ði]	[diːp]	['riːses; rɪ'ses]	;
He	**took**	**the**	**shrine**	**and**	**filled**	**the**	**deep**	**recess**	**;**
他	采取	这	神社	和	已填	这	深的	凹陷处	;

他取下神龛，填满了深龛；

[ˌhens'fɔːθ]	[tuː; tə]	['prɒfəsaɪ]	.
Henceforth	**to**	**prophesy**	**.**
今后	到	预言	.

从此以后，我要预言。

[wɪtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Which	**of**	**the**	**gods**
哪个	的	这	神

哪位神?

[hæz; həz]	[left]	['hɛvənz]	[lait]	[ɪn]	[ðɪs]	[dɑːk]	[keɪv]	[tuː; tə]	[haɪd]	?
Has	**left**	**heaven's**	**light**	**in**	**this**	**dark**	**cave**	**to**	**hide**	**?**
有	左边	天	光	在	这	黑暗的	洞穴	到	隐藏	?

难道天堂之光就藏在这黑暗的洞穴里了吗?

[wɒt]	['spɪrɪt]	[ðæt]	[nəʊz]	[ðə; ði]	['siːkrəts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]
What	**spirit**	**that**	**knows**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**world**
什么	精神	那	知道	这	秘密	的	这	世界

是怎样一种知晓世界秘密的灵魂?

[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[tuː; tə]	[kʌm]	,	[hɪə(r)]	[ˌkɒndɪ'sendz]	[tuː; tə]	[dwel]	,
And	**things**	**to**	**come**	**,**	**here**	**condescends**	**to**	**dwell**	**,**
和	事物	到	来	,	这里	居高临下	到	住	,

而未来之事，在此也屈尊停留。

[dɪ'vaɪn]	,	[ɒm'nɪpətənt]	?
Divine	**,**	**omnipotent**	**?**
神圣的	,	无所不能	?

神圣的，全能的?

[beə(r)]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[mæn]	,
bear	**the**	**touch**	**of**	**man**	**,**
熊	这	触碰	的	男人	,

承受人类的触碰，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['bɪdɪŋ]	[dein]	[tuː; tə]	[lɪft]	[ðə; ði]	[veɪl]	?
And	**at**	**his**	**bidding**	**deigns**	**to**	**lift**	**the**	**veil**	**?**
和	在	他的	投标	设计	到	举起	这	面纱	?

难道他要听从他的吩咐，才肯揭开面纱吗?

[pə'tʃɑːns]	[hiː; hi]	[sɪŋz]	[ðə; ði]	[feɪts]	,	[pə'tʃɑːns]	[hɪz; ɪz]	[sɒŋ]	,
Perchance	**he**	**sings**	**the**	**fates**	**,**	**perchance**	**his**	**song**	**,**
或许	他	唱歌	这	命运	,	或许	他的	歌曲	,

或许他歌颂命运，或许他的歌声，

[wʌns]	[sʌŋ]	,	[ɪz]	[feɪt]	.
Once	**sung**	**,**	**is**	**fate**	**.**
一次	唱	,	是	命运	.

一旦唱出，便是命运。

['hæpli]	[sʌm; səm]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[dʒəʊv]
Haply	**some**	**part**	**of**	**Jove**
或许	一些	部分	的	朱庇特

或许是朱庇特的一部分

[sent]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[ruːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	['mɪstɪk]	['paʊə(r)]	,
Sent	**here**	**to**	**rule**	**the**	**earth**	**with**	**mystic**	**power**	**,**
发送	这里	到	规则	这	地球	和	神秘	力量	,

被派来用神秘力量统治地球，

['bælənst]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[vɔɪd]	[ɪ'mens]	[ɒv; əv]	[eə(r)]	,
Balanced	**upon**	**the**	**void**	**immense**	**of**	**air**	**,**
均衡	之上	这	空白	巨大	的	空气	,

平衡于浩瀚无垠的空气之上，

[saʊndz]	[θruː]	[ðə; ði]	[keɪvz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɪts]	[flaɪt]	[rɪ'tɜːnz]
Sounds	**through**	**the**	**caves**	**,**	**and**	**in**	**its**	**flight**	**returns**
声音	通过	这	洞穴	,	和	在	它是	航班	返回

洞穴中传来声响，它飞翔着归来。

[tuː; tə]	[ðæt]	[haɪ]	[həʊm]	[ɒv; əv]	['θʌndə(r)]	[wens]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	.
To	**that**	**high**	**home**	**of**	**thunder**	**whence**	**it**	**came**	**.**
到	那	高的	家	的	雷	何处	它	来了	.

回到那雷霆高地，回到它降临的地方。

[kɔːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['vɜːrdʒɪnz]	[brest]	,	[ðɪs]	['deɪəti; 'diːəti]
Caught	**in**	**a**	**virgin's**	**breast**	**,**	**this**	**deity**
捕捉	在	一个	处女的	胸部	,	这	神

被困在处女胸膛里的神灵

[straɪks]	[ɒn]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	['spɪrɪt]	:	[ðen]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]
Strikes	**on**	**the**	**human**	**spirit**	**:**	**then**	**a**	**voice**
罢工	在	这	人类	精神	:	然后	一个	嗓音

打击人类精神：然后是一个声音

[saʊndz]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[brest]	,	[æz; əz]	[wen]	[ðə; ði]	['lɒfti]	[piːk]
Sounds	**from**	**her**	**breast**	**,**	**as**	**when**	**the**	**lofty**	**peak**
声音	从	她	胸部	,	作为	什么时候	这	高远	顶峰

她胸膛里发出声音，就像高耸的山峰发出的声音一样

[ɒv; əv]	['etnə]	[bɔɪlz]	,	[fɔːst]	[baɪ]	[kəm'pelɪŋ]	[fleɪmz]	,
Of	**Etna**	**boils**	**,**	**forced**	**by**	**compelling**	**flames**	**,**
的	埃特纳火山	沸腾	,	强制	经过	引人注目的	火焰	,

埃特纳火山喷发的沸腾物，由熊熊烈火驱动，

[ɔː(r)]	[æz; əz]	-	[ɒn]	-	[ʃɔː(r)]
Or	**as**	**Typheus**	**on**	**Campania's**	**shore**
或者	作为	-	在	-	支撑

或者就像泰菲乌斯在坎帕尼亚海岸一样

[frets]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	[paɪl]	[ɒv; əv]	[hjuːdʒ]	-	.	(	[naɪn]	)
Frets	**'**	**neath**	**the**	**pile**	**of**	**huge**	**Inarime**	**.**	**(**	**9**	**)**
琴格	-	下方	这	桩	的	巨大的	-	.	(	9	)

巨大的稻荷草堆下的琴弦。(9)

[ðəʊ]	[friː]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɑːsk]	,	[dɪ'naɪd]	[tuː; tə]	[nʌn]	,
Though	**free**	**to**	**all**	**that**	**ask**	**,**	**denied**	**to**	**none**	**,**
尽管	自由的	到	全部	那	问	,	否认	到	没有任何	,

虽然对所有索取者免费，不拒绝任何人，

[nəʊ]	['hjuːmən]	['pæʃ(ə)n]	[lə:k]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[vɔɪs]
No	**human**	**passion**	**lurks**	**within**	**the**	**voice**
不	人类	热情	潜伏者	之内	这	嗓音

声音中没有丝毫人类的情感。

[ðæt]	['herəld]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[gɒd]	;	[nəʊ]	['wɪspəd]	[vaʊ]	,
That	**heralds**	**forth**	**the**	**god**	**;**	**no**	**whispered**	**vow**	**,**
那	使者	前进	这	上帝	;	不	低声说道	发誓	,

那预示着神明降临；没有低语的誓言，

[nəʊ]	['iːv(ə)l]	[preə(r)]	[prɪ'veɪlz]	;	[nʌn]	['feɪvə(r)]	[geɪn]	:
No	**evil**	**prayer**	**prevails**	**;**	**none**	**favour**	**gain**	**:**
不	邪恶的	祷告	占上风	;	没有任何	偏爱	获得	:

邪恶的祈祷不会得逞；任何谋利都无法实现。

[ɒv; əv]	[θɪŋz]	[ʌn'tʃeɪndʒəbl]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[dɪ'vaɪn]	;
Of	**things**	**unchangeable**	**the**	**song**	**divine**	**;**
的	事物	不可改变的	这	歌曲	神圣的	;

永恒不变的事物，神圣的歌声；

[jet]	[lʌvz]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	.
Yet	**loves**	**the**	**just**	**.**
然而	爱	这	只是	.

然而他喜爱正义之人。

[wen] [men] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz]
When men have left their homes
什么时候 男人 有 左边 他们的 房屋
当男人们离开家时

[tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [steps]
To seek another , it hath turned their steps
到 寻找 其他 , 它 有 转向 他们的 步骤
为了寻找另一个，他们改变了脚步。

[ə'raɪt] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['tiriən] ; (-) [ænd; ənd] [reɪzd]
Aright , as with the Tyrians ; (10) and raised
好的 , 作为 和 这 泰尔人 ; (-) 和 提高
好吧，就像泰尔人那样；（10）并举起

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðeə(r)] [fəʊ] ,
The hearts of nations to confront their foe ,
这 心 的 国家 到 面对 他们的 敌人 ,
各国人民面对敌人的决心

[æz; əz] [pruːv] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] ['sæləmis] : (-) [wen] [ɜːθ]
As prove the waves of Salamis : (11) when earth
作为 证明 这 波浪 的 萨拉米香肠 : (-) 什么时候 地球
正如萨拉米斯海浪所证明的那样：（11）当地球

[hæθ] [biːn] [ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] , [ɔː(r)] [pə'luːtɪd] [eə(r)]
Hath been unfruitful , or polluted air
有 到过 毫无成果 , 或者 受污染的 空气
一直没有结果，或者空气受到污染

[hæz; həz] [pleɪgd] [mæn'kaɪnd] , [ðɪs] ['ʌtərəns] [bɪ'naɪn]
Has plagued mankind , this utterance benign
有 饱受困扰 人类 , 这 发声 良性
这句看似无害的话语，却一直困扰着人类。

[hæθ] [reɪzd] [ðeə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
Hath raised their hopes and pointed to the end .
有 提高 他们的 希望 和 尖 到 这 结尾 .
它燃起了他们的希望，并指向了终点。

[nəʊ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['hɛvənz] [haɪ] [gɒdz] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðɪs]
No gift from heaven's high gods so great as this
不 礼物 从 天 高的 神 所以 伟大的 作为 这
天上诸神赐予的礼物，没有比这更伟大的了。

['aʊə(r)] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [lɒst] , [sɪns] ['dɛlfaɪz] [ʃraɪn]
Our centuries have lost , since Delphi's shrine
我们的 几个世纪 有 丢失的 , 自从 德尔菲的 神社
自德尔斐神庙以来，我们已经失去了几个世纪。

[hæz; həz]['saɪlənt] [stʊd] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] [gɒdz] (-)
Has silent stood , and kings forbade the gods (12)
有 沉默的 站立 , 和 国王 禁止 这 神 (-)
沉默伫立，君王禁锢众神（12）

[tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['fɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪts] .
To speak the future , fearing for their fates .
到 说话 这 未来 , 害怕 为了 他们的 命运 .
谈论未来，担忧自己的命运。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['priːstɪs] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs]
Nor does the priestess sorrow that the voice
也不 做 这 女祭司 悲哀 那 这 嗓音
女祭司也不为这声音感到悲伤

[ɪz] [hɜːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [feɪn]
Is heard no longer ; and the silent fane
是 听到 不 更长 ; 和 这 沉默的 费恩
不再有声音；寂静的神殿

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪz] ['hæpinəs] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [brest]
To her is happiness ; for whatever breast
到 她 是 幸福 ; 为了 任何 胸部
对她而言，那就是幸福；因为无论她的胸部

[kən'teɪnz] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ɪts] ['ʃætəd] [freɪm]
Contains the deity , its shattered frame
包含 这 神 , 它是 破碎 框架
其中包含着神像及其破碎的骨架。

['sɜːrdʒiz] [wɪð] ['frenzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] [dɪ'vaɪn]
Surges with frenzy , and the soul divine
涌动 和 狂热 , 和 这 灵魂 神圣的
狂喜涌动，灵魂神圣

[ʃeɪks] [ðə; ði] [freɪl] [breθ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [gɒd] [rɪ'siːvz] ,
Shakes the frail breath that with the god receives ,
奶昔 这 脆弱 气息 那 和 这 上帝 接收 ,
颤抖着那与神同在的脆弱气息，

[æz; əz] [praɪz] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ʌn'taɪmli] [deθ] .
As prize or punishment , untimely death .
作为 奖 或者 惩罚 , 不合时宜 死亡 .
作为奖赏或惩罚，过早死亡。

[ðiːz] ['traɪpɑːdz] ['æpiəs] [siːk] , [ˌʌn'muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]
These tripods Appius seeks , unmoved for years
这些 三脚架 阿皮尤斯 寻找 , 不动 为了 年
阿庇乌斯多年来一直在寻找这些三脚架，它们纹丝不动。

[ðiːz] ['saʊndləs] ['kævənd] [rɒks] , [ɪn] [kwest] [tuː; tə] [lɜːn]
These soundless caverned rocks , in quest to learn
这些 无声 洞穴 岩石 , 在 寻求 到 学习
这些寂静的洞穴岩石，为了学习

- ['destini] .
Hesperia's destinies .
- 命运 .
赫斯珀里亚的命运。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
At his command
在 他的 命令
遵照他的命令

[tuː; tə] [luːs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['geɪtweɪz] [ænd; ənd] [pə'mɪt]
To loose the sacred gateways and permit
到 松动的 这 神圣 网关 和 允许
松开神圣的门户并允许

[ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][tuː; tə]['entə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ,
The prophetess to enter to the god ,
这 女先知 到 进入 到 这 上帝 ,
女先知要进入神界，

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [kɔːlz] - ; (-) [huːz] [steps]
The keeper calls Phemonoe ; (13) whose steps
这 守门员 呼叫 - ; (-) 谁 步骤
守门人呼唤菲莫诺；（13）他的脚步

[raʊnd] [ðə; ði] [kæ'steiljən] [faʊnt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv]
Round **the** **Castalian** **fount** **and** **in** **the** **grove**
圆形的 这 卡斯塔利亚语 喷泉 和 在 这 树林
卡斯塔利亚喷泉周围和树林里

[wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['keələs] ; [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [bɪdz] [tuː; tə] [pɑːs]
Were **wandering** **careless** **;** **her** **he** **bids** **to** **pass**
是 漫游 粗心 ; 她 他 出价 到 经过
我们漫无目的地游荡；他示意她通过

[ðə; ði] ['pɔːt(ə)lz] .
The **portals** **.**
这 门户 .
传送门。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['priːstɪs] [fɪəd] [tuː; tə] [tred]
But **the** **priestess** **feared** **to** **tread**
但 这 女祭司 害怕 到 踏
但女祭司不敢踏入

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['θreʃhəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [veɪn] [dɪ'siːt]
The **awful** **threshold** **,** **and** **with** **vain** **deceits**
这 可怕 临界点 , 和 和 徒劳 欺骗
可怕的门槛，以及徒劳的欺骗

[sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ziːl]
Sought **to** **dissuade** **the** **chieftain** **from** **his** **zeal**
寻求 到 劝阻 这 头目 从 他的 热情
试图劝阻酋长放弃他的狂热。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
To **learn** **the** **future** **.**
到 学习 这 未来 .
了解未来。

" [wɒt] [ðɪs] [həʊp] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" **What** **this** **hope** **,** **"** **she** **cried** **,**
" 什么 这 希望 , " 她 哭 ,
“这究竟是什么希望？”她哭喊道。

" ['rəʊmən] , [ðæt] [muːvz] [ðaɪ] [brest] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [feɪts] ?
" **Roman** **,** **that** **moves** **thy** **breast** **to** **know** **the** **fates** **?**
" 罗马 , 那 移动 你的 胸部 到 知道 这 命运 ?
“罗曼，是什么让你心生渴望了解命运？”

[lɒŋ] [hæz; həz] [pɑː'næsəs] [ænd; ənd] [ɪts] ['saɪlənt] [kleft]
Long **has** **Parnassus** **and** **its** **silent** **cleft**
长的 有 帕纳索斯山 和 它是 沉默的 裂
朗格有帕纳索斯山及其无声裂缝

['staɪf(ə)ld] [ðə; ði] [gɒd] ; [pə'hæps] [ðə; ði] [breθ] [dɪ'vaɪn]
Stifled **the** **god** **;** **perhaps** **the** **breath** **divine**
窒息 这 上帝 ; 也许 这 气息 神圣的
扼杀了神灵；或许是神圣的气息

[hæz; həz] [left] [ɪts] ['eɪnʃənt] [gɔːdʒ] [ænd; ənd] [θruː] - [ðə; ði] [wɜːld]
Has **left** **its** **ancient** **gorge** **and** **thro** **'** **the** **world**
有 左边 它是 古老的 峡谷 和 喉咙 - 这 世界
离开了古老的峡谷，穿过了世界

['wɒndə] [ɪn] ['diːviəs] [pɑːðz] ; [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [feɪn] ,
Wanders **in** **devious** **paths** **;** **or** **else** **the** **fane** **,**
流浪者 在 狡猾的 路径 ; 或者 别的 这 费恩 ,
徘徊于曲折的小路；或者神殿，

[kən'sjuːmd]	[tuː; tə]	['æʃɪz]	[baɪ]	[bɑː'beəriən]	(	-	)	['faɪə(r)]	,
Consumed	**to**	**ashes**	**by**	**barbarian**	**(**	**14**	**)**	**fire**	**,**
消耗	到	灰烬	经过	野蛮人	(	-	)	火	,

被野蛮人（14）的火烧成灰烬

[kləʊzd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[diːp]	['riːses; rɪ'ses]	[ænd; ənd]	[tʃəʊkt]	[ðə; ði]	[pɑːθ]
Closed	**up**	**the**	**deep**	**recess**	**and**	**choked**	**the**	**path**
关闭	向上	这	深的	凹陷处	和	窒息	这	小路

堵住了深谷，扼住了通道。

[ɒv; əv]	['fiːbəs]	;	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[sɪbəlz]	[bʊks]
Of	**Phoebus**	**;**	**or**	**the**	**ancient**	**Sibyl's**	**books**
的	福玻斯	;	或者	这	古老的	西比尔的	图书

福玻斯之书；或古代女先知之书

[dis'kləuz]	[ɪ'nʌf]	[ɒv; əv]	[feɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Disclosed	**enough**	**of**	**fate**	**,**	**and**	**thus**	**the**	**gods**
披露	足够的	的	命运	,	和	因此	这	神

揭示了足够的命运，因此，众神……

[dɪ'kriːd]	[tuː; tə]	[kləʊz]	[ðə; ði]	['ɒrəkl]	;	[ɔː(r)]	[els]
Decreed	**to**	**close**	**the**	**oracle**	**;**	**or**	**else**
颁布	到	关闭	这	神谕	;	或者	别的

下令关闭神谕；否则

[sɪns]	['wɪkɪd]	[steps]	[ɑː(r); ə(r)]	['bænɪʃt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[feɪn]	,
Since	**wicked**	**steps**	**are**	**banished**	**from**	**the**	**fane**	**,**
自从	邪恶	步骤	是	被放逐	从	这	费恩	,

既然邪恶的举动会被逐出圣殿，

[ɪn]	[ðɪs]	['aʊə(r)]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[eɪdʒ]	[ðə; ði]	[gɒd]	[faindz]	[nʌn]
In	**this**	**our**	**impious**	**age**	**the**	**god**	**finds**	**none**
在	这	我们的	不敬	年龄	这	上帝	发现	没有任何

在这个不敬神的时代，神找不到任何人。

[huːm]	[hiː; hi]	[meɪ]	['ɑːnsə(r)]	.
Whom	**he**	**may**	**answer**	**.**
谁	他	可能	回答	.

他可以回答谁。

"	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['meɪdnz]	[gaɪl]
"	**But**	**the**	**maiden's**	**guile**
"	但	这	少女的	诡计

但少女的诡计

[wɒz; wəz]	[nəʊn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[dɪ'naɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Was	**known**	**,**	**for**	**though**	**she**	**would**	**deny**	**the**	**gods**
曾是	已知	,	为了	尽管	她	会	否定	这	神

她虽不信神明，却也因此而闻名。

[hɜː(r); hə(r)]	[fɪəz]	[ə'pruːvd]	[ðem; ðəm]	.
Her	**fears**	**approved**	**them**	**.**
她	恐惧	得到正式认可的	他们	.

她的恐惧证实了他们的说法。

[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[frʌnt]	[ʃiː; ʃi]	[baɪndz]
On	**her**	**front**	**she**	**binds**
在	她	正面	她	结合

她胸前系着

[ə; eɪ]	['twɪstɪd]	['fɪlɪt]	,	[waɪl]	[ə; eɪ]	['ʃaɪnɪŋ]	[riːθ]
A	**twisted**	**fillet**	**,**	**while**	**a**	**shining**	**wreath**
一个	扭曲	鱼片	,	尽管	一个	灼灼	花圈

扭曲的鱼片，以及闪亮的花环

[ɒv; əv] ['fəʊʃən] [lˈɔːɹəlz] [kraʊnz] [ðə; ði] [lɒks] [ðæt] [fləʊ]
Of Phocian laurels crowns the locks that flow
的 腓力斯 月桂树 皇冠 这 锁 那 流动
福基斯月桂花冠，垂落的秀发

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
Upon her shoulders .
之上 她 肩膀 .
扛在她肩上。

['hezɪteɪtɪŋ] [jet]
Hesitating yet
犹豫不决 然而
犹豫不决

[ðə; ði] [priːst] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] .
The priest compelled her , and she passed within .
这 牧师 被迫 她 , 和 她 通过了 之内 .
牧师强迫她进去，她就进去了。

[bʌt; bət]['hɒrə(r)] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][h'əʊliəst] [depθs]
But horror filled her of the holiest depths
但 恐怖 已填 她 的 这 最神圣的 深度
但恐惧却从最神圣的深处涌上心头。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['ɒrəkl] ['prəʊsiːdz] ;
From which the mystic oracle proceeds ;
从 哪个 这 神秘 神谕 收益 ;
神秘的神谕由此而来；

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɔːz] , [ɪn] [brest] [ˌʌn'muːvd]
And resting near the doors , in breast unmoved
和 休息 靠近 这 门 , 在 胸部 不动
安息在门边，胸膛纹丝不动

[ʃiː; ʃi] [dɛəz] [ɪn'vent] [ðə; ði][gɒd][ɪn] [wɜːdz] [kən'fjuːzd] ,
She dares invent the god in words confused ,
她 敢于 发明 这 上帝 在 字 使困惑 ,
她竟敢用混乱的语言虚构出神明，

[wɪtʃ] [pruːvd] [nəʊ][maɪnd] [pə'zest] [wɪð] ['faɪə(r)][dɪ'vaɪn] ;
Which proved no mind possessed with fire divine ;
哪个 已证实 不 头脑 拥有 和 火 神圣的 ;
这证明没有一个心灵拥有神圣之火；

[baɪ] [sʌtʃ] [fɔːls] [tʃɑːnt] [les] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði] [tʃiːf]
By such false chant less injuring the chief
经过 这样的 错误的 呗 较少的 受伤 这 首席
这种虚假的吟唱对首领的伤害较小

[ðæn; ðən] [feɪθ] [ɪn] ['fiːbəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [feɪn] .
Than faith in Phoebus and the sacred fane .
比 信仰 在 福玻斯 和 这 神圣 费恩 .
胜过对太阳神福玻斯和神圣神殿的信仰。

[nəʊ] [bɜːst] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪð] ['tremə(r)][ɪn][ðeə(r)] [təʊnz] ,
No burst of words with tremor in their tones ,
不 爆裂 的 字 和 震颤 在 他们的 音调 ,
没有颤抖的语调，

[nəʊ] [vɔɪs] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [vɔːlt]
No voice re - echoing through the spacious vault
不 嗓音 关于 - 回声 通过 这 宽敞 金库
宽敞的穹顶内没有回荡的声音。

[prə'kleɪmd]	[ðə; ði]	['deɪəti; 'diːəti]	,	[nəʊ]	['brɪslɪŋ]	[lɒks]
Proclaimed	**the**	**deity**	**,**	**no**	**bristling**	**locks**
宣布	这	神	,	不	竖起的	锁

被奉为神明，没有蓬乱的头发

[ʃʊk]	[ɒf]	[ðə; ði]	['lɒrəl, 'lɔː-]	['tʃæplət]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[grəʊv]
Shook	**off**	**the**	**laurel**	**chaplet**	**;**	**but**	**the**	**grove**
震惊	离开	这	月桂树	花冠	;	但	这	树林

抖落了月桂花冠；但树林

[ˌʌn'ʃeɪkən]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sʌmit]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]	,
Unshaken	**,**	**and**	**the**	**summits**	**of**	**the**	**shrine**	**,**
坚定不移	,	和	这	峰会	的	这	神社	,

不动摇，以及神殿的顶峰，

[geɪv]	[pruːf]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʌnd]	[ðə; ði]	[gɒd]	.
Gave	**proof**	**she**	**shunned**	**the**	**god**	**.**
给予	证明	她	被排斥	这	上帝	.

她提供了自己不敬神明的证据。

[ðə; ði]	['rəʊmən]	[njuː]
The	**Roman**	**knew**
这	罗马	知道

罗马人知道

[ðə; ði]	['traɪpɑːdz]	[jet]	[wɜː(r); wə(r)]	['aɪd(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[reɪdʒ]	,
The	**tripods**	**yet**	**were**	**idle**	**,**	**and**	**in**	**rage**	**,**
这	三脚架	然而	是	闲置的	,	和	在	愤怒	,

三脚架仍然闲置着，并且愤怒地，

"	[retʃ]	,	"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	,	"	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
"	**Wretch**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**to**	**us**	**and**	**to**	**the**	**gods**	**,**
"	可怜虫	,	"	他	惊呼	,	"	到	我们	和	到	这	神	,

“你这恶棍！”他喊道，“你对我们和对神明来说，都是莫大的耻辱！”

[huːz]	['prez(ə)ns]	[ðaʊ]		,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[peɪ]
Whose	**presence**	**thou**	**pretendest**	**,**	**thou**	**shalt**	**pay**
谁	在场	你	假装	,	你	应	支付

你冒充谁的在场，你必将付出代价。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðaɪ]	[frɔːd]	[ðə; ði]	['pʌnɪʃmənt]	;	[ən'les]
For	**this**	**thy**	**fraud**	**the**	**punishment**	**;**	**unless**
为了	这	你的	欺诈罪	这	惩罚	;	除非

因你的欺诈行为，必将受到惩罚；除非

[ðaʊ]	['entə(r)]	[ðə; ði]	['riːses; rɪ'ses]	,	[ænd; ənd]	[spiːk]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
Thou	**enter**	**the**	**recess**	**,**	**and**	**speak**	**no**	**more**	**,**
你	进入	这	凹陷处	,	和	说话	不	更多的	,

你进入壁龛，不要再说话。

[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːld]	-	[wɔː(r)]	,	[ðɪs]	['tjuːmʌlt]	[ɒv; əv]	[mæn'kaɪnd]	,
Of	**this**	**world**	**-**	**war**	**,**	**this**	**tumult**	**of**	**mankind**	**,**
的	这	世界	-	战争	,	这	骚乱	的	人类	,

这场世界大战，这场人类的动荡，

[ðaɪn]	[əʊn]	[ɪn'venʃnz]	.
Thine	**own**	**inventions**	**.**
瘦	自己的	发明	.

你自己的发明。

"	[ðen]	[baɪ]	[fɪə(r)]	[kəm'peld]	,
"	**Then**	**by**	**fear**	**compelled**	**,**
"	然后	经过	害怕	被迫	,

然后出于恐惧被迫……”

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðə; ði]	['priːstɪs]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['fɜːðɪst]	[depθs]	,
At	**length**	**the**	**priestess**	**sought**	**the**	**furthest**	**depths**	**,**
在	长度	这	女祭司	寻求	这	最远	深度	,

最后，女祭司探寻到了最深处。

[ænd; ənd]	[steɪd]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['traɪpɑːdz]	;	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]
And	**stayed**	**beside**	**the**	**tripods**	**;**	**and**	**there**	**came**
和	入住	旁	这	三脚架	;	和	那里	来了

于是他们站在三脚架旁边；然后来了

['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌʌnə'kʌstəmd]	[brest]	[ðə; ði]	[gɒd]	,
Into	**her**	**unaccustomed**	**breast**	**the**	**god**	**,**
进入	她	不习惯	胸部	这	上帝	,

神灵进入了她不习惯的胸膛，

[briːðd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	[rɒk]	[fɔː(r); fə(r)]	['sentʃəriz]
Breathed	**from**	**the**	**living**	**rock**	**for**	**centuries**
呼吸	从	这	活的	岩石	为了	几个世纪

几个世纪以来，它一直从这块活生生的岩石中呼吸。

[ʌn'tʌtʃt]	;	[nɔː(r)]	['evə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[m'aɪtɪə]	['paʊə(r)]
Untouched	**;**	**nor**	**ever**	**with**	**a**	**mightier**	**power**
未受触碰	;	也不	曾经	和	一个	更强大的	力量

未曾触及；也从未拥有过更强大的力量

[dɪd]	-	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	[siːz]	[ðə; ði]	[freɪm]
Did	**Paean's**	**inspiration**	**seize**	**the**	**frame**
做过	-	灵感	抢占	这	框架

赞歌的灵感是否占据了画面

[ɒv; əv]	['delfɪk]	['priːstɪs]	;	[hɪz; ɪz]	[pɜː'veɪdɪŋ]	[tʌtʃ]
Of	**Delphic**	**priestess**	**;**	**his**	**pervading**	**touch**
的	德尔斐	女祭司	;	他的	普遍存在	触碰

德尔斐女祭司；他无处不在的触碰

[drəʊv]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːmə(r)]	[maɪnd]	,	[ɪk'speld]	[ðə; ði]	[mæn]	,
Drove	**out**	**her**	**former**	**mind**	**,**	**expelled**	**the**	**man**	**,**
驾驶	出去	她	以前的	头脑	,	被驱逐	这	男人	,

驱逐了她原有的思想，驱逐了那个男人。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['həʊlli]	[hɪz; ɪz]	.
And	**made**	**her**	**wholly**	**his**	**.**
和	制成	她	完全	他的	.

他让她完全属于他了。

[ɪn]	['mædən]	[trɑːns]
In	**maddened**	**trance**
在	疯狂的	发呆

陷入疯狂的恍惚状态

[ʃiː; ʃi]	[hwəːl]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[keɪv]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[lɒks]	[ɪ'rekt]
She	**whirls**	**throughout**	**the**	**cave**	**,**	**her**	**locks**	**erect**
她	旋转	自始至终	这	洞穴	,	她	锁	直立

她在洞穴中旋转，头发竖起

[wɪð]	['hɒrə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɪlɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]
With	**horror**	**,**	**and**	**the**	**fillets**	**of**	**the**	**god**
和	恐怖	,	和	这	鱼片	的	这	上帝

带着恐惧，以及神的鱼片

[dæʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	;	[hɜː(r); hə(r)]	[steps]	[ʌn'gaɪdɪd]	[tɜːn]
Dashed	**to**	**the**	**ground**	**;**	**her**	**steps**	**unguided**	**turn**
虚线	到	这	地面	;	她	步骤	缺乏指导	转动

她猛地跌倒在地；她的脚步无序地转向

[tuː; tə]	[ðɪs]	[saɪd]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðæt]	;	[ðə; ði]	['traɪpɑːdz]	[fɔːl]
To	**this**	**side**	**and**	**to**	**that**	**;**	**the**	**tripods**	**fall**
到	这	边	和	到	那	;	这	三脚架	落下

向这边，向那边；三脚架倒塌了。

-	;	[wɪ'ðɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[siːð]	[ðə; ði]	['maɪti]	['faɪə(r)]
O'erturned	**;**	**within**	**her**	**seethes**	**the**	**mighty**	**fire**
-	;	之内	她	沸腾	这	强大的	火

已然逆转；她体内沸腾着熊熊烈火

[ɒv; əv]	['æŋgri]	['fiːbəs]	;	[nɔː(r)]	[wɪð]	[wɪp]	[ə'ləʊn]
Of	**angry**	**Phoebus**	**;**	**nor**	**with**	**whip**	**alone**
的	生气的	福玻斯	;	也不	和	鞭	独自的

愤怒的太阳神福玻斯；并非仅凭鞭子

[hiː; hi]	[ɜːrdʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɒnwədz]	,	[bʌt; bət]	[wɪð]	[kɜːb]	[rɪ'streɪnd]	;
He	**urged**	**her**	**onwards**	**,**	**but**	**with**	**curb**	**restrained**	**;**
他	敦促	她	开始	,	但	和	抑制	克制	;

他催促她继续前进，但有所克制；

[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	['gɪv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒd]	[tuː; tə]	[spiːk]
Nor	**was**	**it**	**given**	**her**	**by**	**the**	**god**	**to**	**speak**
也不	曾是	它	给定	她	经过	这	上帝	到	说话

神也没有赐给她说话的能力。

[ɔːl]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	;	[fɔː(r); fə(r)]	['ɪntuː]	[wʌn]	[vɑːst]	[mæs]	(	-	)
All	**that**	**she**	**knew**	**;**	**for**	**into**	**one**	**vast**	**mass**	**(**	**15**	**)**
全部	那	她	知道	;	为了	进入	一	广阔的	大量的	(	-	)

她所知道的一切；都汇聚成一大团（15）

[ɔːl]	[taɪm]	[wɒz; wəz]	['gæðəd]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæntɪŋ]	[tʃest]
All	**time**	**was**	**gathered**	**,**	**and**	**her**	**panting**	**chest**
全部	时间	曾是	聚集	,	和	她	喘息	胸部

时间仿佛凝固了，她气喘吁吁的胸膛

[grəʊn]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	['sentʃəriz]	.
Groaned	**'**	**neath**	**the**	**centuries**	**.**
呻吟	-	下方	这	几个世纪	.

在漫长岁月的压抑下呻吟。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[lɒŋ]
In	**order**	**long**
在	命令	长的

长期

[ɔːl]	[θɪŋz]	[leɪ]	[beə(r)]	:	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	[jet]	[ˌʌn'veɪld]
All	**things**	**lay**	**bare**	**:**	**the**	**future**	**yet**	**unveiled**
全部	事物	躺	裸	:	这	未来	然而	揭幕

万物皆已显露：未来尚未揭晓。

['strʌg(ə)ld]	[fɔː(r); fə(r)]	[laɪt]	;	[iːtʃ]	[feɪt]	[rɪ'kwaɪəd]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	;
Struggled	**for**	**light**	**;**	**each**	**fate**	**required**	**a**	**voice**	**;**
挣扎	为了	光	;	每个	命运	必需的	一个	嗓音	;

为光明而奋斗；每个命运都需要一个发声的机会；

[ðə; ði]	['kʌmpəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siːz]	,	[kriː'eɪʃənz]	[bɜːθ]	,
The	**compass**	**of**	**the**	**seas**	**,**	**Creation's**	**birth**	**,**
这	罗盘	的	这	海域	,	创造的	出生	,

海洋的罗盘，创世的诞生，

[kriː'eɪʃənz]	[deθ]	,	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sændz]	,
Creation's	**death**	**,**	**the**	**number**	**of**	**the**	**sands**	**,**
创造的	死亡	,	这	数字	的	这	沙子	,

创世之死，沙粒的数量，

[ɔːl]	[ðiːz]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	.
All	**these**	**she**	**knew**	**.**
全部	这些	她	知道	.

这一切她都知道。

[ðʌs]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[deɪ]
Thus	**on**	**a**	**former**	**day**
因此	在	一个	以前的	天

因此，在过去的某一天

[ðə; ði]	[ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['kjuːmən]	[ʃɔː(r)]	,	(	-	)
The	**prophetess**	**upon**	**the**	**Cuman**	**shore**	**,**	**(**	**16**	**)**
这	女先知	之上	这	库曼人	支撑	,	(	-	)

库曼海岸上的女先知，（16）

[dis'dein]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['frenzi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[sleɪv]
Disdaining	**that**	**her**	**frenzy**	**should**	**be**	**slave**
轻蔑	那	她	狂热	应该	是	奴隶

她不屑于让自己的狂热沦为奴隶

[tuː; tə]	['ʌðə(r)]	['neɪʃnz]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['baʊndləs]	[θredz]
To	**other**	**nations**	**,**	**from**	**the**	**boundless**	**threads**
到	其他	国家	,	从	这	无边无际	线程

致其他国家，来自无尽的丝线

[tʃəʊz]	[aʊt]	[wɪð]	[praɪd]	[ɒv; əv]	[hænd]	[ðə; ði]	[feɪts]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
Chose	**out**	**with**	**pride**	**of**	**hand**	**the**	**fates**	**of**	**Rome**	**.**
选择	出去	和	自豪	的	手	这	命运	的	罗马	.

自豪地亲手决定罗马的命运。

[iːn]
E'en
e'en

伊恩

[səʊ]	-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə'prest]
so	**Phemonoe**	**,**	**for**	**a**	**time**	**oppressed**
所以	-	,	为了	一个	时间	受压迫者

所以菲莫诺，曾一度遭受压迫

[wɪð]	[feɪts]	[ˌʌn'nʌmbəd]	,	['leɪbəd]	[eə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	,
With	**fates**	**unnumbered**	**,**	**laboured**	**ere**	**she**	**found**	**,**
和	命运	未编号	,	辛勤劳作	埃雷	她	成立	,

命运无数，历经艰辛才找到归宿，

[bɪ'niːθ]	[sʌtʃ]	['maɪti]	['destini]	[kən'siːld]	,
Beneath	**such**	**mighty**	**destinies**	**concealed**	**,**
下面	这样的	强大的	命运	暗	,

在如此伟大的命运之下，隐藏着什么？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第10/24页

[ðaɪn]	,	['æpiəs]	,	[huː]	[ə'ləʊn]		[sɔːt]	[ðə; ði]	[ɡɒd]
Thine	,	Appius	,	who	alone	had'st	sought	the	god
瘦	,	阿皮尤斯	,	WHO	独自的	哈德斯特	寻求	这	上帝

你的，阿庇乌斯，唯有你曾寻求过神明

[ɪn]	[lænd]	[kæ'steiljən]	;	[ðen]	[frɒm; frəm]	['fəʊmɪŋ]	[lɪps]
In	land	Castalian	;	then	from	foaming	lips
在	土地	卡斯塔利亚语	;	然后	从	起泡	嘴唇

在卡斯塔利亚的陆地上；然后从口吐白沫

[fɜːst]	[rʌʃt]	[ðə; ði]	['mædnəs]	[fɔːθ]	,	[ænd; ənd]	['məːməz]	[laʊd]
First	rushed	the	madness	forth	,	and	murmurs	loud
第一的	匆忙	这	疯狂	前进	,	和	低语	大声

疯狂之风骤然袭来，低语声此起彼伏。

['ʌtə]	[wɪð]	['pæntɪŋ]	[breθ]	[ænd; ənd]	[blent]	[wɪð]	[ɡrəʊnz]	;
Uttered	with	panting	breath	and	blent	with	groans	;
说出	和	喘息	气息	和	混合	和	呻吟	;

喘息着，夹杂着呻吟；

[tɪl]	[θruː]	[ðə; ði]	['speɪʃəs]	[vɔːlt]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]
Till	through	the	spacious	vault	a	voice	at	length
直到	通过	这	宽敞	金库	一个	嗓音	在	长度

直到一声长鸣，才从宽敞的拱顶中传来。

[brəʊk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['vɜːdʒɪn]	['kɔŋkə]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɡɒd]	:
Broke	from	the	virgin	conquered	by	the	god	:
打破	从	这	处女	征服	经过	这	上帝	:

被神征服的处女破碎了：

"	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[ɡreɪt]	['strʌɡ(ə)l]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['rəʊmən]	,	[friː]
"	From	this	great	struggle	thou	,	O	Roman	,	free
"	从	这	伟大的	斗争	你	,	哦	罗马	,	自由的

“罗马人啊，你将从这场伟大的斗争中解脱出来。”

-	[ðə; ði]	[θrets]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	:	[ə'laɪv]	,	[ɪn]	[piːs]	,
Escap'st	the	threats	of	war	:	alive	,	in	peace	,
-	这	威胁	的	战争	:	活	,	在	和平	,

逃离战争的威胁：活着，在和平中

[ðaʊ]	[ʃælt]	[pə'zes]	[ðə; ði]	['hɒləʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kəʊst]
Thou	shalt	possess	the	hollow	in	the	coast
你	应	具有	这	空洞的	在	这	海岸

你将拥有海岸边的凹地

[ɒv; əv]	[vɑːst]	[juː'bɪə]	.
Of	vast	Euboea	.
的	广阔的	优卑亚岛	.

广袤的优卑亚岛。

"	[ðʌs]	[ʃiː; ʃi]	[speɪk]	,	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
"	Thus	she	spake	,	no	more	.
"	因此	她	说	,	不	更多的	.

她说完这些话，就没再说下去了。

[jiː; ji] [ˈmɪstɪk] [ˈtraɪpɑːdz] , [ˈɡɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪts]
Ye mystic tripods , guardians of the fates
叶 神秘 三脚架 , 守护者 的 这 命运
神秘的三脚架啊，命运的守护者们！

[ænd; ənd] [ˈpiːən] , [ðaʊ] , [frɒm; frəm] [huːm] [nəʊ] [deɪ] [ɪz][hɪd]
And Paean , thou , from whom no day is hid
和 颂歌 , 你 , 从 谁 不 天 是 隐藏
还有颂歌，你无惧任何一天。

[baɪ] [ˈhɛvənz] [haɪ] [ˈruːlə(r)z] , [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
By heaven's high rulers , Master of the truth ,
经过 天 高的 统治者 , 掌握 的 这 真相 ,
以天上的统治者、真理之主的名义，

[waɪ] - [ðaʊ] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˈdeθs] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
Why fear'st thou to reveal the deaths of kings ,
为什么 - 你 到 揭示 这 死亡人数 的 国王 ,
你为何不敢揭露君王的死讯？

[roʊmz] [ˈməːdə] [ˈprɪnsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [duːm]
Rome's murdered princes , and the latest doom
罗马的 被谋杀 王子们 , 和 这 最新的 厄运
罗马被谋杀的王子们，以及最新的厄运

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] [ˈempaɪə(r)] [ˈtɒtərɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [fɔːl] ,
Of her great Empire tottering to its fall ,
的 她 伟大的 帝国 颤巍巍 到 它是 落下 ,
她伟大的帝国摇摇欲坠，走向衰亡。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈblʌdʃed] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwestən] [lænd] ?
And all the bloodshed of that western land ?
和 全部 这 流血事件 的 那 西 土地 ?
西方这片土地上的所有流血事件呢？

[wɜː(r); wə(r)] [jet] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [daʊt] [ɒn][ˈmæɡnəs] - [feɪt]
Were yet the stars in doubt on Magnus ' fate
是 然而 这 明星 在 怀疑 在 马格努斯 - 命运
群星是否仍对马格努斯的命运抱有疑虑？

[nɒt] [jet] [dɪˈkriːd] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][ɡɒdz] [jet] [ʃrɪŋk]
Not yet decreed , and did the gods yet shrink
不是 然而 颁布 , 和 做过 这 神 然而 收缩
尚未定论，诸神尚未收缩

[frɒm; frəm] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kraɪm] ?
From that , the greatest crime ?
从 那 , 这 最 犯罪 ?
从中，最大的罪行是什么？

[ɔː(r)] [wɜːt] [ðaʊ] [dʌm]
Or wert thou dumb
或者 沃特 你 哑的
或者你是个哑巴？

[ðæt] [ˈfɔːrtʃənz] [sɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪv(ə)l] [straɪf] [mait] [riːk]
That Fortune's sword for civil strife might wreak
那 命运的 剑 为了 民用 冲突 可能 破坏
那把命运之剑可能会引发内战

[dʒʌst] [ˈvendʒəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbruːtəs] - [ɑːm] [wʌns] [mɔː(r)]
Just vengeance , and a Brutus ' arm once more
只是 复仇 , 和 一个 布鲁图斯 - 手臂 一次 更多的
唯有复仇，以及再次拥有布鲁图斯的手臂

[straɪk] [daʊn] [ðə; ði]['taɪrənt] ?
Strike down the tyrant ?
罢工 向下 这 暴君 ?

推翻暴君?

[frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] [dɔːz]
From the temple doors
从 这 寺庙 门

从寺庙大门

[rʌʃt] [fɔːθ] [ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][ɪn] ['frenzi] ['drɪvn] ,
Rushed forth the prophetess in frenzy driven ,
匆忙 前进 这 女先知 在 狂热 驱动 ,

女先知在狂热的驱使下冲了出来，

[nɒt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] ['ʌtə] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Not all her knowledge uttered ; and her eyes ,
不是 全部 她 知识 说出 ; 和 她 眼睛 ,

她并未将所有的知识都诉诸言语；而她的眼睛，

[stɪl] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði][gɒd] [huː] [rein] [wɪ'ðɪn] ,
Still troubled by the god who reigned within ,
仍然 麻烦 经过 这 上帝 WHO 统治 之内 ,

仍然被统治内心的神灵所困扰，

[ɔː(r)] [fɪld] [wɪð] [waɪld] [ə'fraɪt] , [ɔː(r)]['faɪəd] [wɪð] [reɪdʒ]
Or filled with wild affright , or fired with rage
或者 已填 和 荒野 恐惧 , 或者 被解雇 和 愤怒

或充满极度恐惧，或怒火中烧

[geɪz] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] : [stɪl] [wɜːks] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
Gaze on the wide expanse : still works her face
目光 在 这 宽的 广阔 : 仍然 作品 她 脸

凝视着广袤无垠的景色：她依然在做着面部表情

[kən'vʌlsɪv] ; [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [blʌʃ]
Convulsive ; on her cheeks a crimson blush
痉挛 ; 在 她 脸颊 一个 赤红 脸红

痉挛；双颊泛起绯红。

[wɪð] ['gɑːstli] ['pælə(r)] [blent] , [ðəʊ] [nɒt] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
With ghastly pallor blent , though not of fear .
和 阴森 苍白 混合 , 尽管 不是 的 害怕 .

脸色惨白，但并非出于恐惧。

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [hɑːt] [θrɔb] ['evə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['siːz]
Her weary heart throbs ever ; and as seas
她 厌倦 心 悸动 曾经 ; 和 作为 海域

她疲惫的心脏不停地跳动；如同大海般……

[buːm] ['swəʊlən] [baɪ] ['nɔːðən] [wɪndz; waɪndz] , [ʃiː; ʃi][faɪndz][ɪn] [saɪz] ,
Boom swollen by northern winds , she finds in sighs ,
繁荣 肿 经过 北方 风 , 她 发现 在 叹息 ,

隆隆声被北风吹得震耳欲聋，她在叹息中发现，

[ɔːl] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] , [rɪ'liːf] .
All inarticulate , relief .
全部 不善言辞 , 宽慰 .

所有人都语无伦次，如释重负。

[bʌt; bət] [waɪl]
But while
但 尽管

但是，尽管

[ʃiː; ʃi]	[heɪst]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[dred]	[lait]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]
She	**hastes**	**from**	**that**	**dread**	**light**	**in**	**which**	**she**	**saw**
她	匆忙	从	那	恐惧	光	在	哪个	她	锯

她匆匆逃离那可怕的光芒，她曾在那里看到……

[ðə; ði]	[feɪts]	,	[tuː; tə]	['kɒmən]	[deɪ]	,	[ləʊ]	!	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːθ]
The	**fates**	**,**	**to**	**common**	**day**	**,**	**lo**	**!**	**on**	**her**	**path**
这	命运	,	到	常见的	天	,	洛	!	在	她	小路

命运，直到平凡的一天，瞧！在她面前

[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[fel]	.
The	**darkness**	**fell**	**.**
这	黑暗	跌倒	.

夜幕降临。

[ðen]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['stɪdʒiən]	[drɑːft]
Then	**by**	**a**	**Stygian**	**draught**
然后	经过	一个	冥河	草稿

然后，借着冥河之水

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fə'getfl]	['rɪvə(r)]	,	['fiːbəs]	[snætʃt]
Of	**the**	**forgetful**	**river**	**,**	**Phoebus**	**snatched**
的	这	健忘	河	,	福玻斯	抢夺

从那条健忘的河流中，福玻斯夺走了

[bæk]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊl]	[hɪz; ɪz]	['siːkrəts]	;	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[fel]
Back	**from**	**her**	**soul**	**his**	**secrets**	**;**	**and**	**she**	**fell**
后退	从	她	灵魂	他的	秘密	;	和	她	跌倒

从她的灵魂深处，他的秘密被揭开；她坠落了

[jet]	['hɑːdli]	['lɪvɪŋ]	.
Yet	**hardly**	**living**	**.**
然而	几乎	活的	.

然而，却几乎算不上活着。

[nɔː(r)]	[dɪd]	['æpiəs]	[dred]
Nor	**did**	**Appius**	**dread**
也不	做过	阿皮尤斯	恐惧

阿庇乌斯也不惧怕

[ə'prəʊtʃɪŋ]	[deθ]	,	[bʌt; bət]	[baɪ]	[dɑːk]	['ɔːrəkəlz]
Approaching	**death**	**,**	**but**	**by**	**dark**	**oracles**
接近	死亡	,	但	经过	黑暗的	神谕

临近死亡，但却是来自黑暗神谕

['bæfld]	,	[waɪl]	[jet]	[ðə; ði]	['empaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Baffled	**,**	**while**	**yet**	**the**	**Empire**	**of**	**the**	**world**
困惑	,	尽管	然而	这	帝国	的	这	世界

困惑不解，而世界帝国依然存在

[hʌŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bæləns]	,	[sɔːt]	[hɪz; ɪz]	['prɒmɪst]	[relm]
Hung	**in**	**the**	**balance**	**,**	**sought**	**his**	**promised**	**realm**
洪	在	这	平衡	,	寻求	他的	承诺	领域

悬而未决，寻求他应许的国度。

[ɪn]	['kælsɪs]	[ɒv; əv]	[juː'bɪə]	.
In	**Chalcis**	**of**	**Euboea**	**.**
在	查尔基斯	的	优卑亚岛	.

在优卑亚岛的卡尔基斯。

[jet]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]
Yet	**to**	**escape**
然而	到	逃脱

仍未逃脱

[ɔːl] [il] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][wɔː(r)] — [wɒt] [gɒd]
All ills of earth , the crash of war — what god
全部 疾病 的 地球 , 这 碰撞 的 战争 — 什么 上帝

世间一切苦难，战争的毁灭——这究竟是何等的神

[kæn; kən] [gɪv] [ðiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [buːn] , [bʌt; bət] [deθ] [ə'ləʊn] ?
Can give thee such a boon , but death alone ?
能 给 你 这样的 一个 恩惠 , 但 死亡 独自的 ?

唯有死亡才能赐予你这样的恩惠?

[fɑː(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɒlətri] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪv]
Far on the solitary shore a grave
远的 在 这 孤 支撑 一个 严重

在遥远的孤寂海岸，有一座坟墓

[ə'weɪts] [ðiː] , [weə(r)] - - ['mɑːb(ə)l][krægz] (-)
Awaits thee , where Carystos ' marble crags (17)
等待 你 , 在哪里 - - 大理石 峭壁 (-)

在卡里斯托斯的大理石峭壁那里等着你（17）

[drɔː] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [weə(r)]
Draw in the passage of the sea , and where
画 在 这 通道 的 这 海 , 和 在哪里

画出海道，以及……

[ðə; ði] [feɪn] [ɒv; əv] ['ræmnəs] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz]
The fane of Rhamnus rises to the gods
这 费恩 的 鼠李 上升 到 这 神

拉姆努斯神庙高耸入云，直抵众神。

[huː] [heɪt] [ðə; ði] [praʊd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [streɪt]
Who hate the proud , and where the ocean strait
WHO 恨 这 自豪的 , 和 在哪里 这 海洋 海峡

谁憎恨骄傲的人，以及海洋海峡

[bɔɪlz] [ɪn] [swɪft] ['hwɜːlˌpuːlz] , [ænd; ənd][jʊə'raɪpəs] [drɔːz]
Boils in swift whirlpools , and Euripus draws
沸腾 在 迅速 漩涡 , 和 欧里普斯 平局

沸腾在湍急的漩涡中，欧里普斯河缓缓流淌

[dɪ'siːtf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪdz] , [ə; eɪ] [beɪn] [tuː; tə] [ʃɪps] ,
Deceitful in his tides , a bane to ships ,
欺骗性的 在 他的 潮汐 , 一个 祸根 到 船舶 ,

他潮汐变幻莫测，是船只的祸害。

[kæl'sidiən] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [bliːk] ['ɔːlɪs] - [ʃɔː(r)] .
Chalcidian vessels to bleak Aulis ' shore .
卡尔西迪安 船只 到 苍凉 奥利斯 - 支撑 .

卡尔基斯人的船只驶向荒凉的奥利斯海岸。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkə] [west]
But Caesar carried from the conquered west
但 凯撒 携带 从 这 征服 西方

但凯撒从被征服的西方带走了东西。

[hɪz; ɪz] ['igl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;
His eagles to another world of war ;
他的 老鹰 到 其他 世界 的 战争 ;

他的雄鹰奔向另一个充满战争的世界；

[wen] ['envi] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [kɔːs] [ðə; ði] [gɒdz]
When envying his victorious course the gods
什么时候 羡慕 他的 胜利者 课程 这 神

众神嫉妒他凯旋的历程

['ɔːlməʊst]	[tɜːnd]	[bæk]	[ðə; ði]	['prɒspərəs]	[taɪd]	[ɒv; əv]	[feɪt]	.
Almost	**turned**	**back**	**the**	**prosperous**	**tide**	**of**	**fate**	**.**
几乎	转向	后退	这	繁荣	潮	的	命运	.

几乎逆转了繁荣的命运之潮。

[nɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	-	[fiːld]	[bɔːn]	[daʊn]	[baɪ]	[ɑːmz]
Not	**on**	**the**	**battle**	**-**	**field**	**borne**	**down**	**by**	**arms**
不是	在	这	战斗	-	场地	出生	向下	经过	武器

不是在战场上被武器击倒的

[bʌt; bət]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tents]	,	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['ræmpɑːt]	[laɪnz]	,
But	**in**	**his**	**tents**	**,**	**within**	**the**	**rampart**	**lines**	**,**
但	在	他的	帐篷	，	之内	这	壁垒	线条	，

但在他的帐篷里，在城墙之内，

[ðə; ði]	[həʊpt]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[praɪz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ʌn'həʊli]	[wɔː(r)]
The	**hoped**	**-**	**for**	**prize**	**of**	**this**	**unholy**	**war**
这	希望	-	为了	奖	的	这	不圣洁的	战争

这场邪恶战争所期盼的奖赏

[siːmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[gɒn]	.
Seemed	**for**	**a**	**moment**	**gone**	**.**
似乎	为了	一个	片刻	已消失	.

似乎消失了一瞬间。

[ðæt]	['feɪθf(ə)l]	[həʊst]	,
That	**faithful**	**host**	**,**
那	忠实	主持人	，

那忠实的主人，

[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	['trʌstɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['fiːldz]	,
His	**comrades**	**trusted**	**in**	**a**	**hundred**	**fields**	**,**
他的	同志们	可信	在	一个	百	字段	，

他的战友们在百个领域都信任他，

[ɔː(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['fɔːltʃən]	[ʃiːðd]	[hæd; həd]	[lɒst]	[ɪts]	[tʃɑːm]	;
Or	**that**	**the**	**falchion**	**sheathed**	**had**	**lost**	**its**	**charm**	**;**
或者	那	这	弯刀	鞘	有	丢失的	它是	魅力	；

或者说，那把装在鞘里的弯刀已经失去了它的魅力；

[ɔː(r)]	['wɪəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɔːnf(ə)l]	['bjuːgl]	[kɔːl]
Or	**weary**	**of**	**the**	**mournful**	**bugle**	**call**
或者	厌倦	的	这	悲哀	号角	称呼

或是厌倦了哀伤的号角声

[skeəs]	['evə(r)]	['saɪlənt]	;	[ɔː(r)]	[rɪ'pliːt]	[wɪð]	[blʌd]	,
Scarce	**ever**	**silent**	**;**	**or**	**replete**	**with**	**blood**	**,**
稀少	曾经	沉默的	；	或者	充足的	和	血	，

几乎从不沉默；或者充满鲜血，

[wel]	[naɪ]	[bɪ'treɪd]	[ðeə(r)]	['dʒen(ə)rəl]	[ænd; ənd]	[səʊld]
Well	**nigh**	**betrayed**	**their**	**general**	**and**	**sold**
出色地	夜	背叛	他们的	一般的	和	卖

他们几乎背叛了他们的将军并出卖了自己。

[fɔː(r); fə(r)]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[geɪn]	[ðeə(r)]	['ɒnə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[kɔːz]	.
For	**hope**	**of**	**gain**	**their**	**honour**	**and**	**their**	**cause**	**.**
为了	希望	的	获得	他们的	荣誉	和	他们的	原因	.

为了赢得他们的荣誉和实现他们的事业。

[nəʊ]	['ʌðə(r)]	['perələs]	[ʃɒk]	[geɪv]	['ʃʊərər]	[pruːf]
No	**other**	**perilous**	**shock**	**gave**	**surer**	**proof**
不	其他	危险的	震惊	给予	确定	证明

没有其他危险的冲击能提供更确凿的证据

[haʊ]	['trembld]	-	[niːθ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ðə; ði]	['dɪzi]	[haɪt]
How	**trembled**	**'**	**neath**	**his**	**feet**	**the**	**dizzy**	**height**
如何	颤抖	-	下方	他的	脚	这	晕眩的	高度

在他脚下，那令人眩晕的高度颤抖不已

[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[greɪt]	['siːzə(r)]	[lʊkt]	.
From	**which**	**great**	**Caesar**	**looked**	**.**
从	哪个	伟大的	凯撒	看起来	.

伟大的凯撒曾凝视着这一切。

[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[sɪns]
A	**moment**	**since**
一个	片刻	自从

片刻之后

[hɪz; ɪz]	[haɪ]	[bɪ'hest]	[druː]	['neɪʃnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fiːld]	:
His	**high**	**behest**	**drew**	**nations**	**to**	**the**	**field**	**:**
他的	高的	要求	画	国家	到	这	场地	:

他的强烈呼吁促使各国参与其中：

[naʊ]	,	[meɪmd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	[hiː; hi]	[siːz]	[ðæt]	[sɔːrdz]	[wʌns]	[drɔːn]
Now	**,**	**maimed**	**of**	**all**	**,**	**he**	**sees**	**that**	**swords**	**once**	**drawn**
现在	,	残废	的	全部	,	他	看到	那	剑	一次	绘制

如今，他身负重伤，却看到曾经拔出的利剑。

[ɑː(r); ə(r)]	['wepənz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['səʊldʒə(r)]	,	[nɒt]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	.
Are	**weapons**	**for**	**the**	**soldier**	**,**	**not**	**the**	**chief**	**.**
是	武器	为了	这	士兵	,	不是	这	首席	.

武器是给士兵用的，不是给首领用的。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stɜːn]	[ræŋks]	[nəʊ]	['daʊtf(ə)l]	['mɜːmə(r)]	[rəʊz]	;
From	**the**	**stern**	**ranks**	**no**	**doubtful**	**murmur**	**rose**	**;**
从	这	船尾	排名	不	疑	低语	玫瑰	;

从舰艏的士兵中，没有传来任何疑虑的低语；

[nɒt]	['saɪlənt]	['æŋgə(r)]	[æz; əz]	[wen]	[wʌn]	[kən'spaɪə(r)]	,
Not	**silent**	**anger**	**as**	**when**	**one**	**conspires**	**,**
不是	沉默的	愤怒	作为	什么时候	一	阴谋	,

不是那种密谋时的沉默愤怒，

[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	['daʊtɪŋ]	,	[fɪəd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[tɜːn]	;
His	**comrades**	**doubting**	**,**	**feared**	**himself**	**in**	**turn**	**;**
他的	同志们	怀疑	,	害怕	他自己	在	转动	;

他的战友们心存疑虑，反过来也对他感到恐惧；

[ə'ləʊn]	(	[hiː; hi]	[θɪŋks]	)	[ɪn'dɪgnənt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɒŋ, rɔːŋ]
Alone	**(**	**he**	**thinks**	**)**	**indignant**	**at**	**the**	**wrongs**
独自的	(	他	思考	)	愤怒	在	这	错误

他独自一人（他想）对种种不公感到愤慨

[rɔːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['despɒt]	.
Wrought	**by**	**the**	**despot**	**.**
锻	经过	这	暴君	.

由暴君所造。

[ɪn]	[səʊ]	[greɪt]	[ə; eɪ]	[həʊst]
In	**so**	**great**	**a**	**host**
在	所以	伟大的	一个	主持人

如此盛大的招待

[dred]	[faʊnd]	[nəʊ]	[pleɪs]	.
Dread	**found**	**no**	**place**	**.**
恐惧	成立	不	地方	.

恐惧无处遁形。

[weə(r)]	[θ'aʊzəndz]	[ʃeə(r)]	[ðə; ði]	[gɪlt]
Where	**thousands**	**share**	**the**	**guilt**
在哪里	数千	分享	这	有罪

成千上万人共同承担罪责

[kraɪm]	[gəʊz]	[ʌn'pʌnɪʃt]	.
Crime	**goes**	**unpunished**	**.**
犯罪	去	未受惩罚	.

犯罪行为逍遥法外。

[ðʌs]	[frɒm; frəm]	['dɔːntləs]	[θrəʊt]
Thus	**from**	**dauntless**	**throats**
因此	从	无畏	喉咙

因此，来自无畏的喉咙

[ðeɪ]	[hɜːl]	[ðeə(r)]	['menəs]	:	"	['siːzə(r)]	,	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[liːv]
They	**hurled**	**their**	**menace**	**:**	**"**	**Caesar**	**,**	**give**	**us**	**leave**
他们	投掷	他们的	威胁	:	"	凯撒	,	给	我们	离开

他们发出威胁：“凯撒，放我们走吧！”

[tuː; tə]	[kwɪt]	[ðaɪ]	[kraɪmz]	;	[ðaʊ]		[baɪ]	[lænd]	[ænd; ənd]	[siː]
To	**quit**	**thy**	**crimes**	**;**	**thou**	**seek'st**	**by**	**land**	**and**	**sea**
到	辞职	你的	犯罪	;	你	寻找	经过	土地	和	海

你为摆脱罪孽，不惜跋山涉水，寻遍大海。

[ðə; ði]	[sɔːd]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ˌjuː 'es]	;	[let]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ɒv; əv]	[gɔːl]
The	**sword**	**to**	**slay**	**us**	**;**	**let**	**the**	**fields**	**of**	**Gaul**
这	剑	到	杀戮	我们	;	让	这	字段	的	高卢

利剑将要斩杀我们；让高卢的田野吞噬我们吧！

[ænd; ənd]	[fɑː(r)]	[aɪ'bɪəriə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[prə'kleɪm]
And	**far**	**Iberia**	**,**	**and**	**the**	**world**	**proclaim**
和	远的	伊比利亚半岛	,	和	这	世界	宣布

远在伊比利亚半岛，全世界都在宣告

[haʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['vɪktəriz]	['aʊə(r)]	['kɒmreɪdz]	[fel]	.
How	**for**	**thy**	**victories**	**our**	**comrades**	**fell**	**.**
如何	为了	你的	胜利	我们的	同志们	跌倒	.

我们的战友为了你的胜利而牺牲。

[wɒt]	[buːts]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	[baɪ]	[æn; ən]	['ɑːrmiz]	[blʌd]
What	**boots**	**it**	**us**	**that**	**by**	**an**	**army's**	**blood**
什么	靴子	它	我们	那	经过	一个	军队的	血

是什么让我们相信，这是由军队的鲜血铸成的？

[ðə; ði]	[raɪn]	[ænd; ənd]	[rəʊn]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[lændz]
The	**Rhine**	**and**	**Rhone**	**and**	**all**	**the**	**northern**	**lands**
这	莱茵河	和	罗纳河	和	全部	这	北方	土地

莱茵河、罗讷河以及所有北方土地

[ðaʊ]	[hæst]	[səb'djuːd]	?
Thou	**hast**	**subdued**	**?**
你	哈斯特	低沉的	?

你已经征服了吗？

[ðaʊ]		[ˌjuː 'es]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
Thou	**giv'st**	**us**	**civil**	**war**
你	给予	我们	民用	战争

你赐予我们内战

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðiːz]	['bæt(ə)lz]	;	[sʌtʃ]	[ðə; ði]	[praɪz]
For	**all**	**these**	**battles**	**;**	**such**	**the**	**prize**
为了	全部	这些	战斗	;	这样的	这	奖

.	
.	
.	

所有这些战斗，最终的奖赏就是这样。

[wen]	[fled]
When	**fled**
什么时候	逃亡

逃跑时

[ðə; ði]	['senət]	[tremblɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[rəʊm]	[wɒz; wəz]	['aʊəz]
The	**Senate**	**trembling**	**,**	**and**	**when**	**Rome**	**was**	**ours**
这	参议院	发抖	,	和	什么时候	罗马	曾是	我们的

元老院颤抖，那时罗马还是我们的

[wɒt]	[hoʊmz]	[ɔː(r)]	['templz]	[dɪd]	[wiː; wi]	[spɔɪl]	?
What	**homes**	**or**	**temples**	**did**	**we**	**spoil**	**?**
什么	房屋	或者	寺庙	做过	我们	剧透	?

我们破坏了哪些房屋或寺庙?

['aʊə(r)]	[hændz]
Our	**hands**
我们的	双手

我们的双手

[riːk]	[wɪð]	[ə'fens]	!
Reek	**with**	**offence**	**!**
臭	和	罪行	!

令人作呕!

[aɪ]	,	[bʌt; bət]	['aʊə(r)]	['pɒvəti]
Aye	**,**	**but**	**our**	**poverty**
是的	,	但	我们的	贫困

是啊，但我们的贫困

[prəu'kleim]	['aʊə(r)]	['ɪnəs(ə)ns]	!
Proclaims	**our**	**innocence**	**!**
宣称	我们的	无辜	!

宣告我们的清白!

[wɒt]	[end]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]
What	**end**	**shall**	**be**
什么	结尾	将	是

最终的结局会是什么?

[ɒv; əv]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	['ɑːmiz]	?
Of	**arms**	**and**	**armies**	**?**
的	武器	和	军队	?

武器和军队?

[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ɪ'nʌf]
What	**shall**	**be**	**enough**
什么	将	是	足够的

什么才算足够

[ɪf]	[rəʊm]	[sə'faɪs]	[nɒt]	?
If	**Rome**	**suffice**	**not**	**?**
如果	罗马	足够了	不是	?

如果罗马还不够呢?

[ænd; ənd]	[wɒt]	[laɪz]	[bɪ'jɒnd]	?
and	**what**	**lies**	**beyond**	**?**
和	什么	谎言	超过	?

而彼岸又是什么?

[bɪ'həʊld]	[ðiːz]	['sɪlvəd]	[lɒks]	,	[ðiːz]	['nɜːvləs]	[hændz]
Behold	**these**	**silvered**	**locks**	**,**	**these**	**nerveless**	**hands**
看哪	这些	银色	锁	,	这些	无神经	双手

瞧瞧这银白的头发，这双麻木的手

[ænd; ənd]	['ʃrʌŋkən]	[ɑːmz]	,	[wʌns]	['stɔːlwət]	！
And	**shrunken**	**arms**	**,**	**once**	**stalwart**	**!**
和	缩小	武器	，	一次	坚定的	！

曾经强壮有力的双臂，如今却萎缩了！

[ɪn]	[ðaɪ]	[wɔːz]
In	**thy**	**wars**
在	你的	战争

在你的战争中

[gɒn]	[ɪz]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[gɒn]	[ɔːl]	[ɪts]	[praɪd]	！
Gone	**is**	**the**	**strength**	**of**	**life**	**,**	**gone**	**all**	**its**	**pride**	**!**
已消失	是	这	力量	的	生活	，	已消失	全部	它是	自豪	！

生命的力量已逝，骄傲也已消逝！

[dɪs'mɪs]	[ðaɪn]	[eɪdʒd]	['səʊldʒəz]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['deθs]	.
Dismiss	**thine**	**aged**	**soldiers**	**to**	**their**	**deaths**	**.**
解雇	你的	老年人	士兵	到	他们的	死亡人数	.

遣散你那些年老的士兵，让他们去送死吧。

[haʊ]	['ʃeɪmləs]	[ɪz]	['aʊə(r)]	[preə(r)]	！
How	**shameless**	**is**	**our**	**prayer**	**!**
如何	不要脸	是	我们的	祷告	！

我们的祈祷是多么无耻啊！

[nɒt]	[ɒn]	[hɑːd]	[tɜːf]
Not	**on**	**hard**	**turf**
不是	在	难的	草皮

不在坚硬的草坪上

[tuː; tə]	[stretʃ]	['aʊə(r)]	['daɪɪŋ]	[lɪmz]	;	[nɔː(r)]	[siːk]	[ɪn]	[veɪn]	,
To	**stretch**	**our**	**dying**	**limbs**	**;**	**nor**	**seek**	**in**	**vain**	**,**
到	拉紧	我们的	垂死	四肢	；	也不	寻找	在	徒劳	，

伸展我们垂死的肢体；不徒劳地寻求，

[wen]	[pɑːts]	[ðə; ði]	[səʊl]	,	[ə; eɪ]	[hænd]	[tuː; tə]	[kləʊz]	['aʊə(r)]	[aɪz]	;
When	**parts**	**the**	**soul**	**,**	**a**	**hand**	**to**	**close**	**our**	**eyes**	**;**
什么时候	部分	这	灵魂	，	一个	手	到	关闭	我们的	眼睛	；

当灵魂分离，一只手合上了我们的双眼；

[nɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['helmɪt]	[straɪk]	[ðə; ði]	['stəʊni]	[klɒd]	:	(	-	)
Not	**with**	**the**	**helmet**	**strike**	**the**	**stony**	**clod**	**:**	**(**	**19**	**)**
不是	和	这	头盔	罢工	这	石质的	泥块	:	(	-	)

不要用头盔击打石块：（19）

['rɑːðə(r)]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[wʌnz]	[lɑːst]	[ɪm'breɪs]	,
Rather	**to**	**feel**	**the**	**dear**	**one's**	**last**	**embrace**	**,**
相当	到	感觉	这	亲爱的	一个人的	最后的	拥抱	，

宁愿感受挚爱之人最后的拥抱，

[ænd; ənd]	[geɪn]	[ə; eɪ]	['hʌmb(ə)l]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['seprət]	[tuːm]	.
And	**gain**	**a**	**humble**	**but**	**a**	**separate**	**tomb**	**.**
和	获得	一个	谦逊的	但	一个	分离	墓	.

并获得一座简朴但独立的陵墓。

[let]	['neɪtʃə(r)]	[end]	[əʊld]	[eɪdʒ]	.
Let	**nature**	**end**	**old**	**age**	**.**
让	自然	结尾	老的	年龄	.

让自然终结衰老。

[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	[θɪŋk]
And	**dost**	**thou**	**think**
和	朋友	你	思考

你认为

[wiː; wi]	['əʊnli]	[nəʊ]	[nɒt]	[wɒt]	[dɪ'ɡriː]	[ɒv; əv]	[kraɪm]
We	**only**	**know**	**not**	**what**	**degree**	**of**	**crime**
我们	仅有的	知道	不是	什么	程度	的	犯罪

我们只不知道犯罪的程度。

[wɪl]	[fetʃ]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[praɪs]	?
Will	**fetch**	**the**	**highest**	**price**	**?**
将要	拿来	这	最高	价格	?

能卖到最高价的吗?

[wɒt]	[ðaʊ]	[kænst]	[deə(r)]
What	**thou**	**canst**	**dare**
什么	你	罐	敢

你敢做什么?

[ðiːz]	[j'iəz]	[hæv; həv]	[pruːvd]	,	[ɔː(r)]	['nʌθɪŋ]	;	[lɔː]	[dɪ'vaɪn]
These	**years**	**have**	**proved**	**,**	**or**	**nothing**	**;**	**law**	**divine**
这些	年	有	已证实	,	或者	没有什么	;	法律	神圣的

这些年已经证明，要么什么都没有；神圣法则

[nɔː(r)]	['hjuːmən]	['ɔːdɪnəns]	[ʃæl; ʃəl]	[həʊld]	[ðaɪn]	[hænd]	.
Nor	**human**	**ordinance**	**shall**	**hold**	**thine**	**hand**	**.**
也不	人类	条例	将	抓住	你的	手	.

人间的规章制度也不能束缚你的手。

[ðaʊ]	[wɜːt]	['aʊə(r)]	['liːdə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[raɪn]	;
Thou	**wert**	**our**	**leader**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**Rhine**	**;**
你	沃特	我们的	领导者	在	这	银行	的	莱茵河	;

你曾是我们在莱茵河畔的领袖；

[ˌhens'fɔːθ]	['aʊə(r)]	['iːkwəl]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[steɪn]	[ɒv; əv]	[kraɪm]
Henceforth	**our**	**equal**	**;**	**for**	**the**	**stain**	**of**	**crime**
今后	我们的	平等的	;	为了	这	弄脏	的	犯罪

从此我们平等；因罪孽而蒙羞

[meɪks]	[ɔːl]	[men]	[laɪk]	[tuː; tə]	[laɪk]	.
Makes	**all**	**men**	**like**	**to**	**like**	**.**
制作	全部	男人	喜欢	到	喜欢	.

让所有男人都喜欢上它。

[ˌeɪ diː 'diː]	[ðæt]	[wiː; wi]	[sɜːv]
Add	**that**	**we**	**serve**
添加	那	我们	服务

补充说明我们提供的服务

[ə; eɪ]	['θæŋkləs]	[tʃiːf]	:	[æz; əz]	['fɔːrtʃənz]	[ɡɪft]	[hiː; hi]	[teɪks]
A	**thankless**	**chief**	**:**	**as**	**fortune's**	**gift**	**he**	**takes**
一个	忘恩负义	首席	:	作为	命运的	礼物	他	需要

一个忘恩负义的首领：他把命运的馈赠据为己有

[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	['aʊə(r)]	[ɑːmz]	[hæv; həv]	[wʌn]	.
The	**fruits**	**of**	**victory**	**our**	**arms**	**have**	**won**	**.**
这	水果	的	胜利	我们的	武器	有	韩元	.

这是我们军队赢得的胜利果实。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪz; ɪz]	['fɔːtʃənz]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[feɪts]	[ɑː(r); ə(r)]	['aʊəz]
We	**are**	**his**	**fortunes**	**,**	**and**	**his**	**fates**	**are**	**ours**
我们	是	他的	财富	,	和	他的	命运	是	我们的

我们就是他的财富，他的命运就是我们的命运。

[tuː; tə]	['fæʃ(ə)n]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[wɪl]	.
To	**fashion**	**as**	**we**	**will**	**.**
到	时尚	作为	我们	将要	.

随心所欲。

[bəʊst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Boast	**that**	**the**	**gods**
夸	那	这	神

夸耀众神

[ʃæl; ʃəl]	[duː; də]	[ðaɪ]	['bɪdɪŋ]	!
Shall	**do**	**thy**	**bidding**	**!**
将	做	你的	投标	!

遵命而行！

[neɪ]	,	[ðaɪ]	['səʊldʒəz]	-	[wɪl]
Nay	**,**	**thy**	**soldiers**	**'**	**will**
不	,	你的	士兵	-	将要

不，你士兵的意志

[ʃæl; ʃəl]	[kləʊz]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	.
Shall	**close**	**the**	**war**	**.**
将	关闭	这	战争	.

结束战争。

"	[wɪð]	['θretnɪŋ]	[miːn]	[ænd; ənd]	[spiːtʃ]
"	**With**	**threatening**	**mien**	**and**	**speech**
"	和	威胁	面容	和	演讲

“带着威胁的神态和言语

[ðʌs]	[θruː]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ðə; ði]	[truːps]	[dɪ'mɑːnd]	[ðeə(r)]	[tʃiːf]	.
Thus	**through**	**the**	**camp**	**the**	**troops**	**demand**	**their**	**chief**	**.**
因此	通过	这	营	这	军队	要求	他们的	首席	.

于是，士兵们穿过营地，要求他们的首领出场。

[wen]	[feɪθ]	[ænd; ənd]	['lɔɪəlti]	[ɑː(r); ə(r)]	[fled]	,	[ænd; ənd]	[həʊp]
When	**faith**	**and**	**loyalty**	**are**	**fled**	**,**	**and**	**hope**
什么时候	信仰	和	忠诚	是	逃亡	,	和	希望

当信仰和忠诚消逝，希望也随之消失

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːt]	[bʌt; bət]	['iːv(ə)l]	,	[ðʌs]	[meɪ]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
For	**aught**	**but**	**evil**	**,**	**thus**	**may**	**civil**	**war**
为了	零	但	邪恶的	,	因此	可能	民用	战争

唯有邪恶，才能引发内战

[ɪn]	['mjuːtəni]	[ænd; ənd]	['dɪskɔːd]	[faɪnd]	[ɪts]	[end]	!
In	**mutiny**	**and**	**discord**	**find**	**its**	**end**	**!**
在	兵变	和	Discord	寻找	它是	结尾	!

叛乱和纷争终将结束！

[wɒt]	['dʒen(ə)rəl]	[hæd; həd]	[nɒt]	[fɪəd]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[rɪ'vəʊlt]	?
What	**general**	**had**	**not**	**feared**	**at**	**such**	**revolt**	**?**
什么	一般的	有	不是	害怕	在	这样的	反叛	?

哪位将军不惧怕这样的叛乱？

[bʌt; bət]	['maɪti]	['siːzə(r)]	['trʌstɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[θrəʊ]	,
But	**mighty**	**Caesar**	**trusting**	**on**	**the**	**throw**	**,**
但	强大的	凯撒	信任	在	这	扔	,

但强大的凯撒却信赖王位，

[æz; əz]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[wəʊnt]	,	[hɪz; ɪz]	['fɔːtʃuːn]	,	[ænd; ənd]
As	**was**	**his**	**wont**	**,**	**his**	**fortune**	**,**	**and**	**o'erjoyed**
作为	曾是	他的	惯于	,	他的	财富	,	和	欣喜若狂

正如他一贯的作风，他的财富，以及他无比的喜悦

[tuː; tə]	[frʌnt]	[ðeə(r)]	['æŋgə(r)]	['reɪdʒɪŋ]	[æt; ət]	[ɪts]	[haɪt]
To	**front**	**their**	**anger**	**raging**	**at**	**its**	**height**
到	正面	他们的	愤怒	愤怒	在	它是	高度

面对他们怒火中烧的局面

[ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kɒmz] .
Unflinching comes .
坚定不移 来 .

毫不动摇地到来。

[nəʊ] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
No temples of the gods ,
不 寺庙 的 这 神 ，

没有神庙，

[nɒt] [dʒoʊvz] [haɪ] [feɪn] [ɒn][ðə; ði] [tɑː'piːən] [rɒk] ,
Not Jove's high fane on the Tarpeian rock ,
不是 朱庇特的 高的 费恩 在 这 塔佩安 岩石 ，

不是塔尔佩亚岩上朱庇特的高耸神殿，

[nɒt] [roʊmz] [haɪ] [deɪmz] [nɔː(r)] ['meidnz] [hæd; həd][hiː; hi] [grʌdʒ]
Not Rome's high dames nor maidens had he grudged
不是 罗马的 高的 女士们 也不 少女们 有 他 心怀怨恨

他既没有怨恨罗马的贵妇，也没有怨恨罗马的少女。

[tuː; tə][ðeə(r)][məʊst] ['sævɪdʒ] [lʌst] : [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk]
To their most savage lust : that they should ask
到 他们的 最多 野蛮的 欲望 ： 那 他们 应该 问

满足他们最野蛮的欲望：他们竟然会问

[ðə; ði] [wɜːst] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
The worst , his wish , and love the spoils of war .
这 最差 ， 他的 希望 ， 和 爱 这 战利品 的 战争 .

最糟糕的是，他的愿望和爱，战争的战利品。

[nɔː(r)] [fɪəd] [hiː; hi] [ɔːt] [seɪv] ['ɔːdə(r)][æt; ət][ðə; ði][hændz]
Nor feared he aught save order at the hands
也不 害怕 他 零 节省 命令 在 这 双手

他无所畏惧，唯有秩序掌握在他手中。

[ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'kɒŋkəd] [həʊst] .
Of that unconquered host .
的 那 未被征服的 主持人 .

那支未被征服的军队。

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ʃeɪmd]
Art thou not shamed
艺术 你 不是 羞愧

你难道不感到羞耻吗?

[ðæt] [straɪf] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ðiː] ['əʊnli] , [naʊ] [kən'demd]
That strife should please thee only , now condemned
那 冲突 应该 请 你 仅有的 ， 现在 谴责

那场纷争只应令你欢喜，如今你已遭谴责。

['iːv(ə)n][baɪ] [ðaɪ] ['mɪnjənz] ?
Even by thy minions ?
甚至 经过 你的 小黄人 ?

即使是你的爪牙?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [blʌd] ,
Shall they shrink from blood ,
将 他们 收缩 从 血 ，

他们会畏惧鲜血吗?

[ðeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːd] [rɪ'kɔɪl] ?
They from the sword recoil ?
他们 从 这 剑 畏缩 ?

它们会受到剑的后坐力影响吗?

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[rʌʃ]	[ɒn]
and	**thou**	**rush**	**on**
和	你	匆忙	在

你急匆匆地赶往

['hiːdləs]	[ɒv; əv]	[gɪlt]	,	[θruː]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ˌʌn'rait]	,
Heedless	**of**	**guilt**	**,**	**through**	**right**	**and**	**through**	**unright**	**,**
鲁莽	的	有罪	,	通过	正确的	和	通过	不正当	,

不计罪恶，无论对错，

[nɔː(r)]	[lɜːn]	[ðæt]	[men]	[meɪ]	[leɪ]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	[ə'saɪd]
Nor	**learn**	**that**	**men**	**may**	**lay**	**their**	**arms**	**aside**
也不	学习	那	男人	可能	躺	他们的	武器	旁边

也不得知人们可以放下武器

[jet]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	?
Yet	**bear**	**to**	**live**	**?**
然而	熊	到	居住	?

难道还要忍受活着的痛苦?

[ðɪs]	['sɪv(ə)l]	['bʊtʃəri]
This	**civil**	**butchery**
这	民用	屠宰

这场内战屠杀

[ɪ'skeɪps]	[ðaɪ]	[grɑːsp]	.
Escapes	**thy**	**grasp**	**.**
逃脱	你的	抓牢	.

逃脱了你的掌控。

[steɪ]	[ðaʊ]	[ðaɪ]	[kraɪmz]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	;
Stay	**thou**	**thy**	**crimes**	**at**	**length**	**;**
停留	你	你的	犯罪	在	长度	;

终将停止你的罪行；

[nɔː(r)]	[fɔːs]	[ðaɪ]	[wɪl]	[ɒn]	[ðəʊz]	[huː]	[wɪl]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Nor	**force**	**thy**	**will**	**on**	**those**	**who**	**will**	**no**	**more**	**.**
也不	力量	你的	将要	在	那些	WHO	将要	不	更多的	.

不要强迫那些不愿接受你意志的人。

[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['tɜːfɪ]	[maʊnd]	[ˌʌn'muːvd]	[hiː; hi]	[stʊd]
Upon	**a**	**turfy**	**mound**	**unmoved**	**he**	**stood**
之上	一个	草皮	冢	不动	他	站立

他伫立在草皮堆上，纹丝不动。

[ænd; ənd]	,	[sɪns]	[hiː; hi]	[fɪəd]	[nɒt]	,	['wɜːði]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fɪəd]	;
And	**,**	**since**	**he**	**feared**	**not**	**,**	**worthy**	**to**	**be**	**feared**	**;**
和	,	自从	他	害怕	不是	,	值得	到	是	害怕	;

正因为他无所畏惧，所以才更值得畏惧；

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[waɪl]	['æŋgə(r)]	[stɜːd]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[bɪ'gæn]	:
And	**thus**	**while**	**anger**	**stirred**	**his**	**soul**	**began**	**:**
和	因此	尽管	愤怒	搅拌	他的	灵魂	开始	:

于是，愤怒在他心中涌动：

"	[ðaʊ]	[ðæt]	[wɪð]	[vɔɪs]	[ænd; ənd]	[hænd]	[dɪdst]	[reɪdʒ]	[bʌt; bət]	[naʊ]
"	**Thou**	**that**	**with**	**voice**	**and**	**hand**	**didst**	**rage**	**but**	**now**
"	你	那	和	嗓音	和	手	迪斯特	愤怒	但	现在

“你曾以声音和双手咆哮，但如今

[ə'genst]	[ðaɪn]	['æbsənt]	[tʃiːf]	,	[bɪ'həʊld]	[ˌem 'iː]	[hɪə(r)]	;
Against	**thine**	**absent**	**chief**	**,**	**behold**	**me**	**here**	**;**
反对	你的	缺席的	首席	,	看哪	我	这里	;

在你缺席的首领面前，请看我在这里；

[hɪə(r)] [straɪk] [ðaɪ] [sɒːd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['neɪkɪd] [brest] ,
Here strike thy sword into this naked breast ,
这里 罢工 你的 剑 进入 这 裸 胸部 ,

将你的剑刺入这裸露的胸膛，

[tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][wɔː(r)] ; [ænd; ənd] [fliː] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðaɪ] [wɪʃ] .
To stay the war ; and flee , if such thy wish .
到 停留 这 战争 ; 和 逃跑 , 如果 这样的 你的 希望 .

停止战争；如果你愿意，就逃离吧。

[ðɪs] ['mjuːtəni] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [diːd]
This mutiny devoid of daring deed
这 兵变 缺乏 的 大胆 契据

这场叛乱缺乏英勇事迹

[bi'trei] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊəd] [səʊlz] , [bi'trei] [ðə; ði] [juːθ]
Betrays your coward souls , betrays the youth
背叛 你的 懦夫 灵魂 , 背叛 这 青年

背叛了你们懦弱的灵魂，背叛了青年一代。

[huː] ['taɪə(r)z][ɒv; əv] ['vɪktəriz] [wɪtʃ] [gɪld][ðə; ði] [ɑːmz]
Who tires of victories which gild the arms
WHO 轮胎 的 胜利 哪个 镀金 这 武器

谁会厌倦那些为武器镀金的胜利呢?

[ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'kɒŋkəd] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [jəːnz] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .
Of an unconquered chief , and yearns for flight .
的 一个 未被征服的 首席 , 和 渴望 为了 航班 .

一个未被征服的首领，渴望飞翔。

[wel] , [liːv] [ˌem 'iː] [ðen] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [feɪt] !
Well , leave me then to battle and to fate !
出色地 , 离开 我 然后 到 战斗 和 到 命运 !

好吧，那就让我独自面对战斗和命运吧!

[ai][kɑːst][juː; jʊ] [fɔːθ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['wepən] [left] ,
I cast you forth ; for every weapon left ,
我 投掷 你 前进 ; 为了 每一个 武器 左边 ,

我将你驱逐；至于剩下的所有武器，

['fɔːtʃuːn] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Fortune shall find a man , to wield it well .
财富 将 寻找 一个 男人 , 到 挥 它 出色地 .

命运终会眷顾那些善用它的人。

[ʃæl; ʃəl]['mægnəs][ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fliːt]
Shall Magnus in his flight with such a fleet
将 马格努斯 在 他的 航班 和 这样的 一个 舰队

马格努斯能否率领如此庞大的舰队逃亡?

[drɔː] ['neɪʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] ; [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]
Draw nations in his train ; and not to me as
画 国家 在 他的 火车 ; 和 不是 到 我 作为

将各国纳入他的麾下；而不是像我一样。

[maɪ] ['vɪktəriz] [brɪŋ] [hoʊsts] , [tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl]
My victories bring hosts , to whom shall fall
我的 胜利 带来 主持人 , 到 谁 将 落下

我的胜利带来了大军，他们终将倒下

[ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃt] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [riːp]
The prize of war accomplished , who shall reap
这 奖 的 战争 完成 , WHO 将 收割

战争的奖赏已得，谁将收获?

[jɔː(r); jə(r)]	[l'ɔːɹəlz]	[skɔːnd]	,	[ænd; ənd]		[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[treɪn]
Your	**laurels**	**scorned**	**,**	**and**	**scathless**	**join**	**the**	**train**
你的	月桂树	被鄙视	,	和	无伤	加入	这	火车

你蔑视你的荣耀，毫不留情地加入列车

[ðæt]	[liːdz]	[maɪ]	['tʃæriət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[hɪl]	?
That	**leads**	**my**	**chariot**	**to**	**the**	**sacred**	**hill**	**?**
那	线索	我的	战车	到	这	神圣	爬坡道	?

那会引领我的战车前往圣山吗?

[waɪl]	[juː; jʊ]	,	[dɪ'spaɪzd]	[ɪn]	[eɪdʒ]	[ænd; ənd]	[wɔːn]	[ɪn]	[wɔː(r)]	,
While	**you**	**,**	**despised**	**in**	**age**	**and**	**worn**	**in**	**war**	**,**
尽管	你	,	被鄙视的	在	年龄	和	磨损	在	战争	,

而你，年老体衰，饱经战火摧残，

[geɪz]	[ɒn]	['aʊə(r)]	['traɪʌmf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪvɪk]	[kraʊd]	.
Gaze	**on**	**our**	**triumph**	**from**	**the**	**civic**	**crowd**	**.**
目光	在	我们的	胜利	从	这	公民	人群	.

从市民人群中见证我们的胜利。

[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	['dæstəd; 'dɑː-]	[flaɪt]	[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[pɔːz]	?
Think	**you**	**your**	**dastard**	**flight**	**shall**	**give**	**me**	**pause**	**?**
思考	你	你的	卑鄙小人	航班	将	给	我	暂停	?

你以为你那卑鄙的逃亡就能让我有所顾忌吗?

[ɪf]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	[ðæt]	[naʊ]	[siːk]	[ðə; ði]	[siː]
If	**all**	**the**	**rivers**	**that**	**now**	**seek**	**the**	**sea**
如果	全部	这	河流	那	现在	寻找	这	海

如果所有现在都奔向大海的河流

[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[wɪð'drɔː]	[ðeə(r)]	['wɔːtəz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[feɪl]
Were	**to**	**withdraw**	**their**	**waters**	**,**	**it**	**would**	**fail**
是	到	提取	他们的	水	,	它	会	失败

如果抽干他们的水源，它就会失败。

[baɪ]	[nɒt]	[wʌn]	[ɪntʃ]	,	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[fləʊ]
By	**not**	**one**	**inch**	**,**	**no**	**more**	**than**	**by**	**their**	**flow**
经过	不是	一	英寸	,	不	更多的	比	经过	他们的	流动

不到一寸，就像他们的流量一样。

[ˌaɪ 'tiː]	['raɪzɪz]	[naʊ]	.
It	**rises**	**now**	**.**
它	上升	现在	.

它现在升起来了。

[hæv; həv]	[ðen]	[jɔː(r); jə(r)]	['efəts]	['gɪv(ə)n]
Have	**then**	**your**	**efforts**	**given**
有	然后	你的	努力	给定

那么，你的努力是否已经得到了回报呢?

[streŋθ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[kɔːz]	?
Strength	**to**	**my**	**cause**	**?**
力量	到	我的	原因	?

支持我的事业吗?

[nɒt]	[səʊ]	:	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	[gɒdz]
Not	**so**	**:**	**the**	**heavenly**	**gods**
不是	所以	:	这	天上	神

并非如此：天上的神明

[stuːp]	[nɒt]	[səʊ]	[ləʊ]	;	[feɪt]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[dʒʌdʒ]
Stoop	**not**	**so**	**low**	**;**	**fate**	**has**	**no**	**time**	**to**	**judge**
哈腰	不是	所以	低的	;	命运	有	不	时间	到	法官

别自甘堕落；命运无暇评判。

[jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['deθs] .
Your lives and deaths .
你的 生活 和 死亡人数 .

你们的生与死。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
The fortunes of the world
这 财富 的 这 世界

世界命运

['fɒləʊ] [hə'rəʊɪk] [səʊlz] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪt] [fjuː]
Follow heroic souls : for the fit few
跟随 英勇 灵魂 : 为了 这 合身 很少

追随英雄的脚步：唯有少数人能胜任。

[ðə; ði] ['meni] [lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] ['terɪfaɪd]
The many live ; and you who terrified
这 许多 居住 ; 和 你 WHO 恐惧

大多数人活着；而你，那些恐惧的人。

[wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] [aɪ'bɪəriən] [wɜːld] ,
With me the northern and Iberian worlds ,
和 我 这 北方 和 伊比利亚半岛 世界 ,

与我同在的是北方和伊比利亚世界，

[wʊd] [fliː] [wen] [led][baɪ]['mægnəs] .
Would flee when led by Magnus .
会 逃跑 什么时候 引领 经过 马格努斯 .

在马格努斯的带领下会逃跑。

[strɒŋ] [ɪn] [ɑːmz]
Strong in arms
强的 在 武器

臂力强

[fɔː(r); fə(r)] ['sizərz] [kɔːz] [wɒz; wəz][lə'baɪiːnəs] ; (-) [naʊ]
For Caesar's cause was Labienus ; (20) now
为了 凯撒的 原因 曾是 唇 ; (-) 现在

因为凯撒的事业是拉比努斯；（20）现在

[ðæt] [vaɪl] [dɪ'zɜːtə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [prɪ'fɜːd] ,
That vile deserter , with his chief preferred ,
那 卑鄙的 逃兵 , 和 他的 首席 首选 ,

那个卑鄙的逃兵，竟然得到了他首领的赏识，

['wɔndə] ['or] [lænd][ænd; ənd] [siː] .
Wanders o'er land and sea .
流浪者 超过 土地 和 海 .

游历陆地和海洋。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ]
Nor were your faith
也不 是 你的 信仰

你的信仰也并非如此

[wʌn] [wɪt] [mɔː(r)][fɜːm][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] , ['naɪðə(r)] [saɪd]
One whit more firm to me if , neither side
一 白色 更多的 公司 到 我 如果 , 两者都不 边

如果双方都如此，那我更坚定一点。

[ɪ'spaʊzd] , [juː; jʊ] [siːst] [frɒm; frəm] [ɑːmz] .
Espoused , you ceased from arms .
拥护 , 你 停止 从 武器 .

结为夫妻后，你们停止了战斗。

[huː]	[liːvz]	[ˌem ˈiː]	[wʌns]	,
Who	**leaves**	**me**	**once**	**,**
WHO	树叶	我	一次	，

谁要是离开我，

[ðəʊ]	[nɒt]	[tuː; tə]	[faɪt]	[əˈgenst]	[ˌem ˈiː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,
Though	**not**	**to**	**fight**	**against**	**me**	**with**	**the**	**foe**	**,**
尽管	不是	到	斗争	反对	我	和	这	敌人	，

虽然敌人不会与我作战，

[dʒɔɪnz]	[nɒt]	[maɪ]	[ræŋks]	[əˈgen]	.
Joins	**not**	**my**	**ranks**	**again**	**.**
加入	不是	我的	排名	再次	.

他又没加入我的阵营。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Surely	**the**	**gods**
一定	这	神

神明肯定

[smaɪl]	[ɒn]	[ðiːz]	[ɑːmz]	[huː]	[fɔː(r); fə(r)]	[səʊ]	[greɪt]	[ə; eɪ]	[wɔː(r)]
Smile	**on**	**these**	**arms**	**who**	**for**	**so**	**great**	**a**	**war**
微笑	在	这些	武器	WHO	为了	所以	伟大的	一个	战争

请对这些为如此伟大的战争而奋战的人们微笑。

[grɑːnt]	[ˌem ˈiː]	[freʃ]	[ˈsəʊldʒəz]	.
Grant	**me**	**fresh**	**soldiers**	**.**
授予	我	新鲜的	士兵	.

赐给我新的士兵。

[frɒm; frəm]	[wɒt]	[ˈhevi]	[ləʊd]
From	**what**	**heavy**	**load**
从	什么	重的	加载

什么重物

[ˈfɔːtʃuːn]	[rɪˈliːvz]	[ˌem ˈiː]	!
Fortune	**relieves**	**me**	**!**
财富	缓解	我	！

命运让我松了一口气！

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[hændz]	[wɪtʃ]	[eɪmd]
for	**the**	**hands**	**which**	**aimed**
为了	这	双手	哪个	旨在

对于那些瞄准的手

[æt; ət]	[ɔːl]	,	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[dɪd]	[nɒt]	[səˈfaɪs]	,
At	**all**	**,**	**to**	**which**	**the**	**world**	**did**	**not**	**suffice**	**,**
在	全部	，	到	哪个	这	世界	做过	不是	足够了	，

总而言之，这世间万物都无法满足我的需求。

[ai]	[naʊ]	[dɪsˈɑːm]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪˈself]	[əˈləʊn]
I	**now**	**disarm**	**,**	**and**	**for**	**myself**	**alone**
我	现在	解除武装	，	和	为了	我	独自的

我现在解除武装，仅供我自己使用。

[rɪˈzɜːv]	[ðə; ði]	[ˈkɒnflɪkt]	.
Reserve	**the**	**conflict**	**.**
预订	这	冲突	.

保留冲突。

[kwɪt]	[jiː; ji]	,	[ðen]	,	[maɪ]	[kæmp]	,
Quit	**ye**	**,**	**then**	**,**	**my**	**camp**	**,**
辞职	是的	，	然后	，	我的	营	，

那么，我的营地，你们都离开吧。

-	[kwi'raiti:z]	-	,	(	-	)	['sizərz]	['səʊldʒəz]	[naʊ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
'	**Quirites**	**'**	**,**	**(**	**21**	**)**	**Caesar's**	**soldiers**	**now**	**no**	**more**	**,**
-	奎里特斯	-	,	(	-	)	凯撒的	士兵	现在	不	更多的	,

“基里特人”，（21）凯撒的士兵如今已不复存在，

[ænd; ənd]	[liːv]	[maɪ]	['stændədz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[grɑːsp]	[ɒv; əv]	[men]	!
And	**leave**	**my**	**standards**	**to**	**the**	**grasp**	**of**	**men**	**!**
和	离开	我的	标准	到	这	抓牢	的	男人	!

把我的标准留给男人来评判吧!

[jet]	[sʌm; səm]	[huː]	[led]	[ðɪs]	[mæd]	[rɪ'vəʊlt]	[ai]	[həʊld]	,
Yet	**some**	**who**	**led**	**this**	**mad**	**revolt**	**I**	**hold**	**,**
然而	一些	WHO	引领	这	疯狂的	反叛	我	抓住	,

然而，我认为，领导这场疯狂叛乱的某些人，

[nɒt]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	['kæptɪn]	[naʊ]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[dʒʌdʒ]	.
Not	**as**	**their**	**captain**	**now**	**,**	**but**	**as**	**their**	**judge**	**.**
不是	作为	他们的	队长	现在	,	但	作为	他们的	法官	.

现在他不再是他们的队长，而是他们的法官。

[laɪ]	,	['treitə]	,	[prəʊn]	[ɒn]	[ɜːθ]	,	[stretʃ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[nek]
Lie	**,**	**traitors**	**,**	**prone**	**on**	**earth**	**,**	**stretch**	**out**	**the**	**neck**
说谎	,	叛徒	,	易于	在	地球	,	拉紧	出去	这	脖子

躺下吧，叛徒们，俯伏在地，伸长脖子

[ænd; ənd]	[teɪk]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'vendʒɪŋ]	[bləʊ]	.
And	**take**	**th**	**'**	**avenging**	**blow**	**.**
和	拿	th	-	复仇	吹	.

然后给予复仇的一击。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[huːz]	[streŋθ]
And	**thou**	**whose**	**strength**
和	你	谁	力量

而你，你的力量

[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[sə'pɔːt]	[ˌem 'iː]	,	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[jet]	[ʌn'tɔːt]	,
Shall	**now**	**support**	**me**	**,**	**young**	**and**	**yet**	**untaught**	**,**
将	现在	支持	我	,	年轻的	和	然而	未受过教育	,

现在将扶持我，我年轻且未经教导，

[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	[duːm]	[ænd; ənd]	[lɜːn]	[tuː; tə]	[straɪk]	[ænd; ənd]	[daɪ]	.
Behold	**the**	**doom**	**and**	**learn**	**to**	**strike**	**and**	**die**	**.**
看哪	这	厄运	和	学习	到	罢工	和	死	.

目睹末日降临，学会反击，然后死去。

"	[sʌtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['aɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[həʊst]
"	**Such**	**were**	**his**	**words**	**of**	**ire**	**,**	**and**	**all**	**the**	**host**
"	这样的	是	他的	字	的	愤怒	,	和	全部	这	主持人

“他怒气冲冲地说了这些话，所有的人都……”

[druː]	[bæk]	[ænd; ənd]	['trembld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[hɪm]
Drew	**back**	**and**	**trembled**	**at**	**the**	**voice**	**of**	**him**
德鲁	后退	和	颤抖	在	这	嗓音	的	他

听到他的声音，他向后退缩，浑身颤抖。

[ðeɪ]	[wʊd]	[dɪ'pəʊz]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðeə(r)]	['veri]	[sɔːrdz]
They	**would**	**depose**	**,**	**as**	**though**	**their**	**very**	**swords**
他们	会	免职	,	作为	尽管	他们的	非常	剑

他们会罢黜他们，仿佛他们的剑就是他们的武器。

[wʊd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['skæbəd]	[liːp]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[kə'mɑːnd]
Would	**from**	**their**	**scabbards**	**leap**	**at**	**his**	**command**
会	从	他们的	剑鞘	飞跃	在	他的	命令

他们会听从他的命令，从剑鞘中跃出。

[ðəm'selvz]	[ʌn'wɪlɪŋ]	;	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['əʊnli]	[fɪəd]
Themselves	**unwilling**	**;**	**but**	**he**	**only**	**feared**
他们自己	不情愿	;	但	他	仅有的	害怕

他们自己并不情愿；但他只是害怕。

[lest]	[hænd]	[ænd; ənd]	[bleɪd]	[tuː; tə]	['sætɪsfaɪ]	[ðə; ði]	[duːm]
Lest	**hand**	**and**	**blade**	**to**	**satisfy**	**the**	**doom**
免得	手	和	刀刃	到	满足	这	厄运

免得手和刀刃满足了厄运的召唤

[mait]	[biː; bi]	[dɪ'naɪd]	,	[tɪl]	[ðeɪ]	[səb'mɪtɪŋ]	[pledʒd]
Might	**be**	**denied**	**,**	**till**	**they**	**submitting**	**pledged**
可能	是	否认	,	直到	他们	提交	承诺

可能会被拒绝，直到他们提交承诺书为止。

[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	[ænd; ənd]	[sɔːrdz]	[ə'laɪk]	,	[bɪ'jɒnd]	[hɪz; ɪz]	[həʊp]	.
Their	**lives**	**and**	**swords**	**alike**	**,**	**beyond**	**his**	**hope**	**.**
他们的	生活	和	剑	同样	,	超过	他的	希望	.

他们的生命和刀剑，都超出了他的希望。

[tuː; tə]	[straɪk]	[ænd; ənd]	['sʌfə(r)]	(	-	)	[həʊldz]	[ɪn]	['ʃʊərɪst]	[θrɔːl]
To	**strike**	**and**	**suffer**	**(**	**22**	**)**	**holds**	**in**	**surest**	**thrall**
到	罢工	和	遭受	(	-	)	持有	在	最可靠的	奴隶

打击和遭受（22）是最可靠的奴役

[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɪ'njʊəd]	[tuː; tə]	[gɪlt]	;	[ænd; ənd]	['siːzə(r)]	[kept]	,
The	**heart**	**inured**	**to**	**guilt**	**;**	**and**	**Caesar**	**kept**	**,**
这	心	受伤	到	有罪	;	和	凯撒	保留	,

人心已对罪恶麻木；凯撒也安然无恙。

[baɪ]	['dredf(ə)l]	[kəm'pækt]	['rætɪfaɪd]	[ɪn]	[blʌd]	,
By	**dreadful**	**compact**	**ratified**	**in**	**blood**	**,**
经过	可怕	袖珍的	已批准	在	血	,

通过以鲜血缔结的可怕契约，

[ðəʊz]	[huːm]	[hiː; hi]	[fɪəd]	[tuː; tə]	[luːz]	.
Those	**whom**	**he**	**feared**	**to**	**lose**	**.**
那些	谁	他	害怕	到	失去	.

那些他害怕失去的人。

[hiː; hi]	[bɪdz]	[ðem; ðəm]	[mɑːtʃ]
He	**bids**	**them**	**march**
他	出价	他们	行进

他命令他们行军

[ə'pɒn]	[brʌn'djuːsiəm]	,	[ænd; ənd]	[riˈkɔːl, 'riːkɔːl]	[ðə; ði]	[ʃɪps]
Upon	**Brundusium**	**,**	**and**	**recalls**	**the**	**ships**
之上	布伦杜斯	,	和	召回	这	船舶

在布伦杜西姆之上，并回忆起那些船只

[frɒm; frəm]	[sɒft]	-	['ɪnlets]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]
From	**soft**	**Calabria's**	**inlets**	**and**	**the**	**point**
从	柔软的	-	入口	和	这	观点

从卡拉布里亚柔软的海湾和岬角

[ɒv; əv]	['luːkəs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[mɑːʃ]	,
Of	**Leucas**	**,**	**and**	**the**	**Salapinian**	**marsh**	**,**
的	卢卡斯	,	和	这	-	沼泽	,

关于莱乌卡斯和萨拉皮尼亚沼泽，

[weə(r)]	['ʃeltəd]	-	[英 ['nesl] 美 ['nesl]]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fiːt]
Where	**sheltered**	**Sipus**	**nestles**	**at**	**the**	**feet**
在哪里	避难所	-	雀巢	在	这	脚

庇护所里的西普斯依偎在脚下

[ɒv; əv]	[rɪtʃ]	[gɑːrgənɪs]	,	['dʒʌtɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]
Of	**rich**	**Garganus**	**,**	**jutting**	**from**	**the**	**shore**
的	富有的	加根努斯	，	突出	从	这	支撑

富饶的加尔加努斯，从海岸伸出

[ɪn]	[hjuːdʒ]	[ɪ'skɑːpmənt]	[ðæt]	[di'vaid]	[ðə; ði]	[weɪvz]
In	**huge**	**escarpment**	**that**	**divides**	**the**	**waves**
在	巨大的	悬崖	那	分割	这	波浪

在将海浪分隔开来的巨大断崖上

[ɒv; əv]	['heɪdriə]	;	[ɒn]	[iːtʃ]	[hænd]	,	[hɪz; ɪz]	['siːwəd]	[sləʊps]
Of	**Hadria**	**;**	**on**	**each**	**hand**	**,**	**his**	**seaward**	**slopes**
的	哈德里亚	；	在	每个	手	，	他的	向海	连续下坡

哈德里亚；两侧，他的海滨斜坡

['bʌfɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	;	[ɔː(r)]	['ɔːstə(r)]	[bɔːn]
Buffeted	**by**	**the**	**winds**	**;**	**or**	**Auster**	**borne**
颠簸	经过	这	风	；	或者	奥斯特	出生

被风吹拂；或奥斯特风吹拂

[frɒm; frəm]	[swiːt]	[ə'pjuːljə]	,	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['stɜːrnər]	[blɑːst]
From	**sweet**	**Apulia**	**,**	**or**	**the**	**sterner**	**blast**
从	甜的	阿普利亚	，	或者	这	更严厉	爆炸

来自甜美的普利亚，或是更凛冽的寒风

[ɒv; əv]	['bɔːriəs]	['rʌʃɪŋ]	[frɒm; frəm]	[dæl'meɪʃn]	[strændz]	.
Of	**Boreas**	**rushing**	**from**	**Dalmatian**	**strands**	**.**
的	北风	匆忙	从	达尔马提亚犬	线	.

北风从达尔马提亚海岸奔涌而来。

[bʌt; bət]	['siːzə(r)]	['entəd]	[tremblɪŋ]	[rəʊm]	[ˌʌn'ɑːmd]	,
But	**Caesar**	**entered**	**trembling**	**Rome**	**unarmed**	**,**
但	凯撒	进入	发抖	罗马	徒手	，

但凯撒进入战栗的罗马时却手无寸铁。

[naʊ]	[tɔːt]	[tuː; tə]	[sɜːv]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gɑːb]	[ɒv; əv]	[piːs]	.
Now	**taught**	**to**	**serve**	**him**	**in**	**the**	**garb**	**of**	**peace**	**.**
现在	教授	到	服务	他	在	这	外衣	的	和平	.

如今被教导要披上和平的外衣来侍奉他。

[dɪk'teɪtə(r)]	[nemd]	,	[tuː; tə]	[grɑːnt]	[ðeə(r)]	[preə(r)z]	,	[fə'suːθ]	:
Dictator	**named**	**,**	**to**	**grant**	**their**	**prayers**	**,**	**forsooth**	**:**
独裁者	命名	，	到	授予	他们的	祈祷	，	真的	:

独裁者被任命，以满足他们的祈祷，的确如此：

['kɒns(ə)l]	,	[ɪn]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rəʊl]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
Consul	**,**	**in**	**honour**	**of**	**the**	**roll**	**of**	**Rome**	**.**
领事	，	在	荣誉	的	这	卷	的	罗马	.

执政官，为了纪念罗马的荣光。

[ðen]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[nems]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[naʊ]
Then	**first**	**of**	**all**	**the**	**names**	**by**	**which**	**we**	**now**
然后	第一的	的	全部	这	姓名	经过	哪个	我们	现在

首先是我们现在使用的名称

[laɪ]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['mɑːstəz]	,	[men]	[faʊnd]	[aʊt]	[ðə; ði]	[juːz]	:
Lie	**to**	**our**	**masters**	**,**	**men**	**found**	**out**	**the**	**use**	**:**
说谎	到	我们的	大师	，	男人	成立	出去	这	使用	:

男人发现了欺骗主人的用途：

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	[prɪ'zɜːv]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[tuː; tə]	[wiːld]	[ðə; ði]	[sɒːd]
For	**to**	**preserve**	**his**	**right**	**to**	**wield**	**the**	**sword**
为了	到	保存	他的	正确的	到	挥	这	剑

为了保住他使用剑的权利

[hiː; hi] [mɪkst] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['æksiːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][brændz] ;
He mixed the civil axes with his brands ;
他 混合 这 民用 轴 和 他的 品牌 ;

他将民用斧头与他的品牌混为一谈；

[wɪð] ['igl] , ['fæsiːz] ; [wɪð] [æn; ən] ['empti] [wɜːd]
With eagles , fasces ; with an empty word
和 老鹰 , 束棒 ; 和 一个 空的 单词

带着鹰，带着束棒；带着空洞的言辞

['kləʊðɪŋ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ; [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [taɪm]
Clothing his power ; and stamped upon the time
衣服 他的 力量 ; 和 盖章 之上 这 时间

用服饰彰显他的权力；并铭刻于时代之上。

[ə; eɪ] ['wɜːði] [ˌdezɪg'neɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [neɪm]
A worthy designation ; for what name
一个 值得 指定 ; 为了 什么 姓名

一个值得称道的称号；为何如此命名

[kʊd; kəd]['betə(r)] [mɑːk] [ðə; ði] [dred] [ˌfɑː'seɪli.ən] [jɪə(r)]
Could better mark the dread Pharsalian year
可以 更好的 标记 这 恐惧 法萨利安 年

或许能更好地纪念可怕的法萨利年

[ðæn; ðən] " ['siːzə(r)] , ['kɒns(ə)l] " ? (-)
Than " Caesar , Consul " ? (23)
比 " 凯撒 , 领事 " ? (-)

比《凯撒，执政官》更胜一筹？（23）

[naʊ] [ðə; ði] ['feɪməs] [fiːld]
Now the famous field
现在 这 著名的 场地

现在，著名的田野

[prɪ'tendz] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['serɪmənɪz] : [kɔːlz]
Pretends its ancient ceremonies : calls
假装 它是 古老的 仪式 : 呼叫

假装举行古老的仪式：呼唤

[ðə; ði] [traɪbz] [ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [di'vaid] [ðə; ði] [vəʊts]
The tribes in order and divides the votes
这 部落 在 命令 和 分割 这 投票

各部落按顺序分配选票

[ɪn] [veɪn] [sə'lemnəti] [ɒv; əv] ['empti] [ɜːrnz] .
In vain solemnity of empty urns .
在 徒劳 严肃 的 空的 骨灰瓮 .

空荡荡的骨灰瓮，徒劳的庄严。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [hiːd] [ðə; ði]['pɔːtent, 'pəu-][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] :
Nor do they heed the portents of the sky :
也不 做 他们 注意 这 预兆 的 这 天空 :

他们也不理会天象的预兆：

[def] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːgə] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊl] ;
Deaf were the augurs to the thunder roll ;
聋 是 这 占卜师 到 这 雷 卷 ;

占卜者们对雷鸣声充耳不闻；

[ðə; ði] [aʊl] [fluː] [ɒn][ðə; ði] [left] ; [jet] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɝdz]
The owl flew on the left ; yet were the birds
这 猫头鹰 飞翔 在 这 左边 ; 然而 是 这 鸟类

猫头鹰飞向左边；然而，那些鸟儿却……

[prə'pɪʃəs]	[swɔːn]	.
Propitious	**sworn**	**.**
吉祥	宣誓	.

吉祥的誓言。

[ðen]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[neɪm]
Then	**was**	**the**	**ancient**	**name**
然后	曾是	这	古老的	姓名

然后是古时的名字

[dɪ'ɡreɪdɪd]	[fɜːst]	;	[ænd; ənd]	['mʌnθli]	['kɒnsəlz]	,	(	-	)
Degraded	**first**	**;**	**and**	**monthly**	**Consuls**	**,**	**(**	**24**	**)**
退化的	第一的	;	和	月度	领事	,	(	-	)

首先降级；以及每月执政官，(24)

[ʃɔːn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ræŋk]	,	[ɑː(r); ə(r)]	['tʃəʊzn]	[tuː; tə]	[mɑːk]	[ðə; ði]	[j'ɪəz]	.
Shorn	**of**	**their**	**rank**	**,**	**are**	**chosen**	**to**	**mark**	**the**	**years**	**.**
剪	的	他们的	秩	,	是	选定	到	标记	这	年	.

被剥夺军衔，被选中作为岁月的见证者。

[ænd; ənd]	['trəʊdʒən]	['ælbəz]	(	-	)	[ɡɒd]	(	[sɪns]	-	[fɔːl]
And	**Trojan**	**Alba's**	**(**	**25**	**)**	**god**	**(**	**since**	**Latium's**	**fall**
和	特洛伊木马	阿尔巴的	(	-	)	上帝	(	自从	-	落下

特洛伊阿尔巴（25）的神（自拉提姆陷落后）

[dɪ'zɜːvɪŋ]	[nɒt]	)	[bɪ'held]	[ðə; ði]	['wəʊntɪd]	['faɪərz]
Deserving	**not**	**)**	**beheld**	**the**	**wonted**	**fires**
值得	不是	)	观看	这	惯常	火灾

不配得上）目睹了惯常的火焰

[bleɪz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['ɔːltəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fest(ə)l]	[naɪt]	.
Blaze	**from**	**his**	**altars**	**on**	**the**	**festal**	**night**	**.**
火焰	从	他的	祭坛	在	这	节日	夜晚	.

在节日的夜晚，他的祭坛燃起熊熊烈火。

[ðen]	[θruː]	-	[f'æləʊz]	,	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[haɪndz]
Then	**through**	**Apulia's**	**fallows**	**,**	**that**	**her**	**hinds**
然后	通过	-	跟进	,	那	她	雌鹿

然后穿过阿普利亚的休耕地，她的母鹿

[left]	[ɔːl]	[ʌn'tɪld]	,	[tuː; tə]	['slʌɡɪʃ]	[wiːdz]	[ə; eɪ]	[preɪ]
Left	**all**	**untilled**	**,**	**to**	**sluggish**	**weeds**	**a**	**prey**
左边	全部	直到	,	到	迟缓	杂草	一个	猎物

荒芜之地，任由懒惰的杂草肆意生长

[pɑːst]	['siːzə(r)]	['ɒnwəd]	,	['swɪftə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]
Passed	**Caesar**	**onward**	**,**	**swifter**	**than**	**the**	**fire**
通过了	凯撒	向前	,	更迅捷	比	这	火

凯撒的脚步比火更快，继续向前。

[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,	[ɔː(r)]	['taɪɡrəs]	[dæm]	:	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[riːtʃt]
Of	**heaven**	**,**	**or**	**tigress**	**dam**	**:**	**until**	**he**	**reached**
的	天堂	,	或者	母老虎	坝	:	直到	他	达到

天堂，或母老虎坝：直到他到达

-	['waɪndɪŋ]	['ræmˌpɑːts]	,	[bɪlt]	[ɒv; əv]	[əʊld]
Brundusium's	**winding**	**ramparts**	**,**	**built**	**of**	**old**
-	绕线	城墙	,	建造	的	老的

布伦杜西姆蜿蜒的城墙，由古老的……建造而成

[baɪ]	['kriːtən]	['kɑːlənɪsts]	.
By	**Cretan**	**colonists**	**.**
经过	克里特岛	殖民者	.

由克里特岛殖民者建造。

[ðeə(r)] ['aɪsi] [wɪndz; waɪndz]
There icy winds
那里 冰冷的 风

那里有刺骨的寒风

[kən'streɪnd] [ðə; ði] ['biləu] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [fliːt]
Constrained the billows , and his trembling fleet
受限 这 波澜 , 和 他的 发抖 舰队

波涛汹涌，他的舰队颤抖不已。

[fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [stɔːrmz] [nɔː(r)] [deəd] [ðə; ði] [meɪn] .
Feared for the winter storms nor dared the main .
害怕 为了 这 冬天 暴风雨 也不 敢于 这 主要的 .

既惧怕冬季风暴，又不敢出海。

[bʌt; bət] ['sizərz] [səʊl] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] ['moments] [lɒst]
But Caesar's soul burned at the moments lost
但 凯撒的 灵魂 烧伤 在 这 时刻 丢失的

但凯撒的灵魂在失去的那一刻燃烧。

[fɔː(r); fə(r)] ['spiːdi] ['bæt(ə)l] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] [brʊk] [dɪ'leɪ]
For speedy battle , nor could brook delay
为了 迅速 战斗 , 也不 可以 溪 延迟

为了迅速开战，也容不得拖延。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɔːt] , [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðə; ði] [siː]
Within the port , indignant that the sea
之内 这 港口 , 愤怒 那 这 海

港口内，人们对大海感到愤慨。

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raʊtɪd] [fəʊ] :
Should give safe passage to his routed foe :
应该 给 安全的 通道 到 他的 路由 敌人 :

应该为溃败的敌人提供安全通道：

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [stɜːd] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ɪn] ['siːz] [ˌʌn'skɪld] ,
And thus he stirred his troops , in seas unskilled ,
和 因此 他 搅拌 他的 军队 , 在 海域 非熟练工 ,

于是，他在不熟悉的海域中鼓舞了他的军队。

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] : " [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪnd]
With words of courage : " When the winter wind
和 字 的 勇气 : " 什么时候 这 冬天 风

用充满勇气的话语：“当冬风吹过”

[hæz; həz] [siːzd] [ɒn][skaɪ][ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] , [fɜːm] [ɪts] [həʊld] ;
Has seized on sky and ocean , firm its hold ;
有 查获 在 天空 和 海洋 , 公司 它是 抓住 ;

它占据了天空和海洋，牢牢掌控着它；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kɒnstənsi] [ɒv; əv] ['klaʊdi] [sprɪŋ]
But the inconstancy of cloudy spring
但 这 反复无常 的 多云 春天

但阴雨春天的无常

[pə'mɪts] [nəʊ] ['sɜːt(ə)n] ['briːzɪz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl]
Permits no certain breezes to prevail
许可证 不 肯定 微风 到 占上风

不允许出现确定的微风。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['biləu] .
Upon the billows .
之上 这 波澜 .

在波涛之上。

[streɪt]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['aʊə(r)]	[kɔːs]	.
Straight	**shall**	**be**	**our**	**course**	**.**
直的	将	是	我们的	课程	.

我们将走正道。

[nəʊ]	['waɪndɪŋ]	[nuk]	[ɒv; əv]	[kəʊst]	,	[bʌt; bət]	['əʊpən]	['siːz]
No	**winding**	**nooks**	**of**	**coast**	**,**	**but**	**open**	**seas**
不	绕线	角落	的	海岸	,	但	打开	海域

没有蜿蜒曲折的海岸线，只有浩瀚的大海。

[strʌk]	[baɪ]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[wɪnd]	[ə'ləʊn]	[wiː; wi]	[plaʊ]	,
Struck	**by**	**the**	**northern**	**wind**	**alone**	**we**	**plough**	**,**
击中	经过	这	北方	风	独自的	我们	犁	,

我们独自一人，顶着北风耕耘。

[ænd; ənd]	[meɪ]	[hiː; hi]	[bend]	[ðə; ði]	[spɑːrz]	,	[ænd; ənd]	[beə(r)]	[juː 'es]	[swɪft]
And	**may**	**he**	**bend**	**the**	**spars**	**,**	**and**	**bear**	**us**	**swift**
和	可能	他	弯曲	这	桅杆	,	和	熊	我们	迅速

愿他弯曲桅杆，载我们疾驰

[tuː; tə]	['griːʃn]	['sɪtɪz]	;	[els]	[pɑːm'piːəs]	-	[ɔːz]	,
To	**Grecian**	**cities**	**;**	**else**	**Pompeius**	**'**	**oars**	**,**
到	希腊	城市	;	别的	庞培	-	桨	,

前往希腊城邦；否则就是庞培的桨。

['smaɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['biləu]	[frɒm; frəm]	[fiː'eiʃən]	(	-	)	[kəʊsts]	,
Smiting	**the**	**billows**	**from**	**Phaeacian**	**(**	**26**	**)**	**coasts**	**,**
惩罚	这	波澜	从	费埃克斯	(	-	)	海岸	,

击打来自费埃西亚（26）海岸的巨浪，

[meɪ]	[kætʃ]	['aʊə(r)]	['flægɪŋ]	[seɪlz]	.
May	**catch**	**our**	**flagging**	**sails**	**.**
可能	抓住	我们的	标记	帆	.

或许能帮我们渡过难关。

[kɑːst]	[luːs]	[ðə; ði]	[rəʊps]
Cast	**loose**	**the**	**ropes**
投掷	松动的	这	绳索

解开绳索

[frɒm; frəm]	['aʊə(r)]	[vɪk'tɔːriəs]	[praʊ]	.
From	**our**	**victorious**	**prows**	**.**
从	我们的	胜利者	船首	.

从我们胜利的船头。

[tuː]	[lɒŋ]	[wiː; wi]	[weɪst]
Too	**long**	**we**	**waste**
也	长的	我们	浪费

我们浪费了太长时间。

['tempɪsts]	[ðæt]	[bləʊ]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[juː 'es]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[gəʊl]	.
Tempests	**that**	**blow**	**to**	**bear**	**us**	**to**	**our**	**goal**	**.**
暴风雨	那	吹	到	熊	我们	到	我们的	目标	.

吹拂着风暴，引领我们到达目的地。

"	[naʊ]	[sæŋk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[tuː; tə]	[rest]	;	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[stɑː(r)]
"	**Now**	**sank**	**the**	**sun**	**to**	**rest**	**;**	**the**	**evening**	**star**
"	现在	沉没	这	太阳	到	休息	;	这	晚上	星星

“太阳落山了，晚星也消失了。”

[ʃɒn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['dɑːkənɪŋ]	['hev(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[muːn]
Shone	**on**	**the**	**darkening**	**heaven**	**,**	**and**	**the**	**moon**
肖恩	在	这	变暗	天堂	,	和	这	月亮

照耀着渐暗的天空，还有月亮

[rein]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['peɪlə(r)]	[lait]	,	[wen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[fliːt]
Reigned	**with**	**her**	**paler**	**light**	**,**	**when**	**all**	**the**	**fleet**
统治	和	她	肤色较浅	光	,	什么时候	全部	这	舰队

她以苍白的光芒统治着，当所有的舰队

[friːd]	[frɒm; frəm]	[rɪ'teɪnɪŋ]	['keɪblz]	[siːzd]	[ðə; ði]	[meɪn]	.
Freed	**from**	**retaining**	**cables**	**seized**	**the**	**main**	**.**
弗里德	从	保留	电缆	查获	这	主要的	.

挣脱了固定电缆后，主线被截断。

[wɪð]	['slækən]	[ʃiːt]	[ðə; ði]	['kænvəs]	[wuːd]	[ðə; ði]	[briːz]	,
With	**slackened**	**sheet**	**the**	**canvas**	**wooed**	**the**	**breeze**	**,**
和	松弛	床单	这	帆布	追求	这	微风	,

帆布松弛下来，随风飘动。

[wɪtʃ]	[rəʊz]	[ænd; ənd]	[fel]	[ænd; ənd]	['fɪtf(ə)l]	[daɪd]	[ə'weɪ]	,
Which	**rose**	**and**	**fell**	**and**	**fitful**	**died**	**away**	**,**
哪个	玫瑰	和	跌倒	和	断断续续	死亡	离开	,

它时而兴起，时而衰落，最终断断续续地消逝了。

[tɪl]	['məʊʃnləs]	[ðə; ði]	[seɪlz]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[weɪvz]
Till	**motionless**	**the**	**sails**	**,**	**and**	**all**	**the**	**waves**
直到	静止不动	这	帆	,	和	全部	这	波浪

直到帆静止不动，所有的波浪也静止不动

[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	[æz; əz]	[dipɪst]	[puːl]	,	[weə(r)]	['nevə(r)]	[wɪnd]
Were	**still**	**as**	**deepest**	**pool**	**,**	**where**	**never**	**wind**
是	仍然	作为	最深处	水池	,	在哪里	绝不	风

依然像最深的潭水，永无风。

['rɪplz]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	.
Ripples	**the**	**surface**	**.**
涟漪	这	表面	.

水面泛起涟漪。

[ðʌs]	[ɪn]	['sɪθɪən]	[klaim]
Thus	**in**	**Scythian**	**climes**
因此	在	斯基泰人	气候

因此，在斯基泰人的气候条件下

[sɪ'mɪərɪən]	['bɒs.fəɹ.əs]	[ri'strein]	[ðə; ði]	[diːp]
Cimmerian	**Bosphorus**	**restrains**	**the**	**deep**
西米里安人	博斯普鲁斯海峡	约束	这	深的

辛梅里安博斯普鲁斯海峡阻挡着深海

[baʊnd]	[fɑːst]	[ɪn]	['frɒsti]	['fetəz]	;	[ɪstɚz]	[striːmz]	(	-	)
Bound	**fast**	**in**	**frosty**	**fetters**	**;**	**Ister's**	**streams**	**(**	**27**	**)**
边界	快速地	在	霜冻	镣铐	;	伊斯特的	溪流	(	-	)

被冰冷的镣铐牢牢束缚；伊斯特河的溪流（27）

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɪm'pel]	[ðə; ði]	[meɪn]	,	[ænd; ənd]	[ʃɪps]	[kən'streɪnd]
No	**more**	**impel**	**the**	**main**	**,**	**and**	**ships**	**constrained**
不	更多的	促使	这	主要的	,	和	船舶	受限

不再推动主要方向，船只也受到限制

[stænd]	[fɑːst]	[ɪn]	[aɪs]	;	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ɪn]	[depθs]	[bɪ'ləʊ]
Stand	**fast**	**in**	**ice**	**;**	**and**	**while**	**in**	**depths**	**below**
站立	快速地	在	冰	;	和	尽管	在	深度	以下

在冰层中屹立不倒；即使在深渊之下

[ðə; ði]	[weɪvz]	[stɪl]	['mɜːmə(r)]	,	[laʊd]	[ðə; ði]	['tʃɑːrdʒərz]	[huːf]
The	**waves**	**still**	**murmur**	**,**	**loud**	**the**	**charger's**	**hoof**
这	波浪	仍然	低语	,	大声	这	充电器	蹄

海浪依旧低语，但冲锋队的蹄声却格外响亮。

[saʊndz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['trævəlɪŋ]	[wiːl]
Sounds	**on**	**the**	**surface**	**,**	**and**	**the**	**travelling**	**wheel**
声音	在	这	表面	,	和	这	旅行	车轮

表面上的声音，以及行进的车轮

['fɜːrəʊz]	[ə; eɪ]	[træk]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['frəʊz(ə)n]	[mɑːʃ]	.
Furrows	**a**	**track**	**upon**	**the**	**frozen**	**marsh**	**.**
犁沟	一个	追踪	之上	这	冷冻	沼泽	.

在冰冻的沼泽地上犁出一道道车辙。

['kruːəl]	[æz; əz]	['tempɪst]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kɑːm]	[ðæt]	[leɪ]
Cruel	**as**	**tempest**	**was**	**the**	**calm**	**that**	**lay**
残忍的	作为	暴风雨	曾是	这	冷静的	那	躺

平静之下，却透着暴风雨般的残酷。

[ɪn]	['stægnənt]	[puːlz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['mɔːnf(ə)l]	[diːp]	:
In	**stagnant**	**pools**	**upon**	**the**	**mournful**	**deep**	**:**
在	停滞不前	游泳池	之上	这	悲哀	深的	:

在悲伤深渊的死水潭里：

[ə'genst]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	[leɪ]	[ˌaʊt'stretʃt]
Against	**the**	**course**	**of**	**nature**	**lay**	**outstretched**
反对	这	课程	的	自然	躺	伸展

逆着自然规律躺下

[ə; eɪ]	['rɪdʒɪd]	['əʊʃ(ə)n]	:	-	[twɒz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[siː]
A	**rigid**	**ocean**	**:**	**'**	**twas**	**as**	**if**	**the**	**sea**
一个	死板的	海洋	:	-	那是	作为	如果	这	海

一片坚硬的海洋：仿佛大海

[fə'gæt]	[ɪts]	['eɪnʃənt]	[weɪz]	[ænd; ənd]	[njuː]	[nəʊ]	[mɔː(r)]
Forgat	**its**	**ancient**	**ways**	**and**	**knew**	**no**	**more**
忘记了	它是	古老的	方式	和	知道	不	更多的

它忘记了古老的习俗，也不再知道了。

[ðə; ði]	['siːsləs]	[taɪdz]	,	[nɔː(r)]	['eni]	[briːz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,
The	**ceaseless**	**tides**	**,**	**nor**	**any**	**breeze**	**of**	**heaven**	**,**
这	不停歇	潮汐	,	也不	任何	微风	的	天堂	,

永不停息的潮汐，或是任何来自天堂的微风

[nɔː(r)]	['kwivəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
Nor	**quivered**	**at**	**the**	**image**	**of**	**the**	**sun**	**,**
也不	颤抖	在	这	图像	的	这	太阳	,

面对太阳的影像，她也没有颤抖。

['mɪrəd]	[ə'pɒn]	[ɪts]	[weɪv]	.
Mirrored	**upon**	**its**	**wave**	**.**
镜像	之上	它是	海浪	.

映照在波浪上。

[fɔː(r); fə(r)]	[waɪl]	[ðə; ði]	[fliːt]
For	**while**	**the**	**fleet**
为了	尽管	这	舰队

舰队

[hʌŋ]	[ɪn]	[mɪd]	['pæsɪdʒ]	['məʊʃnləs]	,	[ðə; ði]	[fəʊ]
Hung	**in**	**mid**	**passage**	**motionless**	**,**	**the**	**foe**
洪	在	中	通道	静止不动	,	这	敌人

敌人被悬挂在通道中央，一动不动。

[mait]	['hʌri]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	,	[wɪð]	['stɜːdi]	[strəʊk]
Might	**hurry**	**to**	**attack**	**,**	**with**	**sturdy**	**stroke**
可能	匆忙	到	攻击	,	和	结实的	中风

可能会急于发起攻击，猛击

[ˈtʃɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[diːp]	;	[ɔː(r)]	[ˈfæmɪnz]	[ˈdedli]	[ɡrɪp]
Churning	**the**	**deep**	**;**	**or**	**famine's**	**deadly**	**grip**
搅拌	这	深的	;	或者	饥荒的	致命	紧握

深渊翻腾；或饥荒的致命掌控

[mait]	[siːz]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	[bɪˈkɑːmd]	.
Might	**seize**	**the**	**ships**	**becalmed**	**.**
可能	抢占	这	船舶	平静	.

或许可以夺取那些停泊在海上的船只。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˈdeindʒəz]	[njuː]
For	**dangers**	**new**
为了	危险	新的

新的危险

[njuː]	[vaʊz]	[ðeɪ]	[faɪnd]	.
New	**vows**	**they**	**find**	**.**
新的	誓言	他们	寻找	.

他们找到了新的誓言。

"	[meɪ]	[ˈmaɪti]	[wɪndz; waɪndz]	[əˈraɪz]
"	**May**	**mighty**	**winds**	**arise**
"	可能	强大的	风	出现

愿强风吹起

[ænd; ənd]	[raʊz]	[ðə; ði]	[ˈəʊʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ˈslʌɡɪʃ]	[pleɪn]
And	**rouse**	**the**	**ocean**	**,**	**and**	**this**	**sluggish**	**plain**
和	唤醒	这	海洋	,	和	这	迟缓	清楚的

唤醒海洋，唤醒这片沉寂的平原

[kɑːst]	[ɒf]	[stæɡˈneɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[siː]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.
Cast	**off**	**stagnation**	**and**	**be**	**sea**	**once**	**more**	**.**
投掷	离开	停滞	和	是	海	一次	更多的	.

摆脱停滞，重拾大海的怀抱。

"	[ðʌs]	[dɪd]	[ðeɪ]	[preɪ]	,	[bʌt; bət]	[ˈklaʊdləs]	[ʃɒn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
"	**Thus**	**did**	**they**	**pray**	**,**	**but**	**cloudless**	**shone**	**the**	**sky**	**,**
"	因此	做过	他们	祈祷	,	但	无云	闪耀	这	天空	,

他们如此祈祷，但天空万里无云。

[ʌnˈripld]	[slept]	[ðə; ði]	[ˈsɜːfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[meɪn]	;
Unrippled	**slept**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**main**	**;**
平静无波	睡着了	这	表面	的	这	主要的	;

主海面平静如镜；

[ʌnˈtɪl]	[ɪn]	[ˈmɪsti]	[klaʊdz]	[ðə; ði]	[muːn]	[əˈrəʊz]
Until	**in**	**misty**	**clouds**	**the**	**moon**	**arose**
直到	在	蒙蒙	云	这	月亮	出现

直到月亮在薄雾中升起。

[ænd; ənd]	[stɜːd]	[ðə; ði]	[depθs]	,	[ænd; ənd]	[muːvd]	[ðə; ði]	[fliːt]	[əˈlɒŋ]
And	**stirred**	**the**	**depths**	**,**	**and**	**moved**	**the**	**fleet**	**along**
和	搅拌	这	深度	,	和	已搬	这	舰队	沿着

它搅动了深海，推动舰队前进

[təˈwɔːdz]	[ðə; ði]	[sɝɔniːən]	[ˈhedlənd; ˈhedlænd]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[weɪvz]
Towards	**the**	**Ceraunian**	**headland**	**;**	**and**	**the**	**waves**
向	这	塞劳尼安	海岬	;	和	这	波浪

朝着克劳尼亚岬角；还有波浪

[ænd; ənd]	[ˈfeɪvərɪŋ]	[ˈbriːzɪz]	[ˈfɒləʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	,
And	**favouring**	**breezes**	**followed**	**on**	**the**	**ships**	**,**
和	偏爱	微风	随后	在	这	船舶	,

随后，顺风吹拂着船只。

[naʊ]	['spiːdɪŋ]	[fɑːstə(r)]	,	[tɪl]	(	[ðeə(r)]	[gəʊl]	[ə'teɪnd]	)
Now	**speeding**	**faster**	**,**	**till**	**(**	**their**	**goal**	**attained**	**)**
现在	超速	快点	,	直到	(	他们的	目标	已达到	)

现在速度越来越快，直到（达到目标）

[ðeɪ]	[kɑːst]	[ðeə(r)]	['æŋkəz]	[ɒn]	-	(	-	)	[ʃɔː(r)]	.
They	**cast**	**their**	**anchors**	**on**	**Palaeste's**	**(**	**28**	**)**	**shore**	**.**
他们	投掷	他们的	锚	在	-	(	-	)	支撑	.

他们在帕拉埃斯特（28）的海岸抛锚。

[ðɪs]	[lænd]	[fɜːst]	[sɔː]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	[ɪn]	['neɪbərɪŋ]	[kæmps]
This	**land**	**first**	**saw**	**the**	**chiefs**	**in**	**neighbouring**	**camps**
这	土地	第一的	锯	这	酋长们	在	邻接	营地

这片土地上最早出现了邻近营地的酋长们。

[kən'frʌntɪd]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[striːmz]	[ɒv; əv]	-	[baʊnd]
Confronted	**,**	**which**	**the**	**streams**	**of**	**Apsus**	**bound**
面对	,	哪个	这	溪流	的	-	边界

面对着，阿普苏斯河的溪流束缚着

[ænd; ənd]	['swɪftə(r)]	-	;	[ə; eɪ]	['leŋθi]	[kɔːs]
And	**swifter**	**Genusus**	**;**	**a**	**lengthy**	**course**
和	更迅捷	-	;	一个	冗长	课程

以及更快捷的属；漫长的课程

[ɪz]	[rʌn]	[baɪ]	['naɪðə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ɒn]	-	-	[weɪvz]
Is	**run**	**by**	**neither**	**,**	**but**	**on**	**Apsus**	**'**	**waves**
是	跑步	经过	两者都不	,	但	在	-	-	波浪

既非由任何人运营，而是在阿普苏斯的波浪上。

[skeəs]	['fləʊɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[mɑːʃ]	,	[ðə; ði]	['friːkwənt]	[bəʊt]
Scarce	**flowing**	**from**	**a**	**marsh**	**,**	**the**	**frequent**	**boat**
稀少	流动	从	一个	沼泽	,	这	频繁	船

水流稀少，从沼泽地流过，船只往来频繁。

[faindz]	[ruːm]	[tuː; tə]	[swɪm]	;	[waɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fəʊmi]	[bed]
Finds	**room**	**to**	**swim**	**;**	**while**	**on**	**the**	**foamy**	**bed**
发现	房间	到	游泳	;	尽管	在	这	泡沫状	床

找到游泳的空间；在泡沫床上

[ɒv; əv]	-	[baɪ]	[sʌn]	[ɔː(r)]	['ʃaʊə(r)]	[kəm'peld]
Of	**Genusus**	**by**	**sun**	**or**	**shower**	**compelled**
的	-	经过	太阳	或者	淋浴	被迫

属因日晒雨淋而变质

[ðə; ði]	['meltɪd]	[snəʊz]	[pɔː(r)]	['siːwədz]	.
The	**melted**	**snows**	**pour**	**seawards**	**.**
这	融化	雪	倒	向海	.

融化的雪水倾泻向大海。

[hɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[met]
Here	**were**	**met**
这里	是	遇见

这里曾有人相遇

(	[səʊ]	['fɔːtʃuːn]	['ɔːdəd]	[ˌaɪ 'tiː]	)	[ðə; ði]	['maɪti]	[peə(r)]	;
(	**So**	**Fortune**	**ordered**	**it**	**)**	**the**	**mighty**	**pair**	**;**
(	所以	财富	订购	它	)	这	强大的	一对	;

（命运如此安排）这对强大的组合；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɪts]	[wəu]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[jet]	['veɪnli]	[həʊpt]
And	**in**	**its**	**woes**	**the**	**world**	**yet**	**vainly**	**hoped**
和	在	它是	烦恼	这	世界	然而	徒劳地	希望

而即便身处苦难之中，世界依然徒劳地抱有希望。

[ðæt] [brɔːt] [tuː; tə] ['nɪərə(r)] [tʌtʃ] [ðeə(r)] [kraɪm] [ɪt'self]
That brought to nearer touch their crime itself
那 带来 到 更近 触碰 他们的 犯罪 本身
这使得他们与犯罪本身更加接近。

[mait] [bliːd] [əb'hɒrəns] : [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [kæmp]
Might bleed abhorrence : for from either camp
可能 流血 厌恶 : 为了 从 任何一个 营
或许会流露出憎恶之情：无论来自哪个阵营

['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [hɜːd] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [siːn] .
Voices were clearly heard and features seen .
声音 是 清楚地 听到 和 特征 已见 .
人声清晰可闻，五官也看得一清二楚。

[nɔː(r)] [ɛə] , [pɑːm'piːəs] , [sɪns] [ðæt] ['dɪstənt] [deɪ]
Nor e'er , Pompeius , since that distant day
也不 曾经 , 庞培 , 自从 那 遥远 天
庞培啊，自那遥远的日子以来，也从未如此。

[wen] ['sizərz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðaɪ] [spaʊs] [wɒz; wəz] [reft]
When Caesar's daughter and thy spouse was reft
什么时候 凯撒的 女儿 和 你的 配偶 曾是 反射
当凯撒的女儿和你的妻子被掳走时

[baɪ] ['pɪtiləs] [feɪt] [ə'weɪ] , [nɔː(r)] [left] [ə; eɪ] [pledʒ] ,
By pitiless fate away , nor left a pledge ,
经过 无情 命运 离开 , 也不 左边 一个 保证 ,
无情的命运将他带走，他也没有留下任何承诺。

[dɪd] [ðaɪ] [lʌvd] ['kɪnzmən] ([seɪv] [ɒn] [sændz] [ɒv; əv] [naɪl])
Did thy loved kinsman (save on sands of Nile)
做过 你的 喜爱 亲属 (节省 在 沙子 的 尼罗河)
你所爱的亲人（除了在尼罗河的沙滩上）

[səʊ] ['nɪəli] [lʊk] [ə'pɒn] [ðaɪ] [feɪs] [ə'gen] .
So nearly look upon thy face again .
所以 几乎 看 之上 你的 脸 再次 .
所以，再也看不清你的脸了。

[bʌt; bət] ['sizərz] [maɪnd] [ðəʊ] ['frenzid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt]
But Caesar's mind though frenzied for the fight
但 凯撒的 头脑 尽管 丧心病狂 为了 这 斗争
但凯撒的脑海中却充满了战斗的渴望。

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [pɔːz] [ʌn'tɪl] [æn'təʊni.əs] [brɔːt]
Was forced to pause until Antonius brought
曾是 强制 到 暂停 直到 安东尼乌斯 带来
被迫暂停，直到安东尼乌斯带来

[ðə; ði] ['rɪəwəd] [tru:ps] ; [æn'təʊni.əs] ['iːv(ə)n] [naʊ]
The rearward troops ; Antonius even now
这 向后 军队 ; 安东尼乌斯 甚至 现在
后方部队；安东尼现在仍然如此

[rɪ'hɜːsɪŋ] ['luːkəs] - [faɪt] .
Rehearsing Leucas ' fight .
排练 卢卡斯 - 斗争 .
排练卢卡斯的战斗。

[wɪð] [preə(r)z] [ænd; ənd] [θrets]
With prayers and threats
和 祈祷 和 威胁
伴随着祈祷和威胁

['siːzə(r)]	[ig'zɔːt]	[hɪm]	.
Caesar	**exhorts**	**him**	**.**
凯撒	劝勉	他	.

凯撒劝诫他。

"	[waɪ]	[dɪ'leɪ]	[ðə; ði]	[feɪts]	,
"	**Why**	**delay**	**the**	**fates**	**,**
"	为什么	延迟	这	命运	,

何必拖延命运的安排呢?

[ðaʊ]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sʌfərɪŋ]	[wɜːld]	?
Thou	**cause**	**of**	**evil**	**to**	**the**	**suffering**	**world**	**?**
你	原因	的	邪恶的	到	这	痛苦	世界	?

你是这苦难世界的祸根吗?

[maɪ]	[spiːd]	[hæθ]	[wʌn]	[ðə; ði]	['meɪdʒə(r)]	[pɑːt]	:	[frɒm; frəm]	[ðiː]
My	**speed**	**hath**	**won**	**the**	**major**	**part**	**:**	**from**	**thee**
我的	速度	有	韩元	这	主要的	部分	:	从	你

我的速度赢得了大部分：来自你

['fɔːtʃuːn]	[dɪ'mɑːndz]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	[strəʊk]	[ə'ləʊn]	.
Fortune	**demands**	**the**	**final**	**stroke**	**alone**	**.**
财富	需求	这	最终的	中风	独自的	.

命运只要求最后一击。

[duː; də]	['lɪbiən]	['hwɜːlˌpuːlz]	[wɪð]	[dɪ'siːtf(ə)l]	[taɪdz]
Do	**Libyan**	**whirlpools**	**with**	**deceitful**	**tides**
做	利比亚	漩涡	和	欺骗性的	潮汐

利比亚漩涡与欺骗性潮汐

[ʌn'sɜːt(ə)n]	['seprət]	[ˌjuː 'es]	?
Uncertain	**separate**	**us**	**?**
不确定	分离	我们	?

不确定性让我们彼此疏远?

[ɪz]	[ðə; ði]	[diːp]
Is	**the**	**deep**
是	这	深的

深海

[ˌʌn'traɪd]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ai]	[kɔːl]	?
Untried	**to**	**which**	**I**	**call**	**?**
未经尝试	到	哪个	我	称呼	?

我称之为未经尝试之人?

[tuː; tə]	[ˌʌn'nəʊn]	[rɪsks]
To	**unknown**	**risks**
到	未知	风险

未知风险

[ɑːt]	[ðaʊ]	[kə'mɑːnd]	?
Art	**thou**	**commanded**	**?**
艺术	你	命令	?

你奉命行事吗?

['siːzə(r)]	[bɪdz]	[ðiː]	[kʌm]	,
Caesar	**bids**	**thee**	**come**	**,**
凯撒	出价	你	来	,

凯撒命令你前来，

[ðaʊ]	['slʌgəd]	,	[nɒt]	[tuː; tə]	[liːv]	[hɪm]	.
Thou	**sluggard**	**,**	**not**	**to**	**leave**	**him**	**.**
你	懒汉	,	不是	到	离开	他	.

你这懒惰人，竟不肯离开他。

[lɒŋ]	[ə'ɡəʊ]
Long	**ago**
长的	前

很久以前

[ai]	[ræn]	[maɪ]	[ʃɪps]	[ˌmɪd'weɪ]	[θruː]	[sændz]	[ænd; ənd]	[ʃəʊlz]
I	**ran**	**my**	**ships**	**midway**	**through**	**sands**	**and**	**shoals**
我	跑	我的	船舶	中途	通过	沙子	和	浅滩

我驾驶船只驶过沙洲和浅滩的中间地带。

[tuː; tə]	['hɑːbə(r)]	[held]	[baɪ]	[fəʊz]	;	[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	[fɪə(r)]
To	**harbours**	**held**	**by**	**foes**	**;**	**and**	**dost**	**thou**	**fear**
到	港口	握住	经过	敌人	;	和	朋友	你	害怕

前往敌军占据的港口；你难道不害怕吗?

[maɪ]	['frendli]	[kæmp]	?
My	**friendly**	**camp**	**?**
我的	友好的	营	?

我的友好营地?

[ai]	[mɔːn]	[ðə; ði]	[weɪst]	[ɒv; əv]	[deɪz]
I	**mourn**	**the**	**waste**	**of**	**days**
我	哀悼	这	浪费	的	天

我为虚度光阴而哀悼。

[wɪtʃ]	[feɪt]	[ə'lɒtid]	[ˌjuː 'es]	.
Which	**fate**	**allotted**	**us**	**.**
哪个	命运	分配	我们	.

这是命运赋予我们的。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[weɪvz]
Upon	**the**	**waves**
之上	这	波浪

在波浪之上

[ænd; ənd]	[wɪndz; waɪndz]	[ai]	[kɔːl]	[ʌn'siːsɪŋ]	:	[həʊld]	[nɒt]	[bæk]
And	**winds**	**I**	**call**	**unceasing**	**:**	**hold**	**not**	**back**
和	风	我	称呼	不断	:	抓住	不是	后退

我称之为永不停息的风：不要停歇

[ðaɪ]	['wɪlɪŋ]	[truːps]	,	[bʌt; bət]	[let]	[ðem; ðəm]	[deə(r)]	[ðə; ði]	[siː]	;
Thy	**willing**	**troops**	**,**	**but**	**let**	**them**	**dare**	**the**	**sea**	**;**
你的	愿意的	军队	,	但	让	他们	敢	这	海	;

你麾下有你甘愿出征的军队，但让他们去挑战大海吧；

[hɪə(r)]	['ɡlædli]	[ʃæl; ʃəl]	[ðeɪ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[maɪ]	[kæmp]	,
Here	**gladly**	**shall**	**they**	**come**	**to**	**join**	**my**	**camp**	**,**
这里	乐意	将	他们	来	到	加入	我的	营	,

他们会欣然前来加入我的营地。

[ðəʊ]	['rɪskɪŋ]	['ʃɪprek]	.
Though	**risking**	**shipwreck**	**.**
尽管	冒险	海难	.

即使冒着沉船的风险。

[nɒt]	[ɪn]	['iːkwəl]	[ʃer]
Not	**in**	**equal**	**shares**
不是	在	平等的	分享

并非均等分配

[ðə; ði]	[wɜːld]	[hæz; həz]	['fɔːlən]	[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]	:	[ðaʊ]	[ə'ləʊn]
The	**world**	**has**	**fallen**	**between**	**us**	**:**	**thou**	**alone**
这	世界	有	倒下	之间	我们	:	你	独自的

世界已然崩塌在我们之间：唯有你。

[dʌst] [həʊld][i'tɑːljɑː] , [bʌt; bət][e'paiərəs][ai]
Dost hold Italia , but Epirus I
多斯特 抓住 意大利 , 但 伊庇鲁斯 我

Dost 拥有意大利，但 Epirus I

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [rəʊm] .
And all the lords of Rome .
和 全部 这 领主们 的 罗马 .

还有罗马的所有领主。

" [twaɪs] [kɔːld] [ænd; ənd] [θraɪs]
" Twice called and thrice
" 两次 称为 和 三次

“两次打电话，三次”

[æn'təʊni.əs] ['lɪŋgəd] [stɪl] : [bʌt; bət] ['siːzə(r)] [θɔːt]
Antonius lingered still : but Caesar thought
安东尼乌斯 徘徊不去 仍然 : 但 凯撒 想法

安东尼乌斯仍徘徊不前；但凯撒心想

[tuː; tə] [riːp] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
To reap in full the favour of the gods ,
到 收割 在 满的 这 偏爱 的 这 神 ,

为了获得诸神的完全眷顾，

[nɒt] [sɪt]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] ; [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['deɪndʒə(r)] [jiːldz]
Not sit supine ; and knowing danger yields
不是 坐 仰卧 ; 和 会心 危险 产量

不要坐立不安；明知危险而应立即行动。

[tuː; tə] [huːm] ['hev(ə)n] ['feɪvəz] , [hiː; hi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [weɪvz]
To whom heaven favours , he upon the waves
到 谁 天堂 恩惠 , 他 之上 这 波浪

蒙上天眷顾者，乘风破浪

[fɪəd] [baɪ][æn'təʊni.əs] - [fliːts] , [ɪn] ['ʃæləʊ] [bəʊt]
Feared by Antonius ' fleets , in shallow boat
害怕 经过 安东尼乌斯 - 舰队 , 在 浅的 船

令安东尼的舰队闻风丧胆，乘坐浅水船

[em'bɑːk, im-] , [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [sɔːt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ʃɔː(r)] .
Embarked , and daring sought the further shore .
启航 , 和 大胆 寻求 这 更远 支撑 .

启程，勇敢地向远方驶去。

[naʊ] ['dʒent(ə)l] [naɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [rɪ'pəʊz] [frɒm; frəm] [ɑːmz] ;
Now gentle night had brought repose from arms ;
现在 温和的 夜晚 有 带来 休息 从 武器 ;

如今，温柔的夜幕已使人从战火中解脱出来，得以安息；

[ænd; ənd] [sliːp] , [blest] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [kaʊtʃ] ,
And sleep , blest guardian of the poor man's couch ,
和 睡觉 , 祝福 监护人 的 这 贫穷的 男人的 长椅 ,

还有睡眠，穷人卧榻的守护神，

[rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['wɪəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [stɪl] .
Restored the weary ; and the camp was still .
恢复 这 厌倦 ; 和 这 营 曾是 仍然 .

疲惫的人都得到了恢复；营地恢复了平静。

[ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ]
The hour was come that called the second watch
这 小时 曾是 来 那 称为 这 第二 手表

第二更时辰到了。

[wen] ['maɪti] ['siːzə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [vɑːst]

When mighty Caesar , in the silence vast

什么时候 强大的 凯撒 , 在 这 沉默 广阔的

当强大的凯撒在寂静无声中

[wɪð] ['kɔːʃəs] [tred] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] (-)

With cautious tread advanced to such a deed (29)

和 谨慎 踏 先进的 到 这样的 一个 契据 (-)

谨慎地迈向这样的行动（29）

[æz; əz] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)] [nɒt] .

As slaves should dare not .

作为 奴隶 应该 敢 不是 .

奴隶们不应该如此。

['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

Fortune for his guide ,

财富 为了 他的 指导 ,

他的向导运气真好，

[ə'ləʊn] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ɒn] , [ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [gɑːd]

Alone he passes on , and o'er the guard

独自的 他 通过 在 , 和 超过 这 警卫

他独自一人继续前行，越过守卫。

[stretʃt] [ɪn] [rɪ'pəʊz] [hiː; hi] [liːps] , [ɪn] ['siːkrət] [rɒθ]

Stretched in repose he leaps , in secret wrath

拉伸 在 休息 他 跳跃 , 在 秘密 愤怒

他伸展着身体，看似平静，实则暗藏怒火，猛然跃起。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sliːp] .

At such a sleep .

在 这样的 一个 睡觉 .

在这样的睡眠中。

['peɪsɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [biːtʃ] ,

Pacing the winding beach ,

踱步 这 绕线 海滩 ,

沿着蜿蜒的海滩踱步，

[fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [siː] - [wɔːn] [rɒk] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] [bəʊt]

Fast to a sea - worn rock he finds a boat

快速地 到 一个 海 - 磨损 岩石 他 发现 一个 船

他迅速来到一块饱经海浪侵蚀的岩石旁，找到了一艘船。

[ɒn] ['əʊʃənz] [mɑːdʒ] [ə'fləʊt] .

On ocean's marge afloat .

在 海洋的 玛吉 漂浮 .

在海洋边缘漂浮。

[hɑːd] [baɪ][ɒn] [ʃɔː(r)]

Hard by on shore

难的 经过 在 支撑

岸边

[ɪts]['mɑːstə(r)] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [həʊm] .

Its master dwelt within his humble home .

它是 掌握 居住 之内 他的 谦逊的 家 .

它的主人居住在他简陋的家中。

[nəʊ]['sɒlɪd] [frʌnt] [ˌaɪ 'tiː][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] , [fɔː(r); fə(r)] ['steraɪl] [rʌʃ]

No solid front it reared , for sterile rush

不 坚硬的 正面 它 饲养 , 为了 无菌 匆忙

它没有坚实的前部，因为不育的芦苇

[ænd; ənd]	['mɑːʃi]	[riːd]	[ɪn'wəʊvən]	[fɔːmd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	,
And	**marshy**	**reed**	**enwoven**	**formed**	**the**	**walls**	**,**
和	沼泽地	芦苇	编织	形成	这	墙壁	,

墙壁是用沼泽芦苇编织而成的，

[prɒpt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['ʃæləp]	[wɪð]	[ɪts]	['bendɪŋ]	[saɪdz]
Propped	**by**	**a**	**shallop**	**with**	**its**	**bending**	**sides**
支撑	经过	一个	小船	和	它是	弯曲	侧面

由一艘小船支撑，小船的船舷弯曲

[tɜːnd]	['ʌpwədz]	.
Turned	**upwards**	**.**
转向	向上	.

向上翻。

['sizərz]	[hænd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]
Caesar's	**hand**	**upon**	**the**	**door**
凯撒的	手	之上	这	门

凯撒的手放在门上

[nɔk]	[twaɪs]	[ænd; ənd]	[θraɪs]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['fæbrɪk]	[ʃʊk]	.
Knocks	**twice**	**and**	**thrice**	**until**	**the**	**fabric**	**shook**	**.**
敲门声	两次	和	三次	直到	这	织物	摇晃	.

敲两下、三下，直到布料震动。

['æmɪˌklæs]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[kaʊtʃ]	[ɒv; əv]	[sɒft]	['siːwiːd]
Amyclas	**from**	**his**	**couch**	**of**	**soft**	**seaweed**
阿米克拉斯	从	他的	长椅	的	柔软的	海藻

阿米克拉斯从他那柔软的海藻沙发上躺着

[ə'raɪzɪŋ]	,	[kɔːlz]	:	"	[wɒt]	['ʃɪprekt]	['seɪlə(r)]	[si:k]
Arising	**,**	**calls**	**:**	**"**	**What**	**shipwrecked**	**sailor**	**seeks**
产生	,	呼叫	:	"	什么	遭遇海难	水手	寻找

起身呼喊：“遇难水手在寻找什么？”

[maɪ]	['hʌmb(ə)l]	[həʊm]	?
My	**humble**	**home**	**?**
我的	谦逊的	家	?

我简陋的家？

[huː]	[həʊps]	[fɔː(r); fə(r)]	[eɪd]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,
Who	**hopes**	**for**	**aid**	**from**	**me**	**,**
WHO	希望	为了	援助	从	我	,

谁希望得到我的帮助？

[baɪ]	[feɪts]	['ædvɜːs]	[kəm'peld]	?
By	**fates**	**adverse**	**compelled**	**?**
经过	命运	不利	被迫	?

是命运的捉弄使然吗？

"	[hiː; hi]	[stə:]	[ðə; ði]	[hiːp]
"	**He**	**stirs**	**the**	**heap**
"	他	搅拌	这	堆

他搅动了那堆东西。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[hɑːθ]	,	[ʌn'tɪl]	[ə; eɪ]	['taɪni]	[spɑːk]
Upon	**the**	**hearth**	**,**	**until**	**a**	**tiny**	**spark**
之上	这	炉	,	直到	一个	微小的	火花

在炉火上，直到燃起一丝火花

[gləʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	,	[ænd; ənd]	[θrəʊz]	[waɪd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
Glows	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**and**	**throws**	**wide**	**the**	**door**	**.**
发光	在	这	黑暗	,	和	投掷	宽的	这	门	.

在黑暗中闪耀，并敞开大门。

['keələs]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,	[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	['sɪv(ə)l]	[straɪf]
Careless	**of**	**war**	**,**	**he**	**knew**	**that**	**civil**	**strife**
粗心	的	战争	，	他	知道	那	民用	冲突

他漠视战争，深知内战的后果。

[stuːps]	[nɒt]	[tuː; tə]	['kɔtidʒz]	.
Stoops	**not**	**to**	**cottages**	**.**
台阶	不是	到	小屋	.

不屈不挠，不去乡间小屋。

[əʊ]	!	['hæpi]	[laɪf]
Oh	**!**	**happy**	**life**
哦	！	快乐的	生活

哦！幸福的生活

[ðæt]	['pɒvəti]	[ə'fɔːdz]	!
That	**poverty**	**affords**	**!**
那	贫困	提供	！

贫穷带来的益处！

[greɪt]	[gɪft]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]
great	**gift**	**of**	**heaven**
伟大的	礼物	的	天堂

上天的恩赐

[tuː]	['lɪt(ə)l]	[ˌʌndə'stʊd]	!
Too	**little**	**understood**	**!**
也	小的	理解	！

了解得太少了！

[wɒt]	['mænʃ(ə)n]	[wɔːl]	,
what	**mansion**	**wall**	**,**
什么	大厦	墙	，

什么豪宅的墙?

[wɒt]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[wʊd]	[fiːl]	[nəʊ]	[fɪə(r)]
What	**temple**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**would**	**feel**	**no**	**fear**
什么	寺庙	的	这	神	，	会	感觉	不	害怕

诸神的神庙，怎会毫无畏惧?

[wen]	['siːzə(r)]	[kɔːld]	[fɔː(r); fə(r)]	['entrəns]	?
When	**Caesar**	**called**	**for**	**entrance**	**?**
什么时候	凯撒	称为	为了	入口	?

凯撒何时下令入场?

[ðen]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	:
Then	**the**	**chief**	**:**
然后	这	首席	:

然后是首领:

"	[ɪn'lɑːdʒ]	[ðaɪn]	[həʊps]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['betə(r)]	[θɪŋz]	.
"	**Enlarge**	**thine**	**hopes**	**and**	**look**	**for**	**better**	**things**	**.**
"	放大	你的	希望	和	看	为了	更好的	事物	.

“放宽你的期望，寻找更好的事物。”

[duː; də]	[bʌt; bət]	[maɪ]	['bɪdɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	['jɒndə(r)]	[ʃɔː(r)]
Do	**but**	**my**	**bidding**	**,**	**and**	**on**	**yonder**	**shore**
做	但	我的	投标	，	和	在	远处	支撑

照我的吩咐去做，到那边的岸边去吧。

[pleɪs]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[siːs]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[bəʊt]
Place	**me**	**,**	**and**	**thou**	**shalt**	**cease**	**from**	**one**	**poor**	**boat**
地方	我	，	和	你	应	停止	从	一	贫穷的	船

把我放在那里，你便会停止从一艘破船上下来。

[tuː; tə] [ɜːn] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] ; [ænd; ənd][ɪn] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm]
To earn thy living ; and in years to come
到 赚 你的 活的 ; 和 在 年 到 来
为了谋生；以及在未来的岁月里

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld][eɪdʒ] : [ænd; ənd] [trʌst] [ðaɪ] [feɪts]
Look for a rich old age : and trust thy fates
看 为了 一个 富有的 老的 年龄 : 和 相信 你的 命运
追求富裕的晚年生活：并相信你的命运。

[tuː; tə] [ðəʊz] [haɪ] [gɒdz] [huːz] [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [bles]
To those high gods whose wont it is to bless
到 那些 高的 神 谁 惯于 它 是 到 保佑
献给那些崇高的神明，他们乐于赐福。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['plenti] .
The poor with sudden plenty .
这 贫穷的 和 突然 很多 .
穷人突然暴富。

" [səʊ][hiː; hi] [speɪk]
" So he spake
" 所以 他 说
于是他说道

[iːn] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [ɪn]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,
E'en at such time in accents of command ,
e'en 在 这样的 时间 在 口音 的 命令 ,
即使在这样的时刻，以命令的口吻，

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] ['siːzə(r)] [els] ?
For how could Caesar else ?
为了 如何 可以 凯撒 别的 ?
凯撒还能怎么办呢？

['æmɪˌklæs] [sed] ,
Amyclas said ,
阿米克拉斯 说 ,
阿米克拉斯说：

" - [twɜː(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [diːp] [tuː; tə] - [naɪt] .
" ' Twere dangerous to brave the deep to - night .
" - 是 危险的 到 勇敢的 这 深的 到 - 夜晚 .
“今晚冒险潜入深海很危险。”

[ðə; ði] [sʌn] [dɪ'sendɪd] [nɒt] [ɪn] ['rʌdi] [klaʊdz]
The sun descended not in ruddy clouds
这 太阳 下降 不是 在 红润 云
太阳并非在红云中落下。

[ɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [reɪz] [tuː; tə] [rest] ; [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biːmz]
Or peaceful rays to rest ; part of his beams
或者 和平 射线 到 休息 ; 部分 的 他的 光束
或宁静的光芒得以休憩；他的一部分光芒

['presɪdʒd] [ə; eɪ] ['sʌðən] [geɪl] , [ðə; ði] [rest] [prə'kleɪmd]
Presaged a southern gale , the rest proclaimed
预示 一个 南部 大风 , 这 休息 宣布
预示着南方狂风即将到来，其余的则宣告

[ə; eɪ] ['nɔːðən] ['tempɪst] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [ɔːb] ,
A northern tempest ; and his middle orb ,
一个 北方 暴风雨 ; 和 他的 中间 球体 ,
北方的风暴；以及他的中间球体，

[ʃɔːn]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[streŋθ]	,	[pə'mɪtɪd]	['hjuːmən]	[aɪz]
Shorn	**of**	**its**	**strength**	**,**	**permitted**	**human**	**eyes**
剪	的	它是	力量	,	允许	人类	眼睛

失去了力量，人类的眼睛

[tuː; tə]	[geɪz]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['grændʒə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[muːn]
To	**gaze**	**upon**	**his**	**grandeur**	**;**	**and**	**the**	**moon**
到	目光	之上	他的	宏伟	;	和	这	月亮

凝视他的威严；还有月亮

[rəʊz]	[nɒt]	[wɪð]	['sɪlvə(r)]	[hɔːnz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[naɪt]
Rose	**not**	**with**	**silver**	**horns**	**upon**	**the**	**night**
玫瑰	不是	和	银	角	之上	这	夜晚

夜幕降临，玫瑰并未长出银角

[nɔː(r)]	[pjʊə(r)]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[speɪs]	;	[hɜː(r); hə(r)]	['slendə(r)]	[pɔɪnts]
Nor	**pure**	**in**	**middle**	**space**	**;**	**her**	**slender**	**points**
也不	纯的	在	中间	空间	;	她	苗条	积分

也不纯粹于中空；她纤细的尖角

[nɒt]	[drɔːn]	[ə'raɪt]	,	[bʌt; bət]	['blʌʃɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[træk]
Not	**drawn**	**aright**	**,**	**but**	**blushing**	**with**	**the**	**track**
不是	绘制	好的	,	但	脸红	和	这	追踪

画得不太对，但脸红了，因为赛道

[ɒv; əv]	['reɪdʒɪŋ]	['tempɪsts]	,	[tɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	['lʊərɪd]	[lait]
Of	**raging**	**tempests**	**,**	**till**	**her**	**lurid**	**light**
的	愤怒	暴风雨	,	直到	她	骇人的	光

从狂风暴雨中，直到她那诡异的光芒

[wɒz; wəz]	['sædli]	[veɪld]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
Was	**sadly**	**veiled**	**within**	**the**	**clouds**	**.**
曾是	令人遗憾的是	含蓄	之内	这	云	.

可惜，它被云层遮蔽了。

[ə'gen]
Again
再次

再次

[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[saʊndz]	;	[ðə; ði]	[sɜːf]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	;
The	**forest**	**sounds**	**;**	**the**	**surf**	**upon**	**the**	**shore**	**;**
这	森林	声音	;	这	冲浪	之上	这	支撑	;

森林的声音；海浪拍打海岸的声音；

[ðə; ði]	['dɑːlfɪnz]	[muːd]	,	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[pleɪ]	;
The	**dolphin's**	**mood**	**,**	**uncertain**	**where**	**to**	**play**	**;**
这	海豚的	情绪	,	不确定	在哪里	到	玩	;

海豚心情不好，不知道该去哪里玩耍；

[ðə; ði]	[siː]	-	[mjuː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lænd]	;	[ðə; ði]	['herən]	[juːst]
The	**sea**	**-**	**mew**	**on**	**the**	**land**	**;**	**the**	**heron**	**used**
这	海	-	喵	在	这	土地	;	这	苍鹭	用过的

陆地上的海鸥；苍鹭

[tuː; tə]	[weɪd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ʃæləʊz]	,	[bɔːn]	[ə'lɒft]
To	**wade**	**among**	**the**	**shallows**	**,**	**borne**	**aloft**
到	涉水	之中	这	浅滩	,	出生	高空

在浅滩中涉水，被抬升

[ænd; ənd]	['sɔːrɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	—	[ɔːl]	[ðiːz]	[ə'lɑːm]	;
And	**soaring**	**on**	**his**	**wings**	**—**	**all**	**these**	**alarm**	**;**
和	翱翔	在	他的	翅膀	—	全部	这些	警报	;

他乘着翅膀翱翔——所有这些警报；

[ðə; ði]	[ˈreɪv(ə)n]	,	[tuː]	,	[huː]	[plʌndʒd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɪn]	[spreɪ]	,
The	**raven**	**,**	**too**	**,**	**who**	**plunged**	**his**	**head**	**in**	**spray**	**,**
这	乌鸦	,	也	,	WHO	暴跌	他的	头	在	喷	,

那只乌鸦也把头扎进了水雾里，

[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[ænˈtɪsɪpeɪt]	[ðə; ði]	[ˈkʌmɪŋ]	[reɪn]	,
As	**if**	**to**	**anticipate**	**the**	**coming**	**rain**	**,**
作为	如果	到	预料	这	未来	雨	,

仿佛预感到即将到来的雨水，

[ænd; ənd]	[trɒd]	[ðə; ði]	[ˈmɑːdʒɪn]	[wɪð]	[ʌnˈstedi]	[geɪt]	.
And	**trod**	**the**	**margin**	**with**	**unsteady**	**gait**	**.**
和	践踏	这	利润	和	不稳定	步态	.

他迈着不稳的步伐，沿着边缘走去。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[dɪˈmɑːndz]	,	[bɪˈhəʊld]	[ˌem ˈiː]	[ðaɪn]	.
But	**if**	**the**	**cause**	**demands**	**,**	**behold**	**me**	**thine**	**.**
但	如果	这	原因	需求	,	看哪	我	你的	.

但如果形势需要，我愿成为你的。

[ˈaɪðə(r)]	[wiː; wi]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[ˈbɪdn]	[ʃɔː(r)]	,	[ɔː(r)]	[els]
Either	**we**	**reach**	**the**	**bidden**	**shore**	**,**	**or**	**else**
任何一个	我们	抵达	这	拜登	支撑	,	或者	别的

要么我们到达梦寐以求的彼岸，要么……

[stɔːm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[diːp]	[fəˈbɪd]	—	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Storm	**and**	**the**	**deep**	**forbid**	**—**	**we**	**can**	**no**	**more**	**.**
风暴	和	这	深的	禁止	—	我们	能	不	更多的	.

风暴和深渊都禁止我们继续前进——我们再也无能为力了。

"	[ðʌs]	[sed]	[hiː; hi]	[luːst]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[ænd; ənd]	[reɪzd]	[ðə; ði]	[seɪl]	.
"	**Thus**	**said**	**he**	**loosed**	**the**	**boat**	**and**	**raised**	**the**	**sail**	**.**
"	因此	说	他	松开	这	船	和	提高	这	帆	.

“说完，他解开船帆，升起了船帆。”

[nəʊ]	[ˈsuːnə(r)]	[dʌn]	[ðæn; ðən]	[stɑːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	[tuː; tə]	[fɔːl]
No	**sooner**	**done**	**than**	**stars**	**were**	**seen**	**to**	**fall**
不	很快	完毕	比	明星	是	已见	到	落下

事情刚一结束，就看到星星坠落了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第11/24页

[ɪn] ['fleɪmɪŋ] ['fɜːrəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] : [neɪ] , [mɔː(r)] ;
In flaming furrows from the sky : nay , more ;
在 炽盛 沟壑 从 这 天空 : 不 , 更多的 ;

从天而降的火焰沟壑：不，远不止如此；

[ðə; ði][pəʊl][stɑː(r)] ['trembld] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɒn] [haɪ] :
The pole star trembled in its place on high :
这 极 星星 颤抖 在 它是 地方 在 高的 :

北极星在高空颤抖着：

[blæk] ['hɒrə(r)] [mɑːkt] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
Black horror marked the surging of the sea ;
黑色的 恐怖 标记 这 滔滔 的 这 海 ;

汹涌的大海笼罩着一片漆黑的恐怖景象；

[ðə; ði][meɪn][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [trækts][ɒv; əv] [fəʊm] ,
The main was boiling in long tracts of foam ,
这 主要的 曾是 沸腾 在 长的 小册子 的 泡沫 ,

主菜沸腾着，泡沫绵延不断。

[ʌn'sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [jet] [siːzd] [wɪð] [stɔːm] .
Uncertain of the wind , yet seized with storm .
不确定 的 这 风 , 然而 查获 和 风暴 .

风向不明，却已身陷风暴之中。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tremblɪŋ] [bɑːk] :
Then spake the captain of the trembling bark :
然后 说 这 队长 的 这 发抖 吠 :

于是，那艘颤抖小船的船长开口说道：

" [siː] [wɒt] [rɪ'mɔːsləs] ['əʊʃ(ə)n][hæz; həz][ɪn][stɔː(r)] !
" See what remorseless ocean has in store !
" 看 什么 冷酷无情 海洋 有 在 店铺 !

看看无情的大海会给我们带来什么！

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [iːst] [ɔː(r)][west] [ðə; ði] [stɔːm] [meɪ] [kʌm]
Whether from east or west the storm may come
无论 从 东方 或者 西方 这 风暴 可能 来

无论风暴是从东边还是西边袭来

[ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [kən'fjuːzd]
Is still uncertain , for as yet confused
是 仍然 不确定 , 为了 作为 然而 使困惑

目前仍不确定，因为情况尚不明朗。

[ðə; ði] ['biləu] ['tʌmb(ə)l] .
The billows tumble .
这 波澜 翻滚 .

巨浪翻滚。

[dʒʌdʒd] [baɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd][skaɪ]
Judged by clouds and sky
评判 经过 云 和 天空

从云层和天空判断

[ə; eɪ] ['westən] ['tempɪst] : [baɪ][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [diːp]
A western tempest : by the murmuring deep
一个 西 暴风雨 : 经过 这 淙淙 深的
西方的一场风暴：在低语的深渊旁

[ə; eɪ][waɪld] [saʊθ] - ['iːstən] [geɪl] [ʃæl; ʃəl] [swiːp] [ðə; ði] [siː] .
A wild south - eastern gale shall sweep the sea .
一个 荒野 南 - 东 大风 将 扫 这 海 .
一股狂暴的东南风将席卷大海。

[nɔː(r)] [bɑːk] [nɔː(r)][mæn][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] - [ʃɔː(r)]
Nor bark nor man shall reach Hesperia's shore
也不 吠 也不 男人 将 抵达 - 支撑
既无船只，也无人类，能够抵达赫斯珀里亚的海岸。

[ɪn] [ðɪs] [waɪld][reɪdʒ][ɒv; əv] ['wɔːtəz] .
In this wild rage of waters .
在 这 荒野 愤怒 的 水 .
在这汹涌澎湃的水域中。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
To return
到 返回
返回

[bæk] [ɒn]['aʊə(r)] [kɔːs] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] ,
Back on our course forbidden by the gods ,
后退 在 我们的 课程 禁止 经过 这 神 ,
重回我们那条被众神禁止的道路，

[ɪz]['aʊə(r)][wʌn]['refjuːdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['leɪbərɪŋ] [bəʊt]
Is our one refuge , and with labouring boat
是 我们的 一 避难所 , 和 和 劳动 船
是我们唯一的避难所，还有那艘辛勤劳作的小船。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [eə(r)] [jet] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd]
To reach the shore ere yet the nearest land
到 抵达 这 支撑 埃雷 然而 这 最近的 土地
在最近的陆地出现之前抵达海岸

[wei] [biː; bi] [tuː] ['dɪstənt] .
Way be too distant .
方式 是 也 遥远 .
可能距离太远了。

" [bʌt; bət] [greɪt] ['sizərz] [trʌst]
" But great Caesar's trust
" 但 伟大的 凯撒的 相信
但伟大的凯撒的信任

[wɒz; wəz][ɪn] [hɪm'self] , [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['deindʒəz] [jiːld] .
Was in himself , to make all dangers yield .
曾是 在 他自己 , 到 制作 全部 危险 屈服 .
他自身具备化解一切危险的能力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : " [skɔːn] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [siː] ,
And thus he answered : " Scorn the threatening sea ,
和 因此 他 回答 : " 轻蔑 这 威胁 海 ,
于是他回答说：“蔑视那汹涌的大海，

[spred] [aʊt] [ðaɪ] ['kænvəs][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [wɪnd] ;
Spread out thy canvas to the raging wind ;
传播 出去 你的 帆布 到 这 愤怒 风 ;
将你的画布铺展在狂风之中；

[ɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['paɪlət]	[ðaʊ]		['hev(ə)n]	,
If	**for**	**thy**	**pilot**	**thou**	**refusest**	**heaven**	**,**
如果	为了	你的	飞行员	你	拒绝	天堂	，

如果你拒绝以天堂为你的领航员，

[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ɪts]	[sted]	[rɪ'siːv]	.
Me	**in**	**its**	**stead**	**receive**	**.**
我	在	它是	坚定	收到	.

代替我接收。

[ə'ləʊn]	[ɪn]	[ðiː]
Alone	**in**	**thee**
独自的	在	你

独自在你之中

[wʌn]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['terə(r)]	[dʒʌst]	—	[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[nəʊ]
One	**cause**	**of**	**terror**	**just**	**—**	**thou**	**dost**	**not**	**know**
一	原因	的	恐怖	只是	—	你	朋友	不是	知道

恐怖的根源之一——你却一无所知。

[ðaɪ]	['kɒmreɪd]	,	[nɛə]	[dɪ'zɜːtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
Thy	**comrade**	**,**	**ne'er**	**deserted**	**by**	**the**	**gods**	**,**
你的	同志	，	从未	荒凉的	经过	这	神	，

你的同伴，从未被神明抛弃，

[huːm]	['fɔːtʃuːn]	[bles]	[iːn]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[preə(r)]	.
Whom	**fortune**	**blesses**	**e'en**	**without**	**a**	**prayer**	**.**
谁	财富	祝福	e'en	没有	一个	祷告	.

无需祈祷，命运也会眷顾他。

[breɪk]	[θruː]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[stɔːm]	[ænd; ənd]	[trʌst]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	.
Break	**through**	**the**	**middle**	**storm**	**and**	**trust**	**in**	**me**	**.**
休息	通过	这	中间	风暴	和	相信	在	我	.

突破中间的风暴，相信我。

[ðə; ði]	['bɜːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[faɪt]	[feɪlz]	[nɒt]	[ɒn]	[ˌjuː 'es]
The	**burden**	**of**	**this**	**fight**	**fails**	**not**	**on**	**us**
这	负担	的	这	斗争	失败	不是	在	我们

这场斗争的重担并非我们所能减轻。

[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	['əʊʃ(ə)n]	;	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	[bɑːk]
But	**on**	**the**	**sky**	**and**	**ocean**	**;**	**and**	**our**	**bark**
但	在	这	天空	和	海洋	；	和	我们的	吠

但是，在天空和海洋上；还有我们的船

[ʃæl; ʃəl]	[swɪm]	[ðə; ði]	['biləu]	[seɪf]	[ɪn]	[hɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[beəz]	.
Shall	**swim**	**the**	**billows**	**safe**	**in**	**him**	**it**	**bears**	**.**
将	游泳	这	波澜	安全的	在	他	它	熊	.

祂将安全地渡过波涛，祂承载着祂。

[nɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[reɪdʒ]	[lɒŋ]	:	[ðə; ði]	[bəʊt]	[ɪt'self]
Nor	**shall**	**the**	**wind**	**rage**	**long**	**:**	**the**	**boat**	**itself**
也不	将	这	风	愤怒	长的	：	这	船	本身

狂风也不会持续太久：船本身

[ʃæl; ʃəl]	[kɑːm]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	.
Shall	**calm**	**the**	**waters**	**.**
将	冷静的	这	水	.

必能平息风浪。

[fliː]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[ʃɔː(r)]	,
Flee	**the**	**nearest**	**shore**	**,**
逃跑	这	最近的	支撑	，

逃离最近的海岸，

[stɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[wɪð]	[ʌn'swɜːvɪŋ]	[hænd]	:
Steer	**for**	**the**	**ocean**	**with**	**unswerving**	**hand**	**:**
转向	为了	这	海洋	和	坚定不移	手	:

坚定不移地驶向大海：

[ðen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[diːp]	,	[wen]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[ʃɪp]	[ænd; ənd]	[ˌjuː 'es]
Then	**in**	**the**	**deep**	**,**	**when**	**to**	**our**	**ship**	**and**	**us**
然后	在	这	深的	,	什么时候	到	我们的	船	和	我们

然后，在深海中，当我们的船和我们

[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[pɔːt]	[ɪz]	['ɡɪv(ə)n]	,	[bɪ'liːv]	[ðaʊ]	[hæst]
No	**other**	**port**	**is**	**given**	**,**	**believe**	**thou**	**hast**
不	其他	港口	是	给定	,	相信	你	哈斯特

没有其他港口，相信你所拥有的。

-	['hɑːbə(r)]	.
Calabria's	**harbours**	**.**
-	港口	.

卡拉布里亚的港口。

[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[nəʊ]
And	**dost**	**thou**	**not**	**know**
和	朋友	你	不是	知道

难道你不知道吗？

[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['hævək]	?
The	**purpose**	**of**	**such**	**havoc**	**?**
这	目的	的	这样的	混乱	?

制造如此浩劫的目的是什么？

['fɔːtʃuːn]	[siːk]
Fortune	**seeks**
财富	寻找

财富会眷顾你。

[ɪn]	[ɔːl]	[ðɪs]	['tjuːmʌlt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[skaɪ]
In	**all**	**this**	**tumult**	**of**	**the**	**sea**	**and**	**sky**
在	全部	这	骚乱	的	这	海	和	天空

在这一切大海和天空的喧嚣之中

[ə; eɪ]	[buːn]	[fɔː(r); fə(r)]	['siːzə(r)]	.
A	**boon**	**for**	**Caesar**	**.**
一个	恩惠	为了	凯撒	.

凯撒的福音。

"	[ðen]	[ə; eɪ]	['hʌrɪkən]
"	**Then**	**a**	**hurricane**
"	然后	一个	飓风

然后是飓风

[swuːp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[ænd; ənd]	[tɔː(r)]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[ʃiːt]	:
Swooped	**on**	**the**	**boat**	**and**	**tore**	**away**	**the**	**sheet**	**:**
俯冲	在	这	船	和	撕裂	离开	这	床单	:

猛扑向船只，撕掉了床单：

[ðə; ði]	['flʌtərɪŋ]	[seɪl]	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	['frædʒaɪl]	[mɑːst]	:
The	**fluttering**	**sail**	**fell**	**on**	**the**	**fragile**	**mast**	**:**
这	飘动	帆	跌倒	在	这	脆弱的	桅杆	:

飘动的帆落在了脆弱的桅杆上：

[ænd; ənd]	[ɡrəʊn]	[ðə; ði]	[dʒɔɪnts]	.
And	**groaned**	**the**	**joints**	**.**
和	呻吟	这	关节	.

关节发出呻吟声。

[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
From all the universe
从 全部 这 宇宙

来自整个宇宙

[kə'mɪŋgəld] ['perilz] [rʌʃ] .
Commingled perils rush .
混合 危险 匆忙 .

各种危险交织在一起，纷至沓来。

[ɪn] ['ætləs] - ['siːz]
In Atlas ' seas
在 阿特拉斯 - 海域

在阿特拉斯的海洋里

[fɜːst] ['kɔːrəs] (-) [lɪfts] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][stə:][ðə; ði] [depθs]
First Corus (30) lifts his head , and stirs the depths
第一的 冠状 （ - ） 电梯 他的 头 , 和 搅拌 这 深度

第一星宿（30）抬起头，搅动深渊。

[tuː; tə]['fjʊəri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks]
To fury , and had forced upon the rocks
到 愤怒 , 和 有 强制 之上 这 岩石

怒不可遏，他强迫自己摔倒在岩石上

[həʊl] ['siːz] [ænd; ənd] ['əʊʃnz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪli] [nɔːθ]
Whole seas and oceans ; but the chilly north
所有的 海域 和 海洋 ; 但 这 寒冷 北

整个海洋；但寒冷的北方

[drəʊv] [bæk] [ðə; ði] [diːp] [ðæt] ['daʊtɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɔːd] .
Drove back the deep that doubted which was lord .
驾驶 后退 这 深的 那 怀疑 哪个 曾是 主 .

驱散了对谁是主的深渊。

[bʌt; bət] ['sɪθɪən] ['ækwə,ləu] [prɪ'veɪld] , [huːz] [blɑːst]
But Scythian Aquilo prevailed , whose blast
但 斯基泰人 阿奎洛 最终获胜 , 谁 爆炸

但斯基泰鹰最终获胜，它的爆炸

[tɒst] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [æz; əz] ['ʃæləʊ] [puːlz]
Tossed up the main and showed as shallow pools
抛掷 向上 这 主要的 和 显示 作为 浅的 游泳池

主水面被掀起，显示为浅水池

[iːtʃ] [diːp] [ə'bɪs] ; [ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [siː]
Each deep abyss ; and yet was not the sea
每个 深的 深渊 ; 和 然而 曾是 不是 这 海

每一处深渊；然而，那并非大海。

[hiːpt] [ɒn] [ðə; ði] [krægz] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrəs] - ['biləu] [met]
Heaped on the crags , for Corus ' billows met
堆积如山 在 这 峭壁 , 为了 冠状 - 波澜 遇见

堆积在峭壁上，因为科鲁斯的波涛汇聚于此

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] ['bɔːriəs] : [sʌtʃ] ['siːz] [hæd; həd] [klæʃ]
The waves of Boreas : such seas had clashed
这 波浪 的 北风 : 这样的 海域 有 冲突

北风之浪：这样的海洋曾发生过碰撞

['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [wɪð'drɔːn] ; ['juərəs] [ɪn'reɪdʒd]
Even were the winds withdrawn ; Eurus enraged
甚至 是 这 风 撤回 ; 欧鲁斯 愤怒

即使风停了，欧洛斯也怒不可遏。

[bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd]['nəutəs] [blæk] [wɪð] [reɪn] ,

Burst from the cave , and Notus black with rain ,

爆裂 从 这 洞穴 ， 和 诺图斯 黑色的 和 雨 ，

从洞穴中冲出，诺图斯被雨水染成黑色，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

And all the winds from every part of heaven

和 全部 这 风 从 每一个 部分 的 天堂

还有来自天上各个角落的风

[strəʊv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [steɪd]

Strove for their own ; and thus the ocean stayed

努力 为了 他们的 自己的 ； 和 因此 这 海洋 入住

他们为了自己的利益而奋斗；于是，海洋留了下来。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['baʊndriz] .

Within his boundaries .

之内 他的 边界 .

在他的权限范围内。

[nəʊ] ['peti] ['siːz]

No petty seas

不 小气 海域

没有小事

[ræpt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːl] .

Rapt in the storm are whirled .

欣喜若狂 在 这 风暴 是 旋转 .

被风暴裹挟着旋转。

[ðə; ði] ['tʌskən] [diːp]

The Tuscan deep

这 托斯卡纳 深的

托斯卡纳深处

[in'veid] ['ti 'eɪtʃ] - [iː'dʒiːən] ; [ɪn][aɪ'əʊnɪən] [gʌlf]

Invades th ' Aegean ; in Ionian gulfs

入侵 th - 爱琴海 ； 在 爱奥尼亚 海湾

入侵爱琴海；在爱奥尼亚湾

[saʊndz] ['wɒndərɪŋ] ['heɪdriə] .

Sounds wandering Hadria .

声音 漫游 哈德里亚 .

哈德里亚河畔传来游荡的声音。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][krægz]

How long the crags

如何 长的 这 峭壁

峭壁有多长?

[wɪtʃ] [ðæt] [deɪ] [fel] , [ðə; ði] ['oʊʃənz] [bləʊz] [hæd; həd] [breɪvd] !

Which that day fell , the Ocean's blows had braved !

哪个 那 天 跌倒 ， 这 海洋的 打击 有 勇敢 ！

那一天，它经受住了海洋的猛烈冲击！

[wɒt] ['lɒfti] [piːks] [dɪd] ['væŋkwɪʃt] [ɜːθ] [rɪ'zaɪn] !

What lofty peaks did vanquished earth resign !

什么 高远 高峰 做过 战败者 地球 辞职 ！

被征服的地球放弃了何等巍峨的山峰！

[ænd; ənd] [jet] [ɒn]['jɒndə(r)] [kəʊst] [sʌtʃ] ['maɪti] [weɪvz]

And yet on yonder coast such mighty waves

和 然而 在 远处 海岸 这样的 强大的 波浪

然而，在那边的海岸，却涌动着如此汹涌的波涛。

[tʊk] [nɒt][ðeə(r)][raɪz] ; [frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['riːdʒənz] [keɪm]
Took not their rise ; from distant regions came
拿 不是 他们的 上升 ; 从 遥远 地区 来了
并未夺取他们的崛起；他们来自遥远的地区

[ðəʊz] ['mɒnstə(r)] ['biləu] , ['drɪvn] [ɒn][ðeə(r)] [kɔːs]
Those monster billows , driven on their course
那些 怪物 波澜 , 驱动 在 他们的 课程
那些巨大的巨浪，朝着它们的方向前进

[baɪ] [ðæt] [greɪt] ['kʌrənt] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [wɜːld] . (-)
By that great current which surrounds the world . (31)
经过 那 伟大的 当前的 哪个 周围环境 这 世界 . (-)
通过环绕世界的那股巨大洋流。(31)

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [wen] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [j'iəz]
Thus did the King of Heaven , when length of years
因此 做过 这 国王 的 天堂 , 什么时候 长度 的 年
于是，天上的王，在岁月流逝之时，如此行了。

[wɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] , [kɔːl]
Wore out the forces of his thunder , call
穿着 出去 这 力量 的 他的 雷 , 称呼
耗尽了他雷霆之力，呼唤

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['traɪdnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] , [wɒt] [taɪm]
His brother's trident to his help , what time
他的 兄弟 三叉戟 到 他的 帮助 , 什么 时间
他哥哥的三叉戟帮了他，什么时候?

[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] [wʌn] ['sekənd] ['kɪŋdəm] [fɔːmd]
The earth and sea one second kingdom formed
这 地球 和 海 一 第二 王国 形成
陆地和海洋形成了第二个王国

[ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] [njuː] [nəʊ]['lɪmɪt][bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] .
And ocean knew no limit but the sky .
和 海洋 知道 不 限制 但 这 天空 .
海洋的边界只有天空。

[naʊ] , [tuː] , [ðə; ði] [siː] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz]
Now , too , the sea had risen to the stars
现在 , 也 , 这 海 有 升起 到 这 明星
现在，海水也涨到了星空之下。

[ɪn] ['maɪti] [mæs] , [hæd; həd] [nɒt] [ə'lɪmpəs] - [tʃiːf]
In mighty mass , had not Olympus ' chief
在 强大的 大量的 , 有 不是 奥林匹斯山 - 首席
在浩瀚的人群中，若非奥林匹斯山的首领

[prest] [daʊn] [ɪts] [weɪvz] [wɪð] [klaʊdz] : [keɪm] [nɒt] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n]
Pressed down its waves with clouds : came not from heaven
按下 向下 它是 波浪 和 云 : 来了 不是 从 天堂
用云彩压平了波浪：并非来自天堂

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːki] [eə(r)]
That night , as others ; but the murky air
那 夜晚 , 作为 其他的 ; 但 这 浑浊的 空气
那天晚上，和其他夜晚一样；但空气却很浑浊。

[wɒz; wəz] [dɪm] [wɪð] ['pælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [relmz] [bɪ'ləʊ] ; (-)
Was dim with pallor of the realms below ; (32)
曾是 暗淡 和 苍白 的 这 领域 以下 ; (-)
笼罩着下界的苍白阴霾；(32)

[ðə; ði]	[skaɪ]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[diːp]	;	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[klaʊdz]
The	**sky**	**lay**	**on**	**the**	**deep**	**;**	**within**	**the**	**clouds**
这	天空	躺	在	这	深的	;	之内	这	云

天空深邃，云层之内。

[ðə; ði]	[weɪvz]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[reɪn]	:	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	[flæʃ]
The	**waves**	**received**	**the**	**rain**	**:**	**the**	**lightning**	**flash**
这	波浪	已收到	这	雨	:	这	闪电	闪光

海浪吞噬了雨水：闪电

[kləʊv]	[θruː]	[ðə; ði]	['pɑːtɪd]	[eə(r)]	[ə; eɪ]	[pɑːθ]	[əb'skjuəd]
Clove	**through**	**the**	**parted**	**air**	**a**	**path**	**obscured**
丁香	通过	这	分手了	空气	一个	小路	模糊不清

丁香穿过分开的空气，遮蔽了一条道路。

[baɪ]	[mɪst]	[ænd; ənd]	['dɑːknəs]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	[vɔːlts]
By	**mist**	**and**	**darkness**	**:**	**and**	**the**	**heavenly**	**vaults**
经过	薄雾	和	黑暗	:	和	这	天上	金库

透过迷雾和黑暗：以及天穹

[ˌɑːr 'iː]	-	['ekəʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tjuːmʌlt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[freɪm]
Re	**-**	**echoed**	**to**	**the**	**tumult**	**,**	**and**	**the**	**frame**
关于	-	回声	到	这	骚乱	,	和	这	框架

回荡在喧嚣中，以及框架中

[ðæt]	[həʊldz]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[wɒz; wəz]	['ʃeɪkən]	.
That	**holds**	**the**	**sky**	**was**	**shaken**	**.**
那	持有	这	天空	曾是	摇晃	.

那意味着天空震动了。

['neɪtʃə(r)]	[fɪəd]
Nature	**feared**
自然	害怕

自然界也畏惧。

['keɪɒs]	[rɪ'tɜːnd]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	['elɪmənts]
Chaos	**returned**	**,**	**as**	**though**	**the**	**elements**
混乱	返回	,	作为	尽管	这	元素

混沌再次降临，仿佛万物复苏

[hæd; həd]	[bɜːst]	[ðeə(r)]	[bɒndz]	,	[ænd; ənd]	[naɪt]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[mɪks]
Had	**burst**	**their**	**bonds**	**,**	**and**	**night**	**had**	**come**	**to**	**mix**
有	爆裂	他们的	债券	,	和	夜晚	有	来	到	混合

束缚已然挣脱，夜幕降临，一切交织在一起。

['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪn'fɜːn(ə)l]	[ʃeɪdz]	[wɪð]	['hev(ə)n]	.
Th	**'**	**infernal**	**shades**	**with**	**heaven**	**.**
钍	-	地狱	色调	和	天堂	.

地狱的阴影与天堂。

[ɪn]	[sʌtʃ]	['tɜːmɔɪl]
In	**such**	**turmoil**
在	这样的	动荡

在这样的动荡中

[nɒt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['perɪʃt]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	['əʊnli]	[həʊp]	.
Not	**to**	**have**	**perished**	**was**	**their**	**only**	**hope**	**.**
不是	到	有	遇难	曾是	他们的	仅有的	希望	.

活下来是他们唯一的希望。

[fɑː(r)]	[æz; əz]	[frɒm; frəm]	['luːkəs]	[pɔɪnt]	[ðə; ði]	['plæsɪd]	[meɪn]
Far	**as**	**from**	**Leucas**	**point**	**the**	**placid**	**main**
远的	作为	从	卢卡斯	观点	这	平静	主要的

从莱卡斯角到平静的大海，尽收眼底。

[spredz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[həˈraɪz(ə)n]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[krest]
Spreads	**to**	**the**	**horizon**	**,**	**from**	**the**	**billow's**	**crest**
传播	到	这	地平线	,	从	这	-	波峰

从波涛之巅一直延伸到地平线

[ðeɪ]	[vjuː]	[ðə; ði]	[ˈdæʃɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈti ˈeɪtʃ]	-	[ɪnˈfjʊərieɪt]	[siː]	;
They	**viewed**	**the**	**dashing**	**of**	**th**	**'**	**infuriate**	**sea**	**;**
他们	已查看	这	帅气	的	th	-	激怒	海	;

他们目睹了汹涌澎湃的大海；

[ðens]	[ˈsɪŋkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈmɪd(ə)l]	[trɒf]	,	[ðeə(r)]	[mɑːst]
Thence	**sinking**	**to**	**the**	**middle**	**trough**	**,**	**their**	**mast**
因此	下沉	到	这	中间	槽	,	他们的	桅杆

于是，他们的桅杆沉入了中间的凹槽。

[skeəs]	[tˈɒpt]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtəri]	[haɪt]	[ɒn]	[ˈaɪðə(r)]	[hænd]	,
Scarce	**topped**	**the**	**watery**	**height**	**on**	**either**	**hand**	**,**
稀少	顶峰	这	水状的	高度	在	任何一个	手	,

两岸水面高度都十分稀少。

[ðeə(r)]	[seɪlz]	[ɪn]	[klaʊdz]	,	[ðeə(r)]	[kiːl]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
Their	**sails**	**in**	**clouds**	**,**	**their**	**keel**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
他们的	帆	在	云	,	他们的	龙骨	之上	这	地面	.

它们的帆在云端，它们的龙骨触地。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[siː]	[wɒz; wəz]	[paɪld]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[weɪvz]	,
For	**all**	**the**	**sea**	**was**	**piled**	**into**	**the**	**waves**	**,**
为了	全部	这	海	曾是	堆积	进入	这	波浪	,

海水堆积成波涛，

[ænd; ənd]	[drɔːn]	[frɒm; frəm]	[depθs]	[bɪˈtwiːn]	[leɪd]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[sænd]	.
And	**drawn**	**from**	**depths**	**between**	**laid**	**bare**	**the**	**sand**	**.**
和	绘制	从	深度	之间	铺设	裸	这	沙	.

从裸露的沙海深处汲取养分。

[ðə; ði]	[ˈmɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[fəˈgɒt]	[hɪz; ɪz]	[ɑːt]	,
The	**master**	**of**	**the**	**boat**	**forgot**	**his**	**art**	**,**
这	掌握	的	这	船	忘了	他的	艺术	,

船长忘记了他的技艺，

[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]		;	[hiː; hi]	[njuː]	[nɒt]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[jiːld]
For	**fear**	**o'ercame**	**;**	**he**	**knew**	**not**	**where**	**to**	**yield**
为了	害怕	克服	;	他	知道	不是	在哪里	到	屈服

恐惧战胜了他；他不知该向何方屈服

[ɔː(r)]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[weɪv]	:	[bʌt; bət]	[ˈseɪfti]	[keɪm]
Or	**where**	**to**	**meet**	**the**	**wave**	**:**	**but**	**safety**	**came**
或者	在哪里	到	见面	这	海浪	:	但	安全	来了

或者去哪里迎接浪潮：但安全来了

[frɒm; frəm]	[ˈəʊʃənz]	[self]	[æt; ət]	[wɔː(r)]	:	[wʌn]	[ˈbɪləʊ]	[fɔːst]
From	**ocean's**	**self**	**at**	**war**	**:**	**one**	**billow**	**forced**
从	海洋的	自己	在	战争	:	一	巨浪	强制

海洋自身陷入战争：一股巨浪迫使

[ðə; ði]	[ˈves(ə)l]	[ˈʌndə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ˈhjuːdʒə(r)]	[weɪv]
The	**vessel**	**under**	**,**	**but**	**a**	**huger**	**wave**
这	血管	在下面	,	但	一个	更大的	海浪

船沉了下去，但更大的波浪袭来。

[rɪˈpeld]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈʌpwədz]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊd]	[ðə; ði]	[stɔːm]
Repelled	**it**	**upwards**	**,**	**and**	**she**	**rode**	**the**	**storm**
排斥	它	向上	,	和	她	骑	这	风暴

她将风暴向上推开，乘风破浪。

[θruː] ['evri] [blɑːst] [traɪ'ʌmfənt] .
Through every blast triumphant .
通过 每一个 爆炸 凯 .

每一次爆炸都取得了胜利。

[nɒt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Not the shore
不是 这 支撑

不是海岸

[ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['sæsən] (-) , [nɔː(r)] - [kəʊst]
Of humble Sason (33) , nor Thessalia's coast
的 谦逊的 萨松 (-) , 也不 - 海岸

既非卑微的萨松（33），也非色萨利亚海岸

[ɪn'dentɪd] , [nɒt] - ['skænti] [pɔːts]
Indented , not Ambracia's scanty ports
缩进 , 不是 - 稀少 端口

凹陷式，而不是安布拉西亚的简陋端口

[dɪs'meɪ] [ðə; ði] ['seɪləz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɪdi] [tɒps]
Dismay the sailors , but the giddy tops
沮丧 这 水手们 , 但 这 头晕 最高额

令水手们沮丧，但令人眩晕的顶部

[ɒv; əv] [haɪ] - [klɪfs] .
Of high Ceraunia's cliffs .
的 高的 - 悬崖 .

塞劳尼亚高耸的悬崖。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] [naʊ] ,
But Caesar now ,
但 凯撒 现在 ,

但现在是凯撒了，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['perəl] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪts] :
Thinking the peril worthy of his fates :
思维 这 危险 值得 的 他的 命运 :

认为他所面临的危险与他的命运相符：

" [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ? " [ɪk'skleɪmd] ,
" Are such the labours of the gods ? " exclaimed ,
" 是 这样的 这 劳动 的 这 神 ? " 惊呼 ,

“这就是神明的杰作吗？”他惊呼道。

" [bent] [ɒn][maɪ] ['daʊnfɔːl] [hæv; həv] [ðeɪ] [sɔːt] [ˌem 'iː] [ðʌs] ,
" Bent on my downfall have they sought me thus ,
" 弯曲 在 我的 倒台 有 他们 寻求 我 因此 ,

他们一心想扳倒我，就这样来找我。

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['pjuːni] [skɪf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] ?
Here in this puny skiff in such a sea ?
这里 在 这 弱小 小艇 在 这样的 一个 海 ?

在这片大海上，乘坐这艘小船？

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][maɪ] [fɔːl]
If to the deep the glory of my fall
如果 到 这 深的 这 荣耀 的 我的 落下

如果坠入深渊，那便是我堕落的荣耀

[ɪz] [djuː] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][wɔː(r)] , [ɪn'trepɪd] [stɪl]
Is due , and not to war , intrepid still
是 到期的 , 和 不是 到 战争 , 强悍 仍然

这并非战争所致，而是出于无畏精神。

[wɒt'evə(r)]	[deθ]	[ðeɪ]	[send]	[ʃæl; ʃəl]	[straɪk]	[ˌem ˈiː]	[daʊn]	.
Whatever	**death**	**they**	**send**	**shall**	**strike**	**me**	**down**	**.**
任何	死亡	他们	发送	将	罢工	我	向下	.

无论他们派来什么死神，都将击倒我。

[let]	[feɪt]	[kʌt]	[ʃɔːt]	[ðə; ði]	[diːdz]	[ðæt]	[ai]	[wʊd]	[duː; də]
Let	**fate**	**cut**	**short**	**the**	**deeds**	**that**	**I**	**would**	**do**
让	命运	切	短的	这	契约	那	我	会	做

让命运扼杀我本想做的事。

[ænd; ənd]	['heɪs(ə)n]	[ɒn]	[ðə; ði]	[end]	:	[ðə; ði]	[pɑːst]	[ɪz]	[maɪn]	.
And	**hasten**	**on**	**the**	**end**	**:**	**the**	**past**	**is**	**mine**	**.**
和	趋	在	这	结尾	:	这	过去的	是	矿	.

最后要加快语速：过去属于我。

[ðə; ði]	['nɔːðən]	['neɪʃnz]	[fel]	[bɪ'niːθ]	[maɪ]	[sɔːd]	;
The	**northern**	**nations**	**fell**	**beneath**	**my**	**sword**	**;**
这	北方	国家	跌倒	下面	我的	剑	;

北方诸国皆倒在我的剑下；

[maɪ]	['dredɪd]	[neɪm]	[kəm'pelz]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[tuː; tə]	[fliː]	.
My	**dreaded**	**name**	**compels**	**the**	**foe**	**to**	**flee**	**.**
我的	令人恐惧的	姓名	强制	这	敌人	到	逃跑	.

我那令人闻风丧胆的名字令敌人闻风丧胆。

[pɑːm'piːəs]	[jiːldz]	[ˌem ˈiː]	[pleɪs]	;	[ðə; ði]	['piːpəlz]	[vɔɪs]
Pompeius	**yields**	**me**	**place**	**;**	**the**	**people's**	**voice**
庞培	产量	我	地方	;	这	人们的	嗓音

庞培让位给我；人民的声音

[geɪv]	[æt; ət]	[maɪ]	['ɔːdə(r)]	[wɒt]	[ðə; ði]	[wɔːz]	[dɪ'naɪd]	.
Gave	**at**	**my**	**order**	**what**	**the**	**wars**	**denied**	**.**
给予	在	我的	命令	什么	这	战争	否认	.

按照我的命令，给予了战争所剥夺的东西。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['taɪtlz]	[wɪtʃ]	[dɪ'nəʊt]	[ðə; ði]	[p'aʊəz]
And	**all**	**the**	**titles**	**which**	**denote**	**the**	**powers**
和	全部	这	标题	哪个	表示	这	权力

以及所有代表权力的头衔

[nəʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[steɪt]	[maɪ]	[neɪm]	[ʃæl; ʃəl]	[beə(r)]	.
Known	**to**	**the**	**Roman**	**state**	**my**	**name**	**shall**	**bear**	**.**
已知	到	这	罗马	状态	我的	姓名	将	熊	.

我的名字将为罗马帝国所铭记。

[let]	[nʌn]	[nəʊ]	[ðɪs]	[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[huː]		[maɪ]	[preə(r)z]	,
Let	**none**	**know**	**this**	**but**	**thou**	**who**	**hear'st**	**my**	**prayers**	**,**
让	没有任何	知道	这	但	你	WHO	赫斯特	我的	祈祷	,

除了聆听我祈祷的你之外，不要让任何人知道这件事。

['fɔːtʃuːn]	,	[ðæt]	['siːzə(r)]	['sʌmənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	,
Fortune	**,**	**that**	**Caesar**	**summoned**	**to**	**the**	**shades**	**,**
财富	,	那	凯撒	被召唤	到	这	色调	,

命运，凯撒召唤到阴间的那位，

[dɪk'teɪtə(r)]	,	['kɒns(ə)l]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	['ɒnəz]	,	[daɪd]
Dictator	**,**	**Consul**	**,**	**full**	**of**	**honours**	**,**	**died**
独裁者	,	领事	,	满的	的	荣誉	,	死亡

独裁者、执政官，荣誉满身，却已逝去

[eə(r)]	[hɪz; ɪz]	[lɑːst]	[praɪz]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	.
Ere	**his**	**last**	**prize**	**was**	**won**	**.**
埃雷	他的	最后的	奖	曾是	韩元	.

那是他赢得最后一个奖项的地方。

[ai][ɑːsk][nəʊ] [pɒmp]
I ask no pomp
我 问 不 盛大场面

我不需要任何浮夸。

[ɒv; əv]['paɪə(r)][ɔː(r)]['fjuːnərəl] ; [let] [maɪ] ['bɒdi] [laɪ]
Of pyre or funeral ; let my body lie
的 火葬堆 或者 葬礼 ; 让 我的 身体 说谎

葬于火葬场或葬礼；让我的遗体安息

['mæŋgld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] : [ai] [liːv] [ə; eɪ] [neɪm]
Mangled beneath the waves : I leave a name
残缺不全 下面 这 波浪 : 我 离开 一个 姓名

被巨浪吞噬：我留下一个名字

[ðæt] [men] [ʃæl; ʃəl] [dred] [ɪn]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm]
That men shall dread in ages yet to come
那 男人 将 恐惧 在 年龄 然而 到 来

那是后世人们将会恐惧的事物

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] ['ɒnə(r)] .
And all the earth shall honour .
和 全部 这 地球 将 荣誉 .

全地都将尊崇他。

" [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] ,
" Thus he spake ,
" 因此 他 说 ,

他这样说道：

[wen] [ləʊ] ! [ə; eɪ] [tenθ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['bɪləʊ] [reɪzd]
When lo ! a tenth gigantic billow raised
什么时候 洛 ! 一个 第十 巨大 巨浪 提高

突然！第十道巨大的波浪升起

[ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [kiːl] , [ænd; ənd] [weə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks]
The feeble keel , and where between the rocks
这 微弱 龙骨 , 和 在哪里 之间 这 岩石

脆弱的龙骨，以及岩石之间的缝隙

[ə; eɪ] [kleft] [geɪv] ['seɪfti] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
A cleft gave safety , placed it on the shore .
一个 裂 给予 安全 , 放置 它 在 这 支撑 .

裂缝提供了安全保障，将它放置在岸边。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['fɔːtʃuːn] , ['kɪŋdəmz] , [lændz] ,
Thus in a moment fortune , kingdoms , lands ,
因此 在 一个 片刻 财富 , 王国 , 土地 ,

于是，转瞬之间，财富、王国、土地……

[wʌns] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sizərz] .
Once more were Caesar's .
一次 更多的 是 凯撒的 .

再次成为凯撒的。

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
But on his return
但 在 他的 返回

但他回来时

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [hiː; hi] ['entəd] [nɒt][ðə; ði][kæmp]
When daylight came , he entered not the camp
什么时候 日光 来了 , 他 进入 不是 这 营

天亮时，他没有进入营地。

['saɪlənt]	[æz; əz]	[wen]	[hiː; hi]	['pɑːtɪd]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[frendz]
Silent	**as**	**when**	**he**	**parted**	**;**	**for**	**his**	**friends**
沉默的	作为	什么时候	他	分手了	；	为了	他的	朋友们

他离去时沉默不语；为了他的朋友们

[suːn]	[prest]	[ə'raʊnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['wiːpɪŋ]	[aɪz]
Soon	**pressed**	**around**	**him**	**,**	**and**	**with**	**weeping**	**eyes**
很快	按下	大约	他	，	和	和	哭泣	眼睛

很快，他周围挤满了人，他们都带着哭泣的眼神。

[ɪn]	['æksents; æk'sents]	['welkəm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	[bɪ'gæn]	:
In	**accents**	**welcome**	**to**	**his**	**ears**	**began**	**:**
在	口音	欢迎	到	他的	耳朵	开始	：

他的耳朵开始听到各种熟悉的口音：

"	['wɪðə(r)]	[ɪn]	['rekləs]	['deərɪŋ]	[hæst]	[ðaʊ]	[gɒn]	,
"	**Whither**	**in**	**reckless**	**daring**	**hast**	**thou**	**gone**	**,**
"	往哪里去	在	鲁莽	大胆	哈斯特	你	已消失	，

你竟如此鲁莽地前往何处?

['ʌn'pitiiŋ]	['siːzə(r)]	?
Unpitying	**Caesar**	**?**
冷酷无情	凯撒	?

冷酷无情的凯撒?

[wɜː(r); wə(r)]	[ðiːz]	['hʌmb(ə)l]	[laɪvz; lɪvz]
Were	**these**	**humble**	**lives**
是	这些	谦逊的	生活

这些都是卑微的生活吗?

[left]	[hɪə(r)]	[ʌn'gɑːdɪd]	[waɪl]	[ðaɪ]	[lɪmz]	[wɜː(r); wə(r)]	['gɪv(ə)n]	,
Left	**here**	**unguarded**	**while**	**thy**	**limbs**	**were**	**given**	**,**
左边	这里	无人看守	尽管	你的	四肢	是	给定	，

你的四肢被割下时，你却被独自留在这里无人看管。

[ʌn'sɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	['skætəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[stɔːm]	?
Unsought	**for**	**,**	**to**	**be**	**scattered**	**by**	**the**	**storm**	**?**
不请自来	为了	，	到	是	疏散	经过	这	风暴	?

不期而至，注定被风暴吹散?

[wen]	[ɒn]	[ðaɪ]	[breθ]	[səʊ]	['meni]	['neɪʃnz]	[hæŋ]
When	**on**	**thy**	**breath**	**so**	**many**	**nations**	**hang**
什么时候	在	你的	气息	所以	许多	国家	悬挂

当你的气息悬于万国之上，它们便会沉沦。

[fɔː(r); fə(r)]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['seɪfti]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[greɪt]	[ə; eɪ]	[wɜːld]
For	**life**	**and**	**safety**	**,**	**and**	**so**	**great**	**a**	**world**
为了	生活	和	安全	，	和	所以	伟大的	一个	世界

为了生命和安全，为了如此美好的世界

[kɔːlz]	[ðiː]	[ɪts]	['mɑːstə(r)]	,	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[kɔːt]	[deθ]
Calls	**thee**	**its**	**master**	**,**	**to**	**have**	**courted**	**death**
呼叫	你	它是	掌握	，	到	有	求爱	死亡

它称你为主人，却已与死神擦肩而过

[pruːvz]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[hɑːt]	.
Proves	**want**	**of**	**heart**	**.**
证明	想	的	心	.

这证明他冷酷无情。

[wɒz; wəz]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[frendz]
Was	**none**	**of**	**all**	**thy**	**friends**
曾是	没有任何	的	全部	你的	朋友们

你所有的朋友中难道没有一个是你的吗?

[dɪ'zɜːvɪŋ]	[held]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]	[wɪð]	[ðaɪn]	?
Deserving	**held**	**to**	**join**	**his**	**fate**	**with**	**thine**	**?**
值得	握住	到	加入	他的	命运	和	你的	?

他是否配得上与你同命运相依?

[wen]	[ðaʊ]	[wɒst; wəst]	[tɒst]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['reɪdʒɪŋ]	[diːp]
When	**thou**	**wast**	**tossed**	**upon**	**the**	**raging**	**deep**
什么时候	你	浪费	抛掷	之上	这	愤怒	深的

当你在汹涌的深海中翻腾时

[wiː; wi]	[leɪ]	[ɪn]	['slʌmbə(r)]	!
We	**lay**	**in**	**slumber**	**!**
我们	躺	在	睡眠	!

我们仍在沉睡!

[ʃeɪm]	[ə'pɒn]	[sʌtʃ]	[sliːp]	!
Shame	**upon**	**such**	**sleep**	**!**
耻辱	之上	这样的	睡觉	!

这样的睡眠简直令人羞耻!

[ænd; ənd]	[waɪ]	[ðaɪ'self]	[dɪdst]	[siːk]	[ɪ'tæliəz]	[ʃɔːz]	?
And	**why**	**thyself**	**didst**	**seek**	**Italia's**	**shores**	**?**
和	为什么	你自己	迪斯特	寻找	意大利的	海岸	?

你为何要前往意大利的海岸?

-	[twɜː(r)]	['kruːəl]	(	[sʌtʃ]	[ðaɪ]	[θɔːt]	)	[tuː; tə]	[spiːk]	[ðə; ði]	[wɜːd]
'	**Twere**	**cruel**	**(**	**such**	**thy**	**thought**	**)**	**to**	**speak**	**the**	**word**
-	是	残忍的	(	这样的	你的	想法	)	到	说话	这	单词

说出这句话，真是残忍（你竟有此想法）。

[ðæt]	[beɪd]	[ə'nʌðə(r)]	[deə(r)]	[ðə; ði]	['fjʊəriəs]	[siː]	.
That	**bade**	**another**	**dare**	**the**	**furious**	**sea**	**.**
那	巴德	其他	敢	这	狂怒	海	.

这促使另一个人去挑战汹涌的大海。

[ɔːl]	[men]	[mʌst; məst]	[beə(r)]	[wɒt]	[tʃɑːns]	[ɔː(r)]	[feɪt]	[meɪ]	[brɪŋ]	,
All	**men**	**must**	**bear**	**what**	**chance**	**or**	**fate**	**may**	**bring**	**,**
全部	男人	必须	熊	什么	机会	或者	命运	可能	带来	,

每个人都必须承受机遇或命运带来的后果。

[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	['perəl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[deθ]	;
The	**sudden**	**peril**	**and**	**the**	**stroke**	**of**	**death**	**;**
这	突然	危险	和	这	中风	的	死亡	;

突如其来的危险和死亡的降临;

[bʌt; bət]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ə'tempt]
But	**shall**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**world**	**attempt**
但	将	这	统治者	的	这	世界	试图

但世界统治者会尝试吗?

[ðə; ði]	['reɪdʒɪŋ]	['əʊʃ(ə)n]	?
The	**raging**	**ocean**	**?**
这	愤怒	海洋	?

汹涌的大海?

[wɪð]	[ɪn'ses(ə)nt]	['preə(r)z]
With	**incessant**	**prayers**
和	不停歇	祈祷

不断祈祷

[waɪ]	['wɪəri]	['hev(ə)n]	?
Why	**weary**	**heaven**	**?**
为什么	厌倦	天堂	?

为什么天堂会感到疲惫?

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn'diːd]	[ɪ'nʌf]
is	**it**	**indeed**	**enough**
是	它	的确	足够的

这真的足够吗?

[tuː; tə]	[kraʊn]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	,	[ðæt]	['fɔːtʃuːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[diːp]
To	**crown**	**the**	**war**	**,**	**that**	**Fortune**	**and**	**the**	**deep**
到	王冠	这	战争	,	那	财富	和	这	深的

为了给这场战争画上句号，财富和深海

[hæv; həv]	[kɑːst]	[ðiː]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[ʃɔːz]	?
Have	**cast**	**thee**	**on**	**our**	**shores**	**?**
有	投掷	你	在	我们的	海岸	?

把你抛弃到我们的海岸了吗?

[ænd; ənd]		[ðaʊ]	[juːz]
And	**would'st**	**thou**	**use**
和	会	你	使用

你会使用

[ðə; ði]	[greɪs]	[ɒv; əv]	['feɪvərɪŋ]	['diəti]	,	[tuː; tə]	[geɪn]
The	**grace**	**of**	**favouring**	**deities**	**,**	**to**	**gain**
这	优雅	的	偏爱	神灵	,	到	获得

蒙受神灵恩宠，方能获得

[nɒt]	['lɔːdʃɪp]	,	[nɒt]	[ðə; ði]	['empaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
Not	**lordship**	**,**	**not**	**the**	**empire**	**of**	**the**	**world**	**,**
不是	领主	,	不是	这	帝国	的	这	世界	,

不是统治权，也不是世界帝国，

[bʌt; bət]	['lʌki]	['ʃɪprek]	!
But	**lucky**	**shipwreck**	**!**
但	幸运的	海难	!

但幸运的沉船!

"	[naɪt]	[dɪ'spɜːst]	,	[ænd; ənd]	[suːn]
"	**Night**	**dispersed**	**,**	**and**	**soon**
"	夜晚	分散的	,	和	很快

夜色消散，很快

[ðə; ði]	[sʌn]	[biːmd]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪərid]	[diːp]	,
The	**sun**	**beamed**	**on**	**them**	**,**	**and**	**the**	**wearied**	**deep**	**,**
这	太阳	光束	在	他们	,	和	这	疲惫	深的	,

阳光照耀着他们，疲惫的深海，

[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[pə'mitɪŋ]	,	[lʌl]	[ɪts]	[weɪvz]	[tuː; tə]	[rest]	.
The	**winds**	**permitting**	**,**	**lulled**	**its**	**waves**	**to**	**rest**	**.**
这	风	允许	,	昏昏欲睡	它是	波浪	到	休息	.

如果风力允许，波浪便会平静下来。

[ænd; ənd]	[wen]	[æn'təʊni.əs]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[briːz]	[ə'raɪz]
And	**when**	**Antonius**	**saw**	**a**	**breeze**	**arise**
和	什么时候	安东尼乌斯	锯	一个	微风	出现

当安东尼乌斯看到微风吹起时

[freʃ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['klaʊdləs]	['hev(ə)n]	,	[tuː; tə]	[breɪk]	[ðə; ði]	[siː]	,
Fresh	**from**	**a**	**cloudless**	**heaven**	**,**	**to**	**break**	**the**	**sea**	**,**
新鲜的	从	一个	无云	天堂	,	到	休息	这	海	,

从晴朗无云的天空中，破浪而出，

[hiː; hi]	[luːst]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪps]	[wɪtʃ]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['paɪləts]	-	[hændz]
He	**loosed**	**his**	**ships**	**which**	**,**	**by**	**the**	**pilots**	**'**	**hands**
他	松开	他的	船舶	哪个	,	经过	这	飞行员	-	双手

他放开了他的船，这些船被领航员们操控着。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɪnd][ɪn]['iːkwəl]['ɔːdə(r)][held] ,
And by the wind in equal order held ,
和 经过 这 风 在 平等的 命令 握住 ，
风也同样地吹拂着，

[swept] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [həʊst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [meɪn] .
Swept as a marching host across the main .
扫荡 作为 一个 行军 主持人 穿过 这 主要的 .
像一支浩浩荡荡的队伍横扫大街。

[bʌt; bət] [naɪt] [ʌn'frendli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːmən] [snætʃt]
But night unfriendly from the seamen snatched
但 夜晚 不友好 从 这 海员 抢夺
但夜晚对水手们并不友好，他们抢走了

[ɔːl] ['gʌvənəns] [ɒv; əv][seɪl] , ['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps]
All governance of sail , parting the ships
全部 治理 的 帆 ， 离别 这 船舶
所有帆船的管理，分开船只

[ɪn]['daɪvəz] [pɑːðz] [ə'sʌndə(r)] .
In divers paths asunder .
在 潜水员 路径 分离 .
各自走上不同的道路。

[laɪk] [æz; əz] [kreɪnz]
Like as cranes
喜欢 作为 起重机
就像鹤一样

['dezət] ['frəʊz(ə)n] ['straɪmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːmz]
Deserting frozen Strymon for the streams
逃兵 冷冻 斯特里蒙 为了 这 溪流
抛弃冰封的斯特里蒙山，奔向溪流。

[ɒv; əv] [naɪl] , [wen] ['wɪntə(r)] [fɔːls] , [ɪn]['kæʒuəl] [laɪnz]
Of Nile , when winter falls , in casual lines
的 尼罗河 , 什么时候 冬天 瀑布 ， 在 随意的 线条
尼罗河，当冬天来临，用随意的诗句

[ɒv; əv] [wedʒ] - [laɪk] ['fɪgəz] (-) [fɜːst] [ə'send] [ðə; ði][skaɪ] ;
Of wedge - like figures (34) first ascend the sky ;
的 楔 - 喜欢 数据 (-) 第一的 上升 这 天空 ;
楔形图案（34）首先升入天空；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] ['lɒftiə] ['hev(ə)n] [ðə; ði] ['sʌðən] [briːz]
But when in loftier heaven the southern breeze
但 什么时候 在 更高 天堂 这 南部 微风
但当身处更高的天堂，南风吹拂时

[straɪks] [ɒn][ðeə(r)] ['pinjən] [tens] , [ɪn] [luːs] [ə'reɪ]
Strikes on their pinions tense , in loose array
罢工 在 他们的 小齿轮 紧张 ， 在 松动的 大批
击打在它们翅膀上的紧张，呈松散排列

[dɪ'spɜːst] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [ɪn] [flaɪt] [ɪ'regjələ(r)] ,
Dispersed at large , in flight irregular ,
分散的 在 大的 ， 在 航班 不规律的 ，
分散开来，飞行轨迹不规则，

[ðeɪ] [wɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ['ɒnwədz] .
They wing their journey onwards .
他们 翼 他们的 旅行 开始 .
他们继续他们的旅程。

[strɒŋgə(r)]	[wɪndz; waɪndz]
Stronger	**winds**
更强	风

风力增强

[wɪð]	[deɪ]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[bluː]	[ðə; ði]	['neɪvi]	[ɒn]	,
With	**day**	**returning**	**blew**	**the**	**navy**	**on**	**,**
和	天	返回	吹	这	海军	在	，

随着白天的到来，海军继续前进。

[pɑːst]	-	-	['ʃeltə(r)]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['veɪnli]	[sɔːt]	,
Past	**Lissus**	**'**	**shelter**	**which**	**they**	**vainly**	**sought**	**,**
过去的	-	-	庇护所	哪个	他们	徒劳地	寻求	，

他们徒劳地寻找着利苏斯的庇护，却最终还是离开了。

[tɪl]	[beə(r)]	[tuː; tə]	['nɔːðən]	[blɑːsts]	,	-	[pɔːt]	,
Till	**bare**	**to**	**northern**	**blasts**	**,**	**Nymphaeum's**	**port**	**,**
直到	裸	到	北方	爆炸	，	-	港口	，

直到北方的狂风吹拂，宁芙神庙的港口，

[bʌt; bət]	[seɪf]	[ɪn]	['sʌðən]	,	[geɪv]	[ðə; ði]	[fliːt]	[rɪ'pəʊz]	,
But	**safe**	**in**	**southern**	**,**	**gave**	**the**	**fleet**	**repose**	**,**
但	安全的	在	南部	，	给予	这	舰队	休息	，

但南方的安全环境让舰队得以休整。

[fɔː(r); fə(r)]	['feɪvərɪŋ]	[wɪndz; waɪndz]	[keɪm]	[ɒn]	.
For	**favouring**	**winds**	**came**	**on**	**.**
为了	偏爱	风	来了	在	.

因为顺风来了。

[wen]	['mæɡnəs]	[njuː]
When	**Magnus**	**knew**
什么时候	马格努斯	知道

当马格努斯知道

[ðæt]	['sizərz]	[tru:ps]	[wɜː(r); wə(r)]	['gæðəd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[streŋθ]
That	**Caesar's**	**troops**	**were**	**gathered**	**in**	**their**	**strength**
那	凯撒的	军队	是	聚集	在	他们的	力量

凯撒的军队集结完毕，兵力雄厚。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[kwɪk]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[kɔːld]
And	**that**	**the**	**war**	**for**	**quick**	**decision**	**called**
和	那	这	战争	为了	快的	决定	称为

而这场争取快速决策的战争，被称为

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	,	[kɔː'niːljə]	[hiː; hi]	[rɪ'zɒlvd]
Before	**his**	**camp**	**,**	**Cornelia**	**he**	**resolved**
前	他的	营	，	科妮莉亚	他	已解决

在他的营地前，科妮莉亚，他决定

[tuː; tə]	[send]	[tuː; tə]	['lezbɒs]	-	[ʃɔː(r)]	,	[frɒm; frəm]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	[faɪt]
To	**send**	**to**	**Lesbos**	**'**	**shore**	**,**	**from**	**rage**	**of**	**fight**
到	发送	到	莱斯博斯	-	支撑	，	从	愤怒	的	斗争

因战斗的愤怒，被送往莱斯博斯岛海岸

[seɪf]	[ænd; ənd]	[ə'pɑːt]	:	[səʊ]	['lɪftɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]
Safe	**and**	**apart**	**:**	**so**	**lifting**	**from**	**his**	**soul**
安全的	和	除	：	所以	举重	从	他的	灵魂

安全而独立：如此从他的灵魂中升起

[ðə; ði]	[weɪt]	[ðæt]	['bəːdnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**weight**	**that**	**burdened**	**it**	**.**
这	重量	那	负担	它	.

它所承受的重担。

[ðʌs]	,	['lɔːfl]	[lʌv]	.
Thus	**,**	**lawful**	**Love**	**.**
因此	,	合法的	爱	.

因此，这就是合乎律法的爱。

[ðʌs]	[ɑːt]	[ðaʊ]	['taɪrənt]	['or]	[ðə; ði]	[m'aɪtɪəst]	[maɪnd]	!
Thus	**art**	**thou**	**tyrant**	**o'er**	**the**	**mightiest**	**mind**	**!**
因此	艺术	你	暴君	超过	这	最强大的	头脑	!

你竟能凌驾于最强大的心灵之上！

[hɪz; ɪz]	[spaʊs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wʌn]	[kɔːz]	[waɪ]	['mæɡnəs]	[steɪd]
His	**spouse**	**was**	**the**	**one**	**cause**	**why**	**Magnus**	**stayed**
他的	配偶	曾是	这	一	原因	为什么	马格努斯	入住

他的配偶是马格努斯留下的唯一原因。

[nɔː(r)]	[met]	[hɪz; ɪz]	['fɔːtʃənz]	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[steɪkt]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Nor	**met**	**his**	**fortunes**	**,**	**though**	**he**	**staked**	**the**	**world**
也不	遇见	他的	财富	,	尽管	他	已抵押	这	世界

他虽押上了全世界，却依然未能获得他想要的财富。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['destini]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
And	**all**	**the**	**destinies**	**of**	**Rome**	**.**
和	全部	这	命运	的	罗马	.

以及罗马的所有命运。

[ðə; ði]	[wɜːd]
The	**word**
这	单词

这个词

[hiː; hi]	[spiːks]	[nɒt]	[ðəʊ]	[rɪ'zɒlvd]	;	[səʊ]	[swiːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	,
He	**speaks**	**not**	**though**	**resolved**	**;**	**so**	**sweet**	**it**	**seemed**	**,**
他	说话	不是	尽管	已解决	;	所以	甜的	它	似乎	,

他虽然下定决心，却一句话也没说；这感觉真好。

[wen]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	['pɒndərɪŋ]	,	[tuː; tə]	[ɡeɪn]
When	**on**	**the**	**future**	**pondering**	**,**	**to**	**gain**
什么时候	在	这	未来	沉思	,	到	获得

在思考未来时，为了获得

[ə; eɪ]	[pɔːz]	[frɒm; frəm]	[feɪt]	!
A	**pause**	**from**	**Fate**	**!**
一个	暂停	从	命运	!

命运稍作停顿！

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,
But	**at**	**the**	**close**	**of**	**night**	**,**
但	在	这	关闭	的	夜晚	,

但夜幕降临之时，

[wen]	['draʊzi]	[sliːp]	[hæd; həd]	[fled]	,	[kɔː'niːljə]	[sɔːt]
When	**drowsy**	**sleep**	**had**	**fled**	**,**	**Cornelia**	**sought**
什么时候	昏昏欲睡	睡觉	有	逃亡	,	科妮莉亚	寻求

当睡意消散后，科妮莉亚开始寻找

[tuː; tə]	[suːð]	[ðə; ði]	['æŋkʃəs]	['bʊzəm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]
To	**soothe**	**the**	**anxious**	**bosom**	**of**	**her**	**lord**
到	舒缓	这	焦虑的	怀	的	她	主

为了安抚她主人焦虑不安的心情

[ænd; ənd]	[wɪn]	[hɪz; ɪz]	['kɪsɪz]	.
And	**win**	**his**	**kisses**	**.**
和	赢	他的	吻	.

赢得他的吻。

[ðen]	[ə'meɪzd]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]
Then	**amazed**	**she**	**saw**
然后	惊叹	她	锯

然后她惊讶地发现

[hɪz; ɪz]	[tʃiːk]	[wɒz; wəz]	['tɪəfl]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['bəʊdɪŋ]	[səʊl]
His	**cheek**	**was**	**tearful**	**,**	**and**	**with**	**boding**	**soul**
他的	脸颊	曾是	内牛满面	,	和	和	预兆	灵魂

他脸颊泛着泪光，眼神中透着不祥的预感。

[ʃiː; ʃi]	[ʃræŋk]	[ɪn'stɪŋktɪv]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	[wuːnd]	,
She	**shrank**	**instinctive**	**from**	**the**	**hidden**	**wound**	**,**
她	缩小	本能	从	这	隐	伤口	,

她本能地躲避着那道隐蔽的伤口。

[nɔː(r)]	[deəd]	[tuː; tə]	[raʊz]	[hɪm]	['wiːpɪŋ]	.
Nor	**dared**	**to**	**rouse**	**him**	**weeping**	**.**
也不	敢于	到	唤醒	他	哭泣	.

也不敢去叫醒哭泣的他。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[speɪk]	:
But	**he**	**spake**	**:**
但	他	说	:

但他开口说道：

"	['dɪrər]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæn; ðən]	[laɪf]	[ɪt'self]	,	[wen]	[laɪf]
"	**Dearer**	**to**	**me**	**than**	**life**	**itself**	**,**	**when**	**life**
"	更贵	到	我	比	生活	本身	,	什么时候	生活

“对我来说，生命比生命本身更珍贵，当生命……”

[ɪz]	['hæpi]	（	[nɒt]	[æt; ət]	['momənts]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðiːz]	）	;
Is	**happy**	**(**	**not**	**at**	**moments**	**such**	**as**	**these**	**)**	**;**
是	快乐的	（	不是	在	时刻	这样的	作为	这些	）	;

感到快乐（但并非在这样的时刻）；

[ðə; ði]	[deɪ]	[ɒv; əv]	['sɒrəʊ]	['kɒmz]	,	[tuː]	[lɒŋ]	[dɪ'leɪd]	,
The	**day**	**of**	**sorrow**	**comes**	**,**	**too**	**long**	**delayed**	**,**
这	天	的	悲哀	来	,	也	长的	延迟	,

悲伤的日子终于来临，虽然迟了太久。

[nɔː(r)]	[lɒŋ]	[ɪ'nʌf]	!
Nor	**long**	**enough**	**!**
也不	长的	足够的	!

时间不够长！

[wɪð]	['siːzə(r)]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	['geɪts]
With	**Caesar**	**at**	**our**	**gates**
和	凯撒	在	我们的	大门

凯撒兵临城下

[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['fɔːsɪz]	,	[ə; eɪ]	[sɪ'kjʊə(r)]	[rɪ'triːt]
With	**all**	**his**	**forces**	**,**	**a**	**secure**	**retreat**
和	全部	他的	力量	,	一个	安全的	撤退

他麾下所有兵力，确保安全撤退

[ʃæl; ʃəl]	['lezbɒs]	[gɪv]	[ðiː]	.
Shall	**Lesbos**	**give**	**thee**	**.**
将	莱斯博斯	给	你	.

莱斯博斯岛将赐予你。

[traɪ]	[ˌem 'iː]	[nɒt]	[wɪð]	[preə(r)z]	.
Try	**me**	**not**	**with**	**prayers**	**.**
尝试	我	不是	和	祈祷	.

不要用祈祷来试探我。

[ðɪs] ['feɪt(ə)l] [buːn] [ai][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [maɪ'self] .
This fatal boon I have denied myself .
这 致命的 恩惠 我 有 否认 我 .

我一直拒绝接受这份致命的恩惠。

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi]['æbsənt][frɒm; frəm][ðaɪ] [lɔːd] .
Thou wilt not long be absent from thy lord .
你 枯萎 不是 长的 是 缺席的 从 你的 主 .

你不会离开你的主人太久。

[dɪ'zɑːstəs] ['heɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [haɪɪst] [fɔːl]
Disasters hasten , and things highest fall
灾难 趋 , 和 事物 最高 落下

灾难加速降临，至高之物陨落

[wɪð] [sp'iːdɪəst] ['ruːɪn] . - [tɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
With speediest ruin . ' Tis enough for thee
和 速度最快 废墟 . - 的 足够的 为了 你

以最快的速度毁灭。这就足够了。

[tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv]['mægnəs] - ['perəl] ; [ænd; ənd][ðaɪ] [lʌv] (-)
To hear of Magnus ' peril ; and thy love (35)
到 听到 的 马格努斯 - 危险 ; 和 你的 爱 (-)

听闻马格努斯的险境；以及你的爱（35）

[di'siːv] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [geɪz]
Deceives thee with the thought that thou canst gaze
欺骗 你 和 这 想法 那 你 罐 目光

它欺骗你，让你以为你可以凝视

[ˌʌn'muːvd] [ɒn]['sɪv(ə)l] [straɪf] .
Unmoved on civil strife .
不动 在 民用 冲突 .

对内战无动于衷。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪmz] [maɪ] [səʊl]
It shames my soul
它 耻辱 我的 灵魂

这让我感到羞耻

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə]['slʌmbə(r)][æt; ət] [ðaɪ] [saɪd] ,
On the eve of war to slumber at thy side ,
在 这 前夕 的 战争 到 睡眠 在 你的 边 ,

战前夜，安睡在你身旁，

[ænd; ənd] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [dɪə(r)] [brest] [wen] ['trʌmpɪts] [kɔːl]
And rise from thy dear breast when trumpets call
和 上升 从 你的 亲爱的 胸部 什么时候 小号 称呼

当号角响起，从你亲爱的胸膛中升起吧

[ə; eɪ] ['wəʊfl] [wɜːld] [tuː; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
A woeful world to misery and arms .
一个 悲惨的 世界 到 苦难 和 武器 .

一个充满苦难和武器的悲惨世界。

[ai][fɪə(r)][ɪn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][tuː; tə] [fiːl] [nəʊ] [lɒs]
I fear in civil war to feel no loss
我 害怕 在 民用 战争 到 感觉 不 损失

我害怕在内战中感受不到任何损失

[tuː; tə]['mægnəs] .
To Magnus .
到 马格努斯 .

致马格努斯。

['miːntaɪm]	[sefə]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]
Meantime	**safer**	**than**	**a**	**king**
与此同时	更安全	比	一个	国王

与此同时，比国王还安全

[laɪ]	[hɪd]	,	[nɔː(r)]	[let]	[ðə; ði]	['fɔːtʃuːn]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[lɔːd]
Lie	**hid**	**,**	**nor**	**let**	**the**	**fortune**	**of**	**thy**	**lord**
说谎	隐藏	,	也不	让	这	财富	的	你的	主

隐匿起来，别让你的主的命运……

[welm]	[ðiː]	[wɪð]	[ɔːl]	[ɪts]	[weɪt]	.
Whelm	**thee**	**with**	**all**	**its**	**weight**	**.**
淹没	你	和	全部	它是	重量	.

让它的重量压垮你。

[ɪf]	[ˌʌn'kaɪnd]	['hev(ə)n]
If	**unkind**	**heaven**
如果	不友善	天堂

如果天不仁慈

['aʊə(r)]	['ɑːmiz]	[raʊt]	,	[stɪl]	[let]	[maɪ]	['tʃɔɪsɪst]	[pɑːt]
Our	**armies**	**rout**	**,**	**still**	**let**	**my**	**choicest**	**part**
我们的	军队	路线	,	仍然	让	我的	精选	部分

我们的军队溃败了，但我仍然保留着我最珍爱的部分。

[sə'vaɪv]	[ɪn]	[ðiː]	;	[ɪf]	['feɪtɪd]	[ɪz]	[maɪ]	[flaɪt]	,
Survive	**in**	**thee**	**;**	**if**	**fated**	**is**	**my**	**flight**	**,**
存活	在	你	;	如果	命中注定	是	我的	航班	,

若我注定要离去，愿我能在你怀抱中存活。

[stɪl]	[liːv]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[weə'tuː]	[ai]	[feɪn]	[wʊd]	[fliː]	.
Still	**leave**	**me**	**that**	**whereto**	**I**	**fain**	**would**	**flee**	**.**
仍然	离开	我	那	到哪里	我	欣然	会	逃跑	.

但还是让我去往我最想逃离的地方吧。

"	['hɑːdli]	[æt; ət]	[fɜːst]	[hɜː(r); hə(r)]	['sensɪz]	[grɑːsp, græsp]	[ðə; ði]	[wɜːdz]
"	**Hardly**	**at**	**first**	**her**	**senses**	**grasped**	**the**	**words**
"	几乎	在	第一的	她	感官	抓住	这	字

她起初几乎没能理解这些话的意思。

[ɪn]	[ðeə(r)]	[fʊl]	['mɪzəri]	;	[ðen]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	[ə'meɪzd]
In	**their**	**full**	**misery**	**;**	**then**	**her**	**mind**	**amazed**
在	他们的	满的	苦难	;	然后	她	头脑	惊叹

在他们极度痛苦之中；然后她的心智发生了奇异的变化

[kʊd; kəd]	[skeəs]	[faɪnd]	['ʌtərəns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[griːf]	[ðæt]	[prest]	.
Could	**scarce**	**find**	**utterance**	**for**	**the**	**grief**	**that**	**pressed**	**.**
可以	稀少	寻找	发声	为了	这	悲伤	那	按下	.

难以用言语表达心中涌起的悲痛。

"	[nɔːt]	,	['mægnəs]	,	[naʊ]	[ɪz]	[left]	[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ]	[tuː; tə]	[ʌp'breɪd]
"	**Nought**	**,**	**Magnus**	**,**	**now**	**is**	**left**	**wherewith**	**to**	**upbraid**
"	零	,	马格努斯	,	现在	是	左边	以及	到	吒

“马格努斯，现在已无任何可责备之处了。”

[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[feɪts]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	;	-	[tɪz]	[nɒt]	[deθ]
The	**gods**	**and**	**fates**	**of**	**marriage**	**;**	**'**	**tis**	**not**	**death**
这	神	和	命运	的	婚姻	;	-	的	不是	死亡

婚姻的神灵与命运；这不是死亡

[ðæt]	[pɑːts]	['aʊə(r)]	[lʌv]	,	[nɔː(r)]	[jet]	[ðə; ði]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]	,
That	**parts**	**our**	**love**	**,**	**nor**	**yet**	**the**	**funeral**	**pyre**	**,**
那	部分	我们的	爱	,	也不	然而	这	葬礼	火葬堆	,

那并不能拆散我们的爱，但葬礼的柴堆却不能。

[nɔː(r)] [ðæt] [dred] [tɔːtʃ] [wɪtʃ] [mɑːrks] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] .
Nor that dread torch which marks the end of all .
也不 那 恐惧 火炬 哪个 标记 这 结尾 的 全部 .
也不是那标志着一切终结的可怕火炬。

[ai] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ɪɡ'nəʊb(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] ['vʌlɡə(r)] [laɪvz; lɪvz] :
I share the ignoble lot of vulgar lives :
我 分享 这 卑鄙的 很多 的 庸俗 生活 :
我和庸俗之人一样，过着卑贱的生活：

[maɪ] [spaʊs] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [ˌem 'iː] .
My spouse rejects me .
我的 配偶 拒绝 我 .
我的配偶拒绝了我。

[jes] , [ðə; ði] [fəʊ] [ɪz] [kʌm] !
Yes , the foe is come !
是的 , 这 敌人 是 来 !
是的，敌人来了！

[breɪk] [wiː; wi] ['aʊə(r)] [bɒndz] [ænd; ənd] ['dʒuːliəz] ['saɪə(r)] [ə'piːz] ! —
Break we our bonds and Julia's sire appease ! —
休息 我们 我们的 债券 和 茱莉亚的 父系 安抚 ! —
我们挣脱束缚，安抚茱莉亚的父亲！

[ɪz] [ðɪs] [ðaɪ] ['kɒnsɔːt] , ['mæɡnəs] , [ðɪs] [ðaɪ] [feɪθ]
Is this thy consort , Magnus , this thy faith
是 这 你的 配偶 , 马格努斯 , 这 你的 信仰
这就是你的伴侣吗，马格努斯？这就是你的信仰吗？

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɒnd] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] ?
In her fond loving heart ?
在 她 喜爱 爱 心 ?
在她那颗充满爱意的心里？

[kæn; kən] ['deɪndʒə(r)] [fraɪt]
Can danger fright
能 危险 惊吓
危险会吓到你吗？

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ðiː] ?
Her and not thee ?
她 和 不是 你 ?
是她而不是你？

[lɒŋ] [sɪns] ['aʊə(r)] ['mjuːtʃuəl] [feɪts]
Long since our mutual fates
长的 自从 我们的 相互的 命运
自我们共同的命运以来

[hæŋ] [baɪ] [wʌn] [tʃeɪn] ; [ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [bɪd] [ˌem 'iː] [naʊ]
Hang by one chain ; and dost thou bid me now
悬挂 经过 一 链 ; 和 朋友 你 出价 我 现在
用一条链子吊死；你现在要我这样做吗？

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlts] [ɒv; əv] ['ruːɪn] [tuː; tə] [wɪð'stænd]
The thunder - bolts of ruin to withstand
这 雷 - 螺栓 的 废墟 到 经受
毁灭的雷霆将抵挡

[wɪ'ðaʊt] [ðiː] ?
Without thee ?
没有 你 ?
没有你？

[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wel]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[daɪ]
Is	**it**	**well**	**that**	**I**	**should**	**die**
是	它	出色地	那	我	应该	死

我死得好吗？

[ˈiːv(ə)n]	[waɪl]	[juː; jʊ]	[preɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈfɔːtʃuːn]	?
Even	**while**	**you**	**pray**	**for**	**fortune**	**?**
甚至	尽管	你	祈祷	为了	财富	?

即使在祈求好运的时候？

[ænd; ənd]	[səˈpəʊz]
And	**suppose**
和	认为

假设

[ai]	[fliː]	[frɒm; frəm]	[ˈiːv(ə)l]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[deθ]	[self]	-	[sɔːt]
I	**flee**	**from**	**evil**	**and**	**with**	**death**	**self**	**-**	**sought**
我	逃跑	从	邪恶的	和	和	死亡	自己	-	寻求

我逃离邪恶，并自愿选择死亡。

[ˈfɒləʊ]	[ðaɪ]	[ˈfʊtsteps]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[relmz]	[bɪˈləʊ]	—
Follow	**thy**	**footsteps**	**to**	**the**	**realms**	**below**	**—**
跟随	你的	脚步声	到	这	领域	以下	—

循着你的足迹，前往下方的领域——

[ˌeɪ ˈem]	[ai]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[tɪl]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˈdɪstənt]	[aɪl]
Am	**I**	**to**	**live**	**till**	**to**	**that**	**distant**	**isle**
是	我	到	居住	直到	到	那	遥远	小岛

我是否要活到那遥远的岛屿？

[sʌm; səm]	[ˈtɑːdi]	[ˈruːmə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[fɔːl]	[meɪ]	[kʌm]	?
Some	**tardy**	**rumour**	**of**	**thy**	**fall**	**may**	**come**	**?**
一些	迟迟	谣言	的	你的	落下	可能	来	?

或许会有一些关于你陨落的迟来谣言？

[ˌeɪ diː ˈdiː]	[ðæt]	[ðaʊ]	[feɪn]	[baɪ]	[juːz]		[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[streŋθ]
Add	**that**	**thou**	**fain**	**by**	**use**	**would'st**	**give**	**me**	**strength**
添加	那	你	欣然	经过	使用	会	给	我	力量

再加上你因使用而感到愉悦，这会给我力量。

[tuː; tə]	[beə(r)]	[sʌtʃ]	[ˈsɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[duːm]	.
To	**bear**	**such**	**sorrow**	**and**	**my**	**doom**	**.**
到	熊	这样的	悲哀	和	我的	厄运	.

承受如此悲痛和我的厄运。

[fəˈgɪv]
Forgive
原谅

原谅

[ðaɪ]	[waɪf]	[kənˈfesɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[fɪəz]	[ðə; ði]	[ˈpaʊə(r)]	.
Thy	**wife**	**confessing**	**that**	**she**	**fears**	**the**	**power**	**.**
你的	妻子	坦白	那	她	恐惧	这	力量	.

你的妻子坦白说她害怕权力。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[maɪ]	[preə(r)z]	[ʃæl; ʃəl]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈvɪktəri]	,
And	**if**	**my**	**prayers**	**shall**	**bring**	**the**	**victory**	**,**
和	如果	我的	祈祷	将	带来	这	胜利	,

如果我的祈祷能带来胜利，

[ðə; ði]	[ˈdʒɔɪfl]	[teɪl]	[ʃæl; ʃəl]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[lɑːst]
The	**joyful**	**tale**	**shall**	**come**	**to**	**me**	**the**	**last**
这	快乐	故事	将	来	到	我	这	最后的

那件令人愉快的事，我将在最后才想起。

[ɪn] [ðæt] [ləʊn] [aɪl] [ɒv; əv] [rɒks] .
In that lone isle of rocks .
在 那 孤独 小岛 的 岩石 .

在那座孤零零的岩石岛上。

[wen] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] ,
When all are glad ,
什么时候 全部 是 高兴的 ,

当大家都高兴的时候，

[maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [θrɒb] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl]
My heart shall throb with anguish , and the sail
我的 心 将 搏动 和 痛苦 , 和 这 帆

我的心将因痛苦而悸动，风帆也将随之摇曳。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Which brings the message I shall see with fear ,
哪个 带来 这 信息 我 将 看 和 害怕 ,

这让我看到了一个令我恐惧的信息。

[nɒt] [seɪf] [iːn] [ðen] : [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt]
Not safe e'en then : for Caesar in his flight
不是 安全的 e'en 然后 : 为了 凯撒 在 他的 航班

即使如此也并非安全：凯撒在逃亡途中也难逃厄运。

[mait] [siːz] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] , [ə'bændənd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn]
Might seize me there , abandoned and alone
可能 抢占 我 那里 , 弃 和 独自的

或许他会在那里抓住我，让我孤身一人，孤立无援。

[tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['hɒstɪdʒ] .
To be his hostage .
到 是 他的 人质 .

成为他的质人。

[ɪf] [ðaʊ] [pleɪs] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ,
If thou place me there ,
如果 你 地方 我 那里 ,

如果你把我放在那里，

[ðə; ði] [spaʊs] [ɒv; əv] ['mægnəs] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
The spouse of Magnus , shall not all the world
这 配偶 的 马格努斯 , 将 不是 全部 这 世界

马格努斯的配偶，不应是全世界

[wel] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [mɪtiːliːn] [həʊldz] ?
Well know the secret Mitylene holds ?
出色地 知道 这 秘密 米蒂琳 持有 ?

你知道米蒂琳的秘密吗?

[ðɪs] [maɪ] [lɑːst] [preə(r)] : [ɪf] [ɔːl] [ɪz] [lɒst] [bʌt; bət] [flaɪt] ,
This my last prayer : if all is lost but flight ,
这 我的 最后的 祷告 : 如果 全部 是 丢失的 但 航班 ,

这是我最后的祈祷：如果除了飞行之外一切都已失去，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [siːk] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [tuː; tə] [maɪ] [ʃɔːz]
And thou shalt seek the ocean , to my shores
和 你 应 寻找 这 海洋 , 到 我的 海岸

你将追寻海洋，抵达我的海岸。

[tɜːn] [nɒt] [ðaɪ] [kiːl] , [ɪl] - ['feɪtɪd] [wʌn] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ,
Turn not thy keel , ill - fated one : for there ,
转动 不是 你的 龙骨 , 患病的 - 命中注定 一 : 为了 那里 ,

不幸的亡者，切莫转身：因为在那里，

[ðeə(r)]	[wɪl]	[ðeɪ]	[siːk]	[ðiː]	.
There	**will**	**they**	**seek**	**thee**	**.**
那里	将要	他们	寻找	你	.

他们必在那里寻找你。

"	[ðʌs]	[ʃiː; ʃi]	[spəʊk]	[dɪ'strɔːt]	,
"	**Thus**	**she**	**spoke**	**distraught**	**,**
"	因此	她	辐	心烦意乱	,

她悲痛欲绝地说道：

[liːpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kaʊtʃ]	[ænd; ənd]	[rʌʃt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪt]	;
Leaped	**from**	**the**	**couch**	**and**	**rushed**	**upon**	**her**	**fate**	**;**
跳跃	从	这	长椅	和	匆忙	之上	她	命运	;

她从沙发上跳起来，冲向了自己的命运；

[nəʊ]	[stɒp]	[nɔː(r)]	[steɪ]	:	[ʃiː; ʃi]	[klʌŋ]	[nɒt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[nek]
No	**stop**	**nor**	**stay**	**:**	**she**	**clung**	**not**	**to**	**his**	**neck**
不	停止	也不	停留	:	她	紧紧抓住	不是	到	他的	脖子

她既不停留也不停留：她没有搂住他的脖子。

[nɔː(r)]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	[ə'baʊt]	[hɪm]	;	[bəuθ]	[fɔː'gəʊ]
Nor	**threw**	**her**	**arms**	**about**	**him**	**;**	**both**	**forego**
也不	扔	她	武器	关于	他	;	两个都	放弃

她也没有拥抱他；两人都放弃了

[ðə; ði]	[lɑːst]	[kə'res]	,	[ðə; ði]	[lɑːst]	[fɒnd]	[pledʒ]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
The	**last**	**caress**	**,**	**the**	**last**	**fond**	**pledge**	**of**	**love**	**,**
这	最后的	抚摸	,	这	最后的	喜爱	保证	的	爱	,

最后的爱抚，最后的深情告白

[ænd; ənd]	[griːf]	[rʌʃt]	[ɪn]	[ˌʌn'tʃekt]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	[səʊlz]	;
And	**grief**	**rushed**	**in**	**unchecked**	**upon**	**their**	**souls**	**;**
和	悲伤	匆忙	在	未经核实	之上	他们的	灵魂	;

悲痛如潮水般涌入他们的灵魂；

[stɪl]	['geɪzɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pɑːt]	[nəʊ]	['faɪn(ə)l]	[wɜːdz]
Still	**gazing**	**as**	**they**	**part**	**no**	**final**	**words**
仍然	凝视	作为	他们	部分	不	最终的	字

他们依然凝视着彼此，道别时没有留下任何遗言。

[kʊd; kəd]	['aɪðə(r)]	['ʌtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[swiːt]	[ˌfeə'wel]
Could	**either**	**utter**	**,**	**and**	**the**	**sweet**	**Farewell**
可以	任何一个	说出	,	和	这	甜的	告别

两人都可以说出那句甜蜜的告别语

[rɪ'meɪnd]	[ʌn'spəʊkən]	.
Remained	**unspoken**	**.**
剩余	未说出口的	.

未作任何回应。

[ðɪs]	[ðə; ði]	[sædist]	[deɪ]
This	**the**	**saddest**	**day**
这	这	最悲伤的	天

这是最悲伤的一天

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	:	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)]	[wəu]	[ðæt]	[keɪm]
Of	**all**	**their**	**lives**	**:**	**for**	**other**	**woes**	**that**	**came**
的	全部	他们的	生活	:	为了	其他	烦恼	那	来了

他们一生中遭遇了其他种种苦难。

[mɔː(r)]	['dʒentli]	[strʌk]	[ɒn]	[hɑːts]	[ɪ'njʊəd]	[tuː; tə]	[griːf]	.
More	**gently**	**struck**	**on**	**hearts**	**inured**	**to**	**grief**	**.**
更多的	轻轻地	击	在	心	受伤	到	悲伤	.

对于那些已经习惯悲伤的人来说，打击会更加轻柔。

[bɔːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[wɪð]	['feɪlɪŋ]	[lɪmz]	[ʃiː; ʃi]	[fel]
Borne	**to**	**the**	**shore**	**with**	**failing**	**limbs**	**she**	**fell**
出生	到	这	支撑	和	失败	四肢	她	跌倒

她四肢衰弱，被抬到岸边，摔倒了。

[ænd; ənd]	[grɑːsp, græsp]	[ðə; ði]	[sændz]	,	[ɪm'breɪsɪŋ]	,	[tɪl]	[æt; ət]	[lɑːst]
And	**grasped**	**the**	**sands**	**,**	**embracing**	**,**	**till**	**at**	**last**
和	抓住	这	沙子	,	拥抱	,	直到	在	最后的

紧紧抓住沙粒，拥抱，直到最后

[hɜː(r); hə(r)]	['meidnz]	[pleɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	['sensləs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.
Her	**maidens**	**placed**	**her**	**senseless**	**in**	**the**	**ship**	**.**
她	少女们	放置	她	无意义的	在	这	船	.

她的侍女们把她昏迷不醒地放在船上。

[nɒt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[griːf]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌntriz]	[ʃɔːz]
Not	**in**	**such**	**grief**	**she**	**left**	**her**	**country's**	**shores**
不是	在	这样的	悲伤	她	左边	她	该国的	海岸

她离开祖国海岸时，并非怀着如此悲痛。

[wen]	['sizərz]	[həʊst]	[druː]	[nɪə(r)]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[liːvz]	,
When	**Caesar's**	**host**	**drew**	**near**	**;**	**for**	**now**	**she**	**leaves**	**,**
什么时候	凯撒的	主持人	画	靠近	;	为了	现在	她	树叶	,

当凯撒的军队逼近时；因为她现在要离开了。

[ðəʊ]	['feɪθf(ə)l]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	,	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	[ɪn]	[flaɪt]
Though	**faithful**	**to**	**her**	**lord**	**,**	**his**	**side**	**in**	**flight**
尽管	忠实	到	她	主	,	他的	边	在	航班

尽管她对她的主人忠心耿耿，却仍与他一同逃亡

[ænd; ənd]	[fliː]	[hɜː(r); hə(r)]	[spaʊs]	.
And	**flees**	**her**	**spouse**	**.**
和	逃跑	她	配偶	.

她逃离了她的丈夫。

[ɔːl]	[ðæt]	[nekst]	[naɪt]	[ʃiː; ʃi]	[weɪkt]	;
All	**that**	**next**	**night**	**she**	**waked**	**;**
全部	那	下一个	夜晚	她	醒来	;

第二天晚上她醒了过来；

[ðen]	[fɜːst]	[wɒt]	[miːnz]	[ə; eɪ]	['wɪdəʊd]	[kaʊtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	,
Then	**first**	**what**	**means**	**a**	**widowed**	**couch**	**she**	**knew**	**,**
然后	第一的	什么	方法	一个	寡	长椅	她	知道	,

首先，她所知道的“寡妇沙发”意味着什么？

[ɪts]	[kəʊld]	,	[ɪts]	['sɒlətjuːd]	.
Its	**cold**	**,**	**its**	**solitude**	**.**
它是	寒冷的	,	它是	孤独	.

寒冷，寂静。

[wen]	['slʌmbə(r)]	[faʊnd]
When	**slumber**	**found**
什么时候	睡眠	成立

当睡眠开始时

[hɜː(r); hə(r)]	['aɪlɪdz]	,	[ænd; ənd]	[fə'getflnəs]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊl]	,
Her	**eyelids**	**,**	**and**	**forgetfulness**	**her**	**soul**	**,**
她	眼睑	,	和	健忘	她	灵魂	,

她的眼睑，以及她灵魂的遗忘，

[siːkɪŋ]	[wɪð]	[ˌaʊt'stretʃt]	[ɑːmz]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[bɪ'lʌvɪd]	,
Seeking	**with**	**outstretched**	**arms**	**the**	**form**	**beloved**	**,**
寻求	和	伸展	武器	这	形式	心爱	,

伸出双臂，寻找那心爱的模样，

[ʃiː; ʃi]	[grɑːsp, græsp]	[bʌt; bət]	[eə(r)]	.
She	**grasps**	**but**	**air**	**.**
她	抓住	但	空气	.

她抓住的只有空气。

[ðəʊ]	[tɒst]	[baɪ]	['restləs]	[lʌv]	,
Though	**tossed**	**by**	**restless**	**love**	**,**
尽管	抛掷	经过	不安	爱	,

尽管被躁动不安的爱情所困扰，

[ʃiː; ʃi]	[liːvz]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[bɪ'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]
She	**leaves**	**a**	**place**	**beside**	**her**	**as**	**for**	**him**
她	树叶	一个	地方	旁	她	作为	为了	他

她给他留了一个位置，就在她身旁。

[rɪ'tɜːnɪŋ]	.
Returning	**.**
返回	.

返回中。

[jet]	[ʃiː; ʃi]	[fɪəd]	[pɑːm'piːəs]	[lɒst]
Yet	**she**	**feared**	**Pompeius**	**lost**
然而	她	害怕	庞培	丢失的

然而，她担心庞培会输。

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	.
To	**her**	**for**	**ever**	**.**
到	她	为了	曾经	.

永远献给她。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ɔː'deɪnd]
But	**the**	**gods**	**ordained**
但	这	神	受戒

但神明早已命定

[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɪəz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	[wəʊ]
Worse	**than**	**her**	**fears**	**,**	**and**	**in**	**the**	**hour**	**of**	**woe**
更糟	比	她	恐惧	,	和	在	这	小时	的	悲哀

比她预想的还要糟糕，在最悲痛的时刻

[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ə'gen]	.
Gave	**her**	**to**	**look**	**upon**	**his**	**face**	**again**	**.**
给予	她	到	看	之上	他的	脸	再次	.

让她再次看清他的脸。

['endˌnəʊts]	:
ENDNOTES	**:**
尾注	:

尾注：

(	[wʌn]	)	[ðə; ði]	['plid]	,	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[d'ɔːtəz]	[ɒv; əv]	['ætləs]	.
(	**1**	**)**	**The**	**Pleiades**	**,**	**said**	**to**	**be**	**daughters**	**of**	**Atlas**	**.**
(	1	)	这	昴	,	说	到	是	女儿们	的	阿特拉斯	.

（1）昴星团，据说是阿特拉斯的女儿。

(	[ˌtuː'tuː]	)	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['kɒnsəlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪk'spaɪərɪŋ]	[jɪə(r)]	,
(	**2**	**)**	**These**	**were**	**the**	**Consuls**	**for**	**the**	**expiring**	**year**	**,**
(	2	)	这些	是	这	领事	为了	这	到期	年	,

（2）这些是上一年度的执政官，

[biː]	.	[siː]	.	-	—	['kaɪəs]	[mɑːr'seləs]	[ænd; ənd]	[el]	.	['lɛntjələs]	[krʌs]	.
B	**.**	**C**	**.**	**49**	**—**	**Caius**	**Marcellus**	**and**	**L**	**.**	**Lentulus**	**Crus**	**.**
B	.	C	.	-	—	盖厄斯	马塞勒斯	和	L	.	扁豆	克鲁斯	.

公元前 49 年 — Caius Marcellus 和 L. Lentulus Crus。

([θriː]) [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
(3) That is to say ,
(3) 那 是 到 说 ,

（3）也就是说，

['sizərz] ['senət] [æt; ət] [rəʊm] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['senətəz] ['əʊnli] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,
Caesar's Senate at Rome could boast of those Senators only whom it had ,
凯撒的 参议院 在 罗马 可以 夸 的 那些 参议员 仅有的 谁 它 有 ,

罗马凯撒元老院只能以其拥有的那些元老院议员为傲。

[bɪ'fɔː(r)] [pɑːm'piːəs] - [flaɪt] , [dɪ'kleəd] ['pʌblɪk] ['enəmɪz] .
before Pompeius ' flight , declared public enemies .
前 庞培 - 航班 , 声明 民众 敌人 .

在庞培逃亡之前，他们被宣布为人民公敌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['eksaɪlz] , ['hævɪŋ] [lɒst] [ðeə(r)] [raɪts] ,
But they were to be regarded as exiles , having lost their rights ,
但 他们 是 到 是 认为 作为 流亡者 , 拥有 丢失的 他们的 权利 ,

但他们将被视为流亡者，因为他们失去了权利。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['senətəz] [ɪn][e'paiərəs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeəz] .
rather than the Senators in Epirus , who were in full possession of theirs .
相当 比 这 参议员 在 伊庇鲁斯 , WHO 是 在 满的 拥有 的 他们的 .

而伊庇鲁斯的元老们却完全拥有他们的权力。

([fɔːr]) [diːn] ['mɛrɪˌveɪl] [sez] [ðæt] ['prɒbəbli] ['sizərz] ['senət] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən]
(4) Dean Merivale says that probably Caesar's Senate was not less numerous than
(4) 院长 梅里韦尔 说道 那 大概 凯撒的 参议院 曾是 不是 较少的 很多的 比
[hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] .
his rival's .
他的 竞争对手的 .

（4）梅里韦尔院长说，凯撒的元老院人数可能并不比他的对手的元老院少。

[djʊ'ruːi] [sez] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['senətəz] [ɪn] [pɑːm'piːəs] - [kæmp] , [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]
Duruy says there were senators in Pompeius ' camp , out of a total of
杜鲁伊 说道 那里 是 参议员 在 庞培 - 营 , 出去 的 一个 全部的 的
[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
between 500 and 600 .
之间 - 和 - .

杜鲁伊说，庞培阵营中有几位参议员，总共有 500 到 600 人。

['mɔmzən] [sez] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪtəbli] ['eməgrənt] .
Mommsen says , " they were veritably emigrants .
莫姆森 说道 , " 他们 是 确实 移民 .

莫姆森说：“他们确实是移民。”

[ðɪs] ['rəʊmən]['koʊblɛnts] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [prɪ'tenʃən] [ænd; ənd]
This Roman Coblentz presented a pitiful spectacle of the high pretensions and
这 罗马 科布伦茨 呈现 一个 可怜 奇观 的 这 高的 虚荣心 和
['pɔːltri] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [græn'diː] [ɒv; əv] [rəʊm] .
paltry performances of the grandees of Rome .
微不足道 表演 的 这 贵族 的 罗马 .

这位罗马科布伦茨展现了罗马贵族们高傲自大、拙劣表演的可悲景象。

" ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
" (Vol . iv . ,
" (沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .)
p . 397 .)
p . - .)

第397页。）

['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑːnsəlɜ˞z] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [pɑːm'piːəs] .
Almost all the Consulars were with Pompeius .
几乎 全部 这 领事 是 和 庞培 .

几乎所有的执政官都支持庞培。

([faɪv]) [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] [ɔː'liːtiːz] ,
(5) By the will of Ptolemy Auletes ,
(5) 经过 这 将要 的 托勒密 奥莱特斯 ,

（5）根据托勒密·奥莱特斯的遗嘱，

[ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɔɪnt] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] .
Cleopatra had been appointed joint sovereign of Egypt with her young brother .
克利奥帕特拉 有 到过 任命 联合的 主权 的 埃及 和 她 年轻的 兄弟 .

克利奥帕特拉被任命为埃及的共同统治者，与她的弟弟共同执政。

['luːkən] [miːnz] [ðæt] ['siːzə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [pɑːm'piːəs] [ɪf] [jʌŋ] ['tɑːləmi] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn]
Lucan means that Caesar would have killed Pompeius if young Ptolemy had not done
卢坎 方法 那 凯撒 会 有 被杀 庞培 如果 年轻的 托勒密 有 不是 完毕
[səʊ] .
so .
所以 .

卢坎的意思是，如果不是年轻的托勒密杀死了庞培，凯撒也会杀死庞培。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm]
She lost her hare of the kingdom , and Caesar was clear of the crime
她 丢失的 她 野兔 的 这 王国 , 和 凯撒 曾是 清除 的 这 犯罪
.
:
.

她失去了王国的兔子，而凯撒则洗清了罪名。

([sɪks]) ['æpiəs] [wɒz; wəz][prəʊ'kɒnsəl] , [ænd; ənd][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə'kaiə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['senət] .
(6) Appius was Proconsul , and in command of Achaia , for the Senate .
(6) 阿皮尤斯 曾是 总督 , 和 在 命令 的 阿凯亚 , 为了 这 参议院 .

（6）阿庇乌斯是元老院的执政官，统领亚该亚。

(['sɛvən]) [siː] [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . , - .
(7) See Book IV . , 82 .
(7) 看 书 第四 . , - .

（7）参见第四卷，第82页。

([eit]) ['θiːmis] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [lɔː] , [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delfɪk] ['ɒrəkl] ,
(8) Themis , the goddess of law , was in possession of the Delphic oracle ,
(8) 忒弥斯 , 这 女神 的 法律 , 曾是 在 拥有 的 这 德尔斐 神谕 ,
['priːviəs] [tuː; tə][ə'pɒləʊ] .
previous to Apollo .
以前的 到 阿波罗 .

（8）在阿波罗之前，法律女神忒弥斯拥有德尔斐神谕。

([eɪʃ] . , " [juː'menɪˌdiːz] " , [laɪn] [ˌtuː'tuː] .) ([naɪn]) [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [aɪl] [ɒv; əv]['ɪskɪə; 'iːskjɑː] , [ɒf] [ðə; ði]
(Aesch . , " Eumenides " , line 2 .) (9) The modern isle of Ischia , off the
(埃施 . , " 欧墨尼德斯 " , 线 2 .) (9) 这 现代的 小岛 的 伊斯基亚 , 离开 这
[beɪ] [ɒv; əv] ['neɪplz] . (-)
Bay of Naples . (10)
湾 的 那不勒斯 . (-)

（埃斯基谢尼，《欧墨尼得斯》，第2行。）（9）现代的伊斯基亚岛，位于那不勒斯湾附近。（10）

[ðə; ði] ['tiriən] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ə:θkweiks] [wɪtʃ] [vekst] [ðeə(r)]
The Tyrians consulted the oracle in consequence of the earthquakes which vexed their
这 泰尔人 咨询 这 神谕 在 结果 的 这 地震 哪个 烦恼 他们的
['kʌntri] ([bʊk] [θriː] . ,
country (Book III . ,
国家 (书 三、 . ,

泰尔人因地震困扰他们的国家而向神谕求助（第三卷）。

[laɪn] -) , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [faʊnd] ['kɒləniz] .
line 225) , and were told to found colonies .
线 -) , 和 是 讲述 到 成立 殖民地 .

第 225 行），并被告知要建立殖民地。

(-) [siː] [hɪ'rɒdətəs] , [bʊk] [sevn] . , - - - .
(11) See Herodotus , Book VII . , 140 - 143 .
(-) 看 希罗多德 , 书 七 . , - - - .

（11）参见希罗多德，《历史》第七卷，140-143。

[ðə; ði] ['refrəns] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɒrəkl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ðæt] [ðeə(r)]
The reference is to the answer given by the oracle to the Athenians that their
这 参考 是 到 这 回答 给定 经过 这 神谕 到 这 雅典人 那 他们的
['wʊdn] [wɔːlz] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] ;
wooden walls would keep them safe ;
木制的 墙壁 会 保持 他们 安全的 ;

这里指的是神谕给雅典人的答复，即他们的木墙可以保护他们的安全；

[wɪtʃ] [θə'mistəkliːz] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ðeə(r)] [fliːt] .
which Themistocles interpreted as meaning their fleet .
哪个 地米斯托克利 翻译 作为 意义 他们的 舰队 .

地米斯托克利将其解释为指他们的舰队。

(-) ['sɪsəˌrəʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ɔːrəkəlz] [siːst]
(12) Cicero , on the contrary , suggests that the reason why the oracles ceased
(-) 西塞罗 , 在 这 相反 , 建议 那 这 原因 为什么 这 神谕 停止
[wɒz; wəz] [ðɪs] ,
was this ,
曾是 这 ,

（12）相反，西塞罗认为神谕停止的原因是这样的：

[ðæt] [men] [bɪ'keɪm] [les] ['kredʒələs] .
that men became less credulous .
那 男人 成为 较少的 轻信的 .

人们变得不那么容易轻信他人了。

(" [diː] [dɪv] . " , [ˌaɪ 'aɪ] . , -) ['lɛkiː] , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['mɒrəlz] [frɒm; frəm] [ɔː'gʌstəs]
(" De Div . " , ii . , 57) Lecky , " History of European Morals from Augustus
(" 德 div . " , 二、 . , -) 莱基 , " 历史 的 欧洲的 德 从 奥古斯都
[tuː; tə] ['ʃɑːləmeɪn] " , [vɒl] .
to Charlemagne " , vol .
到 查理曼大帝 " , 卷 .

（《论神性》，第二卷，第57页）莱基，《从奥古斯都到查理曼的欧洲道德史》，第一卷。

[ai] . , [piː] . - . (-)
i . , p . 368 . (13)
我 . , p . - . (-)

i.，第 368 页。(13)

[ðɪs] [neɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kjuː'miːən] ['sɪb(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət] [laɪn] - .
This name is one of those given to the Cumaean Sibyl mentioned at line 210 .
这 姓名 是 一 的 那些 给定 到 这 库迈 西比尔 提及 在 线 - .

这个名字是第 210 行提到的库迈女先知的名字之一。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ] .
She was said to have been the daughter of Apollo .
她 曾是 说 到 有 到过 这 女儿 的 阿波罗 .

据说她是阿波罗的女儿。

(-) ['prɒbəbli] [baɪ][ðə; ði] [gɔːlz] ['ʌndə(r)] ['brɛnəs] , [biː] . [siː] . - .
(14) Probably by the Gauls under Brennus , B . C . 279 .
(-) 大概 经过 这 高卢人 在下面 布伦努斯 , B . C . - .

（14）可能是公元前 279 年布伦努斯统治下的高卢人所为。

(-) [ðiːz] [laɪnz] [fɔːm] [ðə; ði]['lætɪn] ['mɒtəʊ] ['priːfɪkst] [tuː; tə] ['ʃɛliz] ['pəʊɪm] , " [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv]
(15) These lines form the Latin motto prefixed to Shelley's poem , " The Demon of
(-) 这些 线条 形式 这 拉丁 座右铭 前缀 到 雪莱的 诗 , " 这 恶魔 的
[ðə; ði] [wɜːld] " .
the World " .
这 世界 " .

（15）这些诗句构成了雪莱的诗歌《世界之魔》前面的拉丁文格言。

(-) [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] [ɪ'niːəs] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪb(ə)l] .
(16) Referring to the visit of Aeneas to the Sibyl .
(-) 指 到 这 访问 的 埃涅阿斯 到 这 西比尔 .

（16）指埃涅阿斯拜访女先知。

(['vɜːdʒɪl] , " ['iːniid] " , ['sɪksθ] . , - ,
(Virgil , " Aeneid " , vi . , 70 ,
(维吉尔 , " 《埃涅阿斯纪》 " , 六 . , - ,

（维吉尔，《埃涅阿斯纪》，第六卷，第70行，

& [siː] .) (-) ['æpiəs] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] ['fiːvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] ;
& c .) (17) Appius was seized with fever as soon as he reached the spot ;
& c .) (-) 阿皮尤斯 曾是 查获 和 发烧 作为 很快 作为 他 达到 这 点 ;

等等。）（17）阿庇乌斯一到那里就发烧了；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][daɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] , [ðʌs] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrəkl] .
and there he died and was buried , thus fulfilling the oracle .
和 那里 他 死亡 和 曾是 埋葬 , 因此 满足 这 神谕 .

他死在那里并被埋葬，从而应验了神谕。

(-) [ðæt] [ɪz] , ['neməsɪs] .
(18) That is , Nemesis .
(-) 那 是 , 复仇女神 .

（18）也就是说，复仇女神。

(-) ['riːdɪŋ] " - " , [wɪð] ['fræŋkən] ; [nɒt] " - " . (-)
(19) Reading " galeam " , with Francken ; not " glebam " . (20)
(-) 阅读 " - " , 和 弗兰肯 ; 不是 " - " . (-)

(19) 与弗兰肯一起阅读《galeam》；不是“glebam”。(20)

[lə'baɪiːnəs] [left] ['sizərz] [ræŋks]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ruːbɪkən][wɒz; wəz] [krɒst] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]
Labienus left Caesar's ranks after the Rubicon was crossed , and joined his
唇 左边 凯撒的 排名 后 这 卢比孔河 曾是 交叉 , 和 加入 他的
['raɪv(ə)l] .
rival .
竞争对手 .

拉比埃努斯在渡过卢比孔河后离开了凯撒的阵营，加入了他的对手的阵营。

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['luːkən] [pʊts] [ðə; ði] [spiːtʃ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] ['hæmən] [ɪn] [bʊk] [ɪks] .
In his mouth Lucan puts the speech made at the oracle of Hammon in Book IX .
在 他的 嘴 卢坎 放置 这 演讲 制成 在 这 神谕 的 哈蒙 在 书 第九章 .

卢坎将他在哈蒙神谕所发表的演讲写进了他的口中，见于第九卷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sleɪn] [æt; ət] ['mʊndə] , [biː] . [siː] . - .
He was slain at Munda , B . C . 45 .
他 曾是 被杀 在 蒙达 , B . C . - .

公元前 45 年，他在蒙达被杀。

(-) [ðæt] [ɪz] , [sə'vɪljənz] ; [nəʊ][lɒŋgə(r)]['səʊldʒəz] .
(21) That is , civilians ; no longer soldiers .
(-) 那 是 , 平民 ; 不 更长 士兵 .

（21）也就是说，平民；不再是士兵。

[ðɪs] [wʌn] [kən'temptʃuəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [ə'bæʃt] [ðə; ði] ['ɑːmi]
This one contemptuous expression is said to have shocked and abashed the army
这 一 轻蔑的 表达 是 说 到 有 震惊 和 羞愧 这 军队
.
.
.

据说，这一个轻蔑的表情令军队震惊和羞愧。

([tæsitəs] , " ['æn(ə)lz] " , [ai] . , - .)
(Tacitus , " Annals " , I . , 42 .)
(塔西佗 , " 志 " , 我 . , - .)

（塔西佗，《编年史》，第一卷，第42章）

(-) ['riːdɪŋ] " ['tenɪt] " , [wɪð] ['hoʊsiəs][ænd; ənd] ['fræŋkən] ; [nɒt] " ['tɪmet] " , [æz; əz] ['hæskɪnz] .
(22) Reading " tenet " , with Hosius and Francken ; not " timet " , as Haskins .
(-) 阅读 " 信条 " , 和 霍西斯 和 弗兰肯 ; 不是 " 时间 " , 作为 哈斯金斯 .

（22）读作“tenet”，与Hosius和Francken一样；而不是读作“timet”，如Haskins所说。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [in'flikt] ['pʌnɪʃmənt] [ə'træktɪd] , [waɪl] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [səb'djuːd]
The prospect of inflicting punishment attracted , while the suffering of it subdued
这 前景 的 造成 惩罚 吸引 , 尽管 这 痛苦 的 它 低沉的
, [ðə; ði] [ˌmju:ti'niə] . (-)
, the mutineers . (23)
, 这 叛乱者 . (-)

惩罚的前景吸引了叛乱者，而惩罚的痛苦则压制了他们。(23)

['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [nemd] [dɪk'teɪtə(r)] [waɪl] [æt; ət] [mə'sɪˌliːə] .
Caesar was named Dictator while at Massilia .
凯撒 曾是 命名 独裁者 尽管 在 马西利亚 .

凯撒在马西利亚期间被任命为独裁官。

['entərɪŋ] [rəʊm] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['əʊnli] ,
Entering Rome , he held the office for eleven days only ,
进入 罗马 , 他 握住 这 办公室 为了 十一 天 仅有的 ,

他进入罗马后，只担任了十一天的官职。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɒns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [jɪə(r)] , [biː] . [siː] . - , [ə'lɒŋ] [wɪð]
but was elected Consul for the incoming year , B . C . 48 , along with
但 曾是 当选 领事 为了 这 即将到来 年 , B . C . - , 沿着 和
[sɜːr'vɪliəs] - .
Servilius Isauricus .
塞尔维利乌斯 - .

但在公元前 48 年，他与塞尔维利乌斯·伊萨乌里库斯一起当选为下一年度的执政官。

(['siːzə(r)] , " [diː] ['bejɔː] ['tʃiviːliː] " , [θriː] . , [wʌn] ; ['mɛrɪˌveɪl] , ['tʃæptə(r)][ˌɛks'viːaɪ] .) (-)
(Caesar , " De Bello Civili " , iii . , 1 ; Merivale , chapter xvi .) (24)
(凯撒 , " 德 贝洛 民用 " , 三、 . , 1 ; 梅里韦尔 , 章 十六 .) (-)

（凯撒，《De Bello Civili》，三，1；梅里韦尔，第十六章。）（24）

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] ['kɒnsəlʃɪp] , [prɪ'zɜːvd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]
In the time of the Empire , the degraded Consulship , preserved only as a
在 这 时间 的 这 帝国 , 这 退化的 领事职位 , 保存完好 仅有的 作为 一个
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

在帝国时期，执政官这一职位已经衰落，只剩下一个空名。

[wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [træns'fəːd] ['mʌnθli] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʃɔːtə] , ['ɪntərvlz] [frɒm; frəm][wʌn] ['feɪvərɪt]
was frequently transferred monthly , or even shorter , intervals from one favourite
曾是 频繁地 转移 月度 , 或者 甚至 较短 , 间隔 从 一 最喜欢的
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . (-)
to another . (25)
到 其他 . (-)

经常每月甚至更短的时间间隔就从一个喜爱的动物转移到另一个喜爱的动物。(25)

['siːzə(r)] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['sɒləm] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lætɪn]['festɪvl; 'festəvəl][ɒn][ðə; ði]['ælbən]
Caesar performed the solemn rites of the great Latin festival on the Alban
凯撒 执行 这 庄严 仪式 的 这 伟大的 拉丁 节日 在 这 阿尔班
[maʊnt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] .
Mount during his Dictatorship .
山 期间 他的 专政 .

凯撒在其独裁统治时期，曾在阿尔班山上举行盛大的拉丁节日的庄严仪式。

([kəm'peə(r)] [bʊk] [sevn] . , [laɪn] - .) (-)
(Compare Book VII . , line 471 .) (26)
(比较 书 七 . , 线 - .) (-)

（参见第七卷第471行。）(26)

[dɝeɪkiːəm] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] - , [wɪð] [huːm] [ðə; ði][həʊ'merɪk] [fiː'eiʃən]
Dyrrhachium was founded by the Corcyreams , with whom the Homeric Phaeacians
杜拉奇姆 曾是 创立 经过 这 - , 和 谁 这 荷马史诗 斐阿刻亚人
[hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] .
have been identified .
有 到过 已识别 .

迪拉奇乌姆是由科尔西里亚姆人建立的，荷马史诗中的费阿基亚人就与他们有关。

(-) [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['dænjuːb] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['ɑːzɒv] .
(27) Apparently making the Danube discharge into the Sea of Azov .
(-) 显然 制作 这 多瑙河 释放 进入 这 海 的 亚速 .

（27）显然使多瑙河水排入亚速海。

[siː] ['mɪstə(r)] . - [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . - . (-)
See Mr . Heitland's Introduction , p . 53 . (28)
看 先生 . - 介绍 , p . - . (-)

参见海特兰先生的导言，第 53 页。(28)

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌækroʊˌsɛ'rɔːniən] [reɪndʒ] .
At the foot of the Acroceraunian range .
在 这 脚 的 这 角龙 范围 .

在阿克罗塞劳尼亚山脉脚下。

(-) ['siːzə(r)] [hɪm'self] [sez] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] .
(29) Caesar himself says nothing of this adventure .
(-) 凯撒 他自己 说道 没有什么 的 这 冒险 .

（29）凯撒本人对此事只字未提。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['diːɒn] , ['æpiən] [ænd; ənd] ['pluːtɑːk] (" ['siːzə(r)] " , -) .
But it is mentioned by Dion , Appian and Plutarch (" Caesar " , 38) .
但 它 是 提及 经过 迪翁 , Appian 和 普鲁塔克 (" 凯撒 " , -) .

但狄翁、阿庇安和普鲁塔克（《凯撒传》38）都提到过它。

[diːn] [ˈmɛrɪˌveɪl] [θɪŋks] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ðə; ði]
Dean Merivale thinks the story may have been invented to introduce the
院长 梅里韦尔 思考 这 故事 可能 有 到过 发明 到 介绍 这
[ˈæpəˌθem] [juːst] [baɪ] [ˈsiːzə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlə(r)] ,
apophthegm used by Caesar to the sailor ,
格言 用过的 经过 凯撒 到 这 水手 ,

迪恩·梅里韦尔认为，这个故事可能是编造出来的，目的是为了向水手介绍凯撒使用的那句格言。

" [fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] : [juː; jʊ] [ˈkæri] [ˈsiːzə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] " ([laɪnz] - - -) .
" Fear nothing : you carry Caesar and his fortunes " (lines 662 - 665) .
" 害怕 没有什么 : 你 携带 凯撒 和 他的 财富 " (线条 - - -) .

“不要害怕：你肩负着凯撒和他的命运”（第 662-665 行）。

[ˈmɔmzən] [əkˈsepts] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
Mommsen accepts the story ,
莫姆森 接受 这 故事 ,

莫姆森接受了这个说法。

[æz; əz][ɒv; əv][æn; ən] [əˈtempt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [əˈbændənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nəʊ][ˈmærɪnə(r)][kʊd; kəd]
as of an attempt which was only abandoned because no mariner could
作为 的 一个 试图 哪个 曾是 仅有的 弃 因为 不 水手 可以
[biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
be induced to undertake it .
是 诱导 到 承担 它 .

这项尝试最终放弃，只是因为没有水手愿意接受。

[ˈluːkən] [ˈkʌləs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈwaɪldɪst][ænd; ənd][məʊst][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [haɪˈpɜːbəli] .
Lucan colours it with his wildest and most exaggerated hyperbole .
卢坎 颜色 它 和 他的 最狂野的 和 最多 夸张的 夸张 .

卢坎用他最狂野、最夸张的修辞手法来描绘它。

(-) [siː] [bʊk] [ai] . , - . (-)
(30) See Book I . , 463 . (31)
(-) 看 书 我 . , - . (-)

（30）参见第一卷，第463页。（31）

[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [ˈkʌrənt] , [wɪtʃ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌhɛkəˈtiəs] , [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .
The ocean current , which , according to Hecataeus , surrounded the world .
这 海洋 当前的 , 哪个 , 根据 到 赫卡泰乌斯 , 包围 这 世界 .

据赫卡泰乌斯所说，洋流环绕着世界。

[bʌt; bət] [hɪˈrɒdətəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈθɪəri] [sez] , " [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][ˈrɪvə(r)] [kɔːld]
But Herodotus of this theory says , " For my part I know of no river called
但 希罗多德 的 这 理论 说道 , " 为了 我的 部分 我 知道 的 不 河 称为
[ˈəʊʃ(ə)n] ,
Ocean ,
海洋 ,

但希罗多德对这种说法却说：“就我所知，没有一条河叫做海洋。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhəʊmə(r)][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈpoʊəts] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
and I think that Homer or one of the earlier poets invented the name and
和 我 思考 那 荷马 或者 一 的 这 早些时候 诗人 发明 这 姓名 和
[ˌɪntrəˈdjuːst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri] .
introduced it into his poetry .
介绍 它 进入 他的 诗 .

我认为荷马或更早的诗人之一创造了这个名字，并将其引入到他的诗歌中。

" ([bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] . , - , [ænd; ənd] [bʊk] [ˌaɪ ˈviː] . , - .)
" (Book II . , 23 , and Book IV . , 36 .)
" (书 二 . , - , 和 书 第四 . , - .)

（第二卷第23页，第四卷第36页。）

[ɪn] " [əʊ'sɪənəs] " ['iːskiləs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pə'sɒnɪfaɪ] [ðə; ði] [greɪt]
In " Oceanus " Aeschylus seems to have intended to personify the great
在 " 海洋 " 埃斯库罗斯 似乎 到 有 故意的 到 拟人化 这 伟大的
[sə'raʊndɪŋ] [striːm] .
surrounding stream .
周围 溪流 .

在《海洋》中，埃斯库罗斯似乎有意将周围的大河拟人化。

(" [prɒm] . [vɪŋk] . " , [laɪnz] - , - .)
(" Prom . Vinc . " , lines 291 , 308 .)
(" 舞会 . 文斯 . " , 线条 - , - .)

（“Prom. Vinc.”，第 291、308 行。）

(-) [kɒmp] . ['sɪksθ] . , - .
(32) Comp . VI . , 615 .
(-) 计算机 . 六年级 . , - .

（32）Comp. VI.，615。

(-) ['sæsən][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [sɝɔniːən] [rɒks] ,
(33) Sason is a small island just off the Ceraunian rocks ,
(-) 萨松 是 一个 小的 岛 只是 离开 这 塞劳尼安 岩石 ,

（33）萨松岛是位于克劳尼亚岩礁附近的一个小岛，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [keɪp] - , [ænd; ənd][ɪz] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]
the point of which is now called Cape Linguetta , and is nearly opposite to
这 观点 的 哪个 是 现在 称为 岬 - , 和 是 几乎 对面的 到
['brɪndɪzi] .
Brindisi .
布林迪西 .

该岬角现在被称为林格塔角，几乎与布林迪西隔海相望。

(-) [kəm'peə(r)] " ['pærədaɪs] [lɒst] " , [sevn] . , - . (-) ['riːdɪŋ] " - [tuːs] - ['æmɔː] " ,
(34) Compare " Paradise Lost " , VII . , 425 . (35) Reading " Teque tuus decepit amor " ,
(-) 比较 " 天堂 丢失的 " , 七 . , - . (-) 阅读 " - tuus - 爱 " ,
[æz; əz] [prɪ'fɜːd] [baɪ]['hoʊsiəs] .
as preferred by Hosius .
作为 首选 经过 霍西斯 .

(34) 比较“失乐园”，VII., 425。 (35) 阅读“Teque tuus decepit amor”，这是霍西乌斯的首选。

[bʊk] ['sɪksθ]
BOOK VI
书 六年级

第六卷

[ðə; ði] [faɪt] [nɪə(r)] [dɝeɪkiːəm] .
THE FIGHT NEAR DYRRHACHIUM .
这 斗争 靠近 杜拉奇姆 .

迪拉奇乌姆附近的战斗。

- [ɪk'splɔɪts] .
SCAEVA'S EXPLOITS .
- 漏洞 .

斯卡瓦的冒险。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [θɛsæljə]
THE WITCH OF THESSALIA
这 巫婆 的 色萨利

帖撒利亚的女巫

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɪð] [maɪndz] [ɪn'tent] [ɒn] [faɪt]
Now that the chiefs with minds intent on fight
现在 那 这 酋长们 和 思想 意图 在 斗争

现在，那些一心想打仗的首领们……

[hæd; həd] [drɔːn] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] [nɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlz]
Had drawn their armies near upon the hills
有 绘制 他们的 军队 靠近 之上 这 丘陵
他们的军队已经集结在山丘附近。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'held] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [peə(r)] ,
And all the gods beheld their chosen pair ,
和 全部 这 神 观看 他们的 选定 一对 ，
众神都注视着他们各自选定的新人，

['siːzə(r)] , [ðə; ði] ['griːʃn] [taʊnz] [di'spaiz] , [skɔːnd]
Caesar , the Grecian towns despising , scorned
凯撒 ， 这 希腊 城镇 鄙视 ， 被鄙视
凯撒，希腊城邦鄙视、蔑视

[tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [wɔː(r)]
To reap the glory of successful war
到 收割 这 荣耀 的 成功的 战争
收获战争胜利的荣耀

[seɪv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɪnzmænz] [kɒst] .
Save at his kinsman's cost .
节省 在 他的 亲属的 成本 .
以亲属的利益为代价来节省开支。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [preə(r)z]
In all his prayers
在 全部 他的 祈祷
在他所有的祈祷中

[hiː; hi] [siːk] [ðæt] ['məʊmənt] , ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
He seeks that moment , fatal to the world ,
他 寻找 那 片刻 ， 致命的 到 这 世界 ，
他追求的是那个对世界而言致命的时刻，

[wen] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɑːst] [ðə; ði] [daɪ] , [tuː; tə] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] ,
When shall be cast the die , to win or lose ,
什么时候 将 是 投掷 这 死 ， 到 赢 或者 失去 ，
何时掷骰子，决定输赢？

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [hæŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊ] .
And all his fortune hang upon the throw .
和 全部 他的 财富 悬挂 之上 这 扔 .
他的所有财富都取决于这次选举的结果。

[θraɪs] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [truːps] , [hɪz; ɪz] ['igl] [θraɪs] ,
Thrice he drew out his troops , his eagles thrice ,
三次 他 画 出去 他的 军队 ， 他的 老鹰 三次 ，
他三次出动军队，三次出动雄鹰，

[dɪ'mɑːndɪŋ] ['bæt(ə)l] ; [ðʌs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [wəʊ]
Demanding battle ; thus to increase the woe
要求 战斗 ； 因此 到 增加 这 悲哀
要求战斗；因此加剧苦难

[ɒv; əv] ['leiʃiəm] , [prɒmpt] [æz; əz] ['evə(r)] : [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
Of Latium , prompt as ever : but his foes ,
的 拉齐奥 ， 迅速的 作为 曾经 ： 但 他的 敌人 ，
拉提姆人，一如既往地迅速：但他的敌人，

[pruːf] [ə'genst] ['evri] [ɑːt] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv]
Proof against every art , refused to leave
证明 反对 每一个 艺术 ， 拒绝 到 离开
对所有艺术形式都具有证明力，拒绝离开

[ðə; ði]['ræmpɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] .
The rampart of their camp .
这 壁垒 的 他们的 营 .

他们营地的城墙。

[ðen] ['mɑːrtʃɪŋ] [swɪft]
Then marching swift
然后 行军 迅速

然后迅速行进

[baɪ]['hɪd(ə)n] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['fiːldz]
By hidden path between the wooded fields
经过 隐 小路 之间 这 树木繁茂的 字段

沿着林间田野间的一条隐蔽小路

[hiː; hi] [siːk] , [ænd; ənd] [həʊps] [tuː; tə] [siːz] , - ([wʌn]) [fɔːt] ;
He seeks , and hopes to seize , Dyrrhachium's (1) fort ;
他 寻找 , 和 希望 到 抢占 , - (1) 堡 ;

他寻求并希望夺取迪拉奇乌姆（1）的堡垒；

[bʌt; bət]['mægnəs] , ['spiːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [mɑːdʒ] ,
But Magnus , speeding by the ocean marge ,
但 马格努斯 , 超速 经过 这 海洋 玛吉 ,

但是马格努斯却沿着海滨飞驰而过，

[fɜːst] [kæmpt] [ɒn] ['pɛtrəz] [sləʊps] , [ə; eɪ] ['rɒki] [hɪl]
First camped on Petra's slopes , a rocky hill
第一的 露营 在 佩特拉的 连续下坡 , 一个 岩石 爬坡道

我们最初在佩特拉山坡上的一座岩石山丘上扎营。

[ðʌs] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nemd] .
Thus by the natives named .
因此 经过 这 本地人 命名 .

因此，被当地人所命名。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [kiːps]
From thence he keeps
从 因此 他 保持

从那以后他就一直保持着

[wɒtʃ] ['or] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [kə'rɪnθiən] [bɜːθ]
Watch o'er the fortress of Corinthian birth
手表 超过 这 堡垒 的 科林斯 出生

守护科林斯诞生的堡垒

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] ['taʊəz] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːd]
Which by its towers alone without a guard
哪个 经过 它是 塔楼 独自的 没有 一个 警卫

仅凭其塔楼，无需守卫。

[wɒz; wəz] [seɪf] [ə'genst] [ə; eɪ] [siːdʒ] .
Was safe against a siege .
曾是 安全的 反对 一个 围城 .

能够抵御围攻。

[nəʊ][hænd][ɒv; əv][mæn]
No hand of man
不 手 的 男人

并非人为因素

[ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] [bɪlt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [wɔːl] ,
In ancient days built up her lofty wall ,
在 古老的 天 建造 向上 她 高远 墙 ,

古时她筑起了高耸的城墙，

[nəʊ]	['hæmə(r)]	[ræŋ]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['mæsɪv]	[stəʊnz]	:
No	**hammer**	**rang**	**upon**	**her**	**massive**	**stones**	**:**
不	锤	响铃	之上	她	大量的	石头	:

没有锤子敲击她巨大的石头：

[nɒt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,	[nɔː(r)]	[taɪm]	[hɪm'self]
Not	**all**	**the**	**works**	**of**	**war**	**,**	**nor**	**Time**	**himself**
不是	全部	这	作品	的	战争	,	也不	时间	他自己

并非所有战争的产物，也并非时间本身。

[ʃæl; ʃəl]	[ˌʌndə'maɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Shall	**undermine**	**her**	**.**
将	破坏	她	.

将会削弱她的影响力。

['neɪtʃərz]	[hænd]	[hæz; həz]	[reɪzd]
Nature's	**hand**	**has**	**raised**
自然的	手	有	提高

大自然的手已经举起

[hɜː(r); hə(r)]	[ˌædə'mæntaɪn]	[rɒks]	[ænd; ənd]	[hedʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]
Her	**adamantine**	**rocks**	**and**	**hedged**	**her**	**in**
她	金刚石	岩石	和	对冲	她	在

她坚硬的岩石将她围了起来。

[wɪð]	['bʊlwəks]	[g'ɜːdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['fəʊmi]	[meɪn]	:
With	**bulwarks**	**girded**	**by**	**the**	**foamy**	**main**	**:**
和	堡垒	加固	经过	这	泡沫状	主要的	:

在泡沫翻腾的主浪的庇护下：

[ænd; ənd]	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ʃɔːt]	[brɪdʒ]	[ɒv; əv]	['nærəʊ]	[ɜːθ]
And	**but**	**for**	**one**	**short**	**bridge**	**of**	**narrow**	**earth**
和	但	为了	一	短的	桥	的	狭窄的	地球

只差一座狭窄的土桥。

[dɚeɪkiːəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[æn; ən]	['aɪlənd]	.
Dyrrhachium	**were**	**an**	**island**	**.**
杜拉奇姆	是	一个	岛	.

迪拉奇乌姆是一个岛屿。

[stiːp]	[ænd; ənd]	[fɪəs]	,
Steep	**and**	**fierce**	**,**
陡	和	凶猛的	,

陡峭而险峻，

['dredɪd]	[ɒv; əv]	['seɪləz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[klɪfs]	[ðæt]	[beə(r)]
Dreaded	**of**	**sailors**	**,**	**are**	**the**	**cliffs**	**that**	**bear**
令人恐惧的	的	水手们	,	是	这	悬崖	那	熊

水手们惧怕的，是那些承载着……的悬崖。

[hɜː(r); hə(r)]	[wɔːlz]	;	[ænd; ənd]	['tempɪsts]	,	['haʊlɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[west]	,
Her	**walls**	**;**	**and**	**tempests**	**,**	**howling**	**from**	**the**	**west**	**,**
她	墙壁	;	和	暴风雨	,	嚎叫	从	这	西方	,

她的城墙；以及从西方呼啸而来的暴风雨，

[tɒs]	[ʌp]	[ðə; ði]	['reɪdʒɪŋ]	[meɪn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ruːfs]	;
Toss	**up**	**the**	**raging**	**main**	**upon**	**the**	**roofs**	**;**
折腾	向上	这	愤怒	主要的	之上	这	屋顶	;

将汹涌的主水柱抛向屋顶；

[ænd; ənd]	[hoʊmz]	[ænd; ənd]	['templz]	['tremb(ə)l]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ʃɒk]	.
And	**homes**	**and**	**temples**	**tremble**	**at**	**the**	**shock**	**.**
和	房屋	和	寺庙	颤抖	在	这	震惊	.

房屋和寺庙都在震动中颤抖。

[θəːst]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[həʊps]	[ɪn'fleɪmd]
Thirsting	**for**	**battle**	**and**	**with**	**hopes**	**inflamed**
口渴	为了	战斗	和	和	希望	发炎的

渴望战斗，希望熊熊燃烧

[hɪə(r)]	['siːzə(r)]	[heɪst]	,	[wɪð]	['dɪstənt]	['ræmpɑːt]	[laɪnz]
Here	**Caesar**	**hastes**	**,**	**with**	**distant**	**rampart**	**lines**
这里	凯撒	匆忙	，	和	遥远	壁垒	线条

凯撒在此疾驰，远处是城墙线

[siːkɪŋ]	[ˌʌn'siːn]	[tuː; tə]	[kuːp]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	[wɪ'ðɪn]	,
Seeking	**unseen**	**to**	**coop**	**his**	**foe**	**within**	**,**
寻求	看不见	到	合作社	他的	敌人	之内	，

他暗中寻找机会，将敌人困在内部。

[ðəʊ]	[spred]	[ɪn]	['speɪʃəs]	[kæmp]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[hɪlz]	.
Though	**spread**	**in**	**spacious**	**camp**	**upon**	**the**	**hills**	**.**
尽管	传播	在	宽敞	营	之上	这	丘陵	.

虽然营地宽敞，坐落在山丘之上。

[wɪð]	['iːg(ə)l]	[aɪ]	[hiː; hi]	['meʒəz]	[aʊt]	[ðə; ði]	[lænd]
With	**eagle**	**eye**	**he**	**measures**	**out**	**the**	**land**
和	鹰	眼睛	他	措施	出去	这	土地

他目光如炬，仔细测量着这片土地。

[miːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kʌmpəs]	,	[nɔː(r)]	['kɒntent]	[wɪð]	[tɜːf]
Meet	**to**	**be**	**compassed**	**,**	**nor**	**content**	**with**	**turf**
见面	到	是	罗盘	，	也不	内容	和	草皮

相遇是为了被理解，而不是满足于自己的地盘

[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['heɪsti]	[maʊnd]	,	[hiː; hi]	[bɪdz]	[hɪz; ɪz]	[truːps]
Fit	**for**	**a**	**hasty**	**mound**	**,**	**he**	**bids**	**his**	**troops**
合身	为了	一个	仓促	冢	，	他	出价	他的	军队

他命令他的部队，要尽快筑起土堆。

[teə(r); tɪə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kwɔːriːz]	['meni]	[ə; eɪ]	['dʒaɪənt]	[rɒk]	:
Tear	**from**	**the**	**quarries**	**many**	**a**	**giant**	**rock**	**:**
撕	从	这	采石场	许多	一个	巨大的	岩石	:

从采石场里拆下许多巨石：

[ænd; ənd]	[spɔɪlz]	[ðə; ði]	[dwelɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[griːks]	,	[ænd; ənd]	[drægz]
And	**spoils**	**the**	**dwellings**	**of**	**the**	**Greeks**	**,**	**and**	**drags**
和	战利品	这	住宅	的	这	希腊人	，	和	拖拽

破坏希腊人的住所，并拖拽

[ðeə(r)]	[wɔːlz]	[ə'sʌndə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
Their	**walls**	**asunder**	**for**	**his**	**own**	**.**
他们的	墙壁	分离	为了	他的	自己的	.

他们的城墙为他而崩塌。

[ðʌs]	[rəʊz]
Thus	**rose**
因此	玫瑰

于是，玫瑰就此绽放。

[ə; eɪ]	['maɪti]	['bæriə(r)]	[wɪtʃ]	[nəʊ]	[ræm]	[kʊd; kəd]	[bɜːst]
A	**mighty**	**barrier**	**which**	**no**	**ram**	**could**	**burst**
一个	强大的	障碍	哪个	不	内存	可以	爆裂

一道坚不可摧的屏障，任何冲锋都无法突破。

[nɔː(r)]	['eni]	['pɒndərəs]	[mə'ʃiːn]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	.
Nor	**any**	**ponderous**	**machine**	**of**	**war**	**.**
也不	任何	沉重的	机器	的	战争	.

也没有任何笨重的战争机器。

['maʊntənz]	[ɑː(r); ə(r)]	[kleft]	,	[ænd; ənd]	['lev(ə)l]	[θruː]	[ðə; ði]	[hɪlz]
Mountains	**are**	**cleft**	**,**	**and**	**level**	**through**	**the**	**hills**
山脉	是	裂	，	和	等级	通过	这	丘陵

山脉呈裂状，丘陵地带地势平坦。

[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	['siːzə(r)]	[straɪdz]	:	[waɪd]	[jɔːnz]	[ðə; ði]	[məʊt]	,
The	**work**	**of**	**Caesar**	**strides**	**:**	**wide**	**yawns**	**the**	**moat**	**,**
这	工作	的	凯撒	步幅	：	宽的	打哈欠	这	护城河	，

凯撒的杰作迈步向前：护城河宽阔地敞开着，

[fɔːrts]	[ʃəʊ]	[ðeə(r)]	['taʊəz]	['raɪzɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['haɪts]	,
Forts	**show**	**their**	**towers**	**rising**	**on**	**the**	**heights**	**,**
堡垒	展示	他们的	塔楼	上升	在	这	高度	，

堡垒的塔楼高耸于高地之上，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[vɑːst]	['sɜːk(ə)l]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'kləʊzd]
And	**in**	**vast**	**circle**	**forests**	**are**	**enclosed**
和	在	广阔的	圆圈	森林	是	内

而广阔的圆形森林则被包围着。

[ænd; ənd]	[grəʊvz]	[ænd; ənd]	['speɪʃəs]	[lændz]	,	[ænd; ənd]	[biːsts]	[ɒv; əv]	[preɪ]	,
And	**groves**	**and**	**spacious**	**lands**	**,**	**and**	**beasts**	**of**	**prey**	**,**
和	小树林	和	宽敞	土地	，	和	野兽	的	猎物	，

还有树林、广阔的土地和猛兽，

[æz; əz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[tɔɪlz]	.
As	**in**	**a**	**line**	**of**	**toils**	**.**
作为	在	一个	线	的	辛勤劳作	.

如同一系列辛勤劳作。

[pɑːm'piːəs]	[lækt]
Pompeius	**lacked**
庞培	缺乏

庞培缺乏

[nɔː(r)]	[fiːld]	[nɔː(r)]	['fɒrɪdʒ]	[ɪn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪn'sɜːrkld]	[spæn]
Nor	**field**	**nor**	**forage**	**in**	**th**	**'**	**encircled**	**span**
也不	场地	也不	饲料	在	th	-	包围	跨度

圈内既无田野也无牧草

[nɔː(r)]	[ruːm]	[tuː; tə]	[muːv]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	;	[neɪ]	,	['rɪvəz]	[rəʊz]
Nor	**room**	**to**	**move**	**his**	**camp**	**;**	**nay**	**,**	**rivers**	**rose**
也不	房间	到	移动	他的	营	；	不	，	河流	玫瑰

他连转移营地的空间都没有；而且，河水上涨了。

[wɪ'ðɪn]	,	[ænd; ənd]	[ræn]	[ðeə(r)]	[kɔːs]	[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[siː]	;
Within	**,**	**and**	**ran**	**their**	**course**	**and**	**reached**	**the**	**sea**	**;**
之内	，	和	跑	他们的	课程	和	达到	这	海	；

进入体内，奔流而下，最终到达大海；

[ænd; ənd]	['siːzə(r)]	['wɪərid]	[eə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[həʊl]	,
And	**Caesar**	**wearied**	**ere**	**he**	**saw**	**the**	**whole**	**,**
和	凯撒	疲惫	埃雷	他	锯	这	所有的	，

凯撒还没看完全部就疲倦了。

[ænd; ənd]	['deɪlaɪt]	[feɪld]	[hɪm]	.
And	**daylight**	**failed**	**him**	**.**
和	日光	失败的	他	.

日光也未能让他如愿。

[let]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[teɪl]
Let	**the**	**ancient**	**tale**
让	这	古老的	故事

让古老的故事

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['leɪbə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Attribute	**to**	**the**	**labours**	**of**	**the**	**gods**
属性	到	这	劳动	的	这	神

归功于诸神的功劳

[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ɒv; əv]	['ɪliəm]	:	[let]	[ðə; ði]	['frædʒaɪl]	[brɪks]
The	**walls**	**of**	**Ilium**	**:**	**let**	**the**	**fragile**	**bricks**
这	墙壁	的	伊利姆	:	让	这	脆弱的	砖块

伊利昂的城墙：让脆弱的砖块……

[wɪtʃ]	['kʌmpəs]	[ɪn]	[greɪt]	['bæbɪlən]	,	[ə'meɪz]
Which	**compass**	**in**	**great**	**Babylon**	**,**	**amaze**
哪个	罗盘	在	伟大的	巴比伦	,	惊奇

巴比伦大城中哪条罗盘令人惊叹?

[ðə; ði]	['fliːtɪŋ]	['pɑːθiən]	.
The	**fleeting**	**Parthian**	**.**
这	转瞬即逝	帕提亚	.

转瞬即逝的帕提亚人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第12/24页

[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['lɑːdʒə(r)]	[speɪs]
Here	**a**	**larger**	**space**
这里	一个	更大的	空间

这里空间更大

[ðæn; ðən]	[ðəʊz]	[ɡreɪt]	['sɪtɪz]	[wɪtʃ]	[ɔː'rɑːntiːz]	[swɪft]
Than	**those**	**great**	**cities**	**which**	**Orontes**	**swift**
比	那些	伟大的	城市	哪个	奥龙特斯	迅速

比那些伟大的城市更甚，奥龙特斯·斯威夫特

[ænd; ənd]	['taɪɡrɪs]	-	[striːm]	[ɪn'kləʊz]	,	[ɔː(r)]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[bəʊsts]
And	**Tigris**	**'**	**stream**	**enclose**	**,**	**or**	**that**	**which**	**boasts**
和	底格里斯河	-	溪流	括	,	或者	那	哪个	吹嘘

底格里斯河的围墙，或那夸耀的

[ɪn]	['iːstən]	[klaim]	,	[ðə; ði]	['lɔːdli]	['pæləs]
In	**Eastern**	**climes**	**,**	**the**	**lordly**	**palaces**
在	东	气候	,	这	尊贵的	宫殿

在东方气候下，贵族的宫殿

[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[əsɪriːəz]	[kɪŋz]	,	[ɪz]	[kləʊzd]	[baɪ]	[wɔːlz]
Fit	**for**	**Assyria's**	**kings**	**,**	**is**	**closed**	**by**	**walls**
合身	为了	亚述的	国王	,	是	关闭	经过	墙壁

适合亚述国王居住，四周有城墙封闭。

[ə'mɪd]	[ðə; ði]	[heɪst]	[ænd; ənd]	['tjuːmʌlt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wɔː(r)]
Amid	**the**	**haste**	**and**	**tumult**	**of**	**a**	**war**
之中	这	匆忙	和	骚乱	的	一个	战争

在战争的匆忙和混乱之中

[fɔːst]	[tuː; tə]	[kəm'pliːʃ(ə)n]	.
Forced	**to**	**completion**	**.**
强制	到	完成	.

被迫完成。

[jet]	[ðɪs]	['leɪbə(r)]	[hjuːdʒ]
Yet	**this**	**labour**	**huge**
然而	这	劳动	巨大的

然而，这项劳动量巨大

[wɒz; wəz]	[spent]	[ɪn]	[veɪn]	.
Was	**spent**	**in**	**vain**	**.**
曾是	花费	在	徒劳	.

花费白费了。

[səʊ]	['meni]	[hændz]	[hæd; həd]	[dʒɔɪnd]
So	**many**	**hands**	**had**	**joined**
所以	许多	双手	有	加入

许多人的手都伸了过来

[ɔː(r)]	['sestɔs]	[wɪð]	[ə'baidɔs]	,	[ɔː(r)]	[hæd; həd]	[teim]
Or	**Sestos**	**with**	**Abydos**	**,**	**or**	**had**	**tamed**
或者	塞斯托斯	和	阿拜多斯	,	或者	有	驯服

或者塞斯托斯与阿拜多斯，或者已经驯服了

[wɪð] ['maɪti] [məʊl] [ðə; ði] [ˌhelə'spɒntin] [weɪv] ,
With mighty mole the Hellespontine wave ,
和 强大的 痣 这 赫勒斯蓬廷 海浪 ，
伴随着强大的鼹鼠，赫勒斯滂海峡的波浪，

[ɔː(r)] ['kɒrɪnθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]['piːˌlɑːps] - [kɪŋ]
Or Corinth from the realm of Pelops ' king
或者 科林斯 从 这 领域 的 贝洛普斯 - 国王
或者来自珀罗普斯国王领地的科林斯

[hæd; həd] [rent] [ə'sʌndə(r)] , [ɔː(r)][hæd; həd] [speəd] [iːtʃ] [ʃɪp]
Had rent asunder , or had spared each ship
有 租 分离 ， 或者 有 幸存 每个 船
要么彻底撕裂，要么每艘船都幸免于难。

[hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [keɪp] ,
Her voyage round the long Malean cape ,
她 航程 圆形的 这 长的 马来人 岬 ，
她绕过马累长岬的航行，

[ɔː(r)][hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [məʊst] [hɑːd] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
Or had done anything most hard , to change
或者 有 完毕 任何事物 最多 难的 ， 到 改变
或者做过任何最难的事情，去改变

[ðə; ði] [wɜːrldz] [kri'eɪtɪd] ['sɜːfɪs] .
The world's created surface .
这 世界的 创建 表面 .
世界的表面。

[hɪə(r)][ðə; ði][wɔː(r)]
Here the war
这里 这 战争
这里是战争

[wɒz; wəz] ['prizən] : [blʌd] [priː'destɪneɪt] [tuː; tə] [fləʊ]
Was prisoned : blood predestinate to flow
曾是 被监禁 ： 血 预定 到 流动
被囚禁：血液注定流淌

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ɜːθ] ; [ðə; ði][həʊst] [fɔː'duːmd]
In all the parts of earth ; the host foredoomed
在 全部 这 部分 的 地球 ； 这 主持人 注定失败
在地球的各个角落；注定灭亡的人群

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ['lɪbiə] [ɔː(r)][ɪn] ['θesəli]
To fall in Libya or in Thessaly
到 落下 在 利比亚 或者 在 色萨利
落入利比亚或色萨利

[wɒz; wəz][hɪə(r)] : [ɪn] [sʌtʃ] [smɔːl] ['æmfɪθɪətə(r)]
Was here : in such small amphitheatre
曾是 这里 ： 在 这样的 小的 圆形剧场
曾在这里：在这样一个小型圆形剧场

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] .
The tide of civil passion rose and fell .
这 潮 的 民用 热情 玫瑰 和 跌倒 .
民众的热情浪潮有起有落。

[æt; ət] [fɜːst] [pɑːm'piːəs] [njuː] [nɒt] : [səʊ][ðə; ði][haɪnd]
At first Pompeius knew not : so the hind
在 第一的 庞培 知道 不是 ： 所以 这 后
起初庞培并不知晓：所以，那只母鹿

[huː]	['piːsf(ə)l]	[til]	[ðə; ði]	[mɪd]	-	[si'siljən]	['fiːldz]
Who	**peaceful**	**tills**	**the**	**mid**	**-**	**Sicilian**	**fields**
WHO	和平	收银机	这	中	-	西西里	字段

谁在西西里中部田野里安然耕耘

[h'iəz]	[nɒt]	-	(	[ˌtuː'tuː]	)	['saʊndɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stɔːm]	;
Hears	**not**	**Pelorous**	**(**	**2**	**)**	**sounding**	**to**	**the**	**storm**	**;**
听到	不是	-	(	2	)	听起来	到	这	风暴	;

听不到 Pelorous (2) 向风暴发出的探测；

[səʊ]	['biləu]	['θʌndə(r)]	[ɒn]	-	[ʃɔːz]	(	[θriː]	)	,
So	**billows**	**thunder**	**on**	**Rutupian**	**shores**	**(**	**3**	**)**	**,**
所以	波澜	雷	在	-	海岸	(	3	)	,

于是，雷声轰鸣着响彻鲁图皮亚海岸（3），

[ʌn'hɜːd]	[baɪ]	['dɪstənt]	[ˌkælə'doʊniəz]	[traɪbz]	.
Unheard	**by**	**distant**	**Caledonia's**	**tribes**	**.**
闻所未闻	经过	遥远	喀里多尼亚的	部落	.

远在喀里多尼亚的部落对此一无所知。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['maɪti]	['bæriə(r)]	[stretʃ]
But	**when**	**he**	**saw**	**the**	**mighty**	**barrier**	**stretch**
但	什么时候	他	锯	这	强大的	障碍	拉紧

但当他看到那道巨大的屏障伸展开来时

['or]	[hɪl]	[ænd; ənd]	['væli]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'kləʊz]	[ðə; ði]	[lænd]	,
O'er	**hill**	**and**	**valley**	**,**	**and**	**enclose**	**the**	**land**	**,**
超过	爬坡道	和	谷	,	和	括	这	土地	,

越过山丘和山谷，圈住土地，

[hiː; hi]	[beɪd]	[hɪz; ɪz]	['kɒləms]	[liːv]	[ðeə(r)]	['rɒki]	[həʊld]
He	**bade**	**his**	**columns**	**leave**	**their**	**rocky**	**hold**
他	巴德	他的	列	离开	他们的	岩石	抓住

他命令他的柱子离开岩石的支撑点。

[ænd; ənd]	[siːz]	[ɒn]	[pəʊsts]	[ɒv; əv]	['vɑːntɪdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	;
And	**seize**	**on**	**posts**	**of**	**vantage**	**in**	**the**	**plain**	**;**
和	抢占	在	帖子	的	优势	在	这	清楚的	;

占据平原上的有利位置；

[ðʌs]	['fɔːsɪŋ]	['siːzə(r)]	[tuː; tə]	[ɪk'stend]	[hɪz; ɪz]	[truːps]
Thus	**forcing**	**Caesar**	**to**	**extend**	**his**	**troops**
因此	强制	凯撒	到	延长	他的	军队

因此，凯撒被迫扩大兵力。

[ɒn]	['waɪdə(r)]	[laɪnz]	;	[ænd; ənd]	['həʊldɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
On	**wider**	**lines**	**;**	**and**	**holding**	**for**	**his**	**own**
在	更广泛	线条	;	和	保持	为了	他的	自己的

从更广义的角度来看；并且坚持自己的立场

[sʌtʃ]	[speɪs]	[in'kʌmpəs]	[æz; əz]	[di'vaid]	[frɒm; frəm]	[rəʊm]
Such	**space**	**encompassed**	**as**	**divides**	**from**	**Rome**
这样的	空间	包括	作为	分割	从	罗马

这样的空间包含了与罗马的分界线。

[ə'rɪʃiə]	,	(	[fɔːr]	)	['seɪkrɪd]	[tuː; tə]	[ðæt]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[tʃeɪst]
Aricia	**,**	**(**	**4**	**)**	**sacred**	**to**	**that**	**goddess**	**chaste**
阿里西亚	,	(	4	)	神圣	到	那	女神	贞洁

阿里西亚，（4）献给那位贞洁女神的圣物

[ɒv; əv]	[əʊld]	[maɪ'siːni]	;	[ɔː(r)]	[æz; əz]	['taɪbər]	[həʊldz]
Of	**old**	**Mycenae**	**;**	**or**	**as**	**Tiber**	**holds**
的	老的	迈锡尼	;	或者	作为	台伯河	持有

古迈锡尼；或如台伯河畔

[frɒm; frəm]	[roʊmz]	[haɪ]	['ræmˌpɑːts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʌskən]	[siː]	,
From	**Rome's**	**high**	**ramparts**	**to**	**the**	**Tuscan**	**sea**	**,**
从	罗马的	高的	城墙	到	这	托斯卡纳	海	,

从罗马高耸的城墙到托斯卡纳的大海，

[ən'les]	[hiː; hi]	['diːvieɪt]	.
Unless	**he**	**deviate**	**.**
除非	他	偏离	.

除非他偏离正轨。

[nəʊ]	['bjuːgl]	[kɔːl]
No	**bugle**	**call**
不	号角	称呼

没有号角声

[kə'mændz]	[æn; ən]	['ɒnset]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɑːts]	[ðæt]	[flai]
Commands	**an**	**onset**	**,**	**and**	**the**	**darts**	**that**	**fly**
命令	一个	发病	,	和	这	飞镖	那	飞

指挥进攻，以及飞镖的飞行

[flai]	[ðəʊ]	[fə'bɪd(ə)n]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[ðæt]	[fliŋ]
Fly	**though**	**forbidden**	**;**	**but**	**the**	**arm**	**that**	**flings**
飞	尽管	禁止	;	但	这	手臂	那	投掷

尽管被禁止，但飞翔的手臂

[fɔː(r); fə(r)]	[pruːf]	[ðə; ði]	[lɑːns]	,	[æt; ət]	['rændəm]	,	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]
For	**proof**	**the**	**lance**	**,**	**at**	**random**	**,**	**here**	**and**	**there**
为了	证明	这	槊	,	在	随机的	,	这里	和	那里

为了证明这一点，长矛随机地，到处都是。

[diːlz]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	['slɔːtə(r)]	.
Deals	**impious**	**slaughter**	**.**
交易	不敬	屠宰	.

进行亵渎神明的屠杀。

['weɪti]	[keə(r)]	[kəm'peld]
Weighty	**care**	**compelled**
重	关心	被迫

沉重的负担迫使

[iːtʃ]	['liːdə(r)]	[tuː; tə]	[wɪð'həʊld]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	[frɒm; frəm]	[faɪt]	;
Each	**leader**	**to**	**withhold**	**his**	**troops**	**from**	**fight**	**;**
每个	领导者	到	扣压	他的	军队	从	斗争	;

各将领下令其部队停止战斗；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['wɪəri]	[ɜːθ]	[ɒv; əv]	[prə'djuːs]	[feɪld]
For	**there**	**the**	**weary**	**earth**	**of**	**produce**	**failed**
为了	那里	这	厌倦	地球	的	生产	失败的

因为那里，贫瘠的土地失去了生机

[prest]	[baɪ]	[pɑːm'piːəs]	-	[stiːd]	,	[huːz]	['hɔːni]	[huːf]
Pressed	**by**	**Pompeius**	**'**	**steeds**	**,**	**whose**	**horny**	**hoofs**
按下	经过	庞培	-	马匹	,	谁	好色	蹄子

被庞培的战马挤压，战马的蹄子长满角质。

[ræŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['gæləp]	[ɒn]	[ðə; ði]	['grɑːsi]	['fiːldz]
Rang	**in**	**their**	**gallop**	**on**	**the**	**grassy**	**fields**
响铃	在	他们的	驰骋	在	这	草丛	字段

在草地上策马奔腾。

[ænd; ənd]	[kɪld]	[ðə; ði]	['sʌkjələns]	.
And	**killed**	**the**	**succulence**	**.**
和	被杀	这	多肉植物	.

扼杀了多汁的植物。

[ðeɪ]	['streŋθlɪs]	[leɪ]
They	**strengthless**	**lay**
他们	无力	躺

他们无力地躺着

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[məʊn]	[ɪk'spæns]	,	[nɔː(r)]	[paɪl]	[ɒv; əv]	[strɔː]	,
Upon	**the**	**mown**	**expanse**	**,**	**nor**	**pile**	**of**	**straw**	**,**
之上	这	修剪过的	广阔	,	也不	桩	的	稻草	,

在割过的草地上，既没有稻草堆，

[brɔːt]	[frɒm; frəm]	[fʊl]	[bɑːrnz]	[ɪn]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	[grɑːs]	,
Brought	**from**	**full**	**barns**	**in**	**place**	**of**	**living**	**grass**	**,**
带来	从	满的	谷仓	在	地方	的	活的	草	,

从堆满草料的谷仓里运来，代替了活草。

[rɪ'liːvd]	[ðeə(r)]	['kreɪvɪŋ]	;	[ʃʊk]	[ðeə(r)]	['pæntɪŋ]	[flæŋks]	,
Relieved	**their**	**craving**	**;**	**shook**	**their**	**panting**	**flanks**	**,**
松了口气	他们的	渴望	;	摇晃	他们的	喘息	侧翼	,

满足了他们的渴望；抖动着他们喘息的腰肢，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wiːld]	[deθ]	[strʌk]	[hɪz; ɪz]	['vɪktɪm]	[daʊn]	.
And	**as**	**they**	**wheeled**	**Death**	**struck**	**his**	**victim**	**down**	**.**
和	作为	他们	带轮子的	死亡	击	他的	受害者	向下	.

当他们转动轮子时，死神击倒了他的受害者。

[ðen]	[faʊl]	[kən'teɪdʒən]	[fɪld]	[ðə; ði]	['mɜːki]	[eə(r)]
Then	**foul**	**contagion**	**filled**	**the**	**murky**	**air**
然后	犯规	传染	已填	这	浑浊的	空气

随后，污浊的空气中弥漫着令人作呕的传染病气息。

[huːz]	['pɔɪzənəs]	[weɪt]	[prest]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[klaʊd]
Whose	**poisonous**	**weight**	**pressed**	**on**	**them**	**in**	**a**	**cloud**
谁	有毒	重量	按下	在	他们	在	一个	云

那毒云般的重量压在他们身上。

[pe'stɪfərəs]	;	[æz; əz]	[ɪn]	['nisis]	-	[aɪl]	(	[faɪv]	)	[ðə; ði]	[breθ]
Pestiferous	**;**	**as**	**in**	**Nesis**	**'**	**isle**	**(**	**5**	**)**	**the**	**breath**
害虫	;	作为	在	涅西斯	-	小岛	(	5	)	这	气息

有害的；如同在尼西斯岛（5）中呼吸

[ɒv; əv]	[stɪks]	[rəʊlz]	['ʌpwədz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[mɪst]	-	[klæd]	[rɒks]	;
Of	**Styx**	**rolls**	**upwards**	**from**	**the**	**mist**	**-**	**clad**	**rocks**	**;**
的	冥河	卷	向上	从	这	薄雾	-	覆膜	岩石	;

冥河从雾气缭绕的岩石间奔涌而出；

[ɔː(r)]	[ðæt]	[fel]	['veɪpə(r)]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[keɪvz]	[eks'heɪl]
Or	**that**	**fell**	**vapour**	**which**	**the**	**caves**	**exhale**
或者	那	跌倒	汽	哪个	这	洞穴	呼气

或者是洞穴呼出的那团沉降的蒸汽

[frɒm; frəm]	['taɪfɑːn]	(	[sɪks]	)	['reɪdʒɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[depθs]	[bɪ'ləʊ]	.
From	**Typhon**	**(**	**6**	**)**	**raging**	**in**	**the**	**depths**	**below**	**.**
从	龙卷风	(	6	)	愤怒	在	这	深度	以下	.

来自深渊中肆虐的堤丰（6）。

[ðen]	[daɪd]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[striːmz]	[ðeɪ]	[dræŋk]
Then	**died**	**the**	**soldiers**	**,**	**for**	**the**	**streams**	**they**	**drank**
然后	死亡	这	士兵	,	为了	这	溪流	他们	喝

然后士兵们都死了，因为他们喝了溪水。

[held]	[jet]	[mɔː(r)]	['pɔɪz(ə)n]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[eə(r)]	:	[ðə; ði]	[skɪn]
Held	**yet**	**more**	**poison**	**than**	**the**	**air**	**:**	**the**	**skin**
握住	然而	更多的	毒	比	这	空气	:	这	皮肤

比空气中含有更多毒素：皮肤

[wɒz; wəz]	[dɑːk]	[ænd; ənd]	['rɪdʒɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪəri]	[pleɪɡ]
Was	**dark**	**and**	**rigid**	**,**	**and**	**the**	**fiery**	**plague**
曾是	黑暗的	和	死板的	，	和	这	火热	瘟疫

黑暗而僵硬，还有那场烈焰瘟疫

[meɪd]	[hɑːd]	[ðeə(r)]	['vaɪt(ə)lz]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['pɪtiləs]	[tuːθ]
Made	**hard**	**their**	**vitals**	**,**	**and**	**with**	**pitiless**	**tooth**
制成	难的	他们的	命脉	，	和	和	无情	齿

使他们的要害变得坚硬，并用无情的牙齿

[nɔːd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['weɪstɪd]	['fiːtʃəz]	，	[waɪl]	[ðeə(r)]	[aɪz]
Gnawed	**at**	**their**	**wasted**	**features**	**,**	**while**	**their**	**eyes**
被啃咬	在	他们的	浪费	特征	，	尽管	他们的	眼睛

他们憔悴的面容被啃噬着，而他们的眼睛

['stɑːtɪd]	[frɒm; frəm]	[aʊt]	[ðeə(r)]	['sɑːkəts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hed]
Started	**from**	**out**	**their**	**sockets**	**,**	**and**	**the**	**head**
开始	从	出去	他们的	插座	，	和	这	头

从它们的眼窝里开始，然后是头部

[druːp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃɪə(r)]	['wɪərinəs]	.
Drooped	**for**	**sheer**	**weariness**	**.**
下垂	为了	透明	疲劳	.

因极度疲惫而耷拉着脑袋。

[səʊ]	[ðə; ði]	[dɪ'ziːz]
So	**the**	**disease**
所以	这	疾病

所以这种疾病

[ɡruː]	['swɪftə(r)]	[ɪn]	[ɪts]	[straɪdz]	[tɪl]	[skeəs]	[wɒz; wəz]	[ruːm]	,
Grew	**swifter**	**in**	**its**	**strides**	**till**	**scarce**	**was**	**room**	**,**
成长	更迅捷	在	它是	步幅	直到	稀少	曾是	房间	，

它步伐越来越快，直到几乎没有空间了。

-	[twɪkst]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[deθ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['sɪknəs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pest]
'	**Twixt**	**life**	**and**	**death**	**,**	**for**	**sickness**	**,**	**and**	**the**	**pest**
-	中间	生活	和	死亡	，	为了	疾病	，	和	这	害虫

生死之间，疾病与瘟疫

[sluː]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[strʌk]	[ɪts]	['vɪktɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ded]
Slew	**as**	**it**	**struck**	**its**	**victim**	**,**	**and**	**the**	**dead**
一万	作为	它	击	它是	受害者	，	和	这	死的

它攻击受害者时将其杀死，死者也随之死去。

[θrʌst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tents]	(	[sʌtʃ]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['beriəl]	)	[leɪ]
Thrust	**from**	**the**	**tents**	**(**	**such**	**all**	**their**	**burial**	**)**	**lay**
推力	从	这	帐篷	（	这样的	全部	他们的	葬礼	）	躺

从帐篷里伸出来（就像他们所有的葬礼一样）

[blent]	[wɪð]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	.
Blent	**with**	**the**	**living**	**.**
混合	和	这	活的	.

与生命融合。

[jet]	[ðeə(r)]	[kæmp]	[wɒz; wəz]	[pɪtʃt]
Yet	**their**	**camp**	**was**	**pitched**
然而	他们的	营	曾是	投球

然而，他们的营地已经搭建完毕。

[hɑːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['briːzi]	[siː]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[mait]	[kʌm]
Hard	**by**	**the**	**breezy**	**sea**	**by**	**which**	**might**	**come**
难的	经过	这	微风	海	经过	哪个	可能	来

紧邻着微风拂面的海边，或许会来到这里

[ɔːl]	['neɪʃnz]	-	['hɑːvist]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[wɪnd]
All	**nations**	**'**	**harvests**	**,**	**and**	**the**	**northern**	**wind**
全部	国家	-	收获	,	和	这	北方	风

各国的收成，以及北风

[nɒt]	['seldəm]	[rəʊld]	[ðə; ði]	['mɜːki]	[eə(r)]	[ə'weɪ]	.
Not	**seldom**	**rolled**	**the**	**murky**	**air**	**away**	**.**
不是	很少	滚动	这	浑浊的	空气	离开	.

不时地，浑浊的空气就会被驱散。

[ðeə(r)]	[fəʊ]	,	[nɒt]	[vekst]	[wɪð]	[ˌpestɪ'lenʃ(ə)l]	[eə(r)]
Their	**foe**	**,**	**not**	**vexed**	**with**	**pestilential**	**air**
他们的	敌人	,	不是	烦恼	和	瘟疫	空气

他们的敌人，并未受到瘟疫空气的侵扰

[nɔː(r)]	['stæɡnənt]	['wɔːtəz]	,	['æmpl]	[reɪndʒ]	[ɪn'dʒɔɪd]
Nor	**stagnant**	**waters**	**,**	**ample**	**range**	**enjoyed**
也不	停滞不前	水	,	充足	范围	享受

既非死水，也非广阔无垠。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['speɪʃəs]	['ʌpləndz]	:	[jet]	[æz; əz]	[ðəʊ]
Upon	**the**	**spacious**	**uplands**	**:**	**yet**	**as**	**though**
之上	这	宽敞	高地	:	然而	作为	尽管

在广阔的高地上：然而仿佛

[ɪn]	['liːɡə(r)]	,	['fæmɪn]	[siːzd]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[preɪ]	.
In	**leaguer**	**,**	**famine**	**seized**	**them**	**for**	**its**	**prey**	**.**
在	联赛	,	饥荒	查获	他们	为了	它是	猎物	.

在联盟中，饥荒将他们掳走。

[skeəs]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[krɒps]	[hɑːf]	[ɡrəʊn]	[wen]	['siːzə(r)]	[sɔː]
Scarce	**were**	**the**	**crops**	**half**	**grown**	**when**	**Caesar**	**saw**
稀少	是	这	农作物	一半	生长	什么时候	凯撒	锯

凯撒看到时，只剩下稀少的半成品庄稼了。

[haʊ]	[prəʊn]	[ðeɪ]	[siːzd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ɒv; əv]	[biːsts]	,
How	**prone**	**they**	**seized**	**upon**	**the**	**food**	**of**	**beasts**	**,**
如何	易于	他们	查获	之上	这	食物	的	野兽	,

他们多么轻易地就抢夺了野兽的食物！

[ænd; ənd]	[strɪpt]	[ɒv; əv]	[liːvz]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɡrəʊvz]	,
And	**stripped**	**of**	**leaves**	**the**	**bushes**	**and**	**the**	**groves**	**,**
和	脱衣舞	的	树叶	这	灌木丛	和	这	小树林	,

灌木丛和树林的叶子都被剥去了，

[ænd; ənd]	[dræɡd]	[frɒm; frəm]	[ruːts]	[ˌʌn'nəʊn]	[ðə; ði]	['daʊtf(ə)l]	[hɜːb]	.
And	**dragged**	**from**	**roots**	**unknown**	**the**	**doubtful**	**herb**	**.**
和	拖拽	从	根	未知	这	疑	草本植物	.

从不知名的根部拖拽出这种可疑的草药。

[ðʌs]	[et; eɪt]	[ðeɪ]	,	['stɑːvɪŋ]	,	[ɔːl]	[ðæt]	[tiːθ]	[meɪ]	[baɪt]
Thus	**ate**	**they**	**,**	**starving**	**,**	**all**	**that**	**teeth**	**may**	**bite**
因此	吃	他们	,	饥饿	,	全部	那	牙齿	可能	咬

于是，他们饥肠辘辘地吃光了所有能咬到牙齿的东西。

[ɔː(r)]	['faɪə(r)]	[mait]	['sɒfn]	,	[ɔː(r)]	[mait]	[pɑːs]	[ðeə(r)]	[θrəʊt]
Or	**fire**	**might**	**soften**	**,**	**or**	**might**	**pass**	**their**	**throats**
或者	火	可能	软化	,	或者	可能	经过	他们的	喉咙

或许火能软化他们的喉咙，或许火能穿过他们的喉咙。

[draɪ]	,	[pɑːtʃt]	,	[ə'breɪdɪd]	;	[fuːd]	[ˌʌn'nəʊn]	[bɪ'fɔː(r)]
Dry	**,**	**parched**	**,**	**abraded**	**;**	**food**	**unknown**	**before**
干燥	,	干渴	,	磨损	;	食物	未知	前

干燥、焦黑、磨损；食物来源不明

[nɔː(r)] [pleɪst] [ɒn] ['teɪblz] : [waɪl] [ðə; ði] ['liːgə] [fəʊ]
Nor placed on tables : while the leaguered foe
也不 放置 在 表格 : 尽管 这 联盟 敌人

也不摆放在桌子上：而联盟的敌人

[wɒz; wəz]['blesɪd; blest] [wɪð] ['plenti] .
Was blessed with plenty .
曾是 蒙福 和 很多 .

我拥有很多。

[wen] [pɑːm'piːəs] [fɜːst]
When Pompeius first
什么时候 庞培 第一的

庞培第一次

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [lɑːdʒ] ,
Was pleased to break his bonds and be at large ,
曾是 高兴 到 休息 他的 债券 和 是 在 大的 ,

他很高兴能够挣脱束缚，重获自由。

[nəʊ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ɒn] ['sliːpɪŋ] [fəʊ]
No sudden dash he makes on sleeping foe
不 突然 短跑 他 制作 在 睡眠 敌人

他不会突然冲向熟睡的敌人。

[ˌʌn'ɑːmd] [ɪn] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [naɪt] ; [hɪz; ɪz] ['maɪti] [səʊl]
Unarmed in shade of night ; his mighty soul
徒手 在 阴影 的 夜晚 ; 他的 强大的 灵魂

夜幕下，他赤手空拳；他那强大的灵魂

[skɔːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
Scorns such a path to victory .
蔑视 这样的 一个 小路 到 胜利 .

他鄙视这种通往胜利的道路。

- [twɒz] [hɪz; ɪz] [eɪm] ,
' Twas his aim ,
- 那是 他的 目的 ,

这是他的目标，

[tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ləʊ] ; [tuː; tə] [mɑːk] [hɪz; ɪz] [træk] ,
To lay the turrets low ; to mark his track ,
到 躺 这 炮塔 低的 ; 到 标记 他的 追踪 ,

降低炮塔高度；标记他的行踪，

[baɪ]['ruːɪn] [spred] [ə'fɑː(r)] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd]
By ruin spread afar ; and with the sword
经过 废墟 传播 远方 ; 和 和 这 剑

毁灭蔓延四方；刀剑

[tuː; tə] [hjuː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['slɔːtəd] [fəʊz] .
To hew a path between his slaughtered foes .
到 槎 一个 小路 之间 他的 屠杀 敌人 .

在被屠戮的敌人之间开辟一条道路。

[mɪ'njuːʃəs] - (['sɛvən]) ['tʌrət] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [spɒt]
Minucius ' (7) turret was the chosen spot
米努修斯 - (7) 炮塔 曾是 这 选定 点

Minucius 的 (7) 炮塔被选为地点

[weə(r)] [grəʊvz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [geɪv] [ə'prəʊtʃ]
Where groves of trees and thickets gave approach
在哪里 小树林 的 树木 和 灌木丛 给予 方法

树林和灌木丛通往

[seɪf]	,	[ˌʌnbɪ'treɪd]	[baɪ]	[dʌst]	.
Safe	**,**	**unbetrayed**	**by**	**dust**	**.**
安全的	，	未被背叛	经过	灰尘	.

安全无虞，不受灰尘侵扰。

[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fiːldz]
Up	**from**	**the**	**fields**
向上	从	这	字段

从田野里上来

[flæʃt]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	[hɪz; ɪz]	['igl]	['ɪntuː]	[saɪt]
Flashed	**all**	**at**	**once**	**his**	**eagles**	**into**	**sight**
闪光灯	全部	在	一次	他的	老鹰	进入	视线

他的鹰群突然出现在视野中。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['trʌmpɪts]	[blɛə]	.
And	**all**	**his**	**trumpets**	**blared**	**.**
和	全部	他的	小号	刺耳地	.

他的所有号角都齐鸣起来。

[bʌt; bət]	[eə(r)]	[ðə; ði]	[sɒːd]
But	**ere**	**the**	**sword**
但	埃雷	这	剑

但在此之前，剑

[kʊd; kəd]	[wɪn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[ræŋks]
Could	**win**	**the**	**battle**	**,**	**on**	**the**	**hostile**	**ranks**
可以	赢	这	战斗	，	在	这	敌对的	排名

有可能在敌军阵营中赢得战斗

[dred]	['pænɪk]	[fel]	;	[prəʊn]	[æz; əz]	[ɪn]	[deθ]	[ðeɪ]	[leɪ]
Dread	**panic**	**fell**	**;**	**prone**	**as**	**in**	**death**	**they**	**lay**
恐惧	恐慌	跌倒	；	易于	作为	在	死亡	他们	躺

恐惧和恐慌袭来；他们像死人一样俯卧着。

[weə(r)]	[els]	['ʌpraɪt]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wɪð'stænd]	[ðə; ði]	[fəʊ]	;
Where	**else**	**upright**	**they**	**should**	**withstand**	**the**	**foe**	**;**
在哪里	别的	直立	他们	应该	经受	这	敌人	；

在其他任何地方，他们都应该挺身而出，抵御敌人；

[nɔː(r)]	[mɔː(r)]	[ə'veil]	[ðeə(r)]	['vælə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[veɪn]
Nor	**more**	**availed**	**their**	**valour**	**,**	**and**	**in**	**vain**
也不	更多的	已利用	他们的	勇气	，	和	在	徒劳

他们的英勇也无济于事，一切都是徒劳。

[ðə; ði]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['wepənz]	[fluː]	,	[wɪð]	[nʌn]	[tuː; tə]	[sleɪ]	.
The	**cloud**	**of**	**weapons**	**flew**	**,**	**with**	**none**	**to**	**slay**	**.**
这	云	的	武器	飞翔	，	和	没有任何	到	杀戮	.

武器如云般飞舞，却无一人可伤。

[ðen]	['bleɪzɪŋ]	['tɔːrtʃɪz]	['rəʊlɪŋ]	['pɪtʃi]	[fleɪm]
Then	**blazing**	**torches**	**rolling**	**pitchy**	**flame**
然后	炽烈	火炬	滚动	音调	火焰

然后是熊熊燃烧的火炬，滚滚沥青般的火焰

[ɑː(r); ə(r)]	[hə:l]	,	[ænd; ənd]	['ʃeɪkən]	[nɒd]	[ðə; ði]	['lɒfti]	['taʊəz]
Are	**hurled**	**,**	**and**	**shaken**	**nod**	**the**	**lofty**	**towers**
是	投掷	，	和	摇晃	点头	这	高远	塔楼

高耸的塔楼被抛掷、摇晃，并向两侧倾斜。

[ænd; ənd]	['θret(ə)n]	['ruːɪn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]]	[grəʊn]
And	**threaten**	**ruin**	**,**	**and**	**the**	**bastions**	**groan**
和	威胁	废墟	，	和	这	堡垒	呻吟

并威胁着毁灭，堡垒发出呻吟

[strʌk]	[baɪ]	[ðə; ði]	['friːkwənt]	['endʒɪn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[truːps]
Struck	**by**	**the**	**frequent**	**engine**	**,**	**and**	**the**	**troops**
击中	经过	这	频繁	引擎	,	和	这	军队

频繁的引擎声震慑着军队

[ɒv; əv]	['mægnəs]	[baɪ]	[traɪ'ʌmfənt]	['igl]	[led]
Of	**Magnus**	**by**	**triumphant**	**eagles**	**led**
的	马格努斯	经过	凯	老鹰	引领

由凯旋的雄鹰引领的马格努斯

[straɪd]	['or]	[ðə; ði]	['ræmpɑːt]	,	[ɪn]	[ðeə(r)]	[frʌnt]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
Stride	**o'er**	**the**	**rampart**	**,**	**in**	**their**	**front**	**the**	**world**	**.**
步	超过	这	壁垒	,	在	他们的	正面	这	世界	.

跨过城墙，世界就在他们面前。

[jet]	[naʊ]	[ðæt]	['pæsɪdʒ]	[wɪtʃ]	[nɒt]	['sizərz]	[self]
Yet	**now**	**that**	**passage**	**which**	**not**	**Caesar's**	**self**
然而	现在	那	通道	哪个	不是	凯撒的	自己

然而，现在这段话并非凯撒本人所说。

[nɔː(r)]	['θaʊz(ə)nd]	['væliənt]	['skwɔdrən]	[hæd; həd]	[ə'veil]
Nor	**thousand**	**valiant**	**squadrons**	**had**	**availed**
也不	千	英勇	中队	有	已利用

即使是上千支英勇的飞行中队也无济于事。

[tuː; tə]	['reskjuː]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[grɑːsp]	,	[wʌn]	[mæn]	[ɪn]	[ɑːmz]
To	**rescue**	**from**	**their**	**grasp**	**,**	**one**	**man**	**in**	**arms**
到	救援	从	他们的	抓牢	,	一	男人	在	武器

为了从他们手中救出一名男子

['stedfɑːst]	[tɪl]	[deθ]	[rɪ'fjuːzd]	[ðem; ðəm]	;	-	[nemd]
Steadfast	**till**	**death**	**refused**	**them**	**;**	**Scaeva**	**named**
坚定不移	直到	死亡	拒绝	他们	;	-	命名

至死不渝；斯卡瓦的名字

[ðɪs]	['hɪərəʊ]	['səʊldʒə(r)]	:	[lɒŋ]	[hiː; hi]	[sɜːvd]	[ɪn]	[faɪt]
This	**hero**	**soldier**	**:**	**long**	**he**	**served**	**in**	**fight**
这	英雄	士兵	:	长的	他	服务	在	斗争

这位英雄士兵：他长期服役于战斗中

[weɪdʒd]	-	[genst]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[rəʊn]	;
Waged	**'**	**gainst**	**the**	**savage**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**Rhone**	**;**
发动	-	对抗	这	野蛮的	在	这	银行	的	罗纳河	;

在罗讷河畔与野蛮人作战；

[ænd; ənd]	[naʊ]	[sen'tjʊəriən]	[meɪd]	,	[θruː]	[diːdz]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,
And	**now**	**centurion**	**made**	**,**	**through**	**deeds**	**of**	**blood**	**,**
和	现在	百夫长	制成	,	通过	契约	的	血	,

如今，百夫长凭借血腥的功绩而晋升。

[hiː; hi]	[bɔː(r)]	[ðə; ði]	[stɑːf]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[m'ɑːʃəld]	[laɪn]	.
He	**bore**	**the**	**staff**	**before**	**the**	**marshalled**	**line**	**.**
他	钻孔	这	职员	前	这	集结	线	.

他手持指挥棒走在列队队伍前面。

[prəʊn]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['wɪkɪdnəs]	,	[hiː; hi]	['lɪt(ə)l]	[rek]
Prone	**to**	**all**	**wickedness**	**,**	**he**	**little**	**recked**
易于	到	全部	邪恶	,	他	小的	毁灭

他生性邪恶，却毫不畏惧。

[haʊ]	[væləɚəs]	[diːdz]	[ɪn]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	[meɪ]	[biː; bi]
How	**valourous**	**deeds**	**in**	**civil**	**war**	**may**	**be**
如何	英勇的	契约	在	民用	战争	可能	是

内战中的英勇行为可能多么……

['greɪtɪst]	[ɒv; əv]	[kraɪmz]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[haʊ]	[tɜːnd]
Greatest	**of**	**crimes**	**;**	**and**	**when**	**he**	**saw**	**how**	**turned**
最	的	犯罪	;	和	什么时候	他	锯	如何	转向

最大的罪行；当他看到自己如何转变

[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[ænd; ənd]	[sɔːt]	[ɪn]	[flaɪt]
His	**comrades**	**from**	**the**	**war**	**and**	**sought**	**in**	**flight**
他的	同志们	从	这	战争	和	寻求	在	航班

他的战友们在战场上，在逃亡中寻找他。

[ə; eɪ]	['refjuːdʒ]	,	(	[eit]	)	"	[wens]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	"	[ðɪs]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[fɪə(r)]
A	**refuge**	**,**	**(**	**8**	**)**	**"**	**Whence**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**this**	**impious**	**fear**
一个	避难所	,	(	8	)	"	何处	,	"	他	哭	,	"	这	不敬	害怕

避难所，（8）“这邪恶的恐惧从何而来，”他喊道。

[ˌʌn'nəʊn]	[tuː; tə]	['sizərz]	['ɑːmiz]	?
Unknown	**to**	**Caesar's**	**armies**	**?**
未知	到	凯撒的	军队	?

凯撒的军队对此一无所知?

[duː; də]	[jiː; ji]	[tɜːn]
Do	**ye**	**turn**
做	是的	转动

你们转身吗?

[jɔː(r); jə(r)]	[bæks]	[ɒn]	[deθ]	,	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[jiː; ji]	[nɒt]	[ə'ʃeɪmd]
Your	**backs**	**on**	**death**	**,**	**and**	**are**	**ye**	**not**	**ashamed**
你的	背部	在	死亡	,	和	是	是的	不是	羞愧

你们背对死亡，难道不感到羞耻吗?

[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[weə(r)]	['slɔːtəd]	['hɪərəʊz]	[laɪ]	?
Not	**to**	**be**	**found**	**where**	**slaughtered**	**heroes**	**lie**	**?**
不是	到	是	成立	在哪里	屠杀	英雄	说谎	?

在被屠戮的英雄们长眠的地方，竟然找不到他们?

[ɪz]	['lɔɪəlti]	[tuː]	[wiːk]	?
Is	**loyalty**	**too**	**weak**	**?**
是	忠诚	也	虚弱的	?

忠诚是否太过薄弱?

[jet]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[faɪt]
Yet	**love**	**of**	**fight**
然而	爱	的	斗争

然而，对战斗的热爱

[mait]	[bɪd]	[juː; jʊ]	[stænd]	.
Might	**bid**	**you**	**stand**	**.**
可能	出价	你	站立	.

可能会让你站着。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['tʃəʊzn]	[fjuː]
We	**are**	**the**	**chosen**	**few**
我们	是	这	选定	很少

我们是天选之人

[θruː]	[huːm]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[wʊd]	[breɪk]	.
Through	**whom**	**the**	**foe**	**would**	**break**	**.**
通过	谁	这	敌人	会	休息	.

敌人将通过他而溃败。

[ʌn'bɔːt]	[baɪ]	[blʌd]
Unbought	**by**	**blood**
未购买	经过	血

不为血所买

[ðɪs]	[deɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ðeəz]	.
This	**day**	**shall**	**not**	**be**	**theirs**	**.**
这	天	将	不是	是	他们的	.

这一天，不会属于他们。

-	[niːθ]	['sizərz]	[aɪ]	,
'	**Neath**	**Caesar's**	**eye**	**,**
-	尼斯	凯撒的	眼睛	,

在凯撒的注视下，

[truː]	,	[deθ]	[wʊd]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	['hæpi]	;	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[buːn]
True	**,**	**death**	**would**	**be**	**more**	**happy**	**;**	**but**	**this**	**boon**
真的	,	死亡	会	是	更多的	快乐的	;	但	这	恩惠

没错，死亡会更令人欣慰；但这种恩惠

['fɔːtʃuːn]	[dɪ'naɪz]	:	[æt; ət]	[liːst]	[maɪ]	[fɔːl]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]
Fortune	**denies**	**:**	**at**	**least**	**my**	**fall**	**shall**	**be**
财富	否认	:	在	至少	我的	落下	将	是

命运不答应：至少我的陨落将会是

[preɪzd]	[baɪ]	[pɑːm'piːəs]	.
Praised	**by**	**Pompeius**	**.**
赞扬	经过	庞培	.

庞培曾赞扬过。

[breɪk]	[jiː; ji]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[brests]
Break	**ye**	**with**	**your**	**breasts**
休息	是的	和	你的	乳房

用你的乳房打破你们

[ðeə(r)]	['wepənz]	;	[blʌnt]	[ðə; ði]	['edʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[sɔːrdz]
Their	**weapons**	**;**	**blunt**	**the**	**edges**	**of**	**their**	**swords**
他们的	武器	;	钝	这	边缘	的	他们的	剑

他们的武器；他们剑刃的锋利度变钝了

[wɪð]	[θrəʊt]	[ʌn'jiːldɪŋ]	.
With	**throats**	**unyielding**	**.**
和	喉咙	不屈	.

喉咙发紧，无法屈服。

[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	[laɪnz]
In	**the**	**distant**	**lines**
在	这	遥远	线条

在远处的线条

[ðə; ði]	[dʌst]	[ɪz]	[siːn]	[ɔːl'redi]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saʊnd]
The	**dust**	**is**	**seen**	**already**	**,**	**and**	**the**	**sound**
这	灰尘	是	已见	已经	,	和	这	声音

尘埃已经显现，声音也已传来。

[ɒv; əv]	['tjuːmʌlt]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['ruːɪn]	[faindz]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]
Of	**tumult**	**and**	**of**	**ruin**	**finds**	**the**	**ear**
的	骚乱	和	的	废墟	发现	这	耳朵

骚乱与毁灭，皆能引起人们的关注。

[ɒv; əv]	['siːzə(r)]	:	[straɪk]	;	[ðə; ði]	['vɪktəri]	[ɪz]	['aʊəz]	:
Of	**Caesar**	**:**	**strike**	**;**	**the**	**victory**	**is**	**ours**	**:**
的	凯撒	:	罢工	;	这	胜利	是	我们的	:

凯撒说：进攻；胜利属于我们：

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[kʌm]	[huː]	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	['səʊldʒəz]	[daɪ]
For	**he**	**shall**	**come**	**who**	**while**	**his**	**soldiers**	**die**
为了	他	将	来	WHO	尽管	他的	士兵	死

因为他必将到来，而他的士兵必将阵亡

[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	[ðə; ði]	['fɔːtrəs]	[hɪz; ɪz]	.
Shall	**make**	**the**	**fortress**	**his**	**.**
将	制作	这	堡垒	他的	.

他将把这座堡垒据为己有。

"	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[kɔːld]	[fɔːθ]
"	**His**	**voice**	**called**	**forth**
"	他的	嗓音	称为	前进

他的声音响起

[ðə; ði]	['kʌrɪdʒ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['trʌmpɪts]	[feɪld]	[tuː; tə]	[raʊz]
The	**courage**	**that**	**the**	**trumpets**	**failed**	**to**	**rouse**
这	勇气	那	这	小号	失败的	到	唤醒

号角声未能唤起的勇气

[wen]	[fɜːst]	[ðeɪ]	[ræŋ]	:	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	['mʌstə]	[kʌm]
When	**first**	**they**	**rang**	**:**	**his**	**comrades**	**mustering**	**come**
什么时候	第一的	他们	响铃	:	他的	同志们	集结	来

铃声响起的那一刻：他的战友们正在集结。

[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[hɪz; ɪz]	[diːdz]	;	[ænd; ənd]	,	['wʌndərɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[mæn] ,
To	**watch**	**his**	**deeds**	**;**	**and**	**,**	**wondering**	**at**	**the**	**man ,**
到	手表	他的	契约	;	和	,	好奇	在	这	男人 ,

观察他的一举一动；并对这个人感到惊奇，

[tuː; tə]	[test]	[ɪf]	['vælə(r)]	[ðʌs]	[baɪ]	[fəʊz]	[ə'prest]	,
To	**test**	**if**	**valour**	**thus**	**by**	**foes**	**oppressed**	**,**
到	测试	如果	勇气	因此	经过	敌人	受压迫者	,

为了检验被压迫的敌人是否如此展现勇气，

[ɪn]	['nærəʊ]	[speɪs]	,	[kʊd; kəd]	[həʊp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːt]	[bʌt; bət]	[deθ] .
In	**narrow**	**space**	**,**	**could**	**hope**	**for**	**aught**	**but**	**death .**
在	狭窄的	空间	,	可以	希望	为了	零	但	死亡 .

在狭小的空间里，除了死亡，别无所求。

[bʌt; bət]	-	['stændɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['tɒtərɪŋ]	[bæŋk]
But	**Scaeva**	**standing**	**on**	**the**	**tottering**	**bank**
但	-	常设	在	这	颤巍巍	银行

但斯卡耶瓦站在摇摇欲坠的河岸上

[hiːvz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['brɪmɪŋ]	['tʌrət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fəʊ]
Heaves	**from**	**the**	**brimming**	**turret**	**on**	**the**	**foe**
起伏	从	这	充满	炮塔	在	这	敌人

从炮塔上倾泻而下的炮火击向敌人

[ðə; ði]	[kɔːpsiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	;	[ðə; ði]	['ruːɪnd]	[mæs]
The	**corpses**	**of**	**the**	**fallen**	**;**	**the**	**ruined**	**mass**
这	尸体	的	这	倒下	;	这	毁坏	大量的

倒下的尸体；残垣断壁

['fɜːnɪʃɪŋ]	['wepənz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	;	[wɪð]	[biːmz]	,
Furnishing	**weapons**	**to**	**his**	**hands**	**;**	**with**	**beams**	**,**
家具	武器	到	他的	双手	;	和	光束	,

给他提供武器；用梁木，

[ænd; ənd]	['pɒndərəs]	[stəʊnz]	,	[neɪ]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[θrets]
And	**ponderous**	**stones**	**,**	**nay**	**,**	**with**	**his**	**body**	**threats**
和	沉重的	石头	,	不	,	和	他的	身体	威胁

还有沉重的石头，不，还有他身体的威胁

[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	;	[wɪð]	[pəulz]	[ænd; ənd]	[steɪks]	[hiː; hi]	[θrʌst]
His	**enemies**	**;**	**with**	**poles**	**and**	**stakes**	**he**	**thrusts**
他的	敌人	;	和	杆子	和	赌注	他	推力

他的敌人；他用杆子和木桩刺向他们

[ðə; ði]	[brests]	[əd'vɑːnsɪŋ]	;	[wen]	[ðeɪ]	[grɑːsp]	[ðə; ði]	[wɔːl]
The	**breasts**	**advancing**	**;**	**when**	**they**	**grasp**	**the**	**wall**
这	乳房	前进	;	什么时候	他们	抓牢	这	墙

乳房向前挺动；当它们抓住墙壁

[hiː; hi]	[lɒps]	[ðə; ði]	[ɑːm]	:	[rɒks]	[krʌʃ]	[ðə; ði]	-	[skʌl]
He	**lops**	**the**	**arm**	**:**	**rocks**	**crush**	**the**	**foeman's**	**skull**
他	垂耳兔	这	手臂	:	岩石	压碎	这	-	颅骨

他砍断了敌人的手臂：石头砸碎了敌人的头骨

[ænd; ənd]	[raɪv]	[ðə; ði]	[skælp]	[ə'sʌndə(r)]	:	['faɪəri]	[bəʊlts]
And	**rive**	**the**	**scalp**	**asunder**	**:**	**fiery**	**bolts**
和	河	这	头皮	分离	:	火热	螺栓

撕裂头皮：炽热的闪电

[dæʃt]	[æt; ət]	[ə'nʌðə(r)]	[set]	[hɪz; ɪz]	[heə(r)]	[ə'fleɪm]	,
Dashed	**at**	**another**	**set**	**his**	**hair**	**aflame**	**,**
虚线	在	其他	放	他的	头发	燃烧	,

他冲向另一个人，结果点燃了他的头发。

[tɪl]	[rəʊlz]	[ðə; ði]	['griːdi]	[bleɪz]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]
Till	**rolls**	**the**	**greedy**	**blaze**	**about**	**his**	**eyes**
直到	卷	这	贪婪的	火焰	关于	他的	眼睛

蒂尔贪婪的火焰在他眼中翻腾。

[wɪð]	['hɪdiəs]	['krækl]	.
With	**hideous**	**crackle**	**.**
和	可怕	裂纹	.

发出令人作呕的噼啪声。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[paɪl]	[ɒv; əv]	[sleɪn]
As	**the**	**pile**	**of**	**slain**
作为	这	桩	的	被杀

成堆的死者

[rəʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sʌmɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[hiː; hi]	[spræŋ]	,
Rose	**to**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**wall**	**he**	**sprang**	**,**
玫瑰	到	这	首脑	的	这	墙	他	弹簧	,

他跃上墙顶，

[swɪft]	[æz; əz]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[nets]	[ə; eɪ]	['hʌntɪd]	[pɑːd]	,
Swift	**as**	**across**	**the**	**nets**	**a**	**hunted**	**pard**	**,**
迅速	作为	穿过	这	网	一个	猎杀	帕尔德	,

迅如猎豹掠过渔网，

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[sɔːrdz]	[ˌʌp'reɪzd]	,	[tɪl]	[ɪn]	[mɪd]	[θrɒŋ]
Above	**the**	**swords**	**upraised**	**,**	**till**	**in**	**mid**	**throng**
多于	这	剑	抬起	,	直到	在	中	人群

高举的利剑之上，直至人群之中

[ɒv; əv]	[fəʊz]	[hiː; hi]	[stʊd]	,	[hemd]	[ɪn]	[baɪ]	[d'ɛnsəst]	[ræŋks]
Of	**foes**	**he**	**stood**	**,**	**hemmed**	**in**	**by**	**densest**	**ranks**
的	敌人	他	站立	,	包边	在	经过	最密集	排名

他身处敌军之中，被最密集的敌军包围。

[ænd; ənd]	['ræmpɑːt]	[baɪ]	[wɔː(r)]	;	[ɪn]	[frʌnt]	[ænd; ənd]	[rɪə(r)]	,
And	**ramparted**	**by**	**war**	**;**	**in**	**front**	**and**	**rear**	**,**
和	城墙	经过	战争	;	在	正面	和	后部	,

战火纷飞，前后皆是险境。

[hwən'er]	[hiː; hi]	[strʌk]	,	[ðə; ði]	['vɪktə(r)]	.
Where'er	**he**	**struck**	**,**	**the**	**victor**	**.**
哪里	他	击	,	这	胜利者	.

他所到之处，皆为胜利者。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [sɒːd]
Now his sword
现在 他的 剑
现在他的剑

[blʌnt] [wɪð] [gɔː(r)] [kən'dʒiːld] [naʊ][mɔː(r)][kʊd; kəd] [wuːnd] ,
Blunted with gore congealed no more could wound ,
钝化 和 血块 凝固 不 更多的 可以 伤口 ,
被鲜血浸透，钝器无法再造成伤害。

[bʌt; bət] [breɪk] [ðə; ði] ['strɪkən] [lɪm] ; [waɪl] ['evri] [hænd]
But brake the stricken limb ; while every hand
但 制动 这 受打击的 肢 ; 尽管 每一个 手
但要折断受伤的肢体；而每只手

[flʌŋ] ['evri] ['kwɪvərɪŋ] [dɑːt] [æt; ət] [hɪm] [ə'ləʊn] ;
Flung every quivering dart at him alone ;
扔 每一个 颤抖 镖 在 他 独自的 ;
把所有颤抖的飞镖都射向了他一个人；

[nɔː(r)] [mɪst] [ðeə(r)] [eɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ræŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ʃiːld]
Nor missed their aim , for rang against his shield
也不 错过 他们的 目的 , 为了 响铃 反对 他的 盾
他们也没有失手，子弹击中了他的盾牌。

[dɑːt] ['ɑːftə(r)] [dɑːt] [ʌn'ɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helm]
Dart after dart unerring , and his helm
镖 后 镖 毫无错误 , 和 他的 舵
一支接一支的飞镖百发百中，他的头盔

[ɪn]['brəʊkən] ['frægmənts] [prest] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] ;
In broken fragments pressed upon his brow ;
在 破碎的 片段 按下 之上 他的 眉头 ;
破碎的碎片压在他的额头上；

[hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['seifgɑːd] [baɪ] [spiə]
His vital parts were safeguarded by spears
他的 必不可少的 部分 是 受保护的 经过 长矛
他的要害部位由长矛保护。

[ðæt] ['brɪs(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
That bristled in his body .
那 竖起的 在 他的 身体 .
他感到一阵刺痛。

['fɔːtʃuːn] [sɔː]
Fortune saw
财富 锯
命运之眼

[ðʌs] [weɪdʒd] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['kɒmbæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɔː]
Thus waged a novel combat , for there warred
因此 发动 一个 小说 战斗 , 为了 那里 战争
于是，一场全新的战斗就此展开，因为那里正在发生战争。

[ə'genst] [wʌn] [mæn] [æn; ən] ['ɑːmi] .
Against one man an army .
反对 一 男人 一个 军队 .
以一敌众。

[waɪ] [wɪð] [dɑːts] ,
Why with darts ,
为什么 和 飞镖 ,
为什么用飞镖?

['mædmən]	,	[ə'seɪl]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['slendə(r)]	[ʃɑːfts]	,
Madmen	**,**	**assail**	**him**	**and**	**with**	**slender**	**shafts**	**,**
狂人	,	攻击	他	和	和	苗条	轴	,

疯子们用细长的箭矢攻击他，

-	[genst]	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[ɪz]	[pruːf]	?
'	**Gainst**	**which**	**his**	**life**	**is**	**proof**	**?**
-	对抗	哪个	他的	生活	是	证明	?

“他的一生就是最好的证明？”

[ɔː(r)]	['pɒndərəs]	[stəʊnz]
Or	**ponderous**	**stones**
或者	沉重的	石头

或者沉重的石头

[ðɪs]	['wɒriə(r)]	[tʃiːf]	[ʃæl; ʃəl]	[ˌəʊvə'welm]	,	[ɔː(r)]	[bəʊlts]
This	**warrior**	**chief**	**shall**	**overwhelm**	**,**	**or**	**bolts**
这	战士	首席	将	压倒	,	或者	螺栓

这位武士首领要么势不可挡，要么仓皇逃窜。

[flʌŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['twɪstɪd]	[θɒŋz]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[slɪŋz]	.
Flung	**by**	**the**	**twisted**	**thongs**	**of**	**mighty**	**slings**	**.**
扔	经过	这	扭曲	丁字裤	的	强大的	吊索	.

被强力弹弓扭曲的绳索抛掷出去。

[let]	-	[ræm]	[ɔː(r)]	['kætəpʌlt]	[rɪ'muːv]
Let	**steelshod**	**ram**	**or**	**catapult**	**remove**
让	-	内存	或者	弹射	消除

让钢制冲锋枪或弹射器移除

[ðɪs]	['tʃæmpiən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[geɪt]	.
This	**champion**	**of**	**the**	**gate**	**.**
这	冠军	的	这	门	.

这位门将冠军。

[nəʊ]	['frædʒaɪl]	[wɔːl]
No	**fragile**	**wall**
不	脆弱的	墙

没有脆弱的墙

[stændz]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['siːzə(r)]	,	['blɒkɪŋ]	[wɪð]	[ɪts]	[bʌlk]
Stands	**here**	**for**	**Caesar**	**,**	**blocking**	**with**	**its**	**bulk**
站立	这里	为了	凯撒	,	阻塞	和	它是	大部分

它站在这里，代表凯撒，用它庞大的身躯阻挡着。

[pɑːm'piːəs]	-	[wei]	[tuː; tə]	['friːdəm]	.
Pompeius	**'**	**way**	**to**	**freedom**	**.**
庞培	-	方式	到	自由	.

庞培通往自由之路。

[naʊ]	[hiː; hi]	[trʌsts]
Now	**he**	**trusts**
现在	他	信托

现在他相信了。

[hɪz; ɪz]	[ʃiːld]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,	[lest]	[hɪz; ɪz]	['sɪnɪstə(r)]	[hænd]	,
His	**shield**	**no**	**more**	**,**	**lest**	**his**	**sinister**	**hand**	**,**
他的	盾	不	更多的	,	免得	他的	险恶	手	,

他的盾牌已不复存在，唯恐落入他邪恶之手。

['aɪd(ə)l]	,	[gɪv]	[laɪf]	[baɪ]	[ʃeɪm]	;	[ænd; ənd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[brest]
Idle	**,**	**give**	**life**	**by**	**shame**	**;**	**and**	**on**	**his**	**breast**
闲置的	,	给	生活	经过	耻辱	;	和	在	他的	胸部

懒惰，以羞耻赋予生命；并在他的胸膛上

['beərɪŋ]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	[spiə]	,	[ðəʊ]	[spent]	[wɪð]	[tɔɪl]
Bearing	**a**	**forest**	**of**	**spears**	**,**	**though**	**spent**	**with**	**toil**
轴承	一个	森林	的	长矛	,	尽管	花费	和	辛劳

尽管已疲惫不堪，却依然扛着一长串长矛。

[ænd; ənd]	[wɔːn]	[wɪð]	['ɒnset]	,	[fɔːls]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]
And	**worn**	**with**	**onset**	**,**	**falls**	**upon**	**his**	**foe**
和	磨损	和	发病	,	瀑布	之上	他的	敌人

疲惫不堪的他，向敌人扑来。

[ænd; ənd]	[breɪvz]	[ə'ləʊn]	[ðə; ði]	[wuːndz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	.
And	**braves**	**alone**	**the**	**wounds**	**of**	**all**	**the**	**war**	**.**
和	勇士们	独自的	这	伤口	的	全部	这	战争	.

独自承受战争带来的所有创伤。

[ðʌs]	[meɪ]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[ɪn]	['æfrik]	[weɪsts]	,
Thus	**may**	**an**	**elephant**	**in**	**Afric**	**wastes**	**,**
因此	可能	一个	大象	在	非洲	废物	,

因此，非洲荒漠中的大象也可能出现。

[ə'prest]	[baɪ]	['friːkwənt]	[dɑːts]	,	[breɪk]	[ðəʊz]	[ðæt]	[fɔːl]
Oppressed	**by**	**frequent**	**darts**	**,**	**break**	**those**	**that**	**fall**
受压迫者	经过	频繁	飞镖	,	休息	那些	那	落下

饱受飞镖袭击，折断那些落下的飞镖

[rɪ'baʊndɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['hɔːni]	[haɪd]	,	[ænd; ənd]	[ʃeɪk]
Rebounding	**from**	**his**	**horny**	**hide**	**,**	**and**	**shake**
反弹	从	他的	好色	隐藏	,	和	摇

从他那发情的皮肤里反弹出来，摇晃着

[ðəʊz]	[ðæt]	[faɪnd]	['lɒdʒmənt]	,	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[wɪ'ðɪn]
Those	**that**	**find**	**lodgment**	**,**	**while**	**his**	**life**	**within**
那些	那	寻找	提交	,	尽管	他的	生活	之内

那些找到栖身之所的人，而他的生命却在其中

[laɪz]	[seɪf]	,	[prə'tektɪd]	,	[nɔː(r)]	[dʌθ]	[spɪə(r)]	[ə'veɪl]
Lies	**safe**	**,**	**protected**	**,**	**nor**	**doth**	**spear**	**avail**
谎言	安全的	,	受保护	,	也不	确实	矛	可用

谎言安全无虞，受到保护，长矛也无济于事。

[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[faʊnt]	[ɒv; əv]	[blʌd]	.
To	**reach**	**the**	**fount**	**of**	**blood**	**.**
到	抵达	这	喷泉	的	血	.

到达血源。

[ˌʌn'nʌmbəd]	[wuːndz]
Unnumbered	**wounds**
未编号	伤口

无数伤口

[baɪ]	['ærəʊ]	[delt]	,	[ɔː(r)]	[lɑːns]	,	[ðʌs]	[feɪl]	[tuː; tə]	[sleɪ]
By	**arrow**	**dealt**	**,**	**or**	**lance**	**,**	**thus**	**fail**	**to**	**slay**
经过	箭	已处理	,	或者	槊	,	因此	失败	到	杀戮

用箭矢或长矛，因此未能杀死

[ðɪs]	['sɪŋ(ə)l]	['wɒriə(r)]	.
This	**single**	**warrior**	**.**
这	单身的	战士	.

这位孤胆英雄。

[bʌt; bət]	[ləʊ]	!
But	**lo**	**!**
但	洛	!

但是，瞧！

[frɒm; frəm][fɑː(r)]

from far

从 远的

远方

[ə; eɪ] ['kriːtən] ['ɑːrtʃərz] [ʃɑːft] , [mɔː(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [eɪm]

A Cretan archer's shaft , more sure of aim

一个 克里特岛 弓箭手的 轴 , 更多的 当然 的 目的

克里特弓箭手的箭杆，瞄准更有把握

[ðæn; ðən] [vaʊz] [kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] , [straɪks] [ɒn] - [braʊ]

Than vows could hope for , strikes on Scaeva's brow

比 誓言 可以 希望 为了 , 罢工 在 - 眉头

比誓言所能期望的还要强烈，斯卡瓦的额头上留下了伤痕。

[tuː; tə] [lait] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] : [ðə; ði]['hɪərəʊ] [tʌgz]

To light within his eye : the hero tugs

到 光 之内 他的 眼睛 : 这 英雄 拖船

在他眼中闪耀：英雄拉扯

[ɪn'trepɪd] , [bə:sts] [ðə; ði] [nɜːvz] , [ænd; ənd] [tɪəz] [ðə; ði] [ʃɑːft]

Intrepid , bursts the nerves , and tears the shaft

强悍 , 爆发 这 神经 , 和 眼泪 这 轴

勇敢无畏，刺破神经，撕裂轴杆

[fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dɔːntləs] [hiːl]

Forth with the eyeball , and with dauntless heel

第四 和 这 眼球 , 和 和 无畏 脚跟

用眼球向前，用无畏的脚后跟

[tredz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dʌst] .

Treads them to dust .

踏板 他们 到 灰尘 .

将它们踩成粉末。

[nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ][beə(r)]

Not otherwise a bear

不是 否则 一个 熊

否则就是一头熊

[pə'nəʊ.ni.ən] , ['fɪəsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'siːvd] ,

Pannonian , fiercer for the wound received ,

潘诺尼亚 , 更凶猛 为了 这 伤口 已收到 ,

潘诺尼亚人，因所受创伤而更加凶猛，

['mædən] [baɪ] [dɑːt] [frɒm; frəm] ['lɪbiən] [θɒŋ] [prə'peld] ,

Maddened by dart from Libyan thong propelled ,

疯狂的 经过 镖 从 利比亚 丁字裤 推进 ,

被利比亚丁字裤发射的飞镖激怒了，

[tɜːnz] ['sɜːklɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wuːnd] , [ænd; ənd] [stɪl] [pə'sjuːz]

Turns circling on her wound , and still pursues

转弯 盘旋 在 她 伤口 , 和 仍然 追寻

她绕着伤口打转，仍然追赶着。

[ðə; ði] ['wepən] ['fliːɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hwə:l] [ə'raʊnd] .

The weapon fleeing as she whirls around .

这 武器 逃离 作为 她 旋转 大约 .

她转身时，武器也随之逃逸。

[ðʌs] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] , [hɪz; ɪz] ['ʃeɪpləs] [feɪs]

Thus , in his rage destroyed , his shapeless face

因此 , 在 他的 愤怒 损毁 , 他的 无形 脸

于是，在他愤怒的摧残下，他那张无形的脸被毁了。

[stʊd] [faʊl] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [fləʊ] .
Stood foul with crimson flow .
站立 犯规 和 赤红 流动 .
被鲜血染红。

[ðə; ði] ['viktə] - [ʃaʊt]
The victors ' shout
这 胜利者 - 喊
胜利者的呐喊

[glæd][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ə'rəʊz] ; [nəʊ]['greɪtə(r)][dʒɔɪ]
Glad to the sky arose ; no greater joy
高兴的 到 这 天空 出现 ; 不 更大的 喜悦
欣喜升起的天空；没有比这更大的喜悦了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blʌd] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][hæd; həd] [ðeɪ] [siːn]
A little blood could give them had they seen
一个 小的 血 可以 给 他们 有 他们 已见
如果他们看到的话，一点点血就能给他们带来什么。

[ðæt] ['sizərz] [self][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .
That Caesar's self was wounded .
那 凯撒的 自己 曾是 受伤 .
凯撒本人也受了伤。

[daʊn] [hiː; hi] [prest]
Down he pressed
向下 他 按下
他向下按压

[diːp] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [miːn] ,
Deep in his soul the anguish , and , with mien ,
深的 在 他的 灵魂 这 痛苦 , 和 , 和 面容 ,
他内心深处充满痛苦，神情也十分凝重。

[nəʊ]['lɒŋgə(r)][bent][ɒn] [faɪt] , [səb'mɪsɪv] [kraɪd] ,
No longer bent on fight , submissive cried ,
不 更长 弯曲 在 斗争 , 顺从者 哭 ,
不再执意反抗的顺从者哭了起来。

" [speə(r)][ˌem 'iː] , [jiː; ji] ['sɪtəznz] ; [rɪ'muːv] [ðə; ði][wɔː(r)]
" Spare me , ye citizens ; remove the war
" 空闲的 我 , 是的 公民 ; 消除 这 战争
“饶了我吧，各位公民；结束这场战争吧。”

[fɑː(r)] [hens] : [nəʊ] ['wepənz] [naʊ] [kæn; kən] [heɪst] [maɪ] [deθ] ;
Far hence : no weapons now can haste my death ;
远的 因此 : 不 武器 现在 能 匆忙 我的 死亡 ;
遥远的未来：如今没有任何武器能够加速我的死亡；

[drɔː] [frɒm; frəm][maɪ] [brest] [ðə; ði] [dɑːts] , [bʌt; bət][ˌeɪ diː 'diː][nəʊ][mɔː(r)] .
Draw from my breast the darts , but add no more .
画 从 我的 胸部 这 飞镖 , 但 添加 不 更多的 .
从我的胸膛抽出飞镖，但不要再加了。

[jet] [reɪz] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][kæmp]
Yet raise me up to place me in the camp
然而 增加 我 向上 到 地方 我 在 这 营
然而，请把我提升起来，安置在营地里。

[ɒv; əv]['mægnəs] , ['lɪvɪŋ] : [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][gɪft][tuː; tə][hɪm] ;
Of Magnus , living : this your gift to him ;
的 马格努斯 , 活的 : 这 你的 礼物 到 他 ;
论马格努斯，活着：这是你送给他的礼物；

[nəʊ]	[breɪv]	[mænz]	[deθ]	[maɪ]	['taɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'naʊn]	,
No	**brave**	**man's**	**death**	**my**	**title**	**to**	**renown**	**,**
不	勇敢的	男人的	死亡	我的	标题	到	名声	,

没有勇士的牺牲能让我赢得荣耀。

[bʌt; bət]	['sizərz]	[flæg]	[dɪ'zɜːtɪd]	.
But	**Caesar's**	**flag**	**deserted**	**.**
但	凯撒的	旗帜	荒凉的	.

但凯撒的旗帜却倒下了。

"	[səʊ]	[hiː; hi]	[speɪk]	.
"	**So**	**he**	**spake**	**.**
"	所以	他	说	.

于是他开口说道。

[ʌn'hæpi]	['ɔːləs]	[θɔːt]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[truː]	,
Unhappy	**Aulus**	**thought**	**his**	**words**	**were**	**true**	**,**
不开心	奥卢斯	想法	他的	字	是	真的	,

不快乐的奥卢斯认为他的话是真的，

[nɔː(r)]	[sɔː]	[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ðə; ði]	['pɔɪntɪd]	[sɒːd]	;
Nor	**saw**	**within**	**his**	**hand**	**the**	**pointed**	**sword**	**;**
也不	锯	之内	他的	手	这	尖	剑	;

他也没有看到自己手中拿着那把尖剑；

[ænd; ənd]	['liːpɪŋ]	[fɔːθ]	[ɪn]	[heɪst]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
And	**leaping**	**forth**	**in**	**haste**	**to**	**make**	**his**	**own**
和	跳跃	前进	在	匆忙	到	制作	他的	自己的

他急忙跳出来，去创造自己的

[ðə; ði]	['prɪz(ə)nə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[θrəʊt]
The	**prisoner**	**and**	**his**	**arms**	**,**	**in**	**middle**	**throat**
这	囚犯	和	他的	武器	,	在	中间	喉

囚犯和他的手臂，在喉咙中间

[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	[bleɪd]	.
Received	**the**	**lightning**	**blade**	**.**
已收到	这	闪电	刀刃	.

获得了闪电之刃。

[baɪ]	[ðɪs]	[wʌn]	[deθ]
By	**this**	**one**	**death**
经过	这	一	死亡

这一次死亡

[rəʊz]	-	['vælə(r)]	[ə'gen]	;	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
Rose	**Scaeva's**	**valour**	**again**	**;**	**and**	**thus**	**he**	**cried**	**,**
玫瑰	-	勇气	再次	;	和	因此	他	哭	,

他再次赞扬了罗斯·斯卡耶娃的英勇；于是他高声喊道：

[sʌtʃ]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['pʌnɪʃmənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[huː]	[θɔːt]
Such	**be**	**the**	**punishment**	**of**	**all**	**who**	**thought**
这样的	是	这	惩罚	的	全部	WHO	想法

凡有此想法者，都应受如此惩罚。

[greɪt]	-	['væŋkwɪʃt]	;	[ɪf]	[pɑːm'piːəs]	[siːk]
Great	**Scaeva**	**vanquished**	**;**	**if**	**Pompeius**	**seeks**
伟大的	-	战败者	;	如果	庞培	寻找

伟大的斯卡伊瓦被击败；如果庞培寻求

[piːs]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['riːkɪŋ]	[sɒːd]	,	[ləʊ]	[let]	[hɪm]	[leɪ]
Peace	**from**	**this**	**reeking**	**sword**	**,**	**low**	**let**	**him**	**lay**
和平	从	这	臭气熏天	剑	,	低的	让	他	躺

愿他安息，远离这柄恶臭的利剑，让他低垂身亡。

[æt; ət] ['sizərz] [fiːt] [hɪz; ɪz] ['stændədz] .
At Caesar's feet his standards .
在 凯撒的 脚 他的 标准 .

在凯撒脚下，他的旗帜。

[ˌem 'iː][duː; də][jiː; ji] [θɪŋk]
Me do ye think
我 做 是的 思考

你觉得呢?

[sʌtʃ] [æz; əz] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd] [sləʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [feɪts] ?
Such as yourselves , and slow to meet the fates ?
这样的 作为 你们自己 , 和 慢的 到 见面 这 命运 ?

像你们自己一样，迟迟不愿面对命运的安排?

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['mægnəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛnəts] [kɔːz]
Your love for Magnus and the Senate's cause
你的 爱 为了 马格努斯 和 这 参议院的 原因

你对马格努斯和参议院事业的爱

[ɪz] [les] [ðæn; ðən] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
Is less than mine for death .
是 较少的 比 矿 为了 死亡 .

比我的死亡代价要少。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ;
" These were his words ;
" 这些 是 他的 字 ;

这是他说的话;

[ænd; ənd] [dʌst] [ɪn] ['kɒləms] [pruːvd] [ðæt] ['siːzə(r)] [keɪm] .
And dust in columns proved that Caesar came .
和 灰尘 在 列 已证实 那 凯撒 来了 .

柱子上的尘埃证明凯撒来过。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [pɑːm'piːəs] - ['glɔːri] [speəd] [ðə; ði] [steɪn]
Thus was Pompeius ' glory spared the stain
因此 曾是 庞培 - 荣耀 幸存 这 弄脏

庞培的荣耀因此免遭玷污。

[ɒv; əv] [flaɪt] [kəm'peld] [baɪ] - .
Of flight compelled by Scaeva .
的 航班 被迫 经过 - .

因斯卡瓦而被迫逃亡。

[hiː; hi] , [wen] [siːst]
He , when ceased
他 , 什么时候 停止

他，当停止的时候

[ðə; ði]['bæt(ə)l] , [fel] , [nəʊ][mɔː(r)][baɪ][reɪdʒ][ɒv; əv] [faɪt] ,
The battle , fell , no more by rage of fight ,
这 战斗 , 跌倒 , 不 更多的 经过 愤怒 的 斗争 ,

战斗结束了，不再是因激烈的战斗而结束。

[ɔː(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [blʌd] [aʊt] - ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] ,
Or sight of blood out - pouring from his wounds ,
或者 视线 的 血 出去 - 浇注 从 他的 伤口 ,

或者看到鲜血从他的伤口汩汩流出，

[raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmbæt] .
Roused to the combat .
唤醒 到 这 战斗 .

被唤醒投入战斗。

['feɪntɪŋ] [ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ]
Fainting there he lay
昏厥 那里 他 躺

他昏倒在那里

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [bɔːn] ,
Upon the shoulders of his comrades borne ,
之上 这 肩膀 的 他的 同志们 出生 ,

被战友们扛在肩上，

[huː] [hɪm] [ə'dɔːrɪŋ] ([æz; əz] [ðəʊ] ['deɪəti; 'diːəti]
Who him adoring (as though deity
WHO 他 崇拜 (作为 尽管 神

谁崇拜他（如同神明一般）

[dwelt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm]) [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [diːdz] ,
Dwelt in his bosom) for his matchless deeds ,
居住 在 他的 怀) 为了 他的 无比 契约 ,

因他无与伦比的功绩，他被铭记于心。

[plʌkt] [fɔːθ] [ðə; ði] ['gɔːri] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
Plucked forth the gory shafts and took his arms
拨弦 前进 这 血腥 轴 和 采取 他的 武器

他拔出血淋淋的箭矢，拿起双臂

[tuː; tə] [dek] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [mɑːz] .
To deck the gods and shield the breast of Mars .
到 甲板 这 神 和 盾 这 胸部 的 火星 .

装点诸神，守护战神玛尔斯的胸膛。

[θraɪs] ['hæpi] [ðaʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [ə'tʃiːvd] ,
Thrice happy thou with such a name achieved ,
三次 快乐的 你 和 这样的 一个 姓名 已达成 ,

获得如此名号，你必将三倍快乐。

[hæd; həd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪəs] [aɪ'bɪəriən] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [sɔːd] ,
Had but the fierce Iberian from thy sword ,
有 但 这 凶猛的 伊比利亚半岛 从 你的 剑 ,

但愿凶猛的伊比利亚人能从你的剑下逃脱，

[ɔː(r)] ['hevi] ['ʃiːldɪd] ['tjʊtən] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [fled]
Or heavy shielded Teuton , or had fled
或者 重的 屏蔽 条顿 , 或者 有 逃亡

或者身披重甲的条顿人，或者已经逃走了。

[ðə; ði] [lait] [kæn'teibriən] : [wɪð] [nəʊ] [spɔɪlz] [ʃælt] [ðaʊ]
The light Cantabrian : with no spoils shalt thou
这 光 坎塔布里亚人 : 和 不 战利品 应 你

轻盈的坎塔布里亚人：你必不带任何战利品

[ə'dɔːn] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] , [nɔː(r)] [ʌp'reɪz]
Adorn the Thunderer's temple , nor upraise
装饰 这 - 寺庙 , 也不 举

装饰雷神神庙，不要高举

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] .
The shout of triumph in the ways of Rome .
这 喊 的 胜利 在 这 方式 的 罗马 .

罗马式的凯旋呐喊。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðaɪ] ['praʊəs] , [ɔːl] [ðaɪ] [diːdz] [ɒv; əv] [praɪd]
For all thy prowess , all thy deeds of pride
为了 全部 你的 能力 , 全部 你的 契约 的 自豪

你所有的英勇，你所有的骄傲之举

[duː; də][bʌt; bət][prɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
Do but prepare her lord .
做 但 准备 她 主 .
只需让她做好准备，主人。

[nɔː(r)][ɒn] [ðɪs] [hænd]
Nor on this hand
也不 在 这 手
在这方面，

[ri'pʌls] , [pɑːm'piːəs] ['aɪdli] [siːst] [frɒm; frəm][wɔː(r)] ,
Repulsed , Pompeius idly ceased from war ,
反感 , 庞培 闲散地 停止 从 战争 ,
战败后，庞培无奈地停止了战争。

['kɒntent] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][bɑːrz] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [siː]
Content within his bars ; but as the sea
内容 之内 他的 酒吧 ; 但 作为 这 海
他满足于牢笼之中；但如同大海

['taɪələs] , [wɪtʃ] ['tempɪsts] [fɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði][kræg]
Tireless , which tempests force upon the crag
不知疲倦 , 哪个 暴风雨 力量 之上 这 岩
不知疲倦，暴风雨肆虐着峭壁

[ðæt] [breɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [nɔː] [ə; eɪ] ['maʊntən] [saɪd]
That breaks it , or which gnaws a mountain side
那 休息 它 , 或者 哪个 啃咬 一个 山 边
这会破坏它，或者说，会侵蚀山坡。

[sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn]['ruːɪn][ɒn] [ɪt'self] ;
Some day to fall in ruin on itself ;
一些 天 到 落下 在 废墟 在 本身 ;
总有一天会自我毁灭；

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['tɜːrɪts] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ,
He sought the turrets nearest to the main ,
他 寻求 这 炮塔 最近的 到 这 主要的 ,
他寻找离主炮塔最近的炮塔，

[ɒn] ['dʌb(ə)l] ['ɒnset] [bent] ; [nɔː(r)] ['kləʊsli] [kept]
On double onset bent ; nor closely kept
在 双倍的 发病 弯曲 ; 也不 密切 保留
双倍弯曲；也不密切保持

[hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][hænd] , [bʌt; bət]
His troops in hand , but
他的 军队 在 手 , 但
他手下有兵，但是

[ɒn][ðə; ði] ['speɪʃəs] [pleɪn]
on the spacious plain
在 这 宽敞 清楚的
在广阔的平原上

[spred] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][kæmp] .
Spread forth his camp .
传播 前进 他的 营 .
他展开营帐。

[ðeɪ] ['dʒɔɪfl] [liːv] [ðə; ði] [tents]
They joyful leave the tents
他们 快乐 离开 这 帐篷
他们兴高采烈地离开了帐篷。

[ænd; ənd]	['wɒndə(r)]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[wɪl]	.
And	**wander**	**at**	**their**	**will**	**.**
和	漫步	在	他们的	将要	.

他们随心所欲地游荡。

[ðʌs]	['peidəs]	[fləʊz]
Thus	**Padus**	**flows**
因此	帕杜斯	流量

因此，帕杜斯河水流淌。

[ɪn]	['brɪmɪŋ]	[flʌd]	,	[ænd; ənd]	['fəʊmɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[baʊndz]	,
In	**brimming**	**flood**	**,**	**and**	**foaming**	**at**	**his**	**bounds**	**,**
在	充满	洪水	,	和	起泡	在	他的	界限	,

洪水滔天，泡沫翻涌，

['meɪkɪŋ]	[həʊl]	['dɪstrɪkts]	[kweɪk]	;	[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðə; ði]	[bæŋk]
Making	**whole**	**districts**	**quake**	**;**	**and**	**should**	**the**	**bank**
制作	所有的	地区	地震	;	和	应该	这	银行

令整个地区震动；而银行

[feɪl]	-	[niːθ]	[hɪz; ɪz]	['swəʊlən]	['wɔːtəz]	,	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[striːm]
Fail	**'**	**neath**	**his**	**swollen**	**waters**	**,**	**all**	**his**	**stream**
失败	-	下方	他的	肿	水	,	全部	他的	溪流

在他汹涌的波涛之下，他所有的溪流都失败了

[breɪks]	[fɔːθ]	[ɪn]	['swɜːrlɪŋ]	['ediːz]	['əʊvə(r)]	['fiːldz]
Breaks	**forth**	**in**	**swirling**	**eddies**	**over**	**fields**
休息	前进	在	旋转	涡流	超过	字段

在田野上空爆发出旋转的漩涡

[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'fɔː(r)]	;	[sʌm; səm]	[lændz]	[ɑː(r); ə(r)]	[lɒst]	,	[ðə; ði]	[rest]
Not	**his**	**before**	**;**	**some**	**lands**	**are**	**lost**	**,**	**the**	**rest**
不是	他的	前	;	一些	土地	是	丢失的	,	这	休息

以前不是他的；有些土地失去了，其余的

[geɪn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['baʊnti]	.
Gain	**from**	**his**	**bounty**	**.**
获得	从	他的	赏金	.

从他的赏金中获利。

['hɑːdli]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['taʊə(r)]
Hardly	**from**	**his**	**tower**
几乎	从	他的	塔

几乎远离他的塔楼

[hæd; həd]	['siːzə(r)]	[siːn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɔː(r)]	[nəʊn]	[ðə; ði]	[faɪt]	:
Had	**Caesar**	**seen**	**the**	**fire**	**or**	**known**	**the**	**fight**	**:**
有	凯撒	已见	这	火	或者	已知	这	斗争	:

凯撒是否见过这场火灾或知道这场战斗?

[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['ræmpɑːt]	[ˌəʊvə'θrəʊn]	,
And	**coming**	**found**	**the**	**rampart**	**overthrown**	**,**
和	未来	成立	这	壁垒	被推翻	,

到达时，发现城墙已被推倒。

[ðə; ði]	[dʌst]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[stɜːd]	,	[ðə; ði]	[reɪnz]	[kəʊld]
The	**dust**	**no**	**longer**	**stirred**	**,**	**the**	**rains**	**cold**
这	灰尘	不	更长	搅拌	,	这	雨	寒冷的

尘埃不再飘动，雨水冰冷。

[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	[dʌn]	.
As	**from**	**a**	**battle**	**done**	**.**
作为	从	一个	战斗	完毕	.

仿佛一场战斗已经结束。

[ðə; ði]	[piːs]	[ðæt]	[rein]
The	**peace**	**that**	**reigned**
这	和平	那	统治

曾经的和平

[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[ɒn]	['mægnəs]	-	[saɪd]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[men]	[slept]	,
There	**and**	**on**	**Magnus**	**'**	**side**	**,**	**as**	**though**	**men**	**slept**	**,**
那里	和	在	马格努斯	-	边	,	作为	尽管	男人	睡着了	,

在那里，在马格努斯那边，仿佛有人睡着了一样，

[ðeə(r)]	['vɪktəri]	[wʌn]	,	[ə'raʊzd]	[hɪz; ɪz]	['æŋgri]	[səʊl]	.
Their	**victory**	**won**	**,**	**aroused**	**his**	**angry**	**soul**	**.**
他们的	胜利	韩元	,	被唤醒	他的	生气的	灵魂	.

他们的胜利激起了他愤怒的灵魂。

[kwɪk]	[hiː; hi]	[pri'pɛəz]	,	[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[end]	[ðeə(r)]	[dʒɔɪ]
Quick	**he**	**prepares**	**,**	**so**	**that**	**he**	**end**	**their**	**joy**
快的	他	准备	,	所以	那	他	结尾	他们的	喜悦

他迅速做好准备，好结束他们的欢乐。

['keələs]	[ɒv; əv]	['slɔːtə(r)]	[ɔː(r)]	[dɪ'fiːt]	,	[tuː; tə]	[rʌʃ]
Careless	**of**	**slaughter**	**or**	**defeat**	**,**	**to**	**rush**
粗心	的	屠宰	或者	击败	,	到	匆忙

不顾杀戮或失败，贸然行事

[wɪð]	['θretnɪŋ]	['kɒləms]	[ɒn]	[tɔːr'kweɪtəs]	-	[pəʊst]	.
With	**threatening**	**columns**	**on**	**Torquatus**	**'**	**post**	**.**
和	威胁	列	在	环颈	-	邮政	.

Torquatus 的帖子下有威胁性的留言。

[bʌt; bət]	[swɪft]	[æz; əz]	['seɪlə(r)]	,	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[tremblɪŋ]	[mɑːst]
But	**swift**	**as**	**sailor**	**,**	**by**	**his**	**trembling**	**mast**
但	迅速	作为	水手	,	经过	他的	发抖	桅杆

但他像水手一样敏捷，在他颤抖的桅杆旁。

[wɔːnd]	[ɒv; əv]	-	['tempɪst]	,	[fɜːlz]	[hɪz; ɪz]	[seɪlz]	,
Warned	**of**	**Circeian**	**tempest**	**,**	**furls**	**his**	**sails**	**,**
警告	的	-	暴风雨	,	卷发	他的	帆	,

他得知喀耳刻岛将有风暴来袭，便收起了风帆。

[səʊ]	[swɪft]	[tɔːr'kweɪtəs]	[sɔː]	,	[ænd; ənd]	[prɒmpt]	[tuː; tə]	[weɪdʒ]
So	**swift**	**Torquatus**	**saw**	**,**	**and**	**prompt**	**to**	**wage**
所以	迅速	环颈	锯	,	和	迅速的	到	工资

托尔夸图斯见状，迅速采取行动。

[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[mɔː(r)]	['kləʊsli]	,	[hiː; hi]	[wɪð'druː]	[hɪz; ɪz]	[men]
The	**war**	**more**	**closely**	**,**	**he**	**withdrew**	**his**	**men**
这	战争	更多的	密切	,	他	退出	他的	男人

战争形势更加严峻，他撤回了部下。

[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	['nærəʊə(r)]	[wɔːl]	.
Within	**a**	**narrower**	**wall**	**.**
之内	一个	较窄	墙	.

在较窄的墙内。

[naʊ]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[trentʃ]
Now	**past**	**the**	**trench**
现在	过去的	这	沟

现在已越过战壕

[wɜː(r); wə(r)]	['sizərz]	['kʌmpəniz]	,	[wen]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɪlz]
Were	**Caesar's**	**companies**	**,**	**when**	**from**	**the**	**hills**
是	凯撒的	公司	,	什么时候	从	这	丘陵

凯撒的军队，何时从山上下来？

[pɑːm'piːəs]	[həːl]	[hɪz; ɪz]	[həʊst]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	[ræŋks]
Pompeius	**hurled**	**his**	**host**	**upon**	**their**	**ranks**
庞培	投掷	他的	主持人	之上	他们的	排名

庞培率领他的军队冲向他们的阵地。

[ʃʌt]	[ɪn]	,	[ænd; ənd]	['hæmpə(r)d]	.
Shut	**in**	**,**	**and**	**hampered**	**.**
关闭	在	,	和	受阻	.

被困住，行动受阻。

[nɒt]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ɔrwɛlmd]
Not	**so**	**much**	**o'erwhelmed**
不是	所以	很多	不堪重负

倒也没那么不知所措

[æz; əz]	['sizərz]	['səʊldʒəz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[haɪnd]	[huː]	[dwel]
As	**Caesar's**	**soldiers**	**is**	**the**	**hind**	**who**	**dwells**
作为	凯撒的	士兵	是	这	后	WHO	居住地

凯撒的士兵如同栖息的母鹿

[ɒn]	['ɛtnəz]	[sləʊps]	,	[wen]	[bləʊz]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[wɪnd]	,
On	**Etna's**	**slopes**	**,**	**when**	**blows**	**the**	**southern**	**wind**	**,**
在	埃特纳火山	连续下坡	,	什么时候	打击	这	南部	风	,

在埃特纳火山的山坡上，当南风吹拂时，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[pɔːrz]	[ɪts]	['kɔːldrən]	[fɔːθ]
And	**all**	**the**	**mountain**	**pours**	**its**	**cauldrons**	**forth**
和	全部	这	山	倾倒	它是	坩埚	前进

整座山都倾泻出它的坩埚

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[veɪl]	;	[ænd; ənd]	[hjuːdʒ]	[en'selədəs]	(	[naɪn]	)
Upon	**the**	**vale**	**;**	**and**	**huge**	**Enceladus**	**(**	**9**	**)**
之上	这	谷	;	和	巨大的	土卫二	(	9	)

在山谷之上；以及巨大的土卫二（9）

['raɪðɪŋ]	[bɪ'niːθ]	[hɪz; ɪz]	[ləʊd]	[spaʊts]	['or]	[ðə; ði]	[pleɪnz]
Writhing	**beneath**	**his**	**load**	**spouts**	**o'er**	**the**	**plains**
扭动	下面	他的	加载	喷嘴	超过	这	平原

在他重压下扭动的身躯喷涌而出，洒向平原。

[ə; eɪ]	['bleɪzɪŋ]	['tɒrənt]	.
A	**blazing**	**torrent**	**.**
一个	炽烈	激流	.

汹涌澎湃的洪流。

['blaɪndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dʌst]	,
Blinded	**by**	**the**	**dust**	**,**
失明	经过	这	灰尘	,

被尘土蒙蔽了双眼，

[ɪn'sɜːrkld]	,	['væŋkwɪʃt]	,	[eə(r)]	[ðə; ði]	[faɪt]	,	[ðeɪ]	[fled]
Encircled	**,**	**vanquished**	**,**	**ere**	**the**	**fight**	**,**	**they**	**fled**
包围	,	战败者	,	埃雷	这	斗争	,	他们	逃亡

被包围，战败，战斗开始前，他们就逃走了。

[ɪn]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['terə(r)]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['rɪəwəd]	[fəʊ]	,
In	**cloud**	**of**	**terror**	**on**	**their**	**rearward**	**foe**	**,**
在	云	的	恐怖	在	他们的	向后	敌人	,

在笼罩着后方敌人的恐怖阴云中，

[səʊ]	['rʌʃɪŋ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[feɪts]	.
So	**rushing**	**on**	**their**	**fates**	**.**
所以	匆忙	在	他们的	命运	.

所以他们急于接受自己的命运。

[ðʌs]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Thus	**had**	**the**	**war**
因此	有	这	战争

战争就是这样发生的。

[ʃed]	[ɪts]	[lɑːst]	[drɒp]	[ɒv; əv]	[blʌd]	[ænd; ənd]	[piːs]	[in'sjuː]	,
Shed	**its**	**last**	**drop**	**of**	**blood**	**and**	**peace**	**ensued**	**,**
棚	它是	最后的	降低	的	血	和	和平	随后	,

它流尽最后一滴血，和平随之到来。

[bʌt; bət]	['mægnəs]	['sʌfəd]	[nɒt]	,	[ænd; ənd]	[held]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	.
But	**Magnus**	**suffered**	**not**	**,**	**and**	**held**	**his**	**troops**	**.**
但	马格努斯	遭受	不是	,	和	握住	他的	军队	.

但马格努斯并未受苦，他坚守住了自己的军队。

[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	.
Back	**from**	**the**	**battle**	**.**
后退	从	这	战斗	.

从战场归来。

[ðaʊ]	,	[əʊ]	[rəʊm]	,		[biːn]
Thou	**,**	**oh**	**Rome**	**,**	**had'st**	**been**
你	,	哦	罗马	,	哈德斯特	到过

哦，罗马，你曾是

[friː]	,	['hæpi]	,	['mɪstrəs]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[lɔːz]	[ænd; ənd]	[raɪts]
Free	**,**	**happy**	**,**	**mistress**	**of**	**thy**	**laws**	**and**	**rights**
自由的	,	快乐的	,	情妇	的	你的	法律	和	权利

自由，快乐，你是法律和权利的主人

[wɜː(r); wə(r)]	['sʌlə]	[hɪə(r)]	.
Were	**Sulla**	**here**	**.**
是	苏拉	这里	.

苏拉当时在这里吗?

[naʊ]	[ʃælt]	[ðaʊ]	['evə(r)]	[griːv]
Now	**shalt**	**thou**	**ever**	**grieve**
现在	应	你	曾经	悲伤

如今你将永远悲伤

[ðæt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kraʊnɪŋ]	[kraɪm]	,	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[met]	[ɪn]	[faɪt]
That	**in**	**his**	**crowning**	**crime**	**,**	**to**	**have**	**met**	**in**	**fight**
那	在	他的	加冕	犯罪	,	到	有	遇见	在	斗争

他犯下的最大罪行，就是在战斗中与人相遇。

[ə; eɪ]	['paɪəs]	['kɪnzmən]	,	['sizərz]	['vɑːntɪdʒ]	[leɪ]	.
A	**pious**	**kinsman**	**,**	**Caesar's**	**vantage**	**lay**	**.**
一个	虔诚的	亲属	,	凯撒的	优势	躺	.

凯撒的优势在于他虔诚的亲戚。

[əʊ]	['trædʒɪk]	['destəni]	!
Oh	**tragic**	**destiny**	**!**
哦	悲惨	命运	!

唉，真是悲惨的命运！

[nɔː(r)]	-	[faɪt]
Nor	**Munda's**	**fight**
也不	-	斗争

诺尔·蒙达的战斗

[hi'speiniə]	[hæd; həd]	[wept]	,	[nɔː(r)]	['lɪbiə]	[mɔːn, məʊn]
Hispania	**had**	**wept**	**,**	**nor**	**Libya**	**mourned**
西班牙	有	哭泣	,	也不	利比亚	哀悼

西班牙哭泣，利比亚哀悼。

['juːtɪkə] , [nɔː(r)]['naɪləs] - [striːm] ,
Encrimsoned Utica , nor Nilus ' stream ,
深红色的 尤蒂卡 , 也不 尼罗河 - 溪流 ,

深红的尤蒂卡，也不是尼勒斯的溪流，

[wɪð] [blʌd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [pə'luːtɪd] , [bɔːn]
With blood unspeakable polluted , borne
和 血 无法形容 受污染的 , 出生

带着难以言喻的污秽之血，载着

[ə; eɪ]['nəublə] [kɔːs] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [i'dʒɪpʃn] [kɪŋz] :
A nobler corse than her Egyptian kings :
一个 更高贵 课程 比 她 埃及人 国王 :

比埃及国王们更高贵的躯体：

[nɔː(r)]['dʒuːbə] (-) [leɪn] ['ʌn'berid] [ɒn][ðə; ði][sændz] ,
Nor Juba (10) lain unburied on the sands ,
也不 朱巴 (-) 莱恩 未掩埋的 在 这 沙子 ,

诺尔·朱巴（10岁）未掩埋地躺在沙滩上，

[nɔː(r)]['sɪpiˌoʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ˌaʊt'pɔːrd] [ə'piːzd]
Nor Scipio with his blood outpoured appeased
也不 西庇阿 和 他的 血 倾泻而出 安抚

西庇阿的鲜血也未能平息他的怒火。

[ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] ; [nɔː(r)][ðə; ði] ['bleɪmləs] [laɪf]
The ghosts of Carthage ; nor the blameless life
这 鬼魂 的 迦太基 ; 也不 这 无责 生活

迦太基的幽灵；以及无罪的生活

[ɒv; əv]['keɪtəʊ] [endid] : [ænd; ənd] - [neɪm]
Of Cato ended : and Pharsalia's name
的 卡托 结束 : 和 - 姓名

卡托的故事结束了：还有法萨利亚的名字

[hæd; həd] [ðen] [biːn] ['blɒtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .
Had then been blotted from the book of fate .
有 然后 到过 印迹 从 这 书 的 命运 .

就这样，他从命运之书中被抹去了。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] [left] [ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
But Caesar left the region where his arms
但 凯撒 左边 这 地区 在哪里 他的 武器

但凯撒离开了他的手臂所在的地区

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['diəti] [ə'vɜːs] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
Had found the deities averse , and marched
有 成立 这 神灵 反 , 和 行军

发现诸神不悦，于是进军

[hɪz; ɪz] ['ʃætəd] ['kɒləms] [tuː; tə] [θə'seliən] [lændz] .
His shattered columns to Thessalian lands .
他的 破碎 列 到 帖撒利人 土地 .

他将破碎的柱子送往色萨利地区。

[ðen] [tuː; tə] [pɑːm'piːəs] [keɪm] ([huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] [bent]
Then to Pompeius came (whose mind was bent
然后 到 庞培 来了 (谁 头脑 曾是 弯曲

然后庞培来了（他心智已然扭曲）。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ['siːzə(r)] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [hiː; hi] [fled])
To follow Caesar wheresoe'er he fled)
到 跟随 凯撒 哪里人 他 逃亡)

无论凯撒逃往何处，都要追随他）

[hɪz; ɪz]	['kæptɪnz]	,	['straɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[pə'sweɪd]	[ðeə(r)]	[tʃiːf]
His	**captains**	**,**	**striving**	**to**	**persuade**	**their**	**chief**
他的	队长	,	努力	到	说服	他们的	首席

他的将领们竭力劝说他们的首领

[tuː; tə]	[siːk]		,	[hɪz; ɪz]	['neɪtɪv]	[lænd]	,
To	**seek**	**Ausonia**	**,**	**his**	**native**	**land**	**,**
到	寻找	奥索尼亚	,	他的	本国的	土地	,

去寻找他的故乡奥索尼亚

[naʊ]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[fəʊz]	.
Now	**freed**	**from**	**foes**	**.**
现在	自由	从	敌人	.

现在已摆脱敌人。

"	[nɛə]	[wɪl]	[ai]	[pɑːs]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**Ne'er**	**will**	**I**	**pass**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	从未	将要	我	经过	,	"	他	说	,

“我绝不会通过,”他说。

"	[maɪ]	['kʌntriz]	['lɪmɪt]	,	[nɔː(r)]	[ˌriː'vɪzɪt]	[rəʊm]
"	**My**	**country's**	**limit**	**,**	**nor**	**revisit**	**Rome**
"	我的	该国的	限制	,	也不	重访	罗马

“我国的极限，也不再重访罗马

[laɪk]	['siːzə(r)]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	['bændɪd]	[hoʊsts]	.
Like	**Caesar**	**,**	**at**	**the**	**head**	**of**	**banded**	**hosts**	**.**
喜欢	凯撒	,	在	这	头	的	带状	主持人	.

像凯撒一样，率领着密不透风的军队。

[hɛ'spɪəriə]	[wen]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[bɪ'gæn]	[wɒz; wəz]	[maɪn]	;
Hesperia	**when**	**the**	**war**	**began**	**was**	**mine**	**;**
赫斯珀里亚	什么时候	这	战争	开始	曾是	矿	;

战争开始时，赫斯佩里亚是我的；

[maɪn]	,	[hæd; həd]	[ai]	['tʃəʊzn]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['kʌntriz]	[ʃraɪnz]	,	(	-	)
Mine	**,**	**had**	**I**	**chosen**	**in**	**our**	**country's**	**shrines**	**,**	**(**	**11**	**)**
矿	,	有	我	选定	在	我们的	该国的	神社	,	(	-	)

如果我选择我们国家的神社，（11）

[ɪn]	['mɪdməʊst]	['fɔːrəm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kæpɪt(ə)l]	,
In	**midmost**	**forum**	**of**	**her**	**capital**	**,**
在	中间	论坛	的	她	首都	,

在她首都的中心地带，

[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	.
To	**join**	**the**	**battle**	**.**
到	加入	这	战斗	.

加入战斗。

[səʊ]	[ðæt]	['bænɪʃt]	[fɑː(r)]
So	**that**	**banished**	**far**
所以	那	被放逐	远的

所以，被放逐到很远的地方

[biː; bi]	[wɔː(r)]	[frɒm; frəm]	[rəʊm]	,	[aɪl]	[krɒs]	[ðə; ði]	['tɒrɪd]	[zəʊn]
Be	**war**	**from**	**Rome**	**,**	**I'll**	**cross**	**the**	**torrid**	**zone**
是	战争	从	罗马	,	患病的	叉	这	热带	区

即使是来自罗马的战争，我也会穿越酷热地带。

[ɔː(r)]	[ðəʊz]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	['frəʊz(ə)n]	['sɪθɪən]	[ʃɔːz]	.
Or	**those**	**for**	**ever**	**frozen**	**Scythian**	**shores**	**.**
或者	那些	为了	曾经	冷冻	斯基泰人	海岸	.

或是那些永远冰封的斯基泰海岸。

[wɒt]	!
What	**!**
什么	!

什么！

[ʃæl; ʃəl]	[maɪ]	['vɪktəri]	[rɒb]	[ðiː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[piːs]
shall	**my**	**victory**	**rob**	**thee**	**of**	**the**	**peace**
将	我的	胜利	抢	你	的	这	和平

我的胜利岂能夺走你的和平?

[ai]	[geɪv]	[ðiː]	[baɪ]	[maɪ]	[flaɪt]	?
I	**gave**	**thee**	**by**	**my**	**flight**	**?**
我	给予	你	经过	我的	航班	?

我是否在旅途中将你送给了我?

['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðaʊ]
Rather	**than**	**thou**
相当	比	你

而不是你

	[fiːl]	[ðə; ði]	['iːvəlz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[wɔː(r)]	,
Should'st	**feel**	**the**	**evils**	**of**	**this**	**impious**	**war**	**,**
不应该	感觉	这	罪恶	的	这	不敬	战争	,

应该感受到这场亵渎神明的战争所带来的罪恶，

[let]	['siːzə(r)]	[diːm]	[ðiː]	[hɪz; ɪz]	.
Let	**Caesar**	**deem**	**thee**	**his**	**.**
让	凯撒	认为	你	他的	.

让凯撒把你视为他的子民吧。

"	[ðʌs]	[sed]	,	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]
"	**Thus**	**said**	**,**	**his**	**course**
"	因此	说	,	他的	课程

“如此说，他的路线

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
He	**turned**	**towards**	**the**	**rising**	**of**	**the**	**sun**	**,**
他	转向	向	这	上升	的	这	太阳	,

他转向冉冉升起的太阳，

[ænd; ənd]	['fɒləʊɪŋ]	['diːviəs]	[pɑːðz]	,	[θruː]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[waɪd]	,
And	**following**	**devious**	**paths**	**,**	**through**	**forests**	**wide**	**,**
和	下列的	狡猾的	路径	,	通过	森林	宽的	,

沿着蜿蜒的小路，穿过广阔的森林，

[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	-	,	[ðə; ði]	[lænd]	[baɪ]	[feɪt]
Made	**for**	**Emathia**	**,**	**the**	**land**	**by**	**fate**
制成	为了	-	,	这	土地	经过	命运

为命运之国埃玛西亚而生

[fɔː'duːmd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['ɪʃuː]	.
Foredoomed	**to**	**see**	**the**	**issue**	**.**
注定失败	到	看	这	问题	.

注定会看到这个问题。

[θɛsæljə]	[ɒn]	[ðæt]	[saɪd]	[weə(r)]	['taɪtn]	[fɜːst]
Thessalia	**on**	**that**	**side**	**where**	**Titan**	**first**
色萨利	在	那	边	在哪里	泰坦	第一的

泰坦神最初所在的那一侧的色萨利亚

['reɪzɪz]	[ðə; ði]	['wɪntri]	[deɪ]	,	[baɪ]	-	[rɒks]
Raises	**the**	**wintry**	**day**	**,**	**by**	**Ossa's**	**rocks**
提高	这	冬季	天	,	经过	-	岩石

在奥萨的岩石旁，冬日升起。

[ɪz]	['prizən]	[ɪn]	:	[bʌt; bət]	[ɪn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[əd'vɑːnsɪŋ]	[jɪə(r)]
Is	**prisoned**	**in**	**:**	**but**	**in**	**th**	**'**	**advancing**	**year**
是	被监禁	在	:	但	在	th	-	前进	年

被囚禁于：但在即将到来的一年

[wen]	['haɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[vɔːlt]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	[raɪdz]
When	**higher**	**in**	**the**	**vault**	**his**	**chariot**	**rides**
什么时候	更高	在	这	金库	他的	战车	骑行

当他乘坐战车升到更高处的穹顶时

-	[tɪz]	['piːliən]	[ðæt]	[miːts]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[reɪz]	.
'	**Tis**	**Pelion**	**that**	**meets**	**the**	**morning**	**rays**	**.**
-	的	佩利翁	那	满足	这	早晨	射线	.

迎接晨曦的是佩利翁山。

[ænd; ənd]	[wen]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['laɪənz]	[fleɪmz]	[hiː; hi]	[draɪvz]
And	**when**	**beside**	**the**	**Lion's**	**flames**	**he**	**drives**
和	什么时候	旁	这	狮子的	火焰	他	驱动

当他驾车驶向狮子的火焰旁时

[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[kɔːs]	,	[ɑːθriːz]	[wɪð]	['wʊdi]	[tɒp]
The	**middle**	**course**	**,**	**Othrys**	**with**	**woody**	**top**
这	中间	课程	,	奥特里斯	和	木质的	顶部

中盘，奥特里斯配木质上菜

[skriːnz]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːf]	['ɑːdə(r)]	.
Screens	**his**	**chief**	**ardour**	**.**
屏幕	他的	首席	热情	.

掩藏着他最强烈的热情。

[ɒn]	[ðə; ði]	['hɪðə(r)]	[saɪd]
On	**the**	**hither**	**side**
在	这	这里	边

在这一侧

['pɪndəs]	[rɪ'siːvz]	[ðə; ði]	['briːzɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[west]
Pindus	**receives**	**the**	**breezes**	**of**	**the**	**west**
品都斯	接收	这	微风	的	这	西方

品都斯山迎风而立，沐浴在西风之中。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[fɔːls]	[brɪŋz]	['dɑːknəs]	[ɪn]	.
And	**as**	**the**	**evening**	**falls**	**brings**	**darkness**	**in**	**.**
和	作为	这	晚上	瀑布	带来	黑暗	在	.

夜幕降临，黑暗笼罩大地。

[ðeə(r)]	[tuː]	[ə'lɪmpəs]	,	[æt; ət]	[huːz]	[fʊt]	[huː]	[dwel]
There	**too**	**Olympus**	**,**	**at**	**whose**	**foot**	**who**	**dwells**
那里	也	奥林匹斯山	,	在	谁	脚	WHO	居住地

那里还有奥林匹斯山，它的脚下居住着谁？

[nɔː(r)]	[fɪəz]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[nɔː(r)]	[siːz]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	[beə(r)]	.
Nor	**fears**	**the**	**north**	**nor**	**sees**	**the**	**shining**	**bear**	**.**
也不	恐惧	这	北	也不	看到	这	灼灼	熊	.

既不畏惧北方，也不见闪耀的熊。

[bɪ'twiːn]	[ðiːz]	['maʊntənz]	[hemd]	,	[ɪn]	['eɪnʃənt]	[taɪm]
Between	**these**	**mountains**	**hemmed**	**,**	**in**	**ancient**	**time**
之间	这些	山脉	包边	,	在	古老的	时间

在远古时期，这些群山环绕着它们。

[ðə; ði]	['fiːldz]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɑːʃ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[tɛmps]	[pɑːs]	[nɒt]	[jet]
The	**fields**	**were**	**marsh**	**,**	**for**	**Tempe's**	**pass**	**not**	**yet**
这	字段	是	沼泽	,	为了	坦佩的	经过	不是	然而

田野还是沼泽，因为坦佩山口尚未建成。

[wɒz; wəz]	[kleft]	,	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[æn; ən]	['eksɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[striːmz]
Was	**cleft**	**,**	**to**	**give**	**an**	**exit**	**to**	**the**	**streams**
曾是	裂	，	到	给	一个	出口	到	这	溪流

被劈开，以便溪流流出。

[ðæt]	[fɪld]	[ðə; ði]	[pleɪn]	:	[bʌt; bət]	[wen]	[æl'saidiz]	-	[hænd]
That	**filled**	**the**	**plain**	**:**	**but**	**when**	**Alcides**	**'**	**hand**
那	已填	这	清楚的	：	但	什么时候	阿尔西德斯	-	手

那景象填满了平原：但当阿尔西德斯的手

[sməʊt]	['ɒsə(r)]	[frɒm; frəm]	[ə'lɪmpəs]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	,	(	-	)
Smote	**Ossa**	**from**	**Olympus**	**at**	**a**	**blow**	**,**	**(**	**12**	**)**
猛击	奥萨	从	奥林匹斯山	在	一个	吹	，	(	-	)

一击击落奥萨，（12）

[ænd; ənd]	['nɪərɪˌʊs]	[w'ʌndəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	[flʌd]
And	**Nereus**	**wondered**	**at**	**the**	**sudden**	**flood**
和	涅柔斯	想知道	在	这	突然	洪水

涅柔斯对这突如其来的洪水感到疑惑。

[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]	,	[ðen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]
Of	**waters**	**to**	**the**	**main**	**,**	**then**	**on**	**the**	**shore**
的	水	到	这	主要的	，	然后	在	这	支撑

从水域到主水域，然后到岸边

(	[wʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[slept]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	[diːp]	)
(	**Would**	**it**	**had**	**slept**	**for**	**ever**	**'**	**neath**	**the**	**deep**	**)**
(	会	它	有	睡着了	为了	曾经	-	下方	这	深的	)

（它会永远沉睡在深海之下吗？）

['siːbɔːn]	[ə'kɪliːz]	-	[həʊm]	[fɑː'seiləs]	[rəʊz]	;
Seaborn	**Achilles**	**'**	**home**	**Pharsalus**	**rose**	**;**
西伯恩	阿喀琉斯	-	家	法萨鲁斯	玫瑰	；

海生阿喀琉斯的故乡法萨罗斯升起；

[ænd; ənd]	-	(	-	)	[wens]	[seɪld]	[ðæt]	[ʃɪp]	[ɒv; əv]	[əʊld]
And	**Phylace**	**(**	**13**	**)**	**whence**	**sailed**	**that**	**ship**	**of**	**old**
和	-	(	-	)	何处	航行	那	船	的	老的

而菲拉斯（13）正是那艘古船的出发地

[huːz]	[kiːl]	[fɜːst]	[tʌtʃt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	[ɒv; əv]	[trɔɪ]	;
Whose	**keel**	**first**	**touched**	**upon**	**the**	**beach**	**of**	**Troy**	**;**
谁	龙骨	第一的	感动	之上	这	海滩	的	特洛伊	；

谁的船底最先触及特洛伊的海滩？

[ænd; ənd]	['dɔːriən]	['mɔːnf(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mjuːzɪz]	-	['aɪə(r)]
And	**Dorion**	**mournful**	**for**	**the**	**Muses**	**'**	**ire**
和	多里昂	悲哀	为了	这	缪斯	-	愤怒

多里昂为缪斯女神的愤怒而悲伤

[ɒn]	['θæmɪrɪs]	(	-	)	['væŋkwɪʃt]	:
On	**Thamyris**	**(**	**14**	**)**	**vanquished**	**:**
在	塔米里斯	(	-	)	战败者	：

塔米里斯（14）被击败：

['trækɪs]	;	[mɛlaiːb]
Trachis	**;**	**Melibe**
气管	；	梅利贝

曲轴；梅利贝

[strɒŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɑːfts]	(	-	)	[ɒv; əv]	['hɜːkjəliːz]	,	[ðə; ði]	[praɪs]
Strong	**in**	**the**	**shafts**	**(**	**15**	**)**	**of**	**Hercules**	**,**	**the**	**price**
强的	在	这	轴	(	-	)	的	赫拉克勒斯	，	这	价格

赫拉克勒斯的箭矢（15）很强壮，价格

[ɒv; əv]	[ðæt]	[məʊst]	['ɔːf(ə)l]	[tɔːtʃ]	;	[lə'rɪsəz]	[həʊld]
Of	**that**	**most**	**awful**	**torch**	**;**	**Larissa's**	**hold**
的	那	最多	可怕	火炬	;	拉里萨的	抓住

那最可怕的火炬；拉里萨的掌控

['pəʊt(ə)nt]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	;	[ænd; ənd]	['ɑːgɒs]	,	(	-	)	['feɪməs]	[ɜːst]	,
Potent	**of**	**yore**	**;**	**and**	**Argos**	**,**	**(**	**16**	**)**	**famous**	**erst**	**,**
强效	的	昔时	;	和	阿尔戈斯	,	(	-	)	著名的	最初	,

昔日强大的；以及阿尔戈斯，（16）昔日著名的，

['ɔr]	[wɪtʃ]	[men]	[pɑːs]	[ðə; ði]	['plaʊʃeə(r)]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[spɒt]
O'er	**which**	**men**	**pass**	**the**	**ploughshare**	**:**	**and**	**the**	**spot**
超过	哪个	男人	经过	这	铧	:	和	这	点

人们从哪里经过犁铧；以及那个地方

['feɪbld]	[æz; əz]	-	[θiːbz]	,	(	-	)	[weə(r)]	[wʌns]
Fabled	**as**	**Echionian**	**Thebes**	**,**	**(**	**17**	**)**	**where**	**once**
传说中的	作为	-	底比斯	,	(	-	)	在哪里	一次

传说中的底比斯城，（17）曾经是埃奇翁尼亚的底比斯城。

[ə'geɪvi; ə'gɑːvi]	[bɔː(r)]	[ɪn]	['eksaɪl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['paɪə(r)]
Agave	**bore**	**in**	**exile**	**to**	**the**	**pyre**
龙舌兰	钻孔	在	流亡	到	这	火葬堆

龙舌兰在流放中被送往火葬堆

(	['griːvɪŋ]	-	[twɒz]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	)	[ðə; ði]	[hed]	[ænd; ənd]	[nek]
(	**Grieving**	**'**	**twas**	**all**	**she**	**had**	**)**	**the**	**head**	**and**	**neck**
(	悲伤	-	那是	全部	她	有	)	这	头	和	脖子

（她所拥有的只有悲伤）头部和颈部

[ɒv; əv]	['pɛnˌθuːs]	['mæsəkə]	.
Of	**Pentheus**	**massacred**	**.**
的	彭透斯	大屠杀	.

彭透斯惨遭屠杀。

[ðə; ði]	[leɪk]	[set]	[friː]
The	**lake**	**set**	**free**
这	湖	放	自由的

湖泊释放了

[fləʊd]	[fɔːθ]	[ɪn]	['meni]	['rɪvəz]	:	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]
Flowed	**forth**	**in**	**many**	**rivers**	**:**	**to**	**the**	**west**
流动	前进	在	许多	河流	:	到	这	西方

流淌成许多河流：向西

-	,	(	-	)	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	[striːm]	;	[nɔː(r)]	[strɒŋgə(r)]	[fləʊz]
Aeas	**,**	**(**	**18**	**)**	**a**	**gentle**	**stream**	**;**	**nor**	**stronger**	**flows**
-	,	(	-	)	一个	温和的	溪流	;	也不	更强	流量

埃阿斯，（18）一条缓流；也没有更强劲的水流

[ðə; ði]	['saɪə(r)]	[ɒv; əv]	['aɪsɪs]	['rævɪʃ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	;
The	**sire**	**of**	**Isis**	**ravished**	**from**	**his**	**arms**	**;**
这	父系	的	伊西斯	被蹂躏	从	他的	武器	;

伊西斯的父亲从他怀中被掳走；

[ænd; ənd]	[ˌæki'ləuəs]	,	['raɪv(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[hænd]
And	**Achelous**	**,**	**rival**	**for**	**the**	**hand**
和	阿克洛斯	,	竞争对手	为了	这	手

还有阿克洛斯，他的对手

[ɒv; əv]	[i'niːəs]	-	['dɔːtə(r)]	,	[rəʊlz]	[hɪz; ɪz]	['ɜːθi]	[flʌd]	(	-	)
Of	**Oeneus**	**'**	**daughter**	**,**	**rolls**	**his**	**earthy**	**flood**	**(**	**19**	**)**
的	俄纽斯	-	女儿	,	卷	他的	泥土	洪水	(	-	)

俄纽斯的女儿，滚滚大地之水（19）

[tuː; tə]	[sɪlt]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[bɪˈsaɪd]	[ðə; ði]	[ˈneɪbərɪŋ]	[aɪlz]	.
To	**silt**	**the**	**shore**	**beside**	**the**	**neighbouring**	**isles**	**.**
到	淤泥	这	支撑	旁	这	邻接	岛屿	.

淤积邻近岛屿的海岸。

[ˈiːvənəs]	(	-	)	[ˈpəːpl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈsɛnˌtɔːrz]	[blʌd]
Evenus	**(**	**20**	**)**	**purpled**	**by**	**the**	**Centaur's**	**blood**
埃文斯	(	-	)	紫色	经过	这	半人马的	血

埃文努斯（20）被半人马之血染成紫色

[ˈwɔndə]	[θruː]	[ˈkælidən]	:	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɑːliən]	[gʌlf]
Wanders	**through**	**Calydon**	**:**	**in**	**the**	**Malian**	**Gulf**
流浪者	通过	卡吕冬	:	在	这	马里	海湾

漫步卡吕冬：在马里湾

[ðaɪ]	[ˈræpɪdz]	[fɔːl]	,	-	:	[pjʊə(r)]	[ðə; ði]	[weɪv]
Thy	**rapids**	**fall**	**,**	**Spercheius**	**:**	**pure**	**the**	**wave**
你的	急流	落下	,	-	:	纯的	这	海浪

斯佩尔切乌斯，你的急流倾泻而下：纯净的波浪

[wɪð]	[wɪtʃ]	-	(	-	)	[ˈirigeit]	[ðə; ði]	[miːdz]
With	**which**	**Amphrysos**	**(**	**21**	**)**	**irrigates**	**the**	**meads**
和	哪个	-	(	-	)	灌溉	这	蜂蜜酒

安弗里索斯（21）用它来灌溉蜜地

[weə(r)]	[wʌns]	[əˈpɒləʊ]	[sɜːvd]	:	-	(	-	)	[fləʊz]
Where	**once**	**Apollo**	**served**	**:**	**Anaurus**	**(**	**22**	**)**	**flows**
在哪里	一次	阿波罗	服务	:	-	(	-	)	流量

阿波罗曾经侍奉的地方：阿瑙鲁斯（22）流淌

[ˈbriːðɪŋ]	[nəʊ]	[ˈveɪpə(r)]	[fɔːθ]	;	[nəʊ]	[ˈhjuːmɪd]	[eə(r)]
Breathing	**no**	**vapour**	**forth**	**;**	**no**	**humid**	**air**
呼吸	不	汽	前进	;	不	湿	空气

不产生任何水蒸气；没有潮湿的空气

[ˈrɪplz]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	:	[ænd; ənd]	[wɒtˈevə(r)]	[striːm]	,
Ripples	**his**	**face**	**:**	**and**	**whatever**	**stream**	**,**
涟漪	他的	脸	:	和	任何	溪流	,

他的脸庞泛起涟漪：无论什么溪流，

[ˈneɪmləs]	[ɪtˈself]	,	[tuː; tə]	[ˈəʊʃ(ə)n]	[gɪvz]	[ɪts]	[weɪvz]
Nameless	**itself**	**,**	**to**	**Ocean**	**gives**	**its**	**waves**
无名	本身	,	到	海洋	给予	它是	波浪

无名之身，将波浪献给海洋

[θruː]	[ðiː]	,	[pi'niːəs]	:	(	-	)	[wɜːl]	[ɪn]	[ˈediːz]	[fəʊmz]
Through	**thee**	**,**	**Peneus**	**:**	**(**	**23**	**)**	**whirled**	**in**	**eddies**	**foams**
通过	你	,	彭纽斯	:	(	-	)	旋转	在	涡流	泡沫

透过你，佩纽斯：（23）在漩涡泡沫中翻腾

-	;	-	[ˈliŋgəz]	[ɒn]
Apidanus	**;**	**Enipeus**	**lingers**	**on**
-	;	-	徘徊不去	在

阿皮达努斯；埃尼佩乌斯徘徊不去

[swɪft]	[ˈəʊnli]	[wen]	[freʃ]	[striːmz]	[hɪz; ɪz]	[ˈvɒljuːm]	[swel]	:
Swift	**only**	**when**	**fresh**	**streams**	**his**	**volume**	**swell**	**:**
迅速	仅有的	什么时候	新鲜的	溪流	他的	体积	膨胀	:

只有当新鲜出炉的歌曲涌现时，Swift 的音量才会激增：

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ˈæsəpəs]	[teɪks]	[hɪz; ɪz]	[ˈɔːdəd]	[kɔːs]	,
And	**thus**	**Asopus**	**takes**	**his**	**ordered**	**course**	**,**
和	因此	阿索普斯	需要	他的	订购	课程	,

于是，阿索普斯便按部就班地走上了他的道路。

['fiːnɪks]	[ænd; ənd]	['miːləs]	;	[bʌt; bət]	['jʊroʊtɑːs]	[kiːps]
Phoenix	**and**	**Melas**	**;**	**but**	**Eurotas**	**keeps**
凤凰	和	梅拉斯	;	但	欧罗塔斯	保持

菲尼克斯和梅拉斯；但欧罗塔斯保留

[hɪz; ɪz]	[striːm]	[ə'luːf]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[fləʊz]	,
His	**stream**	**aloof**	**from**	**that**	**with**	**which**	**he**	**flows**	**,**
他的	溪流	超然	从	那	和	哪个	他	流量	,

他的溪流与他所流淌的河流截然不同，

[pi'niːəs]	,	['glaɪdɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[tɒp]	[æz; əz]	[ðəʊ]
Peneus	**,**	**gliding**	**on**	**his**	**top**	**as**	**though**
彭纽斯	,	滑翔	在	他的	顶部	作为	尽管

佩纽斯，滑行在他的顶部，仿佛

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['tʃæn(ə)l]	.
Upon	**the**	**channel**	**.**
之上	这	渠道	.

在通道上。

['feɪb(ə)l]	[sez]	[ðæt]	,	[sprʌŋ]
Fable	**says**	**that**	**,**	**sprung**
寓言	说道	那	,	弹簧

寓言说，弹簧

[frɒm; frəm]	['dɑːrkɪst]	[puːlz]	[ɒv; əv]	[stɪks]	,	[wɪð]	['kɒmən]	[flʌdz]
From	**darkest**	**pools**	**of**	**Styx**	**,**	**with**	**common**	**floods**
从	最黑暗的	游泳池	的	冥河	,	和	常见的	洪水

从冥河最黑暗的深潭，伴随着常见的洪水

[hiː; hi]	[skɔːn]	[tuː; tə]	['mɪŋg(ə)l]	,	['maɪndfl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɔːs]	,
He	**scorns**	**to**	**mingle**	**,**	**mindful**	**of**	**his**	**source**	**,**
他	蔑视	到	交融	,	正念	的	他的	来源	,

他鄙夷与人交往，因为他牢记自己的出身。

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ə'bʌv]	[meɪ]	[fɪə(r)]	[hɪm]	[stɪl]	.
So	**that**	**the**	**gods**	**above**	**may**	**fear**	**him**	**still**	**.**
所以	那	这	神	多于	可能	害怕	他	仍然	.

好让天上的神明依然敬畏他。

[suːn]	[æz; əz]	[wɜː(r); wə(r)]	[sped]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	,	-	[plaʊz]
Soon	**as**	**were**	**sped**	**the**	**rivers**	**,**	**Boebian**	**ploughs**
很快	作为	是	加速	这	河流	,	-	犁

河流一开阔，波比安犁就犁开了。

[dɑːk]	[wɪð]	[ɪts]	['rɪtʃɪz]	[brəʊk]	[ðə; ði]	['vɜːdʒɪn]	[sɔɪl]	;
Dark	**with**	**its**	**riches**	**broke**	**the**	**virgin**	**soil**	**;**
黑暗的	和	它是	财富	打破	这	处女	土壤	;

黑暗及其丰富的资源冲破了处女地；

[ðen]	[keɪm]	-	[tuː; tə]	[pres]	[ðə; ði]	[ʃeə(r)]	,
Then	**came**	**Lelegians**	**to**	**press**	**the**	**share**	**,**
然后	来了	-	到	按	这	分享	,

然后莱莱吉安人开始施压，要求分享股份。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-
And	**Dolopes**	**and**	**sons**	**of**	**Oeolus**
和	-	和	儿子们	的	-

还有多洛佩斯和厄俄罗斯的儿子们

[baɪ]	[huːm]	[ðə; ði]	[gliːb]	[wɒz; wəz]	['fʌrəʊd]	.
By	**whom**	**the**	**glebe**	**was**	**furrowed**	**.**
经过	谁	这	教区	曾是	沟壑	.

是他开垦了这片土地。

[stiːd]	-	[rɪ'naʊnd]
Steed	**-**	**renowned**
骏马	-	著名

著名的斯蒂德

-	[dwelt]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪnjən]	[reɪs]
Magnetians	**dwelt**	**there**	**,**	**and**	**the**	**Minyan**	**race**
-	居住	那里	,	和	这	民民	种族

磁力人居住在那里，还有米尼安族。

[huː]	[sməʊt]	[ðə; ði]	['saʊndɪŋ]	['biləu]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɔː(r)]	.
Who	**smote**	**the**	**sounding**	**billows**	**with**	**the**	**oar**	**.**
WHO	猛击	这	听起来	波澜	和	这	桨	.

谁用桨击打着汹涌的波涛?

[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kævən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pregnənt]	[klaʊd]
There	**in**	**the**	**cavern**	**from**	**the**	**pregnant**	**cloud**
那里	在	这	洞穴	从	这	孕	云

那里，在洞穴里，来自孕育着生命的云朵

-	[sʌnz]	[faʊnd]	[bɜːθ]	,	[ðə; ði]	['sentɔː(r)]	[bruːd]
Ixion's	**sons**	**found**	**birth**	**,**	**the**	**Centaur**	**brood**
-	儿子们	成立	出生	,	这	半人马	幼虫

伊克西翁的儿子们诞生了，半人马的后裔。

[hɑːf]	[biːst]	,	[hɑːf]	['hjuːmən]	:	-	[huː]	[brəʊk]
Half	**beast**	**,**	**half**	**human**	**:**	**Monychus**	**who**	**broke**
一半	兽	,	一半	人类	:	-	WHO	打破

半兽半人：打破常规的莫尼库斯

[ðə; ði]	['stʌbən]	[rɒks]	[ɒv; əv]	-	,	['riːtəs]	[fɪəs]
The	**stubborn**	**rocks**	**of**	**Pholoe**	**,**	**Rhoetus**	**fierce**
这	固执的	岩石	的	-	,	罗伊图斯	凶猛的

弗洛伊的顽固岩石，罗伊图斯的凶猛

['hɜːlɪŋ]	[frɒm; frəm]	-	[tɒp]	[dʒaɪ'gæntɪk]	[elmz]
Hurling	**from**	**Oeta's**	**top**	**gigantic**	**elms**
投掷	从	-	顶部	巨大	榆树

从奥埃塔山顶的巨大榆树上投掷

[wɪtʃ]	['nɔːðən]	[stɔːrmz]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[ˌəʊvə'tɜːn]	;
Which	**northern**	**storms**	**could**	**hardly**	**overturn**	**;**
哪个	北方	暴风雨	可以	几乎	颠覆	;

北方的风暴几乎无法撼动;

-	,	[æl'saidiz]	-	[həʊst]	:	['nesəs]	[huː]	[bɔː(r)]
Pholus	**,**	**Alcides**	**'**	**host**	**:**	**Nessus**	**who**	**bore**
-	,	阿尔西德斯	-	主持人	:	涅索斯	WHO	钻孔

福洛斯，阿尔克德斯的主人：涅索斯，育有涅索斯

[ðə; ði]	[kwiːn]	[ə'krɒs]	['iːvənəs]	-	(	-	)	[weɪvz]	,	[tuː; tə]	[fiːl]
The	**Queen**	**across**	**Evenus**	**'**	**(**	**24**	**)**	**waves**	**,**	**to**	**feel**
这	女王	穿过	埃文斯	-	(	-	)	波浪	,	到	感觉

女王穿过埃维诺斯（24）的波浪，感受

[ðə; ði]	['dedli]	['ærəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃeɪmfl]	[diːd]	;
The	**deadly**	**arrow**	**for**	**his**	**shameful**	**deed**	**;**
这	致命	箭	为了	他的	可耻	契据	;

为他可耻的行径射出的致命之箭;

[ænd; ənd]	[eɪdʒd]	[t'ʃaɪərn]	(	-	)	[huː]	[wɪð]	['wɪntri]	[stɑː(r)]
And	**aged**	**Chiron**	**(**	**25**	**)**	**who**	**with**	**wintry**	**star**
和	老年人	喀戎	(	-	)	WHO	和	冬季	星星

还有年迈的喀戎（25岁），他与冬日之星同在。

[ə'genst]	[ðə; ði]	['hjuːdʒə(r)]	['skɔːpiən]	[drɔːz]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	.
Against	**the**	**huger**	**Scorpion**	**draws**	**his**	**bow**	**.**
反对	这	更大的	蝎	平局	他的	弓	.

面对体型更大的敌人，蝎子拉弓射箭。

[hɪə(r)]	['spɑːkl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ðə; ði]	['wɒriə(r)]	[siːd]	;	(	-	)
Here	**sparkled**	**on**	**the**	**land**	**the**	**warrior**	**seed**	**;**	**(**	**26**	**)**
这里	闪闪发光	在	这	土地	这	战士	种子	;	(	-	)

勇士的种子在这片土地上闪耀；（26）

[hɪə(r)]	[liːpt]	[ðə; ði]	['tʃɑːdʒə(r)]	[frɒm; frəm]	[θə'selɪən]	[rɒks]	(	-	)
Here	**leaped**	**the**	**charger**	**from**	**Thessalian**	**rocks**	**(**	**27**	**)**
这里	跳跃	这	充电器	从	帖撒利人	岩石	(	-	)

战马从色萨利岩石上跃起（27）

[strʌk]	[baɪ]	[ðə; ði]	['traɪdnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[kɪŋ]	,
Struck	**by**	**the**	**trident**	**of**	**the**	**Ocean**	**King**	**,**
击中	经过	这	三叉戟	的	这	海洋	国王	,

被海洋之王的三叉戟击中，

['əʊmən]	[ɒv; əv]	['dredf(ə)l]	[wɔː(r)]	;	[hɪə(r)]	[fɜːst]	[hiː; hi]	['lɜːnɪd]	,
Omen	**of**	**dreadful**	**war**	**;**	**here**	**first**	**he**	**learned**	**,**
预兆	的	可怕	战争	;	这里	第一的	他	学习	,

这是可怕战争的预兆；他第一次在这里得知这一点。

[tʃæmp]	[ðə; ði]	[bɪt]	[ænd; ənd]	['fəʊmɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɜːb]	,
Champing	**the**	**bit**	**and**	**foaming**	**at**	**the**	**curb**	**,**
冠军	这	少量	和	起泡	在	这	抑制	,

咬紧牙关，在路边狂吠

[jet]	[tuː; tə]	[ə'beɪ]	[hɪz; ɪz]	[lɔːd]	.
Yet	**to**	**obey**	**his**	**lord**	**.**
然而	到	服从	他的	主	.

然而，他仍要服从他的主人。

[frɒm; frəm]	['jɒndə(r)]	[ʃɔː(r)]
From	**yonder**	**shore**
从	远处	支撑

从那边的岸边

[ðə; ði]	[kiːl]	[ɒv; əv]	[paɪn]	[fɜːst]	['fləʊtɪd]	,	(	-	)	[ænd; ənd]	[bɔː(r)]	[men]
The	**keel**	**of**	**pine**	**first**	**floated**	**,**	**(**	**28**	**)**	**and**	**bore**	**men**
这	龙骨	的	松树	第一的	漂浮	,	(	-	)	和	钻孔	男人

松木龙骨首先浮起，（28）并承载了人

[tuː; tə]	[deə(r)]	[ðə; ði]	['perələs]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['siːz]	[ˌʌn'nəʊn]	:
To	**dare**	**the**	**perilous**	**chance**	**of**	**seas**	**unknown**	**:**
到	敢	这	危险的	机会	的	海域	未知	:

敢于冒险前往未知的大海：

[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	-	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]
And	**here**	**Ionus**	**ruler**	**of**	**the**	**land**
和	这里	-	统治者	的	这	土地

而这里，是这片土地的统治者伊奥努斯。

[fɜːst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɜːnɪs]	['məʊltən]	['mæsɪz]	[druː]
First	**from**	**the**	**furnace**	**molten**	**masses**	**drew**
第一的	从	这	炉	熔融的	群众	画

首先，从炉中抽出熔融物。

[ɒv; əv]	['aɪən]	[ænd; ənd]	[brɑːs]	;	[hɪə(r)]	[fɜːst]	[ðə; ði]	['hæmə(r)]	[fel]
Of	**iron**	**and**	**brass**	**;**	**here**	**first**	**the**	**hammer**	**fell**
的	铁	和	黄铜	;	这里	第一的	这	锤	跌倒

铁与铜；铁锤首先落下的地方

[tuː; tə]	[weld]	[ðem; ðəm]	,	[ˈʃeɪpləs]	;	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ˈgləʊɪŋ]	[striːm]
To	**weld**	**them**	**,**	**shapeless**	**;**	**here**	**in**	**glowing**	**stream**
到	焊接	他们	，	无形	；	这里	在	发光	溪流

将它们焊接在一起，无定形；在此闪耀的溪流中

[ræn]	[ˈsɪlvə(r)]	[fɔːθ]	[ænd; ənd]	[gəʊld]	,	[suːn]	[tuː; tə]	[rɪˈsiːv]
Ran	**silver**	**forth**	**and**	**gold**	**,**	**soon**	**to**	**receive**
兰	银	前进	和	金子	，	很快	到	收到

白银和黄金奔涌而出，即将到来。

[ðə; ði]	[mˈɪntɪŋ]	[stæmp]	.	-	[twɒz]	[ðʌs]	[ðæt]	[ˈmʌni]	[keɪm]
The	**minting**	**stamp**	**.**	**'**	**Twas**	**thus**	**that**	**money**	**came**
这	铸币	邮票	.	-	那是	因此	那	钱	来了

铸币印章。“货币就是这样来的。”

[weəˈbaɪ]	[men]	[kaʊnt]	[ðeə(r)]	[ˈrɪtʃɪz]	,	[kɔːz]	[əˈkɜːsɪd]
Whereby	**men**	**count**	**their**	**riches**	**,**	**cause**	**accursed**
由此	男人	数数	他们的	财富	，	原因	被诅咒的

人们以此来计算他们的财富，导致诅咒

[ɒv; əv]	[ˈwɔːfeə(r)]	.
Of	**warfare**	**.**
的	战争	.

战争。

[hens]	[keɪm]	[daʊn]	[ðæt]	[ˈpaɪθən]	[hjuːdʒ]
Hence	**came**	**down**	**that**	**Python**	**huge**
因此	来了	向下	那	Python	巨大的

因此，Python 的庞大功能就此诞生。

[ɒn]	-	:	[hens]	[ðə; ði]	[ˈlɔrəl, ˈlɔː-]	[riːθ]	[wɪtʃ]	[kraʊnz]
On	**Cirrha**	**:**	**hence**	**the**	**laurel**	**wreath**	**which**	**crowns**
在	-	:	因此	这	月桂树	花圈	哪个	皇冠

关于西拉：因此，桂冠就戴在头上

[ðə; ði]	[ˈpɪθiən]	[ˈvɪktə(r)]	:	[hɪə(r)]	[ˌæˈliːəs]	-	[sʌnz]
The	**Pythian**	**victor**	**:**	**here**	**Aloeus**	**'**	**sons**
这	皮提亚	胜利者	:	这里	芦荟	-	儿子们

皮提亚的胜利者：这里是阿洛伊斯的儿子们

[dʒaɪˈgæntɪk]	[rəʊz]	[əˈgenst]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[wɒt]	[taɪm]
Gigantic	**rose**	**against**	**the**	**gods**	**,**	**what**	**time**
巨大	玫瑰	反对	这	神	，	什么	时间

巨大的玫瑰对抗众神，何时

[ˈpiːliən]	[hæd; həd]	[ˈɔːlməʊst]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]	,
Pelion	**had**	**almost**	**touched**	**the**	**stars**	**supreme**	**,**
佩利翁	有	几乎	感动	这	明星	最高	，

珀利翁几乎触碰到了至高无上的星辰，

[ænd; ənd]	-	[ˈlɔftiə]	[piːk]	[əˈmɪd]	[ðə; ði]	[skaɪ]
And	**Ossa's**	**loftier**	**peak**	**amid**	**the**	**sky**
和	-	更高	顶峰	之中	这	天空

而奥萨山在天空中更高的山峰

[əˈpəʊzɪŋ]	,	[bɑːd]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnstəˈleɪʃənz]	-	[wei]	.
Opposing	**,**	**barred**	**the**	**constellations**	**'**	**way**	**.**
反对	，	禁止	这	星座	-	方式	.

与之对抗，阻挡了星座的去路。

[wen]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈfeɪtɪd]	[lænd]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	[hæd; həd]	[pleɪst]
When	**in**	**this**	**fated**	**land**	**the**	**chiefs**	**had**	**placed**
什么时候	在	这	命中注定	土地	这	酋长们	有	放置

当酋长们在这片命运之地安顿下来时

[ðeə(r)]	['sevrəl]	[kæmps]	,	[fɔː'bəʊdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[end]
Their	**several**	**camps**	**,**	**foreboding**	**of**	**the**	**end**
他们的	一些	营地	,	不祥的预感	的	这	结尾

他们分散的营地，预示着末日的到来。

[naʊ]	[fɑːst]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	,	[ɔːl]	[menz]	[θɔːts]	[wɜː(r); wə(r)]	[tɜːnd]
Now	**fast**	**approaching**	**,**	**all**	**men's**	**thoughts**	**were**	**turned**
现在	快速地	接近	,	全部	男士	想法	是	转向

随着时间的临近，所有男人的思绪都转向了另一个方向。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	['ɪʃuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	.
Upon	**the**	**final**	**issue**	**of**	**the**	**war**	**.**
之上	这	最终的	问题	的	这	战争	.

战争的最终结果。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[druː]	[nɪə(r)]	,	[ðə; ði]	['kaʊəd]	[maɪndz]
And	**as**	**the**	**hour**	**drew**	**near**	**,**	**the**	**coward**	**minds**
和	作为	这	小时	画	靠近	,	这	懦夫	思想

随着时间临近，懦弱的心灵......

[tremblɪŋ]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪt]
Trembling	**beneath**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**fate**
发抖	下面	这	阴影	的	这	命运

在命运的阴影下颤抖

[naʊ]	['hæŋɪŋ]	['or]	[ðem; ðəm]	,	[diːmd]	[dɪ'zɑːstə(r)]	[nɪə(r)]	:
Now	**hanging**	**o'er**	**them**	**,**	**deemed**	**disaster**	**near**	**:**
现在	绞刑	超过	他们	,	被认为	灾难	靠近	:

现在笼罩在他们头上的，被认为是迫在眉睫的灾难：

[waɪl]	[sʌm; səm]	[tʊk]	[hɑːt]	;	[jet]	['daʊtɪd]	[wɒt]	[mait]	[fɔːl]	,
While	**some**	**took**	**heart**	**;**	**yet**	**doubted**	**what**	**might**	**fall**	**,**
尽管	一些	采取	心	;	然而	怀疑	什么	可能	落下	,

虽然有些人鼓起勇气，但仍对可能发生的事情感到担忧。

[ɪn]	[həʊp]	[ænd; ənd]	[fɪə(r)]	[ɔːl'tɜːnət]	.
In	**hope**	**and**	**fear**	**alternate**	**.**
在	希望	和	害怕	备用	.

希望与恐惧交替出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第13/24页

-	[mɪd]	[ðə; ði]	[θrɒŋ]
'	**Mid**	**the**	**throng**
-	中	这	人群

在人群之中

['sekstəs]	,	[ʌn'wɜːði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['wɜːði]	['saɪə(r)]
Sextus	**,**	**unworthy**	**son**	**of**	**worthy**	**sire**
塞克斯图斯	,	不配	儿子	的	值得	父系

塞克斯图斯，不配为贤父所生的儿子

[huː]	[suːn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ðæt]	['sɪlə]	[ɡɑːdz]	,	(	-	)
Who	**soon**	**upon**	**the**	**waves**	**that**	**Scylla**	**guards**	**,**	**(**	**29**	**)**
WHO	很快	之上	这	波浪	那	斯库拉	守卫	,	(	-	)

谁很快就会在斯库拉守护的波涛之上，(29)

[si'siljən]	['paɪrət]	,	['eksaɪl]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	,
Sicilian	**pirate**	**,**	**exile**	**from**	**his**	**home**	**,**
西西里	海盗	,	流亡	从	他的	家	,

西西里海盗，被迫离开家乡

[steɪnd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[diːdz]	[ɒv; əv]	[ʃeɪm]	[ðə; ði]	[faɪts]	[hiː; hi]	[wʌn]	,
Stained	**by**	**his**	**deeds**	**of**	**shame**	**the**	**fights**	**he**	**won**	**,**
染色	经过	他的	契约	的	耻辱	这	战斗	他	韩元	,

他赢得的战斗，也因他可耻的行径而蒙上污点。

[kʊd; kəd]	[beə(r)]	[dɪ'leɪ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	;	[hɪz; ɪz]	['fiːb(ə)l]	[səʊl]	,
Could	**bear**	**delay**	**no**	**more**	**;**	**his**	**feeble**	**soul**	**,**
可以	熊	延迟	不	更多的	;	他的	微弱	灵魂	,

他再也无法忍受耽搁；他虚弱的灵魂，

[sɪk]	[ɒv; əv]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[feɪt]	,	[baɪ]	[fɪə(r)]	[kəm'peld]	,
Sick	**of**	**uncertain**	**fate**	**,**	**by**	**fear**	**compelled**	**,**
生病的	的	不确定	命运	,	经过	害怕	被迫	,

厌倦了不确定的命运，出于恐惧，

['fɔːkɑːst]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	:	[jet]	[kən'sʌltɪd]	[nɒt]
Forecast	**the**	**future**	**:**	**yet**	**consulted**	**not**
预报	这	未来	:	然而	咨询	不是

预测未来：但尚未咨询

[ðə; ði]	[ʃraɪn]	[ɒv; əv]	['diːlɒs]	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	['pɪθiən]	[keɪvz]	;
The	**shrine**	**of**	**Delos**	**nor**	**the**	**Pythian**	**caves**	**;**
这	神社	的	德洛斯	也不	这	皮提亚	洞穴	;

提洛岛神殿，以及皮提亚洞穴；

[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	['sætɪsfaɪd]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[ðə; ði]	[saʊnd]
Nor	**was**	**he**	**satisfied**	**to**	**learn**	**the**	**sound**
也不	曾是	他	使满意	到	学习	这	声音

他并不满足于仅仅了解这种声音。

[ɒv; əv]	[dʒəʊvz]	[brɑːs]	['kɔːldrən]	,	-	[mɪd]	-	[əʊks]	,
Of	**Jove's**	**brass**	**cauldron**	**,**	**'**	**mid**	**Dodona's**	**oaks**	**,**
的	朱庇特的	黄铜	釜	,	-	中	-	橡树	,

在朱庇特的黄铜大锅里，在多多纳的橡树丛中，

[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[praɪ'miːvl]	[fruːts]	[ðə; ði]	[nɜːs]	[ɒv; əv]	[men]	:
By	**her**	**primaeval**	**fruits**	**the**	**nurse**	**of**	**men**	**:**
经过	她	原始	水果	这	护士	的	男人	:

凭借她原始的果实，她是人类的乳母：

[nɔː(r)]	[sɔːt]	[hiː; hi]	['seɪdʒɪz]	[huː]	[baɪ]	[flaɪt]	[ɒv; əv]	[bɜːdz]	,
Nor	**sought**	**he**	**sages**	**who**	**by**	**flight**	**of**	**birds**	**,**
也不	寻求	他	智者	WHO	经过	航班	的	鸟类	,

他也没有寻找那些乘鸟飞行的智者，

[ɔː(r)]	['wɒtʃɪŋ]	[wɪð]	[ə'sɪriən]	[keə(r)]	[ðə; ði]	[stɑːz]
Or	**watching**	**with**	**Assyrian**	**care**	**the**	**stars**
或者	观看	和	亚述人	关心	这	明星

或者像亚述人那样，小心翼翼地观赏星辰。

[ænd; ənd]	['faɪərz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,	[ɔː(r)]	[baɪ]	['vɪktɪms]	[sleɪn]	,
And	**fires**	**of**	**heaven**	**,**	**or**	**by**	**victims**	**slain**	**,**
和	火灾	的	天堂	,	或者	经过	受害者	被杀	,

以及天火，或被杀戮的祭品之火，

[meɪ]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[feɪts]	[tuː; tə]	[kʌm]	;	[nɔː(r)]	['eni]	[sɔːs]
May	**know**	**the**	**fates**	**to**	**come**	**;**	**nor**	**any**	**source**
可能	知道	这	命运	到	来	;	也不	任何	来源

或许知道未来的命运；但任何来源都无法得知。

['lɔːfl]	[ðəʊ]	['siːkrət]	.
Lawful	**though**	**secret**	**.**
合法的	尽管	秘密	.

合法但秘密。

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]
For	**to**	**him**	**was**	**known**
为了	到	他	曾是	已知

因为他知道

[ðæt]	[wɪtʃ]	[ik'sait]	[ðə; ði]	[heɪt]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	[ə'bʌv]	;
That	**which**	**excites**	**the**	**hate**	**of**	**gods**	**above**	**;**
那	哪个	兴奋	这	恨	的	神	多于	;

激起诸神憎恨的事物；

[mə'dʒɪʃ(ə)nz]	-	[lɔː(r)]	,	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	[kriːd]	[ɒv; əv]	[dɪs]
Magicians	**'**	**lore**	**,**	**the**	**savage**	**creed**	**of**	**Dis**
魔术师	-	知识	,	这	野蛮的	信条	的	迪斯

魔法师的传说，迪斯的野蛮信条

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	;	[ænd; ənd]	[sæd]	[wɪð]	['gluːmi]	[raɪts]
And	**all**	**the**	**shades**	**;**	**and**	**sad**	**with**	**gloomy**	**rites**
和	全部	这	色调	;	和	伤心	和	阴沉	仪式

还有所有的阴影；以及阴郁仪式带来的悲伤

[mɪ'stɪəriəs]	['ɔːltəz]	.
Mysterious	**altars**	**.**
神秘	祭坛	.

神秘的祭坛。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['frenzid]	[səʊl]
For	**his**	**frenzied**	**soul**
为了	他的	丧心病狂	灵魂

为了他那疯狂的灵魂

['hev(ə)n]	[njuː]	[tuː]	['lɪt(ə)l]	.
Heaven	**knew**	**too**	**little**	**.**
天堂	知道	也	小的	.

上天对此知之甚少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɒt] [ɪt'self]
And the spot itself
和 这 点 本身
还有这个地方本身

['kɪnd(ə)ld][hɪz; ɪz] ['mædnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [baɪ] [ðeə(r)] [dwelt]
Kindled his madness , for hard by there dwelt
点燃 他的 疯狂 , 为了 难的 经过 那里 居住
点燃了他的疯狂，因为就在附近住着

[ðə; ði] [bruːd] [ɒv; əv] ['hiːmən] (-) [huːm] [nəʊ] ['stɔːrid] [wɪtʃ]
The brood of Haemon (30) whom no storied witch
这 幼虫 的 海蒙 (-) 谁 不 有故事的 巫婆
海蒙（30）的后裔，没有一位有故事的女巫

[ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [ɛə] [træn'send, trɑːn-] ; [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑːt]
Of fiction e'er transcended ; all their art
的 小说 曾经 超越 ; 全部 他们的 艺术
超越虚构；他们所有的艺术

[ɪn] [θɪŋz] [məʊst] [streɪndʒ] [ænd; ənd][məʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ;
In things most strange and most incredible ;
在 事物 最多 奇怪的 和 最多 极好的 ;
在最奇怪、最不可思议的事情中；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θə'selɪən] [rɒks] [wɪð] ['dedli] [hɜːbs]
There were Thessalian rocks with deadly herbs
那里 是 帖撒利人 岩石 和 致命 草药
色萨利有长满致命草药的岩石。

[θɪk] ['plɑːntɪd] , ['sensəb(ə)l][tuː; tə]['mædʒɪk] [tʃɑːnts] ,
Thick planted , sensible to magic chants ,
厚的 已种植 , 明智的 到 魔法 吟唱 ,
植物茂密，对魔法咒语敏感，

[fju'nɪəriəl] , ['siːkrət] : [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [fʊl]
Funereal , secret : and the land was full
葬礼 , 秘密 : 和 这 土地 曾是 满的
葬礼，秘密：大地一片荒芜

[ɒv; əv] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] : [ðə; ði] ['kwiːnli] [gest] (-)
Of violence to the gods : the Queenly guest (31)
的 暴力 到 这 神 : 这 女王般的 客人 (-)
亵渎神明：女王的客人（31）

[frɒm; frəm] ['kɑːlkɪs] ['gæðəd] [hɪə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ruːts]
From Colchis gathered here the fatal roots
从 科尔基斯 聚集 这里 这 致命的 根
从科尔基斯收集而来的致命根须

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)] : [hens] [veɪn] [tuː; tə] ['hev(ə)n]
That were not in her store : hence vain to heaven
那 是 不是 在 她 店铺 : 因此 徒劳 到 天堂
那些不在她的收藏里：因此对天堂来说是徒劳的

[raɪz] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [,inkæn'teiʃən] , [ɔːl] [ʌn'hɜːd] ;
Rise impious incantations , all unheard ;
上升 不敬 咒语 , 全部 闻所未闻 ;
升起不敬的咒语，全都无人听见；

[fɔː(r); fə(r)] [def] [ðə; ði] [ɪəz] [dɪ'vaɪn] : [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [vɔɪs]
For deaf the ears divine : save for one voice
为了 聋 这 耳朵 神圣的 : 节省 为了 一 嗓音
神圣的耳朵对聋子来说，只有一个声音

[wɪtʃ]	['penətreɪts]	[ðə; ði]	['fɜːðɪst]	[depθs]	[ɒv; əv]	[eəz]
Which	**penetrates**	**the**	**furthest**	**depths**	**of**	**airs**
哪个	渗透	这	最远	深度	的	播出

它能渗透到空气的最深处

[kəm'pelɪŋ]	[iːn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ʌn'wɪlɪŋ]	['diəti]
Compelling	**e'en**	**th**	**'**	**unwilling**	**deities**
引人注目的	e'en	th	-	不情愿	神灵

甚至强迫不情愿的神灵

[tuː; tə]	['hɑːkən]	[tuː; tə]	[ɪts]	['æksents; æk'sents]	.
To	**hearken**	**to**	**its**	**accents**	**.**
到	倾听	到	它是	口音	.

仔细聆听它的口音。

[nɒt]	[ðə; ði]	[keə(r)]
Not	**the**	**care**
不是	这	关心

不是护理

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'vɒlvɪŋ]	[skaɪ]	[ɔː(r)]	['stɑːri]	[pəʊl]
Of	**the**	**revolving**	**sky**	**or**	**starry**	**pole**
的	这	旋转	天空	或者	繁星	极

旋转的天空或星极

[kæn; kən]	[kɔːl]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	['evə(r)]	.
Can	**call**	**them**	**from**	**it**	**ever**	**.**
能	称呼	他们	从	它	曾经	.

可以随时从那里给他们打电话。

[wʌns]	[ðə; ði]	[saʊnd]
Once	**the**	**sound**
一次	这	声音

一旦声音

[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[dred]	[təʊnz]	[ʌn'spiːkəb(ə)l]	[hæz; həz]	[riːtʃt]
Of	**those**	**dread**	**tones**	**unspeakable**	**has**	**reached**
的	那些	恐惧	音调	无法形容	有	达到

那些令人毛骨悚然的音调，已然达到难以言喻的程度。

[ðə; ði]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	,	[ðen]	[nɔː(r)]	['bæbɪlən]
The	**constellations**	**,**	**then**	**nor**	**Babylon**
这	星座	,	然后	也不	巴比伦

星座，那时也不是巴比伦

[nɔː(r)]	['siːkrət]	['memfɪs]	,	[ðəʊ]	[ðeɪ]	['əʊpən]	[waɪd]
Nor	**secret**	**Memphis**	**,**	**though**	**they**	**open**	**wide**
也不	秘密	孟菲斯	,	尽管	他们	打开	宽的

孟菲斯并非秘密之地，尽管它们敞开大门

[ðə; ði]	[ʃraɪnz]	[ɒv; əv]	['eɪnʃənt]	['mædʒɪk]	[ænd; ənd]	[ɪn'triːt]
The	**shrines**	**of**	**ancient**	**magic**	**and**	**entreat**
这	神社	的	古老的	魔法	和	恳求

古代魔法和祈求的神龛

[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[kʊd; kəd]	[drɔː]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪərz]	[ðæt]	[sməʊk]
The	**gods**	**,**	**could**	**draw**	**them**	**from**	**the**	**fires**	**that**	**smoke**
这	神	,	可以	画	他们	从	这	火灾	那	抽烟

神明或许能从烟雾缭绕的火焰中将它们召唤出来。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['ɔːltəz]	[ɒv; əv]	[fɑː(r)]	['θesəli]	.
Upon	**the**	**altars**	**of**	**far**	**Thessaly**	**.**
之上	这	祭坛	的	远的	色萨利	.

在遥远的帖撒利祭坛上。

[tuː; tə] [hɑːts] [ɒv; əv] [flɪnt] [ðəʊz] [ˌinkæn'teiʃən] [brɪŋ]
To hearts of flint those incantations bring
到 心 的 燧石 那些 咒语 带来

这些咒语会触动铁石心肠。

[lʌv] , [streɪndʒ] , [ʌn'nætʃrəl] ; [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [brest]
Love , strange , unnatural ; the old man's breast
爱 , 奇怪的 , 不自然 ; 这 老的 男人的 胸部

爱情，陌生，不自然；老人的胸膛

[bɜːnz] [wɪð] [ɪ'lɪsɪt] ['faɪə(r)] .
Burns with illicit fire .
烧伤 和 非法 火 .

因非法用火而燃烧。

[nɔː(r)] [laɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
Nor lies the power
也不 谎言 这 力量

权力也不在何处?

[ɪn] ['hɑːmf(ə)l] [kʌp] [nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒuːsi] [pledʒ]
In harmful cup nor in the juicy pledge
在 有害 杯子 也不 在 这 多汁的 保证

既不在有害的杯子里，也不在多汁的承诺里

[ɒv; əv] [lʌv] [mə'tɜːn(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [drɔːn] ; (-)
Of love maternal from the forehead drawn ; (32)
的 爱 母体 从 这 前额 绘制 ; (-)

从额头描绘出的母爱；（32）

[tʃɑːmd] [fɔːθ] [baɪ] [spelz] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [maɪnd] [di'kei] ,
Charmed forth by spells alone the mind decays ,
迷住了 前进 经过 咒语 独自的 这 头脑 衰变 ,

仅凭咒语迷惑，心智便会衰败。

[baɪ] ['pɔɪzənəs] [drʌgz] [ʌn'hɑːmd] .
By poisonous drugs unharmed .
经过 有毒 药物 毫发无损 .

被毒药毒死却毫发无损。

[wɪð] ['wəʊv(ə)n] [θredz]
With woven threads
和 编织 线程

用编织线

[krɒst] [ɪn] [mɪ'stɪəriəs] ['fæʃ(ə)n] [duː; də] [ðeɪ] [baɪnd]
Crossed in mysterious fashion do they bind
交叉 在 神秘 时尚 做 他们 绑定

它们以神秘的方式交织在一起，彼此相连。

[ðəʊz] [huːm] [nəʊ] ['pæʃ(ə)n] [bɔːn] [ɒv; əv] ['bjuːtiəs] [fɔːm]
Those whom no passion born of beauteous form
那些 谁 不 热情 出生 的 美丽的 形式

那些并非因美貌而生出激情的人

[ɔː(r)] ['lʌvɪŋ] [kaʊtʃ] [ju'naɪts] .
Or loving couch unites .
或者 爱 长椅 联合 .

或者，爱的沙发将我们联系在一起。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ]
All things on earth
全部 事物 在 地球

世间万物

[tʃeɪndʒ]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['bɪdɪŋ]	;	[naɪt]	[juː'zəːp]	[ðə; ði]	[deɪ]	;
Change	**at**	**their**	**bidding**	**;**	**night**	**usurps**	**the**	**day**	**;**
改变	在	他们的	投标	；	夜晚	篡位	这	天	；

随心所欲地改变；黑夜取代白昼；

[ðə; ði]	['hevənz]	[ˌdɪsə'beɪ]	[ðeə(r)]	['wəʊntɪd]	[lɔːz]	;
The	**heavens**	**disobey**	**their**	**wonted**	**laws**	**;**
这	天	违	他们的	惯常	法律	；

天界违背了其惯常的规律；

[æt; ət]	[ðæt]	[dred]	[hɪm]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	[stændz]	[stɪl]	;
At	**that**	**dread**	**hymn**	**the**	**Universe**	**stands**	**still**	**;**
在	那	恐惧	圣歌	这	宇宙	站立	仍然	；

在那首令人恐惧的赞歌响起时，宇宙仿佛静止了；

[ænd; ənd]	[dʒəʊv]	[waɪl]	[ɜːdʒɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪ'vɒlvɪŋ]	[wiːlz]
And	**Jove**	**while**	**urging**	**the**	**revolving**	**wheels**
和	朱庇特	尽管	敦促	这	旋转	车轮

而朱庇特则在推动车轮旋转。

['wʌndər]	[ðeɪ]	[muːv]	[nɒt]	.
Wonders	**they**	**move**	**not**	**.**
奇迹	他们	移动	不是	.

奇迹发生了，它们纹丝不动。

[t'ɒɹənts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˌaʊt'pɔːrd]
Torrents	**are**	**outpoured**
种子	是	倾泻而出

洪流倾泻而出

[bɪ'niːθ]	[ə; eɪ]	['bɜːnɪŋ]	[sʌn]	;	[ænd; ənd]	['θʌndə(r)]	[rɔːrz]
Beneath	**a**	**burning**	**sun**	**;**	**and**	**thunder**	**roars**
下面	一个	燃烧	太阳	；	和	雷	咆哮

在烈日炙烤下；雷声隆隆

[ˌʌn'kɔːzd]	[baɪ]	['dʒuːpɪtə(r)]	.
Uncaused	**by**	**Jupiter**	**.**
无因	经过	木星	.

并非由木星引起。

[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['fləʊɪŋ]	[lɒks]
From	**their**	**flowing**	**locks**
从	他们的	流动	锁

从她们飘逸的长发

['veɪpəz]	[ɪ'mens]	[ʃæl; ʃəl]	['ɪʃuː]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[kɔːl]	;
Vapours	**immense**	**shall**	**issue**	**at**	**their**	**call**	**;**
蒸汽	巨大	将	问题	在	他们的	称呼	；

巨雾将应其召唤而出；

[wen]	[fɔːls]	[ðə; ði]	['tempɪst]	['siːz]	[ʃæl; ʃəl]	[raɪz]	[ænd; ənd]	[fəʊm]	(	-	)
When	**falls**	**the**	**tempest**	**seas**	**shall**	**rise**	**and**	**foam**	**(**	**33**	**)**
什么时候	瀑布	这	暴风雨	海域	将	上升	和	泡沫	(	-	)

当风暴来临，大海将汹涌澎湃，泡沫翻腾（33）

[muːvd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[spel]	;	[ðəʊ]	['paʊələs]	[ðə; ði]	[briːz]
Moved	**by**	**their**	**spell**	**;**	**though**	**powerless**	**the**	**breeze**
已搬	经过	他们的	拼写	；	尽管	无力	这	微风

被它们的魔力所感动；尽管微风无力。

[tuː; tə]	[reɪz]	[ðə; ði]	['biləu]	.
To	**raise**	**the**	**billows**	**.**
到	增加	这	波澜	.

掀起波浪。

[ʃɪps]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɪnd]
Ships	**against**	**the**	**wind**
船舶	反对	这	风

逆风而行的船只

[wɪð]	['beliɪŋ]	[seɪlz]	[muːv]	['ɒnwəd]	.
With	**bellying**	**sails**	**move**	**onward**	**.**
和	腹部	帆	移动	向前	.

扬起风帆，继续前进。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rɒk]
From	**the**	**rock**
从	这	岩石

从岩石

[hæŋz]	['məʊʃnləs]	[ðə; ði]	['tɒrənt]	:	['rɪvəz]	[rʌn]
Hangs	**motionless**	**the**	**torrent**	**:**	**rivers**	**run**
悬挂	静止不动	这	激流	:	河流	跑步

湍急的洪流静止不动：河流奔流

[ˌʌp'hɪl]	;	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	[hiːt]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[swelz]
Uphill	**;**	**the**	**summer**	**heat**	**no**	**longer**	**swells**
上坡	;	这	夏天	热	不	更长	涌浪

上坡；夏日的酷热不再蔓延

[naɪl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	;	-	[striːm]	[ɪz]	[streɪt]	;
Nile	**in**	**his**	**course**	**;**	**Maeander's**	**stream**	**is**	**straight**	**;**
尼罗河	在	他的	课程	;	-	溪流	是	直的	;

尼罗河顺流而下；迈安德河水道笔直；

[sləʊ]	[rəʊn]	[ɪz]	['kwikən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rʌʃ]	[ɒv; əv]	[seɪ'oʊn]	;
Slow	**Rhone**	**is**	**quickened**	**by**	**the**	**rush**	**of**	**Saone**	**;**
慢的	罗纳河	是	加速	经过	这	匆忙	的	萨翁	;

缓慢的罗纳河因索恩河的奔腾而加速；

[hɪlz]	[dɪp]	[ðeə(r)]	[hedz]	[ænd; ənd]	['tɒp(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪn]	;
Hills	**dip**	**their**	**heads**	**and**	**topple**	**to**	**the**	**plain**	**;**
丘陵	蘸	他们的	头部	和	倾倒	到	这	清楚的	;

山峦低垂着头，倾倒在平原上；

[ə'lɪmpəs]	[siːz]	[hɪz; ɪz]	[klaʊdz]	[drɪft]	[ˌəʊvə'hed]	;
Olympus	**sees**	**his**	**clouds**	**drift**	**overhead**	**;**
奥林匹斯山	看到	他的	云	漂移	开销	;

奥林匹斯山看到云朵在头顶飘过；

[ænd; ənd]	['sʌnləs]	-	[ˌsempɪ'tɜːn(ə)l]	[snəʊz]
And	**sunless**	**Scythia's**	**sempiternal**	**snows**
和	无日光	-	永恒的	雪

还有阳光不见的斯基泰永恒的积雪

[melt]	[ɪn]	[mɪd]	-	['wɪntə(r)]	;	[ðə; ði]	['ɪnˌfləʊɪŋ]	[taɪdz]
Melt	**in**	**mid**	**-**	**winter**	**;**	**the**	**inflowing**	**tides**
熔化	在	中	-	冬天	;	这	流入	潮汐

隆冬时节的融雪；涌入的潮水

['drɪvn]	['ɒnwəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[æt; ət]	[ðæt]	[dred]	[tʃɑːnt]
Driven	**onward**	**by**	**the**	**moon**	**,**	**at**	**that**	**dread**	**chant**
驱动	向前	经过	这	月亮	,	在	那	恐惧	呗

在月亮的驱使下，伴着那可怕的吟唱

[eb]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[kɔːs]	;	['ɜːrθs]	['æksiːz]	,	[els]	[ˌʌn'muːvd]	,
Ebb	**from**	**their**	**course**	**;**	**earth's**	**axes**	**,**	**else**	**unmoved**	**,**
落潮	从	他们的	课程	;	地球的	轴	,	别的	不动	,

偏离轨道；地球的轴线，否则将保持不变。

[hæv; həv]	['trembld]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ˌsentrɪ'piːt(ə)l]
Have	**trembled**	**,**	**and**	**the**	**force**	**centripetal**
有	颤抖	,	和	这	力量	向心

颤抖，向心力

[hæz; həz]	['tɒtə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɜːrθs]	['kɔmpæktid]	[freɪm]
Has	**tottered**	**,**	**and**	**the**	**earth's**	**compacted**	**frame**
有	摇摇晃晃	,	和	这	地球的	压实	框架

摇摇欲坠，地球的压实框架也摇摇欲坠。

[strʌk]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[vɔɪs]	[hæz; həz]	[geip]	,	(	-	)	[tɪl]	[θruː]	[ðə; ði]	[vɔɪd]
Struck	**by**	**their**	**voice**	**has**	**gaped**	**,**	**(**	**34**	**)**	**till**	**through**	**the**	**void**
击中	经过	他们的	嗓音	有	张开的	,	(	-	)	直到	通过	这	空白

被他们的声音震慑，（34）直到穿过虚空

[men]	[sɔː]	[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	[skaɪ]	.
Men	**saw**	**the**	**moving**	**sky**	**.**
男人	锯	这	移动	天空	.

人们看到了移动的天空。

[ɔːl]	[biːsts]	[məʊst]	[fɪəs]
All	**beasts**	**most**	**fierce**
全部	野兽	最多	凶猛的

所有最凶猛的野兽

[ænd; ənd]	['sævɪdʒ]	[fɪə(r)]	[ðem; ðəm]	,	[jet]	[wɪð]	['dedli]	[eɪd]
And	**savage**	**fear**	**them**	**,**	**yet**	**with**	**deadly**	**aid**
和	野蛮的	害怕	他们	,	然而	和	致命	援助

野蛮人惧怕他们，却又给予致命的帮助

['fɜːnɪʃ]	[ðə; ði]	[witʃiz]	-	[a:ts]	.
Furnish	**the**	**witches**	**'**	**arts**	**.**
提供	这	女巫	-	艺术	.

为女巫们提供魔法用品。

[t'aɪgəz]	[ə'θɜːst]
Tigers	**athirst**
老虎队	口渴

老虎渴了

[fɔː(r); fə(r)]	[blʌd]	,	[ænd; ənd]	['nəʊb(ə)l]	['laɪənz]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[fɔːn]
For	**blood**	**,**	**and**	**noble**	**lions**	**on**	**them**	**fawn**
为了	血	,	和	高贵	狮子	在	他们	讨好

为了鲜血，以及它们身上高贵的狮子和小鹿

[wɪð]	[blænd]	[kə'res]	:	['sɜːpənts]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[wɜːd]
With	**bland**	**caresses**	**:**	**serpents**	**at**	**their**	**word**
和	平淡	爱抚	:	蛇	在	他们的	单词

轻柔的爱抚：蛇言出必行

[ˌʌn'kɔɪl]	[ðeə(r)]	['sɝklz]	,	[ænd; ənd]	[ɪk'stendɪd]	[glaɪd]
Uncoil	**their**	**circles**	**,**	**and**	**extended**	**glide**
解开	他们的	界	,	和	扩展	滑行

展开它们的圆圈，并延伸滑翔

[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['frɒsti]	[fiːld]	;
Along	**the**	**surface**	**of**	**the**	**frosty**	**field**	**;**
沿着	这	表面	的	这	霜冻	场地	;

沿着结霜的田野表面；

[ðə; ði]	['vaɪpərz]	[s'ɛvəd]	['bɒdi]	[dʒɔɪnz]	[ə'njuː]	;
The	**viper's**	**severed**	**body**	**joins**	**anew**	**;**
这	蝰蛇的	切断	身体	加入	重新	;

毒蛇断体重新连接起来；

[ænd; ənd]	[daɪz]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[baɪ]	['hjuːmən]	['venəm]	[sleɪn]	.
And	**dies**	**the**	**snake**	**by**	**human**	**venom**	**slain**	**.**
和	死亡	这	蛇	经过	人类	毒液	被杀	.

蛇被人类毒液杀死。

[wens]	['kɒmz]	[ðɪs]	['leɪbə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[kəm'peld]
Whence	**comes**	**this**	**labour**	**on**	**the**	**gods**	**,**	**compelled**
何处	来	这	劳动	在	这	神	,	被迫

这被迫加诸诸神的劳作从何而来?

[tuː; tə]	['hɑːkən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[tʃɑːnt]	[ænd; ənd]	[spelz]	,
To	**hearken**	**to**	**the**	**magic**	**chant**	**and**	**spells**	**,**
到	倾听	到	这	魔法	呗	和	咒语	,

聆听魔法咒语和吟唱，

[nɔː(r)]	['deərɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'spaɪz]	[ðem; ðəm]	?
Nor	**daring**	**to**	**despise**	**them**	**?**
也不	大胆	到	鄙视	他们	?

难道不敢鄙视他们吗?

[dʌθ]	[sʌm; səm]	[bɒnd]
Doth	**some**	**bond**
确实	一些	纽带

某些债券

[kən'trəʊl]	[ðə; ði]	['diəti]	?
Control	**the**	**deities**	**?**
控制	这	神灵	?

控制神灵?

[ɪz]	[ðeə(r)]	['pleʒə(r)]	[səʊ]	,
Is	**their**	**pleasure**	**so**	**,**
是	他们的	乐趣	所以	,

他们的快乐就是这样吗?

[ɔː(r)]	[mʌst; məst]	[ðeɪ]	['lɪs(ə)n]	?
Or	**must**	**they**	**listen**	**?**
或者	必须	他们	听	?

他们必须听从吗?

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['saɪlənt]	[θrets]
and	**have**	**silent**	**threats**
和	有	沉默的	威胁

并有无声的威胁

[prɪ'veɪld]	,	[ɔː(r)]	['paɪəti]	[ˌʌn'siːn]	[rɪ'siːvd]
Prevailed	**,**	**or**	**piety**	**unseen**	**received**
最终获胜	,	或者	虔诚	看不见	已收到

盛行，或未见的虔诚

[səʊ]	[greɪt]	[ə; eɪ]	['gɜːdən]	?
So	**great**	**a**	**guerdon**	**?**
所以	伟大的	一个	格尔登	?

如此丰厚的奖赏?

[ə'genst]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Against	**all**	**the**	**gods**
反对	全部	这	神

对抗众神

[ɪz]	[ðɪs]	[ðeə(r)]	['ɪnfluəns]	,	[ɔː(r)]	[ɒn]	[wʌn]	[ə'ləʊn]
Is	**this**	**their**	**influence**	**,**	**or**	**on**	**one**	**alone**
是	这	他们的	影响	,	或者	在	一	独自的

这是他们的共同影响，还是仅仅由其中一人造成的影响?

[huː]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	[kən'streɪnz]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	,
Who	**to**	**his**	**will**	**constrains**	**the**	**universe**	**,**
WHO	到	他的	将要	约束	这	宇宙	,

谁能按照自己的意志支配宇宙?

[hɪm'self]	[kən'streɪnd]	?
Himself	**constrained**	**?**
他本人	受限	?

他自己是否受到限制?

[stɑːz]	[məʊst]	[ɪn]	['jɒndə(r)]	[klaɪm]
Stars	**most**	**in**	**yonder**	**clime**
星星	最多	在	远处	气候

遥远气候中的星星

[ʃuːt]	['hedlɒŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['zenɪθ]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[muːn]
Shoot	**headlong**	**from**	**the**	**zenith**	**;**	**and**	**the**	**moon**
射击	一头扎	从	这	天顶	;	和	这	月亮

从天顶直射；还有月亮

['glaɪdɪŋ]	[sə'riːn]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['naɪtli]	[kɔːs]
Gliding	**serene**	**upon**	**her**	**nightly**	**course**
滑翔	安详	之上	她	每晚	课程

在她夜间的航程中宁静地滑行

[ɪz]	[ʃɔːn]	[ɒv; əv]	['lʌstə(r)]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['pɔɪzənəs]	[tʃɑːnt]	,
Is	**shorn**	**of**	**lustre**	**by**	**their**	**poisonous**	**chant**	**,**
是	剪	的	光泽	经过	他们的	有毒	呗	,

被他们恶毒的吟唱剥夺了光彩，

[dɪmd]	[baɪ]	[dɑːk]	['ɜːθli]	['faɪərz]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	['aʊə(r)]	[ɔːb]
Dimmed	**by**	**dark**	**earthly**	**fires**	**,**	**as**	**though**	**our**	**orb**
调暗	经过	黑暗的	尘世的	火灾	,	作为	尽管	我们的	球体

被黑暗的尘世之火所笼罩，仿佛我们的星球

['ʃædoʊd]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðərz]	['reɪdiəns]	[ænd; ənd]	[bɑːd]
Shadowed	**her**	**brother's**	**radiance**	**and**	**barred**
阴影	她	兄弟	辐射	和	禁止

黯然失色，遮蔽了哥哥的光辉，并阻挡了

[ðə; ði]	[laɪt]	[bɪ'stəʊd]	[baɪ]	['hev(ə)n]	;	[nɔː(r)]	['freʃli]	[ʃaɪnz]
The	**light**	**bestowed**	**by**	**heaven**	**;**	**nor**	**freshly**	**shines**
这	光	授予	经过	天堂	;	也不	新鲜的	闪耀

天赐之光；不再闪耀

[ʌn'tɪl]	[dɪ'sendɪŋ]	['nɪərə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
Until	**descending**	**nearer**	**to**	**the**	**earth**
直到	下降	更近	到	这	地球

直到下降到更接近地面的位置

[ʃiː; ʃi]	[ʃedz]	[hɜː(r); hə(r)]	['beɪnfl]	[drɒps]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[miːd]	.
She	**sheds**	**her**	**baneful**	**drops**	**upon**	**the**	**mead**	**.**
她	棚屋	她	有害的	滴	之上	这	蜂蜜酒	.

她将剧毒的泪滴洒在蜜酒上。

[ðiːz]	['sɪnfl]	[raɪts]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstərz]	[sɔːŋz]
These	**sinful**	**rites**	**and**	**these**	**her**	**sister's**	**songs**
这些	罪恶的	仪式	和	这些	她	姐妹	歌曲

这些罪恶的仪式和她姐姐的这些歌

[əb'hɔːd]	-	,	['fɪrsɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	,
Abhorred	**Erichtho**	**,**	**fiercest**	**of**	**the**	**race**	**,**
令人厌恶	-	,	最凶猛	的	这	种族	,

令人憎恶的埃里克托，种族中最凶猛的，

[spəːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['paɪəti]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[vailə]	[ɑːt]
Spurned	**for**	**their**	**piety**	**,**	**and**	**yet**	**viler**	**art**
被拒绝	为了	他们的	虔诚	,	和	然而	卑鄙的	艺术

因虔诚而遭人唾弃，却又沉迷于更卑劣的艺术

['præktɪst]	[ɪn]	['nɒv(ə)l]	[fɔːm]	.
Practised	**in**	**novel**	**form**	**.**
已实践	在	小说	形式	.

以小说形式实践。

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[nəʊ]	[həʊm]
To	**her**	**no**	**home**
到	她	不	家

她无家可归

[bɪ'niːθ]	[ə; eɪ]	['ʃeltərɪŋ]	[ruːf]	[hɜː(r); hə(r)]	['daɪəfʊl]	[hed]
Beneath	**a**	**sheltering**	**roof**	**her**	**direful**	**head**
下面	一个	庇护所	屋顶	她	雒	头

在遮蔽的屋檐下，她那可怕的头颅

[ðʌs]	[tuː; tə]	[leɪ]	[daʊn]	[wɜː(r); wə(r)]	[kraɪm]	:	[dɪ'zɜːtɪd]	[tuːmz]
Thus	**to**	**lay**	**down**	**were**	**crime**	**:**	**deserted**	**tombs**
因此	到	躺	向下	是	犯罪	:	荒凉的	陵墓

因此，躺下就是罪恶：废弃的坟墓

[hɜː(r); hə(r)]	['dwelɪŋ]	-	[pleɪs]	,	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	,	['dɑːlɪŋ]	[ɒv; əv]	[hel]	,
Her	**dwelling**	**-**	**place**	**,**	**from**	**which**	**,**	**darling**	**of**	**hell**	**,**
她	住宅	-	地方	,	从	哪个	,	亲爱的	的	地狱	,

她的居所，地狱的宠儿，

[ʃiː; ʃi]	[drægd]	[ðə; ði]	[ded]	.
She	**dragged**	**the**	**dead**	**.**
她	拖拽	这	死的	.

她拖着死者。

[nɔː(r)]	[laɪf]	[nɔː(r)]	[gɒdz]	[fə'bæd]
Nor	**life**	**nor**	**gods**	**forbad**
也不	生活	也不	神	禁止

生命和神明都未曾禁止

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[hoʊmz]	[ɒv; əv]	[stɪks]
But	**that**	**she**	**knew**	**the**	**secret**	**homes**	**of**	**Styx**
但	那	她	知道	这	秘密	房屋	的	冥河

但她知道冥河的秘密居所

[ænd; ənd]	['lɜːnɪd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['wɪspəd]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[gəʊsts]
And	**learned**	**to**	**hear**	**the**	**whispered**	**voice**	**of**	**ghosts**
和	学习	到	听到	这	低声说道	嗓音	的	鬼魂

并学会了聆听鬼魂的低语。

[æt; ət]	[dred]	[mɪ'stɪəriəs]	['miːtiŋz]	.
At	**dread**	**mysterious**	**meetings**	**.**
在	恐惧	神秘	会议	.

在令人恐惧的神秘会议上。

(	-	)	['nevə(r)]	[sʌn]
(	**35**	**)**	**Never**	**sun**
(	-	)	绝不	太阳

（35）永不落日

[ʃed]	[hɪz; ɪz]	[pjʊə(r)]	[lait]	[ə'pɒn]	[ðæt]	['hægəd]	[tʃiːk]
Shed	**his**	**pure**	**light**	**upon**	**that**	**haggard**	**cheek**
棚	他的	纯的	光	之上	那	枯槁	脸颊

让他的纯净之光洒在那憔悴的脸颊上

[peɪl]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pælə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	,	[nɔː(r)]	[lʊkt]
Pale	**with**	**the**	**pallor**	**of**	**the**	**shades**	**,**	**nor**	**looked**
苍白	和	这	苍白	的	这	色调	,	也不	看起来

脸色苍白，如同阴影一般，既不看也不看

[ə'pɒn]	[ðəʊz]	[lɒks]	[ˌʌn'kempt]	[ðæt]	[kraʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[braʊ]	.
Upon	**those**	**locks**	**unkempt**	**that**	**crowned**	**her**	**brow**	**.**
之上	那些	锁	蓬头垢面	那	加冕	她	眉头	.

她额前那蓬乱的发丝。

[ɪn]	['stɑːləs]	[naɪts]	[ɒv; əv]	['tempɪst]	[krept]	[ðə; ði]	[hæg]
In	**starless**	**nights**	**of**	**tempest**	**crept**	**the**	**hag**
在	无星	夜晚	的	暴风雨	悄悄地爬	这	魔女

在星光黯淡、暴风雨肆虐的夜晚，女巫悄悄潜入。

[aʊt]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuːm]	[tuː; tə]	[siːz]	[ðə; ði]	['levɪn]	[bəʊlt]	;
Out	**from**	**her**	**tomb**	**to**	**seize**	**the**	**levin**	**bolt**	**;**
出去	从	她	墓	到	抢占	这	莱文	螺栓	;

她从坟墓里出来，去夺取莱文螺栓；

['tredɪŋ]	[ðə; ði]	['hɑːvɪst]	[wɪð]	[ə'kɜːsɪd]	[fʊt]
Treading	**the**	**harvest**	**with**	**accursed**	**foot**
踩踏	这	收成	和	被诅咒的	脚

用被诅咒的脚踏过收割的田地

[ʃiː; ʃi]	[bɜːnd]	[ðə; ði]	['fruːtf(ə)l]	[grəʊθ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[breθ]
She	**burned**	**the**	**fruitful**	**growth**	**,**	**and**	**with**	**her**	**breath**
她	烧伤	这	卓有成效	生长	,	和	和	她	气息

她烧毁了丰硕的果实，并用她的气息吹灭了它们。

['pɔɪz(ə)nd]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[els]	[pjʊə(r)]	.
Poisoned	**the**	**air**	**else**	**pure**	**.**
中毒	这	空气	别的	纯的	.

原本纯净的空气被污染了。

[nəʊ]	[preə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[briːðd]
No	**prayer**	**she**	**breathed**
不	祷告	她	呼吸

她没有呼吸，也没有祈祷。

[nɔː(r)]	[ˌsʌplɪ'keɪʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]
Nor	**supplication**	**to**	**the**	**gods**	**for**	**help**
也不	恳求	到	这	神	为了	帮助

也不向神灵祈求帮助

[nɔː(r)]	[njuː]	[ðə; ði]	[pʌls]	[ɒv; əv]	['entreɪlz]	[æz; əz]	[duː; də]	[men]
Nor	**knew**	**the**	**pulse**	**of**	**entrails**	**as**	**do**	**men**
也不	知道	这	脉冲	的	内脏	作为	做	男人

既不了解内脏的脉搏，也不像男人那样了解内脏的脉搏。

[huː]	['wɜːʃɪp]	.
Who	**worship**	**.**
WHO	崇拜	.

谁在敬拜。

['fjuːnərəl]	[paiə]	[ʃiː; ʃi]	[lʌvz]	[tuː; tə]	[lait]
Funeral	**pyres**	**she**	**loves**	**to**	**light**
葬礼	火葬	她	爱	到	光

她喜欢点燃葬礼柴堆。

[ænd; ənd]	[snætʃ]	[ðə; ði]	['ɪnsens]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fleɪmɪŋ]	[tuːm]	.
And	**snatch**	**the**	**incense**	**from**	**the**	**flaming**	**tomb**	**.**
和	抢夺	这	香	从	这	炽盛	墓	.

从燃烧的坟墓中夺取香料。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɜːst]	['ʌtərəns]	[grɑːnt]	[hɜː(r); hə(r)]	[preə(r)]
The	**gods**	**at**	**her**	**first**	**utterance**	**grant**	**her**	**prayer**
这	神	在	她	第一的	发声	授予	她	祷告

她第一次开口祈祷，众神就应允了她的祈求。

[fɔː(r); fə(r)]	[θɪŋz]	[ʌn'lɔːfl]	,	[lest]	[ðeɪ]	[hɪə(r)]	[ə'gen]
For	**things**	**unlawful**	**,**	**lest**	**they**	**hear**	**again**
为了	事物	非法的	，	免得	他们	听到	再次

为那些不合法的事，免得他们再次听到

[ɪts]	['fɪəf(ə)l]	['æksents; æk'sents]	:	[men]	[huːz]	[lɪmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kwɪk]
Its	**fearful**	**accents**	**:**	**men**	**whose**	**limbs**	**were**	**quick**
它是	可怕	口音	：	男人	谁	四肢	是	快的

它那令人恐惧的口音：四肢快速的男人

[wɪð]	['vaɪt(ə)l]	['paʊə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[θrʌst]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[greɪv]
With	**vital**	**power**	**she**	**thrust**	**within**	**the**	**grave**
和	必不可少的	力量	她	推力	之内	这	严重

她以强大的生命力冲进了坟墓。

[dɪ'spaɪt]	[ðə; ði]	[feɪts]	[huː]	[əud]	[ðem; ðəm]	[j'iəz]	[tuː; tə]	[kʌm]	:
Despite	**the**	**fates**	**who**	**owed**	**them**	**years**	**to**	**come**	**:**
尽管	这	命运	WHO	欠款	他们	年	到	来	：

尽管命运让他们在未来的岁月里饱受煎熬：

[ðə; ði]	['fjuːnərəl]	[rɪ'vɜːst]	[brɔːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tuːm]
The	**funeral**	**reversed**	**brought**	**from**	**the**	**tomb**
这	葬礼	反转	带来	从	这	墓

葬礼队伍从坟墓里抬出遗体。

[ðəʊz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ded]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['paɪə(r)]
Those	**who**	**were**	**dead**	**no**	**longer**	**;**	**and**	**the**	**pyre**
那些	WHO	是	死的	不	更长	；	和	这	火葬堆

那些已经死去的人；以及火葬堆

[jiːldz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʃeɪmləs]	[klʌtʃ]	[stɪl]	['sməʊkɪŋ]	[dʌst]
Yields	**to**	**her**	**shameless**	**clutch**	**still**	**smoking**	**dust**
产量	到	她	不要脸	离合器	仍然	吸烟	灰尘

屈服于她无耻的掌控，仍然冒着烟的灰尘

[ænd; ənd]	[bəʊnz]	[in'kindl]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tɔːtʃ]	[wɪtʃ]	[held]
And	**bones**	**enkindled**	**,**	**and**	**the**	**torch**	**which**	**held**
和	骨头	点燃	，	和	这	火炬	哪个	握住

骸骨燃起，火炬也随之燃烧。

[sʌm; səm]	['griːvɪŋ]	['saɪə(r)]	[bʌt; bət]	[naʊ]	,	[wɪð]	['frægmənts]	[mɪkst]
Some	**grieving**	**sire**	**but**	**now**	**,**	**with**	**fragments**	**mixed**
一些	悲伤	父系	但	现在	，	和	片段	混合

一些悲痛的父亲，但现在，碎片混杂在一起

[ɪn]	['seɪbl]	[sməʊk]	[ænd; ənd]	-	[klɒθs]
In	**sable**	**smoke**	**and**	**ceremental**	**cloths**
在	黑貂	抽烟	和	-	布料

在貂皮烟熏和水泥布料中

[sɪndʒd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['redələnt]	['faɪə(r)]	[ðæt]	[bɜːnd]	[ðə; ði]	[ded]	.
Singed	**with**	**the**	**redolent**	**fire**	**that**	**burned**	**the**	**dead**	**.**
已签名	和	这	芬芳的	火	那	烧伤	这	死的	.

被焚烧死者的芬芳火焰灼烧过。

[bʌt; bət]	[ðəʊz]	[huː]	[laɪ]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	['stəʊni]	[sel]
But	**those**	**who**	**lie**	**within**	**a**	**stony**	**cell**
但	那些	WHO	说谎	之内	一个	石质的	细胞

但那些长眠于石牢之中的人呢？

[ʌn'tʌtʃt] [baɪ]['faɪə(r)] , [huːz] [draɪd] [ænd; ənd] ['mʌmid] [freɪmz]
Untouched by fire , whose dried and mummied frames
未受触碰 经过 火 , 谁 干燥 和 木乃伊 框架
未被火烧过，它们干枯如木乃伊般的骨架

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [nəʊ] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [lɪm] [baɪ] [lɪm]
No longer know corruption , limb by limb
不 更长 知道 腐败 , 肢 经过 肢
不再知道腐败，肢体残缺

['ventɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][reɪdʒ][ʃiː; ʃi] [tɪəz] , [ðə; ði] ['blʌdləs] [aɪz]
Venting her rage she tears , the bloodless eyes
通风 她 愤怒 她 眼泪 , 这 无血 眼睛
她怒火中烧，泪水夺眶而出，双眼空洞无血。

[drægz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kævətiz] , [ænd; ənd] [mɔːl] [ðə; ði] [neɪl]
Drags from their cavities , and mauls the nail
拖拽 从 他们的 空腔 , 和 战锤 这 指甲
从它们的空腔中拖拽出来，撕咬指甲

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪðəd] [hænd] : [ʃiː; ʃi] [nɔː] [ðə; ði] [nuːs]
Upon the withered hand : she gnaws the noose
之上 这 干枯 手 : 她 啃咬 这 套索
她啃咬着枯萎的手上的绳索。

[baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [retʃ] [hæz; həz] [daɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː]
By which some wretch has died , and from the tree
经过 哪个 一些 可怜虫 有 死亡 , 和 从 这 树
一些恶人因此丧命，而这棵树

[drægz] [daʊn] [ə; eɪ] ['pendənt] [kɔːps] , [ɪts] ['membəz] [tɔːn]
Drags down a pendent corpse , its members torn
拖拽 向下 一个 吊坠 尸体 , 它是 成员 撕裂
拖下一具悬挂的尸体，尸体的肢体被撕裂

[ə'sʌndə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] : [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːmz]
Asunder to the winds : forth from the palms
分离 到 这 风 : 前进 从 这 棕榈树
随风飘散：从棕榈树中涌出

['rentʃɪz] [ðə; ði]['aɪən] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'bendɪŋ] [bɒnd]
Wrenches the iron , and from the unbending bond
扳手 这 铁 , 和 从 这 不屈 纽带
撬开铁器，挣脱了那坚不可摧的束缚。

[hæŋz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [kə'lekts]
Hangs by her teeth , and with her hands collects
悬挂 经过 她 牙齿 , 和 和 她 双手 收集
她用牙齿叼着东西，用手收集东西。

[ðə; ði]['slaɪmi][gɔː(r)] [wɪtʃ] [drɪps] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɪmz] .
The slimy gore which drips upon the limbs .
这 黏糊糊的 血块 哪个 滴 之上 这 四肢 .
黏糊糊的血水滴落在四肢上。

[weə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [kɔːps] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪkɪd] [ɜːθ]
Where lay a corpse upon the naked earth
在哪里 躺 一个 尸体 之上 这 裸 地球
裸露的土地上躺着一具尸体

[ɒn] ['rævənɪŋ] [bɜ˞dz][ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [ðə; ði][hæg]
On ravening birds and beasts of prey the hag
在 贪婪 鸟类 和 野兽 的 猎物 这 魔女
女巫贪婪地捕食着猛禽和野兽。

[kept]	[wɒtʃ]	,	[nɔː(r)]	[ˈmɑːd]	[baɪ]	[naɪf]	[ɔː(r)]	[hænd]	[hɜː(r); hə(r)]	[spɔɪl]	,
Kept	**watch**	**,**	**nor**	**marred**	**by**	**knife**	**or**	**hand**	**her**	**spoil**	**,**
保留	手表	,	也不	受损	经过	刀	或者	手	她	剧透	,

她时刻警惕，不让刀剑或双手玷污她的战利品。

[tɪl]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['vɪktɪm]	[siːzd]	[sʌm; səm]	['naɪtli]	[wʊlf]	;	(	-	)
Till	**on**	**his**	**victim**	**seized**	**some**	**nightly**	**wolf**	**;**	**(**	**36**	**)**
直到	在	他的	受害者	查获	一些	每晚	狼	;	(	-	)

直到他的受害者抓住了一些夜间出没的狼；（36）

[ðen]	[drægd]	[ðə; ði]	['mɔːs(ə)l]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['θɜːsti]	[fæŋz]	;
Then	**dragged**	**the**	**morsel**	**from**	**his**	**thirsty**	**fangs**	**;**
然后	拖拽	这	小块	从	他的	渴	獠牙	;

然后从他那干渴的牙齿间拖出那块食物；

[nɔː(r)]	[fɪəz]	[ʃiː; ʃi]	['mɜːdə(r)]	,	[ɪf]	[hɜː(r); hə(r)]	[raɪts]	[dɪ'mɑːnd]
Nor	**fears**	**she**	**murder**	**,**	**if**	**her**	**rites**	**demand**
也不	恐惧	她	谋杀	,	如果	她	仪式	要求

她也不惧杀戮，只要她的仪式需要。

[blʌd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	,	[ɔː(r)]	[sʌm; səm]	['bæŋkwɪt]	[fel]
Blood	**from**	**the**	**living**	**,**	**or**	**some**	**banquet**	**fell**
血	从	这	活的	,	或者	一些	宴会	跌倒

活人的鲜血，或是某种宴席的残骸

[rɪ'kwaɪəz]	[ðə; ði]	['pæntɪŋ]	['ɛntreɪl]	.
Requires	**the**	**panting**	**entrail**	**.**
需要	这	喘息	内脏	.

需要喘息的内脏。

['pregnənt]	[wuːm]
Pregnant	**wombs**
孕	子宫

怀孕的子宫

[jiːld]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[naɪf]	[ðə; ði]	['ɪnfənt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pleɪst]
Yield	**to**	**her**	**knife**	**the**	**infant**	**to**	**be**	**placed**
屈服	到	她	刀	这	婴儿	到	是	放置

把婴儿交给她的刀，让他放置

[ɒn]	['fleɪmɪŋ]	['ɔːltəz]	:	[ænd; ənd]	[hwɛnː'er]	[ʃiː; ʃi]	[niːdz]
On	**flaming**	**altars**	**:**	**and**	**whene'er**	**she**	**needs**
在	炽盛	祭坛	:	和	无论何时	她	需求

在熊熊燃烧的祭坛上：无论何时她需要

[sʌm; səm]	[fɪəs]	[ˌʌn'dɔːntɪd]	[gəʊst]	,	[hiː; hi]	[feɪlz]	[nɒt]	[hɜː(r); hə(r)]
Some	**fierce**	**undaunted**	**ghost**	**,**	**he**	**fails**	**not**	**her**
一些	凶猛的	无所畏惧	鬼	,	他	失败	不是	她

他像个凶猛无畏的幽灵，从未让她失望。

[huː]	[hæz; həz]	[ɔːl]	['deθs]	[ɪn]	[juːz]	.
Who	**has**	**all**	**deaths**	**in**	**use**	**.**
WHO	有	全部	死亡人数	在	使用	.

谁掌握了所有死亡数据?

[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[hæz; həz]	[tʃeɪst]
Her	**hand**	**has**	**chased**
她	手	有	追逐

她的手追赶着

[frɒm; frəm]	['smaɪlɪŋ]	[tʃiːks]	[ðə; ði]	['rəʊzi]	[bluːm]	[ɒv; əv]	[laɪf]	;
From	**smiling**	**cheeks**	**the**	**rosy**	**bloom**	**of**	**life**	**;**
从	微笑	脸颊	这	红润	盛开	的	生活	;

从微笑的脸颊上，绽放出生命的玫瑰色花朵；

[ænd; ənd] [wɪð] ['sɪnɪstə(r)][hænd][frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] [juːθ]
And with sinister hand from dying youth
和 和 险恶 手 从 垂死 青年

而这一切都出自垂死青年的邪恶之手。

[hæz; həz] [ʃɔːn] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [lɒk] : [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɒft]
Has shorn the fatal lock : and holding oft
有 剪 这 致命的 锁 : 和 保持 经常

已剪断致命的锁：并经常持有

[ɪn] [faʊl] [im'breis] [sʌm; səm] [dɪ'pɑːtɪd] [frend]
In foul embraces some departed friend
在 犯规 拥抱 一些 已离开 朋友

在污秽的拥抱中，一位逝去的朋友

[s'ɛvəd] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːstli] [lɪps] ,
Severed the head , and through the ghastly lips ,
切断 这 头 , 和 通过 这 阴森 嘴唇 ,

砍下头颅，透过那可怕的嘴唇，

[held] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɑːt] , [sʌm; səm][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [teɪl]
Held by her own apart , some impious tale
握住 经过 她 自己的 除 , 一些 不敬 故事

被她自己人隔离开来，一些不敬神明的故事

[dɑːk] [wɪð] [mɪ'stɪəriəs] ['hɒrə(r)] [hæθ] [kən'veɪd]
Dark with mysterious horror hath conveyed
黑暗的 和 神秘 恐怖 有 传递

黑暗中弥漫着神秘的恐怖气息

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['stɪdʒiən] [ʃeɪdz] .
Down to the Stygian shades .
向下 到 这 冥河 色调 .

直至冥河般的阴影。

[wen] ['ruːmə(r)] [brɔːt]
When rumour brought
什么时候 谣言 带来

当谣言传开时

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [tuː; tə] ['sekstəs] , [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Her name to Sextus , in the depth of night ,
她 姓名 到 塞克斯图斯 , 在 这 深度 的 夜晚 ,

在深夜，她向塞克斯图斯说出了她的名字。

[waɪl] ['taɪtənz] ['tʃæriət] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [ɜːθ]
While Titan's chariot beneath our earth
尽管 泰坦的 战车 下面 我们的 地球

当泰坦的战车在我们地球之下

[wiːld] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [kɔːs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei]
Wheeled on his middle course , he took his way
带轮子的 在 他的 中间 课程 , 他 采取 他的 方式

他转向中间路线，然后继续前进。

[θruː] ['fiːldz] [dɪ'zɜːtɪd] ; [waɪl] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [bænd] ,
Through fields deserted ; while a faithful band ,
通过 字段 荒凉的 ; 尽管 一个 忠实 乐队 ,

穿过荒凉的田野；而一支忠诚的队伍，

[hɪz; ɪz]['wəʊntɪd] ['mɪnɪstər] [ɪn] [diːdz] [ɒv; əv] [gɪlt] ,
His wonted ministers in deeds of guilt ,
他的 惯常 部长们 在 契约 的 有罪 ,

他惯常的臣仆们犯下了罪行，

[siːkɪŋ]	[ðə; ði]	[hæg]	-	[mɪd]	['brəʊkən]	['sepəlkə]	,
Seeking	**the**	**hag**	**'**	**mid**	**broken**	**sepulchres**	**,**
寻求	这	魔女	-	中	破碎的	墓穴	,

在残破的墓穴中寻找老巫婆

[bɪ'held]	[hɜː(r); hə(r)]	['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[krægz]	[ə'fɑː(r)]
Beheld	**her**	**seated**	**on**	**the**	**crags**	**afar**
观看	她	坐着	在	这	峭壁	远方

看见她坐在远处的峭壁上。

[weə(r)]	['hiːməs]	[fɔːls]	[tə'wɔːdz]	-	[pleɪn]	.	(	-	)
Where	**Haemus**	**falls**	**towards**	**Pharsalia's**	**plain**	**.**	**(**	**37**	**)**
在哪里	血红素	瀑布	向	-	清楚的	.	(	-	)

海姆斯坠落到法萨利亚平原的地方。(37)

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	['pruːvɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[priːsts]
There	**was**	**she**	**proving**	**for**	**her**	**gods**	**and**	**priests**
那里	曾是	她	证明	为了	她	神	和	神父

她在那里向她的神灵和祭司们证明自己。

[wɜːdz]	[stɪl]	[ˌʌn'nəʊn]	,	[ænd; ənd]	['freɪmɪŋ]	['nʌmbəd]	[tʃɑːnts]
Words	**still**	**unknown**	**,**	**and**	**framing**	**numbered**	**chants**
字	仍然	未知	,	和	框架	编号	吟唱

词语仍不为人知，并构成编号的吟唱框架

[ɒv; əv]	['daɪə(r)]	[ænd; ənd]	['nɒv(ə)l]	['pɜːpəs]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[fɪəd]
Of	**dire**	**and**	**novel**	**purpose**	**:**	**for**	**she**	**feared**
的	可怕的	和	小说	目的	:	为了	她	害怕

目的极其险恶且新颖：因为她害怕

[lest]	[mɑːz]	[mait]	[streɪ]	['ɪntuː]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːld]	,
Lest	**Mars**	**might**	**stray**	**into**	**another**	**world**	**,**
免得	火星	可能	流浪	进入	其他	世界	,

以免火星误入另一个世界，

[ænd; ənd]	[speə(r)]	[θə'seliən]	[sɔɪl]	[ðə; ði]	[blʌd]	[eə(r)]	[lɒŋ]
And	**spare**	**Thessalian**	**soil**	**the**	**blood**	**ere**	**long**
和	空闲的	帖撒利人	土壤	这	血	埃雷	长的

并尽快让色萨利的土地免遭鲜血染红

[tuː; tə]	[fləʊ]	[ɪn]	[t'ɒɹənts]	;	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ðʌs]	[fə'bæd; fə'beɪd]
To	**flow**	**in**	**torrents**	**;**	**and**	**she**	**thus**	**forbade**
到	流动	在	种子	;	和	她	因此	禁止

让水如洪流般奔涌；她如此禁止

[fɪlɪpəs]	[fiːld]	,	[pə'luːtɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɒŋ]	,
Philippi's	**field**	**,**	**polluted**	**with**	**her**	**song**	**,**
菲利皮的	场地	,	受污染的	和	她	歌曲	,

腓立比的田野，被她的歌声污染了，

[θɪk]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɔɪzənəs]		[səʊn]	,
Thick	**with**	**her**	**poisonous**	**distilments**	**sown**	**,**
厚的	和	她	有毒	蒸馏	播种	,

浸透着她播撒的有毒蒸馏液，

[tuː; tə]	[let]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[pɑːs]	[baɪ]	.
To	**let**	**the**	**war**	**pass**	**by**	**.**
到	让	这	战争	经过	经过	.

让战争过去吧。

[sʌtʃ]	['deθs]	,	[ʃiː; ʃi]	[həʊps]	,
Such	**deaths**	**,**	**she**	**hopes**	**,**
这样的	死亡人数	,	她	希望	,

她希望这样的死亡是这样的。

[suːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːz] !
Soon shall be hers !
很快 将 是 她的 !

很快就会是她的了！

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld]
the blood of all the world
这 血 的 全部 这 世界

全世界的鲜血

[ʃed] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][juːz] !
Shed for her use !
棚 为了 她 使用 !

给她准备的棚子！

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n]
to her it shall be given
到 她 它 将 是 给定

必赐给她

[tuː; tə][ˈsevə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [trʌŋks] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
To sever from their trunks the heads of kings ,
到 断绝 从 他们的 树干 这 头部 的 国王 ,

将国王的头颅从他们的躯干上砍下来，

[ˈplʌndə(r)][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ded] ,
Plunder the ashes of the noble dead ,
掠夺 这 灰烬 的 这 高贵 死的 ,

掠夺贵族亡者的骨灰，

[ɪˈtæliəz] [ˈbreɪvɪst] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ˌeɪ diː ˈdiː]
Italia's bravest , and in triumph add
意大利的 最勇敢的 , 和 在 胜利 添加

意大利最勇敢的人，并在胜利中补充道

[ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [ˈwɒrɪəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][həʊst][ɒv; əv] [ʃeɪdz] .
The mightiest warriors to her host of shades .
这 最强大的 战士 到 她 主持人 的 色调 .

最强大的战士们，统领着她的亡灵大军。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [spɔɪlz] [frɒm; frəm][ˈmæɡnəs] - [ˈtuːmˌlɛs] [kɔːs]
And now what spoils from Magnus ' tombless corse
和 现在 什么 战利品 从 马格努斯 - 无墓 课程

那么，从马格努斯那没有墓穴的尸体上又能得到什么呢?

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [meɪ] [snætʃ] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ˈsizərz] [lɪmz]
Her hand may snatch , on which of Caesar's limbs
她 手 可能 抢夺 , 在 哪个 的 凯撒的 四肢

她的手可能会抓住凯撒的哪条胳膊?

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪ] [paʊns] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [faʊl] [ˈfɔːkɑːst]
She soon may pounce , she makes her foul forecast
她 很快 可能 猛扑 , 她 制作 她 犯规 预报

她可能很快就会发动攻击，她做出了糟糕的预言

[ænd; ənd][ˈiːɡə(r)] [ɡləut] .
And eager gloats .
和 渴望的 幸灾乐祸 .

并幸灾乐祸。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈkaʊəd] [sʌn]
To whom the coward son
到 谁 这 懦夫 儿子

懦弱的儿子

[ɒv; əv]	['mæɡnəs]	[ðʌs]	:	"	[ðaʊ]	['ɡreɪtɪst]	['ɔːnəmənt]
Of	**Magnus**	**thus**	**:**	**"**	**Thou**	**greatest**	**ornament**
的	马格努斯	因此	:	"	你	最	装饰品

如此评价马格努斯：“你是最伟大的装饰者。”

[ɒv; əv]	-	[d'ɔːtəz]	,	[ɪn]	[huːz]	['paʊə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[laɪz]
Of	**Haemon's**	**daughters**	**,**	**in**	**whose**	**power**	**it**	**lies**
的	-	女儿们	,	在	谁	力量	它	谎言

海蒙的女儿们，权力掌握在她们手中

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[rɪ'viːl]	[ðə; ði]	[feɪts]	,	[ɔː(r)]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[kɔːs]
Or	**to**	**reveal**	**the**	**fates**	**,**	**or**	**from**	**its**	**course**
或者	到	揭示	这	命运	,	或者	从	它是	课程

或者揭示命运，或者从它的进程中。

[tuː; tə]	[tɜːn]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	,	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪn]	[tuː; tə]	[nəʊ]
To	**turn**	**the**	**future**	**,**	**be**	**it**	**mine**	**to**	**know**
到	转动	这	未来	,	是	它	矿	到	知道

为了改变未来，让我知道它属于我。

[baɪ]	[ðaɪ]	[ʃʊə(r)]	['ʌtərəns]	[tuː; tə]	[wɒt]	['faɪn(ə)l]	[end]
By	**thy**	**sure**	**utterance**	**to**	**what**	**final**	**end**
经过	你的	当然	发声	到	什么	最终的	结尾

你那确凿的话语最终指向何方？

['fɔːtʃuːn]	[naʊ]	[ɡaɪdz]	[ðə; ði]	['ɪʃuː]	.
Fortune	**now**	**guides**	**the**	**issue**	**.**
财富	现在	指南	这	问题	.

现在，命运决定一切。

[nɒt]	[ðə; ði]	[liːst]
Not	**the**	**least**
不是	这	至少

毫不逊色

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[həʊst]	[ɒn]	['jɒndə(r)]	[pleɪn]
Of	**all**	**the**	**Roman**	**host**	**on**	**yonder**	**plain**
的	全部	这	罗马	主持人	在	远处	清楚的

在那片平原上的所有罗马军队

[ˌeɪ 'em]	[ai]	,	[bʌt; bət]	['mæɡnəs]	-	[məʊst]	[ɪ'lʌstriəs]	[sʌn]	,
Am	**I**	**,**	**but**	**Magnus**	**'**	**most**	**illustrious**	**son**	**,**
是	我	,	但	马格努斯	-	最多	杰出	儿子	,

我难道不是马格努斯最杰出的儿子吗？

[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɔː(r)]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[deθ]	[ænd; ənd]	[duːm]	.
Lord	**of**	**the**	**world**	**or**	**heir**	**to**	**death**	**and**	**doom**	**.**
主	的	这	世界	或者	继承人	到	死亡	和	厄运	.

世界之主还是死亡与厄运的继承者？

[ðə; ði]	[ˌʌn'nəʊn]	[ə'frait]	[ˌem 'iː]	:	[ai]	[kæn; kən]	['fɜːmli]	[feɪs]
The	**unknown**	**affrights**	**me**	**:**	**I**	**can**	**firmly**	**face**
这	未知	惊吓	我	:	我	能	牢牢	脸

未知令我恐惧：但我可以坚定地面对

[ðə; ði]	['sɜːt(ə)n]	['terə(r)]	.
The	**certain**	**terror**	**.**
这	肯定	恐怖	.

确定无疑的恐惧。

[bɪd]	[maɪ]	['destəni]
Bid	**my**	**destiny**
出价	我的	命运

听天由命

[jiːld]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['paʊə(r)]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[ænd; ənd]	['hɪd(ə)n]	[end]	,
Yield	**to**	**thy**	**power**	**the**	**dark**	**and**	**hidden**	**end**	**,**
屈服	到	你的	力量	这	黑暗的	和	隐	结尾	,

向你的力量屈服，黑暗而隐秘的结局，

[ænd; ənd]	[let]	[ˌem 'iː]	[fɔːl]	[ˌfɔː'nəu]	.
And	**let**	**me**	**fall**	**foreknowing**	**.**
和	让	我	落下	预知	.

让我带着预知而坠落。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gɒdz]
From	**the**	**gods**
从	这	神

来自众神

[ɪk'stɔːt]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[ɔː(r)]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[speə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
Extort	**the**	**truth**	**,**	**or**	**,**	**if**	**thou**	**spare**	**the**	**gods**	**,**
勒索	这	真相	,	或者	,	如果	你	空闲的	这	神	,

逼问出真相，或者，如果你不触怒神明的话，

[fɔːs]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[hel]	[ɪt'self]	.
Force	**it**	**from**	**hell**	**itself**	**.**
力量	它	从	地狱	本身	.

从地狱深处强行夺取。

[flɪŋ]	[bæk]	[ðə; ði]	['geɪts]
Fling	**back**	**the**	**gates**
一扔	后退	这	大门

猛地打开大门

[ðæt]	[bɑː(r)]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪ'lɪziən]	['fiːldz]	;	[let]	[deθ]	[kən'fes]
That	**bar**	**th**	**'**	**Elysian**	**fields**	**;**	**let**	**Death**	**confess**
那	酒吧	th	-	极乐世界	字段	;	让	死亡	承认

那禁锢极乐世界；让死亡忏悔吧

[huːm]	[frɒm; frəm]	['aʊə(r)]	[ræŋks]	[hiː; hi]	[siːk]	.
Whom	**from**	**our**	**ranks**	**he**	**seeks**	**.**
谁	从	我们的	排名	他	寻找	.

他要从我们当中挑选谁。

[nəʊ]	['hʌmb(ə)l]	[tɑːsk]
No	**humble**	**task**
不	谦逊的	任务

绝非易事

[ai]	[brɪŋ]	,	[bʌt; bət]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	-	[skɪl]
I	**bring**	**,**	**but**	**worthy**	**of**	**Erichtho's**	**skill**
我	带来	,	但	值得	的	-	技能

我带来了，但配得上埃里希托的技艺。

[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['strʌg(ə)l]	[fɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[praɪz]
Of	**such**	**a**	**struggle**	**fought**	**for**	**such**	**a**	**prize**
的	这样的	一个	斗争	战斗	为了	这样的	一个	奖

这是一场为赢得这样的奖赏而进行的斗争。

[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[ænd; ənd]	[tel]	[ðə; ði]	['ɪʃuː]	.
To	**search**	**and**	**tell**	**the**	**issue**	**.**
到	搜索	和	告诉	这	问题	.

查找并报告问题。

"	[ðen]	[ðə; ði]	[wɪtʃ]
"	**Then**	**the**	**witch**
"	然后	这	巫婆

然后是女巫

[pliːzd]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[feɪm]	[wɒz; wəz]	[nɔɪzd]	[ə'brɔːd]
Pleased	**that**	**her**	**impious**	**fame**	**was**	**noised**	**abroad**
高兴	那	她	不敬	名声	曾是	嘈杂的	国外

她很高兴自己的不敬之名传遍海外。

[ðʌs]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɑːnsə(r)]	:	"	[ɪf]	[sʌm; səm]	['lesə(r)]	[feɪts]
Thus	**made**	**her**	**answer**	**:**	**"**	**If**	**some**	**lesser**	**fates**
因此	制成	她	回答	:	"	如果	一些	较少	命运

于是她这样回答：“如果有些次要的命运……”

[ðaɪ]	[wɪʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	,	[ə'genst]	[ðeə(r)]	[wɪʃ]
Thy	**wish**	**had**	**been**	**to**	**change**	**,**	**against**	**their**	**wish**
你的	希望	有	到过	到	改变	,	反对	他们的	希望

你的愿望是改变，这与他们的愿望背道而驰。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	['iːzi]	[tuː; tə]	[kəm'pel]	[ðə; ði]	[gɒdz]
It	**had**	**been**	**easy**	**to**	**compel**	**the**	**gods**
它	有	到过	简单的	到	迫使	这	神

强迫神明很容易。

[tuː; tə]	[ɪts]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	.
To	**its**	**accomplishment**	**.**
到	它是	成就	.

最终实现。

[maɪ]	[ɑːt]	[hæz; həz]	['paʊə(r)]
My	**art**	**has**	**power**
我的	艺术	有	力量

我的艺术拥有力量

[wen]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[mæn]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	[pres]
When	**of**	**one**	**man**	**the**	**constellations**	**press**
什么时候	的	一	男人	这	星座	按

当一个人的星座按压

[ðə; ði]	['spiːdi]	[deθ]	,	[tuː; tə]	['kʌmpəs]	[ə; eɪ]	[dɪ'leɪ]	;
The	**speedy**	**death**	**,**	**to**	**compass**	**a**	**delay**	**;**
这	迅速	死亡	,	到	罗盘	一个	延迟	;

速死，以弥补延误；

[ænd; ənd]	[maɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	[ðəʊ]	['evri]	[stɑː(r)]	[dɪ'kriːz]
And	**mine**	**it**	**is**	**,**	**though**	**every**	**star**	**decrees**
和	矿	它	是	,	尽管	每一个	星星	法令

而它终究是我的，尽管每颗星星都如此宣告。

[ə; eɪ]	[raɪp]	[əʊld]	[eɪdʒ]	,	[baɪ]	['mɪstɪk]	[hɜːbs]	[tuː; tə]	[ʃɪə(r)]
A	**ripe**	**old**	**age**	**,**	**by**	**mystic**	**herbs**	**to**	**shear**
一个	成熟	老的	年龄	,	经过	神秘	草药	到	剪切

用神秘草药修剪，直至耄耋之年

[ðə; ði]	[laɪf]	[ˌmɪd'weɪ]	.
The	**life**	**midway**	**.**
这	生活	中途	.

人生的中途。

[bʌt; bət]	[ʃʊd; ʃəd]	[sʌm; səm]	['pɜːpəs]	[set]
But	**should**	**some**	**purpose**	**set**
但	应该	一些	目的	放

但应该设定一些目的

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	,
From	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**universe**	**,**
从	这	开始	的	这	宇宙	,

从宇宙诞生之初，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
And all the labouring fortunes of mankind ,
和 全部 这 劳动 财富 的 人类 ,
以及全人类辛勤劳作的财富，

[biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ['kwestʃən] , [ðen] [θə'selɪən] [ɑːt]
Be brought in question , then Thessalian art
是 带来 在 问题 , 然后 帖撒利人 艺术
如果对此提出质疑，那么色萨利艺术就值得探讨。

[baʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] .
Bows to the power supreme .
弓 到 这 力量 最高 .
向至高无上的权力致敬。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi]
But if thou be
但 如果 你 是
但如果你

['kɒntent] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ['priː] - [ɔː'deɪnd] ,
Content to know the issue pre - ordained ,
内容 到 知道 这 问题 预 - 受戒 ,
乐于接受问题早已注定的事实，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['swɪftli] [ðaɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)]
That shall be swiftly thine ; for earth and air
那 将 是 迅速地 你的 ; 为了 地球 和 空气
那将迅速归你所有；因为大地和空气

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [speɪs] [ænd; ənd] - [krægz]
And sea and space and Rhodopaean crags
和 海 和 空间 和 - 峭壁
还有海洋、太空和罗多彼山脉的峭壁

[ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Shall speak the future .
将 说话 这 未来 .
预知未来。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪɪst] [siːm]
Yet it easiest seems
然而 它 最容易 似乎
然而，最容易做到这一点似乎

[weə(r)] [deθ] [ɪn] [ðiːz] [θə'selɪən] ['fiːldz] [ə'baund]
Where death in these Thessalian fields abounds
在哪里 死亡 在 这些 帖撒利人 字段 很多
帖撒利田野里到处都是死亡

[tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɔːps] .
To raise a single corpse .
到 增加 一个 单身的 尸体 .
复活一具尸体。

[frɒm; frəm] [ded] [menz] [lɪps]
From dead men's lips
从 死的 男士 嘴唇
从死者的嘴唇

[skeəs] [kəʊld] , [ɪn]['fʊlə(r)]['æksents; æk'sents] [fɔːls] [ðə; ði] [vɔɪs] ;
Scarce cold , in fuller accents falls the voice ;
稀少 寒冷的 , 在 更丰满 口音 瀑布 这 嗓音 ;
声音中带着一丝寒意，带着更饱满的口音；

[nɒt]	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	['mʌmid]	[fleɪm]	[ɪn]	['æksents; æk'sents]	[ʃrɪl]
Not	**from**	**some**	**mummied**	**flame**	**in**	**accents**	**shrill**
不是	从	一些	木乃伊	火焰	在	口音	尖锐

并非来自某种木乃伊化的火焰，而是来自刺耳的口音。

[ʌn'sɜːt(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	.
Uncertain	**to**	**the**	**ear**	**.**
不确定	到	这	耳朵	.

听起来不太确定。

"	[ðʌs]	[speɪk]	[ðə; ði]	[hæg]
"	**Thus**	**spake**	**the**	**hag**
"	因此	说	这	魔女

老巫婆如是说道。

[ænd; ənd]	[θruː]	[ˌriː'dʌbld]	[naɪt]	,	[ə; eɪ]	['skwɒlɪd]	[veɪl]
And	**through**	**redoubled**	**night**	**,**	**a**	**squalid**	**veil**
和	通过	加倍	夜晚	,	一个	肮脏的	面纱

透过加倍的黑夜，一层肮脏的面纱

['sweɪðɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['pælɪd]	['fiːtʃəz]	,	[stəʊl]	[ə'mʌŋ]
Swathing	**her**	**pallid**	**features**	**,**	**stole**	**among**
裹布	她	苍白	特征	,	偷窃	之中

她用裹尸布遮住苍白的脸庞，悄悄地溜了进去。

['ʌn'berid]	['kɑːkəs]	.
Unburied	**carcases**	**.**
未掩埋的	尸体	.

未掩埋的动物尸体。

[fɑːst]	[fled]	[ðə; ði]	[wʊlvz]	,
Fast	**fled**	**the**	**wolves**	**,**
快速地	逃亡	这	狼	,

迅速逃离狼群，

[ðə; ði]	['kæriən]	[bɝdz]	[wɪð]	[mɔː]	[ʌn'sætɪsfaɪd]
The	**carrion**	**birds**	**with**	**maw**	**unsatisfied**
这	腐肉	鸟类	和	嘴	不满意

食腐鸟的嘴巴似乎并不满足

[rɪ'lækst]	[ðeə(r)]	['tælən]	,	[æz; əz]	[wɪð]	['kriːpɪŋ]	[step]
Relaxed	**their**	**talons**	**,**	**as**	**with**	**creeping**	**step**
轻松	他们的	利爪	,	作为	和	爬行	步

它们放松了爪子，如同匍匐前进一般。

[ʃiː; ʃi]	[sɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɒfɪt]	.
She	**sought**	**her**	**prophet**	**.**
她	寻求	她	先知	.

她寻找她的先知。

[fɜːm]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fleʃ]
Firm	**must**	**be**	**the**	**flesh**
公司	必须	是	这	肉

肉体必须坚实

[æz; əz]	[jet]	,	[ðəʊ]	[kəʊld]	[ɪn]	[deθ]	,	[ænd; ənd]	[fɜːm]	[ðə; ði]	[lʌŋz]
As	**yet**	**,**	**though**	**cold**	**in**	**death**	**,**	**and**	**firm**	**the**	**lungs**
作为	然而	,	尽管	寒冷的	在	死亡	,	和	公司	这	肺

虽然死后身体冰冷，肺部也已僵硬

[ʌn'tʌtʃt]	[baɪ]	[wuːnd]	.
Untouched	**by**	**wound**	**.**
未受触碰	经过	伤口	.

未受创伤。

[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bæləns]	[hʌŋ]
Now	**in**	**the**	**balance**	**hung**
现在	在	这	平衡	悬挂

现在，天平悬于一线。

[ðə; ði]	[feɪts]	[ɒv; əv]	[sleɪn]	[ˌʌn'nʌmbəd]	;	[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	['strɪv(ə)n]
The	**fates**	**of**	**slain**	**unnumbered**	**;**	**had**	**she**	**striven**
这	命运	的	被杀	未编号	；	有	她	努力

无数亡灵的命运；她是否曾努力过

['ɑːmiz]	[tuː; tə]	[reɪz]	[ænd; ənd]	['ɔːdə(r)]	[bæk]	[tuː; tə]	[laɪf]
Armies	**to**	**raise**	**and**	**order**	**back**	**to**	**life**
军队	到	增加	和	命令	后退	到	生活

军队重新集结，恢复秩序

[həʊl]	[ræŋks]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	,	[ðə; ði]	[lɔːz]	[hæd; həd]	[feɪld]
Whole	**ranks**	**of**	**warriors**	**,**	**the**	**laws**	**had**	**failed**
所有的	排名	的	战士	，	这	法律	有	失败的

整支武士队伍，法律都失效了。

[ɒv; əv]	['erɪbəs]	;	[ænd; ənd]	,	['sʌmənd]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[stɪks]	,
Of	**Erebus**	**;**	**and**	**,**	**summoned**	**up**	**from**	**Styx**	**,**
的	厄瑞玻斯	；	和	，	被召唤	向上	从	冥河	，

来自厄瑞玻斯；并且，从冥河召唤而来，

[ɪts]	['gəʊstli]	['tenənts]	[hæd; həd]	[əu'bei]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɔːl]	,
Its	**ghostly**	**tenants**	**had**	**obeyed**	**her**	**call**	**,**
它是	幽灵般的	租户	有	服从	她	称呼	，

它那些幽灵般的房客们响应了她的召唤，

[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[fɔːt]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.
And	**rising**	**fought**	**once**	**more**	**.**
和	上升	战斗	一次	更多的	.

于是，崛起之战再次打响。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðə; ði]	[wɪtʃ]
At	**length**	**the**	**witch**
在	长度	这	巫婆

最后，女巫

[pɪks]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɪktɪm]	[wɪð]	[pɪəst]	[θrəʊt]	[ə'geɪp]
Picks	**out**	**her**	**victim**	**with**	**pierced**	**throat**	**agape**
精选	出去	她	受害者	和	穿孔	喉	博爱

她挑选了一个喉咙被刺穿、张着嘴的受害者。

[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɜːpəs]	.
Fit	**for**	**her**	**purpose**	**.**
合身	为了	她	目的	.

非常适合她的用途。

[grɪpt]	[baɪ]	['pɪtiləs]	[hʊk]
Gripped	**by**	**pitiless**	**hook**
紧握	经过	无情	钩

被无情的钩子紧紧抓住

['or]	[rɒks]	[ʃiː; ʃi]	[drægz]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[keɪv]
O'er	**rocks**	**she**	**drags**	**him**	**to**	**the**	**mountain**	**cave**
超过	岩石	她	拖拽	他	到	这	山	洞穴

她拖着他越过岩石，来到山洞。

[ə'kɜːsɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[fel]	[raɪts]	,	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'stɔː(r)]
Accursed	**by**	**her**	**fell**	**rites**	**,**	**that**	**shall**	**restore**
被诅咒的	经过	她	跌倒	仪式	，	那	将	恢复

受其邪恶仪式的诅咒，必将恢复

[ðə; ði]	[ded]	[mænz]	[laɪf]	.
The	**dead**	**man's**	**life**	**.**
这	死的	男人的	生活	.

死者的一生。

[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	[brɪŋk]
Close	**to**	**the**	**hidden**	**brink**
关闭	到	这	隐	边缘

靠近隐蔽的边缘

[ðə; ði]	[lænd]	[ðæt]	[gəːd]	[ðə; ði]	['presəpɪs]	[ɒv; əv]	[hel]
The	**land**	**that**	**girds**	**the**	**precipice**	**of**	**hell**
这	土地	那	格栅	这	悬崖	的	地狱

环绕地狱边缘的土地

[sɪŋks]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[depθs]	:	[wɪð]	['evə(r)]	['fɔːlɪŋ]	[liːvz]
Sinks	**towards**	**the**	**depths**	**:**	**with**	**ever**	**falling**	**leaves**
水槽	向	这	深度	:	和	曾经	坠落	树叶

沉入深渊：落叶纷飞

[ə; eɪ]	[wʊd]	-	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['spredɪŋ]	[juː]
A	**wood**	**o'ershadows**	**,**	**and**	**a**	**spreading**	**yew**
一个	木头	-	,	和	一个	传播	紫杉

树林遮蔽，一棵枝繁叶茂的紫杉树也随之伸展。

[kɑːsts]	[ʃeɪd]	[ɪm'penɪtrəb(ə)l]	.
Casts	**shade**	**impenetrable**	**.**
演员阵容	阴影	坚不可摧	.

投下密不透风的阴影。

[faʊl]	[dɪ'keɪ]
Foul	**decay**
犯规	衰变

腐烂的恶臭

[fɪlz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[speɪs]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[diːp]	['riːses; rɪ'ses]
Fills	**all**	**the**	**space**	**,**	**and**	**in**	**the**	**deep**	**recess**
填充	全部	这	空间	,	和	在	这	深的	凹陷处

填满所有空间，以及深处的凹陷处

['dɑːknəs]	[ʌn'brəʊkən]	,	[seɪv]	[baɪ]	['tʃɑːntɪd]	[spelz]	,
Darkness	**unbroken**	**,**	**save**	**by**	**chanted**	**spells**	**,**
黑暗	未破	,	节省	经过	吟诵	咒语	,

黑暗永不消散，唯有吟唱咒语方能驱散。

[reɪn]	['evə(r)]	.
Reigns	**ever**	**.**
统治	曾经	.

永远的统治者。

[nɒt]	[weə(r)]	[geɪp]	[ðə; ði]	['mɪsti]	[dʒɔːz]
Not	**where**	**gape**	**the**	**misty**	**jaws**
不是	在哪里	张开	这	蒙蒙	下颚

雾气弥漫的巨口张开的地方

[ɒv; əv]	['kævənd]	-	,	[ðə; ði]	['gluːmi]	[baʊnd]
Of	**caverned**	**Taenarus**	**,**	**the**	**gloomy**	**bound**
的	洞穴	-	,	这	阴沉	边界

泰纳鲁斯洞穴，阴暗的边界

[ɒv; əv]	['aɪðə(r)]	[wɜːld]	,	[θruː]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['neðə(r)]	[kɪŋz]
Of	**either**	**world**	**,**	**through**	**which**	**the**	**nether**	**kings**
的	任何一个	世界	,	通过	哪个	这	下	国王

无论哪个世界，冥界之王都由此而来

[pə'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
Permit the passage of the dead to earth ,
允许 这 通道 的 这 死的 到 地球 ,

允许死者回归尘世，

[səʊ] ['pɔɪzənəs] , [mɪ'fɪtɪk] , [hæŋz] [ðə; ði][eə(r)] .
So poisonous , mephitic , hangs the air .
所以 有毒 , 恶臭的 , 悬挂 这 空气 .

空气中弥漫着剧毒、恶臭的气息。

[neɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ʃeɪdz]
Nay , though the witch had power to call the shades
不 , 尽管 这 巫婆 有 力量 到 称呼 这 色调

不，尽管女巫有能力召唤亡灵。

[fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] , - [twɒz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [keɪv]
Forth from the depths , ' twas doubtful if the cave
第四 从 这 深度 , - 那是 疑 如果 这 洞穴

从深处涌出，洞穴是否真的存在，还很难说。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hel] .
Were not a part of hell .
是 不是 一个 部分 的 地狱 .

我们并非地狱的一部分。

[dɪs'kɔːdənt] [hjʊ]
Discordant hues
不和谐的 色调

不和谐的色调

[fleɪmd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːb] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['fjʊəri] [wɔːn] ;
Flamed on her garb as by a fury worn ;
火焰 在 她 外衣 作为 经过 一个 愤怒 磨损 ;

她的衣服上仿佛披着烈焰般的色彩；

[beə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ]
Bare was her visage , and upon her brow
裸 曾是 她 面容 , 和 之上 她 眉头

她面容赤裸，额头上满是皱纹。

[dred] ['vaɪpəz] [his] , [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['striːmɪŋ] [lɒks]
Dread vipers hissed , beneath her streaming locks
恐惧 蝰蛇 嘶嘶作响 , 下面 她 流媒体 锁

可怕的毒蛇在她飘逸的长发下嘶嘶作响。

[ɪn] ['seɪbl] [kɔɪlz] [ɪn'twaɪn] .
In sable coils entwined .
在 黑貂 线圈 交织 .

漆黑的线圈缠绕在一起。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
But when she saw
但 什么时候 她 锯

但当她看到

[ðə; ði] [juːθs] [kəm'pænjənz] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪm'self]
The youth's companions trembling , and himself
这 青年的 同伴 发抖 , 和 他自己

年轻人的同伴们都在颤抖，他自己也是如此。

[wɪð] [aɪz] [kɑːst] [daʊn] , [wɪð] ['vɪzɪdʒ] [æz; əz][ɒv; əv] [deθ] ,
With eyes cast down , with visage as of death ,
和 眼睛 投掷 向下 , 和 面容 作为 的 死亡 ,

他双目低垂，面容如同死人一般。

[ðʌs]	[speɪk]	[ðə; ði]	[wɪtʃ]	:	"	[fə'bɪd]	[jɔː(r); jə(r)]	['kreɪv(ə)n]	[səʊlz]
Thus	**spake**	**the**	**witch**	**:**	**"**	**Forbid**	**your**	**craven**	**souls**
因此	说	这	巫婆	:	"	禁止	你的	懦夫	灵魂

女巫说道：“禁止你们这些懦弱的灵魂……”

[ðiːz]	[fɪəz]	[tuː; tə]	['tʃerɪʃ]	:	[suːn]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[laɪf]
These	**fears**	**to**	**cherish**	**:**	**soon**	**returning**	**life**
这些	恐惧	到	珍惜	:	很快	返回	生活

这些恐惧值得珍惜：生命即将回归

[ðɪs]	[freɪm]	[ʃæl; ʃəl]	['kwɪkən]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[təʊnz]	[wɪtʃ]	[riːtʃ]
This	**frame**	**shall**	**quicken**	**,**	**and**	**in**	**tones**	**which**	**reach**
这	框架	将	加速	,	和	在	音调	哪个	抵达

这架飞机将加速，并以达到的音调

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['tɪmərəs]	[ɪə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[spiːk]	[ðə; ði]	[mæn]	.
Even	**the**	**timorous**	**ear**	**shall**	**speak**	**the**	**man**	**.**
甚至	这	胆怯的	耳朵	将	说话	这	男人	.

即使是胆小的人也能听出他的声音。

[ɪf]	[ai]	[hæv; həv]	['paʊə(r)]	[ðə; ði]	['stɪdʒiən]	[leɪks]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	,
If	**I**	**have**	**power**	**the**	**Stygian**	**lakes**	**to**	**show**	**,**
如果	我	有	力量	这	冥河	湖泊	到	展示	,

如果我有力量，就能展现冥河之湖的景象，

[ðə; ði]	[bæŋk]	[ðæt]	[saʊndz]	[wɪð]	['faɪə(r)]	,	[ðə; ði]	['fjʊəri]	[bænd]	,
The	**bank**	**that**	**sounds**	**with**	**fire**	**,**	**the**	**fury**	**band**	**,**
这	银行	那	声音	和	火	,	这	愤怒	乐队	,

那支发出火焰般声响的银行，那支愤怒的乐队，

[ænd; ənd]	['dʒaɪənts]	['letəd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haʊnd]	[ðæt]	[ʃeɪks]
And	**giants**	**lettered**	**,**	**and**	**the**	**hound**	**that**	**shakes**
和	巨人	字母	,	和	这	猎犬	那	奶昔

还有刻着字母的巨人，以及摇晃的猎犬

['brɪslɪŋ]	[wɪð]	[hedz]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	[hɪz; ɪz]	['trɪp(ə)l]	[hed]	,
Bristling	**with**	**heads**	**of**	**snakes**	**his**	**triple**	**head**	**,**
竖起的	和	头部	的	蛇	他的	三倍	头	,

他那三个头上长满了蛇头，

[wɒt]	[fɪə(r)]	[ɪz]	[ðɪs]	[ðæt]	[krindʒ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]
What	**fear**	**is**	**this**	**that**	**cringes**	**at**	**the**	**sight**
什么	害怕	是	这	那	令人尴尬	在	这	视线

这是什么恐惧，以至于看到它就畏缩不前?

[ɒv; əv]	['tɪmɪd]	['ʃɪvərɪŋ]	[ʃeɪdz]	?
Of	**timid**	**shivering**	**shades**	**?**
的	胆小	瑟瑟发抖	色调	?

是胆怯颤抖的阴影吗?

"	[ðen]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[preə(r)]	.
"	**Then**	**to**	**her**	**prayer**	**.**
"	然后	到	她	祷告	.

然后她开始祈祷。

[fɜːst]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	['geɪpɪŋ]	['bʊzəm]	[blʌd]	[ʃiː; ʃi]	[pɔːrz]
First	**through**	**his**	**gaping**	**bosom**	**blood**	**she**	**pours**
第一的	通过	他的	张开的	怀	血	她	倾倒

首先，鲜血从他张开的胸膛倾泻而出

[stɪl]	['fɜːvənt]	,	['wɒʃɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[wuːndz]	[ðə; ði]	[gɔː(r)]	.
Still	**fervent**	**,**	**washing**	**from**	**his**	**wounds**	**the**	**gore**	**.**
仍然	热切	,	洗涤	从	他的	伤口	这	血块	.

依然热情洋溢，他洗去伤口上的血迹。

[ðen]	['kəʊpiəs]	['pɔɪznz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[muːn]	[dis'til]
Then	**copious**	**poisons**	**from**	**the**	**moon**	**distils**
然后	丰富	毒药	从	这	月亮	蒸馏

然后，来自月球的大量毒药被蒸馏出来。

[mɪkst]	[wɪð]	[ɔːl]	['mɒnstrəs]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	['neɪtʃərz]	[pæŋ]
Mixed	**with**	**all**	**monstrous**	**things**	**which**	**Nature's**	**pangs**
混合	和	全部	滔天	事物	哪个	自然的	疼痛

混杂着大自然痛苦所引发的一切可怕事物

[brɪŋ]	[tuː; tə]	[ʌn'taɪmli]	[bɜːθ]	;	[ðə; ði]	[frɒθ]	[frɒm; frəm]	[dɒgz]
Bring	**to**	**untimely**	**birth**	**;**	**the**	**froth**	**from**	**dogs**
带来	到	不合时宜	出生	;	这	泡沫	从	狗

导致早产；狗的泡沫

['strɪkən]	[wɪð]	['mædnəs]	,	['fəʊmɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[striːm]	;
Stricken	**with**	**madness**	**,**	**foaming**	**at**	**the**	**stream**	**;**
受打击的	和	疯狂	,	起泡	在	这	溪流	;

陷入疯狂，在溪流中翻腾；

[ə; eɪ]	['lɪŋksɪz]	['entreɪlz]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɒt]	[ðæt]	[grəuz]
A	**lynx's**	**entrails**	**:**	**and**	**the**	**knot**	**that**	**grows**
一个	猞猁的	内脏	:	和	这	结	那	生长

猞猁的内脏：以及逐渐形成的结

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[fel]	[haɪ'iːnə]	;	[fleʃ]	[ɒv; əv]	[stæg]
Upon	**the**	**fell**	**hyaena**	**;**	**flesh**	**of**	**stags**
之上	这	跌倒	鬣狗	;	肉	的	雄鹿

在野鬣狗身上；鹿肉

[fed]	[ə'pɒn]	['sɜːpənts]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sʌkɪŋ]	[fɪʃ]
Fed	**upon**	**serpents**	**;**	**and**	**the**	**sucking**	**fish**
美联储	之上	蛇	;	和	这	吸吮	鱼

以蛇和吸血鱼为食

[wɪtʃ]	[həʊldz]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[bæk]	(	-	)	[ðəʊ]	['iːstən]	[wɪndz; waɪndz]
Which	**holds**	**the**	**vessel**	**back**	**(**	**38**	**)**	**though**	**eastern**	**winds**
哪个	持有	这	血管	后退	(	-	)	尽管	东	风

尽管刮着东风，这艘船还是被阻挡住了（38）。

[meɪk]	[bend]	[ðə; ði]	['kænvəs]	;	['drægənz]	[aɪz]	;	[ænd; ənd]	[stəʊnz]
Make	**bend**	**the**	**canvas**	**;**	**dragon's**	**eyes**	**;**	**and**	**stones**
制作	弯曲	这	帆布	;	龙的	眼睛	;	和	石头

让画布弯曲；龙的眼睛；和石头

[ðæt]	[saʊnd]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['bruːdɪŋ]	['iːgəlz]	[wɪŋz]	.
That	**sound**	**beneath**	**the**	**brooding**	**eagle's**	**wings**	**.**
那	声音	下面	这	沉思	老鹰的	翅膀	.

那声音来自盘旋的雄鹰翅膀下方。

[nɔː(r)]	[æreɪbiːz]	['vaɪpə(r)]	,	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[sneɪk]
Nor	**Araby's**	**viper**	**,**	**nor**	**the**	**ocean**	**snake**
也不	阿拉比的	毒蛇	,	也不	这	海洋	蛇

既不是阿拉比蝰蛇，也不是海蛇

[huː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[red]	[siː]	['wɔːtəz]	[gɑːdz]	[ðə; ði]	[ʃel]	,
Who	**in**	**the**	**Red**	**Sea**	**waters**	**guards**	**the**	**shell**	**,**
WHO	在	这	红色的	海	水	守卫	这	壳	,

在红海海域，谁守护着贝壳？

[ɑː(r); ə(r)]	['wɒntɪŋ]	;	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[slaʊ]	[ɒn]	['lɪbiən]	[sændz]
Are	**wanting**	**;**	**nor**	**the**	**slough**	**on**	**Libyan**	**sands**
是	想要	;	也不	这	泥沼	在	利比亚	沙子

缺乏；利比亚沙漠上的沼泽地也缺乏

[baɪ]	[hɔːnd]	['reptaɪl]	[kɑːst]	;	[nɔː(r)]	['æʃɪz]	[feɪl]
By	**horned**	**reptile**	**cast**	**;**	**nor**	**ashes**	**fail**
经过	有角的	爬虫	投掷	;	也不	灰烬	失败

被角蜥蜴投掷；灰烬也不落空

[snætʃt]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['ɔːltə(r)]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['fiːnɪks]	[daɪd]	.
Snatched	**from**	**an**	**altar**	**where**	**the**	**Phoenix**	**died**	**.**
抢夺	从	一个	坛	在哪里	这	凤凰	死亡	.

从凤凰陨落的祭坛上被夺走。

[ænd; ənd]	[vailə]	['pɔɪznz]	['meni]	,	[wɪtʃ]	[hɜː'self]
And	**viler**	**poisons**	**many**	**,**	**which**	**herself**
和	卑鄙的	毒药	许多	,	哪个	她自己

更恶毒的毒药充斥着许多人，而她自己也毒害了他们。

[hæz; həz]	[meɪd]	,	[ʃiː; ʃi]	[ædz]	,	[weə'tuː]	[nəʊ]	[neɪm]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	:
Has	**made**	**,**	**she**	**adds**	**,**	**whereto**	**no**	**name**	**is**	**given**	**:**
有	制成	,	她	添加	,	到哪里	不	姓名	是	给定	:

她补充说，已经制作了，但没有透露名称：

[pe'stɪfərəs]	[liːvz]	['pregnənt]	[wɪð]	['mædʒɪk]	[tʃɑːnts]
Pestiferous	**leaves**	**pregnant**	**with**	**magic**	**chants**
害虫	树叶	孕	和	魔法	吟唱

充满魔咒的毒叶

[ænd; ənd]	[bleɪdz]	[ɒv; əv]	[grɑːs]	[wɪtʃ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['praɪm(ə)l]	[grəʊθ]
And	**blades**	**of**	**grass**	**which**	**in**	**their**	**primal**	**growth**
和	刀片	的	草	哪个	在	他们的	原始	生长

还有那些在原始生长阶段的草叶

[hɜː(r); hə(r)]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[maʊθ]	[hæd; həd]	[slaɪmd]	.
Her	**cursed**	**mouth**	**had**	**slimed**	**.**
她	被诅咒的	嘴	有	黏液	.

她那该死的嘴里充满了黏液。

[lɑːst]	[keɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	[vɔɪs]
Last	**came**	**her**	**voice**
最后的	来了	她	嗓音

最后传来她的声音

[mɔː(r)]	['pəʊt(ə)nt]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[hɜːbs]	[tuː; tə]	[tʃɑːm]	[ðə; ði]	[gɒdz]
More	**potent**	**than**	**all**	**herbs**	**to**	**charm**	**the**	**gods**
更多的	强效	比	全部	草药	到	魅力	这	神

比所有草药都更能魅惑神灵

[huː]	[ruːl]	[ɪn]	['liːθi]	.
Who	**rule**	**in**	**Lethe**	**.**
WHO	规则	在	忘川	.

谁主宰忘川?

['dɪsənənt]	['məːməz]	[fɜːst]
Dissonant	**murmurs**	**first**
不和谐的	低语	第一的

先是刺耳的低语

[ænd; ənd]	[saʊndz]	[dɪs'kɔːdənt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tʌŋz]	[ɒv; əv]	[men]
And	**sounds**	**discordant**	**from**	**the**	**tongues**	**of**	**men**
和	声音	不和谐的	从	这	舌头	的	男人

以及人舌中发出的不和谐的声音

[ʃiː; ʃi]	['ʌtə]	,	[skeəs]	[ɑː'tɪkjuleɪt]	:	[ðə; ði]	[beɪ]
She	**utters**	**,**	**scarce**	**articulate**	**:**	**the**	**bay**
她	说话	,	稀少	能言善辩	:	这	湾

她断断续续地说着，几乎无法清晰表达：海湾

[ɒv; əv]	[wʊlvz]	,	[ænd; ənd]	['bɑːkɪŋ]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[dɒgz]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[mɪkst]
Of	**wolves**	**,**	**and**	**barking**	**as**	**of**	**dogs**	**,**	**were**	**mixed**
的	狼	,	和	叫声	作为	的	狗	,	是	混合

狼的叫声和狗的吠叫声混杂在一起。

[wɪð]	[ðæt]	[fel]	[tʃɑːnt]	;	[ðə; ði]	[skriːtʃ]	[ɒv; əv]	['naɪtli]	[aʊl]
With	**that**	**fell**	**chant**	**;**	**the**	**screech**	**of**	**nightly**	**owl**
和	那	跌倒	呗	;	这	尖叫	的	每晚	猫头鹰

伴随着那凄厉的吟唱；夜枭的尖叫

['reɪzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɔːs]	[kəm'pleɪnt]	;	[ðə; ði]	[haʊl]	[ɒv; əv]	[biːst]
Raising	**her**	**hoarse**	**complaint**	**;**	**the**	**howl**	**of**	**beast**
提高	她	嘶哑	抱怨	;	这	嗥	的	兽

她发出沙哑的抱怨声；野兽的嚎叫。

[ænd; ənd]	['sɪbɪlənt]	[hɪs]	[ɒv; əv]	[sneɪk]	—	[ɔːl]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	;
And	**sibilant**	**hiss**	**of**	**snake**	**—**	**all**	**these**	**were**	**there**	**;**
和	咝音	嘶	的	蛇	—	全部	这些	是	那里	;

还有蛇的嘶嘶声——所有这些都在那里；

[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	—	[ðə; ði]	[wɒft]	[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɒk]	,
And	**more**	**—**	**the**	**waft**	**of**	**waters**	**on**	**the**	**rock**	**,**
和	更多的	—	这	飘动	的	水	在	这	岩石	,

还有更多——拍打在岩石上的水波声，

[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	[piːl]	.
The	**sound**	**of**	**forests**	**and**	**the**	**thunder**	**peal**	**.**
这	声音	的	森林	和	这	雷	皮尔	.

森林的声音和雷鸣声。

[sʌtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[vɔɪs]	;	[bʌt; bət]	[suːn]	[ɪn]	['klɪərə(r)]	[təʊnz]
Such	**was**	**her**	**voice**	**;**	**but**	**soon**	**in**	**clearer**	**tones**
这样的	曾是	她	嗓音	;	但	很快	在	更清晰	音调

她的声音就是这样；但很快，她的声音就变得清晰起来。

['riːtʃɪŋ]	[tuː; tə]	['tɑːtərəs]	,	[ʃiː; ʃi]	[reɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɒŋ]	:
Reaching	**to**	**Tartarus**	**,**	**she**	**raised**	**her**	**song**	**:**
到达	到	塔尔塔罗斯	,	她	提高	她	歌曲	:

她向塔尔塔罗斯高歌：

"	[jiː; ji]	['ɔːf(ə)l]	['gɒdis]	,	[ə'vendʒɪŋ]	['paʊə(r)]
"	**Ye**	**awful**	**goddesses**	**,**	**avenging**	**power**
"	叶	可怕	女神们	,	复仇	力量

“你们这些可怕的女神，复仇的力量

[ɒv; əv]	[hel]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[dæmd]	,	[ænd; ənd]	['keɪɒs]	[hjuːdʒ]
Of	**Hell**	**upon**	**the**	**damned**	**,**	**and**	**Chaos**	**huge**
的	地狱	之上	这	该死的	,	和	混乱	巨大的

地狱降临于受诅咒者，混沌浩瀚无垠。

[huː]	-	[tuː; tə]	[mɪks]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	[wɜːld]	,
Who	**striv'st**	**to**	**mix**	**innumerable**	**worlds**	**,**
WHO	-	到	混合	无数	世界	,

谁致力于融合无数世界，

[ænd; ənd]	['pluːtəʊ]	,	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,	[huːz]	['wɪəri]	[səʊl]
And	**Pluto**	**,**	**king**	**of**	**earth**	**,**	**whose**	**weary**	**soul**
和	冥王星	,	国王	的	地球	,	谁	厌倦	灵魂

还有冥王哈迪斯，大地之王，他疲惫的灵魂

[griːvz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['gɒdhed]	;	[stɪks]	;	[ænd; ənd]	[pleɪnz]	[ɒv; əv]	[blɪs]
Grieves	**at**	**his**	**godhead**	**;**	**Styx**	**;**	**and**	**plains**	**of**	**bliss**
格里夫斯	在	他的	神格	;	冥河	;	和	平原	的	极乐

为他的神性而悲伤；冥河；以及极乐平原

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['entə(r)] : [ænd; ənd] [ðaʊ] , ['prɔsəpain] ,
We may not enter : and thou , Proserpine ,
我们 可能 不是 进入 : 和 你 , 普罗塞平 ,
我们不得入内：还有你，珀耳塞福涅，

['heɪtɪŋ] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪz] [ə'bʌv] ,
Hating thy mother and the skies above ,
憎恨 你的 母亲 和 这 天空 多于 ,
憎恨你的母亲和头顶的天空，

[maɪ]['peɪtrən]['gɒdes; 'gɒdəs] , [lɑːst][ænd; ənd] [ləʊist] [fɔːm] (-)
My patron goddess , last and lowest form (39)
我的 赞助人 女神 , 最后的 和 最低 形式 (-)
我的守护女神，最后也是最低等的形态（39）

[ɒv; əv] ['hekəti]
Of Hecate
的 赫卡忒
赫卡忒

[θruː] [huːm] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd][ai]
through whom the shades and I
通过 谁 这 色调 和 我
通过谁，阴影和我

[həʊld]['saɪlənt] [kən'vɜːs] ; ['wɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt]
Hold silent converse ; warder of the gate
抓住 沉默的 交谈 ; 看守 的 这 门
保持沉默的交谈；守门人

[huː] [kɑːst] ['hjuːmən] ['ɒfl] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] :
Who castest human offal to the dog :
WHO 种姓 人类 内脏 到 这 狗 :
谁会把人的内脏扔给狗吃?

[jiː; ji] ['sɪstəz] [huː] [ʃæl; ʃəl][spɪn][ðə; ði] [θredz] [ə'gen] ; (-)
Ye sisters who shall spin the threads again ; (40)
叶 姐妹 WHO 将 旋转 这 线程 再次 ; (-)
姐妹们，你们将再次纺织丝线；（40）

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [əʊ] ['bəʊtmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [weɪv] ,
And thou , O boatman of the burning wave ,
和 你 , 哦 船工 的 这 燃烧 海浪 ,
而你，纵横波涛的摆渡人啊，

[naʊ] ['wɪərid] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪdz] [frɒm; frəm] [hel] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Now wearied of the shades from hell to me
现在 疲惫 的 这 色调 从 地狱 到 我
现在我已厌倦了来自地狱的阴影。

[rɪ'tɜːnɪŋ] , [hɪə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [wɪð] [vɔɪs] [ai][kraɪ]
Returning , hear me if with voice I cry
返回 , 听到 我 如果 和 嗓音 我 哭
归来，若我以声音哭泣，请听我诉说

[əb'hɔːd] , [pə'luːtɪd] ; [ɪf] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][mæn]
Abhorred , polluted ; if the flesh of man
令人厌恶 , 受污染的 ; 如果 这 肉 的 男人
可憎的，污秽的；如果人的肉体

[hæθ] [nɛə] [biːn] ['æbsənt][frɒm; frəm][maɪ] ['prɔfə] [sɒŋ] ,
Hath ne'er been absent from my proffered song ,
有 从未 到过 缺席的 从 我的 提供的 歌曲 ,
它从未缺席过我献上的歌谣，

[fleʃ]	[wɒʃt]	[wɪð]	[breɪnz]	[stɪl]	['kwɪvərɪŋ]	;	[ɪf]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]
Flesh	**washed**	**with**	**brains**	**still**	**quivering**	**;**	**if**	**the**	**child**
肉	洗过	和	大脑	仍然	颤抖	;	如果	这	孩子

血肉之躯，脑浆仍在颤动；如果孩子

[huːz]	[s'ɛvəd]	[hed]	[ai]	[pleɪst]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[dɪʃ]
Whose	**severed**	**head**	**I**	**placed**	**upon**	**the**	**dish**
谁	切断	头	我	放置	之上	这	盘子

我把他的头颅砍了下来，放在盘子上。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[hænd]	[hæd; həd]	[lɪvd; 'laɪvd]	—	[ə; eɪ]	['lɪsənɪŋ]	[ɪə(r)]
But	**for**	**this**	**hand**	**had**	**lived**	**—**	**a**	**listening**	**ear**
但	为了	这	手	有	居住地	—	一个	聆听	耳朵

但这只手曾活过——一只倾听的耳朵

[lend]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ˌsʌplɪ'keɪʃn]	!
Lend	**to**	**my**	**supplication**	**!**
借	到	我的	恳求	!

请垂听我的祈求！

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[keɪvz]
From	**the**	**caves**
从	这	洞穴

从洞穴

[hɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪnəməʊst]	['riːses; rɪ'ses]	[ɒv; əv]	[hel]
Hid	**in**	**the**	**innermost**	**recess**	**of**	**hell**
隐藏	在	这	最内层	凹陷处	的	地狱

隐藏在地狱最深处

[ai]	[kleɪm]	[nəʊ]	[səʊl]	[lɒŋ]	['bænɪʃt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lait]	.
I	**claim**	**no**	**soul**	**long**	**banished**	**from**	**the**	**light**	**.**
我	宣称	不	灵魂	长的	被放逐	从	这	光	.

我声称没有灵魂被放逐到光明之外已久。

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[bʌt; bət]	[naʊ]	[dɪ'pɑːtɪd]	,	['lɪŋgərɪŋ]	[stɪl]
For	**one**	**but**	**now**	**departed**	**,**	**lingering**	**still**
为了	一	但	现在	已离开	,	挥之不去的	仍然

曾经有一个人，如今已逝去，但仍徘徊不去。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[brɪŋk]	[ɒv; əv]	['ɔːkəs]	,	[ɪz]	[maɪ]	[preə(r)]	.
Upon	**the**	**brink**	**of**	**Orcus**	**,**	**is**	**my**	**prayer**	**.**
之上	这	边缘	的	奥尔库斯	,	是	我的	祷告	.

在奥尔库斯的边缘，是我的祈祷。

[grɑːnt]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[jiː; ji]	[meɪ]	)	[ðæt]	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spel]
Grant	**(**	**for**	**ye**	**may**	**)**	**that**	**listening**	**to**	**the**	**spell**
授予	(	为了	是的	可能	)	那	聆听	到	这	拼写

（你们可以）允许聆听咒语

[wʌns]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[siːk]	[hɪz; ɪz]	[dʌst]	;	[ænd; ənd]	[let]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]
Once	**more**	**he**	**seek**	**his**	**dust**	**;**	**and**	**let**	**the**	**shade**
一次	更多的	他	寻找	他的	灰尘	;	和	让	这	阴影

他再次归于尘土；让阴影笼罩他

[ɒv; əv]	[ðɪs]	['aʊə(r)]	['səʊldʒə(r)]	['perɪʃt]	(	[ɪf]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Of	**this**	**our**	**soldier**	**perished**	**(**	**if**	**the**	**war**
的	这	我们的	士兵	遇难	(	如果	这	战争

我们的一名士兵因此丧生（如果战争

[wel]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[hændz]	[hæz; həz]	['merɪtɪd]	)	,	[prə'kleɪm]
Well	**at**	**your**	**hands**	**has**	**merited**	**)**	**,**	**proclaim**
出色地	在	你的	双手	有	值得	)	,	宣布

（在你手中，理应如此），宣告

[ðə; ði]	['destəni]	[ɒv; əv]	['mægnəs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
The	**destiny**	**of**	**Magnus**	**to**	**his**	**son**	**.**
这	命运	的	马格努斯	到	他的	儿子	.

马格努斯留给儿子的命运。

"	[sʌtʃ]	[preə(r)z]	[ʃiː; ʃi]	['ʌtə]	;	[ðen]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['fəʊmɪŋ]	[lɪps]
"	**Such**	**prayers**	**she**	**uttered**	**;**	**then**	**,**	**her**	**foaming**	**lips**
"	这样的	祈祷	她	说出	;	然后	,	她	起泡	嘴唇

她发出这样的祈祷；然后，她口吐白沫

[ænd; ənd]	[hed]	[ˌʌp'lɪftɪŋ]	,	['prez(ə)nt]	[sɔː]	[ðə; ði]	[gəʊst]	.
And	**head**	**uplifting**	**,**	**present**	**saw**	**the**	**ghost**	**.**
和	头	令人振奋	,	展示	锯	这	鬼	.

昂首挺胸，眼前出现了鬼魂。

[hɑːd]	[baɪ]	[hiː; hi]	[stʊd]	,	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[heit]	[kɔːps]
Hard	**by**	**he**	**stood**	**,**	**beside**	**the**	**hated**	**corpse**
难的	经过	他	站立	,	旁	这	憎恨	尸体

他站在不远处，就在那具令人憎恶的尸体旁边。

[hɪz; ɪz]	['eɪnʃənt]	['prɪz(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ləuð]	[tuː; tə]	['entə(r)]	[ɪn]	.
His	**ancient**	**prison**	**,**	**and**	**loathed**	**to**	**enter**	**in**	**.**
他的	古老的	监狱	,	和	令人厌恶	到	进入	在	.

那是他古老的牢笼，他厌恶进入其中。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['jɔːnɪŋ]	[tʃest]	[weə(r)]	[fel]	[ðə; ði]	[bləʊ]
There	**was**	**the**	**yawning**	**chest**	**where**	**fell**	**the**	**blow**
那里	曾是	这	打哈欠	胸部	在哪里	跌倒	这	吹

那里是敞开的胸膛，重击就落在那儿。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	;	[ænd; ənd]	[jet]	[ðə; ði]	[gɪft]	[suː'priːm; sjuː'priːm]
That	**was**	**his**	**death**	**;**	**and**	**yet**	**the**	**gift**	**supreme**
那	曾是	他的	死亡	;	和	然而	这	礼物	最高

那是他的死；然而，也是他最伟大的馈赠

[ɒv; əv]	[deθ]	,	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	,	(	[ɑː]	,	[retʃ]	!	)	[wɒz; wəz]	[reft]	[ə'weɪ]	.
Of	**death**	**,**	**his**	**right**	**,**	**(**	**Ah**	**,**	**wretch**	**!**	**)**	**was**	**reft**	**away**	**.**
的	死亡	,	他的	正确的	,	(	啊	,	可怜虫	!	)	曾是	反射	离开	.

死亡，他的权利，（唉，可怜的人！）被剥夺了。

['æŋgəd]	[æt; ət]	[deθ]	[ðə; ði]	[wɪtʃ]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔːz]
Angered	**at**	**Death**	**the**	**witch**	**,**	**and**	**at**	**the**	**pause**
愤怒	在	死亡	这	巫婆	,	和	在	这	暂停

死神和女巫都对停顿感到愤怒

[kən'siːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[feɪts]	,	[wɪð]	['lɪvɪŋ]	[sneɪk]
Conceded	**by**	**the**	**fates**	**,**	**with**	**living**	**snake**
承认	经过	这	命运	,	和	活的	蛇

命运允许，与活蛇同在

[skəːdʒ]	[ðə; ði]	['muːvlɪs]	[kɔːs]	;	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ded]
Scourges	**the**	**moveless**	**corse**	**;**	**and**	**on**	**the**	**dead**
灾祸	这	不动	课程	;	和	在	这	死的

鞭打静止的尸体；鞭打死者

[ʃiː; ʃi]	[bɑːrks]	[θruː]	['fɪʃəz]	['geɪpɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɒŋ]	,
She	**barks**	**through**	**fissures**	**gaping**	**to**	**her**	**song**	**,**
她	树皮	通过	裂缝	张开的	到	她	歌曲	,

她透过裂开的缝隙发出吠叫，歌声响彻云霄。

['breɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['gluːmi]	[həʊm]	:
Breaking	**the**	**silence**	**of**	**their**	**gloomy**	**home**	**:**
打破	这	沉默	的	他们的	阴沉	家	:

打破他们阴暗家中的寂静：

"	[ti'sifəni]	,	[mə'dʒɪrə]	,	[hiːd]	[jiː; ji]	[nɒt]	?
"	**Tisiphone**	**,**	**Megaera**	**,**	**heed**	**ye**	**not**	**?**
"	提西福涅	,	墨伽拉	,	注意	是的	不是	?

“蒂西丰、墨伽拉，你们没注意吗?

[flaɪz]	[nɒt]	[ðɪs]	['retʃɪd]	[səʊl]	[bɪ'fɔː(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɪps]
Flies	**not**	**this**	**wretched**	**soul**	**before**	**your**	**whips**
苍蝇	不是	这	可怜	灵魂	前	你的	鞭子

这可怜的灵魂休想在你的鞭笞下飞翔

[ðə; ði]	[vɔɪd]	[ɒv; əv]	['erɪbəs]	?
The	**void**	**of**	**Erebus**	**?**
这	空白	的	厄瑞玻斯	?

厄瑞玻斯的虚空?

[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['veri]	[nems]	,
By	**your**	**very**	**names**	**,**
经过	你的	非常	姓名	,

以你们的名字起誓，

[ʃiː; ʃi]	-	[dɒgz]	[ɒv; əv]	[hel]	,	[aɪl]	[kɔːl]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
She	**-**	**dogs**	**of**	**hell**	**,**	**I'll**	**call**	**you**	**to**	**the**	**day**	**,**
她	-	狗	的	地狱	,	患病的	称呼	你	到	这	天	,

地狱母狗们，我终将召唤你们!

[nɒt]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	;	[θruː]	['sepəlkə]	[ænd; ənd]	[deθ]
Not	**to**	**return**	**;**	**through**	**sepulchres**	**and**	**death**
不是	到	返回	;	通过	墓穴	和	死亡

永不回头；穿过坟墓和死亡

[jɔː(r); jə(r)]	['dʒeɪlə(r)]	:	[frɒm; frəm]	[fju'nɪəriəl]	[ɜːrnz]	[ænd; ənd]	[tuːmz]
Your	**gaoler**	**:**	**from**	**funereal**	**urns**	**and**	**tombs**
你的	看守	:	从	葬礼	骨灰瓮	和	陵墓

你的狱卒：从骨灰瓮和墓穴

[aɪl]	[tʃeɪs]	[juː; jʊ]	[fɔːθ]	.
I'll	**chase**	**you**	**forth**	**.**
患病的	追赶	你	前进	.

我会追着你走。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	,	[tuː]	,	['hekəti]	,
And	**thou**	**,**	**too**	**,**	**Hecate**	**,**
和	你	,	也	,	赫卡忒	,

还有你，赫卡忒，

[huː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ɪn]	['kʌmli]	[ʃeɪp]	[ænd; ənd]	[miːn]	,
Who	**to**	**the**	**gods**	**in**	**comely**	**shape**	**and**	**mien**	**,**
WHO	到	这	神	在	漂亮	形状	和	面容	,

谁拥有神一般的俊美容貌，

[nɒt]	[ðæt]	[ɒv; əv]	['erɪbəs]	,	-	,	[ˌhens'fɔːθ]
Not	**that**	**of**	**Erebus**	**,**	**appearst**	**,**	**henceforth**
不是	那	的	厄瑞玻斯	,	-	,	今后

看来并非厄瑞玻斯的神，此后如此。

['weɪstɪd]	[ænd; ənd]	['pælɪd]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɪn]	[hel]
Wasted	**and**	**pallid**	**as**	**thou**	**art**	**in**	**hell**
浪费	和	苍白	作为	你	艺术	在	地狱

如同地狱中那般憔悴苍白。

[æt; ət]	[maɪ]	[kə'mɑːnd]	[ʃælt]	[kʌm]	.
At	**my**	**command**	**shalt**	**come**	**.**
在	我的	命令	应	来	.

听从我的命令，他必前来。

[aɪl]	[nɔɪz]	[ə'brɔːd]
I'll	**noise**	**abroad**
患病的	噪音	国外

我会向国外发出噪音。

[ðə; ði]	['bæŋkwɪt]	[ðæt]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['sɒlɪd]	[ɜːθ]
The	**banquet**	**that**	**beneath**	**the**	**solid**	**earth**
这	宴会	那	下面	这	坚硬的	地球

在坚实的土地之下举行的宴会

[həʊldz]	[ðiː]	,	[ðaʊ]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['ɛnə]	;	[baɪ]	[wɒt]	[bɒnd]
Holds	**thee**	**,**	**thou**	**maid**	**of**	**Enna**	**;**	**by**	**what**	**bond**
持有	你	,	你	女佣	的	恩纳	;	经过	什么	纽带

恩纳的少女啊，你被什么束缚着？

[ðaʊ]		[naɪts]	[kɪŋ]	,	[baɪ]	[wɒt]	[mɪ'stɪəriəs]	[steɪn]
Thou	**lov'st**	**night's**	**King**	**,**	**by**	**what**	**mysterious**	**stain**
你	洛夫斯特	夜晚	国王	,	经过	什么	神秘	弄脏

你爱夜之王，究竟是因何神秘的污点？

[ɪn'fektɪd]	,	[səʊ]	[ðæt]	['sɪəriːz]	[fɪəz]	[frɒm; frəm]	[hel]
Infected	**,**	**so**	**that**	**Ceres**	**fears**	**from**	**hell**
已感染	,	所以	那	谷神星	恐惧	从	地狱

被感染，以至于谷神星都惧怕地狱

[tuː; tə]	[kɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	.
To	**call**	**her**	**daughter**	**.**
到	称呼	她	女儿	.

打电话给她女儿。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	,	[beɪs]	[kɪŋ]	,
And	**for**	**thee**	**,**	**base**	**king**	**,**
和	为了	你	,	根据	国王	,

而你，卑鄙的国王，

['taɪtn]	[ʃæl; ʃəl]	[pɪəs]	[ðaɪ]	['kævənz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[reɪz]
Titan	**shall**	**pierce**	**thy**	**caverns**	**with**	**his**	**rays**
泰坦	将	刺穿	你的	洞穴	和	他的	射线

泰坦将以他的光芒刺穿你的洞穴

[ænd; ənd]	['sʌd(ə)n]	[deɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[smaɪt]	[ðiː]	.
And	**sudden**	**day**	**shall**	**smite**	**thee**	**.**
和	突然	天	将	惩击	你	.

突然，白昼将降临。

[duː; də]	[jiː; ji]	[hɪə(r)]	?
Do	**ye**	**hear**	**?**
做	是的	听到	?

你们听到了吗？

[ɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	['sʌmən]	[tuː; tə]	[maɪn]	[eɪd]	[ðæt]	[gɒd]
Or	**shall**	**I**	**summon**	**to**	**mine**	**aid**	**that**	**god**
或者	将	我	召唤	到	矿	援助	那	上帝

或者我该召唤那位神来帮助我吗？

[æt; ət]	[huːz]	[dred]	[neɪm]	[ɜːθ]	['trembəlz]	;	[huː]	[kæn; kən]	[lʊk]
At	**whose**	**dread**	**name**	**earth**	**trembles**	**;**	**who**	**can**	**look**
在	谁	恐惧	姓名	地球	颤抖	;	WHO	能	看

因祂的可怕名字，大地颤抖；谁能直视祂？

[ʌn'flɪntʃɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['gɔːrgənz]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[draɪv]
Unflinching	**on**	**the**	**Gorgon's**	**head**	**,**	**and**	**drive**
坚定不移	在	这	戈耳工的	头	,	和	驾驶

毫不动摇地攻击戈耳工的头部，并驱赶

[ðə; ði]	['fjʊəriz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[skɜːdʒ]	,	[huː]	[həʊldz]	[ðə; ði]	[depθs]
The	**Furies**	**with**	**his**	**scourge**	**,**	**who**	**holds**	**the**	**depths**
这	复仇女神	和	他的	祸害	，	WHO	持有	这	深度

复仇女神带着她的鞭笞，掌控着深渊

[jiː; ji]	['kænɒt]	['fæðəm]	,	[ænd; ənd]	[ə'bʌv]	[huːz]	[hɔːnt]
Ye	**cannot**	**fathom**	**,**	**and**	**above**	**whose**	**haunts**
叶	不能	捉摸	，	和	多于	谁	闹鬼的地方

你们无法测度，也无法知晓其居所之上。

[jiː; ji]	[dwel]	[suː'pɜːn(ə)l; sjuː-]	;	[huː]	[baɪ]	[weɪvz]	[ɒv; əv]	[stɪks]
Ye	**dwell**	**supernal**	**;**	**who**	**by**	**waves**	**of**	**Styx**
叶	住	超凡	；	WHO	经过	波浪	的	冥河

你们居住在至高之处；你们居住在冥河之波旁

[fɔː'swɛə]	[hɪm'self]	[ʌn'pʌnɪʃt]	?
Forswears	**himself**	**unpunished**	**?**
发誓	他自己	未受惩罚	?

他发誓可以免受惩罚吗?

"	[ðen]	[ðə; ði]	[blʌd]
"	**Then**	**the**	**blood**
"	然后	这	血

然后是血

[gruː]	[wɔːm]	[ænd; ənd]	['lɪkwɪd]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['sɒf(ə)nɪŋ]	[tʌtʃ]
Grew	**warm**	**and**	**liquid**	**,**	**and**	**with**	**softening**	**touch**
成长	温暖的	和	液体	，	和	和	软化	触碰

变得温暖而柔和，并伴有柔软的触感

['tʃerɪʃt]	[ðə; ði]	['stɪfənd]	[wuːndz]	[ænd; ənd]	[fɪld]	[ðə; ði]	[veɪns]	,
Cherished	**the**	**stiffened**	**wounds**	**and**	**filled**	**the**	**veins**	**,**
珍爱	这	僵硬	伤口	和	已填	这	静脉	，

珍视僵硬的伤口，填满血管，

[tɪl]	[θrɔb]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ðə; ði]	[sləʊ]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[pʌls]
Till	**throbbed**	**once**	**more**	**the**	**slow**	**returning**	**pulse**
直到	悸动	一次	更多的	这	慢的	返回	脉冲

直到那缓慢复苏的脉搏再次悸动。

[ænd; ənd]	['evri]	['faɪbə(r)]	['trembld]	,	[æz; əz]	[wɪð]	[deθ]
And	**every**	**fibre**	**trembled**	**,**	**as**	**with**	**death**
和	每一个	纤维	颤抖	，	作为	和	死亡

每一根纤维都在颤抖，如同死神降临。

[laɪf]	[wɒz; wəz]	[kə'mɪŋgəld]	.
Life	**was**	**commingled**	**.**
生活	曾是	混合	.

生活交织在一起。

[ðen]	,	[nɒt]	[lɪm]	[baɪ]	[lɪm]	,
Then	**,**	**not**	**limb**	**by**	**limb**	**,**
然后	，	不是	肢	经过	肢	，

然后，不是逐个肢体地，

[wɪð]	[tɔɪl]	[ænd; ənd]	[streɪn]	,	[bʌt; bət]	['raɪzɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[baʊnd]
With	**toil**	**and**	**strain**	**,**	**but**	**rising**	**at**	**a**	**bound**
和	辛劳	和	拉紧	，	但	上升	在	一个	边界

历经艰辛与磨难，却迅速崛起

[liːpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪ'rekt]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	[mæn]	.
Leaped	**from**	**the**	**earth**	**erect**	**the**	**living**	**man**	**.**
跳跃	从	这	地球	直立	这	活的	男人	.

活人从地里跃出，直立起来。

[fɪəs]	[ɡlɛə]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ʌn'kʌvəd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪf]
Fierce	**glared**	**his**	**eyes**	**uncovered**	**,**	**and**	**the**	**life**
凶猛的	怒目而视	他的	眼睛	裸露	,	和	这	生活

他目光凶狠地瞪着没戴眼罩的眼睛，生命也随之消逝。

[wɒz; wəz]	[dɪm]	,	[ænd; ənd]	[stɪl]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[rɪ'meɪnd]
Was	**dim**	**,**	**and**	**still**	**upon**	**his**	**face**	**remained**
曾是	暗淡	,	和	仍然	之上	他的	脸	剩余

光线昏暗，脸上仍残留着一丝光亮。

[ðə; ði]	['pælɪd]	[hjʊ]	[ɒv; əv]	['hɑːdli]	['pɑːtɪd]	[deθ]	.
The	**pallid**	**hues**	**of**	**hardly**	**parted**	**death**	**.**
这	苍白	色调	的	几乎	分手了	死亡	.

死神尚未离去，脸色苍白。

[ə'meɪzmənt]	[siːzd]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
Amazement	**seized**	**upon**	**him**	**,**	**to**	**the**	**earth**
惊愕	查获	之上	他	,	到	这	地球

他惊愕不已，俯身向下。

[brɔːt]	[bæk]	[ə'ɡen]	:	[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	[taɪt]	[drɔːn]
Brought	**back**	**again**	**:**	**but**	**from**	**his**	**lips**	**tight**	**drawn**
带来	后退	再次	:	但	从	他的	嘴唇	紧的	绘制

又回来了：但从他紧闭的嘴唇间抽离出来

[nəʊ]	['mɜːmə(r)]	['ɪʃuːd]	;	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['paʊə(r)]	[ə'ləʊn]
No	**murmur**	**issued**	**;**	**he**	**had**	**power**	**alone**
不	低语	发布	;	他	有	力量	独自的

无人抗议；他独揽大权。

[wen]	['kwestʃənd]	[tuː; tə]	[rɪ'plaɪ]	.
When	**questioned**	**to**	**reply**	**.**
什么时候	被质问	到	回复	.

当被要求回答时。

"	[spiːk]	,	"	[kwəʊθ]	[ðə; ði]	[hæɡ] ,
"	**Speak**	**,**	**"**	**quoth**	**the**	**hag** **,**
"	说话	,	"	引用	这	魔女 ,

“说吧,”老巫婆说道。

"	[æz; əz]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪd]	[ðiː]	;	[ɡreɪt]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ðaɪ] [ɡeɪn]
"	**As**	**I**	**shall**	**bid**	**thee**	**;**	**great**	**shall**	**be**	**thy** **gain**
"	作为	我	将	出价	你	;	伟大的	将	是	你的 获得

“照我吩咐你的去做，你将获得巨大的收益。”

[ɪf]	[bʌt; bət]	[ðaʊ]	['ɑːnsə]	['truːli]	,	[friːd]	[fɔː(r); fə(r)] [aɪ]
If	**but**	**thou**	**answerest**	**truly**	**,**	**freed**	**for** **aye**
如果	但	你	答案	真的	,	自由	为了 是的

只要你如实回答，便可永远获得自由。

[frɒm; frəm]	[ɔːl]	-	[ɑːt]	.
From	**all**	**Haemonian**	**art**	**.**
从	全部	-	艺术	.

源自所有海蒙尼亚艺术。

[sʌtʃ]	['beriəl]	[pleɪs]
Such	**burial**	**place**
这样的	葬礼	地方

这样的墓地

[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[biː; bi]	[ðaɪn]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðaɪ]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]
Shall	**now**	**be**	**thine**	**,**	**and**	**on**	**thy**	**funeral**	**pyre**
将	现在	是	你的	,	和	在	你的	葬礼	火葬堆

现在它将属于你，在你的葬礼柴堆上

[sʌtʃ]	['feɪt(ə)l]	[wʊdz]	[ʃæl; ʃəl]	[bɜːn]	,	[sʌtʃ]	[tʃɑːnt]	[ʃæl; ʃəl]	[saʊnd]	,
Such	**fatal**	**woods**	**shall**	**burn**	**,**	**such**	**chant**	**shall**	**sound**	**,**
这样的	致命的	树林	将	烧伤	，	这样的	呗	将	声音	，

如此致命的树林将会燃烧，这样的吟唱将会响起。

[ðæt]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[gəʊst]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɔː(r)]	['mædʒɪk]	[sɒŋ]
That	**to**	**thy**	**ghost**	**no**	**more**	**or**	**magic**	**song**
那	到	你的	鬼	不	更多的	或者	魔法	歌曲

愿你的亡灵不再吟唱魔法之歌

[ɔː(r)]	[spel]	[ʃæl; ʃəl]	[riːtʃ]	,	[ænd; ənd]	[ðaɪ]	-	[sliːp]
Or	**spell**	**shall**	**reach**	**,**	**and**	**thy**	**Lethaean**	**sleep**
或者	拼写	将	抵达	，	和	你的	-	睡觉

否则咒语将至，你的忘川之眠也将降临

[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[mɔː(r)]	[biː; bi]	['brəʊkən]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[deθ]
Shall	**never**	**more**	**be**	**broken**	**in**	**a**	**death**
将	绝不	更多的	是	破碎的	在	一个	死亡

永不再因死亡而破碎

[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[rɪ'siːvd]	[ə'njuː]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[rɪ'wɔːd]
From	**me**	**received**	**anew**	**:**	**for**	**such**	**reward**
从	我	已收到	重新	:	为了	这样的	报酬

我重新收到了这份奖赏：为了这样的回报。

[θɪŋk]	[nɒt]	[ðɪs]	['sekənd]	[laɪf]	[ɪn'fɔːst]	[ɪn]	[veɪn]	.
Think	**not**	**this**	**second**	**life**	**enforced**	**in**	**vain**	**.**
思考	不是	这	第二	生活	强制执行	在	徒劳	.

不要以为这强加的第二人生是徒劳的。

[əb'skjʊə(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['ɑːnsəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Obscure	**may**	**be**	**the**	**answers**	**of**	**the**	**gods**
朦胧	可能	是	这	答案	的	这	神

晦涩难懂的答案或许是神的旨意。

[baɪ]	['priːstɪs]	['spəʊkən]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['həʊli]	[ʃraɪn]	;
By	**priestess**	**spoken**	**at**	**the**	**holy**	**shrine**	**;**
经过	女祭司	说	在	这	圣	神社	;

由女祭司在圣殿中宣读；

[bʌt; bət]	[huːz]	[breɪvz]	[ðə; ði]	['ɔːrəkəlz]	[ɒv; əv]	[deθ]
But	**whose**	**braves**	**the**	**oracles**	**of**	**death**
但	谁	勇士们	这	神谕	的	死亡

但谁是死亡先知的勇士

[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[truːθ]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[geɪn]	[ə; eɪ]	[ʃʊə(r)]	[rɪ'spɒns]	.
In	**search**	**of**	**truth**	**,**	**should**	**gain**	**a**	**sure**	**response**	**.**
在	搜索	的	真相	，	应该	获得	一个	当然	回复	.

寻求真理，理应得到确切的答案。

[ðen]	[spiːk]	,	[ai]	[preɪ]	[ðiː]	.
Then	**speak**	**,**	**I**	**pray**	**thee**	**.**
然后	说话	，	我	祈祷	你	.

那么，请你开口吧。

[let]	[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	[feɪts]
Let	**the**	**hidden**	**fates**
让	这	隐	命运

让隐藏的命运

[tel]	[θruː]	[ðaɪ]	[vɔɪs]	[ðə; ði]	['mɪstəriz]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
Tell	**through**	**thy**	**voice**	**the**	**mysteries**	**to**	**come**	**.**
告诉	通过	你的	嗓音	这	谜团	到	来	.

用你的声音讲述即将到来的奥秘。

"	[ðʌs]	[speɪk]	[ʃiː; ʃi]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːdz]	[baɪ]	['mɪstɪk]	[fɔːs]
"	**Thus**	**spake**	**she**	**,**	**and**	**her**	**words**	**by**	**mystic**	**force**
"	因此	说	她	,	和	她	字	经过	神秘	力量

她如此说道，她的话语蕴含着神秘的力量。

[geɪv]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['ɑːnsə(r)]	;	[bʌt; bət]	[wɪð]	['gluːmi]	[miːn]	,
Gave	**him**	**his**	**answer**	**;**	**but**	**with**	**gloomy**	**mien**	**,**
给予	他	他的	回答	;	但	和	阴沉	面容	,

他给了他答复；但神情阴郁，

[ænd; ənd]	[tɪəz]	[swɪft]	['fləʊɪŋ]	,	[ðʌs]	[hiː; hi]	[meɪd]	[rɪ'plaɪ]	:
And	**tears**	**swift**	**flowing**	**,**	**thus**	**he**	**made**	**reply**	**:**
和	眼泪	迅速	流动	,	因此	他	制成	回复	:

他泪流满面，如此回答道：

"	[kɔːld]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mɑːdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['saɪlənt]	[striːm]
"	**Called**	**from**	**the**	**margin**	**of**	**the**	**silent**	**stream**
"	称为	从	这	利润	的	这	沉默的	溪流

“从寂静溪流的边缘呼唤

[ai]	[sɔː]	[nəʊ]	['feɪtfl]	['sɪstəz]	[spɪn]	[ðə; ði]	[θredz]	.
I	**saw**	**no**	**fateful**	**sisters**	**spin**	**the**	**threads**	**.**
我	锯	不	命运的	姐妹	旋转	这	线程	.

我没有看到命运的姐妹们在纺线。

[jet]	[nəʊ]	[ai]	[ðɪs]	,	[ðæt]	-	[mɪd]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[ʃeɪdz]
Yet	**know**	**I**	**this**	**,**	**that**	**'**	**mid**	**the**	**Roman**	**shades**
然而	知道	我	这	,	那	-	中	这	罗马	色调

但我知道，在罗马帘之间

[reɪn]	['fɪrsɪst]	['dɪskɔːd]	;	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[wɔː(r)]
Reigns	**fiercest**	**discord**	**;**	**and**	**this**	**impious**	**war**
统治	最凶猛	Discord	;	和	这	不敬	战争

纷争最为激烈；而这场亵渎神明的战争

[di'strɔi]	[ðə; ði]	[piːs]	[ðæt]	[ruːld]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
Destroys	**the**	**peace**	**that**	**ruled**	**the**	**fields**	**of**	**death**	**.**
摧毁	这	和平	那	裁决	这	字段	的	死亡	.

摧毁了死亡战场上曾经的和平。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第14/24页

[ɪ'lɪziən]	[miːdz]	[ænd; ənd]	[diːps]	[ɒv; əv]	['tɑːtərəs]
Elysian	**meads**	**and**	**deeps**	**of**	**Tartarus**
极乐世界	蜂蜜酒	和	深水	的	塔尔塔罗斯

极乐世界的蜜酒和塔尔塔罗斯的深渊

[ɪn]	[pɑːðz]	[daɪ'vɜːs]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	['tʃiːftənz]	[liːv]
In	**paths**	**diverse**	**the**	**Roman**	**chieftains**	**leave**
在	路径	各种各样的	这	罗马	酋长们	离开

罗马酋长们沿着不同的道路离开

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[dɪs'kləʊz]	[ðə; ði]	[feɪts]	.
And	**thus**	**disclose**	**the**	**fates**	**.**
和	因此	透露	这	命运	.

由此揭示命运。

[ðə; ði]	['blɪsf(ə)l]	[gəʊsts]
The	**blissful**	**ghosts**
这	幸福的	鬼魂

幸福的幽灵

[beə(r)]	['vizidʒ]	[ɒv; əv]	['sɒrəʊ]	.
Bear	**visages**	**of**	**sorrow**	**.**
熊	面容	的	悲哀	.

脸上带着悲伤的表情。

['saɪə(r)]	[ænd; ənd]	[sʌn]
Sire	**and**	**son**
父系	和	儿子

父子

[ðə; ði]	-	,	[huː]	[geɪv]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[deθ]
The	**Decii**	**,**	**who**	**gave**	**themselves**	**to**	**death**
这	-	,	WHO	给予	他们自己	到	死亡

德西人，他们献出了自己的生命

[ɪn]	[ˌekspi'eɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['kʌntriz]	[duːm]	,
In	**expiation**	**of**	**their**	**country's**	**doom**	**,**
在	赎罪	的	他们的	该国的	厄运	,

为了赎清他们国家的厄运，

[ænd; ənd]	[greɪt]	[kə'mɪləs]	,	[wept]	;	[ænd; ənd]	['sʌl.əz]	[ʃeɪd]
And	**great**	**Camillus**	**,**	**wept**	**;**	**and**	**Sulla's**	**shade**
和	伟大的	卡米勒斯	,	哭泣	;	和	苏拉的	阴影

伟大的卡米卢斯哭了；苏拉的亡灵也哭了。

[kəm'pleɪnd]	[ɒv; əv]	['fɔːtʃuːn]	.
Complained	**of**	**fortune**	**.**
抱怨	的	财富	.

抱怨命运不济。

['sɪpiˌoʊ]	[bi'weil]
Scipio	**bewailed**
西庇阿	哀叹

西庇阿哀叹

[ðə; ði]['saɪən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl]
The scion of his race about to fall
这 继承人 的 他的 种族 关于 到 落下
他族中的后裔即将陨落

[ɪn] [sændz][ɒv; əv] ['lɪbiə] : ['keɪtəʊ] , ['greɪtɪst] [fəʊ]
In sands of Libya : Cato , greatest foe
在 沙子 的 利比亚 : 卡托 , 最 敌人
在利比亚的沙海中：卡托，最大的敌人

[tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] , [griːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn'dɪgnənt] [səʊl]
To Carthage , grieves for that indignant soul
到 迦太基 , 悲伤 为了 那 愤怒 灵魂
迦太基为那愤怒的灵魂感到悲痛

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [sɜːv] .
Which shall disdain to serve .
哪个 将 蔑视 到 服务 .
他们将不屑于服务。

['bruːtəs] [ə'ləʊn]
Brutus alone
布鲁图斯 独自的
布鲁图斯独自一人

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['hæpi] [ræŋks] [ai] ['smaɪlɪŋ] [sɔː] ,
In all the happy ranks I smiling saw ,
在 全部 这 快乐的 排名 我 微笑 锯 ,
我看到所有快乐的队伍中都洋溢着笑容，

[fɜːst] ['kɒns(ə)l] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [frɒm; frəm] [rəʊm] .
First consul when the kings were thrust from Rome .
第一的 领事 什么时候 这 国王 是 推力 从 罗马 .
国王被逐出罗马后的第一任执政官。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] ['bəʊstfl] ['kætɪˌlaɪn] .
The chains were fallen from boastful Catiline .
这 链条 是 倒下 从 自夸 卡提林 .
锁链是从自负的喀提林身上掉落的。

[hɪm] [tuː] [ai] [sɔː] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)]
Him too I saw rejoicing , and the pair
他 也 我 锯 欢欣鼓舞 , 和 这 一对
我也看见他欢欣雀跃，还有那对夫妇。

[ɒv; əv]['mɑːriːiː] , [ænd; ənd] [sɛθəgəs] - ['neɪkɪd] [ɑːm] . (-)
Of Marii , and Cethegus ' naked arm . (41)
的 玛丽 , 和 塞特古斯 - 裸 手臂 . (-)
Marii 和 Cethegus 裸露的手臂。(41)

[ðə; ði]['druːzi] , ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [dʒɔi] ,
The Drusi , heroes of the people , joyed ,
这 德鲁西 , 英雄 的 这 人们 , 喜悦 ,
人民的英雄德鲁西人欢欣鼓舞，

[ɪn] [lɔːz] [ɪ'mɒdərət] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [peə(r)] (-)
In laws immoderate ; and the famous pair (42)
在 法律 过分 ; 和 这 著名的 一对 (-)
法律规定过分；以及这对著名的夫妇（42）

[ɒv; əv] ['greɪtli] ['deərɪŋ] ['brʌðəz] : ['gɪlti] [bændz]
Of greatly daring brothers : guilty bands
的 非常 大胆 兄弟 : 有罪的 乐队
胆大妄为的兄弟：有罪的团伙

[baɪ][bɑːrz][ɪ'tɜːn(ə)l] [ʃʌt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɔːz]
By bars eternal shut within the doors
经过 酒吧 永恒 关闭 之内 这 门
门内永远紧闭着。

[ðæt] [kləʊz] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [hel] , [ə'plɔːd] [ðə; ði] [feɪts] ,
That close the prison of hell , applaud the fates ,
那 关闭 这 监狱 的 地狱 , 鼓掌 这 命运 ,
关闭地狱牢笼，赞美命运吧！

['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪ'lɪziən] : [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
Claiming the plains Elysian : and the King
声称 这 平原 极乐世界 : 和 这 国王
宣称拥有极乐平原：以及国王

[θrəʊz] [waɪd] [hɪz; ɪz]['pælɪd] [hɔːlz] , [meɪks] [hɑːd] [ðə; ði] [pɔɪnts]
Throws wide his pallid halls , makes hard the points
投掷 宽的 他的 苍白 大厅 , 制作 难的 这 积分
他敞开苍白的殿堂，明确指出

[ɒv; əv] ['krægi] [rɒks] , [ænd; ənd]['fɔːdʒɪz]['aɪən] [tʃeɪnz] ,
Of craggy rocks , and forges iron chains ,
的 崎岖不平 岩石 , 和 锻造厂 铁 链条 ,
在崎岖的岩石上，锻造铁链，

[ðə; ði] ['vɪktərz] ['pʌnɪʃmənt] .
The victor's punishment .
这 胜利者的 惩罚 .
胜利者的惩罚。

[bʌt; bət] [teɪk] [wɪð] [ðiː]
But take with thee
但 拿 和 你
但请带上你

[ðɪs] ['kʌmfət] , [juːθ] , [ðæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɑːm] [ə'bəʊd] ,
This comfort , youth , that there a calm abode ,
这 舒适 , 青年 , 那 那里 一个 冷静的 住所 ,
这种舒适感，青春，以及一个平静的居所，

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] , [weɪts] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
And peaceful , waits thy father and his house .
和 和平 , 等待 你的 父亲 和 他的 房子 .
你的父亲和他的家，将安然无恙地等待着你。

[nɔː(r)] [let] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spæn]
Nor let the glory of a little span
也不 让 这 荣耀 的 一个 小的 跨度
也不要让短暂的荣耀蒙蔽双眼

[dɪ'stɜːb] [ðaɪ] ['bəʊdɪŋ] [hɑːt] : [ðə; ði]['aʊə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm]
Disturb thy boding heart : the hour shall come
打扰 你的 预兆 心 : 这 小时 将 来
扰乱你那颗忧虑的心：时刻终将到来。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʃæl; ʃəl] [miːt] .
When all the chiefs shall meet .
什么时候 全部 这 酋长们 将 见面 .
当所有酋长齐聚一堂之时。

[ʃrɪŋk] [nɒt] [frɒm; frəm] [deθ] ,
Shrink not from death ,
收缩 不是 从 死亡 ,
不要畏惧死亡，

[bʌt; bət] ['ɡləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɡreɪtnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] ,
But glowing in the greatness of your souls ,
但 发光 在 这 伟大 的 你的 灵魂 ，
但你们灵魂的伟大光芒闪耀着光芒，

[iːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sepəlkə] [dɪ'send] ,
E'en from your humble sepulchres descend ,
e'en 从 你的 谦逊的 墓穴 下降 ,
即使从你卑微的坟墓中降临，

[ænd; ənd] [tred] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [ɪn] [praɪd] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
And tread beneath your feet , in pride of place ,
和 踏 下面 你的 脚 , 在 自豪 的 地方 ,
并骄傲地踏在你的脚下，

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['fæntəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ɒv; əv] [rəʊm] . (-)
The wandering phantoms of the gods of Rome . (43)
这 漫游 幻影 的 这 神 的 罗马 . (-)
罗马诸神的游荡幽灵。(43)

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [baɪ] - ['jeləʊ] [striːm] ,
Which of the chiefs by Tiber's yellow stream ,
哪个 的 这 酋长们 经过 - 黄色的 溪流 ,
台伯河畔的黄溪边，哪位酋长最杰出?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ] [naɪl] [ʃæl; ʃəl] [rest] ([ðə; ði] ['liːdəz] - [feɪt])
And which by Nile shall rest (the leaders ' fate)
和 哪个 经过 尼罗河 将 休息 (这 领导人 - 命运)
而谁将安息于尼罗河畔（领袖们的命运）

[ðɪs] [faɪt] [di'said] , [nəʊ][mɔː(r)] .
This fight decides , no more .
这 斗争 决定 , 不 更多的 .
这场战斗就能决定胜负，无需再作其他安排。

[nɔː(r)] [siːk] [tuː; tə] [nəʊ]
Nor seek to know
也不 寻找 到 知道
也不去探究

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðaɪ] ['fɔːtʃənz] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪts] [ɪn] [taɪm]
From me thy fortunes : for the fates in time
从 我 你的 财富 : 为了 这 命运 在 时间
你的命运由我掌控：因为时间的命运

[ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ðiː] [ɔːl] [ðaɪ] [djuː] ; [ænd; ənd] [ðaɪ] [ɡreɪt] ['saɪə(r)] , (-)
Shall give thee all thy due ; and thy great sire , (44)
将 给 你 全部 你的 到期的 ; 和 你的 伟大的 父系 , (-)
必将你应得的一切赐予你；还有你伟大的父亲，(44)

[ə; eɪ] ['ʃʊrər] ['prɒfɪt] , [ɪn] [si'siljən] ['fiːldz]
A surer prophet , in Sicilian fields
一个 确定 先知 , 在 西西里 字段
西西里田野里一位更可靠的先知

[ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ðaɪ] ['fjuːtʃə(r)] — ['daʊtɪŋ] ['iːv(ə)n][hiː; hi]
Shall speak thy future — doubting even he
将 说话 你的 未来 — 怀疑 甚至 他
祂将预言你的未来——甚至怀疑祂

[wɒt] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðaʊ] [ə'vɔɪd]
What regions of the world thou should'st avoid
什么 地区 的 这 世界 你 不应该 避免
你应该避开世界上的哪些地区?

[ænd; ənd]	[wɒt]		[siːk]	.
And	**what**	**should'st**	**seek**	**.**
和	什么	不应该	寻找	.

以及我们应该追求什么。

[əʊ]	['mɪzrəbl]	[reɪs]	!
O	**miserable**	**race**	**!**
哦	悲惨的	种族	!

可怜的种族啊!

['jʊərəp]	[ænd; ənd]	['eɪʒə; 'eɪʃə]	[ænd; ənd]	['lɪbiəz]	[pleɪnz]	,	(	-	)
Europe	**and**	**Asia**	**and**	**Libya's**	**plains**	**,**	**(**	**45**	**)**
欧洲	和	亚洲	和	利比亚的	平原	,	(	-	)

欧洲、亚洲和利比亚平原，（45）

[wɪtʃ]	[sɔː]	[jɔː(r); jə(r)]	['kɒŋkwests]	,	[naʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[həʊld]	[ə'laɪk]
Which	**saw**	**your**	**conquests**	**,**	**now**	**shall**	**hold**	**alike**
哪个	锯	你的	征服	,	现在	将	抓住	同样

见证过你征服的，如今也将如此。

[jɔː(r); jə(r)]	['beriəl]	-	[pleɪs]	—	[nɔː(r)]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]
Your	**burial**	**-**	**place**	**—**	**nor**	**has**	**the**	**earth**	**for**	**you**
你的	葬礼	-	地方	—	也不	有	这	地球	为了	你

你的墓地——大地也没有为你准备。

[ə; eɪ]	['hæpɪə]	[lænd]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	.
A	**happier**	**land**	**than**	**this**	**.**
一个	更快乐	土地	比	这	.

一个比这里更幸福的地方。

"	[hɪz; ɪz]	[tɑːsk]	[pə'fɔːmd]	,
"	**His**	**task**	**performed**	**,**
"	他的	任务	执行	,

“他完成了任务，

[hiː; hi]	[stændz]	[ɪn]	['mɔːnf(ə)l]	[gaɪz]	,	[wɪð]	['saɪlənt]	[lʊk]
He	**stands**	**in**	**mournful**	**guise**	**,**	**with**	**silent**	**look**
他	站立	在	悲哀	伪装	,	和	沉默的	看

他神情哀伤地站着，目光沉默不语。

['ɑːskɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[deθ]	[ə'gen]	;	[jet]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[daɪ]
Asking	**for**	**death**	**again**	**;**	**yet**	**could**	**not**	**die**
问	为了	死亡	再次	;	然而	可以	不是	死

再次求死；却死不了

[tɪl]	['mɪstɪk]	[hɜːb]	[ænd; ənd]	['mædʒɪk]	[tʃɑːnt]	[prɪ'veɪld]	.
Till	**mystic**	**herb**	**and**	**magic**	**chant**	**prevailed**	**.**
直到	神秘	草本植物	和	魔法	呗	最终获胜	.

直到神秘草药和魔法咒语占据上风。

[fɔː(r); fə(r)]	['neɪtʃərz]	[lɔː]	,	[wʌns]	[juːst]	,	[hæd; həd]	['paʊə(r)]	[nəʊ]	[mɔː(r)]
For	**nature's**	**law**	**,**	**once**	**used**	**,**	**had**	**power**	**no**	**more**
为了	自然的	法律	,	一次	用过的	,	有	力量	不	更多的

因为自然法则一旦被运用，便不再具有效力。

[tuː; tə]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[kɔːps]	[ænd; ənd]	[set]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[friː]	.
To	**slay**	**the**	**corpse**	**and**	**set**	**the**	**spirit**	**free**	**.**
到	杀戮	这	尸体	和	放	这	精神	自由的	.

斩杀尸体，释放亡灵。

[wɪð]	['plentiəs]	[wʊd]	[ʃiː; ʃi]	[bɪldz]	[ðə; ði]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]
With	**plenteous**	**wood**	**she**	**builds**	**the**	**funeral**	**pyre**
和	丰富的	木头	她	建造	这	葬礼	火葬堆

她用充足的木柴搭建了葬礼柴堆。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [mæn] ['kʌmz] : [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz]
To which the dead man comes : then as the flames
到 哪个 这 死的 男人 来 ： 然后 作为 这 火焰

于是死者来了：然后如同火焰

[siːzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɔːm] [ˌaʊt'stretʃt] , [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
Seized on his form outstretched , the youth and witch
查获 在 他的 形式 伸展 ， 这 青年 和 巫婆

青年和女巫抓住他伸展开的身体。

[tə'geðə(r)] [sɔːt] [ðə; ði][kæmp] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔːn]
Together sought the camp ; and as the dawn
一起 寻求 这 营 ； 和 作为 这 黎明

他们一同寻找营地；黎明时分

[naʊ] [striːkt] [ðə; ði] ['hevənz] , [baɪ][ðə; ði][hæɡz] [kə'mɑːnd]
Now streaked the heavens , by the hag's command
现在 条纹 这 天 ， 经过 这 女巫的 命令

如今，苍穹之上，皆是女巫的命令。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [steɪd] [tɪl] ['sekstəs] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] ,
The day was stayed till Sextus reached his tent ,
这 天 曾是 入住 直到 塞克斯图斯 达到 他的 帐篷 ，

直到塞克斯图斯回到帐篷，这一天才结束。

[ænd; ənd] [mɪst] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [veɪld] [hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪ'tɜːn] .
And mist and darkness veiled his safe return .
和 薄雾 和 黑暗 含蓄 他的 安全的 返回 .

迷雾和黑暗笼罩着他平安归来。

['endˌnəʊts] :
ENDNOTES :
尾注 :

尾注：

([wʌn]) [dʒeɪkiːəm] ([ɔː(r)] -) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔː'sairə] ['kɒləni] , [bʌt; bət][ɪts]['faʊndə(r)]
(1) Dyrrhachium (or Epidamnus) was a Corcyraean colony , but its founder
(1) 杜拉奇姆 (或者 -) 曾是 一个 科西拉岛 殖民地 ， 但 它是 创始人
[wɒz; wəz][ɒv; əv] ['kɒrɪnθ] ,
was of Corinth ,
曾是 的 科林斯 ，

（1）迪拉奇乌姆（或埃皮达姆努斯）是科西拉岛的一个殖民地，但它的创建者是科林斯人。

[ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [kɔː'sairə] .
the metropolis of Corcyra .
这 都会 的 科西拉 .

科西拉大都会。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [sʌm; səm]['sɪksti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːɔniːən] ['prɒməntri] ([bʊk] [viː] . , -) .
It stood some sixty miles north of the Ceraunian promontory (Book V . , 747) .
它 站立 一些 六十 英里 北 的 这 塞劳尼安 海角 (书 V . , -) .

它位于克劳尼亚岬角以北约 60 英里处（第五卷，747）。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɔːm] [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ] ['rɒbət] [ðə; ði] [ɡɪ'skɑːrd] ,
About the year 1100 it was stormed and taken by Robert the Guiscard ,
关于 这 年 - 它 曾是 暴风雨 和 已采取 经过 罗伯特 这 吉斯卡尔德 ，

大约在公元1100年，它被罗伯特·吉斯卡尔攻占。

['ɑːftə(r)] ['fjʊəriəs] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [ə'lɛksiəs] .
after furious battles with the troops of the Emperor Alexius .
后 狂怒 战斗 和 这 军队 的 这 皇帝 阿莱克修斯 .

在与阿莱克修斯皇帝的军队进行激烈战斗之后。

[ɪts] ['mɒd(ə)n] [neɪm] [ɪz][du'rɑːtsəu] .
Its modern name is Durazzo .
它是 现代的 姓名 是 杜拉佐 .

它现在的名字是杜拉佐。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sizərz] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ]
It may be observed that , according to Caesar's account , he succeeded in getting
它 可能 是 观察到 那 , 根据 到 凯撒的 帐户 , 他 成功了 在 获得
[bɪ'twiːn] ['pɒmpi] [ænd; ənd] [dɝeɪkiːəm] ,
between Pompey and Dyrrhachium ,
之间 庞贝 和 杜拉奇姆 ,

根据凯撒的记载，他成功地介入了庞培和迪拉奇乌姆之间。

[biː] . [siː] . [θriː] , - , - .
B . C . 3 , 41 , 42 .
B . C . 3 , - , - .

公元前3年、41年、42年。

([ˌtuː'tuː]) [siː] . [del]['feərəʊ] , [ðə; ði][en] . [iː] . [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sɪsəli] .
(2) C . del Faro , the N . E . point of Sicily .
(2) C . del 法罗 , 这 N . E . 观点 的 西西里岛 .

（2）C. del Faro，西西里岛东北角。

([θriː]) [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [kent] .
(3) The shores of Kent .
(3) 这 海岸 的 肯特 .

（3）肯特郡海岸。

([fɔːr]) [ə'rɪʃiə] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['vaɪə] ['æpiə] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [rəʊm] .
(4) Aricia was situated on the Via Appia , about sixteen miles from Rome .
(4) 阿里西亚 曾是 位于 在 这 通过 阿皮亚 , 关于 十六 英里 从 罗马 .

（4）阿里西亚位于阿皮亚大道上，距离罗马约十六英里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][daɪ'ænə] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [wʊdz] [ɒn][ə; eɪ]
There was a temple of Diana close to it , among some woods on a
那里 曾是 一个 寺庙 的 戴安娜 关闭 到 它 , 之中 一些 树林 在 一个
[smɔːl] [leɪk] .
small lake .
小的 湖 .

附近有一座狄安娜神庙，位于一片树林中，毗邻一个小湖。

[ə'rɪʃiə] [wɒz; wəz] ['hɔːrəsɪz] [fɜːst]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [brʌn'dizjəm] (" ['sætaiəz] "
Aricia was Horace's first halting place on his journey to Brundisium (" Satires "
阿里西亚 曾是 贺拉斯的 第一的 停止 地方 在 他的 旅行 到 布伦迪西姆 (" 讽刺作品 "
, [ai] . [faɪv]) .
, i . 5) .
, 我 . 5) .

阿里西亚是贺拉斯前往布伦迪西姆途中的第一个停留地（《讽刺诗》，第一卷，第5章）。

[æz; əz][tuː; tə][daɪ'ænə] , [siː] [bʊk] [ai] . , [laɪn] - .
As to Diana , see Book I . , line 501 .
作为 到 戴安娜 , 看 书 我 . , 线 - .

至于戴安娜，请参阅第一卷第 501 行。

([faɪv]) [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][puː'teɪoʊli] .
(5) An island in the Bay of Puteoli .
(5) 一个 岛 在 这 湾 的 普特奥利 .

（5）普特奥利湾中的一个岛屿。

([sɪks]) ['taɪfɑːn] , [ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['hedɪd] ['dʒaɪənt] , [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)] [maʊnt] ['etnə] .
(6) Typhon , the hundred - headed giant , was buried under Mount Etna .
(6) 龙卷风 , 这 百 - 标题 巨大的 , 曾是 埋葬 在下面 山 埃特纳火山 .

（6）百头巨人堤丰被埋在埃特纳火山下。

(['sɛvən]) [ðɪs] [wɒz; wəz] - [neɪm] .
(7) This was Scaeva's name .
(7) 这 曾是 - 姓名 .

（7）这是斯卡耶娃的名字。

([eit]) [ðə; ði] ['vaɪnˌwʊd] [stɑːf] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɛn'tjʊriənz] ['ɒfɪs] .
(8) The vinewood staff was the badge of the centurion's office .
(8) 这 维尼伍德 职员 曾是 这 徽章 的 这 百夫长的 办公室 .

（8）藤木权杖是百夫长的徽章。

([naɪn]) [ðɪs] ['dʒaɪənt] , [laɪk] ['taɪfɑːn] , [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)] [maʊnt] ['etnə] .
(9) This giant , like Typhon , was buried under Mount Etna .
(9) 这 巨大的 , 喜欢 龙卷风 , 曾是 埋葬 在下面 山 埃特纳火山 .

（9）这个巨人，像提丰一样，被埋在埃特纳火山下。

(-) ['dʒuːbə][ænd; ənd] - [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
(10) Juba and Petreius killed each other after the battle of Thepsus to avoid
(-) 朱巴 和 - 被杀 每个 其他 后 这 战斗 的 - 到 避免
['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['sizərz] [hændz] .
falling into Caesar's hands .
坠落 进入 凯撒的 双手 .

（10）朱巴和佩特雷乌斯在忒普苏斯战役后互相残杀，以避免落入凯撒之手。

[siː] [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . , [laɪn] [faɪv] . (-)
See Book IV . , line 5 . (11)
看 书 第四 . , 线 5 . (-)

参见第四卷，第5行。(11)

[səʊ]['sɪsəˌrəʊ] : " [ʃæl; ʃəl][ai] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
So Cicero : " Shall I , who have been called saviour of the city and father of
所以 西塞罗 : " 将 我 , WHO 有 到过 称为 救主 的 这 城市 和 父亲 的
[maɪ] ['kʌntri] ,
my country ,
我的 国家 ,

所以西塞罗说：“我，被誉为城市的救星和祖国的缔造者，难道不应该……”

[brɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['dʒiːtiː] [ɑːr'miːniənz] [ænd; ənd] [koʊltʃənz] ?
bring into it an army of Getae Armenians and Colchians ?
带来 进入 它 一个 军队 的 盖塔 亚美尼亚人 和 科尔基斯人 ?

把盖塔亚美尼亚人和科尔基斯人组成的军队带进去?

" (" ['iː'piː] . [æd] - , " [ɪks] . , - .) (-) [siː] [bʊk] [eɪtθ] . , [laɪn] [θriː] . (-)
" (" Ep . ad Atticum , " ix . , 10 .) (12) See Book VIII . , line 3 . (13)
" (" ep . 广告 - , " 九 . , - .) (-) 看 书 八 . , 线 3 . (-)

”(“Ep. ad Atticum,” ix.，10。)（12）参见第八册，第 3 行。(13)

[ˌproʊˌtɛsɪ'leɪəs] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [fɜːst] ['lændɪd] [æt; ət] [trɔɪ] . (-)
Protesilaus , from this place , first landed at Troy . (14)
普罗特西劳斯 , 从 这 地方 , 第一的 登陆 在 特洛伊 . (-)

普罗特西劳斯从这里出发，首次登陆特洛伊。(14)

['θæmɪrɪs] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði]['mjuːzɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒntest] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] ,
Thamyris challenged the Muses to a musical contest , and being vanquished ,
塔米里斯 挑战 这 缪斯 到 一个 音乐 竞赛 , 和 存在 战败者 ,
[wɒz; wəz][baɪ][ðem; ðəm] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [saɪt] .
was by them deprived of sight .
曾是 经过 他们 被剥夺的 的 视线 .

塔米里斯向缪斯女神们发起音乐比赛的挑战，结果战败，被缪斯女神们剥夺了双眼。

(-) [ðə; ði] ['ærəus] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [fi'lɔkti-] [baɪ] ['hɜːkjəliːz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ]
(15) The arrows given to Philoctetes by Hercules as a reward for kindling
(-) 这 箭头 给定 到 菲罗克忒忒斯 经过 赫拉克勒斯 作为 一个 报酬 为了 引火物
[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] . (-)
his funeral pyre . (16)
他的 葬礼 火葬堆 . (-)

（15）赫拉克勒斯送给菲罗克忒忒斯的箭，作为他点燃自己葬礼柴堆的奖励。（16）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pe'læz^ik, -dʒik] , [nɒt] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] , ['ɑːgɒs] .
This is the Pelasgic , not the historical , Argos .
这 是 这 佩拉西克 , 不是 这 历史 , 阿尔戈斯 .

这是佩拉斯基时期的阿尔戈斯，而不是历史上的阿尔戈斯。

(-) [bʊk] [ai] . , [laɪn] - ; [bʊk] [sevn] . , [laɪn] - .
(17) Book I . , line 632 ; Book VII . , line 904 .
(-) 书 我 . , 线 - ; 书 七 . , 线 - .

（17）第一卷，第 632 行；第七卷，第 904 行。

[ə'geɪvi; ə'gɑːvi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['kædməs] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['pɛnˌθuːs] , [kɪŋ] [ɒv; əv]
Agave was a daughter of Cadmus , and mother of Pentheus , king of
龙舌兰 曾是 一个 女儿 的 卡德摩斯 , 和 母亲 的 彭透斯 , 国王 的
[ðə; ði] [bi'əʊʃiən] [θiːbz] .
the Boeotian Thebes .
这 波俄提亚 底比斯 .

阿伽维是卡德摩斯的女儿，也是底比斯国王彭透斯的母亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
He was opposed to the mysterious worship of Dionysus , which his mother
他 曾是 反对 到 这 神秘 崇拜 的 狄俄尼索斯 , 哪个 他的 母亲
['selɪbreɪtɪd] ,
celebrated ,
著名 ,

他反对他母亲所信奉的神秘的狄俄尼索斯崇拜。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] .
and which he had watched from a tree .
和 哪个 他 有 观看 从 一个 树 .

他曾从树上观看过这一切。

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)][hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] , ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [ænd; ənd] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
She tore him to pieces , being urged into a frenzy and mistaking him for a
她 撕裂 他 到 件 , 存在 敦促 进入 一个 狂热 和 误会 他 为了 一个
[waɪld] [biːst] .
wild beast .
荒野 兽 .

她被激怒，陷入疯狂，误把他当成了野兽，把他撕成了碎片。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [θiːbz] , [ɪn] , [ɪn] ['traɪʌmf] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
She then retired to another Thebes , in Phthiotis , in triumph , with his head and
她 然后 退休 到 其他 底比斯 , 在 虱 , 在 胜利 , 和 他的 头 和
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

然后，她带着他的头颅和肩膀，凯旋般地退隐到另一个底比斯城——弗提奥提斯。

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['ledʒənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [bi'əʊʃiən] [θiːbz] .
By another legend she did not leave the Boeotian Thebes .
经过 其他 传奇 她 做过 不是 离开 这 波俄提亚 底比斯 .

另一个传说是她没有离开底比斯。

([siː] [ɡrəʊt] , [vɒl] .
(See Grote , vol .
(看 格罗特 , 卷 .

（参见 Grote，卷。）

[ai] . , [piː] . - .
i . , p . 220 .
我 . , p . - .

i.，第 220 页。

['edɪt] . - .) (-)
Edit . 1862 .) (18)
编辑 . - .) (-)

编辑。1862 年。（18）

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv] ['θesəli] [θruː] [e'paiərəs][tuː; tə]
Aeas was a river flowing from the boundary of Thessaly through Epirus to
- 曾是 一个 河 流动 从 这 边界 的 色萨利 通过 伊庇鲁斯 到
[ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [siː] .
the Ionian Sea .
这 爱奥尼亚 海 .

埃阿斯河是一条从色萨利边界流经伊庇鲁斯，最终流入爱奥尼亚海的河流。

[ðə; ði]['saɪə(r)][ɒv; əv]['aɪsɪs] , [ɔː(r)]['aɪəʊ] , [wɒz; wəz] ['ɪnəkəs] ;
The sire of Isis , or Io , was Inachus ;
这 父系 的 伊西斯 , 或者 碘 , 曾是 伊纳库斯 ;

伊西斯（或称伊俄）的父亲是伊那科斯；

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɑːdʒaɪv] ['terətri] .
but the river of that name is usually placed in the Argive territory .
但 这 河 的 那 姓名 是 通常 放置 在 这 阿尔吉夫 领土 .

但同名的河流通常位于阿尔戈斯境内。

(-) [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [maʊnt] ['pɪndəs] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [siː] ['nɪəli]
(19) A river rising in Mount Pindus and flowing into the Ionian Sea nearly
(-) 一个 河 上升 在 山 品都斯 和 流动 进入 这 爱奥尼亚 海 几乎
['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['ɪθəkə] .
opposite to Ithaca .
对面的 到 伊萨卡 .

（19）发源于品都斯山，流入爱奥尼亚海，与伊萨卡岛几乎隔海相望的河流。

[æt; ət][ɪts] [maʊθ] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] ['sɪltɪd] [ʌp] . (-)
At its mouth the sea has been largely silted up . (20)
在 它是 嘴 这 海 有 到过 很大程度上 淤泥 向上 . (-)

入海口处大部分已被淤泥填满。(20)

[ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [fɔːt] [wɪð] ['hɜːkjəliːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ˌdeə'naɪərər] .
The god of this river fought with Hercules for the hand of Deianira .
这 上帝 的 这 河 战斗 和 赫拉克勒斯 为了 这 手 的 戴安娜拉 .

这条河的神与赫拉克勒斯争夺黛安娜的芳心。

['ɑːftə(r)] ['hɜːkjəliːz] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [tuː; tə][ˌdeə'naɪərər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]
After Hercules had been married to Deianira , and when they were on a
后 赫拉克勒斯 有 到过 已婚 到 戴安娜拉 , 和 什么时候 他们 是 在 一个
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

赫拉克勒斯与德伊阿尼拉成婚后，在一次旅行中，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['iːvənəs] .
they came to the River Evenus .
他们 来了 到 这 河 埃文斯 .

他们来到了埃文努斯河畔。

[hɪə(r)] ['nesəs] , [ə; eɪ] ['sentɔː(r)] , ['æktɪd] [æz; əz] ['ferimən] , [ænd; ənd] ['hɜːkjəliːz] [beɪd] [hɪm] ['kæri]

Here Nessus , a Centaur , acted as ferryman , and Hercules bade him carry

这里 涅索斯 , 一个 半人马 , 行动 作为 摆渡人 , 和 赫拉克勒斯 巴德 他 携带

[ˌdeə'naɪərər] [ə'krɒs] .

Deianira across .

戴安娜拉 穿过 .

在这里，半人马涅索斯担任摆渡人，赫拉克勒斯命令他带着德伊阿尼拉过河。

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][hiː; hi] [in'sʌlt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['hɜːkjəliːz] [ʃɒt] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] . (-)

In doing so he insulted her , and Hercules shot him with an arrow . (21)

在 正在做 所以 他 受辱 她 , 和 赫拉克勒斯 射击 他 和 一个 箭 . (-)

他这样做侮辱了她，赫拉克勒斯用箭射中了他。(21)

[æd'miːtəs] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪəriː] [ɪn] ['θesəli] , [ænd; ənd] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] [æl'sestɪs] , [ðə; ði]

Admetus was King of Pherae in Thessaly , and sued for Alcestis , the

阿德墨图斯 曾是 国王 的 法拉 在 色萨利 , 和 被起诉 为了 阿尔塞斯蒂斯 , 这

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['piːliæs,'pe-] ,

daughter of Pelias ,

女儿 的 佩利亚斯 ,

阿德墨托斯是色萨利费雷的国王，他起诉珀利阿斯的女儿阿尔刻提斯。

[huː] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ]['laɪənz]

who promised her to him if he should come in a chariot drawn by lions

WHO 承诺 她 到 他 如果 他 应该 来 在 一个 战车 绘制 经过 狮子

[ænd; ənd] [bɔːrz] .

and boars .

和 野猪 .

她答应他，如果他乘坐狮子和野猪拉的战车来，她就把她嫁给他。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ] , [æd'miːtəs] [pə'fɔːmd] [ðɪs] .

With the assistance of Apollo , Admetus performed this .

和 这 协助 的 阿波罗 , 阿德墨图斯 执行 这 .

在阿波罗的帮助下，阿德墨托斯完成了这件事。

[ə'pɒləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪklɒps] , [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ]

Apollo , for the slaughter of the Cyclops , was condemned to serve a

阿波罗 , 为了 这 屠宰 的 这 独眼巨人 , 曾是 谴责 到 服务 一个

['mɔːt(ə)l] ,

mortal ,

凡人 ,

阿波罗因屠杀独眼巨人而被罚侍奉凡人。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [tend] [ðə; ði] [flɒks] [ɒv; əv] [æd'miːtəs] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [jɪəz] .

and accordingly he tended the flocks of Admetus for nine years .

和 因此 他 倾向于 这 羊群 的 阿德墨图斯 为了 九 年 .

因此，他为阿德墨托斯放牧了九年羊群。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] - [ɪz] [mɑːkt] [æz; əz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [gʌlf] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt]

The River Amphrysos is marked as flowing into the Pagasaean Gulf at a short

这 河 - 是 标记 作为 流动 进入 这 - 海湾 在 一个 短的

['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] ['fɪəriː] . (-)

distance below Pherae . (22)

距离 以下 法拉 . (-)

安弗里索斯河在费雷下游不远处注入帕加萨湾。(22)

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [gʌlf] [pɑːst] .

Anaurus was a small river passing into the Pagasaean Gulf past Iolcos .

- 曾是 一个 小的 河 通过 进入 这 - 海湾 过去的 伊奥尔科斯 .

阿瑙鲁斯河是一条小河，流经伊奥尔科斯，最终汇入帕加萨湾。

[ɪn] [ðɪs] ['rɪvə(r)]['dʒeɪs(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)z] . (-)
In this river Jason is said to have lost one of his slippers . (23)
在 这 河 杰森 是 说 到 有 丢失的 一 的 他的 拖鞋 . (-)

据说杰森在这条河里丢了一只拖鞋。(23)

[ðə; ði]['rɪvə(r)][pi'niːəs] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] ['tempi] ,
The River Peneus flowed into the sea through the pass of Tempe ,
这 河 彭纽斯 流动 进入 这 海 通过 这 经过 的 坦佩 ,

佩纽斯河经坦佩山口流入大海。

['kləʊv(ə)n][baɪ] ['hɜːkjəliːz] [bɪ'twiːn] [ə'lɪmpəs] [ænd; ənd]['ɒsə(r)] ([siː] [laɪn] -) ; [ænd; ənd] ['kærid] [wɪð]
cloven by Hercules between Olympus and Ossa (see line 406) ; and carried with
裂瓣 经过 赫拉克勒斯 之间 奥林匹斯山 和 奥萨 (看 线 -) ; 和 携带 和
[ˌaɪ 'tiː] ['æsəpəs] ,
it Asopus ,
它 阿索普斯 ,

赫拉克勒斯在奥林匹斯山和奥萨山之间劈开（见第406行）；并带着阿索波斯一起走。

['fiːnɪks] , ['miːləs] , - , - , [ænd; ənd] - ([ɔː(r)]['jʊroʊtɑːs]) .
Phoenix , Melas , Enipeus , Apidanus , and Titaresus (or Eurotas) .
凤凰 , 梅拉斯 , - , - , 和 - (或者 欧罗塔斯) .

菲尼克斯、梅拉斯、埃尼珀斯、阿皮达努斯和提塔瑞索斯（或欧罗塔斯）。

[ðə; ði][stɪks][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɪn][ɑː'keɪdiə] , [bʌt; bət]['luːkən] [sez] [ðæt] ['jʊroʊtɑːs]['raɪzɪz][frɒm; frəm]
The Styx is generally placed in Arcadia , but Lucan says that Eurotas rises from
这 冥河 是 一般来说 放置 在 阿卡迪亚 , 但 卢坎 说道 那 欧罗塔斯 上升 从
[ðə; ði]['stɪdʒiən] [puːlz] ,
the Stygian pools ,
这 冥河 游泳池 ,

冥河通常被认为位于阿卡迪亚，但卢坎说欧罗塔斯是从冥河水池中升起的。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [sɔːs] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][hɪz; ɪz]
and that , mindful of this mysterious source , he refuses to mingle his
和 那 , 正念 的 这 神秘 来源 , 他 拒绝 到 交融 他的
[striːmz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][pi'niːəs] ,
streams with that of Peneus ,
溪流 和 那 的 彭纽斯 ,

并且，由于铭记这神秘的源头，他拒绝将自己的溪流与佩纽斯的溪流混合。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [meɪ] [stɪl] [fɪə(r)][tuː; tə] [breɪk] [æn; ən] [əʊθ] [swɔːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['wɔːtəz] .
in order that the gods may still fear to break an oath sworn upon his waters .
在 命令 那 这 神 可能 仍然 害怕 到 休息 一个 誓言 宣誓 之上 他的 水 .

好让众神仍然畏惧违背在祂的水域上所立下的誓言。

(-) [siː] [ɒn] [laɪn] - .
(24) See on line 429 .
(-) 看 在 线 - .

（24）参见第 429 行。

(-) [t'ʃaɪərn] , [ðə; ði][eɪdʒd] ['sentɔː(r)] , [ɪn'strʌktə(r)] [ɒv; əv] ['piːljus] , [ə'kɪliːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
(25) Chiron , the aged Centaur , instructor of Peleus , Achilles , and others .
(-) 喀戎 , 这 老年人 半人马 , 讲师 的 珀琉斯 , 阿喀琉斯 , 和 其他的 .

（25）喀戎，年迈的半人马，珀琉斯、阿喀琉斯等人的导师。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] ,
He was killed by one of the poisoned arrows of Hercules ,
他 曾是 被杀 经过 一 的 这 中毒 箭头 的 赫拉克勒斯 ,

他被赫拉克勒斯的一支毒箭射杀了。

[bʌt; bət] [pleɪst] [baɪ] [zjuːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːtʃə(r)] ,
but placed by Zeus among the stars as the Archer ,
但 放置 经过 宙斯 之中 这 明星 作为 这 射手 ,

但却被宙斯安置在群星之中，成为射手座。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskɔːpiən] .
from which position he appears to be aiming at the Scorpion .
从 哪个 位置 他 出现 到 是 瞄准 在 这 蝎 .

他似乎正从这个位置瞄准蝎子战机。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n] [əˈpɪəz] [ɪn][ˈwɪntə(r)] . (-)
His constellation appears in winter . (26)
他的 星座 出现 在 冬天 . (-)

他的星座在冬季出现。(26)

[ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdrægən] [sleɪn] [baɪ] [ˈkædməs] ; [ðəʊ] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [bɪˈəʊʃɪə] .
The teeth of the dragon slain by Cadmus ; though this took place in Boeotia .
这 牙齿 的 这 龙 被杀 经过 卡德摩斯 ; 尽管 这 采取 地方 在 波俄提亚 .

卡德摩斯所杀巨龙的牙齿；虽然此事发生在波俄提亚。

(-) [pɔˈsaidən][ænd; ənd] [əˈθiːnə] [dɪˈspjuːtɪd][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [ðə; ði]
(27) Poseidon and Athena disputed as to which of them should name the
(-) 波塞冬 和 雅典娜 争议 作为 到 哪个 的 他们 应该 姓名 这
[ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈætɪkə] .
capital of Attica .
首都 的 阿提卡 .

（27）波塞冬和雅典娜争论谁应该为阿提卡的首都命名。

[ðə; ði][gɒdz] [geɪv] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [θɪŋ]
The gods gave the reward to that one of them who should produce the thing
这 神 给予 这 报酬 到 那 一 的 他们 WHO 应该 生产 这 事物
[məʊst][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][mæn] ;
most useful to man ;
最多 有用 到 男人 ;

众神将奖赏赐给了他们之中能够创造出对人类最有用之物的人；

[ˌweərəˈpɒn] [əˈθiːnə] [prəˈdjuːst] [æn; ən] [ˈɒlɪv] [triː] , [ænd; ənd][pɔˈsaidən][ə; eɪ] [hɔːs] .
whereupon Athena produced an olive tree , and Poseidon a horse .
于是 雅典娜 生产 一个 橄榄 树 , 和 波塞冬 一个 马 .

于是雅典娜变出一棵橄榄树，波塞冬变出一匹马。

[ˈhəʊmə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈvent] [ɪn] [ˈθesəli] .
Homer also places the scene of this event in Thessaly .
荷马 还 地方 这 场景 的 这 事件 在 色萨利 .

荷马也将这一事件的发生地设定在色萨利。

(" [ˈiliəd] " , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . , - .)
(" Iliad " , xxiii . , 247 .)
(" 《伊利亚特》 " , 二十三 . , - .)

（《伊利亚特》，第23卷，第247页。）

(-) [ðə; ði][ˈɑːgəʊ] . [kɑːnf] .
(28) The Argo . Conf .
(-) 这 阿尔戈 . conf .

（28）阿尔戈会议

[bʊk] [θriː] . , - .
Book III . , 223 .
书 三、 . , - .

第三卷，223。

(-) [siː] [bʊk] [sevn] . , - .
(29) See Book VII . , 1022 .
(-) 看 书 七 . , - .

（29）参见第七卷，1022。

(-) [sʌn] [ɒv; əv] [pɪˈlæsgəs] .
(30) Son of Pelasgus .
(-) 儿子 的 佩拉斯古斯 .

（30）佩拉斯古斯的儿子。

[frɒm; frəm] [hɪm] [wɒz; wəz] [dɪˈraɪvd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈθesəli] , - .
From him was derived the ancient name of Thessaly , Haemonia .
从 他 曾是 衍生的 这 古老的 姓名 的 色萨利 , - .

帖撒利的古名“海蒙尼亚”便源于他。

(-) [miˈdiə] .
(31) Medea .
(-) 美狄亚 .

（31）美狄亚。

(-) [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] -
(32) It was supposed that there was on the forehead of the new -
(-) 它 曾是 据称 那 那里 曾是 在 这 前额 的 这 新的 -
[bɔːn] [fəʊl] [æn; ən] [ɪkˈskresns] ,
born foal an excrescence ,
出生 驹 一个 赘生物 ,

（32）人们认为新生小马驹的额头上长了一个赘生物，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbɪtn] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .
which was bitten off and eaten by the mother .
哪个 曾是 被咬 离开 和 吃 经过 这 母亲 .

被母猪咬掉并吃掉了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fəʊl] .
If she did not do this she had no affection for the foal .
如果 她 做过 不是 做 这 她 有 不 感情 为了 这 驹 .

如果她不这样做，就说明她对这匹小马驹没有感情。

([ˈvɜːdʒɪl] , " [ˈiːniɪd] " , [ˌaɪ ˈviː] . , - .) (-) " [wen] [ðə; ði] [ˈbɔɪstərəs] [siː] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
(Virgil , " Aeneid " , iv . , 515 .) (33) " When the boisterous sea , Without a
(维吉尔 , " 《埃涅阿斯纪》 " , 四 . , - .) (-) " 什么时候 这 喧闹的 海 , 没有 一个
[breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
breath of wind ,
气息 的 风 ,

（维吉尔，《埃涅阿斯纪》，第四卷，515行。）（33）“当喧嚣的大海，没有一丝风，

[hæθ] [nɒkt] [ðə; ði][skaɪ] .
hath knocked the sky .
有 敲门 这 天空 .

已经敲响了天空。

" — [ben] [ˈdʒɒnsən] , " [mɑːsk] [ɒv; əv] [kwiːnz] " . (-)
" — Ben Jonson , " Masque of Queens " . (34)
" — 本 约翰逊 , " 面具 的 皇后区 " . (-)

“——本·琼森，《女王的假面舞会》”(34)

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [muːv] [raʊnd] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstreɪnd] [ɪn][ɪts]
The sky was supposed to move round , but to be restrained in its
这 天空 曾是 据称 到 移动 圆形的 , 但 到 是 克制 在 它是
[kɔːs] [baɪ][ðə; ði] [ˈplænɪts] .
course by the planets .
课程 经过 这 行星 .

天空本应旋转，但其运行轨迹应受到行星的约束。

([siː] [bʊk] [eks] . , [laɪn] - .)
(See Book X . , line 244 .)
(看 书 X . , 线 - .)

（参见第十卷，第244行。）

(-) " - [ɔdɪr] - .
(35) " Coatus audire silentum .
(-) " - 奥迪尔 - .

（35）“Coatus audire silentum。

" [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
" To be present at the meetings of the dead and hear their voices .
" 到 是 展示 在 这 会议 的 这 死的 和 听到 他们的 声音 .

“能够亲临亡者的聚会，聆听他们的声音。”

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ['iːniid] ,
So , in the sixth Aeneid ,
所以 , 在 这 第六 《埃涅阿斯纪》 ,

所以，在《埃涅阿斯纪》第六卷中，

[ðə; ði] [ded] [griːk] ['wɒrɪəz] [ɪn] ['fiːb(ə)l] [təʊnz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði]
the dead Greek warriors in feeble tones endeavour to express their fright at the
这 死的 希腊语 战士 在 微弱 音调 努力 到 表达 他们的 惊吓 在 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒən]['hɪərəʊ] ([laɪnz] - , -) .
appearance of the Trojan hero (lines 492 , 493) .
外貌 的 这 特洛伊木马 英雄 (线条 - , -) .

死去的希腊战士用微弱的声音试图表达他们对特洛伊英雄出现的恐惧（第 492、493 行）。

(-) " [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [s'wiːtər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] ['bɪtn] .
(36) " As if that piece were sweeter which the wolf had bitten .
(-) " 作为 如果 那 片 是 更甜 哪个 这 狼 有 被咬 .

（36）“仿佛被狼咬过的那块肉更甜了。

" [nəʊt] [tuː; tə] " [ðə; ði] [mɑːsk] [ɒv; əv] [kwiːnz] " , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [hæg] [sez] : " [ai][hæv; həv]
" Note to " The Masque of Queens " , in which the first hag says : " I have
" 笔记 到 " 这 面具 的 皇后区 " , 在 哪个 这 第一的 魔女 说道 : " 我 有
[biːn] [ɔːl] [deɪ] ,
been all day ,
到过 全部 天 ,

《女王的假面舞会》注释，其中第一个老巫婆说：“我一整天都在，

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,
looking after A raven feeding on a quarter ,
寻找 后 一个 乌鸦 喂养 在 一个 四分之一 ,

照看一只正在吃硬币的乌鸦，

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ai] [snætʃt] [ðɪs] ['mɔːs(ə)l] [aʊt]
And soon as she turned her beak to the south I snatched this morsel out
和 很快 作为 她 转向 她 喙 到 这 南 我 抢夺 这 小块 出去
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
of her mouth .
的 她 嘴 .

她刚把喙转向南方，我就从她嘴里抢走了这块食物。

" — [ben]['dʒɒnsən] , " [mɑːsk] [ɒv; əv] [kwiːnz] " .
" — Ben Jonson , " Masque of Queens " .
" — 本 约翰逊 , " 面具 的 皇后区 " .

“——本·琼森，《女王的假面舞会》”。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlfs] [baɪt] [geɪv] [ðə; ði] [fleʃ] ['mædʒɪk(ə)l]
But more probably the meaning is that the wolf's bite gave the flesh magical
但 更多的 大概 这 意义 是 那 这 狼的 咬 给予 这 肉 神奇
['efɪkəsi] .
efficacy .
功效 .

但更有可能的是，狼的咬伤赋予了这块肉神奇的功效。

(-) [kən'fjuːzɪŋ] [fɑː'seiliə] [wɪð] ['fɪlɪpaɪ] .
(37) Confusing Pharsalia with Philippi .
(-) 令人困惑 法萨利亚 和 菲利皮 .

(37) 将法萨利亚与腓立比混淆。

([siː] [laɪn] - .)
(See line 684 .)
(看 线 - .)

（参见第 684 行。）

(-) [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['stɔːriz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['plɪniz] " ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] " .
(38) One of the miraculous stories to be found in Pliny's " Natural History " .
(-) 一 的 这 神奇 故事 到 是 成立 在 普林尼的 " 自然的 历史 " .

（38）普林尼《自然史》中记载的奇迹故事之一。

[siː] - " [ɔː'gʌstəs] [tuː; tə] ['ʃɑːləmeɪn] " , [vɒl] .
See Lecky's " Augustus to Charlemagne " , vol .
看 - " 奥古斯都 到 查理曼大帝 " , 卷 .

参见莱基的《从奥古斯都到查理曼大帝》第一卷。

[ai] . , [piː] . - . (-)
i . , p . 370 . (39)
我 . , p . - . (-)

i.，第 370 页。(39)

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['hekəti] [wɒz; wəz] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['luːnə] [ɪn] ['hev(ə)n] , [daɪ'ænə] [ɒn]
The mysterious goddess Hecate was identified with Luna in heaven , Diana on
这 神秘 女神 赫卡忒 曾是 已识别 和 露娜 在 天堂 , 戴安娜 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

神秘的女神赫卡忒被认为是天上的卢娜和人间的狄安娜的化身。

[ænd; ənd] ['prɔsəpain] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['riːdʒənz] .
and Proserpine in the lower regions .
和 普罗塞平 在 这 降低 地区 .

下部地区有普罗塞平。

[ðə; ði] [tekst] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .
The text is doubtful .
这 文本 是 疑 .

这段文字令人怀疑。

(-) [ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪktɪm] .
(40) That is , for the second life of her victim .
(-) 那 是 , 为了 这 第二 生活 的 她 受害者 .

（40）也就是说，为了她受害者的第二次生命。

(-) [siː] [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . , - . (-)
(41) See Book II . , 609 . (42)
(-) 看 书 二 . , - . (-)

（41）参见第二卷，第609页。（42）

[ðə; ði] ['grækɪ] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [huːm] [eɪmd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['trɪbjuːn] ,
The Gracchi , the younger of whom aimed at being a perpetual tribune ,
这 格拉基 , 这 年轻 的 谁 旨在 在 存在 一个 永久 论坛 ,

格拉古兄弟，其中年轻的格拉古立志成为一名终身护民官，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərəz] . (-) [ðæt] [ɪz] ,
and was in some sort a forerunner of the Emperors . (43) That is ,
和 曾是 在 一些 种类 一个 先行者 的 这 皇帝们 . (-) 那 是 ,

某种程度上，他是皇帝们的先驱。(43) 也就是说，

[ðə; ði] ['sizərz] , [huː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['tɑːtərəs] .
the Caesars , who will be in Tartarus .
这 凯撒 , WHO 将要 是 在 塔尔塔罗斯 .

那些凯撒们，他们将被囚禁在塔尔塔罗斯。

(-) [rɪ'fɜːrɪŋ] ['prɒbəbli] [tuː; tə][æn; ən] ['epɪsəʊd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)]
(44) Referring probably to an episode intended to be introduced in a later
(-) 指 大概 到 一个 插曲 故意的 到 是 介绍 在 一个 之后
[bʊk] ,
book ,
书 ,

（44）可能指的是打算在后面的书中介绍的情节，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [pɑːm'piːəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔː'tel] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] ['sekstəs] .
in which the shade of Pompeius was to foretell his fate to Sextus .
在 哪个 这 阴影 的 庞培 曾是 到 预言 他的 命运 到 塞克斯图斯 .

庞培的亡灵将向塞克斯图斯预言他的命运。

(-) - [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [speɪn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mʊndə] ; ['sekstəs] [æt; ət] [mɪ'liːtəs] ;
(45) Cnaeus was killed in Spain after the battle of Munda ; Sextus at Miletus ;
(-) - 曾是 被杀 在 西班牙 后 这 战斗 的 蒙达 ; 塞克斯图斯 在 米利都 ;

（45）克奈乌斯在蒙达战役后于西班牙阵亡；塞克斯图斯在米利都阵亡；

[pɑːm'piːəs] [hɪm'self] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn]['iːdʒɪpt] .
Pompeius himself , of course , in Egypt .
庞培 他自己 , 的 课程 , 在 埃及 .

当然，庞培本人当时身在埃及。

[bʊk] [sevn]
BOOK VII
书 七

第七卷

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

[nɛə] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːz]
Ne'er to the summons of the Eternal laws
从未 到 这 传票 的 这 永恒 法律

从未响应永恒法则的召唤

[mɔː(r)] ['sləʊli] ['taɪtn] [rəʊz] , ([wʌn]) [nɔː(r)] [dreɪv] [hɪz; ɪz] [stiːd] ,
More slowly Titan rose , (1) nor drave his steeds ,
更多的 缓慢地 泰坦 玫瑰 , (1) 也不 德雷夫 他的 马匹 ,

泰坦缓缓升起，（1）也没有驾驭他的战马，

[fɔːst] [baɪ][ðə; ði][skaɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] , ([ˌtuː'tuː]) [ʌp] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
Forced by the sky revolving , (2) up the heaven ,
强制 经过 这 天空 旋转 , (2) 向上 这 天堂 ,

受天体旋转的驱动，（2）向上，天体，

[wɪð] [gl'uːmɪe] ['presɪdʒ] ; ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]
With gloomier presage ; wishing to endure
和 更阴郁 预示 ; 祝 到 忍受

预示着更加悲观的前景；渴望忍受

[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] ['rævɪʃ] [lait] , [ænd; ənd] [dɑːk] [ɪ'klɪps] ;
The pangs of ravished light , and dark eclipse ;
这 疼痛 的 被蹂躏 光 , 和 黑暗的 蚀 ;

被夺走的光明与黑暗的日蚀带来的痛苦；

[ænd; ənd]	[druː]	[ðə; ði]	[mɪsts]	[ʌp]	,	[nɒt]	[tuː; tə]	[fiːd]	[hɪz; ɪz]	[fleɪmz]	,	(	[θriː]	)
And	**drew**	**the**	**mists**	**up**	**,**	**not**	**to**	**feed**	**his**	**flames**	**,**	**(**	**3**	**)**
和	画	这	薄雾	向上	,	不是	到	喂养	他的	火焰	,	(	3	)

他召起迷雾，不是为了助燃火焰，（3）

[bʌt; bət]	[lest]	[hɪz; ɪz]	[lait]	[ə'pɒn]	[θə'seliən]	[ɜːθ]
But	**lest**	**his**	**light**	**upon**	**Thessalian**	**earth**
但	免得	他的	光	之上	帖撒利人	地球

但免得他的光照耀帖撒利大地

[mait]	[fɔːl]	[ʌn'dɪmd]	.
Might	**fall**	**undimmed**	**.**
可能	落下	未变暗	.

可能会持续下落。

[pɑːm'piːəs]	[ɒn]	[ðæt]	[mɔːn]	,
Pompeius	**on**	**that**	**morn**	**,**
庞培	在	那	早晨	,

那天早上，庞培

[tuː; tə]	[hɪm]	[ðə; ði]	['leɪtɪst]	[deɪ]	[ɒv; əv]	['hæpi]	[laɪf]	,
To	**him**	**the**	**latest**	**day**	**of**	**happy**	**life**	**,**
到	他	这	最新的	天	的	快乐的	生活	,

对他来说，这是幸福生活的最后一天。

[ɪn]	['trʌbld]	[sliːp]	[æn; ən]	['empti]	[driːm]	[kən'siːvd]	.
In	**troubled**	**sleep**	**an**	**empty**	**dream**	**conceived**	**.**
在	麻烦	睡觉	一个	空的	梦	构思	.

在辗转难眠中，一个空洞的梦境悄然形成。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɒtʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[hiː; hi]	[hɜːd]
For	**in**	**the**	**watches**	**of**	**the**	**night**	**he**	**heard**
为了	在	这	手表	的	这	夜晚	他	听到

因为在夜深人静之时，他听见了

[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['rəʊmənz]	[ʃaʊt]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]
Innumerable	**Romans**	**shout**	**his**	**name**
无数	罗马书	喊	他的	姓名

无数罗马人高呼他的名字

[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	['θɪətə(r)]	;	[ðə; ði]	['bentʃɪz]	[vaɪd]
Within	**his**	**theatre**	**;**	**the**	**benches**	**vied**
之内	他的	剧院	;	这	长椅	竞争

在他的剧院里，长椅们争相……

[tuː; tə]	[reɪz]	[hɪz; ɪz]	[feɪm]	[ænd; ənd]	[pleɪs]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[gɒdz]	;
To	**raise**	**his**	**fame**	**and**	**place**	**him**	**with**	**the**	**gods**	**;**
到	增加	他的	名声	和	地方	他	和	这	神	;

为了提升他的名望，使他与神同在；

[æz; əz]	[wʌns]	[ɪn]	[juːθ]	,	[wen]	['vɪktəri]	[wɒz; wəz]	[wʌn]
As	**once**	**in**	**youth**	**,**	**when**	**victory**	**was**	**won**
作为	一次	在	青年	,	什么时候	胜利	曾是	韩元

就像年轻时那样，胜利的时刻

['or]	['kɔŋkə]	[traɪbz]	[weə(r)]	[swɪft]	-	[fləʊz]	,	(	[fɔːr]	)
O'er	**conquered**	**tribes**	**where**	**swift**	**Iberus**	**flows**	**,**	**(**	**4**	**)**
超过	征服	部落	在哪里	迅速	-	流量	,	(	4	)

在伊比利亚河湍急流经的地区，征服了各个部落，（4）

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[sɜːr'tɔːriəs]	-	['ɑːmiz]	[fɔːt]	[ænd; ənd]	[fled]	,
And	**where**	**Sertorius**	**'**	**armies**	**fought**	**and**	**fled**	**,**
和	在哪里	塞托里乌斯	-	军队	战斗	和	逃亡	,

塞托留斯的军队在哪里战斗和逃跑，

[ðə; ði] [west] [səb'djuːd] , [wɪð] [nəʊ] [les] ['mædʒəsti]
The west subdued , with no less majesty
这 西方 低沉的 , 和 不 较少的 威严

西方虽被征服，却依然威严无比。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l]['təʊgə] [greis] [ðə; ði][kɑː(r)] ,
Than if the purple toga graced the car ,
比 如果 这 紫色的 长袍 恩赐 这 车 ,

如果那件紫色长袍装饰在车上，那就好了。

[hiː; hi][sæt] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn][hɪz; ɪz][pjʊə(r)] [waɪt] [gaʊn]
He sat triumphant in his pure white gown
他 卫星 凯 在 他的 纯的 白色的 袍

他身着纯白长袍，得意洋洋地端坐着。

[ə; eɪ]['rəʊmən] [naɪt] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɛnəts] [tʃɪə(r)] .
A Roman knight , and heard the Senate's cheer .
一个 罗马 骑士 , 和 听到 这 参议院的 欢呼 .

一位罗马骑士，听到了元老院的欢呼声。

[pə'hæps] , [æz; əz] [il] [druː] [nɪə(r)] , [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [səʊl] ,
Perhaps , as ills drew near , his anxious soul ,
也许 , 作为 疾病 画 靠近 , 他的 焦虑的 灵魂 ,

或许，随着灾祸临近，他焦虑的灵魂，

['ʃʌnɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wuːd] [ðə; ði] ['hæpi] [pɑːst] ;
Shunning the future wooed the happy past ;
回避 这 未来 追求 这 快乐的 过去的 ;

回避未来，沉湎于美好的过去；

[ɔː(r)] , [æz; əz][ɪz][wəʊnt] , [prə'fetɪk] ['slʌmbə(r)] [ʃəʊd]
Or , as is wont , prophetic slumber showed
或者 , 作为 是 惯于 , 预言 睡眠 显示

或者，正如常有的情况一样，预言性的沉睡显露出来。

[ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] , [baɪ] ['daʊtf(ə)l] [fɔːmz]
That which was not to be , by doubtful forms
那 哪个 曾是 不是 到 是 , 经过 疑 表格

那些注定不会发生的事情，以可疑的形式出现

[ˌmɪs'liːdɪŋ] ; [ɔː(r)][æz; əz] ['enviəs] [feɪt] [fə'bæd; fə'beɪd]
Misleading ; or as envious Fate forbade
误导性的 ; 或者 作为 羡慕 命运 禁止

误导性的；或者如嫉妒的命运所禁止的

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [ðɪs] [glɪmps] [ɒv; əv] [rəʊm]
Return to Italy , this glimpse of Rome
返回 到 意大利 , 这 一瞥 的 罗马

重返意大利，一瞥罗马

[kaɪnd] ['fɔːtʃuːn] [geɪv] .
Kind Fortune gave .
种类 财富 给予 .

仁慈的命运眷顾着我。

[breɪk] [nɒt][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [sliːp] ,
Break not his latest sleep ,
休息 不是 他的 最新的 睡觉 ,

不要打扰他最后的睡眠，

[jiː; ji] ['sentinəl] ; [let] [nɒt] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kɔːl]
Ye sentinels ; let not the trumpet call
叶 哨兵 ; 让 不是 这 喇叭 称呼

哨兵们啊，不要让号角响起

[straɪk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɔːroʊz]	[naɪt]
Strike	**on**	**his**	**ear**	**:**	**for**	**on**	**the**	**morrow's**	**night**
罢工	在	他的	耳朵	:	为了	在	这	明天	夜晚

打他的耳朵：因为在明日的夜晚

[ʃeɪps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[lɒst]	,	[ɒv; əv]	[deθ]	[ænd; ənd]	[wɔː(r)]
Shapes	**of**	**the**	**battle**	**lost**	**,**	**of**	**death**	**and**	**war**
形状	的	这	战斗	丢失的	,	的	死亡	和	战争

战败的轮廓，死亡与战争的轮廓

[ʃæl; ʃəl]	[kraʊd]	[hɪz; ɪz]	[rest]	[wɪð]	[t'ɛɹəz]	.
Shall	**crowd**	**his**	**rest**	**with**	**terrors**	**.**
将	人群	他的	休息	和	恐怖	.

必将使他的安息充满恐惧。

[wens]	[ʃælt]	[ðaʊ]
Whence	**shalt**	**thou**
何处	应	你

你从何而来

[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[mænz]	['hæpinəs]	[ɒv; əv]	[sliːp]	[rɪ'geɪn]	?
The	**poor**	**man's**	**happiness**	**of**	**sleep**	**regain**	**?**
这	贫穷的	男人的	幸福	的	睡觉	恢复	?

穷人重获睡眠的幸福?

['hæpi]	[ɪf]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[driːmz]	[ðaɪ]	[rəʊm]	[kʊd; kəd]	[siː]
Happy	**if**	**even**	**in**	**dreams**	**thy**	**Rome**	**could**	**see**
快乐的	如果	甚至	在	梦境	你的	罗马	可以	看

即使梦中也能看见罗马，那该有多幸福啊!

[wʌns]	[mɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['kæptɪn]	!
Once	**more**	**her**	**captain**	**!**
一次	更多的	她	队长	!

又是她的船长!

[wʊd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]
Would	**the**	**gods**	**had**	**given**
会	这	神	有	给定

诸神会如何赐予

[tuː; tə]	[ðiː]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['kʌntri]	[wʌn]	[deɪ]	[jet]
To	**thee**	**and**	**to**	**thy**	**country**	**one**	**day**	**yet**
到	你	和	到	你的	国家	一	天	然而

终有一天，你和你的祖国依然会如此。

[tuː; tə]	[riːp]	[ðə; ði]	['leɪtɪst]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[lʌv]	:
To	**reap**	**the**	**latest**	**fruit**	**of**	**such**	**a**	**love**	**:**
到	收割	这	最新的	水果	的	这样的	一个	爱	:

收获这份爱的最新果实：

[ðəʊ]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[feɪt]	[tuː; tə]	[kʌm]	!
Though	**sure**	**of**	**fate**	**to**	**come**	**!**
尽管	当然	的	命运	到	来	!

虽然对即将到来的命运充满信心!

[ðaʊ]	[mɑrʃ]	[ɒn]
Thou	**marchest**	**on**
你	三月	在

你继续前进

[æz; əz]	[ðəʊ]	[baɪ]	['hev(ə)n]	[ɔː'deɪnd]	[ɪn]	[rəʊm]	[tuː; tə]	[daɪ]	;
As	**though**	**by**	**heaven**	**ordained**	**in**	**Rome**	**to**	**die**	**;**
作为	尽管	经过	天堂	受戒	在	罗马	到	死	;

仿佛上天注定要在罗马死去；

[ʃiː; ʃi] , ['kɒnʃəs] ['evə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
She , conscious ever of her prayers for thee
她 , 有意识的 曾经 的 她 祈祷 为了 你

她始终铭记着为你祈祷的事。

[hɜːd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [diːmd] [nɒt][ðə; ði] [feɪts] [dɪ'kriːd]
Heard by the gods , deemed not the fates decreed
听到 经过 这 神 , 被认为 不是 这 命运 颁布

众神听闻，却不为命运所定。

[sʌtʃ] ['iːv(ə)l] ['destəni] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz]
Such evil destiny , that she should lose
这样的 邪恶的 命运 , 那 她 应该 失去

她竟落得如此悲惨的命运，失去这一切。

[ðə; ði][lɑːst][sæd] ['sɒləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mægnəs] - [tuːm] .
The last sad solace of her Magnus ' tomb .
这 最后的 伤心 慰藉 的 她 马格努斯 - 墓 .

她最后的慰藉，是马格努斯的陵墓。

[ðen] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld][hæd; həd] [blent] [ðeə(r)] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
Then young and old had blent their tears for thee ,
然后 年轻的 和 老的 有 混合 他们的 眼泪 为了 你 ,

那时，老少都为你流下了眼泪。

[ænd; ənd][tʃaɪld] [ʌn'bɪdn] ; ['wɪmɪn] [tɔːn] [ðeə(r)][heə(r)]
And child unbidden ; women torn their hair
和 孩子 未邀请的 ; 女性 撕裂 他们的 头发

孩子不请自来；女人们撕扯着头发

[ænd; ənd] [strʌk] [ðeə(r)] ['buzəm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['bruːtəs] [ded] .
And struck their bosoms as for Brutus dead .
和 击 他们的 胸部 作为 为了 布鲁图斯 死的 .

他们捶胸顿足，仿佛布鲁图斯已死。

[bʌt; bət] [naʊ] [nəʊ] ['pʌblɪk] [wəʊ] [ʃæl; ʃəl] [griːt] [ðaɪ] [deθ]
But now no public woe shall greet thy death
但 现在 不 民众 悲哀 将 迎接 你的 死亡

但如今，你的死将不会再引起公众的哀悼。

[æz; əz] [ɜːst] [ðaɪ] [preɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] : [bʌt; bət] [men] [ʃæl; ʃəl] [griːv]
As erst thy praise was heard : but men shall grieve
作为 最初 你的 称赞 曾是 听到 : 但 男人 将 悲伤

昔日你的赞美之声犹存，但如今世人将为你悲伤。

[ɪn]['saɪlənt] ['sɒrəʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['vɪktərz] [vɔɪs]
In silent sorrow , though the victor's voice
在 沉默的 悲哀 , 尽管 这 胜利者的 嗓音

在无声的悲伤中，尽管胜利者的声音

[ə'mɪd][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [prəu'kleim] [ðaɪ] [fɔːl] ;
Amid the clash of arms proclaims thy fall ;
之中 这 冲突 的 武器 宣称 你的 落下 ;

在枪林弹雨中，你的陨落昭示着一切；

[ðəʊ] ['ɪnsens] [sməʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [ʃraɪn] ,
Though incense smoke before the Thunderer's shrine ,
尽管 香 抽烟 前 这 - 神社 ,

尽管雷神神殿前香烟缭绕，

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['welkəm] [bɪd] [greɪt] ['siːzə(r)] [heɪl] .
And shouts of welcome bid great Caesar hail .
和 喊叫 的 欢迎 出价 伟大的 凯撒 冰雹 .

人们高呼欢迎凯撒大帝。

[ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [mɔːn] ,
The stars had fled before the growing morn ,
这 明星 有 逃亡 前 这 生长 早晨 ,
在晨曦初露之前，繁星早已消逝。

[wen] ['iːgə(r)] ['vɔɪsɪz] ([æz; əz][ðə; ði] [feɪts] [druː] [ɒn]
When eager voices (as the fates drew on
什么时候 渴望的 声音 (作为 这 命运 画 在
当渴望的声音（随着命运的安排）

[ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]['ruːɪn]) [raʊnd] [pɑːm'piːəs] - [tent]
The world to ruin) round Pompeius ' tent
这 世界 到 废墟) 圆形的 庞培 - 帐篷
世界毁灭）围绕着庞培的帐篷

[dɪ'mɑːnd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['sɪgnəl] .
Demand the battle signal .
要求 这 战斗 信号 .
要求发出战斗信号。

[wɒt] !
What !
什么 !
什么!

[baɪ] [ðəʊz]
by those
经过 那些
那些

[səʊ] [suːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [saɪn] [biː; bi] [ɑːskt] ,
So soon to perish , shall the sign be asked ,
所以 很快 到 沦 , 将 这 符号 是 问 ,
如此迅速地走向灭亡，是否会有人询问这征兆?

[ðeə(r)] [əʊn] , [ðeə(r)] ['kʌntriz] [duːm] ?
Their own , their country's doom ?
他们的 自己的 , 他们的 该国的 厄运 ?
他们自己的，他们国家的厄运?

[ɑː] ! ['feɪt(ə)l][reɪdʒ]
Ah ! fatal rage
啊 ! 致命的 愤怒
啊！致命的愤怒

[ðæt] ['heɪsnz] [ɒn][ðə; ði]['aʊə(r)] ; [nəʊ] ['ʌðə(r)] [sʌn]
That hastens on the hour ; no other sun
那 加快 在 这 小时 ; 不 其他 太阳
那日渐加快，没有其他太阳

[ə'pɒn] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [həʊst][ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ə'gen] .
Upon this living host shall rise again .
之上 这 活的 主持人 将 上升 再次 .
这群活着的宿主必将再次崛起。

" [pɑːm'piːəs] [fɪəz] !
" Pompeius fears !
" 庞培 恐惧 !
庞培害怕!

" [ðeɪ] [kraɪ] .
" they cry .
" 他们 哭 .
他们哭了。

"	[hiːz]	[sləʊ]	[tuː; tə]	[ækt]	;
"	**He's**	**slow**	**to**	**act**	**;**
"	他是	慢的	到	行为	;

他行动迟缓;

[tuː]	-	[kaɪnd]	[tuː; tə]	['siːzə(r)]	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['fɒndli]	[ruːlz]
Too	**'**	**kind**	**to**	**Caesar**	**;**	**and**	**he**	**fondly**	**rules**
也	-	种类	到	凯撒	;	和	他	深情地	规则

对凯撒太仁慈了;他亲切地统治着

[ə; eɪ]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	['sʌbdʒɪkt]	['piːplz]	;	[bʌt; bət]	[wɪð]	[piːs]
A	**world**	**of**	**subject**	**peoples**	**;**	**but**	**with**	**peace**
一个	世界	的	主题	人民	;	但	和	和平

一个被征服民族的世界;但和平与和平并存。

[sʌtʃ]	[ruːl]	[wɜː(r); wə(r)]	[endid]	.
Such	**rule**	**were**	**ended**	**.**
这样的	规则	是	结束	.

此类规则已被废除。

"	['iːstən]	[kɪŋz]	[nəʊ]	[les]	,
"	**Eastern**	**kings**	**no**	**less**	**,**
"	东	国王	不	较少的	,

“更何况是东方的君王们,”

[ænd; ənd]	['piːplz]	,	['iːgə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['dɪstənt]	[hoʊmz]	,
And	**peoples**	**,**	**eager**	**for**	**their**	**distant**	**homes**	**,**
和	人民	,	渴望的	为了	他们的	遥远	房屋	,

而那些渴望回到遥远家园的人们,

[ɔːl'redi]	[m'ɜːməd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['leŋθi]	[wɔː(r)]	.
Already	**murmured**	**at**	**the**	**lengthy**	**war**	**.**
已经	低声说道	在	这	冗长	战争	.

人们早已对这场旷日持久的战争议论纷纷。

[ðʌs]	[hæθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[pliːzd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[wen]	[wəʊ]	[im'pend]
Thus	**hath**	**it**	**pleased**	**the**	**gods**	**,**	**when**	**woe**	**impends**
因此	有	它	高兴	这	神	,	什么时候	悲哀	迫在眉睫

如此,当灾祸来临之时,神明便会如此行事。

[ɒn]	['gɪlti]	[men]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[siːm]	[ɪts]	[kɔːz]	.
On	**guilty**	**men**	**,**	**to**	**make**	**them**	**seem**	**its**	**cause**	**.**
在	有罪的	男人	,	到	制作	他们	似乎	它是	原因	.

在有罪之人身上,使他们看起来像是罪魁祸首。

[wiː; wi]	[kɔːt]	[dɪ'zɑːstə(r)]	,	[kreɪv]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[sɔːd]	.
We	**court**	**disaster**	**,**	**crave**	**the**	**fatal**	**sword**	**.**
我们	法庭	灾难	,	渴望	这	致命的	剑	.

我们自取灭亡,渴望致命之剑。

[ɒv; əv]	['mægnəs]	-	[kæmp]
Of	**Magnus**	**'**	**camp**
的	马格努斯	-	营

马格努斯的营地

[fɑː'seiliə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[preə(r)]	;
Pharsalia	**was**	**the**	**prayer**	**;**
法萨利亚	曾是	这	祷告	;

法萨利亚是祷告;

[fɔː(r); fə(r)]	['tʌliːəs]	,	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]
For	**Tullius**	**,**	**of**	**all**	**the**	**sons**	**of**	**Rome**
为了	图利厄斯	,	的	全部	这	儿子们	的	罗马

对于图利乌斯而言,他是罗马所有子弟中最杰出的一位。

[tʃiːf] [ˈɒrətə(r)] , [bɪˈniːθ] [huːz] [ˈsɪv(ə)l] [ruːl]
Chief orator , beneath whose civil rule
首席 演说者 , 下面 谁 民用 规则
首席演说家，在其民事统治之下

[fɪəs] [ˈkætɪˌlaɪn][æt; ət][ðə; ði] [piːs] - [kəmˈpelɪŋ] [æks]
Fierce Catiline at the peace - compelling axe
凶猛的 卡提林 在 这 和平 - 引人注目的 斧头
手持和平之斧的凶猛卡提利纳

[ˈtrembld] [ænd; ənd] [fled] , [əˈrəʊz] , [tuː; tə][ˈmæɡnəs] - [ɪə(r)]
Trembled and fled , arose , to Magnus ' ear
颤抖 和 逃亡 , 出现 , 到 马格努斯 - 耳朵
颤抖着逃走，起身来到马格努斯的耳边。

[ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl] .
Bearing the voice of all .
轴承 这 嗓音 的 全部 .
代表所有人的心声。

[tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][wɔː(r)]
To him was war
到 他 曾是 战争
对他而言，战争就是战争。

[ɡrəʊn] [ˈheɪtfl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪə(r)]
Grown hateful , and he longed once more to hear
生长 可恶 , 和 他 渴望 一次 更多的 到 听到
他变得充满仇恨，并且再次渴望听到

[ðə; ði] [ˈsɛnəts] [ˈplɔːdɪts] ; [ænd; ənd]
The Senate's plaudits ; and
这 参议院的 赞誉 ; 和
参议院的赞扬；以及

[wɪð] [ˈeləkwənt] [lɪps]
with eloquent lips
和 雄辩 嘴唇
拥有雄辩的嘴唇

[hiː; hi] [lent] [pəˈsweɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːkə] [kɔːz] .
He lent persuasion to the weaker cause .
他 借出的 劝说 到 这 较弱 原因 .
他为弱势一方提供了说服力。

" [ˈfɔːtʃuːn] , [pɑːmˈpiːəs] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ðiː]
" Fortune , Pompeius , for her gifts to thee
" 财富 , 庞培 , 为了 她 礼物 到 你
“命运啊，庞培，感谢她赐予你的礼物。”

[ɑːsks] [ðɪs] [wʌn] [buːn] , [ðæt] [ðaʊ] [juːz][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .
Asks this one boon , that thou should'st use her now .
问 这 一 恩惠 , 那 你 不应该 使用 她 现在 .
她只求你赐予你一个恩惠，那就是现在就利用她。

[hɪə(r)][æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ðaɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˈkæptɪnz] [laɪ] ;
Here at thy feet thy leading captains lie ;
这里 在 你的 脚 你的 领导 队长 说谎 ;
你的将领们都躺在你的脚下；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðaɪ] [ˈmɒnəks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌpliənt] [wɜːld]
And here thy monarchs , and a suppliant world
和 这里 你的 君主 , 和 一个 请求者 世界
这里还有你的君主，以及一个恳求的世界。

[in'triːt]	[ðiː]	['prɒstreɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[kɪnzmænz]	[fɔːl]	.
Entreats	**thee**	**prostrate**	**for**	**thy**	**kinsman's**	**fall**	**.**
恳求	你	前列腺	为了	你的	亲属的	落下	.

恳求你为亲人的陨落而俯首哀悼。

[səʊ]	[lɒŋ]	[ʃæl; ʃəl]	['siːzə(r)]	[plʌndʒ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪn]	[wɔː(r)]	?
So	**long**	**shall**	**Caesar**	**plunge**	**the**	**world**	**in**	**war**	**?**
所以	长的	将	凯撒	暴跌	这	世界	在	战争	?

凯撒究竟要让世界陷入战争多久?

[swɪft]	[wɒz; wəz]	[ðaɪ]	[tred]	[wen]	[ðiːz]	[praʊd]	['neɪʃnz]	[fel]	;
Swift	**was**	**thy**	**tread**	**when**	**these**	**proud**	**nations**	**fell**	**;**
迅速	曾是	你的	踏	什么时候	这些	自豪的	国家	跌倒	;

当这些骄傲的国家陨落时，你的脚步是多么迅捷;

[haʊ]	[diːp]	[ðeə(r)]	[ʃeɪm]	,	[ænd; ənd]	['dʒʌstli]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[dɪ'leɪ]
How	**deep**	**their**	**shame**	**,**	**and**	**justly**	**,**	**should**	**delay**
如何	深的	他们的	耻辱	,	和	公正地	,	应该	延迟

他们的羞耻感究竟有多深，才算合理，应该延缓

[naʊ]	[mɑː(r)]	[ðaɪ]	['kɔŋkwests]	!
Now	**mar**	**thy**	**conquests**	**!**
现在	马尔	你的	征服	!

现在，毁掉你的征服吧!

[weə(r)]	[ðaɪ]	[trʌst]	[ɪn]	[feɪt]	,
Where	**thy**	**trust**	**in**	**Fate**	**,**
在哪里	你的	相信	在	命运	,

你对命运的信任,

[ðaɪ]	['fɜːvə(r)]	[weə(r)]	?
Thy	**fervour**	**where**	**?**
你的	热情	在哪里	?

你的热情在哪里?

['ɪngreɪt]	!
Ingrate	**!**
忘恩负义的	!

忘恩负义!

[dʌst]	[dred]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
Dost	**dread**	**the**	**gods**	**,**
多斯特	恐惧	这	神	,

敬畏诸神吧!

[ɔː(r)]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	['feɪvə(r)]	[nɒt]	[ðə; ði]	['sɛnəts]	[kɔːz]	?
Or	**think**	**they**	**favour**	**not**	**the**	**Senate's**	**cause**	**?**
或者	思考	他们	偏爱	不是	这	参议院的	原因	?

或者认为他们不支持参议院的诉求?

[ðaɪ]	[truːps]	[ʌn'bɪdn]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	['stændədz]	[siːz]
Thy	**troops**	**unbidden**	**shall**	**the**	**standards**	**seize**
你的	军队	未邀请的	将	这	标准	抢占

你的军队将不请自来地夺取军旗

[ænd; ənd]	['kɒŋkə(r)]	;	[ðaʊ]	[ɪn]	[ʃeɪm]	[biː; bi]	[fɔːst]	[tuː; tə]	[wɪn]	.
And	**conquer**	**;**	**thou**	**in**	**shame**	**be**	**forced**	**to**	**win**	**.**
和	征服	;	你	在	耻辱	是	强制	到	赢	.

你将征服；你将在耻辱中被迫获胜。

[ɪf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɛnəts]	['ɔːdərs]	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː 'es]
If	**at**	**the**	**Senate's**	**orders**	**and**	**for**	**us**
如果	在	这	参议院的	订单	和	为了	我们

如果按照参议院的命令，为了我们

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][weɪdʒd] , [ðen] [gɪv] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [raɪt]
The war is waged , then give to us the right
这 战争 是 发动 , 然后 给 到 我们 这 正确的
战争已经打响，那就把权利还给我们。

[tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
To choose the battle - field .
到 选择 这 战斗 - 场地 .
选择战场。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [kiːp]
Why dost thou keep
为什么 朋友 你 保持
你为何保留

[frɒm; frəm] ['sizərz] [θrəʊt] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ?
From Caesar's throat the swords of all the world ?
从 凯撒的 喉 这 剑 的 全部 这 世界 ?
从凯撒的喉咙里拔出全世界的利剑?

[ðə; ði] ['wepən] ['kwivə] [ɪn][ðə; ði]['iːgə(r)][hænd] :
The weapon quivers in the eager hand :
这 武器 箭筒 在 这 渴望的 手 :
武器在急切的手中颤抖着：

[skeəs] [wʌn] [ə'weɪts] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .
Scarce one awaits the signal .
稀少 一 等待 这 信号 .
寥寥无几，唯有一人等待信号。

[straɪk] [æt; ət] [wʌns] ,
Strike at once ,
罢工 在 一次 ,
立即发动攻击，

[ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [saʊnd] [ðə; ði] [freɪ] .
Or without thee the trumpets sound the fray .
或者 没有 你 这 小号 声音 这 磨损 .
如果没有你，号角就不会响起。

[ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] ['sɛnəts] ['kɒmreɪd] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ?
Art thou the Senate's comrade or her lord ?
艺术 你 这 参议院的 同志 或者 她 主 ?
你是参议院的同僚还是主人?

[wiː; wi] [weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] .
We wait your answer .
我们 等待 你的 回答 .
我们等待您的答复。

" [bʌt; bət] [pɑːm'piːəs] [grəʊn] ;
" But Pompeius groaned ;
" 但 庞培 呻吟 ;
但庞培呻吟了一声；

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['ædvɜːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [feɪts]
His mind was adverse , but he felt the fates
他的 头脑 曾是 不利 , 但 他 毛毡 这 命运
他心怀怨恨，却又顺从命运的安排。

[ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði][hænd] [dɪ'vaɪn] .
Opposed his wish , and knew the hand divine .
反对 他的 希望 , 和 知道 这 手 神圣的 .
他反对他的意愿，并且知道这是神迹。

" [sɪns] [ɔːl][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪts] [prɪ'veɪl] ,
" Since all desire it , and the fates prevail ,
" 自从 全部 欲望 它 , 和 这 命运 占上风 ,

“既然人人都渴望它，而命运也主宰着它，

[səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ; [jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] ,
So let it be ; your leader now no more ,
所以 让 它 是 ; 你的 领导者 现在 不 更多的 ,

就这样吧；你们的领袖已经不在了。

[ai] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
I share the labours of the battle - field .
我 分享 这 劳动 的 这 战斗 - 场地 .

我参与了战场上的艰苦战斗。

[let] ['fɔːtʃuːn] [rəʊl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
Let Fortune roll the nations of the earth
让 财富 卷 这 国家 的 这 地球

让命运席卷世界各国

[ɪn][wʌn] [red] ['ruːɪn] ; ['mɪrɪədz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
In one red ruin ; myriads of mankind
在 一 红色的 废墟 ; 无数 的 人类

在一片红色废墟中；无数人类

[siː] [ðeə(r)][lɑːst] [sʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .
See their last sun to - day .
看 他们的 最后的 太阳 到 - 天 .

今天，他们看到了最后的阳光。

[jet] , [rəʊm] , [ai][sweə(r)] ,
Yet , Rome , I swear ,
然而 , 罗马 , 我 发誓 ,

然而，罗马，我发誓，

[ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ə'pɒn] [ðaɪ] [sʌn] .
This day of blood was forced upon thy son .
这 天 的 血 曾是 强制 之上 你的 儿子 .

你的儿子被迫承受了这血腥的一天。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] , [ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
Without a wound , the prizes of the war
没有 一个 伤口 , 这 奖品 的 这 战争

没有伤亡，战争的战利品

[mait] [hæv; həv] [biːn] [ðaɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [brəʊk] [ðə; ði] [piːs]
Might have been thine , and he who broke the peace
可能 有 到过 你的 , 和 他 WHO 打破 这 和平

或许那曾是你的，而他却破坏了和平

[ɪn] [piːs] [fə'gɒtn] .
In peace forgotten .
在 和平 被遗忘的 .

在被遗忘的平静中。

[wens] [ðɪs] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪm] ?
Whence this lust for crime ?
何处 这 欲望 为了 犯罪 ?

这种犯罪欲望从何而来?

[ʃæl; ʃəl] ['blʌdləs] ['vɪktəriz] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
Shall bloodless victories in civil war
将 无血 胜利 在 民用 战争

内战中不流血的胜利

[biː; bi] [ʃʌnd] , [nɒt] [sɔːt] ?
Be shunned , not sought ?
是 被排斥 ， 不是 寻求 ？

被人避而远之，而非被人追捧?

[wɪv] ['rævɪʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fəʊ]
We've ravished from our foe
我们已经 被蹂躏 从 我们的 敌人

我们从敌人手中夺取了......

[ɔːl] ['baʊndləs] ['siːz] , [ænd; ənd][lænd] ; [hɪz; ɪz] ['stɑːvɪŋ] [truːps]
All boundless seas , and land ; his starving troops
全部 无边无际 海域 ， 和 土地 ； 他的 饥饿 军队

无垠的海洋和陆地；他饥饿的军队

[hæv; həv] [snætʃt] ['ɜːrθs] [krɒp] [hɑːf] - [grəʊn] , [ɪn] [veɪn] [ə'tempt]
Have snatched earth's crop half - grown , in vain attempt
有 抢夺 地球的 庄稼 一半 - 生长 ， 在 徒劳 试图

徒劳地夺取了大地半熟的庄稼

[ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][tuː; tə] [ə'piːz] ; [ðeɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ,
Their hunger to appease ; they prayed for death ,
他们的 饥饿 到 安抚 ； 他们 祈祷 为了 死亡 ，

他们渴望得到安抚；他们祈求死亡，

[sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːd] - [θrʌst] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][ræŋks]
Sought for the sword - thrust , and within our ranks
寻求 为了 这 剑 - 推力 ， 和 之内 我们的 排名

我们寻找擅长剑刺的勇士，而他/她就在我们队伍之中。

[wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə][mɪks][ðeə(r)] [laɪf] - [blʌd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Were fain to mix their life - blood with your own .
是 欣然 到 混合 他们的 生活 - 血 和 你的 自己的 .

我们很乐意将他们的生命之血与你自己的生命之血混合在一起。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz] [dʌn] : [ðə; ði] [kən'skrɪpt] [juːθ]
Much of the war is done : the conscript youth
很多 的 这 战争 是 完毕 ： 这 征兵 青年

战争的大部分已经结束：应征入伍的青年

[huːz] [hɑːt] [biːts] [haɪ] , [huː] [bɜːnz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [freɪ]
Whose heart beats high , who burns to join the fray
谁 心 节拍 高的 ， WHO 烧伤 到 加入 这 磨损

谁心潮澎湃，谁渴望加入战斗

([ðəʊ] [men] [faɪt] [hɑːd] [ɪn] ['terə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt]) ,
(Though men fight hard in terror of defeat) ,
（ 尽管 男人 斗争 难的 在 恐怖 的 击败 ），

（尽管人们在对失败的恐惧中奋力战斗），

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['ɒnset] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][fɪə(r)] .
The shock of onset need no longer fear .
这 震惊 的 发病 需要 不 更长 害怕 .

不必再害怕突发疾病带来的冲击。

['breɪvɪst] [ɪz][hiː; hi] [huː] ['prɒmptli] [miːts] [ðə; ði] [ɪl]
Bravest is he who promptly meets the ill
最勇敢的 是 他 WHO 及时 满足 这 患病的

最勇敢的人是那些立即上前迎接病人的人。

[wen] [feɪt] [kə'mændz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] ['kʌmz] ,
When fate commands it and the moment comes ,
什么时候 命运 命令 它 和 这 片刻 来 ，

当命运指引，时机到来之时，

[jet]	[brʊks]	[dɪ'leɪ]	,	[ɪn]	['pruːd(ə)ns]	;	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	,
Yet	**brooks**	**delay**	**,**	**in**	**prudence**	**;**	**and**	**shall**	**we**	**,**
然而	布鲁克斯	延迟	,	在	谨慎	;	和	将	我们	,

然而，审慎允许拖延；我们是否应该如此？

['aʊə(r)]	['hæpi]	[steɪt]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	,	[rɪsk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	?
Our	**happy**	**state**	**enjoying**	**,**	**risk**	**it**	**all**	**?**
我们的	快乐的	状态	享受	,	风险	它	全部	?

我们幸福的状态，享受着一切，却要冒这么大的风险？

[trʌst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[ðə; ði]	['fɔːtʃənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	?
Trust	**to**	**the**	**sword**	**the**	**fortunes**	**of**	**the**	**world**	**?**
相信	到	这	剑	这	财富	的	这	世界	?

把世界的命运寄托在刀剑之上？

[nɒt]	['vɪktəri]	,	[bʌt; bət]	['bæt(ə)l]	,	[jiː; ji]	[dɪ'mɑːnd]	.
Not	**victory**	**,**	**but**	**battle**	**,**	**ye**	**demand**	**.**
不是	胜利	,	但	战斗	,	是的	要求	.

你们要的不是胜利，而是战斗。

[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['fɔːtʃuːn]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[steɪt]
Do	**thou**	**,**	**O**	**Fortune**	**,**	**of**	**the**	**Roman**	**state**
做	你	,	哦	财富	,	的	这	罗马	状态

命运啊，罗马国家的命运啊，请你降临吧！

[huː]	-	[pɑːm'piːəs]	['gɑːdiən]	,	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hændz]
Who	**mad'st**	**Pompeius**	**guardian**	**,**	**from**	**his**	**hands**
WHO	-	庞培	监护人	,	从	他的	双手

谁使庞培的守护者从他手中逃脱

[teɪk]	[bæk]	[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]	[grəʊn]	['weɪtiːə]	,	[ænd; ənd]	[ðaɪ'self]
Take	**back**	**the**	**charge**	**grown**	**weightier**	**,**	**and**	**thyself**
拿	后退	这	收费	生长	更重	,	和	你自己

收回这日益沉重的指控，然后你自己

[kə'mɪt]	[ɪts]	['seɪfti]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	.
Commit	**its**	**safety**	**to**	**the**	**chance**	**of**	**war**	**.**
犯罪	它是	安全	到	这	机会	的	战争	.

将自身安全寄托于战争的风险之上。

[nɔː(r)]	[bleɪm]	[nɔː(r)]	['glɔːri]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[maɪn]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
Nor	**blame**	**nor**	**glory**	**shall**	**be**	**mine**	**to**	**-**	**day**	**.**
也不	责备	也不	荣耀	将	是	矿	到	-	天	.

今天，我既不承担任何责任，也不获得任何荣耀。

[ðaɪ]	[preə(r)z]	[ˌʌn'dʒʌstli]	,	['siːzə(r)]	,	[hæv; həv]	[prɪ'veɪld]	:
Thy	**prayers**	**unjustly**	**,**	**Caesar**	**,**	**have**	**prevailed**	**:**
你的	祈祷	不公正的	,	凯撒	,	有	最终获胜	:

凯撒啊，你的祈祷虽不公正，却得逞了：

[wiː; wi]	[faɪt]	!
We	**fight**	**!**
我们	斗争	!

我们战斗！

[wɒt]	['wɪkɪdnəs]	,	[wɒt]	[wəu]	[ɒn]	[men]	,
What	**wickedness**	**,**	**what**	**woes**	**on**	**men**	**,**
什么	邪恶	,	什么	烦恼	在	男人	,

何等邪恶，何等悲惨！

[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒn]	[wɒt]	[relmz]	[ðɪs]	[dɔːn]	[ʃæl; ʃəl]	[brɪŋ]	!
Destruction	**on**	**what**	**realms**	**this**	**dawn**	**shall**	**bring**	**!**
破坏	在	什么	领域	这	黎明	将	带来	!

这黎明将给哪些领域带来毁灭！

['krɪmz(ə)n]	[wɪð]	['rəʊmən]	[blʌd]	[jɒn]	[striːm]	[ʃæl; ʃəl]	[rʌn]	.
Crimson	**with**	**Roman**	**blood**	**yon**	**stream**	**shall**	**run**	**.**
赤红	和	罗马	血	远	溪流	将	跑步	.

那条溪流将染红罗马人的鲜血。

[wʊd]	[ðæt]	(	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['ruːɪn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[kɔːz]	)
Would	**that**	**(**	**without**	**the**	**ruin**	**of**	**our**	**cause**	**)**
会	那	(	没有	这	废墟	的	我们的	原因	)

但愿如此（而不至于毁掉我们的事业）。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[fel]	[bəʊlt]	[hɜːl]	[ɒn]	[ðɪs]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[deɪ]
The	**first**	**fell**	**bolt**	**hurled**	**on**	**this**	**cursed**	**day**
这	第一的	跌倒	螺栓	投掷	在	这	被诅咒的	天

在这该死的日子里，第一道致命的弩箭掷出。

[mait]	[straɪk]	[ˌem 'iː]	['laɪfləs]	!
Might	**strike**	**me**	**lifeless**	**!**
可能	罢工	我	无生命	!

可能会把我打得没命!

[els]	,	[ðɪs]	['bæt(ə)l]	[brɪŋz]
Else	**,**	**this**	**battle**	**brings**
别的	,	这	战斗	带来

否则，这场战斗会带来

[ə; eɪ]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['pɪti]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[heɪt]	.
A	**name**	**of**	**pity**	**or**	**a**	**name**	**of**	**hate**	**.**
一个	姓名	的	遗憾	或者	一个	姓名	的	恨	.

一个令人怜悯的名字，或一个令人憎恨的名字。

[ðə; ði]	['luːzə(r)]	[beəz]	[ðə; ði]	['bɜːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[dɪ'fiːt]	;
The	**loser**	**bears**	**the**	**burden**	**of**	**defeat**	**;**
这	失败者	熊	这	负担	的	击败	;

失败者要承受失败的重担;

[ðə; ði]	['vɪktə(r)]	[wɪnz]	,	[bʌt; bət]	['kɒŋkwest]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[kraɪm]	.
The	**victor**	**wins**	**,**	**but**	**conquest**	**is**	**a**	**crime**	**.**
这	胜利者	胜利	,	但	征服	是	一个	犯罪	.

胜利者获胜，但征服是一种犯罪。

"	[ðʌs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	,	['bɜːnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[freɪ]	,
"	**Thus**	**to**	**the**	**soldiers**	**,**	**burning**	**for**	**the**	**fray**	**,**
"	因此	到	这	士兵	,	燃烧	为了	这	磨损	,

“因此，对于那些渴望战斗的士兵来说,

[hiː; hi]	[jiːldz]	,	[fə'bɪdɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[θrəʊz]	[daʊn]	[ðə; ði]	[reɪnz]	.
He	**yields**	**,**	**forbidding**	**,**	**and**	**throws**	**down**	**the**	**reins**	**.**
他	产量	,	禁止	,	和	投掷	向下	这	缰绳	.

他屈服了，下令禁止，并扔掉了缰绳。

[səʊ]	[meɪ]	[ə; eɪ]	['seɪlə(r)]	[gɪv]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[kən'trəʊl]
So	**may**	**a**	**sailor**	**give**	**the**	**winds**	**control**
所以	可能	一个	水手	给	这	风	控制

所以，水手或许可以将控制权交给风。

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[bɑːk]	,	[wɪtʃ]	,	['drɪvn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['siːz]	,
Upon	**his**	**barque**	**,**	**which**	**,**	**driven**	**by**	**the**	**seas**	**,**
之上	他的	帆船	,	哪个	,	驱动	经过	这	海域	,

在他的船上，被大海驱使着,

[beəz]	[hɪm]	[æn; ən]	['aɪd(ə)l]	['bɜːd(ə)n]	.
Bears	**him**	**an**	**idle**	**burden**	**.**
熊	他	一个	闲置的	负担	.

给他带来了无谓的负担。

[naʊ]	[ðə; ði]	[kæmp]
Now	**the**	**camp**
现在	这	营

现在营地

[hʌmz]	[wɪð]	[ɪm'peɪʃ(ə)ns]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[breɪv]	[mænz]	[hɑːt]
Hums	**with**	**impatience**	**,**	**and**	**the**	**brave**	**man's**	**heart**
哼唱	和	不耐烦	,	和	这	勇敢的	男人的	心

带着不耐烦的嗡嗡声，以及勇敢者的心

[wɪð]	[biːts]	[tjuː'mʌltʃuəs]	[θrɔb]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	[brest]	;
With	**beats**	**tumultuous**	**throbs**	**against**	**his**	**breast**	**;**
和	节拍	动荡的	悸动	反对	他的	胸部	;

胸口传来一阵阵剧烈的悸动；

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[həʊst]	[hæd; həd]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[lʊks]	(	[faɪv]	)
And	**all**	**the**	**host**	**had**	**standing**	**in**	**their**	**looks**	**(**	**5**	**)**
和	全部	这	主持人	有	常设	在	他们的	看起来	(	5	)

而所有主持人的外貌都很有地位（5）

[ðə; ði]	['peɪlnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
The	**paleness**	**of**	**the**	**death**	**that**	**was**	**to**	**come**	**.**
这	苍白	的	这	死亡	那	曾是	到	来	.

即将到来的死亡的苍白。

[ɒn]	[ðæt]	[deɪz]	[faɪt]	-	[twɒz]	['mænɪfest]	[ðæt]	[rəʊm]
On	**that**	**day's**	**fight**	**'**	**twas**	**manifest**	**that**	**Rome**
在	那	天	斗争	-	那是	显现	那	罗马

在那场战斗中，罗马的优势显而易见。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	['destini]	[ɒv; əv]	[mæn]
And	**all**	**the**	**future**	**destinies**	**of**	**man**
和	全部	这	未来	命运	的	男人

以及人类未来的所有命运

[hʌŋ]	[tremblɪŋ]	;	[ænd; ənd]	[baɪ]	['weɪtiːə]	[dred]	[pə'zest]	,
Hung	**trembling**	**;**	**and**	**by**	**weightier**	**dread**	**possessed**	**,**
洪	发抖	;	和	经过	更重	恐惧	拥有	,

悬挂着，颤抖不已；并且被更沉重的恐惧所占据，

[ðeɪ]	[njuː]	[nɒt]	['deɪndʒə(r)]	.
They	**knew**	**not**	**danger**	**.**
他们	知道	不是	危险	.

他们不知危险为何物。

[huː]	[wʊd]	[fɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[self]
Who	**would**	**fear**	**for**	**self**
WHO	会	害怕	为了	自己

谁会为自己担忧呢?

[ʃʊd; ʃəd]	['əʊʃ(ə)n]	[raɪz]	[ænd; ənd]	[welm]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[tɒps]	,
Should	**ocean**	**rise**	**and**	**whelm**	**the**	**mountain**	**tops**	**,**
应该	海洋	上升	和	淹没	这	山	最高额	,

如果海平面上升淹没山顶，

[ænd; ənd]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[skaɪ]	[dɪ'send]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
And	**sun**	**and**	**sky**	**descend**	**upon**	**the**	**earth**
和	太阳	和	天空	下降	之上	这	地球

太阳和天空降临大地

[ɪn]	[juːnɪ'vɜːs(ə)l]	['keɪɒs]	?
In	**universal**	**chaos**	**?**
在	普遍的	混乱	?

在宇宙混沌中?

['evri] [maɪnd]
Every mind
每一个 头脑

每个人的心

[ɪz] [bent] [ə'pɒn] [pɑːm'piːəs] , [ænd; ənd][ɒn] [rəʊm] .
Is bent upon Pompeius , and on Rome .
是 弯曲 之上 庞培 , 和 在 罗马 .

一心想攻打庞培，攻打罗马。

[ðeɪ] [trʌst] [nəʊ] [sɒːd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['dedli] [pɔɪnt]
They trust no sword until its deadly point
他们 相信 不 剑 直到 它是 致命 观点

他们不到致命一击绝不信任剑。

[gləʊz] [ɒn][ðə; ði] ['ʃɑːrpənɪŋ] [stəʊn] ; [nəʊ] [lɑːns] [wɪl] [sɜːv]
Glows on the sharpening stone ; no lance will serve
发光 在 这 磨利 石头 ; 不 槊 将要 服务

在磨刀石上闪耀；没有长矛可用。

[tɪl] ['streɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] ; [iːtʃ] [baʊ; bəʊ][ɪz] [strʌŋ]
Till straightened for the fray ; each bow is strung
直到 拉直 为了 这 磨损 ; 每个 弓 是 串

直到准备投入战斗；每张弓都已上弦

[ə'njuː] , [ænd; ənd] ['ærəus] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk]
Anew , and arrows chosen for their work
重新 , 和 箭头 选定 为了 他们的 工作

重新挑选了适合他们工作的箭矢

[fɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['kwivə] ; ['hɔːsmən] [traɪ][ðə; ði] [kɜːb]
Fill all the quivers ; horsemen try the curb
充满 全部 这 箭筒 ; 骑兵 尝试 这 抑制

箭筒装满；骑手们试探路沿石

[ænd; ənd] [fɪt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [reɪn] [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði][spɜː(r)] .
And fit the bridle rein and whet the spur .
和 合身 这 辔 缰绳 和 磨刀 这 刺 .

给马戴上缰绳，磨利马刺。

[ɪf] [tɔɪlz] [dɪ'vaɪn] [wɪð] ['hjuːmən] [meɪ] [kəm'peə(r)] ,
If toils divine with human may compare ,
如果辛勤劳作 神圣的 和 人类 可能 比较 ,

如果神圣的劳作可以与人类的劳作相比较，

- [twɒz] [ðʌs] , [wen] [flɛgrə] [bɔː(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] [kruː] , ([sɪks])
' Twas thus , when Phlegra bore the giant crew , (6)
- 那是 因此 , 什么时候 弗莱格拉 钻孔 这 巨大的 全体人员 , (6)

就这样，弗莱格拉生下了巨型船员，（6）

[ɪn] ['ɛtnəz] ['fɜːnɪs] [gləu] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [mɑːz] ,
In Etna's furnace glowed the sword of Mars ,
在 埃特纳火山 炉 发光 这 剑 的 火星 ,

在埃特纳火山的熔炉中，战神玛尔斯的宝剑闪耀着光芒。

[nɛptənɪs] - ['traɪdnt] [felt] [ðə; ði] [fleɪm] [wʌns] [mɔː(r)] ;
Neptunus ' trident felt the flame once more ;
海王星 - 三叉戟 毛毡 这 火焰 一次 更多的 ;

海王星的三叉戟再次感受到了火焰；

[ænd; ənd] [greɪt] [ə'pɒləʊ]['ɑːftə(r)] ['paɪθən] [sleɪn]
And great Apollo after Python slain
和 伟大的 阿波罗 后 Python 被杀

伟大的阿波罗在杀死巨蟒之后

[ˈʃɑːpənd]	[hɪz; ɪz]	[dɑːts]	[əˈfreʃ]	:	[ɒn]	[ˈpæləs]	-	[ʃiːld]
Sharpened	**his**	**darts**	**afresh**	**:**	**on**	**Pallas**	**'**	**shield**
锋利	他的	飞镖	重新	:	在	帕拉斯	-	盾

他重新磨利了飞镖：在帕拉斯的盾牌上

[wɒz; wəz]	[spred]	[əˈnjuː]	[ðə; ði]	[dred]	[məˈdʒuːzəz]	[heə(r)]	;
Was	**spread**	**anew**	**the**	**dread**	**Medusa's**	**hair**	**;**
曾是	传播	重新	这	恐惧	美杜莎的	头发	;

可怕的美杜莎长发再次蔓延开来；

[ænd; ənd]	[brɔːd]	[siˈsiljə]	[ˈtrembld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bləʊz]
And	**broad**	**Sicilia**	**trembled**	**at**	**the**	**blows**
和	广阔	西西里岛	颤抖	在	这	打击

广袤的西西里岛在这些打击下颤抖不已。

[ɒv; əv]	[ˈvʌlkən]	[ˈfɔːdʒɪŋ]	[ˈθʌndəbəʊlt]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒəʊv]	.
Of	**Vulcan**	**forging**	**thunderbolts**	**for**	**Jove**	**.**
的	火神	锻造	雷电	为了	朱庇特	.

火神伏尔甘为朱庇特锻造雷霆。

[jet]	[ˈfɔːtʃuːn]	[feɪld]	[nɒt]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sɔːt]	[ðə; ði]	[fiːld] ,
Yet	**Fortune**	**failed**	**not**	**,**	**as**	**they**	**sought**	**the**	**field ,**
然而	财富	失败的	不是	,	作为	他们	寻求	这	场地 ,

然而，幸运女神并没有辜负他们，当他们寻找田野时，

[ɪn]	[ˈveəriəs]	[ˈpresɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[il]	[tuː; tə]	[kʌm]	;
In	**various**	**presage**	**of**	**the**	**ills**	**to**	**come**	**;**
在	各种各样的	预示	的	这	疾病	到	来	;

预示着未来种种灾祸；

[ɔːl]	[ˈhev(ə)n]	[əˈpəʊzd]	[ðeə(r)]	[mɑːtʃ]	:	[pɔːˈtentəs]	[ˈfaɪə(r)]
All	**heaven**	**opposed**	**their**	**march**	**:**	**portentous**	**fire**
全部	天堂	反对	他们的	行进	:	不祥的	火

天庭阻挠他们的进军：不祥之火

[ɪn]	[ˈkɒləms]	[fɪld]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,	[ænd; ənd]	[ˈtɔːrtʃɪz]	[bleiz] :
In	**columns**	**filled**	**the**	**plain**	**,**	**and**	**torches**	**blazed :**
在	列	已填	这	清楚的	,	和	火炬	燃烧的 :

平原上人山人海，火炬熊熊燃烧：

[ænd; ənd]	[ˈθɜːsti]	[ˈhwɜːlˌwɪndz]	[mɪkst]	[wɪð]	[ˈmiːtiə(r)]	[bəʊlts]
And	**thirsty**	**whirlwinds**	**mixed**	**with**	**meteor**	**bolts**
和	渴	旋风	混合	和	流星	螺栓

还有与流星雨交织的干渴旋风

[sməʊt]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[strəʊd] ,	[huːz]	[ˈsʌlfərəs]	[fleɪmz]
Smote	**on**	**them**	**as**	**they**	**strode ,**	**whose**	**sulphurous**	**flames**
猛击	在	他们	作为	他们	大步走 ,	谁	硫磺	火焰

当他们迈步而来时，猛击他们，他们身上燃烧着硫磺火焰。

[pəˈplekst]	[ðə; ði]	[ˈvɪʒn]	.
Perplexed	**the**	**vision**	**.**
困惑	这	想象	.

这景象令人困惑。

[krest]	[wɜː(r); wə(r)]	[strʌk]	[frɒm; frəm]	[helmz]	;
Crests	**were**	**struck**	**from**	**helms**	**;**
冠状物	是	击	从	舵	;

头盔上的帽徽被敲了下来；

[ðə; ði]	[ˈmeltɪd]	[sɔːd]	-	[bleɪd]	[fləʊd]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[hɪlt]	:
The	**melted**	**sword**	**-**	**blade**	**flowed**	**upon**	**the**	**hilt**	**:**
这	融化	剑	-	刀刃	流动	之上	这	剑柄	:

熔化的剑刃流淌在剑柄上：

[ðə; ði]	[spɪə(r)]	[ræn]	['lɪkwɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːtfl]	[stiːl]
The	**spear**	**ran**	**liquid**	**,**	**and**	**the**	**hurtful**	**steel**
这	矛	跑	液体	,	和	这	伤人的	钢

长矛流淌着液体，那刺人的钢铁

[sməʊkt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sʌlfə(r)]	[ðæt]	[hæd; həd]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	.
Smoked	**with**	**a**	**sulphur**	**that**	**had**	**come**	**from**	**heaven**	**.**
熏制	和	一个	硫	那	有	来	从	天堂	.

用来自天堂的硫磺熏制而成。

[neɪ]	,	[mɔː(r)]	,	[ðə; ði]	['stændədz]	,	[hɪd]	[baɪ]	[swɔːrmz]	[ɒv; əv]	['biːz]
Nay	**,**	**more**	**,**	**the**	**standards**	**,**	**hid**	**by**	**swarms**	**of**	**bees**
不	,	更多的	,	这	标准	,	隐藏	经过	蜂群	的	蜜蜂

不，更确切地说，是那些被成群蜜蜂遮蔽的标准。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	,	[wei]	[ðə; ði]	['beərə(r)]	[daʊn]	,
Innumerable	**,**	**weighed**	**the**	**bearer**	**down**	**,**
无数	,	称重	这	持有人	向下	,

数不胜数，压得搬运工喘不过气来。

[skeəs]	['lɪftɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	;	[bɪ'djuːd]	[wɪð]	[tɪəz]	;
Scarce	**lifted**	**from**	**the**	**earth**	**;**	**bedewed**	**with**	**tears**	**;**
稀少	抬起	从	这	地球	;	露水	和	眼泪	;

几乎未曾从地里拔起；沾满了泪水；

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	[ðə; ði]	['stændədz]	,	(	['sɛvən]	)	[ɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[steɪt]	.
No	**more**	**of**	**Rome**	**the**	**standards**	**,**	**(**	**7**	**)**	**or**	**her**	**state**	**.**
不	更多的	的	罗马	这	标准	,	(	7	)	或者	她	状态	.

不再有罗马的标准，（7）或她的国家。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	[fled]	[ðə; ði]	['fræntɪk]	[bʊl]
And	**from**	**the**	**altar**	**fled**	**the**	**frantic**	**bull**
和	从	这	坛	逃亡	这	疯狂的	公牛

狂怒的公牛从祭坛上逃走了。

[tuː; tə]	['fiːldz]	[ə'fɑː(r)]	;	[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['vɪktɪm]	[faʊnd]
To	**fields**	**afar**	**;**	**nor**	**was**	**a**	**victim**	**found**
到	字段	远方	;	也不	曾是	一个	受害者	成立

远方的田野；也没有找到受害者。

[tuː; tə]	[greɪs]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	['kʌmɪŋ]	[duːm]	.
To	**grace**	**the**	**sacrifice**	**of**	**coming**	**doom**	**.**
到	优雅	这	牺牲	的	未来	厄运	.

为了给即将到来的厄运的牺牲增添光彩。

[bʌt; bət]	[ðaʊ]	,	['siːzə(r)]	,	[tuː; tə]	[wɒt]	[gɒdz]	[ɒv; əv]	[ɪl]
But	**thou**	**,**	**Caesar**	**,**	**to**	**what**	**gods**	**of**	**ill**
但	你	,	凯撒	,	到	什么	神	的	患病的

但是你，凯撒，对那些邪恶的神灵又有何等敬畏之心呢?

[dɪdst]	[ðaʊ]	[ə'piːl]	?
Didst	**thou**	**appeal**	**?**
迪斯特	你	上诉	?

你上诉了吗?

[wɒt]	['fjʊəriz]	[dɪdst]	[ðaʊ]	[kɔːl]	,
What	**furies**	**didst**	**thou**	**call**	**,**
什么	复仇女神	迪斯特	你	称呼	,

你召唤了哪些复仇女神?

[wɒt]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	['mædnəs]	[ænd; ənd]	[wɒt]	['stɪdʒiən]	[kɪŋz]
What	**powers**	**of**	**madness**	**and**	**what**	**Stygian**	**Kings**
什么	权力	的	疯狂	和	什么	冥河	国王

疯狂的力量和冥河之王又是什么?

[hwelm]	[ɪn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'bɪs]	[ɒv; əv]	[hel]	?
Whelmed	**in**	**th**	**'**	**abyss**	**of**	**hell**	**?**
不知所措	在	th	-	深渊	的	地狱	?

深陷地狱深渊?

[dɪdst]	['feɪvə(r)]	[geɪn]
Didst	**favour**	**gain**
迪斯特	偏爱	获得

是否赞成获得

[baɪ]	['sækrɪfaɪs]	[ɪn]	[ðɪs]	[ðaɪn]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[wɔː(r)]	?
By	**sacrifice**	**in**	**this**	**thine**	**impious**	**war**	**?**
经过	牺牲	在	这	你的	不敬	战争	?

以牺牲来换取你这场邪恶战争的胜利?

[streɪndʒ]	[saɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	;	[ɔː(r)]	[kɔːzd]	[baɪ]	[hændz]	[dɪ'vaɪn]
Strange	**sights**	**were**	**seen**	**;**	**or**	**caused**	**by**	**hands**	**divine**
奇怪的	景点	是	已见	;	或者	导致	经过	双手	神圣的

人们目睹了奇异的景象；或者说，这是神灵所为。

[ɔː(r)]	[djuː]	[tuː; tə]	['fɪəf(ə)l]	['fænsi]	.
Or	**due**	**to**	**fearful**	**fancy**	**.**
或者	到期的	到	可怕	想要	.

或是由于恐惧的幻想。

['hiːməs]	-	[tɒp]
Haemus	**'**	**top**
血红素	-	顶部

海姆斯上衣

[plʌndʒd]	['hedlɒŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['væli]	,	['pɪndəs]	[met]
Plunged	**headlong**	**in**	**the**	**valley**	**,**	**Pindus**	**met**
暴跌	一头扎	在	这	谷	,	品都斯	遇见

品都斯山一头栽进山谷，与

[wɪð]	[haɪ]	[ə'lɪmpəs]	,	[waɪl]	[æt; ət]	-	[fiːt]
With	**high**	**Olympus**	**,**	**while**	**at**	**Ossa's**	**feet**
和	高的	奥林匹斯山	,	尽管	在	-	脚

在高耸的奥林匹斯山上，却在奥萨的脚下

[red]	[ræn]	-	,	(	[eit]	)	[ænd; ənd]	-	[fiːld]
Red	**ran**	**Baebeis**	**,**	**(**	**8**	**)**	**and**	**Pharsalia's**	**field**
红色的	跑	-	,	(	8	)	和	-	场地

红跑了贝贝斯，（8）和法萨利亚的田野

[geɪv]	['wɔːlaɪk]	['vɔɪsɪz]	[fɔːθ]	[ɪn]	[depθ]	[ɒv; əv]	[naɪt]	.
Gave	**warlike**	**voices**	**forth**	**in**	**depth**	**of**	**night**	**.**
给予	好战	声音	前进	在	深度	的	夜晚	.

在夜深人静之时，传来阵阵战吼。

[naʊ]	['dɑːknəs]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	['wʌndərɪŋ]	[geɪz]	,
Now	**darkness**	**came**	**upon**	**their**	**wondering**	**gaze**	**,**
现在	黑暗	来了	之上	他们的	好奇	目光	,

黑暗笼罩了他们茫然的目光。

[naʊ]	['deɪlaɪt]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[wɒn]	,	[ðeə(r)]	['helmits]	[riːð]
Now	**daylight**	**pale**	**and**	**wan**	**,**	**their**	**helmets**	**wreathed**
现在	日光	苍白	和	万	,	他们的	头盔	花环

如今日光黯淡无光，他们的头盔被包裹着

[ɪn]	['pælɪd]	[mɪst]	;	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[saɪərz]
In	**pallid**	**mist**	**;**	**the**	**spirits**	**of**	**their**	**sires**
在	苍白	薄雾	;	这	烈酒	的	他们的	种公牛

在苍白的迷雾中；他们先祖的灵魂

['hɔvə, 'hʌ-]	[ɪn]	[eə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ʃeɪdz]	[ɒv; əv]	['kɪndrəd]	[ded]
Hovered	**in**	**air**	**,**	**and**	**shades**	**of**	**kindred**	**dead**
悬停	在	空气	,	和	色调	的	亲属	死的

悬浮在空中，还有逝去亲人的影子

[pɑːst]	['flɪtɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[gluːm]	.
Passed	**flitting**	**through**	**the**	**gloom**	**.**
通过了	飞掠	通过	这	愁云	.

掠过昏暗的光线。

[jet]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[həʊst]
Yet	**to**	**the**	**host**
然而	到	这	主持人

然而，对于主人来说

['kɒnʃəs]	[ɒv; əv]	['gɪlti]	[preə(r)z]	[wɪtʃ]	[sɔːt]	[tuː; tə]	[ʃed]
Conscious	**of**	**guilty**	**prayers**	**which**	**sought**	**to**	**shed**
有意识的	的	有罪的	祈祷	哪个	寻求	到	棚

意识到那些试图摆脱罪恶感的祈祷

[ðə; ði]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[saɪərz]	[ænd; ənd]	['brʌðəz]	,	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[eə(r)]
The	**blood**	**of**	**sires**	**and**	**brothers**	**,**	**earth**	**and**	**air**
这	血	的	种公牛	和	兄弟	,	地球	和	空气

血脉，...

[dɪ'strɔːt]	,	[ænd; ənd]	['hɔrə]	['siːðɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hɑːts]
Distraught	**,**	**and**	**horrors**	**seething**	**in**	**their**	**hearts**
心烦意乱	,	和	恐怖	沸腾	在	他们的	心

他们心烦意乱，恐惧在他们心中翻腾。

[geɪv]	['hæpi]	['əʊmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[end]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
Gave	**happy**	**omen**	**of**	**the**	**end**	**to**	**come**	**.**
给予	快乐的	预兆	的	这	结尾	到	来	.

预示着美好的结局即将到来。

[wɑːzənt]	[streɪndʒ]	[ðæt]	['piːplz]	[huːm]	[ðeə(r)]	['leɪtɪst]	[deɪ]
Was't	**strange**	**that**	**peoples**	**whom**	**their**	**latest**	**day**
不是	奇怪的	那	人民	谁	他们的	最新的	天

那些在最后一天的人们，这并不奇怪。

[ɒv; əv]	['hæpi]	[laɪf]	[ə'weɪtɪd]	(	[ɪf]	[ðeə(r)]	[maɪndz]
Of	**happy**	**life**	**awaited**	**(**	**if**	**their**	**minds**
的	快乐的	生活	等待中	(	如果	他们的	思想

幸福的生活在等待着他们（如果他们心存善念）

[fɔː'njuː]	[ðə; ði]	[duːm]	)	[ʃʊd; ʃəd]	['tremb(ə)l]	[wɪð]	[ə'fraɪt]	?
Foreknew	**the**	**doom**	**)**	**should**	**tremble**	**with**	**affright**	**?**
预兆	这	厄运	)	应该	颤抖	和	恐惧	?

预知厄运的人应该吓得发抖吗？

['rəʊmənz]	[huː]	[dwelt]	[baɪ]	[fɑː(r)]	[ə'ræksiːz]	-	[striːm]	,
Romans	**who**	**dwelt**	**by**	**far**	**Araxes**	**'**	**stream**	**,**
罗马书	WHO	居住	经过	远的	阿拉克斯	-	溪流	,

居住在阿拉克斯河远处的罗马人，

[ænd; ənd]	['tiriən]	['geɪdz]	,	(	[naɪn]	)	[ɪn]	[wɒt'evə(r)]	[klaɪm]	,
And	**Tyrian**	**Gades**	**,**	**(**	**9**	**)**	**in**	**whatever**	**clime**	**,**
和	泰瑞安	加德斯	,	(	9	)	在	任何	气候	,

泰尔盖德斯（9），无论气候如何，

-	[niːθ]	['evri]	[skaɪ]	,	[strʌk]	[baɪ]	[mɪ'stɪəriəs]	[dred]
'	**Neath**	**every**	**sky**	**,**	**struck**	**by**	**mysterious**	**dread**
-	尼斯	每一个	天空	,	击	经过	神秘	恐惧

每片天空之下，都笼罩着一种神秘的恐惧

[wɜː(r); wə(r)] [plʌndʒd] [ɪn] ['sɒrəʊ] — [jet] [ri'bjuːk] [ðə; ði][teə(r); tɪə] ,
Were plunged in sorrow — yet rebuked the tear ,
是 暴跌 在 悲哀 — 然而 责备 这 撕 ,
我们深陷悲痛之中——却克制住了泪水，

[fɔː(r); fə(r)] [jet] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [deɪ] .
For yet they knew not of the fatal day .
为了 然而 他们 知道 不是 的 这 致命的 天 .
因为他们还不知道那致命的日子会到来。

[ðʌs] [ɒn] [hɪlz] (-) [weə(r)] ['sʌlfərəs] [fjuːmz]
Thus on Euganean hills (10) where sulphurous fumes
因此 在 尤加内安 丘陵 (-) 在哪里 硫磺 烟雾
因此，在尤加内安山丘（10）上，硫磺烟雾弥漫

[dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] - (-) [frɒm; frəm] [ɜːθ] ,
Disclose the rise of Aponus (11) from earth ,
透露 这 上升 的 - (-) 从 地球 ,
揭示阿波努斯（11）从地球升起的过程，

[ænd; ənd] [weə(r)] - ['brɔːdən] [ɪn][ðə; ði] [miːdz] ,
And where Timavus broadens in the meads ,
和 在哪里 - 扩大 在 这 蜂蜜酒 ,
而当蒂马维斯在草地上扩展时，

[æn; ən]['ɔːgə(r)] [speɪk] : " [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz] [fɔːt] ,
An augur spake : " This day the fight is fought ,
一个 占卜师 说 : " 这 天 这 斗争 是 战斗 ,
一位占卜师说道：“今天战斗已经打响，

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] [pɑːm'piːəs] [miːt]
The arms of Caesar and Pompeius meet
这 武器 的 凯撒 和 庞培 见面
凯撒和庞培的纹章相遇

[tuː; tə] [end] [ðə; ði] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['kɒnflɪkt] .
To end the impious conflict .
到 结尾 这 不敬 冲突 .
结束这场亵渎神明的冲突。

" [ɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː]
" Or he saw
" 或者 他 锯
或者他看到了

[ðə; ði] [bəʊlts] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] , [prɪ'dɪktɪŋ] [ɪl] ;
The bolts of Jupiter , predicting ill ;
这 螺栓 的 木星 , 预测 患病的 ;
木星的闪电预示着厄运；

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [skaɪ] [dɪs'kɔːdənt] ['or] [ðə; ði] [speɪs]
Or else the sky discordant o'er the space
或者 别的 这 天空 不和谐的 超过 这 空间
否则，天空将变得不和谐，笼罩着整个空间。

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl] ; [ɔː(r)] [els] [pə'tʃɑːns]
Of heaven , from pole to pole ; or else perchance
的 天堂 , 从 极 到 极 ; 或者 别的 或许
从极地到极地，从天堂；或者，或许

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [sæd] [ænd; ənd] ['mɪsti] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt]
The sun was sad and misty in the height
这 太阳 曾是 伤心 和 蒙蒙 在 这 高度
高处的太阳阴沉而朦胧。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['weɪstɪd]	[biːmz]	.
And	**told**	**the**	**battle**	**by**	**his**	**wasted**	**beams**	**.**
和	讲述	这	战斗	经过	他的	浪费	光束	.

他用自己残破的光束讲述了这场战斗。

[baɪ]	['neɪtʃərz]	['fiːæt; 'fiːət]	[ðæt]	[θə'seliən]	[deɪ]
By	**Nature's**	**fiat**	**that**	**Thessalian**	**day**
经过	自然的	菲亚特	那	帖撒利人	天

凭着自然的旨意，在那帖撒利之日

[pɑːst]	[nɒt]	[æz; əz]	['ʌðə(r)z]	;	[ɪf]	[ðə; ði]	['gɪftɪd]	[sens]
Passed	**not**	**as**	**others**	**;**	**if**	**the**	**gifted**	**sense**
通过了	不是	作为	其他的	;	如果	这	天才	感觉

不像其他人那样通过；如果天赋异禀

[ɒv; əv]	['riːdɪŋ]	['pɔːtent, 'pəu-]	[hæd; həd]	[biːn]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ɔːl]	,
Of	**reading**	**portents**	**had**	**been**	**given**	**to**	**all**	**,**
的	阅读	预兆	有	到过	给定	到	全部	,

所有人都被赋予了解读预兆的能力，

[ɔːl]	[men]	[hæd; həd]	[nəʊn]	[fɑː'seiliə]	.
All	**men**	**had**	**known**	**Pharsalia**	**.**
全部	男人	有	已知	法萨利亚	.

所有男人都认识法萨利亚。

[gɒdz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	!
Gods	**of**	**heaven**	**!**
神	的	天堂	!

天上的神啊！

[haʊ]	[duː; də]	[jiː; ji]	[mɑːk]	[ðə; ði]	[greɪt]	[wʌnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	!
How	**do**	**ye**	**mark**	**the**	**great**	**ones**	**of**	**the**	**earth**	**!**
如何	做	是的	标记	这	伟大的	一个	的	这	地球	!

你们如何纪念世上的伟人？

[ðə; ði]	[wɜːld]	[gɪvz]	['təukənz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[wiːl]	[ɔː(r)]	[wəʊ]	;
The	**world**	**gives**	**tokens**	**of**	**their**	**weal**	**or**	**woe**	**;**
这	世界	给予	代币	的	他们的	福利	或者	悲哀	;

世人会以各种方式表达他们的幸福或悲惨；

[ðə; ði]	[skaɪ]	['rekɔːdz]	[ðeə(r)]	[feɪts]	:	[ɪn]	['dɪstənt]	[klaim]
The	**sky**	**records**	**their**	**fates**	**:**	**in**	**distant**	**climes**
这	天空	记录	他们的	命运	:	在	遥远	气候

天空记录着他们的命运：在遥远的异国他乡

[tuː; tə]	['fjuːtʃə(r)]	['reɪsɪz]	[ʃæl; ʃəl]	[ðeə(r)]	[teɪl]	[biː; bi]	[təʊld]	,
To	**future**	**races**	**shall**	**their**	**tale**	**be**	**told**	**,**
到	未来	种族	将	他们的	故事	是	讲述	,

他们的故事将被传颂给后世的种族。

[ɔː(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[feɪm]	[ə'ləʊn]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[diːdz]
Or	**by**	**the**	**fame**	**alone**	**of**	**mighty**	**deeds**
或者	经过	这	名声	独自的	的	强大的	契约

或者仅凭丰功伟绩的名声

[hæd; həd]	[ɪn]	[rɪ'membrəns]	,	[ɔː(r)]	[baɪ]	[ðɪs]	[maɪ]	[keə(r)]
Had	**in**	**remembrance**	**,**	**or**	**by**	**this**	**my**	**care**
有	在	纪念	,	或者	经过	这	我的	关心

谨记，或藉此我的照料

[bɔːn]	[θruː]	[ðə; ði]	['sentʃəriz]	:	[ænd; ənd]	[men]	[ʃæl; ʃəl]	[riːd]
Borne	**through**	**the**	**centuries**	**:**	**and**	**men**	**shall**	**read**
出生	通过	这	几个世纪	:	和	男人	将	读

历经数个世纪：世人终将阅读

[ɪn]	[həʊp]	[ænd; ənd]	[fɪə(r)]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
In	**hope**	**and**	**fear**	**the**	**story**	**of**	**the**	**war**
在	希望	和	害怕	这	故事	的	这	战争

在希望与恐惧中，战争的故事

[ænd; ənd]	['breθləs]	[preɪ]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	,
And	**breathless**	**pray**	**,**	**as**	**though**	**it**	**were**	**to**	**come**	**,**
和	喘不过气	祈祷	,	作为	尽管	它	是	到	来	,

屏息祈祷，仿佛它即将到来，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[lɒŋ]	[sɪns]	[ə'kʌmplɪʃt]	;	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]
For	**that**	**long**	**since**	**accomplished**	**;**	**and**	**for**	**thee**
为了	那	长的	自从	完成	;	和	为了	你

那早已完成的事；也为了你。

[ðʌs]	[fɑː(r)]	,	[pɑːm'piːəs]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ðæt]	[preə(r)]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	.
Thus	**far**	**,**	**Pompeius**	**,**	**shall**	**that**	**prayer**	**be**	**given**	**.**
因此	远的	,	庞培	,	将	那	祷告	是	给定	.

庞培，祷告到此为止。

[rɪ'flektɪd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	,	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'pəʊzɪŋ]	[sʌn]
Reflected	**from**	**their**	**arms**	**,**	**th**	**'**	**opposing**	**sun**
反映	从	他们的	武器	,	th	-	反对	太阳

从他们的手臂上反射出对面的太阳

[fɪld]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[sləʊp]	[wɪð]	['reɪdiəns]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['mɑːtʃt]
Filled	**all**	**the**	**slope**	**with**	**radiance**	**as**	**they**	**marched**
已填	全部	这	坡	和	辐射	作为	他们	行军

他们行进时，整个山坡都沐浴在光芒之中。

[ɪn]	['ɔːdəd]	[ræŋks]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɪl]	-	['feɪtɪd]	[faɪt]	,
In	**ordered**	**ranks**	**to**	**that**	**ill**	**-**	**fated**	**fight**	**,**
在	订购	排名	到	那	患病的	-	命中注定	斗争	,

列队走向那场不幸的战斗，

[ænd; ənd]	[stʊd]	[ə'reɪndʒd]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	.
And	**stood**	**arranged**	**for**	**battle**	**.**
和	站立	安排	为了	战斗	.

他们摆好了战斗阵型。

[ɒn]	[ðə; ði]	[left]
On	**the**	**left**
在	这	左边

在左侧

[ðaʊ]	,	['lɛntjələs]	,		[tʃɑːdʒ]	;	[tuː]	['liːdʒənz]	[ðeə(r)]	,
Thou	**,**	**Lentulus**	**,**	**had'st**	**charge**	**;**	**two**	**legions**	**there**	**,**
你	,	扁豆	,	哈德斯特	收费	;	二	军团	那里	,

伦图卢斯，你负责指挥；那里有两个军团，

[ðə; ði]	[fɔːθ]	,	[ænd; ənd]	['breɪvɪst]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	[ðə; ði]	[fɜːst]	:
The	**fourth**	**,**	**and**	**bravest**	**of**	**them**	**all**	**,**	**the**	**first**	**:**
这	第四	,	和	最勇敢的	的	他们	全部	,	这	第一的	:

第四个，也是最勇敢的一个，是第一个：

[waɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[raɪt]	,	[də'mɪʃiəs]	,	['evə(r)]	[stɑːntʃ]	,
While	**on**	**the**	**right**	**,**	**Domitius**	**,**	**ever**	**stanch**	**,**
尽管	在	这	正确的	,	多米提乌斯	,	曾经	立柱	,

而右边的多米提乌斯，始终坚定不移。

[ðəʊ]	[feɪts]	[biː; bi]	['ædvɜːs]	,	[stʊd]	:	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[laɪn]
Though	**fates**	**be**	**adverse**	**,**	**stood**	**:**	**in**	**middle**	**line**
尽管	命运	是	不利	,	站立	:	在	中间	线

纵然命运不济，我依然屹立于中线。

[ðə; ði]	[ˈhɑːdi]	[ˈsəʊldʒəz]	[frɒm; frəm]	[sɪˈlɪsɪən]	[lændz]	,
The	**hardy**	**soldiers**	**from**	**Cilician**	**lands**	**,**
这	耐寒的	士兵	从	西里西亚	土地	,

来自西里西亚地区的骁勇善战的士兵们，

[ɪn]	[sɪpiːoʊz]	[keə(r)]	;	[ðeə(r)]	[tʃiːf]	[ɪn]	[ˈlɪbiən]	[deɪz]	,
In	**Scipio's**	**care**	**;**	**their**	**chief**	**in**	**Libyan**	**days**	**,**
在	西庇阿的	关心	;	他们的	首席	在	利比亚	天	,

在西庇阿的照料下；他们在利比亚时期的首领，

[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ðeə(r)]	[ˈkɒmreɪd]	.
To	**-**	**day**	**their**	**comrade**	**.**
到	-	天	他们的	同志	.

今天他们的同志。

[baɪ]	-	-	[puːlz]
By	**Enipeus**	**'**	**pools**
经过	-	-	游泳池

在埃尼佩乌斯的水池边

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɪvjʊˈlɪts]	,	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	[truːps]
And	**by**	**the**	**rivulets**	**,**	**the**	**mountain**	**troops**
和	经过	这	小溪	,	这	山	军队

溪流边，山地部队

[ɒv; əv]	[ˌkæpəˈdəuʃiːə]	,	[ænd; ənd]	[luːs]	[ɒv; əv]	[reɪn]
Of	**Cappadocia**	**,**	**and**	**loose**	**of**	**rein**
的	卡帕多西亚	,	和	松动的	的	缰绳

来自卡帕多西亚，且不受束缚

[ðaɪ]	[ˈskwɔdrən]	,	[ˈpɑːntəs]	:	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈfɜːmə(r)]	[graʊnd]
Thy	**squadrons**	**,**	**Pontus**	**:**	**on**	**the**	**firmer**	**ground**
你的	中队	,	蓬图斯	:	在	这	更坚固	地面

你的舰队啊，本都：在更坚实的地面上

-	[ˈtiːˌtrɑːrks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈgreɪtə(r)]	[kɪŋz]	;
Galatia's	**tetrarchs**	**and**	**the**	**greater**	**kings**	**;**
-	四元组	和	这	更大的	国王	;

加拉太的四帝王和大君王；

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈpɜːp(ə)l]	-	[rəʊbd]	,	[ðə; ði]	[sleɪvz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
And	**all**	**the**	**purple**	**-**	**robed**	**,**	**the**	**slaves**	**of**	**Rome**	**.**
和	全部	这	紫色的	-	身着长袍	,	这	奴隶	的	罗马	.

还有所有身穿紫袍的人，罗马的奴隶们。

[njuːˈmɪdɪən]	[hɔːrdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	[frɒm; frəm]	[ˈæfrik]	[ʃɔːz]	,
Numidian	**hordes**	**were**	**there**	**from**	**Afric**	**shores**	**,**
努米底亚人	成群结队	是	那里	从	非洲	海岸	,

来自非洲海岸的努米底亚大军在那里集结。

[ðeə(r)]	-	[həʊst]	[ænd; ənd]		[faʊnd]
There	**Creta's**	**host**	**and**	**Ituraeans**	**found**
那里	-	主持人	和	伊图里亚人	成立

克里特岛的主人和伊图里亚人在那里发现了

[fʊl]	[speɪs]	[tuː; tə]	[wɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˈærəus]	;	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[traɪbz]
Full	**space**	**to**	**wing**	**their**	**arrows**	**;**	**there**	**the**	**tribes**
满的	空间	到	翼	他们的	箭头	;	那里	这	部落

有足够的空间让他们放箭；那里是部落的家园。

[frɒm; frəm]	[breɪv]	[aɪˈbɪəriə]	[klæʃ]	[ðeə(r)]	[ʃiːldz]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]
From	**brave**	**Iberia**	**clashed**	**their**	**shields**	**,**	**and**	**there**
从	勇敢的	伊比利亚半岛	冲突	他们的	盾牌	,	和	那里

来自勇敢的伊比利亚半岛的战士们盾牌相撞，然后……

[gɔːl]	[stʊd]	[ə'reɪd]	[ə'genst]	[hɜː(r); hə(r)]	['eɪnʃənt]	[fəʊ]	.
Gaul	**stood**	**arrayed**	**against**	**her**	**ancient**	**foe**	**.**
高卢	站立	排列	反对	她	古老的	敌人	.

高卢人列阵迎战宿敌。

[let]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['neɪʃnz]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['vɪktərz]	[praɪz]	,
Let	**all**	**the**	**nations**	**be**	**the**	**victor's**	**prize**	**,**
让	全部	这	国家	是	这	胜利者的	奖	,

让所有国家都成为胜利者的奖赏，

[nʌn]	[greɪs]	[ɪn]	['fjuːtʃə(r)]	[ə; eɪ]	[traɪ'ʌmfl]	[kɑː(r)]	;
None	**grace**	**in**	**future**	**a**	**triumphal**	**car**	**;**
没有任何	优雅	在	未来	一个	凯旋的	车	;

未来不会有一辆凯旋的汽车；

[ðɪs]	[faɪt]	[dɪ'mɑːndz]	[ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	.
This	**fight**	**demands**	**the**	**slaughter**	**of**	**a**	**world**	**.**
这	斗争	需求	这	屠宰	的	一个	世界	.

这场战斗需要屠戮整个世界。

['siːzə(r)]	[ðæt]	[deɪ]	[tuː; tə]	[send]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	[fɔː(r); fə(r)]	[spɔɪl]
Caesar	**that**	**day**	**to**	**send**	**his**	**troops**	**for**	**spoil**
凯撒	那	天	到	发送	他的	军队	为了	剧透

凯撒当天便派兵去掠夺战利品。

[hæd; həd]	[left]	[hɪz; ɪz]	[tent]	,	[wen]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɜːðə(r)]	[hɪl]
Had	**left**	**his**	**tent**	**,**	**when**	**on**	**the**	**further**	**hill**
有	左边	他的	帐篷	,	什么时候	在	这	更远	爬坡道

他离开帐篷时，正走在更远处的山坡上。

[bɪ'həʊld]	!
Behold	**!**
看哪	!

看！

[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	[dɪ'sendɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪn]	.
his	**foe**	**descending**	**to**	**the**	**plain**	**.**
他的	敌人	下降	到	这	清楚的	.

他的敌人下到平原上。

[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[preə(r)z]
The	**moment**	**asked**	**for**	**by**	**a**	**thousand**	**prayers**
这	片刻	问	为了	经过	一个	千	祈祷

千百次祈祷所期盼的时刻

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第15/24页

[ɪz]	[kʌm]	,	[wɪtʃ]	[pʊts]	[hɪz; ɪz]	['fɔːtʃuːn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɪsk]
Is	**come**	**,**	**which**	**puts**	**his**	**fortune**	**on**	**the**	**risk**
是	来	，	哪个	放置	他的	财富	在	这	风险

事情已经发展到如此地步，这将他的财富置于风险之中。

[ɒv; əv]	['ɪmɪnənt]	[wɔː(r)]	,	[tuː; tə]	[wɪn]	[ɔː(r)]	[luːz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	.
Of	**imminent**	**war**	**,**	**to**	**win**	**or**	**lose**	**it**	**all**	**.**
的	迫在眉睫	战争	，	到	赢	或者	失去	它	全部	.

战争一触即发，胜负已定。

[fɔː(r); fə(r)]	['bɜːnɪŋ]	[wɪð]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	['kɪŋli]	['paʊə(r)]
For	**burning**	**with**	**desire**	**of**	**kingly**	**power**
为了	燃烧	和	欲望	的	王者	力量

因对王权的渴望而燃烧

[hɪz; ɪz]	['iːgə(r)]	[səʊl]	[ɪl]	[bruk]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[dɪ'leɪ]
His	**eager**	**soul**	**ill**	**brooked**	**the**	**small**	**delay**
他的	渴望的	灵魂	患病的	布鲁克德	这	小的	延迟

他那颗渴望的心无法容忍这短暂的耽搁。

[ðɪs]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	[kəm'peld]	:	[iːtʃ]	['ɪnstənt]	[lɒst]
This	**civil**	**war**	**compelled**	**:**	**each**	**instant**	**lost**
这	民用	战争	被迫	：	每个	立即的	丢失的

这场内战迫使我们：每一刻都付诸东流

[rɔb]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[djuː]	!
Robbed	**from**	**his**	**due**	**!**
被抢劫	从	他的	到期的	!

他应得的荣誉被剥夺了!

[bʌt; bət]	[wen]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[hiː; hi]	[njuː]
But	**when**	**at**	**length**	**he**	**knew**
但	什么时候	在	长度	他	知道

但当他最终明白这一点时

[ðə; ði]	[lɑːst]	[greɪt]	['kɒnflɪkt]	[kʌm]	,	[ðə; ði]	[faɪt]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	,
The	**last**	**great**	**conflict**	**come**	**,**	**the**	**fight**	**supreme**	**,**
这	最后的	伟大的	冲突	来	，	这	斗争	最高	，

最后一场大战来临，决战即将打响。

[huːz]	[praɪz]	[ðə; ði]	['liːdəʃɪp]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	:
Whose	**prize**	**the**	**leadership**	**of**	**all**	**the**	**world**	**:**
谁	奖	这	领导	的	全部	这	世界	：

谁的奖赏是全世界的领导权?

[ænd; ənd]	[felt]	[ðə; ði]	['ruːɪn]	['nɒdɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪts]	[fɔːl]	:
And	**felt**	**the**	**ruin**	**nodding**	**to**	**its**	**fall**	**:**
和	毛毡	这	废墟	点头	到	它是	落下	：

感受到废墟在向它的倒塌点头致意：

['swɪftɪst]	[tuː; tə]	[straɪk]	,	[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[speɪs]
Swiftest	**to**	**strike**	**,**	**yet**	**for**	**a**	**little**	**space**
最快	到	罢工	，	然而	为了	一个	小的	空间

行动最快，但空间却很小。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] [feɪld] ; [ðə; ði]['spɪrɪt][bəʊld]
His rage for battle failed ; the spirit bold
他的 愤怒 为了 战斗 失败的 ; 这 精神 大胆的
他对战斗的渴望破灭了；他的勇气也随之消散。

[tuː; tə] [pledʒ] [ɪt'self][ðə; ði] ['ɪʃuː] , ['weivə] [naʊ] :
To pledge itself the issue , wavered now :
到 保证 本身 这 问题 , 犹豫不决 现在 :
为了表明立场，现在却犹豫不决：

[fɔː(r); fə(r)]['mægnəs] - ['fɔːtʃənz] [geɪv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][həʊp] ,
For Magnus ' fortunes gave no room for hope ,
为了 马格努斯 - 财富 给予 不 房间 为了 希望 ,
因为马格努斯的命运让他看不到任何希望的余地。

[ðəʊ] ['sizərz] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] .
Though Caesar's none for fear .
尽管 凯撒的 没有任何 为了 害怕 .
虽然凯撒无所畏惧。

[diːp] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl]
Deep in his soul
深的 在 他的 灵魂
在他灵魂深处

[sʌtʃ] [daʊt] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] , [æz; əz] [wɪð] [miːn] [ænd; ənd] [spiːtʃ]
Such doubt was hidden , as with mien and speech
这样的 怀疑 曾是 隐 , 作为 和 面容 和 演讲
这种疑虑如同其举止和言谈一样，都被隐藏了起来。

[ðæt] ['ɔːgə] ['vɪktəri] , [ðʌs] [ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'gæn] :
That augured victory , thus the chief began :
那 预兆 胜利 , 因此 这 首席 开始 :
首领如此说道，那预示着胜利的到来：

" [jiː; ji] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] , [maɪ][həʊp] [ɪn][ɔːl] ,
" Ye conquerors of a world , my hope in all ,
" 叶 征服者 的 一个 世界 , 我的 希望 在 全部 ,
“征服世界的勇士们，我所有的希望，

[preɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɒft] , [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [faɪt] [ɪz] [kʌm] .
Prayed for so oft , the dawn of fight is come .
祈祷 为了 所以 经常 , 这 黎明 的 斗争 是 来 .
人们期盼已久的战斗黎明终于来临。

[nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'triːt] [ðə; ði][gɒdz] : [wɪð] [sɒːd] [ɪn][hænd]
No more entreat the gods : with sword in hand
不 更多的 恳求 这 神 : 和 剑 在 手
无需再祈求诸神：手中握着利剑

[siːz] [ɒn]['aʊə(r)] [feɪts] ; [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [diːdz]
Seize on our fates ; and Caesar in your deeds
抢占 在 我们的 命运 ; 和 凯撒 在 你的 契约
把握我们的命运；在你的行动中成为凯撒。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [greɪt] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] .
This day is great or little .
这 天 是 伟大的 或者 小的 .
今天是伟大的一天，还是平凡的一天？

[ðɪs] [ðə; ði] [deɪ]
This the day
这 这 天
这一天

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][həʊld] [sɪns] ['ruːbɪkən] [wɒz; wəz] [pɑːst]
For which I hold since Rubicon was passed
为了 哪个 我 抓住 自从 卢比孔河 曾是 通过了

自卢比孔河泛滥以来，我一直坚持这一点。

[jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ['gɪv(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [fluː] [tuː; tə] [ɑːmz] : (-)
Your promise given : for this we flew to arms : (12)
你的 承诺 给定 : 为了 这 我们 飞翔 到 武器 : (-)

你许下的承诺：为此我们奋起反抗：（12）

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [wiː; wi][hæd; həd] [wʌn] ,
For this deferred the triumphs we had won ,
为了 这 延期 这 胜利 我们 有 韩元 ,

为此，我们已取得的胜利被推迟了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][fəʊ] [rɪ'fjuːzd] : [ðɪs] [gɪvz] [juː; jʊ] [bæk]
And which the foe refused : this gives you back
和 哪个 这 敌人 拒绝 : 这 给予 你 后退

而敌人拒绝了：这会让你重新振作。

[jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [fɑːm] ,
Your homes and kindred , and the peaceful farm ,
你的 房屋 和 亲属 , 和 这 和平 农场 ,

你的家园和亲人，以及宁静的农场，

[jɔː(r); jə(r)] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Your prize for years of service in the field .
你的 奖 为了 年 的 服务 在 这 场地 .

这是对您多年在该领域服务的奖励。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [feɪts] - [kə'mɑːnd] [ðɪs] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [pruːv]
And by the fates ' command this day shall prove
和 经过 这 命运 - 命令 这 天 将 证明

而今日，命运之神将证明一切。

[huːz] ['kwɒrəl] [dʒ'ʌstɐ] : [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fiːt] [ɪz] [gɪlt]
Whose quarrel juster : for defeat is guilt
谁 争吵 贾斯特 : 为了 击败 是 有罪

谁的争吵更公正：因为失败即有罪。

[tuː; tə][hɪm][ɒn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] .
To him on whom it falls .
到 他 在 谁 它 瀑布 .

它落在谁身上就归谁。

[ɪf] [ɪn][maɪ] [kɔːz]
If in my cause
如果 在 我的 原因

如果在我的事业中

[wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒːd] [jiː; ji][dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [rɒŋ] ,
With fire and sword ye did your country wrong ,
和 火 和 剑 是的 做过 你的 国家 错误的 ,

你们用刀剑和烈火蹂躏了你们的国家，

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kwɪt(ə)l] !
Strike for acquittal !
罢工 为了 开释 !

罢工争取无罪释放！

[ʃʊd; ʃəd] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ]
Should another judge
应该 其他 法官

另一位法官

[ðɪs] [wɔː(r)] , [nɒt] ['siːzə(r)] , [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪmləs] [faʊnd] .
This war , not Caesar , none were blameless found .
这 战争 , 不是 凯撒 , 没有任何 是 无责 成立 .
这场战争，而非凯撒，没有一个人是无辜的。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Not for my sake this battle , but for you ,
不是 为了 我的 清酒 这 战斗 , 但 为了 你 ,
这场战斗不是为了我自己，而是为了你。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , ['səʊldʒəz] , ['lɪbəti] [ænd; ənd] [lɔː]
To give you , soldiers , liberty and law
到 给 你 , 士兵 , 自由 和 法律
为了给你们，士兵们，带来自由和法律

- [genst] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
' Gainst all the world .
- 对抗 全部 这 世界 .
“与全世界为敌。”

['wɪʃfəl] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][laɪf]
Wishful myself for life
愿望 我 为了 生活
对自己的生活充满希望

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [k'eəz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gaʊn]
Apart from public cares , and for the gown
除 从 民众 关心 , 和 为了 这 袍
除了公共关怀之外，还有礼服

[ðæt] [rəʊbz] [ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] , [ai] [rɪ'fjuːz]
That robes the private citizen , I refuse
那 长袍 这 私人的 公民 , 我 拒绝
那件披在普通公民身上的长袍，我拒绝。

[tuː; tə] [jiːld] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [tɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz]
To yield from office till the law allows
到 屈服 从 办公室 直到 这 法律 允许
在法律允许之前，辞去职务。

[jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
Your right in all things .
你的 正确的 在 全部 事物 .
你在所有事情上都是对的。

[ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] [rest]
On my shoulders rest
在 我的 肩膀 休息
靠在我的肩膀上

[ɔːl] [bleɪm] ; [ɔːl]['paʊə(r)][biː; bi] [jɔːz] .
All blame ; all power be yours .
全部 责备 ; 全部 力量 是 你的 .
一切罪责，一切权力，都归你。

[nɔː(r)] [diːp] [ðə; ði] [blʌd]
Nor deep the blood
也不 深的 这 血
血也不深

[bɪ'twiːn] [jɔː'selvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest] .
Between yourselves and conquest .
之间 你们自己 和 征服 .
你们之间以及你们与征服之间。

['griːʃn]	[skuːlz]
Grecian	**schools**
希腊	学校

希腊学校

[ɒv; əv]	['eksəsaɪz]	[ænd; ənd]	['reslɪŋ]	(	-	)	[send]	[ˌjuː 'es]	[hɪə(r)]
Of	**exercise**	**and**	**wrestling**	**(**	**13**	**)**	**send**	**us**	**here**
的	锻炼	和	摔角	(	-	)	发送	我们	这里

关于运动和摔跤（13）请将我们发送到这里

[ðeə(r)]	['tʃəʊzn]	['dɑːliŋz]	[tuː; tə]	[ə'weɪt]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɔːrdz]	;
Their	**chosen**	**darlings**	**to**	**await**	**your**	**swords**	**;**
他们的	选定	亲爱的们	到	等待	你的	剑	;

他们精心挑选的宠儿将等待你的利剑;

[ænd; ənd]	['skeəsli]	[ɑːmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔː(r)]	,	[ə; eɪ]	['dɪsənənt]	[kraʊd]
And	**scarcely**	**armed**	**for**	**war**	**,**	**a**	**dissonant**	**crowd**
和	几乎	武装	为了	战争	,	一个	不和谐的	人群

一群几乎没有武装、不和谐的人群

[bɑː'bærɪk]	,	[ðæt]	[wɪl]	[stɑːt]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	['aʊə(r)]	[trʌmp]	,
Barbaric	**,**	**that**	**will**	**start**	**to**	**hear**	**our**	**trump**	**,**
野蛮	,	那	将要	开始	到	听到	我们的	王牌	,

野蛮的，那将开始听到我们的特朗普的声音，

[neɪ]	,	[ðeə(r)]	[əʊn]	['klæmə(r)]	.
Nay	**,**	**their**	**own**	**clamour**	**.**
不	,	他们的	自己的	叫嚣	.

不，是他们自己的喧嚣。

[nɒt]	[ɪn]	['sɪv(ə)l]	[straɪf]
Not	**in**	**civil**	**strife**
不是	在	民用	冲突

并非处于内战之中

[jɔː(r); jə(r)]	[bləʊz]	[ʃæl; ʃəl]	[fɔːl]	—	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]
Your	**blows**	**shall**	**fall**	**—**	**the**	**battle**	**of**	**to**	**-**	**day**
你的	打击	将	落下	—	这	战斗	的	到	-	天

你的攻击必将落下——今日之战

[swiːps]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ðə; ði]	['enəmɪz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
Sweeps	**from**	**the**	**earth**	**the**	**enemies**	**of**	**Rome**	**.**
扫荡	从	这	地球	这	敌人	的	罗马	.

将罗马的敌人从地球上彻底清除。

[dæʃ]	[θruː]	[ðiːz]	['kauəd]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['vɔːntɪd]	[kɪŋz]	:
Dash	**through**	**these**	**cowards**	**and**	**their**	**vaunted**	**kings**	**:**
短跑	通过	这些	懦夫	和	他们的	吹嘘	国王	:

冲破这些懦夫和他们自以为是的国王的魔爪：

[wʌn]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[sɒːd]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪz]	[jɔːz]	.
One	**stroke**	**of**	**sword**	**and**	**all**	**the**	**world**	**is**	**yours**	**.**
一	中风	的	剑	和	全部	这	世界	是	你的	.

一剑之下，世界尽在掌握。

[meɪk]	[pleɪn]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[men]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kraʊdz]	[huː]	[dekt]
Make	**plain**	**to**	**all**	**men**	**that**	**the**	**crowds**	**who**	**decked**
制作	清楚的	到	全部	男人	那	这	人群	WHO	甲板

向所有人明确表明，那些装扮成人群的人

[pɑːm'piːəs]	-	['hʌndrəd]	['pædʒənt]	[skeəs]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪt]
Pompeius	**'**	**hundred**	**pageants**	**scarce**	**were**	**fit**
庞培	-	百	选美比赛	稀少	是	合身

庞培的百场盛大游行寥寥无几，却恰到好处。

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['traɪʌmf]	.
For	**one**	**poor**	**triumph**	**.**
为了	一	贫穷的	胜利	.

一次微不足道的胜利。

[ʃæl; ʃəl]	[ɑː'miːniə]	[keə(r)]
Shall	**Armenia**	**care**
将	亚美尼亚	关心

亚美尼亚应该关心

[huː]	[liːdz]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɑːstəz]	,	[ɔː(r)]	[bɑːr'beriənz]	[ʃed]
Who	**leads**	**her**	**masters**	**,**	**or**	**barbarians**	**shed**
WHO	线索	她	大师	,	或者	野蛮人	棚

谁领导她的主人，还是野蛮人？

[wʌn]	[drɒp]	[ɒv; əv]	[blʌd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[pɑːm'piːəs]	[tʃiːf]
One	**drop**	**of**	**blood**	**to**	**make**	**Pompeius**	**chief**
一	降低	的	血	到	制作	庞培	首席

一滴血就能让庞培成为统治者

['or]	['aʊə(r)]	[i'tɑːljɑː]	?
O'er	**our**	**Italia**	**?**
超过	我们的	意大利	?

在我们的意大利之上？

[rəʊm]	,	-	[tɪz]	[rəʊm]	[ðeɪ]	[heɪt]
Rome	**,**	**'**	**tis**	**Rome**	**they**	**hate**
罗马	,	-	的	罗马	他们	恨

罗马，他们恨的就是罗马

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪldrən]	;	[jet]	[ðeɪ]	[heɪt]	[ðə; ði]	[məʊst]
And	**all**	**her**	**children**	**;**	**yet**	**they**	**hate**	**the**	**most**
和	全部	她	孩子们	;	然而	他们	恨	这	最多

还有她所有的孩子；然而他们最恨她

[ðəʊz]	[huːm]	[ðeɪ]	[nəʊ]	.
Those	**whom**	**they**	**know**	**.**
那些	谁	他们	知道	.

他们认识的人。

[maɪ]	[feɪt]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hændz]
My	**fate**	**is**	**in**	**the**	**hands**
我的	命运	是	在	这	双手

我的命运掌握在自己手中

[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,	[maɪn]	[əʊn]	[truː]	['səʊldʒəz]	,	[pruːvd]	[ɪn]	[ɔːl]
Of	**you**	**,**	**mine**	**own**	**true**	**soldiers**	**,**	**proved**	**in**	**all**
的	你	,	矿	自己的	真的	士兵	,	已证实	在	全部

你们，我真正的战士，在一切中都证明了自己

[ðə; ði]	[w'ɔːz]	[wiː; wi]	[fɔːt]	[ɪn]	['gæliə]	.
The	**wars**	**we**	**fought**	**in**	**Gallia**	**.**
这	战争	我们	战斗	在	高利亚	.

我们在高卢进行的战争。

[wen]	[ðə; ði]	[sɒːd]
When	**the**	**sword**
什么时候	这	剑

当剑

[ɒv; əv]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[straɪk]	,	[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[hænd]	:
Of	**each**	**of**	**you**	**shall**	**strike**	**,**	**I**	**know**	**the**	**hand**	**:**
的	每个	的	你	将	罢工	,	我	知道	这	手	:

你们每个人都将出手，我知道那是什么手：

[ðə; ði]	['dʒævlɪnz]	[flaɪt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[bi'trei]	[ðə; ði]	[ɑːm]
The	**javelin's**	**flight**	**to**	**me**	**betrays**	**the**	**arm**
这	标枪	航班	到	我	背叛	这	手臂

标枪的飞行轨迹在我看来暴露了手臂

[ðæt]	[lɔːntʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	['hɜːtlɪŋ]	:	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[wʌns]	[mɔː(r)]
That	**launched**	**it**	**hurtling**	**:**	**and**	**to**	**-**	**day**	**once**	**more**
那	发射	它	疾驰	:	和	到	-	天	一次	更多的

那件事让它疾驰而去：而今天又一次

[ai]	[siː]	[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[stɜːn]	,	[ðə; ði]	['θretnɪŋ]	[aɪz]	,
I	**see**	**the**	**faces**	**stern**	**,**	**the**	**threatening**	**eyes**	**,**
我	看	这	面孔	船尾	,	这	威胁	眼睛	,

我看到他们面容严肃，眼神充满威胁，

[ʌn'feɪlɪŋ]	[pruːfs]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
Unfailing	**proofs**	**of**	**victory**	**to**	**come**	**.**
永不失败	证明	的	胜利	到	来	.

胜利必将到来，这是不争的事实。

[iːn]	[naʊ]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	['rʌʃɪz]	[ɒn]	[maɪ]	[saɪt]	;
E'en	**now**	**the**	**battle**	**rushes**	**on**	**my**	**sight**	**;**
e'en	现在	这	战斗	冲刺	在	我的	视线	;

现在，战斗已经逼近我的视线；

[kɪŋz]	['trɒdn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['skætəd]	['senətəz]
Kings	**trodden**	**down**	**and**	**scattered**	**senators**
国王	践踏	向下	和	疏散	参议员

国王践踏并驱散了参议员

[fɪl]	[ɔːl]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪn'sæŋgwɪnd]	[pleɪn]	,	[ænd; ənd]	['piːplz]	[fləʊt]
Fill	**all**	**th**	**'**	**ensanguined**	**plain**	**,**	**and**	**peoples**	**float**
充满	全部	th	-	流血的	清楚的	,	和	人民	漂浮

血染平原，人们漂浮不定。

[ˌʌn'nʌmbəd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['krɪmz(ə)n]	[taɪd]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
Unnumbered	**on**	**the**	**crimson**	**tide**	**of**	**death**	**.**
未编号	在	这	赤红	潮	的	死亡	.

在血红的死亡浪潮中，他们人数不多。

[ɪ'nʌf]	[ɒv; əv]	[wɜːdz]	—	[ai]	[bʌt; bət]	[dɪ'leɪ]	[ðə; ði]	[feɪts]	;
Enough	**of**	**words**	**—**	**I**	**but**	**delay**	**the**	**fates**	**;**
足够的	的	字	—	我	但	延迟	这	命运	;

无需多言——我不过是延缓命运的进程；

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[huː]	[bɜːn]	[tuː; tə]	[dæʃ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[freɪ]	,
And	**you**	**who**	**burn**	**to**	**dash**	**into**	**the**	**fray**	**,**
和	你	WHO	烧伤	到	短跑	进入	这	磨损	,

而你们这些渴望冲入战场的人，

[fə'gɪv]	[ðə; ði]	[pɔːz]	.
Forgive	**the**	**pause**	**.**
原谅	这	暂停	.

请原谅我的停顿。

[ai]	['tremb(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[həʊps]	(	-	)
I	**tremble**	**with**	**the**	**hopes**	**(**	**14**	**)**
我	颤抖	和	这	希望	(	-	)

我因希望而颤抖（14）

[ðʌs]	['faɪndɪŋ]	['ʌtərəns]	.
Thus	**finding**	**utterance**	**.**
因此	寻找	发声	.

由此找到话语。

[ai] [nɛə] [hæv; həv] [siːn]
I ne'er have seen
我 从未 有 已见

我从未见过

[ðə; ði] ['maɪti] [gɒdz][səʊ][nɪə(r)] ; [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fiːld]
The mighty gods so near ; this little field
这 强大的 神 所以 靠近 ; 这 小的 场地

强大的神灵如此接近；这片小小的田野

[ə'ləʊn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] ; [ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl]
Alone dividing us ; their hands are full
独自的 分割 我们 ; 他们的 双手 是 满的

孤立无援，将我们分隔；他们双手满满。

[ɒv; əv][maɪ] [ˌpriː'destɪnd] ['ɒnəz] : [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][ai]
Of my predestined honours : for ' tis I
的 我的 命中注定 荣誉 : 为了 - 的 我

我命中注定的荣耀：因为那是我

[huː] [wen] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz] [dʌn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)]
Who when this war is done shall have the power
WHO 什么时候 这 战争 是 完毕 将 有 这 力量

战争结束后，谁将拥有权力？

['or] [ɔːl] [ðæt] ['piːplz] , [ɔːl] [ðæt] [kɪŋz] [ɪn'dʒɔɪ]
O'er all that peoples , all that kings enjoy
超过 全部 那 人民 , 全部 那 国王 享受

凌驾于所有那些人民之上，凌驾于所有那些君王之上

[tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ai] [wɪl] .
To shower it where I will .
到 淋浴 它 在哪里 我 将要 .

随心所欲地淋浴。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] [pəʊl]
But has the pole
但 有 这 极

但杆子

[biːn] [muːvd] , [ɔː(r)][ɪn][ɪts] ['naɪtli] [kɔːs] [sʌm; səm][stɑː(r)]
Been moved , or in its nightly course some star
到过 已搬 , 或者 在 它是 每晚 课程 一些 星星

被移动了，或者在其夜间运行轨迹中，某颗星星

[tɜːnd] ['bækwədz] , [ðæt] [sʌtʃ] ['maɪti] [diːdz] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs]
Turned backwards , that such mighty deeds should pass
转向 向后 , 那 这样的 强大的 契约 应该 经过

回首往事，如此伟大的事迹竟会消逝

[hɪə(r)][ɒn] [θə'selɪən] [ɜːθ] ?
Here on Thessalian earth ?
这里 在 帖撒利人 地球 ?

就在这片色萨利土地上?

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [riːp]
To - day we reap
到 - 天 我们 收割

今天我们收获。

[ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [wɔːz] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɔː(r)][ðə; ði] [duːm] .
Of all our wars the harvest or the doom .
的 全部 我们的 战争 这 收成 或者 这 厄运 .

我们所有的战争中，要么是丰收，要么是毁灭。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ðæt] [θrets] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] ,

Think of the cross that threats us , and the chain ,

思考 的 这 叉 那 威胁 我们 ， 和 这 链 ，

想想那威胁着我们的十字架，还有那锁链，

[lɪmz] [hækt] [ə'sʌndə(r)] , ['sizərz] [hed] [dɪ'spleɪd]

Limbs hacked asunder , Caesar's head displayed

四肢 被黑客攻击 分离 ， 凯撒的 头 显示

四肢被砍断，凯撒的头颅被展示出来

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɒstrə] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['nærəʊ] [fiːld]

Upon the rostra ; and that narrow field

之上 这 演讲台 ； 和 那 狭窄的 场地

在讲台上；以及那片狭窄的田野

[paɪld] [ʌp] [wɪð] ['slɔːtə(r)] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hɒstaɪl] [tʃiːf]

Piled up with slaughter : for this hostile chief

堆积 向上 和 屠宰 ： 为了 这 敌对的 首席

满目疮痍：为了这位敌对的首领

[ɪz] ['sævɪdʒ] ['sʌl.əz] ['pjuːp(ə)l] .

Is savage Sulla's pupil .

是 野蛮的 苏拉的 瞳孔 .

是野蛮人苏拉的弟子。

- [tɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

' Tis for you ,

- 的 为了 你 ，

这是给你的，

[ɪf] ['kɔŋkə] , [ðæt] [ai] [griːv] : [maɪ] [lɒt] [ə'pɑːt]

If conquered , that I grieve : my lot apart

如果 征服 ， 那 我 悲伤 ： 我的 很多 除

若我战败，我将悲痛：我的命运与我无关

[ɪz][kɑːst] [lɒŋ] [sɪns] .

Is cast long since .

是 投掷 长的 自从 .

很久以前就已定稿。

[ðɪs] [sɔːd] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ]

This sword , should one of you

这 剑 ， 应该 一 的 你

这把剑，如果你们其中一人……

[tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][eə(r)][ðə; ði] [fəʊ] [biː; bi] [fled] ,

Turn from the battle ere the foe be fled ,

转动 从 这 战斗 埃雷 这 敌人 是 逃亡 ，

趁敌人尚未溃逃，赶紧撤离战场。

[ʃæl; ʃəl] [rɒb] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] .

Shall rob the life of Caesar .

将 抢 这 生活 的 凯撒 .

必将夺取凯撒的性命。

[əʊ][jiː; ji] [gɒdz] ,

O ye gods ,

哦 是的 神 ，

诸神啊，

[drɔːn] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

Drawn down from heaven by the throes of Rome ,

绘制 向下 从 天堂 经过 这 阵痛 的 罗马 ，

被罗马的战乱从天上拉了下来，

[meɪ]	[hiː; hi]	[biː; bi]	['kɒŋkərə(r)]	[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[drɔː]
May	**he**	**be**	**conqueror**	**who**	**shall**	**not**	**draw**
可能	他	是	征服者	WHO	将	不是	画

愿不设防者得胜

[ə'genst]	[ðə; ði]	['væŋkwɪʃt]	[æn; ən]	[ɪn'hjuːmən]	[sɔːd]	,
Against	**the**	**vanquished**	**an**	**inhuman**	**sword**	**,**
反对	这	战败者	一个	不人道	剑	,

对战败者而言，是一把非人的剑。

[nɔː(r)]	[kaʊnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kraɪm]	[ɪf]	[men]	[ɒv; əv]	[rəʊm]
Nor	**count**	**it**	**as**	**a**	**crime**	**if**	**men**	**of**	**Rome**
也不	数数	它	作为	一个	犯罪	如果	男人	的	罗马

如果罗马人这样做，也不应将其视为犯罪。

[prɪ'fɜːd]	[ə'nʌðərz]	['stændəd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
Preferred	**another's**	**standard**	**to**	**his**	**own**	**.**
首选	另一个的	标准	到	他的	自己的	.

他更倾向于采用别人的标准而不是自己的标准。

[pɑːm'piːəs]	-	[sɔːd]	[dræŋk]	[diːp]	[ɪ'tæliən]	[blʌd]
Pompeius	**'**	**sword**	**drank**	**deep**	**Italian**	**blood**
庞培	-	剑	喝	深的	意大利语	血

庞培的剑饮尽了浓郁的意大利血统

[wen]	['kæbɪnd]	[ɪn]	[jɒn]	[speɪs]	[ðə; ði]	[breɪv]	[mænz]	[ɑːm]
When	**cabined**	**in**	**yon**	**space**	**the**	**brave**	**man's**	**arm**
什么时候	小屋	在	远	空间	这	勇敢的	男人的	手臂

当被困在那片太空舱室里时，勇敢者的手臂

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[faʊnd]	[ruːm]	[tuː; tə]	[straɪk]	.
No	**more**	**found**	**room**	**to**	**strike**	**.**
不	更多的	成立	房间	到	罢工	.

没有再找到进攻的机会了。

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	,	[ai]	[preɪ]	,
But	**you**	**,**	**I**	**pray**	**,**
但	你	,	我	祈祷	,

但我祈祷，你

[tʌtʃ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[huː]	[tɜːnz]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[faɪt]	,
Touch	**not**	**the**	**foe**	**who**	**turns**	**him**	**from**	**the**	**fight**	**,**
触碰	不是	这	敌人	WHO	转弯	他	从	这	斗争	,

不要碰那些让他退出战斗的敌人。

[ə; eɪ]	['feləʊ]	['sɪtɪz(ə)n]	,	[ə; eɪ]	[fəʊ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
A	**fellow**	**citizen**	**,**	**a**	**foe**	**no**	**more**	**.**
一个	同伴	公民	,	一个	敌人	不	更多的	.

同胞不再是敌人。

[bʌt; bət]	[waɪl]	[ðə; ði]	['gliːmɪŋ]	['wepənz]	['θret(ə)n]	[stɪl]	,
But	**while**	**the**	**gleaming**	**weapons**	**threaten**	**still**	**,**
但	尽管	这	闪闪发光	武器	威胁	仍然	,

但是，尽管那些闪闪发光的武器仍然具有威胁性，

[let]	[nəʊ]	[fɒnd]	['meməriz]	[ˌʌn'nɜːv]	[ðə; ði]	[ɑːm]	,	(	-	)
Let	**no**	**fond**	**memories**	**unnerve**	**the**	**arm**	**,**	**(**	**15**	**)**
让	不	喜爱	回忆	令人不安	这	手臂	,	(	-	)

（15）不要让美好的回忆扰乱手臂。

[nəʊ]	['paɪəs]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	['fɑːðə(r)]	[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	[kɪn]	;
No	**pious**	**thought**	**of**	**father**	**or**	**of**	**kin**	**;**
不	虔诚的	想法	的	父亲	或者	的	亲属	;

没有对父亲或亲人的虔诚念头；

[bʌt; bət] [fʊl] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv]['saɪə(r)] ,
But full in face of brother or of sire ,
但 满的 在 脸 的 兄弟 或者 的 父系 ,

但面对兄弟或父亲，却毫不畏惧。

[draɪv] [həʊm] [ðə; ði] [bleɪd] .
Drive home the blade .
驾驶 家 这 刀刃 .

将刀刃插入刀柄。

[ən'les] [ðə; ði] [sleɪn] [biː; bi] [nəʊn]
Unless the slain be known
除非 这 被杀 是 已知

除非死者身份为人所知

[jɔː(r); jə(r)] [fəʊz] [ə'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['slɔːtə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] ;
Your foes account his slaughter as a crime ;
你的 敌人 帐户 他的 屠宰 作为 一个 犯罪 ;

你的敌人将他的屠杀视为犯罪；

[speə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)][kæmp] , [bʌt; bət] [leɪ] [ðə; ði] ['ræmpɑːt] [ləʊ]
Spare not our camp , but lay the rampart low
空闲的 不是 我们的 营 , 但 躺 这 壁垒 低的

不要放过我们的营地，但要摧毁城墙。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [fɒs] [wɪð] ['ruːɪn] ; [nɒt] [ə; eɪ][mæn]
And fill the fosse with ruin ; not a man
和 充满 这 福斯 和 废墟 ; 不是 一个 男人

让废墟填满沟渠；没有一个人

[bʌt; bət][həʊldz][hɪz; ɪz][pəʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ræŋks][tuː; tə] - [deɪ] .
But holds his post within the ranks to - day .
但 持有 他的 邮政 之内 这 排名 到 - 天 .

但如今他仍然保有这一职位。

[ænd; ənd]['jɒndə(r)] [tents] , [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fəʊ] ,
And yonder tents , deserted by the foe ,
和 远处 帐篷 , 荒凉的 经过 这 敌人 ,

远处，敌军遗弃的帐篷，

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['ʃeltə(r)] [wen] [ðə; ði] [raʊt] [ɪz] [dʌn] .
Shall give us shelter when the rout is done .
将 给 我们 庇护所 什么时候 这 路线 是 完毕 .

溃败结束后，它将为我们提供庇护。

" [skeəs] [hæd; həd][hiː; hi] [pɔːzd] ; [ðeɪ] [snætʃ] [ðə; ði] ['heɪsti] [miːl] ,
" Scarce had he paused ; they snatch the hasty meal ,
" 稀少 有 他 暂停 ; 他们 抢夺 这 仓促 一顿饭 ,

他几乎没停顿一下；他们就匆匆抓起饭菜吃了起来。

[ænd; ənd] [siːz] [ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [swɪft] [ə'kleɪm]
And seize their armour and with swift acclaim
和 抢占 他们的 盔甲 和 和 迅速 欢呼

夺取他们的盔甲，并迅速欢呼

['welkəm] [ðə; ði] [tʃiːfs] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Welcome the chief's predictions of the day ,
欢迎 这 酋长的 预测 的 这 天 ,

欢迎收听首席预测员当日的预测，

[tred] [ləʊ] [ðeə(r)][kæmp] [wen] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] ;
Tread low their camp when rushing to the fight ;
踏 低的 他们的 营 什么时候 匆忙 到 这 斗争 ;

在冲锋陷阵时，要低姿践踏他们的营地；

[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðeə(r)]	[pəʊst]	:	[nɔː(r)]	[wɜːd]	[nɔː(r)]	['ɔːdə(r)]	['gɪv(ə)n]	,
And	**take**	**their**	**post**	**:**	**nor**	**word**	**nor**	**order**	**given**	**,**
和	拿	他们的	邮政	:	也不	单词	也不	命令	给定	,

他们坚守岗位：既无命令也无指示，

[ɪn]	[feɪt]	[ðeɪ]	[pʊt]	[ðeə(r)]	[trʌst]	.
In	**fate**	**they**	**put**	**their**	**trust**	**.**
在	命运	他们	放	他们的	相信	.

他们把希望寄托于命运。

[nɔː(r)]	,		[ðaʊ]	[pleɪst]
Nor	**,**	**had'st**	**thou**	**placed**
也不	,	哈德斯特	你	放置

你也没有放置

[ɔːl]	['sizərz]	[ðeə(r)]	,	[ɔːl]	['straɪvɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[θrəʊn]
All	**Caesars**	**there**	**,**	**all**	**striving**	**for**	**the**	**throne**
全部	凯撒	那里	,	全部	努力	为了	这	王座

那里全是凯撒，全都觊觎王位。

[ɒv; əv]	[rəʊm]	[ðeə(r)]	['sɪti]	,	[hæd; həd]	[ðeə(r)]	['serid]	[ræŋks]
Of	**Rome**	**their**	**city**	**,**	**had**	**their**	**serried**	**ranks**
的	罗马	他们的	城市	,	有	他们的	串联	排名

他们的城市罗马，他们排列成行

[wɪð]	[sp'iːdɪə]	[tred]	[dæʃt]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[fəʊ]	.
With	**speedier**	**tread**	**dashed**	**down**	**upon**	**the**	**foe**	**.**
和	速度更快	踏	虚线	向下	之上	这	敌人	.

迈着更快的步伐，向敌人猛扑过去。

[bʌt; bət]	[wen]	[pɑːm'piːəs]	[sɔː]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[truːps]
But	**when**	**Pompeius**	**saw**	**the**	**hostile**	**troops**
但	什么时候	庞培	锯	这	敌对的	军队

但当庞培看到敌军时，他却看到了这些敌军。

[muːv]	[fɔːθ]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ænd; ənd]	[dɪ'mɑːnd]	[ðə; ði]	[faɪt]	,
Move	**forth**	**in**	**order**	**and**	**demand**	**the**	**fight**	**,**
移动	前进	在	命令	和	要求	这	斗争	,

有序前进，要求战斗！

[ænd; ənd]	[njuː]	[ðə; ði]	[gɒdz]	-	[ə'pruːv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
And	**knew**	**the**	**gods**	**'**	**approval**	**of**	**the**	**day**	**,**
和	知道	这	神	-	赞同	的	这	天	,

并且知道这一天得到了神明的认可。

[hiː; hi]	[stʊd]	[ə'stɒnid]	,	[waɪl]	[ə; eɪ]	['dedli]	[tʃɪl]
He	**stood**	**astonied**	**,**	**while**	**a**	**deadly**	**chill**
他	站立	惊讶	,	尽管	一个	致命	寒意

他惊愕地站在那里，一股致命的寒意袭来。

[strʌk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	—	['əʊmən]	[ɪt'self]	[ɒv; əv]	[wəʊ]	,
Struck	**to**	**his**	**heart**	**—**	**omen**	**itself**	**of**	**woe**	**,**
击中	到	他的	心	—	预兆	本身	的	悲哀	,

心头一紧——这本身就是厄运的预兆。

[ðæt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]	[ʃʊd; ʃəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɔːl]	[tuː; tə]	[ɑːmz]	,
That	**such**	**a**	**chief**	**should**	**at**	**the**	**call**	**to**	**arms**	**,**
那	这样的	一个	首席	应该	在	这	称呼	到	武器	,

这样一位首领应该在接到征召令时，

[ðʌs]	[dred]	[ðə; ði]	['ɪʃuː]	:	[bʌt; bət]	[wɪð]	[fɪə(r)]	[rɪ'prest]	,
Thus	**dread**	**the**	**issue**	**:**	**but**	**with**	**fear**	**repressed**	**,**
因此	恐惧	这	问题	:	但	和	害怕	压抑	,

因此，人们惧怕这个问题：但恐惧被压抑了下来。

[bɔːn] [ɒn][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [stiːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn]
Borne on his noble steed along the line
出生 在 他的 高贵 骏马 沿着 这 线
他骑着高贵的骏马沿着这条路线前进

[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] : " [ðə; ði] [deɪ]
Of all his forces , thus he spake : " The day
的 全部 他的 力量 , 因此 他 说 : " 这 天
他如此评价自己的所有力量：“那一天

[jɔː(r); jə(r)] ['breɪvəri] [dɪ'mɑːndz] , [ðæt] ['faɪn(ə)l] [end]
Your bravery demands , that final end
你的 勇敢 需求 , 那 最终的 结尾
你的勇气要求，最终的结局

[ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][jiː; ji] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪz][æt; ət][hænd] .
Of civil war ye asked for , is at hand .
的 民用 战争 是的 问 为了 , 是 在 手 .
你们所求的内战，已经来临。

[pʊt] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] , [jɔː(r); jə(r)][ɔːl] ; [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə] - [deɪ]
Put forth your strength , your all ; the sword to - day
放 前进 你的 力量 , 你的 全部 ; 这 剑 到 - 天
拿出你的力量，你的一切；今日拔剑。

[dʌz] [ɪts] [lɑːst] [wɜːk] .
Does its last work .
做 它是最后的 工作 .
完成它的最后一项工作。

[wʌn] ['kraʊdɪd] ['aʊə(r)][ɪz] [tʃɑːdʒd]
One crowded hour is charged
一 挤 小时 是 带电
拥挤时段收费一小时。

[wɪð] ['neɪʃnz] - ['destini] .
With nations ' destinies .
和 国家 - 命运 .
这关系到国家的命运。

[huː'ɛə] [ɒv; əv][juː; jʊ]
Whoe'er of you
谁 的 你
你们中的任何人

[lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd] [həʊm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
Longs for his land and home , his wife and child ,
长 为了 他的 土地 和 家 , 他的 妻子 和 孩子 ,
他思念着自己的土地和家园，思念着自己的妻子和孩子。

[siːk] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɒːd] .
Seek them with sword .
寻找 他们 和 剑 .
用剑追杀他们。

[hɪə(r)][ɪn][mɪd]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
Here in mid battle - field ,
这里 在 中 战斗 - 场地 ,
这里，在战场中央，

[ðə; ði][gɒdz] [pleɪs] [ɔːl][æt; ət] [steɪk] .
The gods place all at stake .
这 神 地方 全部 在 赌注 .
众神将一切都置于危险之中。

['aʊə(r)]['betə(r)] [raɪt]
Our **better** **right**
我们的 更好的 正确的

我们更好的权利

[bɪdz][ˌjuː 'es][ɪk'spekt][ðeə(r)]['feɪvə(r)] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪp]
Bids **us** **expect** **their** **favour** **;** **they** **shall** **dip**
出价 我们 预计 他们的 偏爱 ; 他们 将 蘸

邀请我们期待他们的恩惠；他们将浸入

[jɔː(r); jə(r)][brændz][ɪn] ['sizərz] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [gɪv]
Your **brands** **in** **Caesar's** **blood** **,** **and** **thus** **shall** **give**
你的 品牌 在 凯撒的 血 , 和 因此 将 给

你们的烙印在凯撒的血脉中，因此必将如此。

[ə'nʌðə(r)] ['sæŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
Another **sanction** **to** **the** **laws** **of** **Rome** **,**
其他 制裁 到 这 法律 的 罗马 ,

对罗马法律的另一项制裁

['aʊə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
Our **cause** **of** **battle** **.**
我们的 原因 的 战斗 .

我们的战斗理由。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [ment]
If **for** **him** **were** **meant**
如果 为了 他 是 意思是

如果对他来说，那注定是命中注定的。

[æn; ən]['empaɪə(r)] ['or] [ðə; ði] [wɜːld] , [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [pʊt]
An **empire** **o'er** **the** **world** **,** **had** **they** **not** **put**
一个 帝国 超过 这 世界 , 有 他们 不是 放

如果他们没有……，他们本可以建立一个统治世界的帝国。

[æn; ən][end][tuː; tə]['mægnəs] - [laɪf] ?
An **end** **to** **Magnus** **'** **life** **?**
一个 结尾 到 马格努斯 - 生活 ?

马格努斯的生命就此结束了吗?

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [tʃiːf]
That **I** **am** **chief**
那 我 是 首席

我是首领

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['mɪŋgld] ['piːplz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rəʊm]
Of **all** **these** **mingled** **peoples** **and** **of** **Rome**
的 全部 这些 混合 人民 和 的 罗马

在所有这些混杂的民族以及罗马人之中

[dis'pruːv] [æn; ən]['æŋgri] ['hev(ə)n] .
Disproves **an** **angry** **heaven** **.**
反驳 一个 生气的 天堂 .

驳斥了愤怒的上天。

[siː] [hɪə(r)] [kəm'baɪnd]
See **here** **combined**
看 这里 合并

请参见此处合并

[ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
All **means** **of** **victory** **.**
全部 方法 的 胜利 .

所有取胜之道。

['nəʊb(ə)l] [men] [hæv; həv] [sɔːt]
Noble **men** **have** **sought**
高贵 男人 有 寻求

高尚的人一直在寻求

[ˌʌn'ɑːskt] [ðə; ði] [rɪsks] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Unasked **the** **risks** **of** **war** **.**
未经询问 这 风险 的 战争 .

未曾询问战争的风险。

['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [bəʊst]
Our **soldiers** **boast**
我们的 士兵 夸

我们的士兵自豪

[æn'sestrəl] [s'tætʃuːz] .
Ancestral **statues** **.**
祖先的 雕像 .

祖先雕像。

[ɪf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n]
If **to** **us** **were** **given**
如果 到 我们 是 给定

如果我们得到

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] , [ɪf] [kə'mɪləs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] ,
A **Curius** **,** **if** **Camillus** **were** **returned** **,**
一个 好奇心 , 如果 卡米勒斯 是 返回 ,

库里乌斯，如果卡米卢斯回来了，

[ɔː(r)]['pætriət] ['diːʃɪəs] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Or **patriot** **Decius** **to** **devote** **his** **life** **,**
或者 爱国者 德西厄斯 到 奉献 他的 生活 ,

或者爱国者德修斯奉献一生，

[hɪə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)][stænd] .
Here **would** **they** **take** **their** **stand** **.**
这里 会 他们 拿 他们的 站立 .

他们将在这里表明立场。

[frɒm; frəm] ['fɜːðɪst] [iːst]
From **furthest** **east**
从 最远 东方

从最东端

[ɔːl] ['neɪʃnz] ['ɡæðəd] , ['sɪtɪz] [æz; əz][ðə; ði][sænd]
All **nations** **gathered** **,** **cities** **as** **the** **sand**
全部 国家 聚集 , 城市 作为 这 沙

各国齐聚，城市如沙般消逝。

[ˌʌn'nʌmbəd] , [ɡɪv] [ðeə(r)][eɪd] : [ə; eɪ] [wɜːld] [kəm'pliːt]
Unnumbered **,** **give** **their** **aid** **:** **a** **world** **complete**
未编号 , 给 他们的 援助 : 一个 世界 完全的

无名氏，伸出援手：一个完整的世界

[sɜːvz] - [niːθ] ['aʊə(r)] ['stændədz] .
Serves **'** **neath** **our** **standards** **.**
服务 - 下方 我们的 标准 .

服务低于我们的标准。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd][ɔːl]
North **and** **south** **and** **all**
北 和 南 和 全部

北面和南面以及所有

[huː] [hæv; həv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] ['stɑːri] [vɔːlt] ,
Who have their being ' neath the starry vault ,
WHO 有 他们的 存在 - 下方 这 繁星 金库 ,
谁的存在位于星空之下，

[hɪə(r)] [miːt] [ɪn] [ɑːmz] [kən'dʒɔɪnd] : [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt]
Here meet in arms conjoined : And shall we not
这里 见面 在 武器 连体 : 和 将 我们 不是
在此并肩相聚：难道我们不应该

[krʌʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kləʊzɪŋ] [wɪŋz] [ðɪs] ['pɔːltri] [fəʊ] ?
Crush with our closing wings this paltry foe ?
压碎 和 我们的 结束 翅膀 这 微不足道 敌人 ?
用我们合拢的翅膀碾碎这个渺小的敌人？

[fjuː] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ruːm] [tuː; tə] [straɪk] ; [ðə; ði] [rest] [wɪð] [vɔɪs]
Few shall find room to strike ; the rest with voice
很少 将 寻找 房间 到 罢工 ; 这 休息 和 嗓音
鲜有人能找到罢工的机会；其余的人则只能发出声音。

[mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][eɪd] : [fɔː(r); fə(r)] ['sizərz] [ræŋks]
Must be content to aid : for Caesar's ranks
必须 是 内容 到 援助 : 为了 凯撒的 排名
必须甘愿协助：为凯撒的军队效力

[sə'faɪs] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
Suffice not for us .
足够了 不是 为了 我们 .
这对我们来说还不够。

[θɪŋk] [frɒm; frəm] [roʊmz] [haɪ] [wɔːlz]
Think from Rome's high walls
思考 从 罗马的 高的 墙壁
从罗马高墙的角度思考。

[ðə; ði]['meitrən] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)][heə(r)] [ˌʌn'baʊnd] ;
The matrons watch you with their hair unbound ;
这 女舍监 手表 你 和 他们的 头发 无界 ;
女舍监们披散着头发看着你；

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [hɔː(r)] , [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] ,
Think that the Senate hoar , too old for arms ,
思考 那 这 参议院 白霜 , 也 老的 为了 武器 ,
想想那些老态龙钟、年迈体衰的参议院吧。

[wɪð] ['snəʊi] [lɒks] [ˌaʊt'spred] ; [ænd; ənd] [rəʊm] [hɜː'self] ,
With snowy locks outspread ; and Rome herself ,
和 下雪的 锁 扩张 ; 和 罗马 她自己 ,
雪白的秀发散落各处；还有罗马城本身，

[ðə; ði] [wɜːrldz] [haɪ] ['mɪstrəs] , ['fɪrɪŋ] [naʊ] , [ə'læs] !
The world's high mistress , fearing now , alas !
这 世界的 高的 情妇 , 害怕 现在 , 唉 !
世界至高无上的女主人，如今却感到恐惧，唉！

[ə; eɪ] ['despɒt] — [ɔːl] [ɪg'zɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] .
A despot — all exhort you to the fight .
一个 暴君 — 全部 劝勉 你 到 这 斗争 .
暴君——所有人都鼓动你去战斗。

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Think that the people that is and that shall be
思考 那 这 人们 那 是 和 那 将 是
想想现在和将来的人们

[dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði] [preə(r)] — [ɪn] ['friːdəm] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,
Joins in the prayer — in freedom to be born ,
加入 在 这 祷告 — 在 自由 到 是 出生 ,

加入祈祷——祈求获得自由的出生权，

[ɪn] ['friːdəm] [daɪ] , [ðeə(r)] [wɪʃ] .
In freedom die , their wish .
在 自由 死 , 他们的 希望 .

自由消逝，他们的愿望也随之破灭。

[ɪf] - [mɪd] [ðiːz] [vaʊz]
If ' mid these vows
如果 - 中 这些 誓言

如果在这些誓言之间

[biː; bi] [stɪl] [faʊnd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , [wɪð] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
Be still found place for mine , with wife and child ,
是 仍然 成立 地方 为了 矿 , 和 妻子 和 孩子 ,

愿我和妻子孩子依然能找到属于我的地方，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌɪmpə'reɪtə(r)] [meɪ] , [ai] [bend]
So far as Imperator may , I bend
所以 远的 作为 皇帝 可能 , 我 弯曲

只要皇帝允许，我便屈服

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['sʌpliənt] — [ən'les] [ðɪs] [faɪt]
Before you suppliant — unless this fight
前 你 请求者 — 除非 这 斗争

在你这位恳求者面前——除非这场战斗

[biː; bi] [wʌn] , [bɪ'həʊld][ˌem 'iː]['eksaɪl] , [jɔː(r); jə(r)] [dɪs'greɪs] ,
Be won , behold me exile , your disgrace ,
是 韩元 , 看哪 我 流亡 , 你的 耻辱 ,

被征服吧，看我流放，你的耻辱，

[maɪ] [kɪnzmænz] [skɔːn] .
My kinsman's scorn .
我的 亲属的 轻蔑 .

亲戚们的蔑视。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , - [tɪz] [jɔːz] [tuː; tə] [seɪv] .
From this , ' tis yours to save .
从 这 , - 的 你的 到 节省 .

从此，就由你来拯救了。

[ðen] [seɪv] !
Then save !
然后 节省 !

然后保存！

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [steɪdʒ][ɒv; əv][laɪf] ,
Nor in the latest stage of life ,
也不 在 这 最新的 阶段 的 生活 ,

即使在生命的最后阶段，

[let] ['mæɡnəs][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .
Let Magnus be a slave .
让 马格努斯 是 一个 奴隶 .

让马格努斯当奴隶吧。

" [ðen] [bɜːnd] [ðeə(r)] [səʊlz]
" Then burned their souls
" 然后 烧伤 他们的 灵魂

然后焚烧了他们的灵魂

[æt; ət]	[ðiːz]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	,	[ɪn'dɪɡnənt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	,
At	**these**	**his**	**words**	**,**	**indignant**	**at**	**the**	**thought**	**,**
在	这些	他的	字	,	愤怒	在	这	想法	,

听到这些话，他义愤填膺，心想：

[ænd; ənd]	[rəʊm]	[rəʊz]	[ʌp]	[wɪ'ðɪn]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[daɪ]
And	**Rome**	**rose**	**up**	**within**	**them**	**,**	**and**	**to**	**die**
和	罗马	玫瑰	向上	之内	他们	,	和	到	死

罗马在他们之中崛起，并走向灭亡

[wɒz; wəz]	['welkəm]	.
Was	**welcome**	**.**
曾是	欢迎	.

很受欢迎。

[ðʌs]	[ə'laɪk]	[wɪð]	[hɑːts]	[ə'fleɪm]
Thus	**alike**	**with**	**hearts**	**aflame**
因此	同样	和	心	燃烧

因此，就像心中燃烧着火焰一样

[muːvd]	['aɪðə(r)]	[həʊst]	[tuː; tə]	['bæt(ə)l]	,	[wʌn]	[ɪn]	[fɪə(r)]
Moved	**either**	**host**	**to**	**battle**	**,**	**one**	**in**	**fear**
已搬	任何一个	主持人	到	战斗	,	一	在	害怕

双方都被迫参战，其中一方感到恐惧

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɪn]	[həʊp]	[ɒv; əv]	['empaɪə(r)]	.
And	**one**	**in**	**hope**	**of**	**empire**	**.**
和	一	在	希望	的	帝国	.

还有一个人怀揣着建立帝国的梦想。

[ðiːz]	[hændz]	[ʃæl; ʃəl]	[duː; də]
These	**hands**	**shall**	**do**
这些	双手	将	做

这些双手将去做

[sʌtʃ]	[wɜːk]	[æz; əz]	[nɒt]	[ðə; ði]	['rəʊlɪŋ]	['sentʃəriz]
Such	**work**	**as**	**not**	**the**	**rolling**	**centuries**
这样的	工作	作为	不是	这	滚动	几个世纪

这样的工作并非绵延几个世纪

[nɒt]	[ɔːl]	[mæn'kaɪnd]	[ðəʊ]	[friː]	[frɒm; frəm]	[sɔːd]	[ænd; ənd]	[wɔː(r)]
Not	**all**	**mankind**	**though**	**free**	**from**	**sword**	**and**	**war**
不是	全部	人类	尽管	自由的	从	剑	和	战争

然而，并非所有人类都能免于刀剑和战争。

[ʃæl; ʃəl]	[ɛə]	[meɪk]	[ɡʊd]	.
Shall	**e'er**	**make**	**good**	**.**
将	曾经	制作	好的	.

必将兑现承诺。

['neɪʃnz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]
Nations	**that**	**were**	**to**	**live**
国家	那	是	到	居住

那些注定要存在的国家

[ðɪs]	[faɪt]	[ʃæl; ʃəl]	[krʌʃ]	,	[ænd; ənd]	['piːplz]	['priː]	-	[ɔː'deɪnd]
This	**fight**	**shall**	**crush**	**,**	**and**	**peoples**	**pre**	**-**	**ordained**
这	斗争	将	压碎	,	和	人民	预	-	受戒

这场战斗必将粉碎一切，人民的命运早已注定。

[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[wɜːld]
To	**make**	**the**	**history**	**of**	**the**	**coming**	**world**
到	制作	这	历史	的	这	未来	世界

创造未来世界的历史

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːθ] .
Shall come not to the birth .
将 来 不是 到 这 出生 .

不会来到出生地。

[ðə; ði] ['lætɪn] [nems]
The Latin names
这 拉丁 姓名

拉丁语名称

[ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [æz; əz] ['febl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [men] ,
Shall sound as fables in the ears of men ,
将 声音 作为 寓言 在 这 耳朵 的 男人 ,

在人们耳中，这将如同寓言故事一般。

[ænd; ənd] ['ruːɪnz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [j'ɪəz]
And ruins loaded with the dust of years
和 废墟 已加载 和 这 灰尘 的 年

还有满是岁月尘埃的废墟

[ʃæl; ʃəl] ['hɑːdli] [mɑːk] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪz] .
Shall hardly mark her cities .
将 几乎 标记 她 城市 .

几乎不会在她的城市留下任何痕迹。

['ælbəz] [hɪl] ,
Alba's hill ,
阿尔巴的爬坡道 ,

阿尔巴山，

[həʊm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒdz] , [nəʊ] ['hjuːmən] [fʊt] [ʃæl; ʃəl] [tred] ,
Home of our gods , no human foot shall tread ,
家 的 我们的 神 , 不 人类 脚 将 踏 ,

众神之居，凡人不得踏足。

[seɪv] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['senətə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fiːst]
Save of some Senator at the ancient feast
节省 的 一些 参议员 在 这 古老的 盛宴

除了参加古老宴会的某些参议员之外

[baɪ] [nuːməz] ['ɔːdərs] ['faʊndɪd] — [hiː; hi] [kəm'peld]
By Numa's orders founded — he compelled
经过 努玛的 订单 创立 — 他 被迫

奉努马之命建立——他强迫

[sɜːrvz] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɒfɪs] .
Serves his high office .
服务 他的 高的 办公室 .

履行其高级职务。

(-) [vɔɪd] [ænd; ənd] ['desələt]
(16) Void and desolate
(-) 空白 和 荒凉

（16）空虚荒凉

[ɑː(r); ə(r)] ['viːˌaɪ] , ['kɔːrə] [ænd; ənd] - [həʊld] ;
Are Veii , Cora and Laurentum's hold ;
是 维伊 , 科拉 和 - 抓住 ;

是 Veii、Cora 和 Laurentum 的据点；

[jet] [nɒt] [ðə; ði] [tuːθ] [ɒv; əv] ['enviəs] [taɪm] [dɪ'strɔɪd]
Yet not the tooth of envious time destroyed
然而 不是 这 齿 的 羡慕 时间 损毁

然而，嫉妒的时光之牙并未被摧毁。

[ðiːz]	['stɔːrid]	['mɔnjumənts]	—	-	[twɒz]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
These	**storied**	**monuments**	**—**	**'**	**twas**	**civil**	**war**
这些	有故事的	纪念碑	—	-	那是	民用	战争

这些历史悠久的纪念碑——那是内战时期

[ðæt]	[reiz]	[ðeə(r)]	['sɪtədəlz]	.
That	**rased**	**their**	**citadels**	**.**
那	举起	他们的	城堡	.

这巩固了他们的堡垒。

[weə(r)]	[naʊ]	[hæθ]	[fled]
Where	**now**	**hath**	**fled**
在哪里	现在	有	逃亡

如今逃往何处?

[ðə; ði]	['tiːmɪŋ]	[laɪf]	[ðæt]	[wʌns]	[i'tɑːljɑː]	[njuː]	?
The	**teeming**	**life**	**that**	**once**	**Italia**	**knew**	**?**
这	繁盛	生活	那	一次	意大利	知道	?

意大利曾经繁华热闹的景象?

[nɒt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[kæn; kən]	['fɜːnɪʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[men]	:
Not	**all**	**the**	**earth**	**can**	**furnish**	**her**	**with**	**men**	**:**
不是	全部	这	地球	能	提供	她	和	男人	:

并非整个地球都能为她提供男人：

['ʌn'tenəntid]	[hɜː(r); hə(r)]	[dwelɪŋz]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fiːldz]	:
Untenanted	**her**	**dwellings**	**and**	**her**	**fields**	**:**
空置的	她	住宅	和	她	字段	:

她的房屋和田地都无人居住：

[sleɪvz]	[tɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɔil]	:	[wʌn]	['sɪti]	[həʊldz]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	:
Slaves	**till**	**her**	**soil**	**:**	**one**	**city**	**holds**	**us**	**all**	**:**
奴隶	直到	她	土壤	:	一	城市	持有	我们	全部	:

奴隶耕耘着她的土地：一座城市承载着我们所有人：

['krʌmblɪŋ]	[tuː; tə]	['ruːɪn]	,	[ðə; ði]	[æn'sestrəl]	[ruːf]
Crumbling	**to**	**ruin**	**,**	**the**	**ancestral**	**roof**
摇摇欲坠	到	废墟	,	这	祖先的	屋顶

祖屋摇摇欲坠，即将坍塌

[faindz]	[nʌn]	[ɒn]	[huːm]	[tuː; tə]	[fɔːl]	;	[ænd; ənd]	[rəʊm]	[hɜː'self]	,
Finds	**none**	**on**	**whom**	**to**	**fall**	**;**	**and**	**Rome**	**herself**	**,**
发现	没有任何	在	谁	到	落下	;	和	罗马	她自己	,

找不到可以依靠的人；而罗马城本身，

[vɔid]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪtəznz]	,	[drɔːz]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['geɪts]
Void	**of**	**her**	**citizens**	**,**	**draws**	**within**	**her**	**gates**
空白	的	她	公民	,	平局	之内	她	大门

城门之内，空无一人

[ðə; ði]	[dregz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
The	**dregs**	**of**	**all**	**the**	**world**	**.**
这	渣	的	全部	这	世界	.

世间渣滓。

[ðæt]	[nʌn]	[mait]	[weɪdʒ]
That	**none**	**might**	**wage**
那	没有任何	可能	工资

以免有人发动战争

[ə; eɪ]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	[ə'gen]	,	[ðʌs]	['diːpli]	[dræŋk]
A	**civil**	**war**	**again**	**,**	**thus**	**deeply**	**drank**
一个	民用	战争	再次	,	因此	深	喝

内战再次爆发，于是深陷其中

- [faɪt] [ðə; ði] [laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
Pharsalia's fight the life - blood of her sons .
- 斗争 这 生活 - 血 的 她 儿子们 .
法萨莉亚为了她儿子的生命而战。

[dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ,
Dark in the calendar of Rome for aye ,
黑暗的 在 这 日历 的 罗马 为了 是的 ,
在罗马的日历中，永远是黑暗的一年。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ɑːliə] [ænd; ənd] ['kæniː] [fel] :
The days when Allia and Cannae fell :
这 天 什么时候 艾莉娅 和 坎尼 跌倒 :
阿利亚和坎尼陷落的日子：

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [fɑː'seiləs] - [mɔːn] , ['dɑːrkɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
And shall Pharsalus ' morn , darkest of all ,
和 将 法萨鲁斯 - 早晨 , 最黑暗的 的 全部 ,
而法萨卢斯的清晨，将是所有清晨中最黑暗的一天，

[stænd] [ɒn] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ˌʌn'mɑːkt] ?
Stand on the page unmarked ?
站立 在 这 页 未标记 ?
站在未标记的页面上？

[ə'læs] , [ðə; ði] [feɪts] !
Alas , the fates !
唉 , 这 命运 !
唉，命运弄人！

[nɒt] [pleɪɡ] [nɔː(r)] ['pestɪləns] [nɔː(r)] ['fæmɪnz] [reɪdʒ] ,
Not plague nor pestilence nor famine's rage ,
不是 瘟疫 也不 瘟疫 也不 饥荒的 愤怒 ,
既非瘟疫，也非灾祸，更非饥荒的肆虐

[nɒt] ['sɪtɪz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] , [nɔː(r)] [taʊnz]
Not cities given to the flames , nor towns
不是 城市 给定 到 这 火焰 , 也不 城镇
不是被烈火吞噬的城市，也不是被烈火焚毁的城镇。

[tremblɪŋ] [æt; ət] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] [ʃæl; ʃəl] [weɪ] [daʊn]
Trembling at shock of earthquake shall weigh down
发抖 在 震惊 的 地震 将 称重 向下
地震的震动将使人感到沉重

[sʌtʃ] ['hɪərəʊz] [lɒst] , [wen] ['fɔːrtʃənz] ['ruːθləs] [hænd]
Such heroes lost , when Fortune's ruthless hand
这样的 英雄 丢失的 , 什么时候 命运的 无情 手
当命运无情之手落入他人之手，这样的英雄也难逃陨落的命运。

[lɒps] [æt; ət] [wʌn] [bləʊ] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] ,
Lops at one blow the gift of centuries ,
垂耳兔 在 一 吹 这 礼物 的 几个世纪 ,
一击斩获数百年的馈赠，

['liːdəz] [ænd; ənd] [men] [ɪm'bætld] .
Leaders and men embattled .
领导人 和 男人 陷入困境的 .
领袖与士兵们陷入激战。

[haʊ] [ɡreɪt] [ɑːt] [ðaʊ] ,
How great art thou ,
如何 伟大的 艺术 你 ,
你何等伟大！

[rəʊm] , [ɪn] [ðaɪ] [fɔːl] !
Rome , in thy fall !
罗马 , 在 你的 落下 !
罗马，在你陨落之时!

[stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪdɪst] [baʊndz]
Stretched to the widest bounds
拉伸 到 这 最宽 界限
延伸到最广阔的边界

[wɔː(r)][ə'pɒn][wɔː(r)][leɪd] ['neɪʃnz] [æt; ət][ðaɪ] [fiːt]
War upon war laid nations at thy feet
战争 之上 战争 铺设 国家 在 你的 脚
战火连绵，列国臣服于你脚下

[tɪl] ['fleɪmɪŋ] ['taɪtn] [naɪ] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [pəʊl]
Till flaming Titan nigh to either pole
直到 炽盛 泰坦 夜 到 任何一个 极
直到炽热的泰坦接近两极。

[bɪ'held] [ðaɪn] ['empaɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðɪst] [iːst]
Beheld thine empire ; and the furthest east
观看 你的 帝国 ; 和 这 最远 东方
看看你的帝国；还有最远的东方

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ðaɪn] , [tɪl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][skaɪ]
Was almost thine , till day and night and sky
曾是 几乎 你的 , 直到 天 和 夜晚 和 天空
几乎属于你，直到日夜和天空

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [rɪ'vɒlvd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [kʊd; kəd] [siː]
For thee revolved , and all the stars could see
为了 你 旋转 , 和 全部 这 明星 可以 看
你旋转着，所有的星星都能看见你

[θruː'aʊt] [ðeə(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz]['rəʊmən] .
Throughout their course was Roman .
自始至终 他们的 课程 曾是 罗马 .
他们的整个过程都是罗马式的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪts]
But the fates
但 这 命运
但命运自有安排。

[ɪn] [wʌn] [dred] [deɪ] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)]
In one dread day of slaughter and despair
在 一 恐惧 天 的 屠宰 和 绝望
在可怕的屠杀和绝望的一天

[tɜːnd] [bæk] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [spəʊk] [ðaɪ] [duːm] .
Turned back the centuries and spoke thy doom .
转向 后退 这 几个世纪 和 辐 你的 厄运 .
时光倒流数个世纪，预言了你的末日。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fɪəz] [ðə; ði][æks][nəʊ][mɔː(r)]
And now the Indian fears the axe no more
和 现在 这 印度 恐惧 这 斧头 不 更多的
如今，印度人不再惧怕斧头了。

[wʌns] ['embləm] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['paʊə(r)] , [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)]
Once emblem of thy power , now no more
一次 徽 的 你的 力量 , 现在 不 更多的
曾经是你权力的象征，如今已不复存在

[ðə; ði]	[g'ɜːdɪd]	['kɒns(ə)l]	[kɜːrbz]	[ðə; ði]	['gɛtən]	[hɔːd]	,
The	**girded**	**Consul**	**curbs**	**the**	**Getan**	**horde**	**,**
这	加固	领事	路缘	这	格坦	部落	,

这位意志坚定的执政官遏制了盖塔人的军队。

[ɔː(r)]	[ɪn]	[sɑː'meiʃiən]	['fɜːrəʊz]	[gaɪdz]	[ðə; ði]	[ʃeə(r)]	:	(	-	)
Or	**in**	**Sarmatian**	**furrows**	**guides**	**the**	**share**	**:**	**(**	**17**	**)**
或者	在	萨尔马提亚	沟壑	指南	这	分享	:	(	-	)

或者，萨尔马提亚犁沟引导着份额：（17）

[stɪl]	['pɑːθiə]	[bəʊsts]	[hɜː(r); hə(r)]	['traɪʌmfs]	[ˌʌnə'vendʒd]	:
Still	**Parthia**	**boasts**	**her**	**triumphs**	**unavenged**	**:**
仍然	帕提亚	吹嘘	她	胜利	未复仇	:

帕提亚仍炫耀着她尚未复仇的胜利：

[faʊl]	[ɪz]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[laɪf]	;	[ænd; ənd]	['friːdəm]	,	[fled]
Foul	**is**	**the**	**public**	**life**	**;**	**and**	**Freedom**	**,**	**fled**
犯规	是	这	民众	生活	;	和	自由	,	逃亡

公共生活污秽不堪；自由，已然逃离。

[tuː; tə]	['fɜːðɪst]	[ɜːθ]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	['taɪgrɪs]	-	[striːm]	,
To	**furthest**	**Earth**	**beyond**	**the**	**Tigris**	**'**	**stream**	**,**
到	最远	地球	超过	这	底格里斯河	-	溪流	,

到底格里斯河以东的最远地球，

[ænd; ənd]	[-]	[brɔːd]	['rɪvə(r)]	,	['wɒndərɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪl]
And	**Rhine's**	**broad**	**river**	**,**	**wandering**	**at**	**her**	**will**
和	莱茵河	广阔	河	,	漫游	在	她	将要

莱茵河宽阔的河面，任由她蜿蜒流淌

-	[mɪd]	['tjʊtən]	[hɔːrdz]	[ænd; ənd]	['sɪθɪən]	,	[ðəʊ]	[baɪ]	[sɔːd]
'	**Mid**	**Teuton**	**hordes**	**and**	**Scythian**	**,**	**though**	**by**	**sword**
-	中	条顿	成群结队	和	斯基泰人	,	尽管	经过	剑

“中条顿部落和斯基泰人，尽管是用剑。”

[sɔːt]	,	[jet]	[rɪ'tɜːnz]	[nɒt]	.
Sought	**,**	**yet**	**returns**	**not**	**.**
寻求	,	然而	返回	不是	.

寻求，却无果。

[wʊd]	[ðæt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[deɪ]
Would	**that**	**from**	**the**	**day**
会	那	从	这	天

从那时起

[wen]	['rɑːmjələs]	,	['eɪdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['vʌltʃərz]	[flaɪt]	,
When	**Romulus**	**,**	**aided**	**by**	**the**	**vulture's**	**flight**	**,**
什么时候	罗穆卢斯	,	协助	经过	这	秃鹫的	航班	,

当罗穆卢斯借助秃鹫的飞行，

[ɪl]	-	['əumən]	,	[reɪzd]	[wɪ'ðɪn]	[ðæt]	['heɪtfl]	[grəʊv]
Ill	**-**	**omened**	**,**	**raised**	**within**	**that**	**hateful**	**grove**
患病的	-	预兆	,	提高	之内	那	可恶	树林

不祥之兆，在那片可憎的树林里长大

[roʊmz]	['ɜːliɪst]	[wɔːlz]	,	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['krimzən]	[fiːld]
Rome's	**earliest**	**walls**	**,**	**down**	**to**	**the**	**crimsoned**	**field**
罗马的	最早	墙壁	,	向下	到	这	深红色	场地

罗马最早的城墙，一直延伸到那片绯红的田野。

[ɪn]	['daɪə(r)]	[θɛsæljə]	[fɔːt]	,	[ʃiː; ʃi]	[nɛə]	[hæd; həd]	[nəʊn]
In	**dire**	**Thessalia**	**fought**	**,**	**she**	**ne'er**	**had**	**known**
在	可怕的	色萨利	战斗	,	她	从未	有	已知

在塞萨利亚惨烈的战斗中，她从未意识到

[ɪ'tæliəz] ['piːplz] !
Italia's peoples !
意大利的 人民 !
意大利人民！

[dɪd] [ðə; ði] [bruːti] [straɪk]
Did the Bruti strike
做过 这 布鲁蒂 罢工
布鲁蒂袭击了吗?

[ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ?
In vain for liberty ?
在 徒劳 为了 自由 ?
为自由而战，徒劳无功?

[waɪ] [lɔːz] [ænd; ənd] [raɪts]
Why laws and rights
为什么 法律 和 权利
为什么需要法律和权利

['sæŋkʃnd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] ['dezɪgneɪt]
Sanctioned by all the annals designate
已制裁 经过 全部 这 志 指定
经所有指定编年史认可

[wɪð] ['kɒnsjələ(r)] ['taɪtlz] ?
With consular titles ?
和 领事 标题 ?
拥有领事头衔?

['hæpɪə] [fɑː(r)] [ðə; ði] [miːd]
Happier far the Medes
更快乐 远的 这 梅德斯
比米底人更幸福

[ænd; ənd] [blest] [ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːstən] [lændz]
And blest Arabia , and the Eastern lands
和 祝福 阿拉伯 , 和 这 东 土地
还有蒙福的阿拉伯，以及东方的土地

[held] [baɪ] [ə; eɪ] ['kaɪndlɪə] [feɪt] [ɪn] ['despɒt] [ruːl] !
Held by a kindlier fate in despot rule !
握住 经过 一个 更友善 命运 在 暴君 规则 !
在暴君统治下，命运却格外仁慈！

[ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [sɜːrvz] [ðə; ði] [wɜːst] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [wɪð] [ʃeɪm] .
That nation serves the worst which serves with shame .
那 国家 服务 这 最差 哪个 服务 和 耻辱 .
那个国家为最卑劣的人服务，这令人羞耻。

[nəʊ] ['gɑːdiən] [gɒdz] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [juː 'es] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] :
No guardian gods watch over us from heaven :
不 监护人 神 手表 超过 我们 从 天堂 :
没有神明从天上守护我们:

[dʒəʊv] (-) [ɪz] [nəʊ] [kɪŋ] ; [let] ['eɪdʒɪz] [wɜːl] [ə'lɒŋ]
Jove (18) is no king ; let ages whirl along
朱庇特 (-) 是 不 国王 ; 让 年龄 旋转 沿着
朱庇特（18）并非君王；让岁月流逝吧。

[ɪn] [blaɪnd] [kən'fjuːʒn] : [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [suː'priːm; sjuː'priːm]
In blind confusion : from his throne supreme
在 瞎的 困惑 : 从 他的 王座 最高
在盲目的混乱中：从他至高无上的王座上

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][bɪ'həʊld] [sʌtʃ] ['kɑːnɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'streɪn]
Shall he behold such carnage and restrain
将 他 看哪 这样的 屠杀 和 抑制
他怎能目睹如此惨烈的屠杀而克制自己

[hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt] ?
His thunderbolts ?
他的 雷电 ?
他的雷霆?

[ɒn] ['maɪməs][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [hɜːl]
On Mimas shall he hurl
在 米马斯 将 他 投
他将向弥玛斯投掷

[hɪz; ɪz]['faɪərz] , [ɒn]['rɔdəpi; rɔ'dəu-][ænd; ənd] - [wʊdz]
His fires , on Rhodope and Oeta's woods
他的 火灾 , 在 罗多彼 和 - 树林
他在罗多普和奥塔的树林里生火

[ˌʌn'mɛɹ.ɪtɪŋ] [sʌtʃ] [tʃæ'staɪzmənt] , [ænd; ənd] [liːv]
Unmeriting such chastisement , and leave
不值得 这样的 惩罚 , 和 离开
不应受此惩罚，请离开

[ðɪs] [laɪf][tuː; tə] ['kæsɪəs] - [hænd] ?
This life to Cassius ' hand ?
这 生活 到 卡西乌斯 - 手 ?
这条命交到卡西乌斯手里?

[ɒn] ['ɑːgɒs] [fel]
On Argos fell
在 阿尔戈斯 跌倒
阿尔戈斯号坠落

[æt; ət][grɪm] [θaɪ'estiz] - [fiːst] (-) [ʌn'taɪmli] [naɪt]
At grim Thyestes ' feast (19) untimely night
在 严峻 提埃斯忒斯 - 盛宴 (-) 不合时宜 夜晚
在阴森的提埃斯忒斯的宴会上（19）不合时宜的夜晚

[baɪ][hɪm] [ðʌs] ['heɪs(ə)nd] ; [ʃæl; ʃəl] - [lænd]
By him thus hastened ; shall Thessalia's land
经过 他 因此 加快 ; 将 - 土地
通过他如此加速；帖撒利亚的土地

[rɪ'siːv] [fʊl] ['deɪlaɪt] , ['wiːldɪŋ] ['kɪndrəd] [sɔːrdz]
Receive full daylight , wielding kindred swords
收到 满的 日光 , 挥舞 亲属 剑
沐浴在阳光下，挥舞着同类的剑

[ɪn] ['fɑːðəz] - [hændz][ænd; ənd] ['brʌðəz] - ?
In fathers ' hands and brothers ' ?
在 父亲们 - 双手 和 兄弟 - ?
在父亲和兄弟手中?

['keələs] [ɒv; əv][men]
Careless of men
粗心 的 男人
粗心大意的人

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] .
Are all the gods .
是 全部 这 神 .
都是神。

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm]
Yet for this day of doom
然而 为了 这 天 的 厄运

然而，在这末日来临之际

[sʌtʃ] ['vendʒəns] [hæv; həv] [wiː; wi] [riːp] [æz; əz] ['diəti]
Such vengeance have we reaped as deities
这样的 复仇 有 我们 收获 作为 神灵

我们作为神明，收获了这样的复仇

[meɪ] [gɪv] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɔːz] [ʃæl; ʃəl] [reɪz]
May give to mortals ; for these wars shall raise
可能 给 到 凡人 ; 为了 这些 战争 将 增加

或许会赐予凡人；因为这些战争将会兴起

['aʊə(r)] ['pɑːtɪd] ['sizərz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ; [ænd; ənd] [rəʊm]
Our parted Caesars to the gods ; and Rome
我们的 分手了 凯撒 到 这 神 ; 和 罗马

我们离世的凯撒们归于诸神；以及罗马

[ʃæl; ʃəl] [dek] [ðeə(r)][e'fɪdʒiːiːz] [wɪð] ['θʌndəbəʊlt] ,
Shall deck their effigies with thunderbolts ,
将 甲板 他们的 人偶 和 雷电 ,

用雷电装饰他们的雕像，

[ænd; ənd] [stɑːz] [ænd; ənd] [reɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪn]
And stars and rays , and in the very fanes
和 明星 和 射线 , 和 在 这 非常 法内斯

还有星星和光芒，以及在最神圣的地方

[sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [men] .
Swear by the shades of men .
发誓 经过 这 色调 的 男人 .

以男人的影子发誓。

[wɪð] [swɪft] [əd'vɑːns]
With swift advance
和 迅速 进步

迅速前进

[ðeɪ] [siːz] [ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [jet] [dɪ'leɪz] [ðə; ði] [feɪts]
They seize the space that yet delays the fates
他们 抢占 这 空间 那 然而 延误 这 命运

他们占据了那片尚未终结命运的空间。

[tɪl] [ʃɔːt] [ðə; ði][spæn] [dɪ'vaɪdɪŋ] .
Till short the span dividing .
直到 短的 这 跨度 分割 .

直到跨度缩短。

[ðen] [ðeɪ] [geɪz]
Then they gaze
然后 他们 目光

然后他们凝视

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ʃɔːt] ['məʊmənt] [weə(r)] [meɪ] [fɔːl] [ðə; ði][spɪə(r)] ,
For one short moment where may fall the spear ,
为了 一 短的 片刻 在哪里 可能 落下 这 矛 ,

在那短暂的一刻，长矛可能会落下，

[wɒt] [hænd] [meɪ] [diːl] [ðeə(r)] [deθ] , [wɒt] ['mɒnstrəs] [tɑːsk]
What hand may deal their death , what monstrous task
什么 手 可能 交易 他们的 死亡 , 什么 滔天 任务

究竟是哪只手夺走了他们的生命，这究竟是何等可怕的任务。

[suːn]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ðeəz]	;	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɪn]	[ɑːmz]	[ðeɪ]	[siː]	,
Soon	**shall**	**be**	**theirs**	**;**	**and**	**all**	**in**	**arms**	**they**	**see**	**,**
很快	将	是	他们的	;	和	全部	在	武器	他们	看	,

不久之后，它们将属于他们；他们看到所有人都拿起了武器。

[ɪn]	[riːtʃ]	[ɒv; əv]	[strəʊk]	,	[ðeə(r)]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[saɪərz]
In	**reach**	**of**	**stroke**	**,**	**their**	**brothers**	**and**	**their**	**sires**
在	抵达	的	中风	,	他们的	兄弟	和	他们的	种公牛

在中风的威胁下，他们的兄弟和他们的父亲

[wɪð]	[frʌnt]	[ə'pəʊzɪŋ]	;	[jet]	[tuː; tə]	[jiːld]	[ðeə(r)]	[graʊnd]
With	**front**	**opposing**	**;**	**yet**	**to**	**yield**	**their**	**ground**
和	正面	反对	;	然而	到	屈服	他们的	地面

正面对峙；但仍不愿让步

[ˌaɪ 'tiː]	[pliːzd]	[ðem; ðəm]	[nɒt]	.
It	**pleased**	**them**	**not**	**.**
它	高兴	他们	不是	.

他们很不高兴。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[həʊst]	[wɒz; wəz]	[dʌm]
But	**all**	**the**	**host**	**was**	**dumb**
但	全部	这	主持人	曾是	哑的

但主持人却很愚蠢。

[wɪð]	['hɒrə(r)]	;	[kəʊld]	[ə'pɒn]	[iːtʃ]	['lʌvɪŋ]	[hɑːt]	,
With	**horror**	**;**	**cold**	**upon**	**each**	**loving**	**heart**	**,**
和	恐怖	;	寒冷的	之上	每个	爱	心	,

恐惧笼罩着每一颗充满爱的心，冰冷刺骨。

[ɔː]	-	[strʌk]	,	[ðə; ði]	[laɪf]	-	[blʌd]	[prest]	;	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[men]	[held]
Awe	**-**	**struck**	**,**	**the**	**life**	**-**	**blood**	**pressed**	**;**	**and**	**all**	**men**	**held**
敬畏	-	击	,	这	生活	-	血	按下	;	和	全部	男人	握住

敬畏之心涌动，鲜血喷涌而出；所有人都屏息凝神。

[wɪð]	[ɑːmz]	[ˌaʊt'stretʃt]	[ðeə(r)]	['dʒævlɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,
With	**arms**	**outstretched**	**their**	**javelins**	**for**	**a**	**time**	**,**
和	武器	伸展	他们的	标枪	为了	一个	时间	,

他们伸出手臂，举起标枪，一时之间，

[pɔɪzd]	[jet]	[ʌn'θroʊn]	.
Poised	**yet**	**unthrown**	**.**
准备	然而	未投掷	.

沉着冷静，尚未被击垮。

[naʊ]	[meɪ]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'vendʒɪŋ]	[gɒdz]
Now	**may**	**th**	**'**	**avenging**	**gods**
现在	可能	th	-	复仇	神

现在愿复仇之神降临

[ə'lɒt]	[ðiː]	,	-	,	(	-	)	[nɒt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[deθ]
Allot	**thee**	**,**	**Crastinus**	**,**	**(**	**20**	**)**	**not**	**such**	**a**	**death**
分配	你	,	-	,	(	-	)	不是	这样的	一个	死亡

克拉斯蒂努斯啊，（20）不要判你这样的死刑

[æz; əz]	[ɔːl]	[men]	[els]	[duː; də]	['sʌfə(r)]	!
As	**all**	**men**	**else**	**do**	**suffer**	**!**
作为	全部	男人	别的	做	遭受	!

就像其他男人一样，他们也遭受苦难！

[ɪn]	[ðə; ði]	[tuːm]
In	**the**	**tomb**
在	这	墓

在墓穴里

	[ðaʊ]	[hæv; həv]	['fiːlɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'membrəns]	[stɪl]	!
May'st	**thou**	**have**	**feeling**	**and**	**remembrance**	**still**	**!**
五月	你	有	感觉	和	纪念	仍然	！

愿你仍拥有情感和记忆！

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪn]	[ðə; ði]	[hænd]	[ðæt]	[fɜːst]	[flʌŋ]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[dɑːt]	,
For	**thine**	**the**	**hand**	**that**	**first**	**flung**	**forth**	**the**	**dart**	**,**
为了	你的	这	手	那	第一的	扔	前进	这	镖	，

因为你的手率先掷出了那支飞镖，

[wɪtʃ]	[steɪnd]	[wɪð]	['rəʊmən]	[blʌd]	-	[ɜːθ]	.
Which	**stained**	**with**	**Roman**	**blood**	**Thessalia's**	**earth**	**.**
哪个	染色	和	罗马	血	-	地球	.

罗马人的鲜血染红了帖撒利亚的土地。

['mædmən]	!
Madman	**!**
狂人	！

狂人！

[tuː; tə]	[spiːd]	[ðaɪ]	[lɑːns]	[wen]	['sizərz]	[self]
To	**speed**	**thy**	**lance**	**when**	**Caesar's**	**self**
到	速度	你的	槊	什么时候	凯撒的	自己

当凯撒本人

[stɪl]	[held]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	!
Still	**held**	**his**	**hand**	**!**
仍然	握住	他的	手	！

仍然握着他的手！

[ðen]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['klærɪən]	[brəʊk]
Then	**from**	**the**	**clarions**	**broke**
然后	从	这	号角	打破

随后号角声响起

[ðə; ði]	['straɪd(ə)nt]	['sʌmənz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['trʌmpɪts]	[blɛə]
The	**strident**	**summons**	**,**	**and**	**the**	**trumpets**	**blared**
这	刺耳的	传票	，	和	这	小号	刺耳地

刺耳的召唤声，嘹亮的号角声

[rɪ'spɒnsɪv]	['sɪgnəl]	.
Responsive	**signal**	**.**
响应式设计	信号	.

响应信号。

['ʌpwəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vɔːlt]
Upward	**to**	**the**	**vault**
向上	到	这	金库

向上到达金库。

[ðə; ði]	[saʊnd]	[ˌɑːr 'iː]	-	['ekəʊz]	[weə(r)]	[nɔː(r)]	[klaʊdz]	[meɪ]	[riːtʃ]
The	**sound**	**re**	**-**	**echoes**	**where**	**nor**	**clouds**	**may**	**reach**
这	声音	关于	-	回声	在哪里	也不	云	可能	抵达

那声音在云层也无法触及的地方回荡。

[nɔː(r)]	['θʌndə(r)]	['penətreɪt]	;	[ænd; ənd]	['hiːməs]	-	[sləʊps]	(	-	)
Nor	**thunder**	**penetrate**	**;**	**and**	**Haemus**	**'**	**slopes**	**(**	**21**	**)**
也不	雷	穿透	；	和	血红素	-	连续下坡	（	-	）

雷声也无法穿透；还有海姆斯山坡（21）

[rɪ'vɜːbəreɪt]	[tuː; tə]	['piːliən]	[ðə; ði]	[dɪn]	;
Reverberate	**to**	**Pelion**	**the**	**din**	**;**
回响	到	佩利翁	这	din	；

喧嚣声回荡至佩利翁山；

['pɪndəs]	[ˌɑːr 'iː]	-	['ekəʊz]	;	-	['lɒfti]	[rɒks]
Pindus	**re**	**-**	**echoes**	**;**	**Oeta's**	**lofty**	**rocks**
品都斯	关于	-	回声	;	-	高远	岩石

品德斯再次回响；大田的高耸岩石

[grəʊn]	,	[ænd; ənd]		[klɪfs]	,	[tɪl]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[reɪdʒ]
Groan	**,**	**and**	**Pangaean**	**cliffs**	**,**	**till**	**at**	**their**	**rage**
呻吟	,	和	盘古大陆	悬崖	,	直到	在	他们的	愤怒

呻吟，还有盘古大陆的悬崖，直到它们愤怒

[bɔːn]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ðeɪ]	[ʃʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	.
Borne	**back**	**from**	**all**	**the**	**earth**	**they**	**shook**	**for**	**fear**	**.**
出生	后退	从	全部	这	地球	他们	摇晃	为了	害怕	.

他们被大地震颤，恐惧万分。

[ˌʌn'nʌmbəd]	[dɑːts]	[ðeɪ]	[hɜːl]	,	[wɪð]	[preə(r)z]	[daɪ'vɜːs] ;
Unnumbered	**darts**	**they**	**hurl**	**,**	**with**	**prayers**	**diverse ;**
未编号	飞镖	他们	投	,	和	祈祷	各种各样的 ;

他们投掷无数飞镖，伴随着各种各样的祈祷；

[sʌm; səm]	[həʊp]	[tuː; tə]	[wuːnd]	:	['ʌðə(r)z]	,	[ɪn]	['siːkrət]	, [jɜːn]
Some	**hope**	**to**	**wound**	**:**	**others**	**,**	**in**	**secret**	**, yearn**
一些	希望	到	伤口	:	其他的	,	在	秘密	, 向往

有些人希望伤人；另一些人则暗自渴望。

[fɔː(r); fə(r)]	[hændz]	[stɪl]	['ɪnəs(ə)nt]	.
For	**hands**	**still**	**innocent**	**.**
为了	双手	仍然	清白的	.

为那些依然纯洁的双手。

[tʃɑːns]	[ruːlz]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	,
Chance	**rules**	**supreme**	**,**
机会	规则	最高	,

机遇主宰一切。

[ænd; ənd]	['weɪwəd]	['fɔːtʃuːn]	[ə'pɒn]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[wɪlz]
And	**wayward**	**Fortune**	**upon**	**whom**	**she**	**wills**
和	任性的	财富	之上	谁	她	遗嘱

任性的命运，任其摆布。

[meɪks]	[fɔːl]	[ðə; ði]	[gɪlt]	.
Makes	**fall**	**the**	**guilt**	**.**
制作	落下	这	有罪	.

使人产生罪恶感。

[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['heɪtrɪd]	[bred]
Yet	**for**	**the**	**hatred**	**bred**
然而	为了	这	仇恨	繁殖

然而，仇恨却滋生了

[baɪ]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	[sə'fais]	[spɪə(r)]	[nɔː(r)]	[lɑːns]	,
By	**civil**	**war**	**suffices**	**spear**	**nor**	**lance**	**,**
经过	民用	战争	足够了	矛	也不	槊	,

内战中，长矛或枪矛都不足以解决问题。

[ɜːrdʒd]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[flaɪt]	[ə'fɑː(r)]	:	[ðə; ði]	[hænd]	[mʌst; məst]	[grɪp]
Urged	**on**	**their**	**flight**	**afar**	**:**	**the**	**hand**	**must**	**grip**
敦促	在	他们的	航班	远方	:	这	手	必须	紧握

在远方逃亡的催促下：手必须紧握

[ðə; ði]	[sɔːd]	[ænd; ənd]	[draɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[hɑːt]	.
The	**sword**	**and**	**drive**	**it**	**to**	**the**	**foeman's**	**heart**	**.**
这	剑	和	驾驶	它	到	这	-	心	.

拔剑刺入敌人的心脏。

[bʌt; bət]	[waɪl]	[pɑːm'piːəs]	-	[ræŋks]	,	[ʃiːld]	[wedʒd]	[tuː; tə]	[ʃiːld]	,
But	**while**	**Pompeius**	**'**	**ranks**	**,**	**shield**	**wedged**	**to**	**shield**	**,**
但	尽管	庞培	-	排名	,	盾	楔形	到	盾	,

但是，当庞培的队伍中，盾牌与盾牌紧紧相贴时，

[wɜː(r); wə(r)]	[reɪndʒd]	[ɪn]	[dens]	[ə'reɪ]	,	[ænd; ənd]	[skeəs]	[hæd; həd]	[speɪs]
Were	**ranged**	**in**	**dense**	**array**	**,**	**and**	**scarce**	**had**	**space**
是	范围	在	稠密	大批	,	和	稀少	有	空间

它们排列得非常密集，空间却很有限。

[tuː; tə]	[drɔː]	[ðə; ði]	[bleɪd]	,	[keɪm]	['rʌʃɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]
To	**draw**	**the**	**blade**	**,**	**came**	**rushing**	**at**	**the**	**charge**
到	画	这	刀刃	,	来了	匆忙	在	这	收费

拔出刀刃，冲向冲锋。

[fʊl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sentrəl]	['kɒləm]	['sizərz]	[həʊst]	,
Full	**on**	**the**	**central**	**column**	**Caesar's**	**host**	**,**
满的	在	这	中央	柱子	凯撒的	主持人	,

凯撒的主人全员都集中在中央柱子上。

[mæd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	.
Mad	**for**	**the**	**battle**	**.**
疯狂的	为了	这	战斗	.

为战斗而疯狂。

[mæn]	[nɔː(r)]	[ɑːmz]	[kʊd; kəd]	[steɪ]
Man	**nor**	**arms**	**could**	**stay**
男人	也不	武器	可以	停留

人和武器都无法停留

[ðə; ði]	[kræʃ]	[ɒv; əv]	['ɒnset]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fjʊəriəs]	[sɒːd]
The	**crash**	**of**	**onset**	**,**	**and**	**the**	**furious**	**sword**
这	碰撞	的	发病	,	和	这	狂怒	剑

开端的轰鸣，以及狂怒的利剑

[kləʊv]	[θruː]	[ðə; ði]	['stʌbən]	['pænəpli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fleʃ]	,
Clove	**through**	**the**	**stubborn**	**panoply**	**to**	**the**	**flesh**	**,**
丁香	通过	这	固执的	全套装备	到	这	肉	,

丁香穿透顽固的盔甲，直达肉体。

[ðeə(r)]	['əʊnli]	[steɪd]	.
There	**only**	**stayed**	**.**
那里	仅有的	入住	.

就只有他们待在那里。

[wʌn]	['ɑːmi]	[strʌk]	—	[ðeə(r)]	[fəʊz]
One	**army**	**struck**	**—**	**their**	**foes**
一	军队	击	—	他们的	敌人

一支军队发动了攻击——他们的敌人

[strʌk]	[nɒt]	[ɪn]	['ɑːnsə(r)]	;	['mægnəs]	-	[sɔːrdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kəʊld]	,
Struck	**not**	**in**	**answer**	**;**	**Magnus**	**'**	**swords**	**were**	**cold**	**,**
击中	不是	在	回答	;	马格努斯	-	剑	是	寒冷的	,

没有还击；马格努斯的剑是冰冷的。

[bʌt; bət]	['sizərz]	[riːk]	[wɪð]	['slɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[gɪlt]	.
But	**Caesar's**	**reeked**	**with**	**slaughter**	**and**	**with**	**guilt**	**.**
但	凯撒的	臭气熏天	和	屠宰	和	和	有罪	.

但凯撒身上却散发着杀戮和罪恶的气息。

[nɔː(r)]	['fɔːtʃuːn]	['lɪŋgəd]	,	[bʌt; bət]	[dɪ'kriːd]	[ðə; ði]	[duːm]
Nor	**Fortune**	**lingered**	**,**	**but**	**decreed**	**the**	**doom**
也不	财富	徘徊不去	,	但	颁布	这	厄运

命运并未停留，而是宣告了厄运。

[wɪtʃ]	[swept]	[ðə; ði]	['ruːɪnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	[ə'weɪ]	.
Which	**swept**	**the**	**ruins**	**of**	**a**	**world**	**away**	**.**
哪个	扫荡	这	废墟	的	一个	世界	离开	.

它席卷了远方的世界废墟。

[suːn]	[æz; əz]	[wɪð'drɔːn]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['speɪʃəs]	[pleɪn]	,
Soon	**as**	**withdrawn**	**from**	**all**	**the**	**spacious**	**plain**	**,**
很快	作为	撤回	从	全部	这	宽敞	清楚的	,

一旦撤离所有广阔的平原，

[pɑːm'piːəs]	-	[hɔːs]	[wɒz; wəz]	[reɪndʒd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[flæŋks]	;
Pompeius	**'**	**horse**	**was**	**ranged**	**upon**	**the**	**flanks**	**;**
庞培	-	马	曾是	范围	之上	这	侧翼	;

庞培的战马部署在两翼；

[pɑːst]	[θruː]	[ðə; ði]	['aʊtə(r)]	[faɪlz]	,	[ðə; ði]	['laɪtə(r)]	[ɑːmd]
Passed	**through**	**the**	**outer**	**files**	**,**	**the**	**lighter**	**armed**
通过了	通过	这	外	文件	,	这	打火机	武装

穿过外围文件，较轻的武装人员

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['neɪʃnz]	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	['sentrəl]	[straɪf]	,
Of	**all**	**the**	**nations**	**joined**	**the**	**central**	**strife**	**,**
的	全部	这	国家	加入	这	中央	冲突	,

所有参与中央战争的国家中，

[wɪð]	['daɪvəz]	['wepənz]	[ɑːmd]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[blʌd]
With	**divers**	**weapons**	**armed**	**,**	**but**	**all**	**for**	**blood**
和	潜水员	武器	武装	,	但	全部	为了	血

他们装备着各种各样的武器，但这一切都是为了鲜血。

[ɒv; əv]	[rəʊm]	[ə'θɜːst]	:	[ðen]	['bleɪzɪŋ]	['tɔːrtʃɪz]	[fluː]	,
Of	**Rome**	**athirst**	**:**	**then**	**blazing**	**torches**	**flew**	**,**
的	罗马	口渴	:	然后	炽烈	火炬	飞翔	,

罗马人渴求甘霖，于是燃起了熊熊火炬。

['ærəus]	[ænd; ənd]	[stəʊnz]	.
Arrows	**and**	**stones**	**.**
箭头	和	石头	.

箭矢和石头。

[ænd; ənd]	['pɒndərəs]	[bɔːlz]	[ɒv; əv]	[liːd]
and	**ponderous**	**balls**	**of**	**lead**
和	沉重的	球	的	带领

以及沉重的铅球

['məʊltən]	[baɪ]	[spiːd]	[ɒv; əv]	['pæsɪdʒ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
Molten	**by**	**speed**	**of**	**passage**	**through**	**the**	**air**	**.**
熔融的	经过	速度	的	通道	通过	这	空气	.

因高速穿过空气而熔化。

[ðeə(r)]	[ˌɪtʊ'riːən]	['ɑːtʃəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[miːd]
There	**Ituraean**	**archers**	**and**	**the**	**Mede**
那里	伊图拉安	弓箭手	和	这	麦德

那里有伊图里亚弓箭手和米底人

[wɪŋd]	[fɔːθ]	[ðeə(r)]	['kaʊntləs]	[ʃɑːfts]	[tɪl]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[skaɪ]
Winged	**forth**	**their**	**countless**	**shafts**	**till**	**all**	**the**	**sky**
有翅膀的	前进	他们的	无数	轴	直到	全部	这	天空

它们伸展出无数箭矢，直至整个天空

[gruː]	[dɑːk]	[wɪð]	['mɪsl]	[həːl]	;	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[naɪt]
Grew	**dark**	**with**	**missiles**	**hurled**	**;**	**and**	**from**	**the**	**night**
成长	黑暗的	和	导弹	投掷	;	和	从	这	夜晚

夜幕降临，导弹四溅；

['bruːdɪŋ] [ə'bʌv] , [deθ] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] [daʊn] ,

Brooding above , Death struck his victims down ,

沉思 多于 , 死亡 击 他的 受害者 向下 ,

死神在高处盘旋，将他的受害者们击倒在地。

['gɪltləs] [sʌtʃ] [bləʊ] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] [hiːpt]

Guiltless such blow , while all the crime was heaped

无罪 这样的 吹 , 尽管 全部 这 犯罪 曾是 堆积如山

无辜者遭受如此重击，而所有的罪行却都被堆砌起来。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['rəʊmən] [spɪə(r)] .

Upon the Roman spear .

之上 这 罗马 矛 .

罗马长矛之下。

[ɪn] [laɪn] [ə'bliːk]

In line oblique

在 线 斜

直线斜

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['stændədz] ['siːzə(r)] [ɪn] [rɪ'zɜːv]

Behind the standards Caesar in reserve

在后面 这 标准 凯撒 在 预订

标准背后，凯撒蓄势待发

[hæd; həd] [pleɪst] [sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [fʊt] , [ɪn] [fɪə(r)]

Had placed some companies of foot , in fear

有 放置 一些 公司 的 脚 , 在 害怕

出于恐惧，已部署了一些步兵连队。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ræŋks] [mait] ['weɪvə(r)] .

The foremost ranks might waver .

这 首先 排名 可能 动摇 .

最前线的人员可能会动摇。

[ðiːz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

These at his word ,

这些 在 他的 单词 ,

这些都是他亲口说的。

[nəʊ] ['trʌmpɪt] ['saʊndɪŋ] , [breɪk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ræŋks]

No trumpet sounding , break upon the ranks

不 喇叭 听起来 , 休息 之上 这 排名

没有号角声，打破阵型

[ɒv; əv] ['mægnəs] - ['hɔːsmən] [weə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [æt; ət] [lɑːdʒ]

Of Magnus ' horsemen where they rode at large

的 马格努斯 - 骑兵 在哪里 他们 骑 在 大的

马格努斯的骑兵四处驰骋

['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

Flanking the battle .

侧翼 这 战斗 .

从侧翼包抄战斗。

[ðeɪ] , [ʌn'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [fɪə(r)]

They , unshamed of fear

他们 , 毫不羞愧 的 害怕

他们，对恐惧毫不羞愧。

[ænd; ənd] ['keələs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪ] , [wen] [fɜːst] [ə; eɪ] [stiːd]

And careless of the fray , when first a steed

和 粗心 的 这 磨损 , 什么时候第一的 一个 骏马

当第一匹马……时，它对争斗毫不在意。

[pɪəst]	[θruː]	[baɪ]	['dʒævlɪn]	[spəːn]	[wɪð]	['saʊndɪŋ]	[huːf]
Pierced	**through**	**by**	**javelin**	**spurned**	**with**	**sounding**	**hoof**
穿孔	通过	经过	标枪	被拒绝	和	听起来	蹄

被标枪刺穿，被响亮的蹄声踢穿

[ðə; ði]	['templz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['raɪdə(r)]	,	[tɜːnd]	[ðə; ði]	[reɪn]	,
The	**temples**	**of**	**his**	**rider**	**,**	**turned**	**the**	**rein**	**,**
这	寺庙	的	他的	骑士	，	转向	这	缰绳	，

骑手的太阳穴，转动缰绳，

[ænd; ənd]	[θruː]	[ðeə(r)]	['kɒmreɪdz]	['spɜːrɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fiːld]
And	**through**	**their**	**comrades**	**spurring**	**from**	**the**	**field**
和	通过	他们的	同志们	刺激	从	这	场地

并通过他们从战场上奋起的战友们

[ɪn]	['pænɪk]	,	[pruːvd]	[ðæt]	[nɒt]	[wɪð]	['wɔːrɪŋ]	[rəʊm]
In	**panic**	**,**	**proved**	**that**	**not**	**with**	**warring**	**Rome**
在	恐慌	，	已证实	那	不是	和	战争	罗马

惊慌失措之下，证明罗马并非如此。

[bɑːr'beriənz]	[meɪ]	['græpl]	.
Barbarians	**may**	**grapple**	**.**
野蛮人	可能	抓钩	.

野蛮人可能会进行搏斗。

[ðen]	[ə'rəʊz]
Then	**arose**
然后	出现

然后兴起

[ɪ'meʒərəbl]	['kɑːnɪdʒ]	:	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[sɒːd]	,
Immeasurable	**carnage**	**:**	**here**	**the**	**sword**	**,**
无法估量的	屠杀	：	这里	这	剑	，

无法估量的杀戮：这里是剑，

[ðeə(r)]	[stʊd]	[ðə; ði]	['vɪktɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɪktərz]	[ɑːm]
There	**stood**	**the**	**victim**	**,**	**and**	**the**	**victor's**	**arm**
那里	站立	这	受害者	，	和	这	胜利者的	手臂

受害者站在那里，胜利者的手臂也在那里。

['wɪərid]	[ɒv; əv]	['slɔːtə(r)]	.
Wearied	**of**	**slaughter**	**.**
疲惫	的	屠宰	.

厌倦了杀戮。

[əʊ]	,	[ðæt]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[pleɪnz]	,
Oh	**,**	**that**	**to**	**thy**	**plains**	**,**
哦	，	那	到	你的	平原	，

哦，到你的平原去吧，

[fɑː'seiliə]	,	[mait]	[sə'faɪs]	[ðə; ði]	['krɪmz(ə)n]	[striːm]
Pharsalia	**,**	**might**	**suffice**	**the**	**crimson**	**stream**
法萨利亚	，	可能	足够了	这	赤红	溪流

法萨利亚，或许足以容纳那条绯红的溪流。

[frɒm; frəm]	[hoʊsts]	[bɑː'beəriən]	,	[nɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[blʌd]
From	**hosts**	**barbarian**	**,**	**nor**	**other**	**blood**
从	主持人	野蛮人	，	也不	其他	血

来自蛮族宿主，或其他血统

[pə'luːt]	[ðaɪ]	['faʊntɪnz]	-	['sɔːsɪz]	!
Pollute	**thy**	**fountains**	**'**	**sources**	**!**
污染	你的	喷泉	-	来源	！

污染你的泉源！

[ðiːz]	[ə'ləʊn]
these	**alone**
这些	独自的

仅这些

[ʃæl; ʃəl]	[kləʊð]	[ðaɪ]	['pɑːstʃəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bəʊnz]	[ɒv; əv]	[men]	!
Shall	**clothe**	**thy**	**pastures**	**with**	**the**	**bones**	**of**	**men**	**!**
将	衣服	你的	牧场	和	这	骨头	的	男人	!

愿你的牧场被人的骸骨覆盖！

[ɔː(r)]	[ɪf]	[ðaɪ]	['fiːldz]	[mʌst; məst]	[rʌn]	[wɪð]	['rəʊmən]	[blʌd]
Or	**if**	**thy**	**fields**	**must**	**run**	**with**	**Roman**	**blood**
或者	如果	你的	字段	必须	跑步	和	罗马	血

或者，如果你的田地注定要流淌罗马人的鲜血。

[ðen]	[speə(r)]	[ðə; ði]	['neɪʃnz]	[huː]	[ɪn]	[taɪmz]	[tuː; tə]	[kʌm]
Then	**spare**	**the**	**nations**	**who**	**in**	**times**	**to**	**come**
然后	空闲的	这	国家	WHO	在	时代	到	来

然后饶恕那些在未来时代将会遭受苦难的国家。

[mʌst; məst]	[biː; bi]	[hɜː(r); hə(r)]	['piːplz]	!
Must	**be**	**her**	**peoples**	**!**
必须	是	她	人民	!

一定是她的族人！

[naʊ]	[ðə; ði]	['terə(r)]	[spred]
Now	**the**	**terror**	**spread**
现在	这	恐怖	传播

现在，恐怖蔓延开来。

[θruː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['feɪvərɪŋ]	[feɪts]
Through	**all**	**the**	**army**	**,**	**and**	**the**	**favouring**	**fates**
通过	全部	这	军队	,	和	这	偏爱	命运

纵使军队全员到齐，命运眷顾着我们

[dɪ'kriːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sizərz]	['traɪʌmf]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Decreed	**for**	**Caesar's**	**triumph**	**:**	**and**	**the**	**war**
颁布	为了	凯撒的	胜利	:	和	这	战争

为凯撒的凯旋而下令：以及战争

[siːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['waɪdə(r)]	[pleɪn]	,	[ðəʊ]	[stɪl]	[ə'bleɪz]
Ceased	**in**	**the**	**wider**	**plain**	**,**	**though**	**still**	**ablaze**
停止	在	这	更广泛	清楚的	,	尽管	仍然	燃烧

虽然火势在更广阔的平原上已经停止，但仍在燃烧。

[weə(r)]	[stʊd]	[ðə; ði]	['tʃəʊzn]	[ɒv; əv]	[pɑːm'piːəs]	-	[fɔːs]	,
Where	**stood**	**the**	**chosen**	**of**	**Pompeius**	**'**	**force**	**,**
在哪里	站立	这	选定	的	庞培	-	力量	,

庞培麾下精锐部队的阵地在哪里?

[ʌp'həuld]	[jet]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
Upholding	**yet**	**the**	**fight**	**.**
维护	然而	这	斗争	.

继续战斗。

[nɒt]	[hɪə(r)]	['ælaɪz]
Not	**here**	**allies**
不是	这里	盟国

盟友们，这里没有盟友。

[begd]	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	['dɪstənt]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[wiːld]	[ðə; ði]	[sɒːd]	:
Begged	**from**	**some**	**distant**	**king**	**to**	**wield**	**the**	**sword**	**:**
乞求	从	一些	遥远	国王	到	挥	这	剑	:

向远方某位国王乞求，得以挥舞这把剑：

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] [sʌnz] , [ðə; ði][saɪərz][ɒv; əv] [rəʊm] ,
Here were the Roman sons , the sires of Rome ,
这里 是 这 罗马 儿子们 , 这 种公牛 的 罗马 ,
这里是罗马之子，罗马的缔造者，

[hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['frenzi] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][dɪ'speə(r)] :
Here the last frenzy and the last despair :
这里 这 最后的 狂热 和 这 最后的 绝望 :
这是最后的狂热和最后的绝望：

[hɪə(r)] , ['siːzə(r)] , [wɒz; wəz] [ðaɪ] [kraɪm] : [ænd; ənd][hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [steɪ]
Here , Caesar , was thy crime : and here shall stay
这里 , 凯撒 , 曾是 你的 犯罪 : 和 这里 将 停留
凯撒啊，你的罪行就在这里；你也将永远留在这里。

[maɪ] [mjuːz] [rɪ'peld] : [nəʊ]['pəʊəzi; 'pəʊəsi][ɒv; əv] [maɪn]
My Muse repelled : no poesy of mine
我的 沉思 排斥 : 不 诗 的 矿
我的缪斯女神退却了：我没有诗作。

[ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [straɪf] ,
Shall tell the horrors of the final strife ,
将 告诉 这 恐怖 的 这 最终的 冲突 ,
将会讲述最后决战的恐怖景象，

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz] [peɪnt] [ðə; ði] [diːdz]
Nor for the coming ages paint the deeds
也不 为了 这 未来 年龄 画 这 契约
后世也不会描绘这些事迹。

[wɪtʃ] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [pə'mɪts] .
Which civil war permits .
哪个 民用 战争 许可证 .
哪场内战是允许的？

[biː; bi][ɔːl] [əb'skjuəd]
Be all obscured
是 全部 模糊不清
完全遮蔽

[ɪn] [dipɪst] ['dɑːknəs] !
In deepest darkness !
在 最深处 黑暗 !
在最深的黑暗中！

[speə(r)][ðə; ði] ['juːsləs] [teə(r); tɪə]
Spare the useless tear
空闲的 这 无用 撕
别流无用的眼泪了

[ænd; ənd][veɪn] [lə'ment] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [fel]
And vain lament , and let the deeds that fell
和 徒劳 哀叹 , 和 让 这 契约 那 跌倒
徒劳的哀叹，让那些逝去的功绩就此消逝吧。

[ɪn] [ðæt] [lɑːst] [faɪt] [ɒv; əv] [rəʊm] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'sʌŋ] .
In that last fight of Rome remain unsung .
在 那 最后的 斗争 的 罗马 保持 无名英雄 .
在那场罗马的最后一战中，他们默默无闻。

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] ['ædɪŋ] ['fjʊəri][tuː; tə][ðə; ði] [brests]
But Caesar adding fury to the breasts
但 凯撒 添加 愤怒 到 这 乳房
但凯撒却让胸膛更加愤怒

[ɔːl'redi]	['fleɪmɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,
Already	**flaming**	**with**	**the**	**rage**	**of**	**war**	**,**
已经	炽盛	和	这	愤怒	的	战争	,

战争的怒火早已熊熊燃烧，

[ðæt]	[iːtʃ]	[mait]	[beə(r)]	[hɪz; ɪz]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɪlt]
That	**each**	**might**	**bear**	**his**	**portion**	**of**	**the**	**guilt**
那	每个	可能	熊	他的	部分	的	这	有罪

让每个人都承担自己应尽的罪责

[wɪtʃ]	[steɪnd]	[ðə; ði]	[həʊst]	,	[ʌn'flɪntʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[ræŋks]
Which	**stained**	**the**	**host**	**,**	**unflinching**	**through**	**the**	**ranks**
哪个	染色	这	主持人	,	坚定不移	通过	这	排名

这给宿主留下了污点，毫不留情地贯穿了整个队伍。

[pɑːst]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	.
Passed	**at**	**his**	**will**	**.**
通过了	在	他的	将要	.

按其意愿去世。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[brændz]	,
He	**looked**	**upon**	**the**	**brands**	**,**
他	看起来	之上	这	品牌	,

他打量着那些烙印，

[ðiːz]	['redən]	['əʊnli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]
These	**reddened**	**only**	**at**	**the**	**point**	**,**	**and**	**those**
这些	发红	仅有的	在	这	观点	,	和	那些

这些只有尖端发红，而那些

['striːmɪŋ]	[wɪð]	[blʌd]	[ænd; ənd]	['gɔːri]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɪlt]	:
Streaming	**with**	**blood**	**and**	**gory**	**,**	**to**	**the**	**hilt**	**:**
流媒体	和	血	和	血腥	,	到	这	剑柄	:

血腥暴力，彻头彻尾：

[hiː; hi]	[mɑːrks]	[ðə; ði]	[hænd]	[wɪtʃ]	[tremblɪŋ]	[grɑːsp, græsp]	[ðə; ði]	[sɒːd]	,
He	**marks**	**the**	**hand**	**which**	**trembling**	**grasped**	**the**	**sword**	**,**
他	标记	这	手	哪个	发抖	抓住	这	剑	,

他标记了那只颤抖着握住剑的手，

[ɔː(r)]	[held]	[ˌaɪ 'tiː]	['aɪd(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃiːk]	[ðæt]	[gruː]
Or	**held**	**it**	**idle**	**,**	**and**	**the**	**cheek**	**that**	**grew**
或者	握住	它	闲置的	,	和	这	脸颊	那	生长

或者任其闲置，脸颊便开始鼓起。

[peɪl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bləʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]
Pale	**at**	**the**	**blow**	**,**	**and**	**that**	**which**	**at**	**his**	**words**
苍白	在	这	吹	,	和	那	哪个	在	他的	字

被打得脸色苍白，听他说话时脸色也苍白了。

[gləu]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	:	[mɪdst]	[ðə; ði]	[ded]
Glowed	**with**	**the**	**joy**	**of**	**battle**	**:**	**midst**	**the**	**dead**
发光	和	这	喜悦	的	战斗	:	中间	这	死的

沐浴在战斗的喜悦中：身处死者之中

[hiː; hi]	[tredz]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[iːtʃ]	['geɪpɪŋ]	[wuːnd]
He	**treads**	**the**	**plain**	**and**	**on**	**each**	**gaping**	**wound**
他	踏板	这	清楚的	和	在	每个	张开的	伤口

他踏过平原，走过每一道触目惊心的伤口。

['presɪz]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	[laɪf]	[wɪ'ðɪn]	.
Presses	**his**	**hand**	**to**	**keep**	**the**	**life**	**within**	**.**
出版社	他的	手	到	保持	这	生活	之内	.

他用手按住体内，以保住生命。

[ðʌs]	['siːzə(r)]	[pɑːst]	:	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	['fʊtsteps]	[fel]
Thus	**Caesar**	**passed**	**:**	**and**	**where**	**his**	**footsteps**	**fell**
因此	凯撒	通过了	:	和	在哪里	他的	脚步声	跌倒

凯撒就这样经过了：他的脚步落在哪里

[æz; əz]	[wen]	[bə'ləʊnə]	[ʃeɪks]	[hɜː(r); hə(r)]	['krɪmz(ə)n]	[læʃ]	,
As	**when**	**Bellona**	**shakes**	**her**	**crimson**	**lash**	**,**
作为	什么时候	贝洛娜	奶昔	她	赤红	睫毛	,

就像贝洛娜甩动她鲜红的睫毛时一样，

[ɔː(r)]	[meɪvɚz]	[skəːdʒ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['θreiʃjən]	[m'eəz]	(	-	)
Or	**Mavors**	**scourges**	**on**	**the**	**Thracian**	**mares**	**(**	**22**	**)**
或者	梅沃斯	灾祸	在	这	色雷斯人	母马	(	-	)

或者马沃斯鞭笞色雷斯母马（22）

[wen]	['ʃʌnɪŋ]	[ðə; ði]	[dred]	[feɪs]	[ɒn]	['pæləs]	-	[ʃiːld]	,
When	**shunning**	**the**	**dread**	**face**	**on**	**Pallas**	**'**	**shield**	**,**
什么时候	回避	这	恐惧	脸	在	帕拉斯	-	盾	,

当人们避开帕拉斯盾牌上那张可怕的面孔时，

[hiː; hi]	[draɪvz]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[ə; eɪ]	[naɪt]
He	**drives**	**his**	**chariot**	**,**	**there**	**arose**	**a**	**night**
他	驱动	他的	战车	,	那里	出现	一个	夜晚

他驾着战车，夜幕降临。

[dɑːk]	[wɪð]	[hjuːdʒ]	['slɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[kraɪm]	,	[ænd; ənd]	[grəʊnz]
Dark	**with**	**huge**	**slaughter**	**and**	**with**	**crime**	**,**	**and**	**groans**
黑暗的	和	巨大的	屠宰	和	和	犯罪	,	和	呻吟

黑暗中充斥着大规模屠杀和犯罪，以及呻吟声。

[æz; əz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[ɪ'mens]	,	[ænd; ənd]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]
As	**of**	**a**	**voice**	**immense**	**,**	**and**	**sound**	**of**	**alms**
作为	的	一个	嗓音	巨大	,	和	声音	的	施舍

如同巨大的声音，如同施舍的声音

[æz; əz]	[fel]	[ðə; ði]	['weərə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[sɒːd]	[ɒn]	[sɒːd]
As	**fell**	**the**	**wearer**	**,**	**and**	**of**	**sword**	**on**	**sword**
作为	跌倒	这	佩戴者	,	和	的	剑	在	剑

佩戴者倒下，剑与剑相向。

[kræʃt]	['ɪntuː]	['frægmənts]	.
Crashed	**into**	**fragments**	**.**
崩溃了	进入	片段	.

坠毁成碎片。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['redi]	[hænd]
With	**a**	**ready**	**hand**
和	一个	准备好	手

手脚麻利

['siːzə(r)]	[sə'plaɪz]	[ðə; ði]	['wepən]	[ænd; ənd]	[bɪdz]	[straɪk]
Caesar	**supplies**	**the**	**weapon**	**and**	**bids**	**strike**
凯撒	补给品	这	武器	和	出价	罢工

凯撒提供武器并下令进攻

[fʊl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['vɪzɪdʒ]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	[lɑːns]	[rɪ'vɜːst]
Full	**at**	**the**	**visage**	**;**	**and**	**with**	**lance**	**reversed**
满的	在	这	面容	;	和	和	槊	反转

面容饱满；长矛反握

['ɜːrdʒɪz]	[ðə; ði]	['flægɪŋ]	[ræŋks]	[ænd; ənd]	[stəː]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
Urges	**the**	**flagging**	**ranks**	**and**	**stirs**	**the**	**fight**	**.**
敦促	这	标记	排名	和	搅拌	这	斗争	.

鼓舞士气低落的队伍，激发战斗热情。

[weə(r)]	[fləʊz]	[ðə; ði]	['neɪʃənz]	[blʌd]	,	[weə(r)]	[biːts]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,
Where	**flows**	**the**	**nation's**	**blood**	**,**	**where**	**beats**	**the**	**heart**	**,**
在哪里	流量	这	国家的	血	，	在哪里	节拍	这	心	，

国家的血液流淌在哪里，心脏跳动在哪里？

['nəʊɪŋ]	,	[hiː; hi]	[bɪdz]	[ðem; ðəm]	[speə(r)]	[ðə; ði]	['kɒmən]	[hɜːd]	,
Knowing	**,**	**he**	**bids**	**them**	**spare**	**the**	**common**	**herd**	**,**
会心	，	他	出价	他们	空闲的	这	常见的	一群	，

他明白事理，便吩咐他们放过普通的牲畜。

[bʌt; bət]	[siːk]	[ðə; ði]	['senətəz]	—	[ðʌs]	[rəʊm]	[hiː; hi]	[straɪks]	,
But	**seek**	**the**	**senators**	**—**	**thus**	**Rome**	**he**	**strikes**	**,**
但	寻找	这	参议员	—	因此	罗马	他	罢工	，

但要争取元老院议员的支持——罗马就是这样崛起的。

[ðʌs]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[həʊld]	[ɒv; əv]	['friːdəm]	.
Thus	**the**	**last**	**hold**	**of**	**Freedom**	**.**
因此	这	最后的	抓住	的	自由	.

这是自由的最后堡垒。

[ɪn]	[ðə; ði]	[freɪ]	,
In	**the**	**fray**	**,**
在	这	磨损	，

在混战中，

[ðen]	[fel]	[ðə; ði]	['nəublz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['maɪti]	[nems]
Then	**fell**	**the**	**nobles**	**with**	**their**	**mighty**	**names**
然后	跌倒	这	贵族	和	他们的	强大的	姓名

然后，那些拥有显赫名号的贵族们倒下了。

[ɒv; əv]	['eɪnʃənt]	['praʊəs]	;	[ðeə(r)]	[mə'tɛləs]	-	[sʌnz]	,
Of	**ancient**	**prowess**	**;**	**there**	**Metellus**	**'**	**sons**	**,**
的	古老的	能力	；	那里	金属	-	儿子们	，

古代的勇士；梅特鲁斯的儿子们，

-	,	-	,	[tɔrkwɑːti]	[tuː]	,
Corvini	**,**	**Lepidi**	**,**	**Torquati**	**too**	**,**
-	，	-	，	托尔夸蒂	也	，

还有科尔维尼、莱皮迪、托尔夸蒂，

[nɒt]	[wʌns]	[nɔː(r)]	[twaɪs]	[ðə; ði]	['kɔŋkərə]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,
Not	**once**	**nor**	**twice**	**the**	**conquerors**	**of**	**kings**	**,**
不是	一次	也不	两次	这	征服者	的	国王	，

不止一次两次征服君王，

[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[men]	,	[pɑːm'piːəs]	-	[neɪm]	[ɪk'sept]	,
First	**of**	**all**	**men**	**,**	**Pompeius**	**'**	**name**	**except**	**,**
第一的	的	全部	男人	，	庞培	-	姓名	除了	，

首先是男人，庞培的名字除外，

[leɪ]	[ded]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	.
Lay	**dead**	**upon**	**the**	**field**	**.**
莱	死的	之上	这	场地	.

倒在田野上，已然死去。

[bʌt; bət]	,	['bruːtəs]	,	[weə(r)]	,
But	**,**	**Brutus**	**,**	**where**	**,**
但	，	布鲁图斯	，	在哪里	，

但是，布鲁图斯，在哪里？

[weə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðaɪ]	[sɒːd]	?
Where	**was**	**thy**	**sword**	**?**
在哪里	曾是	你的	剑	?

你的剑在哪里？

(	-	)	"	[veɪld]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	[helm]
(	**23**	**)**	**"**	**Veiled**	**by**	**a**	**common**	**helm**
(	-	)	"	含蓄	经过	一个	常见的	舵

（23）“被共同的头盔所遮蔽”

[ˌʌn'nəʊn]	[ðaʊ]		.
Unknown	**thou**	**wanderest**	**.**
未知	你	流浪者	.

你孤身一人，不知所踪。

[ðaɪ]	['kʌntriz]	[praɪd]	,
Thy	**country's**	**pride**	**,**
你的	该国的	自豪	,

你国家的骄傲，

[həʊp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['senət]	,	[ðaʊ]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[nʌn]	[bɪ'saɪdz]	) ;
Hope	**of**	**the**	**Senate**	**,**	**thou**	**(**	**for**	**none**	**besides**	**) ;**
希望	的	这	参议院	,	你	(	为了	没有任何	除了	) ;

你是参议院的希望（除此之外别无他人）;

[ðaʊ]	['leɪtɪst]	['saɪən]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[reɪs]	[ɒv; əv]	[praɪd]	,
Thou	**latest**	**scion**	**of**	**that**	**race**	**of**	**pride**	**,**
你	最新的	继承人	的	那	种族	的	自豪	,

你，这骄傲种族的最新后裔，

[huːz]	['fɪələs]	[diːdz]	[ðə; ði]	['sentʃəriz]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	,
Whose	**fearless**	**deeds**	**the**	**centuries**	**record**	**,**
谁	无畏	契约	这	几个世纪	记录	,

他的英勇事迹被世人铭记，

[tempt]	[nɒt]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	,	[nɔː(r)]	[prə'vəʊk]	[ðə; ði]	[duːm] !
Tempt	**not**	**the**	**battle**	**,**	**nor**	**provoke**	**the**	**doom !**
诱惑	不是	这	战斗	,	也不	惹	这	厄运 !

不要挑起战争，也不要招致厄运！

[ə'weɪts]	[ðiː]	[ɒn]	[fɪlɪpəs]	['feɪtɪd]	[fiːld]
Awaits	**thee**	**on**	**Philippi's**	**fated**	**field**
等待	你	在	菲利皮的	命中注定	场地

在腓立比的宿命之地等你

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

[ðaɪ]	['θesəli]	.
Thy	**Thessaly**	**.**
你的	色萨利	.

你的帖撒利。

[nɒt]	[hɪə(r)]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[prɪ'veɪl]
Not	**here**	**shalt**	**thou**	**prevail**
不是	这里	应	你	占上风

你在此必败无疑。

-	[genst]	['sizərz]	[laɪf]	.
'	**Gainst**	**Caesar's**	**life**	**.**
-	对抗	凯撒的	生活	.

“反对凯撒的生命。”

[nɒt]	[jet]	[hæθ]	[hiː; hi]	[sə'pɑːst]
Not	**yet**	**hath**	**he**	**surpassed**
不是	然而	有	他	超越

他尚未超越

[ðə; ði]	[haɪt]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	[ænd; ənd]	[dɪ'zɜːvd]	[ə; eɪ]	[deθ]
The	**height**	**of**	**power**	**and**	**deserved**	**a**	**death**
这	高度	的	力量	和	应得的	一个	死亡

权力巅峰，罪有应得

['nəʊb(ə)l]	[æt; ət]	['bruːtəs]	-	[hændz]	—	[ðen]	[let]	[hɪm]	[lɪv; laɪv]	,
Noble	**at**	**Brutus**	**'**	**hands**	**—**	**then**	**let**	**him**	**live**	**,**
高贵	在	布鲁图斯	-	双手	—	然后	让	他	居住	,

如果他是被布鲁图斯杀死的贵族——那就让他活下去吧。

[ðaɪ]	['feɪtɪd]	['vɪktɪm]	!
Thy	**fated**	**victim**	**!**
你的	命中注定	受害者	!

你命中注定的受害者!

[ðeə(r)]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]
There	**upon**	**the**	**field**
那里	之上	这	场地

田野上

[leɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	;	[nəʊ]	['kɒmən]	[striːm]
Lay	**all**	**the**	**honour**	**of**	**Rome**	**;**	**no**	**common**	**stream**
莱	全部	这	荣誉	的	罗马	;	不	常见的	溪流

罗马的荣耀归于他；没有共同的流

[mɪkst]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pɜːp(ə)l]	[taɪd]	.
Mixed	**with**	**the**	**purple**	**tide**	**.**
混合	和	这	紫色的	潮	.

与紫色潮水混杂在一起。

[ænd; ənd]	[jet]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
And	**yet**	**of**	**all**
和	然而	的	全部

然而，所有的一切

[huː]	['nəʊb(ə)l]	[fel]	,	[wʌn]	['əʊnli]	[naʊ]	[ai]	[sɪŋ]	,
Who	**noble**	**fell**	**,**	**one**	**only**	**now**	**I**	**sing**	**,**
WHO	高贵	跌倒	,	一	仅有的	现在	我	唱歌	,

谁高贵陨落，如今我只歌颂他。

[ðiː]	,	[breɪv]	[də'mɪʃiəs]	.	(	-	)
Thee	**,**	**brave**	**Domitius**	**.**	**(**	**24**	**)**
汝	,	勇敢的	多米提乌斯	.	(	-	)

勇敢的多米提乌斯啊。(24)

[hwənː'er]	[ðə; ði]	[deɪ]
Whene'er	**the**	**day**
无论何时	这	天

无论哪一天

[wɒz; wəz]	['ædvɜːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɔːtʃənz]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[tʃiːf]
Was	**adverse**	**to**	**the**	**fortunes**	**of**	**thy**	**chief**
曾是	不利	到	这	财富	的	你的	首席

与你首领的命运背道而驰

[ðaɪn]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[wɪtʃ]	['veɪnli]	[steɪd]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
Thine	**was**	**the**	**arm**	**which**	**vainly**	**stayed**	**the**	**fight**	**.**
瘦	曾是	这	手臂	哪个	徒劳地	入住	这	斗争	.

你的手臂徒劳地阻止了这场战斗。

['væŋkwɪʃt]	[səʊ]	[ɒft]	[baɪ]	['siːzə(r)]	,	[naʊ]	-	[twɒz]	[ðaɪn]
Vanquished	**so**	**oft**	**by**	**Caesar**	**,**	**now**	**'**	**twas**	**thine**
战败者	所以	经常	经过	凯撒	,	现在	-	那是	你的

你曾多次败于凯撒之手，如今却属于你。

[jet]	[friː]	[tuː; tə]	['perɪʃ]	.
Yet	**free**	**to**	**perish**	**.**
然而	自由的	到	沦	.

然而，他们却可以自由地走向灭亡。

[baɪ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[wuːndz]
By	**a**	**thousand**	**wounds**
经过	一个	千	伤口

千疮百孔

[keɪm]	['welkəm]	[deθ]	,	[nɔː(r)]	[hæd; həd]	[ðaɪ]	['kɒŋkərə(r)]	['paʊə(r)]
Came	**welcome**	**death**	**,**	**nor**	**had**	**thy**	**conqueror**	**power**
来	欢迎	死亡	,	也不	有	你的	征服者	力量

死亡降临，令人欣喜，但你的征服者也无力反抗。

[ə'gen]	[tuː; tə]	['pɑːd(ə)n]	.
Again	**to**	**pardon**	**.**
再次	到	赦免	.

再次请求宽恕。

['siːzə(r)]	[stʊd]	[ænd; ənd]	[sɔː]
Caesar	**stood**	**and**	**saw**
凯撒	站立	和	锯

凯撒站着，看见

[ðə; ði]	[dɑːk]	[blʌd]	['welɪŋ]	[fɔːθ]	[ænd; ənd]	[deθ]	[æt; ət]	[hænd]	,
The	**dark**	**blood**	**welling**	**forth**	**and**	**death**	**at**	**hand**	**,**
这	黑暗的	血	井	前进	和	死亡	在	手	,

黑血涌出，死亡临近。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ɪn]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[skɔːn]	:	"	[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	[laɪ] ,
And	**thus**	**in**	**words**	**of**	**scorn**	**:**	**"**	**And**	**dost**	**thou**	**lie ,**
和	因此	在	字	的	轻蔑	:	"	和	朋友	你	说谎 ,

于是，他用轻蔑的语气说道：“你竟敢撒谎，

[də'mɪʃiəs]	,	[ðeə(r)]	?
Domitius	**,**	**there**	**?**
多米提乌斯	,	那里	?

多米提乌斯，你在吗?

[ænd; ənd]	[dɪd]	[pɑːm'piːəs]	[neɪm]
And	**did**	**Pompeius**	**name**
和	做过	庞培	姓名

庞培是否曾提及过这个名字?

[ðiː]	[hɪz; ɪz]	[sək'sesə(r)]	,	[ðiː]	?
Thee	**his**	**successor**	**,**	**thee**	**?**
汝	他的	接班人	,	你	?

你是他的继任者吗?

[waɪ]	[liːv]	[ðaʊ]	[ðen]
Why	**leavest**	**thou**	**then**
为什么	叶子	你	然后

那你为何要离开?

[hɪz; ɪz]	['stændədz]	['helpləs]	?
His	**standards**	**helpless**	**?**
他的	标准	无助	?

他的标准无能为力吗?

"	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['pɑːtɪŋ]	[laɪf]
"	**But**	**the**	**parting**	**life**
"	但	这	离别	生活

但离别的生命

[stɪl]	['feɪntli]	[θrɔb]	[wɪ'ðɪn]	[də'mɪʃiəs]	-	[brest]	,
Still	**faintly**	**throbbed**	**within**	**Domitius**	**'**	**breast**	**,**
仍然	淡淡的	悸动	之内	多米提乌斯	-	胸部	,

多米提乌斯胸腔内仍隐隐作痛，

[ðʌs]	['faɪndɪŋ]	['ʌtərəns]	:	"	[jet]	[ðaʊ]	[hæst]	[nɒt]	[wʌn]
Thus	**finding**	**utterance**	**:**	**"**	**Yet**	**thou**	**hast**	**not**	**won**
因此	寻找	发声	:	"	然而	你	哈斯特	不是	韩元

由此得出这样的结论：“然而你尚未获胜。”

[ðaɪ]	['heɪtfl]	[praɪz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['daʊtf(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[feɪts]	;
Thy	**hateful**	**prize**	**,**	**for**	**doubtful**	**are**	**the**	**fates**	**;**
你的	可恶	奖	,	为了	疑	是	这	命运	;

你那可憎的奖赏，因为命运变幻莫测；

[nɔː(r)]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	,	['siːzə(r)]	;	[friː]	[æz; əz]	[jet]	,
Nor	**thou**	**the**	**master**	**,**	**Caesar**	**;**	**free**	**as**	**yet**	**,**
也不	你	这	掌握	,	凯撒	;	自由的	作为	然而	,

你也不是主人，凯撒；你仍然自由。

[wɪð]	[greɪt]	[pɑːm'piːəs]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['liːdə(r)]	[stɪl]	,
With	**great**	**Pompeius**	**for**	**my**	**leader**	**still**	**,**
和	伟大的	庞培	为了	我的	领导者	仍然	,

我仍然以伟大的庞培为领袖，

['wɔːrɪŋ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,	[ai]	[siːk]	[ðə; ði]	['saɪlənt]	[ʃeɪdz]	,
Warring	**no**	**more**	**,**	**I**	**seek**	**the**	**silent**	**shades**	**,**
战争	不	更多的	,	我	寻找	这	沉默的	色调	,

不再争斗，我寻觅寂静的阴影。

[jet]	[wɪð]	[ðɪs]	[həʊp]	[ɪn]	[deθ]	,	[ðæt]	[ðaʊ]	[səb'djuːd]
Yet	**with**	**this**	**hope**	**in**	**death**	**,**	**that**	**thou**	**subdued**
然而	和	这	希望	在	死亡	,	那	你	低沉的

然而，怀着这样的希望，你战胜了死亡

[tuː; tə]['mæɡnəs][ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['ɡriːvəs] [ɡaɪz]
To Magnus and to me in grievous guise
到 马格努斯 和 到 我 在 严重的 伪装
致马格努斯和我，以悲痛的姿态

[peɪ] [ə'təʊnmənt] .
May'st pay atonement .
五月 支付 赎罪 .
或许会支付赎罪金。

" [səʊ][hiː; hi] [speɪk] : [nəʊ][mɔː(r)] ;
" So he spake : no more ;
" 所以 他 说 : 不 更多的 ;
于是他说：不再这样了；

[ðen] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [deθ] .
Then closed his eyes in death .
然后 关闭 他的 眼睛 在 死亡 .
然后他闭上双眼，离开了人世。

- [twɜː(r)] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ʃed] ,
' Twere shame to shed ,
- 是 耻辱 到 棚 ,
丢掉真是耻辱，

[wen] [ðʌs] [ə; eɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['perɪʃɪŋ] , [ðə; ði][teə(r); tɪə]
When thus a world was perishing , the tear
什么时候 因此 一个 世界 曾是 消亡 , 这 撕
当一个世界走向毁灭之时，泪水

[miːt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [feɪt] , [ɔː(r)] [sɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [reft]
Meet for each fate , or sing the wound that reft
见面 为了 每个 命运 , 或者 唱歌 这 伤口 那 反射
为各自的命运相遇，或吟唱那撕裂的伤口

[iːtʃ] [laɪf] [ə'weɪ] .
Each life away .
每个 生活 离开 .
每一段人生都截然不同。

[θruː] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [θruː] [θrəʊt]
Through forehead and through throat
通过 前额 和 通过 喉
穿过额头和喉咙

[ðə; ði] ['pɪtiləs] ['wepən] [kləʊv] [ɪts] ['dedli] [pɑːθ] ,
The pitiless weapon clove its deadly path ,
这 无情 武器 丁香 它是 致命 小路 ,
这件无情的武器沿着致命的道路一路杀戮，

[ɔː(r)] [fɔːst] [ðə; ði] ['entreɪlz] [fɔːθ] : [wʌn] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ]
Or forced the entrails forth : one fell to earth
或者 强制 这 内脏 前进 : 一 跌倒 到 地球
或者强行将内脏排出：其中一人倒在地上

[prəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [strəʊk] ; [wʌn] [stʊd] [ðəʊ] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [lɪm] ;
Prone at the stroke ; one stood though shorn of limb ;
易于 在 这 中风 ; 一 站立 尽管 剪 的 肢 ;
中弹后倒地；即使失去肢体，也能站立；

[ɡlɑːns, ɡlæns][frɒm; frəm] [ðɪs] [brest] [ʌn'hɑːmd] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [spɪə(r)] ;
Glanced from this breast unharmed the quivering spear ;
瞥了一眼 从 这 胸部 毫发无损 这 颤抖 矛 ;
那支颤抖的长矛从胸膛上擦过，毫发无损；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [trænsˈfɪkst] [tuː; tə] [ɜːθ] .
That it transfixed to earth .
那 它 呆若木鸡 到 地球 .

它牢牢地固定在地球上。

[hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪns]
Here from the veins
这里 从 这 静脉

这里源自血管

[ˈspaʊtɪd] [ðə; ði][laɪf] - [blʌd] , [tɪl] [ðə; ði] - [ɑːmz]
Spouted the life - blood , till the foeman's arms
喷涌而出 这 生活 - 血 , 直到 这 - 武器

喷涌出鲜血，直至敌人的手臂

[wɜː(r); wə(r)] [ˈkrimzən] .
Were crimsoned .
是 深红色 .

通体绯红。

[wʌn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [sluː] , [nɔː(r)] [deəd]
One his brother slew , nor dared
一 他的 兄弟 一万 , 也不 敢于

他兄弟杀过一个人，但他自己却不敢杀。

[tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [kɔːs] , [tɪl] [sˈɛvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek]
To spoil the corse , till severed from the neck
到 剧透 这 课程 , 直到 切断 从 这 脖子

直到与脖子分离，尸体才会腐烂。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [hed] [əˈfɑː(r)] .
He flung the head afar .
他 扔 这 头 远方 .

他把头颅远远地扔了出去。

[əˈnʌðə(r)] [dæʃt]
Another dashed
其他 虚线

又一个破损的

[fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [tiːθ] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [sɒːd] ,
Full in his father's teeth the fatal sword ,
满的 在 他的 父亲的 牙齿 这 致命的 剑 ,

他父亲嘴里叼着那把致命的剑，

[baɪ] [ˈmɜːdərəs] [ˈfrenzi] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsˈpruːv]
By murderous frenzy striving to disprove
经过 杀人犯 狂热 努力 到 反驳

以杀戮的狂热力图反驳

[hɪz; ɪz] [ˈkɪnʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪn] .
His kinship with the slain .
他的 亲属关系 和 这 被杀 .

他与死者之间的亲缘关系。

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [deθ]
Yet for each death
然而 为了 每个 死亡

然而，对于每一次死亡

[wiː; wi][faɪnd][nəʊ] [ˈseprət] [dɜːdʒ] , [nɔː(r)] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [men]
We find no separate dirge , nor weep for men
我们 寻找 不 分离 挽歌 , 也不 哭泣 为了 男人

我们找不到单独的挽歌，也不为男人哭泣。

[wen]	['piːplz]	[fel]	.
When	**peoples**	**fell**	**.**
什么时候	人民	跌倒	.

当人们堕落的时候。

[ðʌs]	,	[rəʊm]	,	[ðaɪ]	[duːm]	[wɒz; wəz]	[rɔːt]
Thus	**,**	**Rome**	**,**	**thy**	**doom**	**was**	**wrought**
因此	,	罗马	,	你的	厄运	曾是	锻

罗马，你的末日就此注定。

[æt; ət]	[dred]	[fɑː'seiləs]	.
At	**dread**	**Pharsalus**	**.**
在	恐惧	法萨鲁斯	.

在可怕的法萨鲁斯。

[nɒt]	,	[æz; əz]	[ɪn]	['ʌðə(r)]	['fiːldz]	,
Not	**,**	**as**	**in**	**other**	**fields**	**,**
不是	,	作为	在	其他	字段	,

与其他领域不同，

[baɪ]	['səʊldʒəz]	[sleɪn]	,	[ɔː(r)]	['kæptɪnz]	;	[hɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[swept]
By	**soldiers**	**slain**	**,**	**or**	**captains**	**;**	**here**	**were**	**swept**
经过	士兵	被杀	,	或者	队长	;	这里	是	扫荡

被阵亡的士兵或将领；这里曾是战场。

[həʊl]	['neɪʃnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[deθ]	;	[ə'sɪriə]	[hɪə(r)]	,
Whole	**nations**	**to**	**the**	**death**	**;**	**Assyria**	**here**	**,**
所有的	国家	到	这	死亡	;	亚述	这里	,

整个国家都走向灭亡；这里指的是亚述。

[ə'kaiə]	,	['pɑːntəs]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[rəʊm]
Achaia	**,**	**Pontus**	**;**	**and**	**the**	**blood**	**of**	**Rome**
阿凯亚	,	蓬图斯	;	和	这	血	的	罗马

阿凯亚、本都；以及罗马的鲜血

['gʌʃɪŋ]	[ɪn]	[t'ɒɹənts]	[fɔːθ]	,	[fə'bæd; fə'beɪd]	[ðə; ði]	[rest]
Gushing	**in**	**torrents**	**forth**	**,**	**forbade**	**the**	**rest**
喷薄	在	种子	前进	,	禁止	这	休息

奔涌而出，阻挡了其余的一切。

[tuː; tə]	[stæg'neɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	.
To	**stagnate**	**on**	**the**	**plain**	**.**
到	凝滞	在	这	清楚的	.

停滞在平原上。

[nɔː(r)]	[laɪf]	[wɒz; wəz]	[reft]	,
Nor	**life**	**was**	**reft**	**,**
也不	生活	曾是	反射	,

生命也并未消逝，

[nɔː(r)]	['seɪfti]	['əʊnli]	[ðen]	;	[bʌt; bət]	[riːld]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Nor	**safety**	**only**	**then**	**;**	**but**	**reeled**	**the**	**world**
也不	安全	仅有的	然后	;	但	卷曲	这	世界

那时不仅没有安全，反而使世界陷入动荡。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['mænɪfəʊld]	['piːplz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bləʊ]
And	**all**	**her**	**manifold**	**peoples**	**at**	**the**	**blow**
和	全部	她	歧管	人民	在	这	吹

以及她所有形形色色的人民在打击中

[ɪn]	[ðæt]	[deɪz]	['bæt(ə)l]	[delt]	;	[nɔː(r)]	['əʊnli]	[ðen]
In	**that**	**day's**	**battle**	**dealt**	**;**	**nor**	**only**	**then**
在	那	天	战斗	已处理	;	也不	仅有的	然后

在那一天的战斗中；不仅如此。

[felt]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪmz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
Felt	**,**	**but**	**in**	**all**	**the**	**times**	**that**	**were**	**to**	**come**	**.**
毛毡	,	但	在	全部	这	时代	那	是	到	来	.

感觉到了，但在未来的所有时光里。

[ðəʊz]	[sɔːrdz]	[geɪv]	['sɜːvɪtjuːd]	[tuː; tə]	['evri]	[eɪdʒ]
Those	**swords**	**gave**	**servitude**	**to**	**every**	**age**
那些	剑	给予	奴役	到	每一个	年龄

这些剑给每个时代都带来了奴役。

[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['sleɪvɪʃ]	;	[baɪ]	['aʊə(r)]	[saɪərz]	[wɒz; wəz]	[ʃeɪpt]
That	**shall**	**be**	**slavish**	**;**	**by**	**our**	**sires**	**was**	**shaped**
那	将	是	奴隶	;	经过	我们的	种公牛	曾是	形状

那将是奴性的；由我们的先祖塑造而成。

[fɔː(r); fə(r)]	[juː 'es]	['aʊə(r)]	['destəni]	,	[ðə; ði]	['despɒt]	[jəʊk]	.
For	**us**	**our**	**destiny**	**,**	**the**	**despot**	**yoke**	**.**
为了	我们	我们的	命运	,	这	暴君	轭	.

对我们来说，我们的命运就是暴君的枷锁。

[jet]	[hæv; həv]	[wiː; wi]	['trembld]	[nɒt]	,	[nɔː(r)]	[fɪəd]	[tuː; tə]	[beə(r)]
Yet	**have**	**we**	**trembled**	**not**	**,**	**nor**	**feared**	**to**	**bare**
然而	有	我们	颤抖	不是	,	也不	害怕	到	裸

然而，我们从未颤抖，也从未畏惧揭露真相。

['aʊə(r)]	[θrəʊt]	[tuː; tə]	['slɔːtə(r)]	,	[nɔː(r)]	[tuː; tə]	[feɪs]	[ðə; ði]	[fəʊ]	:
Our	**throats**	**to**	**slaughter**	**,**	**nor**	**to**	**face**	**the**	**foe**	**:**
我们的	喉咙	到	屠宰	,	也不	到	脸	这	敌人	:

我们宁愿被屠杀，也不愿直面敌人：

[wiː; wi]	[beə(r)]	[ðə; ði]	['penəlti]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)z]	-	[ʃeɪm]	.
We	**bear**	**the**	**penalty**	**for**	**others**	**'**	**shame**	**.**
我们	熊	这	惩罚	为了	其他的	-	耻辱	.

我们为他人的耻辱承担惩罚。

[sʌtʃ]	[biː; bi]	['aʊə(r)]	[duːm]	;	[jet]	,	['fɔːtʃuːn]	,	['ʃeərɪŋ]	[nɒt]
Such	**be**	**our**	**doom**	**;**	**yet**	**,**	**Fortune**	**,**	**sharing**	**not**
这样的	是	我们的	厄运	;	然而	,	财富	,	分享	不是

这就是我们的命运；然而，命运啊，却不与我们同在。

[ɪn]	[ðæt]	[lɑːst]	['bæt(ə)l]	,	-	[twɒz]	['aʊə(r)]	[raɪt]	[tuː; tə]	[straɪk]
In	**that**	**last**	**battle**	**,**	**'**	**twas**	**our**	**right**	**to**	**strike**
在	那	最后的	战斗	,	-	那是	我们的	正确的	到	罢工

在那场最后的战斗中，我们有权进攻

[wʌn]	[bləʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	['friːdəm]	[eə(r)]
One	**blow**	**for**	**freedom**	**ere**
一	吹	为了	自由	埃雷

为自由而战

[wiː; wi]	[sɜːvd]	['aʊə(r)]	[lɔːd]	.
we	**served**	**our**	**lord**	**.**
我们	服务	我们的	主	.

我们侍奉了我们的主。

[naʊ]	[sɔː]	[pɑːm'piːəs]	,	['griːvɪŋ]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Now	**saw**	**Pompeius**	**,**	**grieving**	**,**	**that**	**the**	**gods**
现在	锯	庞培	,	悲伤	,	那	这	神

庞培悲痛地看到，众神……

[hæd; həd]	[left]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	,	[ænd; ənd]	[njuː]	[ðə; ði]	[feɪts]	[ɒv; əv]	[rəʊm]
Had	**left**	**his**	**side**	**,**	**and**	**knew**	**the**	**fates**	**of**	**Rome**
有	左边	他的	边	,	和	知道	这	命运	的	罗马

他已离开他身边，并知晓罗马的命运。

[pɑːst]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['gʌvənəns]	;	[jet]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[blʌd]
Passed	**from**	**his**	**governance**	**;**	**yet**	**all**	**the**	**blood**
通过了	从	他的	治理	;	然而	全部	这	血

他的统治已经结束；然而所有的血

[ðæt]	[fɪld]	[ðə; ði]	[fiːld]	[skeəs]	[brɔːt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kən'fes]
That	**filled**	**the**	**field**	**scarce**	**brought**	**him**	**to**	**confess**
那	已填	这	场地	稀少	带来	他	到	承认

那场席卷而来的骚动几乎让他无法坦白。

[hɪz; ɪz]	['fɔːtʃənz]	[fled]	.
His	**fortunes**	**fled**	**.**
他的	财富	逃亡	.

他的财富消失了。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hɪl]	[hiː; hi]	[sɔːt]
A	**little**	**hill**	**he**	**sought**
一个	小的	爬坡道	他	寻求

他寻找的一座小山

[wens]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪ]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	['reɪdʒɪŋ]	[stɪl]
Whence	**to**	**descry**	**the**	**battle**	**raging**	**still**
何处	到	描述	这	战斗	愤怒	仍然

从何处可以窥见仍在激烈进行的战斗

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,	[wɪtʃ]	[wen]	[hiː; hi]	['nɪərə(r)]	[stʊd]
Upon	**the**	**plain**	**,**	**which**	**when**	**he**	**nearer**	**stood**
之上	这	清楚的	,	哪个	什么时候	他	更近	站立

他站在平原上，当他走近时，他正站在那里。

[ðə; ði]	['wɔːrɪŋ]	[ræŋks]	[kən'siːld]	.
The	**warring**	**ranks**	**concealed**	**.**
这	战争	排名	暗	.

交战双方阵营隐蔽起来。

[ðens]	[dɪd]	[ðə; ði]	[tʃiːf]
Thence	**did**	**the**	**chief**
因此	做过	这	首席

于是，酋长

[geɪz]	[ɒn]	[ˌʌn'nʌmbəd]	[sɔːrdz]	[ðæt]	[flæʃt]	[ɪn]	[eə(r)]
Gaze	**on**	**unnumbered**	**swords**	**that**	**flashed**	**in**	**air**
目光	在	未编号	剑	那	闪光灯	在	空气

凝视着空中闪烁的无数利剑

[ænd; ənd]	[sɔːt]	[hɪz; ɪz]	['ruːɪn]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[taɪd]	[ɒv; əv]	[blʌd]
And	**sought**	**his**	**ruin**	**;**	**and**	**the**	**tide**	**of**	**blood**
和	寻求	他的	废墟	;	和	这	潮	的	血

并寻求他的毁灭；血潮涌动。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	[həʊst]	[hæd; həd]	['perɪʃt]	.
In	**which**	**his**	**host**	**had**	**perished**	**.**
在	哪个	他的	主持人	有	遇难	.

他的主人在那次事件中丧生。

[jet]	[nɒt]	[æz; əz]	[ðəʊz]
Yet	**not**	**as**	**those**
然而	不是	作为	那些

然而，并非像那些人一样。

[huː]	,	['prɒstreɪt]	['fɔːlən]	,	[wʊd]	[dræg]	['neɪʃnz]	[daʊn]
Who	**,**	**prostrate**	**fallen**	**,**	**would**	**drag**	**nations**	**down**
WHO	,	前列腺	倒下	,	会	拖	国家	向下

谁，匍匐在地，将拖垮国家？

[tuː; tə]	[ʃeə(r)]	[ðeə(r)]	['iːv(ə)l]	[feɪt]	,	[pɑːm'piːəs]	[dɪd]	.
To	**share**	**their**	**evil**	**fate**	**,**	**Pompeius**	**did**	**.**
到	分享	他们的	邪恶的	命运	,	庞培	做过	.

为了与他们一同承受悲惨的命运，庞培也这样做了。

[stɪl]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[θɔːt]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[preə(r)z]
Still	**were**	**the**	**gods**	**thought**	**worthy**	**of**	**his**	**prayers**
仍然	是	这	神	想法	值得	的	他的	祈祷

众神仍然认为他值得祈祷。

[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm]	['sɒləs]	,	[ɪn]	[ðæt]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]
To	**give**	**him**	**solace**	**,**	**in**	**that**	**after**	**him**
到	给	他	慰藉	,	在	那	后	他

为了给他带来慰藉，在他之后……

[mait]	[lɪv; laɪv]	[hɪz; ɪz]	['rəʊmənz]	.
Might	**live**	**his**	**Romans**	**.**
可能	居住	他的	罗马书	.

或许他会像罗马人那样生活。

"	[speə(r)]	,	[jiː; ji]	[gɒdz]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**Spare**	**,**	**ye**	**gods**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	空闲的	,	是的	神	,	"	他	说	,

“诸神啊，饶恕我吧，”他说。

"	[nɔː(r)]	[leɪ]	[həʊl]	['piːplz]	[ləʊ]	;	[maɪ]	[fɔːl]	[ə'teɪnd]	,
"	**Nor**	**lay**	**whole**	**peoples**	**low**	**;**	**my**	**fall**	**attained**	**,**
"	也不	躺	所有的	人民	低的	;	我的	落下	已达到	,

“也不让整个民族衰落；我的堕落已经完成，

[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[rəʊm]	[meɪ]	[stænd]	.
The	**world**	**and**	**Rome**	**may**	**stand**	**.**
这	世界	和	罗马	可能	站立	.

世界和罗马或许能够屹立不倒。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[jiː; ji]	[niːd]
And	**if**	**ye**	**need**
和	如果	是的	需要

如果需要

[mɔː(r)]	['blʌdʃed]	,	[hɪə(r)]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	[waɪf]	,	[ænd; ənd]	[sʌnz]
More	**bloodshed**	**,**	**here**	**on**	**me**	**,**	**my**	**wife**	**,**	**and**	**sons**
更多的	流血事件	,	这里	在	我	,	我的	妻子	,	和	儿子们

更多流血事件发生，这次受害者包括我和我的妻子、儿子们。

[riːk]	[aʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	['vendʒəns]	—	[pledʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[feɪts]
Wreak	**out**	**your**	**vengeance**	**—**	**pledges**	**to**	**the**	**fates**
破坏	出去	你的	复仇	—	承诺	到	这	命运

尽情复仇——向命运发誓

[sʌtʃ]	[hæv; həv]	[wiː; wi]	['gɪv(ə)n]	.
Such	**have**	**we**	**given**	**.**
这样的	有	我们	给定	.

我们已经给予了这些。

[tuː]	['lɪt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Too	**little**	**for**	**the**	**war**
也	小的	为了	这	战争

对战争来说太少了

[ɪz]	['aʊə(r)]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	?
Is	**our**	**destruction**	**?**
是	我们的	破坏	?

我们的毁灭?

[dʌθ]	[ðə; ði]	['kɑːnɪdʒ]	[feɪl]	,
Doth	**the**	**carnage**	**fail**	**,**
确实	这	屠杀	失败	,

屠杀难道会失败吗?

[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪ'skeɪpɪŋ]	?
The	**world**	**escaping**	**?**
这	世界	逃脱	?

世界正在逃离?

['mægnəs]	-	['fɔːtʃənz]	[lɒst]	,
Magnus	**'**	**fortunes**	**lost**	**,**
马格努斯	-	财富	丢失的	,

马格努斯的财富损失殆尽，

[waɪ]	[duːm]	[ɔːl]	[els]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	?
Why	**doom**	**all**	**else**	**beside**	**him**	**?**
为什么	厄运	全部	别的	旁	他	?

为什么要将他以外的一切都毁灭?

"	[ðʌs]	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
"	**Thus**	**he**	**cried**	**,**
"	因此	他	哭	,

于是他喊道：

[ænd; ənd]	[pɑːst]	[ə'mɪd]	[hɪz; ɪz]	['stændədz]	,	[ænd; ənd]	[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]
And	**passed**	**amid**	**his**	**standards**	**,**	**and**	**recalled**
和	通过了	之中	他的	标准	,	和	召回

并按照他的标准通过，并被铭记

[hɪz; ɪz]	['væŋkwɪʃt]	[həʊst]	[ðæt]	[rʌʃt]	[ɒn]	[feɪt]	[dɪ'kleəd]	.
His	**vanquished**	**host**	**that**	**rushed**	**on**	**fate**	**declared**	**.**
他的	战败者	主持人	那	匆忙	在	命运	声明	.

他战败的主人，冲向命运，宣告着。

[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[seɪk]	[sʌtʃ]	['kɑːnɪdʒ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[rɔːt]	.
Not	**for**	**his**	**sake**	**such**	**carnage**	**should**	**be**	**wrought**	**.**
不是	为了	他的	清酒	这样的	屠杀	应该	是	锻	.

不是为了他，不应该造成如此惨重的伤亡。

[səʊ]	[θɔːt]	[pɑːm'piːəs]	;	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	-	[sɔːd]
So	**thought**	**Pompeius**	**;**	**nor**	**the**	**foeman's**	**sword**
所以	想法	庞培	;	也不	这	-	剑

庞培如此想；敌人的剑也无济于事。

[hiː; hi]	[fɪəd]	,	[nɔː(r)]	[deθ]	;	[bʌt; bət]	[lest]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[fɔːl]
He	**feared**	**,**	**nor**	**death**	**;**	**but**	**lest**	**upon**	**his**	**fall**
他	害怕	,	也不	死亡	;	但	免得	之上	他的	落下

他不惧死亡，只怕坠落时

[tuː; tə]	[kwɪt]	[ðeə(r)]	[tʃiːf]	[hɪz; ɪz]	['səʊldʒəz]	[mait]	[rɪ'fjuːz]	,
To	**quit**	**their**	**chief**	**his**	**soldiers**	**might**	**refuse**	**,**
到	辞职	他们的	首席	他的	士兵	可能	拒绝	,

士兵们可能会拒绝罢免他们的首领，

[ænd; ənd]	['or]	[hɪz; ɪz]	['prɒstreɪt]	[kɔːps]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	[ɪn]	[ɑːmz]
And	**o'er**	**his**	**prostrate**	**corpse**	**a**	**world**	**in**	**arms**
和	超过	他的	前列腺	尸体	一个	世界	在	武器

在他横尸遍野的尸体上，举国上下都在挥舞着武器。

[mait]	[faɪnd]	[ɪts]	['ruːɪn]	:	[ɔː(r)]	[pə'tʃɑːns]	[hiː; hi]	[wɪʃt]
Might	**find**	**its**	**ruin**	**:**	**or**	**perchance**	**he**	**wished**
可能	寻找	它是	废墟	:	或者	或许	他	希望

或许会发现它的毁灭：或者，也许他希望如此

[frɒm; frəm]	[ˈsizərz]	[ˈiːgə(r)]	[aɪz]	[tuː; tə]	[veɪl]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
From	**Caesar's**	**eager**	**eyes**	**to**	**veil**	**his**	**death**	**.**
从	凯撒的	渴望的	眼睛	到	面纱	他的	死亡	.

从凯撒急切的眼神中，掩盖了他的死亡。

[ɪn]	[veɪn]	,	[ʌnˈhæpi]	!
In	**vain**	**,**	**unhappy**	**!**
在	徒劳	，	不开心	！

徒劳无功，真不开心！

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[feɪts]	[dɪˈkriː]
for	**the**	**fates**	**decree**
为了	这	命运	法令

因为命运的旨意

[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪˈhəʊld]	,	[ʃɔːn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈbliːdɪŋ]	[trʌŋk]	,
He	**shall**	**behold**	**,**	**shorn**	**from**	**the**	**bleeding**	**trunk**	**,**
他	将	看哪	，	剪	从	这	出血	树干	，

他将看到，从流血的树干上被剪下的，

[əˈgen]	[ðaɪ]	[ˈvɪzɪdʒ]	.
Again	**thy**	**visage**	**.**
再次	你的	面容	.

你的容颜再次出现。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	,	[tuː]	,	[hɪz; ɪz]	[spaʊs]	,
And	**thou**	**,**	**too**	**,**	**his**	**spouse**	**,**
和	你	，	也	，	他的	配偶	，

还有你，他的妻子，

[bɪˈlʌvɪd]	[kɔːˈniːljə]	,	[dɪdst]	[kɔːz]	[hɪz; ɪz]	[flaɪt]	;
Beloved	**Cornelia**	**,**	**didst**	**cause**	**his**	**flight**	**;**
心爱	科妮莉亚	，	迪斯特	原因	他的	航班	；

亲爱的科妮莉亚，导致了他的逃亡；

[ðaɪ]	[lɒŋd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈfiːtʃəz]	;	[jet]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[daɪ]
Thy	**longed**	**-**	**for**	**features**	**;**	**yet**	**he**	**shall**	**not**	**die**
你的	渴望	-	为了	特征	；	然而	他	将	不是	死

你那令人魂牵梦萦的容颜；然而他却不会死去

[wen]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ˈprez(ə)nt]	.	(	-	)
When	**thou**	**art**	**present**	**.**	**(**	**25**	**)**
什么时候	你	艺术	展示	.	(	-	)

当你在场时。(25)

[ðen]	[əˈpɒn]	[hɪz; ɪz]	[stiːd]	,
Then	**upon**	**his**	**steed**	**,**
然后	之上	他的	骏马	，

然后他骑上马，

[ðəʊ]	[ˈfɪrɪŋ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ˈwepənz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
Though	**fearing**	**not**	**the**	**weapons**	**at**	**his**	**back**	**,**
尽管	害怕	不是	这	武器	在	他的	后退	，

尽管他并不畏惧背后的武器，

[pɑːmˈpiːəs]	[fled]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈmaɪti]	[səʊl]	[prɪˈpeəd]
Pompeius	**fled**	**,**	**his**	**mighty**	**soul**	**prepared**
庞培	逃亡	，	他的	强大的	灵魂	准备

庞培逃走了，他那强大的灵魂早已做好准备。

[tuː; tə]	[miːt]	[hɪz; ɪz]	[ˈdestini]	.
To	**meet**	**his**	**destinies**	**.**
到	见面	他的	命运	.

去迎接他的命运。

[nəʊ]	[grəʊn]	[nɔː(r)]	[teə(r); tɪə]	,
No	**groan**	**nor**	**tear**	**,**
不	呻吟	也不	撕	,

没有呻吟，也没有眼泪。

[bʌt; bət]	['sɒləm]	[griːf]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[feɪts]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
But	**solemn**	**grief**	**as**	**for**	**the**	**fates**	**of**	**Rome**	**,**
但	庄严	悲伤	作为	为了	这	命运	的	罗马	,

但对于罗马的命运，我们深感悲痛。

[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[miːn]	[ʌn'tʃeɪndʒd]
Was	**in**	**his**	**visage**	**,**	**and**	**with**	**mien**	**unchanged**
曾是	在	他的	面容	,	和	和	面容	未更改

他面容依旧，神态未变。

[hiː; hi]	[sɔː]	-	[wəu]	,	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[fraun]
He	**saw**	**Pharsalia's**	**woes**	**,**	**above**	**the**	**frowns**
他	锯	-	烦恼	,	多于	这	皱眉

他透过法萨利亚的愁容，看到了她的忧愁。

[ɔː(r)]	[smaɪlz]	[ɒv; əv]	['fɔːtʃuːn]	;	[ɪn]	[traɪ'ʌmfənt]	[deɪz]
Or	**smiles**	**of**	**Fortune**	**;**	**in**	**triumphant**	**days**
或者	微笑	的	财富	;	在	凯	天

或命运的微笑；在胜利的日子里

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɔːl]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['mɑːstə(r)]	.
And	**in**	**his**	**fall**	**,**	**her**	**master**	**.**
和	在	他的	落下	,	她	掌握	.

而他的堕落，也带走了她的主人。

[ðə; ði]	['bɜːd(ə)n]	[leɪd]
The	**burden**	**laid**
这	负担	铺设

负担

[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ɪm'pendɪŋ]	[feɪt]	,	[ðaʊ]		[friː]
Of	**thine**	**impending**	**fate**	**,**	**thou**	**partest**	**free**
的	你的	即将到来的	命运	,	你	部分	自由的

你对即将到来的命运毫不知情

[tuː; tə]	[mjuːz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['hæpi]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	.
To	**muse**	**upon**	**the**	**happy**	**days**	**of**	**yore**	**.**
到	沉思	之上	这	快乐的	天	的	昔时	.

回味往昔的美好时光。

[həʊp]	[naʊ]	[hæz; həz]	[fled]	;	[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fliːtɪŋ]	[pɑːst]
Hope	**now**	**has**	**fled**	**;**	**but**	**in**	**the**	**fleeting**	**past**
希望	现在	有	逃亡	;	但	在	这	转瞬即逝	过去的

希望已逝；但在转瞬即逝的过去

[haʊ]	[wɒst; wəst]	[ðaʊ]	[greɪt]	!
How	**wast**	**thou**	**great**	**!**
如何	浪费	你	伟大的	!

你曾经多么伟大！

[siːk]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[wɔːz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
Seek	**thou**	**the**	**wars**	**no**	**more**	**,**
寻找	你	这	战争	不	更多的	,

你不要再寻求战争，

[ænd; ənd]	[kɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[tuː; tə]	['wɪtnəs]	[ðæt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]
And	**call**	**the**	**gods**	**to**	**witness**	**that**	**for**	**thee**
和	称呼	这	神	到	证人	那	为了	你

并呼唤众神来为你作证。

[ˌhensˈfɔːθ]	[daɪz]	[nəʊ]	[mæn]	.
Henceforth	**dies**	**no**	**man**	**.**
今后	死亡	不	男人	.

从此以后，无人会死去。

[ɪn]	[ðə; ði]	[faɪts]	[tuː; tə]	[kʌm]
In	**the**	**fights**	**to**	**come**
在	这	战斗	到	来

在即将到来的战斗中

[ɒn]	[æfrɪks]	['mɔːnf(ə)l]	[ʃɔː(r)]	,	[baɪ]	['feərɑːs]	-	[striːm]
On	**Afric's**	**mournful**	**shore**	**,**	**by**	**Pharos**	**'**	**stream**
在	非洲的	悲哀	支撑	,	经过	法罗斯	-	溪流

在非洲悲伤的海岸，在法罗斯河畔

[ænd; ənd]	['feɪtfl]	['mʊndə]	;	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	[siːn]
And	**fateful**	**Munda**	**;**	**in**	**the**	**final**	**scene**
和	命运的	蒙达	;	在	这	最终的	场景

还有命运多舛的蒙达；在最后一幕

[ɒv; əv]	['daɪə(r)]	-	['bæt(ə)l]	,	[nɒt]	[ðaɪ]	[neɪm]
Of	**dire**	**Pharsalia's**	**battle**	**,**	**not**	**thy**	**name**
的	可怕的	-	战斗	,	不是	你的	姓名

并非你的名字，而是法萨利亚惨烈战役的象征。

[dʌθ]	[stɜː(r)]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[ænd; ənd]	[ɜːdʒ]	[ðə; ði]	-	[ɑːm]	,
Doth	**stir**	**the**	**war**	**and**	**urge**	**the**	**foeman's**	**arm**	**,**
确实	搅拌	这	战争	和	敦促	这	-	手臂	,

他煽动战争，鼓动敌军。

[bʌt; bət]	[ðəʊz]	[ɡreɪt]	['raɪvlz]	['baɪdɪŋ]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[jet]	,
But	**those**	**great**	**rivals**	**biding**	**with**	**us**	**yet**	**,**
但	那些	伟大的	竞争对手	竞标	和	我们	然而	,

但那些强大的对手仍然与我们并肩作战，

['siːzə(r)]	[ænd; ənd]	['lɪbəti]	;	[ænd; ənd]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]
Caesar	**and**	**Liberty**	**;**	**and**	**not**	**for**	**thee**
凯撒	和	自由	;	和	不是	为了	你

凯撒与自由；而非为了你

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪt'self]	[ðə; ði]	['daɪɪŋ]	['senət]	[fɔːt]	,
But	**for**	**itself**	**the**	**dying**	**Senate**	**fought**	**,**
但	为了	本身	这	垂死	参议院	战斗	,

但垂死的参议院为了自身利益而战。

[wen]	[ðaʊ]		[fled]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	.
When	**thou**	**had'st**	**fled**	**the**	**combat**	**.**
什么时候	你	哈德斯特	逃亡	这	战斗	.

当你逃离战场之后。

-	[ðaʊ]	[nɒt]
Find'st	**thou**	**not**
-	你	不是

你找不到

[sʌm; səm]	['sɒləs]	[ðʌs]	[ɪn]	['pɑːtɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[faɪt]
Some	**solace**	**thus**	**in**	**parting**	**from**	**the**	**fight**
一些	慰藉	因此	在	离别	从	这	斗争

因此，离开这场战斗也带来了一丝慰藉。

[nɔː(r)]	['siːɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['hɒrə]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[kləʊz]	?
Nor	**seeing**	**all**	**the**	**horrors**	**of**	**its**	**close**	**?**
也不	看到	全部	这	恐怖	的	它是	关闭	?

难道没看到它最后的所有恐怖景象吗？

[lʊk] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ded] [ðæt] [ləʊd] [ðə; ði] [pleɪn] ,
Look back upon the dead that load the plain ,
看 后退 之上 这 死的 那 加载 这 清楚的 ,
回望那些横亘在平原上的亡灵，

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['tɜːbɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [striːm] ;
The rivers turbid with a crimson stream ;
这 河流 混浊 和 一个 赤红 溪流 ;
河水浑浊，泛着深红色的光泽；

[ðen] ['pɪti] [ðaʊ] [ðaɪ] ['vɪktə(r)] .
Then pity thou thy victor .
然后 遗憾 你 你的 胜利者 .
那么，你应当怜悯你的胜利者。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi]
How shall he
如何 将 他
他将如何?

['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] , [huː] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːld]
Enter the city , who on such a field
进入 这 城市 , WHO 在 这样的 一个 场地
进入这座城市，谁会站在这样一片田野上?

[faindz] ['hæpinəs] ?
Finds happiness ?
发现 幸福 ?
找到幸福了吗?

[trʌst] [ðaʊ] [ɪn] ['fɔːtʃuːn] [jet] ,
Trust thou in Fortune yet ,
相信 你 在 财富 然而 ,
你仍要相信命运，

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['evə(r)] ; [ænd; ənd] ['hwət'er] , [ə'ləʊn]
Her favourite ever ; and whate'er , alone
她 最喜欢的 曾经 ; 和 什么 , 独自的
她最喜欢的；而且，不管怎样，独自一人

[ɪn] [lændz] [ˌʌn'nəʊn] , [æn; ən] ['eksaɪl] , [biː; bi] [ðaɪ] [lɒt] ,
In lands unknown , an exile , be thy lot ,
在 土地 未知 , 一个 流亡 , 是 你的 很多 ,
在未知的土地上，流亡吧，愿你命中注定。

['hwət'er] [ðaɪ] ['sʌfərɪŋz] - [niːθ] [ðə; ði] ['fɛə.ɹi.ən] [kɪŋ] ,
Whate'er thy sufferings ' neath the Pharian king ,
什么 你的 苦难 - 下方 这 法里安 国王 ,
无论你在法利安王统治下遭受过怎样的苦难，

- [twɜː(r)] [wɜːs] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
' Twere worse to conquer .
- 是 更糟 到 征服 .
征服它们更加困难。

[ðen] [fə'bɪd] [ðə; ði] [teə(r); tɪə] ,
Then forbid the tear ,
然后 禁止 这 撕 ,
然后禁止流泪，

[siːs] , [saʊndz] [ɒv; əv] [wəʊ] , [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] [siːs] ,
Cease , sounds of woe , and lamentation cease ,
停止 , 声音 的 悲哀 , 和 哀叹 停止 ,
停止吧，悲伤的声音和哀号声都停止吧！

[ænd; ənd]	[let]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ə'dɔː(r)]	[ðiː]	[ɪn]	[dɪ'fiːt]	,
And	**let**	**the**	**world**	**adore**	**thee**	**in**	**defeat**	**,**
和	让	这	世界	崇拜	你	在	击败	,

让世人在失败中崇拜你吧！

[æz; əz]	[ɪn]	[ðaɪ]	['traɪʌmfs]	.
As	**in**	**thy**	**triumphs**	**.**
作为	在	你的	胜利	.

如同你取得的胜利一样。

[wɪð]	[ʌn'fɔːltərɪŋ]	[geɪz]	,
With	**unfaltering**	**gaze**	**,**
和	坚定不移	目光	,

目光坚定不移，

[lʊk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌpliənt]	[kɪŋz]	,	[ðaɪ]	['sʌbdʒɪkts]	[stɪl]	;
Look	**on**	**the**	**suppliant**	**kings**	**,**	**thy**	**subjects**	**still**	**;**
看	在	这	请求者	国王	,	你的	主题	仍然	;

看看那些卑躬屈膝的君王，你的子民们；

[sɜːtʃ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[relmz]	[ænd; ənd]	['sɪtɪz]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[həʊld]	,
Search	**out**	**the**	**realms**	**and**	**cities**	**which**	**they**	**hold**	**,**
搜索	出去	这	领域	和	城市	哪个	他们	抓住	,

查明他们所占据的领土和城市，

[ðaɪ]	[gɪft]	,	[pɑːm'piːəs]	;	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɪtɪŋ]	[pleɪs]
Thy	**gift**	**,**	**Pompeius**	**;**	**and**	**a**	**fitting**	**place**
你的	礼物	,	庞培	;	和	一个	配件	地方

庞培，这是你的馈赠；也是一个合适的地方。

[tʃuːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[deθ]	.
Choose	**for**	**thy**	**death**	**.**
选择	为了	你的	死亡	.

选择你的死亡。

[fɜːst]	['wɪtnəs]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[fɔːl]	,
First	**witness**	**of**	**thy**	**fall**	**,**
第一的	证人	的	你的	落下	,

你堕落的第一个见证人，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['nəʊb(ə)l]	['beərɪŋ]	[ɪn]	[dɪ'fiːt]	,
And	**of**	**thy**	**noble**	**bearing**	**in**	**defeat**	**,**
和	的	你的	高贵	轴承	在	击败	,

以及你战败时的高贵风度，

[lə'rɪsə]	.
Larissa	**.**
拉里萨	.

拉里萨。

['wiːpɪŋ]	,	[jet]	[wɪð]	[gɪfts]	[ɒv; əv]	[praɪs]
Weeping	**,**	**yet**	**with**	**gifts**	**of**	**price**
哭泣	,	然而	和	礼物	的	价格

哭泣，却带着珍贵的礼物

[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['vɪktə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['tiːmɪŋ]	['geɪts]
Fit	**for**	**a**	**victor**	**,**	**from**	**her**	**teeming**	**gates**
合身	为了	一个	胜利者	,	从	她	繁盛	大门

适合胜利者，从她熙熙攘攘的大门

[pɔː]	[fɔːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪtəznz]	,	[ðeə(r)]	[hoʊmz]	[ænd; ənd]	[feɪn]
Poured	**forth**	**her**	**citizens**	**,**	**their**	**homes**	**and**	**fanes**
倾倒	前进	她	公民	,	他们的	房屋	和	法内斯

她的子民、他们的家园和神殿纷纷涌出

[flʌŋ]	['əʊpən]	;	['wɪʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðeə(r)]	[lɒt]
Flung	**open**	**;**	**wishing**	**it**	**had**	**been**	**their**	**lot**
扔	打开	;	祝	它	有	到过	他们的	很多

猛然敞开；希望这就是他们的命运。

[wɪð]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ʃeə(r)]	[dɪ'zɑːstə(r)]	.
With	**thee**	**to**	**share**	**disaster**	**.**
和	你	到	分享	灾难	.

与你同患难。

[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[neɪm]
Of	**thy**	**name**
的	你的	姓名

你的名

[stɪl]	[mʌtʃ]	[sə'vaiv]	,	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðaɪ]	['fɔːmə(r)]	[self]
Still	**much**	**survives**	**,**	**unto**	**thy**	**former**	**self**
仍然	很多	幸存	,	到	你的	以前的	自己

你昔日的自己，仍有许多存留。

[ə'ləʊn]	[ɪn'fɪəriə(r)]	,	[stɪl]	[kʊdst]	[ðaʊ]	[tuː; tə]	[ɑːmz]
Alone	**inferior**	**,**	**still**	**could'st**	**thou**	**to**	**arms**
独自的	下	,	仍然	不可能	你	到	武器

即使你孤身一人，也依然能够拿起武器

[ɔːl]	['neɪʃnz]	[kɔːl]	[ænd; ənd]	['tʃælɪndʒ]	[feɪt]	[ə'gen]	.
All	**nations**	**call**	**and**	**challenge**	**fate**	**again**	**.**
全部	国家	称呼	和	挑战	命运	再次	.

各国再次呼唤并挑战命运。

[bʌt; bət]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[speɪk]	:	"	[tuː; tə]	['sɪtɪz]	[nɔː(r)]	[tuː; tə]	[men]
But	**thus**	**he**	**spake**	**:**	**"**	**To**	**cities**	**nor**	**to**	**men**
但	因此	他	说	:	"	到	城市	也不	到	男人

但他这样说道：“既不向城市，也不向人。”

[ə'veɪlz]	[ðə; ði]	['kɔŋkə]	[ɔːt]	;	[ðen]	[pledʒ]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪθ]
Avails	**the**	**conquered**	**aught**	**;**	**then**	**pledge**	**your**	**faith**
可用性	这	征服	零	;	然后	保证	你的	信仰

征服者所拥有的一切都已具备；然后，宣誓你的信仰

[tuː; tə]	[hɪm]	[huː]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	['vɪktəri]	.
To	**him**	**who**	**has**	**the**	**victory**	**.**
到	他	WHO	有	这	胜利	.

胜利者胜出。

"	['siːzə(r)]	[trɒd]
"	**Caesar**	**trod**
"	凯撒	践踏

凯撒践踏

-	['slɔːtə(r)]	,	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtərz]	[spaʊs]
Pharsalia's	**slaughter**	**,**	**while**	**his**	**daughter's**	**spouse**
-	屠宰	,	尽管	他的	女儿的	配偶

法萨利亚被屠杀，而他女儿的配偶

[ðʌs]	[geɪv]	[hɪm]	['kɪŋdəmz]	;	[bʌt; bət]	[pɑːm'piːəs]	[fled]
Thus	**gave**	**him**	**kingdoms**	**;**	**but**	**Pompeius**	**fled**
因此	给予	他	王国	;	但	庞培	逃亡

于是他获得了王国；但庞培逃走了。

-	[mɪd]	[sɒbz]	[ænd; ənd]	[grəʊnz]	[ænd; ənd]	['bleɪmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]
'	**Mid**	**sobs**	**and**	**groans**	**and**	**blaming**	**of**	**the**	**gods**
-	中	啜泣	和	呻吟	和	指责	的	这	神

在抽泣、呻吟和对神的责备声中

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðeə(r)]	[fɪəs]	[kə'mɑːndmənt]	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[fled]
For	**this**	**their**	**fierce**	**commandment**	**;**	**and**	**he**	**fled**
为了	这	他们的	凶猛的	诫命	;	和	他	逃亡

因为他们严苛的命令；于是他逃走了。

[fʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ænd; ənd]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lʌv]
Full	**of**	**the**	**fruits**	**and**	**knowledge**	**of**	**the**	**love**
满的	的	这	水果	和	知识	的	这	爱

充满了爱的果实和知识

[ðə; ði]	['piːplz]	[bɔː(r)]	[hɪm]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[njuː]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]
The	**peoples**	**bore**	**him**	**,**	**which**	**he**	**knew**	**not**	**his**
这	人民	钻孔	他	,	哪个	他	知道	不是	他的

众民族养育了他，他却对此一无所知。

[ɪn]	[taɪmz]	[ɒv; əv]	['hæpinəs]	.
In	**times**	**of**	**happiness**	**.**
在	时代	的	幸福	.

在幸福的时刻。

[wen]	[ɪ'tæliən]	[blʌd]
When	**Italian**	**blood**
什么时候	意大利语	血

意大利血统

[fləʊd]	[diːp]	[ɪ'nʌf]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[fiːld]	,
Flowed	**deep**	**enough**	**upon**	**the**	**fatal**	**field**	**,**
流动	深的	足够的	之上	这	致命的	场地	,

水流足够深，淹没了那片致命的领域，

['siːzə(r)]	[beɪd]	[hɔːlt]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	[tuː; tə]	[ðəʊz]
Caesar	**bade**	**halt**	**,**	**and**	**gave**	**their**	**lives**	**to**	**those**
凯撒	巴德	停止	,	和	给予	他们的	生活	到	那些

凯撒下令停止，并将他们的生命献给了那些人。

[huːz]	[deθ]	[hæd; həd]	[biːn]	[nəʊ]	[geɪn]	.
Whose	**death**	**had**	**been**	**no**	**gain**	**.**
谁	死亡	有	到过	不	获得	.

他的死并没有带来任何益处。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[kæmp]
But	**that**	**their**	**camp**
但	那	他们的	营

但那是他们的营地

[mait]	[nɒt]	[rɪ'kɔːl]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,	[nɔː(r)]	[kɑːm]	[ɒv; əv]	[naɪt]
Might	**not**	**recall**	**the**	**foe**	**,**	**nor**	**calm**	**of**	**night**
可能	不是	记起	这	敌人	,	也不	冷静的	的	夜晚

或许不会想起敌人，也不会想起夜晚的宁静。

['bænɪʃ]	[ðeə(r)]	[fɪəz]	,	[hiː; hi]	[bɪdz]	[hɪz; ɪz]	['kəuhɔːts]	[dæʃ]	,
Banish	**their**	**fears**	**,**	**he**	**bids**	**his**	**cohorts**	**dash**	**,**
放逐	他们的	恐惧	,	他	出价	他的	队列	短跑	,

他命令同伙抛开恐惧，奋勇向前。

[waɪl]	['fɔːtʃuːn]	[gləu]	[ænd; ənd]	['terə(r)]	[fɪld]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,
While	**Fortune**	**glowed**	**and**	**terror**	**filled**	**the**	**plain**	**,**
尽管	财富	发光	和	恐怖	已填	这	清楚的	,

当财富闪耀，恐惧笼罩平原之时，

[streɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ræmˌpɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɔŋkə]	[fəʊ]	.
Straight	**on**	**the**	**ramparts**	**of**	**the**	**conquered**	**foe**	**.**
直的	在	这	城墙	的	这	征服	敌人	.

径直冲向被征服敌人的城墙。

[lait] [wɒz; wəz][ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [spɔɪl] ;
Light was the task to urge them to the spoil ;
光 曾是 这 任务 到 敦促 他们 到 这 剧透 ;

光明的目的是驱使他们掠夺战利品；

" ['səʊldʒəz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz]['aʊəz] ,
" Soldiers , " he said , " the victory is ours ,
" 士兵 , " 他 说 , " 这 胜利 是 我们的 ,

“士兵们,”他说，“胜利属于我们。”

[fʊl] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] : [ðeə(r)] [dʌθ] [laɪ][ðə; ði] [praɪz]
Full and triumphant : there doth lie the prize
满的 和 凯 : 那里 确实 说谎 这 奖

圆满而胜利：奖赏就在那里。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] , [nɒt] ['siːzə(r)] ; [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt]
Which you have won , not Caesar ; at your feet
哪个 你 有 韩元 , 不是 凯撒 ; 在 你的 脚

你所赢得的，不是凯撒；祂们都跪倒在你的脚下

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['buːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [kæmp] .
Behold the booty of the hostile camp .
看哪 这 赃物 的 这 敌对的 营 .

看看敌军营地的战利品吧。

[snætʃt] [frɒm; frəm] [he'spɪəriən] ['neɪʃnz] ['rʌdi] [gəʊld] ,
Snatched from Hesperian nations ruddy gold ,
抢夺 从 赫斯珀里亚 国家 红润 金子 ,

从赫斯珀里亚诸国掠夺的赤褐色黄金，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient] [wɜːld] ,
And all the riches of the Orient world ,
和 全部 这 财富 的 这 东方 世界 ,

以及东方世界的所有财富，

[ɑː(r); ə(r)] [paɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tents] .
Are piled within the tents .
是 堆积 之内 这 帐篷 .

堆放在帐篷里。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [kɪŋz]
The wealth of kings
这 财富 的 国王

国王的财富

[ænd; ənd][ɒv; əv] [pɑːm'piːəs] [hɪə(r)] [ə'weɪts] [ɪts] [lɔːdz] .
And of Pompeius here awaits its lords .
和 的 庞培 这里 等待 它是 领主们 .

庞培的君主们正在此等待着他们。

[heɪst] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fəʊ] ;
Haste , soldiers , and outstrip the flying foe ;
匆忙 , 士兵 , 和 超过 这 飞行 敌人 ;

士兵们，快行动，甩开那飞奔的敌人！

[iːn] [naʊ] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [ɒv; əv] - [fiːld]
E'en now the vanquished of Pharsalia's field
e'en 现在 这 战败者 的 - 场地

即使是如今法萨利亚战场上的战败者

[æn'tɪsɪpeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [spɔɪlz] .
Anticipate your spoils .
预料 你的 战利品 .

期待你的战利品。

"	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**No**	**more**	**he**	**said**	**,**
"	不	更多的	他	说	,

“他不再说了。”

[bʌt; bət]	[dreɪv]	[ðem; ðəm]	,	[blaɪnd]	[wɪð]	['frenzi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[gəʊld]	,
But	**drave**	**them**	**,**	**blind**	**with**	**frenzy**	**for**	**the**	**gold**	**,**
但	德雷夫	他们	,	瞎的	和	狂热	为了	这	金子	,

但驱使他们，让他们因对黄金的狂热而盲目，

[tuː; tə]	[spɜːn]	[ðə; ði]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fɔːlən]	[saɪərz]	,
To	**spurn**	**the**	**bodies**	**of**	**their**	**fallen**	**sires**	**,**
到	拒绝	这	身体	的	他们的	倒下	种公牛	,

为了抛弃他们陨落先祖的尸体，

[ænd; ənd]	['træmp(ə)l]	[tʃiːfs]	[ɪn]	['dæʃɪŋ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[preɪ]	.
And	**trample**	**chiefs**	**in**	**dashing**	**on**	**their**	**prey**	**.**
和	践踏	酋长们	在	帅气	在	他们的	猎物	.

并践踏酋长，冲向猎物。

[wɒt]	['ræmpɑːt]	[hæd; həd]	[rɪ'streɪnd]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[rʌʃt]
What	**rampart**	**had**	**restrained**	**them**	**as**	**they**	**rushed**
什么	壁垒	有	克制	他们	作为	他们	匆忙

是什么城墙阻挡了他们冲锋？

[tuː; tə]	[siːz]	[ðə; ði]	[praɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɪkɪdnəs]	[ænd; ənd]	[wɔː(r)]
To	**seize**	**the**	**prize**	**for**	**wickedness**	**and**	**war**
到	抢占	这	奖	为了	邪恶	和	战争

夺取邪恶与战争的奖赏

[ænd; ənd]	[lɜːn]	[ðə; ði]	[praɪs]	[ɒv; əv]	[gɪlt]	?
And	**learn**	**the**	**price**	**of**	**guilt**	**?**
和	学习	这	价格	的	有罪	?

并了解内疚的代价？

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[faʊnd]
And	**though**	**they**	**found**
和	尽管	他们	成立

尽管他们发现

[ɪn]	['pɒndərəs]	['mæsɪz]	[hiːpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[niːd]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]
In	**ponderous**	**masses**	**heaped**	**for**	**need**	**of**	**war**
在	沉重的	群众	堆积如山	为了	需要	的	战争

堆积如山，为战争所需而沉重

[ðə; ði]	['trəufiz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	,	[jet]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	[maɪndz]
The	**trophies**	**of**	**a**	**world**	**,**	**yet**	**were**	**their**	**minds**
这	奖杯	的	一个	世界	,	然而	是	他们的	思想

那是世界的奖杯，却是他们的思想。

[ʌn'sætɪsfaɪd]	,	[ðæt]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	.
Unsatisfied	**,**	**that**	**asked**	**for**	**all**	**.**
不满意	,	那	问	为了	全部	.

不满足，要求得到一切。

['hwɒt'er]
Whate'er
什么

什么

[aɪ'bɪəriən]	[maɪnz]	[ɔː(r)]	['teigəs]	[brɪŋ]	[tuː; tə]	[deɪ]	,
Iberian	**mines**	**or**	**Tagus**	**bring**	**to**	**day**	**,**
伊比利亚半岛	矿井	或者	塔霍河	带来	到	天	,

伊比利亚矿藏或塔霍河造就了今天的景象，

[ɔː(r)][ˌærɪ'mæspiənz][frɒm; frəm]['gəʊldən][sændz]
Or Arimaspians from golden sands
或者 阿里马斯皮人 从 金的 沙子
或者来自金色沙滩的阿里马斯人

[meɪ] ['gæðə(r)] , [hæd; həd] [ðeɪ] [siːzd] ; [stɪl] [hæd; həd] [ðeɪ] [θɔːt]
May gather , had they seized ; still had they thought
可能 收集 , 有 他们 查获 ; 仍然 有 他们 想法
或许他们已经聚集起来，如果他们抓住了；他们仍然认为

[ðeə(r)] [gɪlt] [tuː] ['tʃiːpli] [səʊld] .
Their guilt too cheaply sold .
他们的 有罪 也 便宜 卖 .
他们的罪责被轻易出卖了。

[wen] [pledʒd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
When pledged to them
什么时候 承诺 到 他们
当向他们承诺时

[wɒz; wəz][ðə; ði] [tɑː'piːən] [rɒk] , [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] [wʌn] ,
Was the Tarpeian rock , for victory won ,
曾是 这 塔佩安 岩石 , 为了 胜利 韩元 ,
是塔尔佩亚岩，因为胜利已经到来?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊm] , [baɪ] ['sizərz] [wɜːd] ,
And all the spoils of Rome , by Caesar's word ,
和 全部 这 战利品 的 罗马 , 经过 凯撒的 单词 ,
根据凯撒的命令，罗马的所有战利品都将归于他所有。

[ʃæl; ʃəl][kæmps] [sə'faɪs] [ðem; ðəm] ?
Shall camps suffice them ?
将 营地 足够了 他们 ?
营地足以满足他们的需求吗?

[ðen] [plə'biːən] [lɪmz]
Then plebeian limbs
然后 平民 四肢
然后是平民的肢体

[ɒn] ['senətəz] - [tɜːf] [tʊk] [rest] , [ɒn] ['kɪŋli] [kaʊtʃ]
On senators ' turf took rest , on kingly couch
在 参议员 - 草皮 采取 休息 , 在 王者 长椅
在参议员们的地盘上，在王者般的沙发上休息。

[ðə; ði] ['miːnɪst] ['səʊldʒə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [leɪ]
The meanest soldier ; and the murderer lay
这 最卑鄙的 士兵 ; 和 这 凶手 躺
最卑鄙的士兵；以及凶手

[weə(r)] [ˌjestə'naɪt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['saɪə(r)] .
Where yesternight his brother or his sire .
在哪里 昨晚 他的 兄弟 或者 他的 父系 .
昨晚他的兄弟或父亲在哪里?

[ɪn] ['reɪvɪŋ] [driːmz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['weɪkɪŋ] [breɪnz]
In raving dreams within their waking brains
在 狂言 梦境 之内 他们的 醒来 大脑
在他们清醒的大脑中，在狂乱的梦境里

[jet] [reɪdʒd][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] [hænd]
Yet raged the battle , and the guilty hand
然而 愤怒 这 战斗 , 和 这 有罪的 手
然而，战斗仍在激烈进行，罪魁祸首的手也依然在场。

[stɪl]	[rɔːt]	[ɪts]	[diːdz]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,	[ænd; ənd]	['restləs]	[sɔːt]
Still	**wrought**	**its**	**deeds**	**of**	**blood**	**,**	**and**	**restless**	**sought**
仍然	锻	它是	契约	的	血	，	和	不安	寻求

它依然犯下血腥罪行，并且不安分地寻求

[ðə; ði]	['æbsənt]	[sɒːd]	-	[hɪlt]	.
The	**absent**	**sword**	**-**	**hilt**	**.**
这	缺席的	剑	-	剑柄	.

缺失的剑柄。

[ðaʊ]		[sed]	[ðæt]	[grəʊnz]
Thou	**had'st**	**said**	**that**	**groans**
你	哈德斯特	说	那	呻吟

你曾说过那呻吟

['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,	[ðæt]	['pɑːtɪd]	[səʊlz]
Issued	**from**	**all**	**the**	**plain**	**,**	**that**	**parted**	**souls**
发布	从	全部	这	清楚的	，	那	分手了	灵魂

从平原而出，分离的灵魂

[hæd; həd]	[briːðd]	[ə; eɪ]	[laɪf]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['gɪlti]	[sɔɪl]	,
Had	**breathed**	**a**	**life**	**into**	**the**	**guilty**	**soil**	**,**
有	呼吸	一个	生活	进入	这	有罪的	土壤	，

曾给罪恶的土壤注入生命，

[ðæt]	['ɜːθli]	['dɑːknəs]	[tiːm]	[wɪð]	['dʒɪbərɪŋ]	[gəʊsts]
That	**earthly**	**darkness**	**teemed**	**with**	**gibbering**	**ghosts**
那	尘世的	黑暗	拥挤	和	胡言乱语	鬼魂

那片人间黑暗中充斥着喋喋不休的鬼魂

[ænd; ənd]	['stɪdʒiən]	[t'ɛɹəz]	.
And	**Stygian**	**terrors**	**.**
和	冥河	恐怖	.

还有冥河般的恐怖。

['vɪktəri]	['faʊlli]	[wʌn]
Victory	**foully**	**won**
胜利	肮脏的	韩元

以不正当手段赢得的胜利

[ðʌs]	[kleɪmd]	[ɪts]	['pʌnɪʃmənt]	.
Thus	**claimed**	**its**	**punishment**	**.**
因此	声称	它是	惩罚	.

因此，它受到了惩罚。

[ðə; ði]	['slʌmbə]	[sens]
The	**slumbering**	**sense**
这	沉睡	感觉

沉睡的感觉

[ɔːl'redi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[hɪs]	[ɒv; əv]	['vendʒf(ə)l]	[fleɪmz]
Already	**heard**	**the**	**hiss**	**of**	**vengeful**	**flames**
已经	听到	这	嘶	的	复仇的	火焰

已听见复仇之火的嘶嘶声

[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[depθs]	[ɒv; əv]	['ækəˌrɒn]	.
As	**from**	**the**	**depths**	**of**	**Acheron**	**.**
作为	从	这	深度	的	黄泉	.

仿佛来自阿刻戎河的深处。

[wʌn]	[sɔː]
One	**saw**
一	锯

有人看到

[diːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[trɑːns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[hɪz; ɪz]	['saɪə(r)]
Deep	**in**	**the**	**trances**	**of**	**the**	**night**	**his**	**sire**
深的	在	这	恍惚状态	的	这	夜晚	他的	父系

在深夜的恍惚中，他的父亲

[ænd; ənd]	[wʌn]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	[sleɪn]	.
And	**one**	**his**	**brother**	**slain**	**.**
和	一	他的	兄弟	被杀	.

他的兄弟也被他杀害了。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ded]
But	**all**	**the**	**dead**
但	全部	这	死的

但所有死者

[ɪn]	[lɒŋ]	[ə'reɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['vɪʒənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪz]
In	**long**	**array**	**were**	**visioned**	**to**	**the**	**eyes**
在	长的	大批	是	有远见	到	这	眼睛

长长的阵列映入眼帘

[ɒv; əv]	['siːzə(r)]	['driːmɪŋ]	.
Of	**Caesar**	**dreaming**	**.**
的	凯撒	做梦	.

凯撒的梦。

[nɒt]	[ɪn]	['ʌðə(r)]	[gaɪz]
Not	**in**	**other**	**guise**
不是	在	其他	伪装

没有其他伪装

[ɒ'restiːz]	[sɔː]	[ðə; ði]	['fjʊəriz]	[eə(r)]	[hiː; hi]	[fled]
Orestes	**saw**	**the**	**Furies**	**ere**	**he**	**fled**
奥瑞斯忒斯	锯	这	复仇女神	埃雷	他	逃亡

奥瑞斯忒斯在逃跑前看到了复仇女神。

[tuː; tə]	[pɜːdʒ]	[hɪz; ɪz]	[sɪn]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['sɪθɪən]	[baʊndz]	;
To	**purge**	**his**	**sin**	**within**	**the**	**Scythian**	**bounds**	**;**
到	清除	他的	罪	之内	这	斯基泰人	界限	;

在斯基泰境内洗清罪孽；

[nɔː(r)]	[ɪn]	[mɔː(r)]	[fɪəs]	[kən'vʌlʃnz]	[reɪdʒd]	[ðə; ði]	[səʊl]
Nor	**in**	**more**	**fierce**	**convulsions**	**raged**	**the**	**soul**
也不	在	更多的	凶猛的	抽搐	愤怒	这	灵魂

灵魂也未曾经历更剧烈的痉挛。

[ɒv; əv]	['pɛnˌθuːs]	['reɪvɪŋ]	;	[nɔː(r)]	-	(	-	)	[maɪnd]
Of	**Pentheus**	**raving**	**;**	**nor**	**Agave's**	**(**	**26**	**)**	**mind**
的	彭透斯	狂言	;	也不	-	(	-	)	头脑

彭透斯的狂怒；也不是阿伽维（26）的心思

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nəʊn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	.
When	**she**	**had**	**known**	**her**	**son**	**.**
什么时候	她	有	已知	她	儿子	.

她认识她的儿子时。

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[geɪz]
Before	**his**	**gaze**
前	他的	目光

在他的注视下

[flæʃt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dʒævlɪn]	[wɪtʃ]	[fɑː'seiliə]	[sɔː]	,
Flashed	**all**	**the**	**javelins**	**which**	**Pharsalia**	**saw**	**,**
闪光灯	全部	这	标枪	哪个	法萨利亚	锯	,

法萨利亚看到的所有标枪都闪了出来，

[ɔː(r)]	[ðæt]	[ə'vendʒɪŋ]	[deɪ]	[wen]	[druː]	[ðeə(r)]	[bleɪdz]
Or	**that**	**avenging**	**day**	**when**	**drew**	**their**	**blades**
或者	那	复仇	天	什么时候	画	他们的	刀片

或者，在他们拔出刀剑的复仇之日

[ðə; ði]	['rəʊmən]	['senətəz]	;	[ænd; ənd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[kaʊtʃ]	,
The	**Roman**	**senators**	**;**	**and**	**on**	**his**	**couch**	**,**
这	罗马	参议员	;	和	在	他的	长椅	,

罗马元老院议员们；以及他的卧榻上，

[ɪn'fɜːn(ə)l]	['mɒnstəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[depθs]	[ɒv; əv]	[hel]
Infernal	**monsters**	**from**	**the**	**depths**	**of**	**hell**
地狱	怪物	从	这	深度	的	地狱

来自地狱深处的邪恶怪物

[skəːdʒ]	[hɪm]	[ɪn]	['slʌmbə(r)]	.
Scourged	**him**	**in**	**slumber**	**.**
受鞭笞	他	在	睡眠	.

趁他熟睡时鞭打他。

[ðʌs]	[hɪz; ɪz]	['gɪlti]	[maɪnd]
Thus	**his**	**guilty**	**mind**
因此	他的	有罪的	头脑

因此，他心怀罪恶。

[brɔːt]	[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]	.
Brought	**retribution**	**.**
带来	报应	.

带来了报复。

[eə(r)]	[hɪz; ɪz]	['raɪv(ə)l]	[daɪd]
Ere	**his**	**rival**	**died**
埃雷	他的	竞争对手	死亡

他的对手去世之前

[ðə; ði]	[t'ɛɹəz]	[ðæt]	[ɪn'fəʊld]	[ðə; ði]	['stɪdʒiən]	[striːm]
The	**terrors**	**that**	**enfold**	**the**	**Stygian**	**stream**
这	恐怖	那	拥抱	这	冥河	溪流

笼罩着冥河的恐怖

[ænd; ənd]	[blæk]	[ə'vɜːnəs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gəʊstli]	[sleɪn]
And	**black**	**Avernus**	**,**	**and**	**the**	**ghostly**	**slain**
和	黑色的	阿弗纳斯	,	和	这	幽灵般的	被杀

还有黑色的阿弗纳斯，以及被杀死的幽灵

[brəʊk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[sliːp]	.
Broke	**on**	**his**	**sleep**	**.**
打破	在	他的	睡觉	.

睡梦中崩溃了。

[jet]	[wen]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[sʌn]
Yet	**when**	**the**	**golden**	**sun**
然而	什么时候	这	金的	太阳

然而，当金色的阳光洒下……

[ˌʌn'veɪld]	[ðə; ði]	['bʊtʃəri]	[ɒv; əv]	-	[fiːld]	(	-	)
Unveiled	**the**	**butchery**	**of**	**Pharsalia's**	**field**	**(**	**27**	**)**
揭幕	这	屠宰	的	-	场地	(	-	)

揭露了法萨利亚田野的屠杀（27）

[hiː; hi]	[ʃræŋk]	[nɒt]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	['hɒrə(r)]	,	[nɔː(r)]	[wɪð'druː]
He	**shrank**	**not**	**from**	**its**	**horror**	**,**	**nor**	**withdrew**
他	缩小	不是	从	它是	恐怖	,	也不	退出

他没有因恐惧而退缩，也没有逃避。

[hɪz; ɪz]	['fiːstɪŋ]	[geɪz]	.
His	**feasting**	**gaze**	**.**
他的	盛宴	目光	.

他贪婪的目光。

[ðeə(r)]	[rəʊld]	[ðə; ði]	[striːmz]	[ɪn]	[flʌd]
There	**rolled**	**the**	**streams**	**in**	**flood**
那里	滚动	这	溪流	在	洪水

溪流奔涌而来，洪水滔天。

[wɪð]	['krɪmz(ə)n]	['kɑːnɪdʒ]	;	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['siːðɪŋ]	[hiːp]
With	**crimson**	**carnage**	**;**	**there**	**a**	**seething**	**heap**
和	赤红	屠杀	;	那里	一个	沸腾	堆

血流成河，尸横遍野；那里有一堆沸腾的尸体。

[rəʊz]	['ʃraʊdɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,	[naʊ]	[ɪn]	[dɪ'keɪ]
Rose	**shrouding**	**all**	**the**	**plain**	**,**	**now**	**in**	**decay**
玫瑰	裹尸布	全部	这	清楚的	,	现在	在	衰变

玫瑰曾笼罩着整个平原，如今却已凋零。

[sləʊ]	['set(ə)lɪŋ]	[daʊn]	;	[ðeə(r)]	['nʌmbəd]	[hiː; hi]	[ðə; ði]	[həʊst]
Slow	**settling**	**down**	**;**	**there**	**numbered**	**he**	**the**	**host**
慢的	安顿	向下	;	那里	编号	他	这	主持人

慢慢安顿下来；他数着主人的人数。

[ɒv; əv]	['mægnəs]	[sleɪn]	;	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	[rɪ'pɑːst]
Of	**Magnus**	**slain**	**;**	**and**	**for**	**the**	**morn's**	**repast**
的	马格努斯	被杀	;	和	为了	这	-	餐饮

为纪念被杀的马格努斯；以及为了清晨的餐点

[ðæt]	[spɒt]	[hiː; hi]	[tʃəʊz]	[wens]	[hiː; hi]	[mait]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	[ded]	,
That	**spot**	**he**	**chose**	**whence**	**he**	**might**	**watch**	**the**	**dead**	**,**
那	点	他	选择	何处	他	可能	手表	这	死的	,

他选择的那个地方，可以从那里眺望死者。

[ænd; ənd]	[fiːst]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ə'pɒn]	-	[fiːld]
And	**feast**	**his**	**eyes**	**upon**	**Emathia's**	**field**
和	盛宴	他的	眼睛	之上	-	场地

让他饱览埃玛西亚的田野。

[kən'siːld]	[baɪ]	[kɔːpsiz]	;	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['blʌdi]	[saɪt]
Concealed	**by**	**corpses**	**;**	**of**	**the**	**bloody**	**sight**
暗	经过	尸体	;	的	这	血腥	视线

被尸体掩盖；血腥的景象

[ɪn'seɪʃɪət]	,	[hiː; hi]	[fə'bæd]	[ðə; ði]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]	,
Insatiate	**,**	**he**	**forbad**	**the**	**funeral**	**pyre**	**,**
馋	,	他	禁止	这	葬礼	火葬堆	,

他贪得无厌，甚至禁止了火葬柴堆。

[ænd; ənd]	[kɑːst]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	.
And	**cast**	**Emathia**	**in**	**the**	**face**	**of**	**heaven**	**.**
和	投掷	-	在	这	脸	的	天堂	.

把埃玛西亚扔到天上去。

[nɔː(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pjuːnɪk]	['vɪktə(r)]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[tɔːt]	,
Nor	**by**	**the**	**Punic**	**victor**	**was**	**he**	**taught**	**,**
也不	经过	这	布匿	胜利者	曾是	他	教授	,

他也没有从迦太基的胜利者那里学到任何东西。

[huː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	-	['feɪt(ə)l]	[faɪt]
Who	**at**	**the**	**close**	**of**	**Cannae's**	**fatal**	**fight**
WHO	在	这	关闭	的	-	致命的	斗争

在坎尼那场致命战斗的最后，是谁在场？

[leɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	['kɒns(ə)l]	[ded]	,
Laid	**in**	**the**	**earth**	**the**	**Roman**	**consul**	**dead**	**,**
铺设	在	这	地球	这	罗马	领事	死的	,

罗马执政官长逝世，被埋葬于地下。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[fɪt]	['beriəl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['fɔːlən]	[fəʊz]	;
To	**find**	**fit**	**burial**	**for**	**his**	**fallen**	**foes**	**;**
到	寻找	合身	葬礼	为了	他的	倒下	敌人	;

为阵亡的敌人找到合适的安葬之处；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['kʌntrimən]	,	[nɔː(r)]	[jet]
For	**these**	**were**	**all**	**his**	**countrymen**	**,**	**nor**	**yet**
为了	这些	是	全部	他的	同胞们	,	也不	然而

因为这些人都是他的同胞，而且当时还未……

[hɪz; ɪz]	['aɪə(r)]	[baɪ]	[blʌd]	[ə'piːzd]	.
His	**ire**	**by**	**blood**	**appeased**	**.**
他的	愤怒	经过	血	安抚	.

鲜血平息了他的怒火。

[jet]	[ɑːsk]	[wiː; wi]	[nɒt]
Yet	**ask**	**we**	**not**
然而	问	我们	不是

然而我们却不问

[fɔː(r); fə(r)]	['seprət]	[paiə]	[ɔː(r)]	['sepəlkə]	[ə'pɑːt]
For	**separate**	**pyres**	**or**	**sepulchres**	**apart**
为了	分离	火葬	或者	墓穴	除

用于单独的火葬堆或墓穴

[weər'ɪn]	[tuː; tə]	[leɪ]	[ðə; ði]	['æʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	:
Wherein	**to**	**lay**	**the**	**ashes**	**of**	**the**	**fallen**	**:**
其中	到	躺	这	灰烬	的	这	倒下	:

安放阵亡者骨灰之处：

[bɜːn]	[ɪn]	[wʌn]	['hɒləkɔːst]	[ðə; ði]	['neɪʃnz]	[sleɪn]	;
Burn	**in**	**one**	**holocaust**	**the**	**nations**	**slain**	**;**
烧伤	在	一	大屠杀	这	国家	被杀	;

让所有被屠戮的民族在一场浩劫中化为灰烬；

[ɔː(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[pliːz]	[ðaɪ]	[səʊl]	[tuː; tə]	['tɔːtʃə(r)]	[mɔː(r)]
Or	**should**	**it**	**please**	**thy**	**soul**	**to**	**torture**	**more**
或者	应该	它	请	你的	灵魂	到	酷刑	更多的

或者，你是否乐意让灵魂遭受更多折磨？

[ðaɪ]	['kɪnzmən]	,	[paɪl]	[ɒn]	[haɪ]	[frɒm; frəm]	-	[sləʊps]
Thy	**kinsman**	**,**	**pile**	**on**	**high**	**from**	**Oeta's**	**slopes**
你的	亲属	,	桩	在	高的	从	-	连续下坡

你的亲人，从奥埃塔山坡上堆积如山

[ænd; ənd]	['pɪndəs]	-	[tɒp]	[ðə; ði]	[wʊdz]	:	[ðʌs]	[ʃæl; ʃəl]	[hiː; hi]	[siː]
And	**Pindus**	**'**	**top**	**the**	**woods**	**:**	**thus**	**shall**	**he**	**see**
和	品都斯	-	顶部	这	树林	:	因此	将	他	看

品都斯峰耸立于林顶：他将如此看见

[waɪl]	['fjuːdʒətɪv]	[ɒn]	[ðə; ði]	[diːp]	[ðə; ði]	[bleɪz]	[ðæt]	[mɑːrks]
While	**fugitive**	**on**	**the**	**deep**	**the**	**blaze**	**that**	**marks**
尽管	逃犯	在	这	深的	这	火焰	那	标记

在逃亡途中，熊熊烈火标志着

[θɛsæljə]	.
Thessalia	**.**
色萨利	.

色萨利。

[jet]	[baɪ]	[ðɪs]	['aɪd(ə)l]	[reɪdʒ]
Yet	**by**	**this**	**idle**	**rage**
然而	经过	这	闲置的	愤怒

然而，正是这种无谓的愤怒

[nɔːt]	[dʌst]	[ðaʊ]	['prɒfɪt]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	['kɔːpərəl]	[freɪmz]
Nought	**dost**	**thou**	**profit**	**;**	**for**	**these**	**corporal**	**frames**
零	朋友	你	利润	;	为了	这些	下士	框架

你毫无益处；因为这些肉体。

['beərɪŋ]	[ɪ'neɪt]	[frɒm; frəm]	[bɜːθ]	[ðə; ði]	['sɜːt(ə)n]	[dʒɜːrmz]
Bearing	**innate**	**from**	**birth**	**the**	**certain**	**germs**
轴承	先天	从	出生	这	肯定	细菌

出生时就携带的某些细菌

[ɒv; əv]	[ˌdɪsə'luːʃn]	,	['weðə(r)]	[baɪ]	[dɪ'keɪ]
Of	**dissolution**	**,**	**whether**	**by**	**decay**
的	溶解	,	无论	经过	衰变

解体，无论是由于腐烂

[ɔː(r)]	['faɪə(r)]	[kən'sjuːmd]	,	[ʃæl; ʃəl]	[fɔːl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[læp]
Or	**fire**	**consumed**	**,**	**shall**	**fall**	**into**	**the**	**lap**
或者	火	消耗	,	将	落下	进入	这	膝

或者火烧尽，就会落入怀中

[ɒv; əv]	[ɔːl]	-	[ɪm'breɪsɪŋ]	['neɪtʃə(r)]	.
Of	**all**	**-**	**embracing**	**nature**	**.**
的	全部	-	拥抱	自然	.

包罗万象的。

[ðʌs]	[ɪf]	[naʊ]
Thus	**if**	**now**
因此	如果	现在

因此，如果现在

[ðaʊ]		[dɪ'naɪ]	[ðə; ði]	['paɪə(r)]	,	[stɪl]	[ɪn]	[ðæt]	[fleɪm]
Thou	**should'st**	**deny**	**the**	**pyre**	**,**	**still**	**in**	**that**	**flame**
你	不应该	否定	这	火葬堆	,	仍然	在	那	火焰

你不应否认那火葬堆，仍身处那火焰之中。

[wen]	[ɔːl]	[ʃæl; ʃəl]	['krʌmb(ə)l]	,	(	-	)	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	['rəʊlɪŋ]	['siːz]
When	**all**	**shall**	**crumble**	**,**	**(**	**28**	**)**	**earth**	**and**	**rolling**	**seas**
什么时候	全部	将	崩溃	,	(	-	)	地球	和	滚动	海域

当一切都崩塌之时，（28）大地和翻滚的海洋

[ænd; ənd]	[stɑːz]	[kə'mɪŋgəld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bəʊnz]	[ɒv; əv]	[men]	,
And	**stars**	**commingled**	**with**	**the**	**bones**	**of**	**men**	**,**
和	明星	混合	和	这	骨头	的	男人	,

星辰与人类的骸骨交织在一起，

[ðiːz]	[tuː]	[ʃæl; ʃəl]	['perɪʃ]	.
These	**too**	**shall**	**perish**	**.**
这些	也	将	沦	.

这些人也将灭亡。

[weə(r)]	[ðaɪ]	[səʊl]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]
Where	**thy**	**soul**	**shall**	**go**
在哪里	你的	灵魂	将	去

你的灵魂将去往何处

[ðiːz]	[ʃæl; ʃəl]	[kəm'pænjən]	[ðiː]	;	[nəʊ]	['haɪə(r)]	[flaɪt]
These	**shall**	**companion**	**thee**	**;**	**no**	**higher**	**flight**
这些	将	伴侣	你	;	不	更高	航班

他们将与你相伴；没有更高的飞翔

[ɪn]	['eəri]	[relmz]	[ɪz]	[ðaɪn]	,	[nɔː(r)]	['smuːðə(r)]	[kaʊtʃ]
In	**airy**	**realms**	**is**	**thine**	**,**	**nor**	**smoother**	**couch**
在	轻盈的	领域	是	你的	,	也不	更平滑	长椅

在轻盈的境界里，只有你，没有比这更舒适的沙发。

[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['stɪdʒiən]	['dɑːknəs]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ded]
Beneath	**the**	**Stygian**	**darkness**	**;**	**for**	**the**	**dead**
下面	这	冥河	黑暗	;	为了	这	死的

在冥河的黑暗之下；为了死者

[nəʊ]	['fɔːtʃuːn]	['feɪvəz]	,	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	['mʌðə(r)]	[ɜːθ]
No	**fortune**	**favours**	**,**	**and**	**our**	**Mother**	**Earth**
不	财富	恩惠	,	和	我们的	母亲	地球

没有命运眷顾，我们的地球母亲也一样。

[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	[bɔːn]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'siːvz]	[ə'gen]	,
All	**that**	**is**	**born**	**from**	**her**	**receives**	**again**	**,**
全部	那	是	出生	从	她	接收	再次	,

凡是她所生的，都会再次获得。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[huːz]	[bəʊnz]	[nəʊ]	[tuːm]	[ɔː(r)]	[ɜːn]	[prə'tekts]
And	**he**	**whose**	**bones**	**no**	**tomb**	**or**	**urn**	**protects**
和	他	谁	骨头	不	墓	或者	瓮	保护

而他的骸骨，既无坟墓也无骨灰瓮庇护。

[jet]	[sliːp]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['kænəpi]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	.
Yet	**sleeps**	**beneath**	**the**	**canopy**	**of**	**heaven**	**.**
然而	睡觉	下面	这	树冠	的	天堂	.

然而，它却安睡在苍穹之下。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	,	[praʊd]	['kɒŋkərə(r)]	,	[huː]		[dɪ'naɪ]
And	**thou**	**,**	**proud**	**conqueror**	**,**	**who**	**would'st**	**deny**
和	你	,	自豪的	征服者	,	WHO	会	否定

而你，骄傲的征服者，竟敢否认

[ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv]	['beriəl]	[tuː; tə]	[θ'aʊzəndz]	[sleɪn]	,
The	**rites**	**of**	**burial**	**to**	**thousands**	**slain**	**,**
这	仪式	的	葬礼	到	数千	被杀	,

数千名遇难者的葬礼仪式，

[waɪ]	[fliː]	[ðaɪ]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['traɪʌmf]	?
Why	**flee**	**thy**	**field**	**of**	**triumph**	**?**
为什么	逃跑	你的	场地	的	胜利	?

为何要逃离你的胜利之地?

[waɪ]	['dezət]
Why	**desert**
为什么	沙漠

为什么沙漠

[ðɪs]	['riːkɪŋ]	[pleɪn]	?
This	**reeking**	**plain**	**?**
这	臭气熏天	清楚的	?

这片散发着恶臭的平原?

[drɪŋk]	,	['siːzə(r)]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːmz]	,
Drink	**,**	**Caesar**	**,**	**of**	**the**	**streams**	**,**
喝	,	凯撒	,	的	这	溪流	,

凯撒啊，饮下溪水吧!

[drɪŋk]	[ɪf]	[ðaʊ]		,	[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[ðaɪ]	[wɪʃ]
Drink	**if**	**thou**	**can'st**	**,**	**and**	**should**	**it**	**be**	**thy**	**wish**
喝	如果	你	不能	,	和	应该	它	是	你的	希望

如果可以，就喝吧，如果这是你的意愿

[briːð]	[ðə; ði]	[θə'seliən]	[eə(r)]	;	[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[grɑːsp]
Breathe	**the**	**Thessalian**	**air**	**;**	**but**	**from**	**thy**	**grasp**
呼吸	这	帖撒利人	空气	；	但	从	你的	抓牢

呼吸帖撒利的空气；但要远离你的掌控

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪz]	['rævɪʃ]	,	[ænd; ənd]	['ti 'eɪtʃ]	-	['ʌn'berid]	[həʊst]	,
The	**earth**	**is**	**ravished**	**,**	**and**	**th**	**'**	**unburied**	**host**	**,**
这	地球	是	被蹂躏	，	和	th	-	未掩埋的	主持人	，

大地饱受蹂躏，未葬之人，

['ruːtɪŋ]	[ðeə(r)]	['vɪktə(r)]	,	[həʊld]	-	[fiːld]	.
Routing	**their**	**victor**	**,**	**hold**	**Pharsalia's**	**field**	**.**
路由	他们的	胜利者	，	抓住	-	场地	.

击败他们的胜利者，守住法萨利亚的阵地。

[ðen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gɑːstli]	['hɑːvɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Then	**to**	**the**	**ghastly**	**harvest**	**of**	**the**	**war**
然后	到	这	阴森	收成	的	这	战争

然后是战争带来的可怕后果

[keɪm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[biːsts]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[huːz]	['fæsaɪl]	[sens]
Came	**all**	**the**	**beasts**	**of**	**earth**	**whose**	**facile**	**sense**
来	全部	这	野兽	的	地球	谁	容易的	感觉

地球上所有的野兽都来了，它们都拥有敏锐的感知能力。

[ɒv; əv]	['əʊdə(r)]	[træks]	[ðə; ði]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sleɪn]	.
Of	**odour**	**tracks**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**slain**	**.**
的	气味	轨道	这	身体	的	这	被杀	.

尸体上的气味会追踪到它们。

[sped]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['nɔːðən]	[həʊm]	[ðə; ði]	['θreiʃjən]	[wʊlf]	;
Sped	**from**	**his**	**northern**	**home**	**the**	**Thracian**	**wolf**	**;**
加速	从	他的	北方	家	这	色雷斯人	狼	；

色雷斯狼从北方的家乡疾驰而来；

[beəz]	[left]	[ðeə(r)]	[denz]	[ænd; ənd]	['laɪənz]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]
Bears	**left**	**their**	**dens**	**and**	**lions**	**from**	**afar**
熊	左边	他们的	巢穴	和	狮子	从	远方

熊离开了它们的洞穴，狮子也从远处逃了出来。

[sent]	[ðə; ði]	['kɑːnɪdʒ]	;	[dɒgz]	[əb'siːn]	[ænd; ənd]	[faʊl]
Scenting	**the**	**carnage**	**;**	**dogs**	**obscene**	**and**	**foul**
香味	这	屠杀	；	狗	猥亵	和	犯规

闻到屠杀的气息；狗发出淫秽污秽的声音

[ðeə(r)]	[hoʊmz]	[dɪ'zɜːtɪd]	:	[ɔːl]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	[fʊl]
Their	**homes**	**deserted**	**:**	**all**	**the**	**air**	**was**	**full**
他们的	房屋	荒凉的	：	全部	这	空气	曾是	满的

他们的家园空无一人：空气中弥漫着……

[ɒv; əv]	['gæðərɪŋ]	[faʊl]	,	[huː]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[flaɪt]	[hæd; həd]	[lɒŋ]
Of	**gathering**	**fowl**	**,**	**who**	**in**	**their**	**flight**	**had**	**long**
的	采集	鸡	，	WHO	在	他们的	航班	有	长的

聚集的飞鸟，在飞翔中早已

[pə'sjuːd]	[ðə; ði]	['ɑːmiz]	.
Pursued	**the**	**armies**	**.**
追击	这	军队	.

追击军队。

[kreɪnz]	(	-	)	[huː]	['jɪəli]	[tʃeɪndʒ]
Cranes	**(**	**29**	**)**	**who**	**yearly**	**change**
起重机	(	-	)	WHO	每年	改变

每年变化的鹤（29）

[ðə; ði]	[frɔst]	[ɒv; əv]	['θreɪʃə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[naɪl]	,
The	**frosts**	**of**	**Thracia**	**for**	**the**	**banks**	**of**	**Nile**	**,**
这	霜冻	的	色雷斯	为了	这	银行	的	尼罗河	，

色雷斯的霜冻笼罩着尼罗河两岸。

[ðɪs]	[jɪə(r)]	[dɪ'leɪd]	[ðeə(r)]	['vɔɪɪdʒ]	.
This	**year**	**delayed**	**their**	**voyage**	**.**
这	年	延迟	他们的	航程	.

今年推迟了他们的航行。

[æz; əz]	[nɛə]	[bɪ'fɔː(r)]
As	**ne'er**	**before**
作为	从未	前

前所未有

[ðə; ði]	[eə(r)]	[gruː]	[dɑːk]	[wɪð]	['vʌltʃəz]	-	['hɒvərɪŋ]	[wɪŋz]	,
The	**air**	**grew**	**dark**	**with**	**vultures**	**'**	**hovering**	**wings**	**,**
这	空气	生长	黑暗的	和	秃鹫	-	悬停	翅膀	，

秃鹫盘旋的翅膀让天空变得昏暗起来。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['evri]	[grəʊv]	[ænd; ənd]	[wʊd]
Innumerable	**,**	**for**	**every**	**grove**	**and**	**wood**
无数	，	为了	每一个	树林	和	木头

数不胜数，每一片树林和每一片小树林

[sent]	[fɔːθ]	[ɪts]	['denɪzənz]	;	[ɒn]	['evri]	[triː]
Sent	**forth**	**its**	**denizens**	**;**	**on**	**every**	**tree**
发送	前进	它是	居民	；	在	每一个	树

派出它的居民；在每一棵树上

[drip]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['krimzən]	[bi:ks]	[ə; eɪ]	['gɔːri]	[djuː]	.
Dripped	**from**	**their**	**crimsoned**	**beaks**	**a**	**gory**	**dew**	**.**
滴落	从	他们的	深红色	喙	一个	血腥	露	.

从它们猩红的喙上滴落着血红的露珠。

[ɒft]	[ɒn]	[ðə; ði]	['kɔŋkərə]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[ɑːmz]
Oft	**on**	**the**	**conquerors**	**and**	**their**	**impious**	**arms**
经常	在	这	征服者	和	他们的	不敬	武器

常常是征服者及其邪恶的武器

[ɔː(r)]	['pɜːp(ə)l]	[reɪn]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,	[ɔː(r)]	['məʊldərɪŋ]	[fleʃ]
Or	**purple**	**rain**	**of**	**blood**	**,**	**or**	**mouldering**	**flesh**
或者	紫色的	雨	的	血	，	或者	模压	肉

或是紫色的血雨，或是腐烂的血肉

[fel]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɒfti]	['hev(ə)n]	;	[ɔː(r)]	[lɪmz]	[ɒv; əv]	[men]
Fell	**from**	**the**	**lofty**	**heaven**	**;**	**or**	**limbs**	**of**	**men**
费尔	从	这	高远	天堂	；	或者	四肢	的	男人

从高耸的天空坠落；或人的肢体

[frɒm; frəm]	['wɪəri]	['tælən]	[drɒpt]	.
From	**weary**	**talons**	**dropped**	**.**
从	厌倦	利爪	掉落	.

从疲惫的利爪中掉落。

[jet]	['iːv(ə)n]	[səʊ]
Yet	**even**	**so**
然而	甚至	所以

即便如此

[ðə; ði]	['piːplz]	[pɑːst]	[nɒt]	[ɔːl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[mɔː]
The	**peoples**	**passed**	**not**	**all**	**into**	**the**	**maw**
这	人民	通过了	不是	全部	进入	这	嘴

并非所有人都进入了巨口。

[ɒv; əv]	['rævənɪŋ]	[biːst]	[ɔː(r)]	[faʊl]	;	[ðə; ði]	['ɪnməʊst]	[fleʃ]
Of	**ravening**	**beast**	**or**	**fowl**	**;**	**the**	**inmost**	**flesh**
的	贪婪	兽	或者	鸡	；	这	最	肉

贪婪的野兽或飞禽的；最深处的肉

[skeəs]	[dɪd]	[ðeɪ]	[tʌtʃ]	,	[nɔː(r)]	[lɪmz]	—	[ðʌs]	[leɪ]	[ðə; ði]	[ded]
Scarce	**did**	**they**	**touch**	**,**	**nor**	**limbs**	**—**	**thus**	**lay**	**the**	**dead**
稀少	做过	他们	触碰	，	也不	四肢	—	因此	躺	这	死的

他们几乎不碰触尸体，也不碰触肢体——死者就这样躺着。

[skɔːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['spɔɪlə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[həʊst]
Scorned	**by**	**the**	**spoiler**	**;**	**and**	**the**	**Roman**	**host**
被鄙视	经过	这	剧透	；	和	这	罗马	主持人

被破坏者鄙视；以及罗马军队

[baɪ]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[deɪz]	,	[ænd; ənd]	[reɪn]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,
By	**sun**	**and**	**length**	**of**	**days**	**,**	**and**	**rain**	**from**	**heaven**	**,**
经过	太阳	和	长度	的	天	，	和	雨	从	天堂	，

通过阳光、白昼长度和天降雨水，

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[wɒz; wəz]	['mɪŋgld]	[wɪð]	-	[pleɪn]	.
At	**length**	**was**	**mingled**	**with**	**Emathia's**	**plain**	**.**
在	长度	曾是	混合	和	-	清楚的	.

最终与埃玛西亚平原融为一体。

[ɪl]	-	[stɑːd]	[θɛsæljə]	!
Ill	**-**	**starred**	**Thessalia**	**!**
患病的	-	星形	色萨利	！

命运多舛的帖撒利亚！

[baɪ]	[wɒt]	['heɪtfl]	[kraɪm]
By	**what**	**hateful**	**crime**
经过	什么	可恶	犯罪

犯下了何等令人发指的罪行

[dɪdst]	[ðaʊ]	[ə'fend]	[ðæt]	[ðʌs]	[ɒn]	[ðiː]	[ə'ləʊn]
Didst	**thou**	**offend**	**that**	**thus**	**on**	**thee**	**alone**
迪斯特	你	得罪	那	因此	在	你	独自的

难道你得罪了任何人，以至于只有你一人遭受如此对待？

[wɒz; wəz]	[leɪd]	[sʌtʃ]	['kɑːnɪdʒ]	?
Was	**laid**	**such**	**carnage**	**?**
曾是	铺设	这样的	屠杀	？

真的发生了如此惨烈的屠杀吗？

[baɪ]	[wɒt]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[j'iəz]
By	**what**	**length**	**of**	**years**
经过	什么	长度	的	年

以多少年为单位

[ʃælt]	[ðaʊ]	[biː; bi]	[klenzd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	?
Shalt	**thou**	**be**	**cleansed**	**from**	**the**	**curse**	**of**	**war**	**?**
应	你	是	已清洗	从	这	诅咒	的	战争	？

你是否能洗净战争的诅咒？

[wen]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	['hɑːvɪst]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['fiːldz]	[ə'raɪz]
When	**shall**	**the**	**harvest**	**of**	**thy**	**fields**	**arise**
什么时候	将	这	收成	的	你的	字段	出现

你的田地何时才能迎来丰收？

[friː]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['pɜːp(ə)l]	[steɪn]	?
Free	**from**	**their**	**purple**	**stain**	**?**
自由的	从	他们的	紫色的	弄脏	？

摆脱了紫色污渍？

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ʃeə(r)]
And	**when**	**the**	**share**
和	什么时候	这	分享

当份额

[siːs]	[tuː; tə]	['ʌptɜːn]	[ðə; ði]	['slɔːtəd]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	?
Cease	**to**	**upturn**	**the**	**slaughtered**	**hosts**	**of**	**Rome**	**?**
停止	到	上升	这	屠杀	主持人	的	罗马	?

停止挑拨罗马被屠戮的军队?

[fɜːst]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	['ɒnset]	[saʊnd]	[ə'gen]	,
First	**shall**	**the**	**battle**	**onset**	**sound**	**again**	**,**
第一的	将	这	战斗	发病	声音	再次	,

首先，战斗的号角将再次响起。

[ə'gen]	[ʃæl; ʃəl]	[fləʊ]	[ə'pɒn]	[ðaɪ]	['feɪtɪd]	[ɜːθ]
Again	**shall**	**flow**	**upon**	**thy**	**fated**	**earth**
再次	将	流动	之上	你的	命中注定	地球

终将再次流淌在你命中注定的土地上

[ə; eɪ]	['krɪmz(ə)n]	['tɒrənt]	.
A	**crimson**	**torrent**	**.**
一个	赤红	激流	.

一道血红的洪流。

[ðʌs]	[meɪ]	[biː; bi]	
Thus	**may**	**be**	**o'erthrown**
因此	可能	是	被推翻

因此可能会被推翻

['aʊə(r)]	[saɪərz]	-	[məm'ɔːɹɪəlz]	;	[ðəʊz]	[ɪ'rektɪd]	[lɑːst]	,
Our	**sires**	**'**	**memorials**	**;**	**those**	**erected**	**last**	**,**
我们的	种公牛	-	纪念碑	;	那些	竖立	最后的	,

我们先辈的纪念碑；那些最后竖立的纪念碑，

[ɔː(r)]	[ðəʊz]	[wɪtʃ]	[pɪəst]	[baɪ]	['eɪnʃənt]	[ruːts]	[hæv; həv]	[spred]
Or	**those**	**which**	**pierced**	**by**	**ancient**	**roots**	**have**	**spread**
或者	那些	哪个	穿孔	经过	古老的	根	有	传播

或者那些被古老根系穿透的植物已经蔓延开来

[θruː]	['brəʊkən]	[stəʊnz]	[ðeə(r)]	['seɪkrɪd]	[ɜːrnz]	[ə'brɔːd]	.
Through	**broken**	**stones**	**their**	**sacred**	**urns**	**abroad**	**.**
通过	破碎的	石头	他们的	神圣	骨灰瓮	国外	.

透过破碎的石头，他们将神圣的骨灰瓮运到了国外。

[ðʌs]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	['plaʊmən]	[ɒv; əv]	-	[geɪz]
Thus	**shall**	**the**	**ploughman**	**of**	**Haemonia**	**gaze**
因此	将	这	耕夫	的	-	目光

海蒙尼亚的农夫将如此凝视

[ɒn]	[mɔː(r)]	[ə'bʌndənt]	['æʃɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[reɪk]
On	**more**	**abundant**	**ashes**	**,**	**and**	**the**	**rake**
在	更多的	丰富	灰烬	,	和	这	耙

在更丰富的灰烬上，还有耙子。

[pɑːs]	['or]	[mɔː(r)]	['friːkwənt]	[bəʊnz]	.
Pass	**o'er**	**more**	**frequent**	**bones**	**.**
经过	超过	更多的	频繁	骨头	.

越过更多常见的骨头。

[wɜːt]	,	['θreɪʃə]	,	[ðaʊ]	.
Wert	**,**	**Thracia**	**,**	**thou**	**.**
沃特	,	色雷斯	,	你	.

韦尔特，色雷斯，你。

['aʊə(r)]	['əʊnli]	['bætlfiːld]	,	[nəʊ]	['seɪlərz]	[hænd]
Our	**only**	**battlefield**	**,**	**no**	**sailor's**	**hand**
我们的	仅有的	战场	,	不	水手的	手

我们唯一的战场，没有水手的踪迹

[ə'pɒn]	[ðaɪ]	[ʃɔː(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	['keɪb(ə)l]	[fɑːst]	;
Upon	**thy**	**shore**	**should**	**make**	**his**	**cable**	**fast**	**;**
之上	你的	支撑	应该	制作	他的	电缆	快速地	;

让他的缆绳系在你的岸边;

[nəʊ]	[speɪd]	[ʃʊd; ʃəd]	[tɜːn]	,	[ðə; ði]	['hʌzbəndmən]	[ʃʊd; ʃəd]	[fliː]
No	**spade**	**should**	**turn**	**,**	**the**	**husbandman**	**should**	**flee**
不	铲	应该	转动	,	这	农夫	应该	逃跑

铁锹不应转动，农夫应逃走

[ðaɪ]	['fiːldz]	,	[ðə; ði]	['restɪŋ]	-	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['rəʊmən]	[ded]	;
Thy	**fields**	**,**	**the**	**resting**	**-**	**place**	**of**	**Roman**	**dead**	**;**
你的	字段	,	这	休息	-	地方	的	罗马	死的	;

你的田野，是罗马亡灵的安息之地;

[nəʊ]	['ləʊɪŋ]	[kaɪn]	[ʃʊd; ʃəd]	[greɪz]	,	[nɔː(r)]	['ʃepəd]	[deə(r)]
No	**lowing**	**kine**	**should**	**graze**	**,**	**nor**	**shepherd**	**dare**
不	低	牛	应该	轻擦	,	也不	牧羊人	敢

母牛不应哞哞叫着吃草，牧羊人也不可如此。

[tuː; tə]	[liːv]	[hɪz; ɪz]	['fliːsi]	[tʃɑːdʒ]	[tuː; tə]	[braʊz]	[æt; ət]	[wɪl]
To	**leave**	**his**	**fleecy**	**charge**	**to**	**browse**	**at**	**will**
到	离开	他的	羊毛	收费	到	浏览	在	将要

任由他毛茸茸的宠物狗随意觅食

[ɒn]	['fiːldz]	[meɪd]	['fɜːtaɪl]	[baɪ]	['aʊə(r)]	['məʊldərɪŋ]	[dʌst]	;
On	**fields**	**made**	**fertile**	**by**	**our**	**mouldering**	**dust**	**;**
在	字段	制成	沃	经过	我们的	模压	灰尘	;

在我们腐朽的尘土滋养的田野上;

[ɔːl]	[beə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌʌnɪk'splɔːd]	[ðaɪ]	[sɔɪl]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪ]	,
All	**bare**	**and**	**unexplored**	**thy**	**soil**	**should**	**lie**	**,**
全部	裸	和	未探索的	你的	土壤	应该	说谎	,

所有裸露和未被探索的土地都应该属于你,

[æz; əz]	[pɑːst]	[mænz]	['fʊtsteps]	,	[pɑːtʃt]	[baɪ]	['kruːəl]	[sʌnz]	,
As	**past**	**man's**	**footsteps**	**,**	**parched**	**by**	**cruel**	**suns**	**,**
作为	过去的	男人的	脚步声	,	干渴	经过	残忍的	太阳	,

如同人类走过的足迹，被残酷的烈日炙烤得干裂,

[ɔː(r)]	[pɔːld; pæld]	[baɪ]	[snəʊz]	[ʌn'mɛltɪŋ]	!
Or	**palled**	**by**	**snows**	**unmelting**	**!**
或者	苍白	经过	雪	不熔化	!

或者被不融化的积雪所掩盖!

[bʌt; bət]	,	[jiː; ji]	[gɒdz]	,
But	**,**	**ye**	**gods**	**,**
但	,	是的	神	,

但是，我的天哪,

[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[heɪt]	[ðə; ði]	[lændz]	[wɪtʃ]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[gɪlt]	;
Give	**us**	**to**	**hate**	**the**	**lands**	**which**	**bear**	**the**	**guilt**	**;**
给	我们	到	恨	这	土地	哪个	熊	这	有罪	;

赐给我们憎恨那些背负罪孽的土地;

[let]	[nɒt]	[ɔːl]	[ɜːθ]	[biː; bi]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	,	[ðəʊ]	[nɒt]	[ɔːl]
Let	**not**	**all**	**earth**	**be**	**cursed**	**,**	**though**	**not**	**all**
让	不是	全部	地球	是	被诅咒的	,	尽管	不是	全部

不要让整个大地都受诅咒，尽管并非所有

[biː; bi] ['bleɪmləs] [faʊnd] .
Be blameless found .
是 无责 成立 .

被认定为无罪。

- [twɒz] [ðʌs] [ðæt] - [faɪt]
' Twas thus that Munda's fight
- 那是 因此 那 - 斗争

这就是蒙达之战的由来

[ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv]['mjuːtinə] , [ænd; ənd] ['luːkəs] - [keɪp] ,
And blood of Mutina , and Leucas ' cape ,
和 血 的 穆蒂纳 , 和 卢卡斯 - 岬 ,

还有穆蒂纳的鲜血，以及卢卡斯的披风，

[ænd; ənd][sæd] - , (-) [meɪd] ['fɪlɪpaɪ] [pjʊə(r)] .
And sad Pachynus , (30) made Philippi pure .
和 伤心 - , (-) 制成 菲利皮 纯的 .

悲伤的帕奇努斯 (30) 使腓立比变得纯洁。

['endˌnəʊts] :
ENDNOTES :
尾注 :

尾注：

([wʌn]) " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɪ'θɪŋks] , [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪt] !
(1) " It is , methinks , a morning full of fate !
(1) " 它 是 , 我觉得 , 一个 早晨 满的 的 命运 !

（1）“我认为，这是一个充满命运的早晨！

[ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɛθ] ['sləʊli] ,
It riseth slowly ,
它 崛起 缓慢地 ,

它缓缓升起，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sʌlən] [kɑː(r)][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [deθ] [hʌŋ] [æt; ət]
as her sullen car Had all the weight of sleep and death hung at
作为 她 忧郁 车 有 全部 这 重量 的 睡觉 和 死亡 悬挂 在
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

她那辆阴沉的汽车仿佛承载着睡眠和死亡的所有重量！

" ... [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] [hed] [ɪz] [baʊnd] [ə'baʊt] [wɪð] [klaʊdz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] [naɪt]
" ... And her sick head is bound about with clouds As if she threatened night
" ... 和 她 生病的 头 是 边界 关于 和 云 作为 如果 她 威胁 夜晚
[eə(r)] [nuːn] [ɒv; əv] [deɪ] .
ere noon of day .
埃雷 中午 的 天 .

“……她病恹恹的脑袋里全是云雾，仿佛在白昼的正午之前就预示着黑夜的来临。”

" — [ben]['dʒɒnsən] , " ['kætɪˌlaɪn] " , [ai] . , [wʌn] . ([ˌtuː'tuː]) [siː] [bʊk] ['sɪksθ] . , - . ([θriː])
" — Ben Jonson , " Catiline " , i . , 1 . (2) See Book VI . , 577 . (3)
" — 本 约翰逊 , " 卡提林 " , 我 . , 1 . (2) 看 书 六年级 . , - . (3)

“——本·琼森，《喀提林》，第一卷，第1页。(2)参见第六卷，第577页。(3)

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['faɪndɪŋ] ['fjuːəl][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [siː] [bʊk] [ai] . , [laɪn] - .
As to the sun finding fuel in the clouds , see Book I . , line 471 .
作为 到 这 太阳 寻找 燃料 在 这 云 , 看 书 我 . , 线 - .

至于太阳在云层中寻找燃料，请参阅第一卷第 471 行。

([fɔːr]) [pɑːm'piːəs] ['traɪʌmft] [fɜːst] [ɪn] - [biː] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] [ɪn] ['sɪsəli] [ænd; ənd]
(4) Pompeius triumphed first in 81 B . C . for his victories in Sicily and
(4) 庞培 胜利 第一的 在 - B . C . 为了 他的 胜利 在 西西里岛 和
['æfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

（4）庞培于公元前81年因其在西西里岛和非洲的胜利而首次获得胜利，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] .
at the age of twenty - four .
在 这 年龄 的 二十 - 四 .

二十四岁时。

['sʌlə] [æt; ət][fɜːst]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [hɪm] ['traɪʌmf]
Sulla at first objected , but finally yielded and said , " Let him triumph
苏拉 在 第一的 反对 , 但 最后 产生 和 说 , " 让 他 胜利
[ðen] [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] .
then in God's name .
然后 在 神的 姓名 .

苏拉起初反对，但最终还是让步了，说道：“那就让他以真主的名义取得胜利吧。”

" [ðə; ði] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [sɜːr'tɔːriəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] - [biː] . [siː] . ,
" The triumph for the defeat of Sertorius was not till 71 B . C . ,
" 这 胜利 为了 这 击败 的 塞托里乌斯 曾是 不是 直到 - B . C . ,

“塞托留斯战败的最终胜利直到公元前71年才到来。”

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)] [pɑːm'piːəs] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɒns(ə)l] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['kræsəs] .
in which year Pompeius was elected Consul along with Crassus .
在 哪个 年 庞培 曾是 当选 领事 沿着 和 克拉苏 .

庞培和克拉苏于哪一年当选为执政官？

([kəm'peə(r)] [bʊk] [ɪks] . , - .)
(Compare Book IX . , 709 .)
(比较 书 第九章 . , - .)

（参见第九卷，第709页。）

([faɪv]) [ðiːz] [tuː] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] [ben] ['dʒɒnsənz] " ['kætɪˌlaɪn] " , [ækt][viː] . , [siːn]
(5) These two lines are taken from Ben Jonson's " Catiline " , act v . , scene
(5) 这些 二 线条 是 已采取 从 本 约翰逊的 " 卡提林 " , 行为 v . , 场景
[sɪks] . ([sɪks])
6 . (6)
6 . (6)

（5）这两行诗句出自本·琼森的《卡提林》第五幕第六场。（6）

[ðə; ði][vɒl'kænɪk] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][kæm'peɪniə] , [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪbld] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] .
The volcanic district of Campania , scene of the fabled battle of the giants .
这 火山 区 的 坎帕尼亚 , 场景 的 这 传说中的 战斗 的 这 巨人 .

坎帕尼亚火山地区，传说中巨人之战的发生地。

([siː] [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . , - .)
(See Book IV . , 666 .)
(看 书 第四 . , - .)

（参见第四卷，第666页。）

(['sɛvən]) [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
(7) Henceforth to be the standards of the Emperor .
(7) 今后 到 是 这 标准 的 这 皇帝 .

（7）从此成为皇帝的旗帜。

([eit]) [ə; eɪ] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['ɒsə(r)] .
(8) A lake at the foot of Mount Ossa .
(8) 一个 湖 在 这 脚 的 山 奥萨 .

（8）奥萨山脚下的一个湖泊。

['pɪndəs] , ['ɒsə(r)] , [ə'lɪmpəs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['hiːməs] ([ðə; ði]['bɔːlkənz; 'bɒlkənz]) [wɜː(r); wə(r)]
Pindus , Ossa , Olympus , and , above all , Haemus (the Balkans) were
品都斯 , 奥萨 , 奥林匹斯山 , 和 , 多于 全部 , 血红素 (这 巴尔干) 是
[æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [fɑː'seiliə] .
at a long distance from Pharsalia .
在 一个 长的 距离 从 法萨利亚 .

品都斯山、奥萨山、奥林匹斯山，尤其是海姆斯山（巴尔干半岛），距离法萨利亚很远。

[kɒmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[bʊk] ['sɪksθ] . , - .
Book VI . , 677 .
书 六年级 . , - .

第六卷，677。

([naɪn]) ['geɪdz] (['keɪdɪz]) [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [ə'baʊt]
(9) Gades (Cadiz) is stated to have been founded by the Phoenicians about
(9) 加德斯 (加的斯) 是 声明 到 有 到过 创立 经过 这 腓尼基人 关于
- [biː] . [siː] . (-)
1000 B . C . (10)
- B . C . (-)

（9）加的斯（加的斯）据称是由腓尼基人于公元前1000年左右建立的。（10）

[ðɪs] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld][baɪ] ['pluːtɑːk] (" ['siːzə(r)] " , -) [ðæt] , [æt; ət] - ,
This alludes to the story told by Plutarch (" Caesar " , 47) that , at Patavium ,
这 暗示 到 这 故事 讲述 经过 普鲁塔克 (" 凯撒 " , -) 那 , 在 - ,

这暗指普鲁塔克（《凯撒传》，47）所讲述的故事，即在帕塔维乌姆，

['kaɪəs] [kɔː'niːljəs] , [ə; eɪ][mæn] [rɪ'pjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skɪl] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['lɪvi]
Caius Cornelius , a man reputed for skill in divination , and a friend of Livy
盖厄斯 科尼利厄斯 , 一个 男人 知名 为了 技能 在 占卜 , 和 一个 朋友 的 李维
[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
the historian ,
这 历史学家 ,

盖乌斯·科尔内利乌斯，一位以占卜技巧著称的人，也是历史学家李维的朋友，

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɜːdz] [ðæt] [deɪ] .
was sitting to watch the birds that day .
曾是 坐着 到 手表 这 鸟类 那 天 .

那天我坐在那里观鸟。

" [ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ([æz; əz] ['lɪviəs] [sez]) [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
" And first of all (as Livius says) he discovered the time of the battle ,
" 和 第一的 的 全部 (作为 利维乌斯 说道) 他 发现 这 时间 的 这 战斗 ,

“首先（正如李维乌斯所说），他发现了战斗的时间，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and he said to those present that the affair was now deciding and the
和 他 说 到 那些 展示 那 这 事务 曾是 现在 决定 和 这
[men] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .
men were going into action .
男人 是 去 进入 行动 .

他对在场的人说，事情现在已经到了决定性的时刻，这些人正在采取行动。

['lʊkɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd]

Looking again , and observing the signs , he sprang up with enthusiasm and

寻找 再次 , 和 观察 这 标志 , 他 弹簧 向上 和 热情 和

[kɔːld] [aʊt] , - [juː; jʊ] ['kɒŋkə(r)] , ['siːzə(r)] . -

called out , ' You conquer , Caesar . '

称为 出去 , - 你 征服 , 凯撒 . -

他再次环顾四周，观察着各种迹象，然后兴奋地跳起来，高声喊道：“凯撒，你胜利了！”

" ([lɒŋz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .)

" (Long's translation .)

" (朗的 翻译 .)

（朗的译文。）

(-) [ðə; ði]['fɔːnteɪz] - [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [sprɪŋz] [nɪə(r)]['pædjuə] .

(11) The Fontes Aponi were warm springs near Padua .

(-) 这 丰特斯 - 是 温暖的 弹簧 靠近 帕多瓦 .

（11）丰特斯阿波尼是帕多瓦附近的温泉。

[æn; ən]['ɔːltə(r)] , [ɪn'skraɪbd] [tuː; tə][ə'pɒləʊ] - , [wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] ['rɪbˌtʃɛstər] , [ænd; ənd][ɪz]

An altar , inscribed to Apollo Aponus , was found at Ribchester , and is

一个 坛 , 铭文 到 阿波罗 - , 曾是 成立 在 里布切斯特 , 和 是

[naʊ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] ,

now at St . John's College ,

现在 在 英石 . 约翰的 大学 ,

在里布切斯特发现了一座刻有阿波罗·阿波诺斯铭文的祭坛，现在收藏于圣约翰学院。

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge .

剑桥 .

剑桥。

([raɪt] , " [kelt; selt] , ['rəʊmən] , [ænd; ənd]['sæksn] " , [piː] . - .)

(Wright , " Celt , Roman , and Saxon " , p . 320 .)

(赖特 , " 凯尔特 , 罗马 , 和 撒克逊 " , p . - .)

（赖特，《凯尔特人、罗马人和撒克逊人》，第320页。）

(-) [siː] [bʊk] [ai] . , - , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] . (-)

(12) See Book I . , 411 , and following lines . (13)

(-) 看 书 我 . , - , 和 下列的 线条 . (-)

（12）参见第一卷，第411页及以下各行。（13）

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tempt] [hɪə(r)] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːk] [dʒɪm'næstɪk] [skuːlz] , [siː] ['ɔːlsəʊ]

For the contempt here expressed for the Greek gymnastic schools , see also

为了 这 鄙视 这里 表达 为了 这 希腊语 体操 学校 , 看 还

[tæsitəs] , " ['æn(ə)lz] " , - , - .

Tacitus , " Annals " , 14 , 21 .

塔西佗 , " 志 " , - , - .

对于这里表达的对希腊体操学校的蔑视，另见塔西佗的《编年史》14、21。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['nɪərəʊ] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [geɪmz] [kɔːld] - [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒrəʊd]

It is well known that Nero instituted games called Neronia which were borrowed

它 是 出色地 已知 那 尼禄 已设立 游戏 称为 - 哪个 是 借来的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [griːks] ;

from the Greeks ;

从 这 希腊人 ;

众所周知，尼禄创立了一种名为尼禄尼亚的竞技比赛，这种比赛是从希腊人那里借鉴来的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['sɪtəznz] [dɪ'spaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɒrən] [ænd; ənd]
and that many of the Roman citizens despised them as foreign and
和 那 许多 的 这 罗马 公民 被鄙视的 他们 作为 外国的 和
['prɒflɪgət] .
profligate .
挥霍无度 .

许多罗马公民鄙视他们，认为他们是外国人，是放荡不羁之徒。

['mɛrɪˌveɪl] , ['tʃæptə(r)] [liː] . , [saɪts] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .
Merivale , chapter liii . , cites this passage .
梅里韦尔 , 章 liii . , 引用 这 通道 .

梅里韦尔（Merivale）在第53章中引用了这段文字。

(-) [ðʌs] ['pærəfreɪzd] [baɪ] [diːn] ['stænli] : " [ai]['tremb(ə)l] [nɒt] [wɪð] ['terə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [həʊp] ,
(14) Thus paraphrased by Dean Stanley : " I tremble not with terror , but with hope ,
(-) 因此 改写 经过 院长 斯坦利 : " 我 颤抖 不是 和 恐怖 , 但 和 希望 ,

（14）斯坦利院长如此改述道：“我颤抖不是因为恐惧，而是因为希望，

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [rɪ'viːlz] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [skəʊp] ; ['nevə(r)][ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə]
As the great day reveals its coming scope ; Never in earlier days , our hearts to
作为 这 伟大的 天 揭示 它是 未来 范围 ; 绝不 在 早些时候 天 , 我们的 心 到
[tʃɪə(r)] ,
cheer ,
欢呼 ,

当伟大的日子揭示其即将到来的规模；我们从未像过去那样，如此欢欣鼓舞。

[hæv; həv] [sʌtʃ] [braɪt] [gɪfts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biːn] [brɔːt] [səʊ][nɪə(r)] ,
Have such bright gifts of Heaven been brought so near ,
有 这样的 明亮的 礼物 的 天堂 到过 带来 所以 靠近 ,

天上的恩赐竟如此美好，竟能如此近在咫尺？

[nɔː(r)]['evə(r)][hæz; həz] [biːn] [kept] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] [səʊl] [baɪ] [speɪs] [səʊ] ['nærəʊ] [frɒm; frəm][səʊ][grænd]
Nor ever has been kept the aspiring soul By space so narrow from so grand
也不 曾经 有 到过 保留 这 有抱负的 灵魂 经过 空间 所以 狭窄的 从 所以 盛大
[ə; eɪ] [gəʊl] .
a goal .
一个 目标 .

从来没有哪个有抱负的灵魂，能被如此狭窄的空间阻挡，无法到达如此宏伟的目标。

" [ɪ'nɔːgjərəl] [ə'dres] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ændruːz] .
" Inaugural address at St . Andrews .
" 就职典礼 地址 在 英石 . 安德鲁斯 .

在圣安德鲁斯的就职演说。

- , [ɒn][ðə; ði] " ['stʌdi] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] " .
1873 , on the " Study of Greatness " .
- , 在 这 " 学习 的 伟大 " .

1873 年，《论伟大》。

(-) [ðæt] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sizərz] ['ɔːdərs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'testɪd] [baɪ] ['æpiən] .
(15) That such were Caesar's orders is also attested by Appian .
(-) 那 这样的 是 凯撒的 订单 是 还 已证实 经过 Appian .

（15）阿庇安也证实了凯撒的命令。

(-) [siː] [bʊk] [viː] . , - .
(16) See Book V . , 463 .
(-) 看 书 V . , - .

（16）参见第五卷，第463页。

(-) [ðæt] [ɪz] , [mɑːkt] [aʊt] [ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] [wɪð] [ə; eɪ] [plaʊ] - [ʃeə(r)] .
(17) That is , marked out the new colony with a plough - share .
(-) 那 是 , 标记 出去 这 新的 殖民地 和 一个 犁 - 分享 .

（17）也就是说，用犁铧划定了新的殖民地。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] ,
This was regarded as a religious ceremony ,
这 曾是 认为 作为 一个 宗教 仪式 ，

这被视为一种宗教仪式。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['kɒns(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['təʊgə] [wɔːn] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['fæʃ(ə)n] .
and therefore performed by the Consul with his toga worn in ancient fashion .
和 所以 执行 经过 这 领事 和 他的 长袍 磨损 在 古老的 时尚 .

因此，执政官身着古式长袍，主持仪式。

(-) " [hæθ] [dʒəʊv][nəʊ] ['θʌndə(r)] ?
(18) " Hath Jove no thunder ?
(-) " 有 朱庇特 不 雷 ?

（18）难道宙斯没有雷霆吗?

" — [ben] ['dʒɒnsən] , " ['kætɪˌlaɪn] " , [θriː] . , [ˌtuː'tuː] . (-) [kəm'peə(r)] [bʊk] [ai] . , [laɪn] - . (-)
" — Ben Jonson , " Catiline " , iii . , 2 . (19) Compare Book I . , line 600 . (20)
" — 本 约翰逊 , " 卡提林 " , 三、 . , 2 . (-) 比较 书 我 . , 线 - . (-)

“——本·琼森，《喀提林》，第三卷，第二章。(19) 比较第一卷，第600行。(20)

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv] - [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] ['pluːtɑːk] (" [pɑːm'piːəs] " , -) , [ænd; ənd][baɪ] ['siːzə(r)] ,
This act of Crastinus is recorded by Plutarch (" Pompeius " , 71) , and by Caesar ,
这 行为 的 - 是 记录 经过 普鲁塔克 (" 庞培 " , -) , 和 经过 凯撒 ,

克拉斯蒂努斯的这一行为被普鲁塔克（《庞培》，71）和凯撒记录下来，

" ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] " , [bʊk] [θriː] . , - .
" Civil War " , Book III . , 91 .
" 民用 战争 " , 书 三、 . , - .

《内战》，第三卷，第91页。

['siːzə(r)] [kɔːld] [hɪm] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , - , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [wɪn] [tə'deɪ] ? "
Caesar called him by name and said : " Well , Crastinus , shall we win today ? "
凯撒 称为 他 经过 姓名 和 说 : " 出色地 , - , 将 我们 赢 今天 ? "

凯撒叫出他的名字，说道：“克拉斯蒂努斯，我们今天能赢吗？”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɪn] [wɪð] ['glɔːri] , ['siːzə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
" We shall win with glory , Caesar , " he replied in a loud voice ,
" 我们 将 赢 和 荣耀 , 凯撒 , " 他 回复 在 一个 大声 嗓音 ,

“我们将赢得荣耀，凯撒！”他大声回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [preɪz] [ˌem 'iː] , ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] .
" and to - day you will praise me , living or dead .
" 和 到 - 天 你 将要 称赞 我 , 活的 或者 死的 .

“今天，无论生死，你们都要赞美我。”

" — - , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] " , [vɒl] .
" — Durny , " History of Rome " , vol .
" — - , " 历史 的 罗马 " , 卷 .

“——杜尔尼，《罗马史》，第1卷

[θriː] . , - .
iii . , 312 .
三、 . , - .

iii.，312。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [tuːm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He was placed in a special tomb after the battle .
他 曾是 放置 在 一个 特别的 墓 后 这 战斗 .

战后，他被安葬在一座特制的陵墓中。

(-) [siː] [ɒn] [laɪn] - .
(21) See on line 203 .
(-) 看 在 线 - .

（21）参见第 203 行。

(	-	)	[ðæt]	[ɪz]	,
(	**22**	**)**	**That**	**is**	**,**
(	-	)	那	是	,

（22）也就是说，

['læʃɪz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[tiːm]	['terɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gɔːgən]	[ʃiːld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ræŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	.
lashes	**on**	**his**	**team**	**terrified**	**by**	**the**	**Gorgon**	**shield**	**in**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
睫毛	在	他的	团队	恐惧	经过	这	戈耳工	盾	在	这	排名	的	这	敌人	.

他的队员们被敌军阵营中的戈耳工盾牌吓得魂飞魄散，他奋力反抗。

(	-	)	['pluːtɑːk]	[steɪts]	[ðæt]	['bruːtəs]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɪ'skeɪpt]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]
(	**23**	**)**	**Plutarch**	**states**	**that**	**Brutus**	**after**	**the**	**battle**	**escaped**	**and**	**made**	**his**	**way**	**to**
(	-	)	普鲁塔克	各州	那	布鲁图斯	后	这	战斗	逃脱	和	制成	他的	方式	到

[lə'rɪsə]	,
Larissa	**,**
拉里萨	,

（23）普鲁塔克记载，布鲁图斯战后逃脱，前往拉里萨。

[wens]	[hiː; hi]	[rəʊt]	[tuː; tə]	['siːzə(r)]	.
whence	**he**	**wrote**	**to**	**Caesar**	**.**
何处	他	写道	到	凯撒	.

他由此给凯撒写信。

['siːzə(r)]	,	[pliːzd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'laɪv]	,	[ɑːskt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɪm]	;
Caesar	**,**	**pleased**	**that**	**he**	**was**	**alive**	**,**	**asked**	**him**	**to**	**come**	**to**	**him**	**;**
凯撒	,	高兴	那	他	曾是	活	,	问	他	到	来	到	他	;

凯撒很高兴他还活着，便叫他到自己那里去；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	['bruːtəs]	-	[ə'pɪnjən]	[ðæt]	['siːzə(r)]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	['hʌri]	[tuː; tə]	['iːdʒɪpt]
and	**it**	**was**	**on**	**Brutus**	**'**	**opinion**	**that**	**Caesar**	**determined**	**to**	**hurry**	**to**	**Egypt**
和	它	曾是	在	布鲁图斯	-	观点	那	凯撒	决定	到	匆忙	到	埃及

[æz; əz]	[ðə; ði]	[məʊst]	['prɒbəb(ə)l]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[pɑːm'piːəs]	.
as	**the**	**most**	**probable**	**refuge**	**of**	**Pompeius**	**.**
作为	这	最多	可能	避难所	的	庞培	.

正是根据布鲁图斯的意见，凯撒决定赶往埃及，因为那里很可能是庞培的避难所。

['siːzə(r)]	[ɪn'trʌstɪd]	['bruːtəs]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[sɪs'ælpaɪn]	[gɔːl]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]
Caesar	**entrusted**	**Brutus**	**with**	**the**	**command**	**of**	**Cisalpine**	**Gaul**	**when**	**he**	**was**	**in**
凯撒	受托	布鲁图斯	和	这	命令	的	山麓	高卢	什么时候	他	曾是	在

['æfrɪkə]	.
Africa	**.**
非洲	.

凯撒在非洲时，将山南高卢的指挥权交给了布鲁图斯。

(	-	)	"	[hiː; hi]	['perɪʃt]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[kə'rɪə(r)]	[ɒv; əv]	['fjʊəriəs]	['pɑːtɪzænʃɪp]	,	[dɪs'greɪst]	[wɪð]	['kruːəlti]
(	**24**	**)**	**"**	**He**	**perished**	**,**	**after**	**a**	**career**	**of**	**furious**	**partisanship**	**,**	**disgraced**	**with**	**cruelty**
(	-	)	"	他	遇难	,	后	一个	职业	的	狂怒	党派倾向	,	蒙羞的	和	残酷

[ænd; ənd]	['tretʃəri]	,
and	**treachery**	**,**
和	背信弃义	,

（24）“他一生充满激烈的党派斗争，因残忍和背叛而声名狼藉，最终死去。”

[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	[fɑː'seiliə]	"	(	['mɛrɪˌveɪl]	,	"	[hɪst]	.
on	**the**	**field**	**of**	**Pharsalia**	**"**	**(**	**Merivale**	**,**	**"**	**Hist**	**.**
在	这	场地	的	法萨利亚	"	(	梅里韦尔	,	"	历史	.

在法萨利亚战场上”(梅里韦尔，《历史》

['rəʊmənz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['empaɪə(r)]	"	,	['tʃæptə(r)]	[liː]	.	)	.
Romans	**under**	**the**	**Empire**	**"**	**,**	**chapter**	**lii**	**.**	**)**	**.**
罗马书	在下面	这	帝国	"	,	章	lii	.	)	.

《罗马帝国统治下的罗马人》，第52章)。

[ən'les] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['ænsestə(r)][ɒv; əv]['nɪərəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz]

Unless this man had been an ancestor of Nero it is impossible to suppose

除非 这 男人 有 到过 一个 祖先 的 尼禄 它 是 不可能的 到 认为

[ðæt] ['luːkən] [wʊd] [hæv; həv] [ðʌs] ['sɪŋgld] [hɪm] [aʊt] .

that Lucan would have thus singled him out .

那 卢坎 会 有 因此 单身 他 出去 .

除非这个人是尼禄的祖先，否则不可能认为卢坎会这样单独挑出他来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli]['liːdə(r)] [huː] [fel] .

But he appears to have been the only leader who fell .

但 他 出现 到 有 到过 这 仅有的 领导者 WHO 跌倒 .

但他似乎是唯一一个倒台的领导人。

([kəm'peə(r)] [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , [laɪnz] - - - , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [æt; ət] - .)

(Compare Book II , lines 534 - 590 , for his conduct at Corfinium .)

(比较 书 二 , 线条 - - - , 为了 他的 执行 在 - .)

（比较第二册，第 534-590 行，了解他在 Corfinium 的行为。）

(-) [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .

(25) This appears to be the only possible meaning of the text .

(-) 这 出现 到 是 这 仅有的 可能的 意义 的 这 文本 .

（25）这似乎是文本唯一可能的含义。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] , [ɔːl'ðəʊ] [kɔː'niːljə] [wɒz; wəz][nɒt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd][æt; ət][hɪz; ɪz]

But in truth , although Cornelia was not by her husband's side at his

但 在 真相 , 虽然 科妮莉亚 曾是 不是 经过 她 丈夫的 边 在 他的

['mɜːdə(r)] ,

murder ,

谋杀 ,

但事实上，虽然科妮莉亚在丈夫被谋杀时并不在他身边，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [siːn] .

she was present at the scene .

她 曾是 展示 在 这 场景 .

她当时在现场。

(-) [siː] [bʊk] ['sɪksθ] . , - . (-)

(26) See Book VI . , 420 . (27)

(-) 看 书 六年级 . , - . (-)

（26）参见第六卷，第420页。（27）

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['fɒrən] [tuː; tə] ['sizərz] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'faʊndɪd] [ɪn][fækt]

The whole of this passage is foreign to Caesar's character , and unfounded in fact

这 所有的 的 这 通道 是 外国的 到 凯撒的 特点 , 和 毫无根据 在 事实

.

.

.

这段话完全不符合凯撒的性格，而且毫无事实根据。

[pəmpiːənz] ['perɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .

Pompeians perished on the field , and were taken prisoners .

庞贝人 遇难 在 这 场地 , 和 是 已采取 囚犯 .

庞贝人战死沙场，其余人被俘。

[wen] ['siːzə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ɪn] ['pɪti] ,

When Caesar passed over the field he is recorded to have said in pity ,

什么时候 凯撒 通过了 超过 这 场地 他 是 记录 到 有 说 在 遗憾 ,

据记载，凯撒经过这片田野时，曾怜悯地说：

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ;

" They would have it so ;

" 他们 会 有 它 所以 ;

“他们会希望如此；

[ˈɑːftə(r)]	[ɔːl]	[maɪ]	[ɪkˈsplɔɪts]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[kənˈdemd]	[tuː; tə]	[deθ]	[hæd; həd]	[ai]	[nɒt]	[θrəʊn]
after	**all**	**my**	**exploits**	**I**	**should**	**have**	**been**	**condemned**	**to**	**death**	**had**	**I**	**not**	**thrown**
后	全部	我的	漏洞	我	应该	有	到过	谴责	到	死亡	有	我	不是	抛掷

[maɪˈself]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[prəˈtekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈsəʊldʒəz]	.
myself	**upon**	**the**	**protection**	**of**	**my**	**soldiers**	**.**
我	之上	这	保护	的	我的	士兵	.

即便我做了这么多英勇事迹，如果不是奋不顾身地投身于士兵们的保护之下，我本该被判处死刑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第17/24页

" — ['pluːtɑːk] , " ['siːzə(r)] " ; - , " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [rəʊm] " , [vɒl] .
" — Plutarch , " Caesar " ; Durny , " History of Rome " , vol .
" — 普鲁塔克 , " 凯撒 " ; - , " 历史 的 罗马 " , 卷 .

”——普鲁塔克，《凯撒》；杜尔尼，《罗马史》，卷。

[θriː] . ,
iii . ,
三、 . ,

三、

[piː] . - .
p . 311 .
p . - .

第311页。

(-) [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ([baɪ] [ðə; ði] ['stəʊɪk] ['dɒktrɪnz]) [ɔːl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wʊd] [wʌn] [deɪ] ['perɪʃ] .
(28) Alluding to the general conflagration in which (by the Stoic doctrines) all the universe would one day perish .
(-) 暗示 到 这 一般的 大火 在 哪个 (经过 这 斯多葛派 教义) 全部 这 宇宙 会 一 天 沦 .

（28）暗示宇宙终有一天会因一场大火而毁灭（根据斯多葛学派的教义）。

(-) ['rɒŋli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ] ['luːkən] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] ['kæriən] .
(29) Wrongly supposed by Lucan to feed on carrion .
(-) 错 据称 经过 卢坎 到 喂养 在 腐肉 .

（29）卢坎错误地认为它以腐肉为食。

(-) [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [wɔː(r)] [weɪdʒd] [baɪ] ['sekstəs] [pɑːm'piːəs] ['ɑːftə(r)] ['sizərz] [deθ] .
(30) Alluding to the naval war waged by Sextus Pompeius after Caesar's death .
(-) 暗示 到 这 海军 战争 发动 经过 塞克斯图斯 庞培 后 凯撒的 死亡 .

（30）暗指凯撒死后塞克斯图斯·庞培发动的海战。

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] ,
He took possession of Sicily , and had command of the seas ,
他 采取 拥有 的 西西里岛 , 和 有 命令 的 这 海域 ,

他占领了西西里岛，并控制了海洋。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] [ɔk'teiviəs] ['ʌndə(r)] [ə'grɪpə] [ɪn] [biː] . [siː] . - .
but was ultimately defeated by the fleet of Octavius under Agrippa in B . C . 36 .
但 曾是 最终 战败 经过 这 舰队 的 奥克塔维乌斯 在下面 阿格里帕 在 B . C . - .

但最终在公元前 36 年被屋大维率领的阿格里帕舰队击败。

- [wɒz; wəz] [ðə; ði] [es] . [iː] . ['prɒmənt(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['sɪsəli] ,
Pachynus was the S . E . promontory of the island , but is used in the sense of Sicily ,
- 曾是 这 S . E . 海角 的 这 岛 , 但 是 用过的 在 这 感觉 的 西西里岛 ,

帕奇努斯是该岛东南角，但这里指的是西西里岛。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['bæt(ə)l]	[tʊk]	[pleɪs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[kəʊst]	.
for	**this**	**battle**	**took**	**place**	**on**	**the**	**north**	**coast**	**.**
为了	这	战斗	采取	地方	在	这	北	海岸	.

因为这场战役发生在北部海岸。

[bʊk]	[eɪtθ]
BOOK	**VIII**
书	八

第八卷

[deθ]	[ɒv; əv]	[pɑːm'piːəs]	.
DEATH	**OF**	**POMPEIUS**	**.**
死亡	的	庞培	.

庞培之死。

[naʊ]	[θruː]	[æl'saidiz]	-	(	[wʌn]	)	[pɑːs]	[ænd; ənd]	[tɛmps]	[grəʊvz]
Now	**through**	**Alcides**	**'**	**(**	**1**	**)**	**pass**	**and**	**Tempe's**	**groves**
现在	通过	阿尔西德斯	-	(	1	)	经过	和	坦佩的	小树林

现在穿过阿尔西德斯山口(1)和坦佩的树林

[pɑːm'piːəs]	,	['eɪmɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[glen]
Pompeius	**,**	**aiming**	**for**	**Haemonian**	**glens**
庞培	,	瞄准	为了	-	格伦斯

庞培的目标是海蒙尼亚峡谷

[ænd; ənd]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ləʊn]	,	[ɜːrdʒd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['wɪərid]	[stiːd]
And	**forests**	**lone**	**,**	**urged**	**on**	**his**	**wearied**	**steed**
和	森林	孤独	,	敦促	在	他的	疲惫	骏马

还有孤寂的森林，催促着他疲惫的骏马。

[skeəs]	['hiːdɪŋ]	[naʊ]	[ðə; ði]	[spɜː(r)]	;	[baɪ]	['diːviəs]	[træks]
Scarce	**heeding**	**now**	**the**	**spur**	**;**	**by**	**devious**	**tracks**
稀少	听从	现在	这	刺	;	经过	狡猾的	轨道

如今几乎不再理会那条小路；沿着蜿蜒曲折的小径

[siːkɪŋ]	[tuː; tə]	[veɪl]	[ðə; ði]	['fʊtsteps]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[flaɪt]	:
Seeking	**to**	**veil**	**the**	**footsteps**	**of**	**his**	**flight**	**:**
寻求	到	面纱	这	脚步声	的	他的	航班	:

试图掩盖他逃亡的痕迹：

[ðə; ði]	['rʌs(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fəʊliɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɔɪz]
The	**rustle**	**of**	**the**	**foliage**	**,**	**and**	**the**	**noise**
这	沙沙	的	这	叶子	,	和	这	噪音

树叶沙沙作响，还有那嘈杂的声音

[ɒv; əv]	['fɒləʊɪŋ]	['kɒmreɪdz]	[fɪld]	[hɪz; ɪz]	['æŋkʃəs]	[səʊl]
Of	**following**	**comrades**	**filled**	**his**	**anxious**	**soul**
的	下列的	同志们	已填	他的	焦虑的	灵魂

他焦虑的灵魂充满了追随同志的思念。

[wɪð]	[t'ɛɹəz]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['fænsid]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]
With	**terrors**	**,**	**as**	**he**	**fancied**	**at**	**his**	**side**
和	恐怖	,	作为	他	幻想	在	他的	边

他想象着身边的恐惧

[sʌm; səm]	['æmbʊʃt]	['enəmi]	.
Some	**ambushed**	**enemy**	**.**
一些	遭到伏击	敌人	.

一些遭到伏击的敌人。

['fɔːlən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[haɪt]
Fallen	**from**	**the**	**height**
倒下	从	这	高度

从高处坠落

[ɒv; əv]	['fɔːmə(r)]	['fɔːtʃənz]	,	[stɪl]	[ðə; ði]	['tʃiːftən]	[njuː]
Of	**former**	**fortunes**	**,**	**still**	**the**	**chieftain**	**knew**
的	以前的	财富	,	仍然	这	头目	知道

酋长依然记得过去的辉煌。

[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[nɒt]	['wɜːθləs]	;	['maɪndfl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪts]	:
His	**life**	**not**	**worthless**	**;**	**mindful**	**of**	**the**	**fates**	**:**
他的	生活	不是	毫无价值	;	正念	的	这	命运	:

他的生命并非毫无价值；他铭记命运：

[ænd; ənd]	-	[genst]	[ðə; ði]	[praɪs]	[hiː; hi]	[set]	[ɒn]	['sizərz]	[hed]	,
And	**'**	**gainst**	**the**	**price**	**he**	**set**	**on**	**Caesar's**	**head**	**,**
和	-	对抗	这	价格	他	放	在	凯撒的	头	,

而他却悬赏捉拿凯撒，

[hiː; hi]	['meʒəz]	['sizərz]	['væljuː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
He	**measures**	**Caesar's**	**value**	**of**	**his**	**own**	**.**
他	措施	凯撒的	价值	的	他的	自己的	.

他以自己的价值来衡量凯撒的价值。

[jet]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[rəʊd]	,	[ðə; ði]	['fiːtʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]
Yet	**,**	**as**	**he**	**rode**	**,**	**the**	**features**	**of**	**the**	**chief**
然而	,	作为	他	骑	,	这	特征	的	这	首席

然而，当他骑马时，酋长的面容

[meɪd]	[nəʊn]	[hɪz; ɪz]	['ruːɪn]	.
Made	**known**	**his**	**ruin**	**.**
制成	已知	他的	废墟	.

他的覆灭昭示世人。

['meni]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sɔːt]
Many	**as**	**they**	**sought**
许多	作为	他们	寻求

许多人都在寻找

[ðə; ði]	[kæmp]	[ˌfɑː'seɪli.ən]	,	[eə(r)]	[jet]	[wɒz; wəz]	[spred]
The	**camp**	**Pharsalian**	**,**	**ere**	**yet**	**was**	**spread**
这	营	法萨利安	,	埃雷	然而	曾是	传播

法萨利安营地，尚未散布

[njuːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	,	[met]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	,	[ə'meɪzd]	,
News	**of**	**the**	**battle**	**,**	**met**	**the**	**chief**	**,**	**amazed**	**,**
消息	的	这	战斗	,	遇见	这	首席	,	惊叹	,

听到战斗的消息，我见到了酋长，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd]	[w'ʌndəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wɜːl]	[ɒv; əv]	['hjuːmən]	[θɪŋz]	:
And	**wondered**	**at**	**the**	**whirl**	**of**	**human**	**things**	**:**
和	想知道	在	这	旋转	的	人类	事物	:

并对人类世界的纷繁景象感到惊奇：

[nɔː(r)]	[held]	[dɪ'zɑːstə(r)]	[ʃʊə(r)]	,	[ðəʊ]	['mægnəs]	-	[self]
Nor	**held**	**disaster**	**sure**	**,**	**though**	**Magnus**	**'**	**self**
也不	握住	灾难	当然	,	尽管	马格努斯	-	自己

虽然马格努斯本人也认为灾难一定会发生，但他自己却……

[təʊld]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ruːɪn]	.
Told	**of**	**his**	**ruin**	**.**
讲述	的	他的	废墟	.

讲述了他的毁灭。

['evri]	['wɪtnəs]	[siːn]
Every	**witness**	**seen**
每一个	证人	已见

所有目击者都看到了

[brɔːt] ['perəl][ɒn][hɪz; ɪz] [flaɪt] : - [twɜː(r)] ['betə(r)][fɑː(r)]
Brought peril on his flight : ' twere better far
带来 危险 在 他的 航班 : - 是 更好的 远的
他的飞行带来了危险：远点更好。

[seɪf] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] [əb'skjʊə(r)] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld]
Safe in a name obscure , through all the world
安全的 在 一个 姓名 朦胧 , 通过 全部 这 世界
名字默默无闻，却安全无虞，遍及世界各地

[tuː; tə]['wɒndə(r)] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [feɪm] [fə'bæd] .
To wander ; but his ancient fame forbad .
到 漫步 ; 但 他的 古老的 名声 禁止 .
四处游荡；但他古老的名声禁止他这样做。

[tuː] [lɒŋ] [hæd; həd] [greɪt] [pɑːm'piːəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt]
Too long had great Pompeius from the height
也 长的 有 伟大的 庞培 从 这 高度
庞培的辉煌时期太久了

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['greɪtnəs] , ['envid] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
Of human greatness , envied of mankind ,
的 人类 伟大 , 令人羡慕 的 人类 ,
人类的伟大，令全人类艳羡不已。

[lʊkt] [ɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ; [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˌhens'fɔːθ]
Looked on all others ; nor for him henceforth
看起来 在 全部 其他的 ; 也不 为了 他 今后
从此以后，他不再关注其他人，也不再关注他。

[kʊd; kəd] [laɪf] [biː; bi] ['ləʊli] .
Could life be lowly .
可以 生活 是 卑微的 .
生活会如此卑微吗?

[ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ]
The honours of his youth
这 荣誉 的 他的 青年
他青年时期的荣誉

[tuː] ['ɜːli] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz]
Too early thrust upon him , and the deeds
也 早期的 推力 之上 他 , 和 这 契约
过早地将责任强加于他，以及那些事迹

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] ['sʌ.lən] [deɪz] ,
Which brought him triumph in the Sullan days ,
哪个 带来 他 胜利 在 这 苏兰 天 ,
这为他在苏丹统治时期带来了胜利。

[hɪz; ɪz] ['kɔŋkə] ['neɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒntɪk] [wɔː(r)] ,
His conquering navy and the Pontic war ,
他的 征服 海军 和 这 蓬蒂克 战争 ,
他的征服性海军和本都战争，

[meɪd] ['hevɪə] [naʊ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'fiːt] ,
Made heavier now the burden of defeat ,
制成 较重 现在 这 负担 的 击败 ,
如今，失败的重担更加沉重了。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] ['pɒndərɪŋ] [səʊl] .
And crushed his pondering soul .
和 碎 他的 沉思 灵魂 .
粉碎了他沉思的灵魂。

[səʊ]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[deɪz]
So	**length**	**of**	**days**
所以	长度	的	天

所以，日长

[dræɡz]	[daʊn]	[ðə; ði]	['hɔːti]	['spɪrɪt]	,	[ænd; ənd]	[laɪf]	[prə'lɒŋd]
Drags	**down**	**the**	**haughty**	**spirit**	**,**	**and**	**life**	**prolonged**
拖拽	向下	这	傲慢	精神	，	和	生活	延长

挫败傲慢的意志，延长寿命

[wen]	['paʊə(r)]	[hæz; həz]	['perɪʃt]	.
When	**power**	**has**	**perished**	**.**
什么时候	力量	有	遇难	.

当权力消亡之时。

['fɔːrtʃənz]	['leɪtɪst]	['aʊə(r)]	,
Fortune's	**latest**	**hour**	**,**
命运的	最新的	小时	，

《财富》杂志最新一期

[biː; bi]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪf]	!
Be	**the**	**last**	**hour**	**of**	**life**	**!**
是	这	最后的	小时	的	生活	！

尽情享受生命的最后一小时！

[nɔː(r)]	[let]	[ðə; ði]	[retʃ]
Nor	**let**	**the**	**wretch**
也不	让	这	可怜虫

也不要让那可怜虫……

[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[dɪs'ɡreɪst]	[baɪ]	['meməriz]	[ɒv; əv]	[feɪm]	!
Live	**on**	**disgraced**	**by**	**memories**	**of**	**fame**	**!**
居住	在	蒙羞的	经过	回忆	的	名声	！

带着昔日荣光的耻辱继续生活吧！

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[buːn]	[ɒv; əv]	[deθ]	,	[huːd]	[deə(r)]	[ðə; ði]	[siː]
But	**for**	**the**	**boon**	**of**	**death**	**,**	**who'd**	**dare**	**the**	**sea**
但	为了	这	恩惠	的	死亡	，	谁会	敢	这	海

若非死亡的恩赐，谁敢涉足大海？

[ɒv; əv]	['prɒspərəs]	[tʃɑːns]	?
Of	**prosperous**	**chance**	**?**
的	繁荣	机会	？

是好运的契机吗？

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[mɑːdʒ]
Upon	**the**	**ocean**	**marge**
之上	这	海洋	玛吉

在海边

[baɪ]	[red]	[pi'niːəs]	['blʌʃɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[freɪ]	,
By	**red**	**Peneus**	**blushing**	**from**	**the**	**fray**	**,**
经过	红色的	彭纽斯	脸红	从	这	磨损	，

红发佩纽斯因争斗而脸红，

[bɔːn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sluːp]	,	[tuː; tə]	['laɪtɪst]	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[weɪv]
Borne	**in**	**a**	**sloop**	**,**	**to**	**lightest**	**wind**	**and**	**wave**
出生	在	一个	单桅帆船	，	到	最轻	风	和	海浪

乘坐单桅帆船，迎着最轻柔的风浪前行

[skeəs]	['iːkwəl]	,	[hiː; hi]	,	[huːz]	['kaʊntləs]	[ɔːz]	[jet]	[sməʊt]
Scarce	**equal**	**,**	**he**	**,**	**whose**	**countless**	**oars**	**yet**	**smote**
稀少	平等的	，	他	，	谁	无数	桨	然而	猛击

几乎无人能及，他那无数的桨声至今仍击打着……

[ə'pɒn]	-	[aɪl]	[ænd; ənd]	['luːkəs]	[pɔɪnt]	,
Upon	**Coreyra's**	**isle**	**and**	**Leucas**	**point**	**,**
之上	-	小岛	和	卢卡斯	观点	,

在科雷拉岛和卢卡斯角，

[lɔːd]	[ɒv; əv]	[si'liʃə]	[ænd; ənd]		[lændz]	,
Lord	**of**	**Cilicia**	**and**	**Liburnian**	**lands**	**,**
主	的	西里西亚	和	利布尔尼亚人	土地	,

西里西亚和利布尔尼亚领主

[krept]	[tremblɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	.
Crept	**trembling**	**to**	**the**	**sea**	**.**
悄悄地爬	发抖	到	这	海	.

颤抖着爬向大海。

[hiː; hi]	[bɪdz]	[ðem; ðəm]	[stɪə(r)]
He	**bids**	**them**	**steer**
他	出价	他们	转向

他命令他们掌舵

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sɪ'kwestəd]	[ʃɔːz]	[ɒv; əv]	['lezbɒs]	[aɪl]	;
For	**the**	**sequestered**	**shores**	**of**	**Lesbos**	**isle**	**;**
为了	这	隔离	海岸	的	莱斯博斯	小岛	;

莱斯博斯岛与世隔绝的海岸；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɜːt]	[ðaʊ]	,	['ʃeərə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[gɹ'iːfs]	,
For	**there**	**wert**	**thou**	**,**	**sharer**	**of**	**all**	**his**	**griefs**	**,**
为了	那里	沃特	你	,	分享者	的	全部	他的	悲伤	,

因为你曾与他同甘共苦，

[kɔː'niːljə]	!
Cornelia	**!**
科妮莉亚	!

科妮莉亚！

['sædə(r)]	[fɑː(r)]	[ðaɪ]	[laɪf]	[ə'pɑːt]
Sadder	**far**	**thy**	**life**	**apart**
更悲伤	远的	你的	生活	除

远离尘嚣，更令人悲伤

[ðæn; ðən]	[wɜːt]	[ðaʊ]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	-	['fiːldz]	.
Than	**wert**	**thou**	**present**	**in**	**Thessalia's**	**fields**	**.**
比	沃特	你	展示	在	-	字段	.

你那时曾到过帖撒利亚的田野。

['rækt]	[ɪz]	[ðaɪ]	[hɑːt]	[wɪð]	['presidʒ, pri'seidʒ]	[ɒv; əv]	[ɪl]	;
Racked	**is**	**thy**	**heart**	**with**	**presages**	**of**	**ill**	**;**
架子	是	你的	心	和	预示	的	患病的	;

你的心中充满了不祥的预兆；

[fɑː'seiliə]	[fɪlz]	[ðaɪ]	[driːmz]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]
Pharsalia	**fills**	**thy**	**dreams**	**;**	**and**	**when**	**the**	**shades**
法萨利亚	填充	你的	梦境	;	和	什么时候	这	色调

法萨利亚充满你的梦境；当阴影……

[gɪv]	[pleɪs]	[tuː; tə]	['kʌmɪŋ]	[dɔːn]	,	[wɪð]	['heɪsti]	[step]
Give	**place**	**to**	**coming**	**dawn**	**,**	**with**	**hasty**	**step**
给	地方	到	未来	黎明	,	和	仓促	步

为即将到来的黎明让路，迈着轻快的步伐

[ðaʊ]	-	[sʌm; səm]	[klɪf]	[siː]	-	['biːt(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[aɪz]
Thou	**tread'st**	**some**	**cliff**	**sea**	**-**	**beaten**	**,**	**and**	**with**	**eyes**
你	-	一些	悬崖	海	-	被打败	,	和	和	眼睛

你踏过被海浪拍打的悬崖，双眼

['geɪzɪŋ]	[ə'fɑː(r)]	[ɑːt]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[mɑːk]	[ðə; ði]	[seɪl]
Gazing	**afar**	**art**	**first**	**to**	**mark**	**the**	**sail**
凝视	远方	艺术	第一的	到	标记	这	帆

远眺艺术首先标记帆

[ɒv; əv]	[iːtʃ]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[bɑːk]	:	[jet]		[nɒt]	[ɑːsk]
Of	**each**	**approaching**	**bark**	**:**	**yet**	**dar'st**	**not**	**ask**
的	每个	接近	吠	：	然而	达斯特	不是	问

对于每一声靠近的吠叫：却不敢问

[ɔːt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['hʌzbəndz]	[feɪt]	.
Aught	**of**	**thy**	**husband's**	**fate**	**.**
零	的	你的	丈夫的	命运	.

你丈夫的命运。

[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	[bəʊt]
Behold	**the**	**boat**
看哪	这	船

看，这艘船

[huːz]	['bendɪŋ]	['kænvəs]	[beəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	:
Whose	**bending**	**canvas**	**bears**	**her**	**to**	**the**	**shore**	**:**
谁	弯曲	帆布	熊	她	到	这	支撑	:

是哪块弯曲的帆布载着她来到岸边：

[ʃiː; ʃi]	[brɪŋz]	(	[ˌʌn'nəʊn]	[æz; əz]	[jet]	)	[ðaɪ]	[tʃiːfəst]	[dred]	,
She	**brings**	**(**	**unknown**	**as**	**yet**	**)**	**thy**	**chiefest**	**dread**	**,**
她	带来	(	未知	作为	然而	)	你的	酋长	恐惧	,

她带来了你最深的恐惧（目前尚不清楚是什么），

['ruːmə(r)]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	,	['herəld]	[ɒv; əv]	[dɪ'fiːt]	,
Rumour	**of**	**evil**	**,**	**herald**	**of**	**defeat**	**,**
谣言	的	邪恶的	,	先驱	的	击败	,

邪恶的谣言，失败的预兆

['mægnəs]	,	[ðaɪ]	['kɔŋkə]	[spaʊs]	.
Magnus	**,**	**thy**	**conquered**	**spouse**	**.**
马格努斯	,	你的	征服	配偶	.

马格努斯，你被征服的配偶。

[fɪə(r)]	[ðen]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
Fear	**then**	**no**	**more**	**,**
害怕	然后	不	更多的	,

不再恐惧。

[bʌt; bət]	[gɪv]	[tuː; tə]	[griːf]	[ðaɪ]	['mɒmənts]	.
But	**give**	**to**	**grief**	**thy**	**moments**	**.**
但	给	到	悲伤	你的	时刻	.

但请允许自己有片刻时间沉浸在悲伤之中。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɪp]
From	**the**	**ship**
从	这	船

从船上

[hiː; hi]	[liːps]	[tuː; tə]	[lænd]	;	[ʃiː; ʃi]	[mɑːrks]	[ðə; ði]	['kruːəl]	[duːm]
He	**leaps**	**to**	**land**	**;**	**she**	**marks**	**the**	**cruel**	**doom**
他	跳跃	到	土地	;	她	标记	这	残忍的	厄运

他纵身跃下；她预感到了残酷的厄运

[rɔːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ə'pɒn]	[hɪm]	:	[peɪl]	[ænd; ənd]	[wɒn]
Wrought	**by**	**the**	**gods**	**upon**	**him**	**:**	**pale**	**and**	**wan**
锻	经过	这	神	之上	他	:	苍白	和	万

诸神加诸于他身上的惩罚：苍白憔悴

[hɪz; ɪz]	['wɪəri]	['fiːtʃəz]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['hɔːri]	[lɒks]
His	**weary**	**features**	**,**	**by**	**the**	**hoary**	**locks**
他的	厌倦	特征	，	经过	这	苍老	锁

他疲惫的面容，从他灰白的头发中透出……

['ʃeɪdɪd]	;	[ðə; ði]	[dʌst]	[ɒv; əv]	['træv(ə)l]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[gɑːb]	.
Shaded	**;**	**the**	**dust**	**of**	**travel**	**on**	**his**	**garb**	**.**
阴影	；	这	灰尘	的	旅行	在	他的	外衣	.

阴凉处；他的衣服上沾满了旅途的尘土。

[dɑːk]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊl]	[ə; eɪ]	[naɪt]	[ɒv; əv]	['æŋgwɪʃ]	[fel]	;
Dark	**on**	**her**	**soul**	**a**	**night**	**of**	**anguish**	**fell**	**;**
黑暗的	在	她	灵魂	一个	夜晚	的	痛苦	跌倒	；

她的灵魂陷入了痛苦的夜晚；

[hɜː(r); hə(r)]	[tremblɪŋ]	[lɪmz]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[bɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[freɪm]	:
Her	**trembling**	**limbs**	**no**	**longer**	**bore**	**her**	**frame**	**:**
她	发抖	四肢	不	更长	钻孔	她	框架	：

她颤抖的四肢已无法支撑她的身躯：

[skeəs]	[θrɔb]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	,	[ænd; ənd]	[prəʊn]	[ɒn]	[ɜːθ]	[ʃiː; ʃi]	[leɪ]
Scarce	**throbbed**	**her**	**heart**	**,**	**and**	**prone**	**on**	**earth**	**she**	**lay**
稀少	悸动	她	心	，	和	易于	在	地球	她	躺

她的心脏几乎不再跳动，她俯卧在地上。

[dɪ'siːvd]	[ɪn]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
Deceived	**in**	**hope**	**of**	**death**	**.**
受骗	在	希望	的	死亡	.

受骗而求死。

[ðə; ði]	[bəʊt]	[meɪd]	[fɑːst]	,
The	**boat**	**made**	**fast**	**,**
这	船	制成	快速地	，

船速很快，

[pɑːm'piːəs]	['tredɪŋ]	[ðə; ði]	[ləʊn]	[weɪst]	[ɒv; əv]	[sænd]
Pompeius	**treading**	**the**	**lone**	**waste**	**of**	**sand**
庞培	踩踏	这	孤独	浪费	的	沙

庞培踏着荒凉的沙地

[druː]	[nɪə(r)]	;	[huːm]	[wen]	[kɔːr'niːliəz]	['meidnz]	[sɔː]	,
Drew	**near**	**;**	**whom**	**when**	**Cornelia's**	**maidens**	**saw**	**,**
德鲁	靠近	；	谁	什么时候	科妮莉亚的	少女们	锯	，

德鲁靠近；当科妮莉亚的侍女们看到他时，

[ðeɪ]	[steɪd]	[ðeə(r)]	['wiːpɪŋ]	,	[jet]	[wɪð]	[saɪz]	[səb'djuːd]	,
They	**stayed**	**their**	**weeping**	**,**	**yet**	**with**	**sighs**	**subdued**	**,**
他们	入住	他们的	哭泣	，	然而	和	叹息	低沉的	，

他们止住了哭泣，但叹息声却很低沉。

[ri'prəutʃ]	[ðə; ði]	[feɪts]	;	[ænd; ənd]	[traɪd]	[ɪn]	[veɪn]	[tuː; tə]	[reɪz]
Reproached	**the**	**fates**	**;**	**and**	**tried**	**in**	**vain**	**to**	**raise**
受责备	这	命运	；	和	尝试	在	徒劳	到	增加

责备命运；徒劳地试图振作

[ðeə(r)]	['mɪstrəs]	-	[fɔːm]	,	[tɪl]	['mægnəs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[brest]
Their	**mistress**	**'**	**form**	**,**	**till**	**Magnus**	**to**	**his**	**breast**
他们的	情妇	-	形式	，	直到	马格努斯	到	他的	胸部

她们的情妇的身影，直到马格努斯的胸膛

[druː]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	['tʃerɪʃɪŋ]	[ɑːmz]	;	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]
Drew	**her**	**with**	**cherishing**	**arms**	**;**	**and**	**at**	**the**	**touch**
德鲁	她	和	珍惜	武器	；	和	在	这	触碰

用充满爱意的双臂拥抱她；并在触摸

[ɒv; əv]	['suːðɪŋ]	[hændz]	[ðə; ði]	[laɪf]	-	[blʌd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[veɪns]
Of	**soothing**	**hands**	**the**	**life**	**-**	**blood**	**to**	**her**	**veins**
的	舒缓	双手	这	生活	-	血	到	她	静脉

那双温柔的手，是她生命之源。

[rɪ'tɜːnd]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[lʊk]
Returned	**once**	**more**	**,**	**and**	**she**	**could**	**bear**	**to**	**look**
返回	一次	更多的	，	和	她	可以	熊	到	看

她再次返回，终于忍不住要看一眼。

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['fiːtʃəz]	.
Upon	**his**	**features**	**.**
之上	他的	特征	.

他的容貌。

[hiː; hi]	[fə'bæd]	[dɪ'speə(r)]	,
He	**forbad**	**despair**	**,**
他	禁止	绝望	，

他禁止绝望，

['tʃaɪdɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[griːf]	.
Chiding	**her**	**grief**	**.**
责备	她	悲伤	.

责备她的悲伤。

"	[nɒt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɜːliɪst]	[bləʊ]
"	**Not**	**at**	**the**	**earliest**	**blow**
"	不是	在	这	最早	吹

并非在最早的打击

[baɪ]	['fɔːtʃuːn]	[delt]	,	[ɪn'herɪtrɪs]	[ɒv; əv]	[feɪm]
By	**Fortune**	**dealt**	**,**	**inheritress**	**of**	**fame**
经过	财富	已处理	，	女继承人	的	名声

命运安排，名望继承人

[bi'kwi:ð]	[baɪ]	['nəʊb(ə)l]	['fɑːðəz]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[ðaɪ]	[streŋθ]
Bequeathed	**by**	**noble**	**fathers**	**,**	**should**	**thy**	**strength**
遗赠	经过	高贵	父亲们	，	应该	你的	力量

承蒙高贵先父遗赠，你当竭尽全力

[ðʌs]	[feɪl]	[ænd; ənd]	[jiːld]	:	[rɪ'naʊn]	[ʃæl; ʃəl]	[jet]	[biː; bi]	[ðaɪn]	,
Thus	**fail**	**and**	**yield**	**:**	**renown**	**shall**	**yet**	**be**	**thine**	**,**
因此	失败	和	屈服	：	名声	将	然而	是	你的	，

即使失败并屈服，你仍将获得荣耀。

[tuː; tə]	[lɑːst]	[θruː]	['eɪdʒɪz]	;	[nɒt]	[ɒv; əv]	[lɔːz]	[dɪ'kriːd]
To	**last**	**through**	**ages**	**;**	**not**	**of**	**laws**	**decreed**
到	最后的	通过	年龄	；	不是	的	法律	颁布

经久不衰；并非由法律规定。

[nɔː(r)]	['kɒŋkwests]	[wʌn]	;	[ə; eɪ]	['dʒentlə(r)]	[pɑːθ]	[tuː; tə]	[ðiː]
Nor	**conquests**	**won**	**;**	**a**	**gentler**	**path**	**to**	**thee**
也不	征服	韩元	；	一个	更温和	小路	到	你

没有征服的胜利；一条通往你的更温和的道路。

[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[seks]	,	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	;	[ðaɪ]	['hʌzbəndz]	[wəʊ]	.
As	**to**	**thy**	**sex**	**,**	**is**	**given**	**;**	**thy**	**husband's**	**woe**	**.**
作为	到	你的	性别	，	是	给定	；	你的	丈夫的	悲哀	.

至于你的性别，已注定；你丈夫的悲哀。

[let]	[ðaɪn]	[ə'fekʃn]	['strʌg(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[feɪts]	,
Let	**thine**	**affection**	**struggle**	**with**	**the**	**fates**	**,**
让	你的	感情	斗争	和	这	命运	，

让你的爱与命运抗争吧。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [lʌv] [ðaɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
And in his misery love thy lord the more .
和 在 他的 苦难 爱 你的 主 这 更多的 .

在他受苦的时候，你更要爱你的主。

[ai] [brɪŋ] [ðiː] ['greɪtə(r)] ['glɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gɒn]
I bring thee greater glory , for that gone
我 带来 你 更大的 荣耀 , 为了 那 已消失

我将更大的荣耀带给你，为了那逝去的灵魂。

[ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kraʊd]
Is all the pomp of power and all the crowd
是 全部 这 盛大场面 的 力量 和 全部 这 人群

权力的浮华和人群的一切。

[ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] ['senətəz] [ænd; ənd] ['sʌpliənt] [kɪŋz] ;
Of faithful senators and suppliant kings ;
的 忠实 参议员 和 请求者 国王 ;

忠诚的参议员和恳求的国王；

[naʊ] [fɜːst] [pɑːm'piːəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn]
Now first Pompeius for himself alone
现在 第一的 庞培 为了 他自己 独自的

首先，庞培独自一人

[tɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] [lʌv] .
Tis thine to love .
的 你的 到 爱 .

这是你的爱。

[kɜːb] [ðɪs] [ʌn'baʊndɪd] [griːf] ,
Curb this unbounded grief ,
抑制 这 无界 悲伤 ,

抑制这无尽的悲痛，

[waɪl] [jet] [ai] [briːð] , [ʌn'siːmli] .
While yet I breathe , unseemly .
尽管 然而 我 呼吸 , 不体面的 .

我尚存一口气，这真令人不齿。

['or] [maɪ] [tuːm]
O'er my tomb
超过 我的 墓

我的坟墓

[wiːp] [aʊt] [ðaɪ] [fʊl] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [pledʒ] [ɒv; əv] [feɪθ] .
Weep out thy full , the final pledge of faith .
哭泣 出去 你的 满的 , 这 最终的 保证 的 信仰 .

尽情哭泣，发出你最后的、最深切的信仰誓言。

[ðaʊ] [hæst] [nəʊ] [lɒs] , [nɔː(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪ'strɔɪd]
Thou hast no loss , nor has the war destroyed
你 哈斯特 不 损失 , 也不 有 这 战争 损毁

你没有遭受任何损失，战争也没有摧毁你。

[ɔːt] [seɪv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
Aught save my fortune .
零 节省 我的 财富 .

应该能保住我的财产。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðaɪ] [griːf]
If for that thy grief
如果 为了 那 你的 悲伤

如果为此你的悲伤

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðaɪ] [lʌv] .
That was thy love .
那 曾是 你的 爱 .
那就是你的爱。

" [raʊzd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [wɜːdz] ,
" Roused by her husband's words ,
" 唤醒 经过 她 丈夫的 字 ,
“被丈夫的话语所触动，

[jet] ['skeəsli] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [lɪmz] ,
Yet scarcely could she raise her trembling limbs ,
然而 几乎 可以 她 增加 她 发抖 四肢 ,
然而，她几乎无法抬起颤抖的四肢。

[ðʌs] ['spiːkɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒbz] : " [wʊd] [ai] [hæd; həd] [sɔːt]
Thus speaking through her sobs : " Would I had sought
因此 请讲 通过 她 啜泣 : " 会 我 有 寻求
于是她哽咽着说：“我多么希望我曾寻求过……”

[di'test] ['sizərz] [kaʊtʃ] , [ɪl] - ['əumən] [waɪf]
Detested Caesar's couch , ill - omened wife
令人厌恶的 凯撒的 长椅 , 患病的 - 预兆 妻子
厌恶凯撒的卧榻，不祥的妻子

[ɒv; əv] [spaʊs] [ʌn'hæpi] ; [æt; ət] [maɪ] ['nʌpʃlz] [twaɪs]
Of spouse unhappy ; at my nuptials twice
的 配偶 不开心 ; 在 我的 婚礼 两次
配偶不快乐；在我的婚礼上两次

[ə; eɪ] ['fjʊəri] [hæz; həz] [biːn] ['braɪdzmeɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊsts]
A Fury has been bridesmaid , and the ghosts
一个 愤怒 有 到过 伴娘 , 和 这 鬼魂
复仇女神曾是伴娘，而鬼魂们

[ɒv; əv] ['slɔːtəd] - , [wɪð] [ə'vendʒɪŋ] [ʃeɪdz]
Of slaughtered Crassi , with avenging shades
的 屠杀 - , 和 复仇 色调
被屠杀的克拉西，带着复仇的阴影

[brɔːt] [baɪ] [maɪ] ['wedlɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːmd] [kæmp]
Brought by my wedlock to the doomed camp
带来 经过 我的 婚姻 到 这 注定失败 营
因婚姻而来到这注定毁灭的营地

[ðə; ði] ['pɑːθiən] ['mæsəkə(r)] .
The Parthian massacre .
这 帕提亚 屠杀 .
帕提亚大屠杀。

[twaɪs] [maɪ] [stɑː(r)] [hæz; həz] [kɜːst; 'kɜːsɪd]
Twice my star has cursed
两次 我的 星星 有 被诅咒的
我的星星诅咒过两次

[ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['piːplz] [hæv; həv] [biːn] [hə:l] [tuː; tə] [deθ]
The world , and peoples have been hurled to death
这 世界 , 和 人民 有 到过 投掷 到 死亡
世界和人民都被抛向死亡

[ɪn] [wʌn] [red] ['məʊmənt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [θruː] [ˌem 'iː]
In one red moment ; and the gods through me
在 一 红色的 片刻 ; 和 这 神 通过 我
在那一瞬间的红色里；众神通过我

[hæv; həv]	[left]	[ðə; ði]	['betə(r)]	[kɔːz]	.
Have	**left**	**the**	**better**	**cause**	**.**
有	左边	这	更好的	原因	.

为了更崇高的事业而离开。

[əʊ]	,	['hɪərəʊ]	[maɪn]	,
O	**,**	**hero**	**mine**	**,**
哦	,	英雄	矿	,

哦，我的英雄，

[m'aɪtɪəst]	['hʌzbənd]	,	['wedɪd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[waɪf]
mightiest	**husband**	**,**	**wedded**	**to**	**a**	**wife**
最强大的	丈夫	,	已婚	到	一个	妻子

最强大的丈夫，娶了一位妻子

[ʌn'wɜːði]	!	-
Unworthy	**!**	**'**
不配	!	-

不配！

[twɒz]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	['fɔːtʃuːn]	[geɪnd]
Twas	**through**	**her**	**that**	**Fortune**	**gained**
那是	通过	她	那	财富	获得

正是通过她，财富才得以获得。

[ðə; ði]	[raɪt]	[tuː; tə]	[straɪk]	[ðiː]	.
The	**right**	**to**	**strike**	**thee**	**.**
这	正确的	到	罢工	你	.

有权殴打你。

['weəfɔː(r)]	[dɪd]	[aɪ]	[wed]
Wherefore	**did**	**I**	**wed**
因此	做过	我	结婚

我为何要结婚?

[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðiː]	['mɪzəri]	?
To	**bring**	**thee**	**misery**	**?**
到	带来	你	苦难	?

给你带来痛苦?

[maɪn]	,	[maɪn]	[ðə; ði]	[gɪlt]	,
Mine	**,**	**mine**	**the**	**guilt**	**,**
矿	,	矿	这	有罪	,

我的，我的罪恶感，

[maɪn]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['penəlti]	.
Mine	**be**	**the**	**penalty**	**.**
矿	是	这	惩罚	.

惩罚由我来承担。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[weɪv]
And	**that**	**the**	**wave**
和	那	这	海浪

而那波

[meɪ]	[beə(r)]	[ðiː]	['dʒentli]	['ɒnwədz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]
May	**bear**	**thee**	**gently**	**onwards**	**,**	**and**	**the**	**kings**
可能	熊	你	轻轻地	开始	,	和	这	国王

愿你一路顺风，愿诸王安息。

[meɪ]	[kiːp]	[ðeə(r)]	[feɪθ]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
May	**keep**	**their**	**faith**	**to**	**thee**	**,**	**and**	**all**	**the**	**earth**
可能	保持	他们的	信仰	到	你	,	和	全部	这	地球

愿他们忠于你，愿全地都如此。

[biː; bi]	['redi]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[ruːl]	,	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[saɪd]
Be	**ready**	**to**	**thy**	**rule**	**,**	**me**	**from**	**thy**	**side**
是	准备好	到	你的	规则	,	我	从	你的	边

准备好接受你的统治，我从你身边而来。

[kɑːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['biləu]	.
Cast	**to**	**the**	**billows**	**.**
投掷	到	这	波澜	.

抛向波涛。

['rɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[ai]	[daɪd]
Rather	**had**	**I**	**died**
相当	有	我	死亡

我宁愿死去

[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðiː]	['vɪktəri]	;	[ðaɪ]	[dɪ'zɑːstəs]	[ðʌs]	,
To	**bring**	**thee**	**victory**	**;**	**thy**	**disasters**	**thus**	**,**
到	带来	你	胜利	;	你的	灾难	因此	,

为了给你带来胜利；你的灾难如此，

[ðʌs]	['ekspieɪt]	.
Thus	**expiate**	**.**
因此	赎罪	.

因此，赎罪。

[ænd; ənd]	,	['kruːəl]	['dʒuːljə]	,	[ðiː]	,
And	**,**	**cruel**	**Julia**	**,**	**thee**	**,**
和	,	残忍的	朱莉娅	,	你	,

还有，残忍的朱莉娅，你，

[huː]	[baɪ]	[ðɪs]	[wɔː(r)]	[hæst]	['vendʒəns]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[vaʊz]	,
Who	**by**	**this**	**war**	**hast**	**vengeance**	**on**	**our**	**vows**	**,**
WHO	经过	这	战争	哈斯特	复仇	在	我们的	誓言	,

谁将借这场战争报复我们的誓言？

[frɒm; frəm]	[ðaɪn]	[ə'bəʊd]	[ai]	[kɔːl]	:	[ə'təʊnmənt]	[faɪnd]
From	**thine**	**abode**	**I**	**call**	**:**	**atonement**	**find**
从	你的	住所	我	称呼	:	赎罪	寻找

我从你的居所呼求：寻求赎罪

[ɪn]	[ðɪs]	[ðaɪ]	['raɪvəlz]	[deθ]	,	[ænd; ənd]	[speə(r)]	[æt; ət]	[liːst]
In	**this**	**thy**	**rival's**	**death**	**,**	**and**	**spare**	**at**	**least**
在	这	你的	竞争对手的	死亡	,	和	空闲的	在	至少

在这场你对手的死亡中，至少饶恕他一命。

[ðaɪ]	['mægnəs]	.
Thy	**Magnus**	**.**
你的	马格努斯	.

你的伟大。

"	[ðen]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[ʃiː; ʃi]	[fel]	,
"	**Then**	**upon**	**his**	**breast**	**she**	**fell**	**,**
"	然后	之上	他的	胸部	她	跌倒	,

然后她倒在了他的胸膛上，

[waɪl]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kɒŋkɔːs]	[wept]	—	[iːn]	['mægnəs]	-	[self]	,
While	**all**	**the**	**concourse**	**wept**	**—**	**e'en**	**Magnus**	**'**	**self**	**,**
尽管	全部	这	大厅	哭泣	—	e'en	马格努斯	-	自己	,

当所有人都哭泣时——甚至连马格努斯本人也哭了，

[huː]	[sɔː]	-	[fiːld]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[teə(r); tɪə]	.
Who	**saw**	**Thessalia's**	**field**	**without**	**a**	**tear**	**.**
WHO	锯	-	场地	没有	一个	撕	.

谁见过帖撒利亚的田野而不流泪？

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ə; eɪ]	['njuːmərəs]	[bænd]
But	**now**	**upon**	**the**	**shore**	**a**	**numerous**	**band**
但	现在	之上	这	支撑	一个	很多的	乐队

但现在岸边出现了一大群人

[frɒm; frəm]	[mɪtiːliːn]	[ðʌs]	[epɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	:
From	**Mitylene**	**thus**	**approached**	**the**	**chief**	**:**
从	米蒂琳	因此	接近	这	首席	:

米蒂莱尼就这样接近了首领：

"	[ɪf]	-	[tɪz]	['aʊə(r)]	['greɪtɪst]	['glɔːri]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[kept]
"	**If**	**'**	**tis**	**our**	**greatest**	**glory**	**to**	**have**	**kept**
"	如果	-	的	我们的	最	荣耀	到	有	保留

“如果说我们最大的荣耀在于保留了

[ðə; ði]	[pledʒ]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[pleɪst]	,
The	**pledge**	**with**	**us**	**by**	**such**	**a**	**husband**	**placed**	**,**
这	保证	和	我们	经过	这样的	一个	丈夫	放置	,

这样一位丈夫向我们作出的承诺，

[duː; də]	[ðaʊ]	[wʌn]	[naɪt]	[wɪ'ðɪn]	[ðiːz]	['frendli]	[wɔːlz]
Do	**thou**	**one**	**night**	**within**	**these**	**friendly**	**walls**
做	你	一	夜晚	之内	这些	友好的	墙壁

你是否愿意在这友好的墙垣之内度过一个夜晚？

[wiː; wi]	[preɪ]	[ðiː]	,	[steɪ]	;	[ðʌs]	['ɒnə(r)]	[ðə; ði]	[hoʊmz]
We	**pray**	**thee**	**,**	**stay**	**;**	**thus**	**honouring**	**the**	**homes**
我们	祈祷	你	,	停留	;	因此	致敬	这	房屋

我们祈求你留下；以此来尊重这些家园。

[lɒŋ]	[sɪns]	[dɪ'vəʊtɪd]	,	['mægnəs]	,	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[kɔːz]	.
Long	**since**	**devoted**	**,**	**Magnus**	**,**	**to**	**thy**	**cause**	**.**
长的	自从	奉献	,	马格努斯	,	到	你的	原因	.

马格努斯，我早已忠于你的事业。

[ðɪs]	[spɒt]	[ɪn]	[deɪz]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ðə; ði]	[gest]	[frɒm; frəm]	[rəʊm]
This	**spot**	**in**	**days**	**to**	**come**	**the**	**guest**	**from**	**Rome**
这	点	在	天	到	来	这	客人	从	罗马

未来几天，来自罗马的客人将来到这里。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[ʃæl; ʃəl]	['ɒnə(r)]	.
For	**thee**	**shall**	**honour**	**.**
为了	你	将	荣誉	.

因为你必得尊荣。

['nəʊweə(r)]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[faɪnd]
Nowhere	**shalt**	**thou**	**find**
无处	应	你	寻找

你无处可寻

[ə; eɪ]	['ʃʊrər]	['refjuːdʒ]	[ɪn]	[dɪ'fiːt]	.
A	**surer**	**refuge**	**in**	**defeat**	**.**
一个	确定	避难所	在	击败	.

失败中更可靠的避难所。

[ɔːl]	[els]
All	**else**
全部	别的

其他一切

[meɪ]	[kɔːt]	[ðə; ði]	['vɪktərz]	['feɪvə(r)]	;	[wiː; wi]	[lɒŋ]	[sɪns]
May	**court**	**the**	**victor's**	**favour**	**;**	**we**	**long**	**since**
可能	法庭	这	胜利者的	偏爱	;	我们	长的	自从

或许会讨好胜利者；我们早已

[hæv; həv] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [tʃæ'staɪzmənt] .
Have earned his chastisement .
有 获得 他的 惩罚 .

他罪有应得。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [aɪl]
And though our isle
和 尽管 我们的 小岛

虽然我们的岛屿

[raɪdz] [ɒn][ðə; ði] [diːp] , [gɜːt][baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] ,
Rides on the deep , girt by the ocean wave ,
骑行 在 这 深的 , 束 经过 这 海洋 海浪 ,

乘风破浪，徜徉于深海之上

[nəʊ] [ʃɪps] [hæz; həz] ['siːzə(r)] : [ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
No ships has Caesar : and to us shall come ,
不 船舶 有 凯撒 : 和 到 我们 将 来 ,

凯撒没有船只：而我们将要到来，

[biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðaɪ] ['kæptɪnz] , [tuː; tə]['aʊə(r)] ['trʌstɪd] [ʃɔː(r)] ,
Be sure , thy captains , to our trusted shore ,
是 当然 , 你的 队长 , 到 我们的 可信 支撑 ,

各位船长，务必驶向我们信赖的海岸。

[ðə; ði][wɔː(r)] [rɪ'njʊ] .
The war renewing .
这 战争 更新 .

战争重燃。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪz] [ðaɪn] ,
Take , for all is thine ,
拿 , 为了 全部 是 你的 ,

拿去吧，因为一切都是你的。

[ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['templz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ,
The treasures of our temples and the gold ,
这 宝藏 的 我们的 寺庙 和 这 金子 ,

我们寺庙的宝藏和黄金，

[teɪk] [ɔːl]['aʊə(r)] [juːθ] [baɪ][lænd][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [siː]
Take all our youth by land or on the sea
拿 全部 我们的 青年 经过 土地 或者 在 这 海

带走我们所有的年轻人，无论是陆路还是海路。

[tuː; tə][duː; də][ðaɪ] ['bɪdɪŋ] : ['lezbɒs] ['əʊnli][ɑːsks]
To do thy bidding : Lesbos only asks
到 做 你的 投标 : 莱斯博斯 仅有的 问

遵从你的旨意：莱斯博斯岛只要求

[ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] ,
This from the chief who sought her in his pride ,
这 从 这 首席 WHO 寻求 她 在 他的 自豪 ,

这是那位因骄傲而追求她的酋长说的话。

[nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔːl] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
Not in his fall to leave her .
不是 在 他的 落下 到 离开 她 .

他不会因为坠落而离开她。

" [pliːzd] [ɪn] [səʊl]
" Pleased in soul
" 高兴 在 灵魂

内心感到愉悦

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [dʒɔi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
At such a love , and joyed that in the world
在 这样的 一个 爱 ， 和 喜悦 那 在 这 世界

如此的爱，令我欣喜不已，因为在这个世界里。

[sʌm; səm] [feɪθ] [stɪl] ['lɪŋgəd] , [ðʌs] [pɑːm'piːəs] [sed] :
Some faith still lingered , thus Pompeius said :
一些 信仰 仍然 徘徊不去 ， 因此 庞培 说 :

一些信仰仍然残存，因此庞培说道：

" [ɜːθ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][nəʊ] ['dɪrər] [lænd][ðæn; ðən] [ðɪs] .
" Earth has for me no dearer land than this .
" 地球 有 为了 我 不 更贵 土地 比 这 .

“对我而言，地球上没有比这更珍贵的土地了。”

[dɪd][ai][nɒt] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [pledʒ]
Did I not trust it with so sweet a pledge
做过 我 不是 相信 它 和 所以 甜的 一个 保证

我难道没有对它做出如此甜蜜的承诺吗？

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['feɪθf(ə)l] ?
And find it faithful ?
和 寻找 它 忠实 ?

你觉得它忠实可靠吗？

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Here was Rome for me ,
这里 曾是 罗马 为了 我 ,

这就是我眼中的罗马。

['kʌntri] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [gɒdz] .
Country and household gods .
国家 和 家庭 神 .

国家和家庭之神。

[ðɪs] [ʃɔː(r)] [ai] [sɔːt]
This shore I sought
这 支撑 我 寻求

我寻觅的这片海岸

[həʊm] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] , [ðɪs] ['lezbɒs] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Home of my wife , this Lesbos , which for her
家 的 我的 妻子 ， 这 莱斯博斯 ， 哪个 为了 她

这是我妻子的家乡，莱斯博斯岛，对她而言。

[hæd; həd] ['merɪtɪd] [rɪ'mɔːsləs] ['sizərz] ['aɪə(r)] :
Had merited remorseless Caesar's ire :
有 值得 冷酷无情 凯撒的 愤怒 :

这理应激怒冷酷无情的凯撒：

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz]
Nor was afraid to trust you with the means
也不 曾是 害怕的 到 相信 你 和 这 方法

也不怕把这些手段托付给你。

[tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .
To gain his mercy .
到 获得 他的 怜悯 .

为了博得他的怜悯。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] — [θruː] [ˌem 'iː]
But enough — through me
但 足够的 — 通过 我

但够了——通过我

[jɔː(r); jə(r)]	[gɪlt]	[wɒz; wəz]	[kɔːzd]	—	[ai]	[pɑːt]	,	[θruːˈaʊt]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Your	**guilt**	**was**	**caused**	**—**	**I**	**part**	**,**	**throughout**	**the**	**world**
你的	有罪	曾是	导致	—	我	部分	,	自始至终	这	世界

你的罪孽是由——我的一部分，遍布世界各地

[tuː; tə]	[pruːv]	[maɪ]	[feɪt]	.
To	**prove**	**my**	**fate**	**.**
到	证明	我的	命运	.

为了证明我的命运。

[ˌfeəˈwel]	[ðaʊ]	[ˈhæpɪst]	[lænd]	!
Farewell	**thou**	**happiest**	**land**	**!**
告别	你	最快乐	土地	!

再见了，最幸福的土地!

[ˈfeɪməs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈevə(r)]	,	[ˈweðə(r)]	[tɔːt]	[baɪ]	[ðiː]
Famous	**for**	**ever**	**,**	**whether**	**taught**	**by**	**thee**
著名的	为了	曾经	,	无论	教授	经过	你

永垂不朽，无论是否受你教导

[sʌm; səm]	[ˈʌðə(r)]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[ˈpiːplz]	[meɪ]	[biː; bi]	[pliːzd]
Some	**other**	**kings**	**and**	**peoples**	**may**	**be**	**pleased**
一些	其他	国王	和	人民	可能	是	高兴

其他一些君王和民族或许会感到高兴

[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[ˈʃeltə(r)]	;	[ɔː(r)]		[ðaʊ]	[əˈləʊn]
To	**give**	**me**	**shelter**	**;**	**or**	**should'st**	**thou**	**alone**
到	给	我	庇护所	;	或者	不应该	你	独自的

给我提供庇护；或者你独自一人

[biː; bi]	[ˈfeɪθf(ə)l]	.
Be	**faithful**	**.**
是	忠实	.

要忠诚。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[siːk]	[ai]	[ɪn]	[wɒt]	[lændz]
And	**now**	**seek**	**I**	**in**	**what**	**lands**
和	现在	寻找	我	在	什么	土地

现在，我要在哪些土地上寻找呢?

[raɪt]	[meɪ]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɔː(r)]	[rɒŋ]	.
Right	**may**	**be**	**found**	**or**	**wrong**	**.**
正确的	可能	是	成立	或者	错误的	.

可能找到正确答案，也可能找到错误答案。

[maɪ]	[ˈleɪtɪst]	[preə(r)]
My	**latest**	**prayer**
我的	最新的	祷告

我最近的祈祷

[rɪˈsiːv]	,	[əʊ]	[ˈdeɪəti; ˈdiːəti]	,	[ɪf]	[stɪl]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]
Receive	**,**	**O**	**deity**	**,**	**if**	**still**	**with**	**me**
收到	,	哦	神	,	如果	仍然	和	我

神啊，如果您仍然与我同在，请接受我。

[ðaʊ]	[baɪd]	,	[ðʌs]	.
Thou	**bidest**	**,**	**thus**	**.**
你	最	,	因此	.

你就这样待着。

[meɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	[maɪn]	[əˈgen]	,
May	**it**	**be**	**mine**	**again**	**,**
可能	它	是	矿	再次	,

但愿它再次属于我。

['kɔŋkə]	,	[wɪð]	['hɒstaɪl]	['siːzə(r)]	[ɒn]	[maɪ]	[træks]
Conquered	**,**	**with**	**hostile**	**Caesar**	**on**	**my**	**tracks**
征服	,	和	敌对的	凯撒	在	我的	轨道

被征服，敌对的凯撒紧追不舍

[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['lezbɒs]	[weə(r)]	[tuː; tə]	['entə(r)]	[ɪn]
To	**find**	**a**	**Lesbos**	**where**	**to**	**enter**	**in**
到	寻找	一个	莱斯博斯	在哪里	到	进入	在

想知道莱斯博斯岛的入口在哪里

[ænd; ənd]	[wens]	[tuː; tə]	[pɑːt]	,	[ʌn'hɪndəd]	.
And	**whence**	**to**	**part**	**,**	**unhindered**	**.**
和	何处	到	部分	,	畅通无阻	.

以及从何处，可以畅通无阻地分离。

"	[ɪn]	[ðə; ði]	[bəʊt]
"	**In**	**the**	**boat**
"	在	这	船

在船上

[hiː; hi]	[pleɪst]	[hɪz; ɪz]	[spaʊs]	:	[waɪl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ə'rəʊz]
He	**placed**	**his**	**spouse**	**:**	**while**	**from**	**the**	**shore**	**arose**
他	放置	他的	配偶	:	尽管	从	这	支撑	出现

他将妻子安置好；与此同时，岸边升起了

[sʌtʃ]	[ˌlæmən'teɪʃn]	,	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[hændz]	[wɜː(r); wə(r)]	[reɪzd]
Such	**lamentation**	**,**	**and**	**such**	**hands**	**were**	**raised**
这样的	哀叹	,	和	这样的	双手	是	提高

如此的哀叹，如此高举的双手。

[ɪn]	['aɪə(r)]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ðæt]	[ðaʊ]		[diːmd]
In	**ire**	**against**	**the**	**gods**	**,**	**that**	**thou**	**had'st**	**deemed**
在	愤怒	反对	这	神	,	那	你	哈德斯特	被认为

你因愤怒而迁怒于诸神，因为你曾认为

[ɔːl]	[left]	[ðeə(r)]	[kɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	['eksaɪl]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[həʊmz]	.
All	**left**	**their**	**kin**	**for**	**exile**	**,**	**and**	**their**	**homes**	**.**
全部	左边	他们的	亲属	为了	流亡	,	和	他们的	房屋	.

他们都背井离乡，离开了亲人和家园。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	['mægnəs]	['griːvɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɔːl]
And	**though**	**for**	**Magnus**	**grieving**	**in**	**his**	**fall**
和	尽管	为了	马格努斯	悲伤	在	他的	落下

尽管马格努斯为他的陨落而悲痛不已

[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	[kɔː'niːljə]	['tʃiːfli]	[dɪd]	[ðeɪ]	[mɔːn]
Yet	**for**	**Cornelia**	**chiefly**	**did**	**they**	**mourn**
然而	为了	科妮莉亚	主要	做过	他们	哀悼

然而，他们主要还是为科妮莉亚哀悼。

[lɒŋ]	[sɪns]	[ðeə(r)]	['dʒent(ə)l]	[gest]	.
Long	**since**	**their**	**gentle**	**guest**	**.**
长的	自从	他们的	温和的	客人	.

很久以前，他们就成了温柔的客人。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[hæd; həd]	[wept]
For	**her**	**had**	**wept**
为了	她	有	哭泣

因为她曾哭泣

[ðə; ði]	['lezbiən]	['meitrən]	[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]
The	**Lesbian**	**matrons**	**had**	**she**	**left**	**to**	**join**
这	女同性恋	女舍监	有	她	左边	到	加入

她离开去加入女同性恋妇女会了吗?

[ə; eɪ]	[ˈvɪktə(r)]	[ˈhʌzbənd]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wʌn]	[ðeə(r)]	[lʌv]	,
A	**victor**	**husband**	**:**	**for**	**she**	**won**	**their**	**love**	**,**
一个	胜利者	丈夫	:	为了	她	韩元	他们的	爱	,

一位胜利的丈夫：因为她赢得了他们的爱。

[baɪ]	[ˈkaɪndli]	[ˈmɒdəsti]	[ænd; ənd]	[ˈgreɪʃəs]	[miːn]	,
By	**kindly**	**modesty**	**and**	**gracious**	**mien**	**,**
经过	亲切地	谦逊	和	亲切	面容	,

以谦逊友善和优雅的举止，

[eə(r)]	[jet]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	[wɒz; wəz]	[ˈkɔŋkə]	,	[waɪl]	[æz; əz]	[jet]
Ere	**yet**	**her**	**lord**	**was**	**conquered**	**,**	**while**	**as**	**yet**
埃雷	然而	她	主	曾是	征服	,	尽管	作为	然而

在她的主人被征服之前，而当时

[ðeə(r)]	[ˈfɔːtʃənz]	[stʊd]	.
Their	**fortunes**	**stood**	**.**
他们的	财富	站立	.

他们的命运得以延续。

[naʊ]	[ˈsləʊli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[diːp]
Now	**slowly**	**to**	**the**	**deep**
现在	缓慢地	到	这	深的

现在慢慢地向深处

[sæŋk]	[ˈfaɪəri]	[ˈtaɪtn]	;	[bʌt; bət]	[nɒt]	[jet]	[tuː; tə]	[ðəʊz]
Sank	**fiery**	**Titan**	**;**	**but**	**not**	**yet**	**to**	**those**
沉没	火热	泰坦	;	但	不是	然而	到	那些

沉没了炽热的泰坦；但尚未到那些

[hiː; hi]	[sɔːt]	(	[ɪf]	[sʌtʃ]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	)	,	[wɒz; wəz]	[ʃəʊn]	[hɪz; ɪz]	[ɔːb]	,
He	**sought**	**(**	**if**	**such**	**there**	**be**	**)**	**,**	**was**	**shown**	**his**	**orb**	**,**
他	寻求	(	如果	这样的	那里	是	)	,	曾是	所示	他的	球体	,

他寻找（如果真有这东西的话），并被展示了他的神球，

[ðəʊ]	[veɪld]	[frɒm; frəm]	[ðəʊz]	[hiː; hi]	[ˈkwɪtɪd]	.
Though	**veiled**	**from**	**those**	**he**	**quitted**	**.**
尽管	含蓄	从	那些	他	辞职	.

尽管他向那些离开的人隐瞒了真相。

[ˈmægnəs]	-	[maɪnd]	,
Magnus	**'**	**mind**	**,**
马格努斯	-	头脑	,

马格努斯的内心世界，

[ˈæŋkʃəs]	[wɪð]	[ˈweɪkɪŋ]	[kˈeəz]	,	[sɔːt]	[θruː]	[ðə; ði]	[kɪŋz]
Anxious	**with**	**waking**	**cares**	**,**	**sought**	**through**	**the**	**kings**
焦虑的	和	醒来	关心	,	寻求	通过	这	国王

醒来后忧心忡忡，向国王们寻求帮助

[hɪz; ɪz]	[ˈsʌbdʒɪkts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsɪtɪz]	[liːgd]	[wɪð]	[rəʊm]
His	**subjects**	**,**	**and**	**the**	**cities**	**leagued**	**with**	**Rome**
他的	主题	,	和	这	城市	联盟	和	罗马

他的臣民，以及与罗马结盟的城市

[ɪn]	[feɪθ]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˈpɑːθlɪs]	[trækts]	[ðæt]	[laɪ]
In	**faith**	**,**	**and**	**through**	**the**	**pathless**	**tracts**	**that**	**lie**
在	信仰	,	和	通过	这	无路	小册子	那	说谎

凭着信仰，穿过那些茫茫无际的小径

[bɪˈjɒnd]	[ðə; ði]	[ˈsʌðən]	[baʊndz]	:	[ʌnˈtɪl]	[ðə; ði]	[tɔɪl]
Beyond	**the**	**southern**	**bounds**	**:**	**until**	**the**	**toil**
超过	这	南部	界限	:	直到	这	辛劳

越过南方的界限：直到劳作

[ɒv; əv] ['sɒrəʊɪŋ] [θɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd] [dred]
Of sorrowing thought upon the past , and dread
的 悲伤 想法 之上 这 过去的 , 和 恐惧
对过去的悲伤思绪和恐惧

[ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] , [meɪd] [hɪm][kɑːst][ə'fɑː(r)]
Of that which might be , made him cast afar
的 那 哪个 可能 是 , 制成 他 投掷 远方
那些可能发生的事，让他远离了现实。

[hɪz; ɪz] ['weɪvərɪŋ] [daut] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [siːk]
His wavering doubts , and from the captain seek
他的 摇摆不定 疑虑 , 和 从 这 队长 寻找
他犹豫不决的疑虑，以及从船长那里寻求的

[sʌm; səm] ['kaʊnsl] [ɒn][ðə; ði] ['hevənz] ; [haʊ] [baɪ][ðə; ði][skaɪ]
Some counsel on the heavens ; how by the sky
一些 法律顾问 在 这 天 ; 如何 经过 这 天空
关于天象的一些建议；如何通过天空

[hiː; hi] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [træk] [ə'pɒn][ðə; ði] [diːp] ; [wɒt] [stɑː(r)]
He marked his track upon the deep ; what star
他 标记 他的 追踪 之上 这 深的 ; 什么 星星
他在深海中留下了自己的踪迹；那是什么星？

['gaɪdɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['sɪriə] , [ænd; ənd] [wɒt] [pɔɪnts]
Guided the path to Syria , and what points
引导 这 小路 到 叙利亚 , 和 什么 积分
指引前往叙利亚的道路，以及哪些要点

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [weɪn] [wʊd] ['paɪlət][hɪm] [ə'raɪt]
Found in the Wain would pilot him aright
成立 在 这 韦恩 会 飞行员 他 好的
在马车里找到的会引导他顺利通过。

[tuː; tə] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbiə] .
To shores of Libya .
到 海岸 的 利比亚 .
前往利比亚海岸。

[bʌt; bət] [ðʌs] [rɪ'plaɪd]
But thus replied
但 因此 回复
但如此回答

[ðə; ði] [wel] - [skɪld] ['wɒtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [skaɪz] :
The well - skilled watcher of the silent skies :
这 出色地 - 熟练 观察者 的 这 沉默的 天空 :
技艺精湛的寂静天空观察者：

" [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ['muːvɪŋ] ['evə(r)]
" Not by the constellations moving ever
" 不是 经过 这 星座 移动 曾经
并非由不断移动的星座所决定

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] [duː; də][wiː; wi] [gaɪd] ['aʊə(r)][bɑːrks] ;
Across the heavens do we guide our barks ;
穿过 这 天 做 我们 指导 我们的 树皮 ;
我们驾驭着我们的帆船，翱翔于苍穹之上；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['perələs] ; [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [stɑː(r)] ([ˌtuː'tuː])
For that were perilous ; but by that star (2)
为了 那 是 危险的 ; 但 经过 那 星星 (2)
因为那是危险的；但凭那颗星（2）

[wɪtʃ]	['nevə(r)]	[sɪŋks]	[nɔː(r)]	[dɪps]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	[weɪv]	,
Which	**never**	**sinks**	**nor**	**dips**	**below**	**the**	**wave**	**,**
哪个	绝不	水槽	也不	蘸酱	以下	这	海浪	,

它永远不会下沉，也不会低于波浪。

[gɜːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['glɪtərɪŋ]	[gruːps]	[men]	[kɔːl]	[ðə; ði]	[beəz]	.
Girt	**by**	**the**	**glittering**	**groups**	**men**	**call**	**the**	**Bears**	**.**
束	经过	这	闪闪发光	团体	男人	称呼	这	熊	.

被一群被称为“熊”的闪亮团体环绕。

[wen]	[stændz]	[ðə; ði]	[pəʊl]	-	[stɑː(r)]	[klɪə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[mɑːst]	,
When	**stands**	**the**	**pole**	**-**	**star**	**clear**	**before**	**the**	**mast**	**,**
什么时候	站立	这	极	-	星星	清除	前	这	桅杆	,

当北极星清晰地矗立在桅杆前方时

[ðen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒs.fəɹ.əs]	[lʊk]	[wiː; wi]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[meɪn]
Then	**to**	**the**	**Bosphorus**	**look**	**we**	**,**	**and**	**the**	**main**
然后	到	这	博斯普鲁斯海峡	看	我们	,	和	这	主要的

然后我们眺望博斯普鲁斯海峡，以及主要区域。

[wɪtʃ]	[kɑːrvz]	[ðə; ði]	[kəʊst]	[ɒv; əv]	['siθiə]	.
Which	**carves**	**the**	**coast**	**of**	**Scythia**	**.**
哪个	雕刻	这	海岸	的	斯基泰	.

它勾勒出斯基泰的海岸线。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]
But	**the**	**more**
但	这	更多的

但是越多

[bəʊ'əʊtiːz]	[dɪps]	,	[ænd; ənd]	['nɪərə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]
Bootes	**dips**	**,**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**sea**
牧夫座	蘸酱	,	和	更近	到	这	海

牧夫座下沉，更靠近大海

[ɪz]	[saɪ'nɒsərə]	[siːn]	,	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[ʃɪp]
Is	**Cynosura**	**seen**	**,**	**so**	**much**	**the**	**ship**
是	犬吻	已见	,	所以	很多	这	船

如果Cynosura出现，那么这艘船就太多了。

[tə'wɔːdz]	['sɪriə]	[tend]	,	[tɪl]	[braɪt]	[kə'nəʊpəs]	(	[θriː]	)	[ʃaɪnz]	,
Towards	**Syria**	**tends**	**,**	**till**	**bright**	**Canopus**	**(**	**3**	**)**	**shines**	**,**
向	叙利亚	倾向于	,	直到	明亮的	卡诺珀斯	(	3	)	闪耀	,

朝着叙利亚方向，直到明亮的老人星（3）闪耀，

[ɪn]	['sʌðən]	[skaɪz]	['kɒntent]	[tuː; tə]	[həʊld]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	;
In	**southern**	**skies**	**content**	**to**	**hold**	**his**	**course**	**;**
在	南部	天空	内容	到	抓住	他的	课程	;

在南方的天空，他满足于按部就班地前进；

[wɪð]	[hɪm]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[left]	[pɑːst]	['feərɑːs]	[bɔːn]
With	**him**	**upon**	**the**	**left**	**past**	**Pharos**	**borne**
和	他	之上	这	左边	过去的	法罗斯	出生

他从法罗斯灯塔左侧经过。

[streɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['səːtiːz]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[plaʊ]	[ðə; ði]	[diːp]	.
Straight	**for**	**the**	**Syrtes**	**shalt**	**thou**	**plough**	**the**	**deep**	**.**
直的	为了	这	西尔特斯	应	你	犁	这	深的	.

你要径直耕耘至叙尔特斯河深处。

[bʌt; bət]	['wɪðə(r)]	[naʊ]	[dʌst]	[bɪd]	[ˌem 'iː]	[ʃeɪp]	[ðə; ði]	[jɑːrdz]
But	**whither**	**now**	**dost**	**bid**	**me**	**shape**	**the**	**yards**
但	往哪里去	现在	朋友	出价	我	形状	这	码

但如今你指示我如何塑造庭院

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['kænvəs] ?
And set the canvas ?
和 放 这 帆布 ?
如何设置画布?

" ['mægnəs] , ['daʊtɪŋ] [stɪl] ;
" Magnus , doubting still ;
" 马格努斯 , 怀疑 仍然 ;
“马格努斯仍然心存疑虑;

" [ðɪs] ['əʊnli][biː; bi][ðaɪ][keə(r)] : [frɒm; frəm] ['θreɪʃə] [stɪə(r)]
" This only be thy care : from Thracia steer
" 这 仅有的 是 你的 关心 : 从 色雷斯 转向
“你只需操心此事:从色雷斯岛出发。”

[ðə; ði]['ves(ə)l] ['ɒnwəd] ; [ʃʌn] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [skɪl]
The vessel onward ; shun with all thy skill
这 血管 向前 ; 回避 和 全部 你的 技能
船只继续前进;用尽你的所有技巧避开它

[ɪ'tæliəz] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]
Italia's distant shore : and for the rest
意大利的 遥远 支撑 : 和 为了 这 休息
意大利遥远的海岸:以及其他

[trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
Trust to the winds for guidance .
相信 到 这 风 为了 指导 .
听从风的指引。

[wen] [ai] [sɔːt] ,
When I sought ,
什么时候 我 寻求 ,
当我寻求时,

[pledʒd] [wɪð] [ðə; ði] [l'ɛsbiənz] , [maɪ] [spaʊs] [bɪ'lʌvɪd] ,
Pledged with the Lesbians , my spouse beloved ,
承诺 和 这 女同性恋者 , 我的 配偶 心爱 ,
与女同性恋者们结盟,我的伴侣挚爱,

[maɪ] [kɔːs] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] : [naʊ] , ['fɔːtʃuːn] , [weə(r)] [ðaʊ] [wɪlt]
My course was sure : now , Fortune , where thou wilt
我的 课程 曾是 当然 : 现在 , 财富 , 在哪里 你 枯萎
我的路线已定:现在,命运啊,你将把我带向何方?

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['refjuːdʒ] .
Give me a refuge .
给 我 一个 避难所 .
请给我一个避难所。

" [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsərɪŋ] [wɜːdz] .
" These his answering words .
" 这些 他的 回答 字 .
这是他的回答。

[ðə; ði]['paɪlət] , [æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] [frɒm; frəm]['lev(ə)l] [jɑːrdz]
The pilot , as they hung from level yards
这 飞行员 , 作为 他们 悬挂 从 等级 码
飞行员,他们悬挂在水平的场地上。

['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [seɪlz] ; [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn]
Shifted the sails ; and hauling to the stern
转移 这 帆 ; 和 运输 到 这 船尾
调整帆的位置;并向船尾拉动。

[wʌn]	[ʃiːt]	,	[hiː; hi]	[slæk]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]
One	**sheet**	**,**	**he**	**slacked**	**the**	**other**	**,**	**to**	**the**	**left**
一	床单	,	他	松懈	这	其他	,	到	这	左边

他把一张床单往左边挪了挪，另一张则松开了。

[ˈstɪərɪŋ]	,	[weə(r)]	[ˈseimiən]	[rɒks]	[ænd; ənd]	[ˈkaɪən]	[ˈmɑːd]
Steering	**,**	**where**	**Samian**	**rocks**	**and**	**Chian**	**marred**
转向	,	在哪里	萨米安	岩石	和	千安	受损

转向，萨米安岩石和奇安破坏

[ðə; ði]	[ˈstɪlnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtəz]	;	[waɪl]	[ðə; ði]	[siː]
The	**stillness**	**of**	**the**	**waters**	**;**	**while**	**the**	**sea**
这	寂静	的	这	水	;	尽管	这	海

水面平静；而大海

[sent]	[ʌp]	[ɪn]	[ˈɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈtʃeɪndʒɪŋ]	[kiːl]
Sent	**up**	**in**	**answer**	**to**	**the**	**changing**	**keel**
发送	向上	在	回答	到	这	变化	龙骨

为应对龙骨变化而发出

[ə; eɪ]	[ˈdɪfrənt]	[ˈmɜːmə(r)]	.
A	**different**	**murmur**	**.**
一个	不同的	低语	.

另一种低语声。

[nɒt]	[səʊ]	[ˈdeftli]	[tɜːnz]
Not	**so**	**deftly**	**turns**
不是	所以	巧妙地	转弯

不太灵巧的转弯

[ˈkɜːbɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[stiːd]	,	[hɪz; ɪz]	[weɪn]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	,
Curbing	**his**	**steeds**	**,**	**his**	**wain**	**the**	**Charioteer**	**,**
路缘	他的	马匹	,	他的	韦恩	这	车夫	,

驾驭他的战马，驾驭他的战车，车夫，

[waɪl]	[gləʊz]	[hɪz; ɪz]	[ˈdekstə(r)]	[wiːl]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[left]
While	**glows**	**his**	**dexter**	**wheel**	**,**	**and**	**with**	**the**	**left**
尽管	发光	他的	德克斯特	车轮	,	和	和	这	左边

当他右手方向盘发光时，左边

[hiː; hi]	[ˈɔːlməʊst]	[ˈtʌtʃɪz]	,	[jet]	[əˈvɔɪdz]	[ðə; ði]	[gəʊl]	.
He	**almost**	**touches**	**,**	**yet**	**avoids**	**the**	**goal**	**.**
他	几乎	触摸	,	然而	避免	这	目标	.

他几乎触球了，但还是错过了球门。

[naʊ]	[ˈtaɪtn]	[veɪld]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[ænd; ənd]	[ʃəʊd]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	;
Now	**Titan**	**veiled**	**the**	**stars**	**and**	**showed**	**the**	**shore**	**;**
现在	泰坦	含蓄	这	明星	和	显示	这	支撑	;

泰坦遮蔽了星辰，露出了海岸；

[wen]	,	[ˈfɒləʊɪŋ]	[ˈmægnəs]	,	[keɪm]	[ə; eɪ]	[ˈskætəd]	[bænd]
When	**,**	**following**	**Magnus**	**,**	**came**	**a**	**scattered**	**band**
什么时候	,	下列的	马格努斯	,	来了	一个	疏散	乐队

随后，跟随马格努斯的是一群零散的队伍。

[seɪvd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈθreiʃjən]	[stɔːm]	.
Saved	**from**	**the**	**Thracian**	**storm**	**.**
已保存	从	这	色雷斯人	风暴	.

从色雷斯风暴中幸存下来。

[frɒm; frəm]	[ˈlezbɒs]	-	[pɔːt]
From	**Lesbos**	**'**	**port**
从	莱斯博斯	-	港口

从莱斯博斯港

[hɪz; ɪz]	[sʌn]	;	(	[fɔːr]	)	[nekst]	,	['kæptɪnz]	[huː]	[prɪ'zɜːvd]	[ðeə(r)]	[feɪθ]	;
His	**son**	**;**	**(**	**4**	**)**	**next**	**,**	**captains**	**who**	**preserved**	**their**	**faith**	**;**
他的	儿子	;	(	4	)	下一个	,	队长	WHO	保存完好	他们的	信仰	;

他的儿子；（4）其次是那些保持信仰的船长；

[fɔː(r); fə(r)]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	,	[ðəʊ]	['væŋkwɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	,
For	**at**	**his**	**side**	**,**	**though**	**vanquished**	**in**	**the**	**field**	**,**
为了	在	他的	边	,	尽管	战败者	在	这	场地	,

尽管战败于战场，但他身边依然有战友，

[kɑːst]	[daʊn]	[baɪ]	[feɪt]	,	[ɪn]	['eksaɪl]	,	[stɪl]	[ðeə(r)]	[stʊd]	,
Cast	**down**	**by**	**fate**	**,**	**in**	**exile**	**,**	**still**	**there**	**stood**	**,**
投掷	向下	经过	命运	,	在	流亡	,	仍然	那里	站立	,

虽遭命运放逐，流亡异乡，却依然屹立不倒。

[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔːrient]	[relmz]	,
Lords	**of**	**the**	**earth**	**and**	**all**	**her**	**Orient**	**realms**	**,**
领主	的	这	地球	和	全部	她	东方	领域	,

地球及其所有东方王国的统治者们，

[ðə; ði]	[kɪŋz]	,	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	.
The	**Kings**	**,**	**his**	**ministers**	**.**
这	国王	,	他的	部长们	.

国王，他的大臣们。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɜːðɪst]	[lændz]
To	**the**	**furthest**	**lands**
到	这	最远	土地

远方的土地

[hiː; hi]	[bɪdz]	(	[faɪv]	)	-	:	"	[əʊ]	['feɪθf(ə)l]	[frend]	,
He	**bids**	**(**	**5**	**)**	**Deiotarus**	**:**	**"**	**O**	**faithful**	**friend**	**,**
他	出价	(	5	)	-	:	"	哦	忠实	朋友	,

他向戴奥塔罗斯（5）说道：“哦，忠实的朋友，

[sɪns]	[ɪn]	-	['bæt(ə)l]	-	[fiːld]	[wɒz; wəz]	[lɒst]
Since	**in**	**Emathia's**	**battle**	**-**	**field**	**was**	**lost**
自从	在	-	战斗	-	场地	曾是	丢失的

自从在埃玛西亚的战场上失落以来

[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	['rəʊmən]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'meɪnz]
The	**world**	**,**	**so**	**far**	**as**	**Roman**	**,**	**it**	**remains**
这	世界	,	所以	远的	作为	罗马	,	它	遗迹

就罗马时代而言，这个世界依然如此。

[tuː; tə]	[test]	[ðə; ði]	[feɪθ]	[ɒv; əv]	['piːplz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]
To	**test**	**the**	**faith**	**of**	**peoples**	**of**	**the**	**East**
到	测试	这	信仰	的	人民	的	这	东方

为了考验东方人民的信仰

[huː]	[drɪŋk]	[ɒv; əv]	['taɪgrɪs]	[ænd; ənd]	[juː'freɪtiːz]	-	[striːm]	,
Who	**drink**	**of**	**Tigris**	**and**	**Euphrates**	**'**	**stream**	**,**
WHO	喝	的	底格里斯河	和	幼发拉底河	-	溪流	,

饮用底格里斯河和幼发拉底河水的人，

[sɪ'kjʊə(r)]	[æz; əz]	[jet]	[frɒm; frəm]	['siːzə(r)]	.
Secure	**as**	**yet**	**from**	**Caesar**	**.**
安全的	作为	然而	从	凯撒	.

尚未脱离凯撒的控制。

[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðaɪn]
Be	**it**	**thine**
是	它	你的

愿它属于你

[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [treɪs]
Far as the rising of the sun to trace
远的 作为 这 上升 的 这 太阳 到 痕迹
从太阳升起到远眺

[ðə; ði] [feɪts] [ðæt] ['feɪvə(r)] ['mægnəs] : [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːts]
The fates that favour Magnus : to the courts
这 命运 那 偏爱 马格努斯 : 到 这 法院
眷顾马格努斯的命运：走向法庭

[ɒv; əv] ['miːdiən] ['pæləs] , [tuː; tə] ['sɪθɪən] [steps] ;
Of Median palaces , to Scythian steppes ;
的 中位数 宫殿 , 到 斯基泰人 草原 ;
从米底的宫殿到斯基泰的草原；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hɔːti] ['ɑːsəsiːz] ,
And to the son of haughty Arsaces ,
和 到 这 儿子 的 傲慢 阿尔萨斯 ,
致傲慢的阿尔萨斯之子，

[tuː; tə][beə(r)][maɪ] ['mesɪdʒ] , - [həʊld][jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,
To bear my message , ' Hold ye to the faith ,
到 熊 我的 信息 , - 抓住 是的 到 这 信仰 ,
传达我的信息，“你们要坚守信仰”，

[pledʒd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [priːsts] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - [neɪm]
Pledged by your priests and by the Thunderer's name
承诺 经过 你的 神父 和 经过 这 - 姓名
以你们的祭司和雷霆之主的名义起誓

[ɒv; əv] ['leiʃiəm] [swɔːn] ?
Of Latium sworn ?
的 拉齐奥 宣誓 ?
拉提姆的宣誓者?

[ðen] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['kwivə] [fʊl] ,
Then fill your quivers full ,
然后 充满 你的 箭筒 满的 ,
然后把你的箭筒装满，

[drɔː] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [spæn]['ti 'eɪtʃ] - [ɑː'miːniən] [baʊ; bəʊ] ;
Draw to its fullest span th ' Armenian bow ;
画 到 它是 最 跨度 th - 亚美尼亚 弓 ;
将亚美尼亚弓拉到最大弓距；

[ænd; ənd] , ['gɛtən] ['ɑːtʃəz] , [wɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʃɑːft] .
And , Getan archers , wing the fatal shaft .
和 , 格坦 弓箭手 , 翼 这 致命的 轴 .
盖塔弓箭手们，射出致命一箭吧！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [jiː; ji] ['pɑːθiən] , [ɪf] [wen] [ai] [sɔːt]
And you , ye Parthians , if when I sought
和 你 , 是的 帕提亚人 , 如果 什么时候 我 寻求
你们帕提亚人啊，如果我寻求你们，

[ðə; ði]['kæspɪən] [geɪts] , [ænd; ənd][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [æl'ɔːniən] [traɪbz] ([sɪks])
The Caspian gates , and on th ' Alaunian tribes (6)
这 里海 大门 , 和 在 th - 阿劳尼安 部落 (6)
里海之门，以及阿拉乌尼亚部落（6）

[fɪəs] , ['evə(r)] - ['wɔːrɪŋ] , [prest] , [ai] ['sʌfəd] [juː; jʊ]
Fierce , ever - warring , pressed , I suffered you
凶猛的 , 曾经 - 战争 , 按下 , 我 遭受 你
凶猛、好战、压迫，我忍受了你

[ɪn]	['pɜːʃn]	[trækts]	[tuː; tə]	['wɒndə(r)]	,	[nɔː(r)]	[kəm'peld]
In	**Persian**	**tracts**	**to**	**wander**	**,**	**nor**	**compelled**
在	波斯语	小册子	到	漫步	,	也不	被迫

在波斯语文献中，既不漫游，也不被迫

[tuː; tə]	[siːk]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʃeltə(r)]	[ˌbæbɪ'ləʊnɪən]	[wɔːlz]	;
To	**seek**	**for**	**shelter**	**Babylonian**	**walls**	**;**
到	寻找	为了	庇护所	巴比伦	墙壁	;

寻求巴比伦城墙的庇护；

[ɪf]	[bɪ'jɒnd]	['saɪrəs]	-	['kɪŋdəm]	(	['sɛvən]	)	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[baʊndz]
If	**beyond**	**Cyrus**	**'**	**kingdom**	**(**	**7**	**)**	**and**	**the**	**bounds**
如果	超过	赛勒斯	-	王国	(	7	)	和	这	界限

如果超出居鲁士王国（7）和边界

[ɒv; əv]	[waɪd]	[kæl'diːə]	,	[weə(r)]	[frɒm; frəm]	-	[tɒp]
Of	**wide**	**Chaldaea**	**,**	**where**	**from**	**Nysa's**	**top**
的	宽的	查尔达亚	,	在哪里	从	-	顶部

从广阔的迦勒底，从尼萨的顶端

[pɔːrz]	[daʊn]	[haɪ'dæsˌpiːz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[flʌd]
Pours	**down**	**Hydaspes**	**,**	**and**	**the**	**Ganges**	**flood**
倾倒	向下	希达斯佩斯	,	和	这	恒河	洪水

海达斯佩斯河倾盆而下，恒河泛滥。

[fəʊmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,	['nɪərə(r)]	[fɑː(r)]	[ai]	[stʊd]
Foams	**to**	**the**	**ocean**	**,**	**nearer**	**far**	**I**	**stood**
泡沫	到	这	海洋	,	更近	远的	我	站立

泡沫涌向大海，我站在近处和远处。

[ðæn; ðən]	['pɜːrʒəz]	[baʊndz]	[tuː; tə]	['fiːbəs]	-	['raɪzɪŋ]	['faɪərz]	;
Than	**Persia's**	**bounds**	**to**	**Phoebus**	**'**	**rising**	**fires**	**;**
比	波斯的	界限	到	福玻斯	-	上升	火灾	;

比波斯的疆界更接近太阳神阿波罗升腾的火焰；

[ɪf]	[baɪ]	[maɪ]	['sʌfrəns]	,	['pɑːθiən]	,	[juː; jʊ]	[ə'ləʊn]
If	**by**	**my**	**sufferance**	**,**	**Parthians**	**,**	**you**	**alone**
如果	经过	我的	忍耐	,	帕提亚人	,	你	独自的

如果因我的容许，帕提亚人，只有你们。

[dekt]	[nɒt]	[maɪ]	['traɪʌmfs]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	['iːkwəl]	[steɪt]
Decked	**not**	**my**	**triumphs**	**,**	**but**	**in**	**equal**	**state**
甲板	不是	我的	胜利	,	但	在	平等的	状态

并非炫耀我的胜利，而是处于平等状态

[səʊl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['iːstən]	['prɪnsɪz]	,	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]
Sole	**of**	**all**	**Eastern**	**princes**	**,**	**face**	**to**	**face**
唯一	的	全部	东	王子们	,	脸	到	脸

东方诸王之首，面对面

[met]	['mægnəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[praɪd]	,	[nɔː(r)]	['əʊnli]	[wʌns]
Met	**Magnus**	**in**	**his**	**pride**	**,**	**nor**	**only**	**once**
梅特	马格努斯	在	他的	自豪	,	也不	仅有的	一次

遇见马格努斯时，他骄傲自满，而且不止一次。

[θruː]	[ˌem 'iː]	[wɜː(r); wə(r)]	[seɪvd]	;	(	[fɔː(r); fə(r)]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[dred]	[deɪ]
Through	**me**	**were**	**saved**	**;**	**(**	**for**	**after**	**that**	**dread**	**day**
通过	我	是	已保存	;	(	为了	后	那	恐惧	天

因我得救；（因为在那可怕的日子之后）

[huː]	[bʌt; bət]	[pɑːm'piːəs]	[suːðd]	[ðə; ði]	['kɪndlɪŋ]	['faɪərz]
Who	**but**	**Pompeius**	**soothed**	**the**	**kindling**	**fires**
WHO	但	庞培	舒缓	这	引火物	火灾

除了庞培，还有谁能平息这熊熊燃烧的火焰？

[ɒv; əv] - [ˈæŋɡə(r)] ?) — [baɪ][maɪ] [ˈsɜːvɪs] [peɪd]
Of Latium's anger ?) — by my service paid
的 - 愤怒 ?) — 经过 我的 服务 有薪酬的
拉提姆的愤怒？）——由我付费的服务

[kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] : [bɜːst] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [baʊndz]
Come forth to victory : burst the ancient bounds
来 前进 到 胜利 : 爆裂 这 古老的 界限
走向胜利：打破古老的束缚

[baɪ] - [ˈhɪərəʊ][set] : [ɪn][ˈmæɡnəs] - [kɔːz]
By Macedon's hero set : in Magnus ' cause
经过 - 英雄 放 : 在 马格努斯 - 原因
马其顿英雄集结：为了马格努斯的事业

[mɑːtʃ] , [ˈpɑːθiən] , [tuː; tə] [roʊmz] [ˈkɒŋkwest] .
March , Parthians , to Rome's conquest .
行进 , 帕提亚人 , 到 罗马的 征服 .
进军吧，帕提亚人，征服罗马！

[rəʊm] [hɜːˈself]
Rome herself
罗马 她自己
罗马城本身

[preɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔŋkə] . -
Prays to be conquered . '
祈祷 到 是 征服 . -
祈求被征服。

" [hɑːd] [ðə; ði][tɑːsk] [ɪmˈpəʊzd] ;
" Hard the task imposed ;
" 难的 这 任务 强加 ;
这项任务很艰巨；

[jet] [dɔf] [hɪz; ɪz][rəʊb] , [ænd; ənd] [swɪft] [əuˈbei] , [ðə; ði] [kɪŋ]
Yet doffed his robe , and swift obeyed , the king
然而 脱掉 他的 长袍 , 和 迅速 服从 , 这 国王
然而，他脱下长袍，迅速遵命，国王

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənts] [ˈmænt(ə)l] .
Wrapped in a servant's mantle .
包装 在 一个 仆人的 地幔 .
披着仆人的斗篷。

[ɪf] [ə; eɪ] [prɪns]
If a Prince
如果 一个 王子
如果一位王子

[fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfti] [pleɪ] [ðə; ði][bʊə(r)] , [ðen] [ˈhæpɪə] , [ʃʊə(r)] ,
For safety play the boor , then happier , sure ,
为了 安全 玩 这 莽汉 , 然后 更快乐 , 当然 ,
为了安全起见，装作粗鲁，那样会更快乐，当然。

[ðə; ði] [ˈpɛzənts] [lɒt][ðæn; ðən] [ˈlɔːdʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The peasant's lot than lordship of the world .
这 农民的 很多 比 领主 的 这 世界 .
农民的命运胜过世界的统治。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] [ˈpɑːtɪd] , [pɑːst] - [rɒks]
The king thus parted , past Icaria's rocks
这 国王 因此 分手了 , 过去的 - 岩石
于是，国王告别，穿过伊卡利亚的岩石。

[pɑːm'piːəs]	-	['ves(ə)l]	[skɜːrts]	[ðə; ði]	['fəʊmi]	[krægz]
Pompeius	**'**	**vessel**	**skirts**	**the**	**foamy**	**crags**
庞培	-	血管	裙子	这	泡沫状	峭壁

庞培的船绕过了波光粼粼的峭壁

[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	['seiməs]	:	-	['træŋkwɪl]	[siː]
Of	**little**	**Samos**	**:**	**Colophon's**	**tranquil**	**sea**
的	小的	萨摩斯岛	:	-	宁静	海

萨摩斯岛小岛：科洛丰宁静的大海

[ænd; ənd]	['efɪsəs]	[leɪ]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[eə(r)]
And	**Ephesus**	**lay**	**behind**	**him**	**,**	**and**	**the**	**air**
和	以弗所	躺	在后面	他	,	和	这	空气

以弗所倒在他身后，空气也随之消散。

[briːðd]	['friːli]	[ɒn]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[koʊn]	[ʃɔː(r)]	.
Breathed	**freely**	**on**	**him**	**from**	**the**	**Coan**	**shore**	**.**
呼吸	自由	在	他	从	这	科恩	支撑	.

科恩岛岸边，有人向他自由地呼吸。

-	[hiː; hi]	[ʃʌnd]	,	[ænd; ənd]	,	['feɪməs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[sʌn]	,
Cuidos	**he**	**shunned**	**,**	**and**	**,**	**famous**	**for**	**its**	**sun**	**,**
-	他	被排斥	,	和	,	著名的	为了	它是	太阳	,

他避开了库伊多斯，而库伊多斯则以其阳光而闻名。

['rɔːðɔːs]	,	[ænd; ənd]	['stɪərɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[diːp]
Rhodos	**,**	**and**	**steering**	**for**	**the**	**middle**	**deep**
罗德岛	,	和	转向	为了	这	中间	深的

罗德岛，以及中层深处的航行方向

[ɪ'skeɪpt]	[ðə; ði]	['waɪndɪŋz]	[ɒv; əv]	-	-	[beɪ]	;
Escaped	**the**	**windings**	**of**	**Telmessus**	**'**	**bay**	**;**
逃脱	这	绕组	的	-	-	湾	;

逃离了特尔墨索斯湾的蜿蜒曲折；

[tɪl]	[rəʊz]		[kəʊsts]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[bɑːk]	,
Till	**rose**	**Pamphylian**	**coasts**	**before**	**the**	**bark**	**,**
直到	玫瑰	潘菲利安	海岸	前	这	吠	,

直到玫瑰般的潘菲利亚海岸在树皮之前，

[ænd; ənd]	[fɜːst]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	['tʃiːftən]	[deəd]	[tuː; tə]	[faɪnd]
And	**first**	**the**	**fallen**	**chieftain**	**dared**	**to**	**find**
和	第一的	这	倒下	头目	敢于	到	寻找

首先，这位落魄的酋长竟敢去寻找

[ɪn]	[smɔːl]	-	['ʃeltə(r)]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌðeər'ɪn]
In	**small**	**Phaseils**	**shelter**	**;**	**for**	**therein**
在	小的	-	庇护所	;	为了	其中

在小小的法塞西尔斯庇护所里；因为在那里

[skeəs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['hʌzbəndmən]	,	[ænd; ənd]	['empti]	[hoʊmz]
Scarce	**was**	**the**	**husbandman**	**,**	**and**	**empty**	**homes**
稀少	曾是	这	农夫	,	和	空的	房屋

农夫稀少，房屋空置。

[fə'bæd]	[tuː; tə]	[fɪə(r)]	.
Forbad	**to**	**fear**	**.**
禁止	到	害怕	.

禁止恐惧。

[nekst]	['tɔːrəs]	-	['haɪts]	[hiː; hi]	[sɔː]
Next	**Taurus**	**'**	**heights**	**he**	**saw**
下一个	金牛座	-	高度	他	锯

接下来，他看到了金牛座的高度。

[ænd; ənd]	-	['fɔːlɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['lɒfti]	[saɪdz]	:
And	**Dipsus**	**falling**	**from**	**his**	**lofty**	**sides**	**:**
和	-	坠落	从	他的	高远	侧面	:

狄普索斯从高处坠落:

[səʊ]	[seɪld]	[hiː; hi]	['ɒnwəd]	.
So	**sailed**	**he**	**onward**	**.**
所以	航行	他	向前	.

于是他继续航行。

[dɪd]	[pɑːm'piːəs]	[həʊp]	,
Did	**Pompeius**	**hope**	**,**
做过	庞培	希望	,

庞培是否抱有希望?

[ðʌs]	[s'ɛvəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['biləu]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,
Thus	**severed**	**by**	**the**	**billows**	**from**	**the**	**foe**	**,**
因此	切断	经过	这	波澜	从	这	敌人	,

就这样，被波涛与敌人隔绝开来。

[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	['seɪfti]	[ʃʊə(r)]	?
To	**make**	**his**	**safety**	**sure**	**?**
到	制作	他的	安全	当然	?

为了确保他的安全?

[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[bəʊt]
His	**little**	**boat**
他的	小的	船

他的小船

[flaɪz]	[ˌʌnmə'lestɪd]	[pɑːst]	[sɪ'lɪsiən]	[ʃɔːz]	;
Flies	**unmolested**	**past**	**Cilician**	**shores**	**;**
苍蝇	未受干扰	过去的	西里西亚	海岸	;

苍蝇畅通无阻地飞过西里西亚海岸;

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['eksaɪld]	[lɔːd]	[ɪn]	[tʃiːfəst]	[pɑːt]
But	**to**	**their**	**exiled**	**lord**	**in**	**chiefest**	**part**
但	到	他们的	放逐	主	在	酋长	部分

但对他们流亡的领主而言，这才是最重要的。

[ðə; ði]	['senət]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	[wɒz; wəz]	[drɔːn]	.
The	**senate**	**of**	**Rome**	**was**	**drawn**	**.**
这	参议院	的	罗马	曾是	绘制	.

罗马元老院的组成人员已经确定。

-	[ðeə(r)]
Celendrae	**there**
-	那里

塞伦德雷在那里

[rɪ'siːvd]	[ðeə(r)]	[fliːt]	,	[weə(r)]	[feə(r)]	['sɛ'laɪnəs]	-	[striːm]
Received	**their**	**fleet**	**,**	**where**	**fair**	**Selinus**	**'**	**stream**
已收到	他们的	舰队	,	在哪里	公平的	塞利纳斯	-	溪流

他们的舰队抵达了美丽的塞利努斯溪流。

[ɪn]	['speɪʃəs]	[beɪ]	[gɪvz]	['refjuːdʒ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[meɪn]	;
In	**spacious**	**bay**	**gives**	**refuge**	**from**	**the**	**main**	**;**
在	宽敞	湾	给予	避难所	从	这	主要的	;

宽敞的海湾为人们提供了远离喧嚣的避风港;

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gæðəd]	[tʃiːfs]	[ɪn]	['mɔːnf(ə)l]	[wɜːdz]
And	**to**	**the**	**gathered**	**chiefs**	**in**	**mournful**	**words**
和	到	这	聚集	酋长们	在	悲哀	字

并用哀悼的话语向聚集在一起的酋长们致辞

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[pɑːm'piːəs]	[ðʌs]	[rɪ'zɒlvd]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	:
At	**length**	**Pompeius**	**thus**	**resolved**	**his**	**thoughts**	**:**
在	长度	庞培	因此	已解决	他的	想法	:

庞培最终这样决定了他的决定：

"	[əʊ]	['feɪθf(ə)l]	['kɒmreɪdz]	[maɪn]	[ɪn]	[wɔː(r)]	[ænd; ənd]	[flaɪt]	!
"	**O**	**faithful**	**comrades**	**mine**	**in**	**war**	**and**	**flight**	**!**
"	哦	忠实	同志们	矿	在	战争	和	航班	!

“哦，我忠诚的战友们，我在战争和逃亡中并肩作战！”

[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	['kʌntri]	!
To	**me**	**,**	**my**	**country**	**!**
到	我	,	我的	国家	!

对我而言，这是我的祖国！

[ðəʊ]	[ðɪs]	['bærən]	[ʃɔː(r)]
Though	**this**	**barren**	**shore**
尽管	这	荒芜	支撑

尽管这片荒芜的海岸

['aʊə(r)]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['miːtɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	['gæðəd]	[həʊst]
Our	**place**	**of**	**meeting**	**,**	**and**	**no**	**gathered**	**host**
我们的	地方	的	会议	,	和	不	聚集	主持人

我们的聚会地点，没有聚集的主人

[sə'raʊndz]	[ˌjuː 'es]	,	[jet]	[ə'pɒn]	['aʊə(r)]	[tʃeɪndʒd]	[ɪ'steɪt]
Surrounds	**us**	**,**	**yet**	**upon**	**our**	**changed**	**estate**
周围环境	我们	,	然而	之上	我们的	已更改	财产

它环绕着我们，却又笼罩着我们改变后的家园。

[ai]	[siːk]	[jɔː(r); jə(r)]	['kaʊnsl]	.
I	**seek**	**your**	**counsel**	**.**
我	寻找	你的	法律顾问	.

我需要您的建议。

[raʊz]	[jiː; ji]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]
Rouse	**ye**	**as**	**of**	**yore**
唤醒	是的	作为	的	昔时

唤醒你们，如同昔日一般

[wɪð]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	['kʌrɪdʒ]	!
With	**hearts**	**of**	**courage**	**!**
和	心	的	勇气	!

怀着一颗勇敢的心！

['mægnəs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]
Magnus	**on**	**the**	**field**
马格努斯	在	这	场地

马格努斯在场上

[nɒt]	[ɔːl]	[ɪz]	['perɪʃt]	,	[nɔː(r)]	[duː; də]	[feɪts]	[fə'bɪd]
Not	**all**	**is**	**perished**	**,**	**nor**	**do**	**fates**	**forbid**
不是	全部	是	遇难	,	也不	做	命运	禁止

并非一切都已消逝，命运也并非注定如此

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ai]	[raɪz]	[ə'freʃ]	[wɪð]	['lɪvɪŋ]	[həʊp]
But	**that**	**I**	**rise**	**afresh**	**with**	**living**	**hope**
但	那	我	上升	重新	和	活的	希望

但我怀着新的希望重新站起来

[ɒv; əv]	['fjuːtʃə(r)]	['vɪktəriz]	,	[ænd; ənd]	[spɜːn]	[dɪ'fiːt]	.
Of	**future**	**victories**	**,**	**and**	**spurn**	**defeat**	**.**
的	未来	胜利	,	和	拒绝	击败	.

展望未来的胜利，摒弃失败。

[frɒm; frəm]	['lɪbiən]	['ruːɪnz]	[dɪd]	[nɒt]	['meriəs]	[raɪz]
From	**Libyan**	**ruins**	**did**	**not**	**Marius**	**rise**
从	利比亚	废墟	做过	不是	马里乌斯	上升

马略并非从利比亚的废墟中崛起。

[ə'gen]	[rɪ'kɔːdɪd]	['kɒns(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	[peɪdʒ]
Again	**recorded**	**Consul**	**on**	**the**	**page**
再次	记录	领事	在	这	页

再次记录了页面上的领事

[fʊl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɒnəz]	?
Full	**of**	**his**	**honours**	**?**
满的	的	他的	荣誉	?

他荣誉满身吗?

[ʃæl; ʃəl]	[ə; eɪ]	['laɪtə(r)]	[bləʊ]
shall	**a**	**lighter**	**blow**
将	一个	打火机	吹

较轻的打击

[kiːp]	['mægnəs]	[daʊn]	,	[huːz]	['θaʊz(ə)nd]	[tʃiːfs]	[ænd; ənd]	[ʃɪps]
Keep	**Magnus**	**down**	**,**	**whose**	**thousand**	**chiefs**	**and**	**ships**
保持	马格努斯	向下	,	谁	千	酋长们	和	船舶

击败马格努斯，他麾下有上千名首领和战舰。

[stɪl]	[plaʊ]	[ðə; ði]	['biləu]	;	[baɪ]	[dɪ'fiːt]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]
Still	**plough**	**the**	**billows**	**;**	**by**	**defeat**	**his**	**strength**
仍然	犁	这	波澜	;	经过	击败	他的	力量

继续犁开波涛；凭借失败的力量

[nɒt]	[hwelm]	[bʌt; bət]	['skætəd]	?
Not	**whelmed**	**but**	**scattered**	**?**
不是	不知所措	但	疏散	?

不是不知所措，而是感到迷茫?

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[feɪm]	[ə'ləʊn]
And	**the**	**fame**	**alone**
和	这	名声	独自的

以及名气本身

[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[greɪt]	[diːdz]	[ɒv; əv]	['glɔːri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːst]
Of	**our**	**great**	**deeds**	**of**	**glory**	**in**	**the**	**past**
的	我们的	伟大的	契约	的	荣耀	在	这	过去的

我们过去那些伟大的荣耀事迹

[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[prə'tekt]	[juː 'es]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ʌn'tʃeɪndʒd]
Shall	**now**	**protect**	**us**	**,**	**and**	**the**	**world**	**unchanged**
将	现在	保护	我们	,	和	这	世界	未更改

如今它将保护我们，世界也将保持不变。

[stɪl]	[lʌv]	[ɪts]	['hɪərəʊ]	.
Still	**love**	**its**	**hero**	**.**
仍然	爱	它是	英雄	.

依然喜爱他的英雄。

"	[weɪ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[skeɪlz]
"	**Weigh**	**upon**	**the**	**scales**
"	称重	之上	这	秤

称量天平

[jiː; ji]	[tʃiːfs]	,	[wɪtʃ]	[best]	[meɪ]	[help]	[ðə; ði]	[niːdz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
Ye	**chiefs**	**,**	**which**	**best**	**may**	**help**	**the**	**needs**	**of**	**Rome**	**,**
叶	酋长们	,	哪个	最好的	可能	帮助	这	需求	的	罗马	,

诸位首领，你们最能帮助罗马的需要，

[ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] ; [ɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːθiən] [relm]
In faith and armies ; or the Parthian realm
在 信仰 和 军队 ; 或者 这 帕提亚 领域
信仰与军队；或帕提亚王国

['iːdʒɪpt][ɔː(r)] ['lɪbiə] .
Egypt or Libya .
埃及 或者 利比亚 .
埃及或利比亚。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [jiː; ji] [tʃiːfs] ,
For myself , ye chiefs ,
为了 我 , 是的 酋长们 ,
就我个人而言，各位酋长，

[ai] [veɪl] [nəʊ] ['siːkrət] [θɔːts] , [bʌt; bət] [ðʌs] [əd'vaɪz] .
I veil no secret thoughts , but thus advise .
我 面纱 不 秘密 想法 , 但 因此 建议 .
我毫不掩饰我的秘密想法，所以提出这样的建议。

[pleɪs] [nəʊ] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðə; ði] ['fɛə.ɹi.ən] [kɪŋ] ;
Place no reliance on the Pharian king ;
地方 不 依赖 在 这 法里安 国王 ;
不要信赖法利安国王；

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] [fə'bidz] : [nɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [mɔː(r)] ,
His age forbids : nor on the cunning Moor ,
他的 年龄 禁止 : 也不 在 这 狡猾 泊 ,
他的年龄不允许：也不可能在狡猾的沼泽地上，

[huː] [veɪn] [ɒv; əv]['pjuːnɪk]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] [veɪn]
Who vain of Punic ancestors , and vain
WHO 徒劳 的 布匿 祖先 , 和 徒劳
谁是虚荣的布匿祖先，谁是虚荣的

[ɒv; əv] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] ['meməriz] [ænd; ənd] [dɪ'sent] ([eit])
Of Carthaginian memories and descent (8)
的 迦太基 回忆 和 下降 (8)
关于迦太基的记忆和血统（8）

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][frɒm; frəm] ['hænɪbəl] , [ænd; ənd]['swəʊlən] [wɪð] [praɪd]
Supposed from Hannibal , and swollen with pride
据称 从 汉尼拔 , 和 肿 和 自豪
据说是汉尼拔的，并且骄傲自满

[æt; ət]['veərəs] - [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [siːz] [ɪn] [θɔːt]
At Varus ' supplication , sees in thought
在 瓦鲁斯 - 恳求 , 看到 在 想法
在瓦鲁斯的恳求下，他心想

[rəʊm] [laɪ] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
Rome lie beneath him .
罗马 说谎 下面 他 .
罗马城在他脚下。

['weəfɔː(r)] , ['kɒmreɪdz] , [siːk]
Wherefore , comrades , seek
因此 , 同志们 , 寻找
因此，同志们，寻求

[æt; ət] [spiːd] , [ðə; ði] ['iːstən] [wɜːld] .
At speed , the Eastern world .
在 速度 , 这 东 世界 .
以迅雷不及掩耳之势，东方世界。

[ðəʊz] ['maɪti] [relmz]
Those mighty realms
那些 强大的 领域
那些强大的国度

[dis'dʒɔin][frɒm; frəm][juː 'es] [juː'freɪtiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts]
Disjoins from us Euphrates , and the gates
分离 从 我们 幼发拉底河 , 和 这 大门
幼发拉底河与我们分离，河门也与我们分离。

[kɔːld] ['kæspɪən] ; [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [skaɪ][ðæn; ðən]['aʊəz]
Called Caspian ; on another sky than ours
称为 里海 ; 在 其他 天空 比 我们的
名为里海；位于与我们不同的天空。

[ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [rɪ'vɒlv] ; [ə'nʌðə(r)] [siː]
There day and night revolve ; another sea
那里 天 和 夜晚 围绕 ; 其他 海
那里昼夜循环；另一片海洋

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] [hjuː][ɪz] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] . ([naɪn])
Of different hue is severed from our own . (9)
的 不同的 色调 是 切断 从 我们的 自己的 . (9)
与我们自身肤色不同的事物被分离出来。(9)

[ruːl] [ɪz][ðeə(r)] [wɪʃ] , [nɔːt] [els] : [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [pleɪnz]
Rule is their wish , nought else : and in their plains
规则 是 他们的 希望 , 零 别的 : 和 在 他们的 平原
统治是他们的愿望，除此之外别无他求：在他们的平原上

['tɔːlə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] - [hɔːs] , [strɒŋgə(r)] [twæŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ;
Taller the war - horse , stronger twangs the bow ;
更高 这 战争 - 马 , 更强 拨弦 这 弓 ;
战马越高，弓弦拉得越有力；

[ðeə(r)] [feɪlz] [nɔː(r)] [juːθ] [nɔː(r)][eɪdʒ][tuː; tə] [wɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːft]
There fails nor youth nor age to wing the shaft
那里 失败 也不 青年 也不 年龄 到 翼 这 轴
无论老幼，都能展翅高飞。

['feɪt(ə)l][ɪn] [flaɪt] .
Fatal in flight .
致命的 在 航班 .
飞行途中不幸身亡。

[ðeə(r)] ['ɑːtʃəz] [fɜːst] [səb'djuːd]
Their archers first subdued
他们的 弓箭手 第一的 低沉的
他们的弓箭手首先被制服了

[ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv] ['mæsidən] [ænd; ənd] - (-) [wɔːlz] ,
The lance of Macedon and Baetra's (10) walls ,
这 槊 的 马其顿 和 - (-) 墙壁 ,
马其顿之矛和贝特拉（10）城墙，

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] ; [ænd; ənd] ['hɔːti] ['bæbɪlən]
Home of the Mede ; and haughty Babylon
家 的 这 麦德 ; 和 傲慢 巴比伦
米底人的故乡；以及傲慢的巴比伦

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːrid] ['taʊəz] : [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [dred]
With all her storied towers : nor shall they dread
和 全部 她 有故事的 塔楼 : 也不 将 他们 恐惧
她所有那些历史悠久的塔楼：他们也不会畏惧

[ðə; ði]['rəʊmən]['ɒnset] ; ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːfts]
The Roman onset ; trusting to the shafts
这 罗马 发病 ; 信任 到 这 轴

罗马人的开局；信赖箭矢

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] ['feɪtɪd] ['kræsəs] [fel] .
By which the host of fated Crassus fell .
经过 哪个 这 主持人 的 命中注定 克拉苏 跌倒 .

克拉苏的军队就这样倒下了。

[nɔː(r)] [trʌst] [ðeɪ] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['dʒævlɪn] [bleɪd]
Nor trust they only to the javelin blade
也不 相信 他们 仅有的 到 这 标枪 刀刃

他们也不只信任标枪的刀刃。

[ʌn'tipt] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] : [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ræŋkərəs] [edʒ]
Untipped with poison : from the rancorous edge
未倾斜 和 毒 : 从 这 怨恨的 边缘

未加毒药：来自怨恨的边缘

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [wuːnd] [diːlz] [deθ] .
The slightest wound deals death .
这 丝毫 伤口 交易 死亡 .

哪怕是最轻微的伤口也会致命。

" [wʊd] [ðæt] [maɪ] [lɒt]
" Would that my lot
" 会 那 我的 很多

但愿这就是我的命运

[fɔːst] [ˌem 'iː] [nɒt] [ðʌs] [tuː; tə] [trʌst] [ðæt] ['sævɪdʒ] [reɪs]
Forced me not thus to trust that savage race
强制 我 不是 因此 到 相信 那 野蛮的 种族

这使我无法再信任那个野蛮的种族。

[ɒv; əv] ['ɑːsəsiːz] ! (-)
Of Arsaces ! (11)
的 阿尔萨斯 ! (-)

阿尔萨斯！(11)

[jet] [naʊ] [ðeə(r)] ['emjʊləs] [feɪt]
Yet now their emulous fate
然而 现在 他们的 模仿 命运

然而，如今他们却面临着同样的命运。

[kən'tend] [wɪð] ['rəʊmən] ['destini] : [ðə; ði] [gɒdz]
Contends with Roman destinies : the gods
认为 和 罗马 命运 : 这 神

与罗马人的命运抗争：诸神

[smaɪl] ['feɪvərɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
Smile favouring on their nation .
微笑 偏爱 在 他们的 国家 .

微笑为他们的国家带来好运。

[ðens] [aɪl] [pɔː(r)]
Thence I'll pour
因此 患病的 倒

然后我将倾倒

[ɒn] ['siːzə(r)] ['piːplz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ɜːθ]
On Caesar peoples from another earth
在 凯撒 人民 从 其他 地球

凯撒人来自另一个地球

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɔːrient]	['rævɪʃ]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[həʊm]	.
And	**all**	**the**	**Orient**	**ravished**	**from**	**its**	**home**	**.**
和	全部	这	东方	被蹂躏	从	它是	家	.

整个东方都失去了家园。

[bʌt; bət]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðə; ði]	[iːst]	[ænd; ənd]	['bɑːbərəs]	[triːtiz]	[feɪl]	,
But	**should**	**the**	**East**	**and**	**barbarous**	**treaties**	**fail**	**,**
但	应该	这	东方	和	野蛮	条约	失败	，

但如果东方和野蛮条约失败了，

[feɪt]	,	[beə(r)]	['aʊə(r)]	['ʃɪprekt]	['fɔːtʃənz]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[baʊndz]
Fate	**,**	**bear**	**our**	**shipwrecked**	**fortunes**	**past**	**the**	**bounds**
命运	，	熊	我们的	遭遇海难	财富	过去的	这	界限

命运啊，请将我们这艘沉船般的财富带过彼岸。

[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,	[æz; əz]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[men]	.
Of	**earth**	**,**	**as**	**known**	**to**	**men**	**.**
的	地球	，	作为	已知	到	男人	.

地球，正如人类所知。

[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ai]	[meɪd]
The	**kings**	**I**	**made**
这	国王	我	制成

我所造的君王

[ai]	['sʌplɪˌkeɪt]	[nɒt]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	[deθ]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪk]
I	**supplicate**	**not**	**,**	**but**	**in**	**death**	**shall**	**take**
我	哀告	不是	，	但	在	死亡	将	拿

我并不祈求，但死亡将带走

[tuː; tə]	['ʌðə(r)]	[sfɪrz]	[ðɪs]	['sɒləs]	:	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	;
To	**other**	**spheres**	**this**	**solace**	**:**	**chief**	**of**	**all**	**;**
到	其他	球体	这	慰藉	：	首席	的	全部	；

对其他领域而言，这是最大的慰藉；

[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	[maɪ]	[kɪnzmænz]	,	['nevə(r)]	[ʃed]	[maɪ]	[blʌd]
His	**hands**	**,**	**my**	**kinsman's**	**,**	**never**	**shed**	**my**	**blood**
他的	双手	，	我的	亲属的	，	绝不	棚	我的	血

他的手，我的亲人的手，从未沾染过我的鲜血。

[nɔː(r)]	[suːðd]	[ˌem 'iː]	['daɪɪŋ]	.
Nor	**soothed**	**me**	**dying**	**.**
也不	舒缓	我	垂死	.

临终之际，它也没能抚慰我。

[jet]	[æz; əz]	[maɪ]	[maɪnd]	[ɪn]	[tɜːn]
Yet	**as**	**my**	**mind**	**in**	**turn**
然而	作为	我的	头脑	在	转动

然而，当我的思绪反过来……

[ðə; ði]	['veəriɪŋ]	['fɔːtʃənz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[laɪf]	[riˈkɔːl, ˈriːkɔːl]	,
The	**varying**	**fortunes**	**of**	**my**	**life**	**recalls**	**,**
这	变化	财富	的	我的	生活	召回	，

我人生中跌宕起伏的境遇让我回忆起：

[haʊ]	[wɒz; wəz]	[ai]	['glɔːriəs]	[ɪn]	[ðæt]	['iːstən]	[wɜːld]	!
How	**was**	**I**	**glorious**	**in**	**that**	**Eastern**	**world**	**!**
如何	曾是	我	辉煌	在	那	东	世界	！

我在东方世界是多么辉煌啊！

[haʊ]	[greɪt]	[maɪ]	[neɪm]	[baɪ]	[fɑː(r)]	-	[mɑːʃ]
How	**great**	**my**	**name**	**by**	**far**	**Maeotis**	**marsh**
如何	伟大的	我的	姓名	经过	远的	-	沼泽

我的名字多么伟大，远胜于马奥蒂斯沼泽

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[swɪft]	['tæneɪɪs]	[fləʊz]	!
And	**where**	**swift**	**Tanais**	**flows**	**!**
和	在哪里	迅速	塔奈斯	流量	!

还有奔腾的塔奈斯河！

[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[lænd]
No	**other**	**land**
不	其他	土地

没有其他土地

[hæz; həz]	[səʊ]	[ri'zaund, -'saund]	[wɪð]	[maɪ]	['kɔŋkwests]	[wʌn]	,
Has	**so**	**resounded**	**with**	**my**	**conquests**	**won**	**,**
有	所以	回荡着	和	我的	征服	韩元	，

它如此响亮地回荡着我取得的胜利，

[səʊ]	[sent]	[ˌem 'iː]	[həʊm]	[traɪ'ʌmfənt]	.
So	**sent**	**me**	**home**	**triumphant**	**.**
所以	发送	我	家	凯	.

于是，他让我凯旋而归。

[rəʊm]	,	[duː; də]	[ðaʊ]
Rome	**,**	**do**	**thou**
罗马	,	做	你

罗马，你

[ə'pruːv]	[maɪ]	['entəpraɪz]	!
Approve	**my**	**enterprise**	**!**
批准	我的	企业	!

批准我的企业！

[wɒt]	['hæpɪə]	[tʃɑːns]
What	**happier**	**chance**
什么	更快乐	机会

还有什么比这更令人欣喜的机会呢?

[kʊd; kəd]	['feɪvərɪŋ]	[gɒdz]	[ə'fɔːd]	[ðiː]	?
Could	**favouring**	**gods**	**afford**	**thee**	**?**
可以	偏爱	神	买得起	你	?

崇拜神明能让你得到什么吗?

['pɑːθiən]	[hoʊsts]
Parthian	**hosts**
帕提亚	主持人

帕提亚主人

[ʃæl; ʃəl]	[faɪt]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔːz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,	[ænd; ənd]	[ʃeə(r)]
Shall	**fight**	**the**	**civil**	**wars**	**of**	**Rome**	**,**	**and**	**share**
将	斗争	这	民用	战争	的	罗马	,	和	分享

将参与罗马的内战，并分享

[hɜː(r); hə(r)]	[il]	,	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[ɪn'fiːbld]	.
Her	**ills**	**,**	**and**	**fall**	**enfeebled**	**.**
她	疾病	,	和	落下	虚弱的	.

她的疾病使她身体虚弱。

[wen]	[ðə; ði]	[ɑːmz]
When	**the**	**arms**
什么时候	这	武器

当手臂

[ɒv; əv]	['siːzə(r)]	[miːt]	[wɪð]	['pɑːθiən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[freɪ]	,
Of	**Caesar**	**meet**	**with**	**Parthian**	**in**	**the**	**fray**	**,**
的	凯撒	见面	和	帕提亚	在	这	磨损	,

凯撒与帕提亚人在战斗中相遇，

[ðen]	[mʌst; məst]	[kaɪnd]	['fɔːtʃuːn]	['vɪndɪkeɪt]	[maɪ]	[lɒt]
Then	**must**	**kind**	**Fortune**	**vindicate**	**my**	**lot**
然后	必须	种类	财富	表白	我的	很多

那么，仁慈的命运必将昭雪我的遭遇。

[ɔː(r)]	['kræsəs]	[biː; bi]	[ə'vendʒ]	.
Or	**Crassus**	**be**	**avenged**	**.**
或者	克拉苏	是	复仇	.

否则克拉苏之死将得到报复。

"	[bʌt; bət]	['mɜːməz]	[rəʊz]	,
"	**But**	**murmurs**	**rose**	**,**
"	但	低语	玫瑰	,

但低语声开始响起，

[ænd; ənd]	['mægnəs]	['spiːkɪŋ]	[njuː]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	[kən'demd]	.
And	**Magnus**	**speaking**	**knew**	**his**	**words**	**condemned**	**.**
和	马格努斯	请讲	知道	他的	字	谴责	.

马格努斯说话时，他知道自己的话是会被谴责的。

[ðen]	-	(	-	)	['ɑːnsə(r)d]	,	[wɪð]	[ɪn'dɪgnənt]	[səʊl]	,
Then	**Lentulas**	**(**	**12**	**)**	**answered**	**,**	**with**	**indignant**	**soul**	**,**
然后	-	(	-	)	回答	,	和	愤怒	灵魂	,

然后，伦图拉斯（12）义愤填膺地回答道：

['fɔːməʊst]	[tuː; tə]	[raʊz]	[ðeə(r)]	['vælə(r)]	,	[ðʌs]	[ɪn]	[wɜːdz]
Foremost	**to**	**rouse**	**their**	**valour**	**,**	**thus**	**in**	**words**
首先	到	唤醒	他们的	勇气	,	因此	在	字

首先要激发他们的勇气，因此，用言语来说……

['wɜːði]	[ə; eɪ]	['kɒns(ə)l]	:	"	[hæv; həv]	[θə'selɪən]	[wəu]
Worthy	**a**	**Consul**	**:**	**"**	**Have**	**Thessalian**	**woes**
值得	一个	领事	:	"	有	帖撒利人	烦恼

堪称执政官之道：“愿帖撒利人饱受苦难。”

['brəʊkən]	[ðaɪ]	['spɪrɪt]	[səʊ]	?
Broken	**thy**	**spirit**	**so**	**?**
破碎的	你的	精神	所以	?

你的精神真的被击垮了吗?

[wʌn]	[deɪz]	[dɪ'fiːt]
One	**day's**	**defeat**
一	天	击败

一日之败

[kən'demd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[tuː; tə]	['ruːɪn]	?
Condemned	**the**	**world**	**to**	**ruin**	**?**
谴责	这	世界	到	废墟	?

注定世界毁灭吗?

[ɪz]	[ðə; ði]	[kɔːz]
Is	**the**	**cause**
是	这	原因

原因是什么?

[lɒst]	[ɪn]	[wʌn]	['bæt(ə)l]	[ænd; ənd]	[bɪ'jɒnd]	[rɪ'kɔːl]	?
Lost	**in**	**one**	**battle**	**and**	**beyond**	**recall**	**?**
丢失的	在	一	战斗	和	超过	记起	?

一场战役就此失败，再也无法挽回?

[faɪnd]	[wiː; wi]	[nəʊ]	[kjʊə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[wuːndz]	?
Find	**we**	**no**	**cure**	**for**	**wounds**	**?**
寻找	我们	不	治愈	为了	伤口	?

我们发现伤口无药可医吗?

[dʌz]	['fɔːtʃuːn]	[draɪv]
Does	**Fortune**	**drive**
做	财富	驾驶

命运是否主宰一切?

[ðiː]	,	['mæɡnəs]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɑːθiən]	-	[fiːt]	[ə'ləʊn]	?
Thee	**,**	**Magnus**	**,**	**to**	**the**	**Parthians**	**'**	**feet**	**alone**	**?**
汝	,	马格努斯	,	到	这	帕提亚人	-	脚	独自的	?

马格努斯，你竟甘愿独自一人匍匐在帕提亚人的脚下?

[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	,	['fjuːdʒətɪv]	,	[spɜːn]	[ðə; ði]	[lændz]	[ænd; ənd]	[skaɪz]
And	**dost**	**thou**	**,**	**fugitive**	**,**	**spurn**	**the**	**lands**	**and**	**skies**
和	朋友	你	,	逃犯	,	拒绝	这	土地	和	天空

而你，逃亡者，竟弃绝天地?

[nəʊn]	[ˌhɪətu'fɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[siːk]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)]	[pəulz]
Known	**heretofore**	**,**	**and**	**seek**	**for**	**other**	**poles**
已知	此前	,	和	寻找	为了	其他	杆子

此前已知的，并寻找其他极点

[ænd; ənd]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	,	[ænd; ənd]	[kæl'diːən]	[ɡɒdz]	,
And	**constellations**	**,**	**and**	**Chaldaean**	**gods**	**,**
和	星座	,	和	迦勒底人	神	,

还有星座，以及迦勒底诸神，

[ænd; ənd]	[raɪts]	[bɑː'beəriən]	,	['sɜːvənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[relm]	[ɒv; əv]
And	**rites**	**barbarian**	**,**	**servant**	**of**	**the**	**realm**	**Of**
和	仪式	野蛮人	,	仆人	的	这	领域	的

以及野蛮人的仪式，王国的仆人

['pɑːθiə]	?
Parthia	**?**
帕提亚	?

帕提亚?

[bʌt; bət]	[waɪ]	[ðen]	[tʊk]	[wiː; wi]	[ɑːmz]
But	**why**	**then**	**took**	**we**	**arms**
但	为什么	然后	采取	我们	武器

但为什么我们当时要拿起武器呢?

[fɔː(r); fə(r)]	[lʌv]	[ɒv; əv]	['lɪbəti]	?
For	**love**	**of**	**liberty**	**?**
为了	爱	的	自由	?

为了热爱自由?

[ɪf]	[ðaʊ]	[kænst]	[sleɪv]
If	**thou**	**canst**	**slave**
如果	你	罐	奴隶

如果你能成为奴隶

[ðaʊ]	[hæst]	[dɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	!
Thou	**hast**	**deceived**	**the**	**world**	**!**
你	哈斯特	受骗	这	世界	!

你欺骗了全世界！

[ʃæl; ʃəl]	['pɑːθiə]	[siː]
Shall	**Parthia**	**see**
将	帕提亚	看

帕提亚将会看到

[ðiː]	[æt; ət]	[huːz]	[neɪm]	,	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[rəʊm]	,
Thee	**at**	**whose**	**name**	**,**	**ruler**	**of**	**mighty**	**Rome**	**,**
汝	在	谁	姓名	,	统治者	的	强大的	罗马	,

以你之名，强大的罗马的统治者，

[ʃiː; ʃi]	['trembld]	,	[æt; ət]	[huːz]	[fiːt]	[ʃiː; ʃi]	['kæptɪv]	[sɔː]
She	**trembled**	**,**	**at**	**whose**	**feet**	**she**	**captive**	**saw**
她	颤抖	，	在	谁	脚	她	俘虏	锯

她颤抖着，看到她被俘虏的脚下。

[hɜːr'keɪniən]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	['ɪndiən]	['prɪnsɪz]	[niːl]	,
Hyrcanian	**kings**	**and**	**Indian**	**princes**	**kneel**	**,**
希尔卡尼亚	国王	和	印度	王子们	下跪	，

希尔卡尼亚国王和印度王子们跪下，

[naʊ]	['hʌmbli]	['sʌpliənt]	,	['vɪktɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪts]	;
Now	**humbly**	**suppliant**	**,**	**victim**	**of**	**the**	**fates**	**;**
现在	谦卑地	请求者	，	受害者	的	这	命运	；

如今卑微地祈求，命运的受害者；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðaɪ]	[preə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['pjuːni]	[streŋθ]	[ɪk'stəʊl]
And	**at**	**thy**	**prayer**	**her**	**puny**	**strength**	**extol**
和	在	你的	祷告	她	弱小	力量	赞美

而你的祈祷，赞美了她微弱的力量

[ɪn]	[mæd]	[kən'tenʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	['westən]	[wɜːld]	?
In	**mad**	**contention**	**with**	**the**	**Western**	**world**	**?**
在	疯狂的	争论	和	这	西	世界	？

与西方世界激烈对抗?

[nɔː(r)]	[θɪŋk]	,	[pɑːm'piːəs]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[pliːd]	[ðaɪ]	[kɔːz]
Nor	**think**	**,**	**Pompeius**	**,**	**thou**	**shalt**	**plead**	**thy**	**cause**
也不	思考	，	庞培	，	你	应	恳求	你的	原因

庞培，你也别妄想为自己辩护。

[ɪn]	[ðæt]	[praʊd]	[tʌŋ]	[ˌʌn'nəʊn]	[tuː; tə]	['pɑːθiən]	[ɪəz]
In	**that**	**proud**	**tongue**	**unknown**	**to**	**Parthian**	**ears**
在	那	自豪的	舌头	未知	到	帕提亚	耳朵

用那种帕提亚人闻所未闻的骄傲语言。

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðaɪ]	[feɪm]	[ɪz]	['wɜːði]	;	[sɒbz]	[ænd; ənd]	[tɪəz]
Of	**which**	**thy**	**fame**	**is**	**worthy**	**;**	**sobs**	**and**	**tears**
的	哪个	你的	名声	是	值得	；	啜泣	和	眼泪

你的名声配得上这般荣耀；啜泣和泪水

[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[dɪ'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðiː]	.
He	**shall**	**demand**	**of**	**thee**	**.**
他	将	要求	的	你	.

他会向你提出要求。

[ænd; ənd]	[hæz; həz]	['aʊə(r)]	[ʃeɪm]
And	**has**	**our**	**shame**
和	有	我们的	耻辱

我们羞愧

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

[brɔːt]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[ðɪs]	,	[ðæt]	[sʌm; səm]	[bɑː'beəriən]	[fəʊ]
Brought	**us**	**to**	**this**	**,**	**that**	**some**	**barbarian**	**foe**
带来	我们	到	这	,	那	一些	野蛮人	敌人

这就导致了这种情况，一些野蛮的敌人

[ʃæl; ʃəl]	[vendʒ]	-	[rɔŋ, rɔːŋ]	[eə(r)]	[rəʊm]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	?
Shall	**venge**	**Hesperia's**	**wrongs**	**ere**	**Rome**	**her**	**own**	**?**
将	复仇	-	错误	埃雷	罗马	她	自己的	?

在罗马归还之前，赫斯佩里亚该如何复仇?

[ðaʊ]	[wɜːt]	['aʊə(r)]	['liːdə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	:
Thou	**wert**	**our**	**leader**	**for**	**the**	**civil**	**war**	**:**
你	沃特	我们的	领导者	为了	这	民用	战争	:

你曾是我们在内战中的领袖:

[mɪd]	-	['piːplz]	[dʌst]	[ðaʊ]	[bruːt]	[ə'brɔːd]
Mid	**Scythia's**	**peoples**	**dost**	**thou**	**bruit**	**abroad**
中	-	人民	朋友	你	杂音	国外

你向外传播斯基泰中部人民的谣言

[wuːndz]	[ænd; ənd]	[dɪ'zɑːstəs]	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	['aʊəz]	[ə'ləʊn]	?
Wounds	**and**	**disasters**	**which**	**are**	**ours**	**alone**	**?**
伤口	和	灾难	哪个	是	我们的	独自的	?

那些只属于我们个人的创伤和灾难?

[rəʊm]	[ʌn'tɪl]	[naʊ]	,	[ðəʊ]	['sʌbdʒɪkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jəʊk]
Rome	**until**	**now**	**,**	**though**	**subject**	**to**	**the**	**yoke**
罗马	直到	现在	,	尽管	主题	到	这	轭

罗马至今虽仍受制于枷锁。

[ɒv; əv]	['sɪvɪk]	['despɔt]	,	[jet]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɔːlz]
Of	**civic**	**despots**	**,**	**yet**	**within**	**her**	**walls**
的	公民	独裁者	,	然而	之内	她	墙壁

虽然城墙之内充斥着专制暴君，但它依然屹立于城墙之内。

[hæz; həz]	[bruk]	[nəʊ]	['fɒrən]	[lɔːd]	.
Has	**brooked**	**no**	**foreign**	**lord**	**.**
有	布鲁克德	不	外国的	主	.

从未接纳过外国领主。

[ænd; ənd]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[pliːzd]
And	**art**	**thou**	**pleased**
和	艺术	你	高兴

你满意吗?

[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[tuː; tə]	['sʌmən]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['geɪts]
From	**all**	**the**	**world**	**to**	**summon**	**to**	**her**	**gates**
从	全部	这	世界	到	召唤	到	她	大门

从世界各地召唤到她面前

[ðiːz]	['sævɪdʒ]	['piːplz]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	['stændədz]	[lɒst]
These	**savage**	**peoples**	**,**	**while**	**the**	**standards**	**lost**
这些	野蛮的	人民	,	尽管	这	标准	丢失的

这些野蛮民族，而他们的标准却已丧失殆尽。

[baɪ]	[fɑː(r)]	[juː'freɪtiːz]	[wen]	[ðə; ði]	-	[fel]
By	**far**	**Euphrates**	**when**	**the**	**Crassi**	**fell**
经过	远的	幼发拉底河	什么时候	这	-	跌倒

远在幼发拉底河边，克拉西人陷落之时。

[ʃæl; ʃəl]	[liːd]	[ðaɪ]	['kɒləms]	?
Shall	**lead**	**thy**	**columns**	**?**
将	带领	你的	列	?

你的柱子该如何引领?

[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[kɪŋ]
Shall	**the**	**only**	**king**
将	这	仅有的	国王

唯有国王

[huː]	[feɪld]	-	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[feɪts]	[jet]	[hɪd]
Who	**failed**	**Emathia**	**,**	**while**	**the**	**fates**	**yet**	**hid**
WHO	失败的	-	,	尽管	这	命运	然而	隐藏

谁辜负了艾玛西亚，而命运却仍隐藏着什么?

[ðeə(r)]	['feɪvərɪŋ]	['vɔɪsɪz]	,	[breɪv]	[ðə; ði]	['vɪktərz]	['paʊə(r)]	,
Their	**favouring**	**voices**	**,**	**brave**	**the**	**victor's**	**power**	**,**
他们的	偏爱	声音	,	勇敢的	这	胜利者的	力量	,

他们拥护的声音，勇敢地面对胜利者的权力，

[ænd; ənd]	[dʒɔɪn]	[wɪð]	[ðaɪn]	[hɪz; ɪz]	['fɔːtʃuːn]	?
And	**join**	**with**	**thine**	**his**	**fortune**	**?**
和	加入	和	你的	他的	财富	?

你的财富将与他的财富合并吗?

[neɪ]	,	[nɒt]	[səʊ]
Nay	**,**	**not**	**so**
不	,	不是	所以

不，并非如此。

[ðɪs]	['neɪʃ(ə)n]	[trʌsts]	[ɪt'self]	.
This	**nation**	**trusts**	**itself**	**.**
这	国家	信托	本身	.

这个国家相信自己。

[iːtʃ]	[reɪs]	[ðæt]	[kleɪmz]
Each	**race**	**that**	**claims**
每个	种族	那	索赔

每场比赛都声称

[ə; eɪ]	['nɔːðən]	[bɜːθ]	,	[ʌn'kɒŋkəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[freɪ]
A	**northern**	**birth**	**,**	**unconquered**	**in**	**the**	**fray**
一个	北方	出生	,	未被征服的	在	这	磨损

北方人，战火中未尝败绩

[kleɪmz]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['wɔːriərz]	[deθ]	;	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[skaɪ]
Claims	**but**	**the**	**warrior's**	**death**	**;**	**but**	**as**	**the**	**sky**
索赔	但	这	战士们	死亡	;	但	作为	这	天空

声称只有战士的死亡；但如同天空

[sləʊps]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['iːstən]	[trækts]	[ænd; ənd]	['dʒentlə(r)]	[klaim]
Slopes	**towards**	**the**	**eastern**	**tracts**	**and**	**gentler**	**climes**
连续下坡	向	这	东	小册子	和	更温和	气候

地势向东倾斜，气候较为平缓。

[səʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['neɪʃnz]	.
So	**are**	**the**	**nations**	**.**
所以	是	这	国家	.

各国也是如此。

[ðeə(r)]	[ɪn]	['fləʊɪŋ]	[rəʊbz]
There	**in**	**flowing**	**robes**
那里	在	流动	长袍

她们身着飘逸长袍

[ænd; ənd]	['gɑːmənts]	['delɪkət]	[ɑː(r); ə(r)]	[men]	[ə'reɪd]	.
And	**garments**	**delicate**	**are**	**men**	**arrayed**	**.**
和	服装	精美的	是	男人	排列	.

男人们身着精致的服饰。

[truː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pɑːθiən]	[ɪn]	-	[pleɪnz]	,
True	**that**	**the**	**Parthian**	**in**	**Sarmatia's**	**plains**	**,**
真的	那	这	帕提亚	在	-	平原	,

的确，帕提亚人在萨尔马提亚平原上，

[weə(r)]	['taɪgrɪs]	[spredz]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[miːdz]	,
Where	**Tigris**	**spreads**	**across**	**the**	**level**	**meads**	**,**
在哪里	底格里斯河	传播	穿过	这	等级	蜂蜜酒	,

底格里斯河泛滥在平坦的草地上，

[kən'tend]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[flaɪt]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]
Contends	**invincible**	**;**	**for**	**flight**	**is**	**his**
认为	无敌	;	为了	航班	是	他的

他自诩所向披靡；因为飞行是他的强项。

[ʌn'baʊndɪd]	;	[bʌt; bət]	[ʃʊd; ʃəd]	['ʌpləndz]	[bɑː(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːθ]
Unbounded	**;**	**but**	**should**	**uplands**	**bar**	**his**	**path**
无界	;	但	应该	高地	酒吧	他的	小路

无边无际；但若高地阻挡了他的去路

[hiː; hi]	[skeɪlz]	[ðem; ðəm]	[nɒt]	;	[nɔː(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]
He	**scales**	**them**	**not**	**;**	**nor**	**through**	**the**	**night**	**of**	**war**
他	秤	他们	不是	;	也不	通过	这	夜晚	的	战争

他不会攀登它们；也不会穿越战争的黑夜。

[ʃæl; ʃəl]	[hɪz; ɪz]	[wiːk]	[baʊ; bəʊ]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[ɪn]	[ɪts]	[eɪm]
Shall	**his**	**weak**	**bow**	**uncertain**	**in**	**its**	**aim**
将	他的	虚弱的	弓	不确定	在	它是	目的

他那软弱的弓箭，瞄准也摇摆不定。

[rɪ'pel]	[ðə; ði]	['fəʊmən]	;	[nɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ɑːm]
Repel	**the**	**foeman**	**;**	**nor**	**his**	**strength**	**of**	**arm**
击退	这	敌人	;	也不	他的	力量	的	手臂

击退敌人；也不要倚仗他的武力

[ðə; ði]	['tɒrənt]	[stem]	;	[nɔː(r)]	[ɔːl]	[ə; eɪ]	['sʌmərz]	[deɪ]
The	**torrent**	**stem**	**;**	**nor**	**all**	**a**	**summer's**	**day**
这	激流	干	;	也不	全部	一个	夏季	天

洪流的源头；也不是整个夏日

[ɪn]	[dʌst]	[ænd; ənd]	[blʌd]	[beə(r)]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[fəʊ]	.
In	**dust**	**and**	**blood**	**bear**	**up**	**against**	**the**	**foe**	**.**
在	灰尘	和	血	熊	向上	反对	这	敌人	.

在尘土和鲜血中与敌人战斗。

[ðeɪ]	[fɪl]	[nəʊ]	['hɒstaɪl]	[trentʃ]	,	[nɔː(r)]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hændz]
They	**fill**	**no**	**hostile**	**trench**	**,**	**nor**	**in**	**their**	**hands**
他们	充满	不	敌对的	沟	,	也不	在	他们的	双手

它们既不填满敌军战壕，也不落入敌军手中。

[ʃæl; ʃəl]	['bætərɪŋ]	['endʒɪn]	[ɔː(r)]	[mə'ʃiːn]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]
Shall	**battering**	**engine**	**or**	**machine**	**of**	**war**
将	殴打	引擎	或者	机器	的	战争

攻城器械或战争机器

[dæʃ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['ræmpɑːt]	;	[ænd; ənd]	['hwət'er]	[ə'veɪlz]
Dash	**down**	**the**	**rampart**	**;**	**and**	**whate'er**	**avails**
短跑	向下	这	壁垒	；	和	什么	可用性

冲下城墙；无论结果如何

[tuː; tə]	[stɒp]	[ðeə(r)]	['ærəus]	,	['bæt(ə)lz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wɔːl]	.	(	-	)
To	**stop**	**their**	**arrows**	**,**	**battles**	**like**	**a**	**wall**	**.**	**(**	**13**	**)**
到	停止	他们的	箭头	，	战斗	喜欢	一个	墙	.	(	-	)

为了挡住他们的箭矢，战斗就像筑起一道墙。(13)

[waɪd]	[swiːp]	[ðeə(r)]	['hɔːsmən]	,	['fliːtɪŋ]	[ɪn]	[ə'tæk]
Wide	**sweep**	**their**	**horsemen**	**,**	**fleeting**	**in**	**attack**
宽的	扫	他们的	骑兵	，	转瞬即逝	在	攻击

他们的骑兵横扫千军，发起猛攻。

[ænd; ənd]	[lait]	[ɪn]	['ɒnset]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[truːps]	[ʃæl; ʃəl]	[jiːld]
And	**light**	**in**	**onset**	**,**	**and**	**their**	**troops**	**shall**	**yield**
和	光	在	发病	，	和	他们的	军队	将	屈服

黎明将至，他们的军队必将屈服

[ə; eɪ]	[kæmp]	,	[nɒt]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	:	['pɔɪz(ə)nd]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	[ʃɑːfts]	;
A	**camp**	**,**	**not**	**take**	**it**	**:**	**poisoned**	**are**	**their**	**shafts**	**;**
一个	营	，	不是	拿	它	：	中毒	是	他们的	轴	；

营地，不要去：他们的箭矢有毒；

[nɔː(r)]	[duː; də]	[ðeɪ]	[deə(r)]	[ə; eɪ]	['kɒmbæt]	[hænd]	[tuː; tə]	[hænd]	;
Nor	**do**	**they**	**dare**	**a**	**combat**	**hand**	**to**	**hand**	**;**
也不	做	他们	敢	一个	战斗	手	到	手	；

他们也不敢进行肉搏战；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[meɪ]	['sʌfə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]
But	**as**	**the**	**winds**	**may**	**suffer**	**,**	**from**	**afar**
但	作为	这	风	可能	遭受	，	从	远方

但随着风势减弱，从远处……

[ðeɪ]	[drɔː]	[ðeə(r)]	[bəʊz]	[æt; ət]	['ventʃə(r)]	.
They	**draw**	**their**	**bows**	**at**	**venture**	**.**
他们	画	他们的	弓	在	风险投资	.

他们为冒险拉弓搭箭。

[breɪv]	[men]	[lʌv]
Brave	**men**	**love**
勇敢的	男人	爱

勇敢的男人们爱

[ðə; ði]	[sɒːd]	[wɪtʃ]	,	[wiːld]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['stɔːlwət]	[ɑːm]	,
The	**sword**	**which**	**,**	**wielded**	**by**	**a**	**stalwart**	**arm**	**,**
这	剑	哪个	，	挥舞	经过	一个	坚定的	手臂	，

那把剑，由一只强壮的手臂挥舞着，

[draɪvz]	[həʊm]	[ðə; ði]	[bləʊ]	[ænd; ənd]	[meɪks]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ʃʊə(r)]	.
Drives	**home**	**the**	**blow**	**and**	**makes**	**the**	**battle**	**sure**	**.**
驱动	家	这	吹	和	制作	这	战斗	当然	.

一举击溃对手，确保胜利。

[nɒt]	[sʌtʃ]	[ðeə(r)]	['wepənz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ə'sɔːlt]
Not	**such**	**their**	**weapons**	**;**	**and**	**the**	**first**	**assault**
不是	这样的	他们的	武器	；	和	这	第一的	突击

他们的武器并非如此；第一次进攻

[ʃæl; ʃəl]	[fɔːs]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	[miːd]	[wɪð]	['kaʊəd]	[hænd]
Shall	**force**	**the**	**flying**	**Mede**	**with**	**coward**	**hand**
将	力量	这	飞行	麦德	和	懦夫	手

必将以懦弱之手强迫飞翔的米底人

[ænd; ənd] ['empti] ['kwɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
And empty quiver from the field .
和 空的 颤动 从 这 场地 .
还有从田野里拿回来的空箭筒。

[hɪz; ɪz] [feɪθ]
His faith
他的 信仰
他的信仰

[ɪn] ['pɔɪz(ə)nd] [bleɪdz] [ɪz] [pleɪst] ; [bʌt; bət] [trʌst] [ðaʊ]
In poisoned blades is placed ; but trustest thou
在 中毒 刀片 是 放置 ; 但 最值得信赖的 你
刀刃淬毒，但你当相信你

[ðəʊz] [huː] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [eɪd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði][wɔː(r)] ?
Those who without such aid refuse the war ?
那些 WHO 没有 这样的 援助 拒绝 这 战争 ?
没有这种援助的人会拒绝战争吗?

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'laɪəns] [wɪlt] [ðaʊ] [rɪsk] [ə; eɪ] [deθ] ,
For such alliance wilt thou risk a death ,
为了 这样的 联盟 枯萎 你 风险 一个 死亡 ,
为了这样的联盟，你甘愿冒生命危险。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] [həʊm] ?
With all the world between thee and thy home ?
和 全部 这 世界 之间 你 和 你的 家 ?
你与家之间隔着整个世界?

[ʃæl; ʃəl][sʌm; səm][bɑː'beəriən] [ɜːθ] [ɔː(r)] ['ləʊli] [greɪv]
Shall some barbarian earth or lowly grave
将 一些 野蛮人 地球 或者 卑微的 严重
一些蛮荒之地或卑微的坟墓

[ɪn'kləʊz] [ðiː] ['perɪʃɪŋ] ?
Enclose thee perishing ?
括 你 消亡 ?
围住你，你必灭亡?

[iːn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪm]
E'en that were shame
e'en 那 是 耻辱
即使是那样的羞耻

[waɪl] ['kræsəs] [siːk] [ə; eɪ] ['seplkə(r)] [ɪn] [veɪn] .
While Crassus seeks a sepulchre in vain .
尽管 克拉苏 寻找 一个 坟墓 在 徒劳 .
克拉苏徒劳地寻找着一座坟墓。

[ðaɪ] [lɒt] [ɪz] ['hæpi] ; [deθ] , [ˌʌn'fɪərd] [baɪ] [men] ,
Thy lot is happy ; death , unfeared by men ,
你的 很多 是 快乐的 ; 死亡 , 无所畏惧 经过 男人 ,
你的命运是幸福的；死亡，世人无所畏惧。

[ɪz] [ðaɪ] [wɜːst] [duːm] , [pɑːm'piːəs] ; [bʌt; bət][nəʊ] [deθ]
Is thy worst doom , Pompeius ; but no death
是 你的 最差 厄运 , 庞培 ; 但 不 死亡
庞培，你最可怕的命运是死亡；但并非死亡。

[ə'weɪts] [kɔː'niːljə] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Awaits Cornelia — such a fate for her
等待 科妮莉亚 — 这样的 一个 命运 为了 她
科妮莉亚的命运即将到来——这真是她的悲惨命运。

[ðɪs]	[kɪŋ]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[rɪ'zɜːv]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	[nɒt]	[wiː; wi]
This	**king**	**shall**	**not**	**reserve**	**;**	**for**	**know**	**not**	**we**
这	国王	将	不是	预订	;	为了	知道	不是	我们

这位国王不会保留；因为我们不知道

[ðə; ði]	['heɪtfl]	['siːkrəts]	[ɒv; əv]	[bɑː'beəriən]	[lʌv]	,
The	**hateful**	**secrets**	**of**	**barbarian**	**love**	**,**
这	可恶	秘密	的	野蛮人	爱	,

野蛮爱情中令人憎恶的秘密

[wɪtʃ]	,	[blaɪnd]	[æz; əz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[biːsts]	,	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[bed]
Which	**,**	**blind**	**as**	**that**	**of**	**beasts**	**,**	**the**	**marriage**	**bed**
哪个	,	瞎的	作为	那	的	野兽	,	这	婚姻	床

那张如同野兽般盲目的婚床

[pə'lut]	[wɪð]	[waɪvz]	[ˌʌn'nʌmbəd]	?
Pollutes	**with**	**wives**	**unnumbered**	**?**
污染	和	妻子们	未编号	?

妻妾成群，玷污他人？

[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[lɔːz]
Nor	**the**	**laws**
也不	这	法律

法律也无能为力。

[baɪ]	['neɪtʃə(r)]	[meɪd]	[rɪ'spekt]	[ðeɪ]	,	[nɔː(r)]	[ɒv; əv]	[kɪn]	.
By	**nature**	**made**	**respect**	**they**	**,**	**nor**	**of**	**kin**	**.**
经过	自然	制成	尊重	他们	,	也不	的	亲属	.

他们天性尊重他人，而非出于血缘关系。

[ɪn]	['eɪnʃənt]	[deɪz]	[ðə; ði]	['feɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kraɪm]
In	**ancient**	**days**	**the**	**fable**	**of**	**the**	**crime**
在	古老的	天	这	寓言	的	这	犯罪

在古代，关于犯罪的寓言

[baɪ]	['taɪrənt]	['iːdɪpəs]	[ʌn'wɪtɪŋ]	[rɔːt]	,
By	**tyrant**	**Oedipus**	**unwitting**	**wrought**	**,**
经过	暴君	俄狄浦斯	不知情	锻	,

暴君俄狄浦斯无意中造成的

[brɔːt]	[heɪt]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	;	[bʌt; bət]	[haʊ]	[ɒft]
Brought	**hate**	**upon**	**his**	**city**	**;**	**but**	**how**	**oft**
带来	恨	之上	他的	城市	;	但	如何	经常

他给这座城市带来了仇恨；但是，他又有多少次……

[sɪts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[θrəʊn]	[ɒv; əv]	['ɑːsəsiːz]	[ə; eɪ]	[prɪns]
Sits	**on**	**the**	**throne**	**of**	**Arsaces**	**a**	**prince**
坐	在	这	王座	的	阿尔萨斯	一个	王子

坐在阿尔萨斯王子的王位上

[ɒv; əv]	[bɜːθ]	[ɪn'sestʃuəs]	?
Of	**birth**	**incestuous**	**?**
的	出生	乱伦	?

是乱伦所生？

[ðɪs]	['greɪʃəs]	[deɪm]
This	**gracious**	**dame**
这	亲切	贵妇人

这位优雅的女士

[bɔːn]	[ɒv; əv]	[mə'tɛləs]	,	['nəʊblɪst]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	,
Born	**of**	**Metellus**	**,**	**noblest**	**blood**	**of**	**Rome**	**,**
出生	的	金属	,	最高贵	血	的	罗马	,

出身于梅特鲁斯家族，拥有罗马最高贵的血统

[ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː'beəriən] [kɪŋ]
Shall share the couch of the barbarian king
将 分享 这 长椅 的 这 野蛮人 国王
将与蛮族国王同寝。

[wɪð] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] : [jet] [ɪn] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] ,
With thousand others : yet in savage joy ,
和 千 其他的 : 然而 在 野蛮的 喜悦 ,
与成千上万其他人一起：却又带着狂野的喜悦，

[praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['hʌzbəndz] , [hiː; hi] [meɪ] [grɑːnt]
Proud of her former husbands , he may grant
自豪的 的 她 以前的 丈夫们 , 他 可能 授予
他以她的前夫们为荣，可能会同意

[sʌm; səm]['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪts]
Some larger share of favour ; and the fates
一些 更大的 分享 的 偏爱 ; 和 这 命运
有些人获得了更大的恩宠；而命运……

[meɪ] [siːm] [tuː; tə] [smaɪl] [ɒn] ['pɑːθiə] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spaʊs]
May seem to smile on Parthia ; for the spouse
可能 似乎 到 微笑 在 帕提亚 ; 为了 这 配偶
似乎对帕提亚微笑；对于配偶

[ɒv; əv] ['kræsəs] , ['kæptɪv] , [ʃæl; ʃəl][tuː; tə][hɪm][biː; bi] [brɔːt]
Of Crassus , captive , shall to him be brought
的 克拉苏 , 俘虏 , 将 到 他 是 带来
克拉苏的俘虏将被带到他面前。

[æz; əz] [spɔɪl] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['kɒŋkwest] .
As spoil of former conquest .
作为 剧透 的 以前的 征服 .
作为先前征服的战利品。

[ɪf] [ðə; ði] [wuːnd]
If the wound
如果 这 伤口
如果伤口

[delt] [ɪn] [ðæt] [fel] [dɪ'fiːt] [ɪn] ['iːstən] [lændz]
Dealt in that fell defeat in eastern lands
已处理 在 那 跌倒 击败 在 东 土地
在东方土地上遭遇失败的交易

[stɪl] [stəː] [ðaɪ] [hɑːt] , [ðen] ['dʌb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪm]
Still stirs thy heart , then double is the shame
仍然 搅拌 你的 心 , 然后 双倍的 是 这 耻辱
若你心中仍涌起悸动，那么羞耻感将加倍。

[fɜːst] [tuː; tə][hæv; həv][weɪdʒd][ðə; ði][wɔː(r)][ə'pɒn] [ɑː'selvz] ,
First to have waged the war upon ourselves ,
第一的 到 有 发动 这 战争 之上 我们自己 ,
首先，我们发动了对自身的战争，

[ðen] [ɑːsk][ðə; ði][fəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] .
Then ask the foe for succour .
然后 问 这 敌人 为了 救助 .
然后向敌人求援。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [bleɪm]
For what blame
为了 什么 责备
何等的责备

[kæn; kən] [rest] [ɒn] [ðiː] [ɔː(r)] ['siːzə(r)] , [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs]
Can rest on thee or Caesar , worse than this
能 休息 在 你 或者 凯撒 , 更糟 比 这
可以依靠你或凯撒，比这更糟

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [jiː; ji] [fə'gɒt]
That in the clash of conflict ye forgot
那 在 这 冲突 的 冲突 是的 忘了
在冲突的漩涡中，你们忘记了

[fɔː(r); fə(r)] ['kræsəs] - ['slɔːtəd] [truːps] [ðə; ði] ['vendʒəns] [djuː] ?
For Crassus ' slaughtered troops the vengeance due ?
为了 克拉苏 - 屠杀 军队 这 复仇 到期的 ?
克拉苏屠杀的士兵们，他们应得的复仇是什么？

[fɜːst] [ʃʊd; ʃəd] [ju'naɪtɪd] [rəʊm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [miːd]
First should united Rome upon the Mede
第一的 应该 团结的 罗马 之上 这 麦德
首先应该统一罗马帝国和米底王国

[hæv; həv] [pɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [huː] [gɑːd]
Have poured her captains , and the troops who guard
有 倾倒 她 队长 , 和 这 军队 WHO 警卫
已倾泻了她的将领和守卫的士兵

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['frʌntɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪʃən] [hɔːrdz] ;
The northern frontier from the Dacian hordes ;
这 北方 边境 从 这 达契亚人 成群结队 ;
来自达契亚部落的北部边境；

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['liːdʒənz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [raɪn]
And all her legions should have left the Rhine
和 全部 她 军团 应该 有 左边 这 莱茵河
她的所有军队都应该离开莱茵河。

[friː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tjʊtən] , [tɪl] [ðə; ði] ['pɑːθiən] [ded]
Free to the Teuton , till the Parthian dead
自由的 到 这 条顿 , 直到 这 帕提亚 死的
归条顿人所有，直到帕提亚人死去

[wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɪn] [hiːps] [ə'pɒn] [ðə; ði][sændz] [ðæt] [haɪd]
Were piled in heaps upon the sands that hide
是 堆积 在 堆积如山 之上 这 沙子 那 隐藏
它们堆积成山，掩埋在沙土之中。

['aʊə(r)]['hɪərəʊz] [sleɪn] ; [ænd; ənd] ['hɔːti] ['bæbɪlən]
Our heroes slain ; and haughty Babylon
我们的 英雄 被杀 ; 和 傲慢 巴比伦
我们的英雄阵亡了；还有傲慢的巴比伦

[leɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['vɪktərz] [fiːt] .
Lay at her victor's feet .
莱 在 她 胜利者的 脚 .
匍匐在胜利者的脚下。

[tuː; tə] [ðɪs] [faʊl] [piːs]
To this foul peace
到 这 犯规 和平
致这污秽的和平

[wiː; wi] [preɪ] [æn; ən] [end] ; [ænd; ənd] [ɪf] - [deɪ]
We pray an end ; and if Thessalia's day
我们 祈祷 一个 结尾 ; 和 如果 - 天
我们祈求结束；如果帖撒利雅的日子……

[hæz; həz]	[kləʊzd]	['aʊə(r)]	['wɔːfeə(r)]	,	[let]	[ðə; ði]	['kɒŋkərə(r)]	[mɑːtʃ]
Has	**closed**	**our**	**warfare**	**,**	**let**	**the**	**conqueror**	**march**
有	关闭	我们的	战争	,	让	这	征服者	行进

战争已结束，让征服者行进吧！

[streɪt]	[ɒn]	['aʊə(r)]	['pɑːθiən]	[fəʊ]	.
Straight	**on**	**our**	**Parthian**	**foe**	**.**
直的	在	我们的	帕提亚	敌人	.

直扑帕提亚敌人。

[ðen]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðɪs]	[hɑːt]	,
Then	**should**	**this**	**heart**	**,**
然后	应该	这	心	,

那么，这颗心应该……

[ðen]	['əʊnli]	,	[liːp]	[æt; ət]	['sizərz]	['traɪʌmf]	[wʌn]	.
Then	**only**	**,**	**leap**	**at**	**Caesar's**	**triumph**	**won**	**.**
然后	仅有的	,	飞跃	在	凯撒的	胜利	韩元	.

只有那时，才能欢庆凯撒的胜利。

[gəʊ]	[ðaʊ]	[ænd; ənd]	[pɑːs]	[ə'ræksiːz]	-	['tʃɪli]	[striːm]
Go	**thou**	**and**	**pass**	**Araxes**	**'**	**chilly**	**stream**
去	你	和	经过	阿拉克斯	-	寒冷	溪流

去吧，经过阿拉克斯冰冷的溪流。

[ɒn]	[ðɪs]	[ðaɪn]	['erənd]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fliːtɪŋ]	[gəʊst]
On	**this**	**thine**	**errand**	**;**	**and**	**the**	**fleeting**	**ghost**
在	这	你的	差事	;	和	这	转瞬即逝	鬼

奉你之命；以及那转瞬即逝的幽灵

[pɪəst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪθɪən]	[ʃɑːft]	[ʃæl; ʃəl]	[griːt]	[ðiː]	[ðʌs]	:
Pierced	**by**	**the**	**Scythian**	**shaft**	**shall**	**greet**	**thee**	**thus**	**:**
穿孔	经过	这	斯基泰人	轴	将	迎接	你	因此	:

被斯基泰人的长矛刺穿的人将如此迎接你：

-	[ɑːt]	[ðaʊ]	[nɒt]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[huːm]	['aʊə(r)]	['wɒndərɪŋ]	[ʃeɪdz]
'	**Art**	**thou**	**not**	**he**	**to**	**whom**	**our**	**wandering**	**shades**
-	艺术	你	不是	他	到	谁	我们的	漫游	色调

你难道不是我们游荡的灵魂所期盼的那位吗？

[lʊkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['vendʒəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gaɪz]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	?
Looked	**for**	**their**	**vengeance**	**in**	**the**	**guise**	**of**	**war**	**?**
看起来	为了	他们的	复仇	在	这	伪装	的	战争	?

他们是否借战争之名寻求复仇？

[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	[suː]	[fɔː(r); fə(r)]	[piːs]	?	-
And	**dost**	**thou**	**sue**	**for**	**peace**	**?**	**'**
和	朋友	你	起诉	为了	和平	?	-

你难道要寻求和平吗？

[ðeə(r)]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[miːt]
There	**shalt**	**thou**	**meet**
那里	应	你	见面

你将在那里相遇

[məm'ɔːɹɪəlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]	.
Memorials	**of**	**the**	**dead**	**.**
纪念碑	的	这	死的	.

纪念逝者。

[red]	[ɪz]	[jɒn]	[wɔːl]
Red	**is**	**yon**	**wall**
红色的	是	远	墙

红色是那堵墙

[weə(r)]	[pɑːst]	[ðeə(r)]	['hedləs]	[trʌŋks]	:	[juː'freɪtiːz]	[hɪə(r)]
Where	**passed**	**their**	**headless**	**trunks**	**:**	**Euphrates**	**here**
在哪里	通过了	他们的	无头	树干	:	幼发拉底河	这里

它们无头的树干从哪里经过：幼发拉底河这里

[ɪn'gʌlf]	[ðem; ðəm]	[sleɪn]	,	[ɔː(r)]	['taɪgrɪs]	-	['waɪndɪŋ]	[striːm]
Engulfed	**them**	**slain**	**,**	**or**	**Tigris**	**'**	**winding**	**stream**
吞噬	他们	被杀	,	或者	底格里斯河	-	绕线	溪流

吞噬了他们，或是底格里斯河蜿蜒的溪流

[kɑːst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[tuː; tə]	['perɪʃ]	.
Cast	**on**	**the**	**shore**	**to**	**perish**	**.**
投掷	在	这	支撑	到	沦	.

被抛到岸边等死。

[geɪz]	[ɒn]	[ðɪs]	,
Gaze	**on**	**this**	**,**
目光	在	这	,

凝视此景，

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[kænst]	['sʌplɪˌkeɪt]	[æt; ət]	['sizərz]	[fiːt]
And	**thou**	**canst**	**supplicate**	**at**	**Caesar's**	**feet**
和	你	罐	哀告	在	凯撒的	脚

你甚至可以跪拜在凯撒脚下。

[ɪn]	[mɪd]	[θɛsæljə]	['siːtɪd]	.
In	**mid**	**Thessalia**	**seated**	**.**
在	中	色萨利	坐着	.

在色萨利亚中部坐着。

[neɪ]	,	[ðaɪ]	[glɑːns]
Nay	**,**	**thy**	**glance**
不	,	你的	瞥一眼

不，你的目光

[tɜːn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðaʊ]	-
Turn	**on**	**the**	**Roman**	**world**	**,**	**and**	**if**	**thou**	**fear'st**
转动	在	这	罗马	世界	,	和	如果	你	-

开启罗马世界，如果你害怕

[kɪŋ]	['dʒuːbə]	['feɪθləs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[relmz]	,
King	**Juba**	**faithless**	**and**	**the**	**southern**	**realms**	**,**
国王	朱巴	不忠	和	这	南部	领域	,

朱巴王不忠，南方诸国也背信弃义。

[ðen]	[siːk]	[wiː; wi]	['feərɑːs]	.
Then	**seek**	**we**	**Pharos**	**.**
然后	寻找	我们	法罗斯	.

然后我们去寻找法老。

['iːdʒɪpt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[west]
Egypt	**on**	**the**	**west**
埃及	在	这	西方

埃及在西边

[gɜːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['trækləs]	['səːtiːz]	['fɔːsɪz]	[bæk]
Girt	**by**	**the**	**trackless**	**Syrtes**	**forces**	**back**
束	经过	这	无轨	西尔特斯	力量	后退

被无迹可循的叙尔特斯军队包围

[baɪ]	['sevən'fəʊld]	[striːm]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	;	[rɪtʃ]	[ɪn]	[gliːb]
By	**sevenfold**	**stream**	**the**	**ocean**	**;**	**rich**	**in**	**glebe**
经过	七倍	溪流	这	海洋	;	富有的	在	教区

海洋由七股溪流汇聚而成；富含牧地

[ænd; ənd][ɡəʊld][ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] ; [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] [naɪl]
And gold and merchandise ; and proud of Nile
和 金子 和 商品 ; 和 自豪的 的 尼罗河
还有黄金和商品；并为尼罗河感到自豪

[ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [reɪn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
Asks for no rain from heaven .
问 为了 不 雨 从 天堂 .
不向天祈雨。

[naʊ] [həʊldz] [ðɪs] [bɔɪ]
Now holds this boy
现在 持有 这 男生
现在抱着这个男孩

[hɜː(r); hə(r)] ['septə(r)] , [əud] [tuː; tə] [ðiː] ; [hɪz; ɪz] ['ɡɑːdiən] [ðaʊ] :
Her sceptre , owed to thee ; his guardian thou :
她 权杖 , 欠款 到 你 ; 他的 监护人 你 :
她的权杖，归于你；你是他的守护者：

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][fɪə(r)] [ðɪs] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] ?
And who shall fear this shadow of a name ?
和 WHO 将 害怕 这 阴影 的 一个 姓名 ?
谁会惧怕这虚无缥缈的名字?

[həʊp] [nɒt][frɒm; frəm] ['mɒnəks] [əʊld] , [huːz] [ʃeɪm] [ɪz][fled] ,
Hope not from monarchs old , whose shame is fled ,
希望 不是 从 君主 老的 , 谁 耻辱 是 逃亡 ,
不要指望那些耻辱早已远去的古老君主，

[ɔː(r)] [lɔːz] [ɔː(r)][trəʊθ][ɔː(r)] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] :
Or laws or troth or honour of the gods :
或者 法律 或者 誓言 或者 荣誉 的 这 神 :
或者说是神明的律法、誓言或荣誉：

[njuː] [kɪŋz] [brɪŋ] ['maɪldɪst] [sweɪ] . " (-)
New kings bring mildest sway . " (14)
新的 国王 带来 最温和 摇摆 . " (-)
新王统治最为温和。”(14)

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [prɪ'veɪld]
His words prevailed
他的 字 最终获胜
他的话语最终被接受。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .
Upon his hearers .
之上 他的 听众 .
对他的听众而言。

[wɪð] [wɒt] ['friːdəm] [spiːks] ,
With what freedom speaks ,
和 什么 自由 说话 ,
自由的话语，

[wen] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tremblɪŋ] , ['pætriət][dɪ'speə(r)] !
When states are trembling , patriot despair !
什么时候 各州 是 发抖 , 爱国者 绝望 !
国家颤抖时，爱国者绝望！

[pɑːm'piːəs] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kwel] .
Pompeius ' voice was quelled .
庞培 - 嗓音 曾是 平息 .
庞培的声音被制止了。

[ðeɪ]	[hɔɪst]	[ðeə(r)]	[seɪlz]
They	**hoist**	**their**	**sails**
他们	提升	他们的	帆

他们升起风帆

[fɔː(r); fə(r)]	['saɪprəs]	[ʃeɪpt]	,	[huːz]	['ɔːltəz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]
For	**Cyprus**	**shaped**	**,**	**whose**	**altars**	**more**	**than**	**all**
为了	塞浦路斯	形状	,	谁	祭坛	更多的	比	全部

塞浦路斯的形状，其祭坛比所有

[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[lʌvz]	[huː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['peɪfiən]	[weɪv]
The	**goddess**	**loves**	**who**	**from**	**the**	**Paphian**	**wave**
这	女神	爱	WHO	从	这	帕菲安	海浪

女神爱着来自帕福斯之波的人

[spræŋ]	,	['maɪndfl]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɜːθ]	,	[ɪf]	[sʌtʃ]	[biː; bi]	[truːθ]	,
Sprang	**,**	**mindful**	**of**	**her**	**birth**	**,**	**if**	**such**	**be**	**truth**	**,**
斯普兰	,	正念	的	她	出生	,	如果	这样的	是	真相	,

如果事实如此，斯普朗会想起她的出生。

[ænd; ənd]	[gɒdz]	[hæv; həv]	['ɒrɪdʒɪn]	.
And	**gods**	**have**	**origin**	**.**
和	神	有	起源	.

神明也有起源。

[pɑːst]	[ðə; ði]	['krægi]	[aɪl]
Past	**the**	**craggy**	**isle**
过去的	这	崎岖不平	小岛

穿过崎岖的小岛

[pɑːm'piːəs]	['seɪlɪŋ]	,	[left]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ə'stɜːn]
Pompeius	**sailing**	**,**	**left**	**at**	**length**	**astern**
庞培	帆船	,	左边	在	长度	倒车

庞培号航行，最终停在了船尾。

[ɪts]	['sʌðən]	[keɪp]	,	[ænd; ənd]	[strʌk]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[meɪn]
Its	**southern**	**cape**	**,**	**and**	**struck**	**across**	**the**	**main**
它是	南部	岬	,	和	击	穿过	这	主要的

它的南岬，并横穿主干道

[wɪð]	[wɪndz; waɪndz]	['trænzvɜːs]	[ænd; ənd]	[taɪdz]	;	[nɔː(r)]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[maʊnt]
With	**winds**	**transverse**	**and**	**tides**	**;**	**nor**	**reached**	**the**	**mount**
和	风	横	和	潮汐	;	也不	达到	这	山

横风和潮汐；未能到达山顶

['greɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	['seɪləz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	['naɪtli]	[gliːm]	:
Grateful	**to**	**sailors**	**for**	**its**	**nightly**	**gleam**	**:**
感激的	到	水手们	为了	它是	每晚	闪耀	:

感谢水手们每晚的光芒：

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[baʊndz]	[ɒv; əv]	['iːdʒɪpt]	['hɑːdli]	[wʌn]
But	**to**	**the**	**bounds**	**of**	**Egypt**	**hardly**	**won**
但	到	这	界限	的	埃及	几乎	韩元

但埃及的疆界却几乎未被征服。

[wɪð]	['bætlɪŋ]	['kænvəs]	,	[weə(r)]	[dɪ'vaɪdɪd]	[naɪl]
With	**battling**	**canvas**	**,**	**where**	**divided**	**Nile**
和	战斗	帆布	,	在哪里	分割	尼罗河

在战斗的画布上，尼罗河分裂了。

[pɔːrz]	[θruː]	[ðə; ði]	['ʃæləʊz]	[hɪz; ɪz]		[striːm]	.	(	-	)
Pours	**through**	**the**	**shallows**	**his**	**Pelusian**	**stream**	**.**	**(**	**15**	**)**
倾倒	通过	这	浅滩	他的	佩卢西安	溪流	.	(	-	)

他的佩卢西亚溪流倾泻而下，流经浅滩。(15)

[naʊ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	[wen]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	[skeɪl]
Now	**was**	**the**	**season**	**when**	**the**	**heavenly**	**scale**
现在	曾是	这	季节	什么时候	这	天上	规模

现在正是天秤运转的季节。

[məʊst]	['nɪəli]	['bælənsɪz]	[ðə; ði]	['veəriɪŋ]	['aʊəz]	,
Most	**nearly**	**balances**	**the**	**varying**	**hours**	**,**
最多	几乎	余额	这	变化	小时	,

最接近于平衡不同时段的情况，

[wʌns]	['əʊnli]	['iːkwəl]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['wɪntri]	[deɪ]
Once	**only**	**equal**	**;**	**for**	**the**	**wintry**	**day**
一次	仅有的	平等的	;	为了	这	冬季	天

曾经平等；为了冬日

[riː'pei, ri-]	[tuː; tə]	[naɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɒsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	;
Repays	**to**	**night**	**her**	**losses**	**of**	**the**	**spring**	**;**
偿还	到	夜晚	她	损失	的	这	春天	;

今晚偿还她春天的损失；

[ænd; ənd]	['mægnəs]	['lɜːnɪŋ]	[ðæt]	['ti 'eɪtʃ]	-	[i'dʒɪpʃn]	[kɪŋ]
And	**Magnus**	**learning**	**that**	**th**	**'**	**Egyptian**	**king**
和	马格努斯	学习	那	th	-	埃及人	国王

马格努斯得知埃及国王

[leɪ]	[baɪ]	[maʊnt]	[keɪsiːɪs]	,	[eə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[set]
Lay	**by**	**Mount**	**Casius**	**,**	**ere**	**the**	**sun**	**was**	**set**
莱	经过	山	卡西乌斯	,	埃雷	这	太阳	曾是	放

在卡西乌斯山旁，日落之前

[ɔː(r)]	[flægd]	[hɪz; ɪz]	['kænvəs]	,	['ðɪðə(r)]	[stɪrd]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪp]	.
Or	**flagged**	**his**	**canvas**	**,**	**thither**	**steered**	**his**	**ship**	**.**
或者	已标记	他的	帆布	,	那里	转向	他的	船	.

或者，他张开帆布，朝着那个方向航行。

[ɔːl'redi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['hɔːsmən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]
Already	**had**	**a**	**horseman**	**from**	**the**	**shore**
已经	有	一个	骑手	从	这	支撑

岸边已经有了一名骑兵。

[ɪn]	['ræpɪd]	['gæləp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tremblɪŋ]	[kɔːt]
In	**rapid**	**gallop**	**to**	**the**	**trembling**	**court**
在	迅速的	驰骋	到	这	发抖	法庭

疾驰而去，奔向颤抖的法庭

[brɔːt]	[njuːz]	[ðeə(r)]	[gest]	[wɒz; wəz]	[kʌm]	.
Brought	**news**	**their**	**guest**	**was**	**come**	**.**
带来	消息	他们的	客人	曾是	来	.

带来了客人到来的消息。

[ʃɔːt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[taɪm]
Short	**was**	**the**	**time**
短的	曾是	这	时间

时间很短

[fɔː(r); fə(r)]	['kaʊnsl]	['gɪv(ə)n]	;	[bʌt; bət]	[ɪn]	[heɪst]	[wɜː(r); wə(r)]	[met]
For	**counsel**	**given**	**;**	**but**	**in**	**haste**	**were**	**met**
为了	法律顾问	给定	;	但	在	匆忙	是	遇见

已提出建议；但仓促之中却遭遇了

[ɔːl]	[huː]	[əd'vaɪzd]	[ðə; ði]	[beɪs]	-	[kɪŋ]	,
All	**who**	**advised**	**the**	**base**	**Pellaean**	**king**	**,**
全部	WHO	建议	这	根据	-	国王	,

所有向卑鄙的佩莱亚国王出谋划策的人，

['mɒnstəz]	,	[ɪn'hjuːmən]	;	[ðeə(r)]	-	[sæt]
Monsters	**,**	**inhuman**	**;**	**there**	**Achoreus**	**sat**
怪物	,	不人道	;	那里	-	卫星

怪物，非人；阿克瑞斯就坐在那里。

[les]	[hɑːʃ]	[ɪn]	['feɪlɪŋ]	[j'iəz]	,	[ɪn]	['memfɪs]	[bɔːn]
Less	**harsh**	**in**	**failing**	**years**	**,**	**in**	**Memphis**	**born**
较少的	残酷的	在	失败	年	,	在	孟菲斯	出生

在失败的岁月里，孟菲斯出生的人不会那么苛刻。

[ɒv; əv]	['empti]	[raɪts]	,	[ænd; ənd]	['gɑːdiən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[raɪz]	(	-	)
Of	**empty**	**rites**	**,**	**and**	**guardian**	**of**	**the**	**rise**	**(**	**16**	**)**
的	空的	仪式	,	和	监护人	的	这	上升	(	-	)

空洞的仪式，以及崛起的守护者（16）

[ɒv; əv]	['fəːtilaiz]	[naɪl]	.
Of	**fertilising**	**Nile**	**.**
的	施肥	尼罗河	.

尼罗河施肥。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[priːst]
While	**he**	**was**	**priest**
尽管	他	曾是	牧师

他担任神父期间

[nɒt]	['əʊnli]	[wʌns]	[hæd; həd]	['ɑːpɪs]	(	-	)	[lɪvd; 'laɪvd]	[ðə; ði]	[speɪs]
Not	**only**	**once**	**had**	**Apis**	**(**	**17**	**)**	**lived**	**the**	**space**
不是	仅有的	一次	有	蜜蜂	(	-	)	居住地	这	空间

Apis（17）不仅曾经生活在这个空间里

[mɑːkt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kres(ə)nt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['seɪkrɪd]	[braʊ]	.
Marked	**by**	**the**	**crescent**	**on**	**his**	**sacred**	**brow**	**.**
标记	经过	这	新月	在	他的	神圣	眉头	.

他神圣的额头上绘有新月形图案。

[fɜːst]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['mægnəs]	[reɪzd]	[ænd; ənd]	[trəʊθ]
First	**was**	**his**	**voice**	**,**	**for**	**Magnus**	**raised**	**and**	**troth**
第一的	曾是	他的	嗓音	,	为了	马格努斯	提高	和	誓言

首先是他的声音，因为马格努斯高声说道：

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[pledʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪsiːst]	:
And	**for**	**the**	**pledges**	**of**	**the**	**king**	**deceased**	**:**
和	为了	这	承诺	的	这	国王	死者	:

以及对已故国王的誓言：

[bʌt; bət]	,	[skɪld]	[ɪn]	['kaʊnsl]	[miːt]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʃeɪmləs]	[maɪndz]
But	**,**	**skilled**	**in**	**counsel**	**meet**	**for**	**shameless**	**minds**
但	,	熟练	在	法律顾问	见面	为了	不要脸	思想

但是，擅长为无耻之徒提供建议的人

[ænd; ənd]	['taɪrənt]	[hɑːts]	,	[poʊ'θaɪnəs]	,	[deəd]	[tuː; tə]	[kleɪm]
And	**tyrant**	**hearts**	**,**	**Pothinus**	**,**	**dared**	**to**	**claim**
和	暴君	心	,	波提努斯	,	敢于	到	宣称

而暴君之心，波提努斯，竟敢宣称

['dʒʌdʒmənt]	[ɒv; əv]	[deθ]	[ɒn]	['mægnəs]	.
Judgment	**of**	**death**	**on**	**Magnus**	**.**
判断	的	死亡	在	马格努斯	.

对马格努斯的死刑判决。

"	[lɔːz]	[ænd; ənd]	[raɪt]
"	**Laws**	**and**	**right**
"	法律	和	正确的

法律与权利

[meɪk]	['meni]	['gɪlti]	,	-	[kɪŋ]	.
Make	**many**	**guilty**	**,**	**Ptolemmus**	**king**	**.**
制作	许多	有罪的	,	-	国王	.

托勒密国王，让许多人有罪吧。

[ænd; ənd]	[feɪθ]	[ðʌs]	[lɔːd]	(	-	)	[brɪŋz]	[ɪts]	['pʌnɪʃmənt]
And	**faith**	**thus**	**lauded**	**(**	**18**	**)**	**brings**	**its**	**punishment**
和	信仰	因此	备受赞誉	(	-	)	带来	它是	惩罚

因此，如此赞扬的信仰（18）终将招致惩罚。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[sə'pɔːrts]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	.
When	**it**	**supports**	**the**	**fallen**	**.**
什么时候	它	支持	这	倒下	.

它支撑着倒下的人。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[feɪts]
To	**the**	**fates**
到	这	命运

命运女神眷顾

[jiːld]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	;	[ðə; ði]	['retʃɪd]	[ʃʌn]
Yield	**thee**	**,**	**and**	**to**	**the**	**gods**	**;**	**the**	**wretched**	**shun**
屈服	你	,	和	到	这	神	;	这	可怜	回避

你屈服吧，向神明臣服吧；可怜的人啊，避而远之吧。

[bʌt; bət]	[siːk]	[ðə; ði]	['hæpi]	.
But	**seek**	**the**	**happy**	**.**
但	寻找	这	快乐的	.

但要追求快乐。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[frɒm; frəm]	[ɜːθ]
As	**the**	**stars**	**from**	**earth**
作为	这	明星	从	地球

如同地球上的星星

['dɪfə(r)]	,	[ænd; ənd]	['faɪə(r)]	[frɒm; frəm]	['əʊʃ(ə)n]	,	[səʊ]	[frɒm; frəm]	[raɪt]
Differ	**,**	**and**	**fire**	**from**	**ocean**	**,**	**so**	**from**	**right**
不同	,	和	火	从	海洋	,	所以	从	正确的

不同，火来自海洋，所以来自右边

[ɪk'spiːdɪənsi]	.	(	-	)
Expedience	**.**	**(**	**19**	**)**
便利	.	(	-	)

权宜之计。(19)

[ðə; ði]	['taɪrənts]	[ʃɔːn]	[ɒv; əv]	[streŋθ]
The	**tyrant's**	**shorn**	**of**	**strength**
这	暴君的	剪	的	力量

暴君失去了力量

[huː]	['pɔndə]	['dʒʌstɪs]	;	[ænd; ənd]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[raɪt]
Who	**ponders**	**justice**	**;**	**and**	**regard**	**for**	**right**
WHO	沉思	正义	;	和	看待	为了	正确的

谁在思考正义；谁在尊重权利

-	['ruːɪn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[θrəʊn]	.
Bring's	**ruin**	**on**	**a**	**throne**	**.**
-	废墟	在	一个	王座	.

给王位带来毁灭。

[fɔː(r); fə(r)]	['lɔːləs]	['paʊə(r)]
For	**lawless**	**power**
为了	无法无天	力量

为无法无天的权力

[ðə; ði]	[best]	[dɪ'fens]	[ɪz]	[kraɪm]	,	[ænd; ənd]	['kruːəl]	[diːdz]
The	**best**	**defence**	**is**	**crime**	**,**	**and**	**cruel**	**deeds**
这	最好的	防御	是	犯罪	,	和	残忍的	契约

最好的防御就是犯罪和残忍的行为。

[faɪnd]	['seɪfti]	[bʌt; bət]	[ɪn]	['duːɪŋ]	.
Find	**safety**	**but**	**in**	**doing**	**.**
寻找	安全	但	在	正在做	.

在行动中寻找安全。

[hiː; hi]	[ðæt]	[eɪmz]
He	**that**	**aims**
他	那	目标

他的目标是

[æt; ət]	['paɪəti]	[mʌst; məst]	[fliː]	[ðə; ði]	['riːgl]	[hɔːl]	;
At	**piety**	**must**	**flee**	**the**	**regal**	**hall**	**;**
在	虔诚	必须	逃跑	这	尊贵	大厅	;

虔诚之人必须逃离王宫；

['vɜːrtʃuːz]	[ðə; ði]	[beɪn]	[ɒv; əv]	[ruːl]	;	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	[ɪn]	[dred]
Virtue's	**the**	**bane**	**of**	**rule**	**;**	**he**	**lives**	**in**	**dread**
美德	这	祸根	的	规则	;	他	生活	在	恐惧

美德是统治者的祸根；他生活在恐惧之中。

[huː]	[ʃriŋk]	[frɒm; frəm]	['kruːəlti]	.
Who	**shrinks**	**from**	**cruelty**	**.**
WHO	收缩	从	残酷	.

谁会畏惧残忍？

[nɔː(r)]	[let]	[ðɪs]	[tʃiːf]
Nor	**let**	**this**	**chief**
也不	让	这	首席

也别让这位首领

[ʌn'pʌnɪʃt]	[skɔːn]	[ðaɪ]	[juːθ]	,	[huː]	[θɪŋks]	[ðæt]	[ðaʊ]
Unpunished	**scorn**	**thy**	**youth**	**,**	**who**	**thinks**	**that**	**thou**
未受惩罚	轻蔑	你的	青年	,	WHO	思考	那	你

不受惩罚的蔑视你的青春，谁以为你

[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['kɔŋkə]	[frɒm; frəm]	['aʊə(r)]	[ʃɔː(r)]		[bɑː(r)]	.
Not	**even**	**the**	**conquered**	**from**	**our**	**shore**	**can'st**	**bar**	**.**
不是	甚至	这	征服	从	我们的	支撑	不能	酒吧	.

即使是被征服者也无法阻挡我们海岸的脚步。

[nɔː(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	,	[ɪf]	[ðaʊ]		[nɒt]	[reɪn]	,
Nor	**to**	**a**	**stranger**	**,**	**if**	**thou**	**would'st**	**not**	**reign**	**,**
也不	到	一个	陌生人	,	如果	你	会	不是	在位	,

若你不愿统治，也不要向陌生人屈服。

[rɪ'zaɪn]	[ðaɪ]	['septə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[taɪz]	[ɒv; əv]	[blʌd]
Resign	**thy**	**sceptre**	**,**	**for**	**the**	**ties**	**of**	**blood**
辞职	你的	权杖	,	为了	这	领带	的	血

交出你的权杖，为了血缘关系

[spiːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['bænɪʃt]	['sɪstə(r)]	.
Speak	**for**	**thy**	**banished**	**sister**	**.**
说话	为了	你的	被放逐	姐姐	.

请为被放逐的妹妹说句话。

[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[ruːl]
Let	**her**	**rule**
让	她	规则

让她统治

['or]	[naɪl]	[ænd; ənd]	['feərɑːs]	:	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[liːst]
O'er	**Nile**	**and**	**Pharos**	**:**	**we**	**shall**	**at**	**the**	**least**
超过	尼罗河	和	法罗斯	:	我们	将	在	这	至少

越过尼罗河和法罗斯：我们至少

[prɪ'zɜːv]	['aʊə(r)]	['iːdʒɪpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['leɪʃən]	[ɑːmz]	.
Preserve	**our**	**Egypt**	**from**	**the**	**Latian**	**arms**	**.**
保存	我们的	埃及	从	这	拉提安	武器	.

保护我们的埃及免受拉丁美洲的侵略。

[wɒt]	['mægnəs]	[əʊnd]	[nɒt]	[eə(r)]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,
What	**Magnus**	**owned**	**not**	**ere**	**the**	**war**	**was**	**done**	**,**
什么	马格努斯	拥有	不是	埃雷	这	战争	曾是	完毕	,

战争结束后，马格努斯所拥有的东西，

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	['siːzə(r)]	.
No	**more**	**shall**	**Caesar**	**.**
不	更多的	将	凯撒	.

凯撒不再掌权。

['drɪvn]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
Driven	**from**	**all**	**the**	**world**	**,**
驱动	从	全部	这	世界	,

来自世界各地的驱逐，

['trʌstɪŋ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	['fɔːtʃuːn]	,	[naʊ]	[hiː; hi]	[siːk]
Trusting	**no**	**more**	**to**	**Fortune**	**,**	**now**	**he**	**seeks**
信任	不	更多的	到	财富	,	现在	他	寻找

他不再相信命运，现在他开始寻求……

[sʌm; səm]	['fɒrən]	['neɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[meɪ]	[ʃeə(r)]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]	.
Some	**foreign**	**nation**	**which**	**may**	**share**	**his**	**fate**	**.**
一些	外国的	国家	哪个	可能	分享	他的	命运	.

某些可能与他同命运的外国。

[ʃeɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['slɔːtəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
Shades	**of**	**the**	**slaughtered**	**in**	**the**	**civil**	**war**
色调	的	这	屠杀	在	这	民用	战争

内战中被屠杀者的阴影

[kəm'pel]	[hɪm]	:	[nɔː(r)]	[frɒm; frəm]	['sizərz]	[ɑːmz]	[ə'ləʊn]
Compel	**him**	**:**	**nor**	**from**	**Caesar's**	**arms**	**alone**
迫使	他	:	也不	从	凯撒的	武器	独自的

强迫他：并非仅凭凯撒的臂膀就能做到。

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['senət]	['ɔːlsəʊ]	[dʌz]	[hiː; hi]	[flai]	,
But	**from**	**the**	**Senate**	**also**	**does**	**he**	**fly**	**,**
但	从	这	参议院	还	做	他	飞	,

但他也会从参议院飞往……

[huːz]	[blʌd]	[ˌaʊt'pɔːrd]	[hæz; həz]	[gɔːdʒ]	[θə'selɪən]	[faʊl]	;
Whose	**blood**	**outpoured**	**has**	**gorged**	**Thessalian**	**fowl**	**;**
谁	血	倾泻而出	有	饱食	帖撒利人	鸡	;

祂的鲜血滋养了色萨利的家禽；

['mɔnəks]	[hiː; hi]	[fɪəz]	[huːz]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[hæθ]	[dɪ'strɔɪd]	,
Monarchs	**he**	**fears**	**whose**	**all**	**he**	**hath**	**destroyed**	**,**
君主	他	恐惧	谁	全部	他	有	损毁	,

他惧怕那些他已全部消灭的君主，

[ænd; ənd]	['neɪʃnz]	[paɪld]	[ɪn]	[wʌn]	[ɪn'sæŋgwɪnd]	[hiːp]	,
And	**nations**	**piled**	**in**	**one**	**ensanguined**	**heap**	**,**
和	国家	堆积	在	一	流血的	堆	,

各国堆积成一堆血肉模糊的残骸，

[baɪ]	[hɪm]	[dɪ'zɜːtɪd]	.
By	**him**	**deserted**	**.**
经过	他	荒凉的	.

被他抛弃了。

['vɪktɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bləʊ]
Victim	**of**	**the**	**blow**
受害者	的	这	吹

打击的受害者

[θɛsæljə]	[delt]	,	[rɪ'fjuːzd]	[ɪn]	['evri]	[lænd]	,
Thessalia	**dealt**	**,**	**refused**	**in**	**every**	**land**	**,**
色萨利	已处理	,	拒绝	在	每一个	土地	,

色萨利与各地进行了交易，但遭到了拒绝。

[hiː; hi]	[ɑːsks]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	[frɒm; frəm]	['aʊəz]	[nɒt]	[jet]	[bɪ'treɪd]	.
He	**asks**	**for**	**help**	**from**	**ours**	**not**	**yet**	**betrayed**	**.**
他	问	为了	帮助	从	我们的	不是	然而	背叛	.

他向我们这些尚未被背叛的人寻求帮助。

[bʌt; bət]	[nʌn]	[ðæn; ðən]	['iːdʒɪpt]	[wɪð]	[ðɪs]	[tʃiːf]	[frɒm; frəm]	[rəʊm]
But	**none**	**than**	**Egypt**	**with**	**this**	**chief**	**from**	**Rome**
但	没有任何	比	埃及	和	这	首席	从	罗马

但没有哪个国家比得上埃及，尤其是这位来自罗马的首领。

[hæz; həz]	[dʒ'ʌstə]	['kwɒrəl]	;	[huː]	[hæz; həz]	[sɔːt]	[wɪð]	[ɑːmz]
Has	**juster**	**quarrel**	**;**	**who**	**has**	**sought**	**with**	**arms**
有	贾斯特	争吵	;	WHO	有	寻求	和	武器

有更正当的争吵；曾用武器寻求正义者。

[tuː; tə]	[steɪn]	['aʊə(r)]	['feərɑːs]	,	['dɪstənt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[straɪf]
To	**stain**	**our**	**Pharos**	**,**	**distant**	**from**	**the**	**strife**
到	弄脏	我们的	法罗斯	,	遥远	从	这	冲突

玷污我们的法罗斯，远离纷争

[ænd; ənd]	['piːsf(ə)l]	['evə(r)]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[meɪk]	['aʊə(r)]	[relm]
And	**peaceful**	**ever**	**,**	**and**	**to**	**make**	**our**	**realm**
和	和平	曾经	,	和	到	制作	我们的	领域

永远和平，并使我们的王国

[sə'spektɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['vɪktə(r)]	.
Suspected	**by**	**his**	**victor**	**.**
怀疑	经过	他的	胜利者	.

他的胜利者怀疑他。

[waɪ]	[ə'ləʊn]
Why	**alone**
为什么	独自的

为什么独自一人

[ʃʊd; ʃəd]	[ðɪs]	['aʊə(r)]	['kʌntri]	[pliːz]	[ðiː]	[ɪn]	[ðaɪ]	[fɔːl]	?
Should	**this**	**our**	**country**	**please**	**thee**	**in**	**thy**	**fall**	**?**
应该	这	我们的	国家	请	你	在	你的	落下	?

难道这就是我们国家在你陨落之际的模样，能让你满意吗?

[waɪ]	[brɪŋst]	[ðaʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['bɜːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[feɪts]	,
Why	**bringst**	**thou**	**here**	**the**	**burden**	**of**	**thy**	**fates**	**,**
为什么	带来	你	这里	这	负担	的	你的	命运	,

你为何将命运的重担带到这里?

-	[kɜːs]	?
Pharsalia's	**curse**	**?**
-	诅咒	?

法萨利亚的诅咒?

[ɪn]	['sizərz]	[aɪz]	[lɒŋ]	[sɪns]
In	**Caesar's**	**eyes**	**long**	**since**
在	凯撒的	眼睛	长的	自从

在凯撒眼中，很久以前

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə'fens]	[wɪtʃ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[ə'ləʊn]
We	**have**	**offence**	**which**	**by**	**the**	**sword**	**alone**
我们	有	罪行	哪个	经过	这	剑	独自的

我们有一种仅凭刀剑就能造成的冒犯。

[kæn; kən]	[faɪnd]	[ɪts]	[ˌkɒndəʊ'neɪʃən]	,	[ɪn]	[ðæt]	[wiː; wi]
Can	**find**	**its**	**condonation**	**,**	**in**	**that**	**we**
能	寻找	它是	宽恕	,	在	那	我们

可以在这一点上找到它的默许，因为我们

[baɪ]	[ðaɪ]	[pə'sweɪʒ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['senət]	[geɪnd]
By	**thy**	**persuasion**	**from**	**the**	**Senate**	**gained**
经过	你的	劝说	从	这	参议院	获得

通过你从参议院获得的劝说

[ðɪs]	['aʊə(r)]	[də'mɪnjən]	.
This	**our**	**dominion**	**.**
这	我们的	统治权	.

这是我们的领地。

[baɪ]	['aʊə(r)]	[preə(r)z]	[wiː; wi]	[helpt]
By	**our**	**prayers**	**we**	**helped**
经过	我们的	祈祷	我们	帮助

我们通过祈祷提供帮助

[ɪf]	[nɒt]	[baɪ]	[ɑːmz]	[ðaɪ]	[kɔːz]	.
If	**not**	**by**	**arms**	**thy**	**cause**	**.**
如果	不是	经过	武器	你的	原因	.

如果不是用武力，也要为你的事业奋斗。

[ðɪs]	[sɒːd]	,	[wɪtʃ]	[feɪt]
This	**sword**	**,**	**which**	**fate**
这	剑	,	哪个	命运

这把剑，命运的象征

[bɪdz]	[ˌjuː 'es]	[meɪk]	['redi]	,	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[ai]	[həʊld]
Bids	**us**	**make**	**ready**	**,**	**not**	**for**	**thee**	**I**	**hold**
出价	我们	制作	准备好	,	不是	为了	你	我	抓住

吩咐我们做好准备，我并非为你而留。

[prɪ'peəd]	,	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['væŋkwɪʃt]	;	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðiː]
Prepared	**,**	**but**	**for**	**the**	**vanquished**	**;**	**and**	**on**	**thee**
准备	,	但	为了	这	战败者	;	和	在	你

已做好准备，却为战败者而战；而你

(	[wʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɒn]	['siːzə(r)]	)	[fɔːls]	[ðə; ði]	[strəʊk]	;
(	**Would**	**it**	**had**	**been**	**on**	**Caesar**	**)**	**falls**	**the**	**stroke**	**;**
(	会	它	有	到过	在	凯撒	)	瀑布	这	中风	;

（但愿是在凯撒身上）一击落下；

[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɔːn]	.
For	**we**	**are**	**borne**	**.**
为了	我们	是	出生	.

因为我们生而为人。

[æz; əz]	[ɔːl]	[θɪŋz]	,	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	.
as	**all**	**things**	**,**	**to**	**his**	**side**	**.**
作为	全部	事物	,	到	他的	边	.

万物都站在他这边。

[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	[daʊt]	,	[sɪns]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɪn]	[maɪ]	['paʊə(r)]	,
And	**dost**	**thou**	**doubt**	**,**	**since**	**thou**	**art**	**in**	**my**	**power**	**,**
和	朋友	你	怀疑	,	自从	你	艺术	在	我的	力量	,

你既然在我的掌控之中，难道还心存疑虑吗?

[ðaʊ]	[ɑːt]	[maɪ]	['vɪktɪm]	?
Thou	**art**	**my**	**victim**	**?**
你	艺术	我的	受害者	?

你是我的猎物吗?

[baɪ]	[wɒt]	[trʌst]	[ɪn]	[juː 'es]
By	**what**	**trust**	**in**	**us**
经过	什么	相信	在	我们

我们凭什么信任我们?

	[ðaʊ]	,	[ʌn'hæpi]	?
Cam'st	**thou**	**,**	**unhappy**	**?**
摄像头	你	,	不开心	?

你不开心吗?

[skeəs]	['aʊə(r)]	['piːp(ə)l]	[til]
Scarce	**our**	**people**	**tills**
稀少	我们的	人们	收银机

我们的人民收银机稀少

[ðə; ði]	['fiːldz]	,	[ðəʊ]	['sɔfənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['reflʊənt]	[naɪl]	:
The	**fields**	**,**	**though**	**softened**	**by**	**the**	**refluent**	**Nile**	**:**
这	字段	,	尽管	软化	经过	这	回流液	尼罗河	:

虽然尼罗河回流使田野变得柔软:

[nəʊ]	[wel]	['aʊə(r)]	[streŋθ]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Know	**well**	**our**	**strength**	**,**	**and**	**know**	**we**	**can**	**no**	**more**	**.**
知道	出色地	我们的	力量	,	和	知道	我们	能	不	更多的	.

我们深知自己的实力，也明白自己已无能为力。

[rəʊm]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	['ruːɪn]	[ɒv; əv]	[pɑːm'piːəs]	[laɪz]	:
Rome	**'**	**neath**	**the**	**ruin**	**of**	**Pompeius**	**lies**	**:**
罗马	-	下方	这	废墟	的	庞培	谎言	:

罗马城掩埋在庞培的废墟之下:

[ʃælt]	[ðaʊ]	,	[kɪŋ]	,	[ʌp'həʊld]	[hɪm]	?
Shalt	**thou**	**,**	**king**	**,**	**uphold**	**him**	**?**
应	你	,	国王	,	坚持	他	?

王啊，你愿扶持他吗?

[ʃælt]	[ðaʊ]	[deə(r)]
Shalt	**thou**	**dare**
应	你	敢

你竟敢如此?

[tuː; tə]	[stɜː(r)]	-	['æʃɪz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[kɔːl]
To	**stir**	**Pharsalia's**	**ashes**	**and**	**to**	**call**
到	搅拌	-	灰烬	和	到	称呼

搅动法萨利亚的骨灰并呼唤

[wɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['kɪŋdəm]	?
War	**to**	**thy**	**kingdom**	**?**
战争	到	你的	王国	?

你的王国将面临战争?

[eə(r)]	[ðə; ði]	[faɪt]	[wɒz; wəz]	[fɔːt]
Ere	**the**	**fight**	**was**	**fought**
埃雷	这	斗争	曾是	战斗

战斗开始之前

[wiː; wi]	[dʒɔɪnd]	[nɒt]	['aɪðə(r)]	['ɑːmi]	—	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[naʊ]
We	**joined**	**not**	**either**	**army**	**—**	**shall**	**we**	**now**
我们	加入	不是	任何一个	军队	—	将	我们	现在

我们既没有加入任何一方军队——现在呢?

[meɪk]	['mægnəs]	[frend]	[huːm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[dɪ'zɜːts]	?
Make	**Magnus**	**friend**	**whom**	**all**	**the**	**world**	**deserts**	**?**
制作	马格努斯	朋友	谁	全部	这	世界	沙漠	?

去结交被全世界抛弃的马格努斯吗?

[ænd; ənd]	[flɪŋ]	[ə; eɪ]	['tʃælɪndʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɔŋkə]	[tʃiːf]
And	**fling**	**a**	**challenge**	**to**	**the**	**conquering**	**chief**
和	一扔	一个	挑战	到	这	征服	首席

并向征服者酋长发出挑战

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[praʊd]	[sək'sesɪz]	?
And	**all**	**his**	**proud**	**successes**	**?**
和	全部	他的	自豪的	成功	?

他所有引以为傲的成就呢?

[feə(r)]	[ɪz]	[help]
Fair	**is**	**help**
公平的	是	帮助

公平是有帮助的

[lent]	[ɪn]	[dɪ'zɑːstə(r)]	,	[jet]	[rɪ'zɜːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]
Lent	**in**	**disaster**	**,**	**yet**	**reserved**	**for**	**those**
大斋期	在	灾难	，	然而	预订的	为了	那些

灾难中的四旬斋，却保留给那些

[huːm]	['fɔːtʃuːn]	['feɪvəz]	.
Whom	**fortune**	**favours**	**.**
谁	财富	恩惠	.

命运眷顾之人。

[feɪθ]	[hɜː(r); hə(r)]	[frendz]	[sɪ'lekts]
Faith	**her**	**friends**	**selects**
信仰	她	朋友们	选择

费丝和她的朋友们选择了

[nɒt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['retʃɪd]	.
Not	**from**	**the**	**wretched**	**.**
不是	从	这	可怜	.

并非来自悲惨之人。

"	[ðeɪ]	[dɪ'kriː]	[ðə; ði]	[kraɪm]	:
"	**They**	**decree**	**the**	**crime**	**:**
"	他们	法令	这	犯罪	:

他们认定这是一项罪行:

[praʊd]	[ɪz]	[ðə; ði]	['bɔɪɪʃ]	['taɪrənt]	[ðæt]	[səʊ]	[suːn]
Proud	**is**	**the**	**boyish**	**tyrant**	**that**	**so**	**soon**
自豪的	是	这	男孩气	暴君	那	所以	很快

骄傲的少年暴君很快就

[hɪz; ɪz]	[sleɪvz]	[pə'mɪt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[səʊ]	[greɪt]	[ə; eɪ]	[diːd]
His	**slaves**	**permit**	**him**	**to**	**so**	**great**	**a**	**deed**
他的	奴隶	允许	他	到	所以	伟大的	一个	契据

他的奴隶们允许他完成如此伟大的壮举。

[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪŋ]	[vɔɪs]	;	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːk]
To	**give**	**his**	**favouring**	**voice**	**;**	**and**	**for**	**the**	**work**
到	给	他的	偏爱	嗓音	;	和	为了	这	工作

表达他的支持；以及为了这项工作

[ðeɪ]	[tʃuːz]	['ækɪləs]	.
They	**choose**	**Achillas**	**.**
他们	选择	跟腱	.

他们选择了阿基拉斯。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[ʃɔː(r)]
Where	**the**	**treacherous**	**shore**
在哪里	这	奸诈	支撑

在险恶的海岸

[rʌnz]	[aʊt]	[ɪn]	[sænd]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	[keɪiːən]	[maʊnt]
Runs	**out**	**in**	**sand**	**below**	**the**	**Casian**	**mount**
跑步	出去	在	沙	以下	这	卡西安	山

在卡西安山下方的沙地上流淌

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['ʃæləʊ]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]
And	**where**	**the**	**shallow**	**waters**	**of**	**the**	**sea**
和	在哪里	这	浅的	水	的	这	海

以及海的浅水区

[ə'test]	[ðə; ði]	['səːtiːz]	[nɪə(r)]	,	[ɪn]	['lɪt(ə)l]	[bəʊt]
Attest	**the**	**Syrtes**	**near**	**,**	**in**	**little**	**boat**
证明	这	西尔特斯	靠近	,	在	小的	船

证明锡尔特斯岛就在附近，乘着小船

['ækɪləs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['pɑːtnə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kraɪm]
Achillas	**and**	**his**	**partners**	**in**	**the**	**crime**
跟腱	和	他的	合作伙伴	在	这	犯罪

阿基拉斯和他的同伙

[wɪð]	[sɔːrdz]	[ɪm'bɑːk]	.
With	**swords**	**embark**	**.**
和	剑	启程	.

拔剑而出。

[jiː; ji]	[gɒdz]	!
Ye	**gods**	**!**
叶	神	!

我的天哪！

[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	[naɪl]
and	**shall**	**the**	**Nile**
和	将	这	尼罗河

尼罗河

[ænd; ənd]	['bɑːbərəs]	['memfɪs]	[ænd; ənd]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪ'femɪnət]	[kruː]
And	**barbarous**	**Memphis**	**and**	**th**	**'**	**effeminate**	**crew**
和	野蛮	孟菲斯	和	th	-	阴柔的	全体人员

还有野蛮的孟菲斯和那群娘娘腔。

[ðæt]	[θrɔŋ, θrɔːŋ]		[kə'nəʊpəs]	[reɪz]
That	**throngs**	**Pelusian**	**Canopus**	**raise**
那	人群	佩卢西安	卡诺珀斯	增加

那群涌向远古巨兽卡诺普斯

[ɪts]	[θɔːts]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['entəpraɪz]	?
Its	**thoughts**	**to**	**such**	**an**	**enterprise**	**?**
它是	想法	到	这样的	一个	企业	?

它对这样的企业有何看法?

[duː; də]	[ðʌs]
Do	**thus**
做	因此

如此

['aʊə(r)]	[feɪts]	[pres]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	?
Our	**fates**	**press**	**on**	**the**	**world**	**?**
我们的	命运	按	在	这	世界	?

我们的命运是否对世界产生影响?

[ɪz]	[rəʊm]	[ðʌs]	['fɔːlən]
Is	**Rome**	**thus**	**fallen**
是	罗马	因此	倒下

罗马就这样陨落了吗?

[ðæt]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['sɪv(ə)l]	[frei]	[ðə; ði]	-	[sɒːd]
That	**in**	**our**	**civil**	**frays**	**the**	**Phaxian**	**sword**
那	在	我们的	民用	磨损	这	-	剑

在我们的内战中，那把法克斯之剑正在撕裂。

[faindz]	[pleɪs]	,	[ɔː(r)]	['iːdʒɪpt]	?
Finds	**place**	**,**	**or**	**Egypt**	**?**
发现	地方	，	或者	埃及	?

找到地方了吗？还是埃及？

[əʊ]	,	[meɪ]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
O	**,**	**may**	**civil**	**war**
哦	，	可能	民用	战争

哦，内战

[biː; bi]	[ðʌs]	[fɑː(r)]	['feɪθf(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hænd]	[wɪtʃ]	[straɪks]
Be	**thus**	**far**	**faithful**	**that**	**the**	**hand**	**which**	**strikes**
是	因此	远的	忠实	那	这	手	哪个	罢工

至此，要忠于那只击打的手。

[biː; bi]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['kɪndrəd]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɒrən]	[fiːnd]
Be	**of**	**our**	**kindred**	**;**	**and**	**the**	**foreign**	**fiend**
是	的	我们的	亲属	；	和	这	外国的	恶魔

成为我们的同胞；以及那异族恶魔

[held]	[wɜːld]	[ə'pɑːt]	!
Held	**worlds**	**apart**	**!**
握住	世界	除	！

相隔遥远的世界！

[pɑːm'piːəs]	,	[greɪt]	[ɪn]	[səʊl]	,
Pompeius	**,**	**great**	**in**	**soul**	**,**
庞培	，	伟大的	在	灵魂	，

庞培，灵魂伟大，

['nəʊb(ə)l]	[ɪn]	['spɪrɪt]	,	[hæd; həd]	[dɪ'zɜːvd]	[ə; eɪ]	[deθ]
Noble	**in**	**spirit**	**,**	**had**	**deserved**	**a**	**death**
高贵	在	精神	，	有	应得的	一个	死亡

品格高尚，本该死的

[frɒm; frəm]	['sizərz]	[self]	.
From	**Caesar's**	**self**	**.**
从	凯撒的	自己	.

出自凯撒本人。

[ænd; ənd]	,	[kɪŋ]	,	[hæst]	[ðaʊ]	[nəʊ]	[fɪə(r)]
And	**,**	**king**	**,**	**hast**	**thou**	**no**	**fear**
和	，	国王	，	哈斯特	你	不	害怕

国王啊，你难道没有一丝恐惧吗?

[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['ruːɪn]	[ɒv; əv]	[səʊ]	[greɪt]	[ə; eɪ]	[neɪm]	?
At	**such**	**a**	**ruin**	**of**	**so**	**great**	**a**	**name**	**?**
在	这样的	一个	废墟	的	所以	伟大的	一个	姓名	?

如此辉煌历史的废墟?

[ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [deə(r)] [wen] ['hɛvənz] [haɪ] ['θʌndə(r)] [rəʊlz] ,
And dost thou dare when heaven's high thunder rolls ,
和 朋友 你 敢 什么时候 天 高的 雷 卷 ,
当天上的雷声隆隆作响时，你敢吗?

[ðaʊ] , ['pjuːni] [bɔɪ] , [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ɪts] [təʊnz]
Thou , puny boy , to mingle with its tones
你 , 弱小 男生 , 到 交融 和 它是 音调
你这渺小的男孩，竟要与它的音调混杂在一起

[ðaɪn] [ɪm'pjʊə(r)] ['ʌtərəns] ?
Thine impure utterance ?
瘦 不纯 发声 ?
你那不纯洁的言语?

[hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [wʌn]
Had he not won
有 他 不是 韩元
如果他没赢的话

[ə; eɪ] [wɜːld] [baɪ] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [θraɪs] [ɪn] ['traɪʌmf] [skeɪld]
A world by arms , and thrice in triumph scaled
一个 世界 经过 武器 , 和 三次 在 胜利 缩放
一个以武力征服的世界，三次凯旋而归

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kæpɪtl] , [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] [kɪŋz] ,
The sacred Capitol , and vanquished kings ,
这 神圣 国会大厦 , 和 战败者 国王 ,
神圣的国会大厦，以及战败的国王们

[ænd; ənd] ['tʃæmpiən] [ðə; ði]['rəʊmən] ['sɛnəts] [kɔːz] ;
And championed the Roman Senate's cause ;
和 拥护者 这 罗马 参议院的 原因 ;
并拥护罗马元老院的事业;

[hiː; hi] , ['kɪnzmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktə(r)] ? - [twɒz] [ɪ'nʌf]
He , kinsman of the victor ? ' Twas enough
他 , 亲属 的 这 胜利者 ? - 那是 足够的
他是胜利者的亲戚? 这就够了。

[tuː; tə] [kɔːz] [fɔː'beərəns] [ɪn][ə; eɪ] ['fɛə.ɹi.ən] [kɪŋ] ,
To cause forbearance in a Pharian king ,
到 原因 宽容 在 一个 法里安 国王 ,
使法利安国王宽容下来，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rəʊmən] .
That he was Roman .
那 他 曾是 罗马 .
他是罗马人。

['weəfɔː(r)] [wɪð] [ðaɪ] [sɒ:d]
Wherefore with thy sword
因此 和 你的 剑
所以，你用你的剑

[dʌst] [stæb]['aʊə(r)] [brests] ?
Dost stab our breasts ?
多斯特 刺 我们的 乳房 ?
刺我们的乳房?

[ðaʊ] [noʊst] [nɒt] , [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [bɔɪ] ,
Thou know'st not , impious boy ,
你 知道 不是 , 不敬 男生 ,
你这无知的少年，竟不知晓!

[haʊ] [stænd] [ðaɪ] ['fɔːtʃənz] ; [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)][baɪ] [raɪt]
How stand thy fortunes ; now no more by right
如何 站立 你的 财富 ; 现在 不 更多的 经过 正确的

你的命运如何？如今已不再是理所当然。

[hæst] [ðaʊ] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [naɪl] ;
Hast thou the sceptre of the land of Nile ;
哈斯特 你 这 权杖 的 这 土地 的 尼罗河 ;

你拥有尼罗河地区的权杖吗？

[fɔː(r); fə(r)] ['prɒstreɪt] , ['væŋkwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔːz]
For prostrate , vanquished in the civil wars
为了 前列腺 , 战败者 在 这 民用 战争

俯伏在地，在内战中战败

[ɪz][hiː; hi] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
Is he who gave it .
是 他 WHO 给予 它 .

是他给的吗？

['fɜːlɪŋ] [naʊ] [hɪz; ɪz] [seɪlz] ,
Furling now his sails ,
卷卷 现在 他的 帆 ,

他收起了风帆。

['mægnəs] [wɪð] [ɔːz] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'kɜːsɪd] [lænd] ,
Magnus with oars approached th ' accursed land ,
马格努斯 和 桨 接近 th - 被诅咒的 土地 ,

马格努斯划着桨，驶向那片被诅咒的土地。

[wen] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [kruː]
When in their little boat the murderous crew
什么时候 在 他们的 小的 船 这 杀人犯 全体人员

当他们乘坐小船时，那群杀人船员

[druː] [naɪ] , [ænd; ənd] [fein] [frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [i'dʒɪpʃn] [kɔːt]
Drew nigh , and feigning from th ' Egyptian court
德鲁 夜 , 和 假装 从 th - 埃及人 法庭

德鲁靠近，假装来自埃及宫廷

[ə; eɪ] ['redi] ['welkəm] , [bleɪmd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [taɪdz]
A ready welcome , blamed the double tides
一个 准备好 欢迎 , 被指责 这 双倍的 潮汐

热烈欢迎，归咎于双重潮汐

['brəʊkən][baɪ] ['ʃæləʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['skænti] [biːtʃ]
Broken by shallows , and their scanty beach
破碎的 经过 浅滩 , 和 他们的 稀少 海滩

浅滩纵横交错，沙滩稀疏。

[ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fliːts] ; [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)][krɑːft]
Unfit for fleets ; and bade him to their craft
不合格 为了 舰队 ; 和 巴德 他 到 他们的 工艺

不适合舰队；并命令他加入他们的船队

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔftiə] [ʃɪp] .
Leaving his loftier ship .
离开 他的 更高 船 .

离开他那艘更高的船。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [feɪts] -
Had not the fates '
有 不是 这 命运 -

若非命运使然

[ɪ'tɜːn(ə)l]	[ænd; ənd]	[ʌn'ɔːltərəb(ə)l]	[lɔːz]
Eternal	**and**	**unalterable**	**laws**
永恒	和	不可更改的	法律

永恒不变的法则

[kɔːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['vɪktɪm]	[ænd; ənd]	[dɪ'kriːd]	[hɪz; ɪz]	[end]
Called	**for**	**their**	**victim**	**and**	**decreed**	**his**	**end**
称为	为了	他们的	受害者	和	颁布	他的	结尾

呼唤他们的受害者，并宣告他的终结

[naʊ]	[nɪə(r)]	[æt; ət]	[hænd]	,	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	-	['wɔːnɪŋ]	[vɔɪs]
Now	**near**	**at**	**hand**	**,**	**his**	**comrades**	**'**	**warning**	**voice**
现在	靠近	在	手	,	他的	同志们	-	警告	嗓音

近在咫尺，是战友们的警告声。

[jet]	[mait]	[hæv; həv]	[steɪd]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[ðə; ði]	[kɔːt]
Yet	**might**	**have**	**stayed**	**his**	**course**	**:**	**for**	**if**	**the**	**court**
然而	可能	有	入住	他的	课程	:	为了	如果	这	法庭

然而，他或许会坚持自己的做法：因为如果法庭

[tuː; tə]	['mægnəs]	,	[huː]	[bɪ'stəʊd]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[kraʊn]	,
To	**Magnus**	**,**	**who**	**bestowed**	**the**	**Pharian**	**crown**	**,**
到	马格努斯	,	WHO	授予	这	法里安	王冠	,

献给授予法里安王冠的马格努斯，

[ɪn]	[truːθ]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊpən]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[fliːt]
In	**truth**	**were**	**open**	**,**	**should**	**not**	**king**	**and**	**fleet**
在	真相	是	打开	,	应该	不是	国王	和	舰队

事实上，他们是公开的，不应该是国王和舰队。

[ɪn]	[pɒmp]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[griːt]	[hɪm]	?
In	**pomp**	**have**	**come**	**to**	**greet**	**him**	**?**
在	盛大场面	有	来	到	迎接	他	?

盛装前来迎接他?

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[jiːldz]	:
But	**he**	**yields**	**:**
但	他	产量	:

但他让步了:

[ðə; ði]	[feɪts]	[kəm'pel]	.
The	**fates**	**compel**	**.**
这	命运	迫使	.

命运使然。

['welkəm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɒz; wəz]	[deθ]
Welcome	**to**	**him**	**was**	**death**
欢迎	到	他	曾是	死亡

对他而言，迎接他的便是死亡。

['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[fɪə(r)]	.
Rather	**than**	**fear**	**.**
相当	比	害怕	.

而不是恐惧。

[bʌt; bət]	,	['rʌʃɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	,
But	**,**	**rushing**	**to**	**the**	**side**	**,**
但	,	匆忙	到	这	边	,

但是，他急忙跑到一旁，

[hɪz; ɪz]	[spaʊs]	[wʊd]	['fɒləʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[deəd]	[nɒt]	[steɪ]	,
His	**spouse**	**would**	**follow**	**,**	**for**	**she**	**dared**	**not**	**stay**	**,**
他的	配偶	会	跟随	,	为了	她	敢于	不是	停留	,

他的妻子也会跟着来，因为她不敢留下。

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [gaɪl] .
Fearing the guile .
恐惧 这 诡计 .
惧怕诡计。

[ðen] [hiː; hi] , " [ə'baɪd] , [maɪ] [waɪf] ,
Then he , " Abide , my wife ,
然后 他 , " 遵守 , 我的 妻子 ,
然后他说：“我的妻子，请安息。”

[ænd; ənd] [sʌn] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] ; [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'fɑː(r)]
And son , I pray you ; from the shore afar
和 儿子 , 我 祈祷 你 ; 从 这 支撑 远方
孩子，我祈求你；从遥远的岸边

[ə'weɪt] [maɪ] ['fɔːtʃənz] ; [maɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [laɪf]
Await my fortunes ; mine shall be the life
等待 我的 财富 ; 矿 将 是 这 生活
等待我的命运；我的命运将属于我。

[tuː; tə] [test] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .
To test their honour .
到 测试 他们的 荣誉 .
考验他们的荣誉。

" [bʌt; bət] [kɔː'niːljə] [stɪl]
" But Cornelia still
" 但 科妮莉亚 仍然
但科妮莉亚仍然

[wɪð'stʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɑːmz] [ˌaʊt'spred]
Withstood his bidding , and with arms outspread
经受住了考验 他的 投标 , 和 和 武器 扩张
她违抗了他的命令，张开双臂

['frenzid] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] : " [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,
Frenzied she cried : " And whither without me ,
丧心病狂 她 哭 : " 和 往哪里去 没有 我 ,
她疯狂地喊道：“没有我，你们要去哪里？”

['kruːəl] , [dɪ'pɑːt] ?
Cruel , departest ?
残忍的 , 离开 ?
残酷，离去？

[ðaʊ] - [ˌem 'iː] [ʃeə(r)]
Thou forbad'st me share
你 - 我 分享
你禁止我分享

[ðaɪ] [rɪsks] [θə'selɪən] ; [dʌst] [ə'gen] [kə'mɑːnd]
Thy risks Thessalian ; dost again command
你的 风险 帖撒利人 ; 朋友 再次 命令
你的帖撒利人风险；再次命令

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] ?
That I should part from thee ?
那 我 应该 部分 从 你 ?
我怎能与你分离？

[nəʊ] ['hæpi] [stɑː(r)]
No happy star
不 快乐的 星星
没有快乐的星星

[breɪks] [ɒn]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] .
Breaks on our sorrow .
休息 在 我们的 悲哀 .

打破我们的悲伤。

[ɪf] [frɒm; frəm] ['evri] [lænd]
If from every land
如果 从 每一个 土地

如果来自每一块土地

[ðaʊ] [dʌst] [dɪ'bɑː(r)][ˌem 'iː] , [waɪ] [dɪdst] [tɜːn] [ə'saɪd]
Thou dost debar me , why didst turn aside
你 朋友 禁止 我 , 为什么 迪斯特 转动 旁边

你为何将我拒之门外，为何转身离去?

[ɪn] [flaɪt] [tuː; tə] ['lezbɒs] ?
In flight to Lesbos ?
在 航班 到 莱斯博斯 ?

飞往莱斯博斯岛?

[ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'ləʊn]
On the waves alone
在 这 波浪 独自的

独自在波浪上

[ˌeɪ 'em][ai] [ðaɪ] [fɪt] [kəm'pænjən] ?
Am I thy fit companion ?
是 我 你的 合身 伴侣 ?

我适合做你的伴侣吗?

" [ðʌs] [ɪn] [veɪn] ,
" Thus in vain ,
" 因此 在 徒劳 ,

“就这样徒劳无功，

['liːnɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʊlwək] , [deɪzd] [wɪð] [dred] ;
Leaning upon the bulwark , dazed with dread ;
倾斜 之上 这 堡垒 , 茫然 和 恐惧 ;

倚靠在墙垣上，惊恐万分；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['streɪnɪŋ] [geɪz] [ə'saɪd] ,
Nor could she turn her straining gaze aside ,
也不 可以 她 转动 她 紧张 目光 旁边 ,

她也无法将紧绷的目光移开。

[nɔː(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtɪŋ] ['hʌzbənd] .
Nor see her parting husband .
也不 看 她 离别 丈夫 .

她也看不到离去的丈夫。

[ɔːl] [ðə; ði] [fliːt]
All the fleet
全部 这 舰队

所有舰队

[stʊd] ['saɪlənt] , ['æŋkʃəs] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [end] :
Stood silent , anxious , waiting for the end :
站立 沉默的 , 焦虑的 , 等待 为了 这 结尾 :

沉默地站着，焦虑不安，等待着结局：

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'fel] ,
Not that they feared the murder which befell ,
不是 那 他们 害怕 这 谋杀 哪个 发生 ,

并非他们惧怕那场惨绝人寰的谋杀，

[bʌt; bət]	[lest]	[ðeə(r)]	['liːdə(r)]	[mait]	[wɪð]	['hʌmb(ə)l]	[preə(r)]
But	**lest**	**their**	**leader**	**might**	**with**	**humble**	**prayer**
但	免得	他们的	领导者	可能	和	谦逊的	祷告

但恐怕他们的领袖会以谦卑的祈祷来回应

[niːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hiː; hi]	[meɪd]	.
Kneel	**to**	**the**	**king**	**he**	**made**	**.**
下跪	到	这	国王	他	制成	.

向他所立的君王跪拜。

[æz; əz]	['mæɡnəs]	[pɑːst]	,
As	**Magnus**	**passed**	**,**
作为	马格努斯	通过了	,

马格努斯去世时，

[ə; eɪ]	['rəʊmən]	['səʊldʒə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[bəʊt]	,
A	**Roman**	**soldier**	**from**	**the**	**Pharian**	**boat**	**,**
一个	罗马	士兵	从	这	法里安	船	,

一名来自法里亚船上的罗马士兵

['sɛptɪmiəs]	,	[sə'luːts]	[hɪm]	.
Septimius	**,**	**salutes**	**him**	**.**
塞普蒂米乌斯	,	敬礼	他	.

塞普蒂米乌斯向他敬礼。

[ɡɒdz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	!
Gods	**of**	**heaven**	**!**
神	的	天堂	!

天上的神啊！

[ðeə(r)]	[stʊd]	[hiː; hi]	,	['mɪnjən]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['bɑːbərəs]	[kɪŋ]	,
There	**stood**	**he**	**,**	**minion**	**to**	**a**	**barbarous**	**king**	**,**
那里	站立	他	,	小黄人	到	一个	野蛮	国王	,

他站在那里，是一个残暴国王的爪牙。

[nɔː(r)]	['beərɪŋ]	[stɪl]	[ðə; ði]	['dʒævlɪn]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	;
Nor	**bearing**	**still**	**the**	**javelin**	**of**	**Rome**	**;**
也不	轴承	仍然	这	标枪	的	罗马	;

不再携带罗马的标枪；

[bʌt; bət]	[vaɪl]	[ɪn]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	;	['dʒaɪənt]	[ɪn]	[fɔːm]
But	**vile**	**in**	**all**	**his**	**arms**	**;**	**giant**	**in**	**form**
但	卑鄙的	在	全部	他的	武器	;	巨大的	在	形式

但他浑身上下都透着邪恶；身形魁梧。

[fɪəs]	,	['bruːt(ə)l]	,	[θəːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[biːst]	[meɪ]	[θɜːst]
Fierce	**,**	**brutal**	**,**	**thirsting**	**as**	**a**	**beast**	**may**	**thirst**
凶猛的	,	野蛮	,	口渴	作为	一个	兽	可能	口渴

凶猛、残暴、如野兽般渴望

[fɔː(r); fə(r)]	['kɑːnɪdʒ]	.
For	**carnage**	**.**
为了	屠杀	.

为了杀戮。

[dɪdst]	[ðaʊ]	,	['fɔːtʃuːn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]
Didst	**thou**	**,**	**Fortune**	**,**	**for**	**the**	**sake**
迪斯特	你	,	财富	,	为了	这	清酒

命运啊，你为……做了什么？

[ɒv; əv]	['neɪʃnz]	,	[speə(r)]	[tuː; tə]	[dred]	[fɑː'seiləs]	[fiːld]
Of	**nations**	**,**	**spare**	**to**	**dread**	**Pharsalus**	**field**
的	国家	,	空闲的	到	恐惧	法萨鲁斯	场地

各国之中，唯有畏惧法萨卢斯战场。

[ðɪs]	['sævɪdʒ]	['mɑːnstərz]	[bləʊz]	?
This	**savage**	**monster's**	**blows**	**?**
这	野蛮的	怪物的	打击	?

这个凶残怪物的攻击?

[ɔː(r)]	[dʌst]	[ðaʊ]	[pleɪs]
Or	**dost**	**thou**	**place**
或者	朋友	你	地方

或者你放置

[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[mɪ'stɪəriəs]	[endz]	,
Throughout	**the**	**world**	**,**	**for**	**thy**	**mysterious**	**ends**	**,**
自始至终	这	世界	,	为了	你的	神秘	结束	,

在世界各地，为了你神秘的最终目的，

[sʌm; səm]	['ministə]	[sɔːrdz]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	?
Some	**ministering**	**swords**	**for**	**civil**	**war**	**?**
一些	服侍	剑	为了	民用	战争	?

一些用于内战的利剑?

[ðʌs]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃeɪm]	[ɒv; əv]	['viktə]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	,
Thus	**,**	**to**	**the**	**shame**	**of**	**victors**	**and**	**of**	**gods**	**,**
因此	,	到	这	耻辱	的	胜利者	和	的	神	,

因此，令胜利者和神明蒙羞，

[ðɪs]	['stɔːri]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[təʊld]	[ɪn]	[deɪz]	[tuː; tə]	[kʌm]	:
This	**story**	**shall**	**be**	**told**	**in**	**days**	**to**	**come**	**:**
这	故事	将	是	讲述	在	天	到	来	:

这个故事将在日后被讲述:

[ə; eɪ]	['rəʊmən]	['sɔːdzmən]	,	[wʌns]	[wɪ'ðɪn]	[ðaɪ]	[ræŋks]	,
A	**Roman**	**swordsman**	**,**	**once**	**within**	**thy**	**ranks**	**,**
一个	罗马	剑客	,	一次	之内	你的	排名	,

一位罗马剑士，曾是你的战友，

[sleɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɔːdərs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pjuːni]	[prɪns]	,
Slave	**to**	**the**	**orders**	**of**	**a**	**puny**	**prince**	**,**
奴隶	到	这	订单	的	一个	弱小	王子	,

沦为弱小王子的奴隶

[s'ɛvəd]	[pɑːm'piːəs]	-	[nek]	.
Severed	**Pompeius**	**'**	**neck**	**.**
切断	庞培	-	脖子	.

砍断了庞培的脖子。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]
And	**what**	**shall**	**be**
和	什么	将	是

那将会是怎样的呢?

['sɛptɪmiəs]	-	[feɪm]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	?
Septimius	**'**	**fame**	**hereafter**	**?**
塞普蒂米乌斯	-	名声	此后	?

塞普蒂米乌斯此后的名声如何?

[baɪ]	[wɒt]	[neɪm]
By	**what**	**name**
经过	什么	姓名

以什么名字

[ðɪs]	[diːd]	[biː; bi]	[kɔːld]	,	[ɪf]	['bruːtəs]	[rɔːt]	[ə; eɪ]	[kraɪm]	?
This	**deed**	**be**	**called**	**,**	**if**	**Brutus**	**wrought**	**a**	**crime**	**?**
这	契据	是	称为	,	如果	布鲁图斯	锻	一个	犯罪	?

如果布鲁图斯犯了罪，那么这件行为该如何称呼呢?

[naʊ]	[keɪm]	[ðə; ði]	[end]	,	[ðə; ði]	['leɪtɪst]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	:
Now	**came**	**the**	**end**	**,**	**the**	**latest**	**hour**	**of**	**all**	**:**
现在	来了	这	结尾	，	这	最新的	小时	的	全部	：

现在到了终点，最后一个小时：

[ræpt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[wɒz; wəz]	['mægnəs]	,	[ɒv; əv]	[hɪm'self]
Rapt	**to**	**the**	**boat**	**was**	**Magnus**	**,**	**of**	**himself**
欣喜若狂	到	这	船	曾是	马格努斯	，	的	他自己

马格努斯欣喜若狂地走向那艘船，他自己也沉醉其中。

[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	['mɑːstə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪskriənt]	[kruː]
No	**longer**	**master**	**,**	**and**	**the**	**miscreant**	**crew**
不	更长	掌握	，	和	这	恶棍	全体人员

不再是主人，还有那群恶棍船员

[ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt]	[ðeə(r)]	[sɔːrdz]	;	[wɪtʃ]	[wen]	[ðə; ði]	['tʃiːftən]	[sɔː]
Unsheathed	**their**	**swords**	**;**	**which**	**when**	**the**	**chieftain**	**saw**
出鞘	他们的	剑	；	哪个	什么时候	这	头目	锯

他们拔出剑来；当酋长看到时，

[hiː; hi]	[sweið, swɔð]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪdʒ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[skɔːnd]	[ˌʌn'veɪld]
He	**swathed**	**his**	**visage**	**,**	**for**	**he**	**scorned**	**unveiled**
他	裹挟着	他的	面容	，	为了	他	被鄙视	揭幕

他用布遮住了脸，因为他鄙视不露面容。

[tuː; tə]	[jiːld]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[tuː; tə]	['fɔːtʃuːn]	;	[kləʊzd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]
To	**yield**	**his**	**life**	**to**	**fortune**	**;**	**closed**	**his**	**eyes**
到	屈服	他的	生活	到	财富	；	关闭	他的	眼睛

将生命交付命运；闭上双眼

[ænd; ənd]	[held]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	[wɪ'ðɪn]	[hɪm]	,	[lest]	[sʌm; səm]	[wɜːd]	,
And	**held**	**his**	**breath**	**within**	**him**	**,**	**lest**	**some**	**word**	**,**
和	握住	他的	气息	之内	他	，	免得	一些	单词	，

他屏住呼吸，唯恐某个字眼泄露出去。

[ɔː(r)]	[ˌes əʊ 'biː]	[ɪ'skeɪpt]	,	[mait]	[mɑː(r)]	[ðə; ði]	['deθləs]	[feɪm]
Or	**sob**	**escaped**	**,**	**might**	**mar**	**the**	**deathless**	**fame**
或者	哭泣	逃脱	，	可能	马尔	这	永生	名声

或一声哽咽，或许会玷污不朽的名声。

[hɪz; ɪz]	[diːdz]	[hæd; həd]	[wʌn]	.
His	**deeds**	**had**	**won**	**.**
他的	契约	有	韩元	.

他的功绩最终得到了回报。

[ænd; ənd]	[wen]	[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]
And	**when**	**within**	**his**	**side**
和	什么时候	之内	他的	边

当他身处他身边时

['ækɪləs]	[plʌndʒd]	[hɪz; ɪz]	[bleɪd]	,	[nɔː(r)]	[saʊnd]	[nɔː(r)]	[kraɪ]
Achillas	**plunged**	**his**	**blade**	**,**	**nor**	**sound**	**nor**	**cry**
跟腱	暴跌	他的	刀刃	，	也不	声音	也不	哭

阿基拉斯刺出利刃，无声无息，无声无息

[hiː; hi]	[geɪv]	,	[bʌt; bət]	[kɑːm]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bləʊ]
He	**gave**	**,**	**but**	**calm**	**consented**	**to**	**the**	**blow**
他	给予	，	但	冷静的	同意	到	这	吹

他屈服了，但平静地接受了这一击。

[ænd; ənd]	[pruːvd]	[hɪm'self]	[ɪn]	['daɪɪŋ]	;	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[brest]
And	**proved**	**himself**	**in**	**dying**	**;**	**in**	**his**	**breast**
和	已证实	他自己	在	垂死	；	在	他的	胸部

他在死亡中证明了自己；在他的胸膛

[ðiːz] [θɔːts] [rɪ'vɒlvɪŋ] : " [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm]
These thoughts revolving : " In the years to come
这些 想法 旋转 : " 在 这 年 到 来
这些想法萦绕在心头：“在未来的岁月里。”

[men][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['rəʊmən] [tɔɪlz] ,
Men shall make mention of our Roman toils ,
男人 将 制作 提到 的 我们的 罗马 辛勤劳作 ,
人们将铭记我们在罗马的辛劳，

[geɪz] [ɒn] [ðɪs] [bəʊt] , ['pɒndə(r)][ðə; ði] ['fɛə.ɹi.ən] [feɪθ] ;
Gaze on this boat , ponder the Pharian faith ;
目光 在 这 船 , 思考 这 法里安 信仰 ;
凝视这艘船，思考法利安人的信仰；

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'pɒn] [ðaɪ] [feɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz]
And think upon thy fame and all the years
和 思考 之上 你的 名声 和 全部 这 年
想想你的名声和所有岁月

[waɪl] ['fɔːtʃuːn] [smaɪld] : [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [il] [ɒv; əv][laɪf]
While fortune smiled : but for the ills of life
尽管 财富 微笑 : 但 为了 这 疾病 的 生活
虽然命运眷顾，但生活却充满苦难。

[haʊ] [ðaʊ] [kʊdst] [beə(r)][ðem; ðəm] , [ðɪs] [men][ʃæl; ʃəl][nɒt] [nəʊ]
How thou could'st bear them , this men shall not know
如何 你 不可能 熊 他们 , 这 男人 将 不是 知道
你怎能忍受他们，这些人永远不会知道。

[seɪv] [baɪ][ðaɪ] [deθ] .
Save by thy death .
节省 经过 你的 死亡 .
以你的死亡来拯救。

[ðen] [weɪ] [ðaʊ] [nɒt][ðə; ði] [ʃeɪm]
Then weigh thou not the shame
然后 称重 你 不是 这 耻辱
那么，你无需衡量那份羞耻。

[ðæt] [weɪts] [ɒn] [ðaɪn] [ʌn'duːɪŋ] .
That waits on thine undoing .
那 等待 在 你的 撤销 .
那将等着你自食恶果。

[huːz] [straɪks] ,
Whose strikes ,
谁 罢工 ,
谁的打击，

[ðə; ði] [bləʊ] [ɪz] ['sizərz] .
The blow is Caesar's .
这 吹 是 凯撒的 .
这是凯撒的打击。

[men] [meɪ] [teə(r); tɪə] [ðɪs] [freɪm]
Men may tear this frame
男人 可能 撕 这 框架
男人可能会撕碎这个框架

[ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː] ['mæŋgld] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
And cast it mangled to the winds of heaven ;
和 投掷 它 残缺不全 到 这 风 的 天堂 ;
将它残破不堪地抛向天上的风；

[jet] [hæv; həv][ai] ['prɔspə] , [nɔː(r)][kæn; kən][ɔːl][ðə; ði][gɒdz]
Yet have I prospered , nor can all the gods
然而 有 我 繁荣昌盛 ， 也不 能 全部 这 神
然而，我已成功，连众神也无法做到。

[kɔːl] [bæk] [maɪ] ['traɪʌmfs] .
Call back my triumphs .
称呼 后退 我的 胜利 .
收回我曾经的辉煌。

[laɪf] [meɪ] [brɪŋ] [dɪ'fiːt] ,
Life may bring defeat ,
生活 可能 带来 击败 ,
人生难免遭遇失败。

[bʌt; bət] [deθ] [nəʊ] ['mɪzəri] .
But death no misery .
但 死亡 不 苦难 .
但死亡并无痛苦。

[ɪf] [maɪ] [spaʊs] [ænd; ənd] [sʌn]
If my spouse and son
如果 我的 配偶 和 儿子
如果我的配偶和儿子

[bɪ'həʊld][ˌem 'iː] ['mɜːdə] , ['saɪləntli] [ðə; ði][mɔː(r)]
Behold me murdered , silently the more
看哪 我 被谋杀 , 默默 这 更多的
看啊，我被谋杀了，悄无声息地死去。

[ai] ['sʌfə(r)] : [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][maɪ] [deθ]
I suffer : admiration at my death
我 遭受 : 钦佩 在 我的 死亡
我痛苦：人们对我之死的钦佩

[ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ðeə(r)] [lʌv] .
Shall prove their love .
将 证明 他们的 爱 .
他们将证明自己的爱。

" [ðʌs] [dɪd] [pɑːm'piːəs] [daɪ] ,
" Thus did Pompeius die ,
" 因此 做过 庞培 死 ,
庞培就这样死了。

['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Guarding his thoughts .
守护 他的 想法 .
他严守着自己的思想。

[bʌt; bət] [naʊ] [kɔː'niːljə] [fɪld]
But now Cornelia filled
但 现在 科妮莉亚 已填
但现在科妮莉亚充满了

[ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ˌlæmen'teɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;
The air with lamentations at the sight ;
这 空气 和 哀歌 在 这 视线 ;
空气中弥漫着看到这一幕的哀叹；

" [əʊ] , ['hʌzbənd] , [huːm] [maɪ] ['wɪkɪd] [self] [hæθ] [sleɪn] !
" O , husband , whom my wicked self hath slain !
" 哦 , 丈夫 , 谁 我的 邪恶 自己 有 被杀 !
“哦，我的丈夫，我邪恶的自己杀死了他！”

[ðæt] ['ləʊnli] [aɪl] [ə'pɑːt] [ðaɪ] [beɪn] [hæθ] [biːn]
That lonely isle apart thy bane hath been
那 孤独 小岛 除 你的 祸根 有 到过
那座孤岛，是你唯一的祸根。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] .
And stayed thy coming .
和 入住 你的 未来 .
阻止了你的到来。

['siːzə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl]
Caesar to the Nile
凯撒 到 这 尼罗河
凯撒到尼罗河

[hæz; həz] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] [hænd]
Has won before us ; for what other hand
有 韩元 前 我们 ; 为了 什么 其他 手
已经先我们一步获胜；还有什么其他办法呢？

[meɪ] [duː; də] [sʌtʃ] [wɜːk] ?
May do such work ?
可能 做 这样的 工作 ?
可以做这样的工作吗？

[bʌt; bət] [ˌhuːsəu'ɛə] [ðaʊ] [ɑːt]
But whosoe'er thou art
但 谁 你 艺术
但无论你是谁

[sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['paʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sizərz] ['aɪə(r)] ,
Sent from the gods with power , for Caesar's ire ,
发送 从 这 神 和 力量 , 为了 凯撒的 愤怒 ,
受神明派遣，带着力量，招致凯撒的愤怒，

[ɔː(r)] [ðaɪn] [əʊn] [seɪk] , [tuː; tə] [sleɪ] , [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ]
Or thine own sake , to slay , thou dost not know
或者 你的 自己的 清酒 , 到 杀戮 , 你 朋友 不是 知道
或许是为了你自己的缘故，你却不知晓。

[weə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['mægnəs] .
Where lies the heart of Magnus .
在哪里 谎言 这 心 的 马格努斯 .
马格努斯的心脏在哪里？

[heɪst] [ænd; ənd] [duː; də] !
Haste and do !
匆忙 和 做 !
赶紧行动！

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [preə(r)] — [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənt]
Such were his prayer — no other punishment
这样的 是 他的 祷告 — 不 其他 惩罚
他如此祈祷——不再受其他惩罚。

[bi'fit] [ðə; ði] ['kɔŋkə] .
Befits the conquered .
适合 这 征服 .
配得上被征服者。

[jet] [let] [hɪm] [eə(r)] [hɪz; ɪz] [end]
Yet let him ere his end
然而 让 他 埃雷 他的 结尾
然而，在他终结之前，让他……

[siː]	[maɪn]	,	[kɔːr'niːliəz]	.
See	**mine**	**,**	**Cornelia's**	**.**
看	矿	,	科妮莉亚的	.

看看我的，科妮莉亚的。

[ɒn]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[bleɪm]
On	**me**	**the**	**blame**
在	我	这	责备

责任在我。

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðiːz]	[w'ɔːz]	,	[huː]	[səʊl]	[ɒv; əv]	['rəʊmən]	[waɪvz]
Of	**all**	**these**	**wars**	**,**	**who**	**sole**	**of**	**Roman**	**wives**
的	全部	这些	战争	,	WHO	唯一	的	罗马	妻子们

在所有这些战争中，谁是罗马妻子的唯一?

['fɒləʊd]	[maɪ]	[spaʊs]	[ə'fiːld]	[nɔː(r)]	[fɪəd]	[ðə; ði]	[feɪts]	;
Followed	**my**	**spouse**	**afield**	**nor**	**feared**	**the**	**fates**	**;**
随后	我的	配偶	田野	也不	害怕	这	命运	;

我跟随我的配偶远走他乡，无惧命运的安排；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[dɪ'zɑːstə(r)]	,	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[rɪ'fjuːzd]	,
And	**in**	**disaster**	**,**	**when**	**the**	**kings**	**refused**	**,**
和	在	灾难	,	什么时候	这	国王	拒绝	,

而当灾难来临，当君王们拒绝时，

[rɪ'siːvd]	[ænd; ənd]	['tʃerɪʃt]	[hɪm]	.
Received	**and**	**cherished**	**him**	**.**
已收到	和	珍爱	他	.

接纳并珍惜他。

[dɪd]	[ai]	[dɪ'zɜːv]
Did	**I**	**deserve**
做过	我	应得

我是否罪有应得?

[ðʌs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[left]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[dɪdst]	[ðaʊ]	[siːk]
Thus	**to**	**be**	**left**	**of**	**thee**	**,**	**and**	**didst**	**thou**	**seek**
因此	到	是	左边	的	你	,	和	迪斯特	你	寻找

这样，你便留下了你，而你又寻求什么呢?

[tuː; tə]	[speə(r)]	[ˌem 'iː]	?
To	**spare**	**me**	**?**
到	空闲的	我	?

饶了我吗?

[ænd; ənd]	[wen]	['rʌʃɪŋ]	[ɒn]	[ðaɪn]	[end]
And	**when**	**rushing**	**on**	**thine**	**end**
和	什么时候	匆忙	在	你的	结尾

当你匆忙赶路时

[wɒz; wəz]	[ai]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	?
Was	**I**	**to**	**live**	**?**
曾是	我	到	居住	?

我该活下去吗?

[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['mɑːnərks]	[help]
Without	**the**	**monarch's**	**help**
没有	这	君主的	帮助

如果没有君主的帮助

[deθ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[maɪn]	,	['aɪðə(r)]	[baɪ]	['hedlɒŋ]	[liːp]
Death	**shall**	**be**	**mine**	**,**	**either**	**by**	**headlong**	**leap**
死亡	将	是	矿	,	任何一个	经过	一头扎	飞跃

死亡终将属于我，要么纵身跃下，要么纵身跃下。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ; [ɔː(r)][sʌm; səm] ['seɪlərz] [hænd]
Beneath the waters ; or some sailor's hand
下面 这 水 ; 或者 一些 水手的 手
在水下；或某个水手的手

[ʃæl; ʃəl][baɪnd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [nek] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [kɔːd] ;
Shall bind around this neck the fatal cord ;
将 绑定 大约 这 脖子 这 致命的 绳索 ;
将此致命绳索系于此颈项；

[ɔː(r)] [els] [sʌm; səm] ['kɒmreɪd] , ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,
Or else some comrade , worthy of his chief ,
或者 别的 一些 同志 , 值得 的 他的 首席 ,
或者，也可能是一位配得上他首领的同志，

[draɪv] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mægnəs] - [seɪk] ,
Drive to my heart his blade for Magnus ' sake ,
驾驶 到 我的 心 他的 刀刃 为了 马格努斯 - 清酒 ,
为了马格努斯，让他的刀刃直刺我的心脏吧！

[ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [dʌn] [tuː; tə] ['siːzərz] [ɑːmz] .
And claim the service done to Ceasar's arms .
和 宣称 这 服务 完毕 到 凯撒的 武器 .
并声称自己为凯撒的武器做出了贡献。

[wɒt] !
What !
什么 !
什么！

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['kruːəlti] [wɪð'həʊld] [maɪ] [feɪt] ?
does your cruelty withhold my fate ?
做 你的 残酷 扣压 我的 命运 ?
你的残忍能否改变我的命运？

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[stɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [maɪn] [æz; əz] [jet]
still he lives , nor is it mine as yet
仍然 他 生活 , 也不 是 它 矿 作为 然而
他仍然活着，但它还不属于我。

[tuː; tə][wɪn] [ðɪs] ['friːdəm] ; [ðeɪ] [fə'bɪd] [ˌem 'iː] [deθ] ,
To win this freedom ; they forbid me death ,
到 赢 这 自由 ; 他们 禁止 我 死亡 ,
为了赢得这份自由；他们禁止我死亡，

[kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktərz] ['traɪʌmf] .
Kept for the victor's triumph .
保留 为了 这 胜利者的 胜利 .
留作胜利者的荣耀。

" [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [speɪk] ,
" Thus she spake ,
" 因此 她 说 ,
她这样说道：

[waɪl] ['frendli] [hændz] [ʌp'held] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪntɪŋ] [fɔːm] ;
While friendly hands upheld her fainting form ;
尽管 友好的 双手 维持 她 昏厥 形式 ;
一双友善的手扶住了她昏厥的身躯；

[ænd; ənd]	[sped]	[ðə; ði]	[tremblɪŋ]	['ves(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
And	**sped**	**the**	**trembling**	**vessel**	**from**	**the**	**shore**	**.**
和	加速	这	发抖	血管	从	这	支撑	.

然后，颤抖的船只迅速驶离岸边。

[men]	[seɪ]	[ðæt]	['mægnəs]	,	[wen]	[ðə; ði]	['dedli]	[bləʊz]
Men	**say**	**that**	**Magnus**	**,**	**when**	**the**	**deadly**	**blows**
男人	说	那	马格努斯	,	什么时候	这	致命	打击

人们说，马格努斯，当致命一击……

[fel]	[θɪk]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,	[lɒst]	[nɔː(r)]	[fɔːm]	[dɪ'vaɪn]	,
Fell	**thick**	**upon**	**him**	**,**	**lost**	**nor**	**form**	**divine**	**,**
费尔	厚的	之上	他	,	丢失的	也不	形式	神圣的	,

沉重的阴影笼罩着他，既没有失去神圣的形态，也没有失去神圣的形态。

[nɔː(r)]	['venəreɪtɪd]	[miːn]	;	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[geɪzd]
Nor	**venerated**	**mien**	**;**	**and**	**as**	**they**	**gazed**
也不	受人尊敬	面容	;	和	作为	他们	凝视

既不敬重神情；当他们凝视时

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['læsəreɪtɪd]	[hed]	[ðeɪ]	[mɑːkt]
Upon	**his**	**lacerated**	**head**	**they**	**marked**
之上	他的	撕裂	头	他们	标记

他们在自己伤痕累累的头上做了标记

[stɪl]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['fiːtʃəz]	['æŋgə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
Still	**on**	**his**	**features**	**anger**	**with**	**the**	**gods**	**.**
仍然	在	他的	特征	愤怒	和	这	神	.

他脸上依然带着对神明的愤怒。

[nɔː(r)]	[deθ]	[kʊd; kəd]	[tʃeɪndʒ]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪdʒ]	—	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ækt]
Nor	**death**	**could**	**change**	**his**	**visage**	**—**	**for**	**in**	**act**
也不	死亡	可以	改变	他的	面容	—	为了	在	行为

死亡也无法改变他的容貌——因为在行动中

[ɒv; əv]	['straɪkɪŋ]	,	[fɪəs]	['sɛptɪmiəs]	-	['mɜːdərəs]	[hænd]
Of	**striking**	**,**	**fierce**	**Septimius**	**'**	**murderous**	**hand**
的	引人注目	,	凶猛的	塞普蒂米乌斯	-	杀人犯	手

塞普蒂米乌斯凶狠、残暴的杀戮之手

(	[ðʌs]	['meɪkɪŋ]	[wɜːs]	[hɪz; ɪz]	[kraɪm]	)	[s'ɛvəd]	[ðə; ði]	[fəʊldz]
(	**Thus**	**making**	**worse**	**his**	**crime**	**)**	**severed**	**the**	**folds**
(	因此	制作	更糟	他的	犯罪	)	切断	这	折叠

（因此加重了他的罪行）切断了褶皱

[ðæt]	[sweið, swɔð]	[ðə; ði]	[feɪs]	,	[ænd; ənd]	[siːzd]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	[hed]
That	**swathed**	**the**	**face**	**,**	**and**	**seized**	**the**	**noble**	**head**
那	裹挟着	这	脸	,	和	查获	这	高贵	头

那东西遮住了脸，抓住了高贵的头颅。

[ænd; ənd]	['druːpɪŋ]	[nek]	[eə(r)]	[jet]	[wɒz; wəz]	[fled]	[ðə; ði]	[laɪf]	:
And	**drooping**	**neck**	**ere**	**yet**	**was**	**fled**	**the**	**life**	**:**
和	下垂	脖子	埃雷	然而	曾是	逃亡	这	生活	:

还没来得及逃离生命，脖子就垂了下来：

[ðen]	[pleɪst]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[bentʃ]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[bleɪd]
Then	**placed**	**upon**	**the**	**bench**	**;**	**and**	**with**	**his**	**blade**
然后	放置	之上	这	长椅	;	和	和	他的	刀刃

然后被放在长凳上；并用他的刀

[sləʊ]	[æt; ət]	[ɪts]	['hɪdiəs]	[tɑːsk]	,	[ænd; ənd]	[bləʊz]	[ˌʌn'skɪld]
Slow	**at**	**its**	**hideous**	**task**	**,**	**and**	**blows**	**unskilled**
慢的	在	它是	可怕	任务	,	和	打击	非熟练工

它完成这项可怕的任务速度很慢，而且吹奏技巧拙劣。

[hækt]	[θruː]	[ðə; ði]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[breɪk]	[ðə; ði]	['nɒtɪd]	[bəʊn]	:
Hacked	**through**	**the**	**flesh**	**and**	**brake**	**the**	**knotted**	**bone**	**:**
被黑客攻击	通过	这	肉	和	制动	这	打结的	骨	:

劈开血肉，折断缠结的骨头：

[fɔː(r); fə(r)]	[jet]	[mæn]	[hæd; həd]	[nɒt]	['lɜːnɪd]	[baɪ]	[swuːp]	[ɒv; əv]	[sɔːd]
For	**yet**	**man**	**had**	**not**	**learned**	**by**	**swoop**	**of**	**sword**
为了	然而	男人	有	不是	学习	经过	俯冲	的	剑

因为人类尚未通过刀剑的劈砍学会如何战斗。

['deftli]	[tuː; tə]	[lɒp]	[ðə; ði]	[nek]	.
Deftly	**to**	**lop**	**the**	**neck**	**.**
巧妙地	到	垂落	这	脖子	.

巧妙地砍断脖子。

['ækɪləs]	[kleɪmd]
Achillas	**claimed**
跟腱	声称

阿基拉斯声称

[ðə; ði]	['gɔːri]	[hed]	[dɪ(s)'sevə]	.
The	**gory**	**head**	**dissevered**	**.**
这	血腥	头	分离	.

血淋淋的头颅被砍了下来。

[wɒt]	!
What	**!**
什么	!

什么！

[ʃælt]	[ðaʊ]
shalt	**thou**
应	你

你应当

[ə; eɪ]	['rəʊmən]	['səʊldʒə(r)]	,	[waɪl]	[ðaɪ]	[bleɪd]	[jet]	[riːk]
A	**Roman**	**soldier**	**,**	**while**	**thy**	**blade**	**yet**	**reeks**
一个	罗马	士兵	,	尽管	你的	刀刃	然而	臭气熏天

一个罗马士兵，你的刀刃还散发着腥臭味

[frɒm; frəm]	['mægnəs]	-	['slɔːtə(r)]	,	[pleɪ]	[ðə; ði]	['sekənd]	[pɑːt]
From	**Magnus**	**'**	**slaughter**	**,**	**play**	**the**	**second**	**part**
从	马格努斯	-	屠宰	,	玩	这	第二	部分

从马格努斯的屠杀开始，演奏第二部分

[tuː; tə]	[ðɪs]	[beɪs]	['vɑːlɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[kɪŋ]	?
To	**this**	**base**	**varlet**	**of**	**the**	**Pharian**	**king**	**?**
到	这	根据	侍童	的	这	法里安	国王	?

给这个法利亚国王的卑鄙小人？

[nɔː(r)]	[beə(r)]	[ðaɪ'self]	[ðə; ði]	['bliːdɪŋ]	['trəʊfi]	[həʊm]	?
Nor	**bear**	**thyself**	**the**	**bleeding**	**trophy**	**home**	**?**
也不	熊	你自己	这	出血	杯	家	?

你难道不愿把这沾满鲜血的战利品带回家吗？

[ðen]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[bɔɪ]	(	[ɑː]	!	['ʃeɪmfl]	[feɪt]	)
Then	**,**	**that**	**the**	**impious**	**boy**	**(**	**ah**	**!**	**shameful**	**fate**	**)**
然后	,	那	这	不敬	男生	(	啊	!	可耻	命运	)

然后，那个不敬神的男孩（啊！可耻的命运）

[mait]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['fiːtʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[sleɪn]	,
Might	**know**	**the**	**features**	**of**	**the**	**hero**	**slain**	**,**
可能	知道	这	特征	的	这	英雄	被杀	,

或许知道那位阵亡英雄的特征，

[siːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lɒks]	,	[ðə; ði]	[dred]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[wɪtʃ]	[weɪvd]
Seized	**by**	**the**	**locks**	**,**	**the**	**dread**	**of**	**kings**	**,**	**which**	**waved**
查获	经过	这	锁	,	这	恐惧	的	国王	,	哪个	挥手

被锁链束缚，君王的恐惧挥之不去

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['steɪtli]	[frʌnt]	,	[ɒn]	['fɛə.ɹi.ən]	[paɪk]
Upon	**his**	**stately**	**front**	**,**	**on**	**Pharian**	**pike**
之上	他的	庄严	正面	,	在	法里安	梭鱼

他威严的身躯上，骑着法里安长矛。

[ðə; ði]	[hed]	[wɒz; wəz]	['lɪftɪd]	;	[waɪl]	['ɔːlməʊst]	[ðə; ði]	[laɪf]
The	**head**	**was**	**lifted**	**;**	**while**	**almost**	**the**	**life**
这	头	曾是	抬起	;	尽管	几乎	这	生活

头被抬起；几乎是生命的

[geɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʌŋ]	[ɪts]	['æksents; æk'sents]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aɪz]
Gave	**to**	**the**	**tongue**	**its**	**accents**	**,**	**and**	**the**	**eyes**
给予	到	这	舌头	它是	口音	,	和	这	眼睛

赋予舌头重音，也赋予眼睛

[wɜː(r); wə(r)]	[jet]	[skeəs]	[gleɪzd]	:	[ðæt]	[hed]	[æt; ət]	[huːz]	[kə'mɑːnd]
Were	**yet**	**scarce**	**glazed**	**:**	**that**	**head**	**at**	**whose**	**command**
是	然而	稀少	釉面	:	那	头	在	谁	命令

那些还很少被釉彩覆盖的头颅，正是受其指挥的头颅

[wɒz; wəz]	[piːs]	[ɔː(r)]	[wɔː(r)]	,	[ðæt]	[tʌŋ]	[huːz]	['eləkwənt]	[təʊnz]
Was	**peace**	**or**	**war**	**,**	**that**	**tongue**	**whose**	**eloquent**	**tones**
曾是	和平	或者	战争	,	那	舌头	谁	雄辩	音调

那雄辩的嗓音，究竟是和平还是战争？

[wʊd]	[muːv]	[ə'sembliz]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	['nəʊb(ə)l]	[braʊ]
Would	**move**	**assemblies**	**,**	**and**	**that**	**noble**	**brow**
会	移动	组件	,	和	那	高贵	眉头

会推动集会，还有那高贵的额头

[ɒn]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ʃaʊəd]	[ðə; ði]	[rɪ'wɔːdz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
On	**which**	**were**	**showered**	**the**	**rewards**	**of**	**Rome**	**.**
在	哪个	是	淋浴	这	奖励	的	罗马	.

他们获得了罗马的丰厚奖赏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第19/24页

[nɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['taɪrənt]	[dɪd]	[ðə; ði]	[saɪt]	[sə'faɪs]
Nor	**to**	**the**	**tyrant**	**did**	**the**	**sight**	**suffice**
也不	到	这	暴君	做过	这	视线	足够了

即使是这样的景象，对暴君来说也远远不够。

[tuː; tə]	[pruːv]	[ðə; ði]	['mɜːdə(r)]	[dʌn]	.
To	**prove**	**the**	**murder**	**done**	**.**
到	证明	这	谋杀	完毕	.

为了证明谋杀已经发生。

[ðə; ði]	['perɪʃɪŋ]	[fleʃ]	,
The	**perishing**	**flesh**	**,**
这	消亡	肉	,

腐烂的肉体，

[ðə; ði]	[t'ɪʃuːz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[breɪn]	[hiː; hi]	[bɪdz]	[rɪ'muːv]
The	**tissues**	**,**	**and**	**the**	**brain**	**he**	**bids**	**remove**
这	组织	,	和	这	脑	他	出价	消除

他下令移除的组织和大脑

[baɪ]	[ɑːt]	[nɪ'feəriəs]	:	[ðə; ði]	['ʃrɪvld]	[skɪn]
By	**art**	**nefarious**	**:**	**the**	**shrivelled**	**skin**
经过	艺术	邪恶	:	这	干瘪	皮肤

邪恶艺术：干瘪的皮肤

[drɔːz]	[taɪt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[bəʊn]	;	[ænd; ənd]	['pɔɪzənəs]	[dʒuːs]
Draws	**tight**	**upon**	**the**	**bone**	**;**	**and**	**poisonous**	**juice**
平局	紧的	之上	这	骨	;	和	有毒	汁

紧紧吸附在骨头上；还有有毒的汁液

[gɪvz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɪts]	['lɪniəmənts]	[ɪn]	[deθ]	.
Gives	**to**	**the**	**face**	**its**	**lineaments**	**in**	**death**	**.**
给予	到	这	脸	它是	线状线	在	死亡	.

死后，面容会呈现出它原本的轮廓。

[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[reɪs]	,	[ðaʊ]	[beɪs]	[dɪ'dʒenəreɪt]	[bɔɪ]	,
Last	**of**	**thy**	**race**	**,**	**thou**	**base**	**degenerate**	**boy**	**,**
最后的	的	你的	种族	,	你	根据	退化	男生	,

你这卑贱堕落的男孩，你这种族的末裔！

[ə'baʊt]	[tuː; tə]	['perɪʃ]	(	-	)	[suːn]	,	[ænd; ənd]	[jiːld]	[ðə; ði]	[θrəʊn]
About	**to**	**perish**	**(**	**20**	**)**	**soon**	**,**	**and**	**yield**	**the**	**throne**
关于	到	沦	(	-	)	很快	,	和	屈服	这	王座

即将驾崩（20），并将王位让出。

[tuː; tə]	[ðaɪn]	[ɪn'sestʃuəs]	['sɪstə(r)]	;	[waɪl]	[ðə; ði]	[prɪns]
To	**thine**	**incestuous**	**sister**	**;**	**while**	**the**	**Prince**
到	你的	乱伦	姐姐	;	尽管	这	王子

致你那乱伦的妹妹；而王子

[frɒm; frəm]	['mæsidən]	[hɪə(r)]	[ɪn]	['kənsə,kreitid]	[vɔːlt]
From	**Macedon**	**here**	**in**	**consecrated**	**vault**
从	马其顿	这里	在	已祝圣的	金库

来自马其顿的圣物，安放在此圣墓中

[naʊ]	[rests]	,	[ænd; ənd]	[ˈæʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[kləʊzd]
Now	**rests**	**,**	**and**	**ashes**	**of**	**the**	**kings**	**are**	**closed**
现在	休息	,	和	灰烬	的	这	国王	是	关闭

如今安息，诸王的骨灰也已封存

[ɪn]	[ˈmaɪti]	[ˈpɪrəmɪdz]	,	[ænd; ənd]	[ˈlɒfti]	[tuːmz]
In	**mighty**	**pyramids**	**,**	**and**	**lofty**	**tombs**
在	强大的	金字塔	,	和	高远	陵墓

在雄伟的金字塔和高耸的陵墓中

[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ʌnˈwɜːði]	[ˈfɑːðəz]	[mɑːk]	[ðə; ði]	[ɡreɪvz]	;
Of	**thine**	**unworthy**	**fathers**	**mark**	**the**	**graves**	**;**
的	你的	不配	父亲们	标记	这	坟墓	;

为那些不称职的先辈们立碑纪念；

[ʃæl; ʃəl]	[ˈmæɡnəs]	-	[ˈbɒdi]	[ˈhɪðə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈðɪðə(r)]	[bɔːn]
Shall	**Magnus**	**'**	**body**	**hither**	**and**	**thither**	**borne**
将	马格努斯	-	身体	这里	和	那里	出生

马格努斯的遗体是否该被抬来抬去

[biː; bi]	[ˈbætəd]	,	[ˈhedləs]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈəʊʃ(ə)n]	[weɪv]	?
Be	**battered**	**,**	**headless**	**,**	**by**	**the**	**ocean**	**wave**	**?**
是	伤痕累累	,	无头	,	经过	这	海洋	海浪	?

被海浪拍打得身首异处?

[tuː]	[mʌtʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈtrʌbld]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ɡɑːd]	[ðə; ði]	[kɔːs]
Too	**much**	**it**	**troubled**	**thee**	**to**	**guard**	**the**	**corse**
也	很多	它	麻烦	你	到	警卫	这	课程

守护尸体令你忧心忡忡。

[ˌʌnˈmjuːtileitid]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kɪnzmænz]	[aɪ]
Unmutilated	**,**	**for**	**his**	**kinsman's**	**eye**
未残缺的	,	为了	他的	亲属的	眼睛

未被损毁，为了他亲属的眼睛

[tuː; tə]	[ˈwɪtnəs]	!
To	**witness**	**!**
到	证人	!

亲眼见证!

[sʌtʃ]	[ðə; ði]	[feɪθ]	[wɪtʃ]	[ˈfɔːtʃuːn]	[kept]
Such	**the**	**faith**	**which**	**Fortune**	**kept**
这样的	这	信仰	哪个	财富	保留

这就是命运所信奉的信念

[wɪð]	[ˈprɒspərəs]	[pɑːmˈpiːəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	.
With	**prosperous**	**Pompeius**	**to**	**the**	**end**	**.**
和	繁荣	庞培	到	这	结尾	.

庞培统治时期一直繁荣昌盛，直到最后。

-	[twɒz]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ɪn]	[ˈiːv(ə)l]	[deɪz]	[sʌm; səm]	[reɪ]
'	**Twas**	**not**	**for**	**him**	**in**	**evil**	**days**	**some**	**ray**
-	那是	不是	为了	他	在	邪恶的	天	一些	射线

在邪恶的日子里，一些光线并没有为他而存在。

[ɒv; əv]	[lait]	[tuː; tə]	[həʊp]	[fɔː(r); fə(r)]	.
Of	**light**	**to**	**hope**	**for**	**.**
的	光	到	希望	为了	.

一线希望之光。

[ˈʃætəd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[haɪt]
Shattered	**from**	**the**	**height**
破碎	从	这	高度

从高处坠落

[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	[ɪn]	[wʌn]	[ʃɔːt]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	!
Of	**power**	**in**	**one**	**short**	**moment**	**to**	**his**	**death**	**!**
的	力量	在	一	短的	片刻	到	他的	死亡	!

权力在他生命中转瞬即逝！

[j'iəz]	[ɒv; əv]	[ʌn'brəʊkən]	['vɪktəriz]	['bælənst]	[daʊn]
Years	**of**	**unbroken**	**victories**	**balanced**	**down**
年	的	未破	胜利	均衡	向下

多年来的连胜最终平衡了

[baɪ]	[wʌn]	[deɪz]	['kɑːnɪdʒ]	!
By	**one**	**day's**	**carnage**	**!**
经过	一	天	屠杀	!

一天之内就造成了如此惨重的伤亡！

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['hæpi]	[taɪm]
In	**his**	**happy**	**time**
在	他的	快乐的	时间

在他快乐的时光

['hev(ə)n]	[dɪd]	[nɒt]	['hærəs]	[hɪm]	,	[nɔː(r)]	[dɪd]	[ʃiː; ʃi]	[speə(r)]
Heaven	**did**	**not**	**harass**	**him**	**,**	**nor**	**did**	**she**	**spare**
天堂	做过	不是	骚扰	他	,	也不	做过	她	空闲的

上天既没有责备他，也没有放过他。

[ɪn]	['mɪzəri]	.
In	**misery**	**.**
在	苦难	.

悲惨之中。

[lɒŋ]	['fɔːtʃuːn]	[held]	[ðə; ði]	[hænd]
Long	**Fortune**	**held**	**the**	**hand**
长的	财富	握住	这	手

长福牵着手

[ðæt]	[dæʃt]	[hɪm]	[daʊn]	.
That	**dashed**	**him**	**down**	**.**
那	虚线	他	向下	.

那一举让他倒下了。

[naʊ]	['biːt(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sændz]	,
Now	**beaten**	**by**	**the**	**sands**	**,**
现在	被打败	经过	这	沙子	,

如今已被沙砾摧残，

[tɔːn]	[ə'pɒn]	[rɒks]	,	[ðə; ði]	[spɔːt]	[ɒv; əv]	['əʊʃənz]	[weɪvz]
Torn	**upon**	**rocks**	**,**	**the**	**sport**	**of**	**ocean's**	**waves**
撕裂	之上	岩石	,	这	运动	的	海洋的	波浪

撞击岩石，成为海洋波浪的运动

[pɔː]	[θruː]	[ɪts]	[wuːndz]	,	[hɪz; ɪz]	['hedləs]	['kɑːkəs]	[laɪz]	,
Poured	**through**	**its**	**wounds**	**,**	**his**	**headless**	**carcase**	**lies**	**,**
倾倒	通过	它是	伤口	,	他的	无头	尸体	谎言	,

鲜血从他的伤口中流淌而出，露出他无头的尸体。

[seɪv]	[baɪ]	[ðə; ði]	['læsəreɪtɪd]	[trʌŋk]	[ˌʌn'nəʊn]	.
Save	**by**	**the**	**lacerated**	**trunk**	**unknown**	**.**
节省	经过	这	撕裂	树干	未知	.

被撕裂的树干救了，但身份不明。

[jet]	[eə(r)]	[ðə; ði]	['vɪktə(r)]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[sændz]
Yet	**ere**	**the**	**victor**	**touched**	**the**	**Pharian**	**sands**
然而	埃雷	这	胜利者	感动	这	法里安	沙子

然而，在胜利者踏上法利亚的沙滩之前

[sʌm; səm]	['skænti]	[raɪts]	[tuː; tə]	['mægnəs]	['fɔːtʃuːn]	[geɪv]	,
Some	**scanty**	**rites**	**to**	**Magnus**	**Fortune**	**gave**	**,**
一些	稀少	仪式	到	马格努斯	财富	给予	,

向马格努斯·福琼献上了一些简略的祭祀仪式，

[lest]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[wɒnt]	[ɔːl]	['beriəl]	.
Lest	**he**	**should**	**want**	**all**	**burial**	**.**
免得	他	应该	想	全部	葬礼	.

免得他想要全部的葬礼。

[peɪl]	[wɪð]	[fɪə(r)]
Pale	**with**	**fear**
苍白	和	害怕

脸色苍白，惊恐万分

[keɪm]	-	,	['heɪstɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['haɪdɪŋ]	[pleɪs]	;
Came	**Cordus**	**,**	**hasting**	**from**	**his**	**hiding**	**place**	**;**
来	-	,	哈斯廷	从	他的	隐藏	地方	;

科杜斯从藏身之处匆匆赶来；

['kwiːstə(r)]	,	[hiː; hi]	[dʒɔɪnd]	[pɑːm'piːəs]	[ɒn]	[ðaɪ]	[ʃɔː(r)]	,
Quaestor	**,**	**he**	**joined**	**Pompeius**	**on**	**thy**	**shore**	**,**
财务官	,	他	加入	庞培	在	你的	支撑	,

财务官，他与庞培一同来到了你的海岸。

[aɪ'deɪliən]	['saɪprəs]	,	['brɪŋɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[treɪn]
Idalian	**Cyprus**	**,**	**bringing**	**in**	**his**	**train**
伊达利安	塞浦路斯	,	带来	在	他的	火车

伊达利安·塞浦路斯，带着他的火车进来了

[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['iːvəlz]	.
A	**cloud**	**of**	**evils**	**.**
一个	云	的	罪恶	.

一片邪恶的阴云。

[θruː]	[ðə; ði]	['dɑːkənɪŋ]	[ʃeɪdz]
Through	**the**	**darkening**	**shades**
通过	这	变暗	色调

透过渐暗的阴影

[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ded]	[kəm'peld]	[hɪz; ɪz]	[tremblɪŋ]	[steps]	,
Love	**for**	**the**	**dead**	**compelled**	**his**	**trembling**	**steps**	**,**
爱	为了	这	死的	被迫	他的	发抖	步骤	,

对逝者的爱驱使他颤抖着迈出步伐。

[hɑːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɑːrɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]
Hard	**by**	**the**	**marin**	**of**	**the**	**deep**	**to**	**search**
难的	经过	这	马林	的	这	深的	到	搜索

在深海码头附近艰难地寻找

[ænd; ənd]	[dræg]	[tuː; tə]	[lænd]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	.
And	**drag**	**to**	**land**	**his**	**master**	**.**
和	拖	到	土地	他的	掌握	.

拖着他的主人降落。

[θruː]	[ðə; ði]	[klaʊdz]
Through	**the**	**clouds**
通过	这	云

穿过云层

[ðə; ði]	[muːn]	[ʃɒn]	['sædli]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[reɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪm]	;
The	**moon**	**shone**	**sadly**	**,**	**and**	**her**	**rays**	**were**	**dim**	**;**
这	月亮	闪耀	令人遗憾的是	,	和	她	射线	是	暗淡	;

月亮黯淡地照耀着，光芒微弱；

[bʌt; bət]	[baɪ]	[ɪts]	[hjuː]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['hɔːri]	[meɪn]
But	**by**	**its**	**hue**	**upon**	**the**	**hoary**	**main**
但	经过	它是	色调	之上	这	苍老	主要的

但它在苍茫大海上呈现出的色彩

[hiː; hi]	[njuː]	[ðə; ði]	['bɒdi]	.
He	**knew**	**the**	**body**	**.**
他	知道	这	身体	.

他认出了尸体。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɑːst]	[ɪm'breɪs]
In	**a**	**fast**	**embrace**
在	一个	快速地	拥抱

在快速的拥抱中

[hiː; hi]	[həʊldz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['reslɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['griːdi]	[siː]	,
He	**holds**	**it**	**,**	**wrestling**	**with**	**the**	**greedy**	**sea**	**,**
他	持有	它	,	摔角	和	这	贪婪的	海	,

他紧紧抓住它，与贪婪的大海搏斗。

[ænd; ənd]	['deftli]	['wɒtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['reflʊənt]	[weɪv]
And	**deftly**	**watching**	**for**	**a**	**refluent**	**wave**
和	巧妙地	观看	为了	一个	回流液	海浪

并巧妙地观察回流波。

['geɪnz]	[help]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['bɜːd(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	.
Gains	**help**	**to**	**bring**	**his**	**burden**	**to**	**the**	**land**	**.**
收益	帮助	到	带来	他的	负担	到	这	土地	.

所得收益有助于减轻他的负担，使他能够更好地为土地服务。

[ðen]	['klɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lʌvd]	[rɪ'meɪnz]	,	[ðə; ði]	[wuːndz]
Then	**clinging**	**to**	**the**	**loved**	**remains**	**,**	**the**	**wounds**
然后	依恋	到	这	喜爱	遗迹	,	这	伤口

然后紧紧依偎着挚爱的遗骸，伤口

[wɒʃt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[tɪəz]	,	[ðʌs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[hiː; hi]	[spiːks]	,
Washed	**with**	**his**	**tears**	**,**	**thus**	**to**	**the**	**gods**	**he**	**speaks**	**,**
洗过	和	他的	眼泪	,	因此	到	这	神	他	说话	,

他泪流满面，向神明倾诉。

[ænd; ənd]	['mɪsti]	[stɑːz]	[əb'skjʊə(r)]	:	"	[hɪə(r)]	,	['fɔːtʃuːn]	,	[laɪz]
And	**misty**	**stars**	**obscure**	**:**	**"**	**Here**	**,**	**Fortune**	**,**	**lies**
和	蒙蒙	明星	朦胧	:	"	这里	,	财富	,	谎言

迷雾般的星辰遮蔽了一切：“命运，在此沉睡。”

[pɑːm'piːəs]	,	[ðaɪn]	:	[nəʊ]	['kɒstli]	['ɪnsens]	[reə(r)]
Pompeius	**,**	**thine**	**:**	**no**	**costly**	**incense**	**rare**
庞培	,	你的	:	不	昂贵	香	稀有的

庞培，你的：没有昂贵的香料，稀有的

[ɔː(r)]	[pɒmp]	[ɒv; əv]	['fjuːnərəl]	[hiː; hi]	[dɛəz]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	;
Or	**pomp**	**of**	**funeral**	**he**	**dares**	**to**	**ask**	**;**
或者	盛大场面	的	葬礼	他	敢于	到	问	;

他竟敢要求举行盛大的葬礼；

[nɔː(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sməʊk]	[raɪz]	['hevnwəd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['paɪə(r)]
Nor	**that**	**the**	**smoke**	**rise**	**heavenward**	**from**	**his**	**pyre**
也不	那	这	抽烟	上升	向天	从	他的	火葬堆

也不让烟雾从他的火葬堆升腾到天际。

[wɪð]	['iːstən]	['əʊdəz]	[rɪtʃ]	;	[nɔː(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[neks]
With	**eastern**	**odours**	**rich**	**;**	**nor**	**that**	**the**	**necks**
和	东	气味	富有的	;	也不	那	这	脖子

带着浓郁的东方气息；脖子也不例外

[ɒv; əv]	['paɪəs]	['rəʊmənz]	[beə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuːm]	,
Of	**pious**	**Romans**	**bear**	**him**	**to**	**the**	**tomb**	**,**
的	虔诚的	罗马书	熊	他	到	这	墓	,

虔诚的罗马人将他抬到墓地，

[ðeə(r)]	['peərənt]	;	[waɪl]	[ðə; ði]	[fɔːɹəmz]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'zaʊnd]
Their	**parent**	**;**	**while**	**the**	**forums**	**shall**	**resound**
他们的	父母	;	尽管	这	论坛	将	回响

他们的父母；而论坛将发出回响。

[wɪð]	[dɜːdʒ]	;	[nɔː(r)]	[ðæt]	['traɪʌmfs]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]
With	**dirges**	**;**	**nor**	**that**	**triumphs**	**won**	**of**	**yore**
和	挽歌	;	也不	那	胜利	韩元	的	昔时

既没有挽歌，也没有昔日胜利的颂歌

[biː; bi]	[bɔːn]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	;	[nɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɒrəʊɪŋ]	[hoʊsts]
Be	**borne**	**before**	**him**	**;**	**nor**	**for**	**sorrowing**	**hosts**
是	出生	前	他	;	也不	为了	悲伤	主持人

在他面前被抬着；也不为悲伤的军队而抬着

[tuː; tə]	[kɑːst]	[ðeə(r)]	['wepənz]	[fɔːθ]	.
To	**cast**	**their**	**weapons**	**forth**	**.**
到	投掷	他们的	武器	前进	.

投掷他们的武器。

[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	[ʃel]
Some	**little**	**shell**
一些	小的	壳

一些小贝壳

[hiː; hi]	[beg]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['miːnɪst]	,	[leɪd]	[ɪn]	[wɪtʃ]
He	**begs**	**as**	**for**	**the**	**meanest**	**,**	**laid**	**in**	**which**
他	乞求	作为	为了	这	最卑鄙的	,	铺设	在	哪个

他乞求的如同最卑微的人，躺在那里

[hɪz; ɪz]	['mjuːtɪleɪtɪd]	[kɔːs]	[meɪ]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[fleɪm]	.
His	**mutilated**	**corse**	**may**	**reach**	**the**	**flame**	**.**
他的	残缺	课程	可能	抵达	这	火焰	.

他残缺的尸体或许会葬身火海。

[grʌdʒ]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	['mɪzəri]	[ðə; ði]	[paɪl]	[ɒv; əv]	[wʊd]
Grudge	**not**	**his**	**misery**	**the**	**pile**	**of**	**wood**
怨恨	不是	他的	苦难	这	桩	的	木头

不要怨恨他的苦难，那堆木头

[lɪt]	[baɪ]	[ðɪs]	['miːniəl]	[hænd]	.
Lit	**by**	**this**	**menial**	**hand**	**.**
点燃	经过	这	卑微的	手	.

由这卑微的手点亮。

[ɪznt]	[nɒt]	[ɪ'nʌf]
Is't	**not**	**enough**
不是	不是	足够的

还不够吗？

[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[kɔː'niːljə]	[wɪð]	[dɪ'ʃevld]	[heə(r)]
That	**his**	**Cornelia**	**with**	**dishevelled**	**hair**
那	他的	科妮莉亚	和	蓬头垢面	头发

他的科妮莉亚头发蓬乱。

[wiːp]	[nɒt]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['ɒbsəkwiz]	,
Weeps	**not**	**beside**	**him**	**at**	**his**	**obsequies**	**,**
哭泣	不是	旁	他	在	他的	葬礼	,

在他的葬礼上，她没有在他身边哭泣。

[nɔː(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɑːst]	[ɪm'breɪs]	[ʃæl; ʃəl]	[pleɪs]	[ðə; ði]	[tɔːtʃ]
Nor	**with**	**a**	**last**	**embrace**	**shall**	**place**	**the**	**torch**
也不	和	一个	最后的	拥抱	将	地方	这	火炬

也不会在最后的拥抱中放下火炬

[bɪ'niːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ded]	,	[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[diːp]
Beneath	**her**	**husband**	**dead**	**,**	**but**	**on**	**the**	**deep**
下面	她	丈夫	死的	，	但	在	这	深的

在她丈夫死后，但在深处

[hɑːd]	[baɪ]	[stɪl]	['wɒndə]	?
Hard	**by**	**still**	**wanders**	**?**
难的	经过	仍然	漫游	?

仍然徘徊不去?

"	['bɜːnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]
"	**Burning**	**from**	**afar**
"	燃烧	从	远方

远方燃烧

[hiː; hi]	[siːz]	[ðə; ði]	['paɪə(r)]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[ɪg'nəʊb(ə)l]	[juːθ]
He	**sees**	**the**	**pyre**	**of**	**some**	**ignoble**	**youth**
他	看到	这	火葬堆	的	一些	卑鄙的	青年

他看到某个卑鄙青年的火葬堆。

[dɪ'zɜːtɪd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,	[wɪð]	[nʌn]	[tuː; tə]	[gɑːd]	:
Deserted	**of**	**his**	**own**	**,**	**with**	**none**	**to**	**guard**	**:**
荒凉的	的	他的	自己的	，	和	没有任何	到	警卫	:

他孤身一人，无人守护:

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	['drɔːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[lɪmz]
And	**quickly**	**drawing**	**from**	**beneath**	**the**	**limbs**
和	迅速地	绘画	从	下面	这	四肢

并迅速从四肢下方抽出

[sʌm; səm]	['gləʊɪŋ]	[lɒgz]	,	"	[huː'ɛə]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	"	[hiː; hi]	[sed]
Some	**glowing**	**logs**	**,**	**"**	**Whoe'er**	**thou**	**art**	**,**	**"**	**he**	**said**
一些	发光	日志	，	"	谁	你	艺术	，	"	他	说

一些发光的木柴，他说：“无论你是谁。”

"	[nɪ'glektɪd]	[ʃeɪd]	,	[ˌʌn'kerd]	[fɔː(r); fə(r)]	,	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[nʌn]	,
"	**Neglected**	**shade**	**,**	**uncared**	**for**	**,**	**dear**	**to**	**none**	**,**
"	被忽视的	阴影	，	无人关心	为了	，	亲爱的	到	没有任何	，

“被忽视的阴凉处，无人照料，无人喜爱。”

[jet]	['hæpɪə]	[ðæn; ðən]	[pɑːm'piːəs]	[ɪn]	[ðaɪ]	[deθ]	,
Yet	**happier**	**than**	**Pompeius**	**in**	**thy**	**death**	**,**
然而	更快乐	比	庞培	在	你的	死亡	，

然而，你的死比庞培更幸福。

['pɑːd(ə)n]	[ai]	[ɑːsk]	[ðæt]	[ðɪs]	[maɪ]	['streɪndʒə(r)]	[hænd]
Pardon	**I**	**ask**	**that**	**this**	**my**	**stranger**	**hand**
赦免	我	问	那	这	我的	陌生人	手

恕我冒昧，请您伸出您这只陌生人的手。

[ʃʊd; ʃəd]	['vaɪəleɪt]	[ðaɪ]	[tuːm]	.
Should	**violate**	**thy**	**tomb**	**.**
应该	违反	你的	墓	.

胆敢亵渎你的坟墓。

[jet]	[ɪf]	[tuː; tə]	[ʃeɪdz]
Yet	**if**	**to**	**shades**
然而	如果	到	色调

然而，如果是阴影

[biː; bi]	[sens]	[ɔː(r)]	['meməri]	,	['glædli]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[jiːld]
Be	**sense**	**or**	**memory**	**,**	**gladly**	**shalt**	**thou**	**yield**
是	感觉	或者	记忆	，	乐意	应	你	屈服

无论是理智还是记忆，你都将欣然屈服

[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	['paɪə(r)]	[tuː; tə]	['mægnəs]	.	-
This	**from**	**thy**	**pyre**	**to**	**Magnus**	**.**	**'**
这	从	你的	火葬堆	到	马格努斯	.	-

谨以此献给你的火葬堆，以及马格努斯。

[twɜː(r)]	[ðaɪ]	[ʃeɪm]	,
Twere	**thy**	**shame**	**,**
是	你的	耻辱	，

那是你的耻辱，

['blesɪd; blest]	[wɪð]	[djuː]	['beriəl]	,	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'meɪnz]
Blessed	**with**	**due**	**burial**	**,**	**if**	**his**	**remains**
蒙福	和	到期的	葬礼	，	如果	他的	遗迹

如果他的遗体安葬妥当，愿他得到应有的安葬。

[wɜː(r); wə(r)]	['həʊmləs]	.
Were	**homeless**	**.**
是	无家可归者	.

我们无家可归。

"	['spiːkɪŋ]	[ðʌs]	,	[ðə; ði]	[wʊd]	[ə'fleɪm]
"	**Speaking**	**thus**	**,**	**the**	**wood**	**aflame**
"	请讲	因此	，	这	木头	燃烧

“如此说来，燃烧的木头……”

[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hedləs]	[trʌŋk]	[æt; ət]	[spiːd]	[hiː; hi]	[bɔː(r)]	,
Back	**to**	**the**	**headless**	**trunk**	**at**	**speed**	**he**	**bore**	**,**
后退	到	这	无头	树干	在	速度	他	钻孔	，

他飞快地回到了那无头的树干旁，

[wɪtʃ]	['hæŋɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɑːdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	,
Which	**hanging**	**on**	**the**	**margin**	**of**	**the**	**deep**	**,**
哪个	绞刑	在	这	利润	的	这	深的	，

它悬挂在深海边缘，

['ɔːlməʊst]	[ðə; ði]	[siː]	[hæd; həd]	[wʌn]	.
Almost	**the**	**sea**	**had**	**won**	**.**
几乎	这	海	有	韩元	.

大海几乎已经取得了胜利。

[ɪn]	['sændi]	[trentʃ]
In	**sandy**	**trench**
在	沙	沟

在沙质沟渠中

[ðə; ði]	['gæðəd]	['frægmənts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brəʊkən]	[bəʊt]	,
The	**gathered**	**fragments**	**of**	**a**	**broken**	**boat**	**,**
这	聚集	片段	的	一个	破碎的	船	，

收集起来的破船碎片，

[tremblɪŋ]	,	[hiː; hi]	[pleɪst]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	[lɪmz]	.
Trembling	**,**	**he**	**placed**	**around**	**the**	**noble**	**limbs**	**.**
发抖	，	他	放置	大约	这	高贵	四肢	.

他颤抖着，将自己置于高贵的肢体周围。

[nəʊ]	[paɪl]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[kɔːps]	[nɔː(r)]	['ʌndə(r)]	[leɪ]	,
No	**pile**	**above**	**the**	**corpse**	**nor**	**under**	**lay**	**,**
不	桩	多于	这	尸体	也不	在下面	躺	，

尸体上方和下方都没有堆放东西。

[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[bɪ'niːθ]	.
Nor	**was**	**the**	**fire**	**beneath**	**.**
也不	曾是	这	火	下面	.

下面也没有火。

[ðen]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kraʊtʃt]
Then	**as**	**he**	**crouched**
然后	作为	他	蹲着

然后他蹲了下来

[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[bleɪz]	,	"	[əʊ]	,	['greɪtɪst]	[tʃiːf]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
Beside	**the**	**blaze**	**,**	**"**	**O**	**,**	**greatest**	**chief**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**
旁	这	火焰	,	"	哦	,	最	首席	,	"	他	哭	,

在熊熊烈火旁，他喊道：“哦，最伟大的酋长！”

[mə'dʒestɪk]	['tʃæmpiən]	[ɒv; əv]	-	[neɪm]	,
Majestic	**champion**	**of**	**Hesperia's**	**name**	**,**
雄伟	冠军	的	-	姓名	,

赫斯珀里亚的威严冠军，

[ɪf]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tɒst]	['ʌn'berid]	[ɒn]	[ðə; ði]	[diːp]
If	**to**	**be**	**tossed**	**unburied**	**on**	**the**	**deep**
如果	到	是	抛掷	未掩埋的	在	这	深的

如果被抛入深海而不掩埋

['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðiːz]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[raɪts]	[ðaɪ]	[ʃeɪd]	[prɪ'fɜː(r)]	,
Rather	**than**	**these**	**poor**	**rites**	**thy**	**shade**	**prefer**	**,**
相当	比	这些	贫穷的	仪式	你的	阴影	更喜欢	,

你的亡灵宁愿选择这些简陋的仪式，

[frɒm; frəm]	[ðiːz]	[maɪn]	['ɑː.fɪsɪz]	[ðaɪ]	['maɪti]	[səʊl]
From	**these**	**mine**	**offices**	**thy**	**mighty**	**soul**
从	这些	矿	办公室	你的	强大的	灵魂

从这些矿井办公室，你强大的灵魂

[wɪð'drɔː]	,	[pɑːm'piːəs]	.
Withdraw	**,**	**Pompeius**	**.**
提取	,	庞培	.

庞培，退下。

['ɪndʒəriz]	[delt]	[baɪ]	[feɪt]
Injuries	**dealt**	**by**	**fate**
受伤	已处理	经过	命运

命运带来的伤痛

[kə'mɑːnd]	[ðɪs]	['djuːti]	,	[lest]	[sʌm; səm]	[bɜːd]	[ɔː(r)]	[biːst]
Command	**this**	**duty**	**,**	**lest**	**some**	**bird**	**or**	**beast**
命令	这	责任	,	免得	一些	鸟	或者	兽

下令执行这项任务，以免有飞禽走兽出没。

[ɔː(r)]	['əʊʃ(ə)n]	['mɒnstə(r)]	,	[ɔː(r)]	[fɪəs]	['sizərz]	[rɒθ]
Or	**ocean**	**monster**	**,**	**or**	**fierce**	**Caesar's**	**wrath**
或者	海洋	怪物	,	或者	凶猛的	凯撒的	愤怒

或者海洋怪兽，或者凯撒的怒火

[ʃʊd; ʃəd]	['ventʃə(r)]	[ɔːt]	[ə'pɒn]	[ðiː]	.
Should	**venture**	**aught**	**upon**	**thee**	**.**
应该	风险投资	零	之上	你	.

不应冒险对你做任何事。

[teɪk]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	;
Take	**the**	**fire**	**;**
拿	这	火	;

拿起火；

[ɔːl]	[ðæt]	[ðaʊ]	[kænst]	;	[baɪ]	['rəʊmən]	[hænd]	[æt; ət]	[liːst]
All	**that**	**thou**	**canst**	**;**	**by**	**Roman**	**hand**	**at**	**least**
全部	那	你	罐	;	经过	罗马	手	在	至少

尽你所能；至少通过罗马人的手。

[in'kindl]	.
Enkindled	**.**
点燃	.

点燃。

[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	['fɔːtʃuːn]	[grɑːnt]	[rɪ'tɜːn]
And	**should**	**Fortune**	**grant**	**return**
和	应该	财富	授予	返回

如果《财富》杂志给予回报

[tuː; tə]	[lʌvd]	-	[lænd]	,	[nɒt]	[hɪə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[rest]
To	**loved**	**Hesperia's**	**land**	**,**	**not**	**here**	**shall**	**rest**
到	喜爱	-	土地	,	不是	这里	将	休息

挚爱的赫斯珀里亚土地，将不再安息于此。

[ðaɪ]	['seɪkrɪd]	['æʃɪz]	;	[bʌt; bət]	[wɪ'ðɪn]	[æn; ən]	[ɜːn]
Thy	**sacred**	**ashes**	**;**	**but**	**within**	**an**	**urn**
你的	神圣	灰烬	;	但	之内	一个	瓮

你的圣骨灰；却安放在骨灰瓮中

[kɔː'niːljə]	,	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['hʌmb(ə)l]	[hænd]	[rɪ'siːvd]	,
Cornelia	**,**	**from**	**this**	**humble**	**hand**	**received**	**,**
科妮莉亚	,	从	这	谦逊的	手	已收到	,

科妮莉亚，从这卑微的手中，

[ʃæl; ʃəl]	[pleɪs]	[ðem; ðəm]	.
Shall	**place**	**them**	**.**
将	地方	他们	.

将它们放置好。

[hɪə(r)]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['miːgə(r)]	[stəʊn]
Here	**upon**	**a**	**meagre**	**stone**
这里	之上	一个	微薄	石头

这里是一块简陋的石头

[wiː; wi]	[drɔː]	[ðə; ði]	['kærəktəz]	[tuː; tə]	[mɑːk]	[ðaɪ]	[tuːm]	.
We	**draw**	**the**	**characters**	**to**	**mark**	**thy**	**tomb**	**.**
我们	画	这	人物	到	标记	你的	墓	.

我们绘制文字，标记你的墓碑。

[ðiːz]	['lɛtəz]	['riːdɪŋ]	[meɪ]	[sʌm; səm]	['kaɪndli]	[frend]
These	**letters**	**reading**	**may**	**some**	**kindly**	**friend**
这些	信件	阅读	可能	一些	亲切地	朋友

这些信件或许会被一些好心的朋友读到。

[brɪŋ]	[bæk]	[ðaɪn]	[hed]	,	[dɪ(s)'sevə]	,	[ænd; ənd]	[meɪ]	[grɑːnt]
Bring	**back**	**thine**	**head**	**,**	**dissevered**	**,**	**and**	**may**	**grant**
带来	后退	你的	头	,	分离	,	和	可能	授予

把你的头颅带回来，即使它已被砍下，或许还能得到。

[fʊl]	['fjuːnərəl]	['ɒnəz]	[tuː; tə]	[ðaɪn]	['ɜːθli]	[freɪm]	.
Full	**funeral**	**honours**	**to**	**thine**	**earthly**	**frame**	**.**
满的	葬礼	荣誉	到	你的	尘世的	框架	.

以最高葬礼礼仪安葬您的遗体。

"	[ðen]	[dɪd]	[hiː; hi]	['tʃerɪʃ]	[ðə; ði]	[ɪn'fiːbld]	['faɪə(r)]
"	**Then**	**did**	**he**	**cherish**	**the**	**enfeebled**	**fire**
"	然后	做过	他	珍惜	这	虚弱的	火

“那么，他是否珍惜那微弱的火焰呢？”

[tɪl]	['mæɡnəs]	-	['bɒdi]	['mɪŋɡld]	[wɪð]	[ɪts]	[fleɪmz]	.
Till	**Magnus**	**'**	**body**	**mingled**	**with**	**its**	**flames**	**.**
直到	马格努斯	-	身体	混合	和	它是	火焰	.

直到马格努斯的身体与火焰融为一体。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðə; ði]	['hɑːbɪndʒə(r)]	[ɒv; əv]	['kʌmɪŋ]	[dɔːn]
But	**now**	**the**	**harbinger**	**of**	**coming**	**dawn**
但	现在	这	预兆	的	未来	黎明

但现在，黎明将至的先兆已经到来

[hæd; həd]	[peɪld]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	:	[hiː; hi]	[ɪn]	[fɪə(r)]
Had	**paled**	**the**	**constellations**	**:**	**he**	**in**	**fear**
有	苍白	这	星座	:	他	在	害怕

群星黯然失色：他恐惧万分

[siːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['haɪdɪŋ]	[pleɪs]	.
Seeks	**for**	**his**	**hiding**	**place**	**.**
寻求	为了	他的	隐藏	地方	.

寻找藏身之处。

[huːm]	[dʌst]	[ðaʊ]	[dred]	,
Whom	**dost**	**thou**	**dread**	**,**
谁	朋友	你	恐惧	,

你惧怕谁?

['mædmən]	,	[wɒt]	['pʌnɪʃmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kraɪm]	,
Madman	**,**	**what**	**punishment**	**for**	**such**	**a**	**crime**	**,**
狂人	,	什么	惩罚	为了	这样的	一个	犯罪	,

疯子，犯下如此罪行该如何惩罚?

[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ðaɪ]	[feɪm]	[baɪ]	['ruːmə(r)]	['trʌmpɪt]	-	[tʌŋd]
For	**which**	**thy**	**fame**	**by**	**rumour**	**trumpet**	**-**	**tongued**
为了	哪个	你的	名声	经过	谣言	喇叭	-	舌头

你因谣言而名声大噪，如号角般四处传播

[hæz; həz]	[biːn]	[sent]	[daʊn]	[tuː; tə]	['eɪdʒɪz]	?
Has	**been**	**sent**	**down**	**to**	**ages**	**?**
有	到过	发送	向下	到	年龄	?

已经流传了很久吗?

[preɪz]	[ɪz]	[ðaɪn]
Praise	**is**	**thine**
称赞	是	你的

赞美归于你

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðaɪ]	[wɜːk]	,	[æt; ət]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	['sizərz]	[hændz] ;
For	**this**	**thy**	**work**	**,**	**at**	**impious**	**Caesar's**	**hands** **;**
为了	这	你的	工作	,	在	不敬	凯撒的	双手 ;

这是你受不敬神的凯撒之手所造的;

[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɑːd(ə)n]	,	[ɡəʊ]	;	[kən'fes]	[ðaɪ]	[tɑːsk] ,
Sure	**of**	**a**	**pardon**	**,**	**go**	**;**	**confess**	**thy**	**task** **,**
当然	的	一个	赦免	,	去	;	承认	你的	任务 ,

确信会得到赦免，去吧；坦白你的罪行。

[ænd; ənd]	[beɡ]	[ðə; ði]	[hed]	[dɪ(s)'sevə]	.
And	**beg**	**the**	**head**	**dissevered**	**.**
和	求	这	头	分离	.

并乞求斩首。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]
But	**his**	**work**
但	他的	工作

但他的工作

[wɒz; wəz]	[stɪl]	[ʌn'fɪnɪʃt]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['paɪəs]	[hænd]
Was	**still**	**unfinished**	**,**	**and**	**with**	**pious**	**hand**
曾是	仍然	未完成	,	和	和	虔诚的	手

尚未完工，且出自虔诚之手。

(	['fɪrɪŋ]	[sʌm; səm]	[fəʊ]	)	[hiː; hi]	['siːzɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bəʊnz]
(	**Fearing**	**some**	**foe**	**)**	**he**	**seizes**	**on**	**the**	**bones**
(	恐惧	一些	敌人	)	他	逮捕	在	这	骨头

（害怕遇到敌人）他抓住了骨头

[naʊ]	[hɑːf]	[kən'sjuːmd]	,	[ænd; ənd]	['sɪnjuːz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[weɪv]
Now	**half**	**consumed**	**,**	**and**	**sinews**	**;**	**and**	**the**	**wave**
现在	一半	消耗	,	和	肌腱	;	和	这	海浪

如今已消耗了一半，连筋腱也废了；还有那波浪。

[pɔːrz]	[ɪn]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['ʃæləʊ]	[trentʃ]
Pours	**in**	**upon**	**them**	**,**	**and**	**in**	**shallow**	**trench**
倾倒	在	之上	他们	,	和	在	浅的	沟

水倾泻而下，汇入浅沟

[kə'mɪts]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	;	[ænd; ənd]	[lest]	[sʌm; səm]	[briːz]
Commits	**them**	**to**	**the**	**earth**	**;**	**and**	**lest**	**some**	**breeze**
提交	他们	到	这	地球	;	和	免得	一些	微风

将它们交付于大地；免得有微风吹拂。

[maɪt]	[beə(r)]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	['æʃɪz]	,	[ɔː(r)]	[baɪ]	[tʃɑːns]
Might	**bear**	**away**	**the**	**ashes**	**,**	**or**	**by**	**chance**
可能	熊	离开	这	灰烬	,	或者	经过	机会

或许会带走灰烬，或者偶然地

[sʌm; səm]	['seɪlərz]	['æŋkə(r)]	[maɪt]	[dɪ'stɜːb]	[ðə; ði]	[tuːm]	,
Some	**sailor's**	**anchor**	**might**	**disturb**	**the**	**tomb**	**,**
一些	水手的	锚	可能	打扰	这	墓	,

某些水手的锚可能会扰乱陵墓。

[ə; eɪ]	[stəʊn]	[hiː; hi]	['pleɪsɪz]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[stɪk]	[hɑːf]	[bɜːnd]
A	**stone**	**he**	**places**	**,**	**and**	**with**	**stick**	**half**	**burned**
一个	石头	他	地方	,	和	和	戳	一半	烧伤

他放了一块石头，并用半烧焦的木棍……

['treɪsɪz]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[neɪm]	:	[hɪə(r)]	['mægnəs]	[laɪz]	.
Traces	**the**	**sacred**	**name**	**:**	**HERE**	**MAGNUS**	**LIES**	**.**
痕迹	这	神圣	姓名	:	这里	马格努斯	谎言	.

追溯神圣的名字：此处长眠着 MAGNUS。

[ænd; ənd]	[ɑːt]	[ðaʊ]	,	['fɔːtʃuːn]	,	[pliːzd]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[spɒt]
And	**art**	**thou**	**,**	**Fortune**	**,**	**pleased**	**that**	**such**	**a**	**spot**
和	艺术	你	,	财富	,	高兴	那	这样的	一个	点

命运啊，你是否也为这样的地方感到高兴呢?

[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[tuːm]	[wɪtʃ]	['iːv(ə)n]	['sizərz]	[self]
Should	**be**	**his**	**tomb**	**which**	**even**	**Caesar's**	**self**
应该	是	他的	墓	哪个	甚至	凯撒的	自己

应该是他的陵墓，甚至连凯撒本人也应该葬在那里。

[hæd; həd]	['tʃəʊzn]	,	['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[pə'mɪt]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]
Had	**chosen**	**,**	**rather**	**than**	**permit**	**his**	**corse**
有	选定	,	相当	比	允许	他的	课程

他选择了，而不是允许他的尸体

[tuː; tə]	[rest]	['ʌn'berid]	?
To	**rest**	**unburied**	**?**
到	休息	未掩埋的	?

就此长眠，不得入土?

[waɪ] , [wɪð] ['θɔːtləs] [hænd]
Why , with thoughtless hand
为什么 , 和 轻率 手

为什么，如此轻率地

[kən'faɪn] [hɪz; ɪz] [ʃeɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [baʊndz]
Confine his shade within the narrow bounds
局限 他的 阴影 之内 这 狭窄的 界限

将他的阴影限制在狭窄的范围内

[ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['seplkə(r)] ?
Of this poor sepulchre ?
的 这 贫穷的 坟墓 ?

这座简陋的坟墓?

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [sænd]
Where the furthest sand
在哪里 这 最远 沙

最远的沙子

[hæŋz] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæfld] [diːp]
Hangs on the margin of the baffled deep
悬挂 在 这 利润 的 这 困惑 深的

悬于令人困惑的深渊边缘

['kæbɪnd] [hiː; hi][laɪz] ; [jet] [weə(r)] [ðə; ði]['rəʊmən] [neɪm]
Cabined he lies ; yet where the Roman name
小屋 他 谎言 ; 然而 在哪里 这 罗马 姓名

他躺在小屋里；然而，罗马的名字却在那里

[ɪz] [nəʊn] , [ænd; ənd]['empaɪə(r)] , [sʌtʃ] [ɪn] [truːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Is known , and Empire , such in truth shall be
是 已知 , 和 帝国 , 这样的 在 真相 将 是

众所周知，帝国，实际上也将如此。

[ðə; ði] ['baʊndləs] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
The boundless measure of his resting - place .
这 无边无际 措施 的 他的 休息 - 地方 .

他安息之地的无垠。

[blɒt] [aʊt] [ðɪs] [stəʊn] , [ðɪs] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði][gɒdz] !
Blot out this stone , this proof against the gods !
印迹 出去 这 石头 , 这 证明 反对 这 神 !

抹去这块石头，抹去这不利于神明的证据!

['iːtə] [faindz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['hɜːkjəliːz] [ə'ləʊn] ,
Oeta finds room for Hercules alone ,
奥塔 发现 房间 为了 赫拉克勒斯 独自的 ,

奥伊塔独自一人为赫拉克勒斯找到了一席之地，

[ænd; ənd] - ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['broʊmiən][gɒd] ; (-)
And Nysa's mountain for the Bromian god ; (21)
和 - 山 为了 这 布罗米安 上帝 ; (-)

还有尼萨山，那是布罗米亚神的圣山；(21)

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði][lændz][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs]
Not all the lands of Egypt should suffice
不是 全部 这 土地 的 埃及 应该 足够了

埃及所有的土地都不够。

[fɔː(r); fə(r)]['mægnəs] [ded] : [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wʌn] ['fɛə.ɹi.ən] [stəʊn]
For Magnus dead : and shall one Pharian stone
为了 马格努斯 死的 : 和 将 一 法里安 石头

马格努斯已死：一块法里安石

[mɑːk] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] ?
Mark his remains ?
标记 他的 遗迹 ?

标记他的遗骸?

[jet] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tɜːf] [dɪsˈkləʊz]
Yet should no turf disclose
然而 应该 不 草皮 透露

然而，任何领地都不应该泄露

[hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l] , [ˈpiːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [fɪə(r)]
His title , peoples of the earth would fear
他的 标题 ， 人民 的 这 地球 会 害怕

他的称号，令世人胆寒

[tuː; tə] [spɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈæʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sændz][ɒv; əv] [naɪl]
To spurn his ashes , and the sands of Nile
到 拒绝 他的 灰烬 ， 和 这 沙子 的 尼罗河

弃绝他的骨灰，弃绝尼罗河的沙砾

[nəʊ] [fʊt] [wʊd] [tred] .
No foot would tread .
不 脚 会 踏 .

无人敢踏足。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [stəʊn] [dɪˈzɜːvs]
But if the stone deserves
但 如果 这 石头 值得

但如果这块石头值得

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [neɪm] , [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [diːdz] :
So great a name , then add his mighty deeds :
所以 伟大的 一个 姓名 ， 然后 添加 他的 强大的 契约 :

如此伟大的名字，再加上他丰功伟绩:

[raɪt] [iˈmɪlɪəs] [ˈkɔŋkə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈælpaɪn][wɔː(r)] ,
Write Lepidus conquered and the Alpine war ,
写 莱皮杜斯 征服 和 这 高山 战争 ，

写雷必达征服和阿尔卑斯山战争，

[ænd; ənd] [fɪəs] [sɜːrˈtɔːriəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈeɪdɪŋ] [ɑːm]
And fierce Sertorius by his aiding arm
和 凶猛的 塞托里乌斯 经过 他的 协助 手臂

而凶猛的塞托里乌斯则在他的援臂旁。

; [ðə; ði] [ˈtʃæriːəts] [wɪtʃ] [æz; əz] [naɪt] [hiː; hi] [drəʊv] ; (-)
O'erthrown ; the chariots which as knight he drove ; (22)
被推翻 ； 这 战车 哪个 作为 骑士 他 驾驶 ； (-)

被推翻；他作为骑士所驾驭的战车；（22）

[sɪˈlɪsɪən] [ˈpaɪrəts] [ˈdrɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ,
Cilician pirates driven from the main ,
西里西亚 海盗 驱动 从 这 主要的 ，

西里西亚海盗被逐出主岛

[ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] [seɪf] [tuː; tə] [ˈneɪʃnz] ; [ˈiːstən] [kɪŋz]
And Commerce safe to nations ; Eastern kings
和 商业 安全的 到 国家 ； 东 国王

贸易对各国安全；东方君王

[dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [ˈnɔːðən] [traɪbz] ;
Defeated and the barbarous Northern tribes ;
战败 和 这 野蛮 北方 部落 ；

战败的野蛮北方部落；

[raɪt]	[ðæt]	[frɒm; frəm]	[ɑːmz]	[hiː; hi]	['evə(r)]	[sɔːt]	[ðə; ði]	[rəʊb]	;
Write	**that**	**from**	**arms**	**he**	**ever**	**sought**	**the**	**robe**	**;**
写	那	从	武器	他	曾经	寻求	这	长袍	;

写下他从武器中寻求的长袍；

[raɪt]	[ðæt]	['kɒntent]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['kæpɪtl]
Write	**that**	**content**	**upon**	**the**	**Capitol**
写	那	内容	之上	这	国会大厦

将此内容铭刻于国会大厦。

[θraɪs]	['əʊnli]	['traɪʌmft]	[hiː; hi]	,	[nɔː(r)]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	[djuː]	.
Thrice	**only**	**triumphed**	**he**	**,**	**nor**	**asked**	**his**	**due**	**.**
三次	仅有的	胜利	他	,	也不	问	他的	到期的	.

他只赢过三次，却从未索取过应得的回报。

[wɒt]	[ˌmɔːsə'liːəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]
What	**mausoleum**	**were**	**for**	**such**	**a**	**chief**
什么	陵	是	为了	这样的	一个	首席

对于这样一位酋长来说，陵墓该是何等的尊贵！

[ə; eɪ]	['fɪtɪŋ]	['mɒnjumənt]	?
A	**fitting**	**monument**	**?**
一个	配件	纪念碑	?

合适的纪念碑?

[ðɪs]	['pɔːltri]	[stəʊn]
This	**paltry**	**stone**
这	微不足道	石头

这块不起眼的石头

['rekɔːdz]	[nəʊ]	['sɪləb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leŋθi]	[teɪl]
Records	**no**	**syllable**	**of**	**the**	**lengthy**	**tale**
记录	不	音节	的	这	冗长	故事

冗长故事的记录中没有一个音节。

[ɒv; əv]	['ɒnəz]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[wɪtʃ]	[men]	[hæv; həv]	[riːd]
Of	**honours**	**:**	**and**	**the**	**name**	**which**	**men**	**have**	**read**
的	荣誉	:	和	这	姓名	哪个	男人	有	读

荣誉：以及人们所熟知的名字

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['templz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
Upon	**the**	**sacred**	**temples**	**of**	**the**	**gods**	**,**
之上	这	神圣	寺庙	的	这	神	,

在诸神的圣殿之上，

[ænd; ənd]	['lɒfti]	['ɑːtʃɪz]	[bɪlt]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	[spɔɪlz]	,
And	**lofty**	**arches**	**built**	**of**	**hostile**	**spoils**	**,**
和	高远	拱门	建造	的	敌对的	战利品	,

还有用敌方战利品建造的高耸拱门，

[ɒn]	['desələt]	[sændz]	[hɪə(r)]	[mɑːrks]	[hɪz; ɪz]	['ləʊli]	[greɪv]
On	**desolate**	**sands**	**here**	**marks**	**his**	**lowly**	**grave**
在	荒凉	沙子	这里	标记	他的	卑微的	严重

在荒凉的沙滩上，矗立着他简陋的坟墓。

[wɪð]	['kærəktəz]	[ʌn'kuːθ]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[glɑːns]
With	**characters**	**uncouth**	**,**	**such**	**as**	**the**	**glance**
和	人物	粗野	,	这样的	作为	这	瞥一眼

用粗鲁的词语，比如眼神

[ɒv; əv]	['pɑːsɪŋ]	['trævələ(r)]	[ɔː(r)]	['rəʊmən]	[gest]
Of	**passing**	**traveller**	**or**	**Roman**	**guest**
的	通过	游客	或者	罗马	客人

过路旅客或罗马客人

[mait]	[pɑːs]	[ˌʌn'nəʊtɪst]	.
Might	**pass**	**unnoticed**	**.**
可能	经过	未被察觉	.

可能不会引起注意。

[ðaʊ]	[i'dʒɪpʃn]	[lænd]
Thou	**Egyptian**	**land**
你	埃及人	土地

埃及的土地

[baɪ]	['destəni]	[fɔː'duːmd]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ə; eɪ]	[pɑːt]
By	**destiny**	**foredoomed**	**to**	**bear**	**a**	**part**
经过	命运	注定失败	到	熊	一个	部分

命中注定要承担一部分

[ɪn]	['sɪv(ə)l]	['wɔːfeə(r)]	,	[nɒt]	[ʌn'riːzənɪŋ]	[sæŋ]
In	**civil**	**warfare**	**,**	**not**	**unreasoning**	**sang**
在	民用	战争	,	不是	不讲道理	唱

内战中，并非毫无理性的歌唱

[haɪ]	-	[ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[fə'bæd]	(	-	)
High	**Cumae's**	**prophetess**	**,**	**when**	**she**	**forbad**	**(**	**23**	**)**
高的	-	女先知	,	什么时候	她	禁止	(	-	)

高库迈的女先知，当她禁止（23）

[ðə; ði]	[striːm]		[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[ɑːmz]	,
The	**stream**	**Pelusian**	**to**	**the**	**Roman**	**arms**	**,**
这	溪流	佩卢西安	到	这	罗马	武器	,

从佩卢西亚河到罗马的纹章，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[wɪtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	-	[taɪd]
And	**all**	**the**	**banks**	**which**	**in**	**the**	**summer**	**-**	**tide**
和	全部	这	银行	哪个	在	这	夏天	-	潮

以及所有在夏季潮汐期间的河岸

[ɑː(r); ə(r)]	['kʌvəd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[flʌd]	.
Are	**covered**	**by**	**his**	**flood**	**.**
是	涵盖	经过	他的	洪水	.

都被他的洪水淹没了。

[wɒt]	['griːvəs]	[feɪt]
What	**grievous**	**fate**
什么	严重的	命运

多么悲惨的命运

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[kɔːl]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðiː]	?
Shall	**I**	**call**	**down**	**upon**	**thee**	**?**
将	我	称呼	向下	之上	你	?

我该呼唤你吗?

[meɪ]	[ðə; ði]	[naɪl]
May	**the**	**Nile**
可能	这	尼罗河

愿尼罗河

[tɜːn]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sɔːs]	,	[ðaɪ]	['fiːldz]
Turn	**back**	**his**	**water**	**to**	**his**	**source**	**,**	**thy**	**fields**
转动	后退	他的	水	到	他的	来源	,	你的	字段

让你的田野，将他的水还给他的源头。

[wɒnt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	[reɪn]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[lænd]
Want	**for**	**the**	**winter**	**rain**	**,**	**and**	**all**	**the**	**land**
想	为了	这	冬天	雨	,	和	全部	这	土地

渴望冬雨，以及所有土地

['krʌmb(ə)l] [tuː; tə] ['dezət] [weɪsts] !
Crumble to desert wastes !
崩溃 到 沙漠 废物 !

化为沙漠荒漠!

[wiː; wi] [ɪn] ['aʊə(r)] [feɪn]
We in our fanes
我们 在 我们的 法内斯

我们在我们的神殿里

[hæv; həv] [nəʊn] [ðaɪn] ['aɪsɪs] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['hɪdiəs] [gɒdz] ,
Have known thine Isis and thy hideous gods ,
有 已知 你的 伊西斯 和 你的 可怕 神 ,

我已认识了你的伊西斯和你那些丑陋的神灵,

[hɑːf] [haʊndz] , [hɑːf] ['hjuːmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drʌm] [ðæt] [bɪdz]
Half hounds , half human , and the drum that bids
一半 猎犬 , 一半 人类 , 和 这 鼓 那 出价

半人半犬，还有那面发出召唤的鼓

[tuː; tə] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [əʊ'saɪərɪs] , [huːm] [ðaɪ] [dɜːdʒ] (-)
To sorrow , and Osiris , whom thy dirge (24)
到 悲哀 , 和 奥西里斯 , 谁 你的 挽歌 (-)

致悲伤，以及奥西里斯，你的挽歌（24）

[prəu'kleim] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] .
Proclaims for man .
宣称 为了 男人 .

为人类宣告。

[ðaʊ] , ['iːdʒɪpt] , [ɪn] [ðaɪ] [sænd]
Thou , Egypt , in thy sand
你 , 埃及 , 在 你的 沙

埃及啊，你身处沙中

['aʊə(r)] [ded] [kən'teɪn] .
Our dead containest .
我们的 死的 包含 .

我们死去的容器。

[nɔː(r)] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['templz] [naʊ]
Nor , though her temples now
也不 , 尽管 她 寺庙 现在

虽然她的太阳穴现在

[sɜːv] [ə; eɪ] [praʊd] ['mɑːstə(r)] , [jet] [hæz; həz] [rəʊm] [rɪ'kwaɪəd]
Serve a proud master , yet has Rome required
服务 一个 自豪的 掌握 , 然而 有 罗马 必需的

侍奉一位骄傲的主人，然而罗马却要求

[pɑːm'piːəs] - ['æʃɪz] : [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd]
Pompeius ' ashes : in a foreign land
庞培 - 灰烬 : 在 一个 外国的 土地

庞培的骨灰：在异国他乡

[stɪl] [laɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] .
Still lies her chief .
仍然 谎言 她 首席 .

她的首领仍然长眠于此。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [men] [fɪəd] [æt; ət] [fɜːst]
But though men feared at first
但 尽管 男人 害怕 在 第一的

但尽管男人们起初感到恐惧

[ðə; ði] ['vɪktərz] ['vendʒəns] , [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'siːv]
The victor's vengeance , now at length receive
这 胜利者的 复仇 ， 现在 在 长度 收到
胜利者的复仇，如今终于到来。

[ðaɪ] ['mægnəs] - [bəʊnz] , [ɪf] [stɪl] [ðə; ði] ['restləs] [weɪv]
Thy Magnus ' bones , if still the restless wave
你的 马格努斯 - 骨头 ， 如果 仍然 这 不安 海浪
你的圣骸骨，若仍是那躁动不安的波涛

[hæθ] [nɒt] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [ðæt] [heit] [ʃɔː(r)] .
Hath not prevailed upon that hated shore .
有 不是 最终获胜 之上 那 憎恨 支撑 .
未能征服那令人憎恶的海岸。

[ʃæl; ʃəl] [men] [hæv; həv][fɪə(r)][ɒv; əv] [tuːmz] [ænd; ənd] [dred] [tuː; tə] [muːv]
Shall men have fear of tombs and dread to move
将 男人 有 害怕 的 陵墓 和 恐惧 到 移动
人岂能惧怕坟墓，畏惧迁徙?

[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] ?
The dust of those who should be with the gods ?
这 灰尘 的 那些 WHO 应该 是 和 这 神 ?
那些本应与神同在之人的尘埃?

[əʊ] , [meɪ] [maɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
O , may my country place the crime on me ,
哦 ， 可能 我的 国家 地方 这 犯罪 在 我 ，
哦，愿我的祖国将罪名强加于我身上。

[ɪf] [kraɪm] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [tuː; tə]['vaɪəleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tuːm]
If crime it be , to violate such a tomb
如果 犯罪 它 是 ， 到 违反 这样的 一个 墓
如果亵渎陵墓也算犯罪的话。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [dʌst]
Of such a hero , and to bear his dust
的 这样的 一个 英雄 ， 和 到 熊 他的 灰尘
这样的英雄，以及承载他的尘埃。

[həʊm] [tuː; tə] .
Home to Ausonia .
家 到 奥索尼亚 .
奥索尼亚的家园。

['hæpi] , ['hæpi] [hiː; hi]
Happy , happy he
快乐的 ， 快乐的 他
他很开心，很开心

[huː] [beəz] [sʌtʃ] ['həʊli] ['ɒfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌst] ! (-)
Who bears such holy office in his trust ! (25)
WHO 熊 这样的 圣 办公室 在 他的 相信 ! (-)
谁肩负如此神圣的重任呢！(25)

['hæpli] [wen] ['fæmɪn] ['reɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][lænd]
Haply when famine rages in the land
或许 什么时候 饥荒 愤怒 在 这 土地
或许当饥荒肆虐这片土地时

[ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] ['sʌðən] [wɪndz; waɪndz] , [ɔː(r)]['faɪərz] [ə'baʊnd]
Or burning southern winds , or fires abound
或者 燃烧 南部 风 ， 或者 火灾 盛产
或是刮起灼热的南风，或是火灾频发。

[ænd; ənd]	['ɜːθkweɪk]	[ʃɒks]	,	[ænd; ənd]	[rəʊm]	[ʃæl; ʃəl]	[preɪ]	[æn; ən]	[end]
And	**earthquake**	**shocks**	**,**	**and**	**Rome**	**shall**	**pray**	**an**	**end**
和	地震	冲击	,	和	罗马	将	祈祷	一个	结尾

地震震颤，罗马将祈祷终结。

[frɒm; frəm]	['æŋgri]	['hev(ə)n]	—	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	-	[kə'mɑːnd]	,
From	**angry**	**heaven**	**—**	**by**	**the**	**gods**	**'**	**command**	**,**
从	生气的	天堂	—	经过	这	神	-	命令	,

来自愤怒的上天——奉众神之命，

[ɪn]	['kaʊns(ə)l]	['gɪv(ə)n]	,	[ʃælt]	[ðaʊ]	[biː; bi]	[træns'fəːd]
In	**council**	**given**	**,**	**shalt**	**thou**	**be**	**transferred**
在	理事会	给定	,	应	你	是	转移

根据议会决议，你将被调任。

[tuː; tə]	[ðaɪn]	[əʊn]	['sɪti]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[priːst]	[ʃæl; ʃəl]	[beə(r)]
To	**thine**	**own**	**city**	**,**	**and**	**the**	**priest**	**shall**	**bear**
到	你的	自己的	城市	,	和	这	牧师	将	熊

到你自己的城里，祭司要把它带回去。

[ðaɪ]	['seɪkrɪd]	['æʃɪz]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[lɑːst]	[ə'bəʊd]	.
Thy	**sacred**	**ashes**	**to**	**their**	**last**	**abode**	**.**
你的	神圣	灰烬	到	他们的	最后的	住所	.

愿你的圣骨安息于最终的归宿。

[huː]	[naʊ]	[meɪ]	[siːk]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['reɪdʒɪŋ]	[kræb]
Who	**now**	**may**	**seek**	**beneath**	**the**	**raging**	**Crab**
WHO	现在	可能	寻找	下面	这	愤怒	螃蟹

现在谁能探寻狂暴巨蟹之下?

[ɔː(r)]	[hɒt]	-	[weɪst]	,	[ɔː(r)]	[θiːbz]	[ə'θɜːst]
Or	**hot**	**Syene's**	**waste**	**,**	**or**	**Thebes**	**athirst**
或者	热的	-	浪费	,	或者	底比斯	口渴

或者塞恩河滚烫的污水，或者底比斯的干渴

['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['reɪni]	['plid]	,	[tuː; tə]	[geɪz]
Under	**the**	**rainy**	**Pleiades**	**,**	**to**	**gaze**
在下面	这	下雨	昴	,	到	目光

在雨后的昴星团下凝望

[ɒn]	[naɪlz]	[brɔːd]	[striːm]	;	[ɔː(r)]	[huːz]	[meɪ]	[ɪks'tʃeɪndʒ]
On	**Nile's**	**broad**	**stream**	**;**	**or**	**whose**	**may**	**exchange**
在	尼罗河的	广阔	溪流	;	或者	谁	可能	交换

在尼罗河宽阔的河面上；或者谁可以交换

[ɒn]	[ðə; ði]	[red]	[siː]	[ɔː(r)]	[ɪn]	[ə'reɪbiən]	[pɔːts]
On	**the**	**Red**	**Sea**	**or**	**in**	**Arabian**	**ports**
在	这	红色的	海	或者	在	阿拉伯	端口

在红海沿岸或阿拉伯港口

[sʌm; səm]	['iːstən]	['mɜːtʃəndaɪs]	,	[ʃæl; ʃəl]	[tɜːn]	[ɪn]	[ɔː]
Some	**Eastern**	**merchandise**	**,**	**shall**	**turn**	**in**	**awe**
一些	东	商品	,	将	转动	在	敬畏

一些东方商品，会令人惊叹。

[tuː; tə]	[vjuː]	[ðə; ði]	['venərəb(ə)l]	[stəʊn]	[ðæt]	[mɑːrks]
To	**view**	**the**	**venerable**	**stone**	**that**	**marks**
到	看法	这	可敬	石头	那	标记

瞻仰这块标志着历史的古老石碑

[ðaɪ]	[greɪv]	,	[pɑːm'piːəs]	;	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	['wɜːʃɪp]	[mɔː(r)]
Thy	**grave**	**,**	**Pompeius**	**;**	**and**	**shall**	**worship**	**more**
你的	严重	,	庞培	;	和	将	崇拜	更多的

庞培，你的坟墓；我将更加敬拜你。

[ðaɪ] [dʌst] [kə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði]['ærɪd][sænd] ,
Thy dust commingled with the arid sand ,
你的 灰尘 混合 和 这 干旱 沙 ,
你的尘土与干涸的沙砾混杂在一起，

[ðaɪ] [ʃeɪd] [ðəʊ] ['eksaɪld] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪn] ['ʌp'rɪrd] (-)
Thy shade though exiled , than the fane upreared (26)
你的 阴影 尽管 放逐 , 比 这 费恩 竖立 (-)
你的荫庇虽被放逐，却比神殿的建立更显珍贵（26）

[ɒn] [keɪsiːɪs] - [maʊnt] [tuː; tə][dʒəʊv] !
On Casius ' mount to Jove !
在 卡西乌斯 - 山 到 朱庇特 !
骑着卡西乌斯的坐骑去往朱庇特！

[ɪn] ['templz] [ʃrain]
In temples shrined
在 寺庙 神龛
在寺庙中供奉

[ænd; ənd][gəʊld] , [ðaɪ] ['meməri] [wɜː(r); wə(r)] [vailə] [diːmd] :
And gold , thy memory were viler deemed :
和 金子 , 你的 记忆 是 卑鄙的 被认为 :
而黄金，你的记忆却被认为更加卑劣：

['fɔːtʃuːn] [laɪz] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['ləʊli] [tuːm]
Fortune lies with thee in thy lowly tomb
财富 谎言 和 你 在 你的 卑微的 墓
命运与你同在，长眠于你那简陋的坟墓之中。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðiː] ['raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] - [kɪŋ] .
And makes thee rival of Olympus ' king .
和 制作 你 竞争对手 的 奥林匹斯山 - 国王 .
并使你成为奥林匹斯之王的对手。

[mɔː(r)] ['ɔːf(ə)l] [ɪz] [ðæt] [stəʊn] [baɪ] ['lɪbiən] ['siːz]
More awful is that stone by Libyan seas
更多的 可怕 是 那 石头 经过 利比亚 海域
更可怕的是利比亚海边的那块石头

[læʃt] , [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] ['kɔŋkərə] - ['ɔːltəz] .
Lashed , than are Conquerors ' altars .
鞭打 , 比 是 征服者 - 祭坛 .
比征服者的祭坛还要凌辱。

[ðeə(r)] [ɪn] [ɜːθ]
There in earth
那里 在 地球
在地球上

[ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [rests] [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [men] [ʃæl; ʃəl][baʊ; bəʊ]
A deity rests to whom all men shall bow
一个 神 休息 到 谁 全部 男人 将 弓
一位神祇安息，世人皆须向他俯首

[mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [gɒdz] [tɑː'piːən] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm]
More than to gods Tarpeian : and his name
更多的 比 到 神 塔佩安 : 和 他的 姓名
比神明更甚于塔尔佩亚神：以及他的名字

[ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ðə; ði] [braɪtə] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm]
Shall shine the brighter in the days to come
将 闪耀 这 更亮 在 这 天 到 来
未来的日子里，必将更加光芒四射。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [nəʊ]['mɑːb(ə)l] [tuːm] [ə'baʊt] [hɪm] [stændz]
For that no marble tomb about him stands
为了 那 不 大理石 墓 关于 他 站立

因此，他身边没有一座大理石陵墓。

[nɔː(r)] ['lɒfti] ['mɒnjumənt] .
Nor lofty monument .
也不 高远 纪念碑 .

也不是高耸的纪念碑。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʌst]
That little dust
那 小的 灰尘

那点灰尘

[taɪm] [ʃæl; ʃəl] [suːn] ['skætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl]
Time shall soon scatter and the tomb shall fall
时间 将 很快 分散 和 这 墓 将 落下

时间终将消逝，坟墓终将坍塌。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pruːfs] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
And all the proofs shall perish of his death .
和 全部 这 证明 将 沦 的 他的 死亡 .

所有关于他死亡的证据都将消失。

[ænd; ənd] ['hæpɪə] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wen] [men] [ʃæl; ʃəl] [geɪz]
And happier days shall come when men shall gaze
和 更快乐 天 将 来 什么时候 男人 将 目光

当人们凝视时，更幸福的日子终将到来。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] , [nɔː(r)] [jet] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [teɪl] :
Upon the stone , nor yet believe the tale :
之上 这 石头 , 也不 然而 相信 这 故事 :

石头之上，尚且不要相信那故事：

[ænd; ənd] ['iːdʒɪpts] ['feɪb(ə)l] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][həʊldz][ðə; ði] [greɪv]
And Egypt's fable , that she holds the grave
和 埃及的 寓言 , 那 她 持有 这 严重

还有埃及的寓言，说她掌握着坟墓

[ɒv; əv] [greɪt] [pɑː'mpiːəs] , [biː; bi] [bɪ'liːvd] [nəʊ][mɔː(r)]
Of great Pompeius , be believed no more
的 伟大的 庞培 , 是 相信 不 更多的

关于伟大的庞培，不要再相信了。

[ðæn; ðən] [kriːts] [wɪtʃ] [bəʊsts] [ðə; ði] ['seplkə(r)] [ɒv; əv][dʒəʊv] . (-)
Than Crete's which boasts the sepulchre of Jove . (27)
比 克里特岛的 哪个 吹嘘 这 坟墓 的 朱庇特 . (-)

比克里特岛更胜一筹，克里特岛上有朱庇特的陵墓。(27)

['end,nəʊts] :
ENDNOTES :
尾注 :

尾注：

([wʌn]) [kɒmp] .
(1) Comp .
(1) 计算机 .

（1）比较。

[bʊk] ['sɪksθ] . , [laɪn] - .
Book VI . , line 407 .
书 六年级 . , 线 - .

第六卷，第407行。

([ˌtuːˈtuː]) [kɒmp] .
(2) Comp .
(2) 计算机 .

（2）比较。

[bʊk] [θriː] . , [laɪn] - .
Book III . , line 256 .
书 三、 . , 线 - .

第三卷，第256行。

([θriː]) [kə'nəʊpəs][ɪz][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn]['ɑːgəʊ] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn] ['ɪtəli] .
(3) Canopus is a star in Argo , invisible in Italy .
(3) 卡诺珀斯 是 一个 星星 在 阿尔戈 , 无形的 在 意大利 .

（3）老人星是南河三中的一颗恒星，在意大利不可见。

(['hæskɪnz] .)
(Haskins .)
(哈斯金斯 .)

（哈斯金斯。）

([fɔːr]) ['sekstəs] .
(4) Sextus .
(4) 塞克斯图斯 .

（4）塞克斯图斯。

([faɪv]) ['tetrɑːk] [ɒv; əv] [gə'leɪʃə] .
(5) Tetrarch of Galatia .
(5) 四元组 的 加拉太 .

（5）加拉太分封王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['frendli] [tuː; tə] [rəʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['saɪdɪd] [wɪð] [pɑːm'piːəs] .
He was always friendly to Rome , and in the civil war sided with Pompeius .
他 曾是 总是 友好的 到 罗马 , 和 在 这 民用 战争 侧面 和 庞培 .

他一直对罗马友好，在内战中站在庞培一边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [fɑː'seiliə] .
He was at Pharsalia .
他 曾是 在 法萨利亚 .

他当时在法萨利亚。

([sɪks]) [ə; eɪ] ['sɪθɪən] ['piːp(ə)l] .
(6) A Scythian people .
(6) 一个 斯基泰人 人们 .

（6）斯基泰人。

(['sɛvən]) [pɑːm'piːəs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ðə; ði]['rəʊmən] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi]
(7) Pompeius seems to have induced the Roman public to believe that he
(7) 庞培 似乎 到 有 诱导 这 罗马 民众 到 相信 那 他
[hæd; həd][led][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['dɪstənsɪz] ,
had led his armies to such extreme distances ,
有 引领 他的 军队 到 这样的 极端 距离 ,

（7）庞培似乎让罗马公众相信他曾率领军队行军到如此遥远的距离。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][ɪn][fækt][dɪd][səʊ] .
but he never in fact did so .
但 他 绝不 在 事实 做过 所以 .

但他实际上从未这样做过。

— ['mɔmzən] , [vɒl] .
— Mommsen , vol .
— 莫姆森 , 卷 .

— Mommsen，卷。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - .
p . 147 .
p . - .

第147页。

([eit]) [ˈdʒuːbə] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [kəˈlætərəl] [dɪˈsent] [frɒm; frəm] [ˈhænɪbəl] .
(8) Juba was of supposed collateral descent from Hannibal .
(8) 朱巴 曾是 的 据称 抵押品 下降 从 汉尼拔 .

（8）朱巴据说是汉尼拔的旁系后裔。

([ˈhæskɪnz] , [kwəʊtɪŋ] " [ðə; ði] [ˈskəʊliˌæst] . ") ([naɪn]) [kənˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [red] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [gʌlf] .
(Haskins , quoting " The Scholiast . ") (9) Confusing the Red Sea with the Persian Gulf .
(哈斯金斯 , 引用 " 这 学者 . ") (9) 令人困惑 这 红色的 海 和 这 波斯语 海湾 .

（哈斯金斯引用《注释家》）（9）将红海与波斯湾混淆。

(-) [bɑːlkh] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .
(10) Balkh of modern times .
(-) 巴尔赫 的 现代的 时代 .

（10）现代的巴尔赫。

[ˈbæktrɪə] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [səkˈsesər] [ɒv; əv] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ðə; ði] [greɪt] .
Bactria was one of the kingdoms established by the successors of Alexander the Great .
细菌 曾是 一 的 这 王国 已确立的 经过 这 继承人 的 亚历山大 这 伟大的 .

巴克特里亚是亚历山大大帝的继承者们建立的王国之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [səbˈdjuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːθiən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈsentʃəri] [biː] . [siː] . (-)
It was , however , subdued by the Parthians about the middle of the third century B . C . (11)
它 曾是 , 然而 , 低沉的 经过 这 帕提亚人 关于 这 中间 的 这 第三 世纪 B . C . (-)

然而，它在公元前三世纪中叶被帕提亚人征服了（11）。

[ˈdiːɒn] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [pɑːmˈpiːəs] [ˈevə(r)] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ] [ɪn] [ˈpɑːθiə] ,
Dion could not believe it possible that Pompeius ever contemplated taking refuge in Parthia ,
迪翁 可以 不是 相信 它 可能的 那 庞培 曾经 思考 采取 避难所 在 帕提亚 ,

狄翁简直无法相信庞培竟然会考虑逃往帕提亚避难。

[bʌt; bət] [ˈpluːtɑːk] [steɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [fækt] ;
but Plutarch states it as a fact ;
但 普鲁塔克 各州 它 作为 一个 事实 ;

但普鲁塔克将其作为事实陈述；

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌθiːˈɒfəˌniːz] [ɒv; əv] [ˈlezbɒs] [huː] [dɪˈsweɪdɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ]
and says that it was Theophanes of Lesbos who dissuaded him from doing
和 说道 那 它 曾是 狄奥法内斯 的 莱斯博斯 WHO 劝阻 他 从 正在做
[səʊ] .
so .
所以 .

并说是莱斯博斯的狄奥法内斯劝阻了他这样做。

(" [pɑːmˈpiːəs] " , -) .
(" Pompeius " , 76) .
(" 庞培 " , -) .

（《庞培》，76）。

[ˈmɔmzən] ([vɒl] .
Mommsen (vol .
莫姆森 (卷 .

莫姆森（卷）

[ˌaɪ ˈviː] . , [ˌpiː ˈpiː] . - - -) [disˈkʌs] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
iv . , pp . 421 - 423) discusses the subject ,
四 . , pp . - - -) 讨论 这 主题 ,

iv，第 421-423 页）讨论了该主题，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [frɒm; frəm] [ˈpɑːθiə] [ˈəʊnli][kʊd; kəd] [pɑːmˈpiːəs] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [siːk]
and says that from Parthia only could Pompeius have attempted to seek
和 说道 那 从 帕提亚 仅有的 可以 庞培 有 尝试过 到 寻找
[səˈpɔːt] ,
support ,
支持 ,

并指出，庞培只能从帕提亚寻求支持。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtempt] , [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] , [wʊd] [ˈprɒbəbli]
and that such an attempt , putting the objections to it aside , would probably
和 那 这样的 一个 试图 , 推杆 这 反对意见 到 它 旁边 , 会 大概
[hæv; həv] [feɪld] .
have failed .
有 失败的 .

撇开反对意见不谈，这样的尝试很可能会失败。

[ˈluːkənz] [ˈsɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [wɪð] [ˈlɛntjələs] .
Lucan's sympathies were probably with Lentulus .
卢坎的 同情 是 大概 和 扁豆 .

卢坎很可能同情伦图卢斯。

(-) [ˈprɒbəbli] [ˈluːsjəs] [ˈlɛntjələs] [krʌs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈkɒns(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][biː] . [siː] . - ,
(12) Probably Lucius Lentulus Crus , who had been Consul , for B . C . 49 ,
(-) 大概 卢修斯 扁豆 克鲁斯 , WHO 有 到过 领事 , 为了 B . C . - ,
[əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈkaɪəs] [mɑːrˈseləs] .
along with Caius Marcellus .
沿着 和 盖厄斯 马塞勒斯 .

（12）可能是卢修斯·伦图卢斯·克鲁斯，他曾与盖乌斯·马塞勒斯一起担任公元前 49 年的执政官。

([siː] [bʊk] [viː] . , [naɪn] .)
(See Book V . , 9 .)
(看 书 V . , 9 .)

（参见第五卷，第9页。）

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈməːdə] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][baɪ] [ˈtɑːləmiz] [ˈmɪnɪstər] .
He was murdered in Egypt by Ptolemy's ministers .
他 曾是 被谋杀 在 埃及 经过 托勒密的 部长们 .

他被托勒密的臣子在埃及谋杀。

(-) [ðæt] [ɪz] , [biː; bi][æz; əz] ['iːzəli] [dɪ'fendɪd] .

(13) That is , be as easily defended .

(-) 那 是 , 是 作为 容易地 辩护 .

（13）也就是说，要容易防守。

(-) [ðʌs] ['rendəd] [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] [meɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] :

(14) Thus rendered by Sir Thomas May , of the Long Parliament :

(-) 因此 渲染 经过 先生 托马斯 可能 , 的 这 长的 议会 :

（14）这是由长期议会的托马斯·梅爵士翻译的：

" [men] [juːst] [tuː; tə] ['septə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [nɔːt] : [ðə; ði]['maɪldɪst] [ˌgʌvər'nɛmɪnt] [ə; eɪ]

" Men used to sceptres are ashamed of nought : The mildest governement a

" 男人 用过的 到 权杖 是 羞愧 的 零 : 这 最温和 政府 一个

['kɪŋˌdoʊm] [faindz]['ʌndə(r)] [njuː] [kɪŋz] .

kingdome finds Under new kings .

王国 发现 在下面 新的 国王 .

“习惯了权杖的人，对任何事物都不感到羞愧：一个王国在新君主统治下，才能找到最温和的政府。”

" (-) [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][məʊst] ['iːstən] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

" (15) That is , he reached the most eastern mouth of the Nile instead of the

" (-) 那 是 , 他 达到 这 最多 东 嘴 的 这 尼罗河 反而 的 这

['westən] . (-)

western . (16)

西 . (-)

（15）也就是说，他到达了尼罗河最东端的入海口，而不是最西端的入海口。（16）

[æt; ət] ['memfɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wel] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['æktɪd]

At Memphis was the well in which the rise and fall of the water acted

在 孟菲斯 曾是 这 出色地 在 哪个 这 上升 和 落下 的 这 水 行动

[æz; əz][ə; eɪ] [nai'lɔmitə] (['mɪstə(r)] . [hæskɪns] [nəʊt]) .

as a Nilometer (Mr . Haskins's note) .

作为 一个 尼罗河水计 (先生 . 哈斯金斯 笔记) .

在孟菲斯有一口井，井水的涨落可以作为尼罗河水位计使用（哈斯金斯先生的注释）。

(-) [kɒmp] .

(17) Comp .

(-) 计算机 .

（17）比较。

[hɪ'rɒdətəs] , [bʊk] [θriː] . - .

Herodotus , Book iii . 27 .

希罗多德 , 书 三、 . - .

希罗多德，《历史》第三卷，第27章。

['ɑːpɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] [huː] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːf] [wɪð] [ə; eɪ]

Apis was a god who appeared at intervals in the shape of a calf with a

蜜蜂 曾是 一个 上帝 WHO 出现 在 间隔 在 这 形状 的 一个 小牛 和 一个

[waɪt] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

white mark on his brow .

白色的 标记 在 他的 眉头 .

阿庇斯是一位神祇，他会不时以小牛的形象出现，额头上有一块白色的印记。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

His appearance was the occasion of general rejoicing .

他的 外貌 曾是 这 场合 的 一般的 欢欣鼓舞 .

他的出现令众人欢欣鼓舞。

[kæm'baisiːz] [sluː] [ðə; ði]['ɑːpɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [bɪ'keɪm]
Cambyses slew the Apis which came in his time , and for this cause became
坎比西斯 一万 这 蜜蜂 哪个 来了 在 他的 时间 ， 和 为了 这 原因 成为
[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ，

冈比西斯杀死了在他那个时代出现的阿庇斯神，并因此而发疯。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [sed] .
as the Egyptians said .
作为 这 埃及人 说 .

正如埃及人所说。

(-) [ðæt] [ɪz] , [baɪ] - , [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['spəʊkən] .
(18) That is , by Achoreus , who had just spoken .
(-) 那 是 ，经过 - ， WHO 有 只是 说 .

（18）也就是说，是刚刚说话的阿科瑞斯说的。

(-) [kəm'peə(r)] [ben] ['dʒɒnsənz] " [sɪ'dʒeɪnəs] " , [ækt][ˌaɪ 'aɪ] . , [siːn] [ˌtuː'tuː] :
(19) Compare Ben Jonson's " Sejanus " , Act ii . , Scene 2 :
(-) 比较 本 约翰逊的 " 塞扬努斯 " ， 行为 二、 . ， 场景 2 :

（19）比较本·琼森的《塞扬努斯》第二幕第二场：

— [ðə; ði] [prɪns] [huː] [ʃeɪmz] [ə; eɪ] ['taɪrənts] [neɪm] [tuː; tə][beə(r)][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][deə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ]
— The prince who shames a tyrant's name to bear Shall never dare do anything
— 这 王子 WHO 耻辱 一个 暴君的 姓名 到 熊 将 绝不 敢 做 任何事物
,
,
,

— 玷污暴君名声的王子，永远不敢轻举妄动。

[bʌt; bət][fɪə(r)] ; [ɔːl] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['septə(r)] [kwaɪt] [dʌθ] ['perɪʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] [rɪ'lɪdʒəs]
but fear ; All the command of sceptres quite doth perish If it begin religious
但 害怕 ；全部 这 命令 的 权杖 相当 确实 沦 如果 它 开始 宗教
[θɔːts] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] ;
thoughts to cherish ;
想法 到 珍惜 ；

但要警惕；如果开始怀有宗教思想，那么所有权杖的统治都将彻底消亡；

[həʊl] ['ɛmpaɪəz] [fɔːl] , [sweɪd] [baɪ] [ðiːz] [naɪs] [rɪ'spekts] ,
Whole empires fall , swayed by these nice respects ,
所有的 帝国 落下 ， 摇摆 经过 这些 好的 尊重 ，

整个帝国都因这些美好的礼节而衰落。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ɒv; əv] [dɑːk] [diːdz] [prə'tekts] [iːn] [steɪts] [məʊst] [heit] ,
It is the licence of dark deeds protects E'en states most hated ,
它 是 这 执照 的 黑暗的 契约 保护 e'en 各州 最多 憎恨 ，

它是黑暗行径的许可证，保护着最令人憎恶的E'en国家。

[wen] [nəʊ] [lɔːz] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [sɔːd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lɪst] .
when no laws resist The sword , but that it acteth what it list .
什么时候 不 法律 抵抗 这 剑 ， 但 那 它 行动 什么 它 列表 .

当没有任何法律可以阻止刀剑，它便会随心所欲地行事。

" (-) [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [naɪl] [ɪn]
" (20) He was drowned in attempting to escape in the battle on the Nile in
" (-) 他 曾是 溺水 在 尝试 到 逃脱 在 这 战斗 在 这 尼罗河 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːtəm] .
the following autumn .
这 下列的 秋天 .

（20）第二年秋天，他在尼罗河战役中试图逃跑时溺水身亡。

(-) [ˌdaɪə'naɪsəs] .
(21) Dionysus .
(-) 狄俄尼索斯 .

（21）狄俄尼索斯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɒd] , [ðəʊ] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] [maʊnt] ['nɪsər] ,
But this god , though brought up by the nymphs of Mount Nysa ,
但 这 上帝 , 尽管 带来 向上 经过 这 若虫 的 山 尼萨 ,

但是这位神，虽然是由尼萨山的仙女们抚养长大的，

[wɒz; wəz][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['berid] [ðeə(r)] .
was not supposed to have been buried there .
曾是 不是 据称 到 有 到过 埋葬 那里 .

他本不应该被埋葬在那里。

(-) [siː] [bʊk] [sevn] . , [laɪn] - . (-)
(22) See Book VII . , line 20 . (23)
(-) 看 书 七 . , 线 - . (-)

（22）参见第七卷第20行。（23）

[ðɪs] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪb(ə)l][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ]['sɪsəˌrəʊ][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][piː] .
This warning of the Sibyl is also alluded to by Cicero in a letter to P .
这 警告 的 这 西比尔 是 还 暗示 到 经过 西塞罗 在 一个 信 到 P .
['lɛntjələs] ,
Lentulus ,
扁豆 ,

西塞罗在给P. Lentulus的一封信中也提到了西比尔的警告。

[prəʊ'kɒnsəl][ɒv; əv] [si'liʃə] .
Proconsul of Cilicia .
总督 的 西里西亚 .

西里西亚总督。

(['mɪstə(r)] . ['hæskɪnz] - [nəʊt] .
(Mr . Haskins ' note .
(先生 . 哈斯金斯 - 笔记 .

（哈斯金斯先生的笔记。）

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['mɔmzən] , [vɒl] .
See also Mommsen , vol .
看 还 莫姆森 , 卷 .

另见 Mommsen，卷。

[ˌaɪ 'viː] . ,
iv . ,
四 . ,

四、

[piː] . - .)
p . 305 .)
p . - .)

第305页。）

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪbɪlaɪn] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
It seems to have been discovered in the Sibylline books at the time when it
它 似乎 到 有 到过 发现 在 这 西比林 图书 在 这 时间 什么时候 它
[wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [pɑːm'piːəs] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
was desired to prevent Pompeius from interfering in the affairs of Egypt ,
曾是 想要的 到 防止 庞培 从 干扰 在 这 事务 的 埃及 ,

它似乎是在西比尔预言书中被发现的，当时人们希望阻止庞培干预埃及事务。

[ɪn][biː] . [siː] . - .
in B . C . 57 .
在 B . C . - .

公元前57年。

(-) [ðæt] [ɪz] ,
(24) That is ,
(-) 那 是 ,

（24）也就是说，

[baɪ][ðeə(r)] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aɪrɪs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][ænd; ənd][nɒt]
by their weeping for Iris departure they treated him as a mortal and not
经过 他们的 哭泣 为了 鸢尾花 离开 他们 治疗 他 作为 一个 凡人 和 不是
[æz; əz][ə; eɪ][gɒd] .
as a god .
作为 一个 上帝 .

他们为爱丽丝的离去而哭泣，这表明他们把他当作凡人而不是神。

[əʊ'saɪərɪs][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['ɑːpɪs] ([siː] [ɒn] [laɪn] -) ,
Osiris was the soul of Apis (see on line 537) ,
奥西里斯 曾是 这 灵魂 的 蜜蜂 (看 在 线 -) ,

奥西里斯是阿庇斯的灵魂（见第537行），

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [gruː] [əʊld][ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs]
and when that animal grew old and unfit for the residence of Osiris
和 什么时候 那 动物 生长 老的 和 不合格 为了 这 住宅 的 奥西里斯
[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
the latter was thought to quit it .
这 后者 曾是 想法 到 辞职 它 .

当那只动物年老体衰，不再适合奥西里斯居住时，人们认为奥西里斯就离开了它。

[ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] .
Then began the weeping .
然后 开始 这 哭泣 .

然后，她开始哭泣。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [njuː] ['ɑːpɪs] [ə'pɪəd] , [sɪ'lektɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ][əʊ'saɪərɪs][fɔː(r); fə(r)]
which continued until a new Apis appeared , selected , of course , by Osiris for
哪个 持续 直到 一个 新的 蜜蜂 出现 , 已选 , 的 课程 , 经过 奥西里斯 为了
[hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
his dwelling - place .
他的 住宅 - 地方 .

这种情况一直持续到新的阿庇斯出现为止，当然，它是奥西里斯为自己的居所挑选的。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] " [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'dʒɔɪs] .
Then they called out " We have found him , let us rejoice .
然后 他们 称为 出去 " 我们 有 成立 他 , 让 我们 麾 .

然后他们喊道：“我们找到他了，让我们欢欣鼓舞吧！”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] ,
" For a discussion on the Egyptian conception of Osiris ,
" 为了 一个 讨论 在 这 埃及人 概念 的 奥西里斯 ,

“关于埃及人对奥西里斯的理解，

[ænd; ənd]['aɪrɪs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [θɪ'ɒgənɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , [siː] ['heɪgəlz] " ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]
and Iris place in the theogony of that nation , see Hegel's " Lectures on the
和 鸢尾花 地方 在 这 神谱 的 那 国家 , 看 黑格尔的 " 讲座 在 这
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] " :
Philosophy of History " :
哲学 的 历史 " :

至于爱丽丝在那个国家的神谱中的地位，请参阅黑格尔的《历史哲学讲演录》：

['tʃæptə(r)] [ɒn] ['iːdʒɪpt] .
Chapter on Egypt .
章 在 埃及 .

关于埃及的章节。

(-) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['heɪdrɪən] [reɪzd] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt]
(25) It may be noted that the Emperor Hadrian raised a monument on the spot
(-) 它 可能 是 著名的 那 这 皇帝 哈德良 提高 一个 纪念碑 在 这 点
[tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [pɑːm'piːəs] [sʌm; səm] ['sɪksti] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] (- -
to the memory of Pompeius some sixty years after this was written (Durny's '
到 这 记忆 的 庞培 一些 六十 年 后 这 曾是 书面 (- -
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
History of Rome ,
历史 的 罗马 ,

（25）值得注意的是，大约在本文写成六十年后，哈德良皇帝在原地竖立了一座纪念碑，以纪念庞培（杜尔尼的《罗马史》）。

- [θriː] . , -) .
' iii . , 319) .
- 三、 . , -) .

' iii.，319)。

['pluːtɑːk] [steɪts] [ðæt] [kɔː'niːljə] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ['teɪkən] [tuː; tə] [rəʊm] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːd] [ɪn]
Plutarch states that Cornelia had the remains taken to Rome and interred in
普鲁塔克 各州 那 科妮莉亚 有 这 遗迹 已采取 到 罗马 和 埋葬 在
[ə; eɪ] [ˌmɔːsə'liːəm] .
a mausoleum .
一个 陵 .

普鲁塔克记载，科尔内莉亚将遗骸运往罗马，安葬在陵墓中。

['luːkən] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] . (-)
Lucan , it may be supposed , knew nothing of this . (26)
卢坎 , 它 可能 是 据称 , 知道 没有什么 的 这 . (-)

可以推测，卢坎对此一无所知。(26)

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['dʒuːpɪtə(r)] [ɒn] " [maʊnt] [keɪsiːɪs] [əʊld] " . (-)
There was a temple to Jupiter on " Mount Casius old " . (27)
那里 曾是 一个 寺庙 到 木星 在 " 山 卡西乌斯 老的 " . (-)

在“古老的卡西乌斯山”上有一座朱庇特神庙。(27)

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ðæt] [dʒəʊv] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [kriːt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['sɪsəˌrəʊ] :
The legend that Jove was buried in Crete is also mentioned by Cicero :
这 传奇 那 朱庇特 曾是 埋葬 在 克里特岛 是 还 提及 经过 西塞罗 :

西塞罗也曾提到过朱庇特被埋葬在克里特岛的传说：

" [diː] ['neɪtʊərə] ['diːɔːrəm] " , [θriː] . , - .
" De Natura Deorum " , iii . , 21 .
" 德 自然 德奥鲁姆 " , 三、 . , - .

《论神性》，第三卷，第21章。

[bʊk] [ɪks]
BOOK IX
书 第九章

第九卷

['keɪtəʊ]
CATO
卡托

卡托

[jet] [ɪn] [ðəʊz] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['fɛə.ɹi.ən] [ʃɔː(r)] ,
Yet in those ashes on the Pharian shore ,
然而 在 那些 灰烬 在 这 法里安 支撑 ,
然而，在法里亚海岸的那些灰烬中，

[ɪn] [ðæt] [smɔːl] [hiːp] [ɒv; əv] [dʌst] , [wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd]
In that small heap of dust , was not confined
在 那 小的 堆 的 灰尘 , 曾是 不是 受限
在那小堆尘土中，并不局限于

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪmz] [hɑːf] [bɜːnt]
So great a shade ; but from the limbs half burnt
所以 伟大的 一个 阴影 ; 但 从 这 四肢 一半 烧焦的
如此浓密的树荫；但树枝却烧焦了一半

[ænd; ənd] ['nærəʊ] [sel] [spræŋ] [fɔːθ] ([wʌn]) [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði][skaɪ]
And narrow cell sprang forth (1) and sought the sky
和 狭窄的 细胞 弹簧 前进 (1) 和 寻求 这 天空
于是，狭长的细胞涌现出来（1），并向着天空。

[weə(r)] [dwel] [ðə; ði] ['θʌndərə(r)] .
Where dwells the Thunderer .
在哪里 居住地 这 雷霆 .
雷霆之神居住何处?

[blæk] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][eə(r)]
Black the space of air
黑色的 这 空间 的 空气
黑色的空气空间

['ʌp'riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəulz] [ðæt] [beə(r)][ɒn] [haɪ]
Upreaching to the poles that bear on high
向上 到 这 杆子 那 熊 在 高的
向上延伸至高耸的极点

[ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɪn][ðeə(r)] ['naɪtli] [raʊnd] ;
The constellations in their nightly round ;
这 星座 在 他们的 每晚 圆形的 ;
星座在夜空中循环往复;

[ðeə(r)] - [twɪkst][ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ɜːθ]
There ' twixt the orbit of the moon and earth
那里 - 中间 这 轨道 的 这 月亮 和 地球
那里位于月球和地球轨道之间

[ə'baɪd] [ðəʊz] ['lɒfti] ['spɪrɪt] , [hɑːf] [dɪ'vaɪn] ,
Abide those lofty spirits , half divine ,
遵守 那些 高远 烈酒 , 一半 神圣的 ,
愿那些高贵的灵魂，半神半人，安息。

[huː] [baɪ][ðeə(r)] ['bleɪmləs] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['faɪə(r)][ɒv; əv] [səʊl]
Who by their blameless lives and fire of soul
WHO 经过 他们的 无责 生活 和 火 的 灵魂
他们以无瑕的生活和灵魂之火为荣

[ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ðə; ði][pjʊə(r)] [ɪk'spæns]
Are fit to tolerate the pure expanse
是 合身 到 容忍 这 纯的 广阔
能够忍受纯粹的广袤

[ðæt] [baʊndz] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['iːθə(r)] : [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [dwel] ,
That bounds the lower ether : there shall dwell ,
那 界限 这 降低 醚 : 那里 将 住 ,
那界定了下层以太：那里将居住着，

[weə(r)]	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	['mɒnjumənt]	[ɪn'keɪst]	[ɪn]	[gəʊld]	,
Where	**nor**	**the**	**monument**	**encased**	**in**	**gold**	**,**
在哪里	也不	这	纪念碑	包裹	在	金子	,

既非那座被黄金包裹的纪念碑，

[nɔː(r)]	['rɪtʃɪst]	['ɪnsens]	,	[ʃæl; ʃəl]	[sə'faɪs]	[tuː; tə]	[brɪŋ]
Nor	**richest**	**incense**	**,**	**shall**	**suffice**	**to**	**bring**
也不	最富有的	香	,	将	足够了	到	带来

即使是最浓郁的香料，也无法带来

[ðə; ði]	['berid]	[ded]	,	[ɪn]	['juːniən]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sfɪrz]	,
The	**buried**	**dead**	**,**	**in**	**union**	**with**	**the**	**spheres**	**,**
这	埋葬	死的	,	在	联盟	和	这	球体	,

埋葬的亡灵，与天体相连，

[pɑːm'piːəs]	-	['spɪrɪt]	.
Pompeius	**'**	**spirit**	**.**
庞培	-	精神	.

庞培的精神。

[wen]	[wɪð]	['hev(ə)nli]	[lait]
When	**with**	**heavenly**	**light**
什么时候	和	天上	光

当沐浴在天光之中

[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	,	[fɜːst]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wɒndərɪŋ]	[stɑːz]
His	**soul**	**was**	**filled**	**,**	**first**	**on**	**the**	**wandering**	**stars**
他的	灵魂	曾是	已填	,	第一的	在	这	漫游	明星

他的灵魂得到了满足，首先是在漂泊的星辰之上。

[ænd; ənd]	[fɪkst]	[ɔːrbz]	[hiː; hi]	[bent]	[hɪz; ɪz]	['wʌndərɪŋ]	[geɪz]	;
And	**fixed**	**orbs**	**he**	**bent**	**his**	**wondering**	**gaze**	**;**
和	固定的	球体	他	弯曲	他的	好奇	目光	;

他目光凝视着前方，充满了疑惑；

[ðen]	[sɔː]	[wɒt]	['dɑːknəs]	[veɪlz]	['aʊə(r)]	['ɜːθli]	[deɪ]
Then	**saw**	**what**	**darkness**	**veils**	**our**	**earthly**	**day**
然后	锯	什么	黑暗	面纱	我们的	尘世的	天

然后我看到了笼罩我们尘世白昼的黑暗。

[ænd; ənd]	[skɔːnd]	[ðə; ði]	[ɪn'sʌlts]	[hiːpt]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	.
And	**scorned**	**the**	**insults**	**heaped**	**upon**	**his**	**corse**	**.**
和	被鄙视	这	侮辱	堆积如山	之上	他的	课程	.

他蔑视了堆在他尸体上的侮辱。

[nekst]	['or]	-	[pleɪnz]	[hiː; hi]	[wɪŋd]	[hɪz; ɪz]	[flaɪt]	,
Next	**o'er**	**Emathian**	**plains**	**he**	**winged**	**his**	**flight**	**,**
下一个	超过	-	平原	他	有翅膀的	他的	航班	,

接下来，他飞越了埃马西亚平原，

[ænd; ənd]	['ruːθləs]	['sizərz]	['stændədz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fliːt]
And	**ruthless**	**Caesar's**	**standards**	**,**	**and**	**the**	**fleet**
和	无情	凯撒的	标准	,	和	这	舰队

还有凯撒那冷酷无情的旗帜，以及舰队

[tɒst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[diːp]	:	[ɪn]	['bruːtəs]	-	['bleɪmləs]	[brest]
Tossed	**on**	**the**	**deep**	**:**	**in**	**Brutus**	**'**	**blameless**	**breast**
抛掷	在	这	深的	:	在	布鲁图斯	-	无责	胸部

抛入深渊：在布鲁图斯无辜的胸膛

['tæri]	[ə'waɪl]	,	[ænd; ənd]	[raʊzd]	[hɪz; ɪz]	['æŋgəd]	[səʊl]
Tarried	**awhile**	**,**	**and**	**roused**	**his**	**angered**	**soul**
滞留	一会儿	,	和	唤醒	他的	愤怒	灵魂

他逗留了一会儿，激起了自己愤怒的灵魂。

[tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['vendʒəns] ; [lɑːst] [pə'zest] [ðə; ði][maɪnd]
To reap the vengeance ; last possessed the mind
到 收割 这 复仇 ; 最后的 拥有 这 头脑
为复仇而战；最后占据心智

[ɒv; əv] ['hɔːti] ['keɪtəʊ] .
Of haughty Cato .
的 傲慢 卡托 .
傲慢的卡托。

[hiː; hi] [waɪl] [jet] [ðə; ði] [skeɪlz]
He while yet the scales
他 尽管 然而 这 秤
他当时还在称量天平。

[wɜː(r); wə(r)] [pɔɪzd] [ænd; ənd] ['bælənst] , [nɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
Were poised and balanced , nor the war had given
是 准备 和 均衡 , 也不 这 战争 有 给定
他们沉着冷静，保持平衡，战争也没有给他们带来任何好处。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪts]['mɑːstə(r)] , ['heɪtɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
The world its master , hating both the chiefs ,
这 世界 它是 掌握 , 憎恨 两个都 这 酋长们 ,
世界是它的主人，憎恨两位首领，

[hæd; həd] ['fɒləʊd] ['mægnəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɛnəts] [kɔːz]
Had followed Magnus for the Senate's cause
有 随后 马格努斯 为了 这 参议院的 原因
他曾追随马格努斯，为元老院的事业而奋斗。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] : [sɪns] - [fiːld]
And for his country : since Pharsalia's field
和 为了 他的 国家 : 自从 - 场地
至于他的国家：自从法萨利亚的田野以来

[ræn] [red] [wɪð] ['kɑːnɪdʒ] , [naʊ] [wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt]
Ran red with carnage , now was all his heart
兰 红色的 和 屠杀 , 现在 曾是 全部 他的 心
鲜血染红了他的心，如今他只剩下这颗血淋淋的心。

[baʊnd] [tuː; tə] [pɑːm'piːəs] .
Bound to Pompeius .
边界 到 庞培 .
隶属于庞培。

[rəʊm] [ɪn] [hɪm] [rɪ'siːvd]
Rome in him received
罗马 在 他 已收到
罗马在他里面接受了

[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] ; [ə; eɪ] ['piːpəlz] ['tremblɪŋ] [lɪmz]
Her guardian ; a people's trembling limbs
她 监护人 ; 一个 人们的 发抖 四肢
她的守护者；人民颤抖的肢体

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [wɪð] [njuː] [həʊp] [ænd; ənd] ['wepənz] [geɪv]
He cherished with new hope and weapons gave
他 珍爱 和 新的 希望 和 武器 给予
他满怀新的希望和武器，珍惜着这一切。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kreɪv(ə)n][hændz] [ðæt] [kɑːst][ðem; ðəm] [fɔːθ] .
Back to the craven hands that cast them forth .
后退 到 这 懦夫 双手 那 投掷 他们 前进 .
又回到了那些卑鄙无耻地将它们抛出的手中。

[nɔː(r)]	[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	['empaɪə(r)]	[dɪd]	[hiː; hi]	[weɪdʒ]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Nor	**yet**	**for**	**empire**	**did**	**he**	**wage**	**the**	**war**
也不	然而	为了	帝国	做过	他	工资	这	战争

他当时并没有为了帝国而发动战争。

[nɔː(r)]	['fɪrɪŋ]	['sleɪvəri]	:	[nɔː(r)]	[ɪn]	[ɑːmz]	[ə'tʃiːvd]
Nor	**fearing**	**slavery**	**:**	**nor**	**in**	**arms**	**achieved**
也不	害怕	奴隶制	:	也不	在	武器	已达成

既不惧奴役，也不在武力中取得

[ɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	:	['friːdəm]	,	[sɪns]	['mægnəs]	[fel]	,
Aught	**for**	**himself**	**:**	**freedom**	**,**	**since**	**Magnus**	**fell**	**,**
零	为了	他自己	:	自由	,	自从	马格努斯	跌倒	,

他为自己争取的是自由，自从马格努斯陨落后。

[ðə; ði]	[eɪm]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[həʊst]	.
The	**aim**	**of**	**all**	**his**	**host**	**.**
这	目的	的	全部	他的	主持人	.

他所有主人的目标。

[ænd; ənd]	[lest]	[ðə; ði]	[fəʊ]
And	**lest**	**the**	**foe**
和	免得	这	敌人

免得敌人

[ɪn]	['ræpɪd]	[kɔːs]	[traɪ'ʌmfənt]	[ʃʊd; ʃəd]	[kə'lekt]
In	**rapid**	**course**	**triumphant**	**should**	**collect**
在	迅速的	课程	凯	应该	收集

在快速的胜利过程中应该收集

[hɪz; ɪz]	['skætəd]	[bændz]	,	[hiː; hi]	[sɔːt]	-	[gʌlf]
His	**scattered**	**bands**	**,**	**he**	**sought**	**Corcyra's**	**gulfs**
他的	疏散	乐队	,	他	寻求	-	海湾

他率领着四散的部下，前往科尔西拉的海湾。

[kən'siːld]	,	[ænd; ənd]	[ðens]	[ɪn]	[ʃɪps]	[ˌʌn'nʌmbəd]	[bɔː(r)]
Concealed	**,**	**and**	**thence**	**in**	**ships**	**unnumbered**	**bore**
暗	,	和	因此	在	船舶	未编号	钻孔

隐藏起来，然后从无编号的船只中钻出

[ðə; ði]	['frægmənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ruːɪn]	[rɔːt]	[ɪn]	[θreis]	.
The	**fragments**	**of**	**the**	**ruin**	**wrought**	**in**	**Thrace**	**.**
这	片段	的	这	废墟	锻	在	色雷斯	.

色雷斯地区废墟的碎片。

[huː]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['maɪti]	['ɑːməmənt]	[hæd; həd]	[θɔːt]
Who	**in**	**such**	**mighty**	**armament**	**had**	**thought**
WHO	在	这样的	强大的	武器	有	想法

谁曾想到，拥有如此强大的武器装备会……

[ə; eɪ]	['raʊtɪd]	['ɑːmi]	[seɪld]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[meɪn]
A	**routed**	**army**	**sailed**	**upon**	**the**	**main**
一个	路由	军队	航行	之上	这	主要的

一支溃败的军队驶向主航道

[θrɔŋ, θrɔːŋ]	[ðə; ði]	[siː]	[wɪð]	[kiːl]	?
Thronging	**the**	**sea**	**with**	**keels**	**?**
熙熙攘攘	这	海	和	龙骨	?

用龙骨挤满大海?

[raʊnd]	-	[keɪp]
Round	**Malea's**	**cape**
圆形的	-	岬

马利亚的披风

[ænd; ənd]	-	[ˈəʊpən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	[bɪˈləʊ]
And	**Taenarus**	**open**	**to**	**the**	**shades**	**below**
和	-	打开	到	这	色调	以下

泰纳鲁斯向下方的阴影敞开怀抱

[ænd; ənd]	[feə(r)]	-	[aɪl]	,	[ˈti ˈeɪtʃ]	-	[ədˈvɑːnsɪŋ]	[fliːt]
And	**fair**	**Cythera's**	**isle**	**,**	**th**	**'**	**advancing**	**fleet**
和	公平的	-	小岛	,	th	-	前进	舰队

还有美丽的库西拉岛，以及前进的舰队

[swiːps]	[ˈor]	[ðə; ði]	[ˈjiːldɪŋ]	[weɪv]	,	[baɪ]	[ˈnɔːðən]	[briːz]
Sweeps	**o'er**	**the**	**yielding**	**wave**	**,**	**by**	**northern**	**breeze**
扫荡	超过	这	屈服	海浪	,	经过	北方	微风

北风吹拂，掠过柔软的波浪。

[bɔːn]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[ˈkriːtən]	[ʃɔːz]	.
Borne	**past**	**the**	**Cretan**	**shores**	**.**
出生	过去的	这	克里特岛	海岸	.

越过克里特岛海岸。

[bʌt; bət]	-	[deəd]
But	**Phycus**	**dared**
但	-	敢于

但菲克斯却敢于......

[rɪˈfjuːz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhɑːbə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈti ˈeɪtʃ]	-	[əˈvendʒɪŋ]	[hænd]
Refuse	**her**	**harbour**	**,**	**and**	**th**	**'**	**avenging**	**hand**
拒绝	她	港口	,	和	th	-	复仇	手

拒绝她的庇护，以及复仇之手

[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ˈruːɪnz]	.
Left	**her**	**in**	**ruins**	**.**
左边	她	在	废墟	.

把她毁了。

[ðʌs]	[wɪð]	[ˈdʒent(ə)l]	[eəz]
Thus	**with**	**gentle**	**airs**
因此	和	温和的	播出

于是，伴着轻柔的气息

[ðeɪ]	[glaɪd]	[əˈlɒŋ]	[ðə; ði]	[meɪn]	[ænd; ənd]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]
They	**glide**	**along**	**the**	**main**	**and**	**reach**	**the**	**shore**
他们	滑行	沿着	这	主要的	和	抵达	这	支撑

它们沿着主航道滑行，最终抵达岸边。

[frɒm; frəm]	[ˌpælɪˈnjʊrəs]	(	[ˌtuːˈtuː]	)	[nemd]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[nɒt]	[əˈləʊn]
From	**Palinurus**	**(**	**2**	**)**	**named**	**;**	**for**	**not**	**alone**
从	帕利努鲁斯	(	2	)	命名	;	为了	不是	独自的

源自 Palinurus (2) 命名；并非单独

[ɒn]	[ˈsiːz]	[ɪˈtæliən]	,	[ˈpaɪlət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	,
On	**seas**	**Italian**	**,**	**Pilot**	**of**	**the**	**deep**	**,**
在	海域	意大利语	,	飞行员	的	这	深的	,

在意大利的海洋上，深海领航员，

[hæst]	[ðaʊ]	[ðaɪ]	[ˈmɒnjumənt]	;	[ænd; ənd]	[ˈlɪbiə]	[tuː]
Hast	**thou**	**thy**	**monument**	**;**	**and**	**Libya**	**too**
哈斯特	你	你的	纪念碑	;	和	利比亚	也

你有你的纪念碑；利比亚也有。

[kleɪmz]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈwɔːtəz]	[pliːzd]	[ðaɪ]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	.
Claims	**that**	**her**	**waters**	**pleased**	**thy**	**soul**	**of**	**yore**	**.**
索赔	那	她	水	高兴	你的	灵魂	的	昔时	.

声称她的水曾令你昔日的灵魂感到愉悦。

[ðen]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[ɒn]	[ðə; ði]	[meɪn]	[ə'rəʊz]
Then	**in**	**the**	**distance**	**on**	**the**	**main**	**arose**
然后	在	这	距离	在	这	主要的	出现

然后，远处主干线上升起了一道光。

[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	['kænvəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	[fliːt]	,
The	**shining**	**canvas**	**of**	**a**	**stranger**	**fleet**	**,**
这	灼灼	帆布	的	一个	陌生人	舰队	,

陌生舰队闪亮的画布，

[ɔː(r)]	[frend]	[ɔː(r)]	[fəʊ]	[ðeɪ]	[njuː]	[nɒt]	.
Or	**friend**	**or**	**foe**	**they**	**knew**	**not**	**.**
或者	朋友	或者	敌人	他们	知道	不是	.

他们分不清是敌是友。

[jet]	[ðeɪ]	[dred]
Yet	**they**	**dread**
然而	他们	恐惧

然而他们却恐惧

[ɪn]	['evri]	[kiːl]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[tʃiːf]
In	**every**	**keel**	**the**	**presence**	**of**	**that**	**chief**
在	每一个	龙骨	这	在场	的	那	首席

每一艘船的龙骨上都留有那位首领的身影。

[ðeə(r)]	[fɪə(r)]	-	[kəm'pelɪŋ]	['kɒŋkərə(r)]	.
Their	**fear**	**-**	**compelling**	**conqueror**	**.**
他们的	害怕	-	引人注目的	征服者	.

他们令人畏惧的征服者。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[truːθ]
But	**in**	**truth**
但	在	真相

但事实上

[ðæt]	['neɪvi]	[tɪəz]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	[bɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[wəʊ]
That	**navy**	**tears**	**and**	**sorrow**	**bore**	**,**	**and**	**woes**
那	海军	眼泪	和	悲哀	钻孔	,	和	烦恼

那海军的眼泪和悲伤，以及苦难

[tuː; tə]	[meɪk]	[iːn]	['keɪtəʊ]	[wiːp]	.
To	**make**	**e'en**	**Cato**	**weep**	**.**
到	制作	e'en	卡托	哭泣	.

甚至让卡托都落泪。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ɪn]	[veɪn]
For	**when**	**in**	**vain**
为了	什么时候	在	徒劳

当徒劳无功时

[kɔː'niːljə]	[preɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['stepsʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kruː]
Cornelia	**prayed**	**her**	**stepson**	**and**	**the**	**crew**
科妮莉亚	祈祷	她	继子	和	这	全体人员

科妮莉亚为她的继子和船员们祈祷。

[tuː; tə]	[steɪ]	[ðeə(r)]	[flaɪt]	,	[lest]	['hæpli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]
To	**stay**	**their**	**flight**	**,**	**lest**	**haply**	**from**	**the**	**shore**
到	停留	他们的	航班	,	免得	或许	从	这	支撑

为了阻止他们的逃亡，以免从岸边……

[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	[mait]	[fləʊt]	[ðə; ði]	['hedləs]	[kɔːs]	;
Back	**to**	**the**	**sea**	**might**	**float**	**the**	**headless**	**corse**	**;**
后退	到	这	海	可能	漂浮	这	无头	课程	;

无头尸体或许会漂回大海；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[ə'raɪzɪŋ]	[mɑːkt]	[ðə; ði]	[pleɪs]
And	**when**	**the**	**flame**	**arising**	**marked**	**the**	**place**
和	什么时候	这	火焰	产生	标记	这	地方

当火焰升起，标志着这个地方

[ɒv; əv]	[ðæt]	[ʌn'hæləʊd]	[raɪt]	,	"	['fɔːtʃuːn]	,	[dɪdst]	[ðaʊ]
Of	**that**	**unhallowed**	**rite**	**,**	**"**	**Fortune**	**,**	**didst**	**thou**
的	那	不神圣的	仪式	,	"	财富	,	迪斯特	你

关于那不神圣的仪式，“命运啊，你……”

[dʒʌdʒ]	[ˌem 'iː]	[ʌn'fɪt]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	,	"	[tuː; tə]	[lait]	[ðə; ði]	['paɪə(r)]
Judge	**me**	**unfit**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**,**	**"**	**to**	**light**	**the**	**pyre**
法官	我	不合格	,	"	她	哭	,	"	到	光	这	火葬堆

“判我无权点燃火葬堆,”她哭喊道。

[tuː; tə]	[kɑːst]	[maɪ'self]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[ded]	,
To	**cast**	**myself**	**upon**	**the**	**hero**	**dead**	**,**
到	投掷	我	之上	这	英雄	死的	,

我要把自己献给死去的英雄，

[ðə; ði]	[lɒk]	[tuː; tə]	['sevə(r)]	,	[ænd; ənd]	[kəm'pəʊz]	[ðə; ði]	[lɪmz]
The	**lock**	**to**	**sever**	**,**	**and**	**compose**	**the**	**limbs**
这	锁	到	断绝	,	和	撰写	这	四肢

锁住要切断，并组成肢体

[tɒst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kruːəl]	['biləu]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	,
Tossed	**by**	**the**	**cruel**	**billows**	**of**	**the**	**deep**	**,**
抛掷	经过	这	残忍的	波澜	的	这	深的	,

被深海残酷的波涛抛来抛去，

[tuː; tə]	[ʃed]	[ə; eɪ]	[flʌd]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[wuːndz]	,
To	**shed**	**a**	**flood**	**of**	**tears**	**upon**	**his**	**wounds**	**,**
到	棚	一个	洪水	的	眼泪	之上	他的	伤口	,

任由泪水流淌在他的伤口上，

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['flɪkərɪŋ]	[fleɪm]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ə'weɪ]
And	**from**	**the**	**flickering**	**flame**	**to**	**bear**	**away**
和	从	这	闪烁	火焰	到	熊	离开

从摇曳的火焰中带走

[ænd; ənd]	[pleɪs]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['templz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]
And	**place**	**within**	**the**	**temples**	**of**	**the**	**gods**
和	地方	之内	这	寺庙	的	这	神

并放置在诸神的庙宇内

[ɔːl]	[ðæt]	[ai]	[kʊd; kəd]	,	[hɪz; ɪz]	[dʌst]	?
All	**that**	**I**	**could**	**,**	**his**	**dust**	**?**
全部	那	我	可以	,	他的	灰尘	?

我所能做的，难道就是他的尘埃吗?

[ðæt]	['paɪə(r)]	[bi'stəu]
That	**pyre**	**bestows**
那	火葬堆	授予

那堆柴堆赋予

[nəʊ]	['ɒnə(r)]	,	['hæpli]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['fɛə.ɹi.ən]	[hænd]
No	**honour**	**,**	**haply**	**by**	**some**	**Pharian**	**hand**
不	荣誉	,	或许	经过	一些	法里安	手

毫无荣耀可言，或许是某个法里安人所为。

[paɪld]	[ʌp]	[ɪn]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['maɪti]	[ʃeɪd]	.
Piled	**up**	**in**	**insult**	**to**	**his**	**mighty**	**shade**	**.**
堆积	向上	在	侮辱	到	他的	强大的	阴影	.

堆积如山的侮辱，是对他的强大灵魂的亵渎。

['hæpi]	[ðə; ði]	-	['laɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[weɪst]
Happy	**the**	**Crassi**	**lying**	**on**	**the**	**waste**
快乐的	这	-	说谎	在	这	浪费

克拉西躺在垃圾堆里真开心

['ʌn'berid]	.
Unburied	**.**
未掩埋的	.

未埋葬。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['greɪtə(r)]	[ʃeɪm]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]
To	**the**	**greater**	**shame**	**of**	**heaven**
到	这	更大的	耻辱	的	天堂

令天国蒙羞

[pɑːm'piːəs]	[hæz; həz]	[sʌtʃ]	['fjuːnərəl]	.
Pompeius	**has**	**such**	**funeral**	**.**
庞培	有	这样的	葬礼	.

庞培的葬礼就是这样的。

[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[ðɪs]
And	**shall**	**this**
和	将	这

而这

[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	[biː; bi]	[maɪ]	[lɒt]	?
For	**ever**	**be**	**my**	**lot**	**?**
为了	曾经	是	我的	很多	?

永远都是我的命运吗?

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[sleɪn]
her	**husbands**	**slain**
她	丈夫们	被杀

她的丈夫被杀害

[kɔː'niːljə]	[nɛə]	[ɪn'kləʊz]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[tuːm]	,
Cornelia	**ne'er**	**enclose**	**within**	**the**	**tomb**	**,**
科妮莉亚	从未	括	之内	这	墓	,

科妮莉亚从未将墓穴封闭起来。

[nɔː(r)]	[ʃed]	[ðə; ði]	[teə(r); tɪə]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[ɜːn]	[ðæt]	[həʊldz]
Nor	**shed**	**the**	**tear**	**beside**	**the**	**urn**	**that**	**holds**
也不	棚	这	撕	旁	这	瓮	那	持有

也不在盛放泪水的骨灰瓮旁流泪

[ðə; ði]	['æʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lʌvd]	?
The	**ashes**	**of**	**the**	**loved**	**?**
这	灰烬	的	这	喜爱	?

挚爱之人的骨灰?

[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[griːf]
Yet	**for**	**my**	**grief**
然而	为了	我的	悲伤

然而，我的悲伤

[wɒt]	[buːts]	[ɔː(r)]	['mɒnjumənt]	[ɔː(r)]	['ɔːdəd]	[pɒmp]	?
What	**boots**	**or**	**monument**	**or**	**ordered**	**pomp**	**?**
什么	靴子	或者	纪念碑	或者	订购	盛大场面	?

什么靴子、纪念碑或精心策划的盛大场面?

[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	,	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	,	[ə'pɒn]	[ðaɪ]	[hɑːt]
Dost	**thou**	**not**	**,**	**impious**	**,**	**upon**	**thy**	**heart**
多斯特	你	不是	,	不敬	,	之上	你的	心

你这不敬神的恶人，难道你的心上没有一丝悔意吗?

[pɑːm'piːəs]	-	['ɪmɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	[ðaɪ]	[səʊl]
Pompeius	**'**	**image**	**,**	**and**	**upon**	**thy**	**soul**
庞培	-	图像	,	和	之上	你的	灵魂

庞培的形象，以及你的灵魂

[beə(r)]	[ˌɪnɪ'feɪsəbəl]	?
Bear	**ineffaceable**	**?**
熊	不可抹去的	?

不可磨灭的熊?

[dʌst]	[kləʊzd]	[ɪn]	[ɜːrnz]
Dust	**closed**	**in**	**urns**
灰尘	关闭	在	骨灰瓮

尘土封存在骨灰瓮中

[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[waɪf]	[huː]	[wʊd]	[sə'vaɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]
Is	**for**	**the**	**wife**	**who**	**would**	**survive**	**her**	**lord**
是	为了	这	妻子	WHO	会	存活	她	主

是为那位在丈夫去世后仍能活到老爷去世的妻子准备的。

[nɒt]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðiː]	,	[kɔː'niːljə]	!
Not	**such**	**as**	**thee**	**,**	**Cornelia**	**!**
不是	这样的	作为	你	,	科妮莉亚	!

不像你，科妮莉亚!

[ænd; ənd]	[jet]
And	**yet**
和	然而

然而

[jɒn]	['skænti]	[lait]	[ðæt]	['glimə]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]
Yon	**scanty**	**light**	**that**	**glimmers**	**from**	**afar**
扬	稀少	光	那	微光	从	远方

远处闪烁着微弱的光芒

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[ʃɔː(r)]	,	['sʌmwɒt]	[ɒv; əv]	[ðiː]
Upon	**the**	**Pharian**	**shore**	**,**	**somewhat**	**of**	**thee**
之上	这	法里安	支撑	,	有些	的	你

在法利亚海岸，你的一部分。

[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]	,	[pɑːm'piːəs]	!
Recalls	**,**	**Pompeius**	**!**
召回	,	庞培	!

回忆一下，庞培!

[naʊ]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[sɪŋks]	[daʊn]
Now	**the**	**flame**	**sinks**	**down**
现在	这	火焰	水槽	向下

现在火焰沉了下去

[ænd; ənd]	[sməʊk]	[drɪfts]	[ʌp]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['iːstən]	[skaɪ]
And	**smoke**	**drifts**	**up**	**across**	**the**	**eastern**	**sky**
和	抽烟	漂移	向上	穿过	这	东	天空

烟雾飘向东方的天空。

['beərɪŋ]	[ðaɪn]	['æʃɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[wɪnd]
Bearing	**thine**	**ashes**	**,**	**and**	**the**	**rising**	**wind**
轴承	你的	灰烬	,	和	这	上升	风

载着你的骨灰，以及渐强的风

[saɪz]	['heɪtfl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪl]	.
Sighs	**hateful**	**in**	**the**	**sail**	**.**
叹息	可恶	在	这	帆	.

帆上传来令人憎恶的叹息。

[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[nəʊ]	[mɔː(r)]
To	**me**	**no**	**more**
到	我	不	更多的

对我来说，不再如此

['dɪrər]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	[wɒt'evə(r)]	[lænd]	[meɪ]	[jiːld]
Dearer	**than**	**this**	**whatever**	**land**	**may**	**yield**
更贵	比	这	任何	土地	可能	屈服

比这更珍贵的，无论这片土地能产出什么。

[pɑːm'piːəs]	-	['vɪktəri]	,	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	['friːkwənt]	[kɑː(r)]
Pompeius	**'**	**victory**	**,**	**nor**	**the**	**frequent**	**car**
庞培	-	胜利	,	也不	这	频繁	车

庞培的胜利，以及频繁的汽车

[ðæt]	['kærid]	[hɪm]	[ɪn]	['traɪʌmf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɪl]	;
That	**carried**	**him**	**in**	**triumph**	**to**	**the**	**hill**	**;**
那	携带	他	在	胜利	到	这	爬坡道	;

那让他凯旋而归，登上了山顶；

[gɒn]	[ɪz]	[ðæt]	['hæpi]	['hʌzbənd]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[θɔːts]	;
Gone	**is**	**that**	**happy**	**husband**	**from**	**my**	**thoughts**	**;**
已消失	是	那	快乐的	丈夫	从	我的	想法	;

脑海中那个快乐的丈夫已经消失了；

[hɪə(r)]	[dɪd]	[ai]	[luːz]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[huːm]	[ai]	[njuː]	;
Here	**did**	**I**	**lose**	**the**	**hero**	**whom**	**I**	**knew**	**;**
这里	做过	我	失去	这	英雄	谁	我	知道	;

我在这里失去了我所认识的英雄；

[hɪə(r)]	[let]	[ˌem ˈiː]	[steɪ]	;	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪn'dɪə(r)]
Here	**let**	**me**	**stay**	**;**	**his**	**presence**	**shall**	**endear**
这里	让	我	停留	;	他的	在场	将	心爱的

让我留在这里吧；他的陪伴会令人感到亲切。

[ðə; ði]	[sændz]	[ɒv; əv]	[naɪl]	[weə(r)]	[fel]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[bləʊ]	.
The	**sands**	**of**	**Nile**	**where**	**fell**	**the**	**fatal**	**blow**	**.**
这	沙子	的	尼罗河	在哪里	跌倒	这	致命的	吹	.

致命一击落在了尼罗河的沙滩上。

[ðaʊ]	,	['sekstəs]	,	[breɪv]	[ðə; ði]	[tʃɑːnsiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Thou	**,**	**Sextus**	**,**	**brave**	**the**	**chances**	**of**	**the**	**war**
你	,	塞克斯图斯	,	勇敢的	这	机会	的	这	战争

塞克斯图斯啊，你勇敢地面对战争的种种风险吧

[ænd; ənd]	[beə(r)]	[pɑːm'piːəs]	-	['stændəd]	[θruː]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
And	**bear**	**Pompeius**	**'**	**standard**	**through**	**the**	**world**	**.**
和	熊	庞培	-	标准	通过	这	世界	.

并将庞培的旗帜高举于世。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðʌs]	[ðaɪ]	['fɑːðə(r)]	[speɪk]	[wɪ'ðɪn]	[maɪn]	[ɪə(r)]	:
For	**thus**	**thy**	**father**	**spake**	**within**	**mine**	**ear**	**:**
为了	因此	你的	父亲	说	之内	矿	耳朵	:

你父亲曾这样在我耳边说：

-	[wen]	[saʊndz]	[maɪ]	['feɪt(ə)l]	['aʊə(r)]	[let]	[bəʊθ]	[maɪ]	[sʌnz]
'	**When**	**sounds**	**my**	**fatal**	**hour**	**let**	**both**	**my**	**sons**
-	什么时候	声音	我的	致命的	小时	让	两个都	我的	儿子们

“当死亡来临，我的两个儿子……”

[ɜːdʒ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	;	[nɔː(r)]	[let]	[sʌm; səm]	['siːzə(r)]	[faɪnd]
Urge	**on**	**the**	**war**	**;**	**nor**	**let**	**some**	**Caesar**	**find**
敦促	在	这	战争	;	也不	让	一些	凯撒	寻找

敦促发动战争；不要让某个凯撒发现

[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['empaɪə(r)]	,	[waɪl]	[ʃæl; ʃəl]	[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[ɜːθ]
Room	**for**	**an**	**empire**	**,**	**while**	**shall**	**live**	**on**	**earth**
房间	为了	一个	帝国	，	尽管	将	居住	在	地球

帝国有容身之处，而世人皆可生活在这片土地上。

[stɪl]	[wʌn]	[ɪn]	[huːm]	[pɑːm'piːəs]	-	[blʌd]	[ʃæl; ʃəl]	[rʌn]	.
Still	**one**	**in**	**whom**	**Pompeius**	**'**	**blood**	**shall**	**run**	**.**
仍然	一	在	谁	庞培	-	血	将	跑步	.

庞培的血脉仍将流淌在他身上。

[ðɪs]	[jɔː(r); jə(r)]	[ə'pɔɪntɪd]	[tɑːsk]	;	[ɔːl]	['sɪtɪz]	[strɒŋ]
This	**your**	**appointed**	**task**	**;**	**all**	**cities**	**strong**
这	你的	任命	任务	;	全部	城市	强的

这是你被委派的任务；所有强大的城市

[ɪn]	['friːdəm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	,	[ɔːl]	['kɪŋdəmz]	[ɜːdʒ]
In	**freedom**	**of**	**their**	**own**	**,**	**all**	**kingdoms**	**urge**
在	自由	的	他们的	自己的	,	全部	王国	敦促

为了自身的自由，所有王国都力促

[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[pɑːm'piːəs]	[kɔːlz]	.
To	**join**	**the**	**combat**	**;**	**for**	**Pompeius**	**calls**	**.**
到	加入	这	战斗	;	为了	庞培	呼叫	.

加入战斗吧，庞培在召唤。

[nɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ə; eɪ]	['tʃiːftən]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['feɪməs]	[neɪm]
Nor	**shall**	**a**	**chieftain**	**of**	**that**	**famous**	**name**
也不	将	一个	头目	的	那	著名的	姓名

也不会有那位拥有如此显赫名字的酋长

[raɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['siːz]	[ænd; ənd]	[feɪl]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[fliːt]	.
Ride	**on**	**the**	**seas**	**and**	**fail**	**to**	**find**	**a**	**fleet**	**.**
骑	在	这	海域	和	失败	到	寻找	一个	舰队	.

乘船出海，却找不到一支舰队。

[ɜːrdʒd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['saɪərz]	[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l]	[wɪl]
Urged	**by**	**his**	**sire's**	**unconquerable**	**will**
敦促	经过	他的	父亲的	不可征服的	将要

受其父不可征服的意志的驱使

[ænd; ənd]	['maɪndfl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[raɪts]	,	[maɪn]	[eə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[raʊz]
And	**mindful**	**of**	**his**	**rights**	**,**	**mine**	**heir**	**shall**	**rouse**
和	正念	的	他的	权利	,	矿	继承人	将	唤醒

而我的继承人将铭记自己的权利，奋起反抗。

[ɔːl]	['neɪʃnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒnflɪkt]	.
All	**nations**	**to**	**the**	**conflict**	**.**
全部	国家	到	这	冲突	.

所有国家都卷入了这场冲突。

[wʌn]	[ə'ləʊn]	,
One	**alone**	**,**
一	独自的	,

独自一人，

(	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[kən'tend]	[fɔː(r); fə(r)]	['friːdəm]	)	[meɪ]	[jiː; ji]	[sɜːv]	;
(	**Should**	**he**	**contend**	**for**	**freedom**	**)**	**may**	**ye**	**serve**	**;**
(	应该	他	抗衡	为了	自由	)	可能	是的	服务	;

（如果他争取自由）愿你们服役；

['keɪtəʊ]	,	[nʌn]	[els]	!	-
Cato	**,**	**none**	**else**	**!**	**'**
卡托	,	没有任何	别的	!	-

卡托，别无他人！

[ðʌs] [hæv; həv][ai] [kept] [ðə; ði] [feɪθ] ;

Thus have I kept the faith ;

因此 有 我 保留 这 信仰 ;

我就这样坚守了信仰;

[ðaɪ] [plɒt] ([θriː]) [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][lɪvd; 'laɪvd]

Thy plot (3) prevailed upon me , and I lived

你的 阴谋 (3) 最终获胜 之上 我 , 和 我 居住地

你的阴谋（3）征服了我，我活了下来。

[ðaɪ] ['mændeɪt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

Thy mandate to discharge .

你的 授权 到 释放 .

你的命令是解除。

[naʊ] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪd]

Now through the void

现在 通过 这 空白

如今穿过虚空

[ɒv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [hel] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [biː; bi] ,

Of space , and shades of Hell , if such there be ,

的 空间 , 和 色调 的 地狱 , 如果 这样的 那里 是 ,

关于空间，以及地狱的阴影（如果真有地狱的话），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第20/24页

[ai] ['fɒləʊ] ; [jet] [haʊ] ['dɪstənt] [biː; bi] [maɪ] [duːm]
I follow ; yet how distant be my doom
我 跟随 ; 然而 如何 遥远 是 我的 厄运

我追随而去；然而，我的厄运又将何等遥远

[ai] [nəʊ] [nɒt] : [fɜːst] [maɪ] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [ɪn'djʊə(r)]
I know not : first my spirit must endure
我 知道 不是 : 第一的 我的 精神 必须 忍受

我不知道：首先我的灵魂必须坚强。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [laɪf] , [wɪtʃ] [sɔː] [ðaɪn] [end]
The punishment of life , which saw thine end
这 惩罚 的 生活 , 哪个 锯 你的 结尾

生命的惩罚，最终导致了你的终结

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; [saɪz] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] ,
And could survive it ; sighs shall break my heart ,
和 可以 存活 它 ; 叹息 将 休息 我的 心 ,

而且或许还能挺过去；叹息声会让我心碎。

[tɪəz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː] : [sɒːd] [nɔː(r)] [nuːs] [ai] [niːd]
Tears shall dissolve it : sword nor noose I need
眼泪 将 溶解 它 : 剑 也不 套索 我 需要

泪水将化解一切：我既不需要刀剑，也不需要绞索。

[nɔː(r)] ['hedlɒŋ] [plʌndʒ] . -
Nor headlong plunge . '
也不 一头扎 暴跌 . -

也不是鲁莽的冒险。

[twɜː(r)] ['ʃeɪmfl] [sɪns] [ðaɪ] [deθ] ,
Twere shameful since thy death ,
是 可耻 自从 你的 死亡 ,

自你死后，我们一直感到羞耻。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːt] [bʌt; bət] [griːf] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kɔːz] [maɪ] [əʊn] .
Were aught but grief required to cause my own .
是 零 但 悲伤 必需的 到 原因 我的 自己的 .

难道除了悲伤之外，就没有什么能让我自食其果吗？

" [ʃiː; ʃi] [siːk] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [veɪld] , [ɪn] ['fjuːnərəl] [gɑːb] ,
" She seeks the cabin , veiled , in funeral garb ,
" 她 寻找 这 舱 , 含蓄 , 在 葬礼 外衣 ,

她身着丧服，蒙着面纱，寻找着那间小屋。

[ɪn] [tɪəz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒləs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʌv]
In tears to find her solace , and to love
在 眼泪 到 寻找 她 慰藉 , 和 到 爱

她泪流满面地寻求慰藉，并去爱

[griːf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ruːm] ; [nəʊ] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːz]
Grief in her husband's room ; no prayers were hers
悲伤 在 她 丈夫的 房间 ; 不 祈祷 是 她的

丈夫的房间里一片悲痛；她没有祈祷。

[fɔː(r); fə(r)]	[laɪf]	,	[æz; əz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['seɪləz]	-	;	[nɔː(r)]	[ðeə(r)]	[ʃaʊt]
For	**life**	**,**	**as**	**were**	**the**	**sailors**	**'**	**;**	**nor**	**their**	**shout**
为了	生活	,	作为	是	这	水手们	-	;	也不	他们的	喊

为了生命，就像水手们的生命一样；也为了他们的呐喊

[raʊzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ɒv; əv]	['perəl]	,	[muːvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊl]	,
Roused	**by**	**the**	**height**	**of**	**peril**	**,**	**moved**	**her**	**soul**	**,**
唤醒	经过	这	高度	的	危险	,	已搬	她	灵魂	,

危难之际，她深受触动，灵魂也随之悸动。

[nɔː(r)]	['æŋgəd]	[weɪvz]	:	[bʌt; bət]	['sɒrəʊɪŋ]	[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[leɪ]	,
Nor	**angered**	**waves**	**:**	**but**	**sorrowing**	**there**	**she**	**lay**	**,**
也不	愤怒	波浪	:	但	悲伤	那里	她	躺	,

也没有激起的波涛：但她悲伤地躺在那里，

[rɪ'zaɪnd]	[tuː; tə]	[deθ]	[ænd; ənd]	['welkəmɪŋ]	[ðə; ði]	[stɔːm]	.
Resigned	**to**	**death**	**and**	**welcoming**	**the**	**storm**	**.**
辞职	到	死亡	和	欢迎	这	风暴	.

坦然接受死亡，迎接风暴。

[fɜːst]	[riːtʃt]	[ðeɪ]	['saɪprəs]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fəʊmi]	[braɪn]	;
First	**reached**	**they**	**Cyprus**	**on**	**the**	**foamy**	**brine**	**;**
第一的	达到	他们	塞浦路斯	在	这	泡沫状	盐水	;

他们首先抵达了泡沫状的咸水上的塞浦路斯；

[ðen]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['iːstən]	[briːz]	[mɔː(r)]	['dʒentli]	[held]
Then	**as**	**the**	**eastern**	**breeze**	**more**	**gently**	**held**
然后	作为	这	东	微风	更多的	轻轻地	握住

随后，东风变得更加轻柔。

[ðə; ði]	['feɪvərɪŋ]	[diːp]	,	[ðeɪ]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	['lɪbiən]	[ʃɔː(r)]
The	**favouring**	**deep**	**,**	**they**	**touched**	**the**	**Libyan**	**shore**
这	偏爱	深的	,	他们	感动	这	利比亚	支撑

在深海的眷顾下，他们触碰到了利比亚海岸。

[weə(r)]	[stʊd]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ɒv; əv]	['keɪtəʊ]	.
Where	**stood**	**the**	**camp**	**of**	**Cato**	**.**
在哪里	站立	这	营	的	卡托	.

卡托的营地在哪里？

[sæd]	[æz; əz]	[wʌn]
Sad	**as**	**one**
伤心	作为	一

悲伤如一

[huː]	[diːp]	[ɪn]	[fɪə(r)]	['presidʒ, pri'seidʒ]	[il]	[tuː; tə]	[kʌm]	,
Who	**deep**	**in**	**fear**	**presages**	**ills**	**to**	**come**	**,**
WHO	深的	在	害怕	预示	疾病	到	来	,

深陷恐惧之中的人预感到即将到来的灾祸，

-	[bɪ'held]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bænd]
Cnaeus	**beheld**	**his**	**brother**	**and**	**his**	**band**
-	观看	他的	兄弟	和	他的	乐队

克奈乌斯注视着他的兄弟和他的部下

[ɒv; əv]	['pætriət]	['kɒmreɪdz]	.
Of	**patriot**	**comrades**	**.**
的	爱国者	同志们	.

爱国同志们。

[swɪft]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[weɪv]
Swift	**into**	**the**	**wave**
迅速	进入	这	海浪

迅速进入浪潮

[hiː; hi]	[liːps]	[ænd; ənd]	[kraɪz]	,	"	[weə(r)]	,	['brʌðə(r)]	,	[ɪz]	['aʊə(r)]	['saɪə(r)]	?
He	**leaps**	**and**	**cries**	**,**	**"**	**Where**	**,**	**brother**	**,**	**is**	**our**	**sire**	**?**
他	跳跃	和	哭泣	,	"	在哪里	,	兄弟	,	是	我们的	父系	?

他跳起来喊道：“兄弟，我们的父亲在哪里？”

[stɪl]	[stændz]	['aʊə(r)]	['kʌntri]	['mɪstrəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
Still	**stands**	**our**	**country**	**mistress**	**of**	**the**	**world**	**,**
仍然	站立	我们的	国家	情妇	的	这	世界	,

我们的国家依然是世界的女王，

[ɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	['fɔːlən]	,	[rəʊm]	[wɪð]	['mægnəs]	-	[deθ]
Or	**are**	**we**	**fallen**	**,**	**Rome**	**with**	**Magnus**	**'**	**death**
或者	是	我们	倒下	,	罗马	和	马格努斯	-	死亡

还是说，随着马格努斯的逝去，我们罗马也堕落了？

[ræpt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	?
Rapt	**to**	**the**	**shades**	**?**
欣喜若狂	到	这	色调	?

沉醉于阴影之中？

"	[ðʌs]	[hiː; hi]	:	[bʌt; bət]	['sekstəs]	[sed]
"	**Thus**	**he**	**:**	**but**	**Sextus**	**said**
"	因此	他	:	但	塞克斯图斯	说

“他如此说道：但塞克斯图斯说

"	[əʊ]	['hæpi]	[ðaʊ]	[huː]	[baɪ]	[rɪ'pɔːt]	[ə'ləʊn]
"	**Oh**	**happy**	**thou**	**who**	**by**	**report**	**alone**
"	哦	快乐的	你	WHO	经过	报告	独自的

“哦，你真幸福，仅凭传闻就获得了幸福。”

	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːd]	[ðæt]	[tʃɑːnst]	[ɒn]	['jɒndə(r)]	[ʃɔː(r)]	!
Hear'st	**of**	**the**	**deed**	**that**	**chanced**	**on**	**yonder**	**shore**	**!**
赫斯特	的	这	契据	那	偶然	在	远处	支撑	!

听听那边岸边发生的奇闻！

[ðiːz]	[aɪz]	[ðæt]	[sɔː]	,	[maɪ]	['brʌðə(r)]	,	[ʃeə(r)]	[ðə; ði]	[gɪlt]	.
These	**eyes**	**that**	**saw**	**,**	**my**	**brother**	**,**	**share**	**the**	**guilt**	**.**
这些	眼睛	那	锯	,	我的	兄弟	,	分享	这	有罪	.

我的兄弟，这双曾目睹这一切的眼睛，也与我同罪。

[nɒt]	['siːzə(r)]	[rɔːt]	[ðə; ði]	['mɜːdə(r)]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['saɪə(r)]	,
Not	**Caesar**	**wrought**	**the**	**murder**	**of**	**our**	**sire**	**,**
不是	凯撒	锻	这	谋杀	的	我们的	父系	,

杀害我们先祖的并非凯撒，

[nɔː(r)]	['eni]	['kæptɪn]	['wɜːði]	[ɪn]	[ðə; ði]	[freɪ]	.
Nor	**any**	**captain**	**worthy**	**in**	**the**	**fray**	**.**
也不	任何	队长	值得	在	这	磨损	.

也没有任何一位队长配得上这场战斗。

[hiː; hi]	[fel]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['ɔːdərs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]
He	**fell**	**beneath**	**the**	**orders**	**of**	**a**	**king**
他	跌倒	下面	这	订单	的	一个	国王

他违抗了国王的命令。

['ʃeɪmfl]	[ænd; ənd]	[beɪs]	,	[waɪl]	['trʌstɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Shameful	**and**	**base**	**,**	**while**	**trusting**	**to**	**the**	**gods**
可耻	和	根据	,	尽管	信任	到	这	神

可耻又卑鄙，竟然还相信神明

[huː]	[ʃiːld]	[ðə; ði]	[gest]	;	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[huː]	[ɪn]	[ðæt]	[lænd]
Who	**shield**	**the**	**guest**	**;**	**a**	**king**	**who**	**in**	**that**	**land**
WHO	盾	这	客人	;	一个	国王	WHO	在	那	土地

谁庇护客人；那片土地上的国王

[baɪ][hɪz; ɪz] [kən'seʃ(ə)n] [ruːld] : ([ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd]
By his concession ruled : (this the reward
经过 他的 让步 裁决 : (这 这 报酬

他的让步裁定如下：（这就是奖赏）

[fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] [ɜːst] [bɪ'stəʊd]) .
For favours erst bestowed) .
为了 恩惠 最初 授予) .

为了先前所给予的恩惠）。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [saɪt]
Within my sight
之内 我的 视线

在我的视线范围内

[pɪəst] [θruː] [wɪð] [wuːndz] ['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l]['fɑːðə(r)] [fel] :
Pierced through with wounds our noble father fell :
穿孔 通过 和 伤口 我们的 高贵 父亲 跌倒 :

我们高贵的父亲身负重伤，倒下了：

[jet] ['diːmɪŋ] [nɒt][ðə; ði] ['peti] [prɪns] [ɒv; əv] [naɪl]
Yet deeming not the petty prince of Nile
然而 认为 不是 这 小气 王子 的 尼罗河

然而，他并非尼罗河的小王子。

[səʊ] [fel] [ə; eɪ] [diːd] [wʊd] [deə(r)] , [tuː; tə] ['iːdʒɪpts] [strænd]
So fell a deed would dare , to Egypt's strand
所以 跌倒 一个 契据 会 敢 , 到 埃及的 链

于是，一项胆敢做出的壮举，落到了埃及的海滩上。

[ai] [θɔːt] [greɪt] ['siːzə(r)] [kʌm] .
I thought great Caesar come .
我 想法 伟大的 凯撒 来 .

我以为伟大的凯撒来了。

[bʌt; bət] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ɔːl] ,
But worse than all ,
但 更糟 比 全部 ,

但比这一切都更糟糕的是，

[wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wuːndz] [wɪtʃ] [geip] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [freɪm]
Worse than the wounds which gaped upon his frame
更糟 比 这 伤口 哪个 张开的 之上 他的 框架

比他身上那些触目惊心的伤口还要糟糕。

[strʌk] [ˌem 'iː] [wɪð] ['hɒrə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnməʊst] [hɑːt] ,
Struck me with horror to the inmost heart ,
击中 我 和 恐怖 到 这 最 心 ,

这让我感到无比恐惧，直击我的内心深处。

['aʊə(r)] ['mə:də] ['fɑː.ðərz] [hed] , [ʃɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk]
Our murdered father's head , shorn from the trunk
我们的 被谋杀 父亲的 头 , 剪 从 这 树干

我们被谋杀的父亲的头颅，从树干上被砍了下来

[ænd; ənd] [bɔːn] [ə'lɒft] [ɒn]['dʒævlɪn] ; [ðɪs] [saɪt] ,
And borne aloft on javelin ; this sight ,
和 出生 高空 在 标枪 ; 这 视线 ,

并被高高举起，用标枪高高抛起；这景象，

[æz; əz]['ruːmə(r)] [sed] , [ðə; ði]['kruːəl]['vɪktə(r)] [ɑːskt]
As rumour said , the cruel victor asked
作为 谣言 说 , 这 残忍的 胜利者 问

正如传闻所说，那位残酷的胜利者问道

[tuː; tə]	[fiːst]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[pruːv]	[ðə; ði]	['blʌdi]	[diːd]	.
To	**feast**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**prove**	**the**	**bloody**	**deed**	**.**
到	盛宴	他的	眼睛	,	和	证明	这	血腥	契据	.

让他大饱眼福，并证实这起血腥罪行。

[fɔː(r); fə(r)]	['weðə(r)]	['rævənəs]	[bɜ˞dz]	[ænd; ənd]	['fɛə.ɹi.ən]	[dɒgz]
For	**whether**	**ravenous**	**birds**	**and**	**Pharian**	**dogs**
为了	无论	贪婪的	鸟类	和	法里安	狗

无论是贪婪的鸟类还是法里亚犬

[hæv; həv]	[tɔːn]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	[ə'sʌndə(r)]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]
Have	**torn**	**his**	**corse**	**asunder**	**,**	**or**	**a**	**fire**
有	撕裂	他的	课程	分离	,	或者	一个	火

撕裂了他的尸体，或者一场大火

[kən'sjuːmd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɪtʃ]	[wɪð]	['stelθi]	[fleɪm]	[ə'rəʊz]
Consumed	**it**	**,**	**which**	**with**	**stealthy**	**flame**	**arose**
消耗	它	,	哪个	和	隐秘的	火焰	出现

它被吞噬了，那火焰悄然升起。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	, [ai]	[nəʊ]	[nɒt]	.
Upon	**the**	**shore**	**, I**	**know**	**not**	**.**
之上	这	支撑	, 我	知道	不是	.

岸边，我一无所知。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[pɑːts]
For	**the**	**parts**
为了	这	部分

零件

[dɪ'vaʊəd]	[baɪ]	['destəni]	[ai]	['əʊnli]	[bleɪm]
Devoured	**by**	**destiny**	**I**	**only**	**blame**
吞噬	经过	命运	我	仅有的	责备

被命运吞噬，我只能责怪自己

[ðə; ði]	[gɒdz]	:	[ai]	[wiːp]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[prɪ'zɜːvd]	[baɪ]	[men]	.
The	**gods**	**:**	**I**	**weep**	**the**	**part**	**preserved**	**by**	**men**	**.**
这	神	:	我	哭泣	这	部分	保存完好	经过	男人	.

诸神啊：我为人类所保存的部分而哭泣。

"	[ðʌs]	['sekstəs]	[speɪk]	:	[ænd; ənd]	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wɜːdz]
"	**Thus**	**Sextus**	**spake**	**:**	**and**	**Cnaeus**	**at**	**the**	**words**
"	因此	塞克斯图斯	说	:	和	-	在	这	字

塞克斯图斯如此说道：克奈乌斯也如此说道

[fleɪmd]	['ɪntuː]	['fjʊəri]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	[ʃeɪm]	.
Flamed	**into**	**fury**	**for**	**his**	**father's**	**shame**	**.**
火焰	进入	愤怒	为了	他的	父亲的	耻辱	.

因父亲的耻辱而怒火中烧。

"	['seɪləz]	,	[lɔːntʃ]	[fɔːθ]	['aʊə(r)]	['neivi]	,	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɔːz]
"	**Sailors**	**,**	**launch**	**forth**	**our**	**navies**	**,**	**by**	**your**	**oars**
"	水手们	,	发射	前进	我们的	海军	,	经过	你的	桨

水手们，划动你们的桨，扬帆起航！

[fɔːst]	[θruː]	[ðə; ði]	[diːp]	[ðəʊ]	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[siː]	[ə'pəʊz]	:
Forced	**through**	**the**	**deep**	**though**	**wind**	**and**	**sea**	**oppose**	**:**
强制	通过	这	深的	尽管	风	和	海	反对	:

尽管风浪汹涌，仍被迫穿越深海：

['kæptɪnz]	,	[liːd]	[ɒn]	:	[fɔː(r); fə(r)]	['sɪv(ə)l]	[straɪf]	[nɛə]	[geɪv]
Captains	**,**	**lead**	**on**	**:**	**for**	**civil**	**strife**	**ne'er**	**gave**
队长	,	带领	在	:	为了	民用	冲突	从未	给予

各位船长，请率先前进：因为内战从未带来胜利。

[səʊ]	[greɪt]	[ə; eɪ]	[praɪz]	;	[tuː; tə]	[leɪ]	[ɪn]	[ɜːθ]	[ðə; ði]	[lɪmz]
So	**great**	**a**	**prize**	**;**	**to**	**lay**	**in**	**earth**	**the**	**limbs**
所以	伟大的	一个	奖	;	到	躺	在	地球	这	四肢

多么伟大的奖赏啊！将肢体埋葬于大地。

[ɒv; əv]	['mægnəs]	,	[ænd; ənd]	[ə'vendʒ]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[blʌd]
Of	**Magnus**	**,**	**and**	**avenge**	**him**	**with**	**the**	**blood**
的	马格努斯	,	和	报仇	他	和	这	血

为马格努斯报仇，用鲜血为他复仇。

[ɒv; əv]	[ðæt]	[ʌn'mænli]	['taɪrənt]	.
Of	**that**	**unmanly**	**tyrant**	**.**
的	那	不男子气概	暴君	.

那个懦弱的暴君。

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[speə(r)]
Shall	**I**	**spare**
将	我	空闲的

我该饶恕他们吗?

[greɪt]	[ˌælɪg'zændərz]	[fɔːt]	,	[nɔː(r)]	[sæk]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]
Great	**Alexander's**	**fort**	**,**	**nor**	**sack**	**the**	**shrine**
伟大的	亚历山大的	堡	,	也不	解雇	这	神社

大亚历山大的堡垒，也不要洗劫圣地

[ænd; ənd]	[plʌndʒ]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['taɪdləs]	[mɑːʃ]	?
And	**plunge**	**his**	**body**	**in**	**the**	**tideless**	**marsh**	**?**
和	暴跌	他的	身体	在	这	无潮汐	沼泽	?

然后将他的尸体沉入没有潮汐的沼泽地?

[nɔː(r)]	[dræg]	[ə'meɪsɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pɪrəmɪdz]	,
Nor	**drag**	**Amasis**	**from**	**the**	**Pyramids**	**,**
也不	拖	阿玛西斯	从	这	金字塔	,

不要把阿玛西斯从金字塔里拖出来，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['eɪnʃənt]	[kɪŋz]	,	[tuː; tə]	[swɪm]	[ðə; ði]	[naɪl]	?
And	**all**	**their**	**ancient**	**Kings**	**,**	**to**	**swim**	**the**	**Nile**	**?**
和	全部	他们的	古老的	国王	,	到	游泳	这	尼罗河	?

他们所有的古代国王，都会游过尼罗河吗?

[tɔːn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[tuːm]	,	[ðæt]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[mæn'kaɪnd]
Torn	**from**	**his**	**tomb**	**,**	**that**	**god**	**of**	**all**	**mankind**
撕裂	从	他的	墓	,	那	上帝	的	全部	人类

从陵墓中被掳走，那位全人类的神。

['aɪsɪs]	,	['ʌn'berid]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ə'vendʒ]	[ðaɪ]	[ʃeɪd]	;
Isis	**,**	**unburied**	**,**	**shall**	**avenge**	**thy**	**shade**	**;**
伊西斯	,	未掩埋的	,	将	报仇	你的	阴影	;

未葬的伊西斯将为你的亡灵复仇;

[ænd; ənd]	[veɪld]	[əʊ'saɪərɪs]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[hɜːl]	[ə'brɔːd]
And	**veiled**	**Osiris**	**shall**	**I**	**hurl**	**abroad**
和	含蓄	奥西里斯	将	我	投	国外

我将把蒙着面纱的奥西里斯抛向远方

[ɪn]	['mjuːtɪleɪtɪd]	['frægmənts]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːm]
In	**mutilated**	**fragments**	**;**	**and**	**the**	**form**
在	残缺	片段	;	和	这	形式

残缺不全；以及这种形式

[ɒv; əv]	['seɪkrɪd]	['ɑːpɪs]	;	(	[fɔːr]	)	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðiːz]	[ðeə(r)]	[gɒdz]
Of	**sacred**	**Apis**	**;**	**(**	**4**	**)**	**and**	**with**	**these**	**their**	**gods**
的	神圣	蜜蜂	;	(	4	)	和	和	这些	他们的	神

（4）神圣的阿庇斯；以及他们的神灵

[ʃæl; ʃəl] [lait] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [ðə; ði] [hed]
Shall light a furnace , that shall burn the head
将 光 一个 炉 , 那 将 烧伤 这 头
点燃一座火炉，烧掉头颅

[ðeɪ] [held] [ɪn][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
They held in insult .
他们 握住 在 侮辱 .
他们以侮辱相待。

[ðʌs] [ðeə(r)][lænd][ʃæl; ʃəl] [peɪ]
Thus their land shall pay
因此 他们的 土地 将 支付
因此，他们的土地将支付

[ðə; ði] ['fʊlɪst] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [diːd] .
The fullest penalty for the shameful deed .
这 最 惩罚 为了 这 可耻 契据 .
对这种可耻行为应处以最严厉的惩罚。

[nəʊ] ['hʌzbəndmən] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] ['fiːldz]
No husbandman shall live to till the fields
不 农夫 将 居住 到 直到 这 字段
没有哪个农夫能活着耕种田地。

[nɔː(r)] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['brɪmɪŋ] [naɪl] .
Nor reap the benefit of brimming Nile .
也不 收割 这 益处 的 充满 尼罗河 .
也未能享受到尼罗河水位上涨带来的好处。

[ðaʊ] ['əʊnli] , ['fɑːðə(r)] , [gɒdz] [ænd; ənd] [men] [ə'laɪk]
Thou only , Father , gods and men alike
你 仅有的 , 父亲 , 神 和 男人 同样
唯有祢，父啊，神与人皆如此

['fɔːlən] [ænd; ənd] ['perɪʃt] , [ʃælt] [pə'zes] [ðə; ði][lænd] .
Fallen and perished , shalt possess the land .
倒下 和 遇难 , 应 具有 这 土地 .
倒下和灭亡的人，将拥有这地。

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [speɪk] ; [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [fliːt]
" Such were the words he spake ; and soon the fleet
" 这样的 是 这 字 他 说 ; 和 很快 这 舰队
他就是这么说的；很快，舰队……

[hæd; həd] [deəd] [ðə; ði] ['æŋgri] [diːp] : [bʌt; bət]['keɪtoʊz] [vɔɪs]
Had dared the angry deep : but Cato's voice
有 敢于 这 生气的 深的 : 但 卡托的 嗓音
曾敢于直面愤怒的深渊：但卡托的声音

[waɪl] ['preɪzɪŋ] , [kɑːm, kɑːlm][ðə; ði] ['juːθfl] ['tʃiːftənz] [reɪdʒ] .
While praising , calmed the youthful chieftain's rage .
尽管 赞扬 , 平静下来 这 青春 酋长的 愤怒 .
赞扬之声平息了年轻酋长的怒火。

['miːnwaɪl] , [wen] ['mægnəs] - [feɪt] [wɒz; wəz] [nəʊn] , [ðə; ði][eə(r)]
Meanwhile , when Magnus ' fate was known , the air
同时 , 什么时候 马格努斯 - 命运 曾是 已知 , 这 空气
与此同时，当马格努斯的命运揭晓时，空气

['saʊndɪd] [wɪð] [ˌlæmen'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Sounded with lamentations which the shore
听起来 和 哀歌 哪个 这 支撑
岸边回荡着哀叹声。

[ˌɑːr ˈiː] - [ˈekəud] ; [ˈnevə(r)] [θruː] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][pɑːst] ,
Re - echoed ; never through the ages past ,
关于 - 回声 ; 绝不 通过 这 年龄 过去的 ,
反复回响；纵观历史，从未有过。

[baɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [rɪˈkɔːdɪd] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn]
By history recorded , was it known
经过 历史 记录 , 曾是 它 已知
根据历史记载，它是否为人所知

[ðæt] [ðʌs] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [mɔːn, məun][ðeə(r)] [ˈruːlərz] [deθ] .
That thus a people mourned their ruler's death .
那 因此 一个 人们 哀悼 他们的 统治者的 死亡 .
于是，人民哀悼了他们的统治者之死。

[jet] [mɔː(r)] [wen] [wɔːn] [wɪð] [tɪəz] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈpælɪd] [tʃiːk]
Yet more when worn with tears , her pallid cheek
然而 更多的 什么时候 磨损 和 眼泪 , 她 苍白 脸颊
然而，当泪水浸润她的脸颊时，更是如此，她苍白的脸颊。

[veɪld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈluːs(ə)nd] [ˈtresɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp]
Veiled by her loosened tresses , from the ship
含蓄 经过 她 松动 头发 , 从 这 船
她披散的长发遮住了脸，从船上

[kɔːˈniːljə] [keɪm] , [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [brest] .
Cornelia came , they wept and beat the breast .
科妮莉亚 来了 , 他们 哭泣 和 打 这 胸部 .
科妮莉亚来了，他们哭着捶胸顿足。

[ðə; ði] [ˈfrendli] [lænd][wʌns] [geɪnd] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [gɑːb] ,
The friendly land once gained , her husband's garb ,
这 友好的 土地 一次 获得 , 她 丈夫的 外衣 ,
那片曾经属于她的友好土地，她丈夫的衣着，

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [spɔɪlz] , [imˈbrɔidəd] [diːp] [ɪn][gəʊld] ,
His arms and spoils , embroidered deep in gold ,
他的 武器 和 战利品 , 绣花 深的 在 金子 ,
他的武器和战利品，都绣满了金线，

[θraɪs] [wɔːn] [ɒv; əv][əʊld] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [hɪl] ([faɪv])
Thrice worn of old upon the sacred hill (5)
三次 磨损 的 老的 之上 这 神圣 爬坡道 (5)
圣山上三次磨损的古老痕迹（5）

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [fleɪm] .
She placed upon the flame .
她 放置 之上 这 火焰 .
她把它放在火焰上。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Such were for her
这样的 是 为了 她
对她而言，情况就是这样。

[ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] : [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [lʌv]
The ashes of her spouse : and such the love
这 灰烬 的 她 配偶 : 和 这样的 这 爱
她丈夫的骨灰：以及如此深沉的爱

[wɪtʃ] [gləu] [ɪn] [ˈevri] [hɑːt] , [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Which glowed in every heart , that soon the shore
哪个 发光 在 每一个 心 , 那 很快 这 支撑
那份在每个人心中闪耀的光芒，很快便会降临到岸边。

[bleiz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒbsəkwiz] .
Blazed with his obsequies .
燃烧的 和 他的 葬礼 .

他的葬礼仪式火光冲天。

[ðʌs] [æt; ət]['wɪntə(r)] - [taɪd]
Thus at winter - tide
因此 在 冬天 - 潮

因此，在冬潮期间

[baɪ] ['friːkwənt] ['faɪərz]['ti 'eɪtʃ] - [ə'pjuːljən] ['hɜːdzmən] [siːk]
By frequent fires th ' Apulian herdsman seeks
经过 频繁 火灾 th - 阿普利亚 牧人 寻找

阿普利亚牧民通过频繁的篝火寻找

[tuː; tə]['rendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [ðeə(r)]['vɜːd(ə)nt] [grəʊθ] ;
To render to the fields their verdant growth ;
到 使成为 到 这 字段 他们的 葱茏 生长 ;

使田野恢复翠绿；

[tɪl] [bleɪz] [gɑːrgənɪs] - ['ʌpləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːdz]
Till blaze Garganus ' uplands and the meads
直到 火焰 加根努斯 - 高地 和 这 蜂蜜酒

直到加尔加努斯的高地和草地燃起熊熊烈火

[ɒv; əv] ['vʌltʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɜːrdz]
Of Vultur , and the pasture of the herds
的 秃鹫 , 和 这 牧场 的 这 畜群

秃鹫，以及羊群的牧场

[baɪ] [wɔːm] - .
By warm Matinum .
经过 温暖的 - .

清晨温暖如春。

[jet] [pɑːm'piːəs] - [ʃeɪd]
Yet Pompeius ' shade
然而 庞培 - 阴影

然而，庞培的阴影

[nɔːt] [els] [səʊ] ['grætɪfaɪd] , [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm]
Nought else so gratified , not all the blame
零 别的 所以 满意 , 不是 全部 这 责备

别无他物能如此令人满足，并非全然是罪魁祸首

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [deəd] [tuː; tə] [hiːp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gɒdz] ,
The people dared to heap upon the gods ,
这 人们 敢于 到 堆 之上 这 神 ,

人民竟敢亵渎神灵，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] ['hɪərəʊ] [sleɪn] , [æz; əz] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz]
For him their hero slain , as these few words
为了 他 他们的 英雄 被杀 , 作为 这些 很少 字

对他而言，他们牺牲的英雄，正如这寥寥数语。

[frɒm; frəm]['keɪtoʊz]['nəʊb(ə)l] [brest] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [truːθ] :
From Cato's noble breast instinct with truth :
从 卡托的 高贵 胸部 本能 和 真相 :

源自卡托高尚的胸怀和对真理的直觉：

" [gɒn] [ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [huː] [ðəʊ] [nəʊ][pɪə(r)] ([sɪks])
" Gone is a citizen who though no peer (6)
" 已消失 是 一个 公民 WHO 尽管 不 同伴 (6)

“逝去的公民虽非同凡响（6）”

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['dɪsəplɪnd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r)]
Of those who disciplined the state of yore
的 那些 WHO 纪律严明的 这 状态 的 昔时

那些曾经约束过国家的人

[ɪn] [djuː] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [raɪt] ,
In due submission to the bounds of right ,
在 到期的 提交 到 这 界限 的 正确的 ,

在适当服从权利界限的前提下，

[jet] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ɪ'revərənt] [ɒv; əv] [lɔː]
Yet in this age irreverent of law
然而 在 这 年龄 不敬的 的 法律

然而，在这个漠视法律的时代

[hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [pɑːt] .
Has played a noble part .
有 玩 一个 高贵 部分 .

发挥了崇高的作用。

[greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
Great was his power ,
伟大的 曾是 他的 力量 ,

他的权力非常强大。

[bʌt; bət] ['friːdəm] [seɪf] : [wen] [ɔːl][ðə; ði] [plebz] [wɒz; wəz] [prəʊn]
But freedom safe : when all the plebs was prone
但 自由 安全的 : 什么时候 全部 这 平民 曾是 易于

但自由是安全的：当所有平民百姓都处于易受攻击的状态时

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['praɪvət] [gaʊn] ;
To be his slaves , he chose the private gown ;
到 是 他的 奴隶 , 他 选择 这 私人的 袍 ;

为了成为他的奴隶，他选择了私人长袍；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [ruːld] [ðə; ði]['rəʊmən] [steɪt] ,
So that the Senate ruled the Roman state ,
所以 那 这 参议院 裁决 这 罗马 状态 ,

因此，元老院统治着罗马国家。

[ðə; ði] ['sɛnəts] ['ruːlə(r)] : [nɔːt] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ɑːmz]
The Senate's ruler : nought by right of arms
这 参议院的 统治者 : 零 经过 正确的 的 武器

元老院的统治者：无权无势

[hiː; hi] [ɛə] [di'mɑːnd, -'mænd] : ['wɪlɪŋ] [tʊk] [hiː; hi] [gɪfts]
He e'er demanded : willing took he gifts
他 曾经 要求 : 愿意的 采取 他 礼物

他总是要求：心甘情愿地接受礼物

[jet] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['gɪvə(r)] : [welθ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
Yet from a willing giver : wealth was his
然而 从 一个 愿意的 赠予者 : 财富 曾是 他的

然而，财富却来自一位乐于奉献的人：财富是他的。

[vɑːst] , [jet] [ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi] [fɪld]
Vast , yet the coffers of the State he filled
广阔的 , 然而 这 金库 的 这 状态 他 已填

国库辽阔，但他却填满了国库。

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Beyond his own .
超过 他的 自己的 .

超越他自己的。

[hiː; hi]	[siːzd]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[sɒːd]	,
He	**seized**	**upon**	**the**	**sword**	**,**
他	查获	之上	这	剑	,

他拔出剑来，

[njuː]	[wen]	[tuː; tə]	[ʃiːθ]	[ˌaɪ ˈtiː]	;	[wɔː(r)]	[dɪd]	[hiː; hi]	[prɪˈfɜː(r)]
Knew	**when**	**to**	**sheath**	**it**	**;**	**war**	**did**	**he**	**prefer**
知道	什么时候	到	鞘	它	;	战争	做过	他	更喜欢

他懂得何时收刀；他更喜欢战争。

[tuː; tə]	[aːts]	[ɒv; əv]	[piːs]	,	[jet]	[ɑːmd]	[lʌvd]	[piːs]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	.
To	**arts**	**of**	**peace**	**,**	**yet**	**armed**	**loved**	**peace**	**the**	**more**	**.**
到	艺术	的	和平	,	然而	武装	喜爱	和平	这	更多的	.

崇尚和平的艺术，却更热爱武装的和平。

[pliːzd]	[tʊk]	[hiː; hi]	[ˈpaʊə(r)]	,	[pliːzd]	[hiː; hi]	[leɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[daʊn]	:
Pleased	**took**	**he**	**power**	**,**	**pleased**	**he**	**laid**	**it**	**down**	**:**
高兴	采取	他	力量	,	高兴	他	铺设	它	向下	:

他欣然接受权力，也欣然放弃权力：

[tʃeɪst]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[ˈsɪmp(ə)l]	,	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[welθ]
Chaste	**was**	**his**	**home**	**and**	**simple**	**,**	**by**	**his**	**wealth**
贞洁	曾是	他的	家	和	简单的	,	经过	他的	财富

他的家简朴而宁静，这得益于他的财富。

[ʌnˈtɑːnɪʃt]	.
Untarnished	**.**
完美无瑕	.

完美无瑕。

[mɪd]	[ðə; ði]	[ˈpiːplz]	[greɪt]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]
Mid	**the**	**peoples**	**great**	**his**	**name**
中	这	人民	伟大的	他的	姓名

在人民之中，他的名字很伟大。

[ænd; ənd]	[ˈvenəreɪtɪd]	:	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈneɪtɪv]	[rəʊm]
And	**venerated**	**:**	**to**	**his**	**native**	**Rome**
和	受人尊敬	:	到	他的	本国的	罗马

并受到尊崇：回到他的故乡罗马

[hiː; hi]	[rɔːt]	[mʌtʃ]	[gʊd]	.
He	**wrought**	**much**	**good**	**.**
他	锻	很多	好的	.

他做了很多好事。

[truː]	[feɪθ]	[ɪn]	[ˈlɪbəti]
True	**faith**	**in**	**liberty**
真的	信仰	在	自由

对自由的真正信仰

[lɒŋ]	[sɪns]	[wɪð]	[ˈmeriəs]	[ænd; ənd]	[ˈsʌlə]	[fled]	:
Long	**since**	**with**	**Marius**	**and**	**Sulla**	**fled**	**:**
长的	自从	和	马里乌斯	和	苏拉	逃亡	:

很久以前，马吕斯和苏拉就逃走了：

[naʊ]	[wen]	[pɑːmˈpiːəs]	[hæz; həz]	[biːn]	[reft]	[əˈweɪ]
Now	**when**	**Pompeius**	**has**	**been**	**reft**	**away**
现在	什么时候	庞培	有	到过	反射	离开

现在庞培已经离开

[ɪts]	[ˈkaʊntəfɪt]	[hæz; həz]	[ˈperɪʃt]	.
Its	**counterfeit**	**has**	**perished**	**.**
它是	伪造	有	遇难	.

它的赝品已经消失了。

[naʊ]	[ʌn'ʃeɪmd]
Now	**unshamed**
现在	毫不羞愧

现在毫无羞耻

[ʃæl; ʃəl]	[siːz]	[ðə; ði]	['despɒt]	[ɒn]	[ɪm'pɪəriəl]	['paʊə(r)]	,
Shall	**seize**	**the**	**despot**	**on**	**Imperial**	**power**	**,**
将	抢占	这	暴君	在	帝国	力量	,

必将夺取帝国权力，推翻暴君统治。

[ʌn'ʃeɪmd]	[ʃæl; ʃəl]	[krɪndʒ]	[ðə; ði]	['senət]	.
Unshamed	**shall**	**cringe**	**the**	**Senate**	**.**
毫不羞愧	将	尴尬	这	参议院	.

毫无羞耻之心必将令参议院感到羞愧。

['hæpi]	[hiː; hi]
Happy	**he**
快乐的	他

他很开心

[huː]	[wɪð]	[dɪ'zɑːstə(r)]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	['leɪtɪst]	[breθ]
Who	**with**	**disaster**	**found**	**his**	**latest**	**breath**
WHO	和	灾难	成立	他的	最新的	气息

谁在灾难中找到了他最后的呼吸

[ænd; ənd]	[met]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[sɒːd]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[sleɪ]	.
And	**met**	**the**	**Pharian**	**sword**	**prepared**	**to**	**slay**	**.**
和	遇见	这	法里安	剑	准备	到	杀戮	.

然后遇到了准备杀戮的法里安之剑。

[laɪf]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	[hɪz; ɪz]	[lɒt]	,	[ɪn]	['despɒt]	[ruːl]	,
Life	**might**	**have**	**been**	**his**	**lot**	**,**	**in**	**despot**	**rule**	**,**
生活	可能	有	到过	他的	很多	,	在	暴君	规则	,

他的命运或许就是生活在暴君统治之下。

[prəʊn]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[kɪnzmænz]	[θrəʊn]	.
Prone	**at**	**his**	**kinsman's**	**throne**	**.**
易于	在	他的	亲属的	王座	.

他俯身趴在亲戚的王位上。

[best]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
Best	**gift**	**of**	**all**
最好的	礼物	的	全部

最好的礼物

[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[daɪ]	;	[nekst]	,	[deθ]	[kəm'peld]	.
The	**knowledge**	**how**	**to**	**die**	**;**	**next**	**,**	**death**	**compelled**	**.**
这	知识	如何	到	死	;	下一个	,	死亡	被迫	.

懂得如何死亡；接下来，被迫死亡。

[ɪf]	['kruːəl]	['fɔːtʃuːn]	[dʌθ]	[rɪ'zɜːv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]
If	**cruel**	**Fortune**	**doth**	**reserve**	**for**	**me**
如果	残忍的	财富	确实	预订	为了	我

如果残酷的命运注定要惩罚我

[æn; ən]	['eɪliən]	['kɒŋkərə(r)]	,	[meɪ]	['dʒuːbə]	[biː; bi]
An	**alien**	**conqueror**	**,**	**may**	**Juba**	**be**
一个	外星人	征服者	,	可能	朱巴	是

外星征服者，愿朱巴……

[æz; əz]	[ˌtɑːlə'miːəs]	.
As	**Ptolemaeus**	**.**
作为	托勒密	.

如同托勒密一样。

[səʊ][hiː; hi] [teɪk] [maɪ] [hed]
So he take my head
所以 他 拿 我的 头
所以他砍下了我的头

[maɪ] ['bɒdi] [greɪs] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] .
My body grace his triumph , if he will .
我的 身体 优雅 他的 胜利 , 如果 他 将要 .
如果他愿意，我的身体将为他的胜利增添光彩。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [rəʊm] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [hɪz; ɪz] [preɪz]
" More than had Rome resounded with his praise
" 更多的 比 有 罗马 回荡着 和 他的 称赞
罗马城对他的赞扬之声比以往更加响亮。

[wɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [geɪv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd]
Words such as these gave honour to the shade
字 这样的 作为 这些 给予 荣誉 到 这 阴影
这些话语赋予了阴影以荣耀。

[ɒv; əv] [ðæt] [məʊst]['nəʊb(ə)l] [ded] .
Of that most noble dead .
的 那 最多 高贵 死的 .
那些最崇高的逝者。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kraʊd]
Meanwhile the crowd
同时 这 人群
与此同时，人群

['wɪəri] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , [sɪns] [pɑːm'piːəs] - [fɔːl] ,
Weary of warfare , since Pompeius ' fall ,
厌倦 的 战争 , 自从 庞培 - 落下 ,
自从庞培倒台后，人们厌倦了战争。

[brəʊk] ['ɪntuː] ['dɪskɔːd] , [æz; əz][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [tʃiːf]
Broke into discord , as their ancient chief
打破 进入 Discord , 作为 他们的 古老的 首席
陷入了混乱，就像他们的古代首领一样。

[sɪ'lɪsɪən] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dezət] [ðə; ði][kæmp] .
Cilician called them to desert the camp .
西里西亚 称为 他们 到 沙漠 这 营 .
西里西亚号召他们弃营而逃。

[bʌt; bət]['keɪtəʊ] [heild] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːðɪst] [biːtʃ] :
But Cato hailed them from the furthest beach :
但 卡托 赞誉 他们 从 这 最远 海滩 :
但卡托从最远的沙滩上向他们致意：

" [ˌʌn'teɪmd] [sɪ'lɪsɪən] , [ɪz] [ðaɪ] [kɔːs] [naʊ] [set]
" Untamed Cilician , is thy course now set
" 未驯服的 西里西亚 , 是 你的 课程 现在 放
“桀骜不驯的西里西亚人，你的航向已定。”

[fɔː(r); fə(r)]['əʊʃ(ə)n] [θeft] [ə'gen] ; [pɑːm'piːəs] [gɒn] ,
For Ocean theft again ; Pompeius gone ,
为了 海洋 盗窃 再次 ; 庞培 已消失 ,
又一次海洋盗窃案；庞培已逝。

[wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ]['paɪrət] ?
Once more a pirate ?
一次 更多的 一个 海盗 ?
又当海盗了？

" [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [geɪzd]
" Thus he spake , and gazed
" 因此 他 说 , 和 凝视

他如此说道，目光凝视着……

[æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [θrɒŋ] ; [bʌt; bət] [wʌn] [huːz] [maɪnd]
At all the stirring throng ; but one whose mind
在 全部 这 搅拌 人群 ; 但 一 谁 头脑

面对熙熙攘攘的人群；但有一个人却心不在焉

[wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn] [flaɪt] , [ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] , " ['pɑːd(ə)n] , [tʃiːf] ,
Was fixed on flight , thus answered , " Pardon , chief ,
曾是 固定的 在 航班 , 因此 回答 , " 赦免 , 首席 ,

飞机上停了下来，于是回答道：“对不起，长官，

- [twɒz] [lʌv] [ɒv; əv] ['mægnəs] , [nɒt] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,
' Twas love of Magnus , not of civil war ,
- 那是 爱 的 马格努斯 , 不是 的 民用 战争 ,

那是对马格努斯的爱，而不是对内战的爱。

[ðæt] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪt] : [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz] ['aʊəz] :
That led us to the fight : his side was ours :
那 引领 我们 到 这 斗争 : 他的 边 曾是 我们的 :

这导致了这场争斗：他这边就是我们这边：

[wɪð] [hɪm] [huːm] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [piːs] ,
With him whom all the world preferred to peace ,
和 他 谁 全部 这 世界 首选 到 和平 ,

全世界都宁愿与他和平相处，

['aʊə(r)] [kɔːz] [ɪz] ['perɪʃt] .
Our cause is perished .
我们的 原因 是 遇难 .

我们的事业失败了。

[let] [ˌjuː 'es] [siːk] ['aʊə(r)] [hoʊmz]
Let us seek our homes
让 我们 寻找 我们的 房屋

让我们寻找我们的家园

[lɒŋ] [sɪns] [ˌʌn'siːn] , ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [waɪvz] .
Long since unseen , our children and our wives .
长的 自从 看不见 , 我们的 孩子们 和 我们的 妻子们 .

我们的孩子和妻子，已经很久没见了。

[ɪf] [nɔː(r)] [ðə; ði] [raʊt] [nɔː(r)] [dred] - [fiːld]
If nor the rout nor dread Pharsalia's field
如果 也不 这 路线 也不 恐惧 - 场地

如果既没有溃败也没有对法萨利亚田野的恐惧

[nɔː(r)] [jet] [pɑːm'piːəs] - [deθ] [ʃæl; ʃəl] [kləʊz] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
Nor yet Pompeius ' death shall close the war ,
也不 然而 庞培 - 死亡 将 关闭 这 战争 ,

庞培之死并不能结束这场战争。

[wens] ['kʌmz] [ðə; ði] [end] ?
Whence comes the end ?
何处 来 这 结尾 ?

终点从何而来?

[ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf]
The vigour of a life
这 活力 的 一个 生活

生命的活力

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[ɪz]	['vænɪʃd]	:	[ɪn]	['aʊə(r)]	['feɪlɪŋ]	[j'iəz]
For	**us**	**is**	**vanished**	**:**	**in**	**our**	**failing**	**years**
为了	我们	是	消失了	:	在	我们的	失败	年

对我们来说，它已经消失了：在我们垂暮之年。

[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	[liːst]	[sʌm; səm]	['paɪəs]	[hænd]	[tuː; tə]	[spiːd]
Give	**us**	**at**	**least**	**some**	**pious**	**hand**	**to**	**speed**
给	我们	在	至少	一些	虔诚的	手	到	速度

至少给我们一些虔诚的帮助来加快速度

[ðə; ði]	['pɑːtɪŋ]	[səʊl]	,	[ænd; ənd]	[lait]	[ðə; ði]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]	.
The	**parting**	**soul**	**,**	**and**	**light**	**the**	**funeral**	**pyre**	**.**
这	离别	灵魂	,	和	光	这	葬礼	火葬堆	.

逝去的灵魂，点燃葬礼的柴堆。

[skeəs]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[ɪts]	['kæptɪnz]	['sɪv(ə)l]	[straɪf]
Scarce	**even**	**to**	**its**	**captains**	**civil**	**strife**
稀少	甚至	到	它是	队长	民用	冲突

甚至连其首领的内战都鲜为人知

[kən'si:d]	[djuː]	['beriəl]	.
Concedes	**due**	**burial**	**.**
承认	到期的	葬礼	.

承认应有的安葬待遇。

[nɔː(r)]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[dɪ'fiːt]
Nor	**in**	**our**	**defeat**
也不	在	我们的	击败

即使在我们的失败中，我们也没有失败。

[dʌz]	['fɔːtʃuːn]	['θret(ə)n]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	[jəʊk]
Does	**Fortune**	**threaten**	**us**	**with**	**the**	**savage**	**yoke**
做	财富	威胁	我们	和	这	野蛮的	轭

命运是否正以残酷的枷锁威胁着我们?

[ɒv; əv]	['dɪstənt]	['neɪʃnz]	.
Of	**distant**	**nations**	**.**
的	遥远	国家	.

来自遥远的国度。

[ɪn]	[ðə; ði]	[gɑːb]	[ɒv; əv]	[rəʊm]
In	**the**	**garb**	**of**	**Rome**
在	这	外衣	的	罗马

身着罗马服饰

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[raɪts]	,	[ai]	[liːv]	[ðiː]	.
And	**with**	**her**	**rights**	**,**	**I**	**leave**	**thee**	**.**
和	和	她	权利	,	我	离开	你	.

我将她的权利带给你，然后离开。

[huː]	[hæd; həd]	[biːn]
Who	**had**	**been**
WHO	有	到过

谁曾是

['sekənd]	[tuː; tə]	['mægnəs]	['lɪvɪŋ]	,	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]
Second	**to**	**Magnus**	**living**	**,**	**he**	**shall**	**be**
第二	到	马格努斯	活的	,	他	将	是

其次，在世的马格努斯将是......

[maɪ]	[fɜːst]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	:	[tuː; tə]	[ðæt]	['seɪkrɪd]	[ʃeɪd]
My	**first**	**hereafter**	**:**	**to**	**that**	**sacred**	**shade**
我的	第一的	此后	:	到	那	神圣	阴影

我的第一个来世：到那神圣的荫凉处

[biː; bi][ðə; ði] [praɪm] ['ɒnə(r)] .
Be the prime honour .
是 这 主要的 荣誉 .
获得至高荣誉。

[tʃɑːns] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'pɔint]
Chance of war appoints
机会 的 战争 任命
战争的概率决定了

[maɪ] [lɔːd] [bʌt; bət] [nɒt] [maɪ] ['liːdə(r)] .
My lord but not my leader .
我的 主 但 不是 我的 领导者 .
我的主人，但不是我的领袖。

[ðiː] [ə'ləʊn]
Thee alone
汝 独自的
只有你

[ai] ['fɒləʊd] , ['mæɡnəs] ; ['ɑːftə(r)] [ðiː] [ðə; ði] [feɪts] .
I followed , Magnus ; after thee the fates .
我 随后 , 马格努斯 ; 后 你 这 命运 .
我追随你，马格努斯；命运也追随你。

[nɔː(r)] [həʊp] [wiː; wi] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] , [nɔː(r)] [wɪʃ] ;
Nor hope we now for victory , nor wish ;
也不 希望 我们 现在 为了 胜利 , 也不 希望 ;
我们现在既不抱有胜利的希望，也不渴望胜利；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['θreiʃjən] ['ɑːmi] [ɪz] [fled]
For all our Thracian army is fled
为了 全部 我们的 色雷斯人 军队 是 逃亡
我们所有的色雷斯军队都溃逃了。

[ɪn] ['sizərz] ['vɪktəri] , [huːz] ['pəʊt(ə)nt][stɑː(r)]
In Caesar's victory , whose potent star
在 凯撒的 胜利 , 谁 强效 星星
在凯撒的胜利中，他强大的明星

[ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]
Of fortune rules the world , and
的 财富 规则 这 世界 , 和
命运主宰着世界，

[nʌn] [bʌt; bət][hiː; hi]
none but he
没有任何 但 他
除了他以外，没有别的了。

[hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɔː(r)] [seɪv] .
Has power to keep or save .
有 力量 到 保持 或者 节省 .
具有保存或拯救的能力。

[ðæt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
That civil war
那 民用 战争
那场内战

[wɪtʃ] [waɪl] [pɑːm'piːəs] [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] ['lɔɪəlti]
Which while Pompeius lived was loyalty
哪个 尽管 庞培 居住地 曾是 忠诚
在庞培在世期间，忠诚是其核心。

[ɪz]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[naʊ]	.
Is	**impious**	**now**	**.**
是	不敬	现在	.

现在这是亵渎神明的行为。

[ɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[raɪt]
If	**in**	**the**	**public**	**right**
如果	在	这	民众	正确的

如果在公共权利

[ðaʊ]	,	['pætriət]	['keɪtəʊ]	,	-	[ðaɪ]	[gaɪd]	,	[wiː; wi]	[siːk]
Thou	**,**	**patriot**	**Cato**	**,**	**find'st**	**thy**	**guide**	**,**	**we**	**seek**
你	,	爱国者	卡托	,	-	你的	指导	,	我们	寻找

爱国者卡托啊，你找到了你的向导，我们正在寻找

[ðə; ði]	['stændədz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒns(ə)l]	.
The	**standards**	**of**	**the**	**Consul**	**.**
这	标准	的	这	领事	.

领事的标准。

"	[ðʌs]	[hiː; hi]	[speɪk]
"	**Thus**	**he**	**spake**
"	因此	他	说

他这样说道

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪm]	[liːpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ə; eɪ]	[θrɒŋ]
And	**with**	**him**	**leaped**	**into**	**the**	**ship**	**a**	**throng**
和	和	他	跳跃	进入	这	船	一个	人群

与他一同跳上船的还有一大群人。

[ɒv; əv]	['iːgə(r)]	['kɒmreɪdz]	.
Of	**eager**	**comrades**	**.**
的	渴望的	同志们	.

热情的同志们。

[ðen]	[wɒz; wəz]	[rəʊm]	[ʌn'dʌn]	,
Then	**was**	**Rome**	**undone**	**,**
然后	曾是	罗马	未完成	,

然后罗马就此覆灭。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[wɒz; wəz]	['stɜːrɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kraʊd]
For	**all**	**the**	**shore**	**was**	**stirring**	**with**	**a**	**crowd**
为了	全部	这	支撑	曾是	搅拌	和	一个	人群

岸边人潮涌动，热闹非凡。

[ə'θɜːst]	[fɔː(r); fə(r)]	['sleɪvəri]	.
Athirst	**for**	**slavery**	**.**
口渴	为了	奴隶制	.

对奴役的渴望。

[bʌt; bət]	[bɜːst]	[ðiːz]	[wɜːdz]
But	**burst**	**these**	**words**
但	爆裂	这些	字

但请打破这些话语

[frɒm; frəm]	['keɪtoʊz]	['bleɪmləs]	[brest]	:	"	[ðen]	[wɪð]	[laɪk]	[vaʊz]
From	**Cato's**	**blameless**	**breast**	**:**	**"**	**Then**	**with**	**like**	**vows**
从	卡托的	无责	胸部	:	"	然后	和	喜欢	誓言

从卡托纯洁无瑕的胸膛中：“然后以同样的誓言……”

[æz; əz]	['sizərz]	['raɪv(ə)l]	[həʊst]	[jiː; ji]	[tuː]	[dɪd]	[siːk]
As	**Caesar's**	**rival**	**host**	**ye**	**too**	**did**	**seek**
作为	凯撒的	竞争对手	主持人	是的	也	做过	寻找

作为凯撒的对手，你们也曾寻求

[ə; eɪ] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] !
A lord and master !
一个 主 和 掌握 ！
一位领主和主人！

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] [ðə; ði] [faɪt] ,
not for Rome the fight ,
不是 为了 罗马 这 斗争 ，
这场战斗并非为了罗马，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [pɑːm'piːəs] !
But for Pompeius !
但 为了 庞培 ！
但为了庞培！

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)]
For that now no more
为了 那 现在 不 更多的
现在，这一切都结束了。

[jiː; ji] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪrəni] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ,
Ye fight for tyranny , but for yourselves ,
叶 斗争 为了 暴政 ， 但 为了 你们自己 ，
你们为暴政而战，却是为了你们自己。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['despɒt] [tʃiːf] , [jiː; ji][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] ;
Not for some despot chief , ye live and die ;
不是 为了 一些 暴君 首席 ， 是的 居住 和 死 ；
你们不是为了某个暴君而生，也不是为了他而死；

[sɪns] [naʊ] - [tɪz] [seɪf] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd][nəʊ] [lɔːd]
Since now ' tis safe to conquer and no lord
自从 现在 - 的 安全的 到 征服 和 不 主
既然现在征服是安全的，而且也没有领主了。

[ʃæl; ʃəl][rɒb][juː; jʊ] , ['viktə] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [səb'djuːd] —
Shall rob you , victors , of a world subdued —
将 抢 你 ， 胜利者 ， 的 一个 世界 低沉的 —
胜利者啊，你们将失去一个被征服的世界——

[jiː; ji] [fliː] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['æbdʒekt] [neks]
Ye flee the war , and on your abject necks
叶 逃跑 这 战争 ， 和 在 你的 卑贱 脖子
你们逃离战争，你们卑贱的脖子上……

[fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æbsənt] [jəʊk] ; [nɔː(r)][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)]
Feel for the absent yoke ; nor can endure
感觉 为了 这 缺席的 轭 ； 也不 能 忍受
感受不到的枷锁；也无法忍受

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['despɒt] !
Without a despot !
没有 一个 暴君 ！
没有暴君！

[jet] [tuː; tə] [men] [ðə; ði] [praɪz]
Yet to men the prize
然而 到 男人 这 奖
然而，对男人来说，奖赏

[wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
Were worth the danger .
是 值得 这 危险 .
值得冒这个险。

['mæɡnəs]	[mait]	[hæv; həv]	[juːst]
Magnus	**might**	**have**	**used**
马格努斯	可能	有	用过的

马格努斯可能使用过

[tuː; tə]	['iːv(ə)l]	[endz]	[jɔː(r); jə(r)]	[blʌd]	;	[rɪ'fjuːz]	[jiː; ji]	[naʊ]	,
To	**evil**	**ends**	**your**	**blood**	**;**	**refuse**	**ye**	**now**	**,**
到	邪恶的	结束	你的	血	；	拒绝	是的	现在	，

你们的鲜血将流向邪恶；现在就拒绝吧！

[wɪð]	['lɪbəti]	[səʊ]	[nɪə(r)]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['kʌntriz]	[kɔːl]	?
With	**liberty**	**so**	**near**	**,**	**your**	**country's**	**call**	**?**
和	自由	所以	靠近	，	你的	该国的	称呼	？

自由近在咫尺，你的国家在召唤你？

[naʊ]	[laɪvz; lɪvz]	[wʌn]	['taɪrənt]	['əʊnli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	;
Now	**lives**	**one**	**tyrant**	**only**	**of**	**the**	**three**	**;**
现在	生活	一	暴君	仅有的	的	这	三	；

三个暴君中，现在只剩下一个还活着；

[ðʌs]	[fɑː(r)]	[ɪn]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːz]	[hæv; həv]	[rɔːt]
Thus	**far**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**laws**	**have**	**wrought**
因此	远的	在	偏爱	的	这	法律	有	锻

迄今为止，有利于法律的成果

[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɑːθiən]	[baʊ; bəʊ]	;
The	**Pharian**	**weapons**	**and**	**the**	**Parthian**	**bow**	**;**
这	法里安	武器	和	这	帕提亚	弓	；

法利亚人的武器和帕提亚人的弓；

[nɒt]	[juː; jʊ]	,	[dɪ'dʒenəreɪt]	!
Not	**you**	**,**	**degenerate**	**!**
不是	你	，	退化	！

你这堕落之徒可不行！

[bɪ'ɡɒn]	,	[ænd; ənd]	[spɜːn]
Begone	**,**	**and**	**spurn**
走开	，	和	拒绝

滚开，并鄙视

[ðɪs]	[ɡɪft]	[ɒv; əv]	[ˌtɑːlə'miːəs]	.
This	**gift**	**of**	**Ptolemaeus**	**.**
这	礼物	的	托勒密	.

这是托勒密的馈赠。

(	[eit]	)	[huː]	[wʊd]	[θɪŋk]
(	**8**	**)**	**Who**	**would**	**think**
(	8	)	WHO	会	思考

（8）谁会想到

[jɔː(r); jə(r)]	[hændz]	[wɜː(r); wə(r)]	[steɪnd]	[wɪð]	[blʌd]	?
Your	**hands**	**were**	**stained**	**with**	**blood**	**?**
你的	双手	是	染色	和	血	？

你的手上沾有血迹？

[ðə; ði]	[fəʊ]	[wɪl]	[diːm]
The	**foe**	**will**	**deem**
这	敌人	将要	认为

敌人会认为

[ðæt]	[juː; jʊ]	[ə'pɒn]	[ðæt]	[dred]	[θə'selɪən]	[deɪ]
That	**you**	**upon**	**that**	**dread**	**Thessalian**	**day**
那	你	之上	那	恐惧	帖撒利人	天

在那可怕的帖撒利之日，你

[fɜːst]	[tɜːnd]	[jɔː(r); jə(r)]	[bæks]	.
First	**turned**	**your**	**backs**	**.**
第一的	转向	你的	背部	.

首先你们背过身去。

[ðen]	[fliː]	[ɪn]	['seɪfti]	，	[fliː]	！
Then	**flee**	**in**	**safety**	**,**	**flee**	**!**
然后	逃跑	在	安全	，	逃跑	！

然后赶紧逃命，快逃！

[baɪ]	['naɪðə(r)]	['bæt(ə)l]	[nɔː(r)]	[blɒ'keɪd]	[səb'djuːd]
By	**neither**	**battle**	**nor**	**blockade**	**subdued**
经过	两者都不	战斗	也不	封锁	低沉的

既非通过战斗也非通过封锁，最终被征服

['siːzə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[laɪf]	！
Caesar	**shall**	**give**	**you**	**life**	**!**
凯撒	将	给	你	生活	！

凯撒将赐予你生命！

[əʊ]	[sleɪvz]	[məʊst]	[beɪs]	，
O	**slaves**	**most**	**base**	**,**
哦	奴隶	最多	根据	，

奴隶是最卑贱的，

[jɔː(r); jə(r)]	['fɔːmə(r)]	['mɑːstə(r)]	[sleɪn]	，	[jiː; ji]	[siːk]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	！
Your	**former**	**master**	**slain**	**,**	**ye**	**seek**	**his**	**heir**	**!**
你的	以前的	掌握	被杀	，	是的	寻找	他的	继承人	！

你们的主人被杀，你们要寻找他的继承人！

[waɪ]	[dʌθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[pliːz]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[jet]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[ɜːn]
Why	**doth**	**it**	**please**	**you**	**not**	**yet**	**more**	**to**	**earn**
为什么	确实	它	请	你	不是	然而	更多的	到	赚

为什么你还不渴望赚更多钱呢？

[ðæn; ðən]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['pɑːd(ə)n]	？
Than	**life**	**and**	**pardon**	**?**
比	生活	和	赦免	？

比生命和赦免更重要？

[beə(r)]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[siː]
Bear	**across**	**the**	**sea**
熊	穿过	这	海

熊横渡大海

[mə'tɛləs]	-	['dɔːtə(r)]	，	['mægnəs]	-	['wiːpɪŋ]	[spaʊs]	，
Metellus	**'**	**daughter**	**,**	**Magnus**	**'**	**weeping**	**spouse**	**,**
金属	-	女儿	，	马格努斯	-	哭泣	配偶	，

梅特鲁斯的女儿，马格努斯哭泣的妻子，

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	；	[ˌaʊt'strɪp]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[gɪft]	，
And	**both**	**his**	**sons**	**;**	**outstrip**	**the**	**Pharian**	**gift**	**,**
和	两个都	他的	儿子们	；	超过	这	法里安	礼物	，

他的两个儿子都超越了法利亚人的馈赠，

[nɔː(r)]	[speə(r)]	[ðɪs]	[hed]	，	[wɪtʃ]	，	[leɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[fiːt]
Nor	**spare**	**this**	**head**	**,**	**which**	**,**	**laid**	**before**	**the**	**feet**
也不	空闲的	这	头	，	哪个	，	铺设	前	这	脚

也不要放过这颗头颅，它被放在脚前

[ɒv; əv]	[ðæt]	[di'test]	['taɪrənt]	，	[ʃæl; ʃəl]	[dɪ'zɜːv]
Of	**that**	**detested**	**tyrant**	**,**	**shall**	**deserve**
的	那	令人厌恶的	暴君	，	将	应得

那位令人憎恶的暴君，理应受到惩罚。

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'wɔːd] .
A full reward .
一个 满的 报酬 .

全额奖励。

[ðʌs] , ['kauəd] , [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [lɜːn]
Thus , cowards , shall ye learn
因此 , 懦夫 , 将 是的 学习

因此，懦夫们，你们将学会

[ɪn] [ðæt] [jiː; ji] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [greɪt] [jɔː(r); jə(r)] [geɪn] .
In that ye followed me how great your gain .
在 那 是的 随后 我 如何 伟大的 你的 获得 .

你们跟随我，你们的收获是何等大！

[kwɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ðʌs] [wɪð] [blʌd]
Quick to your task and purchase thus with blood
快的 到 你的 任务 和 购买 因此 和 血

快速完成您的任务并购买，因此需要血液

[jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [ɒn] ['siːzə(r)] .
Your claim on Caesar .
你的 宣称 在 凯撒 .

你对凯撒的继承权。

['dæstədli] [ɪz] [flaɪt]
Dastardly is flight
卑鄙的 是 航班

卑鄙的飞行

[wɪtʃ] [kraɪm] [kə'mend] [nɒt] .
Which crime commends not .
哪个 犯罪 赞扬 不是 .

哪些犯罪行为不值得称道？

" ['keɪtəʊ] [ðʌs] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]
" Cato thus recalled
" 卡托 因此 召回

卡托回忆道

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] ['ves(ə)lz] .
The parting vessels .
这 离别 船只 .

分界的容器。

[səʊ] [wen] ['biːz] [ɪn] [swɔːm]
So when bees in swarm
所以 什么时候 蜜蜂 在 蜂群

所以当蜜蜂成群结队时

['dezət] [ðeə(r)]['wæksn] [selz] , [fə'get] [ðə; ði] [haɪv]
Desert their waxen cells , forget the hive
沙漠 他们的 蜡质 细胞 , 忘记 这 蜂巢

抛弃它们蜡质的蜂巢，忘记蜂巢吧。

['siːsɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɪŋz]
Ceasing to cling together , and with wings
停止 到 黏着 一起 , 和 和 翅膀

不再紧紧相依，并长出了翅膀

[ʌn'træmld] [siːk] [ðə; ði][eə(r)] , [nɔː(r)]['sləʊθf(ə)l] [lait]
Untrammelled seek the air , nor slothful light
奔放 寻找 这 空气 , 也不 懒惰 光

自由自在地追求空气，而非懒惰的光芒

[ɒn]	[taɪm]	[tuː; tə]	[teɪst]	[ɪts]	['bɪtənəs]	—	[ðen]	[rɪŋz]
On	**thyme**	**to**	**taste**	**its**	**bitterness**	**—**	**then**	**rings**
在	百里香	到	品尝	它是	苦味	—	然后	戒指

先尝尝百里香的苦味——然后是戒指

[ðə; ði]	['frɪdʒɪən]	[gɒŋ]	—	[æt; ət]	[wʌns]	[ðeɪ]	[pɔːz]	[ə'lɒft]
The	**Phrygian**	**gong**	**—**	**at**	**once**	**they**	**pause**	**aloft**
这	弗里吉亚	锣	—	在	一次	他们	暂停	高空

弗里吉亚锣——它们立刻在空中停顿。

[ə'stɒnid]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[tɔɪl]	[ri'zju:md]
Astonied	**;**	**and**	**with**	**love**	**of**	**toil**	**resumed**
惊讶	;	和	和	爱	的	辛劳	恢复

惊讶不已；并怀着对辛勤劳作的热爱，重新投入工作。

[θruː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['hʌni]	[stɔː(r)]
Through	**all**	**the**	**flowers**	**for**	**their**	**honey**	**store**
通过	全部	这	花朵	为了	他们的	蜂蜜	店铺

透过所有的花朵，为它们的蜂蜜库

[ɪn]	['siːsləs]	['wɒndərɪŋz]	[sɜːtʃ]	;	[ðə; ði]	['ʃepəd]	[dʒɔɪz]	,
In	**ceaseless**	**wanderings**	**search**	**;**	**the**	**shepherd**	**joys**	**,**
在	不停歇	漫游	搜索	;	这	牧羊人	喜悦	,

在不断的漂泊中寻找；牧羊人感到快乐，

[ʃʊə(r)]	[ðæt]	['ti 'eɪtʃ]	-	[haɪ'bliː.ən]	[miːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[hæz; həz]	[kept]
Sure	**that**	**th**	**'**	**Hyblaean**	**mead**	**for**	**him**	**has**	**kept**
当然	那	th	-	海布莱安	蜂蜜酒	为了	他	有	保留

可以肯定的是，他一直都喝着海布莱亚蜂蜜酒。

[hɪz; ɪz]	['kɒtɪdʒ]	[stɔː(r)]	,	[ðə; ði]	['rɪtʃɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	.
His	**cottage**	**store**	**,**	**the**	**riches**	**of**	**his**	**home**	**.**
他的	小屋	店铺	,	这	财富	的	他的	家	.

他的家庭作坊，他家里的财富。

[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['æktɪv]	[kən'dʌkt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]
Now	**in**	**the**	**active**	**conduct**	**of**	**the**	**war**
现在	在	这	积极的	执行	的	这	战争

现在正积极进行战争

[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[tuː; tə]	['dɪsəplɪn]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	,	[ʌn'tɔːt]
Were	**brought**	**to**	**discipline**	**their**	**minds**	**,**	**untaught**
是	带来	到	纪律	他们的	思想	,	未受过教育

他们被带到这里来约束自己的思想，却从未接受过任何教导。

[tuː; tə]	[beə(r)]	[rɪ'pəʊz]	;	[fɜːst]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sændi]	[ʃɔː(r)]
To	**bear**	**repose**	**;**	**first**	**on**	**the**	**sandy**	**shore**
到	熊	休息	;	第一的	在	这	沙	支撑

安息；首先在沙滩上

[tɔil]	[ðeɪ]	['lɜːnɪd]	[fə'tiːg]	:	[ðen]	[stɔːm]	[ðaɪ]	[wɔːlz]	,
Toiling	**they**	**learned**	**fatigue**	**:**	**then**	**stormed**	**thy**	**walls**	**,**
辛勤劳作	他们	学习	疲劳	:	然后	暴风雨	你的	墙壁	,

他们辛勤劳作，疲惫不堪；然后攻破了你的城墙，

[saɪ'riːniː]	;	['praizlis]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	['keɪtoʊz]	[maɪnd]
Cyrene	**;**	**prizeless**	**,**	**for**	**to**	**Cato's**	**mind**
昔兰尼	;	无奖	,	为了	到	卡托的	头脑

昔兰尼；毫无价值，因为在卡托看来

-	[twɒz]	[praɪz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	.
'	**Twas**	**prize**	**enough**	**to**	**conquer**	**.**
-	那是	奖	足够的	到	征服	.

那是足以征服的奖赏。

['dʒuːbə]	[nekst]
Juba	**next**
朱巴	下一个

朱巴下一个

[hiː; hi]	[bɪdz]	[ə'tæk]	,	[ðəʊ]	['neɪtʃə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]
He	**bids**	**attack**	**,**	**though**	**Nature**	**on**	**the**	**path**
他	出价	攻击	,	尽管	自然	在	这	小路

他发起进攻，尽管自然界正朝着这个方向发展。

[hæd; həd]	[pleɪst]	[ðə; ði]	['səːtiːz]	;	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	['stɜːdi]	[hɑːt]
Had	**placed**	**the**	**Syrtes**	**;**	**which**	**his**	**sturdy**	**heart**
有	放置	这	西尔特斯	;	哪个	他的	结实的	心

他曾将叙尔特斯河安置在那里；他那颗坚强的心

[ə'spaɪəd]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	.
Aspired	**to**	**conquer**	**.**
渴望	到	征服	.

渴望征服。

['aɪðə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːst]
Either	**at**	**the**	**first**
任何一个	在	这	第一的

要么在第一个

[wen]	['neɪtʃə(r)]	[geɪv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	[ɪts]	[fɔːm]
When	**Nature**	**gave**	**the**	**universe**	**its**	**form**
什么时候	自然	给予	这	宇宙	它是	形式

当自然赋予宇宙形态时

[ʃiː; ʃi]	[left]	[ðɪs]	['riːdʒən]	['naɪðə(r)]	[lænd]	[nɔː(r)]	[siː]	;
She	**left**	**this**	**region**	**neither**	**land**	**nor**	**sea**	**;**
她	左边	这	地区	两者都不	土地	也不	海	;

她既没有离开这片土地，也没有离开这片海洋；

[nɒt]	['həʊlli]	[ʃrʌŋk]	,	[səʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'siːv]
Not	**wholly**	**shrunk**	**,**	**so**	**that**	**it**	**should**	**receive**
不是	完全	缩小	,	所以	那	它	应该	收到

并未完全缩小，因此应该接受

[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[flʌd]	;	[nɔː(r)]	[fɜːm]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[stænd]
The	**ocean**	**flood**	**;**	**nor**	**firm**	**enough**	**to**	**stand**
这	海洋	洪水	;	也不	公司	足够的	到	站立

海浪滔天；也不够坚固，无法承受

[ə'genst]	[ɪts]	['bʌfɪts]	—	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pɑːθlɪs]	[kəʊst]
Against	**its**	**buffets**	**—**	**all**	**the**	**pathless**	**coast**
反对	它是	自助餐	—	全部	这	无路	海岸

与它的自助餐相比——所有无路的海岸

[laɪz]	[ɪn]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[ʃeɪp]	;	[ðə; ði]	[lænd]	[baɪ]	[ɜːθ]
Lies	**in**	**uncertain**	**shape**	**;**	**the**	**land**	**by**	**earth**
谎言	在	不确定	形状	;	这	土地	经过	地球

形状不明；土地由泥土构成

[ɪz]	['pɑːtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[diːp]	;	[ɒn]	['sændi]	[bæŋks]
Is	**parted**	**from**	**the**	**deep**	**;**	**on**	**sandy**	**banks**
是	分手了	从	这	深的	;	在	沙	银行

与深海隔开；在沙岸上

[ðə; ði]	[siːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['brəʊkən]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ʃəʊl]	[tuː; tə]	[ʃəʊl]
The	**seas**	**are**	**broken**	**,**	**and**	**from**	**shoal**	**to**	**shoal**
这	海域	是	破碎的	,	和	从	浅滩	到	浅滩

海面破碎，浅滩与浅滩之间

[ðə; ði]	[weɪvz]	[əd'vɑːns]	[tuː; tə]	[saʊnd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
The	**waves**	**advance**	**to**	**sound**	**upon**	**the**	**shore**	**.**
这	波浪	进步	到	声音	之上	这	支撑	.

海浪拍打着海岸，发出声响。

['neɪtʃə(r)]	,	[ɪn]	[spaɪt]	,	[ðʌs]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	[ʌn'dʌn]	,
Nature	**,**	**in**	**spite**	**,**	**thus**	**left**	**her**	**work**	**undone**	**,**
自然	,	在	尽管如此	,	因此	左边	她	工作	未完成	,

尽管如此，大自然还是任由它的工作未能完成。

['ʌn'fæʃənd]	[tuː; tə]	[menz]	[juːz]	—	[ɔː(r)]	[els]	[ɒv; əv]	[əʊld]
Unfashioned	**to**	**men's**	**use**	**—**	**Or**	**else**	**of**	**old**
不时髦的	到	男士	使用	—	或者	别的	的	老的

不适合男人使用——或者说是古老的

[ə; eɪ]	['fəʊmɪŋ]	['əʊʃ(ə)n]	[fɪld]	[ðə; ði]	[waɪd]	[ɪk'spæns]	,
A	**foaming**	**ocean**	**filled**	**the**	**wide**	**expanse**	**,**
一个	起泡	海洋	已填	这	宽的	广阔	,

波涛汹涌的大海填满了广阔的海面，

[bʌt; bət]	['taɪtn]	['fiːdɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['braɪni]	[depθs]
But	**Titan**	**feeding**	**from**	**the**	**briny**	**depths**
但	泰坦	喂养	从	这	咸的	深度

但泰坦星却从咸涩的深海中汲取养分

[hɪz; ɪz]	['bɜːnɪŋ]	['faɪərz]	(	[nɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[zəʊn]	[ɒv; əv]	[hiːt]	)
His	**burning**	**fires**	**(**	**near**	**to**	**the**	**zone**	**of**	**heat**	**)**
他的	燃烧	火灾	(	靠近	到	这	区	的	热	)

他燃烧的火焰（靠近热区）

[rɪ'djuːst]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[siː]	[stɪl]	[faɪts]
Reduced	**the**	**waters**	**;**	**and**	**the**	**sea**	**still**	**fights**
减少	这	水	;	和	这	海	仍然	战斗

水位下降；但大海仍在搏斗

[wɪð]	['fiːbəs]	-	[biːmz]	,
With	**Phoebus**	**'**	**beams**	**,**
和	福玻斯	-	光束	,

借助太阳神福玻斯的光束，

[wɪtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[taɪm]
which	**in**	**the**	**length**	**of**	**time**
哪个	在	这	长度	的	时间

时间长度

[dræŋk]	[diːpə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['faʊntɪnz]	.
Drank	**deeper**	**of**	**its**	**fountains**	**.**
喝	更深	的	它是	喷泉	.

畅饮其泉水深处。

[wen]	[ðə; ði]	[meɪn]
When	**the**	**main**
什么时候	这	主要的

当主要

[strʌk]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɔːz]	[geɪv]	['pæsɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fliːt]	,
Struck	**by**	**the**	**oars**	**gave**	**passage**	**to**	**the**	**fleet**	**,**
击中	经过	这	桨	给予	通道	到	这	舰队	,

桨声为舰队让路，

[blæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[rʌʃt]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['sʌðən]	[geɪl]
Black	**from**	**the**	**sky**	**rushed**	**down**	**a**	**southern**	**gale**
黑色的	从	这	天空	匆忙	向下	一个	南部	大风

黑色的天空被一阵南风席卷而来。

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[relm]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtəri]	[pleɪn]
Upon	**his**	**realm**	**,**	**and**	**from**	**the**	**watery**	**plain**
之上	他的	领域	,	和	从	这	水状的	清楚的

在他的领地之上，从水平原之上

[dreɪv]	[bæk]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪn'veɪdɪŋ]	[ʃɪps]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃəʊlz]
Drave	**back**	**th**	**'**	**invading**	**ships**	**,**	**and**	**from**	**the**	**shoals**
德雷夫	后退	th	-	入侵	船舶	,	和	从	这	浅滩

击退入侵的船只，并从浅滩上撤离

[kəm'peld]	[ðə; ði]	['biləu]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[siː]
Compelled	**the**	**billows**	**,**	**and**	**in**	**middle**	**sea**
被迫	这	波澜	,	和	在	中间	海

巨浪汹涌，在海中央。

[reɪzd]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[bæŋk]	.
Raised	**up**	**a**	**bank**	**.**
提高	向上	一个	银行	.

创办了一家银行。

[fɔːθ]	[fluː]	[ðə; ði]	['beliɪŋ]	[seɪlz]
Forth	**flew**	**the**	**bellying**	**sails**
第四	飞翔	这	腹部	帆

船帆迎风飘扬

[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[praʊ]	,	[dɪ'spaɪt]	[ðə; ði]	[rəʊps]	[ðæt]	[deəd]
Beyond	**the**	**prows**	**,**	**despite**	**the**	**ropes**	**that**	**dared**
超过	这	船首	,	尽管	这	绳索	那	敢于

越过船首，尽管绳索大胆地

[rɪ'zɪst]	[ðə; ði]	['tɛmpɪsts]	['fjʊəri]	;	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]
Resist	**the**	**tempest's**	**fury**	**;**	**and**	**for**	**those**
抵抗	这	暴风雨的	愤怒	;	和	为了	那些

抵挡风暴的狂怒；对于那些

[huː]	['presiənt]	[haʊzd]	[ðeə(r)]	['kænvəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stɔːm]	,
Who	**prescient**	**housed**	**their**	**canvas**	**to**	**the**	**storm**	**,**
WHO	先见之明	房屋	他们的	帆布	到	这	风暴	,

谁有先见之明地将画布安置在风暴之中?

[beə(r)]	-	['mæstɪd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['drɪvn]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[kɔːs]	.
Bare	**-**	**masted**	**they**	**were**	**driven**	**from**	**their**	**course**	**.**
裸	-	桅杆	他们	是	驱动	从	他们的	课程	.

它们光着桅杆，被迫偏离航线。

[best]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[lɒt]	[huː]	[geɪnd]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[weɪvz]
Best	**was**	**their**	**lot**	**who**	**gained**	**the**	**open**	**waves**
最好的	曾是	他们的	很多	WHO	获得	这	打开	波浪

最好的莫过于那些乘风破浪的人了。

[ɒv; əv]	['əʊʃ(ə)n]	;	['ʌðə(r)z]	['laɪt(ə)nd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[mɑːsts]
Of	**ocean**	**;**	**others**	**lightened**	**of**	**their**	**masts**
的	海洋	;	其他的	轻度	的	他们的	桅杆

海洋上的；其他的则卸下了桅杆。

[ʃʊk]	[ɒf]	[ðə; ði]	['tempɪst]	;	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['swiːpɪŋ]	[taɪd]
Shook	**off**	**the**	**tempest**	**;**	**but**	**a**	**sweeping**	**tide**
震惊	离开	这	暴风雨	;	但	一个	扫荡	潮

摆脱了暴风雨的侵袭；但汹涌的潮水仍在肆虐。

['hʌrid]	[ðem; ðəm]	['saʊθwədz]	,	['vɪktə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[geɪl]	.
Hurried	**them**	**southwards**	**,**	**victor**	**of**	**the**	**gale**	**.**
慌忙	他们	向南	,	胜利者	的	这	大风	.

战胜狂风后，他们匆匆向南进发。

[sʌm; səm] [friːd] [ɒv; əv] ['ʃæləʊz] [ɒn][ə; eɪ][bæŋk][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]
Some freed of shallows on a bank were forced
一些 自由 的 浅滩 在 一个 银行 是 强制

一些从浅滩脱困的岸边居民被迫

[wɪtʃ] [brəʊk] [ðə; ði] [diːp] : [ðeə(r)] [ʃɪp] [ɪn] [pɑːt] [wɒz; wəz][fɑːst] ,
Which broke the deep : their ship in part was fast ,
哪个 打破 这 深的 : 他们的 船 在 部分 曾是 快速地 ,

这打破了深渊：他们的船速度很快，

[pɑːt] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] ; [ðeə(r)] [feɪts] [ɪn] [daʊt] .
Part hanging on the sea ; their fates in doubt .
部分 绞刑 在 这 海 ; 他们的 命运 在 怀疑 .

一部分悬于海面之上；他们的命运悬而未决。

[fɪəs] [reɪdʒ][ðə; ði] [weɪvz] [tɪl] [hemz] ([naɪn]) [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lænd] ;
Fierce rage the waves till hems (9) them in the land ;
凶猛的 愤怒 这 波浪 直到 下摆 (9) 他们 在 这 土地 ;

汹涌的波涛将他们包围在陆地上；

[nɔː(r)] ['ɔːstərz] [fɔːs] [ɪn] ['friːkwənt] ['bʌfɪts] [spent]
Nor Auster's force in frequent buffets spent
也不 奥斯特的 力量 在 频繁 自助餐 花费

奥斯特的势力也经常在自助餐上消磨时间

[prɪ'veɪlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Prevails upon the shore .
占上风 之上 这 支撑 .

岸边一片祥和。

[haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]
High from the main
高的 从 这 主要的

从主干道上方看去

[baɪ] ['siːz] [ɪn'vaɪələt] [wʌn] [bæŋk][ɒv; əv][sænd] ,
By seas inviolate one bank of sand ,
经过 海域 不可侵犯 一 银行 的 沙 ,

在未被侵犯的海域，有一处沙滩，

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ə'rəʊz] ; [ðeə(r)] [wɒtʃt] [ɪn] [veɪn]
Far from the coast arose ; there watched in vain
远的 从 这 海岸 出现 ; 那里 观看 在 徒劳

远离海岸的地方升起了一座山；在那里，人们徒劳地注视着。

[ðə; ði] [stɔːm] - [tɒst] ['mærɪnəz] , [ðeə(r)] [kiːl] [ə'graʊnd] ,
The storm - tossed mariners , their keel aground ,
这 风暴 - 抛掷 水手们 , 他们的 龙骨 搁浅 ,

饱受风暴摧残的水手们，他们的船底搁浅了，

[nəʊ] [ʃɔː(r)] [di'skrai] .
No shore descrying .
不 支撑 描述 .

没有海岸可辨。

[ðʌs] [ɪn] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst]
Thus in sea were lost
因此 在 海 是 丢失的

因此，他们葬身大海。

[sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [baɪ] [helm]
Some portion , but the major part by helm
一些 部分 , 但 这 主要的 部分 经过 舵

一部分，但大部分由舵手负责。

[ænd; ənd] ['rʌdə(r)] ['gaɪdɪd] , [ænd; ənd][baɪ]['paɪləts] - [hændz]
And rudder guided , and by pilots ' hands
和 舵 引导 , 和 经过 飞行员 - 双手

舵引导，由飞行员之手操控

[huː] [njuː] [ðə; ði] ['diːviəs] ['tʃæn(ə)lz] , [seɪf] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
Who knew the devious channels , safe at length
WHO 知道 这 狡猾的 频道 , 安全的 在 长度

谁知晓那些曲折的渠道，最终安全了呢？

['fləʊtɪd] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ɒv; əv] ['traɪt(ə)n] [lʌvd] ([æz; əz] [seθ]
Floated the marsh of Triton loved (as saith
漂浮 这 沼泽 的 海神特里同 喜爱 (作为 赛斯说

漂浮在特里同所爱的沼泽上（正如所说）

[ðə; ði]['feɪb(ə)l]) [baɪ] [ðæt] [gɒd] , [huːz] ['saʊndɪŋ] [ʃel] (-)
The fable) by that god , whose sounding shell (10)
这 寓言) 经过 那 上帝 , 谁 听起来 壳 (-)

那位神所作的寓言，他的贝壳（10）

[ɔːl] ['siːz] [ænd; ənd] [ʃɔːz] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊ] ; [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
All seas and shores re - echo ; and by her ,
全部 海域 和 海岸 关于 - 回声 ; 和 经过 她 ,

所有海洋和海岸都回荡着她的声音；而通过她，

['pæləs] , [huː] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hed]
Pallas , who springing from her father's head
帕拉斯 , WHO 弹簧 从 她 父亲的 头

帕拉斯，从她父亲的头颅中跃然而出

[fɜːst] [lɪt] [ɒn] ['lɪbiə] , ['nɪərɪst] [lænd][tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
First lit on Libya , nearest land to heaven ,
第一的 点燃 在 利比亚 , 最近的 土地 到 天堂 ,

最早点亮的灯火在利比亚，离天堂最近的土地上。

([æz; əz][baɪ][ɪts] [hiːt] [ɪz] [pruːvd]) ; [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [brɪŋk]
(As by its heat is proved) ; here on the brink
(作为 经过 它是 热 是 已证实) ; 这里 在 这 边缘

（正如其热度所证明的那样）；在此边缘

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['plæsɪd] [weɪv]
She stood , reflected in the placid wave
她 站立 , 反映 在 这 平静 海浪

她伫立着，倒映在平静的波浪中。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː'self] [trɪ'toʊnɪs] .
And called herself Tritonis .
和 称为 她自己 海神 .

她自称特里托尼斯。

- [flʌd]
Lethe's flood
- 洪水

忘川之水

[fləʊz] ['saɪlənt][nɪə(r)] , [ɪn]['feɪb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɔːs]
Flows silent near , in fable from a source
流量 沉默的 靠近 , 在 寓言 从 一个 来源

附近静静流淌，寓言来自源头

[ɪn'fɜːn(ə)l] [sprʌŋ] , [ə'blɪviən] [ɪn][hɪz; ɪz] [striːm] ;
Infernal sprung , oblivion in his stream ;
地狱 弹簧 , 遗忘 在 他的 溪流 ;

地狱之泉涌，遗忘之流涌入他的溪流；

[hɪə(r)] , [tuː] , [ðæt] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hespərid]
Here , too , that garden of the Hesperids
这里 , 也 , 那 花园 的 这 喜马拉雅流星雨
这里，也是赫斯珀里得斯花园的地方

[weə(r)] [wʌns][ðə; ði] ['sliːpləs] ['drægən][held][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
Where once the sleepless dragon held his watch ,
在哪里 一次 这 失眠 龙 握住 他的 手表 ,
曾经不眠巨龙守望的地方，

[ʃɔːn] [ɒv; əv][ɪts] ['liːfi] [welθ] .
Shorn of its leafy wealth .
剪 的 它是 绿叶 财富 .
失去了它茂盛的绿叶。

[ʃeɪm] [biː; bi][ɒn] [hɪm]
Shame be on him
耻辱 是 在 他
他真丢人。

[huː] [kɔːlz] [ə'pɒn][ðə; ði]['pəʊɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pruːf]
Who calls upon the poet for the proof
WHO 呼叫 之上 这 诗人 为了 这 证明
谁会向诗人寻求证据

[ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [deɪz] [bɪ'fel] ;
Of that which in the ancient days befell ;
的 那 哪个 在 这 古老的 天 发生 ;
古代发生的那些事；

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gəʊldən] [grəʊvz] [baɪ] ['jeləʊ] [grəʊθ]
But here were golden groves by yellow growth
但 这里 是 金的 小树林 经过 黄色的 生长
但这里有金色的树林，旁边是黄色的嫩芽

[wei] [daʊn] [ɪn] ['rɪtʃnəs] , [hɪə(r)][ə; eɪ] ['meɪdn] [bænd]
Weighed down in richness , here a maiden band
称重 向下 在 丰富 , 这里 一个 少女 乐队
沉浸于丰厚的财富之中，这是一支初出茅庐的乐队

[wɜː(r); wə(r)] ['gɑːrdiənz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [ɒn] [huːz] [aɪz]
Were guardians ; and a serpent , on whose eyes
是 守护者 ; 和 一个 蛇 , 在 谁 眼睛
他们是守护者；还有一条蛇，它的眼睛

[sliːp] ['nevə(r)] [fel] , [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triːz] ,
Sleep never fell , was coiled around the trees ,
睡觉 绝不 跌倒 , 曾是 卷曲 大约 这 树木 ,
睡眠从未降临，而是盘旋在树梢间。

[huːz] ['brɑːntʃɪz] [baʊd] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['rʌdi] [ləʊd] .
Whose branches bowed beneath their ruddy load .
谁 分支 鞠躬 下面 他们的 红润 加载 .
它们的枝干在浑浊的重压下弯曲。

[bʌt; bət] [greɪt] [æl'saidiz] [strɪpt] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [bau] ,
But great Alcides stripped the bending boughs ,
但 伟大的 阿尔西德斯 脱衣舞 这 弯曲 树枝 ,
但伟大的阿尔西德斯剥去了弯曲的树枝，

[ænd; ənd][bɔː(r)][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['æplz] ([ðʌs] [hɪz; ɪz][tɑːsk]
And bore their shining apples (thus his task
和 钻孔 他们的 灼灼 苹果 (因此 他的 任务
并结出了闪亮的苹果（这就是他的任务）。

[ə'kʌmplɪʃt]) [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːgɒs] - [kɪŋ] .
Accomplished) to the court of Argos ' king .
完成) 到 这 法庭 的 阿尔戈斯 - 国王 .

成功）前往阿尔戈斯国王的宫廷。

['drɪvn] [ɒn][ðə; ði] ['lɪbiən] [relmz] , [mɔː(r)]['fruːtf(ə)l][hɪə(r)] ,
Driven on the Libyan realms , more fruitful here ,
驱动 在 这 利比亚 领域 , 更多的 卓有成效 这里 ,

在利比亚领土上，这里更有成效，

[pɑːm'piːəs] (-) [steɪd] [ðə; ði] [fliːt] , [nɔː(r)] ['fɜːðə(r)] [deəd]
Pompeius (11) stayed the fleet , nor further dared
庞培 (-) 入住 这 舰队 , 也不 更远 敢于

庞培（11）阻止了舰队，并且不敢再继续前进。

[ɪn] [gɑːrəmɑntiːən] [weɪvz] .
In Garamantian waves .
在 加拉曼蒂安 波浪 .

在伽拉曼塔波中。

[bʌt; bət]['keɪtoʊz] [səʊl]
But Cato's soul
但 卡托的 灵魂

但卡托的灵魂

[liːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] ,
Leaped in his breast , impatient of delay ,
跳跃 在 他的 胸部 , 不耐烦 的 延迟 ,

他胸中涌动着激动的情绪，不耐烦地等待着。

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['səːtiːz] [baɪ][ə; eɪ] ['lændwəd] [mɑːtʃ] ,
To pass the Syrtes by a landward march ,
到 经过 这 西尔特斯 经过 一个 陆向 行进 ,

通过陆路行军越过叙尔特斯河，

[ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [sɔːrdz] , - [genst] [traɪbz] [ˌʌn'nəʊn]
And trusting to their swords , ' gainst tribes unknown
和 信任 到 他们的 剑 , - 对抗 部落 未知

他们倚仗刀剑，对抗未知的部落。

[tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['liːdʒənz] .
To lead his legions .
到 带领 他的 军团 .

统领他的军团。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [kləʊzd]
And the storm which closed
和 这 风暴 哪个 关闭

以及那场结束的风暴

[ðə; ði] [meɪn] [tuː; tə] ['neivi] [geɪv] [ðem; ðəm] [həʊp] [ɒv; əv] [reɪn] ;
The main to navies gave them hope of rain ;
这 主要的 到 海军 给予 他们 希望 的 雨 ;

海军的主要目标让他们看到了下雨的希望；

[nɔː(r)] ['baɪtɪŋ] [frɒst] [ðeɪ] [fɪəd] , [ɪn] ['lɪbiən] [klaɪm] ;
Nor biting frosts they feared , in Libyan clime ;
也不 咬 霜冻 他们 害怕 , 在 利比亚 气候 ;

他们也不惧利比亚的严寒；

[nɔː(r)] [sʌnz] [tuː] ['skɔːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [jɪə(r)] .
Nor suns too scorching in the falling year .
也不 太阳 也 灼热 在 这 坠落 年 .

秋季的阳光也不会过于灼热。

[ðʌs] [eə(r)] [ðeɪ] [trɒd] [ðə; ði] [dɪzɜːts] , ['keɪtəʊ] [speɪk] :
Thus ere they trod the deserts , Cato spake :
因此 埃雷 他们 践踏 这 沙漠 ， 卡托 说 ：
在他们踏上沙漠之前，卡托说道：

" [jiː; ji] [men] [ɒv; əv] [rəʊm] , [huː] [θruː] [maɪn] [ɑːmz] [ə'ləʊn]
" Ye men of Rome , who through mine arms alone
" 叶 男人 的 罗马 ， WHO 通过 矿 武器 独自的
“罗马的男儿啊，你们只靠我的武力就击败了我。”

[kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [deθ] [jiː; ji] ['kʌvət] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɔːl]
Can find the death ye covet , and shall fall
能 寻找 这 死亡 是的 贪图 ， 和 将 落下
你们所渴望的死亡终将降临，你们必将倒下。

[wɪð] [praɪd] [ʌn'brəʊkən] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [feɪts] [kə'mɑːnd] ,
With pride unbroken should the fates command ,
和 自豪 未破 应该 这 命运 命令 ，
即使命运如此安排，我仍将骄傲不屈。

[miːt] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['weɪti] [tɑːsk] , [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [em'praɪz]
Meet this your weighty task , your high emprise
见面 这 你的 重 任务 ， 你的 高的 企业
迎接这项艰巨的任务，你的崇高使命

[wɪð] [hɑːts] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
With hearts resolved to conquer .
和 心 已解决 到 征服 .
怀着征服的决心。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [mɑːtʃ]
For we march
为了 我们 行进
我们前进

[ɒn] ['steraɪl] [weɪsts] , [bɜːnt] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
On sterile wastes , burnt regions of the world ;
在 无菌 废物 ， 烧焦的 地区 的 这 世界 ；
关于无菌废物，世界各地的焚烧地区；

[skeəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [welz] , [ænd; ənd] ['taɪtn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt]
Scarce are the wells , and Titan from the height
稀少 是 这 水井 ， 和 泰坦 从 这 高度
水井稀少，泰坦从高处俯瞰

[bɜːnz] ['pɪtiləs] , [ʌn'klaʊdɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪm]
Burns pitiless , unclouded ; and the slime
烧伤 无情 ， 晴朗无云 ； 和 这 粘液
烈火无情地燃烧，晴朗无云；还有那黏液

[ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] ['sɜːpənts] [faʊlz] [ðə; ði] ['dʌsti] [ɜːθ] .
Of poisonous serpents fouls the dusty earth .
的 有毒 蛇 犯规 这 尘土飞扬 地球 .
毒蛇玷污了尘土飞扬的土地。

[jet] [ʃæl; ʃəl] [men] ['ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [lɔːz]
Yet shall men venture for the love of laws
然而 将 男人 风险投资 为了 这 爱 的 法律
然而，人们会为了法律的热爱而冒险。

[ænd; ənd] ['kʌntri] ['perɪʃɪŋ] , [ə'pɒn] [ðə; ði][sændz]
And country perishing , upon the sands
和 国家 消亡 ， 之上 这 沙子
而国家，正在沙海中消亡

[ɒv; əv]	['trækləs]	['lɪbiə]	;	[men]	[huː]	[breɪv]	[ɪn]	[səʊl]
Of	**trackless**	**Libya**	**;**	**men**	**who**	**brave**	**in**	**soul**
的	无轨	利比亚	;	男人	WHO	勇敢的	在	灵魂

来自无垠的利比亚；那些灵魂勇敢的人们

[rɪ'laɪ]	[nɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[end]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə'tempt]
Rely	**not**	**on**	**the**	**end**	**,**	**and**	**in**	**attempt**
依靠	不是	在	这	结尾	,	和	在	试图

不要依赖结果，也不要试图

[wɪl]	[rɪsk]	[ðeə(r)]	[ɔːl]	.	-
Will	**risk**	**their**	**all**	**.**	**'**
将要	风险	他们的	全部	.	-

他们会冒一切风险。

[tɪz]	[nɒt]	[ɪn]	['keɪtoʊz]	[θɔːts]
Tis	**not**	**in**	**Cato's**	**thoughts**
的	不是	在	卡托的	想法

卡托并没有想到这一点。

[ɒn]	[ðɪs]	['aʊə(r)]	['entəpraɪz]	[tuː; tə]	[liːd]	[ə; eɪ]	[bænd]
On	**this**	**our**	**enterprise**	**to**	**lead**	**a**	**band**
在	这	我们的	企业	到	带领	一个	乐队

我们公司致力于领导一支乐队

[blaɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[ʌn'wɪtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪsk]	.
Blind	**to**	**the**	**truth**	**,**	**unwitting**	**of**	**the**	**risk**	**.**
瞎的	到	这	真相	,	不知情	的	这	风险	.

对真相视而不见，对风险浑然不觉。

[neɪ]	,	[gɪv]	[ˌem 'iː]	['kɒmreɪdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['deɪndʒərz]	[seɪk]	,
Nay	**,**	**give**	**me**	**comrades**	**for**	**the**	**danger's**	**sake**	**,**
不	,	给	我	同志们	为了	这	危险的	清酒	,

不，看在危险的份上，给我找些战友吧。

[huːm]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɒnə(r)]	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[rəʊm]
Whom	**I**	**shall**	**see**	**for**	**honour**	**and**	**for**	**Rome**
谁	我	将	看	为了	荣誉	和	为了	罗马

我将为了荣誉和罗马而见他。

[beə(r)]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɜːst]	.
Bear	**up**	**against**	**the**	**worst**	**.**
熊	向上	反对	这	最差	.

忍受最糟糕的情况。

[bʌt; bət]	[huːz]	[niːdz]
But	**whose**	**needs**
但	谁	需求

但谁的需求

[ə; eɪ]	[pledʒ]	[ɒv; əv]	['seɪfti]	,	[tuː; tə]	[huːm]	[laɪf]	[ɪz]	[swiːt]	,
A	**pledge**	**of**	**safety**	**,**	**to**	**whom**	**life**	**is**	**sweet**	**,**
一个	保证	的	安全	,	到	谁	生活	是	甜的	,

安全的保证，对那些生活美好的人来说，

[let]	[hɪm]	[baɪ]	['feəɹe]	['dʒɜːni]	[siːk]	[hɪz; ɪz]	[lɔːd]	.
Let	**him**	**by**	**fairer**	**journey**	**seek**	**his**	**lord**	**.**
让	他	经过	更公平	旅行	寻找	他的	主	.

让他走更公平的路去寻找他的主人。

[fɜːst]	[biː; bi]	[maɪ]	[fʊt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[sænd]	;	[ɒn]	[ˌem 'iː]
First	**be**	**my**	**foot**	**upon**	**the**	**sand**	**;**	**on**	**me**
第一的	是	我的	脚	之上	这	沙	;	在	我

首先，让我的脚踏上沙滩；踏上我。

[fɜːst]	[straɪk]	[ðə; ði]	[ˈbɜːnɪŋ]	[sʌn]	;	[əˈkrɒs]	[maɪ]	[pɑːθ]
First	**strike**	**the**	**burning**	**sun**	**;**	**across**	**my**	**path**
第一的	罢工	这	燃烧	太阳	；	穿过	我的	小路

首先，灼热的太阳照耀着我的道路。

[ðə; ði]	[ˈsɜːpənt]	[vɔɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˈvenəm]	;	[baɪ]	[maɪ]	[feɪt]
The	**serpent**	**void**	**his**	**venom**	**;**	**by**	**my**	**fate**
这	蛇	空白	他的	毒液	；	经过	我的	命运

蛇吐毒液；我的命运如此安排

[nəʊ]	[jiː; ji]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈperilz]	.
Know	**ye**	**your**	**perils**	**.**
知道	是的	你的	危险	.

须知自身所处的危险。

[let]	[hɪm]	[ˈəʊnli]	[θɜːst]
Let	**him**	**only**	**thirst**
让	他	仅有的	口渴

让他只渴吧

[huː]	[siːz]	[ˌem ˈiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	:	[huː]	[siːz]	[ˌem ˈiː]	[siːk]
Who	**sees**	**me**	**at**	**the**	**spring**	**:**	**who**	**sees**	**me**	**seek**
WHO	看到	我	在	这	春天	：	WHO	看到	我	寻找

谁在泉边看见我？谁在寻觅？

[ðə; ði]	[ʃeɪd]	,	[əˈləʊn]	[sɪŋk]	[ˈfeɪntɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hiːt]	;
The	**shade**	**,**	**alone**	**sink**	**fainting**	**in**	**the**	**heat**	**;**
这	阴影	，	独自的	下沉	昏厥	在	这	热	；

阴凉处，只有它一个人，在酷热中昏厥过去；

[ɔː(r)]	[ˈhuːsəʊ]	[siːz]	[ˌem ˈiː]	[raɪd]	[bɪˈfɔː(r)]	[ðə; ði]	[ræŋks]
Or	**whoso**	**sees**	**me**	**ride**	**before**	**the**	**ranks**
或者	谁	看到	我	骑	前	这	排名

或者谁看到我骑马走在队伍前面

[ˈplɒdɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˈwɪəri]	[mɑːtʃ]	:	[sʌtʃ]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[lɒt]
Plodding	**their**	**weary**	**march**	**:**	**such**	**be**	**the**	**lot**
缓慢地	他们的	厌倦	行进	：	这样的	是	这	很多

他们拖着疲惫的步伐前行：这就是他们的命运。

[ɒv; əv]	[iːtʃ]	,	[huː]	,	[tɔil]	,	[faindz]	[ɪn]	[ˌem ˈiː]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]
Of	**each**	**,**	**who**	**,**	**toiling**	**,**	**finds**	**in**	**me**	**a**	**chief**
的	每个	，	WHO	，	辛勤劳作	，	发现	在	我	一个	首席

每个人，辛勤劳作之后，都会在我身上找到一位领袖。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[ˈkɒmreɪd]	.
And	**not**	**a**	**comrade**	**.**
和	不是	一个	同志	.

而且不是同志。

[sneɪks]	,	[θɜːst]	,	[ˈbɜːnɪŋ]	[sænd]
Snakes	**,**	**thirst**	**,**	**burning**	**sand**
蛇	，	口渴	，	燃烧	沙

蛇、干渴、灼热的沙子

[ðə; ði]	[breɪv]	[mæn]	[ˈwelkəm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpeɪʃ(ə)nt]	[brest]
The	**brave**	**man**	**welcomes**	**,**	**and**	**the**	**patient**	**breast**
这	勇敢的	男人	欢迎	，	和	这	病人	胸部

勇敢的人欢迎，病人的乳房

[faindz]	[ˈhæpinəs]	[ɪn]	[ˈleɪbə(r)]	.
Finds	**happiness**	**in**	**labour**	**.**
发现	幸福	在	劳动	.

在劳动中找到快乐。

[baɪ]	[ɪts]	[kɒst]
By	**its**	**cost**
经过	它是	成本

按其成本

['kʌrɪdʒ]	[ɪz]	[s'wiːtər]	;	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['lɪbiən]	[lænd]
Courage	**is**	**sweeter**	**;**	**and**	**this**	**Libyan**	**land**
勇气	是	更甜	;	和	这	利比亚	土地

勇气更甜美；而这片利比亚土地

[sʌtʃ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	[il]	[kæn; kən]	['fɜːnɪʃ]	[æz; əz]	[mait]	[meɪk]
Such	**cloud**	**of**	**ills**	**can**	**furnish**	**as**	**might**	**make**
这样的	云	的	疾病	能	提供	作为	可能	制作

这种祸患可能会造成

[men]	[fliː]	[ʌn'ʃeɪmd]	.
Men	**flee**	**unshamed**	**.**
男人	逃跑	毫不羞愧	.

男人们毫无羞耻地逃走了。

"	-	[twɒz]	[ðʌs]	[ðæt]	['keɪtəʊ]	[speɪk]	,
"	**'**	**Twas**	**thus**	**that**	**Cato**	**spake**	**,**
"	-	那是	因此	那	卡托	说	,

“卡托就是这样说的，

['kɪndlɪŋ]	[ðə; ði]	[tɔːtʃ]	[ɒv; əv]	['vælə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lʌv]
Kindling	**the**	**torch**	**of**	**valour**	**and**	**the**	**love**
引火物	这	火炬	的	勇气	和	这	爱

点燃勇气与爱的火炬

[ɒv; əv]	[tɔɪl]	:	[ðen]	['rekləs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]	[hiː; hi]	[strəʊd]
Of	**toil**	**:**	**then**	**reckless**	**of**	**his**	**fate**	**he**	**strode**
的	辛劳	:	然后	鲁莽	的	他的	命运	他	大步走

辛劳之后：他全然不顾命运，大步向前。

[ðə; ði]	['dezət]	[pɑːθ]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[rɪ'tɜːn]	:
The	**desert**	**path**	**from**	**which**	**was**	**no**	**return**	**:**
这	沙漠	小路	从	哪个	曾是	不	返回	:

一条有去无回的沙漠之路：

[ænd; ənd]	['lɪbiə]	[ruːld]	[hɪz; ɪz]	['destini]	,	[tuː; tə]	[ʃʌt]
And	**Libya**	**ruled**	**his**	**destinies**	**,**	**to**	**shut**
和	利比亚	裁决	他的	命运	,	到	关闭

利比亚主宰着他的命运，让他走向终结。

[hɪz; ɪz]	['seɪkrɪd]	[neɪm]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	['nærəʊ]	[tuːm]	.
His	**sacred**	**name**	**within**	**a**	**narrow**	**tomb**	**.**
他的	神圣	姓名	之内	一个	狭窄的	墓	.

他的神圣名字被镌刻在狭窄的墓穴中。

[wʌn]	-	[θɜːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	(	-	)	[ɪf]	[feɪm]	[wiː; wi]	[trʌst]	,
One	**-**	**third**	**of**	**all**	**the**	**world**	**,**	**(**	**12**	**)**	**if**	**fame**	**we**	**trust**	**,**
一	-	第三	的	全部	这	世界	,	(	-	)	如果	名声	我们	相信	,

全世界的三分之一，（12）如果我们相信名声，

[ɪz]	['lɪbiə]	;	[jet]	[baɪ]	[wɪndz; waɪndz]	[ænd; ənd]	[skaɪ]	[ʃiː; ʃi]	[jiːldz]
Is	**Libya**	**;**	**yet**	**by**	**winds**	**and**	**sky**	**she**	**yields**
是	利比亚	;	然而	经过	风	和	天空	她	产量

利比亚；然而，她却因风和天空而屈服

[sʌm; səm]	[pɑːt]	[tuː; tə]	['jʊərəp]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɔːz]	[ɒv; əv]	[naɪl]
Some	**part**	**to**	**Europe**	**;**	**for**	**the**	**shores**	**of**	**Nile**
一些	部分	到	欧洲	;	为了	这	海岸	的	尼罗河

一部分归欧洲；归尼罗河沿岸

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['sɪθɪən]	['tæneɪɪs]	[ɑː(r); ə(r)]	[rɪ'məʊt]
No	**more**	**than**	**Scythian**	**Tanais**	**are**	**remote**
不	更多的	比	斯基泰人	塔奈斯	是	偏僻的

斯基泰人的塔奈人并不比他们更遥远。

[frɒm; frəm]	['fɜːðɪst]	['geɪdz]	，	[weə(r)]	[wɪð]	['bendɪŋ]	[kəʊst]	，
From	**furthest**	**Gades**	**,**	**where**	**with**	**bending**	**coast**	**,**
从	最远	加德斯	，	在哪里	和	弯曲	海岸	，

从最远的加的斯，那里海岸线蜿蜒曲折，

['jiːldɪŋ]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[tuː; tə]	['əʊʃ(ə)n]	，	['jʊərəp]	[pɑːts]
Yielding	**a**	**place**	**to**	**Ocean**	**,**	**Europe**	**parts**
屈服	一个	地方	到	海洋	，	欧洲	部分

欧洲部分向海洋让路

[frɒm; frəm]	['æfrik]	[ʃɔːz]	.
From	**Afric**	**shores**	**.**
从	非洲	海岸	.

来自非洲海岸。

[jet]	[fɔːls]	[ðə; ði]	['lɑːdʒə(r)]	[wɜːld]
Yet	**falls**	**the**	**larger**	**world**
然而	瀑布	这	更大的	世界

然而，更大的世界却崩塌了。

[tuː; tə]	['eɪʒə; 'eɪʃə]	['əʊnli]	.
To	**Asia**	**only**	**.**
到	亚洲	仅有的	.

仅限亚洲地区。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[tuː]
From	**the**	**former**	**two**
从	这	以前的	二

前两个

['ɪʃuːz]	[ðə; ði]	['westən]	[wɪnd]	；	[bʌt; bət]	['eɪʒəz]	[raɪt]
Issues	**the**	**Western**	**wind**	**;**	**but**	**Asia's**	**right**
问题	这	西	风	；	但	亚洲的	正确的

问题在于西风；但亚洲的权利

['tʌtʃɪz]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['lɪmɪts]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[left]
Touches	**the**	**Southern**	**limits**	**and**	**her**	**left**
触摸	这	南方	限制	和	她	左边

触及南部边界和她的左侧

[ðə; ði]	['nɔːðən]	['tɛmpɪsts]	[həʊm]	；	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]
The	**Northern**	**tempest's**	**home**	**;**	**and**	**of**	**the**	**East**
这	北方	暴风雨的	家	；	和	的	这	东方

北方风暴的家园；以及东方风暴的家园

[ʃiːz]	['mɪstrəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
She's	**mistress**	**to**	**the**	**rising**	**of**	**the**	**Sun**	**.**
她是	情妇	到	这	上升	的	这	太阳	.

她是太阳升起的女神。

[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	['fɜːtaɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æfrik]	[lændz]
All	**that**	**is**	**fertile**	**of**	**the**	**Afric**	**lands**
全部	那	是	沃	的	这	非洲	土地

非洲土地上所有肥沃的土地

[laɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	，	[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[hɪə(r)]	[ə'baʊnd]
Lies	**to**	**the**	**west**	**,**	**but**	**even**	**here**	**abound**
谎言	到	这	西方	，	但	甚至	这里	盛产

谎言在西边，但即使在这里也比比皆是。

[nəʊ] [welz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] : [ðəʊ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wɪnd] ,
No wells of water : though the Northern wind ,
不 水井 的 水 : 尽管 这 北方 风 ,
没有水井：尽管北风吹拂，

[ɪn'friːkwənt] , ['liːvɪŋ] [juː 'es] [wɪð] [skaɪz] [sə'riːn] ,
Infrequent , leaving us with skies serene ,
不频繁 , 离开 我们 和 天空 安详 ,
不常发生，留下宁静的天空。

[fɔːls] [ðeə(r)] [ɪn] ['ʃaʊərz] .
Falls there in showers .
瀑布 那里 在 淋浴 .
那里经常下阵雨。

[nɒt] [gəʊld][nɔː(r)] [welθ] [ɒv; əv] [brɑːs]
Not gold nor wealth of brass
不是 金子 也不 财富 的 黄铜
既非黄金，也非铜器财富。

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ðə; ði] ['siːkə(r)] : [pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'lɔɪd]
It yields the seeker : pure and unalloyed
它 产量 这 寻求者 : 纯的 和 纯正的
它给予寻求者：纯粹而无杂质

[daʊn] [tuː; tə][ɪts] [ləʊɪst] [depθs] [ɪz] ['lɪbiən] [sɔɪl] .
Down to its lowest depths is Libyan soil .
向下 到 它是 最低 深度 是 利比亚 土壤 .
最深处是利比亚的土壤。

[jet] ['sɪtrən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə] - [traɪbz]
Yet citron forests to Maurusian tribes
然而 香橼 森林 到 - 部落
然而，香橼林对毛里求斯部落来说

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪtʃɪz] , [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] ; [bʌt; bət]
Were riches , had they known ; but
是 财富 , 有 他们 已知 ; 但
如果他们知道的话，那将是一笔财富；但是

[ðeɪ] , ['kɒntent] ,
they , content ,
他们 , 内容 ,
他们，内容，

[lɪvd; 'laɪvd] - [niːθ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fəʊliɪdʒ] , [tɪl] [gliːm]
Lived ' neath the shady foliage , till gleamed
居住地 - 下方 这 阴凉 叶子 , 直到 闪闪发光
生活在树荫下，直到闪耀

[ðə; ði][æks][ɒv; əv] [rəʊm] [ə'mɪd][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [grəʊv] ,
The axe of Rome amid the virgin grove ,
这 斧头 的 罗马 之中 这 处女 树林 ,
罗马之斧矗立在原始树林中，

[tuː; tə] [brɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɜːðɪst] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
To bring from furthest limits of the world
到 带来 从 最远 限制 的 这 世界
从世界最遥远的地方带来

['aʊə(r)]['bæŋkwɪt] ['teɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ðeɪ] [beə(r)] . (-)
Our banquet tables and the fruit they bear . (13)
我们的 宴会 表格 和 这 水果 他们 熊 . (-)
我们的宴席和它们所结的果实。(13)

[bʌt; bət]	[sʌnz]	[ɪk'sesɪv]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['skɔːtʃɪŋ]	[eə(r)]
But	**suns**	**excessive**	**and**	**a**	**scorching**	**air**
但	太阳	过多的	和	一个	灼热	空气

但阳光过强，空气酷热难耐。

[bɜːn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gliːb]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['ʃɪftɪŋ]	[sændz]	:
Burn	**all**	**the**	**glebe**	**beside**	**the**	**shifting**	**sands**	**:**
烧伤	全部	这	教区	旁	这	转变	沙子	:

烧掉流沙旁的所有土地：

[ðeə(r)]	[daɪ]	[ðə; ði]	['hɑːvist]	[ɒn]	[ðə; ði]	['krʌmblɪŋ]	[məʊld]	;
There	**die**	**the**	**harvests**	**on**	**the**	**crumbling**	**mould**	**;**
那里	死	这	收获	在	这	摇摇欲坠	模具	;

庄稼就这么死在摇摇欲坠的霉菌上；

[nəʊ]	[ruːt]	[faindz]	['sʌstənəns]	,	[nɔː(r)]	['kaɪndli]	[dʒəʊv]
No	**root**	**finds**	**sustenance**	**,**	**nor**	**kindly**	**Jove**
不	根	发现	维持	,	也不	亲切地	朱庇特

根系无法找到养分，仁慈的宙斯也无法提供养分。

[meɪks]	[rɪtʃ]	[ðə; ði]	['fʌrəʊ]	[nɔː(r)]	[mə'tjuəz]	[ðə; ði]	[vaɪn]	.
Makes	**rich**	**the**	**furrow**	**nor**	**matures**	**the**	**vine**	**.**
制作	富有的	这	畦	也不	成熟	这	藤	.

它既不能使犁沟肥沃，也不能使葡萄藤成熟。

[sliːp]	[baɪndz]	[ɔːl]	['neɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[trækt]	[ɒv; əv]	[sænd]
Sleep	**binds**	**all**	**nature**	**and**	**the**	**tract**	**of**	**sand**
睡觉	结合	全部	自然	和	这	通道	的	沙

睡眠将万物与沙地连接在一起

[laɪz]	['evə(r)]	['fruːtləs]	,	[seɪv]	[ðæt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]
Lies	**ever**	**fruitless**	**,**	**save**	**that**	**by**	**the**	**shore**
谎言	曾经	徒劳无功	,	节省	那	经过	这	支撑

谎言永远徒劳，唯有在岸边。

[ðə; ði]	['hɑːdi]	-	[plʌk]	[ə; eɪ]	['skænti]	[grɑːs]	.
The	**hardy**	**Nasamon**	**plucks**	**a**	**scanty**	**grass**	**.**
这	耐寒的	-	摘取	一个	稀少	草	.

耐寒的纳萨蒙拔起了一株稀疏的草。

[ˌʌn'kləʊðd]	[ðeə(r)]	[reɪs]	,	[ænd; ənd]	['lɪvɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wəu]
Unclothed	**their**	**race**	**,**	**and**	**living**	**on**	**the**	**woes**
裸体	他们的	种族	,	和	活的	在	这	烦恼

剥去他们种族的衣衫，靠苦难度日

[wɜːkt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kruːəl]	['səːtiːz]	[ɒn]	[mæn'kaɪnd]	;
Worked	**by**	**the**	**cruel**	**Syrtes**	**on**	**mankind**	**;**
工作	经过	这	残忍的	西尔特斯	在	人类	;

这是残暴的叙尔特斯对人类所为；

[fɔː(r); fə(r)]	[sp'ɔɪləz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌkləs]	[ʃɪps]
For	**spoilers**	**are**	**they**	**of**	**the**	**luckless**	**ships**
为了	剧透	是	他们	的	这	倒霉的	船舶

剧透者是那些不幸的船只。

[kɑːst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃəʊlz]	:	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[baɪ]	[rek]
Cast	**on**	**the**	**shoals**	**:**	**and**	**with**	**the**	**world**	**by**	**wrecks**
投掷	在	这	浅滩	:	和	和	这	世界	经过	残骸

搁浅在浅滩上：与世界一同被残骸吞噬

[ðeə(r)]	['əʊnli]	['kɒmɜːs]	.
Their	**only**	**commerce**	**.**
他们的	仅有的	商业	.

他们唯一的商业活动。

[hɪə(r)][æt; ət]['keɪtoʊz] [wɜːd]
Here at Cato's word
这里 在 卡托的 单词

卡托的话

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [pɑːst] , [ɪn] ['fænsi] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
His soldiers passed , in fancy from the winds
他的 士兵 通过了 , 在 想要 从 这 风

他的士兵们从天而降，仿佛随风飘荡。

[ðæt] [swiːp] [ðə; ði] [siː] [sɪ'kjʊə(r)] : [hɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] [fel]
That sweep the sea secure : here on them fell
那 扫 这 海 安全的 : 这里 在 他们 跌倒

那席卷大海的浪潮：就在这里，他们倒下了

['smaɪtɪŋ] [wɪð] ['greɪtə(r)] [streŋθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Smiting with greater strength upon the shore ,
惩罚 和 更大的 力量 之上 这 支撑 ,

以更大的力量猛击海岸，

[ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['ɔːstərz] ['tempɪst] [fɔːs] ,
Than on the ocean , Auster's tempest force ,
比 在 这 海洋 , 奥斯特的 暴风雨 力量 ,

比海洋上奥斯特的暴风雨力量还要猛烈，

[ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] [frɔːt] [wɪð] ['mɪstʃɪf] : [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][kræɡz]
And yet more fraught with mischief : for no crags
和 然而 更多的 充满危机 和 恶作剧 : 为了 不 峭壁

然而，更令人担忧的是：没有峭壁

[rɪ'peld] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [nɔː(r)] ['lɒfti] ['maʊntənz] [teim]
Repelled his strength , nor lofty mountains tamed
排斥 他的 力量 , 也不 高远 山脉 驯服

他的力量被阻挡，巍峨的高山也无法驯服。

[hɪz; ɪz] ['fjʊəriəs] ['ɒnset] , [nɔː(r)][ɪn] ['stɜːdi] [wʊdz]
His furious onset , nor in sturdy woods
他的 狂怒 发病 , 也不 在 结实的 树林

他猛烈的攻击，既不在坚实的树林中

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑː(r)] ; [bʌt; bət] [friː] [frɒm; frəm] ['reɪnɪŋ] [hænd] ,
He found a bar ; but free from reining hand ,
他 成立 一个 酒吧 ; 但 自由的 从 缰绳 手 ,

他找到了一家酒吧；但摆脱了缰绳的控制，

[reɪdʒd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] ['or] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] [ɜːθ] .
Raged at his will o'er the defenceless earth .
愤怒 在 他的 将要 超过 这 毫无防备 地球 .

他肆意妄为，蹂躏着毫无防备的大地。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]['mɪŋɡ(ə)l] [dʌst] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [reɪn]
Nor did he mingle dust and clouds of rain
也不 做过 他 交融 灰尘 和 云 的 雨

他也没有将尘土和雨云混杂在一起

[ɪn] [hwɜːrl] ['sɜ˞klz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [swept]
In whirling circles , but the earth was swept
在 旋转 界 , 但 这 地球 曾是 扫荡

在旋转的圆圈中，但地球被席卷了

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][eə(r)] [sə'spendɪd] , [tɪl] [ə'meɪzd]
And hung in air suspended , till amazed
和 悬挂 在 空气 暂停 ,直到 惊叹

悬在空中，直到惊叹不已

[ðə; ði]	-	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['skænti]	[fiːld]	[ænd; ənd]	[həʊm]
The	**Nasamon**	**saw**	**his**	**scanty**	**field**	**and**	**home**
这	-	锯	他的	稀少	场地	和	家

纳萨蒙看到了他那片贫瘠的田地和家园

[reft]	[baɪ]	[ðə; ði]	['tempɪst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]	[hʌt]
Reft	**by**	**the**	**tempest**	**,**	**and**	**the**	**native**	**huts**
反射	经过	这	暴风雨	,	和	这	本国的	小屋

被暴风雨摧毁，原住民的茅屋

[frɒm; frəm]	[ruːf]	[tuː; tə]	[beɪs]	[wɜː(r); wə(r)]	['hʌrid]	[ɒn]	[ðə; ði]	[blɑːst]	.
From	**roof**	**to**	**base**	**were**	**hurried**	**on**	**the**	**blast**	**.**
从	屋顶	到	根据	是	慌忙	在	这	爆炸	.

爆炸发生时，从屋顶到基座的物品都被迅速冲散。

[nɒt]	['haɪə(r)]	,	[wen]	[sʌm; səm]	[ɔːl]	-	[dɪ'vaʊərɪŋ]	[fleɪm]
Not	**higher**	**,**	**when**	**some**	**all**	**-**	**devouring**	**flame**
不是	更高	,	什么时候	一些	全部	-	吞噬	火焰

不，不会更高，当某种吞噬一切的火焰……

[hæz; həz]	[siːzd]	[ə'pɒn]	[ɪts]	[preɪ]	,	[ɪn]	['vɒljuːmz]	[dens]
Has	**seized**	**upon**	**its**	**prey**	**,**	**in**	**volumes**	**dense**
有	查获	之上	它是	猎物	,	在	卷	稠密

已经抓住了它的猎物，数量庞大且密集。

[rəʊlz]	[ʌp]	[ðə; ði]	[sməʊk]	,	[ænd; ənd]	['dɑːkən]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
Rolls	**up**	**the**	**smoke**	**,**	**and**	**darkens**	**all**	**the**	**air**	**.**
卷	向上	这	抽烟	,	和	变暗	全部	这	空气	.

浓烟滚滚，笼罩了整个空气。

[ðen]	[wɪð]	[freʃ]	[mait]	[hiː; hi]	[fel]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[həʊst]
Then	**with**	**fresh**	**might**	**he**	**fell**	**upon**	**the**	**host**
然后	和	新鲜的	可能	他	跌倒	之上	这	主持人

然后他以新的力量向敌军发起攻击。

[ɒv; əv]	['mɑːrtʃɪŋ]	['rəʊmənz]	,	['snætʃɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[fiːt]
Of	**marching**	**Romans**	**,**	**snatching**	**from**	**their**	**feet**
的	行军	罗马书	,	抢夺	从	他们的	脚

行军中的罗马人，从他们脚上夺走

[ðə; ði]	[sænd]	[ðeɪ]	[trɒd]	.
The	**sand**	**they**	**trod**	**.**
这	沙	他们	践踏	.

他们走过的沙地。

[hæd; həd]	['ɔːstə(r)]	[biːn]	[ɪn'kləʊzd]
Had	**Auster**	**been**	**enclosed**
有	奥斯特	到过	内

如果奥斯特被封闭

[ɪn]	[sʌm; səm]	[vɑːst]	['kævənəs]	[vɔːlt]	[wɪð]	['sɒlɪd]	[wɔːlz]
In	**some**	**vast**	**cavernous**	**vault**	**with**	**solid**	**walls**
在	一些	广阔的	洞穴状的	金库	和	坚硬的	墙壁

在某个巨大的、拥有坚固墙壁的洞穴穹顶中

[ænd; ənd]	['maɪti]	['bæriəz]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[muːvd]	[ðə; ði]	[wɜːld]
And	**mighty**	**barriers**	**,**	**he**	**had**	**moved**	**the**	**world**
和	强大的	障碍	,	他	有	已搬	这	世界

他曾跨越重重障碍，撼动世界。

[ə'pɒn]	[ɪts]	['eɪnʃənt]	[beɪs]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[lændz]
Upon	**its**	**ancient**	**base**	**and**	**made**	**the**	**lands**
之上	它是	古老的	根据	和	制成	这	土地

建立在其古老的基础上，并形成了这片土地。

[tuː; tə]['tremb(ə)l] : [bʌt; bət][ðə; ði]['fæsaɪl] ['lɪbiən] [sɔɪl]
To tremble : but the facile Libyan soil
到 颤抖 : 但 这 容易的 利比亚 土壤

颤抖：但利比亚的土壤却如此脆弱。

[baɪ][nɒt] [rɪ'zɪstɪŋ] [stʊd] , [ænd; ənd][blɑːsts] [ðæt] [wɜːl]
By not resisting stood , and blasts that whirled
经过 不是 抵抗 站立 , 和 爆炸 那 旋转

由于没有抵抗，他站了起来，爆炸声呼啸而过。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['ʌpwədz] [left] [ðə; ði] [depθs] [ˌʌn'muːvd] .
The surface upwards left the depths unmoved .
这 表面 向上 左边 这 深度 不动 .

水面向上移动，而深处却纹丝不动。

['helmɪt] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ænd; ənd][spɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ə'weɪ]
Helmet and shield and spear were torn away
头盔 和 盾 和 矛 是 撕裂 离开

头盔、盾牌和长矛都被扯掉了

[baɪ][hɪz; ɪz][məʊst]['vaɪələnt] [breθ] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ə'lɒft]
By his most violent breath , and borne aloft
经过 他的 最多 暴力 气息 , 和 出生 高空

他用最猛烈的呼吸，将他托举到空中

[θruː] [ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs] [skaɪ] ;
Through all the regions of the boundless sky ;
通过 全部 这 地区 的 这 无边无际 天空 ;

遍览无垠苍穹的各个角落;

[pə'tʃɑːns] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['dɪstənt] [lænd] ,
Perchance a wonder in some distant land ,
或许 一个 想知道 在 一些 遥远 土地 ,

或许是遥远国度里的奇观，

[weə(r)] [men] [meɪ] [fɪə(r)][ðə; ði] ['wepənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n]
Where men may fear the weapons from the heaven
在哪里 男人 可能 害怕 这 武器 从 这 天堂

人们或许会惧怕来自天上的武器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第21/24页

[ðeə(r)]	['fɔːlɪŋ]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ɑːmə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
There	**falling**	**,**	**as**	**the**	**armour**	**of**	**the**	**gods**	**,**
那里	坠落	,	作为	这	盔甲	的	这	神	,

在那里坠落，如同诸神的盔甲，

[nɔː(r)]	[diːm]	[ðem; ðəm]	['rævɪʃ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['soʊldʒərz]	[ɑːm]	.
Nor	**deem**	**them**	**ravished**	**from**	**a**	**soldier's**	**arm**	**.**
也不	认为	他们	被蹂躏	从	一个	士兵的	手臂	.

也不要认为她们是从士兵的臂膀中被掳走的。

-	[twɒz]	[ðʌs]	[ɒn]	['nuːmə]	[baɪ]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]
'	**Twas**	**thus**	**on**	**Numa**	**by**	**the**	**sacred**	**fire**
-	那是	因此	在	沼	经过	这	神圣	火

事情就是这样发生在努玛的圣火旁

[ðəʊz]	[ʃiːldz]	[dɪ'sendɪd]	[wɪtʃ]	['aʊə(r)]	['tʃəʊzn]	[priːsts]	(	-	)
Those	**shields**	**descended**	**which**	**our**	**chosen**	**priests**	**(**	**14**	**)**
那些	盾牌	下降	哪个	我们的	选定	神父	(	-	)

那些盾牌降临，我们选定的祭司们（14）

[beə(r)]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['ʃəuldəz]	;	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	['wɔːlaɪk]	[reɪs]
Bear	**on**	**their**	**shoulders**	**;**	**from**	**some**	**warlike**	**race**
熊	在	他们的	肩膀	;	从	一些	好战	种族

肩上扛着熊；来自某个好战的种族

[baɪ]	['tempɪst]	[ræpt]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[praɪz]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
By	**tempest**	**rapt**	**,**	**to**	**be**	**the**	**prize**	**of**	**Rome**	**.**
经过	暴风雨	欣喜若狂	,	到	是	这	奖	的	罗马	.

被暴风雨所俘获，成为罗马的奖赏。

['fɪrɪŋ]	[ðə; ði]	[stɔːm]	[prəʊn]	[fel]	[ðə; ði]	[həʊst]	[tuː; tə]	[ɜːθ]
Fearing	**the**	**storm**	**prone**	**fell**	**the**	**host**	**to**	**earth**
恐惧	这	风暴	易于	跌倒	这	主持人	到	地球

惧怕风暴，宿主坠落到地面

['waɪndɪŋ]	[ðeə(r)]	['gɑːmənts]	[taɪt]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[klentʃt]	[hændz]
Winding	**their**	**garments**	**tight**	**,**	**and**	**with**	**clenched**	**hands**
绕线	他们的	服装	紧的	,	和	和	紧握	双手

她们紧紧地裹住衣衫，双手紧握。

['grɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[nɒt]	[ðeə(r)]	[weɪt]	[ə'ləʊn]
Gripping	**the**	**earth**	**:**	**for**	**not**	**their**	**weight**	**alone**
扣人心弦	这	地球	:	为了	不是	他们的	重量	独自的

紧紧抓住大地：不仅仅是因为它们的重量

[wɪð'stʊd]	[ðə; ði]	['tempɪst]	[wɪtʃ]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	[freɪmz]
Withstood	**the**	**tempest**	**which**	**upon**	**their**	**frames**
经受住了考验	这	暴风雨	哪个	之上	他们的	框架

它们经受住了风暴的考验，而风暴却摧毁了它们的骨架。

[paɪld]	['maɪti]	[hiːps]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[rɪ'kʌmbənt]	[lɪmz]
Piled	**mighty**	**heaps**	**,**	**and**	**their**	**recumbent**	**limbs**
堆积	强大的	堆积如山	,	和	他们的	卧式	四肢

堆积如山的巨物，以及它们横卧的肢体

['berid]	[ɪn]	[sænd]	.
Buried	**in**	**sand**	**.**
埋葬	在	沙	.

埋在沙子里。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðeɪ]	['strʌg(ə)lɪŋ]	[rəʊz]
At	**length**	**they**	**struggling**	**rose**
在	长度	他们	挣扎	玫瑰

最终，他们挣扎着站了起来。

[bæk]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[fiːt]	,	[wen]	[ləʊ]	!	[ə'raʊnd]	[ðem; ðəm]	[stʊd]	,
Back	**to**	**their**	**feet**	**,**	**when**	**lo**	**!**	**around**	**them**	**stood**	**,**
后退	到	他们的	脚	,	什么时候	洛	!	大约	他们	站立	,

他们重新站起身来，突然发现！他们周围站着……

[fɔːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[stɔːm]	,	[ə; eɪ]	['grəʊɪŋ]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]
Forced	**by**	**the**	**storm**	**,**	**a**	**growing**	**bank**	**of**	**earth**
强制	经过	这	风暴	,	一个	生长	银行	的	地球

受风暴影响，土堤不断堆积。

[wɪtʃ]	[held]	[ðem; ðəm]	['məʊʃnləs]	.
Which	**held**	**them**	**motionless**	**.**
哪个	握住	他们	静止不动	.

这让他们一动不动。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]
And	**from**	**afar**
和	从	远方

远方

[weə(r)]	[wɔːlz]	[leɪ]	['prɒstreɪt]	,	['maɪti]	[stəʊnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɜːl]	,
Where	**walls**	**lay**	**prostrate**	**,**	**mighty**	**stones**	**were**	**hurled**	**,**
在哪里	墙壁	躺	前列腺	,	强大的	石头	是	投掷	,

城墙倒塌之处，巨石被抛掷而来。

[ðʌs]	['paɪlɪŋ]	[il]	[ɒn]	[il]	[ɪn]	['wʌndrəs]	[fɔːm]	:
Thus	**piling**	**ills**	**on**	**ills**	**in**	**wondrous**	**form**	**:**
因此	桩	疾病	在	疾病	在	奇妙的	形式	:

于是，祸患接踵而至，令人匪夷所思：

[nəʊ]	[dwelɪŋz]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[siːn]	,	[jet]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[fiːt]
No	**dwellings**	**had**	**they**	**seen**	**,**	**yet**	**at**	**their**	**feet**
不	住宅	有	他们	已见	,	然而	在	他们的	脚

他们没有看到任何房屋，然而就在他们脚下。

[bɪ'held]	[ðə; ði]	['ruːɪnz]	.
Beheld	**the**	**ruins**	**.**
观看	这	废墟	.

目睹了这片废墟。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɒz; wəz]	[hɪd]
All	**the**	**earth**	**was**	**hid**
全部	这	地球	曾是	隐藏

整个地球都被隐藏了起来。

[ɪn]	[vɑːst]	[ɪn'veləpmənt]	,	[nɔː(r)]	[faʊnd]	[ðeɪ]	[gaɪd]
In	**vast**	**envelopment**	**,**	**nor**	**found**	**they**	**guide**
在	广阔的	包围	,	也不	成立	他们	指导

在广袤无垠的包围之中，也找不到它们的指引。

[seɪv]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,	[wɪtʃ]	[æz; əz]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[diːp]
Save	**from**	**the**	**stars**	**,**	**which**	**as**	**in**	**middle**	**deep**
节省	从	这	明星	,	哪个	作为	在	中间	深的

除了星星之外，就像在深海中一样。

[fleɪmd] ['or] [ðem; ðəm] ['wɒndərɪŋ] : [jet] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][hɪd]

Flamed o'er them wandering : yet some were hid

火焰 超过 他们 漫游 : 然而 一些 是 隐藏

火焰笼罩着他们，他们四处游荡：但有些人却躲藏了起来。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] [ɜːθ]

Beneath the circle of the Libyan earth

下面 这 圆圈 的 这 利比亚 地球

在利比亚地壳的圆环之下

[wɪtʃ] ['tendɪŋ] ['daʊnwədz] [hɪd][ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪ] .

Which tending downwards hid the Northern sky .

哪个 倾向于 向下 隐藏 这 北方 天空 .

向下倾斜的云层遮蔽了北方的天空。

[wen] [wɔːmθ] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] ['tempɪst] - ['drɪvn] [eə(r)] ,

When warmth dispersed the tempest - driven air ,

什么时候 温暖 分散的 这 暴风雨 - 驱动 空气 ,

当暖空气驱散了风暴带来的气流时，

[ænd; ənd][rəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [deɪ] ,

And rose upon the earth the flaming day ,

和 玫瑰 之上 这 地球 这 炽盛 天 ,

于是，烈日降临大地。

[beɪðd] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [lɪmz] [ɪn] [swet] , [bʌt; bət] [pɑːtʃt] [ænd; ənd][draɪ]

Bathed were their limbs in sweat , but parched and dry

洗澡 是 他们的 四肢 在 汗 , 但 干渴 和 干燥

他们的四肢被汗水浸透，却又干渴难耐。

[ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] [lɪps] ; [wen] [tuː; tə][ə; eɪ]['skænti] [sprɪŋ]

Their gaping lips ; when to a scanty spring

他们的 张开的 嘴唇 ; 什么时候 到 一个 稀少 春天

他们张开的嘴唇；当通往稀疏的泉水

[fɑː(r)] [ɒf] [bɪ'held] [ðeɪ] [keɪm] , [huːz] ['miːgə(r)] [drɒps]

Far off beheld they came , whose meagre drops

远的 离开 观看 他们 来了 , 谁 微薄 滴

远远望去，他们来了，他们微薄的泪滴

[ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [helm]

All gathered in the hollow of a helm

全部 聚集 在 这 空洞的 的 一个 舵

众人聚集在头盔的凹槽里。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃiːf] .

They offered to their chief .

他们 提供 到 他们的 首席 .

他们向他们的首领献上了自己的意愿。

[keɪkt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [θrəʊt]

Caked were their throats

蛋糕 是 他们的 喉咙

他们的喉咙被油污堵塞了。

[wɪð] [dʌst] , [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ; [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [drɒp]

With dust , and panting ; and one little drop

和 灰尘 , 和 喘息 ; 和 一 小的 降低

尘土飞扬，气喘吁吁；还有一小滴水

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['envid] .

Had made him envied .

有 制成 他 令人羡慕 .

这让他羡慕不已。

"	[retʃ]	,	[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	[diːm]
"	**Wretch**	**,**	**and**	**dost**	**thou**	**deem**
"	可怜虫	,	和	朋友	你	认为

“可怜的人啊，你以为你是谁？”

[ˌem 'iː]	['wɒntɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[mænz]	[hɑːt]	?
Me	**wanting**	**in**	**a**	**brave**	**man's**	**heart**	**?**
我	想要	在	一个	勇敢的	男人的	心	?

我渴望拥有一颗勇敢的心吗?

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
"	**he**	**cried**	**,**
"	他	哭	,

他哭了，

"	[ˌem 'iː]	['əʊnli]	[ɪn]	[ðɪs]	[θrɒŋ]	?
"	**Me**	**only**	**in**	**this**	**throng**	**?**
"	我	仅有的	在	这	人群	?

“人群中只有我一个人吗？”

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[ai]	[siːmd]
And	**have**	**I**	**seemed**
和	有	我	似乎

我是否看起来

['tendə(r)]	,	[ʌn'fɪt]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[hiːt]	?
Tender	**,**	**unfit**	**to**	**bear**	**the**	**morning**	**heat**	**?**
投标	,	不合格	到	熊	这	早晨	热	?

娇嫩，无法承受清晨的酷热?

[hiː; hi]	[huː]	[wʊd]	[kwentʃ]	[hɪz; ɪz]	[θɜːst]	-	[mɪd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[həʊst]	,
He	**who**	**would**	**quench**	**his**	**thirst**	**'**	**mid**	**such**	**a**	**host**	**,**
他	WHO	会	淬火	他的	口渴	-	中	这样的	一个	主持人	,

谁想在如此盛宴中解渴，

[dʌθ]	[məʊst]	[dɪ'zɜːv]	[ɪts]	[pæŋ]	.
Doth	**most**	**deserve**	**its**	**pangs**	**.**
确实	最多	应得	它是	疼痛	.

最应该承受痛苦的。

"	[ðen]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]
"	**Then**	**in**	**his**	**wrath**
"	然后	在	他的	愤怒

然后，在他盛怒之下

[dæʃt]	[daʊn]	[ðə; ði]	['helmɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skænti]	[sprɪŋ]	,
Dashed	**down**	**the**	**helmet**	**,**	**and**	**the**	**scanty**	**spring**	**,**
虚线	向下	这	头盔	,	和	这	稀少	春天	,

头盔滑落，弹簧也松动了，

[ðʌs]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['liːdə(r)]	[spəːn]	,	[sə'fais]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	.
Thus	**by**	**their**	**leader**	**spurned**	**,**	**sufficed**	**for**	**all**	**.**
因此	经过	他们的	领导者	被拒绝	,	足够了	为了	全部	.

因此，被他们的领袖所抛弃，对所有人来说就足够了。

[naʊ]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðæt]	['temp(ə)l]	[wɪtʃ]	[pə'zes]
Now	**had**	**they**	**reached**	**that**	**temple**	**which**	**possess**
现在	有	他们	达到	那	寺庙	哪个	具有

现在他们已经到达了那座拥有......的寺庙。

[səʊl]	[ɪn]	[ɔːl]	['lɪbiə]	,	['ti 'eɪtʃ]	-	[ˌʌn'tjuːtəd]	[traɪbz]
Sole	**in**	**all**	**Libya**	**,**	**th**	**'**	**untutored**	**tribes**
唯一	在	全部	利比亚	,	th	-	未经训练的	部落

利比亚全境唯一的未开化的部落

[ɒv; əv]	-	.
Of	**Garamantians**	**.**
的	-	.

加拉曼蒂人。

[hɪə(r)]	[həʊldz]	[hɪz; ɪz]	[siːt]
Here	**holds**	**his**	**seat**
这里	持有	他的	座位

他的座位在这里。

(	[səʊ]	[seθ]	[ðə; ði]	['stɔːri]	)	[ə; eɪ]	[prə'fetɪk]	[dʒəʊv]	,
(	**So**	**saith**	**the**	**story**	**)**	**a**	**prophetic**	**Jove**	**,**
(	所以	赛斯说	这	故事	)	一个	预言	朱庇特	,

（故事里是这么说的）一位预言家朱庇特，

['wiːldɪŋ]	[nəʊ]	['θʌndəbəʊlt]	,	[nɔː(r)]	[laɪk]	[tuː; tə]	['aʊəz]	,
Wielding	**no**	**thunderbolts**	**,**	**nor**	**like**	**to**	**ours**	**,**
挥舞	不	雷电	,	也不	喜欢	到	我们的	,

他们既没有挥舞雷霆，也没有像我们这样的雷霆，

[ðə; ði]	['lɪbiən]	['hæmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɜːvd]	[hɔːn]	.
The	**Libyan**	**Hammen**	**of**	**the**	**curved**	**horn**	**.**
这	利比亚	哈门	的	这	弯曲	喇叭	.

利比亚弯角哈门。

[nəʊ]	[welθ]	[ə'dɔːnz]	[hɪz; ɪz]	[feɪn]	[baɪ]	['æfrik]	[traɪbz]
No	**wealth**	**adorns**	**his**	**fane**	**by**	**Afric**	**tribes**
不	财富	装饰	他的	费恩	经过	非洲	部落

非洲部落没有用财富装饰他的神龛。

[bɪ'stəʊd]	,	[nɔː(r)]	['glɪtərɪŋ]	[hɔːd]	[ɒv; əv]	['iːstən]	[dʒemz]	.
Bestowed	**,**	**nor**	**glittering**	**hoard**	**of**	**Eastern**	**gems**	**.**
授予	,	也不	闪闪发光	囤	的	东	宝石	.

既非恩赐，也非璀璨夺目的东方珍宝。

[ðəʊ]	[rɪtʃ]	[ə'reɪbiənz]	,	[ɪnd]	[ænd; ənd]	['iːθiɒp]
Though	**rich**	**Arabians**	**,**	**Ind**	**and**	**Ethiop**
尽管	富有的	阿拉伯人	,	印度	和	埃塞俄比亚

尽管阿拉伯人、印度人和埃塞俄比亚人都很富有

[nəʊ]	[hɪm]	[ə'ləʊn]	[æz; əz]	[dʒəʊv]	,	[stɪl]	[ɪz]	[hiː; hi]	[pɔː(r); pʊə(r)]
Know	**him**	**alone**	**as**	**Jove**	**,**	**still**	**is**	**he**	**poor**
知道	他	独自的	作为	朱庇特	,	仍然	是	他	贫穷的

只知他名为朱庇特，他依然贫穷

['həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ʃraɪn]	[baɪ]	['rɪtʃɪz]	[ˌʌndɪ'faɪld]
Holding	**his**	**shrine**	**by**	**riches**	**undefiled**
保持	他的	神社	经过	财富	未受污染的

以无瑕的财富守护他的神龛

[θruː]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[gɒd]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊldən]	[deɪz]
Through	**time**	**,**	**and**	**god**	**as**	**of**	**the**	**olden**	**days**
通过	时间	,	和	上帝	作为	的	这	古老的	天

随着时间的推移，以及古老的神灵

[spəːn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[welθ]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
Spurns	**all**	**the**	**wealth**	**of**	**Rome**	**.**
拒绝	全部	这	财富	的	罗马	.

他鄙视罗马的一切财富。

[ðæt]	[hɪə(r)]	[sʌm; səm]	[gɒd]
That	**here**	**some**	**god**
那	这里	一些	上帝

这里有些神

[dwel]	,	['wɪtnəsiz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[grəʊv]
Dwells	**,**	**witnesses**	**the**	**only**	**grove**
居住地	,	证人	这	仅有的	树林

居住地，见证唯一的树林

[ðæt]	[bʌdz]	[ɪn]	['lɪbiə]	—	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[grəuz]
That	**buds**	**in**	**Libya**	**—**	**for**	**that**	**which**	**grows**
那	花蕾	在	利比亚	—	为了	那	哪个	生长

利比亚的芽——为了生长

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['ærɪd]	[dʌst]	[wɪtʃ]	['lɛptɪs]	[pɑːts]
Upon	**the**	**arid**	**dust**	**which**	**Leptis**	**parts**
之上	这	干旱	灰尘	哪个	瘦素	部分

在莱普提斯散落的干燥尘埃上

[frɒm; frəm]	[ˌberɪ'nis]	,	[nəʊz]	[nəʊ]	[liːvz]	;	[ə'ləʊn]
From	**Berenice**	**,**	**knows**	**no**	**leaves**	**;**	**alone**
从	贝雷妮丝	,	知道	不	树叶	;	独自的

来自贝雷尼切，不识树叶；独自一人

['hæmən]	['ʌp'rɪrz]	[ə; eɪ]	[wʊd]	;	[ə; eɪ]	[faʊnt]	[ðə; ði]	[kɔːz]
Hammon	**uprears**	**a**	**wood**	**;**	**a**	**fount**	**the**	**cause**
哈蒙	上后部	一个	木头	;	一个	喷泉	这	原因

哈蒙拔起一片树林；一个泉源是原因

[wɪtʃ]	[wɪð]	[ɪts]	['wɔːtəz]	[baɪndz]	[ðə; ði]	['krʌmblɪŋ]	[sɔɪl]	.
Which	**with**	**its**	**waters**	**binds**	**the**	**crumbling**	**soil**	**.**
哪个	和	它是	水	结合	这	摇摇欲坠	土壤	.

它的水能将松散的土壤粘合在一起。

[jet]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wen]	[pɔɪzd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[haɪt]
Yet	**shall**	**the**	**Sun**	**when**	**poised**	**upon**	**the**	**height**
然而	将	这	太阳	什么时候	准备	之上	这	高度

然而，当太阳高悬于天际时

[straɪk]	[θruː]	[ðə; ði]	['fəʊliɪdʒ]	:	['hɑːdli]	[kæn; kən]	[ðə; ði]	[triː]
Strike	**through**	**the**	**foliage**	**:**	**hardly**	**can**	**the**	**tree**
罢工	通过	这	叶子	:	几乎	能	这	树

穿过茂密的树叶：这棵树几乎不可能做到

[prə'tekt]	[ɪts]	[trʌŋk]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[speɪs]
Protect	**its**	**trunk**	**,**	**and**	**to**	**a**	**little**	**space**
保护	它是	树干	,	和	到	一个	小的	空间

保护它的树干，并留出一小块空间

[hɪz; ɪz]	[reɪz]	[drɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	.
His	**rays**	**draw**	**in**	**the**	**circle**	**of**	**the**	**shade**	**.**
他的	射线	画	在	这	圆圈	的	这	阴影	.

他的光线勾勒出阴影的圆圈。

[hɪə(r)]	[hæv; həv]	[men]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[spɒt]	[weə(r)]	[ðæt]	[haɪ]	[bænd]
Here	**have**	**men**	**found**	**the**	**spot**	**where**	**that**	**high**	**band**
这里	有	男人	成立	这	点	在哪里	那	高的	乐队

人们在这里找到了那片高地

[sɒl'stɪʃəl]	[di'vaid]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[skaɪ]	(	-	)
Solstitial	**divides**	**in**	**middle**	**sky**	**(**	**15**	**)**
夏至	分割	在	中间	天空	(	-	)

中天的冬至分界线（15）

[ðə; ði]	['zəʊdiæk]	[stɑːz]	:	[nɒt]	[hɪə(r)]	[ə'bliːk]	[ðeə(r)]	[kɔːs]	,
The	**zodiac**	**stars**	**:**	**not**	**here**	**oblique**	**their**	**course**	**,**
这	星座	明星	:	不是	这里	斜	他们的	课程	,

黄道十二宫的星辰：在这里它们的运行轨迹并不倾斜，

[nɔː(r)]	[ˈskɔːpiən]	[ˈraɪzɪz]	[ˈstreɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[bʊl]	,
Nor	**Scorpion**	**rises**	**straighter**	**than**	**the**	**Bull**	**,**
也不	蝎	上升	更直	比	这	公牛	,

蝎子也不比金牛更挺拔。

[nɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skeɪlz]	[dʌz]	[ræm]	[ɡɪv]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[ˈaʊəz]	,
Nor	**to**	**the**	**Scales**	**does**	**Ram**	**give**	**back**	**his**	**hours**	**,**
也不	到	这	秤	做	内存	给	后退	他的	小时	,

拉姆也不把时间还给秤。

[nɔː(r)]	[dʌz]	[æsˈtriːə]	[bɪd]	[ðə; ði]	[ˈfɪʃɪz]	[sɪŋk]
Nor	**does**	**Astraea**	**bid**	**the**	**Fishes**	**sink**
也不	做	阿斯特拉亚	出价	这	鱼类	下沉

阿斯特蕾亚也没有命令鱼儿沉没。

[mɔː(r)]	[ˈsləʊli]	[daʊn]	:	[bʌt; bət]	[ˈwɔːtəri]	[ˈkæprɪkɔːn]
More	**slowly**	**down**	**:**	**but**	**watery**	**Capricorn**
更多的	缓慢地	向下	:	但	水状的	摩羯座

放慢速度：但水象摩羯座

[ɪz]	[ˈiːkwəl]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kræb]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[twɪnz]
Is	**equal**	**with**	**the**	**Crab**	**,**	**and**	**with**	**the**	**Twins**
是	平等的	和	这	螃蟹	,	和	和	这	双胞胎

与螃蟹和双子座相同

[ðə; ði]	[ˈɑːtʃə(r)]	;	[ˈnaɪðə(r)]	[dʌz]	[ðə; ði]	[ˈlaɪən]	[raɪz]
The	**Archer**	**;**	**neither**	**does**	**the**	**Lion**	**rise**
这	射手	;	两者都不	做	这	狮子	上升

弓箭手；狮子也不会崛起

[əˈbʌv]	[əˈkweəriəs]	.
Above	**Aquarius**	**.**
多于	水瓶座	.

水瓶座之上。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ðæt]	[dwel]
But	**the**	**race**	**that**	**dwells**
但	这	种族	那	居住地

但居住于此的种族

[bɪˈjɒnd]	[ðə; ði]	[ˈfɜːvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlɪbiən]	[ˈfaɪərz]
Beyond	**the**	**fervour**	**of**	**the**	**Libyan**	**fires**
超过	这	热情	的	这	利比亚	火灾

超越利比亚战火的炽热

[siːz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[ðæt]	[ˈʃædəʊ]	[wɪtʃ]	[wɪð]	[ˌjuː ˈes]
Sees	**to**	**the**	**South**	**that**	**shadow**	**which**	**with**	**us**
看到	到	这	南	那	阴影	哪个	和	我们

向南望去，那阴影与我们同在。

[fɔːls]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	:	[sləʊ]	[ˈsaɪnəsjʊə(r)]	[sɪŋks]	(	-	)
Falls	**to**	**the**	**North**	**:**	**slow**	**Cynosure**	**sinks**	**(**	**16**	**)**
瀑布	到	这	北	:	慢的	赛诺苏尔	水槽	(	-	)

向北坠落：缓慢下沉的Cynosure（16）

[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[bɪˈləʊ]	[ðə; ði]	[diːp]	;	[ænd; ənd]	,	[draɪ]	[wɪð]	[ˌjuː ˈes]	,
For	**them**	**below**	**the**	**deep**	**;**	**and**	**,**	**dry**	**with**	**us**	**,**
为了	他们	以下	这	深的	;	和	,	干燥	和	我们	,

对他们而言，深海之下；而对我们而言，干燥的，

[ðə; ði]	[ˈwæɡən]	[plʌndʒ]	;	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ˈaɪðə(r)]	[pəʊl]	,
The	**Wagon**	**plunges**	**;**	**far**	**from**	**either**	**pole**	**,**
这	车皮	暴跌	;	远的	从	任何一个	极	,

马车俯冲而下；远离两极，

[nəʊ]	[stɑː(r)]	[ðeɪ]	[nəʊ]	[ðæt]	[dʌz]	[nɒt]	[siːk]	[ðə; ði]	[meɪn]	,
No	**star**	**they**	**know**	**that**	**does**	**not**	**seek**	**the**	**main**	**,**
不	星星	他们	知道	那	做	不是	寻找	这	主要的	,

他们所认识的明星中，没有一个不追求主宰地位的。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[kɔːs]
But	**all**	**the**	**constellations**	**in**	**their**	**course**
但	全部	这	星座	在	他们的	课程

但所有星座都在它们的轨道上

[wɜːl]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['vɪʒn]	[θruː]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[skaɪ]	.
Whirl	**to**	**their**	**vision**	**through**	**the**	**middle**	**sky**	**.**
旋转	到	他们的	想象	通过	这	中间	天空	.

穿过中空，旋风般地望向他们的视野。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[dɔːz]	[ðə; ði]	['iːstən]	['piːplz]	[stʊd]
Before	**the**	**doors**	**the**	**Eastern**	**peoples**	**stood**
前	这	门	这	东	人民	站立

东方的人们站在门前。

[siːkɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɔːnd]	[dʒəʊv]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðeə(r)]	[feɪts]	:
Seeking	**from**	**horned**	**Jove**	**to**	**know**	**their**	**fates**	**:**
寻求	从	有角的	朱庇特	到	知道	他们的	命运	:

他们向长角的宙斯寻求命运的指引：

[jet]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[tʃiːf]	[ðeɪ]	['jiːldɪd]	[pleɪs]	,
Yet	**to**	**the**	**Roman**	**chief**	**they**	**yielded**	**place**	**,**
然而	到	这	罗马	首席	他们	产生	地方	,

然而，他们却向罗马首领让步了。

[huːz]	['kɒmreɪdz]	[preɪd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ɪn'triːt]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Whose	**comrades**	**prayed**	**him**	**to**	**entreat**	**the**	**gods**
谁	同志们	祈祷	他	到	恳求	这	神

他的同伴们恳求他向神灵祈求。

[feɪmd]	[θruː]	[ðə; ði]	['lɪbiən]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	[dʒʌdʒ]	[ðə; ði]	[vɔɪs]
Famed	**through**	**the**	**Libyan**	**world**	**,**	**and**	**judge**	**the**	**voice**
著名的	通过	这	利比亚	世界	,	和	法官	这	嗓音

在利比亚世界享有盛名，并担任评委。

[rɪ'naʊnd]	[frɒm; frəm]	['dɪstənt]	['eɪdʒɪz]	.
Renowned	**from**	**distant**	**ages**	**.**
著名	从	遥远	年龄	.

自古以来就享有盛名。

[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðiːz]
First	**of**	**these**
第一的	的	这些

首先是这些

[wɒz; wəz]	[lə'baiiːnəs]	:	(| - |)	"	[tʃɑːns]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	"	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]
Was	**Labienus**	**:**	**(** | **17** | **)**	**"**	**Chance**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**to**	**us**
曾是	唇	:	(| - |)	"	机会	,	"	他	说	,	"	到	我们

拉比埃努斯说：“机会，”他说，“对我们来说。”

[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ænd; ənd]	['kaʊnsl]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['maɪti]	[gɒd]
The	**voice**	**and**	**counsel**	**of**	**this**	**mighty**	**god**
这	嗓音	和	法律顾问	的	这	强大的	上帝

这位全能神的声音和训诫

[hæz; həz]	['ɒfəd]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[mɑːtʃ]	;	[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[gaɪd]
Has	**offered**	**as**	**we**	**march**	**;**	**from**	**such**	**a**	**guide**
有	提供	作为	我们	行进	;	从	这样的	一个	指导

在我们行进的过程中，他给予了我们指引；来自这样一位向导。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [lɜːn]
To know the issues of the war , and learn
到 知道 这 问题 的 这 战争 , 和 学习

了解战争问题，并学习

[tuː; tə] [træk] [ðə; ði] ['səːtiːz] .
To track the Syrtes .
到 追踪 这 西尔特斯 .

追踪Syrtes。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [huːm] [ɒn] [ɜːθ]
For to whom on earth
为了 到 谁 在 地球

世上谁能做到?

[ɪf] [nɒt][tuː; tə] ['bleɪmləs] ['keɪtəʊ] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [gɒdz]
If not to blameless Cato , shall the gods
如果 不是 到 无责 卡托 , 将 这 神

如果不是无辜的卡托，那么诸神该如何处置?

[ɪn'trʌst] [ðeə(r)] ['siːkrəts] ?
Entrust their secrets ?
委托 他们的 秘密 ?

把他们的秘密托付给他们?

['feɪθf(ə)l] [ðaʊ] [æt; ət] [liːst] ,
Faithful thou at least ,
忠实 你 在 至少 ,

至少你忠诚，

[ðeə(r)] ['fɒləʊə(r)] [θruː] [ɔːl] [ðaɪ] [laɪf] [hæst] [biːn] ;
Their follower through all thy life hast been ;
他们的 追随者 通过 全部 你的 生活 哈斯特 到过 ;

你一生都是他们的追随者；

[naʊ] [hæst] [ðaʊ] ['lɪbəti] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [dʒəʊv] .
Now hast thou liberty to speak with Jove .
现在 哈斯特 你 自由 到 说话 和 朱庇特 .

现在你终于可以和宙斯说话了。

[ɑːsk][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['sizərz] [feɪts] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [lɔːz]
Ask impious Caesar's fates , and learn the laws
问 不敬 凯撒的 命运 , 和 学习 这 法律

询问不敬神的凯撒的命运，并了解法律。

[ðæt] [weɪt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [deɪz] :
That wait our country in the future days :
那 等待 我们的 国家 在 这 未来 天 :

未来的日子里，我们的国家将面临怎样的境况:

['weðə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [tuː; tə][juːz]
Whether the people shall be free to use
无论 这 人们 将 是 自由的 到 使用

人民是否有权自由使用

[ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
Their rights and customs , or the civil war
他们的 权利 和 海关 , 或者 这 民用 战争

他们的权利和习俗，或者说内战

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪz] ['weɪstɪd] .
For us is wasted .
为了 我们 是 浪费 .

对我们来说，这是浪费。

[tuː; tə]	[ðaɪ]	['seɪkrɪd]	[brest]	,
To	**thy**	**sacred**	**breast**	**,**
到	你的	神圣	胸部	，

致你神圣的胸怀，

['lʌvə(r)]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	,	[teɪk]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[dɪ'vaɪn]	;
Lover	**of**	**virtue**	**,**	**take**	**the**	**voice**	**divine**	**;**
情人	的	美德	，	拿	这	嗓音	神圣的	；

爱德之人，请聆听神圣之声；

[dɪ'mɑːnd]	[wɒt]	['vɜːtʃuː]	[ɪz]	[ænd; ənd]	[gaɪd]	[ðaɪ]	[steps]
Demand	**what**	**virtue**	**is**	**and**	**guide**	**thy**	**steps**
要求	什么	美德	是	和	指导	你的	步骤

探寻美德的真谛，并以此指引你的脚步。

[baɪ]	['hɛvənz]	[haɪ]	['kaʊnsələ(r)]	.
By	**heaven's**	**high**	**counsellor**	**.**
经过	天	高的	顾问	.

奉天庭最高顾问之命。

"	[bʌt; bət]	['keɪtəʊ]	,	[fʊl]
"	**But**	**Cato**	**,**	**full**
"	但	卡托	，	满的

但卡托，完全

[ɒv; əv]	['gɒdlaɪk]	[θɔːts]	[bɔːn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kwaɪət]	[brest]	,
Of	**godlike**	**thoughts**	**borne**	**in**	**his**	**quiet**	**breast**	**,**
的	神一般的	想法	出生	在	他的	安静的	胸部	，

他平静的胸膛中孕育着神圣的思想，

[ðɪs]	['ɑːnsə(r)]	['ʌtə]	,	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃraɪnz]	:
This	**answer**	**uttered**	**,**	**worthy**	**of**	**the**	**shrines**	**:**
这	回答	说出	，	值得	的	这	神社	：

这番回答，堪称圣地之言：

"	[wɒt]	,	[lə'baɪiːnəs]	,	[dʌst]	[ðaʊ]	[bɪd]	[ˌem 'iː]	[ɑːsk]	?
"	**What**	**,**	**Labienus**	**,**	**dost**	**thou**	**bid**	**me**	**ask**	**?**
"	什么	，	唇	，	朋友	你	出价	我	问	？

“拉比埃努斯，你让我问什么？”

['weðə(r)]	[ɪn]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	['friːdəm]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[wɪʃ]
Whether	**in**	**arms**	**and**	**freedom**	**I**	**should**	**wish**
无论	在	武器	和	自由	我	应该	希望

无论我是否希望拥有武器和自由

[tuː; tə]	['perɪʃ]	,	['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ɪn'djʊə(r)]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	?
To	**perish**	**,**	**rather**	**than**	**endure**	**a**	**king**	**?**
到	沦	，	相当	比	忍受	一个	国王	？

宁愿灭亡也不愿忍受君王统治?

[ɪz]	['lɒŋgɪst]	[laɪf]	[wɜːθ]	[ɔːt]	?
Is	**longest**	**life**	**worth**	**aught**	**?**
是	最长	生活	值得	零	？

最长的寿命真的有价值吗?

[ænd; ənd]	[dʌθ]	[ɪts]	[tɜːm]
And	**doth**	**its**	**term**
和	确实	它是	学期

并且它的期限

[meɪk]	['dɪfrəns]	?
Make	**difference**	**?**
制作	不同之处	？

能有所作为吗?

[kæn; kən]	[ˈvaɪələns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gʊd]
Can	**violence**	**to**	**the**	**good**
能	暴力	到	这	好的

暴力能带来好处吗?

[duː; də]	[ˈɪndʒəri]	?
Do	**injury**	**?**
做	受伤	?

受伤了吗?

[duː; də]	[ˈfɔːrtʃənz]	[θrets]	[əˈveɪl]
Do	**Fortune's**	**threats**	**avail**
做	命运的	威胁	可用

命运的威胁真的有用吗?

[aʊtˈweɪd]	[baɪ]	[ˈvɜːtʃuː]	?
Outweighed	**by**	**virtue**	**?**
被压倒	经过	美德	?

美德胜过一切?

[dʌθ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[nɒt]	[səˈfaɪs]
Doth	**it**	**not**	**suffice**
确实	它	不是	足够了

难道这还不够吗?

[tuː; tə]	[eɪm]	[æt; ət]	[diːdz]	[ɒv; əv]	[ˈbreɪvəri]	?
To	**aim**	**at**	**deeds**	**of**	**bravery**	**?**
到	目的	在	契约	的	勇敢	?

旨在表彰英勇事迹?

[kæn; kən]	[feɪm]
Can	**fame**
能	名声

成名

[grəʊ]	[baɪ]	[əˈtʃiːvmənt]	?
Grow	**by**	**achievement**	**?**
生长	经过	成就	?

通过成就获得成长?

[neɪ]	!
Nay	**!**
不	!

不!

[nəʊ]	-	[vɔɪs]
No	**Hammen's**	**voice**
不	-	嗓音

没有哈门的声音

[ʃæl; ʃəl]	[tiːtʃ]	[ˌjuː ˈes]	[ðɪs]	[mɔː(r)]	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	[ðæn; ðən]	[wiː; wi]	[nəʊ]	.
Shall	**teach**	**us**	**this**	**more**	**surely**	**than**	**we**	**know**	**.**
将	教	我们	这	更多的	一定	比	我们	知道	.

它将比我们所知的更确凿地教会我们这一点。

[baʊnd]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	;	[nəʊ]	[vɔɪs]	[wiː; wi]	[niːd]	;
Bound	**are**	**we**	**to**	**the**	**gods**	**;**	**no**	**voice**	**we**	**need**	**;**
边界	是	我们	到	这	神	;	不	嗓音	我们	需要	;

我们受制于神明；我们不需要发声；

[ðeɪ]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ɔːl]	[ˈaʊə(r)]	[ækts]	,	[ɔːlˈðəʊ]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]
They	**live**	**in**	**all**	**our**	**acts**	**,**	**although**	**the**	**shrine**
他们	居住	在	全部	我们的	行为	,	虽然	这	神社

它们存在于我们所有的行为中，尽管神龛

[biː; bi]['saɪlənt] : [æt; ət]['aʊə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
Be silent : at our birth and once for all
是 沉默的 : 在 我们的 出生 和 一次 为了 全部
保持沉默：从我们诞生之时起，直至永远。

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ]
What may be known the author of our being
什么 可能 是 已知 这 作者 的 我们的 存在
我们存在的创造者，我们或许可以知晓。

[rɪ'viːld] ; [nɔː(r)] [tʃəʊz] [ðiːz] ['θɜːsti] [sændz][tuː; tə] [tʃɑːnt]
Revealed ; nor Chose these thirsty sands to chaunt
揭晓 ; 也不 选择 这些 渴 沙子 到 钱特
揭示；也未选择在这干涸的沙地上徘徊

[tuː; tə] [fjuː] [hɪz; ɪz] [truːθ] , [hwelm] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [weɪst] .
To few his truth , whelmed in the dusty waste .
到 很少 他的 真相 , 不知所措 在 这 尘土飞扬 浪费 .
他的真相鲜为人知，被尘土飞扬的荒原所淹没。

[gɒd] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [biː; bi] ,
God has his dwelling in all things that be ,
上帝 有 他的 住宅 在 全部 事物 那 是 ,
神居住在万物之中。

[ɪn] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)][ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] ['stɑːri] [vɔːlt] ,
In earth and air and sea and starry vault ,
在 地球 和 空气 和 海 和 繁星 金库 ,
在大地、天空、海洋和星空之中，

[ɪn] ['vɜːtʃuəs] [diːdz] ; [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [siː] ,
In virtuous deeds ; in all that thou can'st see ,
在 有德行的 契约 ; 在 全部 那 你 不能 看 ,
在美德行为中；在你所看不见的一切事物中，

[ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] [θɔːts] [kən'teɪnd] .
In all thy thoughts contained .
在 全部 你的 想法 包含 .
包含在你所有的思绪之中。

[waɪ] ['fɜːðə(r)] , [ðen] ,
Why further , then ,
为什么 更远 , 然后 ,
那么，为什么还要进一步呢?

[siːk] [wiː; wi]['aʊə(r)] ['diəti] ?
Seek we our deities ?
寻找 我们 我们的 神灵 ?
我们是否在寻找我们的神灵?

[let] [ðəʊz] [huː] [daʊt]
Let those who doubt
让 那些 WHO 怀疑
让那些心存疑虑的人去吧

[ænd; ənd]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , ['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [feɪts] ,
And halting , tremble for their coming fates ,
和 停止 , 颤抖 为了 他们的 未来 命运 ,
他们步履蹒跚，颤抖着，为即将到来的命运而战栗。

[gəʊ][ɑːsk][ðə; ði]['ɔːrəkəlz] .
Go ask the oracles .
去 问 这 神谕 .
去问问神谕吧。

[nəʊ]	['mɪstɪk]	[wɜːdz]	,
No	**mystic**	**words**	**,**
不	神秘	字	，

没有神秘的词语，

[meɪk]	[ʃʊə(r)]	[maɪ]	[hɑːt]	,	[bʌt; bət]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	-	['kʌmɪŋ]	[deθ]	.
Make	**sure**	**my**	**heart**	**,**	**but**	**surely**	**-**	**coming**	**Death**	**.**
制作	当然	我的	心	，	但	一定	-	未来	死亡	.

我的心已定，但死神终将到来。

['kaʊəd]	[ə'laɪk]	[ænd; ənd]	[breɪv]	,	[wiː; wi]	[ɔːl]	[mʌst; məst]	[daɪ]	.
Coward	**alike**	**and**	**brave**	**,**	**we**	**all**	**must**	**die**	**.**
懦夫	同样	和	勇敢的	，	我们	全部	必须	死	.

无论懦夫还是勇士，我们终将一死。

[ðʌs]	[hæθ]	[dʒəʊv]	['spəʊkən]	:	[siːk]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Thus	**hath**	**Jove**	**spoken**	**:**	**seek**	**to**	**know**	**no**	**more**	**.**
因此	有	朱庇特	说	：	寻找	到	知道	不	更多的	.

宙斯如此说道：不要再寻求更多了。

"	[ðʌs]	['keɪtəʊ]	[speɪk]	,	[ænd; ənd]	['feɪθf(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kriːd]
"	**Thus**	**Cato**	**spake**	**,**	**and**	**faithful**	**to**	**his**	**creed**
"	因此	卡托	说	，	和	忠实	到	他的	信条

“卡托如此说道，并始终忠于他的信条。”

[hiː; hi]	['pɑːtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]
He	**parted**	**from**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**god**
他	分手了	从	这	寺庙	的	这	上帝

他离开了神庙。

[ænd; ənd]	[left]	[ðə; ði]	['ɒrəkl]	[ɒv; əv]	['hæmən]	[dʌm]	.
And	**left**	**the**	**oracle**	**of**	**Hammon**	**dumb**	**.**
和	左边	这	神谕	的	哈蒙	哑的	.

于是，哈蒙神谕哑口无言。

['beərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['dʒævlɪn]	,	[æz; əz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]
Bearing	**his**	**javelin**	**,**	**as**	**one**	**of**	**them**
轴承	他的	标枪	，	作为	一	的	他们

他手持标枪，就像他们中的一员。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[truːps]	[hiː; hi]	['mɑːtʃt]	:	[nəʊ]	['pæntɪŋ]	[sleɪv]
Before	**the**	**troops**	**he**	**marched**	**:**	**no**	**panting**	**slave**
前	这	军队	他	行军	：	不	喘息	奴隶

他走在军队前面：没有喘息的奴隶

[wɪð]	['bendɪŋ]	[nek]	,	[nəʊ]	['lɪtə(r)]	[bɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[fɔːm]	.
With	**bending**	**neck**	**,**	**no**	**litter**	**bore**	**his**	**form**	**.**
和	弯曲	脖子	，	不	垃圾	钻孔	他的	形式	.

他低着头，没有担架能承载他的身形。

[hiː; hi]	[beɪd]	[ðem; ðəm]	[nɒt]	,	[bʌt; bət]	[ʃəʊd]	[ðem; ðəm]	[haʊ]	[tuː; tə]	[tɔɪl]	.
He	**bade**	**them**	**not**	**,**	**but**	**showed**	**them**	**how**	**to**	**toil**	**.**
他	巴德	他们	不是	，	但	显示	他们	如何	到	辛劳	.

他没有命令他们，而是示范了如何辛勤劳作。

[speə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[sliːp]	,	[ðə; ði]	[lɑːst]	[tuː; tə]	[sɪp]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]
Spare	**in**	**his**	**sleep**	**,**	**the**	**last**	**to**	**sip**	**the**	**spring**
空闲的	在	他的	睡觉	，	这	最后的	到	啜饮	这	春天

睡梦中安然无恙，他是最后一个啜饮春水的人。

[wen]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	['rɪvjələt]	[tuː; tə]	[kwentʃ]	[ðeə(r)]	[θɜːst]
When	**at**	**some**	**rivulet**	**to**	**quench**	**their**	**thirst**
什么时候	在	一些	溪流	到	淬火	他们的	口渴

当他们来到小溪边解渴时

[ðə; ði]	['iːgə(r)]	[ræŋks]	[prest]	['ɒnwəd]	,	[hiː; hi]	[ə'ləʊn]
The	**eager**	**ranks**	**pressed**	**onward**	**,**	**he**	**alone**
这	渴望的	排名	按下	向前	,	他	独自的

急切的队伍向前推进，只有他一人。

[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['hʌmbl]	['fɒləʊə(r)]	[mait]	[drɪŋk]
Until	**the**	**humblest**	**follower**	**might**	**drink**
直到	这	最谦逊的	追随者	可能	喝

直到最卑微的追随者也能饮酒

[stʊd]	['məʊʃnləs]	.
Stood	**motionless**	**.**
站立	静止不动	.

一动不动地站着。

[ɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['truːli]	[gʊd]
If	**for**	**the**	**truly**	**good**
如果	为了	这	真的	好的

如果真的是为了好

[ɪz]	[feɪm]	,	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[diːd]	[ɪt'self]	,
Is	**fame**	**,**	**and**	**virtue**	**by**	**the**	**deed**	**itself**	**,**
是	名声	,	和	美德	经过	这	契据	本身	,

名誉和美德是否都源于行动本身？

[nɒt]	[baɪ]	-	['ɪʃuː]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dʒʌdʒd]	,
Not	**by**	**sucoessful**	**issue**	**,**	**should**	**be**	**judged**	**,**
不是	经过	-	问题	,	应该	是	评判	,

不应以成功与否来评判，

[jiːld]	,	['feɪməs]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	!
Yield	**,**	**famous**	**ancestors**	**!**
屈服	,	著名的	祖先	!

让路吧，伟大的先祖们！

['fɔːtʃuːn]	,	[nɒt]	[wɜːθ]
Fortune	**,**	**not**	**worth**
财富	,	不是	值得

财富，不值钱

[geɪnd]	[juː; jʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	['glɔːri]	.
Gained	**you**	**your**	**glory**	**.**
获得	你	你的	荣耀	.

为你赢得了荣耀。

[bʌt; bət]	[sʌtʃ]	[neɪm]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]
But	**such**	**name**	**as**	**his**
但	这样的	姓名	作为	他的

但像他这样的名字

[huː]	['evə(r)]	['merɪtɪd]	[baɪ]	[sək'sesf(ə)l]	[wɔː(r)]
Who	**ever**	**merited**	**by**	**successful**	**war**
WHO	曾经	值得	经过	成功的	战争

谁曾因战争的胜利而获得荣誉

[ɔː(r)]	['slɔːtəd]	['piːplz]	?
Or	**slaughtered**	**peoples**	**?**
或者	屠杀	人民	?

还是屠杀过的人民？

['rɑːðə(r)]	[wʊd]	[ai]	[liːd]
Rather	**would**	**I**	**lead**
相当	会	我	带领

我更愿意领导。

[wɪð]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['traɪʌmf]	[θruː]	[ðə; ði]	['pɑːθlɪs]	[sændz]
With	**him**	**his**	**triumph**	**through**	**the**	**pathless**	**sands**
和	他	他的	胜利	通过	这	无路	沙子

他与他一起，在无路可循的沙漠中取得了胜利

[ænd; ənd]	['lɪbiəz]	[baʊndz]	,	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[pɑːm'piːəs]	-	[kɑː(r)]
And	**Libya's**	**bounds**	**,**	**than**	**in**	**Pompeius**	**'**	**car**
和	利比亚的	界限	,	比	在	庞培	-	车

而利比亚的疆界，比庞培的汽车还要广阔。

[θriː]	[taɪmz]	[ə'send]	[ðə; ði]	['kæpɪtl]	,	(	-	)	[ɔː(r)]	[breɪk]
Three	**times**	**ascend**	**the**	**Capitol**	**,**	**(**	**18**	**)**	**or**	**break**
三	时代	上升	这	国会大厦	,	(	-	)	或者	休息

三次登上国会大厦，（18）或打破

[ðə; ði]	[praʊd]	[dʒu'gɜːθə]	.
The	**proud**	**Jugurtha**	**.**
这	自豪的	朱古尔塔	.

骄傲的尤古尔塔。

(	-	)	[rəʊm]	!
(	**19**	**)**	**Rome**	**!**
(	-	)	罗马	!

（19）罗马！

[ɪn]	[hɪm]	[bɪ'həʊld]
in	**him**	**behold**
在	他	看哪

看哪，在他里面

[hɪz; ɪz]	['kʌntriz]	['fɑːðə(r)]	,	[w'ɜːðɪəst]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[vaʊz]	;
His	**country's**	**father**	**,**	**worthiest**	**of**	**thy**	**vows**	**;**
他的	该国的	父亲	,	最值得	的	你的	誓言	;

他祖国的缔造者，最配得上你的誓言；

[ə; eɪ]	[neɪm]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[men]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[blʌʃ]	[tuː; tə]	[sweə(r)]	,
A	**name**	**by**	**which**	**men**	**shall**	**not**	**blush**	**to**	**swear**	**,**
一个	姓名	经过	哪个	男人	将	不是	脸红	到	发誓	,

一个男人发誓都不会羞于提及的名字，

[huːm]	,		[ðaʊ]	[breɪk]	[ðə; ði]	['fetəz]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[nek]	,
Whom	**,**	**should'st**	**thou**	**break**	**the**	**fetters**	**from**	**thy**	**neck**	**,**
谁	,	不应该	你	休息	这	镣铐	从	你的	脖子	,

如果你挣脱了颈上的枷锁，谁会惩罚你?

[ðaʊ]		[ɪn]	['dɪstənt]	[deɪz]	[dɪ'kriː]	[dɪ'vaɪn]	.
Thou	**may'st**	**in**	**distant**	**days**	**decree**	**divine**	**.**
你	五月	在	遥远	天	法令	神圣的	.

你或许能在遥远的将来颁布神圣的法令。

[naʊ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[hiːt]	[mɔː(r)]	[dens]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðæt]	[klaɪm]
Now	**was**	**the**	**heat**	**more**	**dense**	**,**	**and**	**through**	**that**	**clime**
现在	曾是	这	热	更多的	稠密	,	和	通过	那	气候

现在热气更加浓重，而且在那种气候下

[ðæn; ðən]	[wɪtʃ]	[nəʊ]	['fɜːðə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[saɪd]
Than	**which**	**no**	**further**	**on**	**the**	**Southern**	**side**
比	哪个	不	更远	在	这	南方	边

除此之外，南侧再无其他。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[pə'mɪt]	,	[ðeɪ]	[trɒd]	;	[ænd; ənd]	[skɛəsə]	[stɪl]
The	**gods**	**permit**	**,**	**they**	**trod**	**;**	**and**	**scarcer**	**still**
这	神	允许	,	他们	践踏	;	和	稀有	仍然

诸神允许，他们便可踏足；而如今，这片土地已愈发稀少。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [tɪl] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [sændz] [ðeɪ] [faʊnd]
The water , till in middle sands they found
这 水 , 直到 在 中间 沙子 他们 成立

水，直到中间的沙子，他们才发现

[wʌn] ['baʊntiəs] [sprɪŋ] [wɪtʃ] ['klʌstəd] ['sɜːpənts] [held]
One bounteous spring which clustered serpents held
一 丰饶的 春天 哪个 聚类 蛇 握住

一处水量充沛的泉眼，聚集着一群蛇。

[ðəʊ] - [ðə; ði] [speɪs] [sə'fais] .
Though scaroe the space sufficed .
尽管 - 这 空间 足够了 .

虽然空间足够。

[baɪ] [θə:st] [sneɪks]
By thirsting snakes
经过 口渴 蛇

被渴蛇

[ðə; ði] [faʊnt] [wɒz; wəz][θrɔŋ, θrɔːŋ][ænd; ənd] ['æsps] [prest] [ɒn][ðə; ði] [mɑːdʒ] .
The fount was thronged and asps pressed on the marge .
这 喷泉 曾是 熙熙攘攘 和 阿斯普斯 按下 在 这 玛吉 .

喷泉旁挤满了人，毒蛇紧贴着池边。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sɔː] [ðæt] ['spiːdi] [feɪt]
But when the chieftain saw that speedy fate
但 什么时候 这 头目 锯 那 迅速 命运

但当酋长看到那迅速的命运时，他意识到

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][həʊst] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [wel]
Was on the host , if they should leave the well
曾是 在 这 主持人 , 如果 他们 应该 离开 这 出色地

如果他们离开井，那就是主机的问题了。

[ʌn'teɪstɪd] , " [veɪn] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [jɔː(r); jə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
Untasted , " Vain , " he cried , " your fear of death .
未尝过的 , " 徒劳 , " 他 哭 , " 你的 害怕 的 死亡 .

未经品尝，他喊道：“徒劳，你对死亡的恐惧。”

[drɪŋk] , [nɔː(r)] [dɪ'leɪ] : - [tɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [tuːθ]
Drink , nor delay : ' tis from the threatening tooth
喝 , 也不 延迟 : - 的 从 这 威胁 齿

喝吧，别耽搁：这是来自那颗威胁的牙齿

[men] [drɔː] [ðeə(r)] ['deθs] , [ænd; ənd]['feɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [fæŋ]
Men draw their deaths , and fatal from the fang
男人 画 他们的 死亡人数 , 和 致命的 从 这 方

男人自取灭亡，致命的毒牙

['ɪʃuːz] [ðə; ði][dʒuːs] [ɪf] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] ;
Issues the juice if mingled with the blood ;
问题 这 汁 如果 混合 和 这 血 ;

果汁与血液混合会产生问题；

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] ['hɑːmləs] .
The cup is harmless .
这 杯子 是 无害 .

这个杯子是无害的。

" [ðen] [hiː; hi] [sip] [ðə; ði] [faʊnt] ,
" Then he sipped the fount ,
" 然后 他 啜饮 这 喷泉 ,

然后他啜饮了一口泉水，

[stɪl]	['daʊtɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['lɪbiən]	[weɪst]
Still	**doubting**	**,**	**and**	**in**	**all**	**the**	**Libyan**	**waste**
仍然	怀疑	,	和	在	全部	这	利比亚	浪费

仍然心存疑虑，而且在利比亚的所有浪费之中。

[ðeə(r)]	['əʊnli]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	[striːm]	.
There	**only**	**was**	**he**	**first**	**to**	**touch**	**the**	**stream**	**.**
那里	仅有的	曾是	他	第一的	到	触碰	这	溪流	.

只有他是第一个接触到这条溪流的人。

[waɪ]	['fɜːtaɪl]	[ðʌs]	[ɪn]	[deθ]	[ðə; ði]	['pestɪlənt]	[eə(r)]
Why	**fertile**	**thus**	**in**	**death**	**the**	**pestilent**	**air**
为什么	沃	因此	在	死亡	这	瘟疫	空气

为何死亡中，这充满瘟疫的空气竟如此肥沃?

[ɒv; əv]	['lɪbiə]	,	[wɒt]	['pɔɪz(ə)n]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɔɪl]
Of	**Libya**	**,**	**what**	**poison**	**in**	**her**	**soil**
的	利比亚	,	什么	毒	在	她	土壤

利比亚的土壤里究竟藏着什么毒药?

[hɜː(r); hə(r)]	['sevrəl]	['neɪtʃə(r)]	[mɪkst]	,	[maɪ]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]
Her	**several**	**nature**	**mixed**	**,**	**my**	**care**	**to**	**know**
她	一些	自然	混合	,	我的	关心	到	知道

她性格复杂，我很想知道

[hæz; həz]	[nɒt]	[ə'veil]	:	[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[əʊld]
Has	**not**	**availed**	**:**	**but**	**from**	**the**	**days**	**of**	**old**
有	不是	已利用	:	但	从	这	天	的	老的

毫无用处：但自古以来

[ə; eɪ]	['feɪbld]	['stɔːri]	[hæz; həz]	[dɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
A	**fabled**	**story**	**has**	**deceived**	**the**	**world**	**.**
一个	传说中的	故事	有	受骗	这	世界	.

一个传说欺骗了全世界。

[fɑː(r)]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪmɪts]	,	[weə(r)]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	[ʃɔː(r)]
Far	**on**	**her**	**limits**	**,**	**where**	**the**	**burning**	**shore**
远的	在	她	限制	,	在哪里	这	燃烧	支撑

远在她极限之外，燃烧的海岸

[əd'mit]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	['fɜːvɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sʌn]
Admits	**the**	**ocean**	**fervid**	**from**	**the**	**sun**
承认	这	海洋	狂热	从	这	太阳

承认海洋因阳光而炽热

[plʌndʒd]	[ɪn]	[ɪts]	['wɔːtəz]	,	[leɪ]	[mə'dʒuːzəz]	['fiːldz]
Plunged	**in**	**its**	**waters**	**,**	**lay**	**Medusa's**	**fields**
暴跌	在	它是	水	,	躺	美杜莎的	字段

浸没在水中的，是美杜莎的田野

[ʌn'tɪld]	;	[nɔː(r)]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	['ʃeɪdɪd]	,	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[plaʊ]
Untilled	**;**	**nor**	**forests**	**shaded**	**,**	**nor**	**the**	**plough**
直到	;	也不	森林	阴影	,	也不	这	犁

未耕种的；既非林荫蔽日的，也非犁铧的。

['fʌrəʊd]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	,	[wɪtʃ]	[baɪ]	[ɪts]	['mɪstrəs]	-	[geɪz]
Furrowed	**the**	**soil**	**,**	**which**	**by**	**its**	**mistress**	**'**	**gaze**
沟壑	这	土壤	,	哪个	经过	它是	情妇	-	目光

犁开的土地，在女主人的注视下

[wɒz; wəz]	['hɑːd(ə)nd]	['ɪntuː]	[stəʊn]	:
Was	**hardened**	**into**	**stone**	**:**
曾是	硬化	进入	石头	:

变得坚硬如石:

-	,	[hɜː(r); hə(r)]	['saɪə(r)]	.
Phorcus	**,**	**her**	**sire**	**.**
-	,	她	父系	.

她的父亲是福耳库斯。

[mə'levələnt]	['neɪtʃə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	[fɜːst]
Malevolent	**nature**	**from**	**her**	**body**	**first**
恶意的	自然	从	她	身体	第一的

她身上邪恶的本性首先显现出来

[druː]	[fɔːθ]	[ðiːz]	['nɔɪsəm]	[pests]	;	[fɜːst]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[dʒɔːz]
Drew	**forth**	**these**	**noisome**	**pests**	**;**	**first**	**from**	**her**	**jaws**
德鲁	前进	这些	令人厌恶的	害虫	;	第一的	从	她	下颚

她将这些令人厌恶的害虫引了出来；首先是从她的颚中。

['ɪʃuːd]	[ðə; ði]	['sɪbɪlənt]	['ræt(ə)l]	[ɒv; əv]	['sɜːpənt]	[tʌŋz]	;
Issued	**the**	**sibilant**	**rattle**	**of**	**serpent**	**tongues**	**;**
发布	这	咝音	嘎嘎作响	的	蛇	舌头	;

发出蛇舌般的嘶嘶声；

['klʌstəd]	[ə'raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[ðə; ði]	['pɔɪzənəs]	[bruːd]
Clustered	**around**	**her**	**head**	**the**	**poisonous**	**brood**
聚类	大约	她	头	这	有毒	幼虫

毒虫聚集在她头顶周围

[laɪk]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['wʊmənz]	[heə(r)]	,	[riːð]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]
Like	**to**	**a**	**woman's**	**hair**	**,**	**wreathed**	**on**	**her**	**neck**
喜欢	到	一个	女性的	头发	,	花环	在	她	脖子

就像女人的头发，盘绕在她的脖子上。

[wɪtʃ]	['glɔːrid]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[tʌtʃ]	;	[ðeə(r)]	['glɪtərɪŋ]	[hedz]
Which	**gloried**	**in**	**their**	**touch**	**;**	**their**	**glittering**	**heads**
哪个	光荣的	在	他们的	触碰	;	他们的	闪闪发光	头部

它们以自己的触碰为荣；它们闪闪发光的头颅

[əd'vɑːnst]	[tə'wɔːdz]	[hɜː(r); hə(r)]	;	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['tresɪz]	[kempt]
Advanced	**towards**	**her**	**;**	**and**	**her**	**tresses**	**kempt**
先进的	向	她	;	和	她	头发	克普特

她向她走去；她的头发也梳理整齐。

[drip]	[daʊn]	[wɪð]	['vaɪpərz]	['venəm]	.
Dripped	**down**	**with**	**viper's**	**venom**	**.**
滴落	向下	和	蝰蛇的	毒液	.

滴落着蝰蛇毒液。

[ðɪs]	[ə'ləʊn]
This	**alone**
这	独自的

仅此一项

[ðaʊ]	[hæst]	,	[ə'kɜːsɪd]	[wʌn]	,	[wɪtʃ]	[men]	[kæn; kən]	[siː]
Thou	**hast**	**,**	**accursed**	**one**	**,**	**which**	**men**	**can**	**see**
你	哈斯特	,	被诅咒的	一	,	哪个	男人	能	看

你这该死的家伙，拥有世人都能看到的。

[ʌn'hɑːmd]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[ə'pɒn]	[ðæt]	['geɪpɪŋ]	[maʊθ]
Unharmed	**;**	**for**	**who**	**upon**	**that**	**gaping**	**mouth**
毫发无损	;	为了	WHO	之上	那	张开的	嘴

毫发无损；因为谁会在那张大嘴上张开大嘴呢？

[lʊkt]	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[dred]	?
Looked	**and**	**could**	**dread**	**?**
看起来	和	可以	恐惧	?

看了之后，是不是感到害怕？

[tuː; tə]	[huːm]	[huː]	[met]	[hɜː(r); hə(r)]	[glɑːns]	,
To	**whom**	**who**	**met**	**her**	**glance**	**,**
到	谁	WHO	遇见	她	瞥一眼	,

凡是与她目光相遇的人，

[wɒz; wəz]	[deθ]	[pə'mɪtɪd]	?
Was	**death**	**permitted**	**?**
曾是	死亡	允许	?

死亡是被允许的吗?

[feɪt]	[dɪ'leɪd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Fate	**delayed**	**no**	**more**	**.**
命运	延迟	不	更多的	.

命运不再耽搁。

[bʌt; bət]	[eə(r)]	[ðə; ði]	['vɪktɪm]	[fɪəd]	[hæd; həd]	[strʌk]	[hɪm]	[daʊn]	:
But	**ere**	**the**	**victim**	**feared**	**had**	**struck**	**him**	**down**	**:**
但	埃雷	这	受害者	害怕	有	击	他	向下	:

但受害者担心他已经击倒了他：

['perɪʃt]	[ðə; ði]	[lɪmz]	[waɪl]	['lɪvɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[səʊl]
Perished	**the**	**limbs**	**while**	**living**	**,**	**and**	**the**	**soul**
遇难	这	四肢	尽管	活的	,	和	这	灵魂

肢体在活着的时候就已消亡，灵魂也随之消亡。

[gruː]	[stɪf]	[ænd; ənd]	[stɑːk]	[eə(r)]
Grew	**stiff**	**and**	**stark**	**ere**
成长	僵硬的	和	斯塔克	埃雷

变得僵硬而刺眼

[jet]	[ˌaɪ 'tiː]	[fled]	[ðə; ði]	[freɪm]	.
yet	**it**	**fled**	**the**	**frame**	**.**
然而	它	逃亡	这	框架	.

但它却逃出了画面。

[men]	[hæv; həv]	[biːn]	['frenzid]	[baɪ]	[ðə; ði]	['fjʊəriz]	-	[lɒks]	,
Men	**have**	**been**	**frenzied**	**by**	**the**	**Furies**	**'**	**locks**	**,**
男人	有	到过	丧心病狂	经过	这	复仇女神	-	锁	,

男人们都被复仇女神的秀发迷得神魂颠倒。

[nɒt]	[kɪld]	;	[ænd; ənd]	['sɜːbərəs]	[æt; ət]	['ɔːfjuːs]	-	[sɒŋ]
Not	**killed**	**;**	**and**	**Cerberus**	**at**	**Orpheus**	**'**	**song**
不是	被杀	;	和	地狱犬	在	俄耳甫斯	-	歌曲

未被杀死；以及在俄耳甫斯的歌声中出现的刻耳柏洛斯

[siːst]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['hɪsɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[æl'saidiz]	[sɔː]
Ceased	**from**	**his**	**hissing**	**,**	**and**	**Alcides**	**saw**
停止	从	他的	嘶嘶声	,	和	阿尔西德斯	锯

他的嘶嘶声停止了，阿尔西德斯看见了

[ðə; ði]	['haɪdrə]	[eə(r)]	[hiː; hi]	[sluː]	.
The	**Hydra**	**ere**	**he**	**slew**	**.**
这	九头蛇	埃雷	他	一万	.

他杀死了九头蛇。

[ðɪs]	['mɒnstə(r)]	[bɔːn]
This	**monster**	**born**
这	怪物	出生

这个怪物诞生了

[brɔːt]	['hɒrə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɜːθ]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['saɪə(r)]
Brought	**horror**	**with**	**her**	**birth**	**upon**	**her**	**sire**
带来	恐怖	和	她	出生	之上	她	父系

她的降生给她的父亲带来了恐惧。

-	,	[ɪn]	['sekənd]	['ɔːdə(r)]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[weɪvz]	,
Phorcus	**,**	**in**	**second**	**order**	**God**	**of**	**Waves**	**,**
-	,	在	第二	命令	上帝	的	波浪	,

福尔库斯，二阶波浪之神，

[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	['siːtoʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɔːgən]	[bruːd]	,	(	-	)
And	**upon**	**Ceto**	**and**	**the**	**Gorgon**	**brood**	**,**	**(**	**20**	**)**
和	之上	塞托	和	这	戈耳工	幼虫	,	(	-	)

至于刻托和戈耳工的后代，（20）

[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstəz]	.
Her	**sisters**	**.**
她	姐妹	.

她的姐妹们。

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[θret]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[skaɪ]
She	**could**	**threat**	**the**	**sea**	**and**	**sky**
她	可以	威胁	这	海	和	天空

她可以威胁大海和天空

[wɪð]	['dedli]	[kɑːm]	[ˌʌn'nəʊn]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɜːld]
With	**deadly**	**calm**	**unknown**	**,**	**and**	**from**	**the**	**world**
和	致命	冷静的	未知	,	和	从	这	世界

致命的平静令人不安，而这一切都来自世界。

[bɪd]	[siːs]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	.
Bid	**cease**	**the**	**soil**	**.**
出价	停止	这	土壤	.

停止土壤。

[bɔːn]	[daʊn]	[baɪ]	['ɪnstənt]	[weɪt]
Borne	**down**	**by**	**instant**	**weight**
出生	向下	经过	立即的	重量

瞬间重量压下

[faul]	[fel]	[frɒm; frəm]	[eə(r)]	,	[ænd; ənd]	[biːsts]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪkst]	[ɪn]	[stəʊn]	.
Fowls	**fell**	**from**	**air**	**,**	**and**	**beasts**	**were**	**fixed**	**in**	**stone**	**.**
家禽	跌倒	从	空气	,	和	野兽	是	固定的	在	石头	.

飞鸟从空中坠落，野兽被凝固成石头。

[həʊl]	['iːθiɔp]	[traɪbz]	[huː]	[til]	[ðə; ði]	['neɪbərɪŋ]	[lændz]
Whole	**Ethiop**	**tribes**	**who**	**tilled**	**the**	**neighbouring**	**lands**
所有的	埃塞俄比亚	部落	WHO	平铺	这	邻接	土地

耕种邻近土地的整个埃塞俄比亚部落

['rɪdʒɪd]	[ɪn]	['mɑːb(ə)l]	[stʊd]	.
Rigid	**in**	**marble**	**stood**	**.**
死板的	在	大理石	站立	.

坚硬的大理石雕像屹立不倒。

[ðə; ði]	['gɔːgən]	[saɪt]
The	**Gorgon**	**sight**
这	戈耳工	视线

戈耳工的景象

[nəʊ]	['kriːtʃə(r)]	[bɔː(r)]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɜːpənts]	[tɜːnd]
No	**creature**	**bore**	**and**	**even**	**her**	**serpents**	**turned**
不	生物	钻孔	和	甚至	她	蛇	转向

没有生物会感到厌倦，就连她的蛇也会改变主意。

[bæk]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɪzɪdʒ]	.
Back	**from**	**her**	**visage**	**.**
后退	从	她	面容	.

从她的脸上恢复过来。

[ˈætləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]
Atlas in his place
阿特拉斯 在 他的 地方

阿特拉斯代替他

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈkɒləms] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lʊk]
Beside the Western columns , by her look
旁 这 西 列 , 经过 她 看

在西侧的柱子旁边，从她的眼神中可以看出

[wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɒks] ; [ænd; ənd] [wen] [ɒn] [sneɪks] [ɒv; əv][əʊld]
Was turned to rocks ; and when on snakes of old
曾是 转向 到 岩石 ; 和 什么时候 在 蛇 的 老的

化作岩石；当古蛇出现时

[fləgriːən] [ˈdʒaɪənts] [stʊd] [ænd; ənd] [fraɪt] [ˈhev(ə)n] ,
Phlegraean giants stood and frighted heaven ,
弗莱格雷 巨人 站立 和 害怕 天堂 ,

弗莱格瑞巨人屹立不倒，令苍天胆寒。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈmaʊntənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɔːgən] [hed]
She made them mountains , and the Gorgon head
她 制成 他们 山脉 , 和 这 戈耳工 头

她将它们化作群山，还有戈耳工的头颅

[bɔːn] [ɒn] [ˈæθənəz] [ˈbʊzəm] [kləʊzd] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Borne on Athena's bosom closed the war .
出生 在 雅典娜的 怀 关闭 这 战争 .

诞生于雅典娜怀抱，结束了这场战争。

[hɪə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ˈdænəˌiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈʃaʊə(r)] ,
Here born of Danae and the golden shower ,
这里 出生 的 达娜厄 和 这 金的 淋浴 ,

她由达娜厄和黄金雨所生，

[ˈfləʊtɪŋ] [ɒn] [wɪŋz] - , [baɪ][ðə; ði][gɒd]
Floating on wings Parrhasian , by the god
漂浮的 在 翅膀 - , 经过 这 上帝

乘着翅膀漂浮，帕拉西亚人，以神的名义

[ɑːˈkeɪdiən] [ˈgɪv(ə)n] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪə(r)]
Arcadian given , author of the lyre
阿卡迪亚 给定 , 作者 的 这 竖琴

阿卡迪亚的馈赠，里拉琴的作者

[ænd; ənd] [ˈreslɪŋ] [ɑːt] , [keɪm] [ˈpɜːrsjʊsɪəs] , [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n]
And wrestling art , came Perseus , down from heaven
和 摔角 艺术 , 来了 珀尔修斯 , 向下 从 天堂

珀尔修斯从天而降，传授摔跤艺术。

[swuːp] .
Swooping .
俯冲 .

俯冲。

[sɪˈliːniən] [hɑːp] (-) [dɪd][hiː; hi][beə(r)]
Cyllenian Harp (21) did he bear
锡伦尼亚 竖琴 (-) 做过 他 熊

西勒尼亚竖琴（21）他是否承受

[stɪl] [ˈkrɪmz(ə)n][frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɒnstə(r)] [sleɪn] ,
Still crimson from another monster slain ,
仍然 赤红 从 其他 怪物 被杀 ,

身上还残留着斩杀另一只怪物的鲜血，

[ðə; ði]	['gɑːdiən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hefə(r)]	[lʌvd]	[baɪ]	[dʒəʊv]	.
The	**guardian**	**of**	**the**	**heifer**	**loved**	**by**	**Jove**	**.**
这	监护人	的	这	小母牛	喜爱	经过	朱庇特	.

宙斯所钟爱的母牛的守护者。

[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪŋd]	['brʌðə(r)]	['pæləs]	[lent]
This	**to**	**her**	**winged**	**brother**	**Pallas**	**lent**
这	到	她	有翅膀的	兄弟	帕拉斯	借出的

这借给了她有翅膀的兄弟帕拉斯

[praɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɑːnstərz]	[hed]	:	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[kə'mɑːnd]
Price	**of**	**the**	**monster's**	**head**	**:**	**by**	**her**	**command**
价格	的	这	怪物的	头	:	经过	她	命令

怪物的头颅的价格：由她命令

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['lɪmɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪbiən]	[lænd]
Upon	**the**	**limits**	**of**	**the**	**Libyan**	**land**
之上	这	限制	的	这	利比亚	土地

在利比亚领土的边界上

[hiː; hi]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[sʌn]	,	[wɪð]	[flaɪt]	[ə'vɜːs]	,
He	**sought**	**the**	**rising**	**sun**	**,**	**with**	**flight**	**averse**	**,**
他	寻求	这	上升	太阳	,	和	航班	反	,

他追逐着冉冉升起的太阳，厌恶飞行。

[pɔɪzd]	['or]	[mə'dʒuːzəz]	[relm]	;	[ə; eɪ]	['bɜːnɪʃt]	[ʃiːld]
Poised	**o'er**	**Medusa's**	**realm**	**;**	**a**	**burnished**	**shield**
准备	超过	美杜莎的	领域	;	一个	抛光	盾

屹立于美杜莎的领地之上；一面闪亮的盾牌

[ɒv; əv]	['jeləʊ]	[brɑːs]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	[ɑːm]	,
Of	**yellow**	**brass**	**upon**	**his**	**other**	**arm**	**,**
的	黄色的	黄铜	之上	他的	其他	手臂	,

他另一只手臂上戴着黄铜色的饰物，

[hɜː(r); hə(r)]	[gɪft]	,	[hiː; hi]	[bɔː(r)]	:	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[beɪd]	[hɪm]	[siː]
Her	**gift**	**,**	**he**	**bore**	**:**	**in**	**which**	**she**	**bade**	**him**	**see**
她	礼物	,	他	钻孔	:	在	哪个	她	巴德	他	看

他带着她送的礼物：她嘱咐他看看。

[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[feɪs]	[ʌn'skeɪðd]	.
The	**fatal**	**face**	**unscathed**	**.**
这	致命的	脸	毫发无损	.

那张致命的脸却毫发无损。

[nɔː(r)]	[jet]	[ɪn]	[sliːp]
Nor	**yet**	**in**	**sleep**
也不	然而	在	睡觉

尚未入睡

[leɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mɒnstə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	['təʊt(ə)l]	[rest]
Lay	**all**	**the**	**monster**	**,**	**for**	**such**	**total**	**rest**
莱	全部	这	怪物	,	为了	这样的	全部的	休息

让所有怪物都安息吧

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[deθ]	—	[səʊ]	['feɪtɪd]	:	['sɜːpənt]	[lɒks]
To	**her**	**were**	**death**	**—**	**so**	**fated**	**:**	**serpent**	**locks**
到	她	是	死亡	—	所以	命中注定	:	蛇	锁

对她而言，死亡是命中注定的：蛇发

[ɪn]	['vɪdʒɪlənt]	[wɒtʃ]	,	[sʌm; səm]	['riːtʃɪŋ]	[fɔːθ]	[dɪ'fend]
In	**vigilant**	**watch**	**,**	**some**	**reaching**	**forth**	**defend**
在	警惕的	手表	,	一些	到达	前进	保卫

在警惕的注视下，一些人挺身而出，捍卫正义。

[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	,	[waɪl]	['ʌðə(r)z]	[leɪ]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]
Her	**head**	**,**	**while**	**others**	**lay**	**upon**	**her**	**face**
她	头	，	尽管	其他的	躺	之上	她	脸

她的头，而其他人则趴在她的脸上。

[ænd; ənd]	['slʌmbə]	[aɪz]	.
And	**slumbering**	**eyes**	**.**
和	沉睡	眼睛	.

还有那双沉睡的眼睛。

[ðen]	['hɪərəʊ]	['pɜːrsjʊsɪəs]	[ʃʊk]
Then	**hero**	**Perseus**	**shook**
然后	英雄	珀尔修斯	摇晃

然后英雄珀尔修斯颤抖

[ðəʊ]	[tɜːnd]	[ə'vɜːs]	;	['trembld]	[hɪz; ɪz]	['dekstə(r)]	[hænd]	:
Though	**turned**	**averse**	**;**	**trembled**	**his**	**dexter**	**hand**	**:**
尽管	转向	反	；	颤抖	他的	德克斯特	手	：

虽然他心生厌恶，但他的右手却颤抖着：

[bʌt; bət]	['pæləs]	[held]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'sendɪŋ]	[bleɪd]
But	**Pallas**	**held**	**,**	**and**	**the**	**descending**	**blade**
但	帕拉斯	握住	，	和	这	下降	刀刃

但帕拉斯坚守阵地，向下的刀刃

[ʃɔː(r)]	[ðə; ði]	[brɔːd]	[nek]	[wens]	[spræŋ]	[ðə; ði]	['vaɪpə(r)]	[bruːd]	.
Shore	**the**	**broad**	**neck**	**whence**	**sprang**	**the**	**viper**	**brood**	**.**
支撑	这	广阔	脖子	何处	弹簧	这	毒蛇	幼虫	.

沿着宽阔的颈部岸边，蝰蛇幼崽便从那里诞生。

[wɒt]	['vɪzɪdʒ]	[bɔː(r)]	[ðə; ði]	['gɔːgən]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[stiːl]
What	**visage**	**bore**	**the**	**Gorgon**	**as**	**the**	**steel**
什么	面容	钻孔	这	戈耳工	作为	这	钢

戈耳工的容貌如同钢铁般坚硬

[ðʌs]	[reft]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	!
Thus	**reft**	**her**	**life**	**!**
因此	反射	她	生活	！

就这样，她失去了生命！

[wɒt]	['pɔɪz(ə)n]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[θrəʊt]
what	**poison**	**from**	**her**	**throat**
什么	毒	从	她	喉

她喉咙里流出的是什么毒药？

[briːðd]	!
Breathed	**!**
呼吸	！

呼吸！

[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[wɒt]	['venəm]	[ɒv; əv]	[deθ]	[dɪ'stɪld]	!
from	**her**	**eyes**	**what**	**venom**	**of**	**death**	**distilled**	**!**
从	她	眼睛	什么	毒液	的	死亡	蒸馏	！

她眼中流露出的死亡毒液！

[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[deəd]	[nɒt]	[lʊk]	,	[ænd; ənd]	['pɜːrsjʊsɪəs]	-	[feɪs]
The	**goddess**	**dared**	**not**	**look**	**,**	**and**	**Perseus**	**'**	**face**
这	女神	敢于	不是	看	，	和	珀尔修斯	-	脸

女神不敢看，珀尔修斯的脸

[hæd; həd]	['frəʊz(ə)n]	,	[ə'vɜːs]	,	[hæd; həd]	[nɒt]	[ə'θiːnə]	[veɪld]
Had	**frozen**	**,**	**averse**	**,**	**had**	**not**	**Athena**	**veiled**
有	冷冻	，	反	，	有	不是	雅典娜	含蓄

曾被冻结，曾被厌恶，若非雅典娜遮蔽

[wɪð]	[kɔɪlz]	[ɒv; əv]	['raɪðɪŋ]	[sneɪks]	[ðə; ði]	['fiːtʃəz]	[ded]	.
With	**coils**	**of**	**writhing**	**snakes**	**the**	**features**	**dead**	**.**
和	线圈	的	扭动	蛇	这	特征	死的	.

盘绕的蛇身掩盖了死寂的面容。

[ðen]	[wɪð]	[ðə; ði]	['gɔːgən]	[hed]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[fluː]
Then	**with**	**the**	**Gorgon**	**head**	**the**	**hero**	**flew**
然后	和	这	戈耳工	头	这	英雄	飞翔

然后，英雄带着戈耳工的头颅飞了起来。

[ˌʌp'lɪftɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	[ænd; ənd]	[sɔːt]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
Uplifted	**on**	**his**	**wings**	**and**	**sought**	**the**	**sky**	**.**
提升	在	他的	翅膀	和	寻求	这	天空	.

他展翅高飞，直冲云霄。

[ʃɔːtə]	[hæd; həd]	[biːn]	[hɪz; ɪz]	['vɔɪɪdʒ]	[θruː]	[ðə; ði]	[mɪdst]
Shorter	**had**	**been**	**his**	**voyage**	**through**	**the**	**midst**
较短	有	到过	他的	航程	通过	这	中间

他的航程很短，穿越了……

[ɒv; əv]	['jʊrəps]	['sɪtɪz]	;	[bʌt; bət]	[ə'θiːnə]	[beɪd]
Of	**Europe's**	**cities**	**;**	**but**	**Athena**	**bade**
的	欧洲的	城市	;	但	雅典娜	巴德

欧洲的城市；但雅典娜吩咐

[tuː; tə]	[speə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['piːplz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['fruːtf(ə)l]	[lændz]	;
To	**spare**	**her**	**peoples**	**and**	**their**	**fruitful**	**lands**	**;**
到	空闲的	她	人民	和	他们的	卓有成效	土地	;

为了保全她的人民和他们富饶的土地;

[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[wen]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['eəri]	['kɔːsə(r)]	[pɑːst]
For	**who**	**when**	**such**	**an**	**airy**	**courser**	**passed**
为了	WHO	什么时候	这样的	一个	轻盈的	粗略	通过了

谁曾见过这样一匹轻盈的骏马?

[hæd; həd]	[nɒt]	[lʊkt]	[ʌp]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	?
Had	**not**	**looked**	**up**	**to**	**heaven**	**?**
有	不是	看起来	向上	到	天堂	?

难道你从未抬头仰望过天空吗?

['westən]	[wɪndz; waɪndz]
Western	**winds**
西	风

西风

[naʊ]	[sped]	[hɪz; ɪz]	['pinjən]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]
Now	**sped**	**his**	**pinions**	**,**	**and**	**he**	**took**	**his**	**course**
现在	加速	他的	小齿轮	,	和	他	采取	他的	课程

他加速振翅，踏上了征程。

['or]	['lɪbiəz]	['riːdʒənz]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[ænd; ənd]	[sʌnz]
O'er	**Libya's**	**regions**	**,**	**from**	**the**	**stars**	**and**	**suns**
超过	利比亚的	地区	,	从	这	明星	和	太阳

从星辰和太阳俯瞰利比亚的各个地区

[veɪld]	[baɪ]	[nəʊ]	['kʌltʃə(r)]	.
Veiled	**by**	**no**	**culture**	**.**
含蓄	经过	不	文化	.

不受任何文化的遮蔽。

['fiːbəs]	-	['nɪərə(r)]	[træk]
Phoebus	**'**	**nearer**	**track**
福玻斯	-	更近	追踪

菲比斯的近处轨道

[ðeə(r)]	[bɜːnz]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	,	[ænd; ənd]	[l'ɒftɪəst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	(	-	)
There	**burns**	**the**	**soil**	**,**	**and**	**loftiest**	**on**	**the**	**sky**	**(**	**22**	**)**
那里	烧伤	这	土壤	,	和	最高	在	这	天空	(	-	)

那里土地燃烧，天空最高处（22）

[ðeə(r)]	[feɪlz]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[tuː; tə]	[ʃeɪd]	[ðə; ði]	['wɒndərɪŋ]	[muːn]	,
There	**fails**	**the**	**night**	**,**	**to**	**shade**	**the**	**wandering**	**moon**	**,**
那里	失败	这	夜晚	,	到	阴影	这	漫游	月亮	,

夜色不再，无法为游移的月亮遮荫。

[ɪf]	['or]	[fə'getfl]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɔːs]	[ə'bliːk]	,
If	**o'er**	**forgetful**	**of**	**her**	**course**	**oblique**	**,**
如果	超过	健忘	的	她	课程	斜	,

如果她过于忘记了她倾斜的路线，

[streɪt]	[θruː]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,	[nɔː(r)]	['bendɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːθ]
Straight	**through**	**the**	**stars**	**,**	**nor**	**bending**	**to**	**the**	**North**
直的	通过	这	明星	,	也不	弯曲	到	这	北

笔直穿过星辰，不向北方弯曲

[nɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,	[ʃiː; ʃi]	['heɪsnz]	.
Nor	**to**	**the**	**South**	**,**	**she**	**hastens**	**.**
也不	到	这	南	,	她	加快	.

她也不向南疾驰。

[jet]	[ðæt]	[ɜːθ]	,
Yet	**that**	**earth**	**,**
然而	那	地球	,

然而，那片土地，

[ɪn]	['nʌθɪŋ]	['fɜːtaɪl]	,	[vɔɪd]	[ɒv; əv]	['fruːtf(ə)l]	[jiːld]	,
In	**nothing**	**fertile**	**,**	**void**	**of**	**fruitful**	**yield**	**,**
在	没有什么	沃	,	空白	的	卓有成效	屈服	,

在毫无肥沃的土地上，没有丰硕的成果，

[dræŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[ɒv; əv]	[mə'dʒuːzəz]	[blʌd]	,
Drank	**in**	**the**	**poison**	**of**	**Medusa's**	**blood**	**,**
喝	在	这	毒	的	美杜莎的	血	,

饮下了美杜莎之血的毒液，

['drɪpɪŋ]	[ɪn]	['dredf(ə)l]	[djuːz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	,
Dripping	**in**	**dreadful**	**dews**	**upon**	**the**	**soil**	**,**
滴落	在	可怕	露水	之上	这	土壤	,

土壤上滴着可怕的露水，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['krʌmblɪŋ]	[sændz]	[baɪ]	[hiːt]	[mə'tʃʊəd]	.
And	**in**	**the**	**crumbling**	**sands**	**by**	**heat**	**matured**	**.**
和	在	这	摇摇欲坠	沙子	经过	热	成熟的	.

在风化的沙地上，经受着高温的侵蚀而成熟。

[fɜːst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dʌst]	[wɒz; wəz]	[reɪzd]	[ə; eɪ]	['gɔːri]	[klɒt]	(	-	)
First	**from**	**the**	**dust**	**was**	**raised**	**a**	**gory**	**clot**	**(**	**23**	**)**
第一的	从	这	灰尘	曾是	提高	一个	血腥	凝块	(	-	)

首先从尘埃中升起一块血淋淋的血块（23）

[ɪn]	[gaɪz]	[ɒv; əv]	[æsp]	,	[sliːp]	-	['brɪŋɪŋ]	,	['swəʊlən]	[ɒv; əv]	[nek]	:
In	**guise**	**of**	**Asp**	**,**	**sleep**	**-**	**bringing**	**,**	**swollen**	**of**	**neck**	**:**
在	伪装	的	阿斯巴德	,	睡觉	-	带来	,	肿	的	脖子	:

化作毒蛇，带来睡眠，颈部肿胀：

[fʊl]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ænd; ənd]	[θɪk]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[drɒp]
Full	**was**	**the**	**blood**	**and**	**thick**	**the**	**poison**	**drop**
满的	曾是	这	血	和	厚的	这	毒	降低

血流满面，毒液浓稠。

[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪts]	['meɪkɪŋ]	;	[ɪn]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[sneɪk]
That	**were**	**its**	**making**	**;**	**in**	**no**	**other**	**snake**
那	是	它是	制作	;	在	不	其他	蛇

那是它的构造；其他蛇都不具备这种特性

[mɔː(r)]	['kəʊpiəs]	[held]	.
More	**copious**	**held**	**.**
更多的	丰富	握住	.

数量更多。

['griːdi]	[ɒv; əv]	[wɔːmθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːk]
Greedy	**of**	**warmth**	**it**	**seeks**
贪婪的	的	温暖	它	寻找

它贪婪地追求温暖

[nəʊ]	['frəʊz(ə)n]	[wɜːld]	[ɪt'self]	,	[nɔː(r)]	[hɔːnt]	[ðə; ði]	[sændz]
No	**frozen**	**world**	**itself**	**,**	**nor**	**haunts**	**the**	**sands**
不	冷冻	世界	本身	，	也不	闹鬼的地方	这	沙子

既非冰封世界本身，亦非沙漠中的幽灵。

[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[naɪl]	;	[jet]	[hæz; həz]	['aʊə(r)]	[θɜːst]	[ɒv; əv]	[geɪn]
Beyond	**the**	**Nile**	**;**	**yet**	**has**	**our**	**thirst**	**of**	**gain**
超过	这	尼罗河	;	然而	有	我们的	口渴	的	获得

尼罗河以西；然而我们对利益的渴望依然存在

[nəʊ]	[ʃeɪm]	[nɔː(r)]	['lɪmɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['lɪbiən]	[deθ]	,
No	**shame**	**nor**	**limit**	**,**	**and**	**this**	**Libyan**	**death**	**,**
不	耻辱	也不	限制	，	和	这	利比亚	死亡	，

没有羞耻心，没有底线，这就是利比亚人的死亡。

[ðɪs]	['feɪt(ə)l]	[pest]	[wiː; wi]	['pɜːtʃəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	[əʊn]	.
This	**fatal**	**pest**	**we**	**purchase**	**for**	**our**	**own**	**.**
这	致命的	害虫	我们	购买	为了	我们的	自己的	.

我们购买的这种致命害虫。

-	[hjuːdʒ]	[spredz]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['skeɪli]	[kɔɪlz]	,
Haemorrhois	**huge**	**spreads**	**out**	**his**	**scaly**	**coils**	**,**
-	巨大的	传播	出去	他的	鳞片状的	线圈	，

巨大的血痔疮张开它鳞状的蛇身，

[huː]	['sʌfə]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	['hæpləs]	['vɪktɪms]	-	[blʌd]
Who	**suffers**	**not**	**his**	**hapless**	**victims**	**'**	**blood**
WHO	遭受	不是	他的	不幸的	受害者	-	血

谁能不痛恨他那些不幸受害者的鲜血

[tuː; tə]	[steɪ]	[wɪ'ðɪn]	[ðeə(r)]	[veɪns]	.
To	**stay**	**within**	**their**	**veins**	**.**
到	停留	之内	他们的	静脉	.

留在他们的血液里。

-	[spræŋ]
Chersydros	**sprang**
-	弹簧

切尔西德罗斯跳

[tuː; tə]	[laɪf]	,	[tuː; tə]	[dwel]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['daʊtf(ə)l]	[mɑːʃ]
To	**life**	**,**	**to**	**dwell**	**within**	**the**	**doubtful**	**marsh**
到	生活	，	到	住	之内	这	疑	沼泽

去生活，去栖身于那片充满疑虑的沼泽之中。

[weə(r)]	[lænd]	[nɔː(r)]	[siː]	[prɪ'veɪlz]	.
Where	**land**	**nor**	**sea**	**prevails**	**.**
在哪里	土地	也不	海	占上风	.

既无陆地也无海洋的地方。

[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	[spreɪ]
A	**cloud**	**of**	**spray**
一个	云	的	喷

一团喷雾

[mɑːkt]	[fel]	-	[træk]	:	[ænd; ənd]	-	[rəʊz]
Marked	**fell**	**Chelyder's**	**track**	**:**	**and**	**Cenchris**	**rose**
标记	跌倒	-	追踪	:	和	-	玫瑰

切利德的踪迹已然消失：而肯克里斯则升起了

[streɪt]	['glaɪdɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[preɪ]	,	[hɪz; ɪz]	['beli]	[tɪndʒd]
Straight	**gliding**	**to**	**his**	**prey**	**,**	**his**	**belly**	**tinged**
直的	滑翔	到	他的	猎物	,	他的	腹部	带点色调

他径直滑向猎物，腹部微微泛红。

[wɪð]	['veəriəs]	[spɒts]	[ˌʌn'nʌmbəd]	,	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðəʊz]
With	**various**	**spots**	**unnumbered**	**,**	**more**	**than**	**those**
和	各种各样的	地点	未编号	,	更多的	比	那些

还有一些未编号的地点，比那些还要多。

[wɪtʃ]	[peɪnt]	[ðə; ði]	['θiːbən]	(	-	)	['mɑːb(ə)l]	;	[hɔːnd]	[sneɪks]
Which	**paint**	**the**	**Theban**	**(**	**24**	**)**	**marble**	**;**	**horned**	**snakes**
哪个	画	这	底比斯	(	-	)	大理石	;	有角的	蛇

底比斯（24）大理石上的彩绘；有角的蛇

[wɪð]	[spaɪnz]	[kən'tɔːtɪd]	:	[laɪk]	[tuː; tə]	['tɒrɪd]	[sænd]
With	**spines**	**contorted**	**:**	**like**	**to**	**torrid**	**sand**
和	脊柱	扭曲的	:	喜欢	到	热带	沙

棘刺扭曲：如同酷热的沙子

['æmə,dait]	,	[ɒv; əv]	[hjuː]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	:
Ammodytes	**,**	**of**	**hue**	**invisible**	**:**
阿莫迪特斯	,	的	色调	无形的	:

不可见色调的阿莫迪特斯：

[səʊl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['sɜːpənts]	['sɪteɪli]	[tuː; tə]	[ʃed]
Sole	**of**	**all**	**serpents**	**Scytale**	**to**	**shed**
唯一	的	全部	蛇	斯库塔尔	到	棚

所有蛇的灵魂，斯库塔尔，蜕变

[ɪn]	['vɜːn(ə)l]	[frɒst]	[hɪz; ɪz]	[slaʊ]	;	[ænd; ənd]	['θɜːsti]	['dɪpsəz]	;
In	**vernal**	**frosts**	**his**	**slough**	**;**	**and**	**thirsty**	**Dipsas**	**;**
在	春季	霜冻	他的	泥沼	;	和	渴	迪帕斯	;

在春霜中，他的泥沼消融；还有口渴的狄普萨斯；

[dred]	[ˌæmfɪs'biːnə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['dʌb(ə)l]	[hed]
Dread	**Amphisbaena**	**with**	**his**	**double**	**head**
恐惧	双尾虫	和	他的	双倍的	头

双头怪兽

['teɪpərɪŋ]	;	[ænd; ənd]	['neɪtrɪks]	[huː]	[ɪn]	['bʌblɪŋ]	[faʊnt]
Tapering	**;**	**and**	**Natrix**	**who**	**in**	**bubbling**	**fount**
逐渐变细	;	和	纳特里克斯	WHO	在	冒泡	喷泉

逐渐变细；以及在汩汩喷泉中的纳特里克斯

['fjuːzɪz]	[hɪz; ɪz]	['venəm]	.
Fuses	**his**	**venom**	**.**
保险丝	他的	毒液	.

融合他的毒液。

['griːdi]	['prestə]	[swelz]
Greedy	**Prester**	**swells**
贪婪的	普雷斯特	涌浪

贪婪的普雷斯特膨胀

[hɪz; ɪz]	['fəʊmɪŋ]	[dʒɔːz]	;	-	,	[hed]	[ɪ'rekt]
His	**foaming**	**jaws**	**;**	**Pareas**	**,**	**head**	**erect**
他的	起泡	下颚	;	-	,	头	直立

他张着血盆大口；帕雷亚斯，头直立着

['fɜːrəʊz]	[wɪð]	[teɪl]	[ə'ləʊn]	[hɪz; ɪz]	['sændi]	[pɑːθ]	;
Furrows	**with**	**tail**	**alone**	**his**	**sandy**	**path**	**;**
犁沟	和	尾巴	独自的	他的	沙	小路	;

犁沟里，尾巴独自走在沙地上；

[swɪft]	-	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[seps]	(	-	)	[huːz]	['pɔɪzənəs]	[dʒuːs]
Swift	**Jaculus**	**there**	**,**	**and**	**Seps**	**(**	**25**	**)**	**whose**	**poisonous**	**juice**
迅速	-	那里	,	和	分离	(	-	)	谁	有毒	汁

那里有迅捷的蓝眼蝶，还有25号毒蝶，它的汁液有毒。

[meɪks]	['pjuːtrɪd]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[freɪm]	:	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʌp'rɪrd]
Makes	**putrid**	**flesh**	**and**	**frame**	**:**	**and**	**there**	**upreared**
制作	腐烂的	肉	和	框架	:	和	那里	竖立

造就腐烂的血肉和骨架：并在那里竖立起来

[hɪz; ɪz]	['riːgl]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[fraɪt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[træk]
His	**regal**	**head**	**,**	**and**	**frighted**	**from**	**his**	**track**
他的	尊贵	头	,	和	害怕	从	他的	追踪

他威严的头颅，却惊恐地离开了他的轨道。

[wɪð]	['sɪbɪlənt]	['terə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkt]	[swæm]	,
With	**sibilant**	**terror**	**all**	**the**	**subject**	**swam**	**,**
和	咝音	恐怖	全部	这	主题	游泳	,

整个实验对象都发出嘶嘶的恐惧声，游来游去。

['beɪnfl]	[eə(r)]	[dɑːts]	[hɪz; ɪz]	['pɔɪz(ə)n]	,	['bæzɪlɪsk]	(	-	)
Baneful	**ere**	**darts**	**his**	**poison**	**,**	**Basilisk**	**(**	**26**	**)**
有害的	埃雷	飞镖	他的	毒	,	蛇怪	(	-	)

毒蛇（26）

[ɪn]	[sændz]	[dɪ'zɜːtɪd]	[kɪŋ]	.
In	**sands**	**deserted**	**king**	**.**
在	沙子	荒凉的	国王	.

沙漠中，国王被遗弃。

[jiː; ji]	['sɜːpənts]	[tuː]
Ye	**serpents**	**too**
叶	蛇	也

你们这些蛇也一样。

[huː]	[ɪn]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['riːdʒənz]	['hɑːmləs]	[glaɪd]
Who	**in**	**all**	**other**	**regions**	**harmless**	**glide**
WHO	在	全部	其他	地区	无害	滑行

在其他所有地区无害滑翔

[ə'dɔːrd]	[æz; əz]	[gɒdz]	,	[ænd; ənd]	[braɪt]	[wɪð]	['gəʊldən]	[skeɪlz]	,
Adored	**as**	**gods**	**,**	**and**	**bright**	**with**	**golden**	**scales**	**,**
受人喜爱	作为	神	,	和	明亮的	和	金的	秤	,

被奉为神明，浑身闪耀着金色的鳞片，

[ɪn]	[ðəʊz]	[hɒt]	[weɪsts]	[ɑː(r); ə(r)]	['dedli]	;	[pɔɪzd]	[ɪn]	[eə(r)]
In	**those**	**hot**	**wastes**	**are**	**deadly**	**;**	**poised**	**in**	**air**
在	那些	热的	废物	是	致命	;	准备	在	空气

那些炽热的废料是致命的；悬于空中

[həʊl]	[hɜːrdz]	[ɒv; əv]	[kaɪn]	[jiː; ji]	['fɒləʊ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[kɔɪlz]
Whole	**herds**	**of**	**kine**	**ye**	**follow**	**,**	**and**	**with**	**coils**
所有的	畜群	的	牛	是的	跟随	,	和	和	线圈

你们跟随成群的牛，盘绕着

[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [kləʊz] , [krʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [bʊl] .
Encircling close , crush in the mighty bull .
包围 关闭 , 压碎 在 这 强大的 公牛 .
包围并碾碎这头强大的公牛。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [bʌlk] ,
Nor does the elephant in his giant bulk ,
也不 做 这 大象 在 他的 巨大的 大部分 ,
即使是体型庞大的大象，也做不到这一点。

[nɔː(r)] [ɔːt] , [faɪnd] ['seɪfti] ; [ænd; ənd][jiː; ji] [niːd] [nəʊ] [fæŋ]
Nor aught , find safety ; and ye need no fang
也不 零 , 寻找 安全 ; 和 是的 需要 不 方
别无他物，寻得安宁；你们也无需獠牙

[nɔː(r)]['pɔɪz(ə)n] , [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [end] .
Nor poison , to compel the fatal end .
也不 毒 , 到 迫使 这 致命的 结尾 .
也不用毒药来迫使人走向致命的结局。

[ə'mɪd] [ðiːz] [pests] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['keɪtəʊ] [ɜːrdʒd]
Amid these pests undaunted Cato urged
之中 这些 害虫 无所畏惧 卡托 敦促
面对这些害虫，卡托毫不畏惧地敦促

[hɪz; ɪz] ['dezət] ['dʒɜːni] [ɒn] .
His desert journey on .
他的 沙漠 旅行 在 .
他的沙漠之旅继续。

[hɪz; ɪz] ['hɑːdi] [truːps]
His hardy troops
他的 耐寒的 军队
他麾下的精锐部队

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['prɪkt] [baɪ][ə; eɪ]['skænti] [wuːnd] ,
Beneath his eyes , pricked by a scanty wound ,
下面 他的 眼睛 , 刺痛 经过 一个 稀少 伤口 ,
他双眼下方，被一道细小的伤口刺痛着。

[ɪn]['streɪndʒɪst] [fɔːmz] [ɒv; əv] [deθ] [ˌʌn'nʌmbəd] [fɔːl] .
In strangest forms of death unnumbered fall .
在 最奇怪的 表格 的 死亡 未编号 落下 .
无数人以最奇异的方式坠落身亡。

[ti'riːniən] ['ɔːləs] , ['beərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][flæɡ] ,
Tyrrhenian Aulus , bearer of a flag ,
第勒尼安海 奥卢斯 , 持有人 的 一个 旗帜 ,
第勒尼安的奥卢斯，旗帜的持有者，

[trɒd] [ɒn][ə; eɪ]['dɪpsəz] ; [kwɪk] [wɪð] [hed] [rɪ'vɜːst]
Trod on a Dipsas ; quick with head reversed
践踏 在 一个 迪帕斯 ; 快的 和 头 反转
踩到狄普萨斯；头部反转迅速

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [strʌk] ; [nəʊ] [mɑːk] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [tuːθ] :
The serpent struck ; no mark betrayed the tooth :
这 蛇 击 ; 不 标记 背叛 这 齿 :
蛇咬了，牙齿上却没留下任何痕迹。

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [nɔː(r)] ['θret(ə)nd] [deθ] ,
The aspect of the wound nor threatened death ,
这 方面 的 这 伤口 也不 威胁 死亡 ,
伤口的情况并不危及生命。

[nɔː(r)] ['eni] ['iːv(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][dʒɜːm]
Nor any evil ; but the poison germ
也不 任何 邪恶的 ; 但 这 毒 细菌
并非任何邪恶；而是毒菌

[ɪn] ['saɪləns] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [kən'sjuːmɪŋ] ['faɪə(r)]
In silence working as consuming fire
在 沉默 在职的 作为 消费 火
默默地，如同吞噬一切的火焰

[əb'zɔːbd] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [freɪm] ,
Absorbed the moisture of his inward frame ,
吸收 这 水分 的 他的 向内 框架 ,
吸收了他体内的水分，

['dreɪnɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dʒuːs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [spred]
Draining the natural juices that were spread
排水 这 自然的 果汁 那 是 传播
沥干散落的天然汁液

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['vaɪt(ə)lz] ; [ɪn][hɪz; ɪz]['ærɪd][dʒɔːz]
Around his vitals ; in his arid jaws
大约 他的 命脉 ; 在 他的 干旱 下颚
围绕着他的要害；在他干裂的下颚

[set] [fleɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] : [hɪz; ɪz] ['wɪərid] [lɪmz]
Set flame upon his tongue : his wearied limbs
放 火焰 之上 他的 舌头 : 他的 疲惫 四肢
让火焰灼烧他的舌头：他疲惫的四肢

[nəʊ] [swet] [bɪ'djuːd] ; [draɪd] [ʌp] , [ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] [tɪəz]
No sweat bedewed ; dried up , the fount of tears
不 汗 露水 ; 干燥 向上 , 这 喷泉 的 眼泪
泪水干涸，泪泉不再露珠。

[fled] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] .
Fled from his eyelids .
逃亡 从 他的 眼睑 .
从他的眼睑中逃逸。

['tɔːtʃəd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)]
Tortured by the fire
受折磨 经过 这 火
饱受烈火折磨

[nɔː(r)]['keɪtoʊz] ['stɜːnnəs] , [nɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [tʃɑːdʒ]
Nor Cato's sternness , nor of his sacred charge
也不 卡托的 严厉 , 也不 的 他的 神圣 收费
既非卡托的严厉，也非他神圣的职责

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [kʊd; kəd] [wɪð'həʊld] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [deəd]
The honour could withhold him ; but he dared
这 荣誉 可以 扣压 他 ; 但 他 敢于
荣誉本可以让他止步不前，但他却敢于冒险。

[tuː; tə] [dæʃ] [hɪz; ɪz] ['stændəd] [daʊn] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pleɪnz]
To dash his standard down , and through the plains
到 短跑 他的 标准 向下 , 和 通过 这 平原
挥舞他的旗帜，穿过平原

['reɪdʒɪŋ] , [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [ðæt] [mait] [sleɪk]
Raging , to seek for water that might slake
愤怒 , 到 寻找 为了 水 那 可能 熄灭
狂怒，寻找能解渴的水源

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['venəm] [θə:st] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
The fatal venom thirsting at his heart .
这 致命的 毒液 口渴 在 他的 心 .

致命的毒液正渴求在他的心脏深处。

[plʌndʒ] [hɪm] [ɪn]['tæneɪɪs] , [ɪn] [rəʊn] [ænd; ənd][ˌpiː 'əʊ] ,
Plunge him in Tanais , in Rhone and Po ,
暴跌 他 在 塔奈斯 , 在 罗纳河 和 波 ,

把他扔进塔奈斯河、罗纳河和波河里，

[pɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [tʌŋ] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [naɪl] ,
Pour on his burning tongue the flood of Nile ,
倒 在 他的 燃烧 舌头 这 洪水 的 尼罗河 ,

将尼罗河的洪水倾倒在他灼热的舌头上，

[jet] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [ʌn'kwɛn(t)ʃt] .
Yet were the fire unquenched .
然而 是 这 火 未熄灭的 .

然而，这团火却并未熄灭。

[səʊ] [fel] [ðə; ði] [fæŋ]
So fell the fang
所以 跌倒 这 方

于是，毒牙倒下了。

[ɒv; əv] ['dɪpsəz] [ɪn][ðə; ði] ['tɒrɪd] ['lɪbiən] [lændz] ;
Of Dipsas in the torrid Libyan lands ;
的 迪帕斯 在 这 热带 利比亚 土地 ;

迪普萨斯在酷热的利比亚土地上；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [klaim] [les] ['feɪt(ə)l] .
In other climes less fatal .
在 其他 气候 较少的 致命的 .

在其他气候条件下，致命性较低。

[nekst][hiː; hi] [si:k]
Next he seeks
下一个 他 寻找

接下来他寻找

[ə'mɪd] [ðə; ði][sændz] , [ɔːl] ['bærən] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] ,
Amid the sands , all barren to the depths ,
之中 这 沙子 , 全部 荒芜 到 这 深度 ,

在茫茫沙海之中，寸草不生，直至深处。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɔɪstʃə(r)] : [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊlz]
For moisture : then returning to the shoals
为了 水分 : 然后 返回 到 这 浅滩

为了补充水分：然后返回浅滩

[læps] [ðem; ðəm] [wɪð] [griːd] — [ɪn] [veɪn] — [ðə; ði]['braɪni] [drɑːft]
Laps them with greed — in vain — the briny draught
圈数 他们 和 贪婪 — 在 徒劳 — 这 咸的 草稿

贪婪地舔舐着它们——徒劳无功——那咸涩的饮品

[skeəs] [kwentʃt] [ðə; ði] [θɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
Scarce quenched the thirst it made .
稀少 淬火 这 口渴 它 制成 .

几乎无法缓解它带来的干渴。

[nɔː(r)] ['nəʊɪŋ] [jet]
Nor knowing yet
也不 会心 然而

目前尚不清楚

[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[freɪm]	,	[hiː; hi]	[stiːlz]	[hɪm'self]
The	**poison**	**in**	**his**	**frame**	**,**	**he**	**steels**	**himself**
这	毒	在	他的	框架	,	他	钢材	他自己

他体内的毒素，让他变得坚强起来。

[tuː; tə]	[ˌɑːr aɪ 'piː]	[hɪz; ɪz]	['swəʊlən]	[veɪns]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	[ðə; ði]	[gɔː(r)]	.
To	**rip**	**his**	**swollen**	**veins**	**and**	**drink**	**the**	**gore**	**.**
到	撕裂	他的	肿	静脉	和	喝	这	血块	.

撕裂他肿胀的血管，饮下鲜血。

['keɪtəʊ]	[bɪdz]	[lɪft]	[ðə; ði]	['stændəd]	,	[lest]	[hɪz; ɪz]	[truːps]
Cato	**bids**	**lift**	**the**	**standard**	**,**	**lest**	**his**	**troops**
卡托	出价	举起	这	标准	，	免得	他的	军队

卡托试图举起旗帜，以免他的军队……

[meɪ]	[faɪnd]	[ɪn]	[θɜːst]	[ə; eɪ]	['pɑːd(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[diːd]	.
May	**find**	**in**	**thirst**	**a**	**pardon**	**for**	**the**	**deed**	**.**
可能	寻找	在	口渴	一个	赦免	为了	这	契据	.

或许会在渴求中找到对罪行的宽恕。

[bʌt; bət]	[ɒn]	-	-	[jet]	[mɔː(r)]	['pɪtiəs]	[deθ]
But	**on**	**Sabellus**	**'**	**yet**	**more**	**piteous**	**death**
但	在	-	-	然而	更多的	可怜的	死亡

但萨贝卢斯的死却更加悲惨

[ðeə(r)]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['fɑːsənd]	.
Their	**eyes**	**were**	**fastened**	**.**
他们的	眼睛	是	系紧	.

他们的目光紧紧地盯着对方。

['klɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[skɪn]
Clinging	**to**	**his**	**skin**
依恋	到	他的	皮肤

紧贴着他的皮肤

[ə; eɪ]	[seps]	[wɪð]	[kɜːrvɪŋ]	[tuːθ]	,	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[saɪz]	,
A	**Seps**	**with**	**curving**	**tooth**	**,**	**of**	**little**	**size**	**,**
一个	分离	和	弯曲	齿	，	的	小的	尺寸	，

一种牙齿弯曲、个头较小的Seps，

[hiː; hi]	[siːzd]	[ænd; ənd]	[tɔː(r)]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sændz]
He	**seized**	**and**	**tore**	**away**	**,**	**and**	**to**	**the**	**sands**
他	查获	和	撕裂	离开	，	和	到	这	沙子

他抓住它，把它撕碎，扔到沙滩上。

[pɪəst]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['dʒævlɪn]	.
Pierced	**with**	**his**	**javelin**	**.**
穿孔	和	他的	标枪	.

被他的标枪刺穿。

[smɔːl]	[ðə; ði]	['sɜːrpənts]	[bʌlk]	;
Small	**the**	**serpent's**	**bulk**	**;**
小的	这	蛇的	大部分	；

蛇的体型很小；

[nʌn]	[diːlz]	[ə; eɪ]	[deθ]	[mɔː(r)]	['hɒrəb(ə)l]	[ɪn]	[fɔːm]	.
None	**deals**	**a**	**death**	**more**	**horrible**	**in**	**form**	**.**
没有任何	交易	一个	死亡	更多的	可怕	在	形式	.

没有哪种死法比这更可怕。

[fɔː(r); fə(r)]	[swɪft]	[ðə; ði]	[fleʃ]	[dɪ'zɑːlvɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[wuːnd]
For	**swift**	**the**	**flesh**	**dissolving**	**round**	**the**	**wound**
为了	迅速	这	肉	溶解	圆形的	这	伤口

伤口周围的血肉迅速溶解。

[b'eəd] [ðə; ði] [peɪl] [bəʊn] ; [swæm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn] [blʌd] ;
Bared the pale bone ; swam all his limbs in blood ;
裸露 这 苍白 骨 ; 游泳 全部 他的 四肢 在 血 ;

露出苍白的骨头；四肢浸泡在鲜血中；

['weɪstɪd] [ðə; ði] ['tɪʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːvz] [ænd; ənd] [niːz] :
Wasted the tissue of his calves and knees :
浪费 这 组织 的 他的 小牛 和 膝盖 :

他的小腿和膝盖肌肉组织严重萎缩：

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːd]
And all the muscles of his thighs were thawed
和 全部 这 肌肉 的 他的 大腿 是 解冻

他大腿上的肌肉全都软了。

[ɪn] [blæk] [dɪ'stɪlmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membreɪn] [ʃiːθ]
In black distilment , and the membrane sheath
在 黑色的 蒸馏 , 和 这 膜 鞘

在黑色蒸馏液中，以及膜鞘

['pɑːtɪd] , [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)lz] , [wɪtʃ] [ə'brɔːd]
Parted , that bound his vitals , which abroad
分手了 , 那 边界 他的 命脉 , 哪个 国外

分离，束缚着他的要害，而这些要害却在国外

[fləʊd] [ə'pɒn] [ɜːθ] : [jet] [siːmd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [ɔːl]
Flowed upon earth : yet seemed it not that all
流动 之上 地球 : 然而 似乎 它 不是 那 全部

流淌于大地之上：然而似乎并非如此

[hɪz; ɪz] [freɪm] [wɒz; wəz] [luːst] , [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['venəməs] [drɒp]
His frame was loosed , for by the venomous drop
他的 框架 曾是 松开 , 为了 经过 这 有毒 降低

他的身躯被毒液击垮了。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bændz] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [drɔːn]
Were all the bands that held his muscles drawn
是 全部 这 乐队 那 握住 他的 肌肉 绘制

束缚他肌肉的那些带子都拉开了吗？

[daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒuːs] ; [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃest]
Down to a juice ; the framework of his chest
向下 到 一个 汁 ; 这 框架 的 他的 胸部

只剩一小块；他胸膛的骨架

[wɒz; wəz] [beə(r)] , [ɪts] ['kævəti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts]
Was bare , its cavity , and all the parts
曾是 裸 , 它是 空腔 , 和 全部 这 部分

它光秃秃的，空腔里，还有所有的部件。

[hɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [mæn] .
Hid by the organs of life , that make the man .
隐藏 经过 这 器官 的 生活 , 那 制作 这 男人 .

隐藏在构成人体的生命器官之下。

[səʊ] [baɪ] [ʌn'həʊli] [deθ] [ðeə(r)] [stʊd] [rɪ'viːld]
So by unholy death there stood revealed
所以 经过 不圣洁的 死亡 那里 站立 揭晓

因此，因着不洁的死亡，一切都显露出来了。

[hɪz; ɪz] ['ɪnməʊst] ['neɪtʃə(r)] .
His inmost nature .
他的 最 自然 .

他的内心深处。

[hed]	[ænd; ənd]	['stɔːlwət]	[ɑːmz]	,
Head	**and**	**stalwart**	**arms**	**,**
头	和	坚定的	武器	,

头部和健壮的手臂，

[ænd; ənd]	[nek]	[ænd; ənd]	['ʃəuldəz]	,	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['sɒlɪd]	[mæs]
And	**neck**	**and**	**shoulders**	**,**	**from**	**their**	**solid**	**mass**
和	脖子	和	肩膀	,	从	他们的	坚硬的	大量的

还有脖子和肩膀，它们结实的体格

[melt]	[ɪn]	[kə'rʌpʃ(ə)n]	.
Melt	**in**	**corruption**	**.**
熔化	在	腐败	.

沉沦于腐败之中。

[nɒt]	[mɔː(r)]	['swɪftli]	[fləʊz]
Not	**more**	**swiftly**	**flows**
不是	更多的	迅速地	流量

流速不再更快

[wæks]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[kə'mɑːnd]	,	[nɔː(r)]	[snəʊ]	[kəm'peld]
Wax	**at**	**the**	**sun's**	**command**	**,**	**nor**	**snow**	**compelled**
蜡	在	这	太阳的	命令	,	也不	雪	被迫

蜡是太阳的命令，雪也不是强求的。

[baɪ]	['sʌðən]	['briːzɪz]	.
By	**southern**	**breezes**	**.**
经过	南部	微风	.

南风吹拂。

[jet]	[nɒt]	[ɔːl]	[ɪz]	[sed]	:
Yet	**not**	**all**	**is**	**said**	**:**
然而	不是	全部	是	说	:

然而，事情并非全部如此：

[fɔː(r); fə(r)]	[səʊ]	[tuː; tə]	['nɒkʃəs]	['hjuːmə(r)]	['faɪə(r)]	[kən'sjuːmz]
For	**so**	**to**	**noxious**	**humours**	**fire**	**consumes**
为了	所以	到	有害的	体液	火	消耗

因此，火会吞噬有害的体液。

['aʊə(r)]	['fleʃli]	[freɪm]	;	[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]
Our	**fleshly**	**frame**	**;**	**but**	**on**	**the**	**funeral**	**pyre**
我们的	肉体的	框架	;	但	在	这	葬礼	火葬堆

我们血肉之躯；但在葬礼柴堆上

[wɒt]	[bəʊnz]	[hæv; həv]	['perɪʃt]	?
What	**bones**	**have**	**perished**	**?**
什么	骨头	有	遇难	?

哪些骨骼已经腐朽?

[ðiːz]	[dɪ'zɒlv]	[nəʊ]	[les]
These	**dissolve**	**no**	**less**
这些	溶解	不	较少的

这些物质溶解度丝毫不减

[ðæn; ðən]	[dɪd]	[ðə; ði]	['məʊldə(r)]	['tɪʃuːz]	,	[nɔː(r)]	[ɒv; əv]	[deθ]
Than	**did**	**the**	**mouldered**	**tissues**	**,**	**nor**	**of**	**death**
比	做过	这	腐朽的	组织	,	也不	的	死亡

比腐烂的组织，也比死亡，更甚。

[ðʌs]	[swɪft]	[ɪz]	[left]	[ə; eɪ]	[treɪs]	.
Thus	**swift**	**is**	**left**	**a**	**trace**	**.**
因此	迅速	是	左边	一个	痕迹	.

因此，Swift 留下了痕迹。

[ɒv; əv]	['æfrik]	[pests]
Of	**Afric**	**pests**
的	非洲	害虫

非洲害虫

[ðaʊ]	-	[ðə; ði]	[pɑːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˊhəːtfulnis]	:	[ðə; ði]	[laɪf]
Thou	**bear'st**	**the**	**palm**	**for**	**hurtfulness**	**:**	**the**	**life**
你	-	这	棕榈	为了	伤害	:	这	生活

你因伤害而承受痛苦：生命

[ðeɪ]	[snætʃ]	[ə'weɪ]	,	[ðaʊ]	['əʊnli]	[wɪð]	[ðə; ði]	[laɪf]
They	**snatch**	**away**	**,**	**thou**	**only**	**with**	**the**	**life**
他们	抢夺	离开	,	你	仅有的	和	这	生活

他们夺走你，你只剩下生命

[ðə; ði]	[kleɪ]	[ðæt]	[held]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
The	**clay**	**that**	**held**	**it**	**.**
这	黏土	那	握住	它	.

盛放它的黏土。

[ləʊ]	!	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[feɪt]	,
Lo	**!**	**a**	**different**	**fate**	**,**
洛	!	一个	不同的	命运	,

瞧！命运截然不同！

[nɒt]	[ðɪs]	[baɪ]	['meltɪŋ]	!
Not	**this**	**by**	**melting**	**!**
不是	这	经过	融化	!

不是通过融化实现的！

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	-	[fæŋ]
for	**a**	**Prester's**	**fang**
为了	一个	-	方

为了普雷斯特的獠牙

-	[strʌk]	,	[huː]	[ɜːst]	[ɪn]	['mɑːrʃən]	['fiːldz]
Nasidius	**struck**	**,**	**who**	**erst**	**in**	**Marsian**	**fields**
-	击	,	WHO	最初	在	火星人	字段

纳西迪乌斯发动了攻击，他曾是火星战场上的战士。

['gaɪdɪd]	[ðə; ði]	['plaʊʃeə(r)]	.
Guided	**the**	**ploughshare**	**.**
引导	这	铧	.

引导犁铧。

[bɜːnd]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]
Burned	**upon**	**his**	**face**
烧伤	之上	他的	脸

脸上有烧伤的痕迹

[ə; eɪ]	['rednəs]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[fleɪm]	:	['swəʊlən]	[ðə; ði]	[skɪn]	,
A	**redness**	**as**	**of**	**flame**	**:**	**swollen**	**the**	**skin**	**,**
一个	发红	作为	的	火焰	:	肿	这	皮肤	,

皮肤红肿，如同火焰灼烧一般。

[hɪz; ɪz]	['fiːtʃəz]	['hɪd(ə)n]	,	['swəʊlən]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]
His	**features**	**hidden**	**,**	**swollen**	**all**	**his**	**limbs**
他的	特征	隐	,	肿	全部	他的	四肢

他面容模糊，四肢肿胀。

[tɪl]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['hjuːmən]	:	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['defɪnət]	[freɪm]
Till	**more**	**than**	**human**	**:**	**and**	**his**	**definite**	**frame**
直到	更多的	比	人类	:	和	他的	定	框架

超越人类：以及他那清晰的身形

[wʌn] ['tjuːmə(r)][hjuːdʒ] [kən'siːld] .
One tumour huge concealed .
一 瘤 巨大的 暗 .
一个巨大的隐蔽肿瘤。

[ə; eɪ] ['gɑːstli] [gɔː(r)]
A ghastly gore
一个 阴森 血块
骇人的血腥场面

[ɪz] [pʌft] [frɒm; frəm] ['ɪnwədz] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪrələnt] [dʒuːs]
Is puffed from inwards as the virulent juice
是 膨胀的 从 向内 作为 这 剧毒的 汁
剧毒的汁液从内部喷涌而出。

['kɔːsɪz] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz]['bɒdi] ; [wɪtʃ] , [ðʌs] [grəʊn] ,
Courses through all his body ; which , thus grown ,
课程 通过 全部 他的 身体 ; 哪个 , 因此 生长 ,
流遍全身；如此生长，

[hɪz; ɪz]['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let][həʊldz][nɒt] .
His corselet holds not .
他的 紧身胸衣 持有 不是 .
他的胸甲撑不住了。

[nɒt] [ɪn]['kɔːldrən]
Not in caldron
不是 在 甑
不在坩埚里

[səʊ]
so
所以
所以

[bɔɪlz] [ʌp][tuː; tə] ['maʊntənəs] [haɪt] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [weɪv] ;
Boils up to mountainous height the steaming wave ;
沸腾 向上 到 多山 高度 这 蒸煮 海浪 ;
滚滚蒸汽涌上山峰；

[nɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['beliɪŋ] [kɜːrvz] [dʌz] ['kænvəs] [bend]
Nor in such bellying curves does canvas bend
也不 在 这样的 腹部 曲线 做 帆布 弯曲
帆布在这种隆起的曲线中也不会弯曲

[tuː; tə] ['iːstən] ['tempɪsts] .
To Eastern tempests .
到 东 暴风雨 .
向东方风暴。

[naʊ] [ðə; ði] ['pɒndərəs] [bʌlk]
Now the ponderous bulk
现在 这 沉重的 大部分
现在是沉重的体积

[rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [trʌŋk]
Rejects the limbs , and as a shapeless trunk
拒绝 这 四肢 , 和 作为 一个 无形 树干
舍弃四肢，只剩下一个无形的躯干

['bəːdən] [ðə; ði] [ɜːθ] : [ænd; ənd][ðeə(r)] , [tuː; tə] [biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz]
Burdens the earth : and there , to beasts and birds
负担 这 地球 : 和 那里 , 到 野兽 和 鸟类
重担压在大地上，也压在走兽和飞鸟身上。

[ə; eɪ]	['feɪt(ə)l]	[fiːst]	,	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	[left]	[ðə; ði]	[kɔːs]
A	**fatal**	**feast**	**,**	**his**	**comrades**	**left**	**the**	**corse**
一个	致命的	盛宴	，	他的	同志们	左边	这	课程

一场致命的盛宴，他的同伴们弃尸而去。

[nɔː(r)]	[deəd]	[tuː; tə]	[pleɪs]	,	[jet]	['swelɪŋ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[tuːm]	.
Nor	**dared**	**to**	**place**	**,**	**yet**	**swelling**	**,**	**in**	**the**	**tomb**	**.**
也不	敢于	到	地方	，	然而	肿胀	，	在	这	墓	.

也不敢将膨胀的物体放入墓穴。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[ðə; ði]	['lɪbiən]	[pests]	[prɪ'peəd]
But	**for**	**their**	**eyes**	**the**	**Libyan**	**pests**	**prepared**
但	为了	他们的	眼睛	这	利比亚	害虫	准备

但就他们的眼睛而言，利比亚的害虫早已准备就绪。

[mɔː(r)]	['dredf(ə)l]	[saɪts]	.
More	**dreadful**	**sights**	**.**
更多的	可怕	景点	.

更多可怕的景象。

[ɒn]	['tʌləs]	[greɪt]	[ɪn]	[hɑːt]	,
On	**Tullus**	**great**	**in**	**heart**	**,**
在	图勒斯	伟大的	在	心	，

图勒斯心地善良，

[ænd; ənd]	[baʊnd]	[tuː; tə]	['keɪtəʊ]	[wɪð]	[əd'maɪərɪŋ]	[səʊl]	,
And	**bound**	**to**	**Cato**	**with**	**admiring**	**soul**	**,**
和	边界	到	卡托	和	钦佩	灵魂	，

并以钦佩的灵魂与卡托紧紧相连，

[ə; eɪ]	[fɪəs]	-	[fɪkst]	.
A	**fierce**	**Haemorrhois**	**fixed**	**.**
一个	凶猛的	-	固定的	.

严重的痔疮已固定。

[frɒm; frəm]	['evri]	[lɪm]	,	(	-	)
From	**every**	**limb**	**,**	**(**	**27**	**)**
从	每一个	肢	，	(	-	)

从每个肢体，（27）

(	[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['stætʃuː]	['sæfrən]	[spreɪ]	[ɪz]	['ʃaʊəd]
(	**As**	**from**	**a**	**statue**	**saffron**	**spray**	**is**	**showered**
(	作为	从	一个	雕像	藏红花	喷	是	淋浴

（如同从雕像上洒下藏红花喷雾）

[ɪn]	['evri]	[pɑːt]	)	[ðeə(r)]	['spaʊtɪd]	[fɔːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[blʌd]
In	**every**	**part**	**)**	**there**	**spouted**	**forth**	**for**	**blood**
在	每一个	部分	)	那里	喷涌而出	前进	为了	血

每一处都喷涌出鲜血

[ə; eɪ]	['seɪbl]	['pɔɪz(ə)n]	:	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	[pɔːrz]
A	**sable**	**poison**	**:**	**from**	**the**	**natural**	**pores**
一个	黑貂	毒	:	从	这	自然的	毛孔

貂的毒液：来自其天然毛孔

[ɒv; əv]	['mɔɪstʃə(r)]	,	[gɔː(r)]	[prə'fjuːs]	;	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[wɒz; wəz]	[fɪld]
Of	**moisture**	**,**	**gore**	**profuse**	**;**	**his**	**mouth**	**was**	**filled**
的	水分	，	血块	丰富的	;	他的	嘴	曾是	已填

他的嘴里充满了水和血；

[ænd; ənd]	['geɪpɪŋ]	['nɒstrəlz]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tɪəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[blʌd]	.
And	**gaping**	**nostrils**	**,**	**and**	**his**	**tears**	**were**	**blood**	**.**
和	张开的	鼻孔	，	和	他的	眼泪	是	血	.

他鼻孔大张，眼泪是血。

[brɪmd]	[fʊl]	[hɪz; ɪz]	[veɪns]	;	[hɪz; ɪz]	['veri]	[swet]	[wɒz; wəz]	[red]	;
Brimmed	**full**	**his**	**veins**	**;**	**his**	**very**	**sweat**	**was**	**red**	**;**
满溢	满的	他的	静脉	；	他的	非常	汗	曾是	红色的	；

他血管里充满了血，连汗水都是红色的。

[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[wuːnd]	.
All	**was**	**one**	**wound**	**.**
全部	曾是	一	伤口	.

一切都是同一个伤口。

[ðen]	['pɪtiəs]	[liːvəs]	[nekst]
Then	**piteous**	**Levus**	**next**
然后	可怜的	莱维斯	下一个

然后是可怜的利维斯

[ɪn]	[sliːp]	[wɒz; wəz]	['vɪktɪm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]
In	**sleep**	**was**	**victim**	**,**	**for**	**around**	**his**	**heart**
在	睡觉	曾是	受害者	，	为了	大约	他的	心

在睡梦中，他成了受害者，因为他的心

[stʊd]	[stɪl]	[ðə; ði]	[blʌd]	[kən'dʒiːld]	:	[nəʊ]	[peɪn]	[hiː; hi]	[felt]
Stood	**still**	**the**	**blood**	**congealed**	**:**	**no**	**pain**	**he**	**felt**
站立	仍然	这	血	凝固	：	不	疼痛	他	毛毡

他静止不动，血液凝固：他感觉不到任何疼痛。

[ɒv; əv]	['venəməs]	[tuːθ]	,	[bʌt; bət]	[swɪft]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[fel]
Of	**venomous**	**tooth**	**,**	**but**	**swift**	**upon**	**him**	**fell**
的	有毒	齿	，	但	迅速	之上	他	跌倒

毒牙，却迅速扑向他

[deθ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔːt]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	;	[mɔː(r)]	[swɪft]	[tuː; tə]	[kɪl]
Death	**,**	**and**	**he**	**sought**	**the**	**shades**	**;**	**more**	**swift**	**to**	**kill**
死亡	，	和	他	寻求	这	色调	；	更多的	迅速	到	杀

他追随死亡，寻求阴影；那里杀戮更加迅捷。

[nəʊ]	[drɑːft]	[ɪn]	['pɔɪzənəs]	[kʌps]	[frɒm; frəm]	['raipən]	[plɑːnts]
No	**draught**	**in**	**poisonous**	**cups**	**from**	**ripened**	**plants**
不	草稿	在	有毒	杯子	从	成熟的	植物

成熟植物的毒杯中没有风

[ɒv; əv]	['daɪərɪst]	[grəʊθ]	[sə'biːən]	['wɪzədz]	[bruː]	.
Of	**direst**	**growth**	**Sabaean**	**wizards**	**brew**	**.**
的	最直接	生长	萨巴人	巫师	酿造	.

萨巴巫师酿造的药剂，增长极其缓慢。

[ləʊ]	!	[ə'pɒn]	[b'rɑːntʃles]	[trʌŋk]	[ə; eɪ]	['sɜːpənt]	,	[nemd]
Lo	**!**	**Upon**	**branchless**	**trunk**	**a**	**serpent**	**,**	**named**
洛	！	之上	无枝	树干	一个	蛇	，	命名

看哪！在没有树枝的树干上，有一条蛇，名叫

[baɪ]	['lɪbiənz]	-	,	[rəʊz]	[ɪn]	[kɔɪlz]	[tuː; tə]	[dɑːt]
By	**Libyans**	**Jaculus**	**,**	**rose**	**in**	**coils**	**to**	**dart**
经过	利比亚人	-	，	玫瑰	在	线圈	到	镖

利比亚的 Jaculus，盘旋而上，飞速掠过

[hɪz; ɪz]	['venəm]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]	.
His	**venom**	**from**	**afar**	**.**
他的	毒液	从	远方	.

他远距离的毒液。

[θruː]	['pɔːləs]	-	[breɪn]
Through	**Paullus**	**'**	**brain**
通过	保卢斯	-	脑

通过保卢斯的大脑

[ˌaɪ 'tiː]	[rʌʃt]	,	[nɔː(r)]	[steɪd]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wuːnd]	[ɪt'self]
It	**rushed**	**,**	**nor**	**stayed**	**;**	**for**	**in**	**the**	**wound**	**itself**
它	匆忙	，	也不	入住	；	为了	在	这	伤口	本身

它奔涌而来，从未停留；因为就在伤口本身

[wɒz; wəz]	[deθ]	.
Was	**death**	**.**
曾是	死亡	.

是死亡。

[ðen]	[dɪd]	[ðeɪ]	[nəʊ]	[haʊ]	['sləʊli]	[flaɪz]	,
Then	**did**	**they**	**know**	**how**	**slowly**	**flies**	**,**
然后	做过	他们	知道	如何	缓慢地	苍蝇	，

他们当时是否知道苍蝇飞得有多慢?

[flʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[slɪŋ]	,	[ðə; ði]	[stəʊn]	;	[haʊ]	['dʒentli]	[spiːd]
Flung	**from**	**a**	**sling**	**,**	**the**	**stone**	**;**	**how**	**gently**	**speed**
扔	从	一个	吊索	，	这	石头	；	如何	轻轻地	速度

石头从弹弓中抛出；速度多么轻柔

[θruː]	[eə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɑːfts]	[ɒv; əv]	['siθiə]	.
Through	**air**	**the**	**shafts**	**of**	**Scythia**	**.**
通过	空气	这	轴	的	斯基泰	.

穿过空中，斯基泰的竖井。

[wɒt]	[ə'veil]	,
What	**availed**	**,**
什么	已利用	，

有什么用处呢?

-	,	[ðə; ði]	[lɑːns]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[træns'fɪks]
Murrus	**,**	**the**	**lance**	**by**	**which**	**thou**	**didst**	**transfix**
-	，	这	槊	经过	哪个	你	迪斯特	刺穿

穆鲁斯，你用来刺穿我的长矛

[ə; eɪ]	['bæzɪlɪsk]	?
A	**Basilisk**	**?**
一个	蛇怪	？

蛇怪?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第22/24页

[swɪft]	[θruː]	[ðə; ði]	['wepən]	[ræn]
Swift	**through**	**the**	**weapon**	**ran**
迅速	通过	这	武器	跑

迅速穿过武器

[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	:	[hiː; hi]	[drɔːz]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]
The	**poison**	**to**	**his**	**hand**	**:**	**he**	**draws**	**his**	**sword**
这	毒	到	他的	手	:	他	平局	他的	剑

他手上沾着毒药：他拔出了剑

[ænd; ənd]	['sevəz]	[ɑːm]	[ænd; ənd]	['ʃəʊldə(r)]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	:
And	**severs**	**arm**	**and**	**shoulder**	**at**	**a**	**blow**	**:**
和	服务器	手臂	和	肩膀	在	一个	吹	:

一击便将手臂和肩膀打断：

[ðen]	[geɪzd]	[sɪ'kjʊə(r)]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[s'ɛvəd]	[hænd]
Then	**gazed**	**secure**	**upon**	**his**	**severed**	**hand**
然后	凝视	安全的	之上	他的	切断	手

然后，他目光坚定地落在自己被砍断的手上。

[wɪtʃ]	['perɪʃt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	.
Which	**perished**	**as**	**he**	**looked**	**.**
哪个	遇难	作为	他	看起来	.

他一看，它就消失了。

[səʊ]		[ðaʊ]	[daɪd]	,
So	**had'st**	**thou**	**died**	**,**
所以	哈德斯特	你	死亡	,

仿佛你就这样死了，

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðaɪ]	[feɪt]	!
And	**such**	**had**	**been**	**thy**	**fate**	**!**
和	这样的	有	到过	你的	命运	!

这就是你的命运！

[huː'ɛə]	[hæd; həd]	[θɔːt]
Whoe'er	**had**	**thought**
谁	有	想法

谁曾想过

[ə; eɪ]	['skɔːpiən]	[hæd; həd]	[streŋθ]	['or]	[deθ]	[ɔː(r)]	[feɪt]	?
A	**scorpion**	**had**	**strength**	**o'er**	**death**	**or**	**fate**	**?**
一个	蝎	有	力量	超过	死亡	或者	命运	?

蝎子有战胜死亡或命运的力量吗?

[jet]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['θretnɪŋ]	[kɔɪlz]	[ænd; ənd]	[bɑːb]	[ɪ'rekt]
Yet	**with**	**his**	**threatening**	**coils**	**and**	**barb**	**erect**
然而	和	他的	威胁	线圈	和	倒钩	直立

然而，他却带着威胁性的盘绕和竖起的倒钩。

[hiː; hi]	[wʌn]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[oʊ'raɪən]	(	-	)	[sleɪn]	;
He	**won**	**the**	**glory**	**of**	**Orion**	**(**	**28**	**)**	**slain**	**;**
他	韩元	这	荣耀	的	猎户座	(	-	)	被杀	;

他赢得了猎户座（28）被杀的荣耀；

[səʊ][beə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ðeə(r)] ['wɪtnəs] .
So bear the stars their witness .
所以 熊 这 明星 他们的 证人 .
群星可以为此作证。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [fɪə(r)]
And who would fear
和 WHO 会 害怕
谁会害怕呢?

[ðaɪ] [hɔːnt] , - ? (-)
Thy haunts , Salpuga ? (29)
你的 闹鬼的地方 , - ? (-)
萨尔普加，你的老巢在哪里? （29）

[jet] [ðə; ði] ['stɪdʒiən] [meɪdz]
Yet the Stygian Maids
然而 这 冥河 女佣
然而，冥河少女们

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðiː] ['paʊə(r)][tuː; tə][snæp][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [θredz] .
Have given thee power to snap the fatal threads .
有 给定 你 力量 到 折断 这 致命的 线程 .
已赋予你斩断致命丝线的力量。

[ðʌs] [nɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['braɪtnəs] , [nɔː(r)][ðə; ði] [naɪt]
Thus nor the day with brightness , nor the night
因此 也不 这 天 和 亮度 , 也不 这 夜晚
因此，既非白昼明亮，也非黑夜。

[wɪð] ['dɑːknəs] [geɪv] [ðem; ðəm] [piːs] .
With darkness gave them peace .
和 黑暗 给予 他们 和平 .
黑暗给了他们平静。

[ðə; ði] ['veri] [ɜːθ]
The very earth
这 非常 地球
地球本身

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [ðeɪ] [fɪəd] ; [nɔː(r)] [liːvz] [nɔː(r)] [strɔː]
On which they lay they feared ; nor leaves nor straw
在 哪个 他们 躺 他们 害怕 ; 也不 树叶 也不 稻草
他们害怕躺在上面；既害怕树叶，也害怕稻草。

[ðeɪ] [paɪld] [fɔː(r); fə(r)] [kaʊtʃ] , [bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
They piled for couches , but upon the ground
他们 堆积 为了 沙发 , 但 之上 这 地面
它们堆成沙发，却铺在地上

[ʌn'ʃiːldɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪts] [ðeɪ] [leɪd] [ðeə(r)] [lɪmz] ,
Unshielded from the fates they laid their limbs ,
未屏蔽 从 这 命运 他们 铺设 他们的 四肢 ,
他们毫无遮蔽地将肢体置于命运的摆布之下，

['tʃerɪʃt] [bɪ'niːθ] [huːz] [wɔːmθ] [ɪn] [tʃɪl] [ɒv; əv] [naɪt]
Cherished beneath whose warmth in chill of night
珍爱 下面 谁 温暖 在 寒意 的 夜晚
在寒冷的夜晚，被珍视于温暖之下

[ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [pests] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] ; [ɪn] [huːz] [dʒɔːz]
The frozen pests found shelter ; in whose jaws
这 冷冻 害虫 成立 庇护所 ; 在 谁 下颚
这些被冻僵的害虫找到了栖身之所；它们落入了谁的利爪之下?

['hɑːmləs] [ðə; ði] [waɪl] , [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['venəm] [slept] .
Harmless the while , the lurking venom slept .
无害 这 尽管 , 这 潜伏 毒液 睡着了 .

起初它看似无害，但潜伏的毒液却沉睡着。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑːtʃ]
Nor did they know the measure of their march
也不 做过 他们 知道 这 措施 的 他们的 行进

他们也不知道自己行军的距离有多远

[ə'kʌmplɪʃt] , [nɔː(r)][ðeə(r)] [pɑːθ] ; [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] ['hev(ə)n]
Accomplished , nor their path ; the stars in heaven
完成 , 也不 他们的 小路 ; 这 明星 在 天堂

既未完成，也未走上他们的道路；天上的星星也未完成。

[ðeə(r)]['əʊnli] [gaɪd] .
Their only guide .
他们的 仅有的 指导 .

他们唯一的向导。

" [rɪ'tɜːn] , [jiː; ji] [gɒdz] , " [ðeɪ] [kraɪd] ,
" Return , ye gods , " they cried ,
" 返回 , 是的 神 , " 他们 哭 ,

“诸神啊，归来吧！”他们呼喊道。

[ɪn] ['friːkwənt] [weɪl] , " [ðə; ði] [ɑːmz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fled] .
In frequent wail , " the arms from which we fled .
在 频繁 哀号 , " 这 武器 从 哪个 我们 逃亡 .

经常哀号着，“我们逃离的怀抱。

[gɪv] [bæk] [θɛsæljə] .
Give back Thessalia .
给 后退 色萨利 .

把帖撒利亚还回去。

[swɔːn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [sɒːd]
Sworn to meet the sword
宣誓 到 见面 这 剑

誓要与剑决一死战

[waɪ] , ['lɪŋgərɪŋ] , [fɔːl] [wiː; wi] [ðʌs] ?
Why , lingering , fall we thus ?
为什么 , 挥之不去的 , 落下 我们 因此 ?

我们为何执迷不悟，如此沉沦？

[ɪn] ['sizərz] [pleɪs]
In Caesar's place
在 凯撒的 地方

代替凯撒

[ðə; ði] ['θɜːsti] ['dɪpsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnd] [sneɪk]
The thirsty Dipsas and the horned snake
这 渴 迪帕斯 和 这 有角的 蛇

口渴的狄普萨斯和长角的蛇

[naʊ] [weɪdʒ][ðə; ði]['wɔːfeə(r)] .
Now wage the warfare .
现在 工资 这 战争 .

现在发动战争。

['rɑːðə(r)][let][ˌjuː 'es] [siːk]
Rather let us seek
相当 让 我们 寻找

不如让我们寻求

[ðæt]	['riːdʒən]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]
That	**region**	**by**	**the**	**horses**	**of**	**the**	**sun**
那	地区	经过	这	马匹	的	这	太阳

太阳马所在的地方

[skɔːtʃt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[zəʊn]	[məʊst]	['tɒrɪd]	:	[let]	[ˌjuː 'es]	[fɔːl]
Scorched	**,**	**and**	**the**	**zone**	**most**	**torrid**	**:**	**let**	**us**	**fall**
烧焦的	,	和	这	区	最多	热带	:	让	我们	落下

焦灼之地，酷热地带：让我们坠落

[sleɪn]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['hev(ə)nli]	[kɔːz]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]
Slain	**by**	**some**	**heavenly**	**cause**	**,**	**and**	**from**	**the**	**sky**
被杀	经过	一些	天上	原因	,	和	从	这	天空

因某种天灾而死，从天而降

[dɪ'send]	['aʊə(r)]	[feɪt]	!
Descend	**our**	**fate**	**!**
下降	我们的	命运	!

命运降临！

[nɒt]	,	['æfrɪkə]	,	[ɒv; əv]	[ðiː]
Not	**,**	**Africa**	**,**	**of**	**thee**
不是	,	非洲	,	的	你

不，非洲，不属于你

[kəm'pleɪn]	[wiː; wi]	,	[nɔː(r)]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	.
Complain	**we**	**,**	**nor**	**of**	**Nature**	**.**
抱怨	我们	,	也不	的	自然	.

我们既不抱怨，也不抱怨自然。

[frɒm; frəm]	[mæn'kaɪnd]
From	**mankind**
从	人类

人类

[kʌt]	[ɒf]	,	[ðɪs]	['kwɔːtə(r)]	,	['tiːmɪŋ]	[ðʌs]	[wɪð]	[pests]
Cut	**off**	**,**	**this**	**quarter**	**,**	**teeming**	**thus**	**with**	**pests**
切	离开	,	这	四分之一	,	繁盛	因此	和	害虫

本季度被切断，害虫肆虐。

[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[tuː; tə]	[sneɪks]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bærən]	['fiːldz]
She	**gave**	**to**	**snakes**	**,**	**and**	**to**	**the**	**barren**	**fields**
她	给予	到	蛇	,	和	到	这	荒芜	字段

她施舍给蛇，也施舍给贫瘠的田地。

[dɪ'naɪd]	[ðə; ði]	['hʌzbəndmən]	,	[nɔː(r)]	[wɪʃt]	[ðæt]	[men]
Denied	**the**	**husbandman**	**,**	**nor**	**wished**	**that**	**men**
否认	这	农夫	,	也不	希望	那	男人

否认农夫，也不希望男人

[ʃʊd; ʃəd]	['perɪʃ]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['venəm]	.
Should	**perish**	**by**	**their**	**venom**	**.**
应该	沦	经过	他们的	毒液	.

应该死于它们的毒液。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[relmz]
To	**the**	**realms**
到	这	领域

前往诸界

[ɒv; əv]	['sɜːpənts]	[hæv; həv]	[wiː; wi]	[kʌm]	.
Of	**serpents**	**have**	**we**	**come**	**.**
的	蛇	有	我们	来	.

我们来自蛇群。

['heɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	,
Hater	**of**	**men**	**,**
仇恨者	的	男人	,

憎恨男人的人

[rɪ'siːv]	[ðaɪ]	['vendʒəns]	,	['huːsəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Receive	**thy**	**vengeance**	**,**	**whoso**	**of**	**the**	**gods**
收到	你的	复仇	,	谁	的	这	神

诸神之中，你将承受你的复仇。

[s'ɛvəd]	[ðɪs]	['riːdʒən]	[ə'pɒn]	['aɪðə(r)]	[hænd]	,
Severed	**this**	**region**	**upon**	**either**	**hand**	**,**
切断	这	地区	之上	任何一个	手	,

双手各切断这一区域，

[wɪð]	[deθ]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[speɪs]	.
With	**death**	**in**	**middle**	**space**	**.**
和	死亡	在	中间	空间	.

死亡降临于中空。

['aʊə(r)]	[mɑːtʃ]	[ɪz]	[set]
Our	**march**	**is**	**set**
我们的	行进	是	放

我们的征程已经开始

[θruː]	[ðaɪ]	[sɪ'kwestəd]	['kɪŋdəm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[həʊst]
Through	**thy**	**sequestered**	**kingdom**	**,**	**and**	**the**	**host**
通过	你的	隔离	王国	,	和	这	主持人

透过你隐秘的王国，以及你的军队

[wɪtʃ]	[nəʊz]	[ðaɪ]	['siːkrət]	[siːk]	[ðə; ði]	['fɜːðɪst]	[wɜːld]	.
Which	**knows**	**thy**	**secret**	**seeks**	**the**	**furthest**	**world**	**.**
哪个	知道	你的	秘密	寻找	这	最远	世界	.

谁知晓你的秘密，谁便会探寻最遥远的世界。

[pə'tʃɑːns]	[sʌm; səm]	['greɪtə(r)]	['wʌndər]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[pɑːθ]
Perchance	**some**	**greater**	**wonders**	**on**	**our**	**path**
或许	一些	更大的	奇迹	在	我们的	小路

或许我们的道路上还会出现更伟大的奇迹

[meɪ]	[stɪl]	[ə'weɪt]	[ˌjuː 'es]	;	[ɪn]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[biː; bi]	[plʌndʒd]
May	**still**	**await**	**us**	**;**	**in**	**the**	**waves**	**be**	**plunged**
可能	仍然	等待	我们	;	在	这	波浪	是	暴跌

或许我们仍会身陷波涛之中。

['hɛvənz]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɒfti]	[pəʊl]
Heaven's	**constellations**	**,**	**and**	**the**	**lofty**	**pole**
天	星座	,	和	这	高远	极

天上的星座，以及高耸的极点

[stuːp]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[haɪt]	.
Stoop	**from**	**its**	**height**	**.**
哈腰	从	它是	高度	.

从高处弯下腰。

[baɪ]	['fɜːðə(r)]	[speɪs]	[rɪ'muːvd]
By	**further**	**space**	**removed**
经过	更远	空间	已移除

进一步移除的空间

[nəʊ]	[lænd]	,	[ðæn; ðən]	['dʒuːbəz]	[relm]	;	[baɪ]	[-]	[vɔɪs]
No	**land**	**,**	**than**	**Juba's**	**realm**	**;**	**by**	**rumour's**	**voice**
不	土地	,	比	朱巴的	领域	;	经过	传闻	嗓音

没有比朱巴的领地更广阔的土地了；这是传闻中的说法。

[drɪə(r)] , ['mɔːnf(ə)l] .
Drear , mournful .
凄凉 , 悲哀 .

凄凉，悲伤。

['hæpli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːpənt] [lænd]
Haply for this serpent land
或许 为了 这 蛇 土地

幸运的是，这片蛇之国度

[ðeə(r)] [meɪ] [wiː; wi] [lɒŋ] , [weə(r)] [jet] [sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ]
There may we long , where yet some living thing
那里 可能 我们 长的 , 在哪里 然而 一些 活的 事物

我们或许会渴望，那里仍有一些生物存在。

[gɪvz] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
Gives consolation .
给予 安慰 .

给予安慰。

[nɒt] [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd]
Not my native land
不是 我的 本国的 土地

那不是我的故乡

[nɔː(r)][ˌjʊərə'piːən] ['fiːldz] [ai] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ]
Nor European fields I hope for now
也不 欧洲的 字段 我 希望 为了 现在

我希望现在也能在欧洲的领域有所进展。

[lɪt] [baɪ][fɑː(r)] ['ʌðə(r)] [sʌnz] , [nɔː(r)] ['eɪʒəz] [pleɪnz] .
Lit by far other suns , nor Asia's plains .
点燃 经过 远的 其他 太阳 , 也不 亚洲的 平原 .

这里没有沐浴在遥远的太阳下，也没有沐浴在亚洲平原的阳光下。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [lænd] , [wɒt] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
But in what land , what region of the sky ,
但 在 什么 土地 , 什么 地区 的 这 天空 ,

但在哪片土地上，在哪片天空的哪个区域?

[weə(r)] [left] [wiː; wi]['æfrɪkə] ?
Where left we Africa ?
在哪里 左边 我们 非洲 ?

非洲，我们究竟把我们带到了哪里?

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [frɔst]
But now with frosts
但 现在 和 霜冻

但现在霜冻来了。

[saɪ'riːniː] ['stɪfənd] : [hæv; həv][wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɔːz]
Cyrene stiffened : have we changed the laws
昔兰尼 僵硬 : 有 我们 已更改 这 法律

昔兰尼神情僵硬：我们修改过法律吗?

[wɪtʃ] [ruːl] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ?
Which rule the seasons , in this little space ?
哪个 规则 这 季节 , 在 这 小的 空间 ?

在这个小小的空间里，是什么主宰着四季?

[kɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [nəʊ] , - [niːθ] ['ʌðə(r)] [skaɪz]
Cast from the world we know , ' neath other skies
投掷 从 这 世界 我们 知道 , - 下方 其他 天空

从我们所知的世界，在另一片天空下被抛出

[ænd; ənd]	[stɑːz]	[wiː; wi]	[tred]	;	[bɪ'haɪnd]	['aʊə(r)]	[bæks]	[ðə; ði]	[həʊm]
And	**stars**	**we**	**tread**	**;**	**behind**	**our**	**backs**	**the**	**home**
和	明星	我们	踏	;	在后面	我们的	背部	这	家

我们踏过星辰；在我们身后，是家园。

[ɒv; əv]	['sʌðən]	['tempɪsts]	:	[rəʊm]	[hɜː'self]	[pə'tʃɑːns]
Of	**southern**	**tempests**	**:**	**Rome**	**herself**	**perchance**
的	南部	暴风雨	:	罗马	她自己	或许

南方风暴：或许就是罗马本身

[naʊ]	[laɪz]	[bɪ'niːθ]	['aʊə(r)]	[fiːt]	.
Now	**lies**	**beneath**	**our**	**feet**	**.**
现在	谎言	下面	我们的	脚	.

现在它就在我们脚下。

[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	[feɪts]
Yet	**for**	**our**	**fates**
然而	为了	我们的	命运

然而，我们的命运却取决于此。

[ðɪs]	['sɒləs]	[preɪ]	[wiː; wi]	,	[ðæt]	[ɒn]	[ðɪs]	['aʊə(r)]	[træk]
This	**solace**	**pray**	**we**	**,**	**that**	**on**	**this**	**our**	**track**
这	慰藉	祈祷	我们	,	那	在	这	我们的	追踪

我们祈求这份慰藉，愿我们在这条道路上前行。

[pə'sjuːɪŋ]	['siːzə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[həʊst]	[meɪ]	[kʌm]	.
Pursuing	**Caesar**	**with**	**his**	**host**	**may**	**come**	**.**
追求	凯撒	和	他的	主持人	可能	来	.

追击凯撒及其随从或许即将到来。

"	[ðʌs]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	['stʌbən]	['peɪʃ(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[pleint]
"	**Thus**	**was**	**their**	**stubborn**	**patience**	**of**	**its**	**plaints**
"	因此	曾是	他们的	固执的	耐心	的	它是	投诉

这就是他们对抱怨表现出的顽固耐心。

[dis'bəːdən]	.
Disburdened	**.**
卸下负担	.

卸下重担。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['breɪvəri]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[tʃiːf]
But	**the**	**bravery**	**of**	**their**	**chief**
但	这	勇敢	的	他们的	首席

但他们首领的英勇

[fɔːst]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ðeə(r)]	[tɔɪlz]	.
Forced	**them**	**to**	**bear**	**their**	**toils**	**.**
强制	他们	到	熊	他们的	辛勤劳作	.

强迫他们承受苦难。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[sænd]	,
Upon	**the**	**sand**	**,**
之上	这	沙	,

在沙滩上，

[ɔːl]	[beə(r)]	,	[hiː; hi]	[laɪz]	[ænd; ənd]	[dɛəz]	[æt; ət]	['evri]	['aʊə(r)]
All	**bare**	**,**	**he**	**lies**	**and**	**dares**	**at**	**every**	**hour**
全部	裸	,	他	谎言	和	敢于	在	每一个	小时

他赤身裸体，每时每刻都在撒谎和冒险

['fɔːtʃuːn]	[tuː; tə]	[straɪk]	:	[hiː; hi]	['əʊnli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[feɪt]
Fortune	**to**	**strike**	**:**	**he**	**only**	**at**	**the**	**fate**
财富	到	罢工	:	他	仅有的	在	这	命运

命运捉弄人：他只在乎命运。

[ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪz]['prez(ə)nt] , [flaɪz] [tuː; tə] ['evri] [kɔːl] ;
Of each is present , flies to every call ;
的 每个 是 展示 ， 苍蝇 到 每一个 称呼 ；

每一只鸟都在场，每次呼叫都会飞来；

[ænd; ənd] ['greɪtɪst] [buːn] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] ,
And greatest boon of all , greater than life ,
和 最 恩惠 的 全部 ， 更大的 比 生活 ，

而最大的恩赐，胜过生命，

[brɔːt] [streŋθ] [tuː; tə] [daɪ] .
Brought strength to die .
带来 力量 到 死 .

带来了赴死的力量。

[tuː; tə] [grəʊn] [ɪn] [deθ] [wɒz; wəz] [ʃeɪm]
To groan in death was shame
到 呻吟 在 死亡 曾是 耻辱

临死前呻吟是一种耻辱。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] .
In such a presence .
在 这样的 一个 在场 .

在这种氛围中。

[wɒt] ['paʊə(r)] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [il]
What power had all the ills
什么 力量 有 全部 这 疾病

什么样的权力会带来所有的弊病?

[pə'zest] [ə'pɒn] [hɪm] ?
Possessed upon him ?
拥有 之上 他 ?

他被附身了吗?

[ɪn] [ə'nʌðərz] [brest]
In another's breast
在 另一个的 胸部

在别人的胸膛里

[hiː; hi] ['kɒŋkəz] ['mɪzəri] , ['tiːtʃɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [miːn]
He conquers misery , teaching by his mien
他 征服者 苦难 ， 教学 经过 他的 面容

他以身作则，战胜苦难。

[ðæt] [peɪn] [ɪz] ['paʊələs] .
That pain is powerless .
那 疼痛 是 无力 .

那种痛苦是无力的。

['hɑːdli] [eɪd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]
Hardly aid at length
几乎 援助 在 长度

几乎不提供任何帮助

[dɪd] ['fɔːtʃuːn] , ['wɪərid] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['perilz] , [grɑːnt] .
Did Fortune , wearied of their perils , grant .
做过 财富 ， 疲惫 的 他们的 危险 ， 授予 .

命运女神是否厌倦了他们的苦难，赐予了他们?

[ə'ləʊn] [ʌn'hɑːmd] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [tɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Alone unharmed of all who till the earth ,
独自的 毫发无损 的 全部 WHO 直到 这 地球 ，

在所有耕耘土地的人中，唯有他毫发无损。

[baɪ]	['dedli]	['sɜːpənts]	,	[dwel]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	.
By	**deadly**	**serpents**	**,**	**dwells**	**the**	**Psyllian**	**race**	**.**
经过	致命	蛇	,	居住地	这	-	种族	.

普西利亚人居住在致命毒蛇出没的地方。

['pəʊt(ə)nt]	[æz; əz]	[hɜːbs]	[ðeə(r)]	[sɒŋ]	;	[seɪf]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[blʌd]	,
Potent	**as**	**herbs**	**their**	**song**	**;**	**safe**	**is**	**their**	**blood**	**,**
强效	作为	草药	他们的	歌曲	;	安全的	是	他们的	血	,

他们的歌声如同草药般灵敏；他们的血液安全无虞。

[nɔː(r)]	[gɪvz]	[əd'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[dʒɜːm]
Nor	**gives**	**admission**	**to**	**the**	**poison**	**germ**
也不	给予	入学	到	这	毒	细菌

也不会让毒菌进入体内。

[iːn]	[wen]	[ðə; ði]	[tʃɑːnt]	[hæz; həz]	[siːst]	.
E'en	**when**	**the**	**chant**	**has**	**ceased**	**.**
e'en	什么时候	这	呗	有	停止	.

即使吟唱停止了。

[ðeə(r)]	[həʊm]	[ɪt'self]
Their	**home**	**itself**
他们的	家	本身

他们的家

[pleɪst]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['venəməs]	[trækt]	[ænd; ənd]	['sɜːpənt]	-	[θrɔŋ, θrɔːŋ]
Placed	**in**	**such**	**venomous**	**tract**	**and**	**serpent**	**-**	**thronged**
放置	在	这样的	有毒	通道	和	蛇	-	熙熙攘攘

置于如此充满毒液和蛇虫出没的地带

[geɪnd]	[ðem; ðəm]	[ðɪs]	['vɑːntɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[truːs]	[wɪð]	[deθ]	,
Gained	**them**	**this**	**vantage**	**,**	**and**	**a**	**truce**	**with**	**death**	**,**
获得	他们	这	优势	,	和	一个	休战	和	死亡	,

这为他们赢得了这种优势，以及与死亡的休战协议。

[els]	[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	[nɒt]	[hæv; həv]	[lɪvd; 'laɪvd]	.
Else	**could**	**they**	**not**	**have**	**lived**	**.**
别的	可以	他们	不是	有	居住地	.

否则他们不可能活下来。

[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[trʌst]
Such	**is**	**their**	**trust**
这样的	是	他们的	相信

这就是他们的信任

[ɪn]	['pjʊərəti]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,	[ðæt]	['njuːli]	[bɔːn]
In	**purity**	**of**	**blood**	**,**	**that**	**newly**	**born**
在	纯度	的	血	,	那	新	出生

血统纯正，那新生儿

[iːtʃ]	[beɪb]	[ðeɪ]	[pruːv]	[baɪ]	[test]	[ɒv; əv]	['dedli]	[æsp]
Each	**babe**	**they**	**prove**	**by**	**test**	**of**	**deadly**	**asp**
每个	宝贝	他们	证明	经过	测试	的	致命	阿斯巴德

每个婴儿都要经过致命毒蛇的考验才能证明其性情。

[fɔː(r); fə(r)]	['fɒrən]	['lɪnɪɪdʒ]	.
For	**foreign**	**lineage**	**.**
为了	外国的	血统	.

适用于外国血统。

[səʊ]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[ɒv; əv]	[dʒəʊv]
So	**the**	**bird**	**of**	**Jove**
所以	这	鸟	的	朱庇特

所以，朱庇特之鸟

[tɜːnz]	[hɪz; ɪz]	[njuː]	['fledʒliŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[sʌn]
Turns	**his**	**new**	**fledglings**	**to**	**the**	**rising**	**sun**
转弯	他的	新的	雏鸟	到	这	上升	太阳

他将新孵化的雏鸟转向冉冉升起的太阳

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[geɪz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[biːmz]	[ɒv; əv]	[deɪ]
And	**such**	**as**	**gaze**	**upon**	**the**	**beams**	**of**	**day**
和	这样的	作为	目光	之上	这	光束	的	天

以及那些凝视着日光的人

[wɪð]	['iːvz]	[ʌn'weɪvərɪŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]
With	**eves**	**unwavering**	**,**	**for**	**the**	**use**	**of**	**heaven**
和	伊芙	坚定不移	，	为了	这	使用	的	天堂

坚定不移的夜晚，为了天国的用途

[hiː; hi]	[rɪrz]	;	[bʌt; bət]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[blɪŋk]	[æt; ət]	['fiːbəs]	-	[reɪz]
He	**rears**	**;**	**but**	**such**	**as**	**blink**	**at**	**Phoebus**	**'**	**rays**
他	后部	;	但	这样的	作为	眨	在	福玻斯	-	射线

他扬起前蹄；但那些对着太阳光芒眨眼的人却视而不见

[kɑːsts]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[nest]	.
Casts	**from**	**the**	**nest**	**.**
演员阵容	从	这	巢	.

巢穴中的粪便。

[ðʌs]	[ɒv; əv]	[ʌn'mɪkst]	[dɪ'sent]
Thus	**of**	**unmixed**	**descent**
因此	的	未混合的	下降

因此，这是纯血统的后裔。

[ðə; ði]	[beɪb]	[huː]	,	['dredɪŋ]	[nɒt]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	[tʌtʃ]	,
The	**babe**	**who**	**,**	**dreading**	**not**	**the**	**serpent**	**touch**	**,**
这	宝贝	WHO	，	恐惧	不是	这	蛇	触碰	，

那个婴儿，不惧蛇的触碰，

[pleɪz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kreɪd(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dedli]	[sneɪk]	.
Plays	**in**	**his**	**cradle**	**with**	**the**	**deadly**	**snake**	**.**
演出	在	他的	摇篮	和	这	致命	蛇	.

他与那条致命的蛇在摇篮里玩耍。

[nɔː(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ɪ'mjuːnəti]	[frɒm; frəm]	[hɑːm]
Nor	**with**	**their**	**own**	**immunity**	**from**	**harm**
也不	和	他们的	自己的	免疫	从	伤害

他们自身也不享有免受伤害的豁免权。

[kən'tentɪd]	[duː; də]	[ðeɪ]	[rest]	,	[bʌt; bət]	[wɒtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[gests]
Contented	**do**	**they**	**rest**	**,**	**but**	**watch**	**for**	**guests**
满足	做	他们	休息	，	但	手表	为了	客人

他们安然休息，但时刻留意着客人。

[huː]	[niːd]	[ðeə(r)]	[help]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['nɔɪsəm]	[pleɪg]	.
Who	**need**	**their**	**help**	**against**	**the**	**noisome**	**plague**	**.**
WHO	需要	他们的	帮助	反对	这	令人厌恶的	瘟疫	.

他们需要帮助来对抗这场可怕的瘟疫。

[naʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	['stændədz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	[kʌm]	,
Now	**to**	**the**	**Roman**	**standards**	**are**	**they**	**come**	**,**
现在	到	这	罗马	标准	是	他们	来	，

现在他们已经达到了罗马的标准，

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['tʃiːftən]	[beɪd]	[ðə; ði]	[tents]	[biː; bi]	[fɪkst]	,
And	**when**	**the**	**chieftain**	**bade**	**the**	**tents**	**be**	**fixed**	**,**
和	什么时候	这	头目	巴德	这	帐篷	是	固定的	，

酋长下令搭好帐篷后，

[fɜːst]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sændi]	[speɪs]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[laɪnz]
First	**all**	**the**	**sandy**	**space**	**within**	**the**	**lines**
第一的	全部	这	沙	空间	之内	这	线条

首先是线条内的所有沙质空间

[wɪð]	[sɒŋ]	[ðeɪ]	['pjʊərɪfaɪ]	[ænd; ənd]	['mædʒɪk]	[wɜːdz]
With	**song**	**they**	**purify**	**and**	**magic**	**words**
和	歌曲	他们	净化	和	魔法	字

他们用歌声和魔法咒语净化心灵

[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ɔːl]	['sɜːpənts]	[fliː]	:	[nekst]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[kæmp]
From	**which**	**all**	**serpents**	**flee**	**:**	**next**	**round**	**the**	**camp**
从	哪个	全部	蛇	逃跑	:	下一个	圆形的	这	营

所有蛇都逃离的地方：接下来绕着营地走。

[ɪn]	['waɪdɪst]	['sɜːkɪt]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['kɪnd(ə)ld]	['faɪə(r)]
In	**widest**	**circuit**	**from**	**a**	**kindled**	**fire**
在	最宽	电路	从	一个	点燃	火

从燃起的火中发出的最宽回路

[raɪz]	[ˌærə'mætɪk]	['əudəz]	:	['deɪwɜːt]	[bɜːnz]	,
Rise	**aromatic**	**odours**	**:**	**danewort**	**burns**	**,**
上升	芳香	气味	:	丹妮草	烧伤	,

升腾的芳香气味：丹参燃烧，

[ænd; ənd]	[dʒuːs]	[dis'til]	[frɒm; frəm]	['sɪriən]	['gælbənəm]	;
And	**juice**	**distils**	**from**	**Syrian**	**galbanum**	**;**
和	汁	蒸馏	从	叙利亚	白松香	;

还有从叙利亚白松香中蒸馏出的汁液；

[ðen]	['tæmərɪsk]	[ænd; ənd]	[kɔː'stuːm]	,	['iːstən]	[hɜːbs]	,
Then	**tamarisk**	**and**	**costum**	**,**	**Eastern**	**herbs**	**,**
然后	柽	和	习俗	,	东	草药	,

然后是柽柳和香附子，东方草药，

[strɒŋ]	[ˌpænə'siːə]	[mɪkst]	[wɪð]	['sentɔːrɪ]
Strong	**panacea**	**mixt**	**with**	**centaury**
强的	万能药	混合	和	百人座

强效万灵药混合物与百里香

[frɒm; frəm]	[θreis]	,	[ænd; ənd]	[liːvz]	[ɒv; əv]	['fenl]	[fiːd]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	,
From	**Thrace**	**,**	**and**	**leaves**	**of**	**fennel**	**feed**	**the**	**flames**	**,**
从	色雷斯	,	和	树叶	的	茴香	喂养	这	火焰	,

来自色雷斯的茴香叶，为火焰提供养分。

[ænd; ənd]	['θæpsəs]	[brɔːt]	[frɒm; frəm]	['ɛrɪks]	:	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bɜːn]
And	**thapsus**	**brought**	**from**	**Eryx**	**:**	**and**	**they**	**burn**
和	塔普苏斯	带来	从	埃里克斯	:	和	他们	烧伤

还有从埃里克斯带来的塔普苏斯：它们燃烧

[lɑːtʃ]	,	['sʌðən]	-	[wʊd]	[ænd; ənd]	['æntləz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]
Larch	**,**	**southern**	**-**	**wood**	**and**	**antlers**	**of**	**a**	**deer**
落叶松	,	南部	-	木头	和	鹿角	的	一个	鹿

落叶松、南方木和鹿角

[wɪtʃ]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə'fɑː(r)]	.
Which	**lived**	**afar**	**.**
哪个	居住地	远方	.

住在远方的人。

[frɒm; frəm]	[ðiːz]	[ɪn]	[d'ɛnsəst]	[fjuːmz]	,
From	**these**	**in**	**densest**	**fumes**	**,**
从	这些	在	最密集	烟雾	,

从这些最浓的烟雾中，

['dedli]	[tuː; tə]	[sneɪks]	,	[ə; eɪ]	['pʌndʒənt]	[sməʊk]	[ə'rəʊz]	;
Deadly	**to**	**snakes**	**,**	**a**	**pungent**	**smoke**	**arose**	**;**
致命	到	蛇	,	一个	泼辣	抽烟	出现	;

一股刺鼻的浓烟升腾而起，这种气味对蛇来说是致命的；

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ɪn]	['seɪfti]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ə'weɪ]	.
And	**thus**	**in**	**safety**	**passed**	**the**	**night**	**away**	**.**
和	因此	在	安全	通过了	这	夜晚	离开	.

就这样，他们平安地度过了夜晚。

[bʌt; bət]	[ʃʊd; ʃəd]	[sʌm; səm]	['vɪktɪm]	[fiːl]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[fæŋ]
But	**should**	**some**	**victim**	**feel**	**the**	**fatal**	**fang**
但	应该	一些	受害者	感觉	这	致命的	方

但如果某个受害者不幸中招，那致命的一击该有多可怕。

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[mɑːtʃ]	,	[ðen]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['mædʒɪk]	[reɪs]
Upon	**the**	**march**	**,**	**then**	**of**	**this**	**magic**	**race**
之上	这	行进	,	然后	的	这	魔法	种族

然后，这神奇种族开始了行军。

[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	[ðə; ði]	['wʌndər]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[straɪf]
Were	**seen**	**the**	**wonders**	**,**	**for**	**a**	**mighty**	**strife**
是	已见	这	奇迹	,	为了	一个	强大的	冲突

人们目睹了奇迹，为了伟大的斗争

[rəʊz]	-	[twɪkst]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[dʒɜːm]	.
Rose	**'**	**twixt**	**the**	**Psyllian**	**and**	**the**	**poison**	**germ**	**.**
玫瑰	-	中间	这	-	和	这	毒	细菌	.

玫瑰介于蛇床子和毒芽之间。

[fɜːst]	[wɪð]	[sə'laɪvə]	[ðeɪ]	[ə'nɔɪnt]	[ðə; ði]	[lɪmz]
First	**with**	**saliva**	**they**	**anoint**	**the**	**limbs**
第一的	和	唾液	他们	涂油	这	四肢

他们先用唾液涂抹四肢。

[ðæt]	[held]	[ðə; ði]	['venəməs]	[dʒuːs]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[wuːnd]	;
That	**held**	**the**	**venomous**	**juice**	**within**	**the**	**wound**	**;**
那	握住	这	有毒	汁	之内	这	伤口	;

伤口内积聚了毒液；

[nɔː(r)]	['sʌfə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[spred]	.
Nor	**suffer**	**it**	**to**	**spread**	**.**
也不	遭受	它	到	传播	.

也不要让它蔓延。

[frɒm; frəm]	['fəʊmɪŋ]	[maʊθ]
From	**foaming**	**mouth**
从	起泡	嘴

口吐白沫

[nekst]	[wɪð]	[kən'tɪnjuəs]	['keɪd(ə)ns]	[wʊd]	[ðeɪ]	[pɔː(r)]
Next	**with**	**continuous**	**cadence**	**would**	**they**	**pour**
下一个	和	连续的	节奏	会	他们	倒

接下来，他们会以持续的节奏倾倒

[ʌn'siːsɪŋ]	[tʃɑːnts]	—	[nɔː(r)]	['briːðɪŋ]	[speɪs]	[nɔː(r)]	[pɔːz]	—
Unceasing	**chants**	**—**	**nor**	**breathing**	**space**	**nor**	**pause**	**—**
不断	吟唱	—	也不	呼吸	空间	也不	暂停	—

不间断的吟唱——没有喘息的空间，也没有停顿——

[els]	[spredz]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	:	[nɔː(r)]	[dʌz]	[feɪt]	[pə'mɪt]
Else	**spreads**	**the**	**poison**	**:**	**nor**	**does**	**fate**	**permit**
别的	传播	这	毒	:	也不	做	命运	允许

否则，毒药就会蔓延：命运也不允许。

[ə; eɪ]	['moʊmənts]	['saɪləns]	.
A	**moment's**	**silence**	**.**
一个	瞬间	沉默	.

默哀片刻。

[ɒft]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[blæk]	[fleʃ]
Oft	**from**	**the**	**black**	**flesh**
经常	从	这	黑色的	肉

通常来自黑肉

[flaɪz]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[pest]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[sɒŋ]	:
Flies	**forth**	**the**	**pest**	**beneath**	**the**	**magic**	**song**	**:**
苍蝇	前进	这	害虫	下面	这	魔法	歌曲	:

害虫在魔法歌声中飞出：

[bʌt; bət]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˌaɪ 'tiː]	['lɪŋgə(r)]	[nɔː(r)]	[ə'beɪ]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	,
But	**should**	**it**	**linger**	**nor**	**obey**	**the**	**voice**	**,**
但	应该	它	萦绕	也不	服从	这	嗓音	,

但如果它迟迟不肯离去，也不听从那声音，

-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sʌmənz]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[wuːnd]
Repugmant	**to**	**the**	**summons**	**,**	**on**	**the**	**wound**
-	到	这	传票	,	在	这	伤口

拒绝传唤，伤口

['prɒstreɪt]	[ðeɪ]	[leɪ]	[ðeə(r)]	[lɪps]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[depθs]
Prostrate	**they**	**lay**	**their**	**lips**	**and**	**from**	**the**	**depths**
前列腺	他们	躺	他们的	嘴唇	和	从	这	深度

他们俯伏在地，嘴唇贴着地面，从深处……

[naʊ]	['peɪlɪŋ]	[drɔː]	[ðə; ði]	['venəm]	.
Now	**paling**	**draw**	**the**	**venom**	**.**
现在	苍白	画	这	毒液	.

现在，苍白的脸色反而勾起了毒液。

[ɪn]	[ðeə(r)]	[maʊðz]	,
In	**their**	**mouths**	**,**
在	他们的	嘴	,

在它们嘴里，

[sʌkt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['friːzɪŋ]	[fleʃ]	,	[ðeɪ]	[həʊld]	[ðə; ði]	[deθ]	,
Sucked	**from**	**the**	**freezing**	**flesh**	**,**	**they**	**hold**	**the**	**death**	**,**
真烂	从	这	冷冻	肉	,	他们	抓住	这	死亡	,

它们从冰冷的血肉中吸取养分，承载着死亡。

[ðen]	[spjuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːθ]	;	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[teɪst]	[ʃæl; ʃəl]	[nəʊ]
Then	**spew**	**it**	**forth**	**;**	**and**	**from**	**the**	**taste**	**shall**	**know**
然后	呕吐	它	前进	;	和	从	这	品尝	将	知道

然后把它吐出来；从味道中就能知道。

[ðə; ði]	[sneɪk]	[ðeɪ]	['kɒŋkə(r)]	.
The	**snake**	**they**	**conquer**	**.**
这	蛇	他们	征服	.

他们征服的那条蛇。

['eɪdɪd]	[ðʌs]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]
Aided	**thus**	**at**	**length**
协助	因此	在	长度

如此最终地得到了帮助

['wɔndə]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[həʊst]	[ɪn]	['betə(r)]	[gaɪz]
Wanders	**the**	**Roman**	**host**	**in**	**better**	**guise**
流浪者	这	罗马	主持人	在	更好的	伪装

罗马军队以更好的装扮四处游荡

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['bærən]	['fiːldz]	[ɪn]	['leŋθi]	[mɑːtʃ]	.	(	-	)
Upon	**the**	**barren**	**fields**	**in**	**lengthy**	**march**	**.**	**(**	**30**	**)**
之上	这	荒芜	字段	在	冗长	行进	.	(	-	)

在荒芜的田野上进行漫长的行军。(30)

[twaɪs]	[veɪld]	[ðə; ði]	[muːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[lait]	[ænd; ənd]	[twaɪs]	[rɪ'njuːd]	;
Twice	**veiled**	**the**	**moon**	**her**	**light**	**and**	**twice**	**renewed**	**;**
两次	含蓄	这	月亮	她	光	和	两次	更新	;

两次遮蔽了月亮的光芒，两次又重新照耀；

[jet]	[stɪl]	,	[wɪð]	['weɪnɪŋ]	[ɔː(r)]	[wɪð]	['grəʊɪŋ]	[ɔːb]
Yet	**still**	**,**	**with**	**waning**	**or**	**with**	**growing**	**orb**
然而	仍然	,	和	减弱	或者	和	生长	球体

然而，无论光球大小如何变化

[sɔː]	['keɪtoʊz]	[steps]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['sændi]	[weɪst]	.
Saw	**Cato's**	**steps**	**upon**	**the**	**sandy**	**waste**	**.**
锯	卡托的	步骤	之上	这	沙	浪费	.

看见卡托的脚印踏在沙地上。

[bʌt; bət]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[bɪ'niːθ]	[ðeə(r)]	[fiːt]	[ðə; ði]	[dʌst]
But	**more**	**and**	**more**	**beneath**	**their**	**feet**	**the**	**dust**
但	更多的	和	更多的	下面	他们的	脚	这	灰尘

但他们脚下越来越多的是尘埃。

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['hɑːd(ə)n]	,	[tɪl]	[ðə; ði]	['lɪbiən]	[trækts]
Began	**to**	**harden**	**,**	**till**	**the**	**Libyan**	**tracts**
开始	到	硬化	,	直到	这	利比亚	小册子

开始变得坚硬，直到利比亚地区

[wʌns]	[mɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɜːθ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[rəʊz]
Once	**more**	**were**	**earth**	**,**	**and**	**in**	**the**	**distance**	**rose**
一次	更多的	是	地球	,	和	在	这	距离	玫瑰

大地再次化作尘埃，远处升起

[sʌm; səm]	[grəʊvz]	[ɒv; əv]	['skænti]	['fəʊliɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[hʌt]
Some	**groves**	**of**	**scanty**	**foliage**	**,**	**and**	**huts**
一些	小树林	的	稀少	叶子	,	和	小屋

一些稀疏的树丛和茅屋

[ɒv; əv]	['plɑːstəd]	[strɔː]	['ʌn'fæʃənd]	:	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hɑːts]
Of	**plastered**	**straw**	**unfashioned**	**:**	**and**	**their**	**hearts**
的	粉刷过的	稻草	不时髦的	:	和	他们的	心

未经雕琢的石膏稻草：以及他们的心

[liːpt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɒspekt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['betə(r)]	[lænd]	.
Leaped	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**a**	**better**	**land**	**.**
跳跃	在	这	前景	的	一个	更好的	土地	.

一想到能去往更好的地方，他就欣然前往。

[haʊ]	[fled]	[ðeə(r)]	['sɒrəʊ]	!
How	**fled**	**their**	**sorrow**	**!**
如何	逃亡	他们的	悲哀	!

他们的悲伤逃走了！

[haʊ]	[wɪð]	['grəʊɪŋ]	[dʒɔɪ]
how	**with**	**growing**	**joy**
如何	和	生长	喜悦

随着喜悦的增长

[ðeɪ]	[met]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	['laɪən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	!
They	**met**	**the**	**savage**	**lion**	**in**	**the**	**path**	**!**
他们	遇见	这	野蛮的	狮子	在	这	小路	!

他们在路上遇到了凶猛的狮子！

[ɪn] ['træŋkwɪl] ['lɛptɪs] [fɜːst] [ðeɪ] [faʊnd] [rɪ'triːt] :
In tranquil Leptis first they found retreat :
在 宁静 瘦素 第一的 他们 成立 撤退 :
他们首先在宁静的莱普提斯找到了避难所：

[ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [hiːt] [ænd; ənd] [reɪn] . (-)
And passed a winter free from heat and rain . (31)
和 通过了 一个 冬天 自由的 从 热 和 雨 . (-)
度过了一个没有酷暑也没有雨水的冬天。(31)

[wen] ['siːzə(r)] ['seɪtɪd] [wɪð] - [sleɪn]
When Caesar sated with Emathia's slain
什么时候 凯撒 满足 和 - 被杀
当凯撒吃饱了埃玛提亚的尸体后，他便杀死了她。

[fə'sʊk] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , [ɔːl] ['ʌðə(r)] [k'eəz]
Forsook the battlefield , all other cares
放弃 这 战场 , 全部 其他 关心
抛下战场，抛下一切其他忧虑

[nɪ'glektɪd] , [hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [fled] ,
Neglected , he pursued his kinsman fled ,
被忽视的 , 他 追击 他的 亲属 逃亡 ,
被冷落之后，他追随亲戚逃走了。

[ɒn] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn'tent] : [baɪ][lænd][hɪz; ɪz] [steps]
On him alone intent : by land his steps
在 他 独自的 意图 : 经过 土地 他的 步骤
他一心只想：沿着陆地的脚步

[hiː; hi] [treɪst] [ɪn] [veɪn] ; [ðen] , ['ruːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
He traced in vain ; then , rumour for his guide ,
他 追踪 在 徒劳 ; 然后 , 谣言 为了 他的 指导 ,
他徒劳地寻找；然后，谣言成了他的向导。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θreiʃjən] [streɪt]
He crossed the sea and reached the Thracian strait
他 交叉 这 海 和 达到 这 色雷斯人 海峡
他渡海抵达色雷斯海峡。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [rɪ'naʊnd] ; [weə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [ʃɔː(r)]
For love renowned ; where on the mournful shore
为了 爱 著名 ; 在哪里 在 这 悲哀 支撑
为了那闻名遐迩的爱情；在悲伤的海岸边

[rəʊz] ['hɪəroʊz]['taʊə(r)] , [ænd; ənd] ['heli] [bɔːn] [ɒv; əv] [klaʊd] (-)
Rose Hero's tower , and Helle born of cloud (32)
玫瑰 英雄们 塔 , 和 赫勒 出生 的 云 (-)
玫瑰英雄之塔，以及云中诞生的赫勒（32）

[tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [neɪm] .
Took from the rolling waves their former name .
拿 从 这 滚动 波浪 他们的 以前的 姓名 .
他们以前的名字取自翻滚的海浪。

['nəʊweə(r)] [wɪð] [ʃɔːtə] [speɪs] [ðə; ði] [siː] [di'vaid]
Nowhere with shorter space the sea divides
无处 和 较短 空间 这 海 分割
没有哪个地方的距离比海洋更短。

['jʊərəp] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] ; [ðəʊ] ['pɑːntəs] [pɑːts]
Europe from Asia ; though Pontus parts
欧洲 从 亚洲 ; 尽管 蓬图斯 部分
欧洲来自亚洲；尽管蓬图斯部分

[baɪ]	[skænt]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[frɒm; frəm]	-	[həʊld]
By	**scant**	**division**	**from**	**Byzantium's**	**hold**
经过	稀少	分配	从	-	抓住

仅靠与拜占庭帝国的少量隔阂就能控制这片土地。

['kælsi,dən]	['ɔɪstə(r)]	-	[rɪtʃ]	:	[ænd; ənd]	[smɔːl]	[ðə; ði]	[streɪt]
Chalcedon	**oyster**	**-**	**rich**	**:**	**and**	**small**	**the**	**strait**
迦克墩	牡蛎	-	富有的	:	和	小的	这	海峡

卡尔西顿盛产牡蛎：而且海峡很小

[θruː]	[wɪtʃ]	[prə'pɒntis]	[pɔːrz]	[ðə; ði]	['juːksaɪn]	[weɪv]	.
Through	**which**	**Propontis**	**pours**	**the**	**Euxine**	**wave**	**.**
通过	哪个	普罗庞蒂斯	倾倒	这	欧辛	海浪	.

Propontis 从这里倾泻出 Euxine 浪潮。

[ðen]	['mɑːvəlɪŋ]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['eɪnʃənt]	[feɪm]	,	[hiː; hi]	[siːk]
Then	**marvelling**	**at**	**their**	**ancient**	**fame**	**,**	**he**	**seeks**
然后	惊叹	在	他们的	古老的	名声	,	他	寻找

然后，他惊叹于它们古老的盛名，并开始寻找

-	['sændi]	[biːtʃ]	[ænd; ənd]	['sɪmoʊ,ɪs]	-	[striːm]	,
Sigeum's	**sandy**	**beach**	**and**	**Simois**	**'**	**stream**	**,**
-	沙	海滩	和	西莫伊斯	-	溪流	,

锡金的沙滩和西莫伊斯的小溪，

-	['nəʊb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	['griːʃn]	[tuːm]	,
Rhoeteum	**noble**	**for**	**its**	**Grecian**	**tomb**	**,**
-	高贵	为了	它是	希腊	墓	,

罗埃特姆因其希腊式陵墓而得名，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['hɪəroʊz]	[ʃeɪdz]	,	[ðə; ði]	[θiːm]	[ɒv; əv]	[sɒŋ]	.
And	**all**	**the**	**hero's**	**shades**	**,**	**the**	**theme**	**of**	**song**	**.**
和	全部	这	英雄们	色调	,	这	主题	的	歌曲	.

以及英雄的所有面貌，歌曲的主题。

[nekst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	[trɔɪ]	[bɜːnt]	[daʊn]	[ɒv; əv]	[əʊld]
Next	**by**	**the**	**town**	**of**	**Troy**	**burnt**	**down**	**of**	**old**
下一个	经过	这	镇	的	特洛伊	烧焦的	向下	的	老的

接下来是特洛伊城被烧毁的古城。

[naʊ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['memərəb(ə)l]	[neɪm]	,	[hiː; hi]	[tɜːnz]
Now	**but**	**a**	**memorable**	**name**	**,**	**he**	**turns**
现在	但	一个	难忘	姓名	,	他	转弯

如今他只是一个令人难忘的名字，他转身

[hɪz; ɪz]	[steps]	,	[ænd; ənd]	['sɜːrtʃɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['maɪti]	[stəʊnz]
His	**steps**	**,**	**and**	**searches**	**for**	**the**	**mighty**	**stones**
他的	步骤	,	和	搜索	为了	这	强大的	石头

他的脚步，以及对巨石的寻找

['relɪks]	[ɒv; əv]	['fiːbəs]	-	[wɔːl]	.
Relics	**of**	**Phoebus**	**'**	**wall**	**.**
遗物	的	福玻斯	-	墙	.

福玻斯城墙的遗迹。

[bʌt; bət]	[beə(r)]	[wɪð]	[eɪdʒ]
But	**bare**	**with**	**age**
但	裸	和	年龄

但要忍受岁月的侵蚀

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ɒv; əv]	[triːz]	[ænd; ənd]	['hɒləʊ]	['məʊldərɪŋ]	[trʌŋks]
Forests	**of**	**trees**	**and**	**hollow**	**mouldering**	**trunks**
森林	的	树木	和	空洞的	模压	树干

树林和空心腐朽的树干

[prest] [daʊn] [ˌæsə'reɪkəs] - ['pæləs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ruːts]
Pressed down Assaracus ' palace , and with roots
按下 向下 阿萨拉库斯 - 宫殿 , 和 和 根
压垮了阿萨拉库斯的宫殿，并扎根于此

['wɪərid] , [pə'zest] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
Wearied , possessed the temples of the gods .
疲惫 , 拥有 这 寺庙 的 这 神 .
疲惫不堪，却占据了众神的庙宇。

[ɔːl] ['pɜːrgəməs] [wɪð] [d'ɛnsəst] [breɪk] [wɒz; wəz] [veɪld]
All Pergamus with densest brake was veiled
全部 帕加马斯 和 最密集 制动 曾是 含蓄
所有拥有最密集刹车的帕加马人都被遮蔽了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['perɪʃt] .
And even her stones were perished .
和 甚至 她 石头 是 遇难 .
就连她的石头也毁了。

[hiː; hi] [bɪ'held]
He beheld
他 观看
他看见

[ðaɪ] [rɒk] , [hɪ'saɪəni] ; [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [grəʊv] ,
Thy rock , Hesione ; the hidden grove ,
你的 岩石 , 赫西奥内 ; 这 隐 树林 ,
你的磐石，赫西俄涅；那隐秘的树林，

[ˌæn'kaɪsiːz] - ['nʌpʃl] ['tʃeɪmbə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv]
Anchises ' nuptial chamber ; and the cave
安基塞斯 - 婚礼 房间 ; 和 这 洞穴
安喀塞斯的婚房；以及洞穴

[weə(r)] [sæt][ðə; ði]['ɑːbɪtə(r)] ; [ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
Where sat the arbiter ; the spot from which
在哪里 卫星 这 仲裁者 ; 这 点 从 哪个
仲裁者坐在哪里；从那里

[wɒz; wəz] [snætʃt] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [juːθ] ; [ðə; ði] ['maʊntən] [lɔːn]
Was snatched the beauteous youth ; the mountain lawn
曾是 抢夺 这 美丽的 青年 ; 这 山 草地
俊美的少年被掳走了；山间草坪

[weə(r)] [pleɪd] [iː'nəuniː] .
Where played Oenone .
在哪里 玩 奥诺酮 .
Oenone在哪里演出?

[nɒt] [ə; eɪ] [stəʊn] [bʌt; bət][təʊld]
Not a stone but told
不是 一个 石头 但 讲述
不是石头，而是讲述

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
The story of the past .
这 故事 的 这 过去的 .
过去的故事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm]
A little stream
一个 小的 溪流
一条小溪

[skeəs]	[ˈtrɪklɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˈærɪd]	[pleɪn]	[hiː; hi]	[pɑːst]	,
Scarce	**trickling**	**through**	**the**	**arid**	**plain**	**he**	**passed**	**,**
稀少	涓涓细流	通过	这	干旱	清楚的	他	通过了	,

他经过的干旱平原上，只有零星的涓涓细流。

[nɔː(r)]	[njuː]	-	[twɒz]	[ˈzænθəs]	:	[diːp]	[ɪn]	[ɡrɑːs]	[hiː; hi]	[pleɪst]	,
Nor	**knew**	**'**	**twas**	**Xanthus**	**:**	**deep**	**in**	**grass**	**he**	**placed**	**,**
也不	知道	-	那是	黄花菜	:	深的	在	草	他	放置	,

他也不知道那是黄花菜：他把它深深地埋在草丛里，

[ˈkeələs]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈfʊtstep]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈhɜːdzmən]	[kraɪd]
Careless	**,**	**his**	**footstep**	**;**	**but**	**the**	**herdsman**	**cried**
粗心	,	他的	脚步	;	但	这	牧人	哭

他脚步轻浮；但牧羊人却哭喊着

"	[ðaʊ]	-	[ðə; ði]	[dʌst]	[ɒv; əv]	[ˈhektə(r)]	.
"	**Thou**	**tread'st**	**the**	**dust**	**of**	**Hector**	**.**
"	你	-	这	灰尘	的	赫克托	.

你踏上了赫克托耳的尘土。

"	[stəʊnz]	[kənˈfjuːzd]
"	**Stones**	**confused**
"	石头	使困惑

“石头很困惑”

[leɪ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ɪn]	[ˈseɪkrɪd]	[ʃeɪp]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	:
Lay	**at**	**his**	**feet**	**in**	**sacred**	**shape**	**no**	**more**	**:**
莱	在	他的	脚	在	神圣	形状	不	更多的	:

不再以神圣的姿态匍匐在他脚下：

"	[lʊk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈɔːltə(r)]	[ɒv; əv]	[dʒəʊv]	,	"	[ðʌs]	[speɪk]	[ðə; ði]	[ɡaɪd]	,
"	**Look**	**on**	**the**	**altar**	**of**	**Jove**	**,**	**"**	**thus**	**spake**	**the**	**guide**	**,**
"	看	在	这	坛	的	朱庇特	,	"	因此	说	这	指导	,

“看看朱庇特的祭坛吧，”向导说道。

"	[ɡɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈhaʊshəʊld]	,	[ˈɡɑːdiən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊm]	.
"	**God**	**of**	**the**	**household**	**,**	**guardian**	**of**	**the**	**home**	**.**
"	上帝	的	这	家庭	,	监护人	的	这	家	.

“家神，家宅的守护者。”

"	[əʊ]	[ˈseɪkrɪd]	[tɑːsk]	[ɒv; əv]	[ˈpəʊəts]	,	[tɔɪl]	[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]	,
"	**O**	**sacred**	**task**	**of**	**poets**	**,**	**toil**	**supreme**	**,**
"	哦	神圣	任务	的	诗人	,	辛劳	最高	,

“哦，诗人的神圣使命，至高无上的辛劳，

[wɪtʃ]	[ˈreskjuːɪŋ]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[frɒm; frəm]	[əˈlɒtid]	[feɪt]
Which	**rescuing**	**all**	**things**	**from**	**allotted**	**fate**
哪个	救援	全部	事物	从	分配	命运

从而将万物从既定的命运中拯救出来

[dʌst]	[ɡɪv]	[ɪˈtɜːnəti]	[tuː; tə]	[ˈmɔːt(ə)l]	[men]	!
Dost	**give**	**eternity**	**to**	**mortal**	**men**	**!**
多斯特	给	永恒	到	凡人	男人	!

赐予凡人永生！

[ɡrʌdʒ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ˈɡlɔːri]	,	[ˈsiːzə(r)]	,	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[feɪm]	.
Grudge	**not**	**the**	**glory**	**,**	**Caesar**	**,**	**of**	**such**	**fame**	**.**
怨恨	不是	这	荣耀	,	凯撒	,	的	这样的	名声	.

凯撒啊，不要嫉妒这般荣耀。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[ðə; ði]	[ˈleɪʃən]	[mjuːz]	[meɪ]	[ˈprɒmɪs]	[ɔːt]	,
For	**if**	**the**	**Latian**	**Muse**	**may**	**promise**	**aught**	**,**
为了	如果	这	拉提安	沉思	可能	承诺	零	,

如果拉丁缪斯女神能够许下什么承诺的话，

[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['hɪərəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['trəʊdʒən]	[taɪm]
Long	**as**	**the**	**heroes**	**of**	**the**	**Trojan**	**time**
长的	作为	这	英雄	的	这	特洛伊木马	时间

只要像特洛伊时代的英雄们一样

[ʃæl; ʃəl]	[lɪv; laɪv]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[peɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	[bɑːd]	,
Shall	**live**	**upon**	**the**	**page**	**of**	**Smyrna's**	**bard**	**,**
将	居住	之上	这	页	的	-	诗人	,

他将永垂斯米尔纳吟游诗人的诗篇，

[səʊ]	[lɒŋ]	[ʃæl; ʃəl]	['fjuːtʃə(r)]	['reɪsɪz]	[riːd]	[ɒv; əv]	[ðiː]
So	**long**	**shall**	**future**	**races**	**read**	**of**	**thee**
所以	长的	将	未来	种族	读	的	你

后世的人们将永远铭记你。

[ɪn]	[ðɪs]	[maɪ]	['pəʊɪm]	;	[ænd; ənd]	-	[sɒŋ]
In	**this**	**my**	**poem**	**;**	**and**	**Pharsalia's**	**song**
在	这	我的	诗	;	和	-	歌曲

在这首我的诗中；以及法萨利亚的歌中

[lɪv; laɪv]	[ʌnfə'gɒt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
Live	**unforgotten**	**in**	**the**	**age**	**to**	**come**	**.**
居住	难以忘怀	在	这	年龄	到	来	.

在来世，永垂不朽。

[wen]	[baɪ]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['grændʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]
When	**by**	**the**	**ancient**	**grandeur**	**of**	**the**	**place**
什么时候	经过	这	古老的	宏伟	的	这	地方

被这地方的古老宏伟所震撼

[ðə; ði]	['tʃiːftənz]	[saɪt]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	,	[ɒv; əv]	['gæðəd]	[tɜːf]
The	**chieftain's**	**sight**	**was**	**filled**	**,**	**of**	**gathered**	**turf**
这	酋长的	视线	曾是	已填	,	的	聚集	草皮

酋长的视野里满是收集起来的草皮。

['ɔːltəz]	[hiː; hi]	[reɪzd]	:	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[fleɪm]
Altars	**he**	**raised**	**:**	**and**	**as**	**the**	**sacred**	**flame**
祭坛	他	提高	:	和	作为	这	神圣	火焰

他筑起祭坛：如同圣火

[kɑːst]	[fɔːθ]	[ɪts]	['əudəz]	,	[ðiːz]	[nɒt]	['aɪd(ə)l]	[vaʊz]
Cast	**forth**	**its**	**odours**	**,**	**these**	**not**	**idle**	**vows**
投掷	前进	它是	气味	,	这些	不是	闲置的	誓言

驱散它的气味，这些并非空洞的誓言

[geɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	"	[jiː; ji]	['diəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]	,
Gave	**to**	**the**	**gods**	**,**	**"**	**Ye**	**deities**	**of**	**the**	**dead**	**,**
给予	到	这	神	,	"	叶	神灵	的	这	死的	,

献给众神，“亡灵之神啊，

[huː]	[wɒtʃ]	['or]	['frɪdʒɪən]	['ruːɪnz]	:	[jiː; ji]	[huː]	[naʊ]
Who	**watch**	**o'er**	**Phrygian**	**ruins**	**:**	**ye**	**who**	**now**
WHO	手表	超过	弗里吉亚	废墟	:	是的	WHO	现在

谁守护着弗里吉亚的废墟：你们这些如今

[lə'vɪniəz]	[hoʊmz]	[ɪn'hæbɪt]	,	[ænd; ənd]	['ælbəz]	[haɪt]	:
Lavinia's	**homes**	**inhabit**	**,**	**and**	**Alba's**	**height**	**:**
拉维尼亚的	房屋	居住	,	和	阿尔巴的	高度	:

拉维尼娅的住所，以及阿尔巴的身高：

[gɒdz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['saɪə(r)]	[ɪ'niːəs]	,	[ɪn]	[huːz]	[feɪn]
Gods	**of**	**my**	**sire**	**Aeneas**	**,**	**in**	**whose**	**fanes**
神	的	我的	父系	埃涅阿斯	,	在	谁	法内斯

我父亲埃涅阿斯的诸神，在他们的神殿中

[ðə; ði]	['trəʊdʒən]	['faɪə(r)]	[stɪl]	[bɜːnz]	:	[pledʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɑːst]
The	**Trojan**	**fire**	**still**	**burns**	**:**	**pledge**	**of**	**the**	**past**
这	特洛伊木马	火	仍然	烧伤	：	保证	的	这	过去的

特洛伊之火仍在燃烧：昔日的誓言

[mɪ'stɪəriəs]	['pæləs]	,	(	-	)	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnməʊst]	[ʃraɪn]	,
Mysterious	**Pallas**	**,**	**(**	**24**	**)**	**of**	**the**	**inmost**	**shrine**	**,**
神秘	帕拉斯	，	（	-	）	的	这	最	神社	，

神秘的帕拉斯，（24）最深处的圣殿，

[ˌʌn'siːn]	[ɒv; əv]	[men]	!
Unseen	**of**	**men**	**!**
看不见	的	男人	！

男人的隐形人！

[hɪə(r)]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['eɪnʃənt]	[siːt]	,
here	**in**	**your**	**ancient**	**seat**	**,**
这里	在	你的	古老的	座位	，

您就坐在这古老的宝座上，

[məʊst]	['feɪməs]	['ɒfsprɪŋ]	[ɒv; əv]	[ai'juːləs]	-	[reɪs]	,
Most	**famous**	**offspring**	**of**	**Iulus**	**'**	**race**	**,**
最多	著名的	后代	的	伊乌鲁斯	-	种族	，

尤鲁斯家族中最著名的后代

[ai]	[kɔːl]	[ə'pɒn]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['paɪəs]	[hænd]
I	**call**	**upon**	**you**	**and**	**with**	**pious**	**hand**
我	称呼	之上	你	和	和	虔诚的	手

我呼求你，并以虔诚之手

[bɜːn]	['friːkwənt]	['ɒfəɹɪŋz]	.
Burn	**frequent**	**offerings**	**.**
烧伤	频繁	供品	。

经常焚烧祭品。

[tuː; tə]	[maɪ]	[em'praɪz]
To	**my**	**emprise**
到	我的	企业

致我的雇主

[gɪv]	['prɒspərəs]	['endɪŋ]	!
Give	**prosperous**	**ending**	**!**
给	繁荣	结束	！

祝您拥有一个圆满的结局！

[hɪə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[rɪ'pleɪs]
Here	**shall**	**I**	**replace**
这里	将	我	代替

这里我应该替换

[ðə; ði]	['frɪdʒɪən]	['piːplz]	,	[hɪə(r)]	[wɪð]	[glæd]	[rɪ'tɜːn]
The	**Phrygian**	**peoples**	**,**	**here**	**with**	**glad**	**return**
这	弗里吉亚	人民	，	这里	和	高兴的	返回

弗里吉亚人，欢欣归来

[ɪ'tæliəz]	[sʌnz]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪld]	[ə'nʌðə(r)]	[trɔɪ]	,
Italia's	**sons**	**shall**	**build**	**another**	**Troy**	**,**
意大利的	儿子们	将	建造	其他	特洛伊	，

意大利的子孙将重建另一座特洛伊城。

[hɪə(r)]	[raɪz]	[ə; eɪ]	['rəʊmən]	['pɜːgəməs]	.
Here	**rise**	**a**	**Roman**	**Pergamus**	**.**
这里	上升	一个	罗马	帕加马斯	。

一位罗马帕加马人在此崛起。

" [ðɪs] [sed] ,
" This said ,
" 这 说 ,

话虽如此，

[hiː; hi] [siːk] [hɪz; ɪz] [fliːt] , [ænd; ənd] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn]
He seeks his fleet , and eager to regain
他 寻找 他的 舰队 , 和 渴望的 到 恢复

他正在寻找他的舰队，并渴望重新夺回。

[taɪm] [spent] [æt; ət] [ˈɪliəm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪŋ] [briːz]
Time spent at Ilium , to the favouring breeze
时间 花费 在 伊利姆 , 到 这 偏爱 微风

在伊利昂度过的时光，伴着和煦的微风。

[spredz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈkænvəs] .
Spreads all his canvas .
传播 全部 他的 帆布 .

他摊开整个画布。

[pɑːst] [rɪtʃ] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [bɔːn] ,
Past rich Asia borne ,
过去的 富有的 亚洲 出生 ,

昔日富饶的亚洲，

[rəʊdz] [suːn] [hiː; hi] [left] [waɪl] [fəʊmd] [ðə; ði] [ˈspɑːklɪŋ] [meɪn]
Rhodes soon he left while foamed the sparkling main
罗德岛 很快 他 左边 尽管 泡沫 这 闪闪发光 主要的

罗德斯很快就离开了，而波光粼粼的主航道上则充满了泡沫。

[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [kiːl] ; [nɔː(r)] [siːst] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [stretʃ]
Beneath his keels ; nor ceased the wind to stretch
下面 他的 龙骨 ; 也不 停止 这 风 到 拉紧

在他的船底；风也从未停止伸展

[hɪz; ɪz] [ˈbendɪŋ] [seɪlz] , [tɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [naɪt]
His bending sails , till on the seventh night
他的 弯曲 帆 , 直到 在 这 第七 夜晚

他的帆弯曲了，直到第七夜

[ðə; ði] [ˈfɛə.ɹi.ən] [biːm] [prəˈkleɪmd] [iˈdʒɪpʃn] [ʃɔːz] .
The Pharian beam proclaimed Egyptian shores .
这 法里安 光束 宣布 埃及人 海岸 .

法里安光束宣告了埃及海岸的到来。

[bʌt; bət] [deɪ] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [veɪld] [ðə; ði] [ˈnaɪtli] [læmp]
But day arose , and veiled the nightly lamp
但 天 出现 , 和 含蓄 这 每晚 灯

但白昼来临，遮蔽了夜幕的灯光。

[eə(r)] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [bɑːrks] [ɒn] [ˈwɔːtəz] [seɪf] [frɒm; frəm] [stɔːm] .
Ere rode his barks on waters safe from storm .
埃雷 骑 他的 树皮 在 水 安全的 从 风暴 .

埃尔驾着他的船在安全的水域上航行，免受风暴侵袭。

[ðen] [ˈsiːzə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˈtjuːmʌlt] [held] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Then Caesar saw that tumult held the shore ,
然后 凯撒 锯 那 骚乱 握住 这 支撑 ,

凯撒见岸边一片混乱，

[ænd; ənd] [ˈmɪŋgld] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [saʊnd]
And mingled voices of uncertain sound
和 混合 声音 的 不确定 声音

以及混杂在一起的、不确定的声音

[strʌk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	:	[ænd; ənd]	['trʌstɪŋ]	[nɒt]	[hɪm'self]
Struck	**on**	**his**	**ear**	**:**	**and**	**trusting**	**not**	**himself**
击中	在	他的	耳朵	:	和	信任	不是	他自己

耳朵被打了一下：而且不相信自己

[tuː; tə]	['daʊtf(ə)l]	['kɪŋdəmz]	,	[ɒv; əv]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[trəʊθ]	,
To	**doubtful**	**kingdoms**	**,**	**of**	**uncertain**	**troth**	**,**
到	疑	王国	,	的	不确定	誓言	,

致那些关系存疑、誓言不定的王国，

[hiː; hi]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪps]	[frɒm; frəm]	[lænd]	.
He	**kept**	**his**	**ships**	**from**	**land**	**.**
他	保留	他的	船舶	从	土地	.

他让船只远离陆地。

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kɪŋ]
But	**from**	**the**	**king**
但	从	这	国王

但来自国王

[keɪm]	[hɪz; ɪz]	[vaɪl]	['mɪnjən]	[fɔːθ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[weɪv]	,
Came	**his**	**vile**	**minion**	**forth**	**upon**	**the**	**wave**	**,**
来	他的	卑鄙的	小黄人	前进	之上	这	海浪	,

他的卑鄙爪牙乘着波浪冲了出来，

['beərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['dredf(ə)l]	[gɪft]	,	[pɑːm'piːəs]	-	[hed]	,
Bearing	**his**	**dreadful**	**gift**	**,**	**Pompeius**	**'**	**head**	**,**
轴承	他的	可怕	礼物	,	庞培	-	头	,

他带来了可怕的礼物——庞培的头颅。

[ræpt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kʌvərɪŋ]	[ɒv; əv]	['fɛə.ɹi.ən]	[wʊl]	.
Wrapped	**in**	**a**	**covering**	**of**	**Pharian**	**wool**	**.**
包装	在	一个	覆盖	的	法里安	羊毛	.

裹上一层法里安羊毛。

[fɜːst]	[tʊk]	[hiː; hi]	[spiːtʃ]	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ɪn]	['ʃeɪmləs]	[wɜːdz]
First	**took**	**he**	**speech**	**and**	**thus**	**in**	**shameless**	**words**
第一的	采取	他	演讲	和	因此	在	不要脸	字

首先，他发表了演讲，于是便用无耻的言辞说道。

[kə'mend]	[ðə; ði]	['mɜːdə(r)]	:	"	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
Commends	**the**	**murder**	**:**	**"**	**Conqueror**	**of**	**the**	**world**	**,**
赞扬	这	谋杀	:	"	征服者	的	这	世界	,

称赞谋杀：“征服世界者，

[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[reɪs]	,	[ænd; ənd]	,	[wɒt]	[æz; əz]	[jet]
First	**of**	**the**	**Roman**	**race**	**,**	**and**	**,**	**what**	**as**	**yet**
第一的	的	这	罗马	种族	,	和	,	什么	作为	然而

首先是罗马民族，而且，迄今为止

[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[nəʊ]	,	[seɪf]	[baɪ]	[ðaɪ]	['kɪnzmən]	[sleɪn]	;
Thou	**dost**	**not**	**know**	**,**	**safe**	**by**	**thy**	**kinsman**	**slain**	**;**
你	朋友	不是	知道	,	安全的	经过	你的	亲属	被杀	;

你不知道，你的亲人被杀，你却安然无恙；

[ðɪs]	[gɪft]	[rɪ'siːv]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[kɪŋ]	,
This	**gift**	**receive**	**from**	**the**	**Pellaean**	**king**	**,**
这	礼物	收到	从	这	-	国王	,

这是佩莱亚国王赠予我的礼物。

[səʊl]	['trəʊfi]	['æbsənt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['θreiʃjən]	[fiːld]	,
Sole	**trophy**	**absent**	**from**	**the**	**Thracian**	**field**	**,**
唯一	杯	缺席的	从	这	色雷斯人	场地	,

色雷斯战场上唯一缺失的战利品

[tuː; tə]	[kraʊn]	[ðaɪ]	[tɔɪlz]	[ɒn]	[lændz]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[diːp]	.
To	**crown**	**thy**	**toils**	**on**	**lands**	**and**	**on**	**the**	**deep**	**.**
到	王冠	你的	辛勤劳作	在	土地	和	在	这	深的	.

为你在陆地和海洋上的辛勤劳作加冕。

[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðaɪn]	['æbsəns]	[hæv; həv]	[wiː; wi]	[pleɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]
Here	**in**	**thine**	**absence**	**have**	**we**	**placed**	**for**	**thee**
这里	在	你的	缺席	有	我们	放置	为了	你

你不在的时候，我们在这里为你摆放了这些东西。

[æn; ən]	[end]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	.
An	**end**	**upon**	**the**	**war**	**.**
一个	结尾	之上	这	战争	.

战争结束了。

[hɪə(r)]	['mæɡnəs]	[keɪm]
Here	**Magnus**	**came**
这里	马格努斯	来了

马格努斯来了

[tuː; tə]	[mend]	[hɪz; ɪz]	['fɔːlən]	['fɔːtʃənz]	;	[ɒn]	['aʊə(r)]	[sɔːrdz]
To	**mend**	**his**	**fallen**	**fortunes**	**;**	**on**	**our**	**swords**
到	修补	他的	倒下	财富	;	在	我们的	剑

为了挽回他跌落的命运；我们誓以武力捍卫他。

[hɪə(r)]	[met]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
Here	**met**	**his**	**death**	**.**
这里	遇见	他的	死亡	.

他在这里丧生。

[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[pledʒ]	[ɒv; əv]	[feɪθ]
With	**such**	**a**	**pledge**	**of**	**faith**
和	这样的	一个	保证	的	信仰

怀着这样的信仰誓言

[hɪə(r)]	[hæv; həv]	[wiː; wi]	[bɔːt]	[ðiː]	,	['siːzə(r)]	;	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]
Here	**have**	**we**	**bought**	**thee**	**,**	**Caesar**	**;**	**with**	**his**	**blood**
这里	有	我们	买	你	,	凯撒	;	和	他的	血

我们用你的血买下了你，凯撒。

[siːl]	[wiː; wi]	[ðɪs]	['triːti]	.
Seal	**we**	**this**	**treaty**	**.**
海豹	我们	这	条约	.

我们缔结此条约。

[teɪk]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[relm]
Take	**the**	**Pharian**	**realm**
拿	这	法里安	领域

以法里安王国为例

[sɔːt]	[baɪ]	[nəʊ]	['blʌdʃed]	,	[teɪk]	[ðə; ði]	[ruːl]	[ɒv; əv]	[naɪl]	,
Sought	**by**	**no**	**bloodshed**	**,**	**take**	**the**	**rule**	**of**	**Nile**	**,**
寻求	经过	不	流血事件	,	拿	这	规则	的	尼罗河	,

不流血，夺取尼罗河的统治权

[teɪk]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðaʊ]		[ɡɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	['mæɡnəs]	-	[laɪf]	:
Take	**all**	**that**	**thou**	**would'st**	**give**	**for**	**Magnus**	**'**	**life**	**:**
拿	全部	那	你	会	给	为了	马格努斯	-	生活	:

拿走你愿意为马格努斯的生命付出的一切：

[ænd; ənd]	[həʊld]	[hɪm]	['væsl]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[kæmp]
And	**hold**	**him**	**vassal**	**worthy**	**of**	**thy**	**camp**
和	抓住	他	附庸	值得	的	你的	营

让他成为你营地中配得上你的附庸。

[tuː; tə]	[huːm]	[ðə; ði]	[feɪts]	[ə'genst]	[ðaɪ]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]
To	**whom**	**the**	**fates**	**against**	**thy**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**
到	谁	这	命运	反对	你的	儿子	-	在	-	法律

你的女婿的命运将归于谁?

[sʌtʃ]	['paʊə(r)]	[ɪn'trʌstɪd]	;	[nɔː(r)]	[həʊld]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[diːd]
Such	**power**	**entrusted**	**;**	**nor**	**hold**	**thou**	**the**	**deed**
这样的	力量	受托	;	也不	抓住	你	这	契据

如此权力已托付于你；你不可执掌此事。

['laɪtli]	[ə'kʌmplɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[strəʊk]	,
Lightly	**accomplished**	**by**	**the**	**swordsman's**	**stroke**	**,**
轻轻	完成	经过	这	-	中风	,

剑士轻而易举地完成了这项任务。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	['merɪt]	.
And	**so**	**the**	**merit**	**.**
和	所以	这	优点	.

因此，功绩也随之而来。

[gest]	[æn'sestrəl]	[hiː; hi]
Guest	**ancestral**	**he**
客人	祖先的	他

客人祖先他

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪts]	['vɪktɪm]	;	[huː]	,	[hɪz; ɪz]	['saɪə(r)]	[ɪk'speld]	,
Who	**was**	**its**	**victim**	**;**	**who**	**,**	**his**	**sire**	**expelled**	**,**
WHO	曾是	它是	受害者	;	WHO	,	他的	父系	被驱逐	,

谁是它的受害者；谁被它的父亲驱逐了?

[geɪv]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðə; ði]	['septə(r)]	.
Gave	**back**	**to**	**him**	**the**	**sceptre**	**.**
给予	后退	到	他	这	权杖	.

把权杖还给了他。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[diːd]
For	**a**	**deed**
为了	一个	契据

契约

[səʊ]	[greɪt]	,	[ðaʊlt]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[neɪm]	—	[ɔː(r)]	[ɑːsk]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
So	**great**	**,**	**thou'lt**	**find**	**a**	**name**	**—**	**or**	**ask**	**the**	**world**	**.**
所以	伟大的	,	你将	寻找	一个	姓名	—	或者	问	这	世界	.

如此伟大，你总能找到它的名字——或者去问问全世界。

[ɪf]	-	[twɒz]	[ə; eɪ]	[kraɪm]	,	[ðaʊ]	[mʌst; məst]	[kən'fes]	[ðə; ði]	[det]
If	**'**	**twas**	**a**	**crime**	**,**	**thou**	**must**	**confess**	**the**	**debt**
如果	-	那是	一个	犯罪	,	你	必须	承认	这	债务

如果那是犯罪行为，你必须承认债务。

[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	['greɪtə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[hænd]
To	**us**	**the**	**greater**	**,**	**for**	**that**	**from**	**thy**	**hand**
到	我们	这	更大的	,	为了	那	从	你的	手

对我们而言，这更伟大，因为这一切都来自你的手

[wiː; wi]	[tʊk]	[ðə; ði]	['duːɪŋ]	.
We	**took**	**the**	**doing**	**.**
我们	采取	这	正在做	.

我们承担了这项工作。

"	[ðen]	[hiː; hi]	[held]	[ænd; ənd]	[ʃəʊd]
"	**Then**	**he**	**held**	**and**	**showed**
"	然后	他	握住	和	显示

然后他举起手来，示意

[ˌʌn'veɪld]	[ðə; ði]	[hed]	.
Unveiled	**the**	**head**	**.**
揭幕	这	头	.

揭开头颅。

[naʊ]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[deθ]
Now	**had**	**the**	**hand**	**of**	**death**
现在	有	这	手	的	死亡

现在死神已经降临。

[pɑːst]	[wɪð]	[ɪts]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[tʌtʃ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[feɪs]	:
Passed	**with**	**its**	**changing**	**touch**	**upon**	**the**	**face**	**:**
通过了	和	它是	变化	触碰	之上	这	脸	:

带着它不断变化的触感掠过脸庞：

[nɔː(r)]	[æt; ət]	[fɜːst]	[saɪt]	[dɪd]	['siːzə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[gɪft]
Nor	**at**	**first**	**sight**	**did**	**Caesar**	**on**	**the**	**gift**
也不	在	第一的	视线	做过	凯撒	在	这	礼物

凯撒起初也没有注意到这份礼物。

[pɑːs]	[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n]	;	[nɔː(r)]	[ə'vɜːt]	[hɪz; ɪz]	[geɪz]	,
Pass	**condemnation**	**;**	**nor**	**avert**	**his**	**gaze**	**,**
经过	谴责	;	也不	避免	他的	目光	,

他不谴责，也不回避目光。

[bʌt; bət]	[dwelt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['fiːtʃəz]	[tɪl]	[hiː; hi]	[njuː]
But	**dwelt**	**upon**	**the**	**features**	**till**	**he**	**knew**
但	居住	之上	这	特征	直到	他	知道

但他仔细观察这些特征，直到他明白

[ðə; ði]	[kraɪm]	[ə'kʌmplɪʃt]	.
The	**crime**	**accomplished**	**.**
这	犯罪	完成	.

犯罪已完成。

[ðen]	[wen]	[truːθ]	[wɒz; wəz]	[ʃʊə(r)]
Then	**when**	**truth**	**was**	**sure**
然后	什么时候	真相	曾是	当然

然后，当真相确定时

[ðə; ði]	['lʌvɪŋ]	['fɑːðə(r)]	[rəʊz]	,	[ænd; ənd]	[tɪəz]	[hiː; hi]	[ʃed]
The	**loving**	**father**	**rose**	**,**	**and**	**tears**	**he**	**shed**
这	爱	父亲	玫瑰	,	和	眼泪	他	棚

慈爱的父亲站起身，泪流满面

[wɪtʃ]	[fləʊd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[kə'mɑːnd]	,	[ænd; ənd]	[glæd]	[ɪn]	[hɑːt]
Which	**flowed**	**at**	**his**	**command**	**,**	**and**	**glad**	**in**	**heart**
哪个	流动	在	他的	命令	,	和	高兴的	在	心

水在他命令下奔流，心中充满喜悦。

[fɔːst]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[ə; eɪ]	[grəʊn]	:	[ðʌs]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fləʊ]
Forced	**from**	**his**	**breast**	**a**	**groan**	**:**	**thus**	**by**	**the**	**flow**
强制	从	他的	胸部	一个	呻吟	:	因此	经过	这	流动

他胸中发出一声呻吟：就这样，被水流冲刷着。

[ɒv; əv]	[feɪnd]	[tɪəz]	[ænd; ənd]	[griːf]	[hiː; hi]	[həʊpt]	[tuː; tə]	[haɪd]
Of	**feigned**	**tears**	**and**	**grief**	**he**	**hoped**	**to**	**hide**
的	假装	眼泪	和	悲伤	他	希望	到	隐藏

他试图掩藏自己虚假的眼泪和悲伤。

[hɪz; ɪz]	[dʒɔɪ]	[els]	['mænɪfest]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɑːstli]	[buːn]
His	**joy**	**else**	**manifest**	**:**	**and**	**the**	**ghastly**	**boon**
他的	喜悦	别的	显现	:	和	这	阴森	恩惠

他的喜悦还以其他方式显现：以及可怕的恩惠

[sent]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪ'spærɪdʒɪŋ]	,	[prə'fest]
Sent	**by**	**the**	**king**	**disparaging**	**,**	**professed**
发送	经过	这	国王	贬损	，	声称

国王派人贬低，自称

['rɑːðə(r)]	[tuː; tə]	[mɔːn]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[dɪ(s)'sevə]	[hed]	,
Rather	**to**	**mourn**	**his**	**son's**	**dissevered**	**head**	**,**
相当	到	哀悼	他的	儿子的	分离	头	，

他宁愿哀悼儿子被砍下的头颅，

[ðæn; ðən]	[kaʊnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[det]	.
Than	**count**	**it**	**for**	**a**	**debt**	**.**
比	数数	它	为了	一个	债务	.

那就把它算作债务吧。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[ə'ləʊn]	,
For	**thee**	**alone**	**,**
为了	你	独自的	，

只为你，

['mægnəs]	,	[hiː; hi]	[dɜːst]	[nɒt]	[feɪl]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[teə(r); tɪə]	:
Magnus	**,**	**he**	**durst**	**not**	**fail**	**to**	**find**	**a**	**tear**	**:**
马格努斯	，	他	杜斯特	不是	失败	到	寻找	一个	撕	：

马格努斯，他总能找到一滴眼泪：

[hiː; hi]	,	['siːzə(r)]	,	[huː]	[wɪð]	[miːn]	[ʌn'ɔːltəd]	[spɜːn]
He	**,**	**Caesar**	**,**	**who**	**with**	**mien**	**unaltered**	**spurned**
他	，	凯撒	，	WHO	和	面容	未改变的	被拒绝

他，凯撒，面容依旧冷漠地拒绝了

[ðə; ði]	['rəʊmən]	['senət]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[aɪz]	[ʌn'dɪmd]
The	**Roman**	**Senate**	**,**	**and**	**with**	**eyes**	**undimmed**
这	罗马	参议院	，	和	和	眼睛	未变暗

罗马元老院，目光炯炯有神

[lʊkt]	[ɒn]	-	[fiːld]	.
Looked	**on**	**Pharsalia's**	**field**	**.**
看起来	在	-	场地	.

眺望法萨利亚的田野。

[əʊ]	[feɪt]	[məʊst]	[hɑːd]	!
O	**fate**	**most**	**hard**	**!**
哦	命运	最多	难的	！

命运啊，多么残酷！

[dɪdst]	[ðaʊ]	[wɪð]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	[wɔː(r)]	[pə'sjuː]	[ðə; ði]	[mæn]
Didst	**thou**	**with**	**impious**	**war**	**pursue**	**the**	**man**
迪斯特	你	和	不敬	战争	追求	这	男人

你竟以亵渎神明的战争追杀那人

[huːm]	-	[twɒz]	[ðaɪ]	[lɒt]	[tuː; tə]	[mɔːn]	?
Whom	**'**	**twas**	**thy**	**lot**	**to**	**mourn**	**?**
谁	-	那是	你的	很多	到	哀悼	?

你究竟该为谁哀悼?

[nəʊ]	['kɪndrəd]	[taɪz]
No	**kindred**	**ties**
不	亲属	领带

没有亲属关系

[nəʊ]	['meməri]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]
No	**memory**	**of**	**thy**	**daughter**	**and**	**her**	**son**
不	记忆	的	你的	女儿	和	她	儿子

你对你的女儿和她的儿子没有任何记忆

[tʌtʃ]	[ɒn]	[ðaɪ]	[hɑːt]	.
Touch	**on**	**thy**	**heart**	**.**
触碰	在	你的	心	.

触动你的心。

[dɪdst]	[θɪŋk]	[pə'tʃɑːns]	[ðæt]	[griːf]
Didst	**think**	**perchance**	**that**	**grief**
迪斯特	思考	或许	那	悲伤

或许我曾想过悲伤

[mait]	[help]	[ðaɪ]	[kɔːz]	-	[mɪd]	['lʌvəz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	?
Might	**help**	**thy**	**cause**	**'**	**mid**	**lovers**	**of**	**his**	**name**	**?**
可能	帮助	你的	原因	-	中	恋人	的	他的	姓名	?

或许能帮助那些喜爱他名字的人?

[ɔː(r)]	['hæpli]	,	[muːvd]	[baɪ]	['envi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
Or	**haply**	**,**	**moved**	**by**	**envy**	**of**	**the**	**king**	**,**
或者	或许	,	已搬	经过	嫉妒	的	这	国王	,

或许，是出于对国王的嫉妒，

-	[ðæt]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)]	[hændz]	[ðæn; ðən]	[ðaɪn]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]
Griev'st	**that**	**to**	**other**	**hands**	**than**	**thine**	**was**	**given**
-	那	到	其他	双手	比	你的	曾是	给定

悲伤的是，这礼物落入了别人手中，而不是你的手中。

[tuː; tə]	[ʃed]	[ðə; ði]	['kæptɪvz]	[laɪf]	-	[blʌd]	?
To	**shed**	**the**	**captive's**	**life**	**-**	**blood**	**?**
到	棚	这	俘虏的	生活	-	血	?

放尽俘虏的生命?

[ænd; ənd]	-
and	**complain'st**
和	-

并抱怨

[ðaɪ]	['vendʒəns]	['perɪʃt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɔŋkə]	[tʃiːf]
Thy	**vengeance**	**perished**	**and**	**the**	**conquered**	**chief**
你的	复仇	遇难	和	这	征服	首席

你的复仇破灭了，战败的首领

[snætʃt]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	['hɔːti]	[hænd]	?
Snatched	**from**	**thy**	**haughty**	**hand**	**?**
抢夺	从	你的	傲慢	手	?

从你傲慢的手中夺走?

['hwət'er]	[ðə; ði]	[kɔːz]
Whate'er	**the**	**cause**
什么	这	原因

无论原因是什么

[ðæt]	[ɜːrdʒd]	[ðaɪ]	[griːf]	,	-	[twɒz]	[fɑː(r)]	[rɪ'muːvd]	[frɒm; frəm]	[lʌv]	.
That	**urged**	**thy**	**grief**	**,**	**'**	**twas**	**far**	**removed**	**from**	**love**	**.**
那	敦促	你的	悲伤	,	-	那是	远的	已移除	从	爱	.

那加剧了你的悲伤，与爱相去甚远。

[wɒz; wəz]	[ðɪs]	[fə'suːθ]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[tɔɪl]
Was	**this**	**forsooth**	**the**	**object**	**of**	**thy**	**toil**
曾是	这	真的	这	目的	的	你的	辛劳

这就是你辛勤劳作的真正目的吗?

['or]	[lændz]	[ænd; ənd]	['əʊʃnz]	,	[ðæt]	[wɪ'ðaʊt]	[ðaɪ]	[ken]
O'er	**lands**	**and**	**oceans**	**,**	**that**	**without**	**thy**	**ken**
超过	土地	和	海洋	,	那	没有	你的	肯

跨越陆地和海洋，没有你的认知

[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	['perɪʃ]	?
He	**should**	**not**	**perish**	**?**
他	应该	不是	沦	?

他不应该死吧?

[neɪ]	!
Nay	**!**
不	!

不！

[bʌt; bət]	[wel]	[wɒz; wəz]	[reft]
but	**well**	**was**	**reft**
但	出色地	曾是	反射

但井被重新打开了

[frɒm; frəm]	[ðaɪn]	[ɑː'bɪtrəmənt]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]	.
From	**thine**	**arbitrament**	**his**	**fate**	**.**
从	你的	仲裁	他的	命运	.

他的命运由你裁定。

[wɒt]	[kraɪm]
What	**crime**
什么	犯罪

什么罪行

[dɪd]	['kruːəl]	['fɔːtʃuːn]	[speə(r)]	,	[wɒt]	[depθ]	[ɒv; əv]	[ʃeɪm]
Did	**cruel**	**Fortune**	**spare**	**,**	**what**	**depth**	**of**	**shame**
做过	残忍的	财富	空闲的	，	什么	深度	的	耻辱

残酷的命运竟饶恕了如此深重的耻辱

[tuː; tə]	['rəʊmən]	['ɒnə(r)]	!
To	**Roman**	**honour**	**!**
到	罗马	荣誉	!

为了罗马的荣耀！

[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	['sʌfəd]	[nɒt]	,
since	**she**	**suffered**	**not**	**,**
自从	她	遭受	不是	，

因为她没有遭受痛苦，

[pə'fɪdiəs]	['treɪtə(r)]	,	[waɪl]	[jet]	['mægnəs]	[lɪvd; 'laɪvd]	,
Perfidious	**traitor**	**,**	**while**	**yet**	**Magnus**	**lived**	**,**
背信弃义	叛徒	，	尽管	然而	马格努斯	居住地	，

奸诈的叛徒，在马格努斯还活着的时候，

[ðæt]	[ðaʊ]		['pɪti]	[hɪm]	!
That	**thou**	**should'st**	**pity**	**him**	**!**
那	你	不应该	遗憾	他	!

你竟会怜悯他！

[ðʌs]	[baɪ]	[wɜːdz]	[hiː; hi]	[deəd]	,
Thus	**by**	**words**	**he**	**dared**	**,**
因此	经过	字	他	敢于	，

于是，他大胆地用言语表达了出来。

[tuː; tə]	[geɪn]	[ðeə(r)]	['kriːd(ə)ns]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]		[griːf]	:
To	**gain**	**their**	**credence**	**in**	**his**	**sembled**	**grief**	**:**
到	获得	他们的	信任	在	他的	组装	悲伤	:

为了博得他们在他强装悲伤中的信任：

"	[hens]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[saɪt]	[wɪð]	[ðaɪ]	[di'test]	[gɪft]	,
"	**Hence**	**from**	**my**	**sight**	**with**	**thy**	**detested**	**gift**	**,**
"	因此	从	我的	视线	和	你的	令人厌恶的	礼物	，

“从此，带着你那令人厌恶的礼物，从我的眼前消失吧。”

[ðaʊ] ['mɪnjən] , [tuː; tə] [ðaɪ] [kɪŋ] .
Thou minion , to thy King .
你 小黄人 , 到 你的 国王 .

你这卑微的臣民，臣服于你的君王。

[wɜːs] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm]
Worse does your crime
更糟 做 你的 犯罪

你的罪行会更加严重。

[dɪ'zɜːv] [frɒm; frəm] ['siːzə(r)] [ðæn; ðən][frɒm; frəm]['mægnəs] - [hændz] .
Deserve from Caesar than from Magnus ' hands .
应得 从 凯撒 比 从 马格努斯 - 双手 .

与其从马格努斯手中得偿所愿，不如从凯撒手中得偿所愿。

[ðə; ði]['əʊnli] [praɪz] [ðæt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [ə'fɔːdz]
The only prize that civil war affords
这 仅有的 奖 那 民用 战争 提供

内战带来的唯一奖赏

[ðʌs] [hæv; həv][wiː; wi] [lɒst] — [tuː; tə][bɪd][ðə; ði] ['kɔŋkə] [lɪv; laɪv] .
Thus have we lost — to bid the conquered live .
因此 有 我们 丢失的 — 到 出价 这 征服 居住 .

我们就这样输了——无法让被征服者活下去。

[ɪf] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɛə.ɹi.ən] [kɪŋ]
If but the sister of this Pharian king
如果 但 这 姐姐 的 这 法里安 国王

如果她只是这位法利安国王的妹妹的话

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][baɪ][hɪm] [di'test] , [baɪ][ðə; ði] [hed]
Were not by him detested , by the head
是 不是 经过 他 令人厌恶的 , 经过 这 头

难道他不憎恨他，不憎恨他的首领吗?

[ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd][ai] [peɪd] [ðɪs] [gɪft] .
Of Cleopatra had I paid this gift .
的 克利奥帕特拉 有 我 有薪酬的 这 礼物 .

如果我把这份礼物送给克利奥帕特拉就好了。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɪt] [rɪ'tɜːn] .
Such were the fit return .
这样的 是 这 合身 返回 .

这就是理想的回报。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [drɔː]
Why did he draw
为什么 做过 他 画

他为什么画画

[hɪz; ɪz] ['seprət] [sɒːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tɔɪl] [ðæts] ['aʊəz]
His separate sword , and in the toil that's ours
他的 分离 剑 , 和 在 这 辛劳 那就是 我们的

他那把独立的剑，以及我们所承受的苦难

['mɪŋg(ə)l][hɪz; ɪz] ['wepənz] ?
Mingle his weapons ?
交融 他的 武器 ?

将他的武器混在一起?

[ɪn] - [fiːld]
In Thessalia's field
在 - 场地

在帖撒利亚的田野

[geɪv]	[wiː; wi]	[sʌtʃ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[bleɪd]	?
Gave	**we**	**such**	**right**	**to**	**the**	**Pellaean**	**blade**	**?**
给予	我们	这样的	正确的	到	这	-	刀刃	?

我们有权拥有佩莱亚之刃吗?

['mægnəs]	[æz; əz]	['pɑːtnə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːl]	[ɒv; əv]	[rəʊm]
Magnus	**as**	**partner**	**in**	**the**	**rule**	**of**	**Rome**
马格努斯	作为	伙伴	在	这	规则	的	罗马

马格努斯作为罗马统治的伙伴

[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	[bruk]	;	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	['tɒləreɪt]
I	**had**	**not**	**brooked**	**;**	**and**	**shall**	**I**	**tolerate**
我	有	不是	布鲁克德	;	和	将	我	容忍

我从未容忍过；难道我还要容忍吗?

[ðiː]	,	[ˌtɑːlə'miːəs]	?
Thee	**,**	**Ptolemaeus**	**?**
汝	,	托勒密	?

是你吗，托勒密?

[ɪn]	[veɪn]	[wɪð]	['sɪv(ə)l]	[wɔːz]
In	**vain**	**with**	**civil**	**wars**
在	徒劳	和	民用	战争

内战徒劳无功

[ðʌs]	[hæv; həv]	[wiː; wi]	[raʊzd]	[ðə; ði]	['neɪʃnz]	,	[ɪf]	[ðeə(r)]	[biː; bi]
Thus	**have**	**we**	**roused**	**the**	**nations**	**,**	**if**	**there**	**be**
因此	有	我们	唤醒	这	国家	,	如果	那里	是

我们如此唤醒了列国，如果……

[naʊ]	['eni]	[mait]	[bʌt; bət]	['sizərz]	.
Now	**any**	**might**	**but**	**Caesar's**	**.**
现在	任何	可能	但	凯撒的	.

现在除了凯撒的以外，任何人都可能做到。

[ɪf]	[wʌn]	[lænd]
If	**one**	**land**
如果	一	土地

一处土地

[jet]	[əʊnd]	[tuː]	['mɑːstəz]	,	[ai]	[hæd; həd]	[tɜːnd]	[frɒm; frəm]	[jɔːz]
Yet	**owned**	**two**	**masters**	**,**	**I**	**had**	**turned**	**from**	**yours**
然而	拥有	二	大师	,	我	有	转向	从	你的

然而，我曾拥有两个主人，却背弃了你。

[ðə; ði]	[praʊ]	[ɒv; əv]	['leiʃiəm]	;	[bʌt; bət]	[feɪm]	[fə'bidz]	,
The	**prows**	**of**	**Latium**	**;**	**but**	**fame**	**forbids**	**,**
这	船首	的	拉齐奥	;	但	名声	禁止	,

拉提姆的船首；但名望却阻碍了它，

[lest]	[men]	[ʃʊd; ʃəd]	['wɪspə(r)]	[ðæt]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[dæm]
Lest	**men**	**should**	**whisper**	**that**	**I**	**did**	**not**	**damn**
免得	男人	应该	耳语	那	我	做过	不是	该死

免得有人窃窃私语说我没有诅咒

[ðɪs]	[diːd]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,	[bʌt; bət]	[fɪəd]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[lænd]	.
This	**deed**	**of**	**blood**	**,**	**but**	**feared**	**the**	**Pharian**	**land**	**.**
这	契据	的	血	,	但	害怕	这	法里安	土地	.

这桩血案，却令法利亚人感到恐惧。

[nɔː(r)]	[θɪŋk]	[jiː; ji]	[tuː; tə]	[dɪ'siːv]	;	[vɪk'tɔːriəs]	[hɪə(r)]
Nor	**think**	**ye**	**to**	**deceive**	**;**	**victorious**	**here**
也不	思考	是的	到	欺骗	;	胜利者	这里

不要妄想欺骗；在此得胜

[ai][stænd] : [els] [hæd; həd][maɪ] ['welkəm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz]
I stand : else had my welcome at your hands
我 站立 : 别的 有 我的 欢迎 在 你的 双手

我站在这里：否则我将受到你们的热烈欢迎。

[biːn] [ðæt] [ɒv; əv]['mægnəs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nek] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn]
Been that of Magnus ; and that neck were mine
到过 那 的 马格努斯 ; 和 那 脖子 是 矿

那曾是马格努斯的脖子；而那脖子原本是我的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] - [tʃɑːns] .
But for Pharsalia's chance .
但 为了 - 机会 .

但法萨利亚还有机会。

[æt; ət]['greɪtə(r)] [rɪsk]
At greater risk
在 更大的 风险

风险更大

[səʊ] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][wiː; wi] [driːmd] [ɒv; əv] , [tʊk] [wiː; wi] [ɑːmz] ;
So seems it , than we dreamed of , took we arms ;
所以 似乎 它 , 比 我们 梦见 的 , 采取 我们 武器 ;

看来，我们比梦想中更早拿起武器；

['eksaɪl] , [ænd; ənd]['mægnəs] - [θrets] , [ænd; ənd] [rəʊm] [ai] [njuː] ,
Exile , and Magnus ' threats , and Rome I knew ,
流亡 , 和 马格努斯 - 威胁 , 和 罗马 我 知道 ,

流放，马格努斯的威胁，以及我所熟悉的罗马，

[nɒt] [ˌtɑːlə'miːəs] .
Not Ptolemaeus .
不是 托勒密 .

不是托勒密。

[bʌt; bət][wiː; wi][speə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] :
But we spare the boy :
但 我们 空闲的 这 男生 :

但我们饶了那个男孩：

[pɑːs] [baɪ][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
Pass by the murder .
经过 经过 这 谋杀 .

从凶案现场旁走过。

[let] [ðə; ði] ['prɪnslɪŋ] [nəʊ]
Let the princeling know
让 这 太子 知道

让王子知道

[wiː; wi] [gɪv] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
We give no more than pardon for his crime .
我们 给 不 更多的 比 赦免 为了 他的 犯罪 .

我们只赦免他的罪行。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ded] ,
And now in honour of the mighty dead ,
和 现在 在 荣誉 的 这 强大的 死的 ,

现在，为了缅怀那些英勇牺牲的将士们，

[nɒt] ['mɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [haɪd][jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] ,
Not merely that the earth may hide your guilt ,
不是 仅仅 那 这 地球 可能 隐藏 你的 有罪 ,

不仅仅是地球可以掩盖你的罪行，

[leɪ] [jiː; ji][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [hed] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuːm] ;
Lay ye the chieftain's head within the tomb ;
莱 是的 这 酋长的 头 之内 这 墓 ;

将首领的头颅安放在墓穴中；

[wɪð] ['prɒpə(r)] ['sepəltʃə] [ə'piːz] [hɪz; ɪz] [ʃeɪd]
With proper sepulture appease his shade
和 恰当的 墓 安抚 他的 阴影

以妥善的安葬来平息他的亡灵

[ænd; ənd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['skætəd] ['æʃɪz] [ɪn][æn; ən] [ɜːn] .
And place his scattered ashes in an urn .
和 地方 他的 疏散 灰烬 在 一个 瓮 .

将他散落的骨灰装入骨灰瓮中。

[ðʌs] [meɪ] [hiː; hi] [nəʊ] [maɪ] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] [hɪə(r)]
Thus may he know my coming , and may hear
因此 可能 他 知道 我的 未来 , 和 可能 听到

这样他就能知道我来了，也能听到

[ə'fɛkʃənz] ['æksents; æk'sents] , [ænd; ənd][maɪ] [fɒnd] [kəm'pleɪnts] .
Affection's accents , and my fond complaints .
爱意 口音 , 和 我的 喜爱 投诉 .

爱意的口音，以及我温柔的抱怨。

[ˌem 'iː] [sɔːt] [hiː; hi] [nɒt] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Me sought he not , but rather , for his life ,
我 寻求 他 不是 , 但 相当 , 为了 他的 生活 ,

他没有寻求我，而是寻求他的性命。

[ðɪs] ['fɛə.ɹi.ən] ['væsl] ; ['snætʃɪŋ] [frɒm; frəm][mæn'kaɪnd]
This Pharian vassal ; snatching from mankind
这 法里安 附庸 ; 抢夺 从 人类

这个法里亚附庸；从人类手中掠夺

[ðə; ði] ['hæpi] ['mɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wɜːld]
The happy morning which had shown the world
这 快乐的 早晨 哪个 有 所示 这 世界

那个向世界展示的快乐早晨

[ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
A peace between us .
一个 和平 之间 我们 .

我们之间实现了和平。

[bʌt; bət][maɪ] [preə(r)z] [tuː; tə] ['hev(ə)n]
But my prayers to heaven
但 我的 祈祷 到 天堂

但我向上帝祈祷

[nəʊ] ['feɪvərɪŋ] ['ɑːnsə(r)] [faʊnd] ; [ðæt] [ɑːmz] [leɪd] [daʊn]
No favouring answer found ; that arms laid down
不 偏爱 回答 成立 ; 那 武器 铺设 向下

没有找到有利的答案；放下武器

[ɪn] ['hæpi] ['vɪktəri] , ['mægnəs] , [wʌns] [ə'gen]
In happy victory , Magnus , once again
在 快乐的 胜利 , 马格努斯 , 一次 再次

马格努斯再次取得了令人欣喜的胜利

[ai] [mait] [ɪm'breɪs] [ðiː] , ['begɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][grɑːnt]
I might embrace thee , begging thee to grant
我 可能 拥抱 你 , 乞讨 你 到 授予

我或许会拥抱你，恳求你答应我

[ðaɪn] ['eɪnʃənt] [lʌv] [tuː; tə] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [laɪf] .
Thine ancient love to Caesar , and thy life .
瘦 古老的 爱 到 凯撒 , 和 你的 生活 .
你对凯撒的古老爱恋，以及你的生命。

[ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['leɪbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːði] [praɪz]
Thus for my labours with a worthy prize
因此 为了 我的 劳动 和 一个 值得 奖
因此，我的辛勤劳动得到了应有的奖赏。

['kɒntent] , [ðaɪn] ['iːkwəl] , [baʊnd] [ɪn] ['feɪθf(ə)l] [piːs] ,
Content , thine equal , bound in faithful peace ,
内容 , 你的 平等的 , 边界 在 忠实 和平 ,
满足，与你平等，在忠诚的和平中结合，

[ai] [mait] [hæv; həv] [brɔːt] [ðiː] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðə; ði] [gɒdz]
I might have brought thee to forgive the gods
我 可能 有 带来 你 到 原谅 这 神
我本可以带你来赦免诸神。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [dɪ'zɑːstə(r)] ; [ðaʊ] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
For thy disaster ; thou had'st gained for me
为了 你的 灾难 ; 你 哈德斯特 获得 为了 我
因你的灾难，你本可以为我赢得一切。

[frɒm; frəm] [rəʊm] [fə'gɪvnəs] .
From Rome forgiveness .
从 罗马 饶恕 .
来自罗马的宽恕。

" [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] , [bʌt; bət] [faʊnd]
" Thus he spake , but found
" 因此 他 说 , 但 成立
他如此说道，却发现

[nəʊ] ['kɒmreɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɪəz] ; [nɔː(r)][dɪd][ðə; ði][həʊst]
No comrade in his tears ; nor did the host
不 同志 在 他的 眼泪 ; 也不 做过 这 主持人
他泪眼婆娑，没有一个同志；主人也没有。

[gɪv] ['kredɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] .
Give credit to his grief .
给 信用 到 他的 悲伤 .
理解他的悲痛。

[diːp] [ɪn][ðeə(r)] [brests]
Deep in their breasts
深的 在 他们的 乳房
在她们的胸腔深处

[ðeɪ] [haɪd][ðeə(r)] [grəʊnz] , [ænd; ənd] [geɪz] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [frʌnt]
They hide their groans , and gaze with joyful front
他们 隐藏 他们的 呻吟 , 和 目光 和 快乐 正面
他们掩饰住呻吟，脸上带着喜悦的笑容。

([əʊ] ['feɪməs] ['friːdəm] !)
(O famous Freedom !)
(哦 著名的 自由 !)
（哦，著名的自由！）

[ɒn][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] [blʌd] :
on the deed of blood :
在 这 契据 的 血 :
关于血腥的罪行：

[ænd; ənd][deə(r)][tuː; tə] [lɑːf] [wen] ['maɪti] ['siːzə(r)] [wept] .

And dare to laugh when mighty Caesar wept .

和 敢 到 笑 什么时候 强大的 凯撒 哭泣 .

当强大的凯撒哭泣时，你竟敢嘲笑他。

['endˌnəʊts] :

ENDNOTES :

尾注 :

尾注：

([wʌn]) [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['stəʊɪk] ['θɪəri] .

(1) This was the Stoic theory .

(1) 这 曾是 这 斯多葛派 理论 .

（1）这是斯多葛学派的理论。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv] [men] [pɑːst] ['ɑːftə(r)] [deθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːdʒən] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)]

The perfect of men passed after death into a region between our atmosphere

这 完美的 的 男人 通过了 后 死亡 进入 一个 地区 之间 我们的 气氛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] ,

and the heavens ,

和 这 天 ,

完美之人死后会进入大气层与天体之间的区域。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] , ([siː] [bʊk] [sevn] .

where they remained until the day of general conflagration , (see Book VII .

在哪里 他们 剩余 直到 这 天 的 一般的 大火 , (看 书 七 .

他们一直待在那里，直到大火爆发的那一天（见第七卷）。

[laɪn] -) , [wɪð] [ðeə(r)] ['sensɪz] ['æmplɪfaɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] [ə'kɪn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] .

line 949) , with their senses amplified and rendered akin to divine .

线 -) , 和 他们的 感官 放大 和 渲染 类似的 到 神圣的 .

第 949 行)，他们的感官被放大，变得如同神明一般。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['prɒməntri] [ɪn]['æfrɪkə][wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] .

(2) A promontory in Africa was so called , as well as that in Italy .

(2) 一个 海角 在 非洲 曾是 所以 称为 , 作为 出色地 作为 那 在 意大利 .

（2）非洲的一个海岬和意大利的一个海岬都被称为海岬。

([θriː]) ['miːnɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

(3) Meaning that her husband gave her this commission in order to

(3) 意义 那 她 丈夫 给予 她 这 委员会 在 命令 到

[prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] .

prevent her from committing suicide .

防止 她 从 提交 自杀 .

（3）这意味着她丈夫给她这份委托是为了防止她自杀。

([fɔːr]) [siː] [bʊk] [eɪtθ] . , [laɪn] - .

(4) See Book VIII . , line 547 .

(4) 看 书 八 . , 线 - .

（4）参见第八卷，第547行。

([faɪv]) [siː] [laɪn] - . ([sɪks])

(5) See line 709 . (6)

(5) 看 线 - . (6)

（5）参见第709行。（6）

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [lɔːd] [mə'kɔːli] [æz; əz] " [ə; eɪ][pjʊə(r)][dʒem][ɒv; əv] ['retərɪk] [wɪ'ðaʊt]

This passage is described by Lord Macaulay as " a pure gem of rhetoric without

这 通道 是 描述 经过 主 麦考利 作为 " 一个 纯的 宝石 的 修辞 没有

[wʌn] [flɔː] ,

one flaw ,

一 缺陷 ,

麦考利勋爵将这段文字描述为“修辞学的瑰宝，毫无瑕疵”。

[ænd; ənd] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [truːθ] " (- " [laɪf]
and , in my opinion , not very far from historical truth " (Trevelyan's " Life
和 , 在 我的 观点 , 不是 非常 远的 从 历史 真相 " (- " 生活
[ænd; ənd] ['lɛtəz] " , [vɒl] .
and Letters " , vol .
和 信件 " , 卷 .

而且，在我看来，这与历史事实相差不远”(特里维廉的《生平与书信》，第1卷)。

[ai] . , [peɪdʒ] - .) (['sɛvən]) " ...
i . , page 462 .) (7) " ...
我 . , 页 - .) (7) " ...

i.，第 462 页。(7)“...

- [et] - ['nəʊmen] [dʒɛntɪbəs] , [et] ['mʌltəm] ['nɒstriː] [kwɒd] - ['ɜːrbi] , " [kwəʊtid] [baɪ]
Clarum et venembile nomen Gentibus , et multum nostrae quod profuit urbi , " quoted by
- 等 - 名称 属 , 等 multum 我们的 狴 - 城市 , " 引 经过
['mɪstə(r)] . [bɜːk] ,
Mr . Burke ,
先生 . 伯克 ,

Clarum et venembile nomen Gentibus, et multum nostrae quod profuit urbi”，伯克先生引用，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [lɔːd] ['tʃætəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɒn] [ə'merɪkən] [tæk'seɪʃn] .
and applied to Lord Chatham , in his Speech on American taxation .
和 应用 到 主 查塔姆 , 在 他的 演讲 在 美国人 税收 .

并应用于查塔姆勋爵关于美国税收的演讲中。

([eit]) [ðæt] [ɪz] , ['lɪbəti] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [pɑːm'piːəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] .
(8) That is , liberty , which by the murder of Pompeius they had obtained .
(8) 那 是 , 自由 , 哪个 经过 这 谋杀 的 庞培 他们 有 获得 .

（8）也就是说，他们通过谋杀庞培而获得的自由。

([naɪn]) ['riːdɪŋ] " - " , ['hoʊsiəs] .
(9) Reading " saepit " , Hosius .
(9) 阅读 " - " , 霍西斯 .

（9）读“saepit”，Hosius。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌpt] .
The passage seems to be corrupt .
这 通道 似乎 到 是 腐败 .

这段文字似乎有误。

(-) " ['skeɪli] ['traɪtənz] ['waɪndɪŋ] [ʃel] " , (['kəʊməs] , -) .
(10) " Scaly Triton's winding shell " , (Comus , 878) .
(-) " 鳞片状的海神特里同的 绕线 壳 " , (科莫斯 , -) .

（10）“鳞片海神特里同的缠绕贝壳”(Comus，878)。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɛptjuːnz] [sʌn] [ænd; ənd] ['trʌmpɪtə(r)] .
He was Neptune's son and trumpeter .
他 曾是 海王星的 儿子 和 小号手 .

他是海王星之子，也是号手。

[ðæt] ['pæləs] [spræŋ] [ɑːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ɪz] [wel] [nəʊn] .
That Pallas sprang armed from the head of Jupiter is well known .
那 帕拉斯 弹簧 武装 从 这 头 的 木星 是 出色地 已知 .

帕拉斯全副武装地从朱庇特的头颅中跃出，这已是众所周知的事。

(-) - .
(11) Cnaeus .
(-) - .

（11）克奈乌斯。

(-) [kəm'peə(r)] [hɪ'rɒdətəs] , [ˌaɪ 'aɪ] . , - : " [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]
(12) Compare Herodotus , ii . , 16 : " For they all say that the earth is divided
(-) 比较 希罗多德 , 二、 . , - : " 为了 他们 全部 说 那 这 地球 是 分割
['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] ,
into three parts ,
进入 三 部分 ,

（12）比较希罗多德，《历史》第二卷，第16章：“因为他们都说地球分为三部分，

['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['lɪbiə] .
Europe , Asia and Libya .
欧洲 , 亚洲 和 利比亚 .

欧洲、亚洲和利比亚。

" ([ænd; ənd] [siː] - " ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒgrəfi] " , [ai] . , - , - , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
" (And see Bunbury's " Ancient Geography " , i . , 145 , 146 , for a discussion
" (和 看 - " 古老的 地理 " , 我 . , - , - , 为了 一个 讨论
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .)
of this subject .)
的 这 主题 .)

（关于这一主题的讨论，请参见邦伯里的《古代地理》第一卷，第145-146页。）

(-) ['sɪtrən] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [mʌtʃ] [rɪ'kwest] [æt; ət] [rəʊm] .
(13) Citron tables were in much request at Rome .
(-) 香橼 表格 是 在 很多 要求 在 罗马 .

（13）香橼桌子在罗马很受欢迎。

([kɒmp] .
(Comp .
(计算机 .

（比较。）

" ['pærədaɪs][ri'gein, riː-] " , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . , - ; [ænd; ənd] [siː] [bʊk] [eks] . , [laɪn] - .)
" Paradise Regained " , Book iv . , 115 ; and see Book X . , line 177 .)
" 天堂 恢复 " , 书 四 . , - ; 和 看 书 X . , 线 - .)

《复乐园》第四卷，第115页；另见第十卷，第177行。）

(-) [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [mɑːz] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɒn] ['nuːmə][æt; ət]
(14) Alluding to the shield of Mars which fell from heaven on Numa at
(-) 暗示 到 这 盾 的 火星 哪个 跌倒 从 天堂 在 沼 在
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

（14）暗示着在祭祀努玛时从天上掉落的战神玛尔斯的盾牌。

[ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] (" [dɪkt] .
Eleven others were made to match it (" Dict .
十一 其他的 是 制成 到 匹配 它 (" 词典 .

另有 11 件与之配套（“字典.

['æntɪk] . ")
Antiq . ")
古董 . ")

古董。”）

[waɪl] ['hɒrəs] [spiːks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ]['pætriət] ['roʊmənz] [ə'fekʃn] (
While Horace speaks of them as chief objects of a patriot Roman's affection (
尽管 贺拉斯 说话 的 他们 作为 首席 对象 的 一个 爱国者 罗马书 感情 (
" [əʊds] " [θriː] . ,
" Odes " iii . ,
" 颂歌 " 三、 . ,

贺拉斯称它们为爱国罗马人的主要情感对象（《颂歌》第三卷，

[faɪv] , [naɪn]) , ['luːkən] [dis'kʌvə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['ɒrɪdʒɪn] .

5 , 9) , Lucan discovers for them a ridiculous origin .

5 , 9) , 卢坎 发现 为了 他们 一个 荒谬的 起源 .

5、9），卢坎发现了它们的荒谬起源。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [mɑːz] .

They were in the custody of the priests of Mars .

他们 是 在 这 保管 的 这 神父 的 火星 .

他们被置于战神祭司的监护之下。

([siː] [bʊk] [ai] . , - .)

(See Book I . , 666 .)

(看 书 我 . , - .)

（参见第一卷，第666页。）

(-) [ai] . [iː] . [weə(r)] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl]['sɜːk(ə)l] [kʌts] [ðə; ði]['zəʊdiæk][ɪn] [ɪts]['sentə(r)] .

(15) I . e . Where the equinoctial circle cuts the zodiac in its centre .

(-) 我 . e . 在哪里 这 春分 圆圈 削减 这 星座 在 它是 中心 .

（15）即春分点与黄道带在其中心相交的地方。

— ['hæskɪnz] .

— Haskins .

— 哈斯金斯 .

——哈斯金斯。

(-) [kəm'peə(r)] [bʊk] [θriː] . , - .

(16) Compare Book III . , 288 .

(-) 比较 书 三、 . , - .

（16）比较第三卷，第288页。

(-) [siː] [bʊk] [viː] . , - .

(17) See Book V . , 400 .

(-) 看 书 V . , - .

（17）参见第五卷，第400页。

(-) 1st .

(18) 1st .

(-) 1st .

（18）第一。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] [ɪn] ['sɪsəli] [ænd; ənd]['æfrɪkə] , [biː] . [siː] . - ; 2nd .

For his victories in Sicily and Africa , B . C . 81 ; 2nd .

为了 他的 胜利 在 西西里岛 和 非洲 , B . C . - ; 2nd .

因其在西西里岛和非洲的胜利，公元前 81 年；第二名。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [sɜːr'tɔːriəs] , [biː] . [siː] . - ; 3rd .

For the conquest of Sertorius , B . C . 71 ; 3rd .

为了 这 征服 的 塞托里乌斯 , B . C . - ; 3rd .

为征服塞托里乌斯，公元前 71 年；3。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['iːstən] ['traɪʌmfs] , [biː] . [siː] . - . ([kəm'peə(r)] [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . , - , & [siː] .) (-)

For his Eastern triumphs , B . C . 61 . (Compare Book II . , 684 , & c .) (19)

为了 他的 东 胜利 , B . C . - . (比较 书 二 . , - , & c .) (-)

['əʊvə(r)] [huːm] ['meriəs] ['traɪʌmft] .

Over whom Marius triumphed .

超过 谁 马里乌斯 胜利 .

公元前 61 年，他为东方赢得了胜利。（比较第二卷，684 等） （19）马略战胜了他。

(-) - [ænd; ənd]['siːtoʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [g'ɔːgənz] — ['sθeno] , [juə'raiəli] .

(20) Phoreus and Ceto were the parents of the Gorgons — Stheno , Euryale .

(-) - 和 塞托 是 这 父母 的 这 戈耳工 — 斯忒诺 , 欧律阿勒 .

（20）福瑞俄斯和刻托是戈耳工——斯忒诺、欧律阿勒的父母。

[ænd; ənd][mɪ'djuːzə] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz]['mɔːt(ə)l] , (['hesɪˌɒd] .
and Medusa , of whom the latter alone was mortal , (Hesiod .
和 美杜莎 , 的 谁 这 后者 独自的 曾是 凡人 , (赫西俄德 .

还有美杜莎，其中只有美杜莎是凡人。(赫西俄德)

" [θɪ'ɒgənɪ] " , - .)
" Theogony " , 276 .)
" 神谱 " , - .)

《神谱》，第276页。)

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːntəs][ænd; ənd]['gaɪə] ([siː] [ænd; ənd][lænd]) , ['ɪbɪd] , - . (-)
Phorcus was a son of Pontus and Gaia (sea and land) , ibid , 287 . (21)
- 曾是 一个 儿子 的 蓬图斯 和 盖亚 (海 和 土地) , 同上 , - . (-)

福尔库斯是蓬托斯和盖亚（海洋和陆地）的儿子，同上，287。(21)

[ðə; ði] ['sɪmɪtə(r)] [lent] [baɪ] ['hɜːmiːz] ([ɔː(r)] ['mɜːkjəri]) [tuː; tə]['pɜːrsjʊsɪəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ;
The scimitar lent by Hermes (or Mercury) to Perseus for the purpose ;
这 弯刀 借出的 经过 爱马仕 (或者 汞) 到 珀尔修斯 为了 这 目的 ;

赫尔墨斯（或墨丘利）借给珀尔修斯的弯刀；

[wɪð] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] ['ɑːgəs] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv]['aɪəʊ] ([kɑːnf] . " [pro'miθɪəs] -
with which had been slain Argus the guardian of Io (Conf . " Prometheus vinctus
和 哪个 有 到过 被杀 阿格斯 这 监护人 的 碘 (conf . " 普罗米修斯 -
" , - .)
" , 579 .)
" , - .)

用它杀死了伊俄的守护神阿尔戈斯（参见《普罗米修斯的胜利》，579）。

['hɜːmiːz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [maʊnt] [sɪ'liːniː] [ɪn][ɑː'keɪdiə] . (-)
Hermes was born in a cave in Mount Cyllene in Arcadia . (22)
爱马仕 曾是 出生 在 一个 洞穴 在 山 环烯 在 阿卡迪亚 . (-)

赫尔墨斯出生在阿卡迪亚库勒涅山的一个山洞里。(22)

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['bʌldʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
The idea seems to be that the earth , bulging at the equator ,
这 主意 似乎 到 是 那 这 地球 , 凸起 在 这 赤道 ,

这种观点似乎是认为地球在赤道附近隆起，

[kɑːsts][ɪts] ['ʃædəʊ] [haɪɪst] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] :
casts its shadow highest on the sky :
演员 它是 阴影 最高 在 这 天空 :

它的影子在天空中投得最高：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'kʌmz] [ɪ'klɪpst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊz] [ə; eɪ] [streɪt] [pɑːθ]
and that the moon becomes eclipsed by it whenever she follows a straight path
和 那 这 月亮 变成 日食 经过 它 每当 她 跟随 一个 直的 小路
[ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bliːk] [wʌn] ,
instead of an oblique one ,
反而 的 一个 斜 一 ,

每当她走直线而不是斜线时，月亮就会被它遮蔽。

[wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fə'getflnəs] (['mɪstə(r)] . ['hæskɪnz] - [nəʊt]) . (-)
which may happen from her forgetfulness (Mr . Haskins ' note) . (23)
哪个 可能 发生 从 她 健忘 (先生 . 哈斯金斯 - 笔记) . (-)

这可能是由于她的健忘造成的（哈斯金斯先生的笔记）。(23)

[ðɪs] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [sneɪks] [ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn] ['dɑːntiz] " [ɪn'fɜːnəʊ] " , - .
This catalogue of snakes is alluded to in Dante's " Inferno " , 24 .
这 目录 的 蛇 是 暗示 到 在 但丁的 " 地狱 " , - .

但丁的《神曲·地狱篇》第24章中提到了这份蛇类目录。

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [wɪ'ðɪn] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] ['terəb(ə)l] ,
" I saw a crowd within Of serpents terrible ,
" 我 锯 一个 人群 之内 的 蛇 糟糕的 ,

我看见里面有一群可怕的蛇，

[səʊ] [streɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [ðæt] [rɪ'membrəns] [ɪn][maɪ] [veɪns] [jet] [ʃriŋk] [ðə; ði]
so strange of shape And hideous that remembrance in my veins Yet shrinks the
所以 奇怪的 的 形状 和 可怕 那 纪念 在 我的 静脉 然而 收缩 这
['vaɪt(ə)l] ['kʌrənt] .
vital current .
必不可少的 当前的 .

形状如此怪异，如此丑陋，以至于我血管中的记忆，反而使生命之流萎缩。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sændz] [let] ['lɪbiə] [vɔːnt] [nəʊ][mɔː(r)] : [ɪf] - , - , [ænd; ənd] - [biː; bi]
Of her sands Let Libya vaunt no more : if Jaculus , Pareas , and Chelyder be
的 她 沙子 让 利比亚 夸 不 更多的 : 如果 - , - , 和 - 是
[hɜː(r); hə(r)] [bruːd] ,
her brood ,
她 幼虫 ,

利比亚无需再为她的沙海而骄傲：如果雅库鲁斯、帕雷亚斯和切利德是她的子嗣，

- [ænd; ənd] [ˌæmfɪs'biːnə] , [pleɪgz] [səʊ]['daɪə(r)][ɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] ['swɔːmɪŋ] [nɛə] [ʃiː; ʃi]
Cenchris and Amphisbaena , plagues so dire Or in such numbers swarming ne'er she
- 和 双尾虫 , 瘟疫 所以 可怕的 或者 在 这样的 数字 蜂拥而至 从未 她
[ʃəʊd] .
showed .
显示 .

Cenchris 和 Amphisbaena，如此可怕的瘟疫，或者如此成群结队的瘟疫，她从未见过。

" — ['keəri] .
" — Carey .
" — 凯里 .

——凯里。

([siː] ['ɔːlsəʊ] ['mɪltənz] " ['pærədaɪs] [lɒst] " , [bʊk] [eks] . , - - - .)
(See also Milton's " Paradise Lost " , Book X . , 520 - 530 .)
(看 还 米尔顿的 " 天堂 丢失的 " , 书 X . , - - - .)

（另见弥尔顿《失乐园》第十卷，520-530页。）

(-) [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [θiːbz] .
(24) The Egyptian Thebes .
(-) 这 埃及人 底比斯 .

（24）埃及底比斯。

(-) " ... [ɔːl] [maɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] [hɪm] [huːm] [ðə; ði][njuː'mɪdɪən] [seps] [dɪd] [θɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [djuː] [wɪð]
(25) " ... All my being Like him whom the Numidian Seps did thaw Into a dew with
(-) " ... 全部 我的 存在 喜欢 他 谁 这 努米底亚人 分离 做过 解冻 进入 一个 露 和
['pɔɪz(ə)n] ,
poison ,
毒 ,

（25）“......我的一切，就像努米底亚塞普斯人将他融化成毒露一样，

[ɪz] [dɪ'zɒlvd] , ['sɪŋkɪŋ] [θruː] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
is dissolved , Sinking through its foundations .
是 溶解 , 下沉 通过 它是 基础 .

正在溶解，从根基处沉没。

" — ['ʃeli] , " [pro'miθɪəs] [ˌʌn'baʊnd] " , [ækt][θriː] ,
" — Shelley , " Prometheus Unbound " , Act iii ,
" — 雪莱 , " 普罗米修斯 无界 " , 行为 三、 ,

——雪莱，《解放了的普罗米修斯》，第三幕

[siːn] [wʌn] . (-) [ðə; ði] [ɡlɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæzɪlɪsk][ɔː(r)] ['kɒkətrɪs] ,
Scene 1 . (26) The glance of the eye of the basilisk or cockatrice ,
场景 1 . (-) 这 瞥一眼 的 这 眼睛 的 这 蛇怪 或者 怪蛇 ,

场景1. (26) 蛇怪或鸡蛇的眼神，

[wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['dedli] .
was supposed to be deadly .
曾是 据称 到 是 致命 .

原本应该是致命的。

([siː] " [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [θriː] " , [ækt][ai] . , [siːn] [ˌtuː'tuː] : — ['ɡlɒstə(r)] : [ðaɪn] [aɪz] , [swiːt] ['leɪdi] ,
(See " King Richard III " , Act i . , Scene 2 : — Gloucester : Thine eyes , sweet lady ,
(看 " 国王 理查德 三、 " , 行为 我 . , 场景 2 : — 格洛斯特 : 瘦 眼睛 , 甜的 女士 ,
[hæv; həv] [ɪn'fektɪd] [maɪn] .
have infected mine .
有 已感染 矿 .

（参见《理查三世》第一幕第二场：——格洛斯特：亲爱的女士，你的眼睛感染了我的眼睛。

[æn] : [wʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bæzɪlɪsk] , [tuː; tə] [straɪk] [ðiː] [ded] !)
Anne : Would they were basilisks , to strike thee dead !)
安妮 : 会 他们 是 蛇怪 , 到 罢工 你 死的 !)

安妮：但愿它们是蛇怪，把你咬死！

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪɡ] ['kænən] .
The word is also used for a big cannon .
这 单词 是 还 用过的 为了 一个 大的 大炮 .

这个词也用来指大型加农炮。

(" [wʌn] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] " , [ækt][ˌaɪ 'aɪ] . , [siːn] [θriː] .)
(" 1 King Henry IV " , Act ii . , Scene 3 .)
(" 1 国王 亨利 第四 " , 行为 二、 . , 场景 3 .)

(《亨利四世》第一部，第二幕，第三场)

(-) [siː] [bʊk] [θriː] . , - . (-)
(27) See Book III . , 706 . (28)
(-) 看 书 三、 . , - . (-)

（27）参见第三卷，706。（28）

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['stɔːri][əʊ'raɪən] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɔːlt] [ɒn][daɪ'ænə] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]
According to one story Orion , for his assault on Diana , was killed by the
根据 到 一 故事 猎户座 , 为了 他的 突击 在 戴安娜 , 曾是 被杀 经过 这
['skɔːpiən] ,
Scorpion ,
蝎 ,

根据一种说法，猎户座因袭击戴安娜而被天蝎座杀死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)
第23/24页

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .
who received his reward by being made into a constellation .
WHO 已收到 他的 报酬 经过 存在 制成 进入 一个 星座 .

他因化作星座而获得了奖赏。

(-) [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['venəməs] [ænt] .
(29) A sort of venomous ant .
(-) 一个 种类 的 有毒 蚂蚁 .

（29）一种有毒的蚂蚁。

(-) [nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] [gɪvz] ['eni] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɑːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['luːkən]
(30) No other author gives any details of this march ; and those given by Lucan
(-) 不 其他 作者 给予 任何 细节 的 这 行进 ; 和 那些 给定 经过 卢坎
[ɑː(r); ə(r)][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
are unreliable .
是 不可靠的 .

（30）其他作者均未提供此次行军的任何细节；而卢坎提供的细节也不可靠。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['hæmən] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [ruːt] ['teɪkən][frɒm; frəm]
The temple of Hammon is far from any possible line of route taken from
这 寺庙 的 哈蒙 是 远的 从 任何 可能的 线 的 路线 已采取 从
[ðə; ði] ['lesə(r)] ['səːtiːz] [tuː; tə] ['lɛptɪs] .
the Lesser Syrtes to Leptis .
这 较小的 西尔特斯 到 瘦素 .

哈蒙神庙远离从小锡尔特斯到莱普提斯的任何可能路线。

[diːn] ['mɛrɪˌveɪl] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l][sændz] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] - ['dʒɜːni] ,
Dean Merivale states that the inhospitable sands extended for seven days ' journey ,
院长 梅里韦尔 各州 那 这 不宜居住的 沙子 扩展 为了 七 天 - 旅行 ,

迪恩·梅里韦尔指出，荒凉的沙漠绵延了七天的路程。

[ænd; ənd][ræŋks][ðə; ði] [mɑːtʃ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'splɔɪts] [ɪn]['rəʊmən] ['mɪlətri]
and ranks the march as one of the greatest exploits in Roman military
和 排名 这 行进 作为 一 的 这 最 漏洞 在 罗马 军队
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

并将这次进军列为罗马军事史上最伟大的壮举之一。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [nems] [nəʊn] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [dʒi'ɒgrəfi] ,
Described by the names known to modern geography ,
描述 经过 这 姓名 已知 到 现代的 地理 ,

用现代地理学中已知的名称来描述，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [keɪbz] [tuː; tə] [keɪp] ['æfrɪkə] .
it was from the Gulf of Cabes to Cape Africa .
它 曾是 从 这 海湾 的 卡贝斯 到 岬 非洲 .

它从加贝斯湾延伸到非洲开普敦。

[pəʊp] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['henri] ['krɒmwel] , ['deɪtɪd][nəʊ'vembə(r)] - , - ,
Pope , in a letter to Henry Cromwell , dated November 11 , 1710 ,
教皇 , 在 一个 信 到 亨利 克伦威尔 , 日期 十一月 - , - ,

教皇在1710年11月11日写给亨利·克伦威尔的一封信中说：

[meɪks] [sʌm; səm] ['kɔːstɪk] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
makes some caustic remarks on the geography of this book .
制作 一些 腐蚀性物质 评论 在 这 地理 的 这 书 .

对本书的地理部分发表了一些尖锐的评论。

([siː] " [poʊps] [wɜːks] " , [vɒl] . ['sɪksθ] . , - ; [baɪ] ['elwin] & ['kɔːrtˌhoʊp] .)
(See " Pope's Works " , Vol . vi . , 109 ; by Elwin & Courthope .)
(看 " 教皇的 作品 " , 沃尔 . 六 . , - ; 经过 埃尔温 & 考特霍普 .)

（参见《波普著作集》第六卷，第109页；埃尔温和库尔索普编。）

(-) [siː] [laɪn] - .
(31) See Line 444 .
(-) 看 线 - .

（31）参见第 444 行。

(-) [siː] [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . , - .
(32) See Book IV . , 65 .
(-) 看 书 第四 . , - .

（32）参见第四卷，第65页。

(-) [ðə; ði] " [pə'leɪdiəm] " [ɔː(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['pæləs] , [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['vestə] .
(33) The " Palladium " or image of Pallas , preserved in the temple of Vesta .
(-) 这 " 钯 " 或者 图像 的 帕拉斯 , 保存完好 在 这 寺庙 的 灶神星 .

（33）保存在维斯塔神庙中的“帕拉斯像”或帕拉斯神像。

([siː] [bʊk] [ai] . , - .)
(See Book I . , 659 .)
(看 书 我 . , - .)

（参见第一卷，第659页。）

[bʊk] [eks]
BOOK X
书 X

第十册

['siːzə(r)] [ɪn] ['iːdʒɪpt]
CAESAR IN EGYPT
凯撒 在 埃及

凯撒在埃及

[wen] ['siːzə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðəʊz] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] [hed] ,
When Caesar , following those who bore the head ,
什么时候 凯撒 , 下列的 那些 WHO 钻孔 这 头 ,

当凯撒跟随那些扛着首领的人时，

[fɜːst] [trɒd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'kɜːsɪd] , [wɪð] ['iːdʒɪpts] [feɪts]
First trod the shore accursed , with Egypt's fates
第一的 践踏 这 支撑 被诅咒的 , 和 埃及的 命运

初次踏上这片被诅咒的海岸，带着埃及的命运。

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ['bætld] , ['weðə(r)] [rəʊm] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs]
His fortunes battled , whether Rome should pass
他的 财富 战斗 , 无论 罗马 应该 经过

他的命运摇摆不定，罗马是否应该通过

[ɪn]['krɪmz(ə)n] ['kɒŋkwest] ['or] [ðə; ði] ['gɪlti] [lænd] ,
In crimson conquest o'er the guilty land ,
在 赤红 征服 超过 这 有罪的 土地 ,

在血染的征服中，征服了罪恶的土地，

[ɔː(r)] ['memfɪs] - [ɑːmz] [ʃʊd; ʃəd] ['rævɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld]
Or Memphis ' arms should ravish from the world
或者 孟菲斯 - 武器 应该 掠夺 从 这 世界

或者孟菲斯的武器应该从世界上掠夺

['vɪktə(r)]	[ænd; ənd]	['væŋkwɪʃt]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːnɪŋ]	[ʃeɪd]
Victor	**and**	**vanquished**	**:**	**and**	**the**	**warning**	**shade**
胜利者	和	战败者	:	和	这	警告	阴影

胜利者与失败者：以及警示的阴影

[ɒv; əv]	['mæɡnəs]	[seɪvd]	[hɪz; ɪz]	['kɪnzmən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sɒːd]	.
Of	**Magnus**	**saved**	**his**	**kinsman**	**from**	**the**	**sword**	**.**
的	马格努斯	已保存	他的	亲属	从	这	剑	.

马格努斯救了他的亲人免遭刀剑之害。

[fɜːst]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[kraɪm]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	,	[hɪz; ɪz]	['stændədz]	[bɔːn]
First	**,**	**by**	**the**	**crime**	**assured**	**,**	**his**	**standards**	**borne**
第一的	,	经过	这	犯罪	保证	,	他的	标准	出生

首先，就其所犯的罪行而言，他所秉持的标准是：

[bɪ'fɔː(r)]	,	[hiː; hi]	['mɑːtʃt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[taʊn]	;
Before	**,**	**he**	**marched**	**upon**	**the**	**Pharian**	**town**	**;**
前	,	他	行军	之上	这	法里安	镇	;

此前，他曾进军法老城；

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,	['dʒeləs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[lɔːz]	,
But	**when**	**the**	**people**	**,**	**jealous**	**of**	**their**	**laws**	**,**
但	什么时候	这	人们	,	嫉妒的	的	他们的	法律	,

但是当人们因为珍视自己的法律而……

[m'ɜːməd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['fæsiːz]	,	['siːzə(r)]	[njuː]
Murmured	**against**	**the**	**fasces**	**,**	**Caesar**	**knew**
低声说道	反对	这	束棒	,	凯撒	知道

凯撒低声对着束棒说道

[ðeə(r)]	[maɪndz]	[wɜː(r); wə(r)]	['ædvɜːs]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]
Their	**minds**	**were**	**adverse**	**,**	**and**	**that**	**not**	**for**	**him**
他们的	思想	是	不利	,	和	那	不是	为了	他

他们心怀敌意，但这并非为了他。

[wɒz; wəz]	['mæɡnəs]	-	['mɜːdə(r)]	[rɔːt]	.
Was	**Magnus**	**'**	**murder**	**wrought**	**.**
曾是	马格努斯	-	谋杀	锻	.

马格努斯的谋杀是人为策划的吗?

[ænd; ənd]	[jet]	[wɪð]	[braʊ]
And	**yet**	**with**	**brow**
和	然而	和	眉头

然而，眉头却皱着。

[di'sembl]	[fɪə(r)]	,	[ɪn'trepɪd]	,	[θruː]	[ðə; ði]	[ʃraɪnz]
Dissembling	**fear**	**,**	**intrepid**	**,**	**through**	**the**	**shrines**
拆弹	害怕	,	强悍	,	通过	这	神社

掩饰恐惧，勇敢地穿过神社

[ɒv; əv]	['iːdʒɪpts]	[gɒdz]	[hiː; hi]	[strəʊd]	,	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[feɪn]
Of	**Egypt's**	**gods**	**he**	**strode**	**,**	**and**	**round**	**the**	**fane**
的	埃及的	神	他	大步走	,	和	圆形的	这	费恩

他大步走过埃及诸神，绕着神殿走了一圈。

[ɒv; əv]	['eɪnʃənt]	['aɪsɪs]	;	['beərɪŋ]	['wɪtnəs]
Of	**ancient**	**Isis**	**;**	**bearing**	**witness**
的	古老的	伊西斯	;	轴承	证人

古伊西斯的见证

[ɔːl]
all
全部

全部

[tuː; tə] - [ˈvɪɡə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] .
To Macedon's vigour in the days of old .
到 - 活力 在 这 天 的 老的 .
致敬马其顿昔日的辉煌。

[jet] [dɪd][nɔː(r)][ɡəʊld][nɔː(r)] [ˈɔːnəmənt] [rɪˈstreɪn]
Yet did nor gold nor ornament restrain
然而 做过 也不 金子 也不 装饰品 抑制
然而，黄金和饰品都未能阻止这一切。

[hɪz; ɪz] [ˈheɪstɪŋ] [steps] , [nɔː(r)] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] ,
His hasting steps , nor worship of the gods ,
他的 哈斯廷 步骤 , 也不 崇拜 的 这 神 ,
他匆匆的步伐，以及对神的崇拜，

[nɔː(r)] [ˈsɪti] [ˈræmˌpɑːts] : [bʌt; bət][ɪn] [ɡriːd] [ɒv; əv] [ɡeɪn]
Nor city ramparts : but in greed of gain
也不 城市 城墙 : 但 在 贪婪 的 获得
既非城墙，乃是贪婪的所得

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [keɪv] [dʌɡ] [aʊt] [əˈmɪd][ðə; ði] [tuːmz] . ([wʌn])
He sought the cave dug out amid the tombs . (1)
他 寻求 这 洞穴 挖 出去 之中 这 陵墓 . (1)
他找到了墓穴中挖掘出的那个洞穴。(1)

[ðə; ði][ˈmædmən] [ˈɒfsprɪŋ] [ðeə(r)][ɒv; əv] [ˈfɪlɪp] [laɪz]
The madman offspring there of Philip lies
这 狂人 后代 那里 的 菲利普 谎言
菲利普的疯子后代躺在那里

[ðə; ði] [feɪmd] - [ˈrɒbə(r)] , [ˈfɔːrtʃənz] [frend] ,
The famed Pellaean robber , fortune's friend ,
这 著名的 - 强盗 , 命运的 朋友 ,
著名的佩莱亚强盗，命运的朋友

[snætʃt] [ɒf] [baɪ] [feɪt] , [əˈvendʒɪŋ] [səʊ][ðə; ði] [wɜːld] .
Snatched off by fate , avenging so the world .
抢夺 离开 经过 命运 , 复仇 所以 这 世界 .
被命运夺去生命，为世界复仇。

[ɪn][ˈseɪkrɪd] [ˈseplkə(r)] [ðə; ði][ˈhɪəroʊz] [lɪmz] ,
In sacred sepulchre the hero's limbs ,
在 神圣 坟墓 这 英雄们 四肢 ,
在神圣的墓穴中，英雄的肢体，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈskætəd] [ˈor] [ðə; ði] [ɜːθ] , [rɪˈpəʊz] ,
Which should be scattered o'er the earth , repose ,
哪个 应该 是 疏散 超过 这 地球 , 休息 ,
应当散落在大地各处，安息吧。

[stɪl] [speəd] [baɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈtaɪrənt] [deɪz] :
Still spared by Fortune to these tyrant days :
仍然 幸存 经过 财富 到 这些 暴君 天 :
幸免于难，躲过了这暴政时代：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] [wʌns][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] ,
For in a world to freedom once recalled ,
为了 在 一个 世界 到 自由 一次 召回 ,
在一个曾经重获自由的世界里，

[ɔːl] [men] [hæd; həd] [mɒkt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [set]
All men had mocked the dust of him who set
全部 男人 有 嘲笑 这 灰尘 的 他 WHO 放
所有人都嘲笑那撒尘埃的人。

[ðə; ði]	['beɪnfl]	['les(ə)n]	[ðæt]	[səʊ]	['meni]	[lændz]
The	**baneful**	**lesson**	**that**	**so**	**many**	**lands**
这	有害的	课	那	所以	许多	土地

如此多土地所吸取的有害教训

[kæn; kən]	[sɜːv]	[wʌn]	['mɑːstə(r)]	.
Can	**serve**	**one**	**master**	**.**
能	服务	一	掌握	.

只能侍奉一位主人。

['mæsidən]	[hiː; hi]	[left]
Macedon	**he**	**left**
马其顿	他	左边

他离开了马其顿。

[hɪz; ɪz]	[həʊm]	[əb'skjʊə(r)]	;	[ə'θiːnə]	[hiː; hi]	[dɪ'spaɪzd]
His	**home**	**obscure**	**;**	**Athena**	**he**	**despised**
他的	家	朦胧	；	雅典娜	他	被鄙视的

他家境贫寒；他鄙视雅典娜

[ðə; ði]	['kɒŋkwest]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['saɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[spɜːd]	[baɪ]	[feɪt]
The	**conquest**	**of**	**his**	**sire**	**,**	**and**	**spurred**	**by**	**fate**
这	征服	的	他的	父系	，	和	受到刺激	经过	命运

征服他的父亲，并受命运驱使。

[θruː]	['eɪʒə; 'eɪʃə]	[rʌʃt]	[wɪð]	['hævək]	[ɒv; əv]	[mæn'kaɪnd]	,
Through	**Asia**	**rushed**	**with**	**havoc**	**of**	**mankind**	**,**
通过	亚洲	匆忙	和	混乱	的	人类	，

席卷亚洲，给人类带来了浩劫，

['plʌndʒɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[θruː]	['piːplz]	;	[striːmz]	[ˌʌn'nəʊn]
Plunging	**his**	**sword**	**through**	**peoples**	**;**	**streams**	**unknown**
骤降	他的	剑	通过	人民	；	溪流	未知

他将剑刺入人群；溪流未知

[ræn]	[red]	[wɪð]	['pɜːʃn]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['ɪndiən]	[blʌd]	.
Ran	**red**	**with**	**Persian**	**and**	**with**	**Indian**	**blood**	**.**
兰	红色的	和	波斯语	和	和	印度	血	.

身上流淌着波斯人和印度人的血液。

[kɜːs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	['θʌndəbəʊlt]	[ɒv; əv]	[ɪl]
Curse	**of**	**all**	**earth**	**and**	**thunderbolt**	**of**	**ill**
诅咒	的	全部	地球	和	霹雳	的	患病的

诅咒大地，灾祸雷霆

[tuː; tə]	['evri]	['neɪʃ(ə)n]	!
To	**every**	**nation**	**!**
到	每一个	国家	！

致所有国家！

[ɒn]	[ðə; ði]	['aʊtə(r)]	[siː]	(	[ˌtuː'tuː]	)
On	**the**	**outer**	**sea**	**(**	**2**	**)**
在	这	外	海	（	2	）

在外海（2）

[hiː; hi]	[lɔːntʃt]	[hɪz; ɪz]	[fliːt]	[tuː; tə]	[seɪl]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[weɪv]	:
He	**launched**	**his**	**fleet**	**to**	**sail**	**the**	**ocean**	**wave**	**:**
他	发射	他的	舰队	到	帆	这	海洋	海浪	：

他派出舰队驶向波涛汹涌的大洋：

[nɔː(r)]	[fleɪm]	[nɔː(r)]	[flʌd]	[nɔː(r)]	['steraɪl]	['lɪbiən]	[sændz]
Nor	**flame**	**nor**	**flood**	**nor**	**sterile**	**Libyan**	**sands**
也不	火焰	也不	洪水	也不	无菌	利比亚	沙子

既非火焰，也非洪水，更非利比亚贫瘠的沙漠

[steɪd]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	,	[nɔː(r)]	-	[ˈpɑːθlɪs]	[ʃəʊlz]	;
Stayed	**back**	**his**	**course**	**,**	**nor**	**Hammon's**	**pathless**	**shoals**	**;**
入住	后退	他的	课程	,	也不	-	无路	浅滩	;

他没有改变航向，也没有偏离哈蒙的无路浅滩；

[fɑː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	,	[weə(r)]	[ˈdaʊnwəd]	[sləʊps]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Far	**to**	**the**	**west**	**,**	**where**	**downward**	**slopes**	**the**	**world**
远的	到	这	西方	,	在哪里	向下	连续下坡	这	世界

遥远的西方，世界向下倾斜的地方

[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[led]	[hɪz; ɪz]	[ˈɑːmiz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pəulz]
He	**would**	**have**	**led**	**his**	**armies**	**,**	**and**	**the**	**poles**
他	会	有	引领	他的	军队	,	和	这	杆子

他本会率领他的军队，以及极地人。

[hæd; həd]	[ˈkʌmpəs]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[drʌŋk]	[ðə; ði]	[faʊnt]	[ɒv; əv]	[naɪl]	:
Had	**compassed**	**,**	**and**	**had**	**drunk**	**the**	**fount**	**of**	**Nile**	**:**
有	罗盘	,	和	有	醉	这	喷泉	的	尼罗河	:

曾环顾四周，饮尽尼罗河之泉：

[bʌt; bət]	[keɪm]	[hɪz; ɪz]	[ˈleɪtɪst]	[deɪ]	;	[sʌtʃ]	[end]	[əˈləʊn]
But	**came**	**his**	**latest**	**day**	**;**	**such**	**end**	**alone**
但	来了	他的	最新的	天	;	这样的	结尾	独自的

但终有一天，他的生命走到了尽头；就这样结束了。

[kʊd; kəd]	[ˈneɪtʃə(r)]	[pleɪs]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈmædmən]	[kɪŋ]	,
Could	**nature**	**place**	**upon**	**the**	**madman**	**king**	**,**
可以	自然	地方	之上	这	狂人	国王	,

自然会给疯王带来怎样的惩罚?

[huː]	[ˈdʒeləs]	[ɪn]	[deθ]	[æz; əz]	[wen]	[hiː; hi]	[wʌn]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Who	**jealous**	**in**	**death**	**as**	**when**	**he**	**won**	**the**	**world**
WHO	嫉妒的	在	死亡	作为	什么时候	他	韩元	这	世界

死后谁会像赢得世界时那样嫉妒?

[hɪz; ɪz]	[ˈempaɪə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	[tʊk]	,	[nɔː(r)]	[left]	[æn; ən]	[eə(r)]	.
His	**empire**	**with**	**him**	**took**	**,**	**nor**	**left**	**an**	**heir**	**.**
他的	帝国	和	他	采取	,	也不	左边	一个	继承人	.

他所建立的帝国没有留下继承人，也没有带走任何继承人。

[ðʌs]	[ˈevri]	[ˈsɪti]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[-]	[hænd]
Thus	**every**	**city**	**to**	**the**	**spoiler's**	**hand**
因此	每一个	城市	到	这	剧透警告	手

因此，每一座城市都落入了破坏者的手中。

[wɒz; wəz]	[ˈvɪktɪm]	[meɪd]	:	[jet]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɔːl]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]
Was	**victim**	**made**	**:**	**Yet**	**in**	**his**	**fall**	**was**	**his**
曾是	受害者	制成	:	然而	在	他的	落下	曾是	他的

他是受害者：然而，在他的堕落中，他也是受害者。

[ˈbæbɪlən]	;	[ænd; ənd]	[ˈpɑːθiə]	[fɪəd]	[hɪm]	.
Babylon	**;**	**and**	**Parthia**	**feared**	**him**	**.**
巴比伦	;	和	帕提亚	害怕	他	.

巴比伦；帕提亚也惧怕他。

[ʃeɪm]	[ɒn]	[ˌjuː ˈes]
Shame	**on**	**us**
耻辱	在	我们

我们真丢脸

[ðæt]	[ˈiːstən]	[ˈneɪʃnz]	[ˈdredɪd]	[mɔː(r)]	[ðə; ði]	[lɑːns]
That	**eastern**	**nations**	**dreaded**	**more**	**the**	**lance**
那	东	国家	令人恐惧的	更多的	这	槊

东方国家更惧怕长矛。

[ɒv; əv]	['mæsidən]	[ðæn; ðən]	[naʊ]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[spɪə(r)]	.
Of	**Macedon**	**than**	**now**	**the**	**Roman**	**spear**	**.**
的	马其顿	比	现在	这	罗马	矛	.

马其顿人比现在的罗马人更擅长使用长矛。

[truː]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ruːl]	[bɪ'jɒnd]	[weə(r)]	[teɪks]	[ɪts]	[raɪz]
True	**that**	**we**	**rule**	**beyond**	**where**	**takes**	**its**	**rise**
真的	那	我们	规则	超过	在哪里	需要	它是	上升

的确，我们的统治范围远超其崛起之处。

[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	['sʌðən]	[briːz]	,	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[hoʊmz]
The	**burning**	**southern**	**breeze**	**,**	**beyond**	**the**	**homes**
这	燃烧	南部	微风	，	超过	这	房屋

灼热的南风，吹过房屋之外

[ɒv; əv]	['westən]	[wɪndz; waɪndz]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[stɑː(r)]	;
Of	**western**	**winds**	**,**	**and**	**to**	**the**	**northern**	**star**	**;**
的	西	风	，	和	到	这	北方	星星	；

西风，以及北极星；

[bʌt; bət]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[wiː; wi]	[jiːld]
But	**towards**	**the**	**rising**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**we**	**yield**
但	向	这	上升	的	这	太阳	，	我们	屈服

但随着太阳升起，我们屈服了。

[tuː; tə]	[hɪm]	[huː]	[kept]	[ðə; ði]	[ɑːrsəsədz]	[ɪn]	[ɔː]	;
To	**him**	**who**	**kept**	**the**	**Arsacids**	**in**	**awe**	**;**
到	他	WHO	保留	这	砷酸	在	敬畏	；

致那位令阿尔萨息王朝敬畏的君主；

[ænd; ənd]	['pjuːni]	['pelə]	[held]	[æz; əz]	['prɒvɪns]	[ʃʊə(r)]
And	**puny**	**Pella**	**held**	**as**	**province**	**sure**
和	弱小	佩拉	握住	作为	省	当然

而弱小的佩拉省则稳居省份之列。

[ðə; ði]	['pɑːθiə]	['feɪt(ə)l]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['rəʊmən]	[ɑːmz]	.
The	**Parthia**	**fatal**	**to**	**our**	**Roman**	**arms**	**.**
这	帕提亚	致命的	到	我们的	罗马	武器	.

帕提亚对我们罗马军队来说是致命的。

[naʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[striːm]		[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪl]	,
Now	**from**	**the**	**stream**	**Pelusian**	**of**	**the**	**Nile**	**,**
现在	从	这	溪流	佩卢西安	的	这	尼罗河	，

现在从尼罗河的佩卢西安溪流开始，

[wɒz; wəz]	[kʌm]	[ðə; ði]	['bɔɪɪʃ]	[kɪŋ]	,	['teɪmɪŋ]	[ðə; ði]	[reɪdʒ]
Was	**come**	**the**	**boyish**	**king**	**,**	**taming**	**the**	**rage**
曾是	来	这	男孩气	国王	，	驯服	这	愤怒

那位少年国王驾崩了，驯服了狂怒

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'femɪnət]	['piːp(ə)l]	:	[pledʒ]	[ɒv; əv]	[piːs]	;
Of	**his**	**effeminate**	**people**	**:**	**pledge**	**of**	**peace**	**;**
的	他的	阴柔的	人们	：	保证	的	和平	；

对于他那些柔弱的人民：和平的誓言；

[ænd; ənd]	['siːzə(r)]	['seɪfli]	[trɒd]	-	[hɔːlz]	;
And	**Caesar**	**safely**	**trod**	**Pellaean**	**halls**	**;**
和	凯撒	安全	践踏	-	大厅	；

凯撒平安地踏入了佩莱亚的宫殿；

[wen]	[ˌkliːə'pætrə]	[braib]	[hɜː(r); hə(r)]	[gɑːd]	[tuː; tə]	[breɪk]
When	**Cleopatra**	**bribed**	**her**	**guard**	**to**	**break**
什么时候	克利奥帕特拉	受贿	她	警卫	到	休息

当克利奥帕特拉贿赂她的卫兵打破

[ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt]
The harbour chains , and borne in little boat
这 港口 链条 , 和 出生 在 小的 船
港口的铁链，以及小船上的货物

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˌmæsəˈdəʊniən] [ˈpæləs] [ˈɡeɪts] ,
Within the Macedonian palace gates ,
之内 这 马其顿 宫殿 大门 ,
在马其顿宫门之内，

[ˈsiːzə(r)] [ʌnˈnəʊɪŋ] , [ˈentəd] : [ˈiːdʒɪpts] [ʃeɪm] ;
Caesar unknowing , entered : Egypt's shame ;
凯撒 无知 , 进入 : 埃及的 耻辱 ;
凯撒不知情地进入了：埃及的耻辱；

[ˈfjʊəri][ɒv; əv] [ˈleiʃiəm] ; [tuː; tə][ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] [rəʊm]
Fury of Latium ; to the bane of Rome
愤怒 的 拉齐奥 ; 到 这 祸根 的 罗马
拉提姆的愤怒；罗马的祸根

[ʌnˈtʃeɪst] .
Unchaste .
不贞洁 .
不贞洁的。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈspɑːt(ə)n] [kwiːn] [ɒv; əv] [jɔː(r)]
For as the Spartan queen of yore
为了 作为 这 斯巴达 女王 的 昔时
就像昔日的斯巴达女王一样

[baɪ][ˈfeɪt(ə)l] [ˈbjuːti] [ˈɑːɡɒs] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [straɪf]
By fatal beauty Argos urged to strife
经过 致命的 美丽 阿尔戈斯 敦促 到 冲突
致命的美貌促使阿尔戈斯陷入纷争

[ænd; ənd] - [hoʊmz] , [səʊ] [ˌkliːəˈpætrə] [raʊzd]
And Ilium's homes , so Cleopatra roused
和 - 房屋 , 所以 克利奥帕特拉 唤醒
伊利昂的家园，于是克利奥帕特拉唤醒了

[ɪˈtæliəz] [ˈfrenzi] .
Italia's frenzy .
意大利的 狂热 .
意大利的狂热。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [drʌm] ([θriː]) [ʃiː; ʃi] [kɔːld]
By her drum (3) she called
经过 她 鼓 (3) 她 称为
她用鼓（3）呼唤

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [ˈterə(r)] ([ɪf] [tuː; tə] [spiːk]
Down on the Capitol terror (if to speak
向下 在 这 国会大厦 恐怖 (如果 到 说话
国会大厦的恐怖统治令人震惊（如果要说的话）。

[sʌtʃ] [wɜːd] [biː; bi] [ˈlɔːfl]) ; [mɪkst] [wɪð] [ˈrəʊmən] [ɑːmz]
Such word be lawful) ; mixed with Roman arms
这样的 单词 是 合法的) ; 混合 和 罗马 武器
这样的词语是合法的）；与罗马纹章混合

[ˈkaʊəd] [kəˈnəʊpəs] , [ˈhəʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [mait] [liːd]
Coward Canopus , hoping she might lead
懦夫 卡诺珀斯 , 希望 她 可能 带领
懦夫卡诺普斯，希望她能领导

[ə; eɪ] ['fɛə.ɹi.ən] ['traɪʌmf] , ['siːzə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [treɪn] ;
A Pharian triumph , Caesar in her train ;
一个 法里安 胜利 , 凯撒 在 她 火车 ;

法利亚人的凯旋，凯撒在她身后；

[ænd; ənd] - [twɒz] [ɪn] [daʊt] [ə'pɒn] [luː'keɪdiən] ([fɔːr]) [weɪvz]
And ' twas in doubt upon Leucadian (4) waves
和 - 那是 在 怀疑 之上 琉卡第人 (4) 波浪

而这在琉卡第（4）波中也存在疑问

['weðə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [nɒt] [ɒv; əv]['rəʊmən] [blʌd] ,
Whether a woman , not of Roman blood ,
无论 一个 女士 , 不是 的 罗马 血 ,

不管她是不是一个没有罗马血统的女人，

[ʃʊd; ʃəd] [həʊld][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ɔː] .
Should hold the world in awe .
应该 抓住 这 世界 在 敬畏 .

应该让全世界为之惊叹。

[sʌtʃ] ['lɒfti] [θɔːts]
Such lofty thoughts
这样的 高远 想法

如此高尚的想法

[siːzd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ə'pɒn] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ]
Seized on her soul upon that night in which
查获 在 她 灵魂 之上 那 夜晚 在 哪个

那晚，她的灵魂被攫住了

[ðə; ði] ['wɒntən] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [kɪŋz]
The wanton daughter of Pellaean kings
这 放肆 女儿 的 - 国王

佩莱亚国王的放荡女儿

[fɜːst] [ʃeəd] ['aʊə(r)] ['liːdəz] - [kaʊtʃ] .
First shared our leaders ' couches .
第一的 共享 我们的 领导人 - 沙发 .

我们最初是共享领导们的沙发。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [bleɪm]
Who shall blame
WHO 将 责备

谁该为此负责?

[æn'təʊni.əs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Antonius for the madness of his love ,
安东尼乌斯 为了 这 疯狂 的 他的 爱 ,

安东尼乌斯因他疯狂的爱情而受苦。

[wen] ['sizərz] ['hɔːti] [brest] [druː] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] ?
When Caesar's haughty breast drew in the flame ?
什么时候 凯撒的 傲慢 胸部 画 在 这 火焰 ?

凯撒傲慢的胸膛何时燃起了火焰?

[huː] [red] [wɪð] ['kɑːnɪdʒ] , - [mɪd][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
Who red with carnage , ' mid the clash of arms ,
WHO 红色的 和 屠杀 , - 中 这 冲突 的 武器 ,

在枪林弹雨中，谁的脸被杀戮的鲜血染红?

[ɪn] ['pæləs] ['hɔːntɪd] [baɪ] [pɑːm'piːəs] - [ʃeɪd] ,
In palace haunted by Pompeius ' shade ,
在 宫殿 闹鬼的 经过 庞培 - 阴影 ,

在庞培亡灵萦绕的宫殿里，

[geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [lʌv] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'dʌltərəs] [bed] ,
Gave place to love ; and in adulterous bed ,
给予 地方 到 爱 ; 和 在 通奸 床 ,
让位于爱情；在婚外情的床上，

['mæɡnəs] [fə'ɡɒtn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ɪm'pjʊə(r)] ,
Magnus forgotten , from the Queen impure ,
马格努斯 被遗忘的 , 从 这 女王 不纯 ,
马格努斯被遗忘，来自不洁的女王，

[tuː; tə]['dʒuːljə] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] : [ɒn][ðə; ði] [baʊndz] ,
To Julia gave a brother : on the bounds ,
到 朱莉娅 给予 一个 兄弟 : 在 这 界限 ,
朱莉娅得到了一位兄弟：在边界上，

[ɒv; əv] ['fɜːðɪst] ['lɪbiə] [pə'mitɪŋ] [ðʌs]
Of furthest Libya permitting thus
的 最远 利比亚 允许 因此
利比亚最远的地方，如此

[hɪz; ɪz] [fəʊ] [tuː; tə]['ɡæðə(r)] : [hiː; hi][ɪn] ['dæliəns] [beɪs]
His foe to gather : he in dalliance base
他的 敌人 到 收集 : 他 在 调戏 根据
他的敌人聚集起来：他与基层发生暧昧关系

['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Waited upon his mistress , and to her
等待 之上 他的 情妇 , 和 到 她
他侍奉他的女主人，也侍奉她。

['feərɑːs] [wʊd] [ɡɪv] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] [ɔːl] .
Pharos would give , for her would conquer all .
法罗斯 会 给 , 为了 她 会 征服 全部 .
法罗斯会付出，因为她会征服一切。

[ðen] [ˌkliːə'pætrə] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ,
Then Cleopatra , trusting to her charms ,
然后 克利奥帕特拉 , 信任 到 她 魅力 ,
然后，克利奥帕特拉，相信了自己的魅力，

['tɪələs] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [ðəʊ] [ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɡriːf] ;
Tearless approached him , though in form of grief ;
无泪 接近 他 , 尽管 在 形式 的 悲伤 ;
无泪之人向他走来，尽管是以悲伤的形式；

[hɜː(r); hə(r)] ['tresɪz] [luːs] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['sɒrəʊ] [tɔːn] ,
Her tresses loose as though in sorrow torn ,
她 头发 松动的 作为 尽管 在 悲哀 撕裂 ,
她的头发散落一地，仿佛被悲伤撕裂一般。

[səʊ] [best] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'ɡæn] :
So best becoming her ; and thus began :
所以 最好的 成为 她 ; 和 因此 开始 :
这很符合她的形象；故事就此开始：

" [ɪf] , ['maɪti] ['siːzə(r)] , [ɔːt] [tuː; tə]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ]
" If , mighty Caesar , aught to noble birth
" 如果 , 强大的 凯撒 , 零 到 高贵 出生
“如果，伟大的凯撒，任何出身高贵的东西

[biː; bi] [djuː] , [ɡɪv] [ɪə(r)] .
Be due , give ear .
是 到期的 , 给 耳朵 .
听着，别迟到。

[ɒv; əv]	-	[reɪs]	[ˌeɪ 'em]	[ai]
Of	**Lagian**	**race**	**am**	**I**
的	-	种族	是	我

我是拉吉亚人吗？

['ɒfsprɪŋ]	[ɪ'lʌstriəs]	;	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	[θrəʊn]
Offspring	**illustrious**	**;**	**from**	**my**	**father's**	**throne**
后代	杰出	;	从	我的	父亲的	王座

子嗣显赫；继承我父王的王位

[kɑːst]	[fɔːθ]	[tuː; tə]	['bænɪʃmənt]	;	[ən'les]	[ðaɪ]	[hænd]
Cast	**forth**	**to**	**banishment**	**;**	**unless**	**thy**	**hand**
投掷	前进	到	流放	;	除非	你的	手

将你放逐；除非你亲手

[rɪ'stɔː(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	['septə(r)]	:	[ðen]	[ə; eɪ]	[kwiːn]
Restore	**to**	**me**	**the**	**sceptre**	**:**	**then**	**a**	**Queen**
恢复	到	我	这	权杖	:	然后	一个	女王

把权杖还给我，然后我就能拥有女王。

[fɔːls]	[æt; ət]	[ðaɪ]	[fiːt]	[ɪm'breɪsɪŋ]	.
Falls	**at**	**thy**	**feet**	**embracing**	**.**
瀑布	在	你的	脚	拥抱	.

俯身拥抱你，倒在你脚下。

[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[reɪs]
To	**our**	**race**
到	我们的	种族

我们的种族

[braɪt]	[stɑː(r)]	[ɒv; əv]	['dʒʌstɪs]	[ðaʊ]	!
Bright	**star**	**of**	**justice**	**thou**	**!**
明亮的	星星	的	正义	你	!

你是正义的璀璨之星！

[nɔː(r)]	[fɜːst]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]
Nor	**first**	**shall**	**I**
也不	第一的	将	我

我也不会首先……

[æz; əz]	['wʊmən]	[ruːl]	[ðə; ði]	['sɪtɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪl]	;
As	**woman**	**rule**	**the**	**cities**	**of**	**the**	**Nile**	**;**
作为	女士	规则	这	城市	的	这	尼罗河	;

就像女人统治尼罗河沿岸的城市一样；

[fɔː(r); fə(r)]	,	['naɪðə(r)]	[seks]	[prɪ'fɜːrɪŋ]	,	['feərɑːs]	[bəʊz]
For	**,**	**neither**	**sex**	**preferring**	**,**	**Pharos**	**bows**
为了	,	两者都不	性别	偏好	,	法罗斯	弓

因为，不偏爱任何性别，法罗斯鞠躬

[tuː; tə]	['kwiːnli]	['gʌvənəns]	.
To	**queenly**	**governance**	**.**
到	女王般的	治理	.

女王式的统治。

[ɒv; əv]	[maɪ]	['pɑːtɪd]	['saɪə(r)]
Of	**my**	**parted**	**sire**
的	我的	分手了	父系

我已故的父亲

[riːd]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɜːdz]	,	[baɪ]	[wɪtʃ]	-	[tɪz]	[maɪn]	[tuː; tə]	[ʃeə(r)]
Read	**the**	**last**	**words**	**,**	**by**	**which**	**'**	**tis**	**mine**	**to**	**share**
读	这	最后的	字	,	经过	哪个	-	的	矿	到	分享

读读最后几句话，它们代表着我的分享。

[wɪð] ['iːkwəl] [raɪts] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] .
With equal rights the kingdom and the bed .
和 平等的 权利 这 王国 和 这 床 .
王国与床榻拥有同等的权利。

[ænd; ənd] [lʌvz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [friː] ;
And loves the boy his sister , were he free ;
和 爱 这 男生 他的 姐姐 , 是 他 自由的 ;
如果他自由的话，他会爱上他的妹妹；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒːd] [ə'laɪk]
But his affections and his sword alike
但 他的 情感 和 他的 剑 同样
但他的情感和他的剑一样

[poʊ'θaɪnəs] ['ɔːdərs] .
Pothinus orders .
波提努斯 订单 .
波提努斯命令。

[nɔː(r)] [wɪʃ] [ai][maɪ'self]
Nor wish I myself
也不 希望 我 我
我也不希望自己

[tuː; tə] [wiːld] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['paʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [maɪ] [preə(r)] :
To wield my father's power ; but this my prayer :
到 挥 我的 父亲的 力量 ; 但 这 我的 祷告 :
继承父亲的权力；但我的祈祷是：

[seɪv] [frɒm; frəm] [ðɪs] [faʊl] [dɪs'greɪs] ['aʊə(r)] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
Save from this foul disgrace our royal house ,
节省 从 这 犯规 耻辱 我们的 皇家 房子 ,
拯救我们的王室免于这种耻辱，

[bɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt]
Bid that the king shall reign , and from the court
出价 那 这 国王 将 在位 , 和 从 这 法庭
请求拥立国王为王，并从法庭……

[rɪ'muːv] [ðɪs] ['heɪtfl] ['vɑːlɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Remove this hateful varlet , and his arms .
消除 这 可恶 侍童 , 和 他的 武器 .
除掉这个可恶的恶棍，还有他的武器。

[haʊ] [swelz] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ðə; ði][hænd]
How swells his bosom for that his the hand
如何 涌浪 他的 怀 为了 那 他的 这 手
他的胸膛因他的手而膨胀得多么厉害

[ðæt] [ʃɔː(r)] [pɑːm'piːəs] - [hed] !
That shore Pompeius ' head !
那 支撑 庞培 - 头 !
那岸边就是庞培的头颅！

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [θrets]
And now he threats
和 现在 他 威胁
现在他威胁

[ðiː] , ['siːzə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪts] [ə'vɜːt] !
Thee , Caesar , also ; which the Fates avert !
汝 , 凯撒 , 还 ; 哪个 这 命运 避免 !
凯撒啊，你也一样；命运女神却让你与命运抗争！

-	[twɒz]	[ʃeɪm]	[ɪ'nʌf]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[ðiː]
'	**Twas**	**shame**	**enough**	**upon**	**the**	**earth**	**and**	**thee**
-	那是	耻辱	足够的	之上	这	地球	和	你

这已是世间和你莫大的耻辱。

[ðæt]	[ɒv; əv]	[poʊ'θaɪnəs]	['mæɡnəs]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]
That	**of**	**Pothinus**	**Magnus**	**should**	**have**	**been**
那	的	波提努斯	马格努斯	应该	有	到过

波提努斯·马格努斯的那件应该是

[ðə; ði]	[ɡɪlt]	[ɔː(r)]	['merɪt]	.
The	**guilt**	**or**	**merit**	**.**
这	有罪	或者	优点	.

罪责或功过。

"	['sizərz]	[ɪəz]	[ɪn]	[veɪn]
"	**Caesar's**	**ears**	**in**	**vain**
"	凯撒的	耳朵	在	徒劳

“凯撒的耳朵是徒劳的。”

[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	[im'plɔː]	,	[bʌt; bət]	['eɪdɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃɑːms]
Had	**she**	**implored**	**,**	**but**	**aided**	**by**	**her**	**charms**
有	她	恳求	,	但	协助	经过	她	魅力

她曾苦苦哀求，但最终还是被她的魅力所诱惑。

[ðə; ði]	-	[preə(r)z]	[prɪ'veɪld]	,	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[naɪt]
The	**wanton's**	**prayers**	**prevailed**	**,**	**and**	**by**	**a**	**night**
这	-	祈祷	最终获胜	,	和	经过	一个	夜晚

那放荡妇的祈祷奏效了，一夜之间，

[ɒv; əv]	[ʃeɪm]	[ɪn'efəb(ə)l]	,	[pɑːst]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[dʒʌdʒ]	,
Of	**shame**	**ineffable**	**,**	**passed**	**with**	**her**	**judge**	**,**
的	耻辱	难以言喻的	,	通过了	和	她	法官	,

难以言喻的耻辱，伴随她的审判而来。

[ʃiː; ʃi]	[wʌn]	[hɪz; ɪz]	['feɪvə(r)]	.
She	**won**	**his**	**favour**	**.**
她	韩元	他的	偏爱	.

她赢得了他的青睐。

[wen]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[peə(r)]	(	[faɪv]	)
When	**between**	**the**	**pair**	**(**	**5**	**)**
什么时候	之间	这	一对	(	5	)

当两人之间（5）

['siːzə(r)]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[piːs]	,	[baɪ]	[k'ɒsliəst]	[ɡɪfts]
Caesar	**had**	**made**	**a**	**peace**	**,**	**by**	**costliest**	**gifts**
凯撒	有	制成	一个	和平	,	经过	最昂贵	礼物

凯撒以最贵重的礼物缔结了和平。

['pɜːrtʃəst]	,	[ə; eɪ]	['bæŋkwɪt]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ɡlæd]	[ɪ'vent]
Purchased	**,**	**a**	**banquet**	**of**	**such**	**glad**	**event**
购买	,	一个	宴会	的	这样的	高兴的	事件

购买了一场如此喜庆的宴会

[meɪd]	[fɪt]	[mə'mɔːriəl]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	[pɒmp]	[ðə; ði]	[kwiːn]
Made	**fit**	**memorial**	**;**	**and**	**with**	**pomp**	**the**	**Queen**
制成	合身	纪念馆	;	和	和	盛大场面	这	女王

建成合适的纪念碑；女王以隆重的仪式

[dɪ'spleɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['lʌkʃəriz]	,	[æz; əz]	[jet]	[ˌʌn'nəʊn]
Displayed	**her**	**luxuries**	**,**	**as**	**yet**	**unknown**
显示	她	奢侈品	,	作为	然而	未知

她炫耀着自己的奢侈品，这些奢侈品当时还不为人知。

[tuː; tə]	[ˈrəʊmən]	[ˈfæʃnz]	.
To	Roman	fashions	.
到	罗马	时尚	.

罗马时尚。

[fɜːst]	[ʌpˈrəʊz]	[ðə; ði]	[hɔːl]
First	uprose	the	hall
第一的	玫瑰	这	大厅

首先升起的是大厅

[laɪk]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[feɪn]	[wɪtʃ]	[ðɪs]	[kəˈrʌptɪd]	[eɪdʒ]
Like	to	a	fane	which	this	corrupted	age
喜欢	到	一个	费恩	哪个	这	腐败的	年龄

就像这座被腐化的时代所遗弃的神殿。

[kʊd; kəd]	[ˈskeəsli]	[rɪə(r)]	:	[ðə; ði]	[ˈlɒfti]	[ˈsiːlɪŋ]	[ʃɒn]
Could	scarcely	rear	:	the	lofty	ceiling	shone
可以	几乎	后部	:	这	高远	天花板	闪耀

几乎无法后退：高耸的天花板闪闪发光

[wɪð]	[ˈrɪtʃɪst]	[ˈtreɪsəri]	,	[ðə; ði]	[biːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[baʊnd]
With	richest	tracery	,	the	beams	were	bound
和	最富有的	花饰	,	这	光束	是	边界

梁柱以最精美的纹饰捆绑在一起。

[ɪn]	[ˈɡəʊldən]	[ˈkʌvərɪŋz]	;	[nəʊ]	[skænt]	[vəˈnɪə(r)]
In	golden	coverings	;	no	scant	veneer
在	金的	覆盖物	;	不	稀少	单板

镀金外衣；绝非薄薄的一层。

[leɪ]	[ɒn]	[ɪts]	[wɔːlz]	,	[bʌt; bət]	[bɪlt]	[ɪn]	[ˈsɒlɪd]	[blɒks]
Lay	on	its	walls	,	but	built	in	solid	blocks
莱	在	它是	墙壁	,	但	建造	在	坚硬的	积木

倚靠在墙上，但用实心砖块建造而成

[ɒv; əv]	[ˈmɑːb(ə)l]	,	[ɡliːm]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	.
Of	marble	,	gleamed	the	palace	.
的	大理石	,	闪闪发光	这	宫殿	.

宫殿由大理石建成，熠熠生辉。

[ˈæɡət]	[stʊd]
Agate	stood
玛瑙	站立

玛瑙站

[ɪn]	[ˈstɜːdi]	[ˈkɒləms]	,	[ˈbeərɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ruːf]	;
In	sturdy	columns	,	bearing	up	the	roof	;
在	结实的	列	,	轴承	向上	这	屋顶	;

坚固的柱子支撑着屋顶；

[ˈɒnɪks]	[ænd; ənd]	[ˈpɔːfəri]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈspeɪʃəs]	[flɔː(r)]
Onyx	and	porphyry	on	the	spacious	floor
缟玛瑙	和	斑岩	在	这	宽敞	地面

宽敞的地板上铺着缟玛瑙和斑岩。

[wɜː(r); wə(r)]	[ˈtrɒdn]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	[fʊt]	;	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[ɡeɪts]
Were	trodden	'	neath	the	foot	;	the	mighty	gates
是	践踏	-	下方	这	脚	;	这	强大的	大门

被践踏在脚下；雄伟的城门

[ɒv; əv]	-	[θruːˈaʊt]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɔːmd]	,
Of	Maroe's	throughout	were	formed	,
的	-	自始至终	是	形成	,

马罗的整个过程都已完成，

[hiː; hi]	[mɪə(r)]	[ə'dɔːnmənt]	;	['aɪvəri]	[kləʊðd]	[ðə; ði]	[hɔːl]	,
He	**mere**	**adornment**	**;**	**ivory**	**clothed**	**the**	**hall**	**,**
他	仅仅	装饰	;	象牙	穿着衣服	这	大厅	,

他不过是装饰品；大厅里铺满了象牙。

[ænd; ənd]	[fɪkst]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[dɔːz]	[wɪð]	['leɪbə(r)]	[reə(r)]
And	**fixed**	**upon**	**the**	**doors**	**with**	**labour**	**rare**
和	固定的	之上	这	门	和	劳动	稀有的

并用罕见的劳动固定在门上

[ʃelz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[gliːm]	,	[frɒm; frəm]	['ɪndiən]	['siːz]	,
Shells	**of**	**the**	**tortoise**	**gleamed**	**,**	**from**	**Indian**	**seas**	**,**
贝壳	的	这	龟	闪闪发光	,	从	印度	海域	,

来自印度洋的龟壳闪闪发光。

[wɪð]	['friːkwənt]	['emərəldz]	['stʌdɪd]	.
With	**frequent**	**emeralds**	**studded**	**.**
和	频繁	祖母绿	带钉的	.

上面经常镶嵌着祖母绿。

[dʒemz]	[ɒv; əv]	[praɪs]
Gems	**of**	**price**
宝石	的	价格

价格宝石

[ænd; ənd]	['jeləʊ]	['dʒæspə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kaʊtʃ]	[ʃɒn]	.
And	**yellow**	**jasper**	**on**	**the**	**couches**	**shone**	**.**
和	黄色的	碧玉	在	这	沙发	闪耀	.

沙发上的黄色碧玉闪闪发光。

['lʌstrəs]	[ðə; ði]	['kʌvəlit]	;	[ðə; ði]	['meɪdʒə(r)]	[pɑːt]
Lustrous	**the**	**coverlets**	**;**	**the**	**major**	**part**
光泽的	这	床罩	;	这	主要的	部分

床罩光泽亮丽；主要部分

[dip]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[væts]	[ɒv; əv]	['taɪə(r)]
Dipped	**more**	**than**	**once**	**within**	**the**	**vats**	**of**	**Tyre**
浸入	更多的	比	一次	之内	这	大桶	的	胎

不止一次浸入轮胎的桶中

[hæd; həd]	[drʌŋk]	[ðeə(r)]	[dʒuːs]	:	[pɑːt]	['feðəd]	[æz; əz]	[wɪð]	[gəʊld]	;
Had	**drunk**	**their**	**juice**	**:**	**part**	**feathered**	**as**	**with**	**gold**	**;**
有	醉	他们的	汁	:	部分	羽毛	作为	和	金子	;

喝过他们的汁液：一部分羽毛像金子一样；

[pɑːt]	['krɪmz(ə)n]	[daɪd]	,	[ɪn]	['mænə(r)]	[æz; əz]	[ɑː(r); ə(r)]	[pɑːst]
Part	**crimson**	**dyed**	**,**	**in**	**manner**	**as**	**are**	**passed**
部分	赤红	染色	,	在	方式	作为	是	通过了

部分染成深红色，以传递的方式

[θruː]	['fɛə.ɹi.ən]	[liːʃ]	[ðə; ði]	[θredz]	.
Through	**Pharian**	**leash**	**the**	**threads**	**.**
通过	法里安	牵引绳	这	线程	.

通过法里安的绳索束缚住线。

[ðeə(r)]	['weɪtɪd]	[sleɪvz]
There	**waited**	**slaves**
那里	等待	奴隶

奴隶们在那里等候着。

[ɪn]	['nʌmbə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['piːp(ə)l]	,	[sʌm; səm]	[ɪn]	[ræŋks]
In	**number**	**as**	**a**	**people**	**,**	**some**	**in**	**ranks**
在	数字	作为	一个	人们	,	一些	在	排名

人数众多，如同一个民族，其中一些人处于等级之中。

[baɪ]	['dɪfrənt]	[blʌd]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	,	[sʌm; səm]	[baɪ]	[eɪdʒ]	;
By	**different**	**blood**	**distinguished**	**,**	**some**	**by**	**age**	**;**
经过	不同的	血	杰出的	,	一些	经过	年龄	;

按血统区分，有些按年龄区分；

[ðɪs]	[bænd]	[wɪð]	['lɪbiən]	,	[ðæt]	[wɪð]	['ɔːbən]	[heə(r)]
This	**band**	**with**	**Libyan**	**,**	**that**	**with**	**auburn**	**hair**
这	乐队	和	利比亚	,	那	和	奥本	头发

这个乐队里有利比亚人，还有那个有着红褐色头发的人

[red]	[səʊ]	[ðæt]	['siːzə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[raɪn]
Red	**so**	**that**	**Caesar**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**Rhine**
红色的	所以	那	凯撒	在	这	银行	的	莱茵河

红色，以至于凯撒在莱茵河畔。

[nʌn]	[sʌtʃ]	[hæd; həd]	['witnis]	;	[sʌm; səm]	[wɪð]	['fiːtʃəz]	[skɔːtʃt]
None	**such**	**had**	**witnessed**	**;**	**some**	**with**	**features**	**scorched**
没有任何	这样的	有	目击者	;	一些	和	特征	烧焦的

无人目睹过这样的景象；有些人的面部被烧焦了。

[baɪ]	['tɒrɪd]	[sʌnz]	,	[ðeə(r)]	[lɒks]	[ɪn]	['twɪstɪd]	[kɔɪlz]
By	**torrid**	**suns**	**,**	**their**	**locks**	**in**	**twisted**	**coils**
经过	热带	太阳	,	他们的	锁	在	扭曲	线圈

在烈日下，他们的发丝缠绕成圈

[drɔːn]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['fɔːhed]	.
Drawn	**from**	**their**	**foreheads**	**.**
绘制	从	他们的	额头	.

从他们的额头上画下来的。

['juːnəks]	[tuː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	,
Eunuchs	**too**	**were**	**there**	**,**
太监	也	是	那里	,

太监也在那里。

[ʌn'hæpi]	[reɪs]	;	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]
Unhappy	**race**	**;**	**and**	**on**	**the**	**other**	**side**
不开心	种族	;	和	在	这	其他	边

不幸的比赛；而在另一边

[men]	[ɒv; əv]	[fʊl]	[eɪdʒ]	[huːz]	[tʃiːks]	[wɪð]	[grəʊθ]	[ɒv; əv]	[heə(r)]
Men	**of**	**full**	**age**	**whose**	**cheeks**	**with**	**growth**	**of**	**hair**
男人	的	满的	年龄	谁	脸颊	和	生长	的	头发

已成年的男子，脸颊上长出了毛发

[wɜː(r); wə(r)]	['hɑːdli]	['dɑːkənd]	.
Were	**hardly**	**darkened**	**.**
是	几乎	变暗	.

几乎没有变暗。

[ə'pɒn]	['aɪðə(r)]	[hænd]
Upon	**either**	**hand**
之上	任何一个	手

在任何一方

[leɪ]	[kɪŋz]	,	[ænd; ənd]	['siːzə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	.
Lay	**kings**	**,**	**and**	**Caesar**	**in**	**the**	**midst**	**supreme**	**.**
莱	国王	,	和	凯撒	在	这	中间	最高	.

世俗君王，凯撒至高无上。

[ðeə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['feɪt(ə)l]	['bjuːti]	[leɪ]	[ðə; ði]	[kwiːn]
There	**in**	**her**	**fatal**	**beauty**	**lay**	**the**	**Queen**
那里	在	她	致命的	美丽	躺	这	女王

她那致命的美貌中，女王静静地躺在那里。

[θɪk]	[dɔːb]	[wɪð]	['ʌŋgwənt]	,	[nɔː(r)]	[wɪð]	[θrəʊn]	['kɒntent]
Thick	**daubed**	**with**	**unguents**	**,**	**nor**	**with**	**throne**	**content**
厚的	涂抹	和	药膏	,	也不	和	王座	内容

厚厚地涂抹着药膏，却没有王座的满足感

[nɔː(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðə(r)]	[spaʊs]	;	['leɪdn]	[ʃiː; ʃi]	[leɪ]
Nor	**with**	**her**	**brother**	**spouse**	**;**	**laden**	**she**	**lay**
也不	和	她	兄弟	配偶	;	满载	她	躺

她也没有和她兄弟的妻子在一起；她负重而卧。

[ɒn]	[nek]	[ænd; ənd]	[heə(r)]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[red]	[siː]	[spɔɪlz]	,
On	**neck**	**and**	**hair**	**with**	**all**	**the**	**Red**	**Sea**	**spoils**	**,**
在	脖子	和	头发	和	全部	这	红色的	海	战利品	,

脖子和头发上沾满了红海的战利品，

[ænd; ənd]	[feɪnt]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	[gəʊld]	.
And	**faint**	**beneath**	**the**	**weight**	**of**	**gems**	**and**	**gold**	**.**
和	头晕的	下面	这	重量	的	宝石	和	金子	.

在宝石和黄金的重压下，他昏厥过去。

[hɜː(r); hə(r)]	['snəʊi]	[brest]	[ʃɒn]	[θruː]	[saɪ'dəʊnɪ.ən]	[lɔːn]
Her	**snowy**	**breast**	**shone**	**through**	**Sidonian**	**lawn**
她	下雪的	胸部	闪耀	通过	西多尼亚	草地

她雪白的胸脯在西多尼亚草坪上闪闪发光。

[wɪtʃ]	['wəʊv(ə)n]	[kləʊz]	[baɪ]	['ʃʌt(ə)lz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]
Which	**woven**	**close**	**by**	**shuttles**	**of**	**the**	**east**
哪个	编织	关闭	经过	班车	的	这	东方

东方的梭子织造在附近

[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	[naɪl]	[hæd; həd]	['luːs(ə)nd]	.
The	**art**	**of**	**Nile**	**had**	**loosened**	**.**
这	艺术	的	尼罗河	有	松动	.

尼罗河的艺术风格已经松散了。

['aɪvəri]	[fiːt]
Ivory	**feet**
象牙	脚

象牙脚

[bɔː(r)]	['sɪtrən]	['teɪblz]	[brɔːt]	[frɒm; frəm]	[wʊdz]	[ðæt]	[weɪv]	(	[sɪks]	)
Bore	**citron**	**tables**	**brought**	**from**	**woods**	**that**	**wave**	**(**	**6**	**)**
钻孔	香橼	表格	带来	从	树林	那	海浪	(	6	)

从摇曳的树林中运来的柠檬桌子（6）

[ɒn]	['ætləs]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	['siːzə(r)]	['nevə(r)]	[sɔː]
On	**Atlas**	**,**	**such**	**as**	**Caesar**	**never**	**saw**
在	阿特拉斯	,	这样的	作为	凯撒	绝不	锯

在阿特拉斯号上，凯撒从未见过。

[wen]	['dʒuːbə]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪv]	.
When	**Juba**	**was**	**his**	**captive**	**.**
什么时候	朱巴	曾是	他的	俘虏	.

当朱巴被他俘虏的时候。

[blaɪnd]	[ɪn]	[səʊl]
Blind	**in**	**soul**
瞎的	在	灵魂

灵魂盲目

[baɪ]	['mædnəs]	[ɒv; əv]	[æm'bɪʃ(ə)n]	,	[ðʌs]	[tuː; tə]	['faɪə(r)]
By	**madness**	**of**	**ambition**	**,**	**thus**	**to**	**fire**
经过	疯狂	的	志向	,	因此	到	火

因野心勃勃而疯狂，从而引发火灾

[baɪ] [sʌtʃ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welθ] , [ðə; ði][maɪnd]
By such profusion of her wealth , the mind
经过 这样的 丰富 的 她 财富 ， 这 头脑
她如此丰厚的财富，使人心旷神怡。

[ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ɑːmd] , [hɜː(r); hə(r)] [gest] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] !
Of Caesar armed , her guest in civil war !
的 凯撒 武装 ， 她 客人 在 民用 战争 ！
凯撒全副武装，她的客人在内战中！

[nɒt] [ðəʊ] [hiː; hi] [eɪmd] [wɪð] ['pɪtiləs] [hænd][tuː; tə][grɑːsp]
Not though he aimed with pitiless hand to grasp
不是 尽管 他 旨在 和 无情 手 到 抓牢
即使他冷酷无情地想要抓住

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] ; [nɒt] [ðəʊ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)]
The riches of a world ; not though were here
这 财富 的 一个 世界 ； 不是 尽管 是 这里
世界的财富；即便我们身处此地

[ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][eɪdʒ] ,
Those ancient leaders of the simple age ,
那些 古老的 领导人 的 这 简单的 年龄 ，
那些古代纯朴时代的领袖们，

[fə'briʃəs] [ɔː(r)] ['kjʊriəs] [stɜːn] [ɒv; əv] [səʊl] ,
Fabricius or Curius stern of soul ,
法布里修斯 或者 好奇心 船尾 的 灵魂 ，
法布里修斯或灵魂严厉的库里乌斯，

[ɔː(r)][hiː; hi] [huː] , ['kɒns(ə)l] , [left] [ɪn] ['sɔːdɪd] [gɑːb]
Or he who , Consul , left in sordid garb
或者 他 WHO ， 领事 ， 左边 在 肮脏的 外衣
或者，那位身着肮脏服装离开的执政官

[hɪz; ɪz] ['tʌskən] [plaʊ] , [kʊd; kəd][ɔːl][ðeə(r)] ['sevrəl] [həʊps]
His Tuscan plough , could all their several hopes
他的 托斯卡纳 犁 ， 可以 全部 他们的 一些 希望
他的托斯卡纳犁，可能承载着他们所有的希望

[hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [spɔɪl] .
Have risen to such spoil .
有 升起 到 这样的 剧透 .
竟落得如此下场。

[ɒn] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld]
On plates of gold
在 盘子 的 金子
在金板上

[ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [sɔːt] [ɪn] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)]
They piled the banquet sought in earth and air
他们 堆积 这 宴会 寻求 在 地球 和 空气
他们堆砌了天地间所寻求的盛宴

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dipɪst] ['siːz] [ænd; ənd]['nailəs] - [weɪvz] ,
And from the deepest seas and Nilus ' waves ,
和 从 这 最深处 海域 和 尼罗河 - 波浪 ，
从最深的海洋和尼罗河的波涛中，

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ; [ɪn] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] ,
Through all the world ; in craving for display ,
通过 全部 这 世界 ； 在 渴望 为了 展示 ，
纵观全世界，在渴望炫耀中，

[nəʊ]	['hʌŋgə(r)]	[ɜːdʒɪŋ]	.
No	**hunger**	**urging**	**.**
不	饥饿	敦促	.

没有饥饿感。

['friːkwənt]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	[biːsts]	,
Frequent	**birds**	**and**	**beasts**	**,**
频繁	鸟类	和	野兽	,

常见的鸟兽，

['iːdʒɪpts]	[haɪ]	[gɒdz]	,	[ðeɪ]	[pleɪst]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[bɔːd]	:
Egypt's	**high**	**gods**	**,**	**they**	**placed**	**upon**	**the**	**board**	**:**
埃及的	高的	神	,	他们	放置	之上	这	木板	:

他们将埃及的至高神摆放在了棋盘上：

[ɪn]	['krɪst(ə)l]	['gɒblət]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪl]
In	**crystal**	**goblets**	**water**	**of**	**the**	**Nile**
在	水晶	高脚杯	水	的	这	尼罗河

盛在水晶杯中的尼罗河水

[ðeɪ]	['hændɪd]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['mæsɪv]	[kʌps]	[ɒv; əv]	[praɪs]
They	**handed**	**,**	**and**	**in**	**massive**	**cups**	**of**	**price**
他们	递交	,	和	在	大量的	杯子	的	价格

他们递了过来，盛在巨大的杯子里，价格不菲。

[wɒz; wəz]	[pɔː]	[ðə; ði]	[waɪn]	;	[nəʊ]	[dʒuːs]	[ɒv; əv]	-	[greɪp]	(	['sɛvən]	)
Was	**poured**	**the**	**wine**	**;**	**no**	**juice**	**of**	**Mareot**	**grape**	**(**	**7**	**)**
曾是	倾倒	这	葡萄酒	;	不	汁	的	-	葡萄	(	7	)

倒了酒；没有马雷奥葡萄汁（7）

[bʌt; bət]	['nəʊb(ə)l]	['vɪntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[fə'ləːnjən]	[grəʊθ]
But	**noble**	**vintage**	**of**	**Falernian**	**growth**
但	高贵	优质的	的	法勒尼亚	生长

但法勒尼亚种植业的佳酿却令人赞叹。

[wɪtʃ]	[ɪn]	[fjuː]	[j'iəz]	[ɪn]	-	[væts]	[hæd; həd]	[fəʊmd]	,
Which	**in**	**few**	**years**	**in**	**Meroe's**	**vats**	**had**	**foamed**	**,**
哪个	在	很少	年	在	-	大桶	有	泡沫	,

几年后，这些酒在麦罗埃的酒桶里就冒出了泡沫。

(	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ðə; ði]	[klaɪm]	)	[tuː; tə]	['raɪpnəs]	.
(	**For**	**such**	**the**	**clime**	**)**	**to**	**ripeness**	**.**
(	为了	这样的	这	气候	)	到	成熟度	.

（在这种气候下）成熟。

[ɒn]	[ðeə(r)]	[braʊz]
On	**their**	**brows**
在	他们的	眉毛

在他们的眉毛上

['tʃæplit]	[wɜː(r); wə(r)]	[pleɪst]	[ɒv; əv]	['rəʊzɪz]	['evə(r)]	[jʌŋ]
Chaplets	**were**	**placed**	**of**	**roses**	**ever**	**young**
串珠	是	放置	的	玫瑰	曾经	年轻的

花环是用永远年轻的玫瑰制成的。

[wɪð]	['glɪsnɪŋ]	[nɑːd]	[ɪn'twaɪn]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[lɒks]
With	**glistening**	**nard**	**entwined**	**;**	**and**	**in**	**their**	**locks**
和	闪闪发光	纳德	交织	;	和	在	他们的	锁

闪烁的甘松缠绕其间；发丝间也缠绕着

[wɒz; wəz]	['sɪnəmən]	[ɪn'fjuːzd]	,	[nɒt]	[jet]	[ɪn]	[eə(r)]
Was	**cinnamon**	**infused**	**,**	**not**	**yet**	**in**	**air**
曾是	肉桂	注入	,	不是	然而	在	空气

肉桂粉已经浸泡过，但还没有暴露在空气中。

[ɪts]	['freɪgrəns]	['perɪʃt]	,	[nɔː(r)]	[ɪn]	['fɒrən]	[klaim]	;
Its	**fragrance**	**perished**	**,**	**nor**	**in**	**foreign**	**climes**	**;**
它是	香味	遇难	,	也不	在	外国的	气候	;

它的香味没有消散，即使在异国他乡也没有消散；

[ænd; ənd]	[rɪtʃ]	[ə'moʊməm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['neɪbərɪŋ]	['fiːldz]	.
And	**rich**	**amomum**	**from**	**the**	**neighbouring**	**fields**	**.**
和	富有的	豆蔻	从	这	邻接	字段	.

还有邻近田地里产的优质豆蔻。

[ðʌs]	['siːzə(r)]	['lɜːnɪd]	[ðə; ði]	['buːti]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wɜːld]
Thus	**Caesar**	**learned**	**the**	**booty**	**of**	**a**	**world**
因此	凯撒	学习	这	赃物	的	一个	世界

凯撒由此获得了世界的战利品。

[tuː; tə]	['lævɪʃ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[wɒz; wəz]	[ʃeɪmd]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]
To	**lavish**	**,**	**and**	**his**	**breast**	**was**	**shamed**	**of**	**war**
到	奢华的	,	和	他的	胸部	曾是	羞愧	的	战争

挥霍无度，他的胸膛因战争而羞愧。

[weɪdʒd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[fɔː(r); fə(r)]	['miːgə(r)]	[spɔɪl]	,
Waged	**with**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**for**	**meagre**	**spoil**	**,**
发动	和	他的	儿子	-	在	-	法律	为了	微薄	剧透	,

与女婿一起出卖国家，却只换来微薄的战利品。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[relm]	[hiː; hi]	[lɒŋd]	[tuː; tə]	[faɪnd]
And	**with**	**the**	**Pharian**	**realm**	**he**	**longed**	**to**	**find**
和	和	这	法里安	领域	他	渴望	到	寻找

他渴望找到法里安王国。

[ə; eɪ]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	.
A	**cause**	**of**	**battle**	**.**
一个	原因	的	战斗	.

战争的起因。

[wen]	[ɒv; əv]	[waɪn]	[ænd; ənd]	[fiːst]
When	**of**	**wine**	**and**	**feast**
什么时候	的	葡萄酒	和	盛宴

酒宴之时

[ðeɪ]	['wɪərid]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['pleʒə(r)]	[faʊnd]	[æn; ən]	[end]	,
They	**wearied**	**and**	**their**	**pleasure**	**found**	**an**	**end**	**,**
他们	疲惫	和	他们的	乐趣	成立	一个	结尾	,

他们感到疲倦，快乐也随之结束。

['siːzə(r)]	[druː]	[aʊt]	[ɪn]	['kɒləkwi]	[ðə; ði]	[naɪt]
Caesar	**drew**	**out**	**in**	**colloquy**	**the**	**night**
凯撒	画	出去	在	对话	这	夜晚

凯撒在夜间的谈话中拉长了时间。

[ðʌs]	[wɪð]	-	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[kaʊtʃ]
Thus	**with**	**Achoreus**	**,**	**on**	**the**	**highest**	**couch**
因此	和	-	,	在	这	最高	长椅

于是，阿科瑞斯便躺在最高的卧榻上。

[wɪð]	['lɪnɪn]	['iːfɒd; 'efɒd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[priːst]	[bɪ'gɜːt]	:
With	**linen**	**ephod**	**as**	**a**	**priest**	**begirt**	**:**
和	亚麻布	以弗得	作为	一个	牧师	环绕	:

以细麻布的以弗得为祭司束腰：

"	[əʊ]	[ðaʊ]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['seɪkrɪd]	[raɪts]	,
"	**O**	**thou**	**devoted**	**to**	**all**	**sacred**	**rites**	**,**
"	哦	你	奉献	到	全部	神圣	仪式	,

“哦，你这虔诚敬奉所有神圣仪式的人啊，

[lʌvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[æz; əz]	[pruːvz]	[ðaɪ]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[deɪz]	,
Loved	**by**	**the**	**gods**	**,**	**as**	**proves**	**thy**	**length**	**of**	**days**	**,**
喜爱	经过	这	神	,	作为	证明	你的	长度	的	天	,

你受众神喜爱，你的寿命之长便可证明这一点。

[tel]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[wɪlt]	,	[wens]	[spræŋ]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[reɪs]	;
Tell	**,**	**if**	**thou**	**wilt**	**,**	**whence**	**sprang**	**the**	**Pharian**	**race**	**;**
告诉	,	如果	你	枯萎	,	何处	弹簧	这	法里安	种族	;

如果你愿意，请告诉我，法利亚人的起源是什么？

[haʊ]	[laɪ]	[ðeə(r)]	[lændz]	,	[ðə; ði]	['mænəz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[traɪbz]	,
How	**lie**	**their**	**lands**	**,**	**the**	**manners**	**of**	**their**	**tribes**	**,**
如何	说谎	他们的	土地	,	这	礼仪	的	他们的	部落	,

他们的土地如何，他们的部落习俗如何？

[ðə; ði]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	['wɜːʃɪp]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['diəti]	.
The	**form**	**and**	**worship**	**of**	**their**	**deities**	**.**
这	形式	和	崇拜	的	他们的	神灵	.

他们的神祇的形象和崇拜方式。

[ɪk'spaʊnd]	[ðə; ði]	['skʌlptʃəz]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	['eɪnʃənt]	[feɪn]	:
Expound	**the**	**sculptures**	**on**	**your**	**ancient**	**fanes**	**:**
阐述	这	雕塑	在	你的	古老的	法内斯	:

阐述你们古代神庙中的雕塑：

[rɪ'viːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[gɒdz]	[ɪf]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nəʊn]	:
Reveal	**your**	**gods**	**if**	**willing**	**to**	**be**	**known**	**:**
揭示	你的	神	如果	愿意的	到	是	已知	:

如果愿意，就公开你的神明吧：

[ɪf]	[tuː; tə]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'θiːniən]	[seɪdʒ]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðəz]	[tɔːt]
If	**to**	**th**	**'**	**Athenian**	**sage**	**your**	**fathers**	**taught**
如果	到	th	-	雅典	圣人	你的	父亲们	教授

如果你们的祖先教导过雅典圣贤

[ðeə(r)]	['mɪstəriz]	,	[huː]	['wəːðiə]	[ðæn; ðən]	[ai]
Their	**mysteries**	**,**	**who**	**worthier**	**than**	**I**
他们的	谜团	,	WHO	更值得	比	我

他们的奥秘，还有谁比我更值得知晓？

[tuː; tə]	[beə(r)]	[ɪn]	[trʌst]	[ðə; ði]	['siːkrəts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	?
To	**bear**	**in**	**trust**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**world**	**?**
到	熊	在	相信	这	秘密	的	这	世界	?

受托保守世界的秘密？

[truː]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['ruːmə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[kɪnzmænz]	[flaɪt]
True	**,**	**by**	**the**	**rumour**	**of**	**my**	**kinsman's**	**flight**
真的	,	经过	这	谣言	的	我的	亲属的	航班

没错，根据我亲戚逃亡的传闻……

[hɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[ai]	[drɔːn]	;	[jet]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪm]	:
Here	**was**	**I**	**drawn**	**;**	**yet**	**also**	**by**	**your**	**fame**	**:**
这里	曾是	我	绘制	;	然而	还	经过	你的	名声	:

我被吸引到这里；也为你的名声所吸引：

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[wɔːrz]	[ə'lɑːmz]
And	**even**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**war's**	**alarms**
和	甚至	在	这	中间	的	战争的	警报

即使在战争警报响起之时

[ðə; ði]	[stɑːz]	[ænd; ənd]	['hev(ə)nli]	['speɪsɪz]	[hæv; həv]	[ai]	[kɒn]	;
The	**stars**	**and**	**heavenly**	**spaces**	**have**	**I**	**conned**	**;**
这	明星	和	天上	空间	有	我	被骗	;

我欺骗了星辰和苍穹；

[nɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	['juːdɑːksəs]	-	[jɪə(r)]	(	[eit]	)	[ɪk'sel]	[maɪn]	[əʊn]	.
Nor	**shall**	**Eudoxus**	**'**	**year**	**(**	**8**	**)**	**excel**	**mine**	**own**	**.**
也不	将	欧多克苏斯	-	年	(	8	)	Excel	矿	自己的	.

欧多克索斯的年份（8）也不会超过我的年份。

[bʌt; bət]	[ðəʊ]	[sʌtʃ]	['ɑːdə(r)]	[bɜːnz]	[wɪ'ðɪn]	[maɪ]	[brest]	,
But	**though**	**such**	**ardour**	**burns**	**within**	**my**	**breast**	**,**
但	尽管	这样的	热情	烧伤	之内	我的	胸部	,

虽然我胸中燃烧着如此炽热的激情，

[sʌtʃ]	[ziːl]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[jet]	[maɪ]	[tʃiːf]	[wɪʃ]
Such	**zeal**	**to**	**know**	**the**	**truth**	**,**	**yet**	**my**	**chief**	**wish**
这样的	热情	到	知道	这	真相	,	然而	我的	首席	希望

如此渴望了解真相，然而我最主要的愿望

[tuː; tə]	[lɜːn]	[ðə; ði]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[mɪ'stɪəriəs]	[flʌd]
To	**learn**	**the**	**source**	**of**	**your**	**mysterious**	**flood**
到	学习	这	来源	的	你的	神秘	洪水

找出你那神秘洪水的源头

[θruː]	['eɪdʒɪz]	['hɪd(ə)n]	:	[gɪv]	[ˌem 'iː]	['sɜːt(ə)n]	[həʊp]
Through	**ages**	**hidden**	**:**	**give**	**me**	**certain**	**hope**
通过	年龄	隐	:	给	我	肯定	希望

历经岁月掩藏：请给我确定的希望

[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[faʊnt]	[ɒv; əv]	[naɪl]	—	[ænd; ənd]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
To	**see**	**the**	**fount**	**of**	**Nile**	**—**	**and**	**civil**	**war**
到	看	这	喷泉	的	尼罗河	—	和	民用	战争

去看看尼罗河源头——以及内战

[ðen]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[liːv]	.
Then	**shall**	**I**	**leave**	**.**
然后	将	我	离开	.

那我便离开了。

"	[hiː; hi]	[speɪk]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[priːst]	:
"	**He**	**spake**	**,**	**and**	**then**	**the**	**priest**	**:**
"	他	说	,	和	然后	这	牧师	:

他开口说话了，然后是牧师：

"	[ðə; ði]	['siːkrəts]	,	['siːzə(r)]	,	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['maɪti]	[saɪərz]	(	[naɪn]	)
"	**The**	**secrets**	**,**	**Caesar**	**,**	**of**	**our**	**mighty**	**sires**	**(**	**9**	**)**
"	这	秘密	,	凯撒	,	的	我们的	强大的	种公牛	(	9	)

“凯撒啊，我们伟大先祖的秘密（9）

[kept]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kɒmən]	['piːp(ə)l]	[ʌn'tɪl]	[naʊ]
Kept	**from**	**the**	**common**	**people**	**until**	**now**
保留	从	这	常见的	人们	直到	现在

直到现在才被普通民众所知晓。

[ai]	[həʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[raɪt]	[tuː; tə]	['ʌtə(r)]	.
I	**hold**	**it**	**right**	**to**	**utter**	**.**
我	抓住	它	正确的	到	说出	.

我认为我有权发表这番言论。

[sʌm; səm]	[meɪ]	[diːm]
Some	**may**	**deem**
一些	可能	认为

有些人可能会认为

[ðæt]	['saɪləns]	[ɒn]	[ðiːz]	['wʌndər]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
That	**silence**	**on**	**these**	**wonders**	**of**	**the**	**earth**
那	沉默	在	这些	奇迹	的	这	地球

对这地球奇观的沉默

[wɜː(r); wə(r)]['greɪtə(r)]['paɪəti] .
Were greater piety .
是 更大的 虔诚 .

如果虔诚度更高一些就好了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz]
But to the gods
但 到 这 神

但对神明而言

[ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] ['hændiwɜːk]
I hold it grateful that their handiwork
我 抓住 它 感激的 那 他们的 手工制品

我感激他们的手艺。

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['iːdikt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [men] .
And sacred edicts should be known to men .
和 神圣 法令 应该 是 已知 到 男人 .

神圣的法令应当为世人所知。

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['paʊə(r)][baɪ][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [lɔː] ,
" A different power by the primal law ,
" 一个 不同的 力量 经过 这 原始 法律 ,

“原始法则赋予的另一种力量，

[iːtʃ] [stɑː(r)] [pə'zesɪz] : (-) [ðiːz] [ə'ləʊn] [kən'trəʊl]
Each star possesses : (10) these alone control
每个 星星 拥有 : (-) 这些 独自的 控制

每颗恒星都拥有：（10）仅这些就足以控制

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [wɪð] ['ædvɜːs] [fɔːs]
The movement of the sky , with adverse force
这 移动 的 这 天空 , 和 不利 力量

天空的运动，伴随着不利的力量

[ə'pəʊzɪŋ] : [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [di'vaid] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
Opposing : while the sun divides the year ,
反对 : 尽管 这 太阳 分割 这 年 ,

对立面：太阳将一年分为四部分，

[ænd; ənd] [deɪ] [frɒm; frəm] [naɪt] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['pəʊt(ə)nt] [reɪz]
And day from night , and by his potent rays
和 天 从 夜晚 , 和 经过 他的 强效 射线

昼夜交替，以及他强大的光芒

[fə'bidz] [ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] ['steɪtɪd] [kɔːs] .
Forbids the stars to pass their stated course .
禁止 这 明星 到 经过 他们的 声明 课程 .

禁止星辰偏离其既定轨道。

[ðə; ði] [muːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'tɜːnət] ['feɪzɪz] [sets]
The moon by her alternate phases sets
这 月亮 经过 她 备用 阶段 套

月亮随着盈亏变化而落下

[ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] .
The varying limits of the sea and shore .
这 变化 限制 的 这 海 和 支撑 .

海洋和海岸的界限各不相同。

- [niːθ] ['sætərnz] [sweɪ] [ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ]
' Neath Saturn's sway the zone of ice and snow
- 尼斯 土星的 摇摆 这 区 的 冰 和 雪

在土星的影响下，存在着冰雪地带。

[hæz; həz]	[pɑːst]	;	[waɪl]	[mɑːz]	[ɪn]	["laɪtnɪŋz]	['fɪtf(ə)l]	[fleɪmz]
Has	**passed**	**;**	**while**	**Mars**	**in**	**lightning's**	**fitful**	**flames**
有	通过了	;	尽管	火星	在	闪电	断断续续	火焰

已逝去；而火星则在闪电断断续续的火焰中燃烧

[ænd; ənd]	[wɪndz; waɪndz]	[ə'baund]	-	[bɪ'niːθ]	[haɪ]	['dʒuːpɪtə(r)]
And	**winds**	**abounds**	**'**	**beneath**	**high**	**Jupiter**
和	风	很多	-	下面	高的	木星

木星高处之下，狂风肆虐。

[ʌn'vekst]	[baɪ]	[stɔːrmz]	[ə'baidz]	[ə; eɪ]	['tempərət]	[eə(r)]	;
Unvexed	**by**	**storms**	**abides**	**a**	**temperate**	**air**	**;**
不恼怒	经过	暴风雨	遵守	一个	温带	空气	;

不受风暴侵扰，气候温和宜人；

[ænd; ənd]	['fruːtf(ə)l]	['viːnəs]	-	[stɑː(r)]	[kən'teɪnz]	[ðə; ði]	[siːdz]
And	**fruitful**	**Venus**	**'**	**star**	**contains**	**the**	**seeds**
和	卓有成效	金星	-	星星	包含	这	种子

而硕果累累的金星则蕴藏着种子。

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	.
Of	**all**	**things**	**.**
的	全部	事物	.

真是想不到。

['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['baʊndləs]	[diːp]
Ruler	**of**	**the**	**boundless**	**deep**
统治者	的	这	无边无际	深的

无垠深渊的统治者

[ðə; ði]	[gɒd]	(	-	)	[sɪ'liːniən]	:	[hwənː'er]	[hiː; hi]	[həʊldz]
The	**god**	**(**	**11**	**)**	**Cyllenian**	**:**	**whene'er**	**he**	**holds**
这	上帝	(	-	)	锡伦尼亚	:	无论何时	他	持有

神（11）库伦尼亚人：每当他持有

[ðæt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['laɪən]	[dwel]
That	**part**	**of**	**heaven**	**where**	**the**	**Lion**	**dwells**
那	部分	的	天堂	在哪里	这	狮子	居住地

狮子居住的那片天堂

[wɪð]	['neɪbərɪŋ]	['kænsə(r)]	[dʒɔɪnd]	,	[ænd; ənd]	['sɪriəs]	[stɑː(r)]
With	**neighbouring**	**Cancer**	**joined**	**,**	**and**	**Sirius**	**star**
和	邻接	癌症	加入	,	和	天狼星	星星

与邻近的巨蟹座一起，还有天狼星

[fleɪmz]	[ɪn]	[ɪts]	['fjʊəri]	;	[weə(r)]	[ðə; ði]	['sɜːkjələ(r)]	[pɑːθ]
Flames	**in**	**its**	**fury**	**;**	**where**	**the**	**circular**	**path**
火焰	在	它是	愤怒	;	在哪里	这	圆	小路

熊熊烈焰；环形路径

(	[wɪtʃ]	[mɑːrks]	[ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veəriɪŋ]	[jɪə(r)]	)
(	**Which**	**marks**	**the**	**changes**	**of**	**the**	**varying**	**year**	**)**
(	哪个	标记	这	变化	的	这	变化	年	)

（这标志着年份的变化）

[gɪvz]	[tuː; tə]	[hɒt]	['kænsə(r)]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['kæprɪkɔːn]
Gives	**to**	**hot**	**Cancer**	**and**	**to**	**Capricorn**
给予	到	热的	癌症	和	到	摩羯座

适合热情的巨蟹座和摩羯座

[ðeə(r)]	['sevrəl]	['steɪʃnz]	,	['ʌndə(r)]	[wɪtʃ]	[dʌθ]	[laɪ]
Their	**several**	**stations**	**,**	**under**	**which**	**doth**	**lie**
他们的	一些	车站	,	在下面	哪个	确实	说谎

它们各自的站点，在其下方躺卧

[ðə; ði]	[faʊnt]	[ɒv; əv]	[naɪl]	,	[hiː; hi]	,	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[weɪvz]	,
The	**fount**	**of**	**Nile**	**,**	**he**	**,**	**master**	**of**	**the**	**waves**	**,**
这	喷泉	的	尼罗河	,	他	,	掌握	的	这	波浪	,

尼罗河之源，他是波涛的主宰，

[straɪks]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[biːm]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	.
Strikes	**with**	**his**	**beam**	**the**	**waters**	**.**
罢工	和	他的	光束	这	水	.

用光束击打水面。

[fɔːθ]	[ðə; ði]	[striːm]
Forth	**the**	**stream**
第四	这	溪流

溪流向前流

[brɪmz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[faʊnt]	,	[æz; əz]	['əʊʃ(ə)n]	[wen]	[ðə; ði]	[muːn]
Brims	**from**	**his**	**fount**	**,**	**as**	**Ocean**	**when**	**the**	**moon**
帽檐	从	他的	喷泉	,	作为	海洋	什么时候	这	月亮

他的泉水盈满，如同月亮下的海洋

[kə'mændz]	[æn; ən]	[ɪn'kriːs]	;	[nɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[kɜːb]	[hɪz; ɪz]	[fləʊ]
Commands	**an**	**increase**	**;**	**nor**	**shall**	**curb**	**his**	**flow**
命令	一个	增加	;	也不	将	抑制	他的	流动

命令增长；也不能抑制他的流量

[tɪl]	[naɪt]	[wɪnz]	[bæk]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɒsɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sʌn]	.	(	-	)
Till	**night**	**wins**	**back**	**her**	**losses**	**from**	**the**	**sun**	**.**	**(**	**12**	**)**
直到	夜晚	胜利	后退	她	损失	从	这	太阳	.	(	-	)

直到夜幕降临，才从太阳手中夺回失去的一切。(12)

"	[veɪn]	[ɪz]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[feɪθ]	[ðæt]	['iːθiɒp]	[snəʊz]	(	-	)
"	**Vain**	**is**	**the**	**ancient**	**faith**	**that**	**Ethiop**	**snows**	**(**	**13**	**)**
"	徒劳	是	这	古老的	信仰	那	埃塞俄比亚	雪	(	-	)

“埃塞俄比亚人所信奉的古老信仰是徒劳的（13）”

[send]	[naɪl]	[ə'bʌndənt]	[fɔːθ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[lændz]	.
Send	**Nile**	**abundant**	**forth**	**upon**	**the**	**lands**	**.**
发送	尼罗河	丰富	前进	之上	这	土地	.

让尼罗河水丰沛地流淌在大地上。

[ðəʊz]	['maʊntənz]	[nəʊ]	[nɔː(r)]	['nɔːðən]	[wɪnd]	[nɔː(r)]	[stɑː(r)]	.
Those	**mountains**	**know**	**nor**	**northern**	**wind**	**nor**	**star**	**.**
那些	山脉	知道	也不	北方	风	也不	星星	.

那些山峦既不知北风，也不知星辰。

[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ɑː(r); ə(r)]	[pruːf]	[ðə; ði]	['briːzɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,
Of	**this**	**are**	**proof**	**the**	**breezes**	**of**	**the**	**South**	**,**
的	这	是	证明	这	微风	的	这	南	,

这就是南方微风的证明。

[frɔːt]	[wɪð]	[wɔːm]	['veɪpəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːpəlz]	[hjuː]
Fraught	**with**	**warm**	**vapours**	**,**	**and**	**the**	**people's**	**hue**
充满危机	和	温暖的	蒸汽	,	和	这	人们的	色调

空气中弥漫着温暖的气息，人们的肤色也变得明亮起来。

[bɜːnd]	[dɑːk]	[baɪ]	[sʌnz]	:	[ænd; ənd]	-	[tɪz]	[ɪn]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[sprɪŋ]	,
Burned	**dark**	**by**	**suns**	**:**	**and**	**'**	**tis**	**in**	**time**	**of**	**spring**	**,**
烧伤	黑暗的	经过	太阳	:	和	-	的	在	时间	的	春天	,

被烈日炙烤得黝黑：而现在正是春天。

[wen]	[fɜːst]	[ɑː(r); ə(r)]	[θɔːd]	[ðə; ði]	[snəʊz]	,	[ðæt]	[aɪs]	-	[fed]	[striːmz]
When	**first**	**are**	**thawed**	**the**	**snows**	**,**	**that**	**ice**	**-**	**fed**	**streams**
什么时候	第一的	是	解冻	这	雪	,	那	冰	-	美联储	溪流

当积雪初融时，那些由冰水汇聚而成的溪流

[ɪn]	['swəʊlən]	[t'ɒɹənts]	['tʌmb(ə)l]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[naɪl]
In	**swollen**	**torrents**	**tumble**	**;**	**but**	**the**	**Nile**
在	肿	种子	翻滚	；	但	这	尼罗河

奔腾咆哮，尼罗河

[nɔː(r)]	[lɪfts]	[hɪz; ɪz]	[weɪv]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[dɒg]	[stɑː(r)]	[bɜːnz]	;
Nor	**lifts**	**his**	**wave**	**before**	**the**	**Dog**	**star**	**burns**	**;**
也不	电梯	他的	海浪	前	这	狗	星星	烧伤	；

在狗星燃烧之前，他不会挥手致意；

[nɔː(r)]	[siːk]	[ə'gen]	[hɪz; ɪz]	[bæŋks]	,	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[sʌn]
Nor	**seeks**	**again**	**his**	**banks**	**,**	**until**	**the**	**sun**
也不	寻找	再次	他的	银行	，	直到	这	太阳

他不再寻觅他的河岸，直到太阳升起。

[ɪn]	['iːkwəl]	['bæləns]	['meʒəz]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	.
In	**equal**	**balance**	**measures**	**night**	**and**	**day**	**.**
在	平等的	平衡	措施	夜晚	和	天	.

昼夜比例均衡。

[nɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[lɔːz]	[ðæt]	['gʌv(ə)n]	['ʌðə(r)]	[striːmz]
Nor	**are**	**the**	**laws**	**that**	**govern**	**other**	**streams**
也不	是	这	法律	那	治理	其他	溪流

其他河流的运行规律也并非如此。

[əu'bei]	[baɪ]	[naɪl]	.
Obeyed	**by**	**Nile**	**.**
服从	经过	尼罗河	.

受尼罗河支配。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪntri]	[jɪə(r)]
For	**in**	**the**	**wintry**	**year**
为了	在	这	冬季	年

因为在冬季

[wɜː(r); wə(r)]	[hiː; hi]	[ɪn]	[flʌd]	,	[wen]	['dɪstənt]	[fɑː(r)]	[ðə; ði]	[sʌn] ,
Were	**he**	**in**	**flood**	**,**	**when**	**distant**	**far**	**the**	**sun ,**
是	他	在	洪水	，	什么时候	遥远	远的	这	太阳 ，

当他身处洪水之中，而太阳又远在天边时，

[hɪz; ɪz]	['wɔːtəz]	[lækt]	[ðeə(r)]	['ɒfɪs]	; [bʌt; bət]	[hiː; hi]	[liːvz]
His	**waters**	**lacked**	**their**	**office**	**;** **but**	**he**	**leaves**
他的	水	缺乏	他们的	办公室	； 但	他	树叶

他的水失去了作用；但他离开了

[hɪz; ɪz]	['tʃæn(ə)l]	[wen]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	[ɪz]	[æt; ət]	[haɪt]	,
His	**channel**	**when**	**the**	**summer**	**is**	**at**	**height**	**,**
他的	渠道	什么时候	这	夏天	是	在	高度	，

他的频道在盛夏时节，

['tempərɪŋ]	[ðə; ði]	['tɒrɪd]	[hiːt]	[ɒv; əv]	['iːdʒɪpts]	[klaɪm]	.
Tempering	**the**	**torrid**	**heat**	**of**	**Egypt's**	**clime**	**.**
回火	这	热带	热	的	埃及的	气候	.

缓解埃及酷热的气候。

[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[tɑːsk]	[ɒv; əv]	[naɪl]	;	[ðʌs]	[ɪn] [ðə; ði]	[wɜːld]
Such	**is**	**the**	**task**	**of**	**Nile**	**;**	**thus**	**in** **the**	**world**
这样的	是	这	任务	的	尼罗河	；	因此	在 这	世界

这就是尼罗河的使命；因此，在世界上也是如此。

[hiː; hi]	[faindz]	[hɪz; ɪz]	['pɜːpəs]	,	[lest]	[ɪk'siːdɪŋ]	[hiːt]
He	**finds**	**his**	**purpose**	**,**	**lest**	**exceeding**	**heat**
他	发现	他的	目的	，	免得	超过	热

他找到了自己的目标，以免遭受酷暑的煎熬。

[kən'sjuːm]	[ðə; ði]	[lændz]	:	[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[ðʌs]	[tuː; tə]	[miːt]
Consume	**the**	**lands**	**:**	**and**	**rising**	**thus**	**to**	**meet**
消耗	这	土地	:	和	上升	因此	到	见面

吞噬土地：并由此崛起以迎接

[in'kindl]	['laɪən]	,	[tuː; tə]	-	[preə(r)z]
Enkindled	**Lion**	**,**	**to**	**Syene's**	**prayers**
点燃	狮子	,	到	-	祈祷

燃起的雄狮，为了塞恩的祈祷

[baɪ]	['kænsə(r)]	[bɜːnt]	[gɪvz]	[ɪə(r)]	;	[nɔː(r)]	[kɜːrbz]	[hɪz; ɪz]	[weɪv]
By	**Cancer**	**burnt**	**gives**	**ear**	**;**	**nor**	**curbs**	**his**	**wave**
经过	癌症	烧焦的	给予	耳朵	;	也不	路缘	他的	海浪

癌症灼伤，侧耳倾听；也不抑制他的浪潮

[tɪl]	[ðə; ði]	[slɑːnt]	[sʌn]	[ænd; ənd]	-	['leŋkθənɪŋ]	[ʃeɪdz]
Till	**the**	**slant**	**sun**	**and**	**Meroe's**	**lengthening**	**shades**
直到	这	倾斜	太阳	和	-	延长	色调

直到斜阳和麦罗埃岛逐渐拉长的树荫

[prə'kleɪm]	[ðə; ði]	['ɔːtəm]	.
Proclaim	**the**	**autumn**	**.**
宣布	这	秋天	.

宣告秋天的到来。

[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]	[ðə; ði]	[kɔːz]	?
Who	**shall**	**give**	**the**	**cause**	**?**
WHO	将	给	这	原因	?

谁来提出理由?

-	[twɒz]	['peərənt]	['neɪtʃərz]	[self]	[wɪtʃ]	[geɪv]	[kə'mɑːnd]
'	**Twas**	**Parent**	**Nature's**	**self**	**which**	**gave**	**command**
-	那是	父母	自然的	自己	哪个	给予	命令

是自然之母本身赋予了我们命令。

[ðʌs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[niːdz]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[ʃʊd; ʃəd]	[fləʊ]	[ðə; ði]	[naɪl]	.
Thus	**for**	**the**	**needs**	**of**	**earth**	**should**	**flow**	**the**	**Nile**	**.**
因此	为了	这	需求	的	地球	应该	流动	这	尼罗河	.

因此，为了地球的需要，尼罗河应该流淌。

"	[veɪn]	[tuː]	[ðə; ði]	['feɪb(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ði]	['westən]	[wɪndz; waɪndz]	(	-	)
"	**Vain**	**too**	**the**	**fable**	**that**	**the**	**western**	**winds**	**(**	**14**	**)**
"	徒劳	也	这	寓言	那	这	西	风	(	-	)

“关于西风的寓言也是徒劳的（14）

[kən'trəʊl]	[hɪz; ɪz]	['kʌrənt]	,	[ɪn]	[kən'tɪnjuəs]	[kɔːs]
Control	**his**	**current**	**,**	**in**	**continuous**	**course**
控制	他的	当前的	,	在	连续的	课程

控制他目前的持续运动

[æt; ət]	['steɪtɪd]	['siːz(ə)nz]	['gʌvənɪŋ]	[ðə; ði]	[eə(r)]	;
At	**stated**	**seasons**	**governing**	**the**	**air**	**;**
在	声明	季节	治理	这	空气	;

在规定的季节里；

[ɔː(r)]	['hʌrɪɪŋ]	[frɒm; frəm]	['ɒksɪdənt]	[tuː; tə]	[saʊθ]
Or	**hurrying**	**from**	**Occident**	**to**	**South**
或者	匆忙	从	欧美	到	南

或者从西方匆匆赶往南方

[klaʊdz]	[wɪ'ðaʊt]	['nʌmbə(r)]	[wɪtʃ]	[ɪn]	['mɪsti]	[fəʊldz]
Clouds	**without**	**number**	**which**	**in**	**misty**	**folds**
云	没有	数字	哪个	在	蒙蒙	折叠

无数的云朵，在朦胧的褶皱中

[pres] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] ; [ɔː(r)][baɪ] ['kɒnstənt] [blɑːst] ,
Press on the waters ; or by constant blast ,
按 在 这 水 ; 或者 经过 持续的 爆炸 ,

用力按压水面；或者通过持续的冲击波，

['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌrənt] [bæk] [huːz] ['sevrəl] [maʊðz]
Forcing his current back whose several mouths
强制 他的 当前的 后退 谁 一些 嘴

强迫他现在的背部，那有好几张嘴

[bɜːst] [ɒn][ðə; ði] [siː] ; — [səʊ] , [fɔːst] [baɪ] ['siːz] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
Burst on the sea ; — so , forced by seas and wind ,
爆裂 在 这 海 ; — 所以 , 强制 经过 海域 和 风 ,

冲向大海；——就这样，被海浪和狂风所裹挟，

[men] [seɪ] , [hɪz; ɪz] ['biləu] [pɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] .
Men say , his billows pour upon the land .
男人 说 , 他的 波澜 倒 之上 这 土地 .

人们说，他的巨浪席卷大地。

[sʌm; səm] [spiːk] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] ['kævənz] , ['briːðɪŋ] [həʊlz]
Some speak of hollow caverns , breathing holes
一些 说话 的 空洞的 洞穴 , 呼吸 孔

有人说是空心洞穴，有人说是呼吸孔

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪ'ðɪn] [huːz] ['maɪti] [dʒɔːz]
Deep in the earth , within whose mighty jaws
深的 在 这 地球 , 之内 谁 强大的 下颚

在地球深处，在其强大的颚部之下

['wɔːtəz] [ɪn] ['nɔɪzləs] ['kʌrənt] [ˌʌndə'niːθ]
Waters in noiseless current underneath
沃特斯 在 无声 当前的 下

下方水流静静无声

[frɒm; frəm] ['nɔːðən] [kəʊld][tuː; tə] ['sʌðən] [klaim] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] :
From northern cold to southern climes are drawn :
从 北方 寒冷的 到 南部 气候 是 绘制 :

从北方的寒冷到南方的气候，依次描绘出来：

[ænd; ənd] [wen] [hɒt]['mɛroʊ,iː][pænts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] ,
And when hot Meroe pants beneath the sun ,
和 什么时候 热的 麦罗埃 裤子 下面 这 太阳 ,

当炎热的麦罗埃在阳光下喘息时，

[ðen] , [seɪ] [ðeɪ] , ['gændʒiːz] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [depθs]
Then , say they , Ganges through the silent depths
然后 , 说 他们 , 恒河 通过 这 沉默的 深度

然后，他们说，恒河穿过寂静的深处

[ænd; ənd]['peidəs] [pɑːs] : [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [faʊnt]
And Padus pass : and from a single fount
和 帕杜斯 经过 : 和 从 一个 单身的 喷泉

帕杜斯山口：以及来自同一泉源

[ðə; ði] [naɪl] [ə'raɪzɪŋ] [nɒt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [striːmz]
The Nile arising not in single streams
这 尼罗河 产生 不是 在 单身的 溪流

尼罗河并非由单一水流汇聚而成。

[pɔːrz] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] [fɔːθ] .
Pours all the rivers forth .
倾倒 全部 这 河流 前进 .

倾泻而出所有的河流。

[ænd; ənd]	['ruːmə(r)]	[sez]
And	**rumour**	**says**
和	谣言	说道

传言说

[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]	[siː]	[wɪtʃ]	['gɜːdlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	(	-	)
That	**when**	**the**	**sea**	**which**	**girdles**	**in**	**the**	**world**	**(**	**15**	**)**
那	什么时候	这	海	哪个	腰带	在	这	世界	(	-	)

当环绕世界的海洋（15）

-	,	[ðens]	['rʌʃɪz]	[naɪl]	,	[baɪ]	['leŋθi]	[kɔːs]	,
O'erflows	**,**	**thence**	**rushes**	**Nile**	**,**	**by**	**lengthy**	**course**	**,**
-	,	因此	冲刺	尼罗河	,	经过	冗长	课程	,

水流过此地，尼罗河奔腾而下，蜿蜒流淌。

['sɒf(ə)nɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sɔːltnɪs]	.
Softening	**his**	**saltness**	**.**
软化	他的	咸味	.

缓和他的咸味。

[mɔː(r)]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[truː]
More	**,**	**if**	**it**	**be**	**true**
更多的	,	如果	它	是	真的

如果属实，那就更多了。

[ðæt]	['əʊʃ(ə)n]	[fiːdz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	['hev(ə)nli]	['faɪərz]	,
That	**ocean**	**feeds**	**the**	**sun**	**and**	**heavenly**	**fires**	**,**
那	海洋	饲料	这	太阳	和	天上	火灾	,

那片海洋滋养着太阳和天火。

[ðen]	['fiːbəs]	['dʒɜːnɪɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	[kræb]
Then	**Phoebus**	**journeying**	**by**	**the**	**burning**	**Crab**
然后	福玻斯	旅程	经过	这	燃烧	螃蟹

然后，福玻斯沿着燃烧的巨蟹座旅行

[sʌks]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	['wɔːtəz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[eə(r)]	[kæn; kən]	[həʊld]
Sucks	**from**	**its**	**waters**	**more**	**than**	**air**	**can**	**hold**
真糟糕	从	它是	水	更多的	比	空气	能	抓住

它从水中吸取的物质比空气所能容纳的还要多。

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['pæsɪdʒ]	—	[ðɪs]	[ðə; ði]	[kuːl]	[ɒv; əv]	[naɪt]
Upon	**his**	**passage**	**—**	**this**	**the**	**cool**	**of**	**night**
之上	他的	通道	—	这	这	凉爽的	的	夜晚

他经过时——这是夜晚的凉爽。

[pɔːrz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[naɪl]	.
Pours	**on**	**the**	**Nile**	**.**
倾倒	在	这	尼罗河	.

倾泻在尼罗河上。

"	[ɪf]	,	['siːzə(r)]	,	-	[tɪz]	[maɪ]	[pɑːt]
"	**If**	**,**	**Caesar**	**,**	**'**	**tis**	**my**	**part**
"	如果	,	凯撒	,	-	的	我的	部分

“如果，凯撒，这是我的职责。”

[tuː; tə]	[dʒʌdʒ]	[sʌtʃ]	['dɪfrəns]	,	-	[twʊd]	[siːm]	[ðæt]	[sɪns]
To	**judge**	**such**	**difference**	**,**	**'**	**twould**	**seem**	**that**	**since**
到	法官	这样的	不同之处	,	-	特沃德	似乎	那	自从

要判断这种差异，似乎应该说，由于

[kriː'eɪʃənz]	[eɪdʒ]	[hæz; həz]	[pɑːst]	,	['ɜːrθs]	[veɪns]	[baɪ]	[tʃɑːns]
Creation's	**age**	**has**	**passed**	**,**	**earth's**	**veins**	**by**	**chance**
创造的	年龄	有	通过了	,	地球的	静脉	经过	机会

创世的时代已经过去，地球的脉络偶然地形成。

[sʌm; səm] ['wɔːtəz] [həʊld] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [kɑːst][ðem; ðəm] [fɔːθ] :
Some waters hold , and shaken cast them forth :
一些 水 抓住 , 和 摇晃 投掷 他们 前进 :

有些水能停留，摇晃后就会奔涌而出：

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [wen] [fɜːst] [ðə; ði] [gləʊb] [wɒz; wəz] [fɔːmd]
But others took when first the globe was formed
但 其他的 采取 什么时候 第一的 这 地球 曾是 形成

但其他人则认为地球是在最初形成的。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ə'bəʊd] ; [baɪ] [hɪm] [huː] [freɪmd] [ðə; ði] [wɜːld]
A sure abode ; by Him who framed the world
一个 当然 住所 ; 经过 他 WHO 框 这 世界

祂所赐的稳固居所；祂是创造世界的主

[fɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
Fixed with the Universe .
固定的 和 这 宇宙 .

与宇宙相合。

" [ænd; ənd] , ['rəʊmən] , [ðaʊ] ,
" And , Roman , thou ,
" 和 , 罗马 , 你 ,

“还有，罗曼，你，

[ɪn] [θəːst] [ðʌs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [naɪl]
In thirsting thus to know the source of Nile
在 口渴 因此 到 知道 这 来源 的 尼罗河

如此渴望了解尼罗河的源头

[dʌst] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛə.ɹi.ən] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] [kɪŋz]
Dost as the Pharian and Persian kings
多斯特 作为 这 法里安 和 波斯语 国王

多斯特如同法里亚人和波斯国王

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['mæsidən] ; [nɔː(r)] ['eni] [eɪdʒ]
And those of Macedon ; nor any age
和 那些 的 马其顿 ; 也不 任何 年龄

还有马其顿人；以及任何时代的人。

[rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['siːkrət] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [prɪ'veɪld]
Refused the secret , but the place prevailed
拒绝 这 秘密 , 但 这 地方 最终获胜

拒绝透露秘密，但这个地方最终还是占了上风。

[rɪ'məʊt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
Remote by nature .
偏僻的 经过 自然 .

地处偏远。

['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
Greatest of the kings
最 的 这 国王

最伟大的国王

[baɪ] ['memfɪs] ['wəːʃip] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [grʌdʒ] (-)
By Memphis worshipped , Alexander grudged (16)
经过 孟菲斯 崇拜 , 亚历山大 心怀怨恨 (-)

孟菲斯人崇拜他，亚历山大却心怀怨恨（16）

[tuː; tə] [naɪl] [ɪts] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːðɪst] [ɜːθ]
To Nile its mystery , and to furthest earth
到 尼罗河它是 神秘 , 和 到 最远 地球

尼罗河的神秘，以及遥远的地球

[sent] ['tʃəʊzn] ['iːθi,ɔps] [huːm] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [zəʊn]
Sent chosen Ethiops whom the crimson zone
发送 选定 埃塞俄比亚 谁 这 赤红 区

派遣精选的埃塞俄比亚人前往深红地带

[steɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [mɑːtʃ] , [waɪl] [fləʊd] [hɪz; ɪz] [striːm]
Stayed in their further march , while flowed his stream
入住 在 他们的 更远 行进 , 尽管 流动 他的 溪流

他们继续前进，而他的溪流则流淌着。

[wɔːm] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .
Warm at their feet .
温暖的 在 他们的 脚 .

脚下暖洋洋的。

[sɪ'sɒstrɪs] (-) ['westwəd] [fɑː(r)]
Sesostris (17) westward far
塞索斯特里斯 (-) 向西 远的

塞索斯特里斯（17）向西远

[riːtʃt] , [tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ; [ænd; ənd] [neks] [ɒv; əv] [kɪŋz]
Reached , to the ends of earth ; and necks of kings
达到 , 到 这 结束 的 地球 ; 和 脖子 的 国王

抵达天涯海角；抵达君王的颈项

[bent] - [niːθ] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [jəʊk] : [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz]
Bent ' neath his chariot yoke : but of the springs
弯曲 - 下方 他的 战车 轭 : 但 的 这 弹簧

他弯腰压在战车轭下：但弹簧却……

[wɪtʃ] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪvəz] , [rəʊn] [ænd; ənd][ˌpiː 'əʊ] , [hiː; hi] [dræŋk] .
Which fill your rivers , Rhone and Po , he drank .
哪个 充满 你的 河流 , 罗纳河 和 波 , 他 喝 .

他喝了罗讷河和波河里流淌的河水。

[nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] [naɪl] .
Not of the fount of Nile .
不是 的 这 喷泉 的 尼罗河 .

并非尼罗河源头。

[kæm'baisiːz] [kɪŋ]
Cambyses king
坎比西斯 国王

坎比西斯国王

[ɪn] ['mædmən] [kwest] [led] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][həʊst][tuː; tə] [weə(r)]
In madman quest led forth his host to where
在 狂人 寻求 引领 前进 他的 主持人 到 在哪里

在疯子的追寻中，他的队伍走向了……

[ðə; ði] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] ['reɪsɪz] [dwel] : [ðen] ['fæmɪn] [strʌk] ,
The long - lived races dwell : then famine struck ,
这 长的 - 居住地 种族 住 : 然后 饥荒 击 ,

长寿种族居住于此：然后饥荒降临，

[et; eɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] (-) [ænd; ənd] , [naɪl] [ˌʌn'nəʊn] , [rɪ'tɜːnd] .
Ate of his dead (17) and , Nile unknown , returned .
吃 的 他的 死的 (-) 和 , 尼罗河 未知 , 返回 .

吃了他的死者（17），尼罗河未知，返回。

[nəʊ] ['laɪɪŋ] ['ruːmə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['hɪd(ə)n] [sɔːs]
No lying rumour of thy hidden source
不 说谎 谣言 的 你的 隐 来源

没有关于你隐秘来源的谎言谣言

[hæz; həz]	[ɛə]	[meɪd]	['menʃ(ə)n]	;	[ˌhwɛəsəu'ɛə]	[ðaʊ]	[ɑːt]
Has	**e'er**	**made**	**mention**	**;**	**wheresoe'er**	**thou**	**art**
有	曾经	制成	提到	;	哪里人	你	艺术

有没有提到过；你在哪里

[jet]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[sɔːt]	,	[nɔː(r)]	[jet]	[hæz; həz]	['neɪʃ(ə)n]	[kleɪmd]
Yet	**art**	**thou**	**sought**	**,**	**nor**	**yet**	**has**	**nation**	**claimed**
然而	艺术	你	寻求	，	也不	然而	有	国家	声称

然而，人们仍在寻觅你，但国家尚未宣称你已存在。

[ɪn]	[praɪd]	[ɒv; əv]	[pleɪs]	[ðaɪ]	['rɪvə(r)]	[æz; əz]	[ɪts]	[əʊn]	.
In	**pride**	**of**	**place**	**thy**	**river**	**as**	**its**	**own**	**.**
在	自豪	的	地方	你的	河	作为	它是	自己的	.

你的河流以其自身之名傲然屹立。

[jet]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[tel]	,	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[gɒd]	,
Yet	**shall**	**I**	**tell**	**,**	**so**	**far**	**as**	**has**	**the**	**god**	**,**
然而	将	我	告诉	，	所以	远的	作为	有	这	上帝	，

然而，我该如何讲述，就神所预言的而言？

[huː]	[veɪlz]	[ðaɪ]	['faʊntən; 'faʊntɪn]	,	['gɪv(ə)n]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[nəʊ]	.
Who	**veils**	**thy**	**fountain**	**,**	**given**	**me**	**to**	**know**	**.**
WHO	面纱	你的	喷泉	，	给定	我	到	知道	.

谁遮蔽了你的泉源，让我得以知晓。

[ðaɪ]	['prəʊgres]	.
Thy	**progress**	**.**
你的	进步	.

你的进步。

['deərɪŋ]	[tuː; tə]	[ʌp'reɪz]	[ðaɪ]	[bæŋks]
Daring	**to**	**upraise**	**thy**	**banks**
大胆	到	举	你的	银行

敢于推翻你的河岸

-	[genst]	['faɪəri]	['kænsərz]	[hiːt]	,	[ðaʊ]		[ðaɪ]	[raɪz]
'	**Gainst**	**fiery**	**Cancer's**	**heat**	**,**	**thou**	**tak'st**	**thy**	**rise**
-	对抗	火热	癌症的	热	，	你	tak'st	你的	上升

对抗巨蟹座炽热的烈焰，你奋力崛起

[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['zenɪθ]	:	[streɪt]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[nɔːθ]
Beneath	**the**	**zenith**	**:**	**straight**	**towards**	**the**	**north**
下面	这	天顶	:	直的	向	这	北

天顶以下：正北方向

[ænd; ənd]	[mɪd]	[bəʊ'əʊtiːz]	['fləʊɪŋ]	;	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kaʊtʃ]
And	**mid**	**Bootes**	**flowing**	**;**	**to**	**the**	**couch**
和	中	牧夫座	流动	;	到	这	长椅

牧夫座中部流淌；到卧榻

['bendɪŋ]	,	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['raiziŋ]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]
Bending	**,**	**or**	**to**	**the**	**risings**	**,**	**of**	**the**	**sun**
弯曲	，	或者	到	这	上升	，	的	这	太阳

向着太阳的升起弯曲

[ɪn]	['sɪnjuəs]	[bendz]	[ɔːl'tɜːnət]	;	[dʒʌst]	[ə'laɪk]
In	**sinuous**	**bends**	**alternate**	**;**	**just**	**alike**
在	蜿蜒	弯曲	备用	；	只是	同样

蜿蜒曲折，交替出现；就像

[tuː; tə]	[æreɪbiːz]	['piːplz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['lɪbiən]	[sændz]	.
To	**Araby's**	**peoples**	**and**	**to**	**Libyan**	**sands**	**.**
到	阿拉比的	人民	和	到	利比亚	沙子	.

献给阿拉伯人民和利比亚的沙漠。

[baɪ]	['sɪəriːz]	(	-	)	[fɜːst]	[bɪ'held]	,	[jet]	[nəʊ]	[ðeɪ]	[nɒt]
By	**Seres**	**(**	**18**	**)**	**first**	**beheld**	**,**	**yet**	**know**	**they**	**not**
经过	塞雷斯	(	-	)	第一的	观看	,	然而	知道	他们	不是

塞雷斯（18）首先被看见，然而他们却不知道

[wens]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[kʌm]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	[nəʊ]	['neɪtɪv]	[striːm]
Whence	**art**	**thou**	**come**	**;**	**and**	**with**	**no**	**native**	**stream**
何处	艺术	你	来	;	和	和	不	本国的	溪流

你从何而来？你并非来自故土。

-	[ðaʊ]	[ðə; ði]	['iːθiɒp]	['fiːldz]	.
Strik'st	**thou**	**the**	**Ethiop**	**fields**	**.**
-	你	这	埃塞俄比亚	字段	.

袭击埃塞俄比亚的田野吧。

[nɔː(r)]	[nəʊz]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Nor	**knows**	**the**	**world**
也不	知道	这	世界

也不知道这个世界

[tuː; tə]	[huːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[əʊz]	[ðiː]	.
To	**whom**	**it**	**owes**	**thee**	**.**
到	谁	它	欠款	你	.

它亏欠你的人。

['neɪtʃə(r)]	[nɛə]	[rɪ'viːld]
Nature	**ne'er**	**revealed**
自然	从未	揭晓

自然从未揭示

[ðaɪ]	['siːkrət]	['ɒrɪdʒɪn]	,	[rɪ'muːvd]	[ə'fɑː(r)]	.
Thy	**secret**	**origin**	**,**	**removed**	**afar**	**.**
你的	秘密	起源	,	已移除	远方	.

你那隐秘的起源，远在天边。

[nɔː(r)]	[dɪd]	[ʃiː; ʃi]	[wɪʃ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	[ɒv; əv]	[men]
Nor	**did**	**she**	**wish**	**thee**	**to**	**be**	**seen**	**of**	**men**
也不	做过	她	希望	你	到	是	已见	的	男人

她也不希望你被男人看见。

[waɪl]	[stɪl]	[ə; eɪ]	['taɪni]	['rɪvjələt]	,	[bʌt; bət]	[prɪ'fɜːd]
While	**still**	**a**	**tiny**	**rivulet**	**,**	**but**	**preferred**
尽管	仍然	一个	微小的	溪流	,	但	首选

虽然还是一条小溪，但却是人们所喜爱的

[ðeə(r)]	['wʌndə(r)]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['nɒlɪdʒ]	.
Their	**wonder**	**to**	**their**	**knowledge**	**.**
他们的	想知道	到	他们的	知识	.

他们对他们的知识感到惊奇。

[weə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]
Where	**the**	**sun**
在哪里	这	太阳

太阳在哪里

[steɪz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['lɪmɪt]	,	[dʌst]	[ðaʊ]	[raɪz]	[ɪn]	[flʌd]
Stays	**at**	**his**	**limit**	**,**	**dost**	**thou**	**rise**	**in**	**flood**
住宿	在	他的	限制	,	朋友	你	上升	在	洪水

止步于极限，你却如潮水般涌来

[ʌn'taɪmli]	;	[sʌtʃ]	[traɪ]	[raɪt]	:	[tuː; tə]	['ʌðə(r)]	[lændz]
Untimely	**;**	**such**	**try**	**right**	**:**	**to**	**other**	**lands**
不合时宜	;	这样的	尝试	正确的	:	到	其他	土地

不合时宜；这样的尝试是正确的：去其他土地

['beərɪŋ] [traɪ]['wɪntə(r)] : [ænd; ənd][baɪ][bəʊθ][ðə; ði] [pəulz]
Bearing try winter : and by both the poles
轴承 尝试 冬天 : 和 经过 两个都 这 杆子

冬季方位角：以及两极。

[ðaʊ] ['əʊnli] .
Thou only wanderest .
你 仅有的 流浪者 .

你只是个流浪者。

[hɪə(r)] [men] [ɑːsk] [ðaɪ] [raɪz]
Here men ask thy rise
这里 男人 问 你的 上升

这里人们请求你崛起

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðaɪn] ['endɪŋ] .
And there thine ending .
和 那里 你的 结束 .

这就是你的结局。

['mɛroʊˌiː] [rɪtʃ] [ɪn] [sɔɪl]
Meroe rich in soil
麦罗埃 富有的 在 土壤

麦罗埃土壤肥沃

[ænd; ənd] [til] [baɪ] ['swɔːði] ['hʌzbəndmən] [di'vaid]
And tilled by swarthy husbandmen divides
和 平铺 经过 黝黑的 农夫 分割

被黝黑的农夫耕耘的土地分割开来

[ðaɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz]
Thy broad expanse , rejoicing in the leaves
你的 广阔 广阔 , 欢欣鼓舞 在 这 树叶

你广阔的天地，在落叶中欢欣雀跃

[ɒv; əv] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['ebəni] , [wɪtʃ] [ðəʊ] ['spredɪŋ] [fɑː(r)]
Of groves of ebony , which though spreading far
的 小树林 的 乌木 , 哪个 尽管 传播 远的

乌木林，虽然蔓延很远

[ðeə(r)] ['brɑːntʃɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] , [baɪ][nəʊ] [bredθ] [ɒv; əv] [ʃeɪd]
Their branching foliage , by no breadth of shade
他们的 分枝 叶子 , 经过 不 宽度 的 阴影

它们枝繁叶茂，丝毫不会遮挡阳光。

['sɒfn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] — [huːz] [reɪz] [də'rekt]
Soften the summer sun — whose rays direct
软化 这 夏天 太阳 — 谁 射线 直接的

柔和夏日的阳光——它的光线直射

[pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːvɪd] [ɜːθ] . (-)
Pass from the Lion to the fervid earth . (20)
经过 从 这 狮子 到 这 狂热 地球 . (-)

从狮子座过渡到炽热的大地。(20)

[nekst] [dʌst] [ðaʊ] ['dʒɜːni] ['ɒnwədz] [pɑːst][ðə; ði] [relm]
Next dost thou journey onwards past the realm
下一个 朋友 你 旅行 开始 过去的 这 领域

接下来，你将踏上超越这片国度的旅程。

[ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['fiːbəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['steraɪl] [sændz] ,
Of burning Phoebus , and the sterile sands ,
的 燃烧 福玻斯 , 和 这 无菌 沙子 ,

燃烧的太阳神福玻斯，以及贫瘠的沙地，

[wɪð] ['iːkwəl] ['vɒljuːm] ; [naʊ] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [streŋθ]
With equal volume ; now with all thy strength
和 平等的 体积 ; 现在 和 全部 你的 力量

用同样的量；现在用你全部的力量

['gæðəd] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['diːviəs] [striːmz]
Gathered in one , and now in devious streams
聚集 在 一 , 和 现在 在 狡猾的 溪流

曾经汇聚一处，如今却分散成蜿蜒的溪流

['pɑːtɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ðæt] ['krʌmb(ə)lz][æt; ət][ðaɪ] [tʌtʃ] .
Parting the bank that crumbles at thy touch .
离别 这 银行 那 碎屑 在 你的 触碰 .

你一触，便能拨开崩塌的堤岸。

[ðen] [baɪ]['aʊə(r)] ['kɪŋdəmz] ['geɪts] , [weə(r)] ['faili:] [pɑːts]
Then by our kingdom's gates , where Philae parts
然后 经过 我们的 王国的 大门 , 在哪里 菲莱 部分

然后，在我们王国的大门前，菲莱岛与外界分离的地方

[ə'reɪbiən] ['piːplz] [frɒm; frəm] [i'dʒɪpʃn] ['fiːldz]
Arabian peoples from Egyptian fields
阿拉伯 人民 从 埃及人 字段

来自埃及田野的阿拉伯人

[ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [flʌd] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]
The sluggish bosom of thy flood recalls
这 迟缓 怀 的 你的 洪水 召回

你那洪流般迟缓的胸怀，令人想起

[traɪ] ['wɒndərɪŋ] ['kʌrənts] , [wɪtʃ] [θruː] ['dezət] [weɪsts]
Try wandering currents , which through desert wastes
尝试 漫游 电流 , 哪个 通过 沙漠 废物

尝试沿着蜿蜒的溪流漂流，穿过沙漠荒原。

[fləʊ] ['dʒentli] [ɒn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [træk]
Flow gently on to where the merchant track
流动 轻轻地 在 到 在哪里 这 商人 追踪

缓缓流向商贩的轨道。

[di'vaid] [ðə; ði] [red] [siː] ['wɔːtəz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] .
Divides the Red Sea waters from our own .
分割 这 红色的 海 水 从 我们的 自己的 .

将红海与我们自己的海域分隔开来。

[huː] , ['geɪzɪŋ] , [naɪl] , [ə'pɒn] [ðaɪ] ['træŋkwɪl] [fləʊ] ,
Who , gazing , Nile , upon thy tranquil flow ,
WHO , 凝视 , 尼罗河 , 之上 你的 宁静 流动 ,

谁凝视着尼罗河宁静的流水，

[kʊd; kəd]['pɪktʃə(r)] [haʊ] [ɪn][waɪld] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [fəʊm]
Could picture how in wild array of foam
可以 图片 如何 在 荒野 大批 的 泡沫

可以想象泡沫杂乱无章的样子。

([weə(r)] [ʃelvz] [ðə; ði] [ɜːθ]) [ðaɪ] ['biləu] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [plʌndʒd]
(Where shelves the earth) thy billows shall be plunged
(在哪里 货架 这 地球) 你的 波澜 将 是 暴跌

（大地之架所在之处）你的波涛将倾泻而下

[daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['kætərækts] , [ɪn] ['fjuːmɪŋ] [rɒθ]
Down the steep cataracts , in fuming wrath
向下 这 陡 白内障 , 在 怒气冲冲 愤怒

怒火中烧，顺着陡峭的瀑布而下

[ðæt]	[rɒks]	[ʃʊd; ʃəd]	[bɑː(r)]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[striːm]
That	**rocks**	**should**	**bar**	**the**	**passage**	**of**	**thy**	**stream**
那	岩石	应该	酒吧	这	通道	的	你的	溪流

那些岩石应该阻挡你的溪流通过

[friː]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[sɔːs]	?
Free	**from**	**its**	**source**	**?**
自由的	从	它是	来源	?

摆脱了源头的束缚?

[fɔː(r); fə(r)]	[wɜːl]	[ɒn]	[haɪ]	[ðə; ði]	[spreɪ]
For	**whirled**	**on**	**high**	**the**	**spray**
为了	旋转	在	高的	这	喷

高空旋转的喷雾

[eɪmz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,	[ænd; ənd]	['trembəlz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[eə(r)]
Aims	**at**	**the**	**stars**	**,**	**and**	**trembles**	**all**	**the**	**air**
目标	在	这	明星	,	和	颤抖	全部	这	空气

瞄准星辰，震颤着整个空气

[wɪð]	[rʌʃ]	[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	['saʊndɪŋ]	[rɔː(r)]
With	**rush**	**of**	**waters**	**;**	**and**	**with**	**sounding**	**roar**
和	匆忙	的	水	;	和	和	听起来	吼

伴随着奔腾的水流；伴随着隆隆的轰鸣声

[ðə; ði]	['fəʊmɪŋ]	[mæs]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sʌmɪt]	[pɔːrz]
The	**foaming**	**mass**	**down**	**from**	**the**	**summit**	**pours**
这	起泡	大量的	向下	从	这	首脑	倾倒

从山顶倾泻而下的泡沫状物质

[ɪn]	['hɔːri]	[weɪvz]	[vɪk'tɔːriəs]	.
In	**hoary**	**waves**	**victorious**	**.**
在	苍老	波浪	胜利者	.

在苍茫的浪潮中胜利。

[nekst]	[æn; ən]	[aɪl]
Next	**an**	**isle**
下一个	一个	小岛

接下来是一条小岛

[ɪn]	[ɔːl]	['aʊə(r)]	['eɪnʃənt]	[lɔː(r)]	"	[ʌn'trɒd(ə)n]	"	[nemd]
In	**all**	**our**	**ancient**	**lore**	**"**	**untrodden**	**"**	**named**
在	全部	我们的	古老的	知识	"	未踏足的	"	命名

在我们所有的古代传说中，“未被踏足”的名字

[stemz]	[fɜːm]	[ðaɪ]	['tɒrənt]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɒks]	[wiː; wi]	[kɔːl]
Stems	**firm**	**thy**	**torrent**	**;**	**and**	**the**	**rocks**	**we**	**call**
茎	公司	你的	激流	;	和	这	岩石	我们	称呼

茎秆稳固你的洪流；而我们称之为岩石的

[sprɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[mɑːkt]
Springs	**of**	**the**	**river**	**,**	**for**	**that**	**here**	**are**	**marked**
斯普林斯	的	这	河	,	为了	那	这里	是	标记

这里是河流的源头，有标记。

[ðə; ði]	['ɜːliɪst]	['təukənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[flʌd]	.
The	**earliest**	**tokens**	**of**	**the**	**coming**	**flood**	**.**
这	最早	代币	的	这	未来	洪水	.

洪水来临的最早征兆。

[wɪð]	['maʊntən]	[ʃɔːz]	[naʊ]	['neɪtʃə(r)]	[hemz]	[ðiː]	[ɪn]
With	**mountain**	**shores**	**now**	**nature**	**hems**	**thee**	**in**
和	山	海岸	现在	自然	下摆	你	在

如今，山峦环绕着你，大自然将你包围。

[ænd; ənd]	[ʃʌt]	[ðaɪ]	[weɪvz]	[frɒm; frəm]	['lɪbiə]	;	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]
And	**shuts**	**thy**	**waves**	**from**	**Libya**	**;**	**in**	**the**	**midst**
和	关闭	你的	波浪	从	利比亚	;	在	这	中间

并使你的波浪远离利比亚；在中间

[hens]	[duː; də]	[ðaɪ]	['wɔːtəz]	[rʌn]	,	[tɪl]	['memfɪs]	[fɜːst]
Hence	**do**	**thy**	**waters**	**run**	**,**	**till**	**Memphis**	**first**
因此	做	你的	水	跑步	,	直到	孟菲斯	第一的

因此，你的水流淌，直到孟菲斯。

[fə'bidz]	[ðə; ði]	['bæriə(r)]	[pleɪst]	[ə'pɒn]	[ðaɪ]	[striːm]
Forbids	**the**	**barrier**	**placed**	**upon**	**thy**	**stream**
禁止	这	障碍	放置	之上	你的	溪流

禁止在你溪流上设置障碍

[ænd; ənd]	[gɪvz]	[ðiː]	['ækses]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['əʊpən]	['fiːldz]	.
And	**gives**	**thee**	**access**	**to**	**the**	**open**	**fields**	**.**
和	给予	你	使用权	到	这	打开	字段	.

并让你进入广阔的田野。

"	[ðʌs]	[dɪd]	[ðeɪ]	[pɑːs]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ɪn]	[piːs]	[prə'faʊnd]	,
"	**Thus**	**did**	**they**	**pass**	**,**	**as**	**though**	**in**	**peace**	**profound**	**,**
"	因此	做过	他们	经过	,	作为	尽管	在	和平	深刻的	,

他们就这样平静地走过，仿佛沉浸在深深的宁静之中。

[ðə; ði]	['naɪtli]	['wɒtʃɪz]	.
The	**nightly**	**watches**	**.**
这	每晚	手表	.

夜间巡逻。

[bʌt; bət]	[poʊ'θaɪnəs]	-	[maɪnd]	,
But	**Pothinus**	**'**	**mind**	**,**
但	波提努斯	-	头脑	,

但波提努斯的心思，

[wʌns]	[wɪð]	[ə'kɜːsɪd]	['bʊtʃəri]	[im'bjuː]	,
Once	**with**	**accursed**	**butchery**	**imbued**	**,**
一次	和	被诅咒的	屠宰	注入	,

一旦沾染了诅咒的屠宰，

[wɒz; wəz]	['frenzid]	[stɪl]	;	[sɪns]	[greɪt]	[pɑːm'piːəs]	[fel]
Was	**frenzied**	**still**	**;**	**since**	**great**	**Pompeius**	**fell**
曾是	丧心病狂	仍然	;	自从	伟大的	庞培	跌倒

仍然狂乱不堪；自从伟大的庞培倒下以来。

[nəʊ]	[diːd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɒz; wəz]	[kraɪm]	;	[hɪz; ɪz]	['ræbɪd]	[səʊl]
No	**deed**	**to**	**him**	**was**	**crime**	**;**	**his**	**rabid**	**soul**
不	契据	到	他	曾是	犯罪	;	他的	狂犬病	灵魂

对他而言，任何行为都不算犯罪；他那狂暴的灵魂

['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'vendʒɪŋ]	['gɔdis]	[ænd; ənd]	['mægnəs]	-	[ʃeɪd]
Th	**'**	**avenging**	**goddesses**	**and**	**Magnus**	**'**	**shade**
钍	-	复仇	女神们	和	马格努斯	-	阴影

复仇女神和马格努斯的阴影

[stɜːd]	[tuː; tə]	[freʃ]	['hɔrə]	;	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɛə.ɹi.ən]	[hænd]
Stirred	**to**	**fresh**	**horrors**	**;**	**and**	**a**	**Pharian**	**hand**
搅拌	到	新鲜的	恐怖	;	和	一个	法里安	手

激起新的恐怖；以及法里安之手

[nəʊ]	[les]	[wɒz; wəz]	['wɜːði]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[diːmd]	,	[tuː; tə]	[ʃed]
No	**less**	**was**	**worthy**	**,**	**as**	**he**	**deemed**	**,**	**to**	**shed**
不	较少的	曾是	值得	,	作为	他	被认为	,	到	棚

在他看来，没有哪一样东西值得舍弃。

[ðæt]	[blʌd]	[wɪtʃ]	['fɔːtʃuːn]	[p'ɜːpəsd]	[ʃʊd; ʃəd]	[bɪ'djuː]
That	**blood**	**which**	**Fortune**	**purposed**	**should**	**bedew**
那	血	哪个	财富	目的	应该	露水

那血，命运注定要流淌

[ðə; ði]	['kɔŋkə]	['fɑːðəz]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fel]	[rɪ'vendʒ]
The	**conquered**	**fathers**	**:**	**and**	**the**	**fell**	**revenge**
这	征服	父亲们	:	和	这	跌倒	复仇

被征服的先辈们：以及残酷的复仇

[djuː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['senət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
Due	**to**	**the**	**senate**	**for**	**the**	**civil**	**war**
到期的	到	这	参议院	为了	这	民用	战争

由于参议院的内战

[ðɪs]	['haɪəlɪŋ]	['ɔːlməʊst]	[snætʃt]	.
This	**hireling**	**almost**	**snatched**	**.**
这	雇工	几乎	抢夺	.

这个雇工差点就抢走了。

[ə'vɜːt]	,	[jiː; ji]	[feɪts]	,
Avert	**,**	**ye**	**fates**	**,**
避免	,	是的	命运	,

命运啊，请扭转乾坤！

[fɑː(r)]	[hens]	[ðə; ði]	[ʃeɪm]	[ðæt]	[nɒt]	[baɪ]	['bruːtəs]	-	[hænd]
Far	**hence**	**the**	**shame**	**that**	**not**	**by**	**Brutus**	**'**	**hand**
远的	因此	这	耻辱	那	不是	经过	布鲁图斯	-	手

因此，这并非布鲁图斯亲手所为，而是令人羞愧的结局。

[ðɪs]	[bləʊ]	[biː; bi]	[strʌk]	!
This	**blow**	**be**	**struck**	**!**
这	吹	是	击	!

这一击必中！

[ʃæl; ʃəl]	[ðʌs]	[ðə; ði]	['taɪrənts]	[fɔːl]
Shall	**thus**	**the**	**tyrant's**	**fall**
将	因此	这	暴君的	落下

暴君就此倒台吧

[dʒʌst]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	[hændz]	,	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['fɛə.ɹi.ən]	[kraɪm]	,
Just	**at**	**our**	**hands**	**,**	**become**	**a**	**Pharian**	**crime**	**,**
只是	在	我们的	双手	,	变得	一个	法里安	犯罪	,

就在我们手中，竟成了法里安人的罪行，

[reft]	[ɒv; əv]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	?
Reft	**of**	**example**	**?**
反射	的	例子	?

举个例子?

[tuː; tə]	[prɪ'peə(r)]	[ə; eɪ]	[plæn]
To	**prepare**	**a**	**plan**
到	准备	一个	计划

制定计划

(	['feɪtɪd]	[tuː; tə]	[feɪl]	)	[hiː; hi]	[dɛəz]	;	[nɔː(r)]	[veɪlz]	[ɪn]	[frɔːd]
(	**Fated**	**to**	**fail**	**)**	**he**	**dares**	**;**	**nor**	**veils**	**in**	**fraud**
(	命中注定	到	失败	)	他	敢于	;	也不	面纱	在	欺诈罪

（注定失败）他却敢于冒险；也不掩饰欺诈

[ə; eɪ]	[plɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	['mɜːdə(r)]	,	[bʌt; bət]	[wɪð]	['əʊpən]	[wɔː(r)]
A	**plot**	**for**	**murder**	**,**	**but**	**with**	**open**	**war**
一个	阴谋	为了	谋杀	,	但	和	打开	战争

一场谋杀阴谋，却演变成公开战争

[ə'tæks]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ʌn'kɒŋkəd]	['tʃiːftən]	:	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[kraɪmz]
Attacks	**th**	**'**	**unconquered**	**chieftain**	**:**	**from**	**his**	**crimes**
攻击	th	-	未被征服的	头目	:	从	他的	犯罪

攻击未被征服的酋长：源于他的罪行

[hiː; hi]	[geɪnd]	[sʌtʃ]	['kʌrɪdʒ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[send]	[kə'mɑːnd]
He	**gained**	**such**	**courage**	**as**	**to**	**send**	**command**
他	获得	这样的	勇气	作为	到	发送	命令

他鼓起勇气，下达了命令。

[tuː; tə]	[lɒp]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	['siːzə(r)]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]
To	**lop**	**the**	**head**	**of**	**Caesar**	**,**	**and**	**to**	**join**
到	垂落	这	头	的	凯撒	,	和	到	加入

砍下凯撒的头颅，并加入

[ɪn]	[deθ]	[ðə; ði]	['kɪnzmən]	[tʃiːfs]	.
In	**death**	**the**	**kinsmen**	**chiefs**	**.**
在	死亡	这	亲属	酋长们	.

死后，亲属首领们。

[ðiːz]	[wɜːdz]	[baɪ]	[naɪt]
These	**words**	**by**	**night**
这些	字	经过	夜晚

夜里这些话语

[hɪz; ɪz]	['feɪθf(ə)l]	['sɜːvənts]	[tuː; tə]	['ækɪləs]	[beə(r)]	,
His	**faithful**	**servants**	**to**	**Achillas**	**bear**	**,**
他的	忠实	仆人	到	跟腱	熊	,

阿基拉斯忠实的仆人，

[hɪz; ɪz]	[faʊl]	[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]	,	[huːm]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]
His	**foul**	**associate**	**,**	**whom**	**the**	**boy**	**had**	**made**
他的	犯规	联系	,	谁	这	男生	有	制成

他那卑鄙的同伙，是男孩让他认识的。

[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmiz]	,	[ænd; ənd]	[huː]	[ruːld]	[ə'ləʊn]
Chief	**of**	**his**	**armies**	**,**	**and**	**who**	**ruled**	**alone**
首席	的	他的	军队	,	和	WHO	裁决	独自的

他是军队的统帅，独自统治着一切。

['or]	['iːdʒɪpts]	[lænd]	[ænd; ənd]	['or]	[hɪm'self]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɪŋ]	:
O'er	**Egypt's**	**land**	**and**	**o'er**	**himself**	**her**	**king**	**:**
超过	埃及的	土地	和	超过	他自己	她	国王	:

臣服于埃及的土地，臣服于她的国王：

"	[naʊ]	[leɪ]	[ðaɪ]	[lɪmz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['sʌmptʃuəs]	[kaʊtʃ]
"	**Now**	**lay**	**thy**	**limbs**	**upon**	**the**	**sumptuous**	**couch**
"	现在	躺	你的	四肢	之上	这	豪华	长椅

现在，请将你的四肢安放在这舒适的卧榻上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法萨利亚；内战的戏剧性情节(Pharsalia; Dramatic Episodes of the Civil Wars)

第24/24页

[ænd; ənd]	[sliːp]	[ɪn]	['lʌkʃəri]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[hæθ]	[siːzd]
And	**sleep**	**in**	**luxury**	**,**	**for**	**the**	**Queen**	**hath**	**seized**
和	睡觉	在	奢华	，	为了	这	女王	有	查获

安享奢华睡眠吧，因为女王已经夺取了……

[ðə; ði]	['pæləs]	;	[nɔː(r)]	[ə'ləʊn]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'treɪd]	,
The	**palace**	**;**	**nor**	**alone**	**by**	**her**	**betrayed**	**,**
这	宫殿	；	也不	独自的	经过	她	背叛	，

宫殿；并非只有她被背叛，

[bʌt; bət]	['sizərz]	[gɪft]	,	[ɪz]	['feərɑːs]	.
But	**Caesar's**	**gift**	**,**	**is**	**Pharos**	**.**
但	凯撒的	礼物	，	是	法罗斯	.

但凯撒的礼物是法罗斯灯塔。

[dʌst]	[dɪ'leɪ]
Dost	**delay**
多斯特	延迟

多斯特延迟

[nɔː(r)]	['heɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʃeɪmbə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[kwiːn]	?
Nor	**hasten**	**to**	**the**	**chamber**	**of**	**thy**	**Queen**	**?**
也不	赶	到	这	房间	的	你的	女王	？

难道不急着去见你的女王吗?

[ðaʊ]	['əʊnli]	?
Thou	**only**	**?**
你	仅有的	？

只有你吗?

['mærid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['leɪʃən]	[tʃiːf]	,
Married	**to**	**the**	**Latian**	**chief**	**,**
已婚	到	这	拉提安	首席	，

嫁给了拉蒂亚酋长，

[ðə; ði]	[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]	['sɪstə(r)]	[naʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðə(r)]	[wedz]
The	**impious**	**sister**	**now**	**her**	**brother**	**weds**
这	不敬	姐姐	现在	她	兄弟	结婚

不敬神的姐姐如今嫁给了她的哥哥

[ænd; ənd]	['hʌriɪŋ]	[frɒm; frəm]	['raɪv(ə)l]	[spaʊs]	[tuː; tə]	[spaʊs]
And	**hurrying**	**from**	**rival**	**spouse**	**to**	**spouse**
和	匆忙	从	竞争对手	配偶	到	配偶

匆匆忙忙地从竞争对手的配偶那里赶到另一方配偶那里

[hæθ]	['iːdʒɪpt]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	[pleɪz]	[ðə; ði]	[bɔːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[rəʊm]	.
Hath	**Egypt**	**won**	**,**	**and**	**plays**	**the**	**bawd**	**for**	**Rome**	**.**
有	埃及	韩元	，	和	演出	这	鸨母	为了	罗马	.

埃及赢了，却为罗马卖命。

[baɪ]	['æmərəs]	['pəʊʃənz]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[wʌn]	[ðə; ði]	[mæn]	:
By	**amorous**	**potions**	**she**	**has**	**won**	**the**	**man**	**:**
经过	多情	魔药	她	有	韩元	这	男人	:

她用情爱药水赢得了这个男人的心：

[ðen]	[trʌst]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	!
Then	**trust**	**the**	**boy**	**!**
然后	相信	这	男生	!

那就相信这个男孩吧!

[jet]	[ɡɪv]	[hɪm]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[naɪt]
Yet	**give**	**him**	**but**	**a**	**night**
然而	给	他	但	一个	夜晚

只给他一夜的时间

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	-	[ɑːmz]	,	[ænd; ənd]	[drʌŋk]	[wɪð]	[lʌv]
In	**her**	**enfondling**	**arms**	**,**	**and**	**drunk**	**with**	**love**
在	她	-	武器	,	和	醉	和	爱

在她温柔的怀抱中，沉醉于爱河。

[ðaɪ]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[maɪn]	[hiːl]	['bɑːtə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kɪs]	.
Thy	**life**	**and**	**mine**	**he'll**	**barter**	**for**	**a**	**kiss**	**.**
你的	生活	和	矿	地狱	物物交换	为了	一个	吻	.

他会用你我的性命换取一个吻。

[wiː; wi]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['sɪstərz]	[tʃɑːms]	[baɪ]	[krɒs]	[ænd; ənd]	[fleɪm]
We	**for**	**his**	**sister's**	**charms**	**by**	**cross**	**and**	**flame**
我们	为了	他的	姐妹	魅力	经过	叉	和	火焰

我们为他妹妹的魅力而十字架和火焰

[ʃæl; ʃəl]	[peɪ]	[ðə; ði]	['penəlti]	:	[nɔː(r)]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[eɪd] ;
Shall	**pay**	**the**	**penalty**	**:**	**nor**	**hope**	**of**	**aid ;**
将	支付	这	惩罚	:	也不	希望	的	援助 ;

须支付罚金；且无援助希望；

[hɪə(r)]	[stændz]	[ə'dʌltərəs]	['siːzə(r)]	,	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]
Here	**stands**	**adulterous**	**Caesar**	**,**	**here**	**the**	**King**
这里	站立	通奸	凯撒	,	这里	这	国王

这里站着奸淫的凯撒，这里站着国王

[hɜː(r); hə(r)]	[spaʊs]	:	[haʊ]	[həʊp]	[wiː; wi]	[frɒm; frəm]	[səʊ]	[stɜːn]	[ə; eɪ]	[dʒʌdʒ]
Her	**spouse**	**:**	**how**	**hope**	**we**	**from**	**so**	**stern**	**a**	**judge**
她	配偶	:	如何	希望	我们	从	所以	船尾	一个	法官

她的配偶：我们多么希望能够得到如此严厉的法官的帮助。

[tuː; tə]	[ɡeɪn]	[ə'kwɪt(ə)l]	?
To	**gain**	**acquittal**	**?**
到	获得	开释	?

争取无罪释放?

[ʃæl; ʃəl]	[ʃiː; ʃi]	[nɒt]	[kən'dem]
Shall	**she**	**not**	**condemn**
将	她	不是	谴责

她岂不该谴责

[ðəʊz]	[huː]	[nɛə]	[sɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	['feɪvəz]	?
Those	**who**	**ne'er**	**sought**	**her**	**favours**	**?**
那些	WHO	从未	寻求	她	恩惠	?

那些从未寻求过她恩惠的人?

[baɪ]	[ðə; ði]	[diːd]
By	**the**	**deed**
经过	这	契据

通过契约

[wiː; wi]	[deəd]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[lɒst]	,	[baɪ]	['mægnəs]	-	[blʌd]
We	**dared**	**together**	**and**	**lost**	**,**	**by**	**Magnus**	**'**	**blood**
我们	敢于	一起	和	丢失的	,	经过	马格努斯	-	血

我们并肩作战，却因马格努斯的鲜血而战败。

[wɪtʃ]	[rɔːt]	[ðə; ði]	[bɒnd]	[bɪ'twiːn]	[juː 'es]	,	[biː; bi]	[ðaʊ]	[swɪft]
Which	**wrought**	**the**	**bond**	**between**	**us**	**,**	**be**	**thou**	**swift**
哪个	锻	这	纽带	之间	我们	,	是	你	迅速

是什么在我们之间缔结了纽带，愿你迅速行动。

[wɪð]	['heɪsti]	['tjuːmʌlt]	[tuː; tə]	[ə'raʊz]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	:
With	**hasty**	**tumult**	**to**	**arouse**	**the**	**war**	**:**
和	仓促	骚乱	到	引起	这	战争	:

仓促的骚动挑起了战争：

[dæʃ]	[ɪn]	[wɪð]	['naɪtli]	[bænd]	,	[ænd; ənd]	[mɑː(r)]	[wɪð]	[deθ]
Dash	**in**	**with**	**nightly**	**band**	**,**	**and**	**mar**	**with**	**death**
短跑	在	和	每晚	乐队	,	和	马尔	和	死亡

夜间乐队匆匆赶来，却因死亡而黯然失色

[ðeə(r)]	['ʃeɪmləs]	['nʌpʃlz]	:	[ɒn]	[ðə; ði]	['veri]	[bed]
Their	**shameless**	**nuptials**	**:**	**on**	**the**	**very**	**bed**
他们的	不要脸	婚礼	:	在	这	非常	床

他们厚颜无耻的婚礼：就在床上

[wɪð]	['aɪðə(r)]	['lʌvə(r)]	[smaɪt]	[ðə; ði]	['ruːθləs]	[kwiːn]	.
With	**either**	**lover**	**smite**	**the**	**ruthless**	**Queen**	**.**
和	任何一个	情人	惩击	这	无情	女王	.

无论哪位爱人，都要击败残暴的女王。

[nɔː(r)]	[let]	[ðə; ði]	['fɔːtʃənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['westən]	[tʃiːf]
Nor	**let**	**the**	**fortunes**	**of**	**the**	**Western**	**chief**
也不	让	这	财富	的	这	西	首席

也不要让西方酋长的命运......

[meɪk]	[pɔːz]	['aʊə(r)]	['entəpraɪz]	.
Make	**pause**	**our**	**enterprise**	**.**
制作	暂停	我们的	企业	.

让我们的企业暂停运营。

[wiː; wi]	[ʃeə(r)]	[wɪð]	[hɪm]
We	**share**	**with**	**him**
我们	分享	和	他

我们与他分享

[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['empaɪə(r)]	['or]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
The	**glory**	**of**	**his**	**empire**	**o'er**	**the**	**world**	**.**
这	荣耀	的	他的	帝国	超过	这	世界	.

他的帝国荣耀遍及世界。

[pɑːm'piːəs]	['fɔːlən]	[meɪks]	[juː 'es]	[tuː]	[sə'blaɪm]	.
Pompeius	**fallen**	**makes**	**us**	**too**	**sublime**	**.**
庞培	倒下	制作	我们	也	升华	.

庞培的陨落使我们显得过于崇高。

[ðeə(r)]	[laɪz]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ðæt]	[bɪdz]	[juː 'es]	[həʊp]	[sək'ses]	:
There	**lies**	**the**	**shore**	**that**	**bids**	**us**	**hope**	**success**	**:**
那里	谎言	这	支撑	那	出价	我们	希望	成功	:

那里是通往成功的希望之岸：

[ɑːsk]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['paʊə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pə'luːtɪd]	[weɪv]	,
Ask	**of**	**our**	**power**	**from**	**the**	**polluted**	**wave**	**,**
问	的	我们的	力量	从	这	受污染的	海浪	,

从被污染的浪潮中汲取力量，

[ænd; ənd]	[geɪz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['skænti]	[tuːm]	[wɪtʃ]	[həʊldz]
And	**gaze**	**upon**	**the**	**scanty**	**tomb**	**which**	**holds**
和	目光	之上	这	稀少	墓	哪个	持有

凝视那简陋的坟墓，它里面装着......

[nɒt]	[ɔːl]	[pɑːm'piːəs]	-	['æʃɪz]	.
Not	**all**	**Pompeius**	**'**	**ashes**	**.**
不是	全部	庞培	-	灰烬	.

并非庞培的全部骨灰。

[pɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]
Peer	**to**	**him**
同伴	到	他

和他一起

[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[huːm]	[naʊ]	[ðaʊ]	[fɪr]	.
Was	**he**	**whom**	**now**	**thou**	**fearest**	**.**
曾是	他	谁	现在	你	恐惧	.

他就是你现在所惧怕的那个人吗?

['nəʊb(ə)l]	[blʌd]
Noble	**blood**
高贵	血

贵族血统

[truː]	,	[ɪz]	[nɒt]	['aʊəz]	:	[wɒt]	[buːts]	[ˌaɪ 'tiː]	?
True	**,**	**is**	**not**	**ours**	**:**	**what**	**boots**	**it**	**?**
真的	,	是	不是	我们的	:	什么	靴子	它	?

没错，这不是我们的：是什么让它如此?

[nɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[relmz]
Nor	**are**	**realms**
也不	是	领域

领域也不是

[nɔː(r)]	[welθ]	[ɒv; əv]	['piːplz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[kə'mɑːnd]	.
Nor	**wealth**	**of**	**peoples**	**given**	**to**	**our**	**command**	**.**
也不	财富	的	人民	给定	到	我们的	命令	.

也没有赐予我们统治的人民的财富。

[jet]	[hæv; həv]	[wiː; wi]	['rɪz(ə)n]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[haɪt]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]
Yet	**have**	**we**	**risen**	**to**	**a**	**height**	**of**	**power**
然而	有	我们	升起	到	一个	高度	的	力量

然而，我们是否已经攀升至权力巅峰?

[fɔː(r); fə(r)]	[diːdz]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,	[ænd; ənd]	['fɔːtʃuːn]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[hændz]
For	**deeds**	**of**	**blood**	**,**	**and**	**Fortune**	**to**	**our**	**hands**
为了	契约	的	血	,	和	财富	到	我们的	双手

为了血的功绩，为了我们手中的财富

[ə'trækt]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɪktɪms]	.
Attracts	**her**	**victims**	**.**
吸引	她	受害者	.

她会吸引她的受害者。

[ləʊ]	!	[ə; eɪ]	['nəublə]	[naʊ]
Lo	**!**	**a**	**nobler**	**now**
洛	!	一个	更高贵	现在

瞧！一个更高尚的现在

[laɪz]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['kʌmpəs]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[deθ]
Lies	**in**	**our**	**compass**	**,**	**and**	**a**	**second**	**death**
谎言	在	我们的	罗盘	,	和	一个	第二	死亡

谎言在我们罗盘之中，以及第二次死亡

[hɛ'spɪəriə]	[ʃæl; ʃəl]	[ə'piːz]	;	[fɔː(r); fə(r)]	['sizərz]	[blʌd]	,
Hesperia	**shall**	**appease**	**;**	**for**	**Caesar's**	**blood**	**,**
赫斯珀里亚	将	安抚	;	为了	凯撒的	血	,

赫斯珀里亚将平息怒火；为了凯撒的鲜血，

[ʃed]	[baɪ]	[ðiːz]	[hændz]	,	[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[ðɪs]	,	[ðæt]	[rəʊm]
Shed	**by**	**these**	**hands**	**,**	**shall**	**give**	**us**	**this**	**,**	**that**	**Rome**
棚	经过	这些	双手	,	将	给	我们	这	,	那	罗马

经由这些双手所洒，将赐予我们这个，那就是罗马。

[ʃæl; ʃəl]	[lʌv]	[ˌjuː 'es]	,	['gɪlti]	[ɒv; əv]	[pɑːm'piːəs]	-	[fɔːl]	.
Shall	**love**	**us**	**,**	**guilty**	**of**	**Pompeius**	**'**	**fall**	**.**
将	爱	我们	,	有罪的	的	庞培	-	落下	.

祂将爱我们，尽管祂犯下了庞培倒台的罪责。

[waɪ]	[fɪə(r)]	[ðiːz]	['taɪtlz]	,	[waɪ]	[ðɪs]	['tʃiːftənz]	[streŋθ]	?
Why	**fear**	**these**	**titles**	**,**	**why**	**this**	**chieftain's**	**strength**	**?**
为什么	害怕	这些	标题	,	为什么	这	酋长的	力量	?

为何惧怕这些头衔？为何惧怕这位酋长的力量？

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃɔːn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɔːrdz]	[hiː; hi]	[laɪz]
For	**shorn**	**of**	**these**	**,**	**before**	**your**	**swords**	**he**	**lies**
为了	剪	的	这些	,	前	你的	剑	他	谎言

他被剥夺了这一切，躺在你们的剑下。

[ə; eɪ]	['kɒmən]	['səʊldʒə(r)]	.
A	**common**	**soldier**	**.**
一个	常见的	士兵	.

一名普通士兵。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]
To	**the**	**civil**	**war**
到	这	民用	战争

内战

[ðɪs]	[naɪt]	[ʃæl; ʃəl]	[brɪŋ]	[kəm'pliːʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]
This	**night**	**shall**	**bring**	**completion**	**,**	**and**	**shall**	**give**
这	夜晚	将	带来	完成	,	和	将	给

今夜将带来圆满，并将给予

[tuː; tə]	['piːplz]	[sleɪn]	[fɪt]	['ɒfəɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[send]
To	**peoples**	**slain**	**fit**	**offerings**	**,**	**and**	**send**
到	人民	被杀	合身	供品	,	和	发送

向被杀的人民献上合适的祭品，并送去

[ðæt]	[laɪf]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[dɪ'mɑːndz]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	.
That	**life**	**the**	**world**	**demands**	**beneath**	**the**	**shades**	**.**
那	生活	这	世界	需求	下面	这	色调	.

那是世界在阴影下所需要的生活。

[raɪz]	[ðen]	[ɪn]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	['hɑːdɪˌhʊd]	[ænd; ənd]	[smaɪt]
Rise	**then**	**in**	**all**	**your**	**hardihood**	**and**	**smite**
上升	然后	在	全部	你的	坚韧	和	惩击

于是，凭着你们所有的勇气起来，奋起反击吧！

[ðɪs]	['siːzə(r)]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[juːðz]
This	**Caesar**	**down**	**,**	**and**	**let**	**the**	**Roman**	**youths**
这	凯撒	向下	,	和	让	这	罗马	青年

让这位凯撒倒台，让罗马青年失望。

[straɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	,	[ænd; ənd]	['leɪgɒs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[kɪŋ]	.
Strike	**for**	**themselves**	**,**	**and**	**Lagos**	**for**	**its**	**King**	**.**
罢工	为了	他们自己	,	和	拉各斯	为了	它是	国王	.

为自己而战，为拉各斯之王而战。

[nɔː(r)]	[duː; də]	[ðaʊ]	['tæri]	:	[fʊl]	[ɒv; əv]	[waɪn]	[ænd; ənd]	[fiːst]
Nor	**do**	**thou**	**tarry**	**:**	**full**	**of**	**wine**	**and**	**feast**
也不	做	你	焦油	:	满的	的	葡萄酒	和	盛宴

你也不要迟延：尽情享用美酒佳肴吧！

[ðaʊlt] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪsts] [ɒv; əv] [lʌv] ;
Thou'lt fall upon him in the lists of love ;
你将 落下 之上 他 在 这 列表 的 爱 ;
在爱情的名单上，你必会爱上他；

[ðen] [deə(r)] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [gɒdz]
Then dare the venture , and the heavenly gods
然后 敢 这 风险投资 , 和 这 天上 神
那就大胆冒险吧，天上的神明们

[ʃæl; ʃəl] [grɑːnt] [ɒv; əv] ['keɪtoʊz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bruːtəs] - [preə(r)z]
Shall grant of Cato's and of Brutus ' prayers
将 授予 的 卡托的 和 的 布鲁图斯 - 祈祷
应准许卡托和布鲁图斯的祈祷

[tuː; tə] [ðiː] [fʊl'fɪlmənt] .
To thee fulfilment .
到 你 履行 .
愿你得偿所愿。

" [nɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ækɪləs] [sləʊ]
" Nor was Achillas slow
" 也不 曾是 跟腱 慢的
阿基拉斯也不慢

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['kaʊnsld] [hɪm] [tuː; tə] [kraɪm] .
To hear the voice that counselled him to crime .
到 听到 这 嗓音 那 建议 他 到 犯罪 .
聆听那个怂恿他犯罪的声音。

[nəʊ] ['saʊndɪŋ] ['klærɪən] ['sʌmənd] , [æz; əz] [ɪz] [wəʊnt] ,
No sounding clarion summoned , as is wont ,
不 听起来 号角 被召唤 , 作为 是 惯于 ,
没有像往常那样吹响号角。

[hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɑːmz] ; [nɔː(r)] ['trʌmpɪt] [bleə(r)] [bɪ'treɪd]
His troops to arms ; nor trumpet blare betrayed
他的 军队 到 武器 ; 也不 喇叭 喧嚣 背叛
他的军队拿起武器；号角声也未泄露秘密

[ðeə(r)] ['naɪtli] [mɑːtʃ] : [bʌt; bət] ['ræpɪdli] [hiː; hi] [siːzd]
Their nightly march : but rapidly he seized
他们的 每晚 行进 : 但 快速 他 查获
他们的夜间行军：但他迅速抓住了

[ɔːl] ['niːdɪd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [wɔː(r)] .
All needed instruments of blood and war .
全部 需要 仪器 的 血 和 战争 .
所有用于鲜血和战争的工具。

[ɒv; əv] ['leɪʃən] [reɪs] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪn] ,
Of Latian race the most part of his train ,
的 拉提安 种族 这 最多 部分 的 他的 火车 ,
他的大部分随从都是拉丁裔人。

[jet] [tuː; tə] [bɑː'beəriən] ['kʌstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [maɪndz]
Yet to barbarian customs were their minds
然而 到 野蛮人 海关 是 他们的 思想
然而，他们的思想却仍然停留在野蛮人的习俗中。

[baɪ] [lɒŋ] [fə'getflnəs] [ɒv; əv] [rəʊm] [dɪ'beɪst] :
By long forgetfulness of Rome debased :
经过 长的 健忘 的 罗马 堕落 :
长久的遗忘使罗马堕落：

[els]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃeɪmd]	[tuː; tə]	[sɜːv]	[ðə; ði]	['fɛə.ɹi.ən]	[kɪŋ]	;
Else	**had**	**it**	**shamed**	**to**	**serve**	**the**	**Pharian**	**King**	**;**
别的	有	它	羞愧	到	服务	这	法里安	国王	;

否则，为法利亚国王效力便是一种耻辱；

[bʌt; bət]	[naʊ]	[hɪz; ɪz]	['væsl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnjənz]	[wɜːd]
But	**now**	**his**	**vassal**	**and**	**his**	**minion's**	**word**
但	现在	他的	附庸	和	他的	小黄人的	单词

但现在他的封臣和他的爪牙的话

[kəm'pel]	[ə'biːdiəns]	.
Compel	**obedience**	**.**
迫使	服从	.

强制服从。

[ðəʊz]	[huː]	[sɜːv]	[ɪn]	[kæmps]
Those	**who**	**serve**	**in**	**camps**
那些	WHO	服务	在	营地

在营地服务的人

[luːz]	[feɪθ]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[kɪn]	:	[ðeə(r)]	['pɪt(ə)ns]	[ɜːnd]	(	-	)
Lose	**faith**	**and**	**love**	**of**	**kin**	**:**	**their**	**pittance**	**earned**	**(**	**21**	**)**
失去	信仰	和	爱	的	亲属	:	他们的	微不足道	获得	(	-	)

失去对亲人的信任和爱：他们挣来的微薄收入（21）

[meɪks]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[diːd]	:	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['sɔːdɪd]	[peɪ]	,
Makes	**just**	**the**	**deed**	**:**	**and**	**for**	**their**	**sordid**	**pay**	**,**
制作	只是	这	契据	:	和	为了	他们的	肮脏的	支付	,

正是这种行为：而他们得到的报酬，却是卑鄙的。

[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	,	[ðeɪ]	['θret(ə)n]	['sizərz]	[laɪf]	.
Not	**for**	**themselves**	**,**	**they**	**threaten**	**Caesar's**	**life**	**.**
不是	为了	他们自己	,	他们	威胁	凯撒的	生活	.

他们不是为了自己，而是为了凯撒的生命。

[weə(r)]	[faindz]	[ðə; ði]	['pɪtiəs]	['destəni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[relm]
Where	**finds**	**the**	**piteous**	**destiny**	**of**	**the**	**realm**
在哪里	发现	这	可怜的	命运	的	这	领域

这片土地悲惨的命运究竟何在？

[rəʊm]	[wɪð]	[hɜː'self]	[æt; ət]	[piːs]	?
Rome	**with**	**herself**	**at**	**peace**	**?**
罗马	和	她自己	在	和平	?

罗马城自身能够和平共处吗？

[ðə; ði]	[həʊst]	[wɪð'drɔːn]
The	**host**	**withdrawn**
这	主持人	撤回

主持人退出了

[frɒm; frəm]	[dred]	[θɛsæljə]	[reɪvz]	[ɒn]	['nailəs]	-	[bæŋks]
From	**dread**	**Thessalia**	**raves**	**on**	**Nilus**	**'**	**banks**
从	恐惧	色萨利	锐舞	在	尼罗河	-	银行

来自尼罗河畔的恐怖塞萨利亚狂喜

[æz; əz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	[rəʊm]	.
As	**all**	**the**	**race**	**of**	**Rome**	**.**
作为	全部	这	种族	的	罗马	.

如同所有罗马人一样。

[wɒt]	[mɔː(r)]	[hæd; həd]	[deəd]	,
What	**more**	**had**	**dared**	**,**
什么	更多的	有	敢于	,

还有什么比这更大胆的呢？

[wɪð] ['mæɡnəs] ['welkəm] , [ðə; ði] - [haʊs] ?
With Magnus welcomed , the Lagean house ?
和 马格努斯 欢迎 , 这 - 房子 ?

马格努斯受到欢迎，拉吉安之家呢?

[iːtʃ] [hænd][mʌst; məst]['rendə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ðeə(r)] [djuː] ,
Each hand must render to the gods their due ,
每个 手 必须 使成为 到 这 神 他们的 到期的 ,

每个人的手都必须向神灵献上应得的供品，

[nɔː(r)] [sʌn] [ɒv; əv] [rəʊm] [meɪ] [siːs] [frɒm; frəm]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ;
Nor son of Rome may cease from civil war ;
也不 儿子 的 罗马 可能 停止 从 民用 战争 ;

罗马之子也绝不会停止内战；

[baɪ] ['hɛvənz] [kə'mɑːnd] ['aʊə(r)] [steɪt] [wɒz; wəz] [rent] [ɪn] [tweɪn] ;
By Heaven's command our state was rent in twain ;
经过 天 命令 我们的 状态 曾是 租 在 马克·吐温 ;

奉上天之命，我们的国家分裂成两部分；

[nɔː(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbənd] [nɔː(r)] [rɪ'ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['saɪə(r)]
Nor love for husband nor regard for sire
也不 爱 为了 丈夫 也不 看待 为了 父系

既不爱丈夫，也不敬父亲

['pɑːtɪd] ['aʊə(r)] ['piːplz] .
Parted our peoples .
分手了 我们的 人民 .

我们人民分离。

- [twɒz] [ə; eɪ] [sleɪv] [huː] [stɜːd]
' Twas a slave who stirred
- 那是 一个 奴隶 WHO 搅拌

是奴隶搅动了这一切。

[ə'freʃ] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd] ['ækɪləs] [ɡrɑːsp, ɡræsp]
Afresh the conflict , and Achillas grasped
重新 这 冲突 , 和 跟腱 抓住

冲突再次爆发，阿喀琉斯抓住了它

[ɪn] [tɜːn] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] [rəʊm] : [neɪ] [mɔː(r)] , [hæd; həd] [wʌn] ,
In turn the sword of Rome : nay more , had won ,
在 转动 这 剑 的 罗马 : 不 更多的 , 有 韩元 ,

反过来，罗马的宝剑：不，更甚者，已经取得了胜利。

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [feɪts] ['ædvɜːs] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz][hænd]
Had not the fates adverse restrained his hand
有 不是 这 命运 不利 克制 他的 手

若非命运的捉弄限制了他的行动

[frɒm; frəm] ['sizərz] ['slɔːtə(r)] .
From Caesar's slaughter .
从 凯撒的 屠宰 .

凯撒屠杀的受害者。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [peə(r)]
For the murderous pair
为了 这 杀人犯 一对

这对杀人犯

[raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [plɒt] [wɜː(r); wə(r)] [met] ; [ðə; ði] ['speɪʃəs] [hɔːl]
Ripe for their plot were met ; the spacious hall
成熟 为了 他们的 阴谋 是 遇见 ; 这 宽敞 大厅

他们的阴谋已经酝酿完毕；宽敞的大厅

[stɪl]	['bizi]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fiːst]	.
Still	**busied**	**with**	**the**	**feast**	**.**
仍然	忙碌	和	这	盛宴	.

还在忙着准备宴席。

[səʊ]	[mait]	[hæv; həv]	[fləʊd]
So	**might**	**have**	**flowed**
所以	可能	有	流动

所以可能已经流动起来了。

['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kɪŋli]	[kʌps]	[ə; eɪ]	[striːm]	[ɒv; əv]	[gɔː(r)]	,
Into	**the**	**kingly**	**cups**	**a**	**stream**	**of**	**gore**	**,**
进入	这	王者	杯子	一个	溪流	的	血块	,

鲜血流入了国王的圣杯中，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[mɪd]	['bæŋkwɪt]	['fɔːlən]	['sizərz]	[hed]	.
And	**in**	**mid**	**banquet**	**fallen**	**Caesar's**	**head**	**.**
和	在	中	宴会	倒下	凯撒的	头	.

宴席进行到一半，凯撒的头颅掉了下来。

[jet]	[dɪd]	[ðeɪ]	[fɪə(r)]	[lest]	[ɪn]	[ðə; ði]	['naɪtli]	[straɪf]
Yet	**did**	**they**	**fear**	**lest**	**in**	**the**	**nightly**	**strife**
然而	做过	他们	害怕	免得	在	这	每晚	冲突

然而，他们难道不惧怕夜间的争斗吗？

(	[ðə; ði]	[feɪts]	[pə'mitɪŋ]	)	[sʌm; səm]	[ɪn'kɔːʃəs]	[hænd]	—
(	**The**	**fates**	**permitting**	**)**	**some**	**incautious**	**hand**	**—**
(	这	命运	允许	)	一些	不谨慎	手	—

（如果命运允许的话）某些粗心大意之手——

[səʊ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[trʌst]	[ðə; ði]	[sɒːd]	—	[mait]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
So	**did**	**they**	**trust**	**the**	**sword**	**—**	**might**	**slay**	**the**	**King**	**.**
所以	做过	他们	相信	这	剑	—	可能	杀戮	这	国王	.

所以他们相信这把剑——它可能会杀死国王。

[ðʌs]	[steɪd]	[ðə; ði]	[diːd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[maɪndz]	[ɒv; əv]	[sleɪvz]
Thus	**stayed**	**the**	**deed**	**,**	**for**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**slaves**
因此	入住	这	契据	,	为了	在	这	思想	的	奴隶

于是，这桩罪行就此止步，因为在奴隶们的心中……

[ðə; ði]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	['siːzə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[deθ]
The	**chance**	**of**	**doing**	**Caesar**	**to**	**the**	**death**
这	机会	的	正在做	凯撒	到	这	死亡

杀死凯撒的几率

[mait]	[beə(r)]	[pə'spəʊnmənt]	:	[wen]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ə'rəʊz]
Might	**bear**	**postponement**	**:**	**when**	**the**	**day**	**arose**
可能	熊	延期	:	什么时候	这	天	出现

或许可以推迟：当那一天到来时

[ðen]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	['sʌfə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[laɪf]
Then	**should**	**he**	**suffer**	**;**	**and**	**a**	**night**	**of**	**life**
然后	应该	他	遭受	;	和	一个	夜晚	的	生活

那么他应当受苦；度过一个漫长的夜晚。

[ðʌs]	[baɪ]	[poʊ'θaɪnəs]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	['siːzə(r)]	['gɪv(ə)n]	.
Thus	**by**	**Pothinus**	**was**	**to**	**Caesar**	**given**	**.**
因此	经过	波提努斯	曾是	到	凯撒	给定	.

因此，波提努斯将礼物赠予了凯撒。

[naʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[keɪiːən]	[rɒk]	[lʊkt]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[sʌn]
Now	**from**	**the**	**Casian**	**rock**	**looked**	**forth**	**the**	**Sun**
现在	从	这	卡西安	岩石	看起来	前进	这	太阳

现在，太阳从卡西安岩石上望出去。

['flʌdɪŋ]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	['iːdʒɪpt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[deɪ]
Flooding	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**with**	**a**	**day**
洪水	这	土地	的	埃及	和	一个	天

一日之内，洪水淹没埃及大地。

[wɔːm]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	['ɜːliɪst]	[dɔːn]	,	[wen]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɔːlz]
Warm	**from**	**its**	**earliest**	**dawn**	**,**	**when**	**from**	**the**	**walls**
温暖的	从	它是	最早	黎明	,	什么时候	从	这	墙壁

从黎明伊始，温暖如春，从墙壁间流淌而出

[nɒt]	['wɒndərɪŋ]	[ɪn]	[dɪs'ɔːdə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	[siːn]	,
Not	**wandering**	**in**	**disorder**	**are**	**they**	**seen**	**,**
不是	漫游	在	紊乱	是	他们	已见	,

他们没有四处游荡，也没有显得杂乱无章。

[bʌt; bət]	[draʊn]	[ɪn]	[kləʊz]	[ə'reɪ]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[tuː; tə]	[miːt]
But	**drown**	**in**	**close**	**array**	**,**	**as**	**though**	**to**	**meet**
但	溺水	在	关闭	大批	,	作为	尽管	到	见面

但却在密集的阵列中溺亡，仿佛要相遇

[ə; eɪ]	[fəʊ]	[ə'pəʊzɪŋ]	;	['redi]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]
A	**foe**	**opposing**	**;**	**ready**	**to**	**receive**
一个	敌人	反对	;	准备好	到	收到

敌方对峙；准备迎战

[ɔː(r)]	[gɪv]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	.
Or	**give**	**the**	**battle**	**.**
或者	给	这	战斗	.

或者放弃这场战斗。

['siːzə(r)]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]
Caesar	**,**	**in**	**the**	**town**
凯撒	,	在	这	镇

凯撒在城里

['pleɪsɪŋ]	[nəʊ]	[trʌst]	,	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	[kɔːts]
Placing	**no**	**trust**	**,**	**within**	**the**	**palace**	**courts**
放置	不	相信	,	之内	这	宫殿	法院

在宫廷中，不信任任何人。

[leɪ]	[ɪn]	[ɪg'nəʊb(ə)l]	['haɪdɪŋ]	[pleɪs]	,	[ðə; ði]	['geɪts]
Lay	**in**	**ignoble**	**hiding**	**place**	**,**	**the**	**gates**
莱	在	卑鄙的	隐藏	地方	,	这	大门

藏身于卑微的藏身之处，大门

[kləʊz]	[bɑːd]	:	[nɔː(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kɪŋli]	[rʊmz; ruːmz]	[pə'zest]	,
Close	**barred**	**:**	**nor**	**all**	**the**	**kingly**	**rooms**	**possessed**	**,**
关闭	禁止	:	也不	全部	这	王者	房间	拥有	,

紧闭的门闩：并非所有国王拥有的房间，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[n'æɹəʊəst]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[speɪs]
But	**in**	**the**	**narrowest**	**portion**	**of**	**the**	**space**
但	在	这	最窄	部分	的	这	空间

但在空间最狭窄的部分

[hiː; hi]	[druː]	[hɪz; ɪz]	[bænd]	[tə'geðə(r)]	.
He	**drew**	**his**	**band**	**together**	**.**
他	画	他的	乐队	一起	.

他把乐队成员召集起来。

[ðeə(r)]	[ɪn]	[ɑːmz]
There	**in**	**arms**
那里	在	武器

在那里，在武器中

[ðeɪ] [stʊd] , [wɪð] [dred] [ænd; ənd]['fjʊəri][ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] .
They stood , with dread and fury in their souls .
他们 站立 , 和 恐惧 和 愤怒 在 他们的 灵魂 .
他们站着，心中充满恐惧和愤怒。

[hiː; hi] [fɪəd] [ə'tæk] , [ɪn'dɪɡnənt] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɪə(r)] .
He feared attack , indignant at his fear .
他 害怕 攻击 , 愤怒 在 他的 害怕 .
他害怕遭到攻击，却又对自己的恐惧感到愤慨。

[ðʌs] [wɪl] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [biːst] [ɪn]['lɪt(ə)l][keɪdʒ]
Thus will a noble beast in little cage
因此 将要 一个 高贵 兽 在 小的 笼
如此，一只高贵的野兽将被囚禁在狭小的笼子里。

[ɪm'prɪznd] , [fjuːm] , [ænd; ənd] [breɪk] [ə'pɒn] [ðə; ði][bɑːrz]
Imprisoned , fume , and break upon the bars
被监禁 , 烟 , 和 休息 之上 这 酒吧
被囚禁，怒火中烧，砸碎牢笼

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['frenzid] [rɒθ] ; [nɔː(r)][mɔː(r)] [wʊd] [reɪdʒ]
His teeth in frenzied wrath ; nor more would rage
他的 牙齿 在 丧心病狂 愤怒 ; 也不 更多的 会 愤怒
他牙齿因狂怒而颤抖；再也发不出怒火了。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] ['vʌlkən] [ɪn] [si'siljən] [depθs]
The flames of Vulcan in Sicilian depths
这 火焰 的 火神 在 西西里 深度
西西里深处的火神之焰

[ʃʊd; ʃəd] ['ɛtnəz] [tɒp] [biː; bi] [kləʊzd] .
Should Etna's top be closed .
应该 埃特纳火山 顶部 是 关闭 .
埃特纳火山口应该关闭吗?

[hiː; hi] [huː] [bʌt; bət] [naʊ]
He who but now
他 WHO 但 现在
他，但现在

[baɪ] ['hiːməs] - [maʊnt] [ə'genst] [pɑːm'piːəs] [tʃiːf] ,
By Haemus ' mount against Pompeius chief ,
经过 血红素 - 山 反对 庞培 首席 ,
借助海穆斯的坐骑对抗庞培首领，

[ɪ'tæliəz] ['liːdəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [laɪn] ,
Italia's leaders and the Senate line ,
意大利的 领导人 和 这 参议院 线 ,
意大利领导人和参议院的立场，

[hɪz; ɪz] [kɔːz] [fə'bɪdɪŋ] [həʊp] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪts]
His cause forbidding hope , looked at the fates
他的 原因 禁止 希望 , 看起来 在 这 命运
他那不容许希望的事业，让他只能望而却步。

[hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] , [wɪð] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [geɪz] ,
He knew were hostile , with unfaltering gaze ,
他 知道 是 敌对的 , 和 坚定不移 目光 ,
他知道对方怀有敌意，目光毫不动摇。

[naʊ] [fɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['haɪəlɪŋ] [sleɪvz] ,
Now fears before the crime of hireling slaves ,
现在 恐惧 前 这 犯罪 的 雇工 奴隶 ,
现在人们惧怕雇佣奴隶的罪行，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[mɪd]	['pæləs]	['trembəlz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bləʊ]	:
And	**in**	**mid**	**palace**	**trembles**	**at**	**the**	**blow**	**:**
和	在	中	宫殿	颤抖	在	这	吹	:

宫殿中央，众人因这突如其来的打击而颤抖：

[hiː; hi]	[huːm]	[nɔː(r)]	['sɪθɪən]	[nɔː(r)]	-	(	-	)	[hæd; həd]	[deəd]
He	**whom**	**nor**	**Scythian**	**nor**	**Alaun**	**(**	**22**	**)**	**had**	**dared**
他	谁	也不	斯基泰人	也不	-	(	-	)	有	敢于

连斯基泰人和阿拉翁（22）都不敢挑战的他

[tuː; tə]	['vaɪəleɪt]	,	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[huː]	[eɪmz]	[ðə; ði]	[dɑːt]
To	**violate**	**,**	**nor**	**the**	**Moor**	**who**	**aims**	**the**	**dart**
到	违反	,	也不	这	泊	WHO	目标	这	镖

既不违背，也不让摩尔人射出飞镖。

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['vɪktɪm]	[sleɪn]	,	[tuː; tə]	[pruːv]	[hɪz; ɪz]	[skɪl]	.
Upon	**his**	**victim**	**slain**	**,**	**to**	**prove**	**his**	**skill**	**.**
之上	他的	受害者	被杀	,	到	证明	他的	技能	.

在他杀死受害者之后，为了证明自己的技艺。

[ðə; ði]	['rəʊmən]	[wɜːld]	[bʌt; bət]	[naʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[sə'faɪs]
The	**Roman**	**world**	**but**	**now**	**did**	**not**	**suffice**
这	罗马	世界	但	现在	做过	不是	足够了

罗马世界如今已不足以满足需求。

[tuː; tə]	[həʊld]	[hɪm]	,	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[relmz]	[frɒm; frəm]	['fɜːðɪst]	[ɪnd]
To	**hold**	**him**	**,**	**nor**	**the**	**realms**	**from**	**furthest**	**Ind**
到	抓住	他	,	也不	这	领域	从	最远	印度

既不能束缚他，也不能束缚来自遥远印度的诸国。

[tuː; tə]	['tiriən]	['geɪdz]	.
To	**Tyrian**	**Gades**	**.**
到	泰瑞安	加德斯	.

前往泰尔盖德斯。

[naʊ]	,	[æz; əz]	['pjuːni]	[bɔɪ]	,
Now	**,**	**as**	**puny**	**boy**	**,**
现在	,	作为	弱小	男生	,

现在，他还是个瘦弱的男孩时，

[ɔː(r)]	['wʊmən]	,	[tremblɪŋ]	[wen]	[ə; eɪ]	[taʊn]	[ɪz]	[sækt]	,
Or	**woman**	**,**	**trembling**	**when**	**a**	**town**	**is**	**sacked**	**,**
或者	女士	,	发抖	什么时候	一个	镇	是	被解雇	,

或者，当城镇被洗劫时，一个颤抖的女人，

[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['nærəʊ]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[haʊs]
Within	**the**	**narrow**	**corners**	**of**	**a**	**house**
之内	这	狭窄的	角落	的	一个	房子

在房屋的狭窄角落里

[hiː; hi]	[siːk]	[fɔː(r); fə(r)]	['seɪfti]	;	[ɒn]	[ðə; ði]	['pɔːt(ə)lz]	[kləʊzd]
He	**seeks**	**for**	**safety**	**;**	**on**	**the**	**portals**	**closed**
他	寻找	为了	安全	;	在	这	门户	关闭

他寻求安全；但大门紧闭。

[hɪz; ɪz]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[laɪf]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[geɪt]
His	**hope**	**of**	**life**	**;**	**and**	**with**	**uncertain**	**gait**
他的	希望	的	生活	;	和	和	不确定	步态

他仍抱有活下去的希望；步履蹒跚

[hiː; hi]	[tredz]	[ðə; ði]	[heilz]	;	[jet]	[nɒt]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	;
He	**treads**	**the**	**hails**	**;**	**yet**	**not**	**without**	**the**	**King**	**;**
他	踏板	这	冰雹	;	然而	不是	没有	这	国王	;

他踏过冰雹；但并非没有国王；

[ɪn] ['pɜːpəs] , [ˌtɑːlə'miːəs] , [ðæt] [ðaɪ] [laɪf]

In purpose , Ptolemaeus , that thy life

在 目的 ， 托勒密 ， 那 你的 生活

托勒密，你的目的是为了你的生命

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə'təʊnmənt] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [hɜːl]

For his shall give atonement ; and to hurl

为了 他的 将 给 赎罪 ； 和 到 投

因为他必施行赎罪；并且投掷

[ðaɪ] [s'ɛvəd] [hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [θrɒŋ]

Thy severed head among the servant throng

你的 切断 头 之中 这 仆人 人群

你的头颅被砍下，落在仆人之中

[ʃʊd; ʃəd] [dɑːts] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] [feɪl] .

Should darts and torches fail .

应该 飞镖 和 火炬 失败 .

如果飞镖和火把都失效了。

[səʊ] ['stɔːri] [telz]

So story tells

所以 故事 讲述

所以故事是这样讲述的。

[ðə; ði] ['koʊlkiən] [ˌprɪn'ses] (-) [wɪð] [sɔːd] [ɪn][hænd] ,

The Colchian princess (23) with sword in hand ,

这 科尔基斯 公主 （ - ） 和 剑 在 手 ，

手持宝剑的科尔基斯公主（23岁），

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [nek] [b'eəd] [tuː; tə][ðə; ði] [bləʊ] ,

And with her brother's neck bared to the blow ,

和 和 她 兄弟 脖子 裸露 到 这 吹 ，

她哥哥的脖子暴露在外，任由他挥拳打去。

['weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['saɪə(r)] , [ə'vendʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [relm]

Waited her sire , avenger of his realm

等待 她 父系 ， 复仇者 的 他的 领域

她等待着她的父亲，他领地的复仇者。

[di'spɔil] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] .

Despoiled , and of her flight .

掠夺 ， 和 的 她 航班 .

被掠夺，并逃离。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [rɪsk]

In the imminent risk

在 这 迫在眉睫 风险

在迫在眉睫的风险中

['siːzə(r)] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [piːs] , [æn; ən] ['envɔɪ] [sent]

Caesar , in hopes of peace , an envoy sent

凯撒 ， 在 希望 的 和平 ， 一个 使者 发送

凯撒为了寻求和平，派遣了一位使者。

[tuː; tə][ðə; ði] [fɪəs] ['væsl] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]['æbsənt] [lɔːd]

To the fierce vassals , from their absent lord

到 这 凶猛的 附庸 ， 从 他们的 缺席的 主

致那些凶悍的封臣们，来自他们远方的领主

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ðʌs] : " [æt; ət] [huːz] [kə'mɑːnd]

Bearing a message , thus : " At whose command

轴承 一个 信息 ， 因此 ： " 在 谁 命令

传递的信息如下：“奉谁之命”

[weɪdʒ] [jiː; ji][ðə; ði][wɔː(r)] ?
Wage ye the war ?
工资 是的 这 战争 ?

你们要发动战争吗?

" [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [baɪnd]
" But not the laws which bind
" 但 不是 这 法律 哪个 绑定

但并非约束性的法律

[ɔːl] ['neɪʃnz] [ə'pɒn] [ɜːθ] , [nɔː(r)] ['seɪkrɪd] [raɪts] ,
All nations upon earth , nor sacred rights ,
全部 国家 之上 地球 , 也不 神圣 权利 ,

地球上所有国家，以及神圣权利，

[ə'veil] [tuː; tə] [seɪv] [ɔː(r)] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [piːs] ,
Availed to save or messenger of peace ,
已利用 到 节省 或者 信使 的 和平 ,

曾被用于拯救或作为和平的使者，

[ɔː(r)] [kɪŋz] [æm'bæsədə(r)] ; [ɔː(r)] [ðiː] [frɒm; frəm] [kraɪm]
Or King's ambassador ; or thee from crime
或者 国王学院 大使 ; 或者 你 从 犯罪

或是国王的使节；或是免于罪责

[sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [ðiː] , [ðaʊ] [lænd][ɒv; əv] [naɪl]
Such as befitted thee , thou land of Nile
这样的 作为 合适的 你 , 你 土地 的 尼罗河

尼罗河之地，你这般荣光，实至名归。

['fruːtf(ə)l][ɪn] ['mɒnstrəs] [diːdz] : [nɒt]['dʒuːbəz] [relm]
Fruitful in monstrous deeds : not Juba's realm
卓有成效 在 滔天 契约 : 不是 朱巴的 领域

罪恶滔天：这并非朱巴的领地

[vɑːst] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [nɔː(r)]['pɑːntəs] , [nɔː(r)][ðə; ði][lænd]
Vast though it be , nor Pontus , nor the land
广阔的 尽管 它 是 , 也不 蓬图斯 , 也不 这 土地

虽然它幅员辽阔，但蓬图斯和这片土地也同样如此。

[θə'selɪən] , [nɔː(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [fɑːrnəsɪz] ,
Thessalian , nor the arms of Pharnaces ,
帖撒利人 , 也不 这 武器 的 药房 ,

色萨利人的纹章，也不是法尔纳克家族的纹章。

[nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] [trækts] [wɪtʃ] [tʃɪl] - [gəːd] ,
Nor yet the tracts which chill Iberus girds ,
也不 然而 这 小册子 哪个 寒意 - 格栅 ,

也并非是令伊比利亚半岛寒意袭来的地带，

[nɔː(r)] ['lɪbiən] [kəʊsts] [sʌtʃ] ['wɪkɪdnəs] [hæv; həv] [deəd] ,
Nor Libyan coasts such wickedness have dared ,
也不 利比亚 海岸 这样的 邪恶 有 敢于 ,

利比亚沿海地区也从未有过如此邪恶的行径。

[æz; əz] [ðaʊ] , [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['lʌkʃəriz] .
As thou , with all thy luxuries .
作为 你 , 和 全部 你的 奢侈品 .

就像你，拥有你所有的奢侈品一样。

['kləuzə(r)] [naʊ]
Closer now
更近 现在

现在更近了

[wɔː(r)]	[hemd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	,	[ænd; ənd]	['wepənz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːts]	,
War	**hemmed**	**them**	**in**	**,**	**and**	**weapons**	**in**	**the**	**courts**	**,**
战争	包边	他们	在	，	和	武器	在	这	法院	，

战争将他们包围，法庭上充斥着武器。

['ʃeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['ɪnəməʊst]	[rɪ'sesɪz]	,	[fel]	.
Shaking	**the**	**innermost**	**recesses**	**,**	**fell**	**.**
摇晃	这	最内层	凹陷处	，	跌倒	.

震动了内心深处，坠落了。

[jet]	[dɪd]	[nəʊ]	[ræm]	,	['feɪt(ə)l]	[wɪð]	['sɪŋg(ə)l]	[strəʊk]	,
Yet	**did**	**no**	**ram**	**,**	**fatal**	**with**	**single**	**stroke**	**,**
然而	做过	不	内存	，	致命的	和	单身的	中风	，

然而，没有公羊能一击致命。

[ə'seɪl]	[ðə; ði]	['pɔːtl]	,	[nɔː(r)]	[mə'ʃiːn]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	;
Assail	**the**	**portal**	**,**	**nor**	**machine**	**of**	**war**	**;**
攻击	这	门户网站	，	也不	机器	的	战争	；

攻击门户，而非战争机器；

[nɔː(r)]	[fleɪm]	[ðeɪ]	[kɔːld]	[ɪn]	[eɪd]	;	[bʌt; bət]	[blaɪnd]	[ɒv; əv]	[plæn]
Nor	**flame**	**they**	**called**	**in**	**aid**	**;**	**but**	**blind**	**of**	**plan**
也不	火焰	他们	称为	在	援助	；	但	瞎的	的	计划

他们既未呼唤火焰前来支援，也未筹划周密。

[ðeɪ]	['wɒndə(r)]	['pɜːpəsləs]	,	[ɪn]	['seprət]	[bændz]
They	**wander**	**purposeless**	**,**	**in**	**separate**	**bands**
他们	漫步	无目的	，	在	分离	乐队

他们漫无目的地游荡，分成不同的队伍。

[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['sɜːkɪt]	,	[nɔː(r)]	[æt; ət]	['eni]	[spɒt]
Around	**the**	**circuit**	**,**	**nor**	**at**	**any**	**spot**
大约	这	电路	，	也不	在	任何	点

赛道周围，而不是任何地点

[wɪð]	[streŋθ]	[kəm'baɪnd]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[briːtʃ]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
With	**strength**	**combined**	**attempt**	**to**	**breach**	**the**	**wall**	**.**
和	力量	合并	试图	到	违反	这	墙	.

他们合力试图突破这堵墙。

[ðə; ði]	[feɪts]	[fə'bæd]	,	[ænd; ənd]	['fɔːtʃuːn]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[hændz]
The	**fates**	**forbad**	**,**	**and**	**Fortune**	**from**	**their**	**hands**
这	命运	禁止	，	和	财富	从	他们的	双手

命运禁止，财富也从他们手中流逝。

[held]	[fɑːst]	[ðə; ði]	['pæləs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['bætlmənt]	.
Held	**fast**	**the**	**palace**	**as**	**a**	**battlement**	**.**
握住	快速地	这	宫殿	作为	一个	堞	.

牢牢守住宫殿，如同守卫城墙。

[nɔː(r)]	[feɪld]	[ðeɪ]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[frɒm; frəm]	[ʃɪps]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]
Nor	**failed**	**they**	**to**	**attack**	**from**	**ships**	**of**	**war**
也不	失败的	他们	到	攻击	从	船舶	的	战争

他们也毫不犹豫地从战舰上发动攻击。

[ðə; ði]	['riːgl]	['dwelɪŋ]	,	[weə(r)]	[ɪts]	['frʌntɪdʒ]	[bəʊld]
The	**regal**	**dwelling**	**,**	**where**	**its**	**frontage**	**bold**
这	尊贵	住宅	，	在哪里	它是	临街面	大胆的

这座气派的宅邸，正面雄伟壮观。

[meɪd]	[stænd]	[ə'pɑːt]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	:
Made	**stand**	**apart**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**deep**	**:**
制成	站立	除	这	水	的	这	深的	:

使之与深海截然不同：

[ðeə(r)]	,	[tuː]	,	[wɒz; wəz]	['sizərz]	[ɔːl]	-	[prə'tektɪŋ]	[ɑːm]	;
There	**,**	**too**	**,**	**was**	**Caesar's**	**all**	**-**	**protecting**	**arm**	**;**
那里	,	也	,	曾是	凯撒的	全部	-	保护	手臂	;

那里还有凯撒的万能护卫；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	[æt; ət]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[sɒːd]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[wɪð]	['faɪə(r)]	(	-	)
For	**these**	**at**	**point**	**of**	**sword**	**,**	**and**	**those**	**with**	**fire**	**(**	**24**	**)**
为了	这些	在	观点	的	剑	,	和	那些	和	火	(	-	)

对于那些持剑之人，以及那些持火之人（24）

[hiː; hi]	['fɔːsɪz]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[bɪ'siːdʒd]	[hiː; hi]	[dɛəz]
He	**forces**	**back**	**,**	**and**	**though**	**besieged**	**he**	**dares**
他	力量	后退	,	和	尽管	被围困	他	敢于

他奋力反击，即使被围困也毫不畏惧。

[tuː; tə]	[stɔːm]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'seilənt]	:	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[leɪ]	[ðə; ði]	[ʃɪps]
To	**storm**	**th**	**'**	**assailants**	**:**	**and**	**as**	**lay**	**the**	**ships**
到	风暴	th	-	袭击者	:	和	作为	躺	这	船舶

猛攻攻击者：正如船只停泊时那样

[dʒɔɪnd]	[ræŋk]	[tuː; tə]	[ræŋk]	,	[bɪdz]	[drɒp]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	[saɪdz]
Joined	**rank**	**to**	**rank**	**,**	**bids**	**drop**	**upon**	**their**	**sides**
加入	秩	到	秩	,	出价	降低	之上	他们的	侧面

队伍排成一列，竞标牌纷纷落下。

[læmps]	[drentʃt]	[wɪð]	['riːkɪŋ]	[tɑː(r)]	.
Lamps	**drenched**	**with**	**reeking**	**tar**	**.**
灯具	湿透了	和	臭气熏天	焦油	.

灯罩上浸满了散发着恶臭的焦油。

[nɔː(r)]	[sləʊ]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]
Nor	**slow**	**the**	**fire**
也不	慢的	这	火

别让火势减弱

[tuː; tə]	[siːz]	[ðə; ði]	['hempən]	['keɪblz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deks]
To	**seize**	**the**	**hempen**	**cables**	**and**	**the**	**decks**
到	抢占	这	麻杆	电缆	和	这	甲板

夺取麻绳和甲板

['uːzɪŋ]	[wɪð]	['meltɪŋ]	[pɪtʃ]	;	[ðə; ði]	-	[bentʃ]
Oozing	**with**	**melting**	**pitch**	**;**	**the**	**oarsman's**	**bench**
渗出	和	融化	沥青	;	这	-	长椅

渗出融化的沥青；划桨手的长凳

[ɔːl]	[ɪn]	[wʌn]	['məʊmənt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɒpməʊst]	[jɑːrdz]
All	**in**	**one**	**moment**	**,**	**and**	**the**	**topmost**	**yards**
全部	在	一	片刻	,	和	这	最顶层	码

瞬间，以及最顶端的码数

[bɜːst]	['ɪntuː]	[fleɪm]	:	[hɑːf]	[mɜːdʒd]	[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	[leɪ]
Burst	**into**	**flame**	**:**	**half**	**merged**	**the**	**vessels**	**lay**
爆裂	进入	火焰	:	一半	合并	这	船只	躺

燃起熊熊烈火：半融合的容器躺着

[waɪl]	[swæm]	[ðə; ði]	['fəʊmən]	,	[ɔːl]	[ɪn]	[ɑːmz]	,	[ðə; ði]	[weɪv]	;
While	**swam**	**the**	**foemen**	**,**	**all**	**in**	**arms**	**,**	**the**	**wave**	**;**
尽管	游泳	这	敌人	,	全部	在	武器	,	这	海浪	;

敌人全副武装，乘着波浪游去；

[nɔː(r)]	[fel]	[ðə; ði]	[bleɪz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	[ə'ləʊn]	,
Nor	**fell**	**the**	**blaze**	**upon**	**the**	**ships**	**alone**	**,**
也不	跌倒	这	火焰	之上	这	船舶	独自的	,

火焰并非只落在船上，

[bʌt; bət]	[siːzd]	[wɪð]	['raɪðɪŋ]	[tʌŋz]	[ðə; ði]	['neɪbərɪŋ]	[hoʊmz]	,
But	**seized**	**with**	**writhing**	**tongues**	**the**	**neighbouring**	**homes**	**,**
但	查获	和	扭动	舌头	这	邻接	房屋	,

但邻居们却被扭动的舌头所占据，

[ænd; ənd]	[fænd]	[tuː; tə]	['fjʊəri]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[briːz]
And	**fanned**	**to**	**fury**	**by**	**the**	**Southern**	**breeze**
和	扇形	到	愤怒	经过	这	南方	微风

被南风吹得怒火中烧

[tem'pestʃuəs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[liːpt]	[frɒm; frəm]	[ruːf]	[tuː; tə]	[ruːf]	;
Tempestuous	**,**	**it**	**leaped**	**from**	**roof**	**to**	**roof**	**;**
暴风雨般的	,	它	跳跃	从	屋顶	到	屋顶	;

它狂暴地从一个屋顶跳到另一个屋顶；

[nɒt]	['ʌðəwaɪz]	[ðæn; ðən]	[ɒn]	[ɪts]	['hev(ə)nli]	[træk]	,
Not	**otherwise**	**than**	**on**	**its**	**heavenly**	**track**	**,**
不是	否则	比	在	它是	天上	追踪	,

唯有在其通往天堂的轨道上，

[ʌn'fed]	[baɪ]	['mætə(r)]	,	[glaɪdz]	[ðə; ði]	[bɔːl]	[ɒv; əv]	[lait]	,
Unfed	**by**	**matter**	**,**	**glides**	**the**	**ball**	**of**	**light**	**,**
未喂养的	经过	事情	,	滑翔	这	球	的	光	,

不依赖物质，光球滑行。

[baɪ]	[eə(r)]	[ə'ləʊn]	[ə'fleɪm]	.
By	**air**	**alone**	**aflame**	**.**
经过	空气	独自的	燃烧	.

仅靠空气燃烧。

[ðɪs]	[pest]	[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]
This	**pest**	**recalled**
这	害虫	召回

这种害虫已被召回

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːsɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪtiz]	[eɪd]
Some	**of**	**the**	**forces**	**to**	**the**	**city's**	**aid**
一些	的	这	力量	到	这	城市的	援助

一些援助该市的力量

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪ'siːdʒd]	[hɔːlz]	.
From	**the**	**besieged**	**halls**	**.**
从	这	被围困	大厅	.

从被围困的大厅中。

[nɔː(r)]	['siːzə(r)]	[geɪv]
Nor	**Caesar**	**gave**
也不	凯撒	给予

凯撒也没有给

[tuː; tə]	[sliːp]	[ɪts]	['siːz(ə)n]	;	['swɪftə(r)]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[els]
To	**sleep**	**its**	**season**	**;**	**swifter**	**than**	**all**	**else**
到	睡觉	它是	季节	;	更迅捷	比	全部	别的

进入睡眠的季节；比一切都快

[tuː; tə]	[siːz]	[ðə; ði]	['kruːʃ(ə)l]	['məʊmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	.
To	**seize**	**the**	**crucial**	**moment**	**of**	**the**	**war**	**.**
到	抢占	这	至关重要的	片刻	的	这	战争	.

抓住战争的关键时刻。

[kwɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːrkɪst]	['wɒtʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]
Quick	**in**	**the**	**darkest**	**watches**	**of**	**the**	**night**
快的	在	这	最黑暗的	手表	的	这	夜晚

在夜色最深沉的时候迅速行动

[hiː; hi] [liːpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['feərɑːs] (-) [siːzd] ,
He leaped upon his ships , and Pharos (25) seized ,
他 跳跃 之上 他的 船舶 ， 和 法罗斯 (-) 查获 ，

他跳上自己的船，法罗斯（25）夺取了它。

[geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ; [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz]
Gate of the main ; an island in the days
门 的 这 主要的 ； 一个 岛 在 这 天

主入口；昔日的岛屿

[ɒv; əv] ['prəʊtɪəs] [sɪə(r)] , [naʊ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz]
Of Proteus seer , now bordering the walls
的 普罗透斯 先知 ， 现在 毗邻 这 墙壁

先知普罗透斯，如今就在城墙边

[ɒv; əv] [ˌælɪg'zændərz] ['sɪti] .
Of Alexander's city .
的 亚历山大的 城市 .

亚历山大城。

[ðʌs] [hiː; hi] [geɪnd]
Thus he gained
因此 他 获得

因此他获得了

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [pent]
A double vantage , for his foes were pent
一个 双倍的 优势 ， 为了 他的 敌人 是 五角星

双重优势，因为他的敌人都被困住了

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Within the narrow entrance , which for him
之内 这 狭窄的 入口 ， 哪个 为了 他

在狭窄的入口内，对他来说，这入口……

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪdz] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
And for his aids gave access to the sea .
和 为了 他的 艾滋病 给予 使用权 到 这 海 .

而他的援助使人们得以进入大海。

[nɔː(r)] [lɒŋgə(r)] [wɒz; wəz] [poʊ'θaɪnəs] - [duːm] [dɪ'leɪd] , [jet] [nɒt] [wɪð] [krɒs] [ɔː(r)] [fleɪm] ,
Nor longer was Pothinus ' doom delayed , Yet not with cross or flame ,
也不 更长 曾是 波提努斯 - 厄运 延迟 ， 然而 不是 和 叉 或者 火焰 ，

波提努斯的厄运不再延缓，但并非以十字架或烈火的方式。

[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɒθ] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [di'mɑːnd, -'mænd] ; [nɔː(r)] [baɪ] ['sævɪdʒ] [biːsts] [tɔːn] , [dɪd] [hiː; hi]
nor with the wrath His crime demanded ; nor by savage beasts Torn , did he
也不 和 这 愤怒 他的 犯罪 要求 ； 也不 经过 野蛮的 野兽 撕裂 ， 做过 他
['sʌfə(r)] ;
suffer ;
遭受 ；

他既没有遭受罪行应得的惩罚，也没有被野兽撕咬；

[bʌt; bət] [baɪ] ['mægnəs] - [deθ] , [ə'læs] [ðə; ði] [ʃeɪm] !
but by Magnus ' death , Alas the shame !
但 经过 马格努斯 - 死亡 ， 唉 这 耻辱 !

但马格努斯的死，唉，真是耻辱！

[hiː; hi] [fel] ; [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] [sɒːd] [hækt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
he fell ; his head by sword Hacked from his shoulders .
他 跌倒 ； 他的 头 经过 剑 被黑客攻击 从 他的 肩膀 .

他倒下了；他的头颅被剑从肩膀上砍了下来。

[nekst][baɪ] [frɔːdz] [prɪ'peəd] [baɪ] ['gænimiːd] [hɜː(r); hə(r)] [beɪs] [ə'tendənt] ,
Next by frauds prepared By Ganymede her base attendant ,
下一个 经过 欺诈 准备 经过 木卫三 她 根据 服务员 ,

接下来，由木卫三（Ganymede）的侍从准备的欺诈行为，

[fled] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] (-) [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] ['sizərz] [fəʊz] ;
fled Arsinoe (26) from the Court to Caesar's foes ;
逃亡 阿尔西诺伊 (-) 从 这 法庭 到 凯撒的 敌人 ;

阿尔西诺伊（26）从宫廷逃往凯撒的敌人那里；

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ruːld] [æz; əz][ɒv; əv] - [blʌd] :
There in the absence of the King she ruled As of Lagean blood :
那里 在 这 缺席 的 这 国王 她 裁决 作为 的 - 血 :

国王不在时，她统治着那里，因为她拥有拉吉亚人的血统：

[ðeə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] [bɔɪ] , ['ækɪləs] , [fel] [baɪ]
there at her hands , The savage minion of the tyrant boy , Achillas , fell by
那里 在 她 双手 , 这 野蛮的 小黄人 的 这 暴君 男生 , 跟腱 , 跌倒 经过
[dʒʌst] [ə'vendʒɪŋ] [sɔːd] .
just avenging sword .
只是 复仇 剑 .

就在她的手中，暴君阿基拉斯的残暴爪牙，被复仇之剑斩杀。

[ðʌs] [dɪd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðaɪ] [ʃeɪd] [ə'təʊn] , [pɑːm'piːəs] ;
Thus did another victim to thy shade Atone , Pompeius ;
因此 做过 其他 受害者 到 你的 阴影 赎罪 , 庞培 ;

庞培，你的亡灵就这样又一次赎罪了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɒdz] [fə'bɪd] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [ɔːl] [ðaɪ] ['vendʒəns] !
but the gods forbid That this be all thy vengeance !
但 这 神 禁止 那 这 是 全部 你的 复仇 !

但愿诸神保佑，不要让这成为你全部的复仇！

[nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] ['leɪgɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [deθ] [wʊd] [meɪk] [fɪt] ['sækrɪfaɪs] !
Not the king Nor all the stock of Lagos for thy death Would make fit sacrifice !
不是 这 国王 也不 全部 这 库存 的 拉各斯 为了 你的 死亡 会 制作 合身 牺牲 !

国王和拉各斯所有的百姓都不愿为你的死献上合适的祭品！

[səʊ] ['fɔːtʃuːn] [diːmd] ; [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] ['pætriət] [sɔːrdz] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,
So Fortune deemed ; And not till patriot swords shall drink the blood Of Caesar ,
所以 财富 被认为 ; 和 不是 直到 爱国者 剑 将 喝 这 血 的 凯撒 ,

命运如此安排；直到爱国者的利剑饮尽凯撒的鲜血，

['mægnəs] , [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [ə'piːzd] .
Magnus , shalt thou be appeased .
马格努斯 , 应 你 是 安抚 .

马格努斯，你必将得到安抚。

[stɪl] , [ðəʊ] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪf] , [sæŋk] [nɒt] [ðeə(r)][reɪdʒ] :
Still , though was slain the author of the strife , Sank not their rage :
仍然 , 尽管 曾是 被杀 这 作者 的 这 冲突 , 沉没 不是 他们的 愤怒 :

尽管挑起争端的始作俑者已被杀，但他们的愤怒却并未消散：

[wɪð] ['gænimiːd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] [ə'gen] [ðeɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [ɑːmz] ; [ɪn] [diːdz] [ɒv; əv] [faɪt] [ə'gen] [ðeɪ]
with Ganymede for chief Again they rush to arms ; in deeds of fight Again they
和 木卫三 为了 首席 再次 他们 匆忙 到 武器 ; 在 契约 的 斗争 再次 他们
['kɒŋkə(r)] .
conquer .
征服 .

以伽倪墨得斯为首领，他们再次拿起武器；在战斗中，他们再次取得胜利。

[səʊ]	[mait]	[ðæt]	[wʌn]	[deɪ]	[hæv; həv]	['witnis]	['sizərz]	[feɪt]	;	[səʊ]	[mait]	[ɪts]	[feɪm]	[hæv; həv]	[lɪvd; 'laɪvd]	[θruː]	['eɪdʒɪz]	.
So	**might**	**that**	**one**	**day**	**Have**	**witnessed**	**Caesar's**	**fate**	**;**	**so**	**might**	**its**	**fame**	**Have**	**lived**	**through**	**ages**	**.**
所以	可能	那	一	天	有	目击者	凯撒的	命运	;	所以	可能	它是	名声	有	居住地	通过	年龄	.

所以，或许有一天，它会见证凯撒的命运；它的名声或许会流传千古。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[tʃiːf]	,
As	**the**	**Roman**	**Chief**	**,**
作为	这	罗马	首席	,

作为罗马首领，

[krʌʃt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['nærəʊ]	['sɜːfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊl]	,
Crushed	**on**	**the**	**narrow**	**surface**	**of**	**the**	**mole**	**,**
碎	在	这	狭窄的	表面	的	这	痣	,

被鼹鼠狭窄的表面上压碎，

[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[hɪz; ɪz]	[tru:ps]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	,
Prepared	**to**	**throw**	**his**	**troops**	**upon**	**the**	**ships**	**,**
准备	到	扔	他的	军队	之上	这	船舶	,

他准备将部队投入敌舰作战。

['sʌd(ə)n]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋ]	[fəʊz]
Sudden	**upon**	**him**	**the**	**surrounding**	**foes**
突然	之上	他	这	周围	敌人

突然间，他被周围的敌人包围了。

[wɪð]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[t'ɛɹəz]	[keɪm]	.
With	**all**	**their**	**terrors**	**came**	**.**
和	全部	他们的	恐怖	来了	.

随之而来的是他们所有的恐惧。

[ɪn]	[dens]	[ə'reɪ]
In	**dense**	**array**
在	稠密	大批

在密集阵列中

[ðeə(r)]	['neɪvi]	[laɪnd]	[ðə; ði]	[ʃɔːz]	,	[waɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɪə(r)]
Their	**navy**	**lined**	**the**	**shores**	**,**	**while**	**on**	**the**	**rear**
他们的	海军	衬里	这	海岸	,	尽管	在	这	后部

他们的海军在海岸线上列队，而在后方……

[ðə; ði]	['fʊtˌmen]	['siːsləs]	[tʃɑːdʒd]	.
The	**footmen**	**ceaseless**	**charged**	**.**
这	侍从	不停歇	带电	.

步兵们不停地发起冲锋。

[nəʊ]	[həʊp]	[wɒz; wəz]	[left]	,
No	**hope**	**was**	**left**	**,**
不	希望	曾是	左边	,

毫无希望可言。

[fɔː(r); fə(r)]	[flaɪt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	,	[nɔː(r)]	[kʊd; kəd]	[ðə; ði]	[breɪv]	[mænz]	[ɑːm]
For	**flight**	**was**	**not**	**,**	**nor**	**could**	**the**	**brave**	**man's**	**arm**
为了	航班	曾是	不是	,	也不	可以	这	勇敢的	男人的	手臂

因为飞翔是不可能的，勇敢者的手臂也无能为力。

[ə'tʃiːv]	[ɔː(r)]	['seɪfti]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['glɔːriəs]	[deθ]	.
Achieve	**or**	**safety**	**or**	**a**	**glorious**	**death**	**.**
达到	或者	安全	或者	一个	辉煌	死亡	.

要么获得成功，要么获得安全，要么获得光荣的死亡。

[nɒt]	[naʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['niːdɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[greɪt]	['sizərz]	[fɔːl]	,
Not	**now**	**were**	**needed**	**for**	**great**	**Caesar's**	**fall**	**,**
不是	现在	是	需要	为了	伟大的	凯撒的	落下	,

现在，这些都不是导致伟大的凯撒倒台所必需的。

[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tɔɪlz]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	,	['raʊtɪd]	[həʊst]
Caught	**in**	**the**	**toils**	**of**	**nature**	**,**	**routed**	**host**
捕捉	在	这	辛勤劳作	的	自然	,	路由	主持人

被大自然的艰辛所困，溃败的主人

[ɔː(r)]	['maɪti]	[hiːps]	[ɒv; əv]	[sleɪn]	:	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	[daʊt]
Or	**mighty**	**heaps**	**of**	**slain**	**:**	**his**	**only**	**doubt**
或者	强大的	堆积如山	的	被杀	:	他的	仅有的	怀疑

或者堆积如山的亡灵：他唯一的疑虑

[tuː; tə]	[fɪə(r)]	[ɔː(r)]	[həʊp]	[fɔː(r); fə(r)]	[deθ]	:	[waɪl]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[breɪn]
To	**fear**	**or**	**hope**	**for**	**death**	**:**	**while**	**on**	**his**	**brain**
到	害怕	或者	希望	为了	死亡	:	尽管	在	他的	脑

对死亡的恐惧或渴望：当他脑海里

[breɪv]	-	['ɪmɪdʒ]	[flæʃt]	,	[naʊ]	['veɪnli]	[sɔːt]	,
Brave	**Scaeva's**	**image**	**flashed**	**,**	**now**	**vainly**	**sought**	**,**
勇敢的	-	图像	闪光灯	,	现在	徒劳地	寻求	,

勇敢的斯卡瓦的影像闪现，如今却徒劳无功。

[huː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[baɪ]	-	-	['fiːldz]
Who	**on**	**the**	**wall**	**by**	**Epidamnus**	**'**	**fields**
WHO	在	这	墙	经过	-	-	字段

谁在埃皮达姆努斯田野的墙上

[ɜːnd]	[feɪm]	[ɪ'mɔːt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['sɪŋg(ə)l]	[ɑːm]
Earned	**fame**	**immortal**	**,**	**and**	**with**	**single**	**arm**
获得	名声	不朽	,	和	和	单身的	手臂

凭借单臂，赢得了不朽的名声

[drəʊv]	[bæk]	[pɑːm'piːəs]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[trɒd]	[ðə; ði]	[briːtʃ]	…	.
Drove	**back**	**Pompeius**	**as**	**he**	**trod**	**the**	**breach**	**…**	**.**
驾驶	后退	庞培	作为	他	践踏	这	违反	…	.

庞培踏入缺口时，被击退了……

['endˌnəʊts]	:
ENDNOTES	**:**
尾注	:

尾注：

(	[wʌn]	)	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪm'bɑːmd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʌmi]	[pleɪst]	[ɪn]
(	**1**	**)**	**The**	**body**	**of**	**Alexander**	**was**	**embalmed**	**,**	**and**	**the**	**mummy**	**placed**	**in**
(	1	)	这	身体	的	亚历山大	曾是	防腐处理	,	和	这	木乃伊	放置	在

（1）亚历山大的遗体经过防腐处理，制成木乃伊，安放在

[ə; eɪ]	[glɑːs]	[keɪs]	.
a	**glass**	**case**	**.**
一个	玻璃	案件	.

一个玻璃柜。

[ðə; ði]	[sɑː'kɒfəgəs]	[wɪtʃ]	[ɪn'kləʊzd]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	['steɪtɪd]
The	**sarcophagus**	**which**	**enclosed**	**them**	**is**	**stated**
这	石棺	哪个	内	他们	是	声明

据称，盛放他们的石棺是……

[tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
to be now in the British Museum .
到 是 现在 在 这 英国 博物馆 .

现藏于大英博物馆。

([ˌtuː'tuː]) [siː] [bʊk] [θriː] . , - .
(2) See Book III . , 268 .
(2) 看 书 三、 . , - .

（2）参见第三卷，第268页。

([θriː]) [ðə; ði] ['ketldrʌm] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['aɪsɪs] .
(3) The kettledrum used in the worship of Isis .
(3) 这 定音鼓 用过的 在 这 崇拜 的 伊西斯 .

（3）用于崇拜伊西斯的定音鼓。

([siː] [bʊk] [eɪtθ] ,
(See Book VIII ,
(看 书 八 ,

（参见第八卷,）

[laɪn] - .)
line 974 .)
线 - .)

第 974 行。）

([fɔːr]) [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['æktɪəm] .
(4) At the Battle of Actium .
(4) 在 这 战斗 的 活动 .

（4）在阿克提姆海战中。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['luːkəs] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
The island of Leucas , close to the
这 岛 的 卢卡斯 , 关闭 到 这

莱乌卡斯岛，靠近

['prɒməntri] [ɒv; əv]['æktɪəm] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [nemd] [baɪ]['luːkən] [wen] [hiː; hi]
promontory of Actium , is always named by Lucan when he
海角 的 活动 , 是 总是 命名 经过 卢坎 什么时候 他

阿克提姆海岬，卢坎总是这样称呼它。

[ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .
refers to this battle .
指 到 这 战斗 .

指的是这场战役。

([siː] ['ɔːlsəʊ]['vɜːdʒɪl] , " ['iːniid] " , [eɪtθ] . , - .)
(See also Virgil , " Aeneid " , viii . , 677 .)
(看 还 维吉尔 , " 《埃涅阿斯纪》 " , 八 . , - .)

（另见维吉尔《埃涅阿斯纪》第八卷，第677行。）

([faɪv]) [bɪ'twiːn] [ˌkliːə'pætrə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
(5) Between Cleopatra and her brother .
(5) 之间 克利奥帕特拉 和 她 兄弟 .

（5）克利奥帕特拉和她的兄弟之间。

([sɪks]) [siː] [bʊk] [ɪks] . , - .
(6) See Book IX . , 507 .
(6) 看 书 第九章 . , - .

（6）参见第九卷，第507页。

(['sɛvən]) [jet] [ðə; ði] - [greɪp] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['selɪbreɪtɪd] .
(7) Yet the Mareot grape was greatly celebrated .
(7) 然而 这 - 葡萄 曾是 非常 著名 .

（7）然而，马雷奥特葡萄却备受赞誉。

([siː] [prəˈfesə(r)]

(See Professor

(看 教授

（参见教授）

- [nəʊt] [tuː; tə] [hɪˈrɒdətəs] .

Rawlinson's note to Herodotus .

- 笔记 到 希罗多德 .

罗林森给希罗多德的笔记。

[ˌaɪ ˈaɪ] . , - .)

ii . , 18 .)

二、 . , - .)

ii.，18.）

([eit]) [ðə; ði][ˈkælɪndə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ] [ˈsiːzə(r)] , [ɪn][biː] . [siː] . - , [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd]

(8) The calendar introduced by Caesar , in B . C . 45 , was founded

(8) 这 日历 介绍 经过 凯撒 , 在 B . C . - , 曾是 创立

（8）凯撒于公元前45年颁布的历法创立于

[ɒn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ɔː(r)][ˈsəʊlə(r)][jɪə(r)] .

on the Egyptian or solar year .

在 这 埃及人 或者 太阳的 年 .

以埃及年或太阳年为准。

([siː] [hɪˈrɒdətəs] , [ˌaɪ ˈaɪ] . , [fɔːr] .)

(See Herodotus , ii . , 4 .)

(看 希罗多德 , 二、 . , 4 .)

（参见希罗多德，《历史》第二卷，第四章。）

[ˈjuːdɑːksəs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðɪs] [jɪə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

Eudoxus seems to have dealt with this year and to have

欧多克苏斯 似乎 到 有 已处理 和 这 年 和 到 有

欧多克索斯似乎已经处理好了今年的事情，并且……

[kəˈrektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

corrected it .

已更正 它 .

已更正。

[hiː; hi][ɪz] [ˈprɒbəbli] [əˈljuːd] [tuː; tə][baɪ][ˈvɜːdʒɪl] ,

He is probably alluded to by Virgil ,

他 是 大概 暗示 到 经过 维吉尔 ,

他很可能是维吉尔笔下的某个人物。

" [ˈeklɒg] " [θriː] . , - .

" Eclogue " iii . , 41 .

" 牧歌 " 三、 . , - .

《牧歌》第三卷，第41页。

([naɪn]) [hɪˈrɒdətəs] [wɒz; wəz] [les] [ˈfɔːtʃənət] .

(9) Herodotus was less fortunate .

(9) 希罗多德 曾是 较少的 幸运 .

（9）希罗多德就没有那么幸运了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] " [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]

For he says " Concerning the

为了 他 说道 " 有关 这

因为他说“关于

[ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] [ˈeni] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]

nature of the river I was not able to gain any information

自然 的 这 河 我 曾是 不是 有能力的 到 获得 任何 信息

关于这条河的性质，我没能获得任何信息。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [priːsts] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] .
either from the priests or others .
任何一个 从 这 神父 或者 其他的 .
可能是来自神父，也可能是其他人。

" ([ˌaɪ ˈaɪ] . , - .)
" (ii . , 19 .)
" (二、 . , - .)
（二、19）

(-) [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplænɪts]
(10) It was supposed that the Sun and Moon and the planets
(-) 它 曾是 据称 那 这 太阳 和 月亮 和 这 行星
（10）人们认为太阳、月亮和行星

(['sætɜːn; 'sætən] , ['dʒuːpɪtə(r)] , [mɑːz] , ['mɜːkjəri] , [ænd; ənd] ['viːnəs]) [wɜː(r); wə(r)] [pɔɪnts]
(Saturn , Jupiter , Mars , Mercury , and Venus) were points
(土星 , 木星 , 火星 , 汞 , 和 金星) 是 积分
（土星、木星、火星、水星和金星）是点

[wɪtʃ] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ɪts] [ˌrevə'luːʃn] .
which restrained the motion of the sky in its revolution .
哪个 克制 这 运动 的 这 天空 在 它是 革命 .
它限制了天空在其公转过程中的运动。

([siː] [bʊk] ['sɪksθ] . , - .)
(See Book VI . , 576 .)
(看 书 六年级 . , - .)
（参见第六卷，第576页。）

(-) ['mɜːkjəri] .
(11) Mercury .
(-) 汞 .
（11）水星。

([siː] [bʊk] [ɪks] . , - .)
(See Book IX . , 777 .)
(看 书 第九章 . , - .)
（参见第九卷，777页。）

(-) [ðæt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] .
(12) That is , at the autumnal equinox .
(-) 那 是 , 在 这 秋季 春分 .
（12）即秋分时。

[ðə; ði] [priːst] [steɪts] [ðæt]
The priest states that
这 牧师 各州 那
牧师说：

[ðə; ði] ['plænɪt] ['mɜːkjəri] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
the planet Mercury causes the rise of the Nile .
这 行星 汞 原因 这 上升 的 这 尼罗河 .
水星运动导致尼罗河水位上涨。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
The passage
这 通道
这段文字

[ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt]
is difficult to follow ; but the idea would seem to be that
是 难的 到 跟随 ; 但 这 主意 会 似乎 到 是 那
很难理解；但其含义似乎是：

[ðɪs]	[gɒd]	,	[huː]	[kən'trəʊld]	[ðə; ði]	[raɪz]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ɒv; əv]
this	**god**	**,**	**who**	**controlled**	**the**	**rise**	**and**	**fall**	**of**	**the**	**waves**	**of**
这	上帝	,	WHO	受控	这	上升	和	落下	的	这	波浪	的

这位神，掌控着海浪的涨落

[ðə; ði]	[siː]	,	['ɔːlsəʊ]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[də'rektli]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[naɪl]
the	**sea**	**,**	**also**	**when**	**he**	**was**	**placed**	**directly**	**over**	**the**	**Nile**
这	海	,	还	什么时候	他	曾是	放置	直接地	超过	这	尼罗河

大海，也当他被直接放置在尼罗河上方时。

[kɔːzd]	[ðə; ði]	[raɪz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['rɪvə(r)]	.
caused	**the**	**rise**	**of**	**that**	**river**	**.**
导致	这	上升	的	那	河	.

导致那条河水上涨。

(	-	)	[səʊ]	['ɔːlsəʊ]	[hɪ'rɒdətəs]	,	[bʊk]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	,	-	.
(	**13**	**)**	**So**	**also**	**Herodotus**	**,**	**Book**	**ii**	**.**	**,**	**22**	**.**
(	-	)	所以	还	希罗多德	,	书	二、	.	,	-	.

（13）希罗多德，《书》第二卷，第22章也提到了这一点。

[jet]	['mɒd(ə)n]	[dɪs'kʌvəri]
Yet	**modern**	**discoveries**
然而	现代的	发现

然而，现代发现

[hæv; həv]	[pruːvd]	[ðə; ði]	[snoʊz]	.	(	-	)
have	**proved**	**the**	**snows**	**.**	**(**	**14**	**)**
有	已证实	这	雪	.	(	-	)

已经证实了雪的存在。(14)

[səʊ]	,	[tuː]	,	[hɪ'rɒdətəs]	,	[bʊk]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	,	-	,	[huː]	[ə'trɪbjuːts]	[ðə; ði]	['θɪəri]
So	**,**	**too**	**,**	**Herodotus**	**,**	**Book**	**ii**	**.**	**,**	**20**	**,**	**who**	**attributes**	**the**	**theory**
所以	,	也	,	希罗多德	,	书	二、	.	,	-	,	WHO	属性	这	理论

希罗多德在其著作《历史》第二卷第20章中也提到了这一理论。

[tuː; tə]	[griːks]	[huː]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	['klevənəs]	.
to	**Greeks**	**who**	**wish**	**to**	**get**	**a**	**reputation**	**for**	**cleverness**	**.**
到	希腊人	WHO	希望	到	得到	一个	名声	为了	聪明才智	.

致那些渴望以聪明才智著称的希腊人。

(	-	)	[siː]	[ɒn]	[bʊk]	[viː]	.	,	-	.
(	**15**	**)**	**See**	**on**	**Book**	**V**	**.**	**,**	**709**	**.**
(	-	)	看	在	书	V	.	,	-	.

（15）参见第五卷，709。

[hɪ'rɒdətəs]	['menʃnz]	[ðɪs]	['θɪəri]	['ɔːlsəʊ]	,
Herodotus	**mentions**	**this**	**theory**	**also**	**,**
希罗多德	提及	这	理论	还	,

希罗多德也提到过这种理论。

[tuː; tə]	[dɪs'mɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	.	(	-	)
to	**dismiss**	**it**	**.**	**(**	**16**	**)**
到	解雇	它	.	(	-	)

驳回它。(16)

[ðə; ði]	[hɪ'stɔːriənz]	[steɪt]	[ðæt]	[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	[meɪd]	[æn; ən]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]
The	**historians**	**state**	**that**	**Alexander**	**made**	**an**	**expedition**	**to**
这	历史学家	状态	那	亚历山大	制成	一个	远征	到

历史学家指出，亚历山大曾远征……

[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	['dʒuːpɪtə(r)]	['hæmən]	[ænd; ənd]	[kən'sʌltɪd]	[ðə; ði]	['ɒrəkl]	.
the	**temple**	**of**	**Jupiter**	**Hammon**	**and**	**consulted**	**the**	**oracle**	**.**
这	寺庙	的	木星	哈蒙	和	咨询	这	神谕	.

前往朱庇特·哈蒙神庙，并向神谕求问。

['dʒuːpɪtə(r)] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [krəʊz] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
Jupiter assisted his march , and an army of crows pointed out
木星 协助 他的 行进 , 和 一个 军队 的 乌鸦 尖 出去

朱庇特助他一臂之力，一群乌鸦指引着他前进。

[ðə; ði] [pɑːθ] (['pluːtɑːk]) .
the path (Plutarch) .
这 小路 (普鲁塔克) .

道路（普鲁塔克）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ['steɪtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn]
It is , however stated , in a note in
它 是 , 然而 声明 , 在 一个 笔记 在

然而，在一份注释中提到：

- [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['mæksɪməs] [tɪriːəs] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]
Langhorne's edition , that Maximus Tyrius informs us that the
- 版 , 那 马克西姆斯 泰瑞斯 通知 我们 那 这

根据兰霍恩的版本，马克西姆斯·泰瑞乌斯告诉我们，

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]
object of the journey was the discovery of the sources of
目的 的 这 旅行 曾是 这 发现 的 这 来源 的

此行的目的是发现……的来源

[ðə; ði] [naɪl] .
the Nile .
这 尼罗河 .

尼罗河。

(-) [sɪ'sɒstrɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [pʊʃt]
(17) Sesostris , the great king , does not appear to have pushed
(-) 塞索斯特里斯 , 这 伟大的 国王 , 做 不是 出现 到 有 推动

（17）伟大的国王塞索斯特里斯似乎并没有推动。

[hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
his conquests to the west of Europe .
他的 征服 到 这 西方 的 欧洲 .

他向欧洲西部的征服。

(-) [siː] [hɪ'rɒdətəs] , [θriː] . , - .
(18) See Herodotus , iii . , 17 .
(-) 看 希罗多德 , 三、 . , - .

（18）参见希罗多德，《历史》第三卷，第17章。

[ðiːz] [ˌiːθi'əʊpiən] ['reɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
These Ethiopian races were
这些 埃塞俄比亚 种族 是

这些埃塞俄比亚民族是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'ɪəz] , ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] , [ænd; ənd]
supposed to live to the age of 120 years , drinking milk , and
据称 到 居住 到 这 年龄 的 - 年 , 喝 牛奶 , 和

据说能活到120岁，喝牛奶，

['iːtɪŋ] [bɔɪld] [fleʃ] .
eating boiled flesh .
吃 煮沸 肉 .

吃煮熟的肉。

[ɒn] - [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['stɑːvɪŋ]
On Cambyses's march his starving
在 - 行进 他的 饥饿

在冈比西斯的进军中，他饥饿难耐

[truːps] [kɑːst] [lɒts] [baɪ] [tenz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʌn] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
troops cast lots by tens for the one man who was to be
军队 投掷 很多 经过 十 为了 这 一 男人 WHO 曾是 到 是
士兵们以十为单位抽签，决定谁将是唯一的人选。

['iːt(ə)n] .
eaten .
吃 .
吃掉了。

(-) [ðə; ði]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
(19) The Seres are , of course , the Chinese .
(-) 这 塞雷斯 是 , 的 课程 , 这 中国人 .
（19）塞雷斯人当然是指中国人。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [siːm] [tuː; tə]
The ancients seem to
这 古代人 似乎 到
古人似乎

[hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
have thought that the Nile came from the east .
有 想法 那 这 尼罗河 来了 从 这 东方 .
我一直认为尼罗河发源于东方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
But it is
但 它 是
但它是

['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] ['dwelɪŋ]
possible that there was another tribe of this name dwelling
可能的 那 那里 曾是 其他 部落 的 这 姓名 住宅
可能还有另一个同名部落居住在那里。

[ɪn]['æfrɪkə] .
in Africa .
在 非洲 .
在非洲。

(-) [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] .
(20) A passage of difficulty .
(-) 一个 通道 的 困难 .
（20）一段困难的段落。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [æt; ət]
I understand it to mean that at
我 理解 它 到 意思是 那 在
我的理解是，这意味着在

[ðɪs] [spɒt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] ([ɪn]['liːəʊ]) [straɪks] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð]
this spot the summer sun (in Leo) strikes the earth with
这 点 这 夏天 太阳 (在 狮子座) 罢工 这 地球 和
在这个位置，夏日的太阳（位于狮子座）照射到地球上。

[də'rekt] [reɪz] .
direct rays .
直接的 射线 .
直射光线。

(-) ['riːdɪŋ] " ['ɪbɪ]['ef 'eiː 'es]['u:bi]['prɔksimə] - " , [wɪð] ['hoʊsiəs] .
(21) Reading " ibi fas ubi proxima merees " , with Hosius .
(-) 阅读 " 伊比 快 育碧 近端 - " , 和 霍西斯 .
(21) 与霍西乌斯一起阅读“ibi fas ubi proxima merees”。

(-) [siː] [bʊk] [eɪtθ] . , - .
(22) See Book VIII . , 253 .
(-) 看 书 八 . , - .

（22）参见第八卷，第253页。

(-) [mi'diə] , [huː] [fled] [frɒm; frəm] ['kɑːlkɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [æb'sɜː.təs] .
(23) Medea , who fled from Colchis with her brother , Absyrtus .
(-) 美狄亚 , WHO 逃亡 从 科尔基斯 和 她 兄弟 , 阿布西尔图斯 .

（23）美狄亚和她的兄弟阿布绪尔托斯一起逃离了科尔喀斯。

[pə'sjuːd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [i'iːtiːz] , [ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]
Pursued by her father Aeetes , she killed her brother and
追击 经过 她 父亲 埃特斯 , 她 被杀 她 兄弟 和

在父亲埃厄忒斯的追杀下，她杀死了自己的兄弟。

[struːd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
strewed the parts of his body into the sea .
散落的 这 部分 的 他的 身体 进入 这 海 .

他将自己的尸体残骸抛入大海。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pɔːzd]
The king paused
这 国王 暂停

国王停顿了一下。

[tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .
to collect them .
到 收集 他们 .

去收集它们。

(-) [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
(24) It was in this conflagration that a large part of the
(-) 它 曾是 在 这 大火 那 一个 大的 部分 的 这

（24）正是在这场大火中，很大一部分

['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
library of the Ptolemies was destroyed .
图书馆 的 这 托勒密王朝 曾是 损毁 .

托勒密王朝的图书馆被毁。

- , - ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)]
400 , 000 volumes are
- , - 卷 是

400,000卷

['steɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['perɪʃt] .
stated to have perished .
声明 到 有 遇难 .

据称已死亡。

(-) [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['feərɑːs] , [wɪtʃ] [leɪ] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv]
(25) The island of Pharos , which lay over against the port of
(-) 这 岛 的 法罗斯 , 哪个 躺 超过 反对 这 港口 的

（25）法罗斯岛，位于港口对面

[ˌælɪg'zɑːndriə] , [hæd; həd] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn][ðə; ði]
Alexandria , had been connected with the mainland in the
亚历山大 , 有 到过 连接 和 这 大陆 在 这

亚历山大港曾与大陆相连。

['mɪd(ə)l] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kɔːzweɪ] .
middle by a narrow causeway .
中间 经过 一个 狭窄的 堤道 .

中间由一条狭窄的堤道隔开。

[ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] .

On it stood the lighthouse .

在 它 站立 这 灯塔 .

灯塔就矗立在山顶上。

([siː] [bʊk] [ɪks] , - .)

(See Book IX , 1191 .)

(看 书 第九章 , - .)

（参见第九卷，1191。）

[ˈprəʊtɪəs] , [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [kept]

Proteus , the old man of the sea , kept

普罗透斯 , 这 老的 男人 的 这 海 , 保留

海神普罗透斯，这位海中老人，一直守护着

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [flɒk] [ɒv; əv] [siːlz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈmerɪk] [ˈstɔːri] .

here his flock of seals , according to the Homeric story .

这里 他的 群 的 封印 , 根据 到 这 荷马史诗 故事 .

根据荷马史诗的记载，这里是他的海豹群。

(" [ˈɒdəsi] " , [bʊk] [ˌaɪ ˈviː] , - .)

(" Odyssey " , Book IV , 400 .)

(" 奥德赛 " , 书 第四 , - .)

（《奥德赛》第四卷，400页。）

(-) [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌkliːəˈpætrə] .

(26) Younger sister of Cleopatra .

(-) 年轻 姐姐 的 克利奥帕特拉 .

（26）克利奥帕特拉的妹妹。

[-] [nəʊts] :

PREPARER'S NOTES :

准备者的 笔记 :

编制者备注：

[ˈluːkənz] " [fɑːˈseiliə] " ([ɔː(r)] , " [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] " ,

Lucan's " Pharsalia " (or , " Civil War " ,

卢坎的 " 法萨利亚 " (或者 , " 民用 战争 " ,

卢坎的《法萨利亚》（或《内战》，

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈskɑːlərz] [naʊ] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː]) [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈprɒksɪmətli] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri]

as many scholars now prefer to call it) was written approximately a century

作为 许多 学者们 现在 更喜欢 到 称呼 它) 曾是 书面 大约 一个 世纪

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪˈvents] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkrɒnɪklz] [tʊk] [pleɪs] .

after the events it chronicles took place .

后 这 活动 它 编年史 采取 地方 .

（许多学者现在更喜欢这样称呼它）大约是在其所记载的事件发生一个世纪后写成的。

[ˈluːkən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈrəʊmən][ˈfæməli] ([ˈsenəkə] [ðə; ði][ˈeldə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

Lucan was born into a prominent Roman family (Seneca the Elder was his

卢坎 曾是 出生 进入 一个 著名的 罗马 家庭 (塞内卡 这 长老 曾是 他的

[ˈgrænfɑːðə(r)] ,

grandfather ,

祖父 ,

卢坎出生于罗马一个显赫的家族（他的祖父是老塞内卡），

[ænd; ənd] [ˈsenəkə] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l]) ,

and Seneca the Younger his uncle) ,

和 塞内卡 这 年轻 他的 叔叔) ,

（以及他的叔叔小塞内卡）

[ænd; ənd]	[siːm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[bi'frend]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['empərə(r)]	['nɪərəʊ]	[æt; ət]	[æn; ən]	['ɜːli]	[eɪdʒ]	.
and	**seems**	**to**	**have**	**befriended**	**the**	**young**	**Emperor**	**Nero**	**at**	**an**	**early**	**age**	**.**
和	似乎	到	有	结交朋友	这	年轻的	皇帝	尼禄	在	一个	早期的	年龄	.

他似乎很早就与年轻的尼禄皇帝结下了友谊。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	[j'iəz]	[ə; eɪ]	['pəʊɪt]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	['prɒmɪnəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɛmpərərz]
He	**was**	**for**	**several**	**years**	**a**	**poet**	**of**	**some**	**prominence**	**in**	**the**	**Emperor's**
他	曾是	为了	一些	年	一个	诗人	的	一些	显赫地位	在	这	皇帝的

[kɔːt]	,
court	**,**
法庭	,

他曾是皇帝宫廷中颇有名气的诗人好几年。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['djʊərɪŋ]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	"	['sɪv(ə)l]	[wɔː(r)]	"	/	"	[fɑː'seiliə]	"	[wɒz; wəz]	['prɒbəbli]
and	**it**	**is**	**during**	**this**	**period**	**that**	**the**	**"**	**Civil**	**War**	**"**	**/**	**"**	**Pharsalia**	**"**	**was**	**probably**
和	它	是	期间	这	时期	那	这	"	民用	战争	"	/	"	法萨利亚	"	曾是	大概

[bɪ'gʌn]	.
begun	**.**
开始	.

内战/法萨利亚战争很可能就是在这一时期爆发的。

[haʊ'evə(r)]	,	['nɪərəʊ]	[ænd; ənd]	['luːkənz]	['frendʃɪp]	['evɪdəntli]	['sauəd]	,
However	**,**	**Nero**	**and**	**Lucan's**	**friendship**	**evidently**	**soured**	**,**
然而	,	尼禄	和	卢坎的	友谊	显然	变质	,

然而，尼禄和卢坎的友谊显然已经破裂。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-	['luːkən]	[dʒɔɪnd]	[kæl'pɜːrniəs]	-	[kən'spɪrəsi]	[tuː; tə]	[ˌəʊvə'θrəʊ]	['nɪərəʊ]	.
and	**in**	**A**	**.**	**D**	**.**	**65**	**Lucan**	**joined**	**Calpurnius**	**Piso's**	**conspiracy**	**to**	**overthrow**	**Nero**	**.**
和	在	一个	.	D	.	-	卢坎	加入	卡尔普尼乌斯	-	阴谋	到	推翻	尼禄	.

公元 65 年，卢坎加入了卡尔普尔尼乌斯·皮索推翻尼禄的阴谋。

[wen]	[ðə; ði]	[kən'spɪrəsi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'skʌvəd]	,	['luːkən]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	['ɒpʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['suːɪsaɪd]
When	**the**	**conspiracy**	**was**	**discovered**	**,**	**Lucan**	**was**	**given**	**the**	**option**	**of**	**suicide**
什么时候	这	阴谋	曾是	发现	,	卢坎	曾是	给定	这	选项	的	自杀

[ɔː(r)]	[deθ]	;
or	**death**	**;**
或者	死亡	;

阴谋败露后，卢坎可以选择自杀或死亡；

[hiː; hi]	[tʃəʊz]	['suːɪsaɪd]	,	[ænd; ənd]	[ri'sait]	['sevrəl]	[laɪnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pəʊətri]	[waɪl]	[hiː; hi]	[daɪd]	(
he	**chose**	**suicide**	**,**	**and**	**recited**	**several**	**lines**	**of**	**his**	**poetry**	**while**	**he**	**died**	**(**
他	选择	自杀	,	和	背诵	一些	线条	的	他的	诗	尽管	他	死亡	(

['pɒsəbli]	[bʊk]	[θriː]	,
possibly	**Book**	**III**	**,**
可能	书	三、	,

他选择了自杀，并在临死前吟诵了几行诗句（可能是第三卷，

[el]	.	-	-	-	)	.
I	**.**	**700**	**-**	**712**	**)**	**.**
我	.	-	-	-	)	.

第 700-712 行）。

['luːkənz]	"	[fɑː'seiliə]	"	[wɒz; wəz]	[left]	(	['prɒbəbli]	)	[ʌn'fɪnɪʃt]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	,
Lucan's	**"**	**Pharsalia**	**"**	**was**	**left**	**(**	**probably**	**)**	**unfinished**	**upon**	**his**	**death**	**,**
卢坎的	"	法萨利亚	"	曾是	左边	(	大概	)	未完成	之上	他的	死亡	,

卢坎的《法萨利亚》在他去世时（很可能）尚未完成。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði][ɪg'zækt] [seɪm] [pɔɪnt] [weə(r)] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] [brəʊk]
coincidentally breaking off at almost the exact same point where Julius Caesar broke
巧合的是 打破 离开 在 几乎 这 精确的 相同的 观点 在哪里 尤利乌斯 凯撒 打破
[ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] " [ɒn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] " .
off in his commentary " On the Civil War " .
离开 在 他的 评论 " 在 这 民用 战争 " .

巧合的是，他中断的地方几乎与尤利乌斯·凯撒在其评论《内战》中中断的地方完全相同。

[ten] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ek'stænt] ; [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['luːkən] [plænd] ,
Ten books are extant ; no one knows how many more Lucan planned ,
十 图书 是 现存 ; 不 一 知道 如何 许多 更多的 卢坎 计划 ,

现存十卷书；没有人知道卢坎原本计划写多少卷。

[bʌt; bət] [tuː] [tuː; tə][sɪks][mɔː(r)] [bʊks] (['pɒsəbli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['sizərz]
but two to six more books (possibly taking the story as far as Caesar's
但 二 到 六 更多的 图书 (可能 采取 这 故事 作为 远的 作为 凯撒的
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][biː] . [siː] . -) [siːm] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
assassination in B . C . 46) seem a reasonable estimate .
暗杀 在 B . C . -) 似乎 一个 合理的 估计 .

但再写两到六本书（可能会把故事讲到公元前 46 年凯撒遇刺身亡）似乎是一个合理的估计。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] , [æz; əz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['luːkənz] [wɜːk] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
It should be noted that , as history , Lucan's work is far from being
它 应该 是 著名的 那 , 作为 历史 , 卢坎的 工作 是 远的 从 存在
['skruːpjələsli] ['ækjərət] ,
scrupulously accurate ,
一丝不苟地 准确的 ,

需要指出的是，作为历史著作，卢坎的作品远非一丝不苟地准确。

['friːkwəntli] [ɪg'nɔːrɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['drɑːmə][ænd; ənd] ['retərɪk] .
frequently ignoring historical fact for the benefit of drama and rhetoric .
频繁地 忽略 历史 事实 为了 这 益处 的 戏剧 和 修辞 .

为了戏剧效果和修辞效果，经常罔顾历史事实。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [riːd] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
For this reason , it should not be read as a reliable account of the
为了 这 原因 , 它 应该 不是 是 读 作为 一个 可靠的 帐户 的 这
['rəʊmən]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Roman Civil War .
罗马 民用 战争 .

因此，不应将其视为对罗马内战的可靠记述。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fjuː] ['raɪvlz] ;
However , as a work of poetic literature , it has few rivals ;
然而 , 作为 一个 工作 的 诗意的 文学 , 它 有 很少 竞争对手 ;

然而，作为一部诗歌文学作品，它鲜有匹敌；

[ɪts] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'pɪkʃn] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [hæv; həv] ['hɔːntɪd] ['ridər]
its powerful depiction of civil war and its consequences have haunted readers
它是 强大的 描写 的 民用 战争 和 它是 结果 有 闹鬼的 读者
[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
for centuries ,
为了 几个世纪 ,

它对内战及其后果的有力描写，几个世纪以来一直令读者难以忘怀。

[ænd; ənd] ['prɒmptɪd] ['meni] [ˌmedi'iːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['pəʊəts][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['luːkən] [ə'mʌŋ]
and prompted many Medieval and Renaissance poets to regard Lucan among
和 提示 许多 中世纪 和 复兴 诗人 到 看待 卢坎 之中
[ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]['həʊmə(r)] ,
the ranks of Homer ,
这 排名 的 荷马 ,

这促使许多中世纪和文艺复兴时期的诗人将卢坎视为与荷马齐名的诗人。

['vɜːdʒɪl] , [ænd; ənd] ['ɔvid] .
Virgil , and Ovid .
维吉尔 , 和 奥维德 .

维吉尔和奥维德。

— - [ˌdiːbiːˈkeɪ]
— - DBK
— - DBK

—-DBK

[sɪ'lektɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] :
SELECTED BIBLIOGRAPHY :
已选 参考书目 :

参考书目：

[ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] —
ORIGINAL TEXT —
原来的 文本 —

原文——

[dʌf] , [dʒeɪ] . [diː] . : " ['luːkən] : [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] " ([ləːb] ['klæsɪks] ['laɪbrəri] ,
Duff , J . D . : " Lucan : The Civil War " (Loeb Classics Library ,
达夫 , J . D . : " 卢坎 : 这 民用 战争 " (勒布 经典 图书馆 ,

Duff, JD:《卢坎：内战》（勒布古典丛书，

['lʌndən] , -) .
London , 1928) .
伦敦 , -) .

伦敦，1928 年）。

['lætɪn] [tekst] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Latin text with English translation .
拉丁 文本 和 英语 翻译 .

拉丁文原文及英文翻译。

['ʌðə(r)] [træns'leʃən] —
OTHER TRANSLATIONS —
其他 翻译 —

其他译文 —

[braʊnd] , ['suːzn] [eɪtʃ] . : " ['luːkən] : ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] " (['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] ,
Braund , Susan H . : " Lucan : Civil War " (Oxford University Press ,
布朗德 , 苏珊 H . : " 卢坎 : 民用 战争 " (牛津 大学 按 ,

布朗德，苏珊·H.:《卢坎：内战》（牛津大学出版社，

['ɒksfəd] , -) .
Oxford , 1992) .
牛津 , -) .

牛津，1992 年）。

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记：

['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [trænz'leɪʃ(ə)n] !
Highly Recommended Translation !
高度 受到推崇的 翻译 !

强烈推荐的翻译！

[ˌrekə'mendɪd] ['riːdɪŋ] —
RECOMMENDED READING —
受到推崇的 阅读 —

推荐阅读——

['fʊlə(r)] , [dʒeɪ] . [ef] . [siː] . : " ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] — [mæn] , ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] ['taɪrənt]
Fuller , J . F . C . : " Julius Caesar — Man , Soldier , and Tyrant
富勒 , J . F . C . : " 尤利乌斯 凯撒 — 男人 , 士兵 , 和 暴君

富勒，JFC：《尤利乌斯·凯撒——人、士兵和暴君》

" ([dɑː'kɑːpəu] [pres] , [njuː] [jɔːk] , -)
" (DaCapo Press , New York , 1965)
" (达卡波 按 , 新的 约克 , -)

（DaCapo出版社，纽约，1965年）

['gɑːdnə(r)] , [dʒeɪn] [ef] . ([trænz] .) : " ['siːzə(r)] : [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] " (['peŋgwɪn]
Gardner , Jane F . (Trans .) : " Caesar : The Civil War " (Penguin
加德纳 , 简 F . (翻译 .) : " 凯撒 : 这 民用 战争 " (企鹅

加德纳，简·F.（译）：《凯撒：内战》（企鹅出版社）

['klæsɪks] , ['lʌndən] , -) .
Classics , London , 1967) .
经典 , 伦敦 , -) .

古典学出版社，伦敦，1967 年）。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] " [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [wɔː(r)] " ,
Also contains " The Alexandrian War " ,
还 包含 " 这 亚历山大 战争 " ,

还收录了《亚历山大战争》

" [ðə; ði] ['æfrɪkən] [wɔː(r)] " , [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)] " , [ɔːl] [ə'nɒnɪməs] .
" The African War " , and " The Spanish War " , all anonymous .
" 这 非洲 战争 " , 和 " 这 西班牙语 战争 " , 全部 匿名的 .

《非洲战争》和《西班牙战争》，作者均不详。

- , [mə'θaɪəs] : " ['siːzə(r)] , [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] " (['hɑːvəd]
Getzer , Matthias : " Caesar , Politician and Statesman " (Harvard
- , 马蒂亚斯 : " 凯撒 , 政治家 和 政治家 " (哈佛大学

盖策尔，马蒂亚斯：《凯撒：政治家和国务家》（哈佛大学出版社）

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] [mɑː] , -) .
University Press , Cambridge MA , 1968) .
大学 按 , 剑桥 马萨诸塞州 , -) .

剑桥大学出版社，马萨诸塞州剑桥市，1968 年）。

[həʊmz] , [tiː] . [raɪs] : " [ðə; ði] ['rəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] " (['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] ,
Holmes , T . Rice : " The Roman Republic " (Oxford University Press ,
福尔摩斯 , T . 米 : " 这 罗马 共和国 " (牛津 大学 按 ,

Holmes, T. Rice:《罗马共和国》（牛津大学出版社，

['ɒksfəd] , -) .
Oxford , 1923) .
牛津 , -) .

牛津，1923 年）。

[θriː] ['vɒljuːmz] .
3 Volumes .
3 卷 .

共3卷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷